

Mittwoch, 29. April 2015

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasala sam za razrješnicu za izvršenje proračuna Europskog policijskog ureda za financijsku godinu 2013. Naponi u praćenju proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali su stopom izvršenja proračuna od 98,60 %, a da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 87,20 %. Potvrдно je da je razina prenesenih odobrenih sredstava za koja su preuzete obveze smanjena s 19,64 % 2012. godine na 11,60 % 2013. godine, ali pozivam Ured da poveća napore oko smanjenja budućih prijenosa. Također da je razinom storniranih prenesenih obveza zabilježenom 2013. dodano do 8,9 % ukupnog prenesenog iznosa, što je smanjenje od 8,4 % u odnosu na iznos zabilježen 2012. godine. Dakle ured je poduzeo korektivne mjere kako bi ispravio to pitanje i Sud to pitanje smatra riješenim. Ured je ažurirao svoje smjernice za zapošljavanje i opis postupka zapošljavanja te stavio na snagu svoj novi kodeks ponašanja kako bi povećao transparentnost i neovisnost pri obavljanju svojih dužnosti.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώ.* – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (EUROPOL) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über das Europäische Polizeiamt enthalten, da keinerlei Forderungen aus diesem Antrag hervorgehen und deswegen aus meiner Sicht keine Bewertung möglich ist.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie.* – Popieram sposób wykonania budżetu w 2013 roku przez Europol. Analiza wskazuje bowiem, że Europol rozszerzył zakres gromadzenia informacji o przestępstwach i coraz szybciej informacje te przekazywane są do poszczególnych państw.

Mittwoch, 29. April 2015

Na tym tle chcę jednak zwrócić uwagę na – moim zdaniem – istotny problem. Pod egidą Europolu powoływane są wspólne zespoły dochodzeniowo-śledcze tworzone na określony czas przez oficerów policji z kilku państw członkowskich. Prowadzą one dochodzenia w konkretnych sprawach transgranicznych. Wydaje się, że trzeba iść w stronę tworzenia takich zespołów bardziej regularnie, tak by na stałe mogły one angażować się w zwalczanie przestępczości o wymiarze międzynarodowym, jak nielegalny przerzut i handel ludźmi, handel narkotykami, handel skradzionymi pojazdami, cyberataki na systemy bankowe. Wymagałoby to zwiększenia środków na przygotowanie oficerów policji do stałej, skutecznej współpracy, czyli większego dofinansowania w przyszłym roku Europejskiego Kolegium Policyjnego, za którego funkcjonowanie odpowiada Europol.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega policijskega urada za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu urada za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejele razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov urada ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropskega policijskega urada kažejo, da je končni proračun urada v proračunskem letu 2013 znašal 82.520.500 EUR, kar je 1,94 % manj kot leta 2012.

11.51. Entlastung 2013: Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) (A8-0093/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – Celle-ci défendant nombre de Lobbies communautaires, j'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 par principe. L'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floue et cela n'a fait qu'appuyer ma décision.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de Lobbies communautaires dont l'objectif est de mettre à bas les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Mittwoch, 29. April 2015

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrai (toliau- FRA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl FRA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – C'est sans la moindre hésitation que j'ai voté contre l'octroi de la décharge à cette énième agence qui défend des lobbies communautaires dont «LGBT(l)».

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution note que les efforts de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 se sont traduits par un taux d'exécution budgétaire de 100 %, et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 70,27 %, soit une baisse de 11 % par rapport à l'année 2012. Elle constate, à la lumière du rapport de la Cour, que le niveau global élevé d'engagement des crédits indique que les engagements ont été effectués en temps opportun.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Celebro que la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea no presente observaciones pendientes en aspectos críticos para su credibilidad debido a su ámbito de trabajo. Las observaciones sobre contratación pública y selección de personal y la prevención y gestión de conflictos son en el primer caso ejemplares. Igualmente ejemplar es la rectificación de la adjudicación del contrato de limpieza incorrectamente adjudicado.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attachée, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – Poiché non condivido le posizioni sostenute nel testo oggetto di voto non ho inteso sostenere il discarico concesso all'Agenzia dell'UE per i diritti fondamentali.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 100 %, y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 70,27 %, lo que representa una disminución del 11 % con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel general de créditos comprometidos indica que los compromisos se contrajeron puntualmente.

Mittwoch, 29. April 2015

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad siekiant glaudesnio koordinavimo buvo sudaryti bendradarbiavimo susitarimai su Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu, Jungtinėmis Tautomis, Europos prieglobsčio paramos biuru, Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra, Europos universitetiniu institutu, Europos lyčių lygybės institutu ir Europos Taryba.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution because FRA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 100%.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Le procedure di discarico mettono in evidenza purtroppo, ancora una volta, le inefficienze del sistema, a cui conseguono sprechi importanti di risorse. Non ho voluto esprimere un voto contrario al discarico ma rimangono molti aspetti da migliorare.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – Je refuse d'accorder une décharge sur l'exécution du budget à une agence qui, vivant de l'argent du contribuable, défend les intérêts communautaristes de divers lobbies, notamment le lobby LGBT.

J'ai donc voté contre ce rapport, d'autant que les données concernant l'efficacité et la performance de la FRA restent floues, alors même que ce sont des critères essentiels du principe budgétaire d'annualité.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia dell'UE per i diritti fondamentali (FRA), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il FRA.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Inoltre ritengo che l'Agenzia abbia perseguito il suo scopo, che è quello di fornire alle istituzioni europee e alle autorità nazionali competenti assistenza e consulenza sui diritti fondamentali nell'attuazione del diritto comunitario, nonché di aiutarle ad adottare le misure o a definire le iniziative appropriate.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia desenvolve um trabalho muito importante para as Instituições Europeias, Estados-Membros e cidadãos. Sendo a sua área de atuação bastante abrangente e horizontal, foi com muito agrado que vi o Tribunal de Contas notar a excelente gestão orçamental da agência em 2013. O seu orçamento de um pouco mais de 21.000.000 de euros apresentou valores algo elevados nas dotações transitadas, mas que se encontram em linha com a natureza plurianual de um grande número de actividades da agência. Foi também com satisfação que vi que enquanto não aprova a sua política harmonizada para gestão e prevenção de conflitos interesses, a Agência tem seguido um conjunto eficaz de medidas provisórias.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Alla luce della corretta gestione degli stanziamenti finanziari, in linea con gli obiettivi prefissi dal mandato dell'Agenzia in materia di diritti fondamentali nei settori di competenza comunitaria, ho espresso il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Voto in maniera positiva riguardo al discarico per il European Union Fundamental Rights Agency (FRA) in quanto non riscontro problematiche particolari e nemmeno quelle generali sussistenti per le altre agenzie.

Mittwoch, 29. April 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Union Agency for Fundamental Rights is one of the EU's decentralised agencies which provide expert advice to the institutions of the EU and the Member States. I support the fact that the FRA helps to ensure that the fundamental rights of people living in the EU are protected.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour sa bonne gestion au titre de l'exercice 2013. Je note que les audits internes donnent régulièrement lieu à des recommandations que l'agence prend soin d'appliquer.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Unió Alapjogi Ügynökségére vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Üdvözlö, hogy ideiglenes szabályokat fogadtak el az összeférhetetlenség megelőzésére és kezelésére. Megjegyzi, hogy még mindig magas a lekötött előirányzatok átvitele, ezért kéri az ügynökséget, hogy fektessen nagyobb hangsúlyt a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásra és tartsa be az éves költségvetés elvét. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de coteries communautaires dont l'objectif est de mettre à mal les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Агенцията на Европейския съюз за основните права. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Υπερψιφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, είναι δυνατή καθόσον οι παρατηρήσεις από την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής (IAS) έχουν αποκατασταθεί και το Ελεγκτικό Συνέδριο, κατόπιν ελέγχου, δεν προέβη σε παρατηρήσεις

Mittwoch, 29. April 2015

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O orçamento definitivo da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para o exercício de 2013 foi de 21 348 510 EUR, o que representa um aumento de 4,77% face a 2012 correspondendo a uma taxa de execução orçamental de 100% e a uma taxa de execução das dotações de pagamento de 70,27%. Registo a aprovação de normas provisórias antes de aprovar a sua política revista em matéria de prevenção e gestão de conflitos de interesses, com base nas orientações da Comissão sobre a prevenção e gestão de conflitos de interesses nas agências descentralizadas da EU. A Agência está, ainda, a proceder à harmonização das normas aplicáveis ao seu Conselho de Administração e deve aprovar as normas aplicáveis ao pessoal.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru Európskej únie pre základné práva.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι υπέρ της χορήγησης απαλλαγής στον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, διότι οι παρατηρήσεις από την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής (IAS) έχουν υλοποιηθεί και διότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν προέβη σε περαιτέρω παρατηρήσεις μετά τον έλεγχο που διενήργησε.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The European Union Fundamental Rights Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Mittwoch, 29. April 2015

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA). Come segnalato dal mio collega, il FRA svolge un compito delicato e di collaborazione nei confronti delle Istituzioni europee. Persegue l'obiettivo di fornire assistenza e consulenza in materia di diritti fondamentali verso gli uffici dell'Unione Europea e gli Stati membri., credo pertanto la sua missione vada potenziata e sostenuta.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Union Fundamental Rights Agency (FRA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Be to, svarbu, kad ir Komisijos Vidaus audito tarnyba (VAT) atliktas rizikos vertinimas nustatė, jog visi procesai yra pakankamai kontroliuojami ir kad nė vienas procesas nėra itin rizikingas; kad Agentūra imasi veiksmų, susijusių su visomis rekomendacijomis.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. obzirom da se upravljanje proračunom i financijama od strane Agencije dokazalo uspješnim, te da nije bilo primjedbi oko postupaka javne nabave i zapošljavanja. Međutim, potrebno je još uvijek povećati razinu transparentnosti i unaprijediti postupanje u slučajevima sukoba interesa. Odobravanje razrješnice omogućit će dodatno napredovanje rada Agencije.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de Lobbies communautaires dont l'objectif est de mettre à bas les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA) sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen und Doppelgleisigkeiten mit vergleichbaren Einrichtungen auf der Ebene der Mitgliedstaaten sowie anderer internationaler Organisationen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho approvato il discharge per l'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali. Si osserva che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio pari al 100%. Per queste ragioni ho espresso voto favorevole alla relazione del collega Czarnecki.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

Mittwoch, 29. April 2015

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attachée, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Poštovanje temeljnih ljudskih prava i sloboda vrijednosti su svih država članica i u tom procesu im pomaže Agencija Europske unije za temeljna prava. Svrha Agencije je pružiti stručne informacije o temeljnim pravima pri poduzimanju mjera i odlučivanju o prikladnom djelovanju. Uz prikupljanje informacija i promicanje istraživanja, zadaća Agencije je promicanje dijaloga s civilnim društvom i jačanje svijesti o temeljnim pravima.

Ravizorski sud uvjerenja je da su računovodstveni dokumenti agencije pouzdani i potvrdio da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Temeljem toga Europski parlament je odobrio zaključivanje knjiga Agencije za financijsku godinu 2013. u kojoj je konačni proračun iznosio 21,3 milijuna eura.

Agencija je potpisala sporazume o suradnji s drugim uredima i agencijama Europske unije koji na neki način sudjeluju u području temeljnih ljudskih prava u svrhu što bolje razmjene informacija. Podržala sam Izvješće zastupnika Czarneckog koje navodi previsoku razinu odobrenih sredstava prenesenih u 2014. kao jedinu negativnu komponentu financijskog upravljanja Agencije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Le but de cette agence est de promouvoir les droits fondamentaux dans l'Union européenne mais elle se charge surtout de défendre les intérêts d'un grand nombre de lobbies communautaires. De plus la Cour des comptes souligne que l'utilisation de ses fonds reste floue, de même que son efficacité et sa performance. Dans ces conditions j'ai voté contre l'octroi de cette décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Mittwoch, 29. April 2015

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione a firma del collega Czarnecki, che approva l'attività di bilancio dell' Agenzia Europea per i diritti fondamentali per l'anno 2013 poiché, stando a quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'Agenzia ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte ist aufgrund der fehlenden Tätigkeit und Doppelgleisigkeit mit anderen Institutionen absolut einsparungsfähig. Wegen der kritischen Einstellung des Berichts gegenüber dieser Agentur, habe ich für den Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'agence des droits fondamentaux de l'UE (FRA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect in the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à accorder la décharge à l'Agence des droits fondamentaux de l'UE pour l'exécution du budget 2013. Cependant, cette agence qui se targue d'assurer la défense des droits fondamentaux pour tous, est soumise à de nombreux lobbies communautaires. Elle ne brille par ailleurs pas par son efficacité ni par sa transparence puisque les crédits qu'elle a utilisés sont flous. Dans ces conditions, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Mittwoch, 29. April 2015

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 rispetto al bilancio generale dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) poiché, come riportato nella relazione, la gestione delle risorse è stata nel complesso positiva. Sono altresì d'accordo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, FRA debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. On positiivne, et 2014. aastasse üle kantud assigneeringute määrad on täielikult põhjendatud ja kooskõlas ameti iga-aastase tööprogrammi rakendamisega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali per l'esercizio 2013 ammontava a 21 348 510 EUR, importo che rappresenta un aumento del 4,77% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Agencija Europske unije za temeljna prava osnovana je s ciljem da mjerodavnim institucijama i tijelima Zajednice te njezinim državama članicama pomaže u pružanju stručnih informacija o temeljnim pravima pri provedbi prava Zajednice te ih podržava pri poduzimanju mjera i odlučivanju o prikladnom djelovanju.

Konačni proračun Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. iznosio je 21 348 510 EUR, što je povećanje od 4,77 % u odnosu na 2012., a stopa izvršenja proračuna je 100 %.

Europska unija počiva na temeljnim osobnim, građanskim, političkim, ekonomskim i socijalnim pravima koja jamči svim svojim građanima. Svjesna da ljudska prava bez iznimke ne smiju biti dovedena u pitanje, podržala sam usvajanje izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava i zaključenje poslovnih knjiga Agencije za 2013. godinu, koja je od presudne važnosti za prikupljanje i analizu podataka vezanih uz stanje temeljnih prava, kao i pružanje potpore državama članicama po ovome pitanju.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

Mittwoch, 29. April 2015

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attaché, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Agencija Europske unije za temeljna prava pomaže institucijama i državama članicama Europske unije u razumijevanju i suočavanju s izazovima koji sprječavaju puno ostvarenje temeljnih prava u praksi unatoč naslijeđu duge tradicije EU-a o promidžbi temeljnih prava. Navedena agencija institucijama i državama članicama Europske unije pruža neovisne i na dokazima utemeljene savjete o temeljnim pravima. Njen cilj je doprinijeti osiguravanju potpunog poštivanja temeljnih prava diljem Europske unije.

Podržavam razrješnicu koju je Europski parlament dao direktoru Agencije Europske unije za temeljna prava u vezi s izvršenjem proračuna Agencije za financijsku godinu 2013. Proračun za financijsku godinu 2013. iznosio 21 348 510 EUR, što je povećanje od 4,77 % u odnosu na 2012. Snažno podržavam temeljna prava koja utvrđuju minimalne standarde kako bi se osiguralo da se s osobama postupa dostojanstveno. Iz tog razloga, pohvaljujem rad Agencije osnovane kao neovisno tijelo koje podupire ta nastojanja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Anche nel caso dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) le conclusioni della Corte dei conti sono favorevoli dato che la posizione finanziaria è fedelmente riportata in tutti i suoi aspetti rilevanti e le sue operazioni sono regolari. Ci sono degli stanziamenti impegnati riportati al 2014 con importi elevati, ma questo è dovuto al carattere pluriennale dei progetti operativi della FRA. L'Agenzia ha dimostrato una buona gestione del bilancio e il livello degli stanziamenti riportati al 2014 è in linea con l'attuazione del programma di lavoro annuale della FRA.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – La protection des droits de l'homme et la défense des droits fondamentaux constitue l'un des piliers de l'Union européenne et fait partie de l'identité européenne. Ainsi, j'ai voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget 2013 de l'Agence des droits fondamentaux de l'UE.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da UE não apresentou problemas relevantes.

Mittwoch, 29. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios prece-
dentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 100 %, y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 70,27 %, lo que representa una disminución del 11 % con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel general de créditos comprometidos indica que los compromisos se contrajeron puntualmente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la FRA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 21.348.510 EUR, soit une hausse de 4,77% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de la FRA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts ainsi qu'en matière d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores Relatórios de Quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Agência, sediada em Viena de Áustria e com um orçamento de 21, 3 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respectivo Relatório de Quitação efectuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dal 2007 l'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) fornisce alle istituzioni europee e alle autorità nazionali competenti assistenza e consulenza sui diritti fondamentali nell'attuazione del diritto comunitario. Per l'importanza del lavoro svolto e dal momento che l'Agenzia ha dimostrato un'eccellente gestione di bilancio per l'anno 2013, come risulta dai dati forniti dalla Corte dei conti, ho deciso di dare il mio voto a favore del scarico alla FRA per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre Agentúru Európskej únie pre základné práva. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov. Navyše sa domnievam, že peňažné prostriedky, ktoré FRA využíva bývajú často použité na prezentáciu jednostranných názorov.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) o stečenom razumnom uvjerenju kako je godišnja računovodstvena dokumentacija spomenute Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Pozdravljam mišljenje Revizorskog suda i Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o tome kako je razina prijenosa odobrenih sredstava za plaćanja u 2014. u potpunosti opravdana i u skladu s godišnjim radnim programom Agencije te kako je prema podacima Revizorskoga suda Agencija pokazala izvrsnost u upravljanju proračunom. Kao i ostale europske agencije, smatram kako bi i Agencija Eurospke unije za temeljna prava trebala posvetiti veću pozornost načelu dobrog financijskog upravljanja u skladu s proračunskim načelom jedne godine, odnosno ekonomičnosti, učinkovitosti i uspješnosti u korištenju sredstvima kojima raspolaže za ispunjavanje svojih zadaća te sam uvjeren kako će Agencija te primjedbe uzeti u obzir te poduzeti korektivne mjere u idućim proračunskim godinama.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Primanjem na znanje da su napori u praćenju proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali stopom izvršenja proračuna od 100 %, a da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 70,27 %, što predstavlja smanjenje od 11 % u usporedbi s 2012., a na temelju izvješća Revizorskog suda potvrđuje da je visoka ukupna razina rezerviranih odobrenih sredstava pokazala da su se obveze izvršavale pravodobno, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013.

Sklopljeni su i sporazumi o suradnji radi bolje koordinacije s Europskom zakladom za poboljšanje životnih i radnih uvjeta, Ujedinjenim narodima, Europskim potpornim uredom za azil, Europskom agencijom za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije, Europskim sveučilišnim institutom, Europskim institutom za jednakost spolova i Vijećem Europe.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Het bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA) levert degelijk werk en ik heb dan ook voor het verslag ter verlening van de kwijting gestemd.

Mittwoch, 29. April 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte ist aufgrund der fehlenden Tätigkeit und Doppelgleisigkeit mit anderen Institutionen absolut einsparungsfähig. Wegen der kritischen Einstellung des Berichts gegenüber dieser Agentur, habe ich für den Antrag gestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Grundrechte-Agentur muss abgeschafft werden. Deswegen habe ich der Entlastung nicht zugestimmt. Die Grundrechte-Agentur ist ein zahnlöser Tiger: sie soll mögliche Verstöße von EU-Gesetzen gegen Grundrechte überprüfen, doch verfügt sie absichtlich nicht über die dafür notwendigen Kompetenzen. Dafür erhält sie jährlich 20 Mio Euro Grundausrüstung. Gemäss dem EU-Vertrag ist jedoch der EuGH für die Bewertung von Grundrechtsverletzungen zuständig. Und der 1949 gegründete Europarat hat seine „Venedig-Kommission“, hier erstellen Völkerrechtsexperten wissenschaftliche Expertisen zu Menschenrechtsfragen. Angesichts der zu Recht fehlenden juristischen Handlungsmöglichkeiten entwickelte sich die Grundrechte-Agentur zunehmend zu einem unkontrollierbaren Akteur der politischen Steuerung von individuellen und gesellschaftlichen Werten und Normen. Dabei gehen die Beamten sehr wählerisch vor, denn die Wichtigkeit der politisch analysierten Grundrechtsverletzungen entspricht nicht etwa der Lebenswirklichkeit, sondern folgt dem Einfluss der „Grundrechte-Lobbyisten“, die ihrerseits von der EU-Kommission mit Steuergeldern unterhalten werden. Parlamentarische Kontrolle ist nicht möglich und auch gar nicht wirklich gewollt. Was soll der Mehrwert einer solchen Institution sein, deren Hauptauftrag die Manipulierung der öffentlichen Meinung ist? Die immer wieder aufkeimende Kritik von CDU und CSU an der Grundrechte-Agentur ist heuchlerisch: beide Parteien haben sich im EP nachdrücklich für die EU-Grundrechte-Strategie und der Schaffung der EU-Grundrechte-Agentur eingesetzt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório trata sobre a quitação pela execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para o exercício de 2013.

De um modo geral, dá nota do correcto desempenho da Agência ao nível da execução orçamental e dotações, do controlo financeiro, dos procedimentos de adjudicação de contratos e de recrutamento.

Informa ainda que o Serviço de Auditoria Interna levou a cabo uma avaliação dos riscos, a fim de adoptar o novo plano estratégico de auditoria para o período 2013-2015, que considerou todos os processos satisfatoriamente controlados.

Pelo exposto votámos favoravelmente.

Milan Zver (PPE), *pismo*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije Evropske unije za temeljne pravice za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo ugotavlja, da Računsko sodišče v poročilu za leto 2013 na osnovi vzorčnih transakcij in drugih revizijskih ugotovitev ni imelo pripomb glede postopkov javnih naročil v agenciji. Ugotavlja tudi, da Računsko sodišče v poročilu ni imelo pripomb glede postopkov zaposlovanja v agenciji.

Mittwoch, 29. April 2015

11.52. Entlastung 2013: Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (FRONTEX) (A8-0094/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

En effet, il est regrettable que l'Agence n'ait pas adopté une politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

D'autre part il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013 aient été reportés à 2014. Cela souligne la nécessité pour l'Agence de prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge et j'ai décidé de voter contre.

L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrai (FRONTEX). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl FRONTEX 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Mittwoch, 29. April 2015

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de pure complaisance.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre Frontex porque pone el dedo en la llaga sobre los aspectos más críticos de sus procedimientos internos y establece plazos para corregir las disfunciones más importantes, especialmente en lo que respecta a la prevención de conflictos de intereses. Es muy importante que currículos y declaraciones de intereses de sus directivos deban publicarse antes de septiembre de este año.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposée à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Considerando che dalla relazione della Corte dei Conti per due anni consecutivi non sono state trovate garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agenzia e la stessa non ha ancora adottato una politica d'insieme chiara e obiettiva per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse, non ho inteso sostenere col mio voto il discarico di FRONTEX.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,75 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 63,98 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad pradėta taikyti keletas priemonių siekiant valdyti interesų konfliktų situacijas ir užkirsti joms kelią ir, be kita ko, nustatyta išsami drausminė procedūra. Taip pat paragino Agentūrą biudžeto įvykdymą tvirtinančią instituciją informuoti apie tai, ar bus ar nebus priimta konkrečių interesų konfliktų prevencijos ir valdymo politika, pagrįsta Komisijos gairėmis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that FRONTEX plays a central role in the framework of the EU system and therefore should be properly funded.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La tragedia che vivono giornalmente i migranti è sotto gli occhi di tutti e ritengo perciò che Frontex non sia riuscita a compiere a termine la sua missione. Ho quindi votato contro il discarico.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai refusé d'accorder à Frontex la décharge sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Oltre son échec total dans la protection des frontières extérieures de l'UE — échec malheureusement tragiquement confirmé par l'actualité récente — l'agence, sur le plan budgétaire, s'est vue incapable d'adopter une politique claire, globale et objective pour la gestion et la prévention des conflits d'intérêts.

Ajoutons, par ailleurs, que 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à 2014, ce qui représente clairement la difficulté pour Frontex de mener à bien la planification et l'exécution de son budget.

Au regard de ces mauvais résultats, tant sur le plan politique que budgétaire, il m'était impossible d'accorder à Frontex cette décharge et c'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati Membri dell'Unione europea (FRONTEX), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per FRONTEX.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia europea, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Il mio voto riconosce anche l'importanza del ruolo svolto dall'Agenzia nel migliorare la gestione integrata delle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Frontex, como o tem demonstrado as tragédias recentes, desenvolve o seu trabalho em estreita colaboração com os Estados-Membros. Não só se encontrando dependente destes como fortemente condicionada pelas necessidades impostas pela realidade. Apesar deste enquadramento, não é de todo admissível que pelo segundo ano consecutivo o Tribunal de Contas apresente dúvidas sobre a legalidade e regularidade das transacções da Agência, muito em particular no que respeita às subvenções no âmbito das operações Terra/Mar/Ar.

Apesar de já serem conhecidas algumas medidas no sentido de resolver esta situação, sublinho a sua importância e urgência. O mesmo se diga da transparência que enfrenta ainda alguns obstáculos. Espero, também aqui, que a agência siga as recomendações feitas.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati Membri dell'Unione europea è uno dei aspetti più delicati del coordinamento delle iniziative degli Stati membri. In questo contesto il ruolo svolto da Frontex è di fondamentale importanza per affrontare le nuove sfide in materia di controllo delle frontiere. Pertanto, in ragione della correttezza della posizione finanziaria di Frontex, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio l' esercizio dell'anno 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX) in quanto ritengo che Frontex abbia fallito nei suoi obiettivi, ovvero il salvataggio di vite umane e la lotta contro l'immigrazione clandestina, contro il traffico di esseri umani, contro le infiltrazioni di terroristi; e contro la criminalità organizzata.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Mittwoch, 29. April 2015

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since FRONTEX by promoting, coordinating and developing European border management in line with the EU fundamental rights charter can carry out important work for the EU.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'agence Frontex. Cependant, je ne peux qu'être préoccupée par les nombreux éléments qui restent à améliorer en matière de gestion budgétaire et des ressources humaines. Je suis néanmoins consciente, en tant que membre de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, des efforts incessants demandés à l'Agence face à la pression migratoire exponentielle aux frontières extérieures de l'Union. Je suis donc en faveur d'un soutien en conséquence à cette Agence.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék kijelentette, hogy az ellenőrzések során bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, de nem talált megfelelő és elegendő könyvvizsgálati bizonyítékot, hogy az alapjául szolgáló ügyletek szabályszerűek és jogszerűek voltak. Kiemeli, hogy a felvételi eljárások jelentős hiányosságot mutatnak, az átláthatóság és egyenlő bánásmód tekintetében, ezért szükséges, hogy az ügynökség az említett problémákat orvosolja. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során az említett problémákon kívül nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles. J'ai donc décidé de voter contre le rapport concernant la décharge sur l'exécution de son budget.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите - членки на Европейския съюз, за финансовата 2013 година, защото смятам, че отпуснатите средства за такава важна агенция са твърде недостатъчни. Европа е изправена пред огромен миграционен натиск, което изисква още по-големи усилия от страна на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите - членки на Европейския съюз.

Γεώργιος Επιτηδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEX) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις «σε εξέλιξη» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις ανεπάρκειες σε διαφάνεια και ισότητα στις διαδικασίες πρόσληψης προσωπικού, την εύλογη αβεβαιότητα για τη νομιμότητα και κανονικότητα του Οργανισμού κτλ

Mittwoch, 29. April 2015

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da FRONTEX para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento final da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia para o exercício de 2013 foi de 93 950 000 EUR, o que representa um aumento de 4,88 % em relação a 2012. Lamenta-se que, por dois anos consecutivos, o Tribunal não tenha obtido garantias razoáveis quanto à legalidade e regularidade das transações da Agência nem quanto ao facto de, no âmbito das convenções de subvenção assinadas antes de junho de 2013, a Agência não solicitar, habitualmente, a documentação justificativa dos direitos dos países cooperantes.

Outro dado preocupante refere ao facto do tribunal, e face à falta de provas de auditoria suficientes e adequadas da eficácia das verificações ex ante e ex post das operações de 2013, o considerar não existir uma garantia suficiente da legalidade e regularidade das operações relativas a subvenções de 2013 referentes às operações terra/mar/ar conjuntas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Milhares de seres humanos perdem a vida no Mediterrâneo, num êxodo massivo de países de África e do Médio Oriente. Vítimas da guerra, da fome e da pobreza extrema.

A União Europeia tem pesadas responsabilidades nestes trágicos acontecimentos. As suas políticas de agressão, de ingerência e de apoio (bélico e financeiro) à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e movimentos extremistas, estão na base da intensificação destes fluxos migratórios.

O tratamento repressivo e a criminalização dos refugiados e dos imigrantes, ou o tratamento selectivo destes últimos, não resolvem o problema. Agravam-no. O FRONTEX – a Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da UE – é um instrumento, talvez o principal, da política desumana que criminaliza a imigração e os refugiados. Um instrumento da Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, que alimenta as redes de tráfico humano.

Desde a sua criação que manifestámos a nossa oposição ao FRONTEX, aqui hoje reafirmada ao recusarmos esta quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEX) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX). Frontex è nata dall'esigenza di migliorare la gestione integrata delle frontiere esterne degli Stati membri, ravvisando il principio di cooperazione operativa tra gli Stati membri e mettendo a punto un modello di valutazione comune e integrato dei rischi: un'esigenza sempre più stringente, alla luce delle continue tragedie migratorie in corso nel Mar Mediterraneo. L'auspicio è che il lavoro dell'agenzia possa essere potenziato e davvero reso comune tra tutti i Paesi membri.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – In questo momento chiediamo a gran voce un aumento delle risorse di Frontex. Chiediamo a Stati membri che prima erano esclusi di impegnarsi e partecipare. Chiediamo a tutti uno sforzo in più. Frontex è nata per la GESTIONE delle frontiere esterne e adesso questa gestione è quanto mai complicata e ha purtroppo, troppo spesso, dei risvolti drammatici. Frontex si è dimostrata inadeguata, quindi adesso deve essere in grado di adattarsi, di adeguarsi alle nuove sfide che questa gestione comporta. L'Agenzia, attraverso le Operazioni come Triton, deve lavorare di più, essere più efficiente. Molti di noi vorrebbero che fosse anche in grado di cambiare il suo mandato, che gestione non volesse dire solo controllo, ma anche salvataggio. Allo stesso modo però, il controllo sull'uso di queste risorse deve essere serrato. Sull'Agenzia non può cadere l'ombra del conflitto di interessi, della rendicontazione falsata, della mancanza di audit interno. Non possiamo permetterci di sprecare o perdere nessuna risorsa. In questo caso è davvero una questione di vita o di morte.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Agentūra privalo įgyvendinti visus Audito Rūmų pavedimus bei rekomendacijas ir pateikti patikimas ataskaitas bei įrodyti dėl jose atspindimų finansinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo. Taip pat Agentūra privalo ištaisyti kitus rezoliucijoje minimus veiklos, finansų valdymo ir kontrolės trūkumus.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za financijsku godinu 2013., čiji je proračun u 2013. godini povećan za 4,88 % u odnosu na 2012. godinu, a ukupni doprinos Unije proračunu Agencije porastao je 1,79 % iste godine. Primjedbe koje se odnose na nejednakost zapošljavanja, nedovoljno transparentnu računovodstvenu dokumentaciju, nejasnu politiku što se tiče sukoba interesa, te prenošenje financijskih sredstava iz 2013. u 2014. godinu ne umanjuju potrebu davanja razrješnice, a ujedno će Agencija morati poduzeti sve mjere u cilju poboljšanja i unaprjeđenja transparentnosti svoga rada.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge et j'ai décidé de voter contre.

L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union (Frontex) sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich enthalte mich meiner Stimme, da trotz der Kosten und der intransparenten Buchhaltung bei FRONTEX, ein nicht zu unterschätzender Mehrwert für Europa und seine Mitgliedstaaten geschaffen wird.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di sostenere con voto favorevole il discarico per l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione Europea (FRONTEX). Sono convinto infatti, che in questo periodo di grande emergenza, Frontex stia svolgendo un ruolo strategico e fondamentale di gestione degli sbarchi lungo le coste italiane. Inoltre, come riconosciuto dalla Corte dei Conti, si plaude all'introduzione di un sistema consolidato e maggiormente esaustivo di verifiche ex ante, che è stato introdotto per le convenzioni di sovvenzione firmate dopo il giugno 2013.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit.* – Le vote qui nous est soumis porte sur la décharge budgétaire à l'agence Frontex chargée de mettre en place la protection des frontières extérieures de l'Union européenne.

Frontex est mis en cause à plusieurs égards dans les morts tragiques de migrants tentants de rejoindre le continent européen par la mer. D'un côté, ses missions sont critiquées pour rendre plus dangereuses la traversée en ce qu'elles poussaient les passeurs vers des routes moins contrôlées mais plus dangereuses. De l'autre, ses manques de moyens limitent les possibilités des opérations de sauvetage et le repérage des navires en difficulté.

Ce vote porte sur la décharge budgétaire à l'agence Frontex sur son budget de l'année précédente. Un vote contre cette décharge aurait été contreproductif au moment où des fonds supplémentaires doivent être débloqués pour que Frontex puisse mener des opérations de sauvetage d'envergure aux larges des côtes italiennes. J'ai donc voté pour cette décharge, mais continue de demander une modification du mandat de ces opérations: celles-ci doivent faire du sauvetage une priorité, au lieu d'une chasse aux migrants qui les met toujours plus à la merci des passeurs.

Mittwoch, 29. April 2015

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposée à ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Il n'y a pas de politique clairement définie pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. Il est inquiétant de voir que 35 % des crédits engagés en 2013 (32 millions d'euros) soient reportés à 2014. L'actualité nous montre qu'il y a un risque accru d'événements imprévus ce que l'Agence devrait prendre en compte pour la planification et l'exécution du budget annuel. Il convient de réduire le niveau des reports et l'Agence doit prendre des mesures rapides pour mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Koordinacija operativne suradnje država članica u upravljanju vanjskim granicama glavna je svrha ove Agencije. Ostale zadaće Agencije su da provodi analizu rizika, pomaže u kreiranju standarda obuke i u provođenju obuke te prati istraživanja važna za kontrolu i nadzor vanjskih granica i pomaže u situacijama koje zahtijevaju dodatni angažman.

Rezolucija koja prati odluku poziva Agenciju na donošenje jasne i sveobuhvatne politike za postupanje u situacijama sukoba interesa i iskazuje zabrinutost zbog nedostataka transparentnosti u procesu zapošljavanja. Također, žali zbog činjenice da dvije godine zaredom Sud nije našao razumno uvjerenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija Agencije vezanih za rashode država članica. Parlament očekuje potpisivanje sveobuhvatnog sporazuma s državom članicom domaćinom.

Iz financijskih izvješća Agencije zaključujemo da je konačni proračun Agencije za financijsku godinu 2013. iznosio 93,9 milijuna eura, od čega je doprinos Unije bio 85,5 milijuna eura. Revizorski sud odobrio je računovodstvenu dokumentaciju Agencije pa je sukladno tome i Europski parlament odobrio zaključivanje knjiga koje sam podržala.

Νότης Μαριιάς (ECR), *γραφτως*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes s'inquiète que cette agence n'ait pas établie une politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. De plus le rapport s'inquiète du pourcentage bien trop élevé de crédits engagés reportés à 2014 qui semblent souligner une mauvaise gestion des fonds de cette agence. Dominique Martin a donc voté contre cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Stando a quanto stimato da parte della Corte dei Conti l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio finanziario 2013.

Sulla scorta di tale presupposto ho deciso di votare a favore di questo documento, che approva l'attività finanziaria condotta da parte di questa Agenzia comunitaria, durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über die Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und deswegen keine Bewertung möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Je suis de plus opposé à toute action de FRONTEX. Je m'oppose donc à la décharge sur le budget de FRONTEX pour 2013 et vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée, autant en raison de l'opposition à l'action même de Frontex, nettement insuffisante pour incarner une véritable politique de contrôle des flux migratoires, que des réserves comptables, notamment sur la gestion des opérations pluriannuelles.

Mittwoch, 29. April 2015

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge à l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exécution du budget 2013. Déplorant que l'agence n'ait pas de politique transparente sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts et que 35% de ses crédits engagés en 2013 ont été reportés en 2014, j'ai voté contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres (FRONTEX). La décharge est accordée, le budget de 94 millions d'euros ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport invite toutefois à réaliser une analyse minutieuse de l'utilisation des crédits de l'Union dans le cadre des opérations terre/air/mer conjointes. Il regrette également que FRONTEX ne se soit pas dotée d'une politique claire de prévention des conflits d'intérêts. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne (Frontex), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, Frontex a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 per l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX) poiché, come espresso nella relazione, l'analisi dei conti e delle operazioni risulta nel complesso positiva, regolare e legittima. Tuttavia mi trovo d'accordo con quanto riportato nella relazione in cui si evince che, a causa di alcune incongruenze, procedure poco trasparenti e pendenze riportate nel bilancio, l'Agenzia dovrebbe migliorare la propria gestione finanziaria.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Kuigi Frontexi operatsioonide mitmeaastane olemus ja suurem ettenägematus sündmuste oht raskendab aastaelarve kavandamist ja täitmist, on alati võimalik eelarvekontrolli parandada, et vähendada kulukohustustega seotud assigneeringute ülekandmise määra.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea per l'esercizio 2013 ammontava a 93 950 000 EUR, importo che rappresenta un aumento del 4,88% rispetto al 2012, considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo complessivo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 85 500 000 EUR, importo che rappresenta un aumento dell'1,79% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di

Mittwoch, 29. April 2015

aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Frontex je Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama Europske unije koja promiče, usklađuje i razvija europsko upravljanje granicama u skladu s Poveljom temeljnih prava Europske unije uz primjenu koncepta integriranog upravljanja granicom. Frontex je odgovoran za koordinaciju aktivnosti nacionalnih graničnih službi u nadzoru vanjske granice EU s državama nečlanicama. Raspolaze timom za brza djelovanja kao odgovor na moguće krizne situacije na vanjskim granicama. Pomaže zemljama članicama u zajedničkim operacijama povratka stranih ilegalaca u njihove matične države uz davanje potrebne pažnje osnovnim ljudskim pravima povratnika. Usko surađuje sa ostalim tijelima EU, posebno u sigurnosnom i pravnom aspektu. Također surađuje i sa graničnim službama zemalja koje nisu u EU/Shengenu, posebno sa onima koje su određene kao glavni izvori ili tranzitne rute ilegalne migracije.

Zbog velikog broja migranata koji dolaze u Mediteran, ne reagiranja Turske na „brodove duhove“, terorističkih prijetnji na Balkanu i nastavka krize u Ukrajini, važno je Frontexu povećati ovlasti ali dati i veća financijska sredstva za rad.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposé à ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pozdravljam rad Frontexa i njegovu važnu ulogu u osiguravanju granica Europske unije. Zanimljivo je prisjetiti se da je baš Frontex prva agencija koja je svoje sjedište 2005. odlučila postaviti u jednoj od novih zemalja članica koje su u Europsku uniju ušle tek godinu prije, točnije u Poljskoj u gradu Varšavi. Kao zastupnik iz najnovije zemlje članice, smatram taj potez vrlo lijepom gestom u vidu europskih integracija i nadam se da će se slična politika koristiti i u slučaju Republike Hrvatske i da će i ona postati budući dom mnogih europskih agencija.

Po pitanju revizije, slažem se s izvješćem i posebno bih ponovno stavio naglasak na dio gdje se Agenciju poziva da životopise članova uprave čim prije objavi javnosti u duhu transparentnosti kako bi se osigurali protiv potencijalnog konflikta interesa, posebno zbog strateški važne uloge Frontexa u sigurnosti Unije, a Frontexu želim mnogo uspjeha u svojem daljnjem radu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La relazione della Corte dei conti sulla posizione finanziaria dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri (Frontex) è positiva e con operazioni legittime e regolari. Per tutto ciò esprimo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – A la lumière des récents événements dramatiques en Méditerranée centrale, ayant causés la mort de plusieurs dizaines de migrants, la gestion des flux migratoires doit être mieux coordonnée et organisée au sein de l'Union européenne. Je me suis prononcé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget de l'Agence Frontex pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia (FRONTEX) não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,75 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 63,98 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013 bien que la Cour des comptes ait émis une opinion avec réserve sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes pour Frontex (ce qui se produit pour la deuxième année consécutive). Par ailleurs, j'invite l'Agence à transmettre à l'autorité de décharge un rapport sur les vérifications ex post effectuées à l'aide du système de vérification renforcé, ainsi qu'une analyse détaillée des améliorations apportées au système.

À noter que le budget définitif de Frontex pour l'exercice 2013 était de 93,95 millions EUR, ce qui représente une hausse de 4,88% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution de l'Union représentait 85,5 millions EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de Frontex, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements ainsi qu'en matière d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores relatórios de quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras externas dos Estados-Membros - FRONTEX, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Agência, sediada em Varsóvia na Polónia e com um orçamento de cerca 94 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando mais uma vez o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico a FRONTEX, Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea, per il bilancio 2013. L'Agenzia, istituita nel 2004, ha l'importante compito di coordinare la cooperazione operativa tra gli Stati membri nell'ambito della gestione delle frontiere esterne. Sebbene in quest'ambito il rispetto della pianificazione pluriennale del bilancio sia più difficile, a causa del rischio maggiore di eventi imprevisti, l'Agenzia dovrà migliorare il controllo di bilancio, come riportato dalla commissione controllo bilanci.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Mittwoch, 29. April 2015

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolútoria za rok 2013 pre Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov EÚ. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolútoria pre jednotlivé časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (Fontex) za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) koji smatra da godišnji financijski izvještaji Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije u svim svojim bitnim aspektima vjerno prikazuju njezino financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. kao i rezultate poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu zaključenu tim danom te smatra da su transakcije na kojima se temelje godišnji financijski izvještaji Frontexa za financijsku godinu 2013. u svim bitnim aspektima zakonite i pravilne. Isto tako primam na znanje mišljenje Revizorskog suda prema kojem su revizijski dokazi o zakonitosti i pravilnosti transakcija povezanih s bespovratnim sredstvima u području zajedničkih operacija na kopnu, moru i u zraku i dalje nedovoljni, ali da mogući učinci koji proizlaze iz te situacije nisu više sustavni kao prošle godine te sukladno tome pozdravljam činjenicu da je Frontex u lipnju 2013. uveo stroži sustav ex ante provjera ugovora o bespovratnim sredstvima.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za financijsku godinu 2013. jer je utvrđeno da je konačna godišnja računovodstvena dokumentacija Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije odgovara obliku u kojemu je sadržana u prilogu izvješću Revizorskog suda.

Zatim je doneseno nekoliko mjera kako bi se riješile i spriječile situacije sukoba interesa, uključujući razradu detaljnog disciplinarnog postupka. Prema mišljenju Revizorskog suda, transakcije evidentirane u računovodstvenoj dokumentaciji za financijsku godinu 2013. zakonite su i pravilne u svim važnim aspektima.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEx) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea per l'esercizio 2013 poiché ritengo, alla luce del fatto che secondo le stime oltre 20 000 migranti sarebbero morti nel Mediterraneo tra il 2000 e il 2013, che Frontex abbia fallito nei suoi obiettivi, ovvero il salvataggio di vite umane e la lotta contro l'immigrazione clandestina, il traffico di esseri umani, le infiltrazioni di terroristi e la criminalità organizzata. Inoltre per due anni consecutivi la Corte non ha trovato garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agenzia. Per le convenzioni di sovvenzione firmate prima del giugno 2013 l'Agenzia generalmente non richiedeva la documentazione comprovante i diritti dei paesi cooperanti e in assenza di elementi probatori sufficienti e adeguati circa l'efficacia delle verifiche ex ante ed ex post sulle operazioni relative alle sovvenzioni per il 2013, la Corte non ha trovato garanzie sufficienti riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni relative alle sovvenzioni del 2013 per operazioni congiunte alle frontiere terrestri/marittime/aeree.

Mittwoch, 29. April 2015

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über die Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und deswegen keine Bewertung möglich ist.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Mé rozhodnutí o hlasování pro udělení absolutoria agentuře Frontex vychází z přesvědčení, že tato agentura již adoptovala některá účinná opatření, která mají řešit problémy identifikované Evropským účetním dvorem, a to se projeví i ve zprávě o absolutoriu za rok 2014. Je důležité si uvědomit, že chceme-li dosáhnout změny v agenturách, je třeba jim nabídnout konstruktivní mechanismy dialogu a spolupráce. Nechceme je zahnat do úzkých, ale naopak motivovat k lepší práci, což je i případ agentury Frontex. Frontex měl problémy s dotačními smlouvami. Nepožadoval až do června 2013 žádnou dokumentaci, která by doložila oprávněnost dotací pro přijímající státy, smlouvy navíc nepodléhaly ex post kontrolám. Tyto slabiny ale aktivně řeší. Jsem pro to, aby absolutorium bylo agentuře Frontex uděleno, a to i z toho důvodu, že v současnosti potřebujeme silný Frontex, který může čelit výzvám ve Středozemním moři.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Milhares de seres humanos perdem a vida no Mediterrâneo, num êxodo massivo de países de África e do Médio Oriente. Vítimas da guerra, da fome e da pobreza extrema.

A União Europeia tem pesadas responsabilidades nestes trágicos acontecimentos. As suas políticas de agressão, de ingerência e de apoio (bélico e financeiro) à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e movimentos extremistas, estão na base da intensificação destes fluxos migratórios.

O tratamento repressivo e a criminalização dos refugiados e dos imigrantes, ou o tratamento seletivo destes últimos, não resolvem o problema. Estão na sua origem e agravam-no. O FRONTEX – a Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da UE – é um instrumento, talvez o principal, da política desumana que criminaliza a imigração e os refugiados. Um instrumento da Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, que alimenta as redes de tráfico humano.

Desde a sua criação que manifestámos a nossa oposição ao FRONTEX, aqui hoje reafirmada ao recusarmos esta quitação.

Mittwoch, 29. April 2015

11.53. Entlastung 2013: Agentur für das Europäische GNSS (GSA) (A8-0095/2015 - Ryszard Czarnecki)**Dichiarazioni di voto scritte**

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos GNSS agentūrai (toliau-GNSS). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl GNSS 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog GNSS metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge en raison des problèmes liés à gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2012 ; certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes a affirmé avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution souligne la politique de visibilité menée par l'institution mais déplore qu'une politique de prévention des conflits d'intérêt ne soit présente et exhorte l'Agence à en adopter une au plus vite et à en informer l'autorité de décharge.

J'ai approuvé la décharge.

Mittwoch, 29. April 2015

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu public leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Considerando che dalla relazione della Corte dei Conti per due anni consecutivi non sono state trovate garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agenzia e la stessa non ha ancora adottato una politica d'insieme chiara e obiettiva per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse, non ho inteso sostenere col mio voto il discarico di FRONTEX.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2012 se tradujeron en un porcentaje total de créditos comprometidos cercano al 100 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 80,53 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos GNSS agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino GNSS agentūros 2013 m. biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Europos GNSS agentūros metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because GNSS implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 100%.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di decisione sulla chiusura dei conti dell'Agenzia del GNSS europeo per l'esercizio 2013

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui plaide en faveur de l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013. La Cour des Comptes a en effet constaté des lacunes quant aux questions de conflits d'intérêts ayant trait à cette agence. Ainsi, l'Agence n'a toujours pas rendu public la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration ainsi que des fonctionnaires.

Est par ailleurs mise en cause la mauvaise gestion de l'Agence qui a ainsi conduit à des taux très élevés de reports de crédits, notamment pour les dépenses administratives. J'ajoute que la Cour a souligné des irrégularités quant aux critères d'éligibilité jugés non conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Enfin, la Cour a noté des défaillances quant aux procédures de recrutements. Ces éléments mis bout à bout, il me semblait inconsideré de voter pour la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il GNSS.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per l'esecuzione dell'Autorità, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Considerando anche l'importante funzione svolta dall'autorità di vigilanza, che consiste nel garantire la gestione di tutti gli interessi pubblici relativi ai programmi europei di radionavigazione via satellite (GNSS) e di esserne l'autorità di regolamentazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo, alla luce della legittimità delle operazioni finanziarie e della correttezza nella gestione finanziaria per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discarico per il European GNSS Agency (GNSS) Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato, ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. By developing a new generation of Global Navigation Satellite Systems Europe is working to lay the foundations for new high-technology industry development, job creation and economic growth.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai GNSS Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék megállapítása alapján az ellenőrzések során kellő mértékben megbizonyosodtak arról, hogy az ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits, couvrant notamment des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a permis de mettre en évidence que, durant l'évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque élevé ne pouvaient pas être contrôlées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance constatée de contrôles. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Европейската агенция за ГНСС. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai GNSS Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai GNSS Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai GNSS Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência do GNSS Europeu (GSA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência do GNSS Europeu («a Agência») para o exercício de 2013 ascendeu a 80 449 967 EUR, que representam um decréscimo de 23,76 % em relação a 2012, tendo a contribuição da União para o orçamento da Agência em 2013 ascendido a 13 973 518 EUR, que representam um aumento de 9,69 % em relação a 2012.

Um lamento pelo facto de a Agência não ter respondido ao questionário da autoridade de quitação sobre a prevenção e a gestão de conflitos de interesses, pelo que se torna necessária a aprovação com urgência de uma política de prevenção e gestão de conflitos de interesses. Preocupação, ainda, relativamente ao nível elevado de dotações autorizadas e transitadas para as despesas administrativas, ascendendo a 1 800 000 EUR, ou 52 %, provocado pelos contratos específicos no valor de 900 000 EUR que foram assinados no final do exercício devido à aprovação tardia de um orçamento retificativo em setembro de 2013.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru pre európsky GNSS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Εποπτικής Αρχής του Ευρωπαϊκού GNSS για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται απαλλαγή παρά την συνεχιζόμενη ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Mittwoch, 29. April 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European GNSS Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo. L'accreditamento della sicurezza dei sistemi e il funzionamento del centro di sicurezza Galileo sono priorità centrali per la ricerca europea, il contributo dell'agenzia alla preparazione della commercializzazione dei sistemi va ricordato e sottolineato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European GNSS Agency (GNSS) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos GNSS agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Europos policijos biuro metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Biuro metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatoms, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, susijusius operacijų teisėtumo ir tvarkingumo bei biudžeto valdymo problemų sprendimo klausimais, ypatingai nurodytus Komisijos Vidaus audito tarnybos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013. jer se time omogućava nesmetan nastavak rada Agencije. Primjedbe kojima se zahtjeva rekonstrukcija strategije upravljanja, zbog visokih stopa prijenosa sredstava - npr. za preuzimanje obveza za glavu II., ne umanjuju potrebu davanja razrješnice u konkretnom slučaju. Povrh toga, pozdravljam poduzete mjere u korist vidljivosti, te pozitivni ishod revizije za upravljanje ljudskim resursima.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Mittwoch, 29. April 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du GSA, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne Global Navigation Satellite Systems sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme in der Verwaltung von GSA klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna particolare incongruità riguardo il bilancio generale dell'Agenzia del Sistema Satellitare Globale di Navigazione europeo. Ho deciso, pertanto, di concedere il mio voto favorevole al discarico.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'Agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu publique leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car dans le rapport de la Cour, on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. En outre, la mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Glavna zadaća Europske agencije za GNSS je osiguravanje europskog satelitskog sustava i njegovog uspješnog funkcioniranja po sigurnosnim kriterijima. Osim toga, Agencija upravlja istraživanjima na području satelitske navigacije, promiče aplikacije i servise za navigaciju te certificira komponente sustava.

Mittwoch, 29. April 2015

Podržala sam Razrješnicu budući da je Revizorski sud uvjerenja da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana i da su transakcije zakonite i pravilne. U konačnom proračunu za financijsku godinu 2013. koji iznosi 80,4 milijuna eura, Unija je doprinijela s 13,9 milijuna eura, što je skoro 10 posto manje u odnosu na prethodnu godinu.

Izvrješće zastupnika Czarneckog temelji se na mišljenu Revizorskog suda i u njemu se iznose pozitivne i negativne komponente financijskih izvješća Agencije. Nažalost, puno je više opomena upućenih Agenciji. Parlament izražava žaljenje zbog nedostatka dokumentacije povezane s politikom sprječavanja i upravljanja sukobima interesa i povoljnim i ekološkim rješenjima za radno mjesto te poziva Agenciju da preispita strategiju financijskog upravljanja.

Νότης Μαριιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού του Ευρωπαϊκού GNSS για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a fermement voté contre cet octroi de décharge. Le rapport précise bien que cette agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi, n'a pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires, qu'elle a mal géré ses comptes ce qui a causé de graves erreurs, que certaines de ses règles d'éligibilité ne sont pas conformes aux règles d'application du règlement financier et, enfin, que certaines de ses procédures n'ont pas pu être auditées car elles n'avaient été que peu ou pas contrôlées. Dans ces conditions il est impossible de voter autre chose que contre.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber der Agentur für das Europäische GNSS ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'agence du GNSS n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées.

J'ai donc décidé de voter CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à octroyer la décharge à l'Agence du GNSS européen pour l'exécution du budget 2013. Tout d'abord on peut s'étonner de ce que l'Agence ait refusé de répondre au questionnaire que la Cour des comptes lui a adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts. L'absence de déclaration d'intérêts de son directeur, du conseil d'administration et de ses fonctionnaires et la présence de doutes sur la procédure de recrutement, laissent songeur. J'ai donc décidé de voter contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence du GNSS européen (systèmes européens de navigation par satellite – GALILEO – EGNOS). La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Toutefois, le rapport déplore vivement que l'Agence n'ait pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. Il appelle l'Agence à se doter urgemment d'une politique en la matière. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence du GNSS européen (GSA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence du GNSS européen (GSA) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Visti i conti annuali definitivi dell'Agenzia del GNSS europeo relativi all'esercizio 2013, e vista la relazione della Corte dei conti sui conti annuali dell'Agenzia in cui ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità degli stessi, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione del collega Czarnecki che concede il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției GNSS European aferent exercițiului financiar 2013 având în

Mittwoch, 29. April 2015

vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia del GNSS europeo per l'esercizio 2013 ammontava a 80 449 967 EUR, importo che rappresenta una diminuzione del 23,76% rispetto al 2012; considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 13 973 518 EUR, importo che rappresenta un aumento del 9,69% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia del GNSS europeo relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam Odluku o zatvaranju računa Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013. i pozdravljam sve mjere Agencije koje provodi radi što kvalitetnijeg upravljanja.

Pozivam Agenciju da hitno donese politiku o sprječavanju i upravljanju sukobima interesa i da do kraja rujna 2015. godine razvije i provede sveobuhvatne politike i postupke o neovisnosti te da tijelo za davanje razrješnice izvijesti o postignutom napretku i o rasporedu određenom za ostvarenje ciljeva.

Na kraju napominjem da Agencija nije u potpunosti odgovorila na pitanje tijela za davanje razrješnice o povoljnim i ekološkim rješenjima za njezino mjesto rada i pozivam Agenciju da se očituje o tom pitanju.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu publique leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Pozdravljam rad i važnost ove agencije po pitanjima upravljanja i nadzora nad korištenjem fondova u programima satelitske navigacije, a posebno programa GALILEO. Kao što znamo, GPS kao sustav navigacije koji danas koristimo u automobilima i pametnim telefonima realiziralo je Ministarstvo obrane Sjedinjenih Američkih Država, a GALILEO je projekt u razvoju Europske unije kojim se pokušava ostvariti europska alternativa ovom sustavu, što smatram posebnim važnim kao korak naprijed u pozicioniranju Unije kao svjetskog aktera u razvoju navigacijskih i srodnih tehnologija.

Baš zato, važno je osigurati da ovi programi djeluju u javnom interesu, što GNSS uspješno radi od 2004. godine, što pokazuju i brojke, a pozdravljam izvještaj Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. Koji izjavljuje da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Franck Proust (PPE), par écrit. – La localisation et la navigation par satellite jouent aujourd'hui un rôle clé dans l'économie et les systèmes de transports mondiaux et européens. Il est important de soutenir les actions de l'Agence du GNSS européen. Dans cette perspective, j'ai voté en faveur de la décharge pour l'exécution du budget 2013 de cette agence.

Mittwoch, 29. April 2013

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência do GNSS Europeu pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da agência do GNSS Europeu (GSA) não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2012 se tradujeron en un porcentaje total de créditos comprometidos cercano al 100 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 80,53 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la GSA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 80.449.967 EUR, ce qui représente une baisse de 23,76% par rapport à 2012. La contribution de l'Union au budget de l'Agence pour 2013 s'élevait à 13.973.518 EUR, soit une augmentation de 9,69% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de la GSA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements et l'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores Relatórios de Quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência do GNSS Europeu, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

Esta Agência, sediada em Praga, na República Checa, e com um orçamento de cerca 80,5 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controlo orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas por aprovação favorável em Plenário do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas, que «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino congratulando mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocado na elaboração deste Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci e della rilevanza del lavoro svolto dal GNSS, Agenzia istituita allo scopo di garantire l'accreditamento di sicurezza dei sistemi, di contribuire alla preparazione della commercializzazione dei sistemi ai fini di un loro corretto funzionamento, della fornitura ininterrotta di servizi e di un elevato grado di penetrazione dei mercati, ho deciso di votare a favore del discarico per l'esecuzione del bilancio di tale agenzia per l'esercizio 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjim financijskim izvještajima Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Pozdravljam napore Agencije u korigiranju primjedbi iz izvješća 2011. i 2012. godine te primjećujem iz izvješća Revizorskog suda da su u vezi s trima primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. i označena „U tijeku” u izvješću Revizorskog suda za 2012. poduzete korektivne mjere te su u izvješću Revizorskog suda za 2013. označena oznakom „Dovršeno” kao i dvije primjedbe iz izvješća za 2012. godinu. Želio bih pozdraviti i mjere koje je Agencija poduzela u vezi s vidljivošću kako bi približila svoje djelovanje građanima, i podupirem je da nastavi s dobrom praksom.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013.

Agencija je nadležna za organizaciju i upravljanje uporabom Europske geostacionarne navigacijske službe (EGNOS) i ona je na temelju sporazuma o delegiranju ovlasti zaključenog s Komisijom potpisala ugovor o uporabi sustava EGNOS za razdoblje od 2014. do 2021. godine u vrijednosti od 588 000 000 EUR.

Prema godišnjem izvješću o radu Agencije kao i prema izvješću Revizorskog suda, razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2013. ostale su u granicama financijskih pravila Agencije, a temeljem navoda Službe za unutarnju reviziju Komisije utvrđuje se da sustav upravljanja i kontrole koji se primjenjuje u Agenciji pruža razumno jamstvo u pogledu usklađenosti s primjenjivim pravnim okvirom i unutarnjim postupcima.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Διαπιστώνεται η ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων. Απαιτείται περαιτέρω έλεγχος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Mittwoch, 29. April 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber der Agentur für das Europäische GNSS ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.54. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen Artemis (A8-0103/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L'entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d'Artemis pour 2013 comprenait des crédits d'engagement s'élevant à 68,9 millions d'EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l'exercice l'a ramené à 32,6 millions d'EUR. Suite à cela, le taux d'exécution des crédits de paiements n'a été que de 69% alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l'entreprise commune n'a pas respectée les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Mittwoch, 29. April 2015

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę dėl ex-post audito trukumų. Prašymų kompensuoti išlaidas auditas buvo deleguotas nacionalinėms finansavimo institucijoms (NFA). Tačiau jų atlikta audito kokybė ne visada buvo pakankama, todėl Audito Rūmai padarė išvadą, kad informacija apie ex-post audito strategijos įgyvendinimą yra nepakankama, kad būtų galima įvertinti ar ši kontrolės priemonė veikia efektyviai. 2014 m. ARTEMIS buvo sujungta su ENIAC sukuriant Elektroninių komponentų ir sistemų jungtinę technologijų iniciatyvą (ECSEL). Kadangi šios įmonės nebeegzistuoja kaip atskiros bendrosios įmonės, todėl bet kokias rekomendacijas dėl ex-post audito turės įgyvendinti jau nauja bendra įmonė ECSEL ir jiems reikia duoti laiko.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se propose justement d'ajourner la décharge car ARTEMIS n'a pas respecté les recommandations émises par l'autorité de décharge

Dominique Bilde (NI), par écrit. – L'entreprise commune Artemis a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport de la Cour des comptes souligne les difficultés de suivi de la gestion de cette entreprise, trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets. Plusieurs modifications budgétaires ont en effet entraîné un problème important dans le taux d'exécution des crédits de paiement (qui a atteint 69%) alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %. Le rapport s'inquiète également du fait que les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 n'ont pas été suivies d'effet. Ainsi, aucune politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts n'a été mise en place. Je ne peux que partager l'inquiétude manifestée par la Cour des comptes et c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – La relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno convinta a votare contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atidėjo savo sprendimo, kuriuo bendrosios įmonės ECSEL vykdomajam direktoriui patvirtinama, kad bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Parlamentas savo pranešime su susirūpinimu pažymėjo, jog nepaisant to, kad projektų išlaidų deklaracijų auditas perduotas nacionalinėms finansavimo institucijoms, su NFI pasirašytuose administraciniuose susitarimuose nenustatytos praktinės ex post auditų nuostatos.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I chose to vote in favour of this resolution because I believe that the fact that ARTEMIS didn't set up an internal audit capability as required by the EP, among other things, is justification enough not to grant discharge to the Joint Undertaking.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede di non concedere il discarico, di conseguenza ho espresso voto favorevole alla non concessione. Le spese della burocrazia europea sono troppo alte e difficilmente giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore della decisione di non concedere il discarico in quanto il sistema di audit non risulta efficace e la gestione dell'impresa presenta problemi sotto il profilo dei conflitti di interesse.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai souhaité soutenir ce rapport qui repousse la décision d'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Cette entreprise, établie pour développer un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application a échoué à clôturer financièrement ses projets.

Censée renforcer la compétitivité de l'Union et permettre l'émergence de nouveaux marchés, Artemis s'est surtout retrouvée à n'exécuter que 69% de ses crédits de paiements, alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a, lui, atteint 99.4%: une véritable machine à gaspillage donc.

Mittwoch, 29. April 2015

L'autorité de décharge avait pourtant émis des recommandations en 2014, notamment en ce qui concerne la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, qui n'ont pas été suivies par l'entreprise commune.

Les parlementaires, desquels je suis, ont donc jugé inopportun de voter cette décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune ARTEMIS, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per l'impresa

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune ARTEMIS, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Il mio voto prende in considerazione anche l'operato dell'impresa nello sviluppo di tecnologie essenziali per i sistemi informatici incorporati in vari settori d'applicazione, al fine di rafforzare la competitività dell'Unione e la sostenibilità e permettere l'emergere di nuovi mercati e di nuove applicazioni sociali

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Riconoscendo il ruolo svolto da ARTEMIS nel favorire il partenariato pubblico -privato in materia di sistemi informatici incorporati, attraverso la cooperazione tra i diversi attori del settore, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio l'esercizio del 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per ARTEMIS Joint Undertaking, per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The ARTEMIS Joint Undertaking is one of the 7 EU joint undertaking public-private-partnerships in the domain of new technology and research. Given that significant progress has been made by ARTEMIS in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge pour l'entreprise commune Artemis. En effet, la gestion de cette entreprise commune et les manques constatés dans les informations communiquées ne permettent pas à ce jour à l'autorité de décharge d'autoriser la clôture de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összerférhetetlenség megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mente-

Mittwoch, 29. April 2015

sítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L'entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d'Artemis pour 2013 comprenait des crédits d'engagement s'élevant à 68,9 millions d'EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l'exercice l'a ramené à 32,6 millions d'EUR. Suite à cela, le taux d'exécution des crédits de paiements n'a été que de 69% alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l'entreprise commune n'a pas respectée les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ARTEMIS за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават явна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει συγκροτηθεί κλιμάκιο εσωτερικού ελέγχου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni.

A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összeféhetetlenség megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja.

A szavazáson ezért az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Mittwoch, 29. April 2015

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da ARTEMIS para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum ARTEMIS foi criada em dezembro de 2007 por um período de 10 anos, com o objetivo de definir e executar um «programa de investigação» para o desenvolvimento de tecnologias essenciais no domínio dos sistemas informáticos incorporados em diferentes áreas de aplicação, a fim de reforçar a competitividade e a sustentabilidade da União e permitir a emergência de novos mercados e aplicações sociais e com uma dotação de 420 000 000 EUR, proveniente do orçamento do Sétimo Programa-Quadro de Investigação.

As contribuições financeiras dos Estados-Membros para a ARTEMIS deveriam ser, no total, pelo menos 1,8 vezes superiores à contribuição financeira da União e a contribuição em espécie dos organismos de investigação que participam nos projetos deveria, ao longo da duração da Empresa Comum, ser igual ou superior à contribuição das autoridades públicas. Concordo com a decisão de adiar a quitação, mas manifesto a minha preocupação pelo facto de a Empresa Comum não ter respeitado as recomendações de 2014 da autoridade de quitação e não ter adotado uma política abrangente para a prevenção e gestão de conflitos de interesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik ARTEMIS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Artemis για το οικονομικό έτος 2013 διότι δεν έχει συγκροτηθεί κλιμάκιο εσωτερικού ελέγχου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – ARTEMIS Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összserfihetlenség meglőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS. Con tale dichiarazione il Parlamento attesta gli importanti obiettivi dell'impresa comune Artemis, che fanno riferimento alla attuazione di un «programma di ricerca» per lo sviluppo di tecnologie fondamentali per i sistemi informatici incorporati, come l'automobile e il cellulare, che fanno parte integrante della vita dei cittadini dell'Unione.

Mittwoch, 29. April 2015

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The ARTEMIS Joint Undertaking is one of the 7 EU joint undertaking public-private-partnerships in the domain of new technology and research. Given that significant progress has been made by ARTEMIS in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją dėl bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Europos Audito Rūmai (toliau – Audito Rūmai) nurodė, kad Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais esminiais aspektais teisingai pateikta Bendrosios įmonės finansinė padėtis 2013 m. gruodžio 31 d. ir operacijų rezultatai bei jos pinigų srautai metų pabaigoje, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti ARTEMIS darbo trūkumus, nedelsti ir parengti interesų konfliktų valdymo politiką.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice zajedničkom poduzeću. Međutim, prihvaćeno je odgađanje odobravanja razrješnice zbog toga što je potrebno revidirati politiku upravljanja sukobima interesa te unaprijediti administrativne sporazume za financiranje s nacionalnim tijelima. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L'entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d'Artemis pour 2013 comprenait des crédits d'engagement s'élevant à 68,9 millions d'EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l'exercice l'a ramené à 32,6 millions d'EUR. Suite à cela, le taux d'exécution des crédits de paiements n'a été que de 69% alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l'entreprise commune n'a pas respectée les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Sur la base du rapport annuel de la Cour des comptes, j'ai voté pour l'ajournement de la décharge à l'entreprise commune Artemis en raison de contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. J'estime que cette entreprise commune doit fournir des éléments supplémentaires pour prouver que les fonds de l'Union européenne pour 2013 ont été bien dépensés, c'est pourquoi je me félicite de cette décision d'ajournement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis (systèmes informatiques embarqués) pour l'exercice 2013, les audits ex-post n'ayant pas apportés d'assurance suffisante.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich meiner Stimme, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Der Entschließung stimme ich zu, da sie die Behörde auffordert, endlich tätig zu werden.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Mittwoch, 29. April 2015

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour. Un rapport de la Cour des comptes a mis en lumière le budget initial d'Artemis pour 2013 qui s'élevait à 68,9 millions d'euros. Suite à ce rapport, un budget rectificatif a été adopté à la fin de l'exercice ce qui a permis d'actualiser et de ramener ce montant à 32,6 millions d'euros. Cette décision a permis que le taux d'exécution des crédits de paiements puisse diminuer pour atteindre 69% alors que dans le même temps, le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a atteint 99,4 %. La complexité du processus de suivi est donc beaucoup trop compliqué pour que l'on puisse atteindre la clôture financière des projets. Le Parlement a en outre pu constater que l'entreprise commune Artemis n'a pas respecté les obligations qui ont été dictées par l'autorité de décharge en 2014. Elle n'a pas non plus appliqué de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully endorse the decision of the Parliament to postpone the discharge of ARTEMIS Joint Undertaking for the year 2013.

The lack of a clear and comprehensive assessment of the audits performed by ARTEMIS on the national funding authorities is an obvious sign that taxpayer's money are being wasted. The Joint Undertaking has to remedy this situation as a matter of urgency.

In addition, I urge the Joint Undertaking to proceed to a rapid, complete and in-depth disclosure of CVs and declaration of interests until the end of September 2015. I call upon the Joint Undertaking to create a regularly updated database which includes all information related to conflicts of interest and a procedure to manage them as soon as possible. The Joint Undertaking should adopt comprehensive policies for the management of conflict of interest situations such as: recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – ARTEMIS predstavlja europsku tehnološku platformu kojoj je cilj razvijati ključne tehnologije za ugrađene računalne sustave. Zajedničko trgovačko društvo osnovano je 2007. na rok od 10 godina u svrhu povećanja konkurentnost i održivost Unije te stvaranja novih tržišta.

Podržala sam odluku Europskog parlamenta o odgodi zatvaranja knjiga za financijsku godinu 2013. kao i preporuke i primjedbe navedene u rezoluciji koja prati odluku. Financiranje je od strane Unije ograničeno na 420 milijuna eura za razdoblje od 10 godina uz očekivanje da će države članice doprinijeti s najmanje 1,8 puta više nego Unija.

Izvršitelj zastupnika Czarneckog navodi da je Zajedničko trgovačko društvo razvilo procedure praćenja, zaštite i širenja njihovih rezultata istraživanja u različitim fazama, ali ih još treba nadograditi te dostaviti izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata. Zabrinutost je iskazana jer još uvijek nije osnovana služba za provedbu unutarnje revizije, nedostaje dokumentacija vezana za doprinose država članica i organizacija uključenih u projekt te izostaju politike za upravljanje situacijama sukoba interesa.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Artemis για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui suggère d'ajourner l'octroi de la décharge. Cette entreprise commune Artemis a pour but de mettre en œuvre un programme de recherche pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport souligne que le budget avait d'abord été largement surestimé et que trop peu de crédits de paiements ont été exécutés. De plus cette entreprise n'a pas adopté de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts ce qui représente un risque. Il est donc logique d'être en faveur de ce report.

Mittwoch, 29. April 2015

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discarico per l'esercizio 2013 di questa agenzia, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto non ancora esaustive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ARTEMIS. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber dem Unternehmen und die Aufforderung an das Unternehmen endlich tätig zu werden ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ARTEMIS pour n'avoir pas respecté les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adopté de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement me laisse perplexe. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage de ne pas octroyer la décharge à l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Cette dernière fut mise en place pour mettre en œuvre et pour renforcer la compétitivité de l'Union européenne dans le développement technologique. Cependant, la Cour des comptes pointe une gestion très peu rigoureuse ayant débouché sur un budget rectificatif pour 2013 ramenant les crédits d'engagement à 32,6 milliards d'euros au lieu de 68,9 prévus ! Par ailleurs, l'écart entre le taux d'exécution des crédits de paiements et le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels est anormalement élevé.

Tenant compte des remarques de la Cour des comptes et des inquiétudes du rapport, j'ai décidé de voter pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'entreprise commune pour la mise en œuvre d'une initiative technologique conjointe sur les systèmes informatiques embarqués Artemis. La décision de décharge a été ajournée, car la Cour des Comptes a émis une opinion réservée, reprochant à cette entreprise commune un manque d'assurances suffisantes concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels.

Mittwoch, 29. April 2015

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune Artemis, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise. En effet, l'entreprise commune Artemis a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki che propone il rinvio del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS per l'esercizio 2013. L'Impresa non ha rispettato le raccomandazioni espresse nel 2014 dall'autorità di discarico e non ha adottato una politica esaustiva di prevenzione e gestione dei conflitti d'interesse. La relazione invita quindi ARTEMIS ad affrontare la questione e a riferire in merito nei prossimi mesi.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune ARTEMIS aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune ha iniziato a lavorare autonomamente nell'ottobre 2009; considerato che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 420 000 000 EUR, a carico del bilancio del settimo programma quadro di ricerca; considerato che i contributi finanziari dagli Stati membri di ARTEMIS dovrebbero corrispondere ad almeno 1,8 volte il contributo finanziario dell'Unione mentre i contributi in natura forniti dalle organizzazioni di ricerca che partecipano ai progetti per la durata dell'impresa comune devono essere pari o superiori al contributo degli enti pubblici; considerando che le imprese comuni ARTEMIS e ENIAC sono state fuse per dare vita all'iniziativa tecnologica congiunta «Componenti e sistemi elettronici per la leadership europea» che ha iniziato la sue attività nel giugno 2014 e resterà operativa per 10 anni; considerato che la relazione della Corte dei conti sull'esercizio finanziario 2013 è stata redatta in base al principio della continuità delle attività; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – S obzirom da je izvješće Zajedničkog poduzeća ARTEMIS usvojeno na Odboru za proračunski nadzor sa 4 glasa razlike, ovim putem dajem uvjetnu podršku Razrješnici za izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013.

Tražim da se uvaži primjedbe koje se tiču što hitnije uspostave službe unutarnje revizije Zajedničkog poduzeća ARTEMIS i isprave nedostatci nije usvojena opsežna politika upravljanja sukobima interesa i njihova sprečavanja.

Ponavlja se potreba za jasnim definiranjem koncepta sukoba interesa, kojim se mora obuhvatiti financijski i nefinancijski interes. Pozivam Zajedničko poduzeće ARTEMIS na donošenje opsežne politike usmjerene na bolje upravljanje u situacijama sukoba interesa.

Mittwoch, 29. April 2015

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – L'entreprise commune Artemis a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport de la Cour des comptes souligne les difficultés de suivi de la gestion de cette entreprise, trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets. Plusieurs modifications budgétaires ont en effet entraîné un problème important dans le taux d'exécution des crédits de paiement (qui a atteint 69%) alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %. Le rapport s'inquiète également du fait que les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 n'ont pas été suivies d'effet. Ainsi, aucune politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts n'a été mise en place. Je ne peux que partager l'inquiétude manifestée par la Cour des comptes et c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Zajedničko poduzeće ARTEMIS etablrano je u doba kada je ugradbeno računarstvo doživjelo svojevrsnu renesansu zbog dostupnosti tehnologija i usluga koje su omogućile razvoj pametnih telefona. Cilj poduzeća bio je osmisliti i ocrtati strategiju industrijskih sektora vezanih za bujajuću tehnologiju ugradbenih računala te omogućiti razvoj novih tržišta i usluga.

Smatram da nove tehnologije igraju iznimno važnu ulogu u reindustrijalizaciji i jačanju Europske unije kao svjetskog igrača, te pozdravljam rad ARTEMIS-a u 2013., ali također ističem zabrinutost zbog činjenice da postoji nedostatan broj informacija o ocjenjivanju doprinosa država članica i organizacija za istraživanje i razvoj koje bi bile u skladu sa stvarnom razinom plaćanja Unije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnika Ryszarda Czarneckog o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. iz razloga što je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija poduzeća ARTEMIS pouzdana te da su osnovne transakcije pravilne i zakonite. Nadalje, bitno je istaknuti da su rezultati njihovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Na temelju zaključaka revizije utvrđuje se da trenutačni sustav unutarnje kontrole pruža razumna jamstva o postizanju ciljeva koje je zajedničko poduzeće postavilo za upravljanje suradnjom sa stručnjacima. Pozdravljam činjenicu da je Europski parlament zatražio da Revizorski sud sastavi posebno izvješće o mogućnostima zajedničkih poduzeća, zajedno s njihovim privatnim partnerima, kako bi se osigurali dodana vrijednost i djelotvorno izvršavanje programa Unije na područjima istraživanja, tehnološkog razvoja i demonstracijskih programa.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum ECSEL pela execução do orçamento da Empresa Comum ARTEMIS para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum ARTEMIS para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Mittwoch, 29. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Je constate en effet que l'entreprise commune n'a pas évalué la qualité des audits qui lui ont été soumis et que, à la fin mars 2014, 7 des 23 autorités de financement nationales ne lui avaient pas fourni les informations relatives aux stratégies d'audit. L'entreprise commune n'était donc pas en mesure de juger si les audits permettaient d'obtenir une assurance suffisante quant à la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes. De plus, je m'inquiète également du peu d'informations disponibles en ce qui concerne l'évaluation des contributions des Etats membres et des organismes de recherche et développement correspondant au niveau réel des paiements de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del rinvio del discarico per il bilancio 2013 ad ARTEMIS, impresa che si occupa di sistemi informatici incorporati. Ho deciso di votare contro il discarico perché da un esame effettuato dalla Corte dei Conti la strategia di audit ex post si è rivelata insufficiente.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje ARTEMIS je bilo ustanovljeno decembra 2007 za obdobje desetih let z namenom opredeliti in izvesti raziskovalni program za razvoj ključnih tehnologij za vgrajene računalniške sisteme na različnih področjih uporabe, da bi izboljšali evropsko konkurenčnost in trajnostnost ter omogočili oblikovanje novih trgov in družbenih aplikacij.

Skupno podjetje je od Evropskega računskega sodišča že tretje leto zapored prejelo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti transakcij, saj ni moglo oceniti, ali strategija naknadnih revizij dovolj zanesljivo zagotavlja zakonitost in pravilnost transakcij.

Poleg tega skupno podjetje ni ustanovilo službe za notranjo revizijo, kot je navedeno v njegovi ustanovitveni pogodbi, niti ni v celoti razvilo postopkov spremljanja varstva in razširjanja rezultatov raziskav v različnih fazah projekta, kot to predvideva sklep o sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti.

Prepričan sem, da je po tretjem mnenju s pridržkom čas, da skupno podjetje korenito spremeni svojo strategijo, zato sem predlog resolucije, ki zahteva preložitev podelitve razrešnice, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće te se slažem sa odgodom Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013.

Iako, prema izvještaju Revizorskog suda, godišnji financijski izvještaji zajedničkog poduzeća za 2013. u svim značajnim aspektima predstavljaju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, izražavam zabrinutost zbog toga što zajedničko poduzeće još nije uspostavilo službu za provedbu unutarnje revizije kao što je utvrđeno člankom 6. stavkom 2. uredbe o njegovu osnivanju. Isto tako bih želio napomenuti kako zajedničko poduzeće nije poštovalo preporuke tijela nadležnog za davanje razrešnice iz 2014. te nije usvojilo opsežnu politiku upravljanja sukobima interesa i njihova sprečavanja. Držim da je neophodno jasno definirati koncept sukoba interesa kojim se mora obuhvatiti financijski i nefinancijski interes.

Mittwoch, 29. April 2015

Radi svega navedenog smatram odluku o odgodi davanja razrješnice opravdanom.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće ARTEMIS osnovano je u cilju razvoja ključnih tehnologija za ugrađene računalne sustave u različitim područjima primjene kako bi se povećala konkurentnost Unije te omogućilo nastajanje novih tržišta i društveno relevantnih primjera.

Revizorski sud je potvrdio da godišnji financijski izvještaj zajedničkog poduzeća za 2013 u svim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su svi rezultati njegovih operacija u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Odgođeno je zatvaranje računa ARTEMIS-a za financijsku godinu 2013. uz niz preporuka koja moraju biti u izvješću kada se razrješenje odobri, osim općih preporuka koje se pojavljuju u nacrtu rezolucije o učinkovitosti, financijskom menadžmentu i kontroli agencija EU-a.

Utvrđeno je da je zajedničko poduzeće razvilo procedure u cilju praćenja zaštite i širenja njegovih istraživanja u različitim fazama projekta.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής Επιχείρησης ARTEMIS.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber dem Unternehmen und die Aufforderung an das Unternehmen endlich tätig zu werden ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.55. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen Clean Sky (A8-0107/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Mittwoch, 29. April 2015

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'Union européenne de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės „Švarus dangus“ paskirtis- paspartinti aplinkos neteršiančių oro susisiekimo technologijų kūrimą, patvirtinimą ir demonstravimą Sąjungoje ir siekiant jas kuo greičiau pradėti naudoti. Nors rasta trūkumų, susijusių su įmonės partnerių pateiktų išlaidų deklaracijų ex ante kontrole, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Malgré un budget en constante hausse, j'ai choisi de m'abstenir par souci de la sécurité aérienne.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes indique que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentent fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

Dans son rapport sur les comptes annuels de l'entreprise commune, la Cour a indiqué que les opérations sous-jacentes aux comptes annuels sont légales et régulières dans tous leurs aspects significatifs

La Cour souligne également que l'entreprise commune a continué, en 2013, à améliorer ses procédures de gestion, ainsi que ses procédures administratives, financières et comptables et prend acte à cet égard de la mise au point de l'outil de gestion des subventions.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socioéconomiques des projets déjà achevés et demande que ce rapport soit accompagné d'une évaluation réalisée par la Commission.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'UE de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible. Les crédits d'engagement étaient de 90,6%, alors que le taux d'exécution des crédits de paiement était de 87,7%. Je note cependant avec inquiétude que, bien qu'il ait augmenté par rapport à l'année précédente (75%), le niveau plus faible des crédits de paiement indique que l'exécution du budget reste lente. Je me suis donc abstenue sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione sull'impresa Comune Clean Sky é ben ponderata anche se trovo alcuni suoi passaggi non del tutto condivisibili, per questo mi sono espressa con un'astensione.

Mittwoch, 29. April 2015

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero. El Tribunal indicó igualmente que las operaciones subyacentes a las cuentas anuales son legales y regulares en todos los aspectos materiales y que la tasa de utilización de los créditos de compromiso fue del 90,6 %, mientras que la tasa para los créditos de pago fue del 87,7 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina bendrosios įmonės „Švarus dangus 2“ vykdomajam direktoriui, kad bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino šios įmonės biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Bendrosios įmonės „Švarus dangus“ metinių finansinių ataskaitų nurodė, kad metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos visais reikšmingais aspektais yra teisėtos ir tvarkingos.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because the Clean Sky Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato il discarico in quanto la gestione avrebbe potuto essere più oculata.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport qui prévoit d'octroyer décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

Si je suis favorable aux procédures en faveur de la sécurité aérienne et que je note la hausse du budget pour cette entreprise, je considère que la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres devraient pouvoir se faire à l'échelon national.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune Clean Sky, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Nel votare a favore ho tenuto in considerazione l'operato dell'impresa Clean Sky, nell'accelerare lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di tecnologie ecologiche per il trasporto aereo nell'Unione da diffondere il più rapidamente possibile.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico dell'impresa comune Clean sky per l'esercizio 2013, in considerazione della legittimità della gestione finanziaria e di bilancio attestata dalla Corte dei Conti.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per l'impresa comune Clean Sky per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

Mittwoch, 29. April 2015

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking deals specifically with developing breakthrough technologies to significantly increase the environmental performances of airplanes and air transport. Given that significant progress has been made by Clean Sky in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune Clean Sky, puisque celle-ci a montré une bonne gestion d'ensemble au cours de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Tiszta Égboltra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék kijelentette, hogy az ellenőrzések során bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Kiemeli, hogy bár előző évekhez képest a költségvetési előirányzatok kifizetésének késése már csökkent, azonban még mindig magasnak számít. Üdvözli, hogy tovább javultak az irányítási, adminisztrációs és pénzügyi eljárások, ugyanakkor kéri a GMT eszközök integrálásának fejlesztését, valamint az utólagos ellenőrzések bevezetését is. A jelentés szükségességnek tartja a belső ellenőrzési rendszer működésének hatékonyabbá tételét. Fontosnak tartja egy átfogó összeférhetetlenségi politika elfogadását. A zárszámadási jelentés megállapította, hogy a pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. По тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на съвместно предприятие „Чисто небе“. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω διότι εντοπίστηκε περίπτωση όπου ο ίδιος υπάλληλος επικύρωσε την ανάληψη υποχρεώσεων, τόσο ως οικονομικός ελεγκτής, όσο και ως διατάκτης.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Clean Sky para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum Clean Sky foi constituída em 2007, por um período de dez anos, com o objetivo de acelerar o desenvolvimento, a validação e a demonstração de tecnologias limpas de transporte aéreo na União, com vista à sua aplicação o mais rapidamente possível, tendo recebido uma dotação de 800 000 000 EUR.

Desde o início da sua atividade, a Empresa Comum já envolveu mais de 600 participantes no seu programa, tendo suscitado novas colaborações e a participação de novas organizações. As pequenas e médias empresas (PME) têm participado muito largamente no programa, com cerca de 40 % do orçamento consagrado a convites à apresentação de propostas atribuídos a essas empresas. A quitação merece, assim, a minha aprovação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik Čisté nebo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταπιφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Clean Sky για το οικονομικό έτος 2013, διότι εντοπίστηκε περίπτωση όπου ο ίδιος υπάλληλος επικύρωσε την ανάληψη υποχρεώσεων, τόσο ως οικονομικός ελεγκτής, όσο και ως διατάκτης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving every year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul disarcico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune Clean Sky. Trovo importante ricordare lo scopo di Clean Sky, che mira a creare un partenariato di ricerca pubblico-privato su scala europea nel settore dell'aeronautica, mi esprimo per sostenere la sua funzione, al fine di sviluppare le tecnologie necessarie per un sistema aereo pulito, innovativo e concorrenziale.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking deals specifically with developing breakthrough technologies to significantly increase the environmental performances of airplanes and air transport. Given that significant progress has been made by Clean Sky in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Bendrosios įmonės „Švarus dangus“ metinių finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) nurodė, kad metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos visais reikšmingais aspektais yra teisėtos ir tvarkingos. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatoms, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, susijusius vidaus kontrolės, interesų konflikto klausimais. Taip pat būtiną gerinti Bendrosios įmonės ir bendros įmonės SESAR sąsajas, užtikrinti, kad būtų išvengta šių dviejų bendrųjų įmonių veiklos dubliavimosi pavojus.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” za financijsku godinu 2013. zbog utvrđenih poboljšanja administrativnih, računovodstvenih, te financijskih i proračunskih postupaka. Potrebno je međutim unaprijediti politike suzbijanja sukoba interesa, te situaciju tehničkog osoblja Zajedničkog poduzeća. Ustanovljene primjedbe međutim ne osporavaju odobravanje razrješnice koje će doprinijeti dodatnom razvoju tehnologija zračnog prometa.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'Union européenne de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* –

J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune Clean Sky. Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar und kritisch aufzeigt.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di concedere voto a favore per il discarico all'impresa comune Clean Sky, Partenariato Pubblico Privato tra la Commissione Europea e l'Industria Aeronautica, la quale mira alla riduzione dell'impatto ambientale dell'aviazione. L'esecuzione del bilancio per l'anno 2013 non ha evidenziato particolari problemi o rilievi da parte della Corte dei Conti.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Čisto nebo jedno je od najambiciozniji ciljeva u Europi. Zajedničko trgovačko društvo „Clean Sky” osnovano je 2007. na razdoblje od 10 godina, u svrhu razvijanja čistih tehnologija zračnog prijevoza kako bi se postigli ciljevi zaštite i očuvanja okoliša.

Financijski plan je da u razdoblju od 10 godina Unija uplati 800 milijuna eura u proračun zajedničkog trgovačkog društva te da ostali sudionici istraživanja uplate najmanje jednak iznos. Izvješće sam podržala jer odobrava zaključivanje računovodstvenih knjiga za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije.

Konačni proračun uključivao je stopu korištenja za odobrena sredstva za preuzimanje obveza od 90,6 posto i stopu za odobrena sredstva za plaćanja od 87,7 posto, što zabrinjava jer ukazuje na kašnjenja u izvršenju proračuna. Iako Sud potvrđuje napredak upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka, uočeno je više nedostataka u zahtjevima za povrat troškova koji se trebaju otkloniti.

Mittwoch, 29. April 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Clean Sky για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – L'objectif de cette entreprise commune Clean Sky est d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres. Le rapport de la Cour des comptes ne souligne aucune erreur significative mais nous sommes contre cet octroi systématique de décharge, aussi je me suis abstenu sur ce vote.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune Clean Sky, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune Clean Sky. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem Unternehmen Clean Sky eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune «Clean Sky» n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'entreprise commune Clean Sky pour l'exécution du budget 2013. Cette entreprise commune, créée en 2007 et pour une période de dix ans, a pour objectif d'améliorer la validation des technologies de transports aériens propres à l'Union européenne pour les rendre opérationnelles et exploitables rapidement. La Commission contribue d'ailleurs à hauteur de 713 millions d'euros au projet.

La Cour des comptes ne trouve rien à redire sur la fiabilité des comptes délivrés. Cependant, ceux-ci montrent un écart relativement important entre les crédits d'engagement et le taux d'exécution des crédits de paiement, synonyme d'exécution lente du budget. Pour ces raisons, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote de ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui accorde la décharge budgétaire à l'entreprise commune Clean Sky pour 2013. Créée en 2007 pour une période de dix ans, Clean Sky a pour objectif d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propre dans l'Union européenne, de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible. Les membres fondateurs de l'entreprise commune sont l'Union, représentée par la Commission, et les partenaires industriels en qualité de responsables des «démonstrateurs technologiques intégrés». Les petites et moyennes entreprises (PME) ont participé très largement au programme, puisque 40 % environ du budget consacré aux appels à propositions leur ont été alloués. L'entreprise présente de bons taux d'exécution des crédits d'engagements et de paiement, à hauteur d'environ 90 %, et les opérations sous-jacentes aux

Mittwoch, 29. April 2015

comptes annuels sont légales et régulières dans tous leurs aspects significatifs.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune Clean Sky, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise commune. En effet, l'entreprise commune Clean Sky a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «Clean Sky» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune Clean Sky aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune Clean Sky è stata istituita nel 2007 per un periodo di 10 anni con l'obiettivo di accelerare lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di tecnologie ecologiche per il trasporto aereo nell'Unione da diffondere il più rapidamente possibile; considerato che l'impresa comune ha iniziato a operare in maniera autonoma il 16 novembre 2009; considerato che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 800 000 000 di EUR; considerato che dall'inizio delle sue attività l'impresa comune ha coinvolto oltre 600 partecipanti nel suo programma per poi avvalersi di nuove collaborazioni e della partecipazione di nuove organizzazioni; considerando che le piccole e medie imprese (PMI) hanno partecipato ampiamente al programma e si sono viste assegnare circa il 40% del bilancio per gli inviti a presentare proposte; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Zajedničko poduzeće „Clean Sky” osnovano je 2007.godine na razdoblje od 10 godina radi ubrzanja razvoja, provjere i predstavljanja čistih tehnologija zračnog prijevoza u Europskoj uniji kako bi se one što prije počele koristiti. Zajedničko poduzeće u svoj program od početka rada uključilo je više od 600 sudionika što je dovelo do stvaranja novih suradnji i sudjelovanja novih organizacija. Nalaz Revizorskog suda je pokazao da je rad poduzeća zakonit, uredan te redovit. Revizorski sud je izjavio da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. godinu u svim značajnim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013.godine i da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila te sam stoga podržala Razrješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća Clean Sky za financijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport indique un budget en hausse et se montre assez complet. Néanmoins, il reste encore de nombreuses zones de flou et je préfère donc m'abstenir.

Mittwoch, 29. April 2015

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Clean Sky je najveći europski aeronautički istraživački program, ostvaren kao javno-privatno partnerstvo, a ključan je za provođenje ciljeva vezanih za zaštitu okoliša, konkretno razvitak novih tehnologija kako bi se smanjile emisije ugljikovog dioksida i natrijevih oksida te kako bi se smanjila količina buke letjelica.

Ovaj program posebno je važan u sklopu inicijative Jedinstvenog europskog neba i ciljeva smanjenja emisija za 50% odnosno 80% do 2020. godine. Baš zbog važnih ciljeva za okoliš koje ovaj program provodi, drago mi je zbog zaključka Revizorskog suda da je tijekom 2013. Zajedničko poduzeće nastavilo s poboljšanjem svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka te s tim u vezi napominje da je „alat za upravljanje bespovratnim sredstvima” dovršen te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće zastupnika Ryszarda Czarneckog o razrješnici za izvršenje proračuna „Clean Sky” za financijsku godinu 2013., iz razloga što je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Zajedničkog poduzeća „Clean sky” te je izjavio da je u svim značajnim aspektima pouzdana, zakonita i pravilna.

Podupirem Europsku komisiju koja je u nedavnom izvješću provela drugu prijelaznu evaluaciju Zajedničkog poduzeća i procijenila njegovu djelotvornost, učinkovitost i kvalitetu istraživanja. Pozdravljam činjenicu da je tijekom 2013. Zajedničko poduzeće nastavilo s poboljšanjem svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – L'entreprise Clean Sky est aujourd'hui un projet européen phare dans le secteur aéronautique et environnemental. Ce partenariat européen public — privé a pour objectif de développer un «système aérien propre, innovant et concurrentiel». Compte-tenu de l'importance économique et technologique du secteur aérien en Europe, je me suis exprimé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'initiative Clean Sky.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum Clean Sky 2 pela execução do orçamento da Empresa Comum Clean Sky para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da empresa Comum Clean Sky não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero. El Tribunal indicó igualmente que las operaciones subyacentes a las cuentas anuales son legales y regulares en todos los aspectos materiales y que la tasa de utilización de los créditos de compromiso fue del 90,6 %, mientras que la tasa para los créditos de pago fue del 87,7 %.

Mittwoch, 29. April 2015

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'entreprise commune Clean Sky pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Avec mes collègues, nous invitons l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les contributions de tous les membres, autres que la Commission, ainsi que sur l'application des règles d'évaluation, accompagné d'une évaluation réalisée par la Commission. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune Clean Sky, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment une série d'observations en matière de conflits d'intérêts afin que l'ensemble des problèmes enregistrés soient résolus d'ici à la fin du mois de septembre 2015.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação das Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, igualmente por força do disposto no artigo 94.º e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu, os Projetos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

A empresa comum Clean Sky viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas, que «declarou que as contas anuais da Empresa Comum relativas ao exercício de 2013 refletiam fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições da sua regulamentação financeira», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Nonostante qualche criticità, ho votato a favore del discarico per la gestione dell'impresa comune Clean Sky, iniziativa che mira a creare un partenariato di ricerca pubblico-privato su scala europea nel settore dell'aeronautica al fine di sviluppare le tecnologie necessarie per un sistema aereo pulito, innovativo e concorrenziale.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre spoločný podnik Čisté nebo. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre jednotlivé časti rozpočtu EÚ, pokiaľ rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje Čisto nebo je bilo ustanovljeno leta 2007 za obdobje desetih let z namenom pospešiti razvoj, potrjevanje in predstavitev čistih tehnologij zračnega prometa v Uniji, da bi se te lahko začele čim prej uporabljati.

Glavna opažanja službe Komisije za notranjo revizijo za leto 2013 se nanašajo predvsem na zamude pri izvajanju programa, prenizko proračunsko porabo in težave pri vrednotenju porabe sredstev.

Evropsko računsko sodišče pa je v svojem poročilu med drugim zapisalo, da so bile v zvezi s predhodnimi kontrolami zahtevkov za povračilo stroškov partnerjev skupnega podjetja ugotovljene naslednje slabosti: kontrolni seznam za predhodno kontrolo zahtevkov niso bili vedno popolni, naloge finančnega in operativnega preverjanja ter odobritev opravil je opravljal isti uslužbenec, kar je v nasprotju z načelom ločitve nalog, v drugem primeru pa je bil sporazum o nepovratnih sredstvih podpisan šele pet mesecev po začetku dejavnosti brez utemeljitve potrebe po začetku dejavnosti pred podpisom sporazuma.

Mittwoch, 29. April 2015

Ker pa je Računsko sodišče ugotovilo, da so bile transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi v vseh pomembnih pogledih zakonite in pravilne, sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju Čisto nebo, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće te se slažem s odlukom Parlamenta o davanju razrešnice za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća Clean Sky za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir kako je Revizorski sud izjavio da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. u svim značajnim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Pozdravljam napore Zajedničkog poduzeća u nastavku poboljšanja svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka kao i činjenicu da je Zajedničko poduzeće u prosincu 2013. usvojilo Kodeks ponašanja za sprječavanje i ublažavanje sukoba interesa koji se primjenjuje na privatne članove Upravnog odbora, iako smatram kako je takav Kodeks trebao biti usvojen još u vrijeme provođenja revizije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće „Clean Sky” osnovano je radi provjere i predstavljanja čistih tehnologija zračnog prijevoza i ubrzanja razvoja u Uniji kako bi se one što prije počele koristiti.

Godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. u svim njegovim aspektima predstavlja njegovo stanje na dan 31. prosinca te je u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, izjavljuje Revizorski sud. Također, Sud je u svojem godišnjem izvješću iznio računovodstvenu dokumentaciju gdje su prikazane osnovne transakcije u svim aspektima zakonite i pravilne.

Tijekom ožujka i listopada 2013. provedena je druga prijelazna evaluacija Zajedničkog poduzeća te je procijenjena njegova djelotvornost, učinkovitost i kvaliteta istraživanja. Trebalo bi ojačati veze između Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” i Zajedničkog poduzeća SESAR kako bi se rizik o preklapanju njihovih aktivnosti smanjio.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης CLEAN SKY.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget 2013 pour Clean Sky. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Mittwoch, 29. April 2015

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem Unternehmen Clean Sky eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.56. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen ENIAC (A8-0104/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

A noter: les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans;

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Mittwoch, 29. April 2015

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už bendrosios įmonės ENIAC 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę dėl ex-post audito trukumų. Prašymų kompensuoti išlaidas auditas buvo deleguotas nacionalinėms finansavimo institucijoms (NFA). Tačiau jų atlikta audito kokybė ne visada buvo pakankama, todėl Audito Rūmai padarė išvadą, kad informacija apie ex-post audito strategijos įgyvendinimą yra nepakankama, kad būtų galima įvertinti ar ši kontrolės priemonė veikia efektyviai. 2014 m. ENIAC buvo sujungta su ARTEMIS sukuriant Elektroninių komponentų ir sistemų jungtinę technologijų iniciatyvą (ECSEL). Kadangi šios įmonės nebeegzistuoja kaip atskiros bendrosios įmonės, todėl bet kokias rekomendacijas dėl ex-post audito turės įgyvendinti jau nauja bendra įmonė ECSEL ir jiems reikia duoti laiko.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport qui demande l'ajournement de la décharge, faute d'assurance concernant la légalité et la régularité des opérations.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans. Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes. Partageant les inquiétudes exprimées dans le rapport, je vote pour.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – Proprio perché nella relazione Czarnecki si evidenzia la mancanza di legittimità e di regolarità nel bilancio dell'impresa comune ENIAC, ho deciso di sostenere la non concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que, en su informe sobre las cuentas anuales de la Empresa Común correspondientes al ejercicio 2013, el Tribunal de Cuentas señala que las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atideda savo sprendimo, kuriuo bendrosios įmonės ECSEL vykdomajam direktoriui patvirtinama, kad bendrosios įmonės ENIAC 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Parlamentas atidėjo biudžeto įvykdymo patvirtinimą, nes yra labai susirūpinęs dėl to, kad Audito Rūmai treči metai iš eilės pateikė sąlyginę nuomonę dėl operacijų, nurodytų metinėse finansinėse ataskaitose, teisėtumo ir tvarkingumo, kadangi nebuvo galima nustatyti, ar ex post audito strategija, kuri labai priklauso nuo nacionalinių finansavimo institucijų (NFI) atliekamo projekto išlaidų deklaracijų auditui, suteikia pakankamą patikinimą dėl atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of postponing the decision on granting discharge in respect of the implementation of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013 since the qualified opinion of the Court of Auditors seriously put into question the willingness of the of the joint undertaking to be effective and efficient.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il provvedimento chiede la non concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato favorevole. L'ENIAC non è un organismo efficiente.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Concordo con la decisione di non concedere il discarico in ragione di lati poco chiari nella gestione finanziaria dell'impresa e di una valutazione molto critica sul sistema di audit.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. –

J'ai souhaité soutenir ce rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013 puisque le rapport recommande l'ajournement de la décharge.

Mittwoch, 29. April 2015

ENIAC a été fusionnée avec l'entreprise commune Artemis dans le but de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL.

Malgré les audits, l'entreprise n'est pas en mesure d'assurer de la régularité et de la légalité des déclarations de coûts relatives aux projets. Il n'y a donc aucune assurance quant à la volonté de cette entreprise commune d'être véritablement effective et efficace.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'impresa comune ENIAC, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho espresso voto favorevole al rinvio del discharge per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discharge al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Nell'esprimermi in maniera favorevole ho considerato l'azione svolta dall'impresa comune ENIAC nel definire e attuare un'«agenda di ricerca» per lo sviluppo di competenze essenziali per la nanoelettrica.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Nell'ambito del settimo programma quadro, l'azione dell'ENIAC, volta a promuovere e rafforzare il partenariato pubblico-privato in riferimento alla nanotecnologia, si è rivelata particolarmente rilevante nel favorire gli investimenti nel settore e sostenere la competitività e l'innovazione. Pertanto, dopo aver letto le osservazioni presentate, ho deciso di votare in favore della procedura di discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per l'impresa comune ENIAC per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuys (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – ENIAC deals specifically with nanotechnology. Significant progress has been made by ENIAC in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented. I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge pour l'entreprise commune ENIAC. En effet, la gestion de cette entreprise commune, dans laquelle les États membres jouent un rôle, ne permet pas à ce jour à l'autorité de décharge d'autoriser la clôture de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris

Mittwoch, 29. April 2015

szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

Notons que les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans.

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ENIAC за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει υποβληθεί έκθεση σχετικά με τις συνεισφορές όλων των μελών πλην της Επιτροπής

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését.

A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja.

A szavazáson ezért az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da ENIAC para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum ENIAC foi constituída em 20 de dezembro de 2007, por um período de 10 anos, com o objetivo de definir e executar uma «agenda de investigação» para o desenvolvimento de competências essenciais no domínio da nanoeletrónica, transversais às diferentes áreas de aplicação, tendo um orçamento de 450 000 000 EUR para um período de 10 anos.

As Empresas Comuns ENIAC e ARTEMIS foram fundidas para criar a iniciativa tecnológica conjunta no domínio dos «Componentes e sistemas eletrónicos para uma liderança europeia» (ECSEL), que entrou em atividade em junho de 2014 e funcionará durante dez anos. Esta iniciativa adotou medidas exaustivas para evitar os conflitos de interesses e publicou-as no seu sítio na Internet, ainda que devam ser consideradas outras melhorias.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik ENIAC.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης ENIAC για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν έχει υποβληθεί έκθεση σχετικά με τις συνεισφορές όλων των μελών πλην της Επιτροπής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The ENIAC Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving every year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC. L'impresa comune ENIAC sviluppa importanti tecnologie dell'informazione e della comunicazione, sottolinea in particolare il prezioso contributo all'innovazione per i suoi studi sulla nanoelettronica.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – ENIAC deals specifically with nanotechnology. Significant progress has been made by ENIAC in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented. I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės ENIAC 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai treči metai iš eilės pateikė sąlyginę nuomonę dėl operacijų, nurodytų metinėse finansinėse ataskaitose, teisėtumo ir tvarkingumo. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau imtis esminių pakeičimų, atsižvelgiant į Komisijos vidaus audito tarnybos išvadas.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću. Međutim, prihvaćeno je odgađanje davanja razrješnice Zajedničkom poduzeću jer su potrebne dodatne mjere koje bi poboljšale djelovanje u slučajevima sukoba interesa, te radi ustanovljenih manjka prilikom unutarnje kontrole. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

A noter: les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans;

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter pour ce rapport.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – Sur la base du rapport annuel de la Cour des comptes, j'ai voté pour l'ajournement de la décharge à l'entreprise commune ENIAC en raison de contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. J'estime que cette entreprise commune doit fournir des éléments supplémentaires pour prouver que les fonds de l'Union européenne pour 2013 ont été bien dépensés, c'est pourquoi je me félicite de cette décision d'ajournement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'ajournement de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC (nanotechnologie) pour l'exercice 2013, les audits ex-post n'ayant pas apportés d'assurance suffisante.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ebenso enthalte ich mich bei der Entschließung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing.* –

I fully support the decision of the Parliament to postpone the discharge of the ENIAC Joint Undertaking for the year 2013. I would like to express my deep concern about the fact that it is the 3rd consecutive year when ENIAC receives a qualified majority opinion from the European Court of Auditors.

I expect ENIAC to further strengthen its conflict of interest policy and to set up a database to include all information related to conflicts of interest. I also stress the need for ENIAC to provide us with a clear, comprehensive and complete track record of cases where they show they can manage conflict of interests cases by concrete measures, such as the divestment of the interest by the public official, recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Zajedničko trgovačko društvo ENIAC osnovano je 2008. na razdoblje od 10 godina u svrhu provođenja tehnološke inicijative vezane za nanoelektronski istraživački program Unije. Istraživanje je usmjereno na jačanje daljnje integracije uređaja i povećanja njihove funkcionalnosti.

Podržala sam izvješće zastupnika Czarneckog koje predlaže odgađanje zaključivanja poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. budući da Revizorski sud nije potvrdio zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji.

U rezoluciji koja prati odgodu zaključivanja poslovnih knjiga agencije navedene su preporuke zbog zabrinutosti što se treću godinu zaredom ne može potvrditi pouzdanost računovodstvene dokumentacije i ograničenih informacija o ocjenjivanju doprinosa država članica i AENEAS-a. Poziva se zajedničko trgovačko društvo da podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης ENIAC για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Ce rapport s'intéresse au budget 2013 de cette entreprise commune, mais il faut souligner qu'elle a fusionné, en juin 2014, avec l'entreprise commune Artemis afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Composants et Systèmes électroniques pour un leadership européen). L'entreprise ENIAC n'a toujours pas déterminé sa stratégie d'audit qui fournirait une assurance quant à la légalité et à la régularité de ses opérations. Ces hésitations font douter de la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace aussi Dominique Martin a voté pour l'ajournement de cette décision.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discarico per l'esercizio 2013 di questa agenzia, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto non ancora esaustive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ENIAC. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen ENIAC enthalten, weil keine Forderungen gestellt werden und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ENIAC en raison de l'opinion avec réserve de la cour des comptes sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement me laisse perplexe. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage de ne pas octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. Les entreprises communes ENIAC et Artemis ont été fusionnées pour donner naissance à l'ECSEL. L'audit ayant été dans l'incapacité de s'assurer de manière suffisante de la légalité et de la régularité des opérations, j'ai décidé de voter pour le rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui reporte la clôture des comptes de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. Cette entreprise a été créée en 2007 pour une durée de dix ans afin de définir et de mettre en œuvre un programme de recherche pour le développement de compétences essentielles pour la nanoélectronique dans différents domaines d'application. Comme l'entreprise Artémis avec laquelle elle a fusionné pour donner naissance à l'initiative commune ECSEL, ENIAC a présenté des assurances insuffisantes concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels, entraînant un avis réservé de la Cour des Comptes.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune ENIAC, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ce partenariat public-privé. En effet, l'entreprise commune ENIAC a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki che propone il rinvio del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC per l'esercizio 2013.

Per il terzo anno consecutivo ENIAC è stata oggetto di un giudizio con riserva da parte della Corte sulla legittimità e sulla regolarità delle operazioni sottostanti i conti annuali a causa dell'incapacità di valutare se la strategia di audit ex post, che fa ampio affidamento sulle autorità di finanziamento nazionali (AFN) per l'audit delle dichiarazioni di spesa dei progetti, fornisca una garanzia sufficiente in merito alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti. Si sollecita, pertanto, ENIAC a esporre all'autorità di discarico la sua strategia per rettificare rapidamente le attuali prassi.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune ENIAC aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmaz Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühisettevõtte õiguste ja kohustuste kohta tuleks esitada täielik ja asjakohane finantshinnang.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune ENIAC è stata costituita il 20 dicembre 2007 per un periodo di 10 anni con l'obiettivo di definire e attuare un'agenda di ricerca per lo sviluppo di competenze essenziali per la nanoelettronica in vari settori d'applicazione; considerato che all'impresa comune è stata conferita autonomia finanziaria nel luglio 2012; considerando che i membri fondatori dell'impresa comune sono l'Unione europea, rappresentata dalla Commissione, il Belgio, la Germania, l'Estonia, l'Irlanda, la Grecia, la Spagna, la Francia, l'Italia, i Paesi Bassi, la Polonia, il Portogallo, la Svezia, il Regno Unito e l'associazione AENEAS per le attività europee di

Mittwoch, 29. April 2015

nanoelektronica. Considerando che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 450 milioni di EUR a carico del bilancio del Settimo programma quadro di ricerca; considerando che il contributo massimo dell'AENEAS all'impresa comune è pari a 30 milioni di euro per le spese correnti e gli Stati membri danno un contributo in natura ai costi operativi e un contributo finanziario pari almeno a 1,8 volte il contributo dell'Unione; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Zajedničko poduzeće ENIAC osnovano je 20. prosinca 2007. godine na razdoblje od 10 godina radi utvrđivanja i provedbe „programa istraživanja” za razvoj ključnih znanja u nanoelektronici za razna područja primjene. Članovi osnivači Zajedničkog poduzeća ENIAC su Europska unija koju predstavljaju Komisija, Belgija, Njemačka, Estonija, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Nizozemska, Poljska, Portugal, Švedska i Ujedinjena Kraljevina te Udruga za europske aktivnosti u području nanoelektronike (AENEAS). Maksimalni doprinos Unije Zajedničkom poduzeću za razdoblje od 10 godina iznosi 450 000 000 EUR te se isplaćuje iz proračuna Sedmog okvirnog programa za istraživanje.

Revizorski sud u svom Izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013. godine naveo je da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća ENIAC u svim značajnim aspektima korektno prikazuje financijsko stanje Zajedničkog poduzeća na dan 31. prosinca 2013. godine te rezultate poslovanja i novčane tokove za tu dovršenu godinu, u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila i računovodstvenim pravilima, te sam stoga podržala usvajanje Razriješnice.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans. Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes. Partageant les inquiétudes exprimées dans le rapport, je vote pour.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Istraživanje i razvoj u području nanoelektronike važno je za razvoj i konkurentnost europske industrije od poluvodiča do nanocijevi s rezultatima koji imaju vidljiv utjecaj na performanse računala, povećanu brzinu i kvalitetu prijenosa signala te možda čak i efikasniju proizvodnju energije, ukoliko bi se nanoelektronika pravilno iskoristila u području solarnih ćelija. Imajući ovo sve na umu, rad zajedničkog poduzeća ENIAC po pitanju nanoelektronike važan je za Europsku uniju, ali i za razvitak znanosti i tehnologije i društva općenito te je dobro upravljanje i transparentno financiranje iznimno važno.

Zato sam zabrinut zbog toga što je Sud treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji te se slažem da se pozove Zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razriješnice podnese izvještaj o svojoj strategiji brze primjene sadašnje prakse. Nadam se da će Europska unija i dalje nastaviti u istraživanju i razvoju i da će nanoelektronika biti prepoznata od strane svih europskih institucija kao ključna tehnologija budućnosti.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'entreprise commune ENIAC.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum ECSEL pela execução do orçamento da Empresa Comum ENIAC para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum ENIAC para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en su informe sobre las cuentas anuales de la Empresa Común correspondientes al ejercicio 2013, el Tribunal de Cuentas señala que las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. En effet, je m'inquiète vivement du fait que la Cour ait formulé, pour la 3ème année consécutive, une opinion avec réserve concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels, au motif qu'elle n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post d'ENIAC apportait une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations. Cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per il rinvio del discharge a ENIAC per il bilancio 2013. Per il terzo anno consecutivo l'impresa comune è stata oggetto di un giudizio con riserva da parte della Corte sulla legittimità e sulla regolarità delle operazioni sottostanti i conti annuali a causa dell'incapacità di valutare se la strategia di audit ex post.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje ENIAC je bilo ustanovljeno je bilo ustanovljeno decembra 2007 za obdobje desetih let z namenom opredeliti in izvesti raziskovalni program za razvoj ključnih kompetenc za nanoelektroniko na različnih področjih uporabe in je bilo združeno s skupnim podjetjem ARTEMIS zaradi ustanovitve skupne tehnološke pobude Elektronske komponente in sistemi za evropski vodilni položaj.

Tudi to skupno podjetje je s strani Evropskega računskega sodišča že tretje leto prejelo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z letnimi računovodskimi izkazi, saj ni moglo oceniti ali strategija naknadnih revizij, ki je pri revidiranju zahtevkov za povračilo stroškov projektov zelo odvisna od nacionalnih organov financiranja, dovolj zanesljivo zagotavlja zakonitost in pravilnost transakcij. Računsko sodišče celo meni, da informacije, ki so na voljo glede izvajanja strategije naknadnih revizij, ne zadoščajo za ugotovitev, ali ta ključna kontrola uspešno deluje.

Tako kot v primeru skupnega podjetja ARTEMIS sem predlog resolucije, ki zahteva preložitve podelitve razrešnice skupnemu podjetju ENIAC, podprl.

Mittwoch, 29. April 2013

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Slažem se s odgodom Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. u skladu s činjenicom da je Revizorski sud treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji jer nije mogao zaključiti pruža li strategija za ex post revizije, koja se uvelike oslanja na nacionalna tijela za financiranje u pogledu revizije zahtjeva za povrat troškova projekata, dostatno jamstvo s obzirom na zakonitost i pravilnost osnovnih transakcija.

Slažem se da je spomenutim uvjetnim mišljenjem Revizorskog suda dovedena u pitanje spremnost zajedničkog poduzeća za ostvarenje učinkovitosti u skladu s načelom „vrijednost za novac”. Pozivam zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razrješnice podnese izvještaj o svojoj strategiji brze promjene sadašnje prakse.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće ENIAC osnovano je radi utvrđivanja i provedbe „programa istraživanja” za razvoj ključnih znanja u nanoelektronici.

U računovodstvenoj dokumentaciji za 2013. godinu nisu utvrđene nepravilnosti te ona pokazuje pošteno financijsko stanje te rezultate poslovanja i novčane tokove u skladu s odredbama njegovih financijskih i računovodstvenih pravila.

Osim toga izražavam zabrinutost zbog toga što je Sud već treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji, no pohvaljujem gestu kojom je na temelju navoda zajedničkog poduzeća podnesen akcijski plan kojim se nastoje ukloniti nedostaci koje je Sud utvrdio u svom uvjetnom mišljenju. Navedena provedba akcijskog plana započela je 2014. godine te se sa zanimanjem iščekuje uspješna provedba cijelog akcijskog plana i mišljenje Suda o njegovu ishodu.

Također, predložene su brojne preporuke koje je potrebno implementirati u izvješće kada se razrješnica odobri u skladu s generalnim preporukama koje se pojavljuju u nacrtu rezolucije o performansama, financijskom upravljanju i kontroli agencija EU-a.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης ENIAC.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Mittwoch, 29. April 2015

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen ENIAC enthalten, weil keine Forderungen gestellt werden und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.57. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen Brennstoffzellen und Wasserstoff (A8-0112/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économique ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égale contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės paskirtis - kurti rinkai tinkamus produktus ir taip palengvinti papildomas pramonės pastangas sparčiai diegti kuro elementų ir vandenilio technologijas. Nors rasta trūkumų, susijusių su dotacijų teikimo ir derybų užbaigimo laiku, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

Mittwoch, 29. April 2015

J'ai voté contre l'octroi de la décharge compte tenu des problèmes persistants dans la gestion de conflit d'intérêt, et surtout en l'absence de preuves quant à la valeur ajoutée des projets.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

Elle prend acte du fait que la structure d'audit interne de l'entreprise commune, conformément au plan stratégique du service d'audit interne de la Commission et de la structure d'audit interne concernant l'entreprise commune pour la période 2011-2013, a réalisé un contrôle de la négociation et de la gestion des subventions, des contrats et du pré-financement en 2013 et a fourni différents services d'assurance et de conseil.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets déjà menés à bien et demande que ce rapport s'accompagne d'une évaluation réalisée par la Commission.

J'ai approuvé la décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur se equilibrate, non condivido le posizioni sostenute nella relazione che analizza il discarico per l'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», ho quindi votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas estipuló que las cuentas anuales de 2013 de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013 y los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio entonces finalizado, conforme a lo dispuesto en sus normas financieras y que los porcentajes de utilización de los créditos de compromiso y los créditos de pago fueron del 98,9 % y del 56,7 %, respectivamente.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – L'entreprise commune n'a pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien. Je ne peux évaluer ni la viabilité de ses projets, ni la justesse de l'emploi de l'argent public. Par ailleurs, la gestion des conflits d'intérêts a connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. On ne sait qui ni comment ni à quelle hauteur participe au financement de cette entreprise. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égalité contribution des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des Danaïdes que les citoyens des États de l'UE doivent sans cesse remplir.

Dans ces conditions, je ne peux que me prononcer contre cette décharge.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atideda patvirtinti II kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės vykdomajam direktoriui, kad kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pranešime pažymėjo, kad Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because the FCH Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato contrario. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Mittwoch, 29. April 2015

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione di concedere il discarico in quanto la gestione dell'impresa e degli appalti non appare trasparente come dovrebbe.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport prônant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune «Piles à combustibles et hydrogène» pour l'exercice 2013. Aucun rapport sur les projets déjà menés à bien n'a en effet été présenté par l'entreprise ce qui contribue au manque de visibilité sur ses activités en termes d'avantages sociaux, environnementaux ou mêmes économiques.

Ajoutons à cela, comme l'a souligné la Cour des Comptes, de graves lacunes en termes de gestion des conflits d'intérêts et un grave manque de transparence quant au financement de cette entreprise: à part la Commission, aucune information ne nous est donnée sur les autres acteurs potentiels de cette entreprise supposée commune.

Pour finir, seuls 56.7% des crédits de paiement ont été engagés, cela du notamment au report de trois projets de financements, et aucune information n'est disponible concernant la destination de ces fonds.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (FCH), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Bisogna inoltre considerare l'operato dell'impresa nello sviluppo di applicazioni commerciali e nel facilitare in tal modo ulteriori sforzi delle imprese volti a una rapida introduzione delle tecnologie delle celle a combustibile e dell'idrogeno.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico dell'Impresa comune «Celle a combustibile ed idrogeno» per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2013. L'impresa comune, attraverso la corretta gestione dei finanziamenti, ha infatti garantito il miglioramento del sistema di monitoraggio dei risultati della ricerca scaturente dei propri progetti e contribuito all'attuazione del settimo programma quadro in materia di Energia.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per l'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking deals specifically with fuel cell and hydrogen energy technologies in Europe. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène». Ce partenariat public-privé a effectivement fait l'objet d'une bonne gestion lors de l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechológiai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A jelentés üdvözlí, hogy a Számvevőszék az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechológiai Közös Vállalkozás 2013-as pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját megbízhatónak találta, és az annak alapjául szolgáló pénzügyi műveleteket minden lényegi szempontból jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. Elismeri a konkrét intézkedéseket az összeférhetetlenségek megakadályozására. Kéri, hogy a közös vállalkozás nyújtson be a mentesítő hatóságnak egy jelentést a befejezett projektek gazdasági és társadalmi előnyeire vonatkozóan, ugyanakkor nyújtson be jelentést a tagok befizetéseire vonatkozóan is. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a közös vállalkozást érintő pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien et les avantages sociaux, économique ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens des États membres. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égle contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι υπάρχει ανάγκη διευκρίνησης ορισμένων πτυχών της διαδικασίας της Κοινής Επιχείρησης όσον αφορά τους ελέγχους οικονομικής βιωσιμότητας.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechológiai Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechológiai Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechológiai Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» foi constituída em maio de 2008 sob a forma de parceria público-privada, por um período que vai até 31 de dezembro de 2017, visando o desenvolvimento de aplicações comerciais, facilitando, assim, os esforços industriais complementares no sentido de um rápido desenvolvimento das pilhas de combustível e das tecnologias de hidrogénio sendo a contribuição máxima para todo o período atribuída pela União à Empresa Comum de 470 000 000 EUR provenientes do orçamento do Sétimo Programa-Quadro, dos quais a parte destinada aos custos de funcionamento não deve exceder os 20 000 000 EUR;

A Empresa Comum criou medidas específicas para evitar conflitos de interesses no que se refere às suas três principais partes interessadas – membros do Conselho de Administração, peritos e pessoal – nomeadamente uma definição clara de conflito de interesses, incluindo uma base de dados com todas as informações relacionadas e um procedimento para os gerir merecendo a quitação a minha aprovação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre palivové články a vodík.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο» για το οικονομικό έτος 2013, διότι υπάρχει ανάγκη διευκρίνισης ορισμένων πτυχών της διαδικασίας της Κοινής Επιχείρησης όσον αφορά τους ελέγχους οικονομικής βιωσιμότητας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (FCH). Con questa votazione il Parlamento certifica il progetto ambizioso di FCH, che mira a portare l'Europa all'avanguardia mondiale delle tecnologie delle celle a combustibile e dell'idrogeno, e che contribuisce a fare in modo che le forze del mercato commerciale producano i sostanziali vantaggi pubblici potenziali.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking deals specifically with fuel cell and hydrogen energy technologies in Europe. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao ZA sam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013. obzirom da su se povećali kapaciteti za praćenje ishoda istraživanja projekata i njihovog izvješćivanja, te su se pokrenule posebne mjere sa sprječavanjem sukoba interesa. Primjedbe koje se odnose na smanjivanje vremena za pojedine procedure, poput one za dodjelu bespovratnih sredstava, ne osporavaju davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économique ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égalité contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène». Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène» sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar und kritisch benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna incongruità particolare riguardo al bilancio generale dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», pertanto ho espresso voto favorevole alla proposta di concederle il discarico. Sottolineo, inoltre, l'invito all'impresa comune, volto a presentare una relazione all'autorità di discarico sui benefici socio-economici dei progetti già completati.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car la Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économiques ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, je ne peux pas évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, ni juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore en outre que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report de trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des danaïdes que les citoyens européens doivent sans cesse remplir.

Mittwoch, 29. April 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Zadaća Zajedničkog trgovačkog društva za gorivne članke i vodik je doprinijeti ostvaranju strategija Unije, posebno strategijama Sigurna, čista i učinkovita energija i Pametan, zelen i integrirani promet. U tom kontekstu, zadaća Zajedničkog trgovačkog društva je smanjiti troškove proizvodnje sustava gorivnih članaka namijenjenih za primjenu u prometu, povećati učinkovitost električne energije te povećati energetska učinkovitost u proizvodnji vodika.

Rezolucija Europskog parlamenta koja prati odluku poziva Zajedničko trgovačko društvo da podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata, veću usredotočenost na istraživačku strategiju programa Horizon 2020 te bolje upravljanje bespovratnim sredstvima.

S obzirom na potvrdu Revizorskog suda da su osnovne transakcije zakonite i pravilne podržala sam Izvješće zastupnika Czarnečkog koje odobrava zaključivanje poslovnih knjiga Zajedničkog trgovačkog društva za financijsku godinu 2013. Doprinos Unije u proračun Zajedničkog trgovačkog društva ograničen je na 470 milijuna eura za razdoblje od 10 godina kako je dogovoreno pri osnivanju.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου» για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Je me suis formellement opposé à cet octroi. Cette entreprise commune n'est pas en mesure de présenter un rapport sur les projets qu'elle a mené à bien: cela nous empêche d'évaluer la viabilité de ces projets et leur impact social, économique ou environnemental, et nous ne savons donc pas comment l'argent des citoyens européens est utilisé. De plus, la Cour des comptes précise n'avoir reçu aucune information sur la contribution des membres de l'entreprise commune, il nous est donc impossible de savoir qui participe au financement ou à quelle hauteur. Ce manque total de transparence justifie que je m'oppose à cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno». Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen Brennstoffzellen und Wasserstoff enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune «pile à combustible et hydrogène» n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Mittwoch, 29. April 2015

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013. Cependant, l'impossibilité d'évaluer la viabilité des projets de cette entreprise commune, étant donné que la Cour des comptes relève qu'elle n'a pas présenté de rapport sur ceux-ci, la présence de potentiels conflits d'intérêts et leur gestion lacunaire, ainsi que le faible taux d'engagement des crédits de paiements ne plaident pas pour accorder la décharge. J'ai donc voté contre le rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Piles à combustible et Hydrogène sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. Cette entreprise se concentre sur le développement d'applications commerciales et la facilitation de nouveaux efforts industriels en vue du déploiement rapide des technologies des piles à combustible et de l'hydrogène. La Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013. Le taux d'exécution des crédits d'engagements et des crédits de paiement s'est respectivement établi à 98,9 % et à 56,7 %. La baisse des crédits de paiements par rapport à l'année précédente s'explique par le report de trois projets.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène», procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise commune. En effet, l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène» a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune „Pile de combustie și hidrogen” aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Mittwoch, 29. April 2015

Urmás Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühisettevõtte õiguste ja kohustuste kohta tuleks esitada täielik ja asjakohane finantshinnang, mis hõlmab kütuseelementide ja vesiniku valdkonna teise ühisettevõtte tegevuse alustamise kuupäevani jäävat ajavahemikku.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Zajedničko poduzeće za gorivne članke i vodik osnovano je u svibnju 2008.godine kao javno-privatno partnerstvo Uredbom (EZ) br. 521/2008 za razdoblje do 31. prosinca 2017. radi usredotočenja na razvoj rješenja primjenjivih na tržištu koja će potom pospješiti dodatne napore koje industrija ulaže u brzo uvođenje tehnologija gorivnih članaka i vodika.

Članovi Zajedničkoga poduzeća su Unija, koju predstavlja Komisija, industrijska grupacija za zajedničku tehnološku inicijativu za gorivne članke i vodik i istraživačka grupacija N.ERGHY.

Revizorski sud izjavio je da godišnji financijski izvještaji Zajedničkog poduzeća iz 2013.godine u svim značajnim aspektima objektivno prikazuju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013.godine te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, stoga sam podržala razriješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), par écrit. – L'entreprise commune n'a pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien. Je ne peux évaluer ni la viabilité de ses projets, ni la justesse de l'emploi de l'argent public. Par ailleurs, la gestion des conflits d'intérêts a connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. On ne sait qui ni comment ni à quelle hauteur participe au financement de cette entreprise. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égle contribution des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des Danaïdes que les citoyens des États de l'UE doivent sans cesse remplir.

Dans ces conditions, je ne peux que me prononcer contre cette décharge.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Ideja iza zajedničkog poduzeća za gorivne ćelije i vodik je koristiti javno-privatno partnerstvo kako bi razvili energetske tehnologije vodika i gorivnih ćelija da postanu komercijalno iskoristive. Trenutno se gorivo na bazi vodika koristi za pogon nekomercijalnih vozila poput svemirskih letjelica, ali masovna proizvodnja mogla bi omogućiti korištenje tog goriva i za komercijalni prijevoz putnika.

Kako je vodik barem jednako siguran kao i tradicionalna goriva, a po pitanju zaštite okoliša je mnogo prihvatljiviji, rad ovog zajedničkog poduzeća iznimno je bitan za Europu i društvo po pitanju razvoja održivih goriva. Zato mi je drago da je Revizorski sud dao pozitivno mišljenje o legalnosti i regularnosti njihovog djelovanja u 2013. godini.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Je me suis exprimé en faveur de la décharge portant sur l'octroi du budget 2013 de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène».

Paulo Rangel (PPE), por escrito. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Executivo da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio 2» pela execução do respectivo orçamento para o exercício de 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas estipuló que las cuentas anuales de 2013 de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013 y los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio entonces finalizado, conforme a lo dispuesto en sus normas financieras y que los porcentajes de utilización de los créditos de compromiso y los créditos de pago fueron del 98,9 % y del 56,7 %, respectivamente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène 2» (PCH2) sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'entreprise commune PCH2 pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget final de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 comprenait des crédits d'engagement à hauteur de 74,5 millions EUR et des crédits de paiement à hauteur de 69,7 millions EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune PCH2, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur le cadre juridique de l'entreprise commune et les appels à propositions en cours.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação da Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, (igualmente por força do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu) os Projectos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

Tal como a Clean Sky e a SESAR, também a empresa comum Pilhas de Combustível e Hidrogénio (PCH) viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que deliberou «que as contas anuais da Empresa Comum para o exercício de 2013 refletiam fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições da sua regulamentação financeira», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'impresa «Celle a combustibile e idrogeno», partenariato pubblico-privato su scala europea tra le tecnologie chiave, per permettere all'Eur-opa di raggiungere i suoi obiettivi energetici e climatici del 2020.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre spoločný podnik pre palivové články a vodík. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje za gorivne celice in vodik je bilo ustanovljeno leta 2008 kot javno-zasebno partnerstvo, da bi se osredotočili na razvoj tržnih aplikacij ter tako pospešili dodatna gospodarska prizadevanja za hitro uveljavljanje tehnologij gorivnih celic in vodika.

Oddelek za notranjo revizijo skupnega podjetja je v letu 2013 opravil revizijo upravljanja nepovratnih sredstev, pri čemer je v končnem poročilu ugotovil potrebo po skrajšanju časa, ki preteče od dodelitve nepovratnih sredstev, in časa do konca pogajanj ter potrebo po razjasnitvi nekaterih vidikov postopka, ki ga skupno podjetje uporablja za pregledovanje finančne sposobnosti.

Komisija pa je v svojem poročilu, ki ga je pripravila na osnovi drugega vmesnega vrednotenja za obdobje od novembra 2012 do maja 2013, ugotovila, da bi skupno podjetje lahko namenilo več virov za operacije z deljenjem upravnih funkcij z drugimi skupnimi podjetji, poleg tega pa bi se lahko bolj osredotočalo na raziskovalno strategijo v okviru Obzora 2020 v skladu s tremi glavnimi načeli.

Ker je skupno podjetje revidiralo akcijski načrt, da bi izboljšalo zgoraj navedene vidike, sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju za gorivne celice in vodik, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda o tome kako godišnji financijski izvještaji Zajedničkog poduzeća iz 2013. u svim značajnim aspektima objektivno prikazuju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila. Držim kako je nužno poduzeti korektivne mjere kako bi se smanjilo vrijeme potrebno za dodjelu bespovratnih sredstava kao i vremena potrebnog za zaključenje pregovora. S druge strane, pozdravljam uspostavu posebnih mjera za sprječavanje sukoba interesa za članove upravnog odbora, stručnjake i zaposlenike, kao što je jasna definicija sukoba interesa uz bazu podataka sa svim povezanim informacijama i procesom za njihovo upravljanje.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013. Kao rezultat javno-privatnog partnerstva osnovano je Zajedničko poduzeće za gorive članke i vodik radi usredotočenja na razvoj rješenja primjenjivih na tržištu koja će potom ubrzati dodatne napore koje industrija ulaže u brzo uvođenje tehnologija gorivnih članaka i vodika.

Revizorski sud potvrdio je godišnji financijski izvještaj za Zajedničko poduzeće iz 2013. godine, te da ono objektivno prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. i da su pokazani rezultati za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Za svoja tri glavna dionika, članove upravnih odbora, stručnjake i zaposlenike Zajedničko poduzeće uspostavilo je posebne mjere za sprječavanje sukoba interesa. Osim toga Odlukom o Sedmom okvirnom programu Zajedničko poduzeće uspostavlja sustav praćenja i izvješćivanja koji se odnosi na zaštitu, širenje i prijenos rezultata istraživanja.

Također se poziva Zajedničko poduzeće da tijelu koje izdaje razrješnicu podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου».

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mittwoch, 29. April 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen Brennstoffzellen und Wasserstoff enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.58. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen Initiative für Innovative Arzneimittel (A8-0106/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté pour ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Mittwoch, 29. April 2015

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už IMI - Naujoviškų vaistų iniciatyvos bendrosios įmonės 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę, pagrįstą dėl to, kad prašymų kompensuoti išlaidas klaidų lygis išlieka aukštas (2,3%). Tačiau - IMI ėmėsi konkrečių prevencinių priemonių, siekiant sumažinti būsimų klaidų riziką. Be to, nors klaidų lygis išlieka per aukštas, jis smarkiai nukrito lyginant su 2012 m. klaidų lygiu - 5,82% ir todėl tai nėra pakankama priežastis nesuteikti IMI biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Bien que le rapport soit peu critique, j'approuve la décision de repousser la décharge en raison de de l'insuffisance des contrôles concernant les transferts d'argent et de l'absence de preuve quant aux avantages socio-économiques des projets clôturés.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Proprio perché la relazione evidenzia la mancanza di regolarità nel bilancio dell'impresa comune Iniziativa sui medicinali innovativi, ho inteso supportare col mio voto la proposta di rinviare la decisione sul discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina laikinai einančiam pareigas naujoviškų vaistų iniciatyvos bendrosios įmonės vykdomajam direktoriui, kad bendrosios įmonės siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“ 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Jungtinė technologijų iniciatyva „Naujoviški vaistai“ 2007 m. gruodžio mėn. dešimties metų laikotarpiui įsteigta siekiant gerokai pagerinti vaistų kūrimo proceso efektyvumą bei veiksmingumą ir siekiant ilgalaikio tikslo, kad farmacijos sektorius gamintų veiksmingesnius ir saugesnius naujoviškus vaistus.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because I believe that the qualified opinion issued by the Court of Auditors concerning the regularity and the legality of the transactions underlying the accounts of the IMI Joint Undertaking is reason enough not to grant discharge.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato per non concedere il discarico perché l'impresa presenta problemi in merito alla legittimità delle transazioni finanziarie.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décision de suspendre la décharge sur l'exécution du budget entreprise commune pour l'initiative en matière de médicaments innovants et contre la résolution ayant trait au même sujet. Il me semblait en effet logique de suspendre la décharge en raison des contrôles insuffisants en matière de transferts d'argent: à partir du moment où une suspicion existe, on ne peut accréditer l'entreprise d'une décharge pour son budget. Il lui est d'abord demander de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés, cette recherche d'efficience ayant quand même été à l'origine de la création de l'entreprise commune en décembre 2007.

Mittwoch, 29. April 2015

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune sui medicinali innovativi, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del scarico per l'impresa

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del scarico al bilancio dell' Impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Nell'esprimere il mio voto ho tenuto presente l'operato dell'impresa al fine di aumentare significativamente l'efficacia e l'efficienza del processo di sviluppo dei medicinali, con l'obiettivo a lungo termine di garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In seguito all'analisi delle osservazioni avanzate dalla Corte dei Conti ed all'effettività ed efficacia del mandato dell'impresa comune nel garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi sicuri, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di scarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del scarico per il Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking deals specifically with innovative medicines. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék az intézet éves beszámolóját megbízhatónak találta, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Az ügyletek jogszerűségében és szabályszerűségében észlelt hibaarány a megengedett küszöb felett van és ezt a Számvevőszék már harmadik éve kifogásolja. A zárszámadási jelentés továbbá felszólítja a közös vállalkozást, hogy dolgozzon ki olyan cselekvési tervet, amely világos és konkrét intézkedéseket valamint határidőket tartalmaz az összeférhetetlenségek megelőzése és az átláthatóság megerősítése érdekében. Ezen jelentését mutassa be a mentesítésért felelős hatóságnak. Továbbá javasolja, hogy készítsen egy teljes körű és megfelelő pénzügyi értékelést a közös vállalkozásokra vonatkozó jogokról és kötelezettségekről. A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt a plenáris szavazáson támogatta.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие за изпълнението на Съвместната технологична инициатива за иновативни лекарства за финансовата 2013 година, защото смятам, че е изключително важно фармацевтичната индустрия да се развива, а лекарствата да бъдат по-ефективни и по-достъпни за хората.

Mittwoch, 29. April 2015

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει υποβληθεί σχέδιο δράσης για την διόρθωση των ατελειών και των λαθών που εντόπισε το Συνέδριο.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését.

A Számvevőszék az intézet éves beszámolóját megbízhatónak találta, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Az ügyletek jogszerűségében és szabályszerűségében észlelt hibaarány a megengedett küszöb felett van és ezt a Számvevőszék már harmadik éve kifogásolja. A zárszámadási jelentés továbbá felszólítja a közös vállalkozást, hogy dolgozzon ki olyan cselekvési tervet, amely világos és konkrét intézkedéseket valamint határidőket tartalmaz az összeférhetlenségek megelőzése és az átláthatóság megerősítése érdekében. Ezen jelentését mutassa be a mentesítésért felelős hatóságnak. Továbbá javasolja, hogy készítsen egy teljes körű és megfelelő pénzügyi értékelést a közös vállalkozásokra vonatkozó jogokról és kötelezettségekről.

A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően – az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően – szavazatommal támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores» para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum para a execução da iniciativa tecnológica conjunta sobre medicamentos inovadores foi constituída em dezembro de 2007, por um período de 10 anos, com o objetivo de melhorar significativamente a eficácia e a eficiência do processo de desenvolvimento de fármacos, de modo a que o setor farmacêutico produza, a longo prazo, medicamentos inovadores mais eficazes e mais seguros tendo uma contribuição de 1 000 000 000 EUR.

Um dado preocupante a reter prende-se com o facto de 14 das 40 auditorias ex post da segunda amostra representativa estavam concluídas em junho de 2014, abrangendo 3 000 000 EUR e representando 11,8% da população auditada. No entanto, é necessário que a Empresa Comum apresente à autoridade de quitação um relatório sobre os benefícios socioeconómicos dos projetos já concluídos pelo concordo com o adiamento da quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για την υλοποίηση της κοινής τεχνολογικής πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν έχει υποβληθεί σχέδιο δράσης για την διόρθωση των ατελειών και των λαθών που εντόπισε το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-

Mittwoch, 29. April 2015

ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi. Tale impresa realizza l'iniziativa tecnologica congiunta (ITC) in materia di medicinali innovativi con l'obiettivo di sviluppare un settore farmaceutico competitivo basato sull'innovazione. Prendo posizione anche io, come già segnalato dall'onorevole collega, affinché si favorisca il processo di sviluppo dei medicinali affinché si possano produrre medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking deals specifically with innovative medicines. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge budgétaire pour cette Initiative, qui a pour but de favoriser des partenariats publics-privés dans le domaine de la recherche médicale pour mettre sur le marché des traitements innovants. L'initiative Médicaments Innovants a montré récemment des résultats prometteurs, notamment dans la recherche contre Ebola. Certes, sa comptabilité n'est pas exempte de certaines erreurs, dues en grande partie à la nouveauté de l'initiative et aux difficultés administratives. Des mesures correctives ont cependant déjà été prises. Alors que la Cour des Comptes européenne a donné un avis positif, rejeter la décharge budgétaire aurait envoyé un très mauvais signal politique !

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“ 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmų nuomone, Bendrosios įmonės metinėse finansinėse ataskaitose jos finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų ir pinigų srautų rezultatai visais reikšmingais aspektais yra pateikti teisingai, kaip to reikalauja jos finansinės taisyklės ir Komisijos apskaitos pareigūno priimtos apskaitos taisyklės. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis. Pritariu, kad būtina užtikrinti Sąjungos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstravimo programų papildomą naudą ir veiksmingą vykdymą, reikalingumo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću radi pojedinih primjedba oko ustanovljenih nedostataka u pokazateljima uspješnosti. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficience et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté pour ce texte.

Mittwoch, 29. April 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune IMI pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants. Malgré des améliorations à apporter concernant le taux d'erreur dans les paiements, ajourner la décharge aurait envoyé un très mauvais signal pour cette entreprise commune qui travaille notamment sur le virus Ebola, c'est pourquoi je me réjouis de l'octroi de la décharge.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Initiative en matière de médicaments innovants» sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ebenso enthalte ich mich bei der Entschließung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013.

J'ai voté pour ce report car cette entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I do not agree with the decision of the Parliament to grant the discharge to IMI. Even though the budget error rate of IMI was 2,3%, there are still serious problems concerning transparency issues.

I would like to stress that the CV and Declaration of Interest of the Management Board members, the Executive Director and senior management members are not publicly available; The Joint Undertaking should make public the CVs and Declaration of interests of its managerial staff members, the Management Board members and the experts it employs. In addition, contact details should be available on the Joint Undertaking's website. I therefore expect the Innovative Medicines Initiative 2 to remedy the situation as a matter of urgency. This is the only way to offer full transparency, limit the risks of conflicts of interest and protect the taxpayers' money.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Jedan od ciljeva Unije je poboljšanje zdravlje građana novim i učinkovitijim postupcima dijagnostike i liječenja. U svrhu toga osnovano je Zajedničko društvo za provedbu inicijative za inovativne lijekove kojemu je zadaća osigurati učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove te međunarodnu konkurentnost europske biofarmaceutске i bioznanstvene industrije.

Nisam podržala Izvješće zastupnika Czarneckog koje predlaže odgodu zaključavanja poslovnih knjiga Zajedničkog društva budući da Rezolucija Europskog parlamenta zaključuje da je Zajedničko društvo postiglo zacrtane ciljeve.

Rezolucijom se poziva na donošenje akcijskog plana za uklanjanje nedostataka i pogrešaka koje je Sud utvrdio i da se uloži napore u sustava za praćenje operativne uspješnosti i rizika. Pri osnivanju Zajedničkog društva za provedbu inicijative za inovativne lijekove dogovoreno je da će Unija sudjelovati u njegovom proračunu s 1 milijardom eura u razdoblju od 10 godina.

Νότης Μαριιάς (ECR), *γραφτώ.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για την υλοποίηση της κοινής τεχνολογικής πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport qui suggère le report de cette décharge. Créée en 2007, cette entreprise commune est prévue pour 10 ans et doit normalement permettre d'améliorer l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments. À terme elle devrait permettre au secteur pharmaceutique de produire des médicaments plus efficaces et plus sûrs. Elle est pour l'instant critiquée par les instances de contrôle en raison du manque de transparence de ses transferts d'argent.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune sui medicinali innovativi, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune sui medicinali innovativi. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito.* – Embora se preveja um adiamento por 6 meses do pagamento, e apesar de parte deste se destinar à indústria, necessitamos de investir dinheiro público nos medicamentos inovadores para não ficarmos reféns da grande indústria farmacêutica, como foi o caso dos medicamentos para a Hepatite C. Por estes motivos entendi abster-me.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Obwohl ich die kritische Formulierung des Entschließungsantrages über das gemeinsame Unternehmen Initiative für Innovative Arzneimittel begrüße, habe ich mich aufgrund des problematischen Einflusses der Pharmalobby auf dieses Unternehmen der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune IMI en raison de l'avis qualifié de la cour des comptes sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune. Cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement n'aura que peu d'effets. Je vote CONTRE ce rapport.

Mittwoch, 29. April 2015

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté POUR ce texte.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to not support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage de reporter la décharge concernant l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013. Déplorant l'insuffisance des contrôles en matière de transfert d'argent, et constatant que l'autorité de décharge demande à l'entreprise commune un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés, j'ai décidé de voter pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui accorde la décharge budgétaire 2013 à l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants. Cette entreprise a été constituée en 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs. La Cour des Comptes de l'Union a noté que le budget de 970 millions d'euros affecté à la recherche en 2013 a été engagé dans son intégralité. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa sui medicinali innovativi relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di votare contro la richiesta del relatore Czarnecki di non concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice comune privind medicamentele inovatoare aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe

Mittwoch, 29. April 2013

care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – L'impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi è stata istituita nel dicembre 2007 per un periodo di 10 anni, al fine di aumentare significativamente l'efficacia e l'efficienza del processo di sviluppo dei medicinali, con l'obiettivo a lungo termine di garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

L'Unione europea, rappresentata dalla Commissione, e la Federazione europea delle industrie e delle associazioni farmaceutiche (EFPIA) sono membri fondatori dell'impresa comune e l'impresa comune ha iniziato a operare in maniera autonoma il 16 novembre 2009. Il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il decennio in questione è pari a 1 miliardo di EUR, a carico del bilancio del Settimo programma quadro di ricerca, e i membri fondatori contribuiscono in egual misura ai costi di funzionamento, ciascuno per un importo non superiore al 4 % del contributo totale dell'UE, e alle attività di ricerca attività tramite contributi in natura quanto meno equivalenti al contributo finanziario dell'Unione.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove osnovano je u prosincu 2007. godine s razdobljem predviđenog rada u trajanju 10 godina kako bi se znatno poboljšala učinkovitost i djelotvornost postupka razvoja lijekova, a dugoročni mu je cilj da farmaceutski sektor proizvodi učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove.

Nažalost, danas sam mogla jedino podržati Odluku o odgodi zatvaranja računa Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku 2013. godinu. Naime, nalazom revizije utvrđeno je da je u lipnju 2014. godine bilo dovršeno tek 14 od 40 revizija ex-post drugog reprezentativnog uzorka kojim je obuhvaćeno 3.000.000 EUR i što predstavlja 11,8 % revidirane skupine podataka te da je stopa otkrivene pogreške u tim revizijama iznosila 2,3%. Ovdje valja podsjetiti da je stopa pogreške u 56 provedenih revizija prvog reprezentativnog uzorka 2012. iznosila 5,82%. Zbog navedenog je Revizorski sud u svom izvješću iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija prikazanih u godišnjim izvješćima Zajedničkog poduzeća na temelju otkrivene stope pogreške koja je iznad praga značajnosti od 2 % te je već treću uzastopnu godinu dao svoje uvjetno mišljenje. Zbog navedenih razloga nisam mogla podržati Razrješnicu za 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Inicijativa za inovativne lijekove je najveća javno-privatna inicijativa u Europskoj uniji, a njen cilj je ubrzati razvoj farmaceutske industrije te boljih i sigurnijih lijekova građenjem mreže stručnjaka iz akademije i industrije i poticanjem njihove suradnje. Ovo je važan cilj u pogledu javnog zdravlja i građanske sigurnosti, ali i u pogledu razvoja tehnologija koje potencijalno spašavaju ljudske živote.

Podržavam Revizorski sud u zalaganju za jačim operativnim i administrativnim procedurama te dokumentiranjem aktivnosti kako bi se umanjio rizik pojavljivanja nekonzistentnosti u računovodstvu. Efikasno i transparentno računovodstvo jedan od financijskih temelja za provedbu važnih ciljeva ove inicijative te pozdravljam rezultate Inicijative za inovativne lijekove čije su operacije i novčani tokovi za okončanu godinu u skladu s odredbama financijskih pravila.

Mittwoch, 29. April 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Face à l'augmentation des maladies chroniques, il est important d'encourager le développement de nouvelles pratiques médicales et de nouveaux médicaments. Ainsi, j'ai voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'Initiative en matière de médicaments innovants.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Directora Executiva da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores 2» pela execução do orçamento da Empresa Comum para a execução da iniciativa tecnológica conjunta sobre medicamentos inovadores para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores» para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise IMI 2 pour l'exercice 2013. Je constate notamment que les audits ont mis au jour un taux d'erreur de 5,82% qui a impliqué un avis qualifié sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune de la part de la Cour des comptes sachant que ce taux d'erreur est supérieur au seuil de 2%. Il convient d'élaborer un plan d'action comportant des objectifs clairs visant à résoudre les lacunes et les erreurs signalées par la Cour. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune IMI 2, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment une série d'observations sur les conflits d'intérêts au sein de l'entreprise commune ainsi que sur la gestion de certains appels à propositions et le cadre juridique de IMI2.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Nonostante qualche criticità, ho dato il mio voto a favore del discarico all'IMI, impresa comune sui medicinali innovativi, per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Mittwoch, 29. April 2015

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila je bilo ustanovljeno z namenom, da izboljša smotrnost in uspešnost razvoja zdravil, kot dolgoročni cilj pa naj bi farmacevtski sektor proizvedel več učinkovitejših in varnejših inovativnih zdravil.

Računsko sodišče je v svojem poročilu o zaključnem računu tega skupnega podjetja za proračunsko leto 2013 izdalo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij, saj je ugotovljena stopnja napake presegala prag pomembnosti, ki znaša 2 %. Stopnja napake, ugotovljena pri 56 zaključenih revizijah prvega reprezentativnega vzorca v letu 2012, je znašala kar 5,82 %, stopnja napake drugega reprezentativnega vzorca pa 2,3 %. In še več, Računsko sodišče je mnenje s pridržkom za to skupno podjetje izdalo že tretje leto zapored.

Prepričan sem, da je po tretjem mnenju s pridržkom in ponavljajočem se preseženem pragu pomembnosti čas, da skupno podjetje korenito spremeni svojo strategijo, zato sem predlog resolucije, ki zahteva preložitve podelitve razrešnice, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam odgodo Odluke o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. Takav stav temeljim na izvješću Revizorskog suda o godišnjim financijskim izvješćima Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. u kojemu je isti, već treću godinu zaredom, iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija prikazanih u godišnjim izvješćima Zajedničkog poduzeća na temelju otkrivene stope pogreške koja je iznad praga značajnosti od 2 %. Pozivam Zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razrešnice pruži temeljitije informacije o doprinosima poduzeća iz Europske federacije farmaceutskih industrija i udruženja (EFPIA), posebno u vezi s vrstom doprinosa u naravi i njihovom pripadajućom vrijednosti.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove osnovano je kako bi se znatno poboljšala učinkovitost i djelotvornost postupka razvoja lijekova, a dugoročni mu je cilj da farmacevtski sektor proizvodi učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove.

Revizorski sud nije utvrdio nepravilnosti prilikom godišnjeg financijskog izvještaja za Zajedničko poduzeće te u svim značajnim aspektima daju vjeran prikaz financijskog stanja Zajedničkog poduzeća na dan 31. prosinca 2013. Odgođeno je zatvaranje izvješća Zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013. Također dodijeljeno je nekoliko preporuka koje je potrebno implementirati u izvješće kada se razrešnica odobri u skladu s generalnim preporukama koje se pojavljuju u nacrtu resolucije o učinkovitosti, financijskom upravljanju i kontroli EU agencija.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής επιχείρησης πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Mittwoch, 29. April 2015

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Obwohl ich die kritische Formulierung des Entschließungsantrages über das gemeinsame Unternehmen Initiative für Innovative Arzneimittel begrüße, habe ich mich aufgrund des problematischen Einflusses der Pharmalobby auf dieses Unternehmen der Stimme enthalten.

11.59. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (A8-0108/2015 - Anders Primdahl Vistisen)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Mittwoch, 29. April 2015

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės biudžeto įvykdymo patvirtinimą. CONT komitetas nubalsavo už ITER biudžeto įvykdymo patvirtinimo atidėjimą pagrįste remdamasi tuo, kad šio projekto įgyvendinimo kaina buvo dvigubai didesnė nei planuota, nebuvo sukurta sistema stebėti išlaidų nukrypimus, buvo trukumų viešųjų pirkimų srityje bei Audito Rūmams nebuvo pateikta visa informacija apie daroma pažangą. Tačiau svarbu pabrėžti, kad Audito Rūmų yra pateikę teigiamą nuomonę dėl ITER 2013 sąskaitų, o tai yra pagrindas, kuriuo remiantis suteikiamas biudžeto įvykdymo patvirtinimas. Be to bendroji įmonė puikiai susipažinusi su išvardintomis problemomis ir ėmėsi veiksmų joms spręsti. Nuo 2013 m. ITER atliko daug patobulinimų, susijusių su vidaus kontrolės ir išlaidų įvertinimo sistemomis, ataskaitų teikimu, interesų konfliktų valdymu, intelektinės nuosavybės apsauga ir rezultatų sklaida. ITER projektas yra pirmas tokio tipo tarptautinis mokslinių tyrimų projektas, techniškai labai sudėtingas, o tai pagrįsdina ir lėmė projekto įgyvendinimo vėlavimą ir išaugusią kainą. Dėl šių priežasčių svarbu ITER suteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimą.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du report de la décharge en l'absence d'informations sur l'avancement des travaux en cours.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione Vistisen che non concede il discarico in favore dell'impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, poiché dall'indagine della Corte dei conti si evince un rischio significativo di aumento di stanziamenti e spese per sostenere i progetti attualmente calendarizzati e che non potranno rispettare i tempi prospettati.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės direktoriui, kad bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srantai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this resolution because the huge increase of the costs of the project are in contradiction with the 'value for money' principle and, therefore, I agree with not granting discharge for the 2013 budget to the Joint Undertaking.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento chiede la non concessione del discarico, ho espresso voto favorevole. I costi della burocrazia europea sono eccessivamente alti e difficilmente giustificabili.

Mittwoch, 29. April 2015

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della decisione, che richiede di posporre la concessione del discarico, in modo che siano possibili interventi ulteriori.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle à ajourner la décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

Cette entreprise commune n'a en effet pas pris la peine de transmettre ses états financiers ou le degré d'avancement de ses travaux en cours. Or, ces données sont indispensables pour l'autorité de décharge qui doit se décider selon le niveau réel de mise en œuvre des projets, les risques réels ou potentiels.

Une irrégularité a par ailleurs été constatée concernant la procédure de marché, l'entreprise ayant omis d'assurer la publicité du marché en publiant un avis de pré-information.

Ces lacunes dans les informations transmises appelaient évidemment à un report de la décision sur la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte ha dichiarato che i conti annuali dell'Impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, relativi all'esercizio 2013, e le relative operazioni rispecchiano la posizione finanziaria, ma che tuttavia esistono elementi negativi nella sua dichiarazione di affidabilità, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discarico, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Ritengo che l'impresa comune abbia rispettato i suoi obiettivi, indirizzati alla promozione della ricerca scientifica e allo sviluppo tecnologico nel campo della fusione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune per ITER e lo sviluppo di dell'energia da fusione per l'esercizio 2013, in ragione del corretto utilizzo delle risorse finanziarie.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy brings together industry and research bodies in public private partnerships. ITER deals specifically with fusion energy. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this join undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Comme la majorité des parlementaires, j'ai voté contre la décision d'ajournement de la décharge pour l'exercice 2013. Par ce vote, j'ai voulu montrer mon soutien à cette entreprise commune, qui relève d'un projet intergouvernemental ambitieux en matière d'énergie nucléaire.

Mittwoch, 29. April 2015

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Par mon vote positif j'ai voulu adresser un message de confiance et de soutien à ce projet capital pour l'avenir de notre planète. Nous parlons ici d'un projet international qui doit démontrer la faisabilité scientifique et technologique de l'énergie de fusion, et ouvrir ainsi la voie à son exploitation industrielle et commerciale. Le but ultime étant de résoudre le besoin en énergie croissant de notre planète et de résoudre le problème de l'utilisation des combustibles fossiles.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Fúzióenergia – fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentésében az áll, hogy nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni a Közös Vállalkozás ügyleteinek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A mentesítési jelentés alapján problémás az, hogy a közös vállalkozás megbízhatósági nyilatkozata is jelentős kockázatnövekedésről számol be. Aggályokat fogalmaz meg annak kapcsán is, hogy a közös vállalkozás nem hozott létre egy rendszert a költségingadozások rendszeres ellenőrzésére, nincsen részletezett pénzügyi kimutatása, nincsen elfogadott személyzetre vonatkozó szabályzata. Kéri, hogy nyújtson be egy jelentést a mentesítő hatóságnak a tagok befizetéseire vonatkozóan, és hasonlóképpen a projektek jelenlegi megvalósítási szintjéről, esetleges kockázatokról, a jövőbeni fejlesztésekről. Bár jelentős előrehaladás történt a belső ellenőrzési rendszer tekintetében, még számos intézkedést végre kell hajtani ezen a területen is. A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt a plenáris szavazáson támogatta.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ITER за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφτως*. – Καταψηφίζω διότι τα σχέδια δράσης που έχει εγκρίνει η Κοινή Επιχείρηση σε συνέχεια των εσωτερικών ελέγχων δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Fúzióenergia – fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentésében az áll, hogy nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni a Közös Vállalkozás ügyleteinek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan.

Mittwoch, 29. April 2015

A mentesítési jelentés alapján problémás az, hogy a közös vállalkozás megbízhatósági nyilatkozata is jelentős kockázat-növekedésről számol be. Aggályokat fogalmaz meg annak kapcsán is, hogy a közös vállalkozás nem hozott létre egy rendszert a költségingadozások rendszeres ellenőrzésére, nincsen részletezett pénzügyi kimutatása, nincsen elfogadott személyzetre vonatkozó szabályzata. Kéri, hogy nyújtson be egy jelentést a mentesítő hatóságnak a tagok befizetéseire vonatkozóan, és hasonlóképpen a projektek jelenlegi megvalósítási szintjéről, esetleges kockázatokról, a jövőbeni fejlesztésekről. Bár jelentős előrehaladás történt a belső ellenőrzési rendszer tekintetében, még számos intézkedést végre kell hajtani ezen a területen is.

A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão foi instituída em março de 2007 por um período de 35 anos. O Conselho aprovou uma contribuição de 6,6 mil milhões de euros (a valores de 2008) da Empresa Comum para a fase de construção do projeto ITER mas assinala-se com preocupação e com base no «parágrafo de ênfase» do Tribunal, que este montante, que duplicou os custos inicialmente orçamentados para esta fase do projeto, não incluía a soma de 663 milhões de euros proposta pela Comissão para cobrir eventuais imprevistos.

Tal aumento considerável do custo do projeto pode pôr em perigo outros programas que são também financiados pelo orçamento da União e pode estar em contradição com o princípio da «relação custo/eficácia». A Empresa Comum estimava que o défice até à conclusão da fase de construção do projeto se elevaria a 290 milhões de euros, o que representa um desvio de 4,39% em relação ao valor aprovado pelo Conselho em 2010. Votei favoravelmente o adiamento da quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης για το οικονομικό έτος 2013, διότι τα σχέδια δράσης που έχει εγκρίνει η Κοινή Επιχείρηση εν συνεχεία των εσωτερικών ελέγχων δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Mittwoch, 29. April 2015

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Anders Primdahl Vistisen, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione. L'energia da fusione è, con le energie rinnovabili e l'energia da fissione, una delle tre alternative alle energie fossili. Il Parlamento certifica che l'impresa comune in oggetto ha il compito di promuovere la ricerca scientifica e lo sviluppo tecnologico nel campo della fusione, coordinandone le importanti attività che vi fanno riferimento.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy brings together industry and research bodies in public private partnerships. ITER deals specifically with fusion energy. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai en faveur de l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Malgré la crise qu'a connu le projet l'an dernier, il est important de donner un signal de confiance à ce dernier afin de participer à son redressement qui est en cours.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis, kitais operacijų teisėtumo ir tvarkingumo bei biudžeto valdymo problemų sprendimo klausimais.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću radi ustanovljenog pojedinog proračunskog manjka, neadekvatnog postupanja u slučajevima sukoba interesa, te radi loših operativnih postupaka javne nabave. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de la décision du Parlement européen d'octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Cette décision constitue un signal de confiance adressé à ITER après la crise de gestion qu'a connu le projet l'an dernier. Il revient désormais au nouveau directeur général d'ITER de prendre les mesures nécessaires pour accomplir le redressement d'ITER.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ich stimme aber für die Entschließung, da sie die budgetäre Situation von ITER kritisch und neutral betrachtet.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour. Ce rapport appelle à ajourner la décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. Les députés Front national demandent que l'entreprise commune présente à l'autorité de décharge un rapport décrivant le stade d'évolution de la mise en œuvre du projet, les difficultés rencontrées, les risques financiers car une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I do not support the decision of the Parliament to grant ITER discharge. Even though I am aware that ITER has some 'legacy' problems which are not easy to solve and a new Director has been appointed, we need to look at the facts. The reality is that ITER lacks a plan and a project implementation table.

ITER should also provide a clear, comprehensive and complete track record of cases where they show they can manage conflict of interests cases by taking concrete measures, such as: the divestment of the interest by the public official, recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

In addition, I would like to stress that the many irregularities in contract awards have been another reason why I voted to postpone the discharge of ITER for the year 2013.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης για το οικονομικό έτος 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Ce rapport propose d'ajourner cet octroi, ce que je soutiens car cette entreprise commune n'a fournie aucune information sur le degré d'avancement des travaux en cours. Il semble impossible dans ces conditions d'évaluer l'efficacité de cette entreprise commune, et j'ai donc voté pour ce report.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ITER, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ITER. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il rapporto della Corte dei conti relativo all'attuazione del bilancio 2013 da parte dell'impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, non ha posto in evidenza particolari incongruenze nella gestione dei finanziamenti comunitari da parte della stessa.

Sulla scorta di tale responso ho ritenuto opportuno esprimermi a favore di questo documento, che approva l'attività di bilancio condotta da parte di questa Agenzia comunitaria durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem gemeinsamen Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ITER en raison d'un risque important d'augmentation du montant de la contribution de l'entreprise commune à la phase de construction du projet ITER. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement n'entraînera aucune amélioration. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to not support the decision regarding the discharge implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. En effet, ce projet de recherche nucléaire ambitieux est très coûteux. Son coût prévu a largement été dépassé. Par ailleurs, l'entreprise commune n'a pas précisé le niveau d'avancement des travaux en cours. Quant à la procédure de passation des marchés publics, elle n'a pas respecté une formalité de publicité et certains d'entre eux montrent un coût largement plus élevé que prévu. J'ai donc voté pour ce texte refusant l'octroi de la décharge.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Mittwoch, 29. April 2015

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. L'entreprise, qui a connu une grave crise de gestion l'an passé, est en cours de redressement. La confiance inspirée par les mesures mises en œuvre par son nouveau Directeur général Bernard Bigot a permis d'accorder la décharge.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le report de la décharge budgétaire de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion. En effet, l'entreprise commune a réalisé de véritables efforts pour rectifier son budget et les initiatives oeuvrant en faveur de la recherche sur l'énergie doivent être favorisées. J'ai donc voté en faveur de la clôture de l'exercice budgétaire de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa sull'impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di votare contro la richiesta del relatore Czarnecki di non concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Antrag zugestimmt, da die Fusionsenergie tatsächlich eine Möglichkeit darstellen könnte, emissionsfrei und ohne schädliche Umwelteinwirkungen Energie zu erzeugen. Daher sollten auch die Forschungsanstrengungen auf diesem Gebiet intensiviert werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektust. Kiiremas korras tuleb tegeleda põhitegevust puudutavate hankemenetlustega seotud puuduste kõrvaldamisega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che i membri dell'impresa comune sono l'Euratom, rappresentata dalla Commissione, gli Stati membri dell'Euratom e gli altri paesi che hanno concluso con l'Euratom, nel settore della fusione nucleare controllata, accordi di cooperazione, che l'impresa comune ha iniziato a lavorare autonomamente nel marzo 2008 e che il 9 ottobre 2008 la Corte dei conti (in seguito, «la Corte») ha emesso il parere n. 4/2008 sul regolamento finanziario dell'impresa comune, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – U svijetu nuklearnih fizičara postoji uzrečica koja kaže da je „kontrolirana fuzija svakih 10 godina udaljena od praktične primjene samo 50 godina”, a to stanje traje već 70-tak godina. Rješenje tom paradoksu trebalo je dati Zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije, u kojem sudjeluje uz države članice Europske Unije i značajne gospodarske sile poput Sjedinjenih Američkih Država, Indije, Japana, Rusije i Kine. Nažalost osim složenih problema kontrole reakcije fuzije u magnetskom polju, ovaj projekt muče i problemi financijske prirode.

Mittwoch, 29. April 2015

Naime, kao Europski doprinos ITER-u odobreno je 6,6 milijardi Eura prema vrijednosti novca 2008. godine. Nalaz Revizorskog suda pokazuje da je taj iznos dvostruko veći u odnosu na početne proračunske troškove te da ne uključuje iznos od 663.000.000 Eura koji je Komisija predložila za pokrivanje eventualnih nepredviđenih izdataka. Znatnim povećanjem projekta mogu se ugroziti drugi programi koji se također financiraju iz proračuna Unije što je u suprotnosti s načelom „vrijednost za novac”. Štoviše, u studenom 2013. Zajedničko poduzeće procijenilo je da proračunski manjak za dovršenje razvojne faze projekta iznosi 290.000.000 Eura, što predstavlja odstupanje od 4,39 % u odnosu na iznos koji je Vijeće odobrilo 2010. godine. S obzirom na sve navedeno nisam mogla podržati Razrješnicu za 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – ITER, što znači „put” na latinskom, je zajedničko poduzeće utemeljeno radi međunarodne suradnje na jednom od najvećih svjetskih projekata u vidu ovladavanja fuzijskom energijom koja ima potencijal pružiti održivo rješenje ne samo za europske već i za svjetske energetske potrebe. Osim Europske unije, na ovom projektu sudjeluju Rusija, Japan, Kina, Indija, Južna Koreja i Sjedinjene Američke Države, no Europska unija je glavni suradnik, jer sama financira gotovo polovicu cjelokupnog budžeta.

Iz ovog razloga važno je utvrditi svaku mogućnost povećanja efikasnosti i uštede boljim upravljanjem proračunom i financijama. Zato je važno i dalje raditi na sustavima unutarnje kontrole, te mi je drago da je u izvješću Revizorskog suda primjećeno da je u tom području tijekom 2012. ostvaren značajan napredak. Smatram da je rad ITER-a ključan u ostvarenju fuzijskih tehnologija budućnosti.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Hlasoval jsem proti návrhu o odložení absolutoria pro společný podnik ITER. Skutečnost, že kontrolní výbor Evropského parlamentu navrhl neudělit absolutorium 4 ze 7 společných podniků EU, vypovídá o velmi přísně nastavených kontrolních mechanismech, což samozřejmě jako člen tohoto výboru vítám. V případě ITER se však domnívám, že při odhlasování návrhu o odložení v rámci kontrolního výboru byla řada poslanců motivována ideologickými důvody (obecným odporem k atomové energii). Konstatované nálezy nelze v řadě případů považovat za objektivní. Ve všech vytýkaných ohledech došlo u tohoto společného podniku k velmi výraznému zlepšení oproti předchozímu roku, což vůbec nebylo bráno v potaz. Řada nalezených slabin byla v mezidobí odstraněna nebo zcela minimalizována. Jsem rád, že ITERu nakonec absolutorium bylo uděleno, ale zároveň nás to zavazuje k přísnějším kontrolám v budoucnosti. Věřím, že si v nadcházejícím roce potvrdíme, že naše aktuální rozhodnutí bylo správné.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption par le Parlement européen de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'année 2013, contrairement à l'avis négatif de la commission du contrôle budgétaire. Ce projet européen a connu certains troubles de gestion l'année dernière, mais le vote aujourd'hui du Parlement montre l'importance et la confiance adressées par les députés européens.

Mittwoch, 29. April 2015

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão pela execução do orçamento da Empresa Comum para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. Je déplore en effet le fait qu'il existe un risque important d'augmentation du montant de la contribution de l'entreprise commune à la phase de construction du projet ITER. Par ailleurs, l'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Or, ces informations sont essentielles pour mesurer correctement la performance et la gestion interne d'ITER. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'ITER, anche se tale impresa ha presentato delle irregolarità, come ritardi, superamento dei costi e altre questioni riguardanti gli appalti.

Anne Sander (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le projet de rapport, qui souhaitait le report de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. ITER, réacteur thermonucléaire expérimental international, est un projet visant à démontrer la faisabilité de la fusion nucléaire. Malgré l'absence d'irrégularité dans les comptes, la Commission du Contrôle Budgétaire a voté le 24 mars en faveur du report de la décharge, vote qu'elle a justifié par des retards de remboursement et des dépassements de budget.

Malgré la crise de gestion qu'a connue le projet l'an dernier, le redressement est en cours et je souhaite par ce vote renouveler ma confiance et mon soutien pour ce projet de recherche inédit et essentiel pour l'avenir énergétique de l'Union.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013.

Mittwoch, 29. April 2015

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Evropski poslanci smo zavezani zagotoviti čim bolj pravilno in transparentno porabo javnih sredstev. V primeru projekta ITER je naša vloga še posebej pomembna. Tu želim izpostaviti predvsem slabo načrtovanje. Predvideni stroški projekta so od leta 2006 do danes namreč narasli iz 5,9 na 16 milijard evrov, nedopustne so tudi zamude pri doseganju ciljev - namesto do 2016 naj bi se projekt zaključil do leta 2027. Zelo zaskrbljujoča sta tudi sprememba obsega rezultatov projekta in nerealističen časovni načrt.

To so razlogi, zaradi katerih bi bilo projektu neodgovorno podeliti razrešnico za leto 2013. S podelitvijo razrešnice namreč ignoriramo trud in ugotovitve Evropskega računskega sodišča, kar postavlja pod vprašanje ne samo spoštovanje, ampak tudi razumevanje vloge vrhovne revizijske institucije.

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Ik betreur dat het EP vandaag de rekeningen van het geldverslindende kernfusie-project ITER goedkeurde. Hiermee gaan we in tegen de conclusies van de Europese Rekenkamer én de eerdere beslissing van de commissie begrotingscontrole. Dit is onbegrijpelijk als je weet onder wat voor druk de nationale en Europese begrotingen staan. Blijkbaar gelden voor de nucleaire sector andere wetten.

Het is schandalig dat een meerderheid toegeeft aan de druk van de industrie ondanks de ernstige bezwaren. De almaar stijgende kosten van ITER - van 5,9 miljard euro in 2006 naar zeker 16 miljard euro nu - is een hold-up op de Europese belastingbetaler en toekomstige generaties.

Reeds eind 2013 oordeelde een Amerikaans onderzoeksrapport op vraag van het Congres dat er bij ITER sprake was van falend leiderschap en wanbeheer. Ook de Rekenkamer uitte haar bezorgdheid over de aanhoudende kostenoverschrijdingen, vertragen en wanbeleid binnen ITER en de negatieve impact op andere begrotingsposten.

Als het om de nucleaire sector gaat, kan blijkbaar alles. De EU-uitgaven voor nucleair onderzoek en ontwikkeling liggen 4,5 keer zo hoog als het budget voor hernieuwbare energie en energiebesparing. ITER staat symbool voor het nucleaire: extreem duur, oncontroleerbaar, gevaarlijk en een rem op een ontwikkeling richting duurzame, sobere en efficiënte energievoorziening.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam odluku Odluke o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. Takav stav temeljim na posebnoj napomeni u izvješću Revizorskog suda koja upućuje na znatan rizik od povećanja iznosa doprinosa Zajedničkog poduzeća fazi izgradnje projekta ITER. Uzrok takvim razinama rizika od povećanja doprinosa jesu promjena opsega krajnjih rezultata projekata. Izražavam zabrinutost što Zajedničko poduzeće u pogledu navedenih rizika još uvijek nema proveden sustav za redovito praćenje odstupanja troškova u ugovorima te nije ažuriralo vrednovanje doprinosa Zajedničkog poduzeća projektu ITER nakon dovršetka razvojne faze. Također je zabrinjavajuća činjenica što predsjednik upravnog odbora Zajedničkog poduzeća u godišnjem izvješću o radu za 2013. upućuje na kašnjenja projekata i na potrebu za smanjenjem troškova te ukazuje na rizike povezane s mogućim proračunskim manjkom do 2020.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. Godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća u svim značajnim aspektima objektivno prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te je u skladu s njegovim financijskim pravilima.

Od ukupno 1 254 000 000 EUR koji su bili raspoloženi za operativne aktivnosti Zajedničkog poduzeća, 61,7 posto izvršeno je u obliku izravnih pojedinačnih obveza, dok je preostalih 38,3 % izvršeno u obliku ukupnih obveza. Zajedničko poduzeće se poziva da nadležnom tijelu pravodobno podnosi izvješća o razini provedbe projekata rizicima i ostalim faktorima, da ispravi probleme vezane s premještanjem Zajedničkog poduzeća u stalne prostorije te da usvoji sva pravila o provedbi Pravilnika o osoblju.

Osim toga, Zajedničko poduzeće usvojilo je sva konkretna pravila za sprječavanje mogućih sukoba interesa članova upravnog odbora, izvršnog odbora, revizorskog odbora te stručnjaka te se prima na znanje da Zajedničko poduzeće ima sustav za provođenje revizija na razini ugovaratelja radi provjere usklađenosti s obvezama jamstva kvalitete.

Mittwoch, 29. April 2015

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil vzhľadom na dlhodobé zlyhávania pri plnení stanovených cieľov v rámci stanovených rozpočtových obmedzení. Ako poukazuje Dvor audítorov, ITER míňa výrazne viac peňazí, ako bolo plánované, a napriek tomu má problém aj s plnením časového harmonogramu plánovaných prác.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής επιχείρησης για το ITER και της ανάπτυξης της ενέργειας σύντηξης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem gemeinsamen Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.60. Entlastung 2013: Gemeinsames Unternehmen SESAR (A8-0110/2015 - Anders Primdahl Vistisen)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le Parlement appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

Mittwoch, 29. April 2015

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen.

L'entreprise commune a mis en place des mesures spécifiques afin de prévenir les conflits d'intérêts pour ses trois principales parties prenantes: les membres de son conseil d'administration, ses agents et ses experts.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už bendrosios įmonės SESAR 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės paskirtis - modernizuoti oro eismo valdymą Europoje. Nors rasta trūkumų, susijusių su komunikacija, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si je reconnais des efforts en matière de lutte contre les conflits d'intérêts, j'ai préféré m'abstenir sur le vote du rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution rappelle tout d'abord le rôle essentiel que joue l'entreprise commune dans la coordination et la mise en œuvre des recherches au titre du projet SESAR, pilier du ciel unique européen. Elle note également que 2014 marque le début de la phase de déploiement du projet SESAR.

Elle souligne que la Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

La Cour souligne que l'entreprise commune a pris des mesures pour prévenir les conflits d'intérêt et que les contrôles ex ante ont été améliorés.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter un rapport à l'autorité de décharge sur les avantages socio-économiques des projets déjà menés à bien.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de la gestión 2013 de la Empresa Común SESAR ya que pone de relieve el papel esencial de dicha Empresa Común en la coordinación y la aplicación de las investigaciones y señala que en 2014 empezará la fase de desarrollo del proyecto SESAR. En la Comisión de Transportes y Turismo se incide mucho en la puesta en marcha y ejecución de SESAR, que es fundamental para dicho sector.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen.

Le budget définitif de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 comprenait les crédits d'engagement d'un montant de 64,3 millions EUR et des crédits de paiement d'un montant de 105,4 millions EUR avec un taux d'exécution des crédits d'engagement et des crédits de paiement de respectivement 99,6% et à 94,7%. Préférant attendre avant de juger de l'efficacité, j'ai décidé de m'abstenir sur ce vote.

Mittwoch, 29. April 2015

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Vistisen sull'impresa comune SESAR, per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina bendros įmonės SESAR vykdomajam direktoriui, kad bendros įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Bendra įmonė SESAR buvo įsteigta 2007 m. vasario mėn., kad vykdytų Bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų SESAR programą, kurios tikslas – modernizuoti oro eismo valdymą Europoje.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because SESAR Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 99.6%.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato a favore della concessione del discarico in quanto la gestione finanziaria presenta elementi di deficit di trasparenza.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai souhaité m'abstenir sur ce rapport appelant à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise pour l'exercice 2013.

Je reconnais volontiers le bon travail de l'entreprise concernant les mesures prises pour prévenir et gérer les conflits d'intérêts pour les trois principales parties prenantes que sont les membres du conseil d'administration, les agents et les experts.

Cependant, le trafic aérien reste un sujet sensible qu'il convient de traiter à part dans un dialogue ouvert avec les secteurs industriels concernés et les États-Membres.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'impresa comune SESAR, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per l'impresa comune SESAR, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione. Ritengo che l'impresa abbia rispettato le sue finalità basate sulla gestione del traffico aereo nel cielo unico europeo e sul tentativo di modernizzare la gestione del traffico aereo in Europa.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sulla base di quanto emerge dalle osservazioni presenti nella proposta di risoluzione del Parlamento Europeo, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di bilancio dell'impresa comune SESAR per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico all'impresa comune SESAR per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Mittwoch, 29. April 2015

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The SESAR Joint Undertaking deals specifically with high performing aviation. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune SESAR, qui a fait l'objet d'une bonne gestion d'ensemble lors de l'exercice 2013. Néanmoins, je souhaite attirer l'attention sur le fait qu'un rapprochement doit être opéré avec l'entreprise commune Clean Sky, dès lors que des synergies sont réalisables.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az SESAR közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék a SESAR közös vállalkozás 2013-as pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját megbízhatónak találta és az annak alapjául szolgáló pénzügyi műveleteket minden lényegi szempontból jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. Kiemeli a közös vállalkozás alapvető szerepét a kutatások összehangolásában és végrehajtásában a SESAR projekt kapcsán. Szükségesnek tartja kiemelni a közös vállalkozás és a Tiszta égbolt közös vállalkozás közötti kapcsolatok további erősítésének szükségességét, kéri a Bizottságot, hogy működjön együtt mindkét közös vállalkozással, annak érdekében, hogy tovább javítsa a kommunikációt és erősítse a sinergiákat. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a közös vállalkozást érintő pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на SESAR. Ние сме длъжни, като представители на суверенните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω, διότι το ετήσιο ποσοστό ολοκλήρωσης των στόχων ήταν στο 82% και θεωρούμε πως πρέπει να βελτιωθεί αυτή η επίδοση για να δικαιούνται τα χρήματα των Ευρωπαϊκών φορολογουμένων

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a SESAR Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a SESAR Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a SESAR Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Mittwoch, 29. April 2015

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da SESAR para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum SESAR («a Empresa Comum») foi constituída em fevereiro de 2007, a fim de gerir o Programa de Investigação relativo à Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu (SESAR), que visa modernizar a gestão do tráfego aéreo na Europa dividindo-se o projeto SESAR numa «fase de definição» (2004-2007), liderada pelo Eurocontrol, numa «fase de desenvolvimento» (2008-2016), financiada pelo período de programação 2008-2013 gerido pela Empresa Comum, e numa «fase de implementação» (2014-2020), que decorrerá paralelamente à «fase de desenvolvimento»;

O orçamento para a fase de desenvolvimento do projeto SESAR (2008-2016) eleva-se a 2 100 000 000 EUR, que serão financiados em partes iguais pela UE, pelo Eurocontrol e pelos parceiros públicos e privados participantes. A Empresa Comum tem um papel vital na coordenação e na realização de investigação sobre o projeto SESAR, que é um projeto-pilar do Céu Único Europeu. Votei favoravelmente a sua quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik SESAR.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταπιφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης SESAR για το οικονομικό έτος 2013, διότι το ετήσιο ποσοστό ολοκλήρωσης των στόχων ήταν στο 82% και θεωρώ πως πρέπει να βελτιωθεί αυτή η επίδοση για να δικαιούνται τα χρήματα των Ευρωπαίων φορολογουμένων.

İldikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Anders Primdahl Vistisen, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune SESAR. Con tale votazione si certifica che il presente regolamento costituisce un'impresa comune per modernizzare il sistema di gestione del traffico aereo europeo. L'obiettivo è quello di riunire gli sforzi comunitari di ricerca e sviluppo nell'ambito del progetto SESAR.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this SESAR Joint undertaking in improving the situation since 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendros įmonės SESAR 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, Audito Rūmai nustatė, jog Bendros įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendros įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis bei įpareigojimais dėl mokslinių tyrimų rezultatų stebėjimo ir duomenų teikimo.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. jer je upravo ovaj jedan od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba kojem je cilj modernizirati upravljanje zračnim prometom u Europi kroz istraživački program upravljanja kojeg vodi spomenuto poduzeće. Računovodstvena dokumentacija pokazala se urednom, a primjedbe u obliku preporuka tiču se bolje komunikacije i informiranja država članica o projektu, te potrebe daljnjeg rada na poboljšanju stope ostvarenja godišnjih ciljeva. Kako bi se neometano nastavio rad Zajedničkog poduzeća SESAR smatram da je potrebno dati razrješnicu.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le parlement appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen

L'entreprise commune a mis en place des mesures spécifiques afin de prévenir les conflits d'intérêts pour ses trois principales parties prenantes: les membres de son conseil d'administration, ses agents et ses experts.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune SESAR. Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab. Ebenso stimme ich gegen die Entschließung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore del discarico per l'impresa comune SESAR. Questa impresa riunisce circa 3.000 esperti in Europa, sviluppando tecnologie e procedure per una nuova generazione del sistema ATM in grado di migliorare le prestazioni. Dalla relazione della Corte si apprende, fra gli altri punti, che l'impresa comune ha diffuso i risultati della ricerca mettendo a disposizione delle parti interessate, nel proprio Extranet, informazioni dettagliate sui prodotti forniti e i relativi processi.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* –

Europska komisija odlučila je 2004. uložiti 600 milijuna eura u svrhu rješavanja problema zakrčenosti zračnog prostora. Činjenica koja ne ide u korist rješavanju problema je rascjepkanost i neučinkovitost sustava za upravljanje zračnim prometom država članica. Cilj SESAR-a je modernizirati upravljanje zračnim prometom i osigurati tehničku i operativnu pomoć za ostvarenje jedinstvenog europskog zračnog prostora.

Mittwoch, 29. April 2015

Rezolucija koja prati odluku o zaključivanju poslovnih knjiga poziva da SESAR podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata i ojača veze sa Zajedničkim trgovačkim društvom Clean Sky budući da djeluju u istom području.

Revizorski sud potvrdio je pouzdanost računovodstvene dokumentacije i Razrješnica odobrava zaključavanje poslovnih knjiga za finansijsku godinu 2013. Stoga sam podržala odluku. Proračun za Zajedničko trgovačko društvo SESAR, za razdoblje 2008. – 2016. iznosi 2,1 milijarde eura u kojem jednakim udjelima sudjeluje Unija, Eurocontrol te javni i privatni partneri uključeni u projekt.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης SESAR για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Cette entreprise commune SESAR a pour but de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen. Bien qu'aucune erreur majeure n'ait été relevée nous nous opposons à ces octrois systématiques de décharge aussi Dominique Martin s'est abstenu sur ce vote.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune SESAR, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune SESAR. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sulla scorta di quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'impiego dei finanziamenti messi a disposizione dell'impresa comune SESAR per l'anno 2013, ha rispettato i criteri della trasparenza, e dell'adeguatezza delle spese.

Per tale ragione ho ritenuto opportuno esprimermi a favore di questo documento, che approva l'attività di bilancio condotta da parte della stessa, durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag über das gemeinsame Unternehmen SESAR ist aus meiner Sicht nicht unterstützenswert, da er sowohl inhaltslos, ohne jegliche Forderungen und unkritisch gegenüber diesem Unternehmen ist. Deswegen habe ich meine Zustimmung zu diesem Antrag verweigert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du SESAR n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013

Mittwoch, 29. April 2015

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'entreprise commune SESAR pour l'exécution du budget 2013. Comme Clean Sky, cette entreprise commune a été créée en 2007 afin de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen.

L'entreprise commune a pris soin de mettre en place des mesures spécifiques concernant les conflits d'intérêts pour les membres les plus sensibles. Cependant, en l'absence de rapport sur les avantages socio-économiques des projets menés par SESAR, et donc sur sa réelle valeur ajoutée, je ne peux juger de l'efficacité des crédits alloués. Dans ces conditions, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote de ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune SESAR pour l'exercice 2013. La clôture des comptes est accordée, le budget de l'entreprise commune chargée de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune SESAR, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ce partenariat. En effet, l'entreprise commune SESAR a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «SESAR» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. L'impresa ha svolto un ruolo essenziale nel coordinare e attuare le ricerche del progetto SESAR, che costituisce un pilastro del Cielo unico europeo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune SESAR aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Da die MOtion im Wesentlichen inhaltslos ist und wenig Aussagekraft hat, äußert sie auch kaum kritische Punkte. Ich habe daher dagegen gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühisettevõttel on äärmiselt oluline roll ühtse Euroopa taeva tugisambaks oleva projekti SESAR uuringute koordineerimisel ja rakendamisel. Nn võetud erimeetmeid konfliktide ärahoidmiseks ning eelkontrolliga seotud parandusmeetmed on ellu viidud, ent hoolsamalt tuleks kohaldada üldist läbipaitvuspõhimõtet.

Mittwoch, 29. April 2015

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e colleghe, ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Razvoj novih tehnologija za povećanje kapaciteta i smanjenje troškova europskog zračnog prostora predviđeno je osnivanjem Zajedničkog poduzeća za istraživanje o upravljanju zračnim prometom jedinstvenog europskog neba. To Zajedničko poduzeće ima važnu ulogu u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba.

Nalaz Revizorskog suda pokazuje kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. godinu u svim značajnim aspektima objektivno prikazala njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama financijskih pravila. Konačni proračun zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013. obuhvaća odobrena sredstva za preuzete obveze u iznosu od 64.300.000 EUR i odobrena sredstva za plaćanja u iznosu od 105.400.000 EUR. Stope korištenja za odobrena sredstva za obveze i plaćanja iznosile su 99,6 %, odnosno 94,7 %. Razlike u preuzetim obvezama i odobrenim sredstvima treba povezati s činjenicom da 2014. godina označava početak faze uvođenja projekta SESAR.

Zbog svega navedenoga sam podržala Razrješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport montre qu'un travail important a été effectué sur la lutte contre les conflits d'intérêts. Néanmoins, je ne veux pas cautionner la décharge et je préfère donc m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. Naglašavam važnost rada Zajedničkog poduzeća SESAR i osnivanje istoga u svrhu modernizacije upravljanja zračnim prometom Europe. Važna je uloga koju Zajedničko poduzeće ima u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba. Mobilnost građana Europske unije, ali i efikasnost onih koji često zbog poslovnih razloga putuju avionom na europskim relacijama treba i mora biti osnovni cilj oblikovanja pravila za sigurnost zračnog prometa.

Upravo zato mi je drago što je proračunsko planiranje na visokoj razini i da je za fazu razvoja projekta SESAR izdvojeno dovoljno da bi se taj cilj i ostvario, a sve u suradnji sa Unijom, Eurocontrolom te javnim i privatnim partnerima. Iznos od 2 100 000 000 EUR iz europskog proračuna iznos je uz kojeg svakako treba naglasiti i važnost financijske kontrole i financijskog poslovanja u skladu s pravilima koja su propisana.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'accroissement des échanges aériens souligne l'importance d'assurer un contrôle du trafic aérien européen. Ainsi, je me suis exprimé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'initiative SESAR.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Executivo da Empresa Comum SESAR pela execução do orçamento da Empresa Comum para o exercício de 2013.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Mittwoch, 29. April 2015

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação da Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, (igualmente por força do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu) os Projectos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

Tal como a Clean Sky e a Pilhas de Combustível e Hidrogénio (PCH), também a empresa comum SESAR (criada em Fevereiro de 2007 para gerir o Programa de Investigação relativo à Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu, que visa modernizar a gestão do tráfego aéreo na Europa) viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que «declarou que as contas anuais da Empresa Comum relativas a 2013 refletem fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições do seu regulamento financeiro», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 della SESAR, impresa comune che si occupa della modernizzazione del sistema di gestione del traffico aereo europeo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje SESAR je bilo ustanovljeno februarja 2007 za izvajanje programa Enotno evropsko nebo - raziskave upravljanja zračnega prometa z namenom posodobiti upravljanja zračnega prometa v Evropi.

Komisija je v okviru svojega drugega vmesnega vrednotenja v zvezi z metodami dela, doseženimi rezultati in splošnim finančnim položajem skupnega podjetja ugotovila, da bi skupno podjetje lahko bolje obravnavalo specifične potrebe držav članic po informacijah in komuniciranju in nadaljevalo s prizadevanji za izboljšanje deleža doseženih letnih ciljev.

Računsko sodišče pa je v svojem poročilu ugotovilo, da je skupno podjetje razširjalo novo znanje na področju raziskav, tako da je ustreznim deležnikom dalo na razpolago podrobne informacije o izdelkih in procesih.

Računsko sodišče je med drugim še ugotovilo, da je skupno podjetje že uvedlo izboljšave na področju predhodnih kontrol. Tudi zato sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju SESAR, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam Odluku o davanju razrešnice za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. sukladno s izjavom Revizorskog suda o objektivnoj računovodstvenoj dokumentaciji navedenog poduzeća. Izražavam zadovoljstvo zbog pravilnosti računa Zajedničkog poduzeća SESAR koju je Revizorski sud utvrdio za financijsku godinu 2013. S obzirom na važnu ulogu koju Zajedničko poduzeće ima u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba, pozdravljam činjenicu da je Zajedničko poduzeće uvelo posebne mjere za sprečavanje sukoba te da su provedena poboljšanja u području ex ante kontrola. Zbog svega navedenog, slažem se s prijedlogom Odbora za promet i turizam da Europski parlament da razrešnicu izvršnom direktoru Zajedničkog poduzeća za izvršenje njegova proračuna za financijsku godinu 2013.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. SESAR je projekt Zajedničkog poduzeća koje je osnovano da bi vodilo Istraživački program upravljanja jedinstvenim europskim zračnim prometom (SESAR), koji ima za cilj modernizirati upravljanje zračnim prometom u Europi.

Obzirom da Revizorski sud nije utvrdio nepravilnosti vezano za financijsko izvješće za 2013. Zajedničkog poduzeća SESAR te da su sve glavne transakcije zakonite i redovite poziva se parlament da odobri izvješće o razrešnici.

Mittwoch, 29. April 2015

Zajedničko poduzeće je 4. multilateralnim okvirnim sporazumom predvidjelo smanjenje broja projekata na 250 spajanjem tekućih projekata te dodjela 38 000 000 EUR za financiranje novih operativnih aktivnosti. Upravni odbor Zajedničkog poduzeća usvojio je svoja privremena financijska pravila za programsko razdoblje od 2014. do 2020. te su ona usvojena u skladu s Okvirnom financijskom uredbom.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής Επιχείρησης SESAR.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közlekedési bizottság véleménye teljes mértékben bekerült a mentesítési jelentésbe. A mentesítésben szereplő adatok alapján a jelentés kihangsúlyozza az ügynökség hatékony működését és alapvető szerepét az egységes európai égbolt pillérét képező SESAR projekt keretében folytatott kutatások koordinálása és végrehajtása terén. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag über das gemeinsame Unternehmen SESAR ist aus meiner Sicht nicht unterstützenswert, da er sowohl inhaltslos, ohne jegliche Forderungen und unkritisch gegenüber diesem Unternehmen ist. Deswegen habe ich meine Zustimmung zu diesem Antrag verweigert.

11.61. Geldmarktfonds (A8-0041/2015 - Neena Gill)

Dichiarazioni di voto orali

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I voted for the amendment that deleted the sunset clause on the Low Volatility Net Asset Value (LVNAV) money market funds. This would see the LVNAVs lapse five years after the entry into force of this regulation. Instead, I fully support a review of the LVNAVs. We need a balanced review clause because we do not need to predetermine the outcome of this review before it happens.

Mittwoch, 29. April 2015

I have to declare an interest here because of the 500 billion money market funds in the EU, 400 billion of those are domiciled in Ireland.

But it is not a vote on that basis alone. As I said, we need a proper review after five years to see the impact of LVNAVs and to see what the implications will be for the phasing out of LVNAVs. We could have a situation where there might be a significant outflow of funds and capital from European funds and also from Ireland. We need to answer those questions before we make a decision on a sunset clause.

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the money market fund industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks. The risk of an investor run may be higher for constant net asset value funds in cases where there is a perception that they would fail to live up to investor expectations of redemption at par.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. The experience from the 2007 to 2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

For these reasons that I voted against this report.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Ziel der EU ist es eine europäische Kapitalmarktunion zu schaffen. Aus diesem Grund begrüße ich den Vorschlag der Kommission Geldmarktfonds zu schaffen, vor allem um Lücken im Investitions- und Finanzierungswesen zu schließen. Geldmarktfonds können als kurzfristige Finanzinstrumente der Wirtschaft zu Wachstum verhelfen und kurzfristig ein hohes Maß an Liquidität bereitstellen. Allerdings ist ein strenger Regelungsrahmen notwendig um den Risiken der Fonds entgegenzutreten.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquide constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs, notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiables. Mais ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires, notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Mittwoch, 29. April 2015

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution because:

1. It calls upon the Commission to take action, a point which does not fit well with the position of a UKIP MEP
2. It interferes with freedom of contract
3. It increases the regulatory burden
4. The attempts to address systemic risk may prove counterproductive: it may concentrate customer deposits into the hands of just a few banks, causing concentration risk
5. The sunset clause for CNAVs

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl pinigų rinkos fondų (PRF). PFF teikia trumpalaikį finansavimą finansų įstaigoms, įmonėms ar vyriausybėms. Teikdami finansavimą šiems subjektams pinigų rinkos fondai prisideda prie Europos ekonomikos finansavimo. Pritariu šiuo siūlymu nustatomoms PRG veiklos vykdymo taisyklėms. Kas liečia su PRF susijusius rizikos ribojimo reikalavimus, jie turi būti suderinti nustatant aiškias taisykles, kuriomis visoje ES būtų nustatomi tiesioginiai įpareigojimai PRF ir jų valdytojams.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si j'approuve l'encadrement de la titrisation ainsi que la demande d'exigences supplémentaires pour les fonds monétaires à valeur liquidative constante (VLC) mais je crains que l'accumulation de réglementation ne soit contre-productive.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Lors de ce vote, je me suis abstenu car nous n'avions pas assez de garanties pour une réforme saine des fonds monétaires au niveau européen.

Les Fonds Monétaires sont une composante clé du système bancaire «de l'ombre». Il existe deux grandes familles de fonds monétaires. Les Fonds monétaires à valeur variable et les Fonds monétaires à valeur constante. Les Fonds monétaires à valeur constante étaient au cœur des inquiétudes dans ce dossier. Ces fonds monétaires à valeur constante opèrent en dehors de la régulation bancaire classique alors même qu'ils agissent comme des banques.

La promesse d'un remboursement à valeur constante est un mirage comptable. En effet, le prix des actifs dans lesquels le Fonds investit évolue comme sur tout marché financier. Cette opacité crée un avantage au premier à fuir le fond, laissant les investisseurs restant le soin d'essuyer l'intégralité des pertes en l'absence de soutien externe. Le risque de panique et de contagion est réel en cas d'instabilité des marchés.

Il est donc extrêmement important de légiférer en la matière en donnant toutes les garanties en matière de transparence et de limitation des risques.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont des instruments financiers qui permettent de placer à court terme et en principe sans risque une trésorerie. Ils représentent un volume considérable, estimé à 1000 milliards d'euros. Environ 22 % des titres de créance à court terme émis par des administrations ou par des entreprises en Europe sont détenus par des fonds monétaires, lesquels détiennent par ailleurs 38 % des dettes à court terme émises par le secteur bancaire. On peut toujours regretter dans ce rapport que ne soient pas interdits plus largement la titrisation ou les produits dérivés. De même, l'étude d'impact de la suppression des CNAVs aurait pu être plus précise sur les conséquences sur la gestion européenne par pays par exemple. Enfin, je pense que ce texte semble plutôt pragmatique et il va dans le bon sens néanmoins il est difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure. C'est pourquoi, j'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Gill sui Fondi comuni monetari, ritengo che come strutturato il testo non garantisca sufficienti garanzie e tutele per il mercato e gli investitori in questi strumenti finanziari, ho quindi votato contro questo testo.

Mittwoch, 29. April 2015

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Apoyo este informe, elaborado por mi colega socialista Neena Gill, porque supone un primer intento de regular los llamados fondos de mercado monetario, los cuáles proporcionan liquidez a las empresas pero que al mismo tiempo presentan un importante riesgo sistémico al ser percibidos como bancos siendo en realidad fondos de inversión. Esta propuesta de Reglamento aumenta la transparencia en el sector, al tiempo que introduce requisitos de diversificación de activos lo que contribuye a reducir la volatilidad de estos fondos, y por tanto ayuda a estabilizar los mercados financieros. Asimismo, se incluye una cláusula de extinción para la mayoría de los llamados fondos de valor constante que presentan un doble riesgo respecto de los de valor variable. En definitiva, se trata de un paso más en el camino emprendido a partir de 2009 con el objeto de regular de manera estricta el sector financiero de la economía, tras muchos años de desregulación promovida por la derecha neoliberal en Europa y en Estados Unidos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pateikia savo siūlymus reglamentui dėl pinigų rinkos fondų. Pinigų rinkos fondai (PRF) yra svarbus finansų įstaigų, įmonių ir vyriausybių trumpalaikio finansavimo šaltinis. Europoje maždaug 22 % trumpalaikių skolos vertybinių popierių, kuriuos išleidžia vyriausybės arba įmonių sektorius, priklauso pinigų rinkos fondams. PRF taip pat priklauso 38 % bankų sektoriaus išleistų trumpalaikių skolos vertybinių popierių. Kiek tai susiję su paklausa, PRF yra trumpalaikio pinigų valdymo priemonė, kuri užtikrina aukštą likvidumo, diversifikacijos ir vertės stabilumo lygį, taip pat rinką grindžiamą pajamingumą. PRF daugiausia naudojami įmonės, norinčios trumpam laikotarpiui, pavyzdžiui, iki didelių išlaidų, tokių kaip darbo užmokesčio išlaidos, investuoti perteklinius pinigus. Taigi PRF – esminė grandis, siejanti trumpalaikių pinigų paklausą ir pasiūlą.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće kolegice Gill, jer smatram da je postignut dobar kompromisni dogovor s ostalim grupacijama u Europskom parlamentu oko nekih tema, poput problema rizičnosti CNAV-a (konstantne vrijednosti neto imovine). LVNAV će po mišljenju brojnih stručnjaka varirati mnogo manje od CNAV-a, a samim time će nestajati i brojni dosadašnji rizici vezani uz CNAV.

Isto tako, podržavam mišljenje S&D grupe kako je „sunset clause” ona crta preko koje se ne može prijeći, odnosno granica prelaskom koje bi i moj glas bio protiv.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the MMF industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. The experience from the 2007 to 2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. It was for these reasons that I voted against this report.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because the new rules on Money Market Funds are expressly designed to avoid contagion of the short term funding market, thus ensuring greater stability in the EU's financial market.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Si je suis partisan de l'interdiction des fonds à valeur liquidative constante (CNAV), Je considère que le texte reste très flou car il contient de nombreuses exceptions à cette interdiction. Les CNAV sont par exemple autorisés pour les fonds liés à la dette publique de l'Union ; les fonds pour petits investisseurs qui a priori, regroupent seules les organisations caritatives, les organisations à but non lucratif et les administrations et les fondations publiques. Enfin, le rapport sur la proposition de règlement ne va pas assez loin puisqu'il n'interdit ni la titrisation, ni les produits dérivés, pourtant à l'origine de la terrible crise des Subprimes. Je me suis abstenu sur ce vote.

Mittwoch, 29. April 2015

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario al provvedimento. Gli FCM con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio poichè svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni. Si tratterebbe in sostanza di un'attività di *shadow banking* che, specialmente per gli enti locali italiani che necessitano di liquidità, potrebbe rappresentare un rischio eccessivo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont des instruments de financement de court terme qui ont un impact très rapide sur l'économie réelle. Ils représentent 1000 milliards d'euros de transactions financières en Europe. Même si l'utilisation des fonds monétaires présente certains risques, ils restent les instruments financiers les plus stables et les plus fiables du secteur non-bancaire. Les fonds monétaires ont été fortement critiqués pendant la crise et particulièrement les plus risqués d'entre eux, les CNAV (les fonds à valeur liquidative constante). Les autres types de fonds monétaires, les VNAV (fonds à valeur liquidative variable) se sont montrés plus résistants. Il fallait donc agir et régler les marchés des fonds monétaires dans l'Union européenne. Le rapport du Parlement européen témoigne d'une volonté de limiter les risques liés aux fonds monétaires les plus risqués, les CNAV. Ces derniers sont ainsi divisés en trois catégories: les CNAV liés à de petits investisseurs, les CNAV liés à la dette publique et les LVNAV (les fonds à faible volatilité). C'est un premier pas encourageant. Cependant, il faut garder en mémoire les risques importants que constituent les CNAV tout au long du processus législatif. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the money market fund industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks. The risk of an investor run may be higher for constant net asset value funds in cases where there is a perception that they would fail to live up to investor expectations of redemption at par.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. .

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. It was for these reasons that I voted against this report.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport concernant la proposition de règlement sur les fonds monétaires. Si je considère, en effet, qu'il est nécessaire d'interdire les fonds à valeur liquidative constante (CNAV), le texte reste, à mon sens, trop flou puisqu'il contient des exceptions à cette interdiction.

Les CNAV restent ainsi autorisés pour les fonds liés à la dette publique de l'Union ; les fonds pour petits investisseurs qui a priori, regroupent seules les organisations caritatives, les organisations à but non lucratif, les administrations publiques et les fondations publiques ; enfin, les fonds à faible volatilité, dont la définition dépend de critères très strictes et rigides.

Par ailleurs, le rapport sur la proposition de règlement ne va pas assez loin puisqu'il n'interdit pas absolument la titrisation ou les produits dérivés, pourtant à l'origine de la crise financière de 2008.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari (FCM) sono un'importante fonte di finanziamenti a breve termine per gli enti finanziari, le società e le amministrazioni pubbliche e ammontano a circa 1000 miliardi EUR di attività gestite. Il regolamento in esame si pone l'obiettivo di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, una liquidità del fondo tale da far fronte alle richieste di riscatto degli investitori e di rendere la struttura del Fondo sufficientemente sicura per fronteggiare possibili condizioni avverse dei mercati. Per queste considerazioni, ho deciso di votare a favore.

Mittwoch, 29. April 2015

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento che ha l'obiettivo condivisibile di creare un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari, al fine di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, rafforzando allo stesso tempo la stabilità finanziaria prevenendo i rischi di contagio.

Ritengo molto importante anche l'ulteriore obiettivo della proposta, ossia quello di assicurare che la liquidità dei Fondi sia adeguata a far fronte alle richieste di riscatto degli investitori e rendere la struttura dei Fondi sufficientemente sicura per fronteggiare possibili condizioni avverse dei mercati.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del regolamento sui fondi comuni monetari (FCM) volti a fornire finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche con lo scopo ultimo di sostenere l'economia europea nel suo complesso.

Essi costituiscono al contempo per i beneficiari un mezzo di ripartizione del rischio e sul lato della domanda strumenti di gestione del contante a breve termine. Gli FCM sono utilizzati da una vasta gamma di soggetti, compresi enti di beneficenza, associazioni edilizie, enti locali e investitori professionali di grandi dimensioni come le società e i fondi pensione desiderosi d'investire le eccedenze di disponibilità liquide per un periodo breve: rappresentano quindi un raccordo fondamentale fra domanda e offerta di denaro a breve termine.

In una situazione di crisi economica e finanziaria, condivido la necessità di regolamentare gli FCM e stabilire norme comuni di funzionamento al fine di salvaguardare l'integrità e stabilità del mercato interno e onorare le richieste di riscatto degli investitori, soprattutto in situazione di mercati sotto pressione.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro perché non condivido la gestione dei fondi comuni monetari (FCM), che infatti possono contribuire a generare e amplificare il rischio sistemico e l'instabilità del sistema finanziario e macroeconomica.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Money Market Funds Report is advocating a positive way by which these funds can be regulated in a way that makes sense to all players. I voted in favour of this report since it presents measures which are aimed at enhancing investor protection while also protecting Europe's financial stability.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose de créer un cadre réglementaire pour les fonds monétaires avec pour objectif d'assurer une protection renforcée des investisseurs et améliorer la stabilité financière en limitant les risques de contagion en cas de défaut. Considérant que ce rapport va dans la bonne direction en vue de réglementer le secteur bancaire et ses produits financiers, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont un canal d'investissement de court terme, alternatif aux dépôts bancaires. Ils permettent de diversifier les risques de crédit. Ils sont donc utilisés par de nombreux acteurs: des entreprises, des administrations publiques (notamment locales), des établissements financiers, mais aussi des acteurs sociaux (associations caritatives, logements sociaux, etc.). De ce fait, il me paraît important de les encadrer au niveau européen. Ce d'autant plus que, comme l'a montré la crise, ils peuvent être un facteur d'instabilité pour l'ensemble du marché intérieur. Il est indispensable de fixer des règles précises afin qu'ils soient à même de répondre aux demandes de remboursement des investisseurs dans toute situation, cela sans recours à des soutiens extérieurs.

Mittwoch, 29. April 2015

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The Money Market Fund Regulation is very important as it represents a €1 billion market. Such a large market is strategically important, especially in a period where we want to build Capital Markets as an alternative to bank financing.

The Regulation will be putting in place a new LVNAV product which will be crucial to the financing of the real economy. However I am concerned about the 'sunset clause' whereby the LVNAV will end after 5 years.

The first argument is that the impact assessment estimated that €250 billion will flow away, and we really cannot afford this.

The second argument is that it suggests a negative speculation that the product does not work and that consequently investors will not take up this new LVNAV product if there is a cut-off date after 5 years. While I can support a review of the LVNAV after 4 years this review should determine whether the LVNAV should continue or not rather than the Parliament predetermining the outcome with a sunset clause.

The LVNAV already has in place sufficient safeguards to address systemic risk for example daily and weekly liquidity thresholds, liquidity fees and redemption gates for times of market stress, strict diversification requirements etc.

Despite these reservations I have voted in favour of the MMF report, fully trusting that the outcome of the trilogue will deliver a more balanced text, especially around the sunset clause.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du projet de règlement encadrant les fonds monétaires au motif que l'enjeu de la proposition est d'assurer que tous les types de fonds monétaires soient transparents, liquides et stables, de manière à leur permettre de jouer leur rôle de financement à court terme. Les fonds monétaires sont en effet un pan important du système bancaire parallèle ou shadow banking, observé avec une inquiétude justifiée du fait qu'il est faiblement réglementé. Je me réjouis de la position commune que nous avons enfin pu adopter après des mois de discussions intenses en commission ECON. Je suis particulièrement satisfait de la modification intervenue en ce qui concerne les fonds monétaires à valeur liquidative constante, dont une grande partie est désormais appelée à disparaître d'ici à cinq ans. La voie est désormais ouverte pour des négociations avec le Conseil en trilogue. J'espère qu'un compromis pourra être trouvé avec les Etats membres.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquide constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiées. Toutefois, ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψήφισα διότι τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδύων και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική προστασίας εξαγοραστών όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές, αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση (θυμίζει ΤΡΟΙΚΑ), αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης εθνικών κανόνων, ήτοι εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ, απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους, αποτελούν τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) proporcionam financiamento a curto prazo a instituições financeiras, empresas ou governos. Ao financiarem essas entidades, os fundos do mercado monetário contribuem para o financiamento da economia europeia. Do lado da procura, os FMM são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que proporcionam um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado. É com esta dupla perspectiva que a proposta em causa corrige o regulamento em vários aspectos, melhorando a sua percepção e clarificando alguns dos seus pressupostos iniciais. Por isso, votei favoravelmente.

Mittwoch, 29. April 2015

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – Apoyo este informe, elaborado por mi colega socialista Neena Gill, porque supone un primer intento de regular los llamados fondos de mercado monetario, los cuáles proporcionan liquidez a las empresas pero que al mismo tiempo presentan un importante riesgo sistémico al ser percibidos como bancos siendo en realidad fondos de inversión. Esta propuesta de Reglamento aumenta la transparencia en el sector, al tiempo que introduce requisitos de diversificación de activos lo que contribuye a reducir la volatilidad de estos fondos, y por tanto ayuda a estabilizar los mercados financieros. Asimismo, se incluye una cláusula de extinción para la mayoría de los llamados fondos de valor constante que presentan un doble riesgo respecto de los de valor variable.

En definitiva, se trata de un paso más en el camino emprendido a partir de 2009 con el objeto de regular de manera estricta el sector financiero de la economía, tras muchos años de desregulación promovida por la derecha neoliberal en Europa y en Estados Unidos.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado.

Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período.

Representam, na sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido, são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das famílias e do desenvolvimento geral da sociedade.

A filosofia subjacente a este relatório é a da insistência nas receitas que estiveram na base da actual crise financeira.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La proposta vedrà il mio voto contrario. Il Regolamento sui Fondi Comuni Monetari tocca aspetti tecnici e delicati della finanza. Secondo molti esperti, infatti, c'è il rischio che i Fondi Comuni Monetari con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio, poiché svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni.

Si tratterebbe, in sostanza di un'attività di «shadow banking» della quale non abbiamo bisogno e i limiti posti in riferimento alle modalità con cui detti Fondi possono accedere agli strumenti finanziari derivati, non sono sufficienti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδυτών και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική της προστασίας «εξαγοραστών» όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον, η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση (θυμίζει ΤΡΟΙΚΑ), αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης των εθνικών κανόνων, ήτοι της εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους αποτελεί τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών. Καταπιηφίζω λοιπόν την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I am very pleased that we finally reached the much needed compromise on the money market funds dossiers.

The position of the EPP and ECR groups of maintaining the status quo was no longer sustainable. No deal could be made in the previous mandate even if a regulation on the topic is unavoidable.

Money market funds provide for an important source of short-term financing and because of the systemic interconnect-edness with the banking sector and with corporate and government finance, MMFs have been identified as acting as shadow banks and are therefore susceptible to different risks.

Mittwoch, 29. April 2015

I welcome the very positive elements that have been introduced in the report such as the LVNAVs that allowed a compromise on how to tackle fluctuating share values of CNAVs and thereby their systemic risk. LVNAV will be much more stable than CNAV, eliminating many risks associated with current CNAV. Moreover public debt CNAV has been created and it will be possible to use them to invest in EU public debt. Liquidity and diversification requirements for MMF have also been strengthened, as have transparency and reporting requirements.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Los fondos del mercado monetario (FMM) proporcionan financiación a corto plazo a las entidades financieras, las empresas o los Estados, y al realizar esta tarea monetario contribuyen a la financiación de la economía europea. Los acontecimientos que se produjeron durante la crisis financiera han puesto al descubierto varias características de los FMM que los hacen vulnerables en caso de dificultades en los mercados financieros. Con el fin de preservar la integridad y estabilidad del mercado interior, es necesario establecer normas relativas al funcionamiento de los FMM, en particular sobre la composición de la cartera de los FMM. Del mismo modo, es imprescindible contar con normas uniformes sobre los FMM.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari rappresentano un indispensabile strumento di finanziamento, basti pensare che il loro valore è pari circa a 1000 miliardi di Euro e che da soli costituiscono circa il 15% dei fondi dell'UE. La crisi economica ha portato alla luce una estrema fragilità e diversi difetti sistemici che richiedevano una più dettagliata regolamentazione degli stessi. Ho votato a favore di misure che possano garantire a questi strumenti maggior stabilità ed affidabilità.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La collega Gill trasmette una relazione che approvo con estrema convinzione, poiché ritengo prioritario proseguire con il lavoro avviato dalla commissione economica e monetaria di aggiornamento e avanzamento delle norme comunitarie in materia di diritto finanziario.

I fondi comuni monetari (FCM) forniscono finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche, e contribuiscono pertanto al finanziamento dell'intera economia europea. Una maggiore regolamentazione, come proposto con la relazione in oggetto, costituisce un'ulteriore prevenzione per famiglie e consumatori.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della posizione del PE sui Fondi Comuni Europei (FCM) perché ritengo, da un lato che sia di fondamentale importanza regolamentare un settore dell'industria che rappresenta mille miliardi di Euro, per arginare i rischi insiti nel sistema bancario-ombra, e garantire la stabilità finanziaria. Dall'altro per consentire ai FCM di esercitare un ruolo primario nel mercato delle cartolarizzazioni a breve termine, rilevanti per l'economia reale e per l'intermediazione del credito commerciale, e quindi fare fronte all'interconnessione dei FCM con le banche che li promuovono.

La posizione del PE mira ad assicurare che essi siano in grado di resistere meglio alla volatilità dei titoli e degli indici di borsa e alle sollecitazioni al riscatto in situazioni di stress sui mercati. Analogamente ai Depositi bancari, i FCM s'impegnano verso i propri partecipanti a fornire immediata liquidità su richiesta, rendendo così potenzialmente meno netta la distinzione con le banche.

Ritengo, infine, che sia molto importante la richiesta ai FCM di detenere, tra le attività in portafoglio, riserve patrimoniali giornaliere e settimanali per accrescere la trasparenza del sistema bancario ombra, in modo tale da monitorare i rischi efficacemente ed eventualmente intervenire immediatamente. Auspico un esito rapido e positivo del negoziato col Consiglio.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the report on money market funds – which I authored – because I believe it is high time to protect taxpayers against having to bail out corporations if times get tough, and to push through measures to stabilise markets and boost economies across Europe.

In my constituency in the West Midlands, I saw the detrimental effects of the 2008 economic crash and the burden that was put on local authorities and taxpayers – this legislation will help to reduce the risks of this happening again. Hard-working people should not have to foot the bill for large corporations who expect governments to pick up the pieces when times get tough.

Mittwoch, 29. April 2015

It was moreover crucial for me to make sure money market funds were diversified and stabilised, given the importance these funds carry for all sorts of companies, from small charities to large multinationals.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado EN CONTRA de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Sylvie Goulard (ALDE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du compromis sur les fonds monétaires, car ce texte contient des avancées notables pour l'encadrement de ces fonds, tout en leur permettant de continuer à financer l'économie. Changer un seul mot du compromis trouvé en commission ECON aurait très probablement équivalu à perdre ces avancées.

C'est maintenant lors des trilogues avec la Commission et le Conseil des ministres qu'il s'agira de trouver des solutions notamment sur les paradis fiscaux, dans la lignée de ce qui figure dans la législation sur les fonds d'entrepreneuriat social européens ou encore sur la question de savoir si, à terme, certains types de fonds monétaires (à valeur constante, variable ou encore à faible volatilité) doivent ou non disparaître.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the report on money market funds because I believe it is high time to protect taxpayers against having to bail out corporations if times get tough, and to push through measures to stabilise markets and boost economies across Europe. It is crucial to make sure money market funds are diversified and stabilised, given the importance these funds carry for all sorts of companies, from small charities to large multinationals.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už, nes ES Pinigų rinkos fondai yra ženklus įrankis prisidėti prie Europos ekonomikos finansavimo. Teikdami trumpalaikį finansavimą šie subjektai naudoja investicijas į PRF kaip veiksmingą kredito rizikos ir pozicijos paskirstymo būdą, nesikliaudami vien banko indėliais. Tačiau itin svarbu užtikrinti tinkamą reguliavimą, įvertinti rizikas. Atkreipti dėmesį, kad autoritetingos institucijos privalo bendradarbiauti ir keistis informacija tam, kad būtų užtikrintas tinkamas stebėsenos ir kontrolės procesas. Pinigų rinkos fondai ir turi būti patikima Sąjungos pramonės pinigų valdymo priemonė.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Money Market Funds report. I believe that a balanced compromise has been reached and we have delivered an important first step to regulating the Money Market Fund industry adequately. But the file still requires more work as we go into Trilogue negotiations with the European Council.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

Mittwoch, 29. April 2015

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de que se proponga que se envíe a la Comisión Europea para volver hacer una lectura del mismo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA odgađanje Izvješća o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima na zahtjev izvjestitelja. Uzeo sam učešće u raspravi i svoje mišljenje o novčanim tokovima izrekao tijekom sjednice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquide constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiables. Toutefois, ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I am reasonably happy with the compromise reached on the MMF regulation. My principal aim was to make the funds safer for investors while addressing possible systemic risks. It was also important to me that we preserve their attractiveness to investors in order to finance the real economy. My concern remains the sunset clause, which I fear may prevent the new LVNAV category from becoming established as the successor to the current CNAV product.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Nina Gill, concernant les fonds monétaires européens, qui propose une meilleure réglementation des fonds monétaires européens et une meilleure coopération et séparation des risques entre eux, afin de pallier à une nouvelle crise financière.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à assurer l'uniformité des exigences prudentielles applicables aux fonds monétaires dans l'ensemble de l'Union. Les fonds monétaires fournissent des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, et contribuent de cette façon au financement de l'économie européenne. Ainsi, ce rapport vise à doter les fonds monétaires d'un cadre réglementaire assurant une protection aux investisseurs et à renforcer la stabilité financière. Je me félicite de ce vote.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich beim Kommissionsvorschlag meiner Stimme enthalten, da er, obwohl es einige neue Punkte zu Kontrolle, Transparenz, Rechenschaftspflicht und Haftung gibt, im Vergleich zum Vorschlag im Ausschuss zu lax ist. Dem Ausschussbericht hätte ich, wenn er nicht verschoben worden wäre, zugestimmt, da er ausgewogen ist und Ordnung, Transparenz und Kontrolle systematisch in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie bringt, ohne dabei diesem wichtigen Teil der alternativen Refinanzierungs- und Anlagegeschäfte ein überbordendes Maß an bürokratischen Hemmnissen aufzuerlegen.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am happy to support the compromise that was reached on this report. It is important that regulation should not disproportionately affect smaller Member States and so I am pleased to see that the parliament text will recognise that CNAVs and VNAVs will continue into the future as they are important financing sources for numerous purposes.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Ameddig a pénz az eredeti árucserét elősegítő, értékközvetítő és –megőrző funkcióit látta el, nem lehetek vele problémák.

Mióta dötően spekulációs célokat szolgál, azóta hatalmas gazdasági és társadalmi gondokat, konfliktusokat okoz.

Mittwoch, 29. April 2015

Az adott javaslat egy újabb próbálkozás, mely a kilencvenes évek során végrehajtott pénzügyi liberalizáció visszafogását célozza, de eleve eredménytelenségre van kárhoztatva, hiszen ezek a befektetési alapok is a pénzügyi spekulációt szolgálják.

Gyengesége miatt nem szavaztam meg.

Valós eredmény az 1933-as Glass-Steagall törvényhez hasonló szabályozással volna elérhető, jelentősen korlátozva a pénzügyi spekulációk lehetőségeit, többek között hatékonyan szétválasztva a kereskedelmi banki és a beruházási banki tevékenységeket.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho votato favorevolmente la proposta della collega Neena Gill. Essa ha l'obiettivo di creare un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari, al fine di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, rafforzando, allo stesso tempo, la stabilità finanziaria prevenendo rischi di contagio. Inoltre questa relazione ha lo scopo di rendere la struttura dei Fondi sufficientemente sicura per fronteggiare possibili avversità.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de la Commission de mettre en place de nouveaux instruments législatifs pour favoriser développement représente une fuite en avant pour pallier l'absence d'investissement dans l'Union européenne.

En voulant favoriser le développement des fonds monétaires pour fournir des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, la Commission part du juste constat d'un manque flagrant d'investissement dans l'Union européenne.

Toutefois, développer ce type d'instrument financier ne favorise au final que les pratiques de titrisation des dettes, les mêmes qui ont menées à la crise de 2008, c'est à dire à la spéculation au lieu de l'investissement productif.

J'ai donc voté contre cette proposition qui nous propose des réponses dangereuses au manque d'investissement. C'est sur la disponibilité du crédit et ses conditions que nous devons travailler, non sur son échange.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Abstention. Ce projet du règlement européen sur les fonds monétaires a pour objectif la limitation des fonds à valeur liquidative constante mis en cause dans la crise financière de 2008 et qui sont déjà interdits aux Etats-Unis. Même initiative de la part de l'Union européenne mis à part dans quelques cas précis car ils représentent 50% des fonds dans l'Union européenne: fonds liés à la dette publique, fonds pour les petits investisseurs, fonds à faible volatilité. Ceci étant dit, quelques critiques: le matelas de liquidité de 3% qui avait pour but de faire face à une sortie importante des investisseurs n'a pas été retenu et il n'y a pas d'étude d'impact précise de la suppression de ces fonds sur la gestion européenne par pays. Quelles conséquences cela risque d'engendrer ? Il est donc difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure ce qui est regrettable et peut être dangereux.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Mittwoch, 29. April 2015

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti dalším zbytečným regulacím finančního trhu. Navíc se nedomnívám, že by se touto záležitostí měla centrálně zabývat Evropská unie.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Συμφώνησα με την πρόταση της εισηγήτριας για αναβολή της ψηφοφορίας επί της εν λόγω Έκθεσης.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – I Money market Funds sono uno strumento di gestione della liquidità a breve termine che offre un elevato grado di liquidità, diversificazione e stabilità della valuta con un rendimento di mercato. Ho votato a favore della proposta perché mira a creare un quadro normativo per i fondi del mercato monetario al fine di assicurare una maggiore tutela degli investitori sui fondi comuni monetari, nonché migliorare la stabilità finanziaria. Inoltre garantisce che la liquidità del fondo sia adeguata per affrontare le richieste di rimborso degli investitori e per rendere la struttura dei Fondi quanto più sicura possibile per resistere a condizioni di mercato avverse. La proposta è in linea con il Libro verde della Commissione (marzo 2012) sul sistema bancario ombra.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Perché i Fondi comuni monetari possano effettivamente adempiere alla propria finalità, è necessario che la salvaguardia dell'integrità, e della stabilità del mercato interno, venga garantita attraverso l'implementazione di norme uniformi in tutta l'Unione.

Per tale ragione ho deciso di sostenere con favore la relazione Gill, che ha come obiettivo quello di promuovere la definizione di un quadro giuridico atto a garantire un'adeguata gestione dei Fondi comuni monetari.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Este regulamento não acrescenta nada de novo em termos de regulação do mercado. Os Fundos de Investimentos em Activos do Mercado Monetário foram um dos principais factores de instabilidade e volatilidade dos mercados financeiros. A solução proposta pelo presente regulamento não combate o problema de fundo, por isso votei contra.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die Geldmarktfonds bringt nicht nur Transparenz, sondern auch Kontrolle in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie. Daher halte ich diesen Antrag unterstützenswert.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Money Market Funds Report as I believe that a balanced compromise has been reached and we have delivered an important first step to regulating the Money Market Fund industry adequately. But the file still requires more work as the Parliament goes into Trilogue negotiations with the European Council.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition prend enfin conscience des risques majeurs que comporte le «shadow banking» (système bancaire parallèle), désignant l'ensemble des activités et des acteurs contribuant au financement non bancaire de l'économie. Ainsi les fonds monétaires (MMF, money market funds) fournissent des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, et contribuent au financement de l'économie européenne. Afin de préserver l'intégrité et la stabilité du marché intérieur, la proposition de règlement introduit de nouvelles règles visant à la fois à rendre les fonds monétaires plus solides pour faire face à de nouvelles crises financières mais aussi à garantir leur rôle de financement de l'économie. Le rapport propose la création de trois fond CNAV (à valeur liquidative constante), assorti d'une clause d'extinction à 5 ans pour l'un d'entre eux. Cette réglementation est dérisoire au regard des risques que fait prendre la finance à l'économie réelle. Il revient à absoudre le rôle du financement non-bancaire et le pouvoir de création monétaire privé. Je vote CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report on the Parliament's view of the Commission's proposal on Money Market Funds (MMFs). These funds act as a source of short-term financing for financial institutions and governments. Use of MMFs allows the bodies that invest in them to spread their credit risk and exposure to potential financial shocks. The proposed regulation seeks to make MMFs more resilient to future financial crises.

Martina Michels (GUE/NGL), *schriftlich*. – I change my final vote from in favour to against.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on Money Market Funds. A Money Market Fund (MMF) is a mutual fund that invests in short-term debt such as money market instruments issued by banks, governments or corporations. MMFs are used by a significant proportion of industries, local authorities, charities and foundations as a cash management instrument to manage their excess of cash, and they provide for an important source of short-term financing: in Europe, around 22 % of short-term debt securities issued by governments or by the corporate sector are held by MMFs. They hold 38 % of short-term debt issued by the banking sector, and MMFs have around EUR 1 trillion assets in portfolios in the EU.

Mittwoch, 29. April 2015

Furthermore, because of the systemic interconnectedness with the banking sector and with corporate and government finance, MMFs have been identified as acting as shadow banks. These funds are also susceptible to different risks, hence the proposal for a regulation.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Après plus d'un an et demi de débats, le texte proposé revient sur la suppression des fonds monétaires à valeur liquidative constante initialement envisagée, alors qu'ils représentent le principal risque d'instabilité financière. On peut le regretter, d'autant que le CSF et l'OICV ont recommandé leur suppression pure et simple. Le texte manque également de clarté sur le mode de calcul de la valeur liquidative sur les nouveaux fonds VLFV. On peut également déplorer la possibilité d'investir dans des véhicules de titrisation, même très encadrés.

Il convient en revanche de saluer la suppression du mécanisme des sponsors ainsi que les principales règles encadrant la gestion des fonds monétaires.

En définitive, on ne peut approuver ce texte qui ne va pas au bout de sa logique, sans doute sous la pression de l'industrie de la finance. Notre abstention reflète le doute qui subsiste sur l'efficacité d'une réforme par ailleurs nécessaire.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à la question des fonds monétaires. Il s'agit d'adopter un projet de règlement européen sur ceux-ci. Ce sont des instruments financiers permettant de placer à court terme et en principe sans risque de trésorerie pour un volume estimé à 1000 milliards d'euros. Si l'existence de ces fonds monétaires ne peut guère faire l'objet de critique, on peut quand même reprocher à ce texte de ne pas restreindre suffisamment la titrisation ou le recours aux produits dérivés. L'étude d'impact qui accompagne le texte est par ailleurs trop peu précise quant aux conséquences pour la gestion européenne par pays. Dans ces conditions, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted and that temporary, a new class of MMF is created, the LVNAV MMF.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Riteniamo importante regolamentare in Europa i fondi comuni monetari, utilizzati da una percentuale significativa di industrie, enti locali, enti di beneficenza e fondazioni come strumento di gestione del loro eccesso di liquidità. Essi, infatti, forniscono un importante fonte di finanziamenti a breve termine: in Europa, circa il 22% dei titoli di debito a breve termine emessi da governi o da parte del settore delle imprese sono detenute da fondi comuni monetari. A causa della loro interconnessione sistemica con il settore bancario, sono stati spesso identificati come strumenti sensibili ed altamente rischiosi. Si tratta di un dossier molto controverso, ma riteniamo sia arrivato il momento di dare una regolamentazione unitaria al settore.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari (FCM) costituiscono strumenti di gestione del contante a breve termine caratterizzati da elevata liquidità, diversificazione, stabilità del valore e rendimento basato sul mercato. Gli FCM sono utilizzati principalmente dalle società desiderose d'investire le eccedenze di disponibilità liquide per un periodo breve, ad esempio il tempo intercorrente fino ad una spesa importante come il pagamento degli stipendi. Tali strumenti di gestione del contante forniscono da un lato finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche, e dall'altro, finanziando tali soggetti, contribuiscono al finanziamento dell'economia europea.

Ho espresso il mio voto a favore della relazione della collega Neena Gill per il rinvio del progetto legislativo in commissione. Ritengo importante e necessario istituire un sistema di norme atte a proteggere gli investitori e rafforzare la stabilità finanziaria, prevenendo il rischio di contagio. Per questo motivo ritengo necessario un miglioramento dei punti sensibili del progetto.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Fondurile de piață monetară (FPM) oferă finanțare pe termen scurt instituțiilor financiare, întreprinderilor sau guvernelor. Prin finanțarea pusă la dispoziția acestor entități, fondurile de piață monetară contribuie la finanțarea economiei europene. Aceste entități își utilizează mai degrabă investițiile în FPM ca modalitate eficientă de răspândire a riscului lor de credit și expunere, decât să se bazeze doar pe depozite bancare.

FPM reprezintă o legătură esențială între cererea și oferta de finanțare pe termen scurt.

Mittwoch, 29. April 2015

Am votat acest raport pentru a asigura cerințele uniforme care se aplică pentru fondurile de piață monetară în întreaga Uniune.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. – Despite reforms proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the MMF industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks.

While MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify a crisis. The experience from the 2007-2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. For these reasons I voted against this report.

Younous Omarjee (GUE/NGL), par écrit. – Le rapport sur les Fonds monétaires présente plusieurs problèmes. Malgré le haut niveau d'insécurité et de spéculation qui caractérisent les Fonds Monétaires utilisés par les banques comme source rapide de liquidités pour les investisseurs, le rapport ne vise pas à leur abolition, mais juste le déphasage après cinq ans d'un certain type de Fonds Monétaire. Au regard des remous qu'ont provoqué ces instruments financiers aux États-Unis, j'ai voté contre ce rapport, qui n'apporte aucune garantie réelle sur l'utilisation de ces fonds et qui consolident la finance spéculative.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin eelnõud rahaturufondide kohta, sest rahaturufondid aitavad rahastada Euroopa majandust ning on tõhus viis krediidiriski hajutamiseks. Rahaturufondid on otsustava tähtsusega lüliks lühiajalise raha nõudluse ja pakkumise vahel. Seetõttu on oluline, et finantskriisid ei muudaks rahaturufonde liige haavatavaks ega võimendaks seeläbi riske finantssüsteemile. Siseturu usaldusväärsuse ja stabiilsuse säilitamiseks on vaja sätestada rahaturufondide toimimise eeskirjad, eelkõige seoses rahaturufondide portfelli struktuuriga, mille eesmärk on kokkuvõttes muuta rahaturufondid vastupidavamaks ja vähendada negatiivse mõju ülekandumise võimalusi.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Izvješćem o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima (COM(2013)0615 – C7-0263/2013 – 2013/0306(COD)) prihvaća se, uz određene izmjene, zakonski prijedlog Komisije kojem je cilj osigurati jedinstvene zahtjeve nadzora koji će se primjenjivati na novčane fondove diljem Unije. Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku preporučio je Parlamentu usvajanje stajališta u prvom čitanju. Slažem se kako je nužno usvajanja jedinstvenog skupa pravila kako bi se izbjegla „zaraza” tržišta kratkoročnog financiranja koja bi ugrozila stabilnost finansijskog tržišta Unije. Kako bi se ublažio sistemski rizik, prijedlogom uredbe propisani su uvjeti rada novčanih fondova s nepromjenjivom neto vrijednošću imovine, imovina prihvatljiva za ulaganja novčanih fondova te prihvatljive sekuritizacije. Osobito sam zadovoljna predloženim zahtjevima transparentnosti ulaganja u novčane fondove te prijedlogom redovnog tjednog informiranja ulagača o aktivnostima fonda u koji su uložili svoja finansijska sredstva. Smatram da je donošenje ovakve uredbe vrlo važno, posebice sa stajališta nestabilnosti finansijskih tržišta, odnosno tržišta novca na kojem operiraju i novčani fondovi. Stoga podržavam ovo izvješće.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Novčani fond (MMF) je zajednički fond koji sr ulaže za kratkoročna dugovanja, kao što su instrumenti tržišta novca izdani od strane banaka, vlada ili korporacija. MMF-ove koriste značajan dio industrije, lokalnih vlasti, dobrotvorne zaklade, ... , kao instrument upravljanja gotovinom i viškom novca, dok oni osiguravaju značajan izvor kratkoročnog financiranja: u Europi, oko 22% kratkoročnih dugoročnih dužničkih vrijednosnih papira vlada ili od strane korporativnog sektora drže MMF-ovi. Oni drže 38% kratkoročnog duga koji izdaje bankarski sektor, a MMFs ima imovinu vrijednosti oko 1000000000000 EUR u portfelju u EU. Nadalje, zbog sustavne povezanosti s bankarskim sektorom te s korporativnim i državnim financijama, MMF-ovi su identificirani kao da djeluju u sjeni banaka. Ta sredstva su također osjetljiva na različite rizicima, zbog čega se na dnevnom redu našao ovaj prijedlog za Uredbu.

Mittwoch, 29. April 2015

To je drugi put ovaj prijedlog dolazi na dnevni red u ECON-u, jer u prvom pokušaju kompromis nije bio postignut što govori o kompleksnosti područja koje se pokušava regulirati. Borba s usklađivanjem s položajima ostalih političkih grupa, koji su uglavnom bili ostavljanje status quo-a na neregulirane MMFove, je bila zahtijevna, ali izvjestiteljica je pronašla dobar kompromis zbog čega joj želim pružiti podršku.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – On peut toujours regretter que ne soient pas interdits plus largement la titrisation ou les produits dérivés. L'étude d'impact de la suppression des CNAV's aurait pu être plus précise sur les conséquences sur la gestion européenne par pays par exemple. Parfois, l'accumulation de réglementation peut être contre-productive. En l'espèce, on peut considérer que le texte est plutôt pragmatique. Il est toutefois difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure. Je préfère donc m'abstenir.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće kolegice Gill te nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima. Novčani fondovi osiguravaju kratkoročno financiranje financijskim institucijama, poduzećima i državama što znači da pridonose financiranju europskog gospodarstva. Važna su spona između ponude kratkoročnog novca i potražnje za njim. Stoga je važno utvrditi točna, vrlo pažljivo izbalansirana pravila koja se odnose na financijske instrumente prihvatljive za ulaganje novčanog fonda, njegov portfelj i vrednovanje. Treba utvrditi zahtjeve za izvješćivanje u vezi s novčanim fondom koji je osnovan, kojim se upravlja ili koji se prodaje u Uniji.

Godinu dana nakon stupanja na snagu, samo je 12 država članica provelo smjernice za novčane fondove koje je donio Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire (CESR). Pokazalo se da i dalje postoje razlike između nacionalnih propisa, a različitim nacionalnim pristupima se ne rješavaju slabosti tržišta novca u Uniji te ne postoji mogućnost stvaranja ravnopravnih minimalnih uvjeta tržišnog natjecanja. Stoga se ovim zajedničkim pravilima za novčane fondove trebaju riješiti postojeći problemi, pružiti visoka razina zaštite ulagatelja te spriječiti i ublažiti svaki potencijalni rizik zaraze tržišta kratkoročnog financiranja i pokrovitelja novčanih fondova koji proizlazi iz mogućeg bijega iz tih fondova.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari sono di fondamentale importanza per il finanziamento dell'economia europea perchè forniscono finanziamenti a breve termine agli enti finanziari e alle società. E' di principale importanza che essi siano regolamentati in maniera chiara e comprensiva perchè è successo in passato, come nel caso della recente crisi finanziaria, che hanno mostrato alcune vulnerabilità, le quali possono creare ulteriori scompensi nel sistema finanziario. Per questo, ritengo giusto che ci siano delle norme precise sui FCM, per salvaguardare la stabilità del mercato interno dell'UE e far sì che si onorino tutti gli impegni anche in situazione di mercato difficile.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La crise économique et financière qui a ébranlé les systèmes financiers européens a lancé un signal d'alarme aux décideurs européens concernant l'importance et la nécessité de contrôler davantage les fonds monétaires. Les systèmes différant entre chaque État membre, la Commission a tenté de proposer un texte ayant pour objectif de s'appliquer à l'ensemble de l'Union.

Ce texte a fait l'objet d'intenses négociations au Parlement. Non seulement il comporte des éléments impactant le financement de l'économie européenne mais il concerne également les risques systémiques que font peser ces fonds d'investissements sur l'économie mondiale. Le Parlement a adopté ce mercredi un texte de compromis qui essaye de satisfaire autant que faire se peut l'ensemble des États membres. J'ai voté en faveur de cet accord et je soutiens le travail effectué par mes collègues de la commission ECON qui ont veillé à préserver les intérêts du secteur français.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) proporcionam financiamento a curto prazo a instituições financeiras, empresas ou governos. Ao financiarem essas entidades, os fundos do mercado monetário contribuem para o financiamento da economia europeia. O regulamento em apreço define as regras relativas aos instrumentos financeiros elegíveis para investimento por um FMM, às suas carteiras e avaliação e aos requisitos em matéria de comunicação de informações sobre um FMM criado, gerido ou comercializado na União. A presente resolução altera a proposta da Comissão no que diz respeito aos fundos do mercado monetário com valor líquido dos activos variável (FMM VLAC), considerados como demasiado arriscados, introduzindo, ao invés, os fundos do mercado monetário com valor líquido dos activos de baixa volatilidade (FMM VLABV), considerados menos arriscados por serem mais enquadrados, devendo eles, por sua vez, caducar 5 anos após terem sido autorizados. Votei favoravelmente.

Mittwoch, 29. April 2015

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Os direitos fundamentais e a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia têm que ser respeitados. Parece ser o caso da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos Fundos do Mercado Monetário, no que respeita a defesa dos consumidores, a liberdade de empresa e a protecção dos dados pessoais.

Assim, apoiei o presente relatório tendo em conta a proposta da Comissão Europeia e o parecer do Comité Económico e Social Europeu.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a approuvé hier une position commune sur la proposition de règlement visant à instaurer un cadre européen pour les fonds monétaires ('money market funds'). Le texte prévoit la création de trois nouveaux types de fonds monétaires à valeur constante ('CNAV'): les 'Public debt CNAV', des CNAV qui investiraient une majorité (99,5%) de leurs actifs dans les dettes publiques, des CNAV de détail pour les organisations caritatives, les autorités publiques ou les fondations, et enfin, sous l'impulsion du groupe ADLE, des fonds monétaires à faible volatilité 'Low volatility net asset value' (LVNAV). Pour cette dernière catégorie de fonds, une clause est prévue appelant à une conversion obligatoire ('sunset clause') après 5 ans de ces LVNAV vers les VNAV (fonds à valeur liquidative variable). Un an avant que cette autorisation n'expire, la Commission devra procéder à un examen pour déterminer si la question de la stabilité financière et du risque systémique est traitée grâce à ces fonds LVNAV. Elle sera obligée de présenter une proposition législative sur base de ses conclusions, y compris la possibilité d'une autorisation indéfinie.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O objectivo da presente proposta de regulamento é criar um quadro regulamentar para os Fundos do Mercado Monetário em toda a União Europeia, com vista a garantir uma maior protecção dos investidores em fundos do mercado monetário, bem como reforçar a estabilidade financeira através da prevenção do risco de contágio. Tem igualmente por objectivo garantir que a liquidez do fundo é suficiente para enfrentar os pedidos de resgate dos investidores e tornar segura a estrutura dos Fundos, de molde a que a mesma seja suficiente para suportar condições adversas de mercado.

Nessa medida, são introduzidos requisitos uniformes relativos ao âmbito dos actos que são elegíveis, às regras de diversificação e de exposição ao crédito, à taxa de juro e à liquidez, com o objectivo de tornar os fundos mais seguros e eficientes, mitigando os efeitos de risco sistémico.

Concordo, por isso, com a necessidade de estabelecer regras sobre o funcionamento dos Fundos do Mercado Monetário, para que, a bem da integridade e estabilidade do mercado interno, tenhamos a garantia de um bom funcionamento do mercado de financiamento a curto prazo para as instituições financeiras, para os governos e para as empresas emittentes de dívida a curto prazo.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dopo diversi mesi di negoziazioni, finalmente il Parlamento europeo ha votato per una proposta, frutto del negoziato con gli altri Gruppi politici, con la quale si è prevista la creazione di un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari che serva ad assicurare agli investitori una maggiore protezione anche dai rischi di contagio e a migliorare la stabilità finanziaria.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè i Fondi Comuni Monetari con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio, poiché svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni. Si tratterebbe, in sostanza di un'attività di «shadow banking» che, specialmente per gli enti locali Italiani, che necessitano di liquidità, potrebbe rappresentare (come già accaduto) un rischio eccessivo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

Mittwoch, 29. April 2015

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí ha diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Remo Sernagiotto (PPE), per iscritto. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di regolamento riguardante i fondi comuni monetari (FCM). Credo sia di notevole importanza, al fine di salvaguardare la posizione di coloro che investono, disciplinare con chiarezza gli strumenti finanziari nei quali i FCM sono autorizzati ad investire, prevedere dei requisiti di liquidità tali da soddisfare le eventuali richieste di riscatto, trasmettere agli investitori informazioni trasparenti sulla gestione dei portafogli e prevedere l'effettuazione di stress test per far fronte ai diversi scenari di mercato. Mi auguro che queste misure possano servire ad aumentare la fiducia dei cittadini nei confronti del sistema finanziario.

Siôn Simon (S&D), in writing. – MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted and that temporary, a new class of MMF is created, the LVNAV MMF. Labour MEPs voted in support of this report.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Novčani fondovi osiguravaju kratkoročno financiranje financijskim institucijama, poduzećima i državama. Financiranjem tih subjekata novčani fondovi pridonose financiranju europskog gospodarstva. Takvi subjekti upotrebljavaju svoja ulaganja u novčane fondove kao učinkovit način za širenje vlastitog kreditnog rizika i kreditne izloženosti umjesto da se oslanjaju isključivo na bankovne depozite. Nova pravila za novčane fondove usko su povezana s Direktivom 2009/65/EZ(4) i Direktivom 2011/61/EU(5) jer one čine pravni okvir kojim se uređuje osnivanje novčanih fondova, upravljanje njima i prodaja novčanih fondova u Uniji. Posebnost novčanih fondova proizlazi iz kombinacije imovine u koju ulažu i njihovih ciljeva. Cilj ostvarivanja prinosa u skladu sa stopama na tržištu novca i cilj očuvanja vrijednosti ulaganja međusobno se ne isključuju. Novčani fond može imati jedan od tih ciljeva ili oba cilja istodobno. Pravilima za portfelj novčanih fondova zahtijevalo bi se jasno utvrđivanje kategorija imovine prihvatljive za ulaganje novčanih fondova i uvjeta pod kojima je prihvatljiva. Kako bi se osigurao integritet novčanih fondova poželjno je novčanom fondu zabraniti određene financijske transakcije kojima bi se ugrozili strategija i ciljevi ulaganja, a time i veci potresi na trzstima u nestabilnim vremenima. Stoga sam podrzao izvijesce.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report, including the rapporteur's request to postpone the vote on the draft legislative resolution. Money market funds play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. For reasons of financial stability and the protection of taxpayers' money, it is vital that extra safeguards are adopted.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Novčani fondovi raspolažu novčanim instrumentima poput trezorskih zapisa, komercijalnih papira i potvrda o depozitu, te trgovanjem tih instrumenata na tržištu novca osiguravaju kratkoročno financiranje poduzeća, financijskih institucija i država. Nadalje, novčani fondovi predstavljaju ključnu poveznicu između potražnje i ponude kratkoročnog novca na financijskim tržištima. Iako su novčani fondovi smatrani veoma stabilnim izvorima kratkoročnog financiranja, financijska kriza je pokazala nekoliko karakteristika novčanih fondova zbog kojih u vrijeme krize mogu predstavljati sustavni rizik. Tj. da zbog njihove povezanosti s bankovnim sektorom s jedne strane, te s poduzećima i javnim financijama duge, mogu širiti i povećavati rizik na tržištu. Da bi se izbjegle negativne posljedice

Mittwoch, 29. April 2015

na financijskim tržištima, Europa mora postaviti jedinstvena pravila u cijeloj Uniji, što bi novčane fondove učinilo otpornijim na buduće financijske krize te povećalo zaštitu ulagatelja. Istodobno ne smijemo zanemariti važnu ulogu novčanih fondova u financiranju država i korporativnoga sektora. Stoga je veoma važno podržati prijedlog o novčanim fondovima, jer on predstavlja smjernice kako ujedinjena i integrirana Europa može imati stabilan i održiv razvoj tržišta novca, a time i gospodarstva u cijelosti.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αυτή θέτει ένα κοινό πλαίσιο κανόνων για τα αμοιβαία κεφάλαια

χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) που στη πραγματικότητα αφορά κεφάλαια τα οποία κάνουν

βραχυπρόθεσμες επενδύσεις για βραχυπρόθεσμα κέρδη. Είναι ξεκάθαρο ότι

είμαστε ενάντια σε αυτούς τους ομίλους. Ήδη η εμπειρία έδειξε ότι σε μερικές

περιπτώσεις έδειξαν αδυναμία να κρατήσουν σταθερές τις αξίες τιμών επενδύσεων

όπως υποσχέθηκαν, προκαλώντας εντέλει χρηματοπιστωτικό πανικό. Η κύρια αιτία

που αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε ήταν η απόρριψη από το Κοινοβούλιο της

ρήτρας της έκθεσης για κλείσιμο κάποιων κατηγοριών αυτών των επενδυτικών

ταμείων.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδυτών και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική προστασίας εξαγοραστών όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές, αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον, η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση, αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης εθνικών κανόνων, ήτοι εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ, απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους, αποτελούν τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte.

En tant que spécialiste du marché intérieur, je souligne que pour préserver l'intégrité et la stabilité du marché intérieur, il est nécessaire d'établir des règles relatives au fonctionnement des fonds monétaires, et notamment à la composition de leur portefeuille. L'objectif est de rendre les fonds monétaires plus résilients et de limiter les risques de contagion.

Des règles uniformes applicables à l'ensemble de l'Union sont nécessaires pour que les fonds monétaires soient en mesure de répondre aux demandes de remboursement des investisseurs, notamment en situation de tension sur les marchés. Il y a lieu en outre d'établir des règles uniformes en ce qui concerne le portefeuille de ces fonds, pour garantir que ces derniers pourront faire face à des demandes de rachat substantielles et soudaines émises par un groupe important d'investisseurs.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the compromise reached on the MMF regulation. The text proposed make the funds safer for investors while addressing possible systemic risks. It also preserves their attractiveness to investors in order to finance the real economy which is extremely important for Europe in our current economic situation.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

Mittwoch, 29. April 2015

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I welcome this new regulation as a step forward to improve our financial environment and achieve a less crisis-prone and more sustainable sector.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado en contra de dicho informe tiene un elemento preocupante: la propuesta contiene una disposición que permite que a ciertos FMM de valor liquidativo constante seguir operando sin conversión fondos de valor liquidativo variable lo que supone una irresponsabilidad y un privilegio para este tipo de fondos. Dichos fondos actúan como bancos pero sin tener que cumplir la regulación bancaria. Además de la opacidad, hay riesgo de contagio e inseguridad para los inversores. En general configura una respuesta totalmente favorable a las entidades financiera a pesar de que ellas sean culpables de la crisis esta Comisión, junto al grupo popular, socialista y liberal siguen apuntalando sus privilegios.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Il 29 aprile il Parlamento Europeo ha approvato a grande maggioranza un provvedimento che invece di regolamentare in modo severo il «sistema bancario ombra» finisce per introdurre solo requisiti marginali e troppo blandi rispetto al rischio che le «banche ombra» rappresentano per i mercati finanziari. Ancora, l'ennesima vittoria delle lobby finanziarie.

Nello specifico la norma riguarda i CNAV ossia i fondi di investimento con valore netto costante che contribuiscono a generare e amplificare il rischio sistemico e l'instabilità del sistema finanziario.

Al fine di mitigare il rischio sistemico, noi del M5S abbiamo chiesto la conversione di tutti i CNAV in fondi a valore netto variabile (VNAV) e l'eliminazione di strumenti quali cartolarizzazioni e derivati non regolamentati.

Nessuno dei nostri emendamenti è stato ripreso nel testo che, nel corso dei negoziati, è addirittura peggiorato.

Anche prima del voto il Plenaria abbiamo cercato di migliorare il testo chiedendo. Ma invano.

Il testo, bloccatissimo, è passato con il benestare di tutti i partiti. L'ennesima prova della inefficacia e della incapacità delle istituzioni UE a dare risposte concrete ai problemi generati dalla crisi.

Adesso le «banche ombra» potranno quindi continuare ad agire indisturbate, con gli stessi rischi per la stabilità dei mercati del periodo pre-crisi.

Mittwoch, 29. April 2015

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Derek Vaughan (S&D), in writing. – With my S&D colleagues, I voted in favour of this report because MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – En 2013, la Commission européenne a proposé un projet de règlement sur les fonds monétaires, qui fournissent des financements à l'économie et aux administrations publiques. Il vise à réglementer le «shadow banking», le financement non bancaire, qui fonctionne comme des banques parallèles et offre une rémunération constante malgré la fluctuation des marchés, afin de renforcer la stabilité du système financier.

Cette proposition vise trois fonds monétaires à valeur constante (C-NAV), sans toutefois les encadrer comme les banques classiques.

Les députés tant de droite que sociaux-démocrates ont voté contre l'obligation de réserves de fonds, comme dans les banques classiques et la limitation de la rémunération des gestionnaires des fonds et interdisant aux fonds monétaires opérant sur le territoire de l'UE d'opérer aussi dans des paradis fiscaux.

J'ai donc voté contre ce faux encadrement qui ne respecte pas les engagements internationaux de l'UE dans ce domaine, et qui n'est pas à la hauteur de la nécessaire réglementation de la finance. Ce n'est qu'une première lecture. Il appartient désormais aux Etats membres de prendre position sur ce texte au sein du Conseil.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Os Fundos do Mercado Monetário são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado.

Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período.

Representam, na sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido, são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das coletividades e do desenvolvimento geral da sociedade. A aposta nestes fundos monetários significa insistir nas receitas que estiveram na base da atual crise financeira.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Der Bericht über die Geldmarktfonds bringt nicht nur Transparenz, sondern auch Kontrolle in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie. Daher halte ich diesen Antrag unterstützenswert.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Zur Abstimmung liegt uns heute der Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Geldmarktfonds vor. Anlagen in Geldmarktfonds dienen dem kurzfristigen Cash-Management, da sie ein hohes Maß an Liquidität, Diversifizierung und Wertbeständigkeit für das eingesetzte Kapital bei marktbasierter Rendite bieten. Geldmarktfonds sind somit eine wichtige Schnittstelle, um Nachfrage nach kurzfristigem Geld und Angebot in Einklang zu bringen.

Mittwoch, 29. April 2015

Insbesondere folgt der Verordnungsvorschlag einem Gedanken des Finanzstabilitätsrates, wonach Fonds mit einem konstanten Nettoinventarwert (CNAV) dem besonderen Risiko eines „Runs“ unterliegen und deshalb deutlich strenger reguliert werden müssen. In Deutschland sind solche Fonds eher unüblich.

Gleichwohl lehne ich die Regulierung ab. Die Regulierung von CNAVs ist so streng geraten, dass sie als Anlage unattraktiver werden. Etwa wird der Kreis zulässiger Anlagen enger gezogen. Damit konzentrieren sich die Geldmarktfonds auf weniger Anlagemöglichkeiten, was die Wahrscheinlichkeit eines „Runs“ in einer Assetklasse erhöht. Die Limitierung der erlaubten Kreditaufnahme schränkt die Reaktionsmöglichkeiten auf einen „Run“ ebenfalls ein. Beides ist kontraproduktiv für die Stabilität der Anlageklasse Geldmarktfonds.

Die Regulierung wird dafür sorgen, dass ein höherer Anteil kurzfristiger Anlagen zukünftig auf Bankkonten angelegt wird und ins Bankensystem fließt. Ich werde den Eindruck nicht los, dass dies ein erwünschter Nebeneffekt ist.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro questo provvedimento che dovrebbe regolamentare il cosiddetto sistema bancario ombra ed in particolare i fondi comuni monetari (FCM) perché ritengo che il suo testo contenga molti elementi non condivisibili. Avrei innanzitutto desiderato che tra le attività in cui un fondo comune monetario può investire, venissero eliminate le cartolarizzazioni e gli strumenti derivati scambiati sui mercati non regolamentati (OTC). Inoltre, tra le attività eleggibili, non sarebbero dovuti essere presenti gli strumenti di debito garantiti dalle autorità statali. Anche le procedure di rating interno credo siano superflue, in quanto poco trasparenti e conseguentemente poco affidabili. Questa relazione fa sì che i CNAV rimangano liberi di operare nell'UE continuando a speculare sul debito sovrano e sui piccoli investitori; non ritengo opportuno aprire i mercati sensibili alla speculazione e alla instabilità intrinseca di questi fondi a breve termine.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetários são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado. Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período. Representam, da sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das coletividades e do desenvolvimento geral da sociedade. Apostar neste fundos monetário é insistir nas receitas que estiveram na base da atual crise financeira. Votámos contra.

11.62. Einführen von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter eine spezifische Einfuhrregelung der Union fallen (A8-0016/2015 - Jarosław Wałęsa)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Mittwoch, 29. April 2015

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport présenté au Parlement européen entérine une évolution juridique. Il m'apparaît donc cohérent et pertinent, dans le respect de clarté et de la sécurité juridique, de voter en faveur de ce texte qui abroge un règlement n'ayant plus de raison d'être maintenu dans l'ordre juridique européen, la Serbie ayant conclu un accord d'association avec l'Union européenne qui couvre les domaines concernés.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was a technical update; as such, I felt it proper to abstain as a UKIP MEP.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama kodifikuoti ir išdėstyti nauja redakcija 1994 m. kovo 7 d. Reglamentą Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui veut encore retirer des compétences aux Etats membres.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del Reglamento al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no están cubiertos por Acuerdos ya que se refiere a la codificación y refundición del Reglamento 517/94 del Consejo. La propuesta parte de un ejercicio de adaptación a raíz de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa para garantizar que los procedimientos decisorios previos en materia de política comercial se adapten al nuevo régimen de actos delegados y de ejecución.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. Il s'agit d'une refonte du règlement CE n° 517/94, les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Le règlement à l'examen fixe des limites quantitatives annuelles aux importations de plusieurs produits textiles originaires de ces deux pays – sachant que la gestion et la distribution correspondantes font l'objet d'un règlement d'exécution de la Commission – et permet à l'Union de mettre en place des mesures de sauvegarde et de surveillance. J'ai donc voté contre le texte puisque cela va à l'encontre de la souveraineté des Etats membres. De plus, je considère qu'il serait plus utile de réglementer l'importation de produits textiles avec les pays d'Asie comme la Chine, le Bangladesh ou l'Inde qui nous font une concurrence déloyale et ont tué nos industries textiles européennes comme dans le département des Vosges.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione è equilibrata e condivisibile, per questo motivo l'ho supportata col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que éste resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este informe que codifica y refunde el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles. La propuesta se limita a una codificación y refundición de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui nauja redakcija išdėstyti reglamentą dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Sąjungos importo taisyklės. Pasiūlymas yra dalis suderinimo proceso, vykdomo po Lisabonos sutarties įsigaliojimo siekiant užtikrinti, kad ankstesnės sprendimų priėmimo procedūros prekybos politikos srityje būtų suderintos su nauja deleguotųjų ir įgyvendinimo aktų tvarka. Šio proceso metu Komisija aptiko tam tikrų klaidų, kurias reikėjo ištaisyti. Siekiant įtraukti kai kuriuos esminius pakeitimus buvo nuspręsta, kad kodifikavimą būtina pakeisti išdėstymu nauja redakcija. Šie pakeitimai iš esmės dažniausiai yra techniniai pataisymai.

Mittwoch, 29. April 2015

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Prema izvješću koje je predstavila povjerenica Jourova, RAPEX se u više od 20 posto slučajeva uzbunjuje upravo zbog tekstilnih proizvoda. Zalažem se da u ugovorima s trećim zemljama poseban naglasak stavimo na uvoz sigurnih predmeta.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this report since a recast of Regulation (EC) 517/94 on the import of textiles products from certain third countries not covered by specific import rules will correct some technical inaccuracies and will facilitate the access of these products on the European market, thus improving trade.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – Il settore tessile è importante per il sistema economico europeo. Quindi accolgo con favore il processo di codificazione e rifusione in corso che, a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, vuole mettere a disposizione degli operatori interessati una normativa chiara e semplice.

Steeve Brisois (NI), *par écrit.* – Le présent rapport constitue une simple codification du règlement CE n° 51/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Les Etats membres doivent communiquer leurs informations relatives aux statistiques d'importation à la Commission européenne afin qu'elle puisse prendre les actes délégués nécessaires. Rejetant par principe le mécanisme des actes délégués, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Am votat în favoarea raportului privind reformarea Regulamentului (CE) nr. 517/1994, deoarece în urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona a avut loc un proces de aliniere a procedurilor anterioare de luare a deciziilor în domeniul politicii comerciale la noul sistem de acte delegate și de punere în aplicare.

Regulamentul (CE) nr. 517/1994 se referă la regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, care nu sunt reglementate de acorduri, protocoale sau alte înțelegeri bilaterale sau de alte regimuri specifice de import ale UE.

În prezent, singurele țări din care UE importă produse textile, care nu fac obiectul unor acorduri bilaterale, al unor protocoale, al altor aranjamente sau al altor norme specifice ale UE privind importul, sunt Belarus și Coreea de Nord. Astfel, Regulamentul stabilește limite cantitative anuale pentru importul din aceste două țări a anumitor produse textile.

Având în vedere că sectorul textilelor este unul sensibil în Uniunea Europeană, este cu atât mai importantă existența unor măsuri de supraveghere a țărilor terțe atunci când importurile de produse textile riscă să provoace prejudicii grave producției UE de produse similare sau direct concurente.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto.* – Ho espresso voto favorevole. Il provvedimento vuole adeguare il testo ad alcune modifiche normative intercorse con l'entrata in vigore del Trattato di Lisbona.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Durante l'esame della proposta da parte del Parlamento e del Consiglio, è emersa la necessità di apportare alcune correzioni tecniche alla proposta della Commissione. Pertanto, il relatore presenta alcuni emendamenti intesi a chiarire la proposta e a garantire una maggiore certezza e coerenza giuridica.

Tutto ciò premesso, e sulla base del parere favorevole della commissione giuridica, voto a favore della relazione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing.* – I voted in favour of this report. It is a technical report which makes technical corrections to the Commission Proposal (which is a codification and recast of an existing regulation).

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto.* – La proposta stabilisce limiti quantitativi e strumenti di salvaguardia e di vigilanza applicabili alle importazioni di prodotti tessili da paesi terzi, non coperti da accordi bilaterali, protocolli e altri sistemi di preferenze tariffarie prevista dall'Unione (quindi Bielorussia e Corea del Nord). Il Regolamento prevede inoltre la possibilità d'imporre misure di controllo e di sorveglianza qualora le importazioni tessili originarie dai due paesi minaccino di arrecare un pregiudizio importanti alla produzione europea.

Mittwoch, 29. April 2015

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car, s'il s'agit théoriquement d'une simple refonte du règlement CE n° 51/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union, il s'agit en fait en l'espèce d'un nouveau piétinement de la souveraineté des États-Membres.

Ainsi sont posées de nouvelles obligations pour les États-Membres qui doivent sans délai transmettre toutes leurs informations à cette grande autorité — la seule compétente à adopter des actes délégués — qu'est la Commission européenne: «Dans les cas d'urgence visés à l'article 13, l'État membre ou les États membres concernés transmettent sans délai à la Commission et aux autres États membres les statistiques d'importation et les données économiques nécessaires».

Étant attaché aux prérogatives des nations souveraines, j'ai donc rejeté ce texte.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – La proposta della Commissione riguarda la codificazione di un regolamento, del marzo 1994, sul regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia di importazioni. Tali modifiche hanno natura tecnica e sono introdotte a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, per gli aspetti legati alla comitologia (atti delegati e atti di esecuzione). Per tali considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Attribuisco grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini.

Questo obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Per tale motivo è indispensabile codificare le disposizioni che hanno subito frequenti modifiche, se si vuole che la normativa sia chiara e trasparente.

Il presente Regolamento, riguardante le importazioni di prodotti tessili provenienti da alcuni paesi terzi, già a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona aveva subito un esercizio di allineamento per garantire che tutte le modifiche che erano state apportate al testo siano riunite in un unico atto.

Ho votato pertanto a favore della risoluzione perché il nuovo regolamento sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preserva in pieno la sostanza degli atti oggetto di codificazione e pertanto non fa altro che riunirli apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della codificazione e rifusione del regolamento concernente il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia d'importazioni; attualmente rientrano in tale descrizione solo Bielorussia e Corea del Nord.

Nello specifico, il regolamento stabilisce limiti quantitativi annui per le importazioni di un certo numero di prodotti tessili da questi due Paesi e consente l'introduzione di misure unionali di vigilanza e di salvaguardia. Inoltre, il regolamento consente d'imporre misure di vigilanza ad altri Paesi terzi quando le importazioni di prodotti tessili originari di tali paesi arrechino o minaccino di arrecare grave pregiudizio alla produzione unionale di prodotti simili o direttamente concorrenti.

Considerando che, il tessile rappresenta un settore sensibile per l'economia dell'Unione Europea, ritengo importante che le norme applicabili siano quanto più chiare e semplici possibili in modo da garantire la certezza del diritto. Peraltro, tale operazione è in linea con gli altri interventi finalizzati a garantire che le procedure decisionali nel settore della politica commerciale risultino in linea col nuovo regime di atti delegati e di esecuzione, introdotti dal Trattato di Lisbona.

Mittwoch, 29. April 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Commission proposal in question is part of an alignment exercise following the entry into force of the Treaty of Lisbon to ensure that the previous decision making procedures in trade policy were aligned to the new delegated and implementing acts. During this exercise, the Commission detected some errors that needed to be corrected. In order to incorporate some substantive amendments, it was deemed necessary to transform the codification into a recast. These were largely technical corrections and I voted in favour of the Commission proposal and the legislative resolution.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di Regolamento relativo alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi non contemplate da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Questa proposta tecnica mira a codificare, insieme al Regolamento relativo al regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi contemplati invece da regimi unionali, due esistenti Regolamenti concernenti regimi comuni su misure di salvaguardia e vigilanza che sono stati emendanti considerevolmente nel corso degli anni aggiungendo alcune correzioni tecniche.

Gli unici paesi da cui l'Unione Europea importa prodotti tessili e con i quali non ha concluso accordi bilaterali, protocolli o altre specifiche disposizioni sono la Bielorussia e la Corea del Nord. Il Regolamento stabilisce limiti quantitativi annuali per l'importazione di alcuni prodotti tessili da questi due paesi e consente l'istituzione e l'attuazione di misure europee di salvaguardia e vigilanza quando le importazioni di prodotti tessili da paesi terzi danneggino o minaccino di danneggiare gravemente la produzione europea.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification d'un règlement en vigueur portant sur le régime commun des importations en général et sur les importations des produits textiles plus particulièrement. La présente proposition n'introduit pas de changement majeur sur le fond du texte. Il est uniquement question de modifications mineures, notamment sur l'adaptation aux procédures de législation secondaire et de comitologie prescrites par le traité de Lisbonne. Je soutiens ce texte qui apporte des modifications techniques et renforce la cohérence et la sécurité juridique du régime d'importations de l'Union. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce règlement permet de réguler le montant des importations de textiles en provenance de Biélorussie et de Corée du Nord, pays qui ne sont pas couverts par un régime d'importation spécifique. J'ai voté en faveur de ce texte car il me semble que les clarifications techniques sont indispensables à la bonne mise en application des législations européennes.

Mittwoch, 29. April 2015

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, безспорно е, че отвореният пазар е един от съществени елементи, един от устоите на Съюза и ние следва да се стремим не само да опазваме постигнатото, но и да подобряваме условията, в които той съществува. Преди месеци обсъждахме доклада на г-н Мортен във връзка с конкуренцията. Споразуменията за внос от трети страни, разбира се, са елемент от голямата тема за конкуренцията. Връщам се на него, защото в доклада беше повдигната една много важна тема – за дмпинга и за социалния дмпинг. Говорейки за търговията с трети страни, и то с такива, които не споделят нашите идеи за пазара, трябва да отчитаме именно тези две явления. За никого не е тайна, че има страни, които злоупотребяват с нашите правила и с нашето доверие. Ето защо, без да пречим на конкуренцията и на достъпа до свободния пазар, ми се струва логично да помислим за някаква форма на защитни механизми, когато установим, че трети страни де факто се ползват от облагите на нашия пазар, нарушавайки други наши принципи. Какви да бъдат тези механизми е въпрос на дебат, но си струва да мислим и в тази насока. Считам, че това не бива да се пренебрегва и Комисията би следвало да постави и този въпрос.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az egyes harmadik országokból származó textiltermékek uniós importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozataláról szóló jogszabály-tervezet elfogadását.

Egy látszólag technikai jellegű módosításról van szó, amely az eddigi komitológiai eljárást hozza összhangba a Lisszaboni Szerződésben leírtakkal. Ennek megfelelően a Bizottságnak szóló felhatalmazásokat vagy a klasszikus komitológiai eljárásra és így a tagállami döntéshozatalra vonatkozóan vagy az erős tanácsi és parlamenti ellenőrzéssel lefolyó bizottsági jogalkotásra vonatkozóan kell kiadni.

Evvel kapcsolatban ellenzek minden olyan törekvést, amely a módosítandó jogszabályok egységes kezelésére vonatkozik (ún. omnibus megközelítés). A felhatalmazások többsége nem csak technikai jellegű kérdés, számosnak közülük jelentős politikai vetülete is van.

Ezért a módosítandó jogszabályokat és bennük a felhatalmazásokat, esetről-esetre, egyenként kell megvizsgálni és döntést hozni róluk. Az esetleges politikai vetület miatt ezt nem szabad elhanyagolni.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Durante a vigência do regulamento relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União, a Comissão detetou alguns erros que necessitavam de correção. A fim de incorporar algumas alterações substanciais, entendeu-se necessário transformar a codificação numa reformulação, propondo-se algumas alterações com o objetivo de clarificar a proposta e de garantir maior certeza jurídica e maior coerência.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Týmto nariadením stanovujeme ročné množstevné limity na dovozy niektorých textilných výrobkov z Bieloruska a Severnej Kórei. Zároveň týmto nariadením umožňujeme uloženie opatrení dohľadu v tretích krajinách ak dovozy textilných výrobkov s pôvodom v týchto krajinách spôsobujú, či by spôsobiť mohli vážne škody z hľadiska produkcie podobných, alebo priamo konkurenčných výrobkov v Európskej únii. Textilné odvetvie je totiž pre Európsku úniu veľmi citlivým sektorom a preto je dôležité aby pravidlá boli jasné a zabezpečovali právnú istotu.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Da sempre difendiamo il comparto tessile messo in ginocchio anche dall'UE. Questo provvedimento però avrà il mio voto favorevole perchè è solo un'adeguamento tecnico al trattato di Lisbona e si applica solamente a Bielorussia e Corea del Nord, due realtà che, chiaramente, non rappresentano alcun problema per il nostro settore del tessile.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *in writing*. – Καταψηφίζω την συγκεκριμένη πρόταση καθώς διαφωνώ στην ουσία της συγκεκριμένης διαδικασίας. Κρίνω ότι η εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Ν. Κορέα και τη Λευκορωσία έρχεται ενάντια στις ανάγκες των εθνικών οικονομιών της ΕΕ και ότι ενισχύει την ψαλίδα στο ισοζύγιο εισαγωγών - εξαγωγών με αποτέλεσμα οι βιοτεχνίες της Ευρώπης να ερημώνουν. Θεωρώ ότι η ήδη δοκιμαζόμενη Ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να ενισχυθεί με πρωτοβουλίες που θα ενισχύσουν τις εξαγωγές ευρωπαϊκών προϊόντων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this technical proposals that seek to codify two existing Regulations that deal with common rules on surveillance and safeguard measures. The main change of the recast concerns updating the annex to remove countries which have now become members of the WTO, namely Armenia, Russia, Tajikistan and Vietnam.

Mittwoch, 29. April 2015

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Non contenendo alcuna disposizione problematica, bensì soltanto correzioni tecniche inserite in una positiva rifusione e razionalizzazione della legislazione vigente, ho votato sì al progetto di risoluzione relativo al regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Condivido e supporto, nel quadro di una revisione di una serie di regolamenti nel settore commerciale tra cui l'Omnibus I e l'Omnibus II, la relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento e del Consiglio sul regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non precedentemente contemplato da accordi bilaterali o protocolli, come nel caso, per esempio di Bielorussia e Corea del Nord, in modo tale che ci siano garanzie adeguate e maggiore chiarezza nel commercio del settore tessile, particolarmente sensibile per l'Europa.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Walesa report given it aims to ensure that clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos A FAVOR, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorussia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the two countries which do not fall under any other trading rules with the EU

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Sąjungos importo taisyklės, bendrųjų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių, nes daugelis jų yra tik techninio pobūdžio pakeitimai, reikalingi įgyvendinti po Lisabonos sutarties įsigaliojimo siekiant užtikrinti, kad ankstesnės sprendimų priėmimo procedūros prekybos politikos srityje būtų suderintos su nauja deleguotųjų ir įgyvendinimo aktų tvarka. Šio proceso metu Komisija aptiko tam tikrų klaidų, kurias reikėjo ištaisyti. Svarbu, kad taikomos taisyklės būtų aiškios susijusiems operatoriams, jas būtų paprasta taikyti ir jomis būtų užtikrintas teisinis tikrumas.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorussia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de esta propuesta que forma parte de un ejercicio de adaptación a raíz de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa para garantizar que los procedimientos decisorios previos en materia de política comercial se adapten al nuevo régimen de actos delegados y de ejecución.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije, budući da je tekstilni sektor vrlo osjetljiv za EU te je važno da su primjenjiva pravila jasna i prihvatljiva za korisnike te im osiguravaju zakonsku sigurnost. Nadalje, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport Walesa sur l'importation de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport qui va dans le sens d'une clarification en rassemblant dans un acte unique les modifications apportées aux textes sous-jacents sur la question.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Ce rapport s'inscrit dans le cadre d'une procédure d'harmonisation faisant suite à l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, qui vise à s'assurer que l'ancienne procédure de décision applicable en matière de politique commerciale soit compatible avec le nouveau régime des actes délégués et des actes d'exécution.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich habe mich meiner Stimme hierbei enthalten, da der Vorschlag zwar einige positive Aspekte enthält, jedoch nur wenige Maßnahmen vorschlägt in Bezug auf Arbeitsbedingungen und Compliance.

Seán Kelly (PPE), *in writing.* – I support this Report as it seeks to provide a codification of the existing Regulation on imports of textile products. The change from comitology and ad hoc decision making procedures into delegated and implementing acts is taking place and with Omnibus I bringing 18 Regulations to this alignment, this one is also included in it as well.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of the report. This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho dato il mio appoggio alla relazione del collega Walesa. Nello specifico si tratta della codificazione di un regolamento relativo alle importazioni di prodotti tessili da taluni Paesi terzi. A seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona era necessario, infatti, un esercizio di allineamento per assicurare un processo decisionale ad hoc.

Marine Le Pen (NI), *par écrit.* – La proposition porte sur la codification et la refonte du règlement (CE) n° 517/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE.

Vote: CONTRE/ il s'agit théoriquement d'une refonte du texte mais il a été modifié par la Commission dans un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres.

Javi López (S&D), *por escrito.* – Informe puramente técnico por el cual la Comisión propone codificar y refundir el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles.

Mittwoch, 29. April 2015

El Reglamento ha sido modificado de forma sustancial a través de distintos actos legislativos en los últimos 20 años y, en aras de la claridad y simplificación de la legislación europea, conviene refundir todas estas disposiciones en un nuevo Reglamento, respetando el contenido de los textos codificados.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της θέσπισης κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κανόνες εισαγωγής της Ένωσης γιατί είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Contrairement au texte voté précédemment durant la session ce rapport concerne les importations de produits textiles provenant de pays tiers non couverts par des régimes, en l'occurrence la Biélorussie et la Corée du Nord. Bien qu'il s'agisse d'une refonte, ce nouveau texte est défavorable aux États membres à qui il retire des pouvoirs en faveur de la Commission européenne. Dominique Martin a donc voté contre ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto favorevolmente la proposta circa l'abrogazione del regolamento relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi.

Il regolamento in questione si applica alle importazioni dei prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali la comunità europea ha concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o concluso altre intese, e prevede, come regime di importazione, un sistema di duplice controllo per gestione dei limiti quantitativi, per i prodotti sottoposti a sorveglianza, un sistema di controllo per i prodotti soggetti a sorveglianza semplice e una sorveglianza a posteriori.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages, über die Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter eine spezifische Einfuhrregelung der Union fallen, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de la Commission porte sur la codification et la refonte du règlement relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles. Mais il s'agit de produit textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'Union. C'est ce règlement qui fixe notamment des limites quantitatives annuelles aux importations de plusieurs produits textiles originaires de ces pays. Il permet à l'Union de mettre en place des mesures de sauvegarde et de surveillance. Ces mesures sont nécessaires. Mais le règlement laisse tout pouvoir à la Commission par agir par des actes d'exécution et des actes délégués. La Commission fera ce qu'elle voudra, loin des regards. Je m'oppose à la mainmise de la Commission dans ces domaines et je vote CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report covers a regulation that sets limits on the importation of textile products from the only countries that are not covered by bilateral agreements, protocols or other arrangements or by other specific EU import rules. I therefore voted in favour of this report as it largely concerns technical changes to existing regulations that are being codified by the Commission.

Mittwoch, 29. April 2015

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the imports of textile products from certain third countries, which are not covered by specific Union rules. The main change of the recast concerns updating the annex to remove countries which have now become members of the WTO, namely Armenia, Russia, Tajikistan and Vietnam.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EU az elmúlt évek során a textilárúk kereskedelmére vonatkozó kétoldalú egyezményeit csak Oroszországgal és Szerbiával tartotta fenn. Minthogy Oroszország csatlakozott a WTO-hoz, Szerbiával pedig hatályba lépett a stabilizációs és társulási megállapodás, az említett tanácsi szabályozás értelmét veszítette.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. Il s'agit d'une refonte du règlement CE n° 517/94, les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Cependant, même s'il s'agit d'une codification et d'une refonte des dispositions sus-citées, la Commission a donné un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique de refonte relatif à l'importation de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. En raison de la sensibilité du secteur textile de l'Union, il est nécessaire d'établir des mesures de surveillance applicables au niveau de l'Union pour un nombre limité de produits originaires de certains pays tiers. Le texte prévoit également des mesures d'uniformisation et de simplification des formalités à remplir pour les importateurs de l'Union.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questa proposta di regolamento, che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni. Questo provvedimento, insieme alle Regole Comuni per le importazioni da determinati Paesi terzi, è una proposta di natura tecnica, ideata per codificare due preesistenti regolamenti, sulle misure di salvaguardia e di sorveglianza, che sono state sensibilmente emendate diverse volte. La modifica principale di questa rifusione riguarda l'allegato, dal quale vengono rimossi dalla lista quei paesi che sono ormai diventanti membri dell'organizzazione Mondiale del Commercio: Armenia, Russia, Tajikistan e Vietnam. Attualmente, gli unici paesi da cui l'UE importa prodotti tessili con i quali non vi siano accordi bilaterali, protocolli o altre disposizioni e ai quali non si applichi un altro regime unionale specifico in materia di importazioni sono la Bielorussia e la Corea del Nord, pertanto ribadiamo la richiesta alla Commissione di presentare nuovamente a questo Parlamento la proposta, qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea attribuisce grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa comunitaria, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini. Tale obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Lo scopo della presente proposta è, quindi, quello di avviare la codificazione di un Regolamento sulle importazioni di prodotti tessili, a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona. Il nuovo trattato ha comportato un esercizio di allineamento al fine di garantire che le precedenti procedure decisionali — di comitatologia e ad hoc — nel settore della politica commerciale fossero trasformate in atti delegati e atti di esecuzione, mediante le direttive «Omnibus I» (per gli atti di esecuzione) e dell'Omnibus II (atti delegati).

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che non introduce alcuna innovazione nei contenuti, ma si limita a un'operazione di mero «recast», ho deciso di accoglierla con voto favorevole.

Mittwoch, 29. April 2015

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Între 10 și 11 Decembrie 2014, Comitetul Economic și Social European a emis un aviz favorabil textului propus de Consiliul European cu privire la „Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, care nu sunt reglementate de acorduri, protocoale sau alte înțelegeri bilaterale sau de alte regimuri specifice de import ale Uniunii (reformare) COM(2014) 345 final – 2014/0177 (COD)”.

Având în vedere faptul că Tiltul I din Regulamentul (CE) nr 427/20034 a expirat la data de 11 decembrie 2013, iar odată cu acesta și posibilitatea de a impune măsuri de salvagardare, am votat această rezoluție cu scopul de a rezolva acest vid juridic și procedural.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich der Abstimmung enthalten, da die Regelung nur eine geringe praktische Relevanz aufweist und im Wesentlichen klarstellenden Charakter hat.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. Sisuliselt on tegemist Lissaboni lepingu jõustumise järgse ühtlustamisega. Lisaks sätestab määrus koguselised aastapiirangud Valgevenest ja Põhja-Koreast imporditavate tekstiilitoodete kohta, kuna need on ainsad kaks riiki, keda ei hõlma kahepoolseid lepinguid ega muud kokkulepped. Määrus võimaldab kohaldada ka järelevameetmeid muudele kolmandatele riikidele, kui sealtpärast tekstiilitooted põhjustavad ELis konkureerivate toodete tootmisele kahju.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam ovaj prijedlog jer se kodifikacijom predmetne uredbe i njezinih naknadnih izmjena doprinosi većoj pravnoj sigurnosti primjene akta, kako državama članicama, tako i dionicima na koje Uredba ima pravni učinak. Prijedlog se komisije tiče kodifikacije i revizije propisa (EC)br. 517/94 od 7.3.1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstila iz određenih zemalja trećeg svijeta koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima po drugim specifičnim pravilima uvoza Unije. Kako bi se osiguralo da su propisane procedure o donošenju odluka u trgovinskoj politici usklađene sa novim režimom delegiranih i provedbenih akata, a što je i učinjeno uz pomoć Omnibusa I (provedbenog akta) i Omnibusa II (delegirani akt) koji su izmijenili seriju propisa u području trgovine, ključno je bilo kodificirati i ovaj akt.

Interesantno jest obrazloženje kako trenutno jedine zemlje iz kojih EU uvozi tekstile, a koje nisu pokrivene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima po drugim specifičnim pravilima uvoza Unije uključujući opću shemu preferencija i sporazuma o oružju su Bjelorusija i Sjeverna Koreja. To je razumljivo, ali nije razumljivo koji su razlozi da se iz ovih zemalja bilo što uvozi s obzirom na njihovo poštivanje ljudskih prava i demokratskih vrijednosti.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Ce texte enlève des pouvoirs aux États membres. Il ne s'agit pas d'une simple refonte technique. Il est hors de question que j'accepte ainsi de voir encore diminuer la souveraineté des États et je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene podržavam preinaku prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće kolege Walese o prijedlogu uredbe EP i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije.

Nakon stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona bilo je potrebno tehničko usklađivanje na način da postupak donošenja odluka u segmentu trgovinskih politika bude kompatibilan s novom regulativom u domeni delegiranih i provedbenih akata EU-a.

Iako se Izvješće zapravo odnosi na samo dvije države (Bjelorusiju i Sjevernu Koreju) zbog osjetljivosti položaja tekstilne industrije u EU od ključne je važnosti imati jasna pravila koja će se jednostavno primjenjivati i jamčiti pravnu sigurnost.

Mittwoch, 29. April 2015

Europska tekstilna industrija se desetljećima suočava s brojnim poteškoćama i izazovima stoga je važno podupirati djelovanje Europske tehnološke platforme za budućnost tekstila i odjeće u EU i segmente istraživanja koji mogu povećati konkurentnost EU gospodarstva.

Suradnjom akademske zajednice i gospodarskog sektora, hrvatska tekstilna industrija u posljednje vrijeme nastoji inovativnim rješenjima podići razinu kvalitete i biti konkurentna na zahtjevnom međunarodnom tržištu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. –

Il tessile è un settore di grande valenza per l'UE ed è dunque importante che le norme applicabili siano chiare e semplici per gli operatori interessati e che ne garantiscano la piena applicazione del diritto. Alla luce del parere favorevole della Commissione giuridica alla proposta della Commissione, sono state apportate solo delle correzioni tecniche per far sì che si garantisse una ancor maggiore certezza e coerenza giuridica e tutela degli interessi dei cittadini dell'UE. E per questo il mio voto favorevole.

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. –

Nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí, se vztahuje na dovoz textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí, s nimiž Evropské společenství uzavřelo dvoustranné dohody, podepsané protokoly nebo dohodnuta jiná ujednání. V posledních letech Evropská unie udržovala mimo tuto smlouvu pouze dvoustranné dohody o obchodu s textilem s Ruskem a Srbskem, které následkem okolností přistoupení Ruska k WTO a dohodě o stabilizaci a přidružení se Srbskem, pozbyly platnosti. Nařízením (EHS) č. 3030/93 byly stanoveny množstevní limity pro některé textilní výrobky pocházející z Čínské lidové republiky a to po omezenou dobu jako specifický ochranný mechanismus. Tento mechanismus pozbyl fakticky platnosti dne 11. prosince 2013. Proto je nutné, aby toto nařízení bylo rovněž zrušeno.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'heure où les échanges entre l'Union européenne et les pays tiers sont importants, il est nécessaire de renforcer les règles en place et de mettre à jour les procédures. J'ai voté en faveur des modifications apportées au régime applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação e reformulação do Regulamento (CE) n.º 517/94 do Conselho, de 7 de Março de 1994, relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras comunitárias específicas de importação. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son feu vert ce midi à la refonte du régime commun applicable aux importations de certains produits textiles. Établi en 1994, le Règlement vise à promouvoir le développement ordonné et équitable du commerce de textiles entre la Communauté européenne et les pays fournisseurs. Le texte est important pour le secteur, avec un chiffre d'affaires de 166 milliards d'euros en 2013, l'Union européenne est le 2ème exportateur du monde, juste derrière la Chine.

Des manquements techniques mis en lumière lors des travaux de la Commission feront donc l'objet de corrections. Il s'agit en réalité de faire bien plus qu'adapter l'ancienne procédure à l'harmonisation imposée par le Traité de Lisbonne, la refonte décidée hier implique de véritables changements de fond. Le secteur du textile emploie près 1,7 milliards de personnes dans l'Union européenne, il était donc crucial de clarifier et faciliter ces règles pour garantir une sécurité juridique, mais aussi pour permettre la pérennisation du secteur de l'habillement et du textile en Europe. #MRK

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O conteúdo destas propostas de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União, consistem maioritariamente em correcções técnicas. Assim, tendo em consideração o parecer da Comissão dos Assuntos Jurídicos, voto favoravelmente.

Mittwoch, 29. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que éste resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este informe que codifica y refunde el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles. La propuesta se limita a una codificación y refundición de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la codification du règlement (CE) n° 517/94 du Conseil du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes communautaires spécifiques d'importation. Je motive ce choix par un souci de clarté et de transparence du droit. Le nouveau règlement proposé se substituera aux divers actes qui y sont incorporés, en préservant totalement la substance de ceux-ci.

A l'heure actuelle, les seuls pays qui exportent des textiles dans l'Union et ne sont pas couverts par des accords, des protocoles ou d'autres arrangements bilatéraux sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Le règlement fixe alors des limites quantitatives aux importations de plusieurs textiles originaires de ces deux pays et permet d'imposer des mesures de surveillance visant d'autres pays tiers lorsque des importations de produits textiles originaires desdits pays causent ou menacent de causer un préjudice grave à la production communautaire de produits similaires ou directement concurrents.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta, de carácter eminentemente técnico, merece o meu voto favorável, uma vez que pretende codificar e reformular o Regulamento (CE) n. 517/94, de 7 de março de 1994, relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União.

Trata-se de harmonizar os processos decisórios em matéria de política comercial com o novo regime de actos delegados e actos de execução, que decorrem da entrada em vigor do Tratado de Lisboa.

Com esta reformulação, ficam definidos os limites quantitativos anuais para as importações de produtos têxteis provenientes de terceiros países com quem a UE não possui qualquer acordo, protocolo ou convénio bilateral (actualmente, somente a Bielorrússia e a Coreia do Norte).

São também instituídas medidas de vigilância e de protecção por parte da União Europeia e é permitida a imposição de medidas de vigilância a outros países terceiros, cujos produtos têxteis importados causem prejuízos graves à produção da UE.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui concerne la refonte du règlement en vigueur portant sur le régime commun applicable aux importations en général et sur les importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers.

Cette refonte entre dans le cadre des directives Omnibus I et II et de l'élaboration de textes consolidés afin de rassembler dans un acte unique toutes les modifications apportées aux textes sous-jacents.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta che ha come obiettivo quello di codificare il Regolamento esistente, più volte emendato, sulle importazioni tessili, a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, per gli aspetti legati alla comitologia.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perchè questo Regolamento si applica soltanto a Bielorussia e Corea del Nord, due realtà che, chiaramente, non rappresentano alcun problema per il settore del tessile italiano.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Mittwoch, 29. April 2015

Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, y no parece que se tenga intención de atajar el impacto negativo que la política de exportaciones e importaciones están teniendo en las poblaciones afectadas.

Por ello me he abstenido.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We voted in favour of this technical report ensuring clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Textilný priemysel možno považovať v EÚ za citlivý sektor. Je preto dôležité, aby pravidlá, ktorými sa riadi toto odvetvie, boli jasné a zrozumiteľné pre všetky subjekty pôsobiace v tomto odvetví a aby zabezpečovali právnu istotu. Z tohto dôvodu som hlasoval za toto uznesenie. V súčasnosti sú jedinými krajinami, z ktorých EÚ dováža textílie, a na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly či iné dojednania Bielorusko a Severná Kórea.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvešće o prijedlogu koji se odnosi na preradu Uredbe (EZ) 517/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima, ili drugim specifičnim uvoznim pravilima Unije.

Bjelorusija i Sjeverna Koreja trenutno su jedine zemlje iz kojih EU uvozi tkanine, a nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima i drugim aranžmanima ili drugim posebnim pravilima uvoza u EU.

Kako bi se omogućila uspostava nadzora i zaštitne mjere Europske unije uredba propisuje godišnja količinska ograničenja na uvoz brojnih tekstilnih proizvoda iz tih dviju zemalja, kao i distribuciju i upravljanje koja se obavlja putem Provedbenih uredba od Komisije.

Zbog osjetljivosti tekstilnog sektora u Uniji smatram kako je bitno poduzeti mjere nadzora tekstilnog uvoza iz trećih zemalja. Spomenuti uvoz uzrokuje ili predstavlja prijetnju da će uzrokovati ozbiljne štete EU produkciji sličnih ili izravno konkurentnih proizvoda.

Stoga je važno primjenjivati pravila koja su jasna i razumljiva za operatere te kroz isto osigurati pravnu sigurnost.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU. This will be beneficial, therefore I voted in favour of the report.

Mittwoch, 29. April 2015

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasala sam za Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima. Zakonodavni akt EU je mijenjan i nadodavan više puta, te kao takav ne može biti razumljiv široj javnosti. Kako bi se pojednostavilo korištenje zakonodavnih akata EU, odnosno napravilo dostupnije javnosti za tumačenje određenih prava koja mogu ostvariti, potrebno je ujediniti zakonodavne tekstove. U ovom slučaju, prema izvješću savjetodavne skupine za pravna pitanja, radi se o pojednostavljenju, odnosno kodifikaciji već postojećih zakonodavnih akata uz tek manje napomenute promjene o pravilima uvoza tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από τρίτες χώρες κινείται ενάντια στις ανάγκες των εθνικών οικονομιών της ΕΕ και ενισχύει αρνητικά την ψαλίδα στο ισοζύγιο εισαγωγών - εξαγωγών με αποτέλεσμα οι βιοτεχνίες της Ευρώπης να ερημώνουν. Θεωρούμε ότι η ήδη δοκιμαζόμενη Ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να ενισχυθεί με πρωτοβουλίες που θα ενισχύσουν τις εξαγωγές ευρωπαϊκών προϊόντων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – ON peut solder les vêtements, on ne peut pas solder les droits humains!!! J'ai bien sur voter pour ce texte et insiste pour d'une part une tracabilité de l'origine des vêtements, d'autre part pour le respect strict de conditions de travail respectant la convention des droits de l'homme!

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – La proposition de la Commission porte sur la codification et la refonte du règlement relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. (A l'inverse du 1^{er} vote qui porte sur des accords spécifiques entre l'UE et des pays tiers). Les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord.

Je vote CONTRE car il s'agit théoriquement d'une refonte du texte mais il a été modifié par la Commission dans un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Se acoge de buen grado esta propuesta que trata de clarificar las normas mediante la codificación y refundición del reglamento 517/94 del Consejo relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros no cubiertos por acuerdos bilaterales. De este modo se logra adaptar el reglamento a los procedimientos decisorios para tener en cuenta la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, incorporando también algunas modificaciones técnicas necesarias.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Mittwoch, 29. April 2015

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat Raportul referitor la propunerea de regulament al PE și al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, această propunere înscriindu-se într-un proces de aliniere ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona menit să asigure alinierea procedurilor anterioare de luare a deciziilor în domeniul politicii comerciale la noul sistem de acte delegate și de punere în aplicare. Sectorul textil este un sector sensibil al UE și, ca atare, este important ca normele aplicabile să fie clare și ușor de utilizat de către operatorii în cauză, precum și să asigure securitatea juridică. În cadrul examinării propunerii de către Parlament și Consiliu, a fost identificată necesitatea operării unor corectări tehnice suplimentare ale acesteia.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 é relativo ao regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais. Nestes últimos anos, a UE só manteve acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia.

Com a adesão da Rússia à OMC e com a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia, este Regulamento (CEE) n.º 3030/93 perdeu o seu principal objetivo.

Para além disso, este regulamento também era utilizado para impor limites quantitativos a determinados produtos têxteis oriundos da China e, eventualmente, para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente à China. Este mecanismo de salvaguarda expirou em 11 de dezembro de 2013.

O propósito deste relatório é revogar o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 que, devido ao referido anteriormente, já não faz sentido.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages, über die Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter eine spezifische Einfuhrregelung der Union fallen, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.63. Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2016 — Einzelplan I – Parlament (A8-0144/2015 - Gérard Deprez)

Dichiarazioni di voto orali

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Tisto kar želim povedati, je predvsem to, da seveda vsaka poraba evropskih sredstev – seveda tudi tistih, ki jih uporablja Parlament in evropski poslanci – seveda mora biti transparentna in mora biti podvržena ustreznemu nadzoru.

In v zvezi s tem bi samo poudaril, da tudi tisti del financ, ki jih dobimo poslanci za svoje pisarne, tisti posebni budget 4200, mislim, da bi moral biti bolj transparenten. In seveda tudi pravila glede tega, za kaj se ta sredstva lahko uporabljajo, bi morala biti bolj natančna, bolj specificirana, hkrati pa seveda tudi podvržena ustreznemu nadzoru v izogib različnim špekulacijam in pa seveda tudi možnim zlorabam. Ker to na koncu meče tudi lahko slabo luč na celoten Parlament in pa zaupanje javnost v delo poslancev.

Dichiarazioni di voto scritte

Mittwoch, 29. April 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Diesen Vorschlag zum Haushalt 2016 begrüße ich im Grunde, weil er unter anderem empfiehlt, die Transparenz der Mittel, die einem Abgeordneten des EP zur Ausübung seines Mandats zur Verfügung stehen, zu erhöhen. Ich habe mich allerdings gegen eine Erhöhung der Assistenzzulage ausgesprochen, da diese in Zeiten knapper öffentlicher Kassen ein völlig falsches Signal setzt. Diesen Standpunkt haben im Übrigen die belgischen und niederländischen Delegationen innerhalb der EVP-Fraktion gemeinsam vertreten.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlementarium, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted not to increase MEPs' staffing allowances and for greater transparency. I voted against the House of History vanity project, and for amendments to keep costs down. Given that these votes were unsuccessful, naturally I felt I must vote against the resolution as a whole.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. – I voted against increasing the EU budget, for more efficient use of funds and to reduce spending on EU promotion. The EU budget is large enough already, there is far too much wastage and inefficient spending, there is no such thing as EU money, this is tax payers money.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui prévoit encore une forte augmentation du budget: quelle gabegie !

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Este informe sobre las estimaciones de ingresos y gastos del Parlamento Europeo refleja las necesidades administrativas y financieras que tendrá la Eurocámara el próximo año. Existen nuevas prioridades operativas que hacen necesario un aumento de ciertas partidas, como en el caso de la ciberseguridad. En otras, como en las referidas a fundaciones y partidos políticos europeos y honorarios consideramos que es preciso ser más austeros, especialmente en estos tiempos en que muchos Estados, y por ende sus ciudadanos, se ven obligados a soportar rigores presupuestarios. La ejemplaridad no es un capricho, sino un deber. De no ser así nunca recuperaremos la confianza perdida.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del estado de previsiones de ingresos y gastos para el ejercicio 2016 del Parlamento pero he votado en contra del aumento de la asignación para asistencia parlamentaria mensual a los diputados. Del mismo modo he votado a favor de que el 50% de los gastos generales de los diputados tengan que ser justificados.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur l'état prévisionnel du budget du parlement pour 2016. Cet état prévisionnel envisage d'augmenter le budget du parlement pour 2016 de 1,6%, soit plus que l'inflation prévue, pour arriver à un coût total de 1,8 milliards d'euros.

Pour exemple, on propose l'augmentation du budget renouvellement des meubles de 3 millions d'EUR en 2015 à 7 millions en 2016. L'UE et le parlement devraient plutôt s'attacher à une rationalisation des dépenses et une rigueur dans la gestion de l'argent public au moment même où elle demande sans cesse des efforts aux citoyens qui ne supportent plus ce corset austéritaire.

Mittwoch, 29. April 2015

De plus, la volonté de certains de conserver un siège unique du Parlement à Bruxelles et non à Strasbourg affaiblirait encore plus la position de la France dans l'UE. J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ritengo che in materia di riduzione dei costi di gestione del Parlamento europeo per l'esercizio 2016 si sarebbero potute fare scelte più efficaci e mirate, per questo motivo non ho sostenuto col mio voto la relazione Deprez.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta decisión, que refleja las necesidades administrativas y financieras del Parlamento Europeo para el año 2016, tomando como base las primeras estimaciones presentadas por el Secretario General del Parlamento. Es cierto que a los socialistas españoles nos hubiera gustado que el presupuesto se congelara al nivel del año 2015 y que no se incrementaran los gastos ligados a la asistencia parlamentaria, tal y como hemos votado. No obstante, con la decisión adoptada el nivel de gastos corrientes queda fijado en 1 823 648 600 euros, lo que supone un aumento moderado respecto al presupuesto de 2015 -del 1,6 %, frente al 3,09 % inicialmente previsto, gracias a las negociaciones del Grupo S&D con el resto de grupos políticos-, al tiempo que se destina una partida excepcional de 15 millones de euros a la mejora de la seguridad de los edificios del Parlamento en Bruselas y la ciberseguridad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pateikia poziciją dėl Parlamento 2016 finansinių metų įplaukų ir išlaidų sąmatos. Pranešime pažymima, kad Parlamentas, įvertindamas dabartinę didelę valstybių narių valstybės skolą ir jų vykdomą biudžeto konsolidavimą, turi rodyti atsakingą požiūrį į biudžetą ir taupyti, tuo pačiu užtikrinant, kad būtų skiriama pakankamai išteklių, leidžiančių Parlamentui pasinaudoti visais savo įgaliojimais ir užtikrinti tinkamą institucijos veikimą. Pranešime taip pat dar kartą pabrėžiama, kad nagrinėjant sąveikos ir lėšų taupymo galimybes reikėtų ir toliau vykdyti struktūrines ir organizacines reformas, kuriomis siekiama didesnio efektyvumo, aplinkosauginio tvarumo ir veiksmingumo, todėl primena, kad daug lėšų galėtų būti sutaupyta, jeigu institucija turėtų tik vieną, o ne tris darbo vietas, kaip tai yra šiandien.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szerevük ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam protiv ovog izvještaja jer smatram kako je povećanje mjesečnog proračuna za funkcioniranje ureda eurozastupnika loš i nepotreban potez. Pogotovo u vremenu kada su štednja i fiskalna disciplina pojmovi koje građani najviše povezuju s EU.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree with its findings and with its conclusions. I think that the estimates of revenue and expenditure for the financial year 2016 are in line with the way the EP implemented its resources until now.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato negativo. Molto di più può e deve essere fatto sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'année 2016. À travers ce rapport j'ai eu l'occasion de m'exprimer en faveur de la préservation des questions écrites dans toutes les langues et accessibles sur internet. Il me paraît primordial que nos concitoyens puissent accéder à l'étendue de notre travail. Les sujets que nous soulevons auprès de la Commission européenne doivent pouvoir être consultés. En effet, ces sujets concernent très souvent le quotidien des citoyens européens. Nous devons œuvrer pour plus de transparence et non pas le contraire. Le multilinguisme est également une valeur fondamentale de l'Union européenne. Nous devons la préserver. J'ai également pu rappeler qu'en vertu du droit européen, le siège du Parlement se situe à Strasbourg.

Mittwoch, 29. April 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. –

Oggi ho votato a favore della relazione sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016, che rappresenta la prima procedura di bilancio completa che si svolge nella nuova legislatura e la terza procedura del quadro finanziario pluriennale 2014-2020.

Ho deciso di votare a favore di questa relazione in quanto, pur sottolineando l'importanza delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, in particolare per quanto riguarda gli atti delegati, ha evidenziato che il Parlamento dovrebbe dar prova di senso della responsabilità attraverso un bilancio conforme ai principi della disciplina di bilancio e della sana gestione finanziaria. Credo che questi ragionamenti valgano a maggior ragione in considerazione del contesto attuale, in cui gli Stati membri si devono confrontare con un pesante onere del debito pubblico e del risanamento dei bilanci.

Ancora, non posso non essere d'accordo sulla necessità di portare avanti riforme strutturali e organizzative mirate a migliorare l'efficienza, la sostenibilità ambientale e l'efficacia del Parlamento. In particolare, il passaggio da tre sedi (Bruxelles, Strasburgo, Lussemburgo) ad una sede unica, garantirebbe risparmi importanti evitando allo stesso tempo l'inquinamento inutile derivato dallo spostamento da Bruxelles a Strasburgo dell'attività parlamentare una volta al mese.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. –

I voted in favour of this Report. This Report was concerned with next year's budgets estimate. It also highlighted the need for a greater transparency as regards the general expenditure allowance for Members and called on the Parliament's Bureau to work on the definition of more precise rules regarding the accountability of the expenditure authorised under this allowance.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté ce texte qui entérine le budget en augmentation pour le Parlement européen. Le rapport prévoit ainsi de fixer un niveau des dépenses courantes de fonctionnement pour l'exercice 2016 à 1 823 648 600 EUR, soit une hausse de 1,6 % par rapport au budget 2015. Non seulement je juge cette augmentation inutile puisqu'elle représente une charge de plus pour les contribuables des Etats-Membres, mais encore le texte met-il en danger certains intérêts propres de la France.

Ainsi est-il demandé la suppression du siège du Parlement européen à Strasbourg. Outre le fait que Strasbourg est le siège historique du Parlement dans l'histoire de la construction européenne — symbole de la place de la France dans le concert des nations européennes — les sessions plénières représentent pour la ville de Strasbourg — donc pour l'économie française — une véritable plus-value et la suppression de ce siège serait dramatique en termes de recettes et d'emploi.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dello stato di previsione del bilancio del Parlamento europeo perchè nonostante la previsione di un aumento, questo si aggira intorno al 1,6% rispetto al bilancio del 2015, ed è dovuto principalmente al tasso di aumento delle spese correnti.

E' inoltre prevista una spesa addizionale di 15 milioni di euro volta all'implementazione della sicurezza informatica e di quella degli edifici del Parlamento.

Si tratta di una cifra considerevole, ma nel 2016 sarà importante accordare priorità al potenziamento dell'attività legislativa del Parlamento e questo passa anche attraverso alla sicurezza delle persone che lavorano al suo interno.

A fronte di queste somme sono già in nuce numerosi fattori sui quali sarà possibile effettuare dei tagli in modo da poter risparmiare considerando la difficile situazione economica degli Stati membri.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole all'approvazione dello stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016.

Ritengo, infatti, che esso tenga adeguatamente in considerazione gli orientamenti per il 2016 proposti dal Segretario generale, che mirano a rafforzare la capacità delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, ad accrescere la sicurezza degli edifici del Parlamento e la sicurezza informatica, nonché ad incrementare le risorse a disposizione dei deputati a supporto della loro attività parlamentare.

Mittwoch, 29. April 2015

Considero, i tagli alle spese previsti, quale prova di responsabilità del Parlamento di fronte al difficile contesto socio-economico attuale. A fronte della richiesta di risanamento dei bilanci rivolta agli Stati Membri, gravati dal peso del debito pubblico, l'attenzione del Parlamento verso una riduzione degli esborsi appare coerente e doverosa.

Al contempo, apprezzo l'attenzione posta nel garantire che siano stanziati risorse sufficienti a consentire al Parlamento l'esercizio di tutti i suoi poteri e il corretto funzionamento delle sue parti.

Condivido, infine, la necessità di rafforzare la sicurezza degli edifici in cui si svolgono le attività parlamentari, dei membri e dei sistemi informatici in uso, viste le minacce che ogni giorno vengono fatte pervenire agli organi istituzionali.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ritengo che non vi debbano essere incrementi di spesa nel bilancio del Parlamento europeo. Se alcune voci in bilancio necessitano di aumenti, i fondi vanno cercati in altre voci di spesa dove è possibile tagliare gli sprechi. Non è accettabile che vi sia un incremento di finanziamenti ai partiti o alle fondazioni politiche. Per questo ho votato in maniera contraria.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Sunt de acord că, în contextul actual, prioritatea principală trebuie să o constituie securitatea clădirilor Parlamentului și că Parlamentul va trebui să adopte noile măsuri necesare pentru a întări securitatea în interiorul și în exteriorul clădirilor sale, rămânând, în același timp, o „casă deschisă” pentru toți cetățenii europeni.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à l'état provisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016. Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlementarium, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses.

Mittwoch, 29. April 2015

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз подкрепям този ход като задължение, че ЕП-фондовете ще бъдат използвани по-ефикасно. По-специално аз подкрепям и наблюдавам на засилване на правата на парламентарните комисии с цел да се увеличи тяхната ефикасност и делегираните им права, които играят ключова роля в правилното функциониране на институциите, както и за обмисляне за подобряване на цялостната ситуация за поддръжка на нашите служители за в бъдеще. Вярвам че предложението за бюджета е добре балансирано и може да бъде предложено в този вариант на Генералния Секретар.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

Az Európai Néppárt álláspontjával összhangban támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Este é o primeiro processo orçamental realizado integralmente na nova legislatura e o terceiro processo do quadro financeiro plurianual 2014-2020. As orientações aprovadas centram-se no reforço da capacidade das comissões parlamentares para controlar o executivo, em particular no que se refere aos atos delegados, nos investimentos no domínio da segurança nos edifícios do Parlamento e na cibersegurança, bem como no apoio aos deputados, nomeadamente no que diz respeito à assistência parlamentar.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório, fazendo a apologia da poupança e do «exemplo» que o Parlamento Europeu deve dar, propõe um orçamento com cortes em áreas essenciais ao trabalho político dos deputados eleitos. É de salientar:

— A proposta de limitação das perguntas escritas à Comissão e ao Conselho (votada favoravelmente por PS, PSD e CDS);

— Os cortes no pessoal, de modo a atingir o objectivo de descida de 5% acordado no QFP 2014-2020, havendo duas excepções uma no recrutamento para 25 lugares suplementares da Direcção Geral de Segurança (DGSafe) e outros 20 lugares suplementares, a fim de reforçar os secretariados das comissões parlamentares. Ou seja, tentam cada vez mais tornar o trabalho do Parlamento Europeu cada vez mais técnico e menos político. Serviços como a tradução e a interpretação poderão degradar-se ainda mais e pôr ainda mais em causa o princípio do multilinguismo (novamente: cortes aprovados por PS, PSD e CDS).

Concordamos que é importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu. Mas tal não pode ser pretexto para o despedimento de trabalhadores, a precariedade laboral ou o ataque ao multilinguismo. Apoiámos alterações no sentido da garantia da defesa dos serviços de tradução e interpretação, de modo a garantir as condições de trabalho adequadas para todos os deputados.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Od vstupu Lisabonskej zmluvy do platnosti znáša rozpočet Európskeho parlamentu značné dodatočné výdavky, vyplývajúce z nových skutočností, akými sú napríklad ustanovenie Európskeho parlamentu ako skutočného spoluzákonodarcu, pristúpenie Chorvátska, či vytvorenie parlamentnej výskumnej služby. Európsky parlament je schopný kompenzovať podstatnú časť týchto výdavkov z úspor, vyplývajúcich zo štrukturálnych a organizačných reforiem. Tieto budú aj naďalej pokračovať. Významné úspory by sa mohli dosiahnuť aj zavedením jedného pracoviska namiesto súčasných troch.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativamente perchè si può e si deve fare molto di più sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση διότι διαφωνώ με την απόπειρα της συγκεκριμένης πρότασης να ασκήσει ουσιαστικά έλεγχο στον τρόπο με τον οποίο ο κάθε ευρωβουλευτής θα χρησιμοποιεί το μηνιαίο του προϋπολογισμό. Συγκεκριμένα, τον δεσμεύει εντός περιορισμένου χρηματικού εύρους ως προς το ποσό που θα μπορεί να διαθέσει για την πρόσληψη προσωπικού στην ιδιαίτερη πατρίδα του και εξασφαλίζει παράλληλα ότι με την υποχρεωτική πρόσληψη διαπιστευμένων βοηθών θα παραμείνει ένα μεγάλο μέρος των χρημάτων στις Βρυξέλλες.

Mittwoch, 29. April 2015

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Este es el primer procedimiento presupuestario pleno que se lleva a cabo en la nueva legislatura. La Mesa respaldó las orientaciones generales para el presupuesto 2016 propuestas por el Secretario General, que se centran en reforzar la capacidad de las comisiones parlamentarias de controlar al ejecutivo. En el actual contexto de fuerte endeudamiento público y de consolidación presupuestaria, el Parlamento debe dar muestras de responsabilidad presupuestaria, garantizándose al mismo tiempo los recursos suficientes para permitirle ejercer todas sus competencias y funcionar adecuadamente.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President,

I voted against the Deprez report given it represents a budgetary increase.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos EN CONTRA del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, tačiau prieš pasiūlymus didinti padėjų biudžetą, didinti politinių partijų ir fondų biudžetus, nes tai yra mokesčių mokėtojų pinigų švaistymas. Balsavau už pasiūlymą pakeitimui pereiti prie taip vadinamos „vienos kėdės“ sistemos, palaikiau siūlymus dėl didesnio išmokų skaidrumo.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this Report and in particular voted for verification of MEPs' expenditure accounts on a voluntary and on an annual basis. As far as an increase in the Parliamentary Assistants Allowance, I did not support the amendment which rejected it. It is very important to remember that assistants' allowance goes entirely towards employing assistants and all monies are fully audited to ensure that the parliamentary allowance is fully and properly accounted for.

Mittwoch, 29. April 2015

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációjának tagjaként a Néppárt álláspontjával összhangban támogatom a jelentés elfogadását.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à la proposition générale du rapporteur Gérard DEPREZ concernant les prévisions de recettes et dépenses du Parlement européen en 2016.

Toutefois, je tiens à réaffirmer le caractère hautement symbolique et historique du siège du Parlement européen à Strasbourg, ville au cœur de la réconciliation franco-allemande et de la construction européenne.

Depuis plusieurs années et de manière systématique, les députés européens plaident pour un siège unique, sous-entendant le rapatriement de l'intégralité des activités à Bruxelles.

Je rappelle que ces amendements sont déposés au mépris des Traités qui établissent le siège du Parlement européen à Strasbourg et requièrent, pour toute modification, un accord des États membres.

Malheureusement, les élargissements successifs ont eu pour incidence d'amplifier le désintérêt des nouveaux députés pour les fondements de la construction européenne qui sont pourtant les repères symboliques et historiques de tout citoyen européen désireux d'en comprendre le sens et les motivations.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este detallado informe sobre las previsiones financieras del Parlamento Europeo para el ejercicio 2016.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o Procjeni prihoda i rashoda za finansijsku godinu 2016. – dio I. – Parlament, s obzirom da uzima u obzir cijeli niz specifičnih kriterija: osigurava uvjete za ostvarivanje parlamentarnih prioriteta, sigurnost, kibernetiku sigurnost, investicije, komunikaciju, osoblje i dr. Procjena uzima u obzir realno planiranje, principe budžetske discipline i odgovarajuće zahtjeve dobrog finansijskog upravljanja. Povećanje troška u odnosu na 2015. definira se sljedećim kriterijima: da povećanje mora biti ispod 2%, te stupanj dodatnog izuzetno povećanje koje se odnosi na sigurnost zgrada te kibernetiku sigurnost.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à l'état provisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016. Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlementarium, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Mittwoch, 29. April 2015

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de mon collègue Gérard Deprez concernant le budget prévisionnel du Parlement Européen pour l'année 2016. Cet avant-projet de budget propose un renforcement de la sécurité, un soutien au travail législatif et une augmentation de l'enveloppe secrétariat.

Ce rapport a été adopté à une marge majoritaire ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich habe diesen Bericht abgelehnt, da er eine weitere Erhöhung des Budgets für das Parlament im Jahr 2016 in Form von Neueinstellungen von Mitarbeitern und der Aufstockung von Zulagen fordert. Angesichts der angespannten wirtschaftlichen Lage in vielen der Mitgliedstaaten, sollte das Europäische Parlament mit gutem Vorbild vorangehen und möglichst effizient, kostensparend und einem schlanken Verwaltungsapparat arbeiten.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am pleased to support this report. The responsibilities and duties of the European Parliament have increased in recent times; however, the budget has been only moderately increased compared to expenditures in 2015. Additional personnel and infrastructure is needed as more tasks are being completed with fewer resources, and an increased budget for parliamentary assistance strengthens the independence of MEPs.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il mio voto riguardante lo stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2016, che costituisce il primo passo per quantificare il bilancio del Parlamento Europeo per l'anno in questione, è stato favorevole. Il compromesso è stato raggiunto dopo due incontri tra il Bureau del Parlamento e la Commissione bilanci. Esso prevede un aumento dell'1,6% rispetto al bilancio del 2015 e una spesa addizionale per la sicurezza a Bruxelles. Si tratta di aumenti contenuti e dovuti essenzialmente alla necessità di dover provvedere ad una migliore organizzazione delle misure di sicurezza, a seguito delle minacce ricevute dall'Isis, per garantire sicurezza a noi Deputati, al personale e a tutti i cittadini che vengono a visitare la nostra istituzione.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2016 για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 28/04/2015 σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

Questa Relazione sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016 mi trova a favore.

Mittwoch, 29. April 2015

Gli orientamenti sono incentrati sul rafforzamento della capacità delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, in particolare per quanto riguarda gli atti delegati, gli investimenti nella sicurezza degli edifici del Parlamento e nella sicurezza informatica, nonché il supporto ai deputati, in particolare per quanto riguarda l'assistenza parlamentare.

Appare senza dubbio necessario, considerando la attuale contingenza economica, una attenzione particolare verso le spese da affrontare ed i budget stanziati. Nel contesto di un pesante debito pubblico e della necessità di risanamento dei bilanci a cui gli Stati membri sono stati confrontati, serve un diffuso senso di responsabilità e di rigore.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione Deprez, sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016, definisce le priorità di spesa dell'assemblea comunitaria per il prossimo anno.

A seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, che ha insignito il Parlamento europeo del ruolo di co-legislatore, è assolutamente essenziale porre l'accento sull'attività legislativa, e di controllo dei deputati.

Il documento pone un adeguato accento su questo assunto, proponendo, allo stesso tempo, priorità di spesa del tutto condivisibili.

Per tali ragioni ho deciso di sostenerlo con voto favorevole.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht entschieden, da ich den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2016 aufgrund der Gesamtkonstitution als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem lehne ich die Forderung einer weiteren Erhöhung des Budgets für das Parlament, aber auch die Einstellung von neuem Personal und der Aufstockung von Zulagen strikt ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this Report as it is the first estimate on the Parliament's budget for 2016. It is a balanced compromise addressing important issues such as security measures. The figures proposed will be referred to the Commission for the 2016 Draft Budget.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport fixe les orientations pour la préparation du budget 2016 du Parlement. Les mêmes qui préconisent l'austérité dans tous les budgets européens et nationaux proposent d'augmenter de plus de 3 % le budget du Parlement. Cela fait plusieurs années que ce budget augmente plus vite que l'inflation sans que l'on voit quelle avancée démocratique il en résulte. Pour justifier ces hausses régulières, le rapport cite des réalisations aussi discutables et sans rapport avec la mission parlementaire que la Maison de l'histoire européenne.

La priorité désormais accordée aux travaux parlementaires est totalement dépourvue d'effet. En effet à mesure où les moyens augmentent, les conditions concrètes du travail législatif se dégradent: un nombre croissant de textes ne sont pas disponibles juste avant leur vote et un nombre encore plus grand n'est plus traduit. Et ce rapport propose des économies aussi absurdes que l'arrêt de la publication sur internet des questions parlementaires à la Commission. A l'inverse les importants moyens des organes parlementaires dont le PPE et le PSE se partagent la cogestion ne sont pas rognés.

La croissance des moyens de ce Parlement est inversement proportionnelle à celle de ses pouvoirs réels dans l'Union européenne. Je vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it reflects the fact that the Treaty of Lisbon established the Parliament as a true co-legislator. The report also notes the necessity to improve the Parliament's IT security infrastructure to ensure the maximum possible level of protection.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on Parliament's estimates of revenue and expenditure for the financial year 2016

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – Non riteniamo giusto aumentare alcune voci di spesa come i finanziamenti a partiti e fondazioni politiche europee, le somme a loro disposizione sono consistenti e non vi è necessità per un aumento, soprattutto quando i fondi potrebbero essere usati diversamente.

Mittwoch, 29. April 2015

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés az Európai Parlament működésével kapcsolatos, 2016-os pénzügyi évre szóló bevételi és kiadási előirányzatokról szól. A Költségvetési Bizottság jelentése a főtitkár által a 2016 évre javasolt prioritásokat, a Lisszaboni Szerződés életbe lépéséből következően a Parlamentre háruló jelentős többletkiadásokat, az elmúlt jogalkotási időszakban a Parlament által elfogadott politikai prioritásokat is figyelembe véve leszögezi, hogy a Parlament 2016-os folyó kiadásainak növekedése a 2015-ös évhez képest nem haladhatja meg a 2%-ot. További kiadás-növekedést csak a Parlament épületei és informatikai rendszere biztonságának megerősítése indokolhat. Mindezekre tekintettel pedig az előterjesztés elfogadását javasolja – ennek megfelelően szavaztam meg az előterjesztést.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Este relatório é um documento que servirá de base à proposta da Comissão para o orçamento reverente ao próximo ano, 2016.

Sou favorável a este relatório porque apresenta um orçamento que garante o bom funcionamento do Parlamento Europeu, sem esquecer o contexto de consolidação Orçamental exigido aos Estados-Membros. Um orçamento que garante a disponibilização de recursos suficientes e que no final deste ano se possam ajustar as prioridades, caso seja necessário.

Considero importante o reforço da segurança dos edifícios do Parlamento e da cibersegurança. Volto a reiterar a necessidade de se encontrar um equilíbrio entre os Assistentes Parlamentares acreditados e os assistentes locais. Quanto às questões Parlamentares considero importante que sejam limitadas ao que está estabelecido nas regras do Parlamento. Acredito que não devemos colocar em questão o multilinguismo mas devemos, simultaneamente, efectuar poupanças, sempre que possível. É necessário tornar mais claro o subsídio de despesas gerais através da prestação de contas.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur l'état prévisionnel du budget du parlement pour 2016.

Cet état prévisionnel envisage d'augmenter le budget du parlement pour 2016 de 1,6%, soit plus que l'inflation prévue, pour arriver à un coût total de 1,8 milliards d'euros.

En pleine austérité budgétaire imposée à certains Etats membres par l'UE avec la complicité des gouvernements nationaux, les eurodéputés envisagent des dépenses toutes plus somptuaires les unes que les autres.

Il est par exemple question de faire passer le budget de renouvellement des meubles du Parlement de 3 millions d'euros en 2015 à 7 millions en 2016.

Et que dire de la Maison de l'histoire européenne, véritable temple dédié à la propagande européiste, dont le coût de construction, à la charge de ce parlement, est estimé à 56 millions d'euros.

Au lieu de rationaliser ces dépenses somptuaires, de nombreuses voix s'élèvent en commission des budgets pour supprimer le site de Strasbourg au profit d'un siège unique à Bruxelles. Ceci signifierait un nouvel affaiblissement intolérable de la France au bénéfice du monstre froid Bruxellois et de l'éloignement des peuples.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I chose to vote against the report as it represents an EU budgetary increase.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2016. Ce texte prévoit un renforcement de la sécurité et de la cybersécurité du Parlement ainsi qu'un soutien accru au travail législatif. J'ai en revanche voté contre l'amendement visant à remettre en cause le siège du Parlement européen à Strasbourg.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – L'approvazione di questa relazione ci consentirà di sostenere tutte le esigenze amministrative e finanziarie per un buon funzionamento del Parlamento europeo nel 2016. Il nostro gruppo ha deciso di non presentare ulteriori emendamenti in plenaria allo scopo di non compromettere il lavoro finale, frutto dei lunghi e difficili negoziati tra la commissione per il bilanci e l'Ufficio di presidenza del Parlamento, secondo quanto espressamente previsto dalla procedura di conciliazione.

Mittwoch, 29. April 2015

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Deprez sullo stato di previsione delle spese per l'esercizio 2016. La «previsione» è la prima relazione sul bilancio del Parlamento europeo nel corso dell'anno. Essa fissa le cifre dopo una procedura interna al Parlamento europeo da parte dell'Ufficio di presidenza e la Commissione per i bilanci. Tali cifre saranno integrate nella proposta della Commissione per il progetto di bilancio 2016.

Dopo una riunione di pre-concertazione e 2 cicli di riunioni di concertazione, l'Ufficio di presidenza del PE e della Commissione per i bilanci hanno raggiunto un compromesso che prevede un aumento del 1,6 % rispetto al bilancio 2015 e, in aggiunta, 15 milioni di EUR per la sicurezza a Bruxelles.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În calitate de membru al Comisiei pentru bugete aş dori să salut buna cooperare dintre Biroul Parlamentului European şi Comisia pentru bugete în timpul procedurii bugetare actuale. În schimb, doresc să precizez că nu am votat proiectul de buget propus, deoarece forma finală a acestuia nu conţine câteva elemente pe care le consider importante în buna desfăşurare a activităţii unui europarlamentar. Şi anume, proiectul final nu a preluat solicitarea de a scoate limitarea salariului impus pentru salariaţii si furnizorii din ţările din Estul Europei. De asemenea, acelaşi proiect obligă la limitarea numărului de asistenţi locali şi la creşterea numărului de asistenţi acreditaţi la Bruxelles, fără a lua în considerare dimensiunea circumscripţiei în care au fost votaţi europarlamentarii. În plus, proiectul final creşte fondurile alocate birocrăţiei din secretariatul Parlamentului, fără însă a finanţa corespunzător activitatea de reprezentare a cetăţenilor.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport sur l'état prévisionnel des recettes et dépenses du Parlement européen pour 2016 prévoit l'augmentation des effectifs des commissions parlementaires ou encore une sécurité renforcée sur les lieux de travail. Bien que certaines dépenses sont nécessaires pour assurer les salaires des employés, une série de postes de dépenses cumulées les unes aux autres sont irraisonnables, en l'occurrence les augmentations des enveloppes pour les assistants parlementaires, l'augmentation des dotations aux partis politiques européens sans conditions ni justifications aucunes, ou encore le doublement de l'enveloppe destinées à renouveler le mobilier des bureaux des Députés européens contre lesquels j'ai déposé des amendements. Ceux-là même qui demandent des sacrifices aux citoyens européens s'octroient des augmentations non-nécessaires, j'ai par conséquent voté contre ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud Euroopa Parlamendi 2016. aasta tulude ja kulude eelarvestuse kohta. Esmatähitis on Euroopa Parlamendi töö tugevdamine, tõhustades eelkõige parlamendi seadusandlikku tööd ja selle täitevõimu kontrollimise suutlikkust, ning parlamendi hoonete turvalisuse ja küberjulgeoleku suurendamine. Selleks, et parlamendiliikmetel oleks võimalik täita oma kohustusi ja suurendada Euroopa Parlamendi suutlikkust täita kõiki oma pädevusi.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Este informe sobre las estimaciones de ingresos y gastos del Parlamento Europeo refleja las necesidades administrativas y financieras que tendrá la Eurocámara el próximo año. Existen nuevas prioridades operativas que hacen necesario un aumento de ciertas partidas, como en el caso de la ciberseguridad. En otras, como en las referidas a fundaciones y partidos políticos europeos y honorarios consideramos que es preciso ser más austeros, especialmente en estos tiempos en que muchos Estados, y por ende sus ciudadanos, se ven obligados a soportar rigores presupuestarios. La ejemplaridad no es un capricho, sino un deber. De no ser así nunca recuperaremos la confianza perdida.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che nel contesto di un pesante onere del debito pubblico e del risanamento dei bilanci a cui gli Stati membri sono confrontati il Parlamento dovrebbe dar prova di senso della responsabilità e di rigore in materia di bilancio, garantendo al contempo che siano stanziati risorse sufficienti che gli consentano di esercitare tutti i suoi poteri e di funzionare correttamente. Considerata la necessità di prendere comunque in considerazione determinati investimenti per rafforzare il ruolo istituzionale del Parlamento, nonostante lo scarso margine di manovra e la necessità di controbilanciare le economie realizzate in altri settori e che il massimale della rubrica 5 del quadro finanziario pluriennale (QFP) per il 2016 è fissato a 9 483 milioni di EUR a prezzi correnti, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Mittwoch, 29. April 2015

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Izvješće o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2016. (2015/2012(BUD)) kroz nacrt projekcije proračuna za 2016. godinu nastoji pratiti potrebe u radu zastupnika u Europskom parlamentu te trenutne sigurnosne okolnosti koje zahtijevaju pojačanje sigurnosti unutar i izvan objekata Parlamenta. Dodatne sigurnosne mjere, koje uključuju i računalnu sigurnost jedan su od uzroka povećanja proračuna EP-a za 2016. godinu i smatram ih opravdanim. Znatni dodatni rashodi nastali su i kao rezultat nekoliko događanja, poput ustanovljenja Europskog parlamenta kao istinskoga suzakonodavca i pojačane politike upravljanja nekretninama (2010. – 2012.), pristupanja Hrvatske Europskoj uniji, gradnje Doma europske povijesti (2013.) i osnivanja službe Parlamenta za istraživanja (2014. i 2015.). Podupirem poziv da se pri korištenju financijskih sredstava Parlament ponaša odgovorno i suzdržano i slažem se da bi tijekom 2016. godine prednost trebalo dati snaženju parlamentarnoga rada, posebno jačanjem zakonodavnog djelovanja Parlamenta te njegova kapaciteta za nadziranje izvršne vlasti. Pozdravljam činjenicu na koju se osvrnulo u ovom izvješću, a radi se o znatnim uštedama koje bi se mogle ostvariti kada bi postojalo samo jedno mjesto rada umjesto tri (Bruxelles, Strasbourg, Luxembourg). Stoga podržavam ovo izvješće.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Ce budget prévisionnel est bien évidemment inacceptable. Il est en effet en augmentation, alors même que les institutions européennes ne cessent d'imposer des mesures d'austérité aux effets dramatiques à travers toute l'Union européenne. Et nombre de ces dépenses sont parfaitement inutiles ou somptuaires. L'exemple de la campagne des européennes de 2014 montre ainsi que l'argent investi dans la communication ne sert à rien: les citoyens attendaient de l'Union européenne des résultats concrets et ont constaté qu'elle est incapable de se mettre en situation d'en obtenir, ils ne sont pas prêts à se laisser convaincre par de simples campagnes promotionnelles payées à leurs frais. C'est sans hésiter que j'ai voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – U vremenima financijske krize s kojom se susreću građani diljem Unije, smatram primjerenim a ne populističkim, da rashode Europskog parlamenta barem zadržimo na istoj razini.

Zbog toga sam odbio prijedloge o povećanjima proračuna koje mi zastupnici imamo na raspolaganju, kao i cjelokupno izvješće.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Sono contento che il Parlamento, nonostante che, dall'entrata in vigore del trattato di Lisbona, abbia dovuto sostenere spese addizionali come la giusta creazione della Direzione generale dei servizi di ricerca parlamentare, ha potuto compensare le uscite con i risparmi derivanti dalle riforme strutturali e organizzative. Ritengo che il Parlamento deve dare il buon esempio nell'attuare una politica di contenimento del suo bilancio, e rispettare i principi della disciplina di bilancio e della sana gestione finanziaria. Per quanto riguarda i progetti pluriennali, credo che il Parlamento debba esaminare in modo approfondito l'attuazione di tali progetti, discutere sulle proprie priorità e fare una valutazione di tali progetti pluriennali per la prossima lettura del parlamento in autunno.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Depuis l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, en 2009, le Parlement européen partage le pouvoir de décision avec le Conseil sur les questions d'ordre budgétaire. Ce mercredi, le Parlement européen a adopté la résolution portant sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016 du Parlement. J'ai voté en faveur de cette proposition équilibrée.

Mittwoch, 29. April 2015

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente resolução diz respeito à previsão de receitas e despesas do Parlamento Europeu para o exercício de 2016, constituindo, assim, o primeiro processo orçamental realizado integralmente na nova legislatura e o terceiro processo do quadro financeiro plurianual 2014-2020. Na sua reunião de 9 de Fevereiro de 2015, a Mesa aprovou as orientações para o orçamento de 2016 propostas pelo Secretário-Geral. As orientações centram-se no reforço da capacidade das comissões parlamentares para controlar o executivo, em particular no que se refere aos actos delegados, nos investimentos no domínio da segurança nos edifícios do Parlamento e na cibersegurança, bem como no apoio aos deputados, nomeadamente no que diz respeito à assistência parlamentar. Desse modo, o aumento total das despesas correntes do orçamento do Parlamento para 2016, em comparação com 2015, não deverá ser superior a 1,6%, e o nível de despesas necessárias em 2016 para reforçar a segurança nos edifícios do Parlamento Europeu e a cibersegurança em Bruxelas se estabelecerá num montante máximo de 15 000 000 de euros. Logo e congratulando-me com a boa cooperação entre a Mesa do Parlamento Europeu e a Comissão dos Orçamentos durante o referido processo orçamental, votei favoravelmente.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión del Parlamento, que refleja la posición de la Comisión de Presupuestos sobre las necesidades administrativas y financieras del Parlamento Europeo en el año 2016, tomando como base las primeras estimaciones presentadas por el Secretario General del Parlamento. Con esta decisión, el nivel de gastos corrientes queda fijado en 1 823 648 600 euros, lo que supone un aumento del 1,6 % respecto al presupuesto de 2015. Además, se prevé un gasto excepcional de 15 millones de euros para la mejora de la seguridad de los edificios del Parlamento en Bruselas y la ciberseguridad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport, j'ai soutenu en particulier les amendements qui soulignaient la nécessité d'une transparence accrue en ce qui concerne l'indemnité de frais généraux des députés européens et qui invitaient également le Bureau du Parlement à définir des règles plus précises en matière de responsabilité pour les dépenses autorisées au titre de cette indemnité, sans que cela n'engendre de coûts supplémentaires pour le Parlement. J'ai aussi soutenu l'amendement qui estimait qu'une augmentation des indemnités de frais de secrétariat des députés n'était pas de mise dans le contexte actuel de crise persistante.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este Relatório sobre a previsão de receitas e despesas do Parlamento Europeu para o exercício de 2016 é a primeira estimativa efectuada pelos Membros do Parlamento Europeu sobre o orçamento do próximo ano. Este Relatório estabelece os números base que serão usados nos futuros procedimentos entre o «Bureau» e a Comissão dos Orçamentos com vista à realização do orçamento provisional do Parlamento Europeu, que será adoptado no próximo Outono, como parte do Orçamento Geral da União.

Considero que o compromisso conseguido entre o Bureau do Parlamento Europeu e os meus colegas da Comissão de Orçamentos que prevê um aumento de 1,6% face ao orçamento de 2015 é bastante adequado, justo e equilibrado, pelo que votei favoravelmente este Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dello stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2016 del PE. La previsione è il primo passo nel processo di approvazione del bilancio del PE; queste previsioni saranno poi integrate nel progetto di bilancio per il 2016 proposto dalla Commissione. Il progetto di bilancio prevede un aumento dell'1,6% rispetto al bilancio 2015 e una spesa addizionale di 15 milioni di euro per la sicurezza a Bruxelles; questo compromesso è stato raggiunto dopo due incontri di conciliazione tra il bureau del PE e la commissione BUDG ed è stato approvato dal mio gruppo, il PPE, oltre che dal S&D, ALDE e Verdi.

Come avanzato dal mio gruppo, il PPE, sarebbe opportuno ridurre il numero delle interrogazioni parlamentari supplementari, uno strumento decisamente oneroso e non sempre utile ai fini del processo legislativo.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho votato contro perchè, a mio parere, può essere fatto molto di più sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios

Mittwoch, 29. April 2015

de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Anne Sander (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Deprez qui liste l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'année 2016. En revanche, j'ai voté contre le paragraphe 7 du rapport original «qui rappelle que des économies considérables pourraient être réalisées si le Parlement disposait d'un seul lieu de travail au lieu de trois (Bruxelles, Strasbourg et Luxembourg).» Derrière cette formule se cache encore une attaque contre le siège unique et officiel qu'est Strasbourg, et une volonté de rapatrier toutes les activités parlementaires à Bruxelles, au mépris de l'histoire et des Traités.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted against the report outlining a number of budget cuts and increases in the European Parliament's operational budget for 2016. The overall increase is above inflation and stands at 1.6%.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De grote fracties in het Europees Parlement stemden vandaag in met het verslag van Gérard Deprez over de begroting van het EP, dat onder meer voorziet in een verhoging van de vergoeding voor medewerkers van Europarlementsleden. Ik heb tegen gestemd.

De maandelijkse tegemoetkoming die de 751 EP-leden krijgen om hun kantoor te laten functioneren en medewerkers te betalen, stijgt in 2016 van 21 379 naar 22 879 euro indien deze aanbevelingen worden uitgevoerd. Die verhoging van de secretariatsvergoeding van de leden is in de huidige context van aanhoudende crisis niet gepast. Ondanks een dramatische sociaal-economische crisis die de EU op haar grondvesten doet schudden, lijken velen van mijn collega's helaas toch in een ivoren toren te leven.

Liberalen, christendemocraten en sociaaldemocraten stellen dat we door het Verdrag van Lissabon harder moeten werken. De EVP vroeg zelfs om nog meer geld dan vandaag is goedgekeurd. Dit is eenvoudigweg niet nodig. In tijden van spaarzaamheid extra geld vragen, hoort niet. Als je Griekenland vraagt zwaar te besparen, waardoor miljoenen Griekse burgers geen toegang hebben tot basale gezondheidszorg, dan is het totaal ongepast dat het EP zomaar meer geld blijft uitgeven.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Zdôrazňujem dôležitosť sledovania a monitorovania výdavkov. Na správne hospodárenie s rozpočtom je potrebné nasledovať iba príjmy, ale zameriavať sa na šetrenie, a to najmä v oblasti nákladových položiek rozpočtu. Iba tak je možné dosiahnuť vyrovnaný rozpočet.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Ovaj postupak prvi je cjelovit proračunski postupak koji se provodi u novom zakonodavnom sazivu i treći postupak u sklopu višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2014. – 2020. Pozdravljam dobru suradnju Predsjedništva Europskog parlamenta i Odbora za proračune koja je uspostavljena tijekom aktualnog proračunskog postupka te sporazum postignut u postupku mirenja. S obzirom da je od stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona, kojim je Parlamentu dana uloga pravog suzakonodavca, i s obzirom na činjenicu da je jedan od najvažnijih zadataka Parlamenta kontrolirati izvršnu vlast, postalo nužno staviti naglasak na zakonodavni i nadzorni rad zastupnika, te je te obveze potrebno postaviti u proračunske gabarite podrzavam navedeno izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted against this report on EU expenditure for the financial year 2016. The report represents an increase to the budget which I firmly oppose.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za Izvješće o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2016., jer bi povećanje od 1,6 posto omogućilo Europskom parlamentu kvalitetno obavljanje njegove suzakonodavne uloge u Europskoj uniji. Europskom parlamentu je dat status suzakonodavca ugovorom iz Lisabona, a kako bi Europski parlament mogao obavljati ovu dužnost na kvalitetan način potrebno je ojačati administrativne kapacitete EU i na taj način ujedno olakšati i zastupnicima u obavljanju svakodnevnih aktivnosti. Osim što bi olakšali funkcioniranje Europskog parlamenta, povećanje od 1,6 % bi također značilo i mogućnost novog zapošljavanja mladih, educiranih ljudi kojih je na tržištu rada previše. U nacrtu Izvješća o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2016. predviđa se povećanje od 1,6 posto u odnosu na rashode za 2015., a ima višestruki cilj:

Mittwoch, 29. April 2015

otvaranje novih radnih mjesta, povećanje mjesečnog proračuna za urede zastupnika, podizanje sigurnosti u Europskom parlamentu i povećanje proračuna za političke stranke i političke zaklade.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Zásadne nesúhlasím s predloženou správou. Táto správa totiž poukazuje na množstvo dôvodov, prečo by Európsky parlament potreboval viac financií, namiesto toho, aby hľadala ďalšie príležitosti na šetrenie, ktorých je v súvislosti s fungovaním Európskeho parlamentu ešte veľké množstvo.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Σχέδιο έκθεσης σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2016 (2015/2012BUD).

Η έκθεση αυτή αφορά τον ετήσιο προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δυστυχώς αντικατοπτρίζει τη γενική φιλοσοφία που ακολουθείται στο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο (ΠΔΠ) 2014-2020 ενώ στις τροπολογίες που καταθέτει το Κοινοβούλιο, στην μεγάλη τους πλειοψηφία, επικρατεί η φιλοσοφία της λιτότητας. Την ίδια ώρα που στα κράτη μέλη προωθούνται πολιτικές περικοπών και ιδιαίτερα στις κοινωνικές υπηρεσίες των κρατών, το ΕΛΚ και οι Φιλελεύθεροι προσπάθησαν να περάσουν αδικαιολόγητες αυξήσεις, την ίδια ώρα που προωθούσαν μέτρα απόλυσης εργαζομένων του Κοινοβουλίου.

Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Στο τελικό (τροποποιημένο) κείμενο ο εισηγητής προτείνει να οριστεί πλαφόν στον αριθμό των τοπικών βοηθών που θα μπορεί να απασχολεί κάθε ευρωβουλευτής ώστε να υπάρχει μία σχετική ισορροπία ανάμεσα στους τοπικούς και διαπιστευμένους βοηθούς.

Ο λόγος που ψηφίσαμε κατά είναι διότι η συγκεκριμένη πρόταση στην ουσία ασκεί έλεγχο στον τρόπο με τον οποίο ο κάθε ευρωβουλευτής θα χρησιμοποιεί το μηνιαίο του Budget. Συγκεκριμένα, τον δεσμεύει σε ένα περιορισμένο χρηματικό εύρος το οποίο θα μπορεί να διαθέσει για την πρόσληψη προσωπικού στην ιδιαίτερη πατρίδα του, εξασφαλίζοντας παράλληλα ότι με την υποχρεωτική πρόσληψη διαπιστευμένων βοηθών μεγάλο μέρος των χρημάτων θα παραμένει ουσιαστικά στις Βρυξέλλες.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de M. Deprez.

Notons qu'au cours de la législature écoulée, le Parlement avait fixé une série de priorités politiques, qui ont donné lieu à des augmentations budgétaires modérées ou à des économies budgétaires. Il faut que le nouveau Parlement élu examine en profondeur la réalisation de ces projets pluriannuels et, sur cette base, qu'il fixe ses propres priorités politiques, y compris, le cas échéant, des priorités négatives.

Nous demandons également un rapport d'évaluation sur ces projets pluriannuels avant la lecture du Parlement à l'automne 2015.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le rapport Deprez présente les demandes du Parlement pour son budget de fonctionnement de l'année 2016.

Si le rapport assure un maintien global des dépenses courantes de notre institution dans les limites de l'inflation, l'augmentation de l'enveloppe des salaires des assistants a fait l'objet d'une polémique dans les médias, nourrissant ainsi l'antiparlementarisme.

Or, la démocratie a un coût et j'assume pleinement cette demande augmentation qui, rappelons-le, n'a pas d'impact sur le budget du Parlement puisque compensée par la réduction d'autres frais de fonctionnement. Nous, élus européens, avons un besoin réel d'expertise notamment face à la puissance de certain lobby qui dépenses des centaines de millions d'euros à Bruxelles. Cette enveloppe est distincte et étanche des indemnités parlementaires et les fonds non-utilisés retournent au budget du Parlement.

Cependant, dans le contexte actuel où les élus du Front National sont soupçonnés de fraude sur l'utilisation de cette enveloppe, il était indispensable de demander un renforcement de la transparence et du contrôle de ces frais. Ce n'est donc qu'à condition de transparence que j'ai soutenu ce rapport. Le vote définitif du Parlement sur son budget aura lieu à l'automne prochain et je serai extrêmement vigilante quant à l'application des mesures proposées aujourd'hui.

Mittwoch, 29. April 2015

Ulla Tørnæs (ALDE), *in writing*. – I abstained from voting on the resolution as a whole, as it is my opinion that the budget of the European Parliament should not increase in a time of crisis, where the EU is asking the Member States and the EU-citizens to tighten their budgets. The European Parliament should be a leading example and do the same. However, I recognize and respect that the European Parliament has a 7 year rolling budget agreed in 2014 which includes an increase in the budget. At the same time, I understand that the European Parliament must have a budget, and voting against the budget will not be the responsible choice.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of the report, even though I voted against all provisions that pretend to increase allowances for assistants or European Political Parties. Also, I have consistently supported all those measures that will revert on an increase on the level of transparency regarding our work in the European Parliament.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az előterjesztést támogattam, amelyben az EP megnövekedett munkavégzésével kapcsolatos költségvetési kérdések merültek fel a 2016-os évre vonatkozóan. Kiemelten foglalkozik az előterjesztés a biztonsági kérdéssel, beleértve az épületek biztonságát és az informatikai biztonságot illetően.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Kathleen Van Brempt (S&D), *schriftelijk*. – Omdat ik het niet eens ben met de voorgestelde verhoging van de toelage van MEPs om personeel aan te werven, heb ik tegen het rapport gestemd. In tijden van crisis waarin iedereen de broeksriem moet aanhalen is het verkeerd (en bovendien niet nodig) om de toelage voor de aanwerving van personeel, te verhogen.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my EPLP colleagues, I voted against the resolution because it will increase MEPs staffing budget by €18,000 per year. This is a 7% increase, although there has not been an increase in this allowance since 2011.

Mittwoch, 29. April 2015

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Delen van dit rapport werden aardig wat in de media behandeld. Ik stemde tegen de verhoging van de enveloppe per parlements lid voor de betaling van de parlementaire assistenten. Ten tijde van crisis past het niet dat zulk een verhoging wordt doorgevoerd, maar ze werd op vraag van de Christen-democratische en Socialistische fracties in het EP wel op de agenda geplaatst. Ik stemde voor het gehele verslag daar er verscheidene goede punten wel in zaten zoals de afschaffing van de zittingen in Straatsburg (hetgeen een serieuze besparing zou zijn).

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Pedese que seja reavaliado o sistema de perguntas escritas, que já de si é uma restrição ao direito de informação ao limitar as perguntas mensais a 5 por cada deputado, propondo que as perguntas complementares sejam abolidas, tal como a publicação das perguntas que cada deputado apresenta no sítio WEB do Parlamento. Ora isto mais não é que um grave ataque ao direito de informação e ao seu acesso por parte dos deputados e dos que elegeram este Parlamento.

Prosseguindo na senda da poupança a qualquer custo, para apresentar serviço e corresponder às expectativas, propõem-se mais cortes, nomeadamente no pessoal, de modo a atingir o objetivo de descida de 5% acordado no QFP 2014-2020, havendo duas exceções na Direção-Geral de Segurança (DGSafe) e nos secretariados das comissões parlamentares.

Embora concordemos ser importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu, defendemos ser importante garantir que tais «poupanças» não se realizem à custa do despedimento de trabalhadores, da precariedade laboral ou de princípios como o do multilinguismo. Apoiamos alterações no sentido precisamente da garantia da manutenção dos serviços de tradução e interpretação facultando o acesso às informações para todos, em todas as línguas oficiais da UE, mas rejeitamos o objetivo de corte em 5% no pessoal.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht entschieden, da ich den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2016 aufgrund der Gesamtkonstitution als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem lehne ich die Forderung einer weiteren Erhöhung des Budgets für das Parlament, aber auch die Einstellung von neuem Personal und der Aufstockung von Zulagen strikt ab.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Gentile presidente, voto a favore delle prospettive di lavoro sul Bilancio del 2016 proprio nella logica di razionalizzazione e taglio delle spese delle istituzioni. Ribadisco la ferma intenzione nel mandare anche un segnale all'Unione. Non possiamo permetterci di non essere responsabili in un momento come questo, in cui la ripresa economica tarda e innescarsi. Fare un gesto di grande solidarietà europea a partire da noi potrebbe essere uno dei punti centrali per una nuova Europa molto più vicina alle esigenze dei suoi cittadini.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Non ho sostenuto questo testo, perché non ritengo soddisfacente l'esito dell'accordo raggiunto. Non è ammissibile che in un tale periodo di crisi economica si incrementino ulteriormente alcune voci di spesa totalmente inopportune, come i finanziamenti ai partiti e alle fondazioni politiche europee o l'aumento delle spese per l'assistenza parlamentare, ma la lista delle criticità è lunga. Trovo già inaccettabile che il Parlamento abbia tre luoghi di lavoro, se poi si vanno anche ad aumentare le spese di viaggio per i deputati negli spostamenti tra Bruxelles e Strasburgo si tocca il ridicolo. Anche i ben pagati funzionari europei non credo necessitino di aumenti di salario. Un'altra voce di spesa per me poco giustificabile è quella dedicata al Parlamentarium e alla Casa della Storia europea, due strutture con la stessa identica finalità che potrebbero essere riviste. Non ritengo sicuramente opportuno questo aumento dei costi della politica e per tutte queste ragioni ho espresso il mio voto negativo.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Mais uma vez temos um relatório que, fazendo a apologia da poupança e do exemplo que o Parlamento Europeu deve dar, propõe um orçamento com alguns cortes em áreas essenciais ao trabalho político dos deputados eleitos. São exemplo disso as propostas que pedem que seja reavaliado o sistema de perguntas escritas, que já de si é uma restrição ao direito de informação ao estarem limitadas as perguntas mensais a 5 por cada deputado, propondo que as perguntas complementares sejam abolidas, assim como seja abolida a publicação das perguntas que cada deputado apresenta no sítio WEB do parlamento. Ora isto mais não é que um grave ataque ao direito de informação e ao seu acesso por parte dos deputados e dos que elegeram este parlamento.

Mittwoch, 29. April 2015

Concordamos ser importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu, mas é importante garantir que tais «poupanças» não se realizem à custa do despedimento de trabalhadores, da precariedade laboral ou de princípios como o do multilinguismo. A defesa deste princípio feita pelo relatório é, no mínimo, hipócrita, uma vez que se ignoram as limitações e insuficiências hoje existentes e se defendem cortes na área da tradução e interpretação. Votámos contra.

11.64. Europäische Staatsanwaltschaft (A8-0055/2015 - Monica Macovei)

Dichiarazioni di voto orali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem hlasoval u tohoto bodu proti tomuto návrhu v rozporu se svojí frakcí, a proto chci tento svůj čin vysvětlit. Já jsem se jako ministr spravedlnosti v České republice věnoval tématu veřejného žalobce na evropské úrovni a musím říci, že při podrobném prostudování veškerých aspektů jsem přesvědčen, že v tuto chvíli je zde návrh, který bude, v případě vzniku nového úřadu, stát poplatníky nemalé peníze. Rovněž tak, jak je ten návrh pouze politicky zamýšlen, nebude znamenat lepší a efektivnější vyšetřování trestné činnosti proti finančním zájmům EU. Ten návrh je nedopracovaný, neřeší celou řadu věcí, neřeší otázku národní policie, která sbírá důkazy pro takového prokurátora, neřeší otázku národních soudů a jsem přesvědčen, že v konečném důsledku spíše může zpomalit trestní stíhání a řízení, než mu pomoci.

Zoltán Balczó (NI). – Az Európai Ügyészség létrehozásával kapcsolatos jelentést szavazatommal elutasítottam. Mint magyar képviselő, ezt nem csak személyes meggyőződésből tettem, ugyanis a Magyar Országgyűlés 2013 októberében határozatot fogadott el az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendeletről. Ebben megállapította, hogy ez sérti a szubszidiaritás elvét. Megállapította, hogy az Európai Ügyészség szupranacionális modellje aránytalanul korlátozná a meglévő tagállami szuverenitást. És azt is megállapította, hogy túlterjeszkedik az Európai Unió működéséről szóló alaptörvényünk jogszabályán is. Egyébként tegnap, itt a vitában úgy beszéltek erről a funkcióról, mint európai államügyészről. Tudomásul kellene venni, bár sokan szeretnék, nincs még egységes európai állam, és sokan vagyunk itt azért, hogy ezt meg is akadályozzuk!

Martina Anderson (GUE/NGL). – I voted against the proposal for a European Public Prosecutor's Office. The fight against fraud concerning EU funding is one that I think most of us will support, particularly in the context of ongoing cuts to public spending and the importance to citizens of EU funding. However, there remains the question over whether the establishment of a European Public Prosecutor's Office is consistent with the principle of subsidiarity, as is evident in the number of EU Member States that support the yellow card procedure in regard to this. The European Public Prosecutor's Office would create an overarching EU criminal body. This could create a two-tier system, where European Union law might prioritise criminal cases concerning EU interests to the detriment of domestic cases.

Jan Zahradil (ECR). – Pane předsedající, úřad veřejného žalobce je jedním z posledních pozůstatků padlé euroústavy, je to taková „zombie“, která nám tady z euroústavy zůstala. Je to jeden z hlavních důvodů, proč jsem já hlasoval proti Junckerově Komisi, která to má v programu, a i dnes jsem byl samozřejmě proti. Já se divím, že EP tento návrh prochází bez většího zájmu. Je tady spousta lidí, kteří jsou velmi hákliví na zásahy do soukromí, jsou velmi hákliví na ochranu soukromí, a tady se vytváří nový úřad, opravdový „big brother“, prostě něco, co může soukromí občanů EU ohrozit. A já jsem přesvědčen, že je to úřad nejenom zbytečný a finančně nákladný, ale svým způsobem i nebezpečný, bude se dostávat do kolize s národními úřady, s národními pravomocemi, s národními legislativami, a proto je podle mého názoru zapotřebí ho razantně a jednoznačně odmítnout.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, podpořil jsem tento návrh, i když k němu mám značné výhrady. Budoucí úřad evropského žalobce bude mít totiž na starost celou Evropskou unii. Otázkou ale zůstává, jak tento úřad může být co nejefektivnější. Mé některé obavy se týkají prodlužování lhůt k řešení jednotlivých případů, které by mohly vzniknout přesouváním spisů z jednoho stolu na druhý. Dále k tomu by evropský veřejný žalobce by mohl řešit případy žaloby na EU, ale k tomuto úřadu není zřízena složka policejní a složka justiční. Proto si myslím, že ty mé obavy nejsou liché a že možná dojde brzo k jejich naplnění poté, co bude zřízen úřad, který nebude mít potom kompetenci podat v učitě věci u daného soudu žalobu.

Mittwoch, 29. April 2015

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, fraud in the use of EU funds not only affects the financial interests of EU citizens and taxpayers, but also undermines social justice and the trust of people in institutions and public policies.

EPPO must be an institution that is strong and efficient enough to bring added value compared to the current status quo of Member State competence in the field. In order to achieve this, there should be a clear and integrated approach between the activities and competences of EUROJUST, EPPO and OLAF.

Matters of jurisdiction should be clearly defined and there should be a uniform and transparent procedure in all countries. Even if the Council decides to maintain the collegiate structure, decisions on cases and procedures should be taken on a centralised level and there should be strong guarantees regarding the independence of the new institution.

Ангел Джамбазки (ECR). – Благодаря Ви, уважаеми господин председател. Подкрепих този доклад, защото като български представител подкрепям създаването на силна европейска прокурорска служба особено с оглед на факта, че България е външна граница на Европейския съюз.

Страната участва в дискусиите с конструктивна подкрепа за независима и ефективна колегиална структура на служба, ръководена от открито избран европейски главен прокурор. Предвидената структура и компетентност на европейската прокуратура предполага обвързване на функциите на избраните заместници с функциите на европейския прокурор. Подкрепям идеята след назначаването им, заместниците на главния прокурор да продължат да изпълняват функцията си на европейски такива, защото иначе това би създавало допълнителни процедури по номиниране и назначаване на нови прокурори, което води до административна тромавост.

Смятам, че Европейската комисия следва ясно да определи обхвата и правомощията на европейската прокуратура, както и компетентността на Евроюст, Европол и Олаф, за да се избегне правна несигурност.

Dichiarazioni di voto scritte

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Durch Finanzbetrug geht der EU jährlich eine hohe Summe an Fördermitteln verloren. Jedoch kommt es nur in einer Minderheit der Fälle zu einer Anklage. Aus diesen Gründen soll nun, gestützt auf Art. 86 Abs. 1 AEUV, eine Europäische Staatsanwaltschaft (EStA) errichtet werden. Die EStA soll Finanzvergehen zulasten der EU nun zentral in Zusammenarbeit mit den nationalen Verfolgungsbehörden ahnden.

Kritik kommt von den nationalen Parlamenten, insbesondere in Zusammenhang mit der Einhaltung des Subsidiaritätssprinzips. Ich begrüße die Errichtung einer zentralen Staatsanwaltschaft und hoffe, dass diese ihrer Rolle als unabhängige Behörde, mit klarer Zuständigkeitsabgrenzung und einem Höchstmaß an Transparenz gerecht wird.

Mittwoch, 29. April 2015

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des Etats membres. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste. Il est primordial que les Etats membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai donc voté contre le texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – UKIP is in principle opposed to the creation of a pan-European public prosecutor. It is an unnecessary role, duplicating functions and therefore expenditure. Furthermore, it could potentially be a stepping stone to EU criminal law. I therefore voted against this resolution.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- įsteigti Europos prokuratūrą. Sukčiavimo siekiant pasisavinti ES lėšas, išaugusio baudžiamojo persekiojimo masto, lėšų susigrąžinimo atvejais kriminalinius nusikaltimus tirs ir baudžiamąjį persekiojimą vykdys viena nepriklausoma Europos lygmens prokuratūra. Net jei dabartinė sistema kai kuriose valstybėse narėse veikia gerai, baudžiamojo persekiojimo ir lėšų susigrąžinimo požiūriais ji neveiksminga visos ES lygmeniu. Susigrąžinta gana nedidelė mūsų piliečių mokesčių dalis, o tai nepriimtina ir turi nedelsiant pasikeisti. Europos Parlamentas 2014 m. kovo 12 d. rezoliucijoje ragino Tarybą užtikrinti visapusišką jo įtraukimą į jos darbą ir pateikė ne vieną politinį pasiūlymą, kad atkreiptų dėmesį į svarbiausius aspektus, t. y. į struktūrą, savarankiškumą, sprendimų priėmimo procesą, kompetenciją, tiriamąsias priemones, įrodymų priimtinumą, teisminę kontrolę ir teisinę apsaugą. Teisingumo ir vidaus reikalų taryba iki šiol orientavosi į kolegijomis pagrįstą tarnybą, kurią sudarytų po vieną Europos prokurorą iš kiekvienos valstybės narės ir kuriai vadovautų vyriausiasis prokuroras, o naujosios prokuratūros ir nacionalinių prokuratūrų jurisdikcija turėtų būti konkuruojanti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Farouchement opposé à la création d'un «Parquet européen», j'ai bien évidemment voté contre ce rapport que je juge scandaleux.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Un parquet européen indépendant doit permettre une lutte plus efficace contre la fraude vis-à-vis des intérêts financiers de l'Union européenne. Afin de maximiser son efficacité il doit évidemment s'inscrire dans une coordination avec l'OLAF et EUROJUST.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato contrario. Esprimo un voto contrario all'istituzione di una Procura europea. Tale meccanismo implica un'ulteriore perdita di sovranità dei parlamenti nazionali. L'istituzione della Procura europea non mi pare conforme al principio di sussidiarietà che deve ispirare la legislazione europea.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Il est estimé que la fraude coûte à l'union européenne plus de 500 millions d'euros par année. Nous avons besoin d'un organe capable de combattre les infractions qui portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne. Ce rapport intérimaire permet de continuer sur la voie de l'élaboration d'un parquet européen alors que le dossier est bloqué au Conseil. Cet organe devra être indépendant et posséder une personnalité juridique propre. Il faudra impérativement une répartition claire des compétences entre les autorités nationales et le parquet. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'istituzione entro il 2016 di una procura europea forte e indipendente, in grado di indagare, perseguire e portare in giudizio gli autori di reati che ledono gli interessi finanziari dell'UE.

La procura europea deve andare al di là degli ostacoli della cooperazione giudiziaria extrafrontaliera e portare avanti una politica europea comune perché è nell'interesse dei cittadini avere un sistema che funzioni e tuteli il bilancio europeo.

Le truffe ai fondi europei e la regolarità degli appalti saranno alcuni degli ambiti operativi della procura europea. Ritengo necessario un approccio innovativo per indagare, perseguire e portare in giudizio gli autori di frodi agli interessi finanziari dell'Unione, al fine di aumentare l'efficacia della lotta contro la frode, il tasso di recupero e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni dell'UE.

Mittwoch, 29. April 2015

La procura europea non deve essere un doppione delle procure nazionali. Penso che la Procura europea debba quindi stabilire, prima che le autorità nazionali avviino indagini proprie, se il caso rientri nelle proprie competenze, al fine di evitare l'inefficienza di indagini parallele.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La procura europea, che lotti contro le frodi agli interessi finanziari dell'UE, e quindi contro le truffe perpetuate ai danni di tutti i cittadini dell'UE costituisce sicuramente una priorità. L'auspicio è che la competenza della stessa venga estesa alla lotta contro la criminalità grave transnazionale, ed in particolare quella organizzata.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui marque la volonté, à peine voilée, d'un nouveau pas vers la fédéralisation de l'Union Européenne. Il s'agit en effet de la création d'une nouvelle institution européenne, un organe collégial qui ferait directement concurrence aux parquets nationaux, et ce, sous prétexte de «défendre les intérêts financiers de l'UE».

Après la Cour de Justice de l'Union Européenne qui approfondie l'intégration européenne, presque à chaque décision, par son interprétation très personnelle du droit européen, la création d'un parquet européen marquerait donc une nouvelle extension de ce «gouvernement des juges» que devient l'Union Européenne.

L'UE étant incapable de lutter contre la fraude cherche, comme d'habitude, à masquer ses échecs par la fédéralisation à marche forcée, au mépris de tous critères démocratiques.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento in esame concerne l'istituzione di una Procura Europea. Il valore aggiunto della Procura europea deve consistere nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico e indipendente operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. La Procura Europea (European Public Prosecutor Office, EPPO), la cui istituzione è inoltre prevista dall'art. 86 TFUE, sarebbe così composta: un organo collegiale composto da un procuratore europeo per Stato Membro guidato da un procuratore capo e una competenza concorrente tra la nuova Procura e i servizi nazionali responsabili dell'azione penale. Per queste considerazioni, ho deciso di votare favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'istituzione di una Procura europea poiché ritengo che sia fondamentale far convergere le indagini e i procedimenti penali volti ad accertare le frodi perpetrate ai danni dell'Unione nei diversi Paesi, in unico ufficio europeo.

Questo consentirebbe all'Unione di recuperare ingenti fondi, si sospettano frodi per un valore di circa 500 milioni di euro annui, anche se vi sono ragioni che inducono a ritenere che la cifra possa arrivare fino a 3 miliardi di euro, ma soprattutto la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. Non dimentichiamo che in base ai trattati l'Unione e gli Stati membri hanno l'obbligo di combattere le frodi e le altre attività illecite che ledono gli interessi finanziari dell'Unione stessa. Nel farlo la Procura europea dovrà essere in grado di coniugare l'effettività nel perseguire i reati commessi contro il bilancio dell'Unione ad un elevato livello di garanzie a favore delle persone coinvolte nelle investigazioni. Le differenze tra i diversi ordinamenti nazionali non devono costituire crepe al cui interno la criminalità possa insediarsi. Per questo motivo bisogna costituire una Procura europea unica, forte ed indipendente anche rispetto agli stessi Stati membri, dove il sistema attuale anche se funzionante, spesso si è rivelato inefficace.

Mittwoch, 29. April 2015

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport se prononce en faveur de l'établissement d'un «Parquet européen unique, fort et indépendant qui soit en mesure de rechercher, de poursuivre et de renvoyer en jugement les auteurs d'infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Le Conseil est partisan d'un organe collégial composé d'un procureur européen par État membre, placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Sous le couvert de la lutte contre la fraude qui est effectivement considérable, il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des États membres. Considérant que la justice comme la monnaie, les affaires étrangères ou encore les frontières doivent relever des prérogatives des États membres, j'ai décidé de voter contre la création de ce parquet européen.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – L'istituzione di una Procura europea porterebbe ad una ulteriore perdita della sovranità degli Stati membri che hanno competenza esclusiva in materia di diritto penale, attribuendo inoltre a tale organo poteri troppo ampi, per questi motivi ho votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento para mejorar la transparencia y la calidad de las estadísticas que suministran a Eurostat las agencias nacionales y subnacionales. La disponibilidad de información estadística de calidad, un bien público en sí mismo, es imprescindible para la investigación económica, la estabilidad financiera y la toma informada de decisiones en el ámbito de las políticas públicas europeas.

Esto es particularmente importante a la vista de casos como la presunta manipulación de estadísticas por parte de algún Estado miembro, pero también por regiones, como supuestamente sucedió en España con la Comunitat Valenciana, gobernada por el PP desde 1995, lo que motivó la apertura de una investigación por parte de la Comisión en 2014 pendiente aún de conocer los resultados. Por esta razón, es imprescindible reforzar la independencia de las agencias estadísticas estatales e introducir la posibilidad de realizar inspecciones sobre el terreno por parte de la Comisión en los Estados miembros. Asimismo, se mejora el control parlamentario de Eurostat y la coordinación de esta agencia con el Sistema Europeo de Bancos Centrales.

Por todo ello, considero que este Reglamento se merece todo el apoyo, y felicito al ponente Hugues Bayet por el magnífico trabajo realizado.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. –

Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl būsimos Europos prokuratūros struktūros, įgaliojimų ir veiklos procedūrų. Kasmet dėl įtariamo sukčiavimo ES netenka ne mažiau kaip 500 mln. išlaidų ir pajamų. Numatoma, kad steigiamą Europos prokuratūrą tirs su ES lėšomis susijusius nusikaltimus ir įtariamuosius trauks baudžiamojon atsakomybėn nacionaliniuose teismuose. Naujoji prokuratūra būtų nepriklausoma įstaiga ir grandis, jungianti ES valstybių narių baudžiamosios teisės sistemas, kurių galias riboja valstybių sienos, ir ES institucijas, kurios neturi įgaliojimų tirti nusikaltimus. Europos prokuratūra bus integruota į nacionalines teismų sistemas, o ES prokurorai tirs nusikaltimus ir vykdys baudžiamąjį persekiojimą ES šalyse. Jie dirbs su nacionalinėmis darbuotojų grupėmis ir taikys nacionalinę teisę. Bendra Europos prokuratūra užtikrins, kad prokurorai visose šalyse laikytųsi vienodų veiklos metodų.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

Mittwoch, 29. April 2015

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće o javnom tužiteljstvu, koje ima za svrhu istražiti, procesuirati i dovesti do suđenja kaznena djela vezana uz prevaru i korupciju na štetu zemalja EU-a.

Posebno treba obratiti pozornost na postupak odabira nezavisnih tužitelja, kao i podjelu nadležnosti između javnog tužitelja i nacionalnih tužitelja zemalja članica s jedne strane, kao i na jačanju proceduralnih prava osumnjičenika.

U svakom slučaju, nezavisno tužiteljstvo će pomoći u zaštiti financijskih interesa Europske unije te borbi protiv prevare i korupcije.

Marie-Christine Boutonnet (NI), par écrit. – J'ai voté contre Rapport intérimaire sur la proposition de règlement du Conseil portant création du Parquet européen présenté par M^{me} Macovei.

En effet, l'exposé des motifs de celui-ci est fort douteux, et je ne peux accepter cette nouvelle intrusion fédéraliste européenne, contraire à la défense de la souveraineté nationale, que je promeus.

La justice fait partie des domaines régaliens qui sont de la compétence exclusive de chaque Etat.

Je refuse que la France soit soumise à une «justice européenne». Ce nouvel abandon de souveraineté est inacceptable.

Les différents instruments de coopération internationale, en particulier dans le domaine pénal, qui existent déjà suffisent à l'objectif d'une justice efficace, respectueuse des prérogatives appartenant à chaque Etat.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this interim report because, in my opinion, the creation of a European Public Prosecutor will not only provide the EU with a more efficient system to fight fraud against EU funds, but also because it represents, another step towards a closer integration of the judicial systems of the member States. Nonetheless I strongly believe that the European Public Prosecutor's Office should be independent from any kind of political influence.

Steeve Briois (NI), par écrit. – Sous prétexte de «mieux défendre les intérêts financiers de l'Union» et conscient de l'insuffisance des pouvoirs de l'organisme de lutte antifraude (OLAF), l'Union européenne cherche à créer un véritable parquet européen qui ferait concurrence aux parquets nationaux et pourrait poursuivre sans accord préalable d'un Etat membre, tout justiciable soupçonné de violation du droit européen. La création du Parquet européen viole la souveraineté judiciaire de chaque Etat membre. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Mittwoch, 29. April 2015

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Statele membre raportează, în fiecare an, o pierdere de aproximativ 500 de milioane de euro din cheltuielile și veniturile UE din cauza fraudei, cu toate că sumele expuse unui asemenea risc se ridică la aproape 3 miliarde de euro anual.

Sunt conștin că Parchetul European va asigura prioritatea cuvenită protejării bugetului Uniunii în întreaga Europă, mai ales în contextul economic de astăzi. Mai mult, acesta va reprezenta puntea de legătură între sistemele penale ale statelor membre, ale caror competente se opresc la frontierele naționale.

Politica de toleranță zero față de fraudele împotriva bugetului UE este binevenită, în așa fel încât infractorii care se folosesc de diverse tertipuri juridice pentru a fura banii contribuabililor nu ar trebui să rămână liberi din cauza lipsei unor instrumente necesare pentru a-i aduce în fața justiției. Mai mult, această propunere garantează protecție în cadrul sistemelor naționale în ceea ce privește drepturile procedurale ale persoanelor vizate de anchetele acestui Parchet, de exemplu, dreptul la interpretare și traducere, dreptul la informare, accesul la dosar sau dreptul la un avocat.

Am votat în favoarea acestui raport pentru o mai bună derulare a urmăririi penale a autorilor infracțiunilor de fraudă asupra banilor contribuabililor Uniunii Europene.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em média a Comissão identifica cerca de 500 milhões de Euros por ano em possíveis fraudes, embora haja boas razões para estimar que esse valor pode ser tão alto quanto três mil milhões de Euros, a que se alia uma baixa taxa de acusações. É inequívoca a necessidade e urgência de uma Procuradoria Europeia. Mas não ignoro, como aliás a relatora, que se levantam ainda diversas questões processuais, substantivas e de organização. Será certamente um processo longo e difícil. Mas o relatório intercalar salienta e funda-se desde logo nas resistências e inconsistências com que os Estados-Membros têm conduzido este processo. Assim, não posso senão subscrever inteiramente uma abordagem geral que elenca quais as condições necessárias para a aprovação do Parlamento.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione interinale presentata dalla collega, l'On. Monica Mancovei, sulla creazione di una procura europea.

Al fine di dare adeguata protezione agli interessi finanziari dell'Unione, la modifica dell'attuale contesto normativo appare più che una necessità, soprattutto alla luce del fatto che gli organismi attualmente esistenti non sono dotati di effettivi poteri di indagine e azione penale e che il lavoro svolto dalle procure degli Stati Membri appare insufficiente.

Grazie all'istituzione di una Procura Europea, dotata della competenza ad investigare e portare a giudizio davanti alle giurisdizioni nazionali i reati che attentano agli interessi finanziari dell'Unione, sarà possibile contrastare più efficacemente frodi e attività illegali, nonché garantire una protezione equivalente degli interessi europei in tutti gli Stati Membri.

La proposta di compromesso sulla struttura di governance dell'istituendo soggetto, con un ufficio centrale collegialmente composto, con un procuratore europeo nominato da ciascuno degli Stati membri, e il rafforzamento del ruolo delle camere permanenti si ritiene un buon «punto di equilibrio» tra controllo sovranazionale e partecipazione degli Stati membri al funzionamento dell'Ufficio.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto favorevole a questo interim report. La realizzazione di un sistema penale europeo, di cui l'istituzione di un procuratore europeo è un passo fondamentale, rappresenta un mezzo attraverso cui riconquistare e rafforzare la fiducia dei cittadini nelle istituzioni e, più in generale, nell'apparato intero dell'UE. Tale sostegno sarà, inoltre, necessario per un eventuale ampliamento dei reati perseguibili dal procuratore europeo, cosa che ci auspichiamo possa succedere con riferimento ai reati relativi alla criminalità organizzata, come del resto previsto art 86 TFUE. Il report che voto, delinea le priorità politiche del Parlamento europeo e sottolinea i principi e le condizioni secondo cui il Parlamento potrebbe approvare la proposta del legislatore. Già nella risoluzione del 12 marzo 2014 il Parlamento ha invitato il Consiglio a coinvolgerlo strettamente nella sua attività e ha avanzato una serie di proposte politiche riguardanti alcuni degli aspetti più cruciali in gioco: la struttura, l'indipendenza, il processo decisionale, le competenze, gli strumenti di indagine, l'ammissibilità delle prove, il ricorso giurisdizionale, la tutela giuridica.

Mittwoch, 29. April 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál tartózkodtam, mivel a jelentés nem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait. Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látom rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that Europe needs to be proactive in defending the EU's and ultimately our citizens' financial interest. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport est un rapport intermédiaire des négociations visant à mettre en place un parquet européen. Cette institution, une fois créée en vertu du traité de Lisbonne, devrait défendre les intérêts financiers de l'Union et mènait des enquêtes sur les auteurs présumés d'infractions, qu'il s'agisse de fraudes ou de recettes non-perçues, portant atteinte au budget européen. Ce rapport insiste sur la compétence et la juridiction d'un tel parquet européen, les droits procéduraux ainsi que les relations avec les autres organes de l'Union compétents en matière judiciaire et de lutte antifraude, à savoir Eurojust et l'OLAF. Le rapport défend également que le Parlement, seule institution démocratiquement élue, doit jouer un rôle dans le processus de nomination et de sélection des magistrats. Considérant ce texte équilibré et qu'il convient d'avancer sur cette problématique, la fraude coûtant chaque année au moins 500 millions d'euros aux citoyens européens, j'ai voté en faveur de ce rapport intermédiaire.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként osztom azt a közös álláspontot, hogy uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Mittwoch, 29. April 2015

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'initiative de la Commission européenne visant à la création d'un Parquet européen parce que chaque année, plusieurs centaines de millions d'euros provenant du budget UE sont exposés à la fraude, à la corruption et à d'autres infractions pénales. Ces délits abiment la confiance des citoyens à l'égard des institutions européennes et privent le développement économique et social d'une partie de son financement. A l'heure actuelle, l'UE n' a pas la possibilité d'engager des poursuites pénales pour des infractions commises à l'encontre de son budget. Les enquêtes/poursuites pénales sont du ressort exclusif des États membres et les efforts déployés par les autorités nationales pour lutter contre la criminalité financière affectant le budget de l'UE varient d'un État membre à l'autre. Il existe aussi des obstacles pratiques car les autorités répressives disposent rarement des ressources nécessaires aux enquêtes transfrontières. Nous avons donc besoin d'une réponse commune, c'est à dire un Parquet européen compétent pour mener des enquêtes (en collaboration avec les autorités nationales), engager des poursuites et porter les affaires devant les juridictions compétentes. Bref, un Parquet européen indépendant qui apporte une réelle valeur ajoutée.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des États membres. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste. Il est primordial que les États membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai donc voté contre le texte.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Mittwoch, 29. April 2015

Eleonora Evì (EFDD), *per iscritto*. – Sono favorevole all'istituzione della Procura Europea poiché, ad oggi, vi è una sospetta frode agli interessi finanziari dell'Unione per un valore di circa 500 milioni di euro annui. Dato che il tasso di imputazioni è solo del 31% (dal 2006 al 2013) rispetto al numero di raccomandazioni giudiziarie rivolte agli Stati membri dall'OLAF, solo l'istituzione della Procura europea (EPPO) potrebbe colmare questa lacuna.

A patto, però, che siano garantite l'indipendenza dell'EPPO (da qualsiasi indebita influenza da parte di partiti politici, di autorità politiche, amministrative o giudiziarie nazionali, ivi comprese le istituzioni europee) e la trasparenza nelle procedure di selezione e di nomina dello stesso. Inoltre, onde prevenire qualsiasi conflitto di interessi, il Parlamento ha chiesto, con la presente Risoluzione, che l'incarico del Procuratore europeo sia a tempo pieno.

La Procura Europea sarà, quindi, un organo collegiale composto da un procuratore europeo per Stato membro guidato da un procuratore capo e una competenza concorrente tra la nuova Procura e i servizi nazionali responsabili dell'azione penale.

Tramite questa Risoluzione il Parlamento ha chiesto che l'EPPO presenti una relazione annuale alle istituzioni dell'UE, al fine di garantire la trasparenza e la valutazione della propria attività.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Procuradoria Europeia teria como competências a investigação, a ação penal e a submissão a julgamento, nos tribunais dos Estados-Membros, de crimes que afetem o orçamento da UE. Estas fraudes lesam os contribuintes de todos os Estados-Membros, já que estes contribuem para o orçamento da União. A futura Procuradoria Europeia deverá ter competência em matéria de infrações penais relativas à fraude lesiva dos interesses financeiros da União. Perdem-se todos os anos cerca de 500 milhões de euros em despesas e receitas da UE devido a eventuais fraudes. A percentagem de acusações é baixa – aproximadamente 31% em oito anos, de 2006 a 2013 –, quando comparada com o número de recomendações judiciais do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) aos Estados-Membros. Um dos objetivos da Procuradoria Europeia é colmatar esta lacuna.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. – L'Union européenne poursuit son agression contre les souverainetés nationales, voir la séparation des pouvoirs. Alors que sa souveraineté ne procède de nulle part, elle prétend aujourd'hui s'ériger en procureur d'on ne sait quoi sur on ne sait qui.

Il s'agit d'une atteinte inadmissible aux principes fondamentaux du droit et aux principes élémentaires de la justice.

La justice française, passablement défailante, juge «au nom du peuple français», ne serait que par théorie.

Au nom de qui seront pris les décisions du «procureur européen»?....

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Il Procuratore della Repubblica Nino Di Matteo, magistrato italiano da sempre in prima linea nella lotta alla mafia, ha più volte ricordato che mafia e corruzione sono ormai due facce della stessa medaglia, sottolineando che: «non ci può essere una lotta vera alla mafia se non c'è repressione della corruzione».

Sono parole di estrema attualità nel dibattito sull'istituzione di una Procura Europea per la lotta alle frodi finanziarie agli interessi dell'Unione europea. Non vi è dubbio, infatti, che nelle pieghe delle frodi all'Ue si annidi, sempre più spesso, il morbo della criminalità organizzata di stampo mafioso.

Occorre pertanto utilizzare tutti gli strumenti a nostra disposizione per contrastare e sconfiggere alla radice questo rischio, e l'istituzione di una Procura europea indipendente ed efficiente costituirebbe un significativo passo in avanti in questa direzione.

Per questo esprimo il mio voto favorevole alla relazione sull'EPPO, con la speranza che la proposta di estenderne il campo di applicazione ai reati diversi da quelli che ledono gli interessi finanziari dell'Unione, e specificatamente alla criminalità organizzata, possa essere accolta dal Consiglio.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Mittwoch, 29. April 2015

Ou seja, este é mais um passo na usurpação de soberania aos Estados, numa área na qual reside o fulcro dessa mesma soberania – a área da justiça.

Somos contra.

Somos contra uma justiça ao serviço dos interesses de dominam e conduzem o processo de integração.

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione dell'Ufficio del pubblico ministero europeo potrebbe avere un ruolo molto importante di coordinamento, tra le varie procure degli Stati membri, per combattere le frodi e le attività illegali in Europa. Per questo motivo, ho dato il mio voto positivo alla relazione della collega Macovei.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska prokuratúra má byť jediným a nezávislým úradom na európskej úrovni, ktorý zabezpečí zintenzívnenie trestného vyšetrovania a stíhania. Zlepší sa vymáhanie a zvýši sa dôvera európskych daňovníkov v európske inštitúcie. Návrh Európskej komisie bol prijatý v júli 2013 a Európsky parlament má eminentný záujem zúčastniť sa na legislatívnom procese, o čo sme požiadali Radu 12. marca 2014. Tento nový orgán Európskej únie by mal byť zložený z jedného európskeho prokurátora za každý členský štát pod vedením hlavného prokurátora.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto Contrario all'Istituzione di una Procura Europea.

La nostra contrarietà permane da tempo. Quattordici camere dei diversi SM hanno espresso la loro contrarietà mettendo in dubbio il valore aggiunto di tale proposta.

Come espresso nei pareri motivati, l'istituzione di tale meccanismo implica un'ulteriore perdita di sovranità per i Parlamenti Nazionali, investendo la Procura europea di poteri troppo ampi, che oltrepassano le prerogative degli Stati membri e interferiscono in una materia di loro competenza, il diritto penale.

Nonostante i chiarimenti forniti dalla Commissione europea nel suo riesame, l'istituzione della Procura europea non pare conforme al principio di sussidiarietà.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζω την προσωρινή έκθεση καθώς είμαι υπέρ της σύστασης μίας ανεξάρτητης αρχής η οποία θα συντελέσει στην αποτελεσματικότερη δίωξη της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – Mr President, I voted against this report as I have serious concerns about the infringement of national sovereignty that this represents.

Whilst I strongly support the fight against organised crime and fraud within the EU, I do not regard the creation of a European Public prosecutor as the correct way to tackle this serious issue. The cost is not justified and it poses a threat to the liberties of British citizens.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The purpose of a European Public Prosecutor's Office ('EPPO') would be to investigate, prosecute and bring to trial criminal offences related to fraud against the financial interests of the European Union. According to Article 86 TFEU, an EPPO is to be established under the consent procedure. The core aspects for which the S&D fought include the selection procedures for independent European Prosecutors; the division of jurisdiction between an EPPO and national prosecutors; the involvement of the EPPO in prosecutions for ancillary offences (i.e. those offences linked to the fraud offence which are not in themselves fraud offences); the streamlining of investigative measures undertaken by an EPPO; the need for rules on admissibility of evidence to properly respect existing EU law in this area; the reinforcement of procedural rights of suspects; the judicial review of acts of the EPPO, and clarity on data protection provisions. I support the adoption of the report as the establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

Mittwoch, 29. April 2015

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ogni anno l'UE perde dai 500 milioni ai 3 miliardi per effetto di frodi operate a proprio danno. Non si tratta di soldi rubati alle istituzioni, ma prima di tutto di soldi rubati ai cittadini europei per effetto di azioni criminose compiute sfruttando lacune normative che non consentono di perseguire efficacemente gli autori di questi reati. Con l'istituzione della procura europea a fianco del già presente OLAF, l'Ufficio Antifrode europeo, potremo finalmente combattere più efficacemente questo fenomeno e garantire il ritorno della legalità. Come Parlamento europeo non solo non abbiamo abdicato alle nostre responsabilità ma al contrario abbiamo voluto contribuire in modo decisivo sugli elementi sostanziali di questo strumento innovativo (tra gli altri, indipendenza, strumenti di indagine e competenze), proponendo soluzioni che riteniamo equilibrate e efficaci.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La relazione della collega Macovei, che ho sostenuto, delinea in modo molto convincente le caratteristiche auspiccate dal Parlamento a proposito della futura procura europea: si tratta di un organo molto importante, che dovrà lavorare in modo indipendente dalle influenze degli Stati membri, e che si costituirà anche in virtù dell'esame e dello scrutinio democratico dello stesso Parlamento Europeo. Il Parlamento, in attesa del pronunciamento degli Stati, avrà l'ultima parola, l'auspicio è che anche la versione finale dell'accordo manterrà la stessa ambizione e lungimiranza.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla seconda relazione del PE al Consiglio sull'istituzione di una Procura europea perché innanzitutto sono favorevole ad una più forte associazione del PE alla creazione di una Procura europea, trasparente avente forte legittimità democratica.

Ho sostenuto la posizione fortemente maggioritaria del PE volta a riaffermare aspetti rilevanti attinenti la procura europea: quali la struttura, l'indipendenza, le competenze, l'estensione del potere d'inchiesta, l'ammissibilità delle prove, e infine il controllo giurisdizionale e la protezione giuridica.

La nascente Procura europea deve essere unica, forte, indipendente e capace di ricercare, perseguire e rinviare in giudizio gli autori di infrazioni che attengono gli interessi finanziari europei. Mentre i reati contro gli interessi europei che implicano il diritto penale devono essere definiti nella proposta di direttiva specifica. Inoltre, devono essere chiare le ripartizioni di competenze fra autorità nazionali e Procura europea in modo tale che essa possa agire ben prima che le autorità nazionali aprano una inchiesta, al fine di evitare una duplicazione, e nel caso in cui siano queste ultime a condurre inchieste in questo ambito, esse devono informare debitamente la Procura europea. Infine, sotto specifiche condizioni le competenze della Procura europea devono potersi estendere anche ad altri campi.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Although I support the principle behind the EPPO, which would deal with preventing crimes against the financial interest of the Union, tackling fraud of the EU budget and protecting tax payers' money, I abstained on the Macovei report because I believe the EPPO will not be able to successfully carry out this crucial tasks in the absence of unanimity in the Council. Moreover, the absence of Council unanimity means an enhanced cooperation procedure would take place which is outside the ambit of the treaties. As a result, the European Parliament would not have a say on the final text, only being able to give its consent. Finally, I am concerned the absence of a plan to establish a clear modus vivendi between the EPPO, Eurojust and OLAF would be counterproductive.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Nelle scorse sedute abbiamo discusso e approvato una relazione che metteva in luce il grave problema delle frodi a danno dell'unione. Le cifre sono impressionanti. Ogni anno 500 milioni di euro vengono estorti al bilancio comunitario, soldi che sarebbero altrimenti utilizzati per lo sviluppo e la crescita e che invece arricchiscono criminali e truffatori. E, ancor più grave, l'Unione non riesce a recuperare i fondi frodati. Questo denota una grossa falla nel sistema europeo che va sanata. E va sanata attraverso la procura europea, che operi in autonomia dagli stati membri, ma con uno spirito di cooperazione. Rafforzare le azioni penali e farle confluire in un unico ufficio europeo attraverso la procura europea doterà l'Unione di un braccio operativo fondamentale per la creazione di uno spazio europeo di giustizia.

Mittwoch, 29. April 2015

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that Europe needs to be proactive in defending the EU's and ultimately our citizens' financial interest. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, dont l'objectif est de créer un véritable parquet européen afin de combler les lacunes du système répressif actuel, qui repose exclusivement sur les efforts nationaux. Le Parquet européen aura pour mission de combattre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. On estime en effet que la fraude coûte chaque année au moins 500 millions d'euros à l'Union européenne, en raison de fraudes budgétaires et de recettes non perçues. Or, la dimension transfrontière de ces infractions échappe généralement à l'attention des autorités nationales. Ce rapport souligne donc notre attachement à la mise en place d'un Parquet européen en tant que structure unique et indépendante, dont les compétences pourraient à terme s'étendre aux infractions autres qu'aux seules infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'UE.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo, nes susipažinęs su dokumentu bei jurisdikcine situacija susidariau nuomonę, jog net jei dabartinė sistema kai kuriose valstybėse narėse veikia gerai, paaiškėja, kad baudžiamojo persekiojimo ir lėšų susigrąžinimo požiūriais ji gana neveiksminga visos Sąjungos lygmeniu. Veikiant Europinei institucijai, sukčiavimo siekiant pasisavinti ES lėšas, išaugusio baudžiamojo persekiojimo masto, lėšų susigrąžinimo atvejais kriminalinius nusikaltimus tirs ir baudžiamąjį persekiojimą vykdys viena nepriklausoma Europos lygmens prokuratūra. Tai didins ES piliečių pasitikėjimą ES jurisdikcija ir institucijomis.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Das Europäische Parlament kann es nicht lassen. Jede Gelegenheit, aus der Vielfalt der 28 Länder eine Einfalt der „Vereinigten Staaten von Europa“ zu machen, wird begierig wahrgenommen. Der Vorschlag der Kommission, eine Europäische Staatsanwaltschaft einzuführen, wird vom Parlament unterstützt obwohl man sich doch sonst bei jeder Gelegenheit zum Prinzip der Subsidiarität bekennt. Unsere Fraktion, die der Europäischen Konservativen und Reformer (EKR), hat dagegen gestimmt. Wo es keinen Staat gibt, kann es auch keinen Staatsanwalt geben.

Mittwoch, 29. April 2015

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Le montant des fraudes aux intérêts financiers de l'Union européenne est estimé à 500 millions d'euros par an. Ces infractions sont encouragées par le manque de coordination de nos ministères publics. À terme, et compte tenu de l'interdépendance de nos économies, la création d'un parquet européen indépendant, chargé d'assurer une meilleure coordination des enquêtes et poursuites s'impose.

C'est pourquoi, je soutiens la création du parquet européen qui pourra permettre de pallier les limites juridiques que l'on rencontre actuellement, notamment en ce qui concerne les infractions transnationales.

Je mets toutefois en garde les institutions européennes contre la tentation d'outrepasser les prérogatives des parlements nationaux.

Dans cette affaire, un certain nombre de parlements dont le Sénat français ont estimé que le principe de subsidiarité n'était pas respecté.

Si je souscris sur le principe à la création du parquet européen, j'estime qu'un devoir d'information et de pédagogie auprès des représentants nationaux reste essentiel car ils sont les premiers garants de la souveraineté nationale.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del valor añadido de la Fiscalía Europea, que consistirá en que una fiscalía única e independiente se encargará, a nivel europeo, de las investigaciones y las acusaciones penales en los casos de fraude en relación con fondos de la UE y en que se incrementarán las acciones penales, la recuperación de fondos y la confianza de los contribuyentes en las instituciones de la UE. El sistema actual, pese a funcionar correctamente en algunos Estados miembros, ha resultado ser bastante ineficaz dentro de la Unión en lo que respecta a la incoación de procedimientos penales y la recuperación de fondos.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – W głosowaniu dotyczącym rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej głosowałem „za” z następujących powodów. Po pierwsze uważam, że ustanowienie Prokuratury Europejskiej to ważny krok w kierunku utworzenia skutecznego systemu wykrywania przestępstw transgranicznych. Ustanowienie jednego organu zajmującego się sprawami o podobnym charakterze, jednak rozciągającego swoją jurysdykcję na całą Unię Europejską, usprawniłoby procedurę i jednocześnie skróciłoby okres odzyskiwania pieniędzy przez obywateli Unii. Po drugie, utworzenie instytucji niezależnej od polityki, która wspiera ściganie przestępczości finansowej daje nadzieję na skuteczność na wszystkich szczeblach. Po trzecie, mimo że osobiście sprzeciwiam się nadmiernej ilości biurokracji to uważam, że jest to instytucja potrzebna, która może pomóc obywatelom dochodzić swoich praw.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA privremeno Izvješće o prijedlogu uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja jer je to dobrodošla inicijativa koja će učvrstiti pravnu sigurnost Europske unije. Podaci govore da prijave koje utječu na interes Unije dostižu brojku od 500 milijuna eura godišnje, a mnoge zemlje članice nisu puno učinile u njihovom otkrivanju podržavam osnivanje ovoga Ureda.

Svakako neophodno je detaljno utvrditi podjelu nadležnosti između Ureda europskog javnog tužitelja i nacionalnih tijela. Uzimajući u obzir sve prednosti ovoga prijedloga glasao sam ZA ovaj prijedlog Rezolucije o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des Etats membres. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste. Il est primordial que les Etats membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai

Mittwoch, 29. April 2015

donc voté contre le texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Monica Macovei, qui propose la création d'un parquet européen qui aura pour but de combattre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. La fraude coûte chaque année au moins 500 millions d'euros à l'Union Européenne. Ce rapport fait part de ses critiques sur l'organisation proposée par le Conseil et demande une charge de travail plus rationnelle du parquet au niveau central.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne eine europäische Staatsanwaltschaft strikt ab, denn eine solche würde das schon jetzt von Kompetenzstreitigkeiten gekennzeichnete europäische Recht nicht stärken, sondern die Konflikte zwischen europäischen und nationalen Gerichten intensivieren. Außerdem gibt es inhaltliche Überschneidungen zu schon existierenden Institutionen, sodass der Sinn der Schaffung, die dazu benötigten finanziellen Mittel und der Nutzen kritisch zu betrachten sind.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am happy to support this report calling for a single and independent European Public Prosecutors' Office with an efficient structure, and open and transparent selection procedures of the prosecutors. The process is, however, ongoing and it will be important to ensure that the principle of subsidiarity on certain aspects will be taken into account in negotiations.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato positivamente la relazione della collega Monica Macovei. Ritengo la Procura europea uno strumento di fondamentale importanza, in grado di far convergere tutte le indagini e i procedimenti a carico di cittadini indagati per frode ai danni dell'Unione Europea all'interno di un unico ufficio, per l'appunto, la Procura europea. I risultati auspicati sono: rafforzare le azioni penali, aumentare la fiducia dei cittadini nei confronti delle istituzioni dell'Unione e garantire un maggiore recupero dei fondi. Ringrazio la collega Macovei per il delicato lavoro svolto e supporto il testo di compromesso fra i diversi gruppi politici.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la création d'un parquet européen, car il s'agit une nouvelle fois d'une offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des Etats membres. Selon ce rapport, un parquet européen serait plus efficace pour mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne, pour améliorer les opérations de recouvrement et pour renforcer la confiance des contribuables dans les institutions européennes. L'extension continue des pouvoirs de l'Union européenne n'a jamais mené à un renforcement de la confiance des contribuables. Le travail de ce parquet européen peut parfaitement être fait par les parquets nationaux. Si la fraude est un problème considérable, c'est à la source qu'il faut améliorer les procédures. Il est inacceptable que l'Union européenne utilise ses propres défaillances pour encore étendre ses compétences.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle demande la création d'un parquet européen totalement indépendant des gouvernements nationaux, qui portera donc atteinte à la souveraineté nationale.

Mittwoch, 29. April 2015

Ce parquet aura en outre une compétence très large, consistant à «combattre les infractions liées aux fraudes portant atteinte aux intérêts financiers de l'UE», ce qui est de nature à aggraver cette atteinte à la souveraineté nationale.

J'estime que la justice pénale devrait rester une prérogative régalienne de l'Etat.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Le Parlement veut «... charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union...» L'organisation de cet organe sera collégial composé d'un procureur européen par État membre, qui sera placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence qui, et c'est un point auquel je suis opposé, sera concurrente à celle des parquets nationaux. Nous avons donc là une volonté d'affaiblir une fois de plus la souveraineté des États membres en prenant prétexte de la lutte contre la fraude qui est certes une réalité, mais à laquelle le Parlement veut donner une réponse ne correspondant pas à la volonté du Front national de rétablir la souveraineté de l'Etat. Je m'y oppose donc.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater är emot införandet av en europeisk åklagare och anser inte att Sverige bör överlåta åklagarbehörighet till EU.

Vi anser samtidigt att arbetet mot korruption bör intensifieras, både i medlemsstaterna och på EU-nivå med målet att minska antalet bedrägerier som begås mot EU:s budget.

Eftersom vi inte vill hindra de medlemsstater som vill överlåta åklagarbehörighet till EU så valde vi att lägga ner våra röster i slutomröstningen om den andra interimrapporten om inrättande av en Europeisk åklagarmyndighet.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – В резултат на злоупотреби с европейски средства годишно европейските данъкоплатци губят над 500 милиона евро. В случаи като този, когато държавите не са в състояние да се справят, отговорност на Съюза е да се намеси. Подкрепих създаването на Европейска прокуратура, защото съм убеден, че една такава структура, с отворен и прозрачен подбор на независими прокурори, ще спести стотици милиони евро на европейските граждани. Нека не се залъгваме. Този орган няма да замести националната прокуратура! Европейската прокуратура ще се намесва тогава, когато държавата е неспособна да се справи и то само по отношение на злоупотреби, които касаят европейски средства. Създаването на екипи от прокурори от различни държави членки ще гарантира независимостта на разследването и ще предотврати укриването на злоупотреби. Нещо повече, в голяма степен Европейската прокуратура ще работи заедно с националната прокуратура и ще разчита на националното разследване. Ако за страна като Великобритания съществуват опасения, че подобна структура ще намали ефективността на борбата срещу измамите с европейски средства, то по отношение на България няма съмнение, че Европейската прокуратура би имала изцяло положителен ефект. Днес, когато Европа полага неимоверни усилия за ускоряване на икономическия растеж и повишаване на дела на инвестициите, противодействието на измамите с европейски средства е от ключово значение.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Zriadenie Európskej prokuratúry ako nezávislého a jediného úradu na trestné vyšetrovanie a stíhanie podvodov pri nakladaní s finančnými prostriedkami Európskej únie, ktoré ukracujú Úniu a poškodzujú daňových poplatníkov ročne až o 3 miliardy eur, je nanajvýš žiaduce. Jej efektívna vyšetrovacia činnosť by mala viesť aj k zvýšenému a predovšetkým efektívnemu vymáhaniu neoprávnene použitých finančných prostriedkov, ktoré je v súčasnosti nízke. To zároveň môže plniť preventívnu úlohu pred páchaním podvodov pri nakladaní s prostriedkami Únie. Nevyhnutnosťou je potreba jasného, jednoznačného a zrozumiteľného zariadenia kompetencií Európskej prokuratúry so zohľadnením kompetencií prokuratúr, resp. štátnych zastupiteľstiev členských krajín tak, aby sa predišlo budúcej možnej neistote a rôznym interpretáciám. Pritom je nutné zohľadniť potrebu rýchlych zásahov a konaní zo strany Európskej prokuratúry pri ochrane finančných záujmov Únie.

Mittwoch, 29. April 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την Προσωρινή Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας γιατί διαφωνώ με το περιεχόμενό της αλλά και γιατί δεν ήταν επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport visant à créer un parquet européen. Le Conseil souhaite créer une institution collégiale, regroupant un procureur européen par État membre, placée sous la direction d'un procureur général et dotée d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Sous couvert de lutte contre la fraude il s'agit en fait d'imposer une entité supranationale qui porte atteinte à la souveraineté des États. Je m'y oppose fermement.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Consiglio che istituisce la Procura europea.

Tale Procura rappresenta un valore aggiunto allo spazio di libertà, sicurezza e giustizia dell'Unione europea, un tassello fondamentale per la creazione di uno spazio di giustizia penale europeo, uno strumento necessario per la difesa degli interessi finanziari dell'Unione.

E' fondamentale che tale Procura operi nel pieno rispetto e conformità dei diritti fondamentali, ma che dia altresì prova di versatilità, snellezza di procedure, efficienza e capacità di raggiungere i massimi risultati.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Kromě ústavního práva si neumím představit jiné odvětví práva, která by bylo tolik citlivé pro jednotlivé členské státy, jako je právo trestní. Reflektuje totiž vlastní zkušenosti každého členského státu s kriminalitou specifickou pro jeho území, názory na prevenci trestné činnosti a programy následné péče pomoci po odsouzení. Návrh na zřízení úřadu Evropského veřejného žalobce jsem již od zrodu této myšlenky vnímal jako nebezpečný. Návrh má formu nařízení, to znamená, že v České republice bude mít automaticky formu zákona, bez jakékoliv možnosti státu zvolit si jinou formu transpozice do právního řádu. Podíváme-li se na detaily navrhované právní úpravy, zjistíme řadu nedostatků. Tím prvním je nedostatek prokázaného souladu s principem subsidiarity a proporcionality, tedy pravomoc EU zasahovat pouze do těch záležitostí, které členské státy nezvládají dostatečně a které může lépe zvládnout EU. Komise nedokázala přesvědčivě zdůvodnit zřízení tohoto úřadu, není mi ani jasné, na jakém základě došla Komise k tomu, že členské státy nezvládají vyšetřovat a stíhat přestupky proti finančním zájmům EU na jejich území. Nejsem ani přesvědčen, že zřízení tohoto úřadu bude znamenat efektivnější a rychlejší postup proti pachatelům takových přestupků, spíše naopak. Návrh např. neřeší jazykovou otázku, neřeší ani opravné prostředky proti zahájení řízení. Hlasoval jsem proto proti návrhu.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Sostengo con forza l'idea secondo la quale la tutela degli interessi finanziari dei cittadini europei rappresenti una delle prerogative delle istituzioni comunitarie.

Trovo inammissibile che fondi destinati alla crescita, e al rafforzamento dello sviluppo economico degli Stati membri, contribuiscano, talvolta, a finanziare attività di stampo criminale e mafioso.

I dati sono allarmanti: più di 500 milioni di fondi perduti annualmente, alla merce' della speculazione delinquenziale.

Sebbene un cospicuo numero di Stati membri si sia dimostrato capace di recuperare parte dei fondi frodati, molti altri sembrano incapaci di liberarsi dalla morsa dell'illegalità.

Se davvero vogliamo riavvicinare il popolo comunitario al progetto europeo, dobbiamo lavorare sul recupero dei valori che da sempre lo contraddistinguono.

Soltanto un pieno ripristino dello Stato di diritto entro i nostri confini creerà i presupposti per una nuova fase di fiducia.

Per tutte queste ragioni ho deciso di sostenere con favore la relazione a firma della collega Macovei, che auspica l'imminente istituzione di una Procura europea che si occupi di perseguire i reati di frode nei confronti delle finanze europee.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Die Forderung einer Europäischen Staatsanwaltschaft widerspricht den Verträgen, allem voran dem Subsidiaritätsgebot. Deswegen habe ich den Entschließungsantrag abgelehnt.

Mittwoch, 29. April 2015

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as creation of an independent body will assist Member States in effectively investigating and prosecuting offences under the EU budget.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me suis déjà opposé en mars dernier à la création d'un Parquet européen, comme de nombreux Parlements nationaux d'ailleurs. Ce rapport vise à pousser à la hâte le projet, sans claire définition juridique des compétences de cette Cour pénale européenne. Quand au fond, une justice qui n'est pas rendue au nom du peuple souverain n'en est pas une. Un corps supranational supplémentaire serait créé. Mais quelles relations avec EUROJUST ou encore les cours nationales ? Le rapport souhaite une nomination de procureurs européens «totale-ment indépendants des gouvernements nationaux» contrairement à la position des États-Membres. Enfin on connaît les nombreuses difficultés de l'Office européen de lutte contre la fraude (OLAF) et les plaintes des États membres au sujet de la qualité de son travail. Mais on ne peut pas automatiquement supposer, comme le fait la Commission, que l'absence de suite donnée par les États membres à l'OLAF reflète les problèmes au sein des États Membres. Je m'oppose encore une fois à donner tout blanc-seing au Conseil et à la Commission sur ce dossier.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This interim report stresses that the European Public Prosecutor's Office (EPPO) should be a fully independent body, free from the political influence and pressure of national governments and EU institutions. The report also highlights the EPPO's competences and mandate. I therefore voted in favour of this report as it is essential that the EU agencies and offices' competences do not overlap to the detriment of what they are trying to achieve.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen lance un message clair: nous disons «oui» au Parquet européen mais «non» à une structure bureaucratique, couteuse, inefficace et dépendante des États membres. La lutte contre la fraude est avant tout une question d'éthique qui vise à renforcer l'État de droit et de mettre fin aux situations d'impunité. L'efficacité de la lutte contre la fraude dépend aujourd'hui de la bonne volonté et de l'arbitraire des États membres. C'est à l'Union européenne qu'il revient de défendre ses intérêts financiers. Je dénonce le double langage de certains États membres qui en public font l'éloge de la plus-value d'instaurer un Parquet européen mais qui dans l'arrière-cour le vide de sa substance en s'assurant qu'ils maintiendront un contrôle quasi total sur son exercice. Seule l'indépendance et la transparence du Parquet européen permettra d'apporter une réelle valeur-ajoutée. Le Parlement européen propose dans un rapport, auquel j'ai activement contribué, une série de mesures concrètes en ce sens. L'indépendance se traduit principalement dans le processus de désignation des futurs procureurs, dans la répartition des compétences (donnant priorité au Parquet européen), et dans la structure du Parquet européen (où les chambres composées de plusieurs procureurs détiennent le réel pouvoir).

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Trestné vyšetrovanie a stíhanie podvodov týkajúcich sa finančných prostriedkov EÚ sa ukázal za posledné obdobie značne neefektívny.

Například za roky 2006 až 2013 dosahovala míra obvinění na základě soudních doporučení, které vydal úřad OLAF, v průměru len okolo 30 percent. Takáto nízka úroveň vymáhania sa dá považovať za plytvanie verejných prostriedkov.

Takúto situáciu v praxi považujem podobne ako moji mnohí kolegovia v Európskom parlamente za neprijateľnú, a preto ju treba aktívne riešiť.

Zriadenie Európskej prokuratúry patrí medzi takéto možné riešenia. Vzhľadom na špecifickú povahu trestného práva však treba dôkladne zvážiť mnohé hmotné právne aj procesné otázky jej zriadenia, vrátane presného rozdelenia právomocí medzi Európskou prokuratúrou a vnútroštátnymi orgánmi, aby sa zabránilo právnej neistote v tejto citlivej oblasti.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the Interim report on the proposal for a Council regulation on the establishment of the European Public Prosecutor's Office. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – L'istituzione di una procura europea è un passo fondamentale nel processo di integrazione e contribuirà a prevenire le frodi al bilancio delle istituzioni, consentendo così un maggiore controllo delle spese effettuate e un migliore utilizzo dei fondi stessi.

Mittwoch, 29. April 2015

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce texte propose la création d'un parquet européen qui ferait main basse sur des pans entiers du système judiciaire des Etats membres. L'objectif avoué à demi-mot est que cette justice européenne remplace les justices nationales, renforçant ainsi la suprématie du droit de l'Union européenne sur les droits nationaux. Or, l'autorité judiciaire est un des fondements de l'Etat et de la souveraineté nationale. Cette dernière n'est pas divisible, «pas plus que le point en géométrie». Et pourtant, l'UE, avec son parquet européen, envisage de démembrer toujours la souveraineté des Etats membres au détriment des citoyens puisque cette institution échapperait à tout lieu avec la démocratie. La justice est rendue au nom du peuple français. Le peuple européen étant une chimère comme a pu le rappeler le Tribunal constitutionnel de Karlsruhe dans un arrêt de 2009, ce parquet européen relève de l'utopie. La véritable solution à la criminalité transfrontalière réside dans le rétablissement des frontières, ce que refuse catégoriquement l'UE, ainsi qu'une coopération plus efficace entre les autorités des Etats membres. Dans ces conditions, j'ai évidemment voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I support the idea of tackling EU fraud by pooling together the resources of Member States in the areas of investigation and prosecution. It is important that Member States work together in protecting the EU budget. The interim report raises some good points with regards to possible structures of the EPPO such as the importance of ensuring complete transparency in the process of establishing an EPPO as well as complete independence from national politics. The EPPO has to be drafted in a way that there is no conflict between national constitutional rules and secondary EU law. The European Parliament is not included in the co-decision meaning that the Council are not obliged to take into account any recommendations made. I have chosen to abstain from the vote on the interim report as it is still unclear what the structure of the EPPO will be and the impact such a structure could have on the UK criminal system.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la proposition de règlement du Conseil portant sur la création d'un parquet européen. L'objectif est de combattre les fraudes qui portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne et de ses citoyens. Le montant de ces fraudes est évalué à 3 milliards d'euros par an. Le texte rappelle par ailleurs que le terrorisme puise une partie de ses financements dans la criminalité organisée et la fraude. Enfin, un parquet européen permettra de lutter plus efficacement contre les infractions transfrontalières.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Più volte il Parlamento si è espresso a favore della creazione di una Procura europea, indipendente ed efficace, allo scopo di proteggere e difendere gli interessi finanziari dell'Unione.

Tecnicamente si tratterebbe di far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico, operante a livello europeo, per i casi di frode e di corruzione nei confronti dei fondi UE, rafforzando le azioni penali ed accrescendo, allo stesso tempo, la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. Con questa relazione interlocutoria, intendiamo delineare le nostre priorità politiche, sottolineando i principi e le condizioni secondo cui il Parlamento potrebbe approvare la proposta del legislatore.

Sin dall'adozione della proposta della Commissione nel luglio 2013, abbiamo infatti dimostrato grande interesse ed impegno a partecipare all'intero processo legislativo. Chiediamo, pertanto, ancora una volta, in quanto rappresentanti democraticamente eletti da tutti i cittadini europei, di essere coinvolti dal Consiglio nei negoziati, insistendo su alcuni degli aspetti più cruciali e delicati per noi: la struttura, l'indipendenza, il processo decisionale, le competenze, gli strumenti di indagine, l'ammissibilità delle prove, il ricorso giurisdizionale, la tutela giuridica.

Mittwoch, 29. April 2015

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione della collega Macovei, il quale analizza il progetto di istituzione della Procura europea (EPPO). Ogni anno l'Unione perde almeno 500 milioni di euro in entrate e spese per presunti casi di frode. Per ovviare alle scappatoie che attualmente consentono l'impunità di coloro che derubano il contribuente europeo, la Commissione ha proposto di creare un'istituzione indipendente, l'EPPO, che avrebbe il compito di colmare le lacune esistenti tra i sistemi penali dei paesi europei, le cui competenze si arrestano ai confini nazionali, e gli organi dell'UE, che non hanno il potere di svolgere indagini penali. Il valore aggiunto di tale Procura consisterà nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio, unico e indipendente, operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. L'intera struttura si avvarrà di risorse esistenti, per cui non dovrebbe comportare costi aggiuntivi rilevanti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În calitate de raportor al avizului pe care Comisia de afaceri juridice l-a prezentat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, doresc să subliniez câteva aspecte importante pe care le-am introdus în amendamentele depuse. Unul dintre acestea și poate cel mai important se referă la independența Procurorului European față de partidele politice și absența oricărei legături între cei desemnați pentru a ocupa aceste funcții și formațiunile politice naționale sau europene. Regret, în schimb faptul că, actuala propunere de instituire a Parchetului European, prezintă o sferă de competență limitată doar la fraudă. Prin urmare, am solicitat Comisiei Europene „să propună, după înființarea Parchetului European, o extindere a mandatului acestuia, pentru a include anumite categorii de infracțiuni transfrontaliere grave, precum crima organizată și terorismul”. Am votat acest raport având în vedere valoarea adăugată pe care o aduce instituirea acestui organism în combaterea infracțiunilor legate de fraude împotriva intereselor financiare ale Uniunii.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mé vóta i gcoinne na tuarascála seo de bharr go bhfuil imní orm maidir le hOifig Ionchúiseamh Poiblí Eorpach a bhunú agus méid a téarmaí tagartha. Chiallódh comhchuíbhiú glacadh le córas fiosrúcháin Eorpach in áit triail faoi choiste dháréag, córas atá ar bun in Éirinn agus i ndlísiní eile atá faoin dlí coiteann. D'fhéadfaí leis an togra seo an bonn a bhaint de thoimhde na neamhchiontachta. Ciallaíonn sé seo go mbeadh ar an duine cúisithe a neamhchiontacht a chruthú.

An sprioc atá le forbairt an dlí choiriúil Eorpaigh ná chun dul i ngleic le coireacht eagraithe trasnáisiúnta. Cinnte, ba chóir fáilte a chur roimh a leithéid de smaoineamh ach ní ar chostas an chórais bhreithiúnaigh atá i bhfeidhm faoi láthair sna Ballstáit éagsúla.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului privind înființarea unui Parchet European, deoarece consider că acesta este necesar pentru UE. Principiile pe care ar trebui să se bazeze Parchetul European, așa cum le consider eu, sunt exprimate într-o anumită măsură în acest raport, dar subliniez faptul că, în tot acest proces, trebuie să vorbim despre calitatea celor ce urmează să fie numiți.

Cadrul general exprimat în acest raport nu va însemna nimic dacă persoanele ce vor ocupa funcțiile în acest sistem nu sunt recomandate de integritatea lor morală și profesională, precum și de competența și experiența lor. De aceea, consider că este esențial să se facă o analiză foarte clară, apolitică și independentă a persoanelor ce vor ocupa aceste funcții.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich strikt gegen den Bericht ausgesprochen, da eine Staatsanwaltschaft auf EU- Ebene einen weiteren Einschnitt in die mitgliedstaatlichen Kompetenzen und Aushöhlung unserer Souveränität darstellt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la création du Parquet européen; d'une part car les fraudes portant préjudice au budget européen coûtent des centaines de millions au contribuable européen, et d'autre part car la compétence nationale sur la poursuite des offenses criminelles contre les intérêts financiers de l'Union ne permet souvent pas de couvrir toute l'échelle de la fraude, et pas de manière des plus efficaces. Le parquet européen, prévu dans le traité de Lisbonne, serait entièrement indépendant et permettrait de mieux poursuivre et juger les coupables.

Mittwoch, 29. April 2015

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono un convinto sostenitore dell'istituzione della Procura europea perchè in questo modo tutte le indagini e i procedimenti penali convergeranno in un ufficio unico e indipendente operante a livello europeo per tutti i casi di frode e di attività illegali che ledono gli interessi finanziari dell'UE. Con la sua istituzione si avrà una protezione efficace ed uniforme in tutti gli SM dell'UE, e ci sarà un tasso molto più alto di recupero del denaro dei cittadini che adesso è a livelli bassi e inaccettabili. Per tutto ciò esprimo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté à une large majorité le rapport intérimaire sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen. J'ai voté en faveur de ce rapport et je soutiens la création d'un Parquet européen. Cet organe aura pour objectif de lutter contre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union (fraudes fiscales notamment).

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os dados recolhidos e analisados pela Comissão conduziram à identificação de suspeitas de fraude dos interesses financeiros da União, que ascendem a uma média de cerca de 500 milhões de euros por ano, embora existam boas razões para crer que possa estar em causa um valor anual de, aproximadamente, 3 mil milhões de euros. É, portanto, fundamental uma abordagem inovadora para a investigação, dedução da acusação e condução a julgamento em tribunal dos autores dos crimes de fraude lesiva dos interesses financeiros da União. A presente resolução aprova a proposta de regulamento do Conselho que institui a Procuradoria Europeia, cuja missão deverá consistir na realização de investigações e de acções penais por um entidade única e independente a nível europeu relativamente aos casos de fraude lesiva dos dinheiros da UE, bem como no aumento do número de acusações, da recuperação desses fundos e da confiança dos contribuintes europeus. Assim, de um modo geral, a criação de uma Procuradoria Europeia deverá ser orientada pela necessidade concreta de corrigir o statu quo, no qual a percentagem de deduções de acusação relativamente às recomendações judiciais do OLAF tem ascendido, em média, a 31% no espaço de oito anos (2006-2013). Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a arrêté ce midi sa position en faveur de la création d'un parquet européen. #MRK

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la Fiscalía Europea, teniendo presente que dicha fiscalía consistirá una fiscalía única e independiente que se encargará, a nivel europeo, de las investigaciones y las acusaciones penales en los casos de fraude en relación con fondos de la UE.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud. Euroopa Prokuratuuri loomise mõte on täiendada praeguseid vajakajäamisi, sest liikmesriigi prokuratuuril ei ole alati võimalik piirideüleste rikkumistega tegeleda. Euroopa Prokuratuuri eesmärgiks on tõhustada ELi finantshuvide rikkumiste uurimist ja toimepanijate vastutusele võtmist.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφπώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την προσωρινή έκθεση για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας διότι αφορά έναν νέο μηχανισμό καταστολής που δημιουργείται στο όνομα της «καταπολέμησης των αδικημάτων που θίγουν οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ». Το ΚΚΕ καταδικάζει απερίφραστα οποιαδήποτε διασπάθιση δημόσιου χρήματος που έτσι κι αλλιώς προέρχεται από τη βαριά φορολόγηση των λαϊκών εισοδημάτων. Η σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας όμως στοχεύει ενάντια στο εργατικό-λαϊκό κίνημα και τους αγώνες του διότι η προβλεπόμενη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων της και στην καταπολέμηση οποιασδήποτε σοβαρής εγκληματικότητας με διασυννοιακή δράση (άρθρο 86 παρ. 4, ΣΛΕΕ) αφήνει πολλά περιθώρια ερμηνειών. Θα μπορεί να ασκεί άμεσα ποινική δίωξη αυτών των αδικημάτων ενώπιον των αρμοδίων

Mittwoch, 29. April 2015

δικαστηρίων των κρατών μελών . Πιστεύουμε ότι, παρά τους ανταγωνισμούς μεταξύ των κρατών μελών στο θέμα της συγκρότησης της Ευρωεισαγγελίας, ο λαός πρέπει να επαγρυπνεί διότι έχει πικρή πείρα από την χρησιμοποίηση αυτών των μηχανισμών καταστολής από τα όργανα της ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις των κρατών μελών για την περιστολή των λαϊκών ελευθεριών, με πρόσχημα την τρομοκρατία, την ποινικοποίηση της συνδικαλιστικής δράσης, τις δικαστικές απαγορεύσεις του απεργιακού δικαιώματος και τον δραστικό περιορισμό των δημοκρατικών δικαιωμάτων του.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam izvješće o prijedlogu za uredbu Vijeća kojom bi se uspostavio Europski ured javnog tužitelja. Ovim izvješćem nadopunjena je rezolucija Europskog parlamenta iz 2014.godine kojom je pozvao Vijeće na aktivno uključivanje u njegov rad te kojim se daju nove smjernice Vijeću, a ključne su za uspostavljanje Europskog ureda javnog tužitelja.

Pri daljnjim koracima osmišljavanja inicijative važno je nastaviti sustavno informirati i uključivati Europski parlament kako bi bio u potpunosti upoznat i mogao dati pravovremeni pristanak Vijeću na nacrt navedene regulative.

Od izrazite je važnosti jasna definicija funkcionalnih ovlasti europskog ureda kako bi njegov rad ostvario dodanu korist zemljama članicama s kojim ciljem je i osnovan te je važno osigurati podršku zemalja članica i pojasniti sve nedoumice koje zemlje članice imaju u pogledu korisnosti Europskog ureda i njegovog efikasnog doprinosa. Potrebno je uskladiti koordinaciju nacionalnih sustava zemalja članica i Europskog ureda te osigurati neovisnost u odnosu na nacionalne vlasti i EU institucije, posebice pri imenovanjima čelnika europskog ureda.

Također smatram izrazito važnim uspostavu efikasne strukture za vođenje slučajeva, pravnu zaštitu za osumnjičene i optužene osobe usklađenu s nacionalnim zakonodavstvima, uključivanje specifičnih provizija o zaštiti podataka te sve mjere koje će osigurati europski ured od mogućeg sukoba interesa i korupcije.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – La justice est une prérogative régaliennne, consubstantielle à la notion même d'État, indispensable pour assurer la souveraineté du peuple. La simple idée d'un Parquet européen est une hérésie par rapport à la définition de l'État et plus encore de la démocratie. Il est donc évident que je ne puis accepter ce texte et j'ai donc voté contre.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore della relazione sul futuro Procuratore Europeo, perché credo fermamente che gli interessi dell'Unione europea vadano difesi da un sistema coordinato a livello europeo.

I finanziamenti erogati dall'UE sono risorse fresche che devono essere sfruttate al massimo per far ripartire quelle regioni che si trovano in gravi difficoltà. Non reagire alle frodi e ai raggiri che avvengono ai danni dei finanziamenti comunitari significa non voler che la nostra economia riparta, significa non voler dare un futuro degno alle prossime generazioni.

L'Italia ha già messo in campo un sistema di rilevamento, prevenzione e repressione delle frodi ai danni dell'UE che sta dando ottimi risultati ed è necessario continuare su questa strada. Rimane però indispensabile un coordinamento a livello europeo di questa strategia e la figura del Procuratore europeo dovrebbe avere questo ruolo nel contesto delle già collaudate realtà di OLAF, Eurojust ed Europol.

Questa relazione è solo un primo passo verso l'istituzione di questa figura che dovrà essere indipendente e garantire un effettivo coordinamento delle magistrature (requiranti) affinché i finanziamenti UE vengano protetti e perché la repressione delle frodi avvenga in egual maniera in tutta Europa.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Uspostava neovisnog i efikasnog ureda javnog tužitelja (EPPO) pomoći će očuvanju finansijskih interesa Europske unije i njenih građana zbog čega sam dao podršku izvješću kolegice Macovei.

Mittwoch, 29. April 2015

Podržavam postignut kompromis koji se definiraju postupci odabira za nezavisne europske tužitelje; podjela nadležnosti između jednog EPPO-a i nacionalnih tužitelja; uključenost EPPO-a u procesuiranje za pomoćna djela i racionalizacija istražnih mjera poduzetih od strane EPPO-a. Potrebna su nam pravila o dopuštenosti dokaza koja poštuju postojeće zakonodavstvo EU u ovom području, jamčenje proceduralnih prava sudionika u procesu, sudska kontrola akata EPPO-a, i potpuno razumijevanje i poštivanje odredbi o zaštiti podataka.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Snažno podržavam donošenje uredbe kojom bi se uspostavio Ured europskog javnog tužitelja nadležnog za istragu i kazneni progon za kaznena djela protiv financijskih interesa EU. Izvješće kolegice Macovei zasigurno doprinosi donošenju kvalitetne uredbe.

Osnivanje Ureda, predviđeno člankom 86. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ima za cilj uspostavljanje učinkovitije pravne zaštite financijskih interesa Unije pomoću profesionalnog i neovisnog rada europskog javnog tužitelja. O potrebi uspostavljanja tijela takve nadležnosti dovoljno govore i podaci o visini okvirnih prosječnih iznosa prijave od barem 500 milijuna eura godišnje te nedovoljan broj podignutih optužnica.

Vrlo je važna precizna podjela nadležnosti Ureda europskog javnog tužitelja i nacionalnih državnoodvjetničkih tijela, ali i jasno regulirano razgraničenje nadležnosti te koordinacija između Ureda europskog javnog tužitelja, Eurojusta, i Europskog ureda za borbu protiv prijave (OLAF) kao nezavisne službe za provođenje istražnih postupaka unutar Komisije.

Zbog toga što je za ostvarivanje ciljeva uspostavljanja Ureda vrlo bitno da su tužitelji u potpunosti neovisni te oslobođeni političkih pritisaka, postupak njihovog odabira mora biti što transparentniji te u skladu s najvišim profesionalnim standardima.

Smatram da u skladu s odredbama o zakonodavnom postupku obrazložena mišljenja nacionalnih parlamenata treba analizirati i uzeti u obzir pri razmatranju o modelima organizacije Ureda.

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – Tendo em conta a resolução, de 12 de Março de 2014, acolho favoravelmente, a proposta de regulamento do Conselho relativo à criação de uma Procuradoria Europeia. No meu entender, a Procuradoria Europeia, será importante no combate às infracções que constituem uma fraude aos interesses financeiros da União Europeia e, consequentemente, aos interesses dos seus cidadãos. Congratulo a proposta do Conselho ao propor que a futura actividade da Procuradoria Europeia seja traduzida num relatório anual, com vista a garantir uma correcta avaliação da sua actividade.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – La Fiscalía Europea estará encargada, de acuerdo con el artículo 86 del TFUE, de investigar, perseguir y llevar a juicio los delitos relacionados con el fraude contra los intereses financieros de la Unión Europea.

El presente informe, segundo informe provisional elaborado por el Parlamento, recoge las principales preocupaciones del Grupo S&D, con concreciones sobre los procedimientos de selección de los fiscales europeos independientes; el reparto de competencias entre la Fiscalía Europea y los fiscales nacionales; la participación de la Fiscalía Europea en los juicios por delitos auxiliares (delitos relacionados con el de fraude que no son en sí mismos delitos de fraude); la racionalización de las medidas de investigación llevadas a cabo por una Fiscalía Europea; la necesidad de normas sobre admisibilidad de las pruebas de respetar adecuadamente la vigente legislación de la UE en este ámbito; el refuerzo de los derechos procesales de los sospechosos; la revisión judicial de los actos de la Fiscalía Europea; y la claridad de las disposiciones sobre protección de datos. Por todo ello, he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – La semaine dernière, nous avons adopté le rapport sur le projet de Parquet européen. Dans ce rapport, nous avons insisté sur le fait que ce parquet destiné à lutter contre la fraude au budget européen soit pleinement indépendant des gouvernements nationaux et des institutions européennes et sous contrôle démocratique. Il est en effet crucial que ce Parquet soit soustrait à toute pression politique. Nous avons aussi demandé que les règles régissant la répartition des juridictions, entre celle du Parquet et celles des Parquets nationaux, soient clairement définies et estimé que les autorités nationales qui mèneraient des enquêtes tombant dans le champ des compétences du Parquet européen soient obligées d'informer ce dernier. Les procédures de sélection des procureurs siégeant au Parquet européen se devront, quant à elles, d'être ouvertes, objectives et transparentes. En définitive, je me réjouis de ce vote qui devrait permettre de lutter plus efficacement contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. Chaque année, cela serait plus de 500 millions d'euros qui seraient ainsi perdus, selon les estimations de la Commission. D'autres organismes vont même jusqu'à chiffrer cette perte à 3 milliards d'euros par an!

Mittwoch, 29. April 2015

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente este Relatório, que surge no âmbito das conversações entre o Conselho, os Estados-Membros e a Comissão, relativas à criação de uma Procuradoria-Geral Europeia, como estipulado no artigo 86 do TFUE. Nesse sentido, o Parlamento Europeu decidiu, através da aprovação deste relatório por 71% dos votos expressos (487), «[reafirmar] o conteúdo do seu anterior relatório provisório, aprovado no quadro da resolução de 12/03/2014, cujo teor pretende completar e actualizar.»

Este relatório pretendeu fundamentalmente demonstrar- mais uma vez, o apoio do Parlamento Europeu à proposta da Comissão (após o «cartão amarelo» dos Parlamentos Nacionais), expressar as suas propostas em face dos novos desenvolvimentos no Conselho e ainda manifestar-lhe a sua vontade em ser envolvido nas discussões actualmente em curso.

Lembrando que este novo órgão terá competência jurisdicional para investigar e deduzir acusações face às infracções que constituam uma fraude aos interesses financeiros da União (estimadas em pelo menos 500 milhões de euros/ano), deixo apenas duas preocupações: 1. a importância da articulação e da clarificação de funções da futura Procuradoria Europeia com o Eurojust, OLAF e as suas relações com a Europol; 2. a não justaposição da competência jurisdicional da Procuradoria e das autoridades nacionais (i.e. clara definição de funções/competências).

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dobbiamo rafforzare la fiducia dei cittadini europei e dei contribuenti nelle istituzioni europee, per questo il mio gruppo, il PPE, ha chiesto con forza un European Public Prosecutor's Office: affinché i fondi europei, destinati a crescita e sviluppo, servano per questo scopo e non vadano a finanziare attività fraudolente.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè l'istituzione della Procura Europea implica un'ulteriore perdita di sovranità per i Parlamenti Nazionali, investendo la Procura europea di poteri troppo ampi, che oltrepassano le prerogative degli Stati membri e interferiscono in una materia di loro competenza, il diritto penale. Nonostante i chiarimenti forniti dalla Commissione europea nel suo riesame, l'istituzione della Procura europea non pare conforme al principio di sussidiarietà. Le Camere dei Parlamenti che si sono espressi in merito si sono dette contrarie, per lo più, alla struttura gerarchica e all'esclusività della competenza

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

György Schöpflin (PPE), *in writing*. – My abstention in this vote was justified because project of a European Prosecutor raises unresolved issues of subsidiarity and Member State sovereignty.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione dell'Ufficio del pubblico ministero europeo (EPPO) potrebbe giocare un ruolo di prima importanza nel combattere le frodi e le altre attività illegali che ledono gli interessi finanziari dell'Unione europea.

Mittwoch, 29. April 2015

La Commissione ha individuato casi di sospetta frode contro il bilancio dell'Unione per un importo pari a 500 milioni di euro annui. Inoltre, dal 2006 al 2013 è stato riscontrato che il tasso d'imputazioni effettive fosse pari al 31% rispetto al numero di raccomandazioni giudiziarie rivolte agli Stati membri dall'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF).

Per questo motivo ritengo quindi necessaria la creazione di un EPPO con una struttura indipendente e con competenze chiaramente ripartite con le autorità nazionali in grado di indagare e portare in giudizio gli autori di reati contro il budget europeo e assicurare un più efficace recupero dei fondi rinsaldando così la fiducia dei contribuenti nelle Istituzioni europee.

Auspico che il Consiglio tenga in dovuta considerazione le raccomandazioni e le condizioni poste dal Parlamento nella relazione interlocutoria a cui ho deciso di dare il mio pieno consenso.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support the scope of the EPPO being used solely to prevent crimes against the financial interest of the Union and to prevent forum shopping in the EU, however it is our position that any EPPO would have to then be agreed by all Member States for this to be successful. Not all Member States would participate in the case of 'enhanced cooperation' and therefore such a proposal would not put an end to forum shopping.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam izvješće o osnivanju ureda europskog javnog tužitelja jer smatram kako trenutno stanje s prijevarama unutar granica Unije nije povoljno. Pri tom mislim na posljednje podatke koji nam govore kako prijave i sumnje utječu na financijske interese EU-a u iznosu od 500 milijuna eura godišnje. Stavimo li ovu brojku u odnos sa stopom optužnica, dobit ćemo postotak od 21 posto tijekom posljednjih osam godina. Slažem se kako je riječ o veoma niskoj stopi te stoga smatram kako bi ured javnog europskog tužitelja trebao imati za svoj glavni cilj upravo premošćivanje tog jaza. Kao izvijestitelj u sjeni u Odboru za regionalni razvoj, naglasio sam važnost nacionalnih agencija u borbi protiv prijevара i upozorio kako se njihove kompetencije moraju harmonizirati u cijeloj Uniji. Europski javni tužitelj može djelovati učinkovito samo ako ispod sebe ima podršku dobro razvijene strukture u državama članicama.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podvody poškodzujúce finančné záujmy EÚ nás stoja podľa predkladateľa správy ročne približne 500 miliónov EUR a existujú pádne dôvody domnievať sa, že podvodmi by mohli byť ohrozené finančné prostriedky vo výške až 3 miliardy EUR ročne. Myslím si, že sú to dostatočne vypovedajúce argumenty, s ktorými sa raz a navždy musíme v rámci EÚ vysporiadať. Som presvedčená, že zriadením európskej prokuratúry sa vytvára nový efektívnejší rozmer pre boj proti zločinom, u ktorých je podozrenie zo spáchania podvodu a trestnej činnosti. Chcem oceniť vznik tejto inštitúcie aj z tohto dôvodu, že bude istým premostením medzi trestnoprávnymi systémami členských štátov, ktorých právomoci končia na vnútroštátnych hraniciach, a medzi orgánmi Únie, ktoré nemôžu vykonávať trestné stíhanie. Za predkladanú správu som hlasovala aj preto, že zriadením Európskej prokuratúry sa vyplní medzera v právnych predpisoch, ktoré zatiaľ umožňovali niektorým páchatelom trestných činov zostať nepotrestanými za nezákonné ukrátenie daňových poplatníkov. Očakávam, že prijatím správy sa stanovia jednoznačné pravidla, ktoré budú upravovať rozdelenie právomoci medzi Európskou prokuratúrou a vnútroštátnymi orgánmi.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Het Europees Parlement keurde vandaag met grote meerderheid een tussentijds verslag goed over het Commissievoorstel voor het opzetten van een Europees Openbaar Ministerie. Het voorstel heeft mijn volledige steun.

Dit tussentijds verslag zendt een sterk signaal uit aan Europese regeringen over het belang van een Europees Openbaar Ministerie. De Europese openbaar aanklager kan niet eenzijdig te werk gaan: elke beslissing over bijvoorbeeld de keuze van jurisdictie, de aanklacht of het sluiten van een zaak moet eerst onderzocht worden door een gerechtshof.

In het verslag wordt ook het belang benadrukt van eenduidige en consistente rechten voor de verdediging, zodat juridische regels niet omzeild kunnen worden door aan "cherry-picking" te doen en voor een bepaalde zaak het gunstigste rechtskader eruit te pikken.

Mittwoch, 29. April 2015

Het opzetten van zo'n Europees Openbaar Ministerie zal ook de strijd tegen fraude met belastinggeld versterken. De Europese Commissie schat namelijk dat er jaarlijks voor 500 miljoen euro aan EU-belastinggeld, bestemd voor subsidies, gefraudeerd wordt. Dat is rampzalig in tijden van crisis. Een effectief Europees Openbaar Ministerie is noodzakelijk om dit gigantische probleem aan te pakken, des te meer omdat het bestaande Europees Bureau voor Fraudebestrijding (OLAF) enkel administratieve onderzoeken mag uitvoeren en dus weinig echte macht heeft.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Podporujem zriadenie Európskej prokuratúry s cieľom trestného vyšetrovania a stíhania podvodov týkajúcich sa finančných prostriedkov EÚ. Je dôležité vytvoriť jediný a nezávislý úrad na európskej úrovni a zintenzívniť stíhanie, aby sa zlepšilo vymáhanie a zvýšila sa dôvera daňovníkov v európske inštitúcie. Zároveň chcem zdôrazniť, že právomoci Európskej prokuratúry by sa nemali rozširovať a mali by sa vzťahovať len na európske peniaze.

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – De N-VA delegatie heeft het interim rapport in zijn geheel niet gesteund. N-VA is voorstander van effectieve fraudebestrijding én van een efficiënte besteding van overheidsmiddelen. Er moet meer gedaan worden om georganiseerde misdaad en fraude aan te pakken. Frauduleuze bestedingen van overheidsmiddelen moeten zeer ernstig genomen worden en onmiddellijk onderzocht worden met volledige medewerking van alle betrokken lidstaten. Wij vinden echter niet dat de oprichting van EPPO als nieuw EU agentschap – de derde in zijn soort, naast Eurojust en OLAF – de juiste oplossing is. Met name zijn wij bezorgd dat EPPO een overbodige duplicatie van instrumenten voor fraudebestrijding zou betekenen, en aldus een verkwisting van belastinggeld. Artikel 86 TFEU bepaalt uitdrukkelijk dat EPPO moet voortvloeien uit het bestaande Eurojust. Daarnaast kan enkel worden vastgesteld dat de PIF-richtlijn, die de misdrijven bevat die tot de bevoegdheid van het EPPO zouden behoren, nog steeds vast zit in dialoogonderhandelingen. De invalshoek en timing van het voorstel van de Europese Commissie zijn verkeerd. Daarom zien wij ook geen reden om een aantal aanbevelingen in de marge te richten aan de Raad als voorwaarde voor onze instemming.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podaci koje je prikupila i analizirala Komisija doveli do potvrde sumnje u prijevare koje utječu na financijske interese Unije u prosječnom iznosu od 500 milijuna eura godišnje, te postoje dobri razlozi za pretpostavku da bi prijevarama moglo biti ugroženo čak tri milijarde eura godišnje. Stoga smatram da je vazno zajamčiti uspostavljanje jedinstvenog, snažnog i neovisnog Ureda europskog javnog tužitelja koji će biti u mogućnosti istraživati, kazneno ih goniti i dovoditi pred sud počinitelje kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije zbog čega podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report on the Public Prosecutor's office. I support such a mechanism that would deal with preventing crimes against the financial interest of the Union, tackling fraud and protecting taxpayers' money.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog Uredbe o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja jer nam je potrebno neovisno tijelo koje će reducirati financijske prijevare u Uniji. Prijedlog će poboljšati povjerenje poreznih obveznika u europske institucije. OLAF je uzeo od 2006 - 2013 oko 31% od pristojbi na temelju preporuka sudovima i to će u budućnosti biti regulirano novoosnovanim Uredom europskog javnog tužitelja. Uspostava Ureda europskog javnog tužitelja će također donijeti pravnu zaštitu za veću kontrolu pravosuđa, raznih istražnih alata, neovisnosti i dopuštenosti dokaza te bi trebao biti potpuno neovisan o nacionalnim vladama i institucijama EU-a te zaštićen od političkog utjecaja i pritiska. U postupke imenovanja delegiranih europskih tužitelja države članice moraju uključiti nacionalna neovisna pravosudna tijela u skladu s nacionalnim zakonima i praksama te bi uređ trebao podnositi godišnje izvješće institucijama EU-a kako bi se zajamčila transparentnost i procjena glavnih područja njegovog djelovanja.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Podprla sem vmesno poročilo o predlogu uredbe Svete o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva. Vsako leto smo priča goljufijam, ki jih merimo v milijardah evrov. Krade se denar za mlade, za zaposlovanje, za raziskovanje in inovacije. To je naš denar. Vse to je posledica dejstva, da danes na žalost na evropski ravni nimamo učinkovitega mehanizma, s katerim bi se borili proti goljufiji zoper finančne interese EU. Proti temu se morajo boriti zgolj države članice same. Nekatere države so v boju proti goljufijam uspešne, nekatere niso. Ta razlika med različnimi načini raziskavami zahteva enotno javno tožilstvo na enotni ravni, ki se bo lahko ukvarjalo s tovrstnim tipom goljufij. Z ustanovitvijo evropskega javnega tožilstva bodo preiskave hitrejšje in učinkovitejše.

Mittwoch, 29. April 2015

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αναφέρεται στην δημιουργία ενός συλλογικού οργάνου Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (European Public Prosecution Office- EPPO) με σκοπό να ελεγχθούν και να μειωθούν οι φερόμενες απάτες σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης. Για το εν λόγω θέμα η Επιτροπή, ατεκμηρίωτα, ρίχνει την ευθύνη για την έλλειψη προόδου στο έργο της Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) στα κράτη-μέλη, και όχι στις ενδεχόμενες ανεπάρκειες της ίδιας της OLAF.

Επιπρόσθετα η προσπάθεια αυτή διέπεται από μια σοβαρή νομική ασάφεια και αβεβαιότητα. Παράλληλα οι δύο Εκθέσεις επί του θέματος χαρακτηρίζονται από μια υπέρμετρη σπουδή να προωθήσουν το ζήτημα, παρακάμπτοντας αφ' ενός την απαιτούμενη ενδελεχή μελέτη των επιπτώσεων που θα έχει η δημιουργία ενός τέτοιου σώματος επί των εθνικών ποινικών διαδικασιών και αφ' ετέρου τις ανησυχίες πολλών εθνικών κοινοβουλίων. Τέλος φαίνεται ότι τα κράτη μέλη θα χάσουν αρμοδιότητες τους οι οποίες θα μεταφερθούν στο συγκεκριμένο όργανο της ΕΕ.

Για τους πιο πάνω λόγους αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είμαστε υπέρ της σύστασης μίας ανεξάρτητης αρχής η οποία θα συντελέσει στην αποτελεσματικότερη δίωξη της απάτης και διαφθοράς.

József Szájer (PPE), írásban. – Amikor a magyar Fidesz-KDNP delegáció álláspontja eltér a néppárti állásponttól, annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a névszerinti, gombnyomások szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, s ez által az Európai Ügyészség létrejöttére, működésének jogszabályi és politikai kereteire vonatkozó elképzeléseket. A jelentés ugyanis fontos összefüggésre mutat rá, amikor hangsúlyozza: az egyes tagállamokban tapasztalható kevésbé hatékony hatósági fellépés a családok ellen az egész közösség vesztesége, ezért európai szinten is kell azt kezelni. A kérdés mérlegelésénél figyelembe vettem azt a sajnálatos tapasztalatot is, hogy van olyan tagállam, ahol a korrupció, az adó-, közbeszerzési, pályáztatási és egyéb csalások immár rendszerszerűen elérik a kormányzati szinteket – azokat is, amelyek az ügyészséget felügyelik, s így mintegy önmaguk ellen kellene eljárniuk. Úgy vélem, az Európai Ügyészség alkalmas eszköz lehet a kormányzat által elkövetett/fedezett visszaélések elleni küzdelem hatékonyabbá tételére is.

A jelentésben foglalt keretet ugyanakkor egy kezdeti lépésnek értékelem, s szükségesnek tartom, hogy a jövőben az Európai Ügyészség tagállamoktól való függetlenségét megerősítsük, az EU pénzügyi érdekeit érintő csalások fogalmát, s ezzel a szervezet hatáskörét jelentősen bővítsük. Egyetértek azzal az igénnyel is, hogy az EP sokkal határozottabban vegyen részt az Európai Ügyészséggel kapcsolatos jogalkotásban és ellenőrzésben, hiszen – a várható tagállami, kormányzati ellenállás miatt – az Európai Ügyészség valóban európai súlyú és hatáskörű, hatékony intézménnyé alakításának fontos politikai feladata az EP-re vár.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Je partage les considérations de la rapporteure. La valeur ajoutée du Parquet européen doit résider dans le fait de charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, d'augmenter le nombre de poursuites, d'améliorer l'efficacité des opérations de recouvrement et de renforcer la confiance des contribuables dans les institutions européennes.

Le système actuel, même s'il fonctionne bien dans certains États membres, s'est avéré plutôt inefficace pour engager des poursuites et procéder au recouvrement de fonds à l'échelle de l'Union.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of this the interim report on the proposal for the European Prosecutor's Office. The text clearly underlines the fact that the prosecutor's office should fight European budget fraud and be fully independent from national governments and the European institutions and subject to democratic control. In the same line, the prosecutor's office should not be subject to any political pressure. This is essential for its efficiency.

Mittwoch, 29. April 2015

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Jačanje suradnje između pravosudnih tijela diljem Europe te podizanje učinkovitosti naših pravosudnih sustava kao i daljnji razvoj suradnje između policijskih snaga država članica ciljevi su koje bezrezervno podržavam.

No inicijativa u pokretanju sudskog postupka mora ostati u nadležnosti nacionalnih javnih tužitelja. Duboko sam uvjeren kako bi uvođenje pokretanja sudskog postupka na dvije razine, ma koliko one bile dobro definirane i razgraničene, dovelo do čestog stvaranja konfuzije i posljedično smanjenja učinkovitosti naših pravosudnih sustava.

Ne treba zanemariti ni negativna iskustva koja članice poput moje Hrvatske imaju s nadnacionalnim tužiteljima. Hrvatski su građani, naime, s pravom ogorčeni radom haaškog tužiteljstva koje je bez ikakve sumnje, makar ICTY nije sud Europske unije, ozbiljno poljuljalo povjerenje Hrvata u nadnacionalna pravosudna tijela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Giovanni Toti (PPE), per iscritto. – Il voto odierno sottolinea che il valore aggiunto della Procura europea consiste nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico e indipendente, operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee.

Il sistema attuale, anche se ben funzionante in alcuni Stati membri, si è rivelato piuttosto inefficace nell'Unione per quanto riguarda i procedimenti penali e il recupero di fondi.

Mylène Troszczynski (NI), par écrit. – Le Conseil est partisan d'un organe collégial composé d'un procureur européen par État membre, placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des États membres sous le couvert de la lutte contre la fraude qui est effectivement considérable.

Je vote CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – Tagállami példákön keresztül látható, hogy az ügyészségek politikai nyomásnak vannak kitéve. Súlyos problémát jelent a politikai motivációjú korrupció, a politika és a gazdaság nem megengedhető összefonódása. Teljes mértékben támogatom egy független, a tagállamok kormányaitól függetlenül működő Európai Ügyészség létrehozását.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Mittwoch, 29. April 2015

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την προσωρινή έκθεση για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας διότι αφορά έναν νέο μηχανισμό καταστολής που δημιουργείται στο όνομα της «καταπολέμησης των αδικημάτων που θίγουν οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ». Το ΚΚΕ καταδικάζει απερίφραστα οποιαδήποτε διασπάθιση δημόσιου χρήματος που έτσι κι αλλιώς προέρχεται από τη βαριά φορολόγηση των λαϊκών εισοδημάτων. Η σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας όμως στοχεύει ενάντια στο εργατικό-λαϊκό κίνημα και τους αγώνες του διότι η προβλεπόμενη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων της και στην καταπολέμηση οποιασδήποτε σοβαρής εγκληματικότητας με διασυνοριακή δράση (άρθρο 86 παρ. 4, ΣΛΕΕ) αφήνει πολλά περιθώρια ερμηνειών. Θα μπορεί να ασκεί άμεσα ποινική δίωξη αυτών των αδικημάτων ενώπιον των αρμοδίων δικαστηρίων των κρατών μελών. Πιστεύουμε ότι, παρά τους ανταγωνισμούς μεταξύ των κρατών μελών στο θέμα της συγκρότησης της Ευρωεισαγγελίας, ο λαός πρέπει να επαγρυπνεί διότι έχει πικρή πείρα από την χρησιμοποίηση αυτών των μηχανισμών καταστολής από τα όργανα της ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις των κρατών μελών για την περιστολή των λαϊκών ελευθεριών, με πρόσχημα την τρομοκρατία, την ποινικοποίηση της συνδικαλιστικής δράσης, τις δικαστικές απαγορεύσεις του απεργιακού δικαιώματος και τον δραστικό περιορισμό των δημοκρατικών δικαιωμάτων του.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Ou seja, este é mais um passo na integração de uma justiça que é a justiça do capital, dos interesses das grandes multinacionais que são o verdadeiro motor do atual processo de integração europeia.

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Die Forderung einer Europäischen Staatsanwaltschaft widerspricht den Verträgen, allem voran dem Subsidiaritätsgebot. Deswegen habe ich den Entschließungsantrag abgelehnt.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Einrichtung einer Europäischen Staatsanwaltschaft habe ich abgelehnt, obwohl die Union diese Kompetenz inzwischen durch den Vertrag von Lissabon erlangt hat. Die EU ist jedoch kein Staat - und sollte es auch in Zukunft nicht sein. Sie braucht demnach keinen eigenen Staatsanwalt. Die Kompetenz zur Strafverfolgung liegt bei den Mitgliedsstaaten. Es gibt keinen Grund, dies für einzelne Delikte anders zu sehen - selbst wenn diese Delikte einen Hintergrund im europäischen Recht haben, wie etwa Subventionsbetrug im Zusammenhang mit Beihilfen. Die Einführung einer Europäischen Staatsanwaltschaft führt zu nichts weiter als einer Kompetenzzersplitterung. Sie ist zudem ein Einfallstor für eine Ausdehnung der Befugnisse der EU auf das Gebiet der Strafverfolgung. Das widerspricht jedoch dem Subsidiaritätsprinzip.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Ou seja, este é mais um passo na integração de uma justiça que é a justiça do capital, dos interesses das grandes multinacionais que são o verdadeiro motor do atual processo de integração europeia, retirando soberania aos sistemas judiciais nacionais.

Mittwoch, 29. April 2015

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar. Votámos contra.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za vmesno poročilo o predlogu uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva poročevalka Monice Macovei sem glasoval, saj se letno zgodi za od 500 milijonov do 3 milijarde evrov domnevnih primerov goljufij, ki škodijo finančnim interesom EU. Evropski davkoplačevalci so oškodovani za ogromno denarja, nekatere države članice pa se ne odzivajo ustrezno; manj kot tretjini priporočil OLAFa sledijo obtožnice. Evropsko javno tožilstvo lahko poveča učinkovitost boja proti domnevnim primerom kršitev evropske zakonodaje. Obenem pa ne smemo pozabiti, da je Evropski parlament že večkrat pozval k okrepitvi obstoječih mehanizmov na nivoju Evropske unije, ne le kadar gre za kršitve evropske zakonodaje v posameznih državah članicah, ampak da se sankcionira tudi očitne zlorabe pravne države oz. vladavine prava v posameznih državah članicah in zagotovi spoštovanje vrednot Unije iz člena 2 PEU. Potrebni so učinkoviti intervencijski ukrepi za ugotavljanje kršitev z možnostjo sankcij v primeru sistematičnih kršitev načel demokracije in pravne države, če ustrezni sistem nadzora v državi članici ne deluje.

(La seduta, sospesa alle 14.35, è ripresa alle 15)

12. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

13. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

14. Änderung der Tagesordnung

Der Präsident. – Ich habe eine weitere Ankündigung zu machen.

Im Einvernehmen mit den Fraktionen schlage ich dem Haus eine Änderung der Tagesordnung für morgen, Donnerstag, vor, und zwar wird morgen am Nachmittag als erster Punkt eine außerordentliche Aussprache zur Todesstrafe in Indonesien – ohne EntschlieÙung – auf die Tagesordnung gesetzt. Im Anschluss an die Erklärung wird eine Rednerrunde der Fraktionen vorgesehen.

Die Abstimmung über die Dringlichkeitsanträge findet dementsprechend um 16.30 Uhr statt.

(Das Parlament nimmt den Antrag an.)

(Die Tagesordnung ist entsprechend geändert.)

15. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll

16. Lage in Burundi (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Lage in Burundi (2015/2678(RSP)).

Mittwoch, 29. April 2015

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. — Mr President, I welcome the opportunity to have this urgency debate. Through previous resolutions and the actions of honourable Members, this House has reminded Burundians that they have allies in their efforts to achieve sustainable democracy, to take their country from fragility to democracy and to maintain a path of respect for human rights, development and regional integration.

Unfortunately Burundi is at a critical moment where the considerable achievements of recent years are at risk. The decision of the ruling party to nominate President Nkurunziza as presidential candidate has promoted a serious division across society and across politics. This must be addressed immediately.

The EU has already articulated, for example in the March conclusions of the Foreign Affairs Council, the importance we attach to the Arusha Accords on which peace and stability were built in Burundi after years of civil war. We stated that those demanding that Arusha be respected, especially on the third mandate issue, should not be ignored. This remains our position. It is not too late to take the path of reconciliation and dialogue.

Vice-President/High Representative Mogherini and I are appalled at reports of police violence and mass arrests, including those of human rights defenders, journalists and other civil society activists well known to this House.

Last year many of you fought hard to secure the release of Pierre Claver Mbonimpa of the human rights group, the Association for the Protection of Human Rights and Detained Persons (APRODH). We were naturally concerned at reports that he had been mistreated and again arrested without justification. I am very glad that he has been released and I congratulate those who worked on his behalf. But others were detained or harassed in similar circumstances and we must follow their cases extremely closely. Intimidation and harassment of human rights defenders, the media, the political opposition and other critical voices must end.

I present my sincere condolences to the families of those who have died and to those who have been injured in recent disturbances. I deplore the restrictions on freedom of the media and assembly which prevent Burundians from understanding what is happening around them and from expressing themselves, particularly in the delicate moments before the start of an electoral campaign. This can only encourage rumours and promote frustration and heightened tensions on the streets. It is vital that all actors promote calm and avoid provocation. At the same time the Burundian authorities should respect the right to demonstrate peacefully and avoid excessive force.

I would like to say a word now on the presidential and legislative elections in Burundi. Successful elections should be our first goal. As you know, the European Union has not only given financial support to the elections but is sending an electoral observation mission. These important contributions show our commitment to making the elections a success, but I would like to remind you of a key element in the recent statement by Vice President/High Representative Mogherini's spokesperson, namely that intimidation and violence, death and injuries, arrests of human rights defenders, restrictions on the media and floods of refugees have no place in an electoral process.

I also want to remind you of a crucial point that was formally stressed to the Burundian authorities by Vice-President/High Representative Mogherini in her letter of 13 April, mirroring the EU Foreign Affairs Council conclusions on Burundi of March, that the presence of the electoral observation mission must be reflected in fair access to the political space for all political actors. That is a fundamental condition of our support and clearly an element to be closely monitored in these difficult circumstances.

We cannot, however, see the elections in isolation from our overall partnership. The Cotonou Agreement is absolutely clear on the need to respect human rights, democratic principles and the rule of law as essential elements. In addition, there can be no impunity for those individually responsible for human rights abuses. We will take the steps needed to ensure they account for their actions.

Mittwoch, 29. April 2015

The challenge now for the European Union and other international partners of Burundi is to maintain a productive dialogue, encouraging the authorities to seek consensus built on discussion across the political spectrum and civil society. Depending on developments, we are looking at all the options available to us. We are currently reviewing with our Member States the consequences of the current situation and possible remedial action available under the Cotonou Agreement. We will of course keep Parliament informed of this work.

With this in mind, I would like to underline that the EU Heads of Mission have in the last few months been conducting a regular intensified political dialogue, as provided for in Article 8 of the Cotonou Agreement, with the Burundian authorities. However, when talking about possible measures, I want to emphasise one point. The European Union is one of Burundi's major development partners, and our support is crucial in providing this country with a better chance of dragging itself out of a position of structural fragility and extreme poverty which severely affects large segments of its population.

It is with this objective in mind that our 11th European Development Fund (EDF) national allocation to Burundi was doubled, as compared to the previous EDF, to an amount of EUR 432 million.

In reviewing our next steps, we need to focus on finding solutions and promoting positive changes which will allow Burundians to continue to fulfil their expectations. We must not hurt the poor and vulnerable, and we should make every effort to allow relations to be fully normalised as quickly as possible. As the Commissioner for Development, I need to balance our duty to citizens with the need for a prudent approach, especially if state resources are being used to enact repressive measures.

I very much look forward to hearing the views of the honourable Members.

Joachim Zeller, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir sprachen heute Vormittag in diesem Haus über die Flüchtlinge, die Zuflucht in Europa suchen, und es gab Stimmen, die sagten, wir dürfen nicht nur die Symptome der Fluchtbewegungen behandeln, sondern wir müssen auch auf die Ursachen einwirken, die in den Herkunftsländern liegen, die von den Menschen verlassen wurden. Deshalb ist es richtig und wichtig, dass wir heute auf die Situation in Burundi eingehen, wo seit einigen Tagen Polizei, Armee und rivalisierende politische Gruppen gewaltsam gegeneinander vorgehen. Tote sind bereits zu beklagen, und Zehntausende Menschen sind auf der Flucht, auch in die Nachbarstaaten, sodass die Konflikte Burundis nicht mehr nur auf Burundi beschränkt bleiben. Dabei stand das Land nach Jahrzehnten mit Bürgerkriegen und Hunderttausenden Toten und Flüchtlingen kurz vor einer demokratischen Bewährungsprobe: im Mai mit der Parlaments- und im Juni mit der Präsidentschaftswahl. Der Amtsinhaber, Präsident Nkurunziza, ist mit seiner Ankündigung, verfassungswidrig für eine dritte Amtszeit zu kandidieren, Urheber der jetzigen Situation.

Die internationale Staatengemeinschaft und auch die Europäische Union sind gefordert, durch Druck auf die herrschenden Kräfte in Burundi alles zu unternehmen, um eine neuerliche humanitäre Katastrophe in dem Land zu verhindern. Auch – und das hat der Kommissar bestätigt – sollte die EU mit ihrer Wahlbeobachtungsmission zeigen, dass uns die weitere politische Entwicklung in diesem afrikanischen Land nicht gleichgültig ist.

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il clima di violenza, di terrore e intimidazione che sta spingendo migliaia di persone ai confini del Ruanda, in fuga da un nuovo possibile conflitto etnico nel Burundi ci allarma tantissimo. E la scelta, come è stato appena ricordato di candidarsi da parte del Presidente uscente per un terzo mandato, violando gli accordi di Arusha, rischia di far precipitare il Burundi in un passato di violenza etnica, rendendo vano il processo di democratizzazione del paese, che Lei ha menzionato.

Poche settimane fa, accompagnato da una delegazione del mio gruppo, sono stato nella regione dei Grandi Laghi e in Burundi. I motivi e le condizioni del genocidio del '94 sono ancora tutti lì, solamente sopiti. Non possiamo aspettare con indifferenza che queste condizioni generino un nuovo mostro, dobbiamo agire subito. Siamo consapevoli che l'Alto rappresentante Mogherini sta seguendo da vicino e con efficacia l'evoluzione della situazione e ci appelliamo a lei perché venga rinnovata la pressione sul Presidente perché non si ricandidi.

Mittwoch, 29. April 2015

Ma io stesso voglio rivolgere un appello diretto al Presidente: vuole Lei, signor Presidente del Burundi, abbarbicarsi ad un potere senza popolo o vuole diventare un attore decisivo nella transizione democratica del suo paese? Signor Presidente, ci ripensi! Noi, comunque, come Unione europea faremo la nostra parte.

Anna Elżbieta Fotyga, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Burundi położone jest w jednym w najmniej stabilnych i najbardziej niebezpiecznych obszarów naszego globu – w rejonie Wielkich Jezior Afrykańskich. I chociaż tocząca się tam wojna domowa mniej być może przyciągała naszą uwagę niż straszliwe wydarzenia w Rwandzie czy w Kongo, to jednak kruchy pokój, który zapewniła podpisana w tanzańskiej Aruszy umowa o pokoju i pojednaniu w Burundi, dała wielką nadzieję na to, że prezydencka republika będzie się pomyślnie rozwijała. Niestety decyzja rządzącej partii o nominowaniu urzędującego prezydenta, żeby kandydował na trzecią kadencję, stanowi naruszenie umowy z Aruszy i niewątpliwie stała się też jednym z elementów, który spowodował falę przemocy, protestów będących przypomnieniem strasznego okresu wojny domowej.

Wysoka przedstawiciel / wiceprzewodnicząca Federika Mogherini może liczyć na wsparcie mojej grupy politycznej w wysiłkach, które będą zmierzały do zapewnienia pokoju w Burundi, do sprawnego zapewnienia procesu wyborczego, w tym silnej, efektywnej misji obserwacyjnej. Przejęcie władzy w ramach systemu demokratycznego jest jednym z najważniejszych testów dla demokracji w Burundi i powinniśmy jej wspierać.

Hilde Vautmans, *namens de ALDE-Fractie*. – Ik denk dat de kandidatuur van de uittredende president voor een derde ambtstermijn heel duidelijk de lont in het kruitvat heeft gestoken. De situatie in Burundi en de streek errond is inderdaad een kruitvat met heel veel conflictzones. De vrede in Burundi is heel fragiel en staat nu op de helling.

In het verleden zijn er door Europa en verschillende landen fouten gemaakt. We hebben al te vaak onze ogen gesloten en gedacht: het is maar geweld in Afrika. Nu, collega's, hebben we de mogelijkheid om een bloedbad te vermijden. Eigenlijk mogen we zonder taboe spreken over een nakende genocide.

Ik ben persoonlijk in Rwanda op bezoek geweest na de genocide in 1994. Ik ben er langs kisten gelopen, kisten met duizenden schedels, kisten met duizenden voeten. Kinderen en vrouwen, gewoonweg afgeslacht met een machete omdat ze tot de verkeerde volksgroep behoorden.

Nu bereiken ons geruchten dat het ook in buurland Burundi die kant op gaat. Ik krijg er kippenvel van als ik eraan denk dat ook daar weer zoiets in voorbereiding zou zijn. We mogen hier niet alleen bij stilstaan in een debat. Er moet actie komen. U hebt daarstraks gezegd: ik bied mijn deelneming aan de familie aan. We bieden vaak onze excuses aan, maar daar hebben doden weinig aan. Het zijn de levenden die onze actie nodig hebben en daarvoor kunt u rekenen op de steun van de ALDE-Fractie.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, en 2000, les accords d'Arusha ont mis fin à plusieurs années de guerre civile au Burundi, à plusieurs années d'affrontements, principalement entre Hutus et Tutsis. Ils ont permis l'arrivée au pouvoir du premier président hutu de l'histoire du pays ainsi que l'élaboration d'un processus de réconciliation nationale et la mise en place d'une nouvelle constitution.

La décision du président sortant de briguer un troisième mandat met en cause ce fragile équilibre. Cela couvait depuis plusieurs semaines. La confirmation de cette décision par le congrès du parti au pouvoir a provoqué une vague de protestations et la réponse apportée est une répression tous azimuts. Les ONG sur place déplorent déjà plusieurs morts et les arrestations se comptent par centaines. Les Imbonerakure, les membres de la ligue des jeunes du parti au pouvoir, sont en première ligne et multiplient les exactions. Des voix hutues et tutsies appellent le président à la raison. Même des voix à l'intérieur du parti au pouvoir, comme celles du porte-parole du président et du porte-parole du parti, ont été réprimées. Ces personnes ont même été démisées de leurs fonctions. Plus de 20 000 Burundais ont d'ores et déjà fui le pays, craignant pour leur sécurité.

L'Union européenne doit mettre tout son poids dans la balance et faire pression sur le président et les autorités du pays. Elle doit remettre en cause, au besoin, son soutien au pays, qui dépend, pour plus de 50 % de son budget, de l'aide extérieure et, le cas échéant, remettre en cause également son soutien au processus électoral, qui ne peut exister que si nous avons l'assurance d'élections transparentes et équitables.

Mittwoch, 29. April 2015

Nous le savons, les voix de l'Union européenne et du Parlement européen sont entendues au Burundi. Il ne faut pas laisser se poursuivre la déstabilisation de cette région. Il faut agir vite, pour éviter un nouveau bain de sang.

Maria Heubuch, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Kommissar, Sie haben zu Recht die Lage in Burundi geschildert, die Probleme aufgezeigt und auch auf die fragile Situation hingewiesen. Die Menschenrechtslage – und ich gehe jetzt nach Ihren Ausführungen davon aus, dass auch Sie sie für die Opposition dort sehr kritisch sehen – ist eine sehr unsägliche im Moment. Deshalb habe ich ein paar ganz konkrete Fragen an Sie.

Erstens: Sie haben angesprochen, eine Wahlbeobachterkommission zusammenzustellen. Wie wird sie zusammengesetzt sein? Wird sie hochrangig zusammengesetzt sein? Das halte ich für sehr wichtig, um hier gegenüber dieser Regierung ein Zeichen zu setzen.

Zweitens: Welche Maßnahmen ergreift die EU, um eine gute Koordination mit allen internationalen Wahlbeobachtungsmissionen sicherzustellen und die burundische Zivilgesellschaft beim Monitoring des Wahlprozesses zu unterstützen? Ist es angedacht, hinterher dort auch die Zivilgesellschaft mit einzubeziehen? Erwägt die Europäische Union, die an Burundi gezahlte Budgethilfe im Falle einer Wiederwahl des amtierenden Präsidenten einzufrieren? Das halte ich für einen wichtigen Punkt, darüber zu diskutieren und es auch öffentlich zu machen, denn hier haben wir ein Instrument, um auch auf diesen Präsidenten einzuwirken, nicht nur mit Worten, sondern auch mit Taten.

Falls Sie nicht vorhaben, das einzufrieren, wie wollen Sie dann sicherstellen, dass die Mittel zweckentsprechend eingesetzt werden und auch nur der Bevölkerung zugutekommen und nicht von der Regierung anderweitig verwendet werden? Ich beziehe mich hier auf den Artikel 96 des Cotonou-Abkommens, der die Suspendierung der Beziehungen zwischen Burundi und der EU möglich machen würde.

Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi ci troviamo di fronte ad una grande responsabilità dalla quale non possiamo fuggire. Siamo in grado di fermare un massacro che rischia di avere le dimensioni di un genocidio nell'Africa centrale. Sì, genocidio! Troppo spesso non pronunciare questa parola, signor Presidente, ci ha portati ad osservare, vergognosamente inermi, stragi di innocenti.

La candidatura del Presidente Nkurunziza per un terzo mandato ha avuto effetti nefasti sul Burundi. Condanniamo con forza gli arresti arbitrari, le violazioni dei diritti umani e le limitazioni della libertà di stampa e di espressione che in queste ore il governo burundese sta mettendo in atto e mi auguro che vengano aperte anche quelle radio che sono state chiuse, a cominciare da RPA. Dobbiamo porre in atto tutte le azioni necessarie per aprire un tavolo di pace nel paese, se necessario anche utilizzando lo strumento delle sanzioni individuali contro i nemici della pace.

Nell'aprile di 21 anni fa, la guerra civile in Burundi si estese al vicino Ruanda provocando uno dei massacri più vergognosi della storia recente dell'umanità. Allora ci definimmo impotenti. Oggi non possiamo più dire lo stesso, saremmo complici. Per usare le parole del generale Dallaire, capo della missione ONU in Ruanda durante il genocidio, ci presteremmo a stringere la mano del diavolo.

Linda McAvan (S&D). – Mr President, I welcome what the Commissioner has said, as well as the statement by the High Representative. We need to see an end to the violence now because police violence, mass arrests and imprisoning opposition leaders and human rights defenders have no place in any election process, and we need the government to take action to stop it now. We as the EU should be ready to support Burundi in a peaceful dialogue, to get a peaceful dialogue established there, to talk about the elections and to prepare for a peaceful electoral process in the run-up to those elections, because these elections are vital, as you have said, not just for Burundi, but for the whole of the Great Lakes Region, where we expect elections in the next 18 months.

Commissioner, you have also highlighted that the EU has increased its aid to Burundi. As Chair of the Committee on Development I want to see us support Burundi. I want this country, one of the poorest on the planet, to continue to receive our assistance and to be able to develop the economy and services for local people, but we cannot do that without peace, we cannot do that without stability, and that is why we need the government to heed our calls today.

Mittwoch, 29. April 2015

We have already seen thousands of people crossing the borders into the DRC and into Rwanda. Those people need our help as well, and I hope you will talk to Commissioner Stylianides about this and say that we should help the United Nations there.

Finally, we ask the Government of Burundi not to put at risk the peace dividend built up over the last 15 to 20 years; it really must heed our calls, move to a peaceful election process and help the country recover and get back on its feet.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, desde 2011, en Burundi, se han ido cerrando los espacios de participación política y democrática. Poco a poco, el partido en el Gobierno y el Presidente han intimidado, acosado, detenido y roto cualquier posibilidad de instalación de un sistema democrático. Tenemos poco que celebrar hasta ahora, pero el anuncio de la decisión del Presidente Nkurunziza ha empeorado completamente la situación.

Esta decisión de presentarse a un tercer mandato -como han dicho mis colegas y el propio Comisario- vulnera los Acuerdos de Arusha y vulnera el espíritu de la Constitución de Burundi; y en un país con un pasado tan dramático y en una región con una estabilidad tan frágil, la decisión del Presidente Nkurunziza es un gravísimo riesgo para todos.

Es muy fácil: hay que pedirle al Presidente que reconsidere su decisión. Hay que pedirle al Gobierno que reabra los espacios de participación política, que reabra las radios que ha cerrado, que libere a los prisioneros políticos, que dé cauce a la participación democrática. Y si no es así, señor Comisario, si el señor Presidente no recapacita y si no se dan las libertades políticas, civiles y fundamentales que son necesarias para un proceso electoral, entonces la Unión Europea y el Parlamento Europeo no deben apoyar el proceso electoral en Burundi, porque será un proceso falso, trucado, y porque Nkurunziza necesitará mucha represión para aguantar esa campaña.

Catch-the-eye-Verfahren

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono già intervenuto in quest'Aula sulla situazione in Burundi, in occasione dell'arresto avvenuto in gennaio di Bob Rugurika, giornalista e direttore della *Radio Publique Africaine*.

In queste ore la situazione rischia di esplodere, mettendo in allarme l'opinione pubblica mondiale. Gli scontri tra esercito e manifestanti, ininterrotti dal 25 aprile, sono i più sanguinosi dai tempi della guerra civile tra le varie etnie, che ha tormentato il paese dal 1993 al 2005. Particolarmente colpiti i media indipendenti che nel corso delle ultime 48 ore hanno assistito alla sospensione totale o parziale delle loro trasmissioni, alla chiusura del circolo della stampa *Maison de la presse* e alla detenzione di alcuni dei loro giornalisti.

Il motivo della tensione è la posizione del capo di Stato del Burundi, che dopo aver svolto due mandati ha deciso di ricandidarsi per le presidenziali di maggio in violazione dell'articolo 96 della Costituzione da lui stesso varata. È necessario che anche l'Europa intervenga con fermezza e con decisione presso le autorità del Burundi perché si trovino forme civili e democratiche di governo, al fine di evitare il rischio concreto di una nuova guerra civile nel paese e si garantiscano alla popolazione le fondamentali libertà di pensiero e di espressione.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στο Μπουρούντι μας απασχολεί για άλλη μια φορά. Πριν από λίγο διάστημα, είχα τοποθετηθεί σχετικά με τις διώξεις που γίνονται εις βάρος του δημοσιογράφου Rugurika. Είχαμε πει τότε ότι πρέπει να υπάρξει προσοχή διότι μπορεί να ξεκινήσουν συγκρούσεις και να έχουμε τα οικτρά αποτελέσματα του παρελθόντος, όταν ο εμφύλιος πόλεμος που κράτησε από το 1993 μέχρι το 2005 είχε ως αποτέλεσμα 300.000 νεκρούς. Μαθαίνουμε σήμερα ότι ο απερχόμενος Πρόεδρος Pierre Nkurunziza αποφάσισε να διεκδικήσει και τρίτη θητεία. Αυτό δημιούργησε αντιδράσεις που συνάντησαν βεβαίως βίαιη καταστολή. Πολλοί άνθρωποι συνελήφθησαν, άλλοι έχασαν τη ζωή τους. Αυτές οι διώξεις πρέπει να σταματήσουν. Ο περιορισμός της ελευθερίας του τύπου πρέπει να σταματήσει. Το πρόβλημα μας απασχολεί διότι έχουμε 20.000 πρόσφυγες οι οποίοι για να γλυτώσουν καταφεύγουν στην Ρουάντα και στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό. Κρούουμε τον κώδωνα του κινδύνου διότι υπάρχει το ενδεχόμενο διόγκωσης των προσφυγικών κυμάτων από την χώρα αυτή και της δημιουργίας ακόμη μεγαλύτερων προβλημάτων.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, stojimo pred novim ratom. Nadajmo se da ga neće biti, ali ono što je sigurno je da stojimo pred izbjegličkom krizom koja je tu. Tko će na kraju platiti veliki danak? Naravno, Europa će u tome sudjelovati i platiti svoj danak još jednoj krizi koju čine neki koji su možda dijelom i europski prijatelji ili barem nekih europskih zemalja ili europskih vlada.

Mi moramo napraviti nešto konkretno ako ne želimo da se još jedna kriza sutra pojavi na našim vratima. Tragedija Mediterana je rezultat onoga što se nije dešavalo i nije djelovalo na vrijeme u nekim zemljama centralne Afrike. Slična je situacija ovdje i zato sam za jasnu politiku. Poruka Europskog parlamenta mora biti jasna, poruka Komisije mora biti jasna. Tražimo da se u Burundiju definitivno ne kandidiraju ljudi koji nemaju podršku za to s naše strane. Ako žele našu podršku onda moraju imati i svoje konsekvence.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sfortunatamente ci ritroviamo a parlare per l'ennesima volta del Burundi e dobbiamo constatare una svolta autoritaria, di fatto una rottura democratica di quelli che erano anche gli accordi che erano stati presi ad Arusha nel 2000.

La candidatura anticostituzionale dell'attuale Presidente Nkurunziza a mio avviso, e ad avviso di molti per quello che ho sentito in quest'Aula, manifesta la totale mancanza non solo di responsabilità politica, ma anche di attaccamento al benessere del popolo, piuttosto si potrebbe parlare di attaccamento al potere e alla poltrona. Le violenze che stanno accadendo in questi giorni nel paese, come anche la fuga che c'è stata verso i paesi vicini da parte di molti dei cittadini, ci fanno capire quanto sia importante come Unione europea mantenere una linea ferma ed esercitare ogni pressione possibile per far capire al Presidente che questa candidatura non è opportuna e potrebbe far ripiombare di nuovo il paese nel genocidio e nella guerra civile del '94.

Abbiamo il potere, forse, speriamo di poter prevenire una catastrofe prima che si compia e speriamo che vengano adottate tutte le misure necessarie per impedirla.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, this has been a very useful exchange, and I thank the honourable Members for the clarity and purpose of their interventions. Regarding our election observation and coordination, I would like to point out that we coordinate extensively both on the ground and at headquarters. In Burundi we liaise closely with the UN Election Observation Mission and maintain close contacts with the African Union, and we shall continue to do so.

From this debate I draw three main conclusions. Firstly, that we have the support of this House in reviewing all the options available to us under the Cotonou Agreement and other instruments if the situation is not resolved, with particular attention required to the respect for human rights and fundamental freedoms. Secondly, that we have a responsibility to Burundians to protect them from increased economic and humanitarian risks in an already fragile country, and that we must keep this in mind. Thirdly, that while we retain our desire to support elections with the instruments at our disposal, we ought clearly to present to the Burundian authorities what the conditions of open electoral and political space mean to us and then closely monitor this in the days ahead. I look forward to maintaining dialogue with you, and again I signal my appreciation of Parliament's role in keeping this important issue on the international agenda.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

17. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Verfolgung von Christen in aller Welt und zu den Bezügen zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (2015/2661(RSP)).

Mittwoch, 29. April 2015

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, I fully share your concerns on the plight of Christians worldwide. Recent events such as the bombing of two churches in Pakistan, killings in Nigeria, beheadings in Libya, constant persecution by ISIL/Daesh in Syria and Iraq, and the most recent massacre in the Garissa University College in Kenya give the impression of a besieged community. Such attacks targeting Christians are deeply worrying and, this goes without saying, completely unacceptable. The barbaric violence and inhuman methods used by, for instance, Al-Shabaab, Daesh and Boko Haram, are frontal attacks against international human rights values and principles, and against the very nature of what makes us human beings, regardless of our religion or belief.

The EU condemned unreservedly the indiscriminate attacks, atrocities, killings and abuses of human rights which are perpetrated by these terrorist organisations, against Christians but also against other religious and ethnic groups that we should not forget in the course of this debate.

As recalled in the EU guidelines on freedom of religion or belief adopted in June 2013, all persons belonging to religious communities or minorities should be able to live, practise their religion and worship freely, individually or in community with others, without fear of intolerance and attacks. We can never allow these values and fundamental principles to be challenged or compromised. This applies to people of all faiths or none, and this definitely applies to Christians.

We must not forget either that the first victims of terrorism and terrorist acts are Muslims and Arab countries. We need to avoid falling into the logic and perception of a clash and religious confrontation. The King of Jordan reminded us all of this very fact during his remarkable speech to this Chamber. He said that 'the recent attacks in some countries against Christian and minority communities are an offence against humanity as well as against Islam. Arab Christians are an integral part of our region's past, present and future', said the King.

Today, on its southern flank, the European Union is facing an arc of conflicts and crises, with spillover effects throughout the region and cooperation with our partners in the Arab world is essential if we are to address the regional challenges and threats which they, and we, face. Security threats, of course, include jihadist terrorism and transnational crime. We need to work together, including on the protection of minorities, both on open conflicts and on the root causes of some of these crises – including the economic and social situation of the younger generation in many of these countries.

The very inclusive Council Conclusions of 9 February on counter-terrorism list precisely a full set of actions in order to address radicalisation and counter violent extremism. Further engaging with third countries on all fronts is key: this includes bilateral, regional and multilateral cooperation with governments on security, education and human rights issues, but also with local communities, including through supporting inter- and intra-faith dialogues.

But let me come back to the latest attack in Kenya. This gruesome attack is the latest and most deadly in the string of terrorist attacks perpetrated by Al-Shabaab in Kenya over the last 18 months. Acts of terrorism have unfortunately become a recurrent feature in Kenya; and terrorism is a threat that is gradually increasing in the greater Horn of Africa region.

The Garissa attack was crueler than previous attacks, probably being inspired by the methods used by Islamic State or Boko Haram. The specific targeting of Christians and the executions were noted also from previous attacks, as in Mandera by the end of last year. This 'trend' is extremely worrying. Despite the fact that representatives from the Kenyan Muslim community came out stronger than before condemning the attack, there is a considerable risk that it also will lead to further division and antagonism between religious communities, which is clearly the aim of the perpetrators. This is what High Representative/Vice-President Mogherini referred to in her statement of 3 April when she said: 'By attacking students in the college near Garissa, killing 147 young people and injuring many more, the terrorists showed their determination to undermine education, to provoke division between different faiths, to deprive the country of a future of economic and cultural growth, of stability and dignity for all its citizens'.

Mittwoch, 29. April 2015

Radicalisation and violent extremism is a global problem and cannot be dealt with in isolation. Thus, while the global terrorist threat requires a global approach, solutions have to be specific and tailor-made.

Apart from addressing the issue at the international level, reconsidering global and regional strategies, the European Union is pursuing work in mapping and better understanding how radicalisation operates concretely in individual countries, such as Kenya, and in communities in order to improve our response and counter it.

Teresa Jiménez-Becerril Barrio, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, mientras el pasado Jueves Santo muchos de nosotros podíamos acudir a misa libremente, en esos mismos momentos, en una universidad de Kenia, el grupo terrorista Al Shabab seleccionaba a los estudiantes cristianos para asesinarlos. ¿Pueden ustedes imaginar el terror que sintieron esos jóvenes cuando fueron separados de sus compañeros para morir por el simple hecho de ser cristianos? ¿O la angustia que sentirán los padres de las niñas secuestradas en Nigeria en una escuela cristiana? ¿O la impotencia de los cristianos de Oriente Próximo que tienen que abandonar sus casas si no quieren morir?

Es por ello por lo que el Partido Popular hizo y ha hecho una Resolución en la que quisimos y logramos incluir, junto a estos actos atroces de Kenia, la referencia a los cristianos y a su persecución. Ahí empezó el problema, porque los demás Grupos no querían y ni quisieron negociar conmigo, querían que quitara todo lo que fuera una referencia a los cristianos, todas las menciones a cristianos. Al negarme, han hecho otra Resolución ellos, donde, de 39 apartados, solo se cita a los cristianos en dos, mientras que nuestra Resolución habla de todos los acosos que sufren los cristianos en todo el mundo. Yo creo que se lo debemos.

Me dicen que ya haremos una más en el futuro —me dicen los otros Grupos—. ¡No, señor! Muere un cristiano cada hora. No tenemos tiempo que perder. Esta es una buena oportunidad. Por eso hay que hablar de cristianos. El Partido Popular no tiene complejos, no distingue entre víctimas de primera y segunda clase, y por eso pido el apoyo para la Resolución del Partido Popular, porque ese es el apoyo para todos los cristianos que están perseguidos en el mundo.

Elena Valenciano, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, condenamos cualquier violencia y cualquier discriminación basada en la religión, en cualquier religión. Pero la educación es el mejor antídoto contra el extremismo y, por eso, Al Shabab golpeó en una universidad.

Y es verdad que un universitario superviviente decía: «Esto no va a tener repercusión en el mundo porque no han matado a ningún blanco». Y es verdad que los medios de comunicación occidentales trataron de una manera muy tangencial el asunto de la matanza en Kenia. De hecho, los propios estudiantes tuvieron que lanzar una campaña, que se llamaba «147 no es solo una cifra», y recordar los nombres de todos aquellos que habían fallecido.

Me temo que, entre todos nosotros, hay un gran desconocimiento de lo que está sucediendo realmente en ese país. Ya en la independencia de Kenia existía un grave conflicto entre el norte y el resto del país. Nairobi y Garissa siempre han estado muy distanciadas y seguramente la relación con Somalia ha hecho todo ello muchísimo más peligroso.

Ahora los terroristas de Al Shabab dicen, afirman, que esta es una guerra contra Kenia. Y por eso, la Unión Europea debe apoyar a Kenia en su seguridad, para controlar sus sistemas y sus problemas de seguridad. Debemos ayudarles a controlar su relación con Somalia.

Estamos hablando de ayudarles con medios y con determinación política, porque, sin duda ninguna, es una guerra contra Kenia y, en definitiva, es una guerra contra todos.

Ангел Джамбазки, *от името на групата ECR*. – Уважаеми господин председател, безспорно с нападението в Гариса сме свидетели на една чудовишна трагедия, на едно чудовишно престъпление. Става дума за целенасочено избиване на хора, които принадлежат към една религиозна общност, именно на християните в Кения. За никой не е тайна, а и не е трудно да се досетим, че бойците от Ал-Шабаб преследват именно тези хора, преследват именно християните там като отмъщение за Кения, за нейното отношение и за нейната намеса в Сомалия – в тази разпаднала се държава.

Mittwoch, 29. April 2015

Това, което трябва да знаем е, че радикалните ислямисти, радикалните религиозни екстремисти в разпадналите се държави по северната част на Африка се обединяват в своята битка и в своя поход срещу Европа такава, каквата е. Те отричат нашите ценности, те отричат нашия начин на живот и те го показват изключително нагледно, показват го изключително арогантно. Затова не ни трябва декларации и не ни трябва заявления в борбата с Ал-Шабаб. Трябва ни една целенасочена военна операция, подкрепа за Кения и военна операция срещу Ал-Шабаб.

Enrique Calvet Chambon, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente. Vaya por delante que soy muy sensible a la persecución de los cristianos en todo el mundo y que merecen y haré todo lo posible y tendrán toda mi ayuda los que quieran llevar por delante esa bandera en una Resolución de este Parlamento.

Pero, dicho esto, es nuestra intención y la del Grupo ALDE centrarse en la matanza de los estudiantes en Kenia, en Garissa, una matanza que se debió, sin duda, a motivos religiosos también -como está ocurriendo en Siria, como..., hay persecuciones hasta en China-, pero también a motivos étnicos, también a la vieja y viejísima guerra que hay en esa zona del mundo entre los shifta, que son esos que habitan en el sur de Somalia, que tienen lo que se llama en España «odio africano» hacia sus vecinos y muy mucho hacia la Ilustración, hacia los valores occidentales, hacia una serie de estudiantes occidentalizados; al final, hacia los valores democráticos. Y queríamos absolutamente en nuestra Resolución, respetando todas esas discriminaciones intolerables, meter el dedo en la llaga en este hecho concreto y espantoso para decir que Europa no se puede inhibir, como no lo hace ya en otras zonas como Mali o la propia Somalia.

Hay que proteger aquí y ahora, independientemente de que hablemos después de la persecución contra cualquier minoría —y los gitanos son igual de dignos—; hay que involucrar a la Unión Europea y hay que involucrarla *in situ*, incluso con formadores, entrenadores, con especialistas nuestros que, con ayuda de las tropas africanas *in situ*, las controlen, las ayuden, pero también que impidan a corto plazo este tipo de matanzas y este tipo de persecución de los valores democráticos occidentales que defendemos. Y esa es la finalidad de lo que perseguimos con nuestra Resolución y que votaremos mañana.

Lidia Senra Rodríguez, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, en primer lugar, quisiera manifestar nuestra más enérgica condena a los ataques y asesinatos cometidos por Al Shabab en la Universidad de Garissa; también expresar toda nuestra solidaridad con las víctimas y con sus familias.

La Unión Europea tiene que actuar con todos los medios a su alcance para atacar las raíces profundas que están detrás de los conflictos y que crean las condiciones que favorecen el desarrollo de grupos como Al Shabab.

Creemos también que las soluciones basadas en un enfoque militar no son la respuesta adecuada: la intervención militar de Estados Unidos en Somalia en 1992, con desastrosas implicaciones que aún están pagando hoy los pueblos de la región; la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África; el acaparamiento de tierras, la pobreza -no podemos olvidar que la mayoría de la población de Kenia vive por debajo del umbral de la pobreza-, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre y la desnutrición.

La solución no pasa por más operaciones militares ni de la UE ni de Estados Unidos en la región. Las potencias occidentales y las multinacionales tienen que dejar de saquear África, sacar sus garras de la región y respetar la soberanía de los pueblos para que ellos sean los dueños de sus destinos y de sus recursos.

Mittwoch, 29. April 2015

Maria Heubuch, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Anschläge, die in Kenia stattgefunden haben, sind wirklich auf das Intensivste zu kritisieren. Es macht immer wieder betroffen, dass Menschen darunter leiden müssen, dass bestimmte Gruppen ihre Macht ausbauen und ihre Macht stärken. In diesen Anschlägen ging es ganz genau darum. Die islamische Miliz asch-Schabab schreckt vor diesen Anschlägen nicht zurück, um mit einem eigentlich religiösen Instrument zu versuchen, Kenia im Norden des Landes zu destabilisieren. Wir wissen, dass asch-Schabab diese Anschläge gezielt auf Christen in Kenia ausübt – genau aus dem besagten Grund. Wir wissen aber auch, dass sie in Somalia selber nicht davor zurückschrecken, auch Kinder, Frauen, Studenten und Schülerinnen und Schüler – muslimische Gruppen – zu töten. Also wird hier Religion instrumentalisiert, und genau das sollten wir nicht zulassen.

In dieser Entschließung wollen wir unseren Fokus eigentlich auf Kenia legen. Wenn wir das tun, sollten wir uns auch noch einmal in Erinnerung rufen, wie die Situation in Kenia ist. Gerade im Norden des Landes ist sie besonders instabil. Die kenianischen Behörden sind nicht sehr feinfühlig und einfühlsam mit muslimischen Minderheiten. Das schürt die Kritik und verschärft auch die Situation dort. Genau da versucht asch-Schabab, Macht zu gewinnen. Das müssen wir als Europäische Union dringend verhindern.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Kenya, quasi 150 studenti innocenti massacrati per uccidere il futuro del paese.

Purtroppo, dopo questo massacro non ho visto i leader del mondo marciare compatti per le vie di Parigi né in quelle di nessun'altra capitale. Evidentemente ci sono Charlie che sono più o meno Charlie di altri. Il vero problema da affrontare nel paese è la questione sociale, la questione che nasce anche dalla massiccia immigrazione dalla Somalia, a causa del collasso più che decennale del paese. Il campo profughi di Dadaab, infatti, conta quasi 900 000 somali e forse è il più grande al mondo.

Nell'emarginazione si ha terreno fertile per l'estremismo e per il terrorismo e se non si interviene per sradicare la povertà si finisce poi per non andare a intaccare quella che è praticamente la sua maggiore alleata, il suo maggiore stimolo. La povertà è il primo alleato del terrorismo, così come lo diventa il paradigma dello scontro di civiltà e bene ha fatto Papa Francesco, con i vertici religiosi delle comunità somale di fede musulmana, a ricordarlo. La povertà è il primo alleato del terrorismo, la dignità è il suo peggior nemico.

Mara Bizzotto (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la strage degli studenti cristiani in Kenya ha scosso la coscienza dell'Occidente.

Questi ragazzi trucidati per il solo fatto di essere cristiani sono una piccola parte di una strage che l'Europa fa finta di non vedere. Sono 100 milioni i cristiani perseguitati nel mondo e sono centomila i cristiani che vengono uccisi, decapitati, crocifissi ogni anno, uno ogni cinque minuti, sotto i nostri occhi e, come dice Papa Francesco, con il silenzio complice delle istituzioni anche quelle europee.

Dietro questo folle genocidio non ci sono interessi economici ma l'intolleranza religiosa, l'Islam radicale che predica odio. Per questi fanatici, per questi mostri, i cristiani, noi cristiani non abbiamo diritto di esistere, di vivere, dobbiamo essere cancellati. Dobbiamo morire. Questa è la verità. Una verità che l'Europa continua colpevolmente a sottovalutare. Perché? Perché questa Europa che non ha rinunciato a difendere le proprie radici cristiane nella Costituzione europea non agisce, non reagisce, non fa nulla per fermare questo sterminio? Una supplica, una preghiera rivolgo a voi, cari colleghi: non lasciamo scorrere altro sangue innocente in nome di Allah!

György Hölvényi (PPE). – Hölgyeim és Uraim! Itt egy nagyon komoly helyzetről van szó és félre kell tenni minden ideológiai vitát. Nem ideológiai vitákról nincs lehetőség, hanem arról, hogy a Garissa Egyetem hallgatóinak és munkatársainak tömeges lemészárlása a szélsőséges iszlám brutalitásnak egy újabb, valóban döbbenetes jele. Ártatlanul, egyetlen okból gyilkolták meg őket az el-Sabáb terrorcsoport fegyveresei: kereszténységük miatt. Önöket, akik ezt relativizálni próbálják, próbálom megérteni. Önök értsék meg az üldözötteket! Lehet mindenkiről beszélni, de a kisebbségben, diaszpórában élő keresztények szerte a világon Európára számítanak. Ránk számítanak itt, az Európai Parlamentben, hogy képesek vagyunk egységesen az ő érdekükben föllépni. Ezt eddig nem tudtuk megtenni. Ők vannak közvetlen életveszélyben! Ez nem ideológiai kérdés, hanem emberjogi kérdés.

Mittwoch, 29. April 2015

Nem vallási kérdés, hanem valóban emberi jogi. Nem utasíthatjuk el, nem utasíthatunk el semmilyen üldözöttet azért, mert nekünk valamilyen okból nem tetszik, vagy másokat is üldöznek. Mindenképpen föl hívnám a figyelmet, hogy a határozat szövegének egyik szerzőjeként, hogy vállalják fel a szolidaritást az üldözött keresztényekkel! Amint a határozatok szövege is leszögezi: a keresztényüldözés ma egy specifikus jelenség, a kereszténység világszerte a legnagyobb üldözött vallássá vált napjainkra. Európának része a szekularizmus, része – köszönöm szépen, egy mondat csak – a szekularizmus, a laicitás, de az Európai Unió soha nem lehet, nem támogathat egy szekuláris kalifátust!

Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Amos, Feith, Elizabeth, Edward, quasi 150 nomi, persone, studenti, giovani, speranze.

Non sono numeri persi in un macabro bilancio. Oggi noi rendiamo onore a quelle vittime condannando con forza l'estremismo fondamentalista che sempre più velocemente si espande nel continente africano. Il terrore nel Corno d'Africa porta il nome di Al-Shabaab, significa giovani, una gioventù tuttavia che annienta il futuro, minando l'educazione delle generazioni a venire.

Oggi chiediamo di intervenire in modo incisivo per respingere la cieca violenza estremista, perché dietro alle migliaia di vite che ogni giorno vengono uccise c'è il futuro di un continente. Per questo chiediamo che l'azione dell'Unione si spinga fino alle cause profonde che portano alla radicalizzazione, perché combattere il terrorismo significa contrastare la marginalizzazione, la povertà, eliminare le discriminazioni e ricomporre le divisioni etniche e religiose all'interno di un paese.

La lotta al terrorismo non può tuttavia essere per il Kenya un pretesto per respingere le libertà civili. Ogni passo indietro nel percorso di democratizzazione di un paese è una vittoria per il terrorismo che oggi più che mai costituisce una sfida ai valori comuni della civiltà moderna basata sui principi fondamentali dei diritti umani. Amos, Feith, Elizabeth, Edward.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, tragedija koja se dogodila u Keniji dokazuje da je terorizam nemoguće opravdati nekom nepravdom koja je kroz međunarodnu politiku možebitno počinjena prema nekoj državi, narodu ili vjerskoj skupini. Svi oni koji u nepravdi pronalaze opravdanje za nasilje trebaju se duboko zamisliti nad smrću ovih 147 mladih ljudi.

Kome su oni nanijeli nepravdu, koga su kolinizirali ili opljačkali, koga su bombardirali i ubijali? Nikoga. Bili su to mladi ljudi željni znanja i normalnog života čiji je jedini crimen bio to što su kršćani. A ti mladi ljudi nažalost nisu jedini kršćani za koje više nije bilo života u dijelovima svijeta u kojima se širi teror. Na Bliskom istoku odakle kršćanstvo potječe događa se egzodus kršćana.

Stoga, apeliram na one koji bi naše europske vrijednosti, a to su prije svega kršćanske vrijednosti, širili kuglom zemaljskom da prvo učine nešto da te vrijednosti opstanu tamo gdje postoje već 2 000 godina.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, I think it is extremely difficult to find the words in this tragic case. I think that a lot has been said and I can only subscribe to it.

Referring to the Commissioner's speech, I must say that I did not find anything in the speech I would disagree with, both on the persecution of the Christians part, as well as on Kenya. There is one thing that I missed, though, in the speech and I would appreciate it, Commissioner, if you could come back to that.

You have spoken about the Council conclusions on terrorism, you have spoken about concrete cases and concrete solutions, and I feel that you have stopped, in fact, just short of giving us a piece of your analysis, of your perceptions – what are the conclusions, what are the lessons that we have learned? What is it that has taken place since then? What have the services done in interaction with the services and state representatives of Kenya? What is it that we can do in terms of institution-building? What is it that is needed? What are the concrete steps we want to take in order to prevent situations like that really happening?

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a violência terrorista de grupos como o Al-Shabaab no Quênia é inaceitável. Consideramos que não existe estratégia alguma contra o terrorismo que se baseie em presunções racistas e xenófobas e a União Europeia, temos que dizer, tem a sua quota-parte de responsabilidade na criação do problema. São muitas as intervenções militares estrangeiras ocidentais em muitos países do Corno de África que promoveram a radicalização destes grupos, pelo que em vez destas intervenções serem reforçadas devem ser abandonadas, tal como defendemos na resolução alternativa que o nosso grupo apresentou.

Mittwoch, 29. April 2015

O paradigma da relação da União Europeia com o Quênia e com todos os países africanos tem que se basear em princípios de não ingerência e no respeito pela soberania e a União Europeia tem de trocar os seus acordos de livre comércio por outras estratégias que beneficiem de facto o interesse de cooperação com estes países africanos. A verdadeira cooperação solidária é o apoio à educação, à saúde, à economia, ou seja, a resolução dos problemas sociais que estão também na origem deste problema.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I am sure that all of us in this Chamber today share a sense of outrage and sorrow at the recent murders of Christian students at a Kenyan university.

The circumstances of this attack are particularly harrowing. This was no random violence. Christian students were specifically separated and murdered. As a Christian I am reminded of the words of the Apostle Paul in 2 Timothy: 'Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted'. Perhaps in our Western mindset it is easy to forget the terrible persecution suffered by Christians around the world – on an almost daily basis, according to the charity Open Doors.

This attack in Kenya may have shaken us to the core, but it is not a one-off. In Mandera, Kenya, a bus was hijacked and 28 Christians forced off and shot. In December, 36 Christians were separated, captured, and beheaded. In January a Catholic priest leading a church service was murdered; and perhaps the attack on the Westgate shopping centre in Nairobi is better known. Our Western world rightly howled with outrage at the murders at Charlie Hebdo. Let us remember, when such attacks occur in Africa they are every bit as tragic as those closer to home.

Jean-Luc Schaffhauser (NI). – Monsieur le Président, je remercie mes collègues pour ce témoignage qui fait l'unanimité. L'horrible assassinat de 148 étudiants à Garissa, au-delà de la condamnation, doit nous amener à regarder deux réalités en face. De 150 à 200 millions de chrétiens sont massacrés dans le monde en raison de leur foi. Cela fait d'eux la première communauté de martyrs. Cette christianophobie se double souvent de notre silence, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui – il faut le dire.

Or, nos journaux ont nié le facteur religieux derrière ces massacres, entre autres ces massacres récents. Au nom du vivre ensemble, devons-nous ignorer les martyrs chrétiens et devons-nous nous taire? Non, nous devons au contraire, chaque fois, dénoncer ce qui se passe. Le martyr des chrétiens d'Orient et d'Afrique est aussi amplifié par les interventions irresponsables, il faut le dire, de l'Occident derrière la politique stupide des États-Unis. Je pense à l'intervention en Iraq, je pense à l'intervention en Libye, je pense à l'intervention en Syrie, où, à cause de ces interventions, les chrétiens sont actuellement massacrés. Nous avons notre part de responsabilité en raison de ce suivisme et de notre refus d'une politique européenne.

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, l'attaque de Garissa, ces crimes odieux sont venus nous rappeler que l'Afrique de l'Est est non seulement une zone victime des agissements terroristes islamistes, mais aussi un foyer important de déstabilisation qui rejoint, à travers Al-Chabab et les actions conduites par ces terroristes dans les pays voisins, ce qui se passe en Afrique centrale avec Boko Haram, au Sahel avec Al-Qaida au Maghreb islamique ou au Proche et Moyen-Orient avec l'État islamique. La menace d'Al-Chabab a déjà sérieusement frappé les pays voisins. L'Ouganda a été victime d'attentats, ainsi que le Kenya, avant Garissa, et Djibouti a également été frappée.

Je pense qu'il faut prendre la mesure de la menace que représente ce groupe terroriste. L'Union européenne doit réaffirmer son soutien, qui est important, contrairement à ce que certains collègues ont laissé croire, aux forces africaines dans la région et aux pays qui combattent individuellement le terrorisme.

Mittwoch, 29. April 2015

Il n'y a pas de discrimination à faire parmi les victimes du terrorisme. Les 150 étudiants tués à Garissa rappellent aussi les 150 étudiants tués à Peshawar, au Pakistan, au mois de décembre 2014. Il n'y a pas de discrimination à faire, mais il faut bien remarquer malgré tout que les groupes terroristes islamistes ciblent aujourd'hui plus particulièrement les minorités chrétiennes dans le monde. De ce point de vue, notre réponse doit également être adaptée à cette spécificité. Nous devons, dans les accords avec les pays tiers qui combattent le terrorisme, intégrer pleinement cette dimension des persécutions des minorités chrétiennes et prévoir une forme de conditionnalité pour les aides que nous versons aux pays qui doivent s'engager avec nous dans la lutte contre le terrorisme islamiste.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, o arrepiante massacre na Universidade de Garissa não merece apenas a nossa sentida solidariedade para com as vítimas e o povo queniano. Prova que o terrorismo do Al-Shabaab anda à solta, impune, e procura fazer escalar os conflitos e contagiar mais países no Leste de África. A União Europeia tem de empregar os seus esforços para encorajar o governo do Quénia e outros na região a assumirem as suas responsabilidades no combate ao terrorismo e ao sectarismo, acionando todos os meios para esse combate, incluindo políticas de desenvolvimento que efetivamente beneficiem os seus povos.

O ataque hediondo na Universidade de Garissa tem de motivar uma mudança de atitude, tanto no Quénia como na região, como por parte da comunidade internacional. A liberdade religiosa e o direito à educação são parte dos valores universais fundamentais numa sociedade que se quer democrática.

O Quénia, com o apoio da União Europeia e da União Africana, tem de atacar as causas na raiz dos problemas de sectarismo que ajudaram a dar espaço aos terroristas do Al-Shabaab, ceifando tragicamente a vida destes 147 estudantes e de muitas outras pessoas na região. Tem de ser prioridade para a União Europeia, para a União Africana e para o Quénia atacar as fontes de financiamento do terrorismo.

President. – I shall say this for the last time in this debate: if you only get one minute from your group, you are not helped by speaking as quickly as a machine gun, because it is impossible to interpret. So please, stick to your core messages if you have very little time allocated, or talk to your groups to get more.

Urmas Paet (ALDE). – Mr President, this month we witnessed another horrific attack by terrorists, this time in Kenya. It was an attack against a university, attacking young people, future professionals, parents of tomorrow. But this was also an attack against Christians, who were separated from the Muslims, and this is one of the aims of the terrorist groups: to incite religious hatred. Everyone who does not adhere to their extremist views is considered an enemy and an infidel and must be killed.

Christians and other non-believers – infidels – are under attack in their own homelands: Pakistani terrorists plotting an attack against the Vatican; Muslim migrants throwing 12 Christians overboard in the Mediterranean; the beheading of Christians in Libya; killings in Iraq, and so on. We have to increase our fight against terrorism. We have to engage more with the African Union and African countries and support African capabilities for peacekeeping.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – Pane předsedající, kyrgyzský spisovatel Čingiz Ajtmatov, který pochází z muslimského prostředí, učinil hrdinou svého románu „Popraviště“ křesťana Kalistratova. Proč? Vysvětlil to tím, že islám nezná koncept morální osobnosti. A to je také důvod, proč jsou křesťané pronásledováni po celém světě tam, kde se setkávají s muslimy a s jinými, řekl bych militantními skupinami. Musím říci, že také nám vysvětluje naši slabost jedna žena, které si nesmírně vážím, jmenuje se Sabatina James, která v očích své muslimské komunity udělala dvě chyby, tzn. odmítla vnucený sňatek a přestoupila ke křesťanství. Ona se ztotožnila s evropským myšlenkovým prostředím a říká, že naši největší chybou v Evropě je to, že jsme tolerantní k netoleranci. To musí přestat, tolerance nesmí se týkat toho, co je netolerantní. Myslím si, že jsme povinni chránit křesťany a lidi, kteří sdílejí naše hodnoty po celém světě.

Mittwoch, 29. April 2015

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che quando si parla di 150 ragazzi morti è molto triste vedere l'ideologizzazione della materia, è molto triste vedere che litighiamo su quante volte utilizziamo la parola cristiani nella risoluzione o se accentuare di più o meno il fatto che siano cristiani. Questi sono ragazzi, sono una minoranza cristiana è vero, ma se noi litighiamo diamo un messaggio che è uguale al messaggio di odio che loro hanno ricevuto nel loro paese in Kenya e non è un messaggio positivo.

L'Unione europea dovrebbe e deve essere unita nel contrastare qualsiasi forma di attacco terroristico, che sia contro una minoranza cristiana o qualsiasi altra, in maniera molto decisa senza stare a tergiversare. Questo è il messaggio che deve uscire da quest'Aula. Mi auspico che da qui in avanti saremo molto più uniti a portare questo tipo di voce.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE), pregunta de «tarjeta azul». – Quería preguntar una cosa al señor Corrao.

Ignazio, quería recordar —como te has referido a mis palabras— que yo no es que esté contando cuando he dicho que en una Resolución solo se nombra dos veces a los cristianos. No, esto no significa en ningún caso una guerra ideológica ni nada parecido. Simplemente estoy diciendo que, en la Resolución que se presenta, el título, aparte de Kenia, es la «persecución de los cristianos». Si ustedes no nombran en esa Resolución nada más que dos veces a los cristianos, quiere decir que hay algo que no funciona. Si hacemos una resolución sobre la persecución de los romaníes, como se ha hecho en esta Cámara, y en ella no se nombra a los romaníes, y en esta Cámara no se les nombra, quiere decir que algo está fallando. Es lo único que he señalado.

President. – Colleague, the blue-card procedure is there to ask a question of the speaker, not to give a correction to a misperception of his speech. So if you want to answer whatever question you could discern from that, you are welcome to do so.

Ignazio Corrao (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Sono d'accordo con l'onorevole Jiménez ed è giusto che noi combattiamo un attacco nei confronti di una minoranza cristiana, sono assolutamente d'accordo ed è assolutamente giusto che difendiamo quelle che sono le origini dell'Europa, lo sappiamo che l'Europa ha origine cristiana.

Quello di cui mi lamentavo è che è molto brutto vedere come durante le negoziazioni tra i diversi gruppi stiamo a litigare su delle diciture o su delle parole, perché alla fine il messaggio che esce è un messaggio negativo su una cosa così importante e di fronte a un problema di dimensioni globali, perché non è soltanto Al-Shabaab, stiamo parlando dell'Isis, stiamo parlando di Boko Haram. Questo è un problema che dobbiamo affrontare con molta intelligenza perché riguarda la persecuzione di tantissime minoranze. Era questo il senso del mio intervento.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το τραγικό και καταδικαστέο περιστατικό της δολοφονίας των 147 φοιτητών στο Πανεπιστήμιο της Γαρίσα στην Κένυα έφερε στην επιφάνεια μια πραγματικότητα στην οποία δυστυχώς δεν είχαμε δώσει μέχρι τώρα τη δέουσα σημασία. Πρόκειται για τις δολοφονίες των χριστιανών σε όλο το κόσμο από εξτρεμιστικές ισλαμικές οργανώσεις.

Σε έκθεση της οργάνωσης Open Doors, αναφέρεται ότι από τα 50 κράτη που διώκουν σήμερα χριστιανούς, τα 40 είναι μουσουλμανικά. Δηλαδή το 80% των χριστιανών διώκεται από μουσουλμάνους ασχέτως πολιτικής τοποθέτησης των τελευταίων. Για τον λόγο αυτόν δεν πρέπει να προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι οι χριστιανοί στοχοποιούνται από ακραίους ισλαμιστές τρομοκράτες.

Δυστυχώς αυτή την κατάσταση την έχει υποθάλψει και την συντηρεί η αδιαφορία των χωρών της Δύσης και κυρίως της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιο πολύ ενδιαφερόμαστε για την παραβίαση των δικαιωμάτων των τρομοκρατών παρά για την προστασία της ζωής των θυμάτων τους. Ουδείς πέραν του Θεού έχει το δικαίωμα να αποφασίζει πόσο θα ζήσουμε, που θα πεθάνουμε και πότε θα πεθάνουμε.

Για τον λόγο αυτόν πρέπει να αντιδράσουμε, να οργανωθούμε και να αντιμετωπίσουμε την απαράδεκτη αυτή κατάσταση, διαφορετικά θα θρηνήσουμε και άλλα θύματα. Η υπομονή και η ανοχή μας έχουν όρια και αυτά έχουν πλέον εξαντληθεί.

Mittwoch, 29. April 2015

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, stiamo qui ancora una volta a piangere i morti, ma non abbiamo il coraggio di dire che morti sono, perché sta accadendo tutto questo? Non abbiamo coraggio, abbiamo paura o siamo affetti da questa cosa orribile che sta prendendo piede in questo nostro continente che è cristiano-fobia?

Perché qua mi sembra veramente di sentire delle cose che non stanno né in cielo né in terra. L'Europa deve farsi carico. Diciamo sempre che siamo i portatori dei diritti ma deve farsi carico della difesa dei nostri diritti fondamentali. La libertà di religione è il più sacrosanto dei diritti, è la fonte degli altri diritti, diciamo, la cartina di tornasole sulla quale noi possiamo misurare una società e il suo livello di libertà. Abbiamo applaudito il Papa, ma quando poi il Papa dice che l'ingiustizia va denunciata ed eliminata allora non lo applaudiamo più? Oppure lo applaudiamo e poi facciamo altro.

Sono anche veramente stranita nel sentire dire, parlando del Kenya, che i cristiani sono una minoranza. Ma i cristiani in Kenya sono l'83 per cento della popolazione, quindi i cristiani sono martiri quando sono minoranza, sono martiri quando sono maggioranza. Il secolo scorso è stato il secolo dei martiri cristiani più ancora che ai tempi dell'antica Roma e questo secolo si è aperto con degli orrori che diventano sempre più drammatici, sempre più orribili, sentiamo persone bruciate. Allora faccio un appello: sono un migrante, sono Charlie Hebdo, ho sentito dire tutto, abbiamo il coraggio di dire «sono cristiano»!

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Ignazio Corrao (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Volevo chiedere all'onorevole Elisabetta Gardini, in Kenya sono stati uccisi i non musulmani, non era un attacco specifico nei confronti dei cristiani. Le chiedo questo: se noi come Parlamento europeo prendiamo una posizione esclusivamente a tutela di quella che è la religione di maggioranza all'interno della nostra Unione diamo un segnale divisivo. Siamo d'accordo sul fatto che dovremmo difendere qualsiasi tipo di attacco religioso? Questa è la domanda.

Elisabetta Gardini (PPE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Sono talmente d'accordo che avevo proposto per il premio Sacharov il Patriarca iracheno perché è una personalità che difende tutte le minoranze cristiane presenti in Iraq. Però, quando siamo di fronte ad un massacro così enorme, dove le persone vengono selezionate in base alla religione e uccise perché non sanno un versetto del Corano o perché portano la croce, dobbiamo avere anche il coraggio di dire che tra i tanti martiri ci sono e sono purtroppo numerosissimi i martiri cristiani. Non capisco perché questa incapacità di riconoscere la realtà.

Neena Gill (S&D). – Mr President, by targeting students, schools and education, as it did most recently at Garissa University in Kenya, or attacking UNICEF personnel, as it did last week in Somalia, Al-Shabaab is literally putting a bomb under the future of the African continent. Needless to say, we cannot let this happen. It is totally unacceptable. I offer my condolences to the families who have lost their loved ones and who have been robbed of their future.

The ramifications of this terrorist organisation across several countries and its well-developed system of acquiring financing ties with other terrorist groups call for a smart, decisive and comprehensive response. I think this requires supporting and coordinating with the Kenyan Government, whose belated response to the recent massacre has been lacklustre. Most critically, any strategy we adopt should resolve – rather than contribute to – the divisions this group is trying to sow. Very importantly, I believe that, whenever one group is persecuted, society in its entirety suffers. Let us not forget that, in Kenya, counter-terrorism activities have marginalised and stigmatised Muslim communities as well as Christians.

So my message to the Commission, the High Representative and the Kenyan Government is that we need a strategy that brings security for all, regardless of their background or religion.

Mittwoch, 29. April 2015

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Die Ermordung von 147 Studenten ist der schreckliche Höhepunkt einer Reihe blutiger Anschläge durch die islamistische asch-Schabab-Miliz. Laut eigenen Angaben dieser Miliz – meine Damen und Herren, die es bis heute nicht glauben wollen – wurden gezielt christliche Studenten ermordet. Wenn die EU verhindern will, dass diese Gräueltaten im Namen des Islams weitergehen, bedarf es einer scharfen Reaktion. Eine Unterstützung der Afrikanischen Union in ihrem Kampf gegen die asch-Schabab-Miliz in ihrem Herkunftsland Somalia ist daher unabdingbar.

Aber auch Entschlossenheit in unserem Vorgehen ist gefordert. Zwar taucht der islamische Hintergrund der Terrorgruppe im Text des Antrags auf, aber anscheinend hat der Mut gefehlt, das Wort Islamismus auch in den Titel des Tagesordnungspunktes aufzunehmen. Daher ist zu befürchten, dass auch weiterhin feig weggeschaut wird, anstatt das Problem der Christenverfolgung beim Namen zu nennen. Die Bedrohung der Christen weltweit kommt nicht von Nazis oder Kommunisten, schon gar nicht von friedliebenden Buddhisten, sie kommt vom aggressiven fundamentalistischen Islam.

Davor Ivo Stier (PPE). – Gospodine predsjedniče, za početak želim izraziti sućut obiteljima ubijenih studenata u terorističkom napadu al-Shabaaba na sveučilištu Garissa u Keniji. Prema navodima svjedoka, teroristi su upravo izdvajali kršćane za smaknuće. No, Kenija nije iznimka kada govorimo o napadima na kršćane.

70 % kršćana u Iraku bilo je prisiljeno napustiti svoje domove. Sirijska kršćanska populacija pala je s 30 % na manje od 10 % u manje od 100 godina. Kršćani su danas najugroženija vjerska manjina na svijetu. Ali, neki u Europskom parlamentu to očito ne žele priznati. Doista je zapanjujuća netrepeljivost s kojom se određeni broj zastupnika odnosi prema ovom pitanju.

O svemu se može u ovom Domu raspravljati, ali o progonu kršćana izgleda da ne ili se vrlo teško dođe do ovakvih rasprava. I to nije samo pitanje kršćana. Sve više se u ovom Domu osjeća da je svaki spomen na vjeru neprikladan, iako je vjera sastavni dio ljudske prirode i društvenog života. Dakle, ne samo privatne sfere, nego ima i jednu društvenu dimenziju. Takav fanatičan stav protiv vjere i njene društvene dimenzije, naravno kao svaki fanatizam, može izazvati samo ekstremnu reakciju, a to bi bio kraj Europe kakvu danas poznajemo.

Zato, umjesto fanatizma treba nam dijalog. No, pokušaj koji smo jučer vidjeli da se sabotira ova rasprava ili donošenje rezolucije, nažalost pokazuje da određeni broj zastupnika nije spreman za dijalog. Mi ne odustajemo, dići ćemo glas protiv progona kršćana i dići ćemo glas protiv svakog fanatizma.

PRÉSIDENTE DE MME SYLVIE GUILLAUME

Vice-présidente

Marlene Mizzi (S&D). – Minkejja l-fatt li l-libertà tar-religjon hija principju fundamentali, l-ugwaljanza ta' kif nghixu ghadha 'l boghod. Il-Kenja, huwa pajjiż b'diversità etnika, kulturali u ta' religjon differenti. Sfortunatament hu pajjiż mimli b'nuqqas ta' sigurtà u incertezza, fejn it-terrorizmu u l-fundamentalizmu religjuż wasslu għal-attakk atroci, immirat lejn id-drittijiet tal-poplu Kenjan, li jghix fil-paċi, fil-libertà tal-ghazla tar-religjon jew id-dritt għall-edukazzjoni.

Id-dritt għall-edukazzjoni mhux dnuh! Anzi, dan huwa dritt fundamentali li jinkoraġġixxi l-libertà u jkattar il-gid. Possibbli li d-dinja ma tghallmet xejn minghand Malala Yousoufzai?

Hemm b'zonn li jiġu żviluppati soluzzjonijiet aħjar biex jiġi miġġieled kull forma ta' terrorizmu u b'hekk jiġu protetti istituzzjonijiet edukattivi minn dawn l-attakki. Hemm b'zonn li nagħrfu li l-akbar prijorità tagħna hi li niproteġu lill-istudenti u ngħinuhom u ninkuraġġuhom jibqgħu fl-iskola.

L-Unjoni Ewropea għandha terfa' r-responsabbiltà tagħha biex tghin u tappoġġja lill-poplu tal-Kenja sabiex jiddefendu d-dritt tagħhom għall-edukazzjoni u tar-religjon.

Mittwoch, 29. April 2015

L-African Union flimkien mal-komunità internazzjonali u l-Unjoni Ewropea, jehtieg li jinvolvu ruhhom fazzjonijiet konkreti fil-ġlieda kontra l-gruppi terroristiċi kif ukoll sabiex jagħmlu soluzzjonijiet vijabbli għas-sigurtà, il-paċi u l-istabilità tar-reġjun.

(Il-kellichem qabel li jwieġeb għal mistoqsija “karta blu” skont l-Artikolu 162(8) tar-Regoli ta’ Proċedura).

Момчил Неков (S&D), въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – Регионът на Африканския рог става все по-чест източник на радикализация и на нестабилност, които водят до нови мигрантски вълни. Не смятате ли, че Европейският съюз трябва най-накрая да предприеме конкретни и практични стъпки към борба с този растящ проблем вместо в продължение на години да търсим стратегии, които да удовлетворяват всички?

Marlene Mizzi (S&D), twegiba karta blu. –

Iva, għandek raġun: il-pajjiżi tal-Afrika huma pajjiżi kollha b'diversitajiet differenti, kulturi differenti, etniċi differenti, problemi differenti. Hemm min għandu problemi primarjament li huma ekonomiċi u hemm pajjiżi li għandhom problemi primarjament ta' terroriżmu.

L-Unjoni Ewropea ma tistax tara li kulhadd huwa l-istess. Is-soluzzjonijiet mhumix l-istess għax il-problemi huma differenti u hu importanti li l-Unjoni Ewropea tara li hemm soluzzjonijiet speċifiċi għall-problemi tal-pajjiżi speċifiċi Afrikani.

Michèle Alliot-Marie (PPE). – Madame la Présidente, je crois qu'il est effectivement indispensable, comme on l'a dit aujourd'hui, que le Parlement européen se montre à la hauteur de sa mission. On ne peut pas à la fois dire – et c'est une réalité historique – que l'Europe a des fondements chrétiens et se désintéresser de ce qui se passe dans le monde.

De plus, c'est un véritable problème géostratégique. Il est évident qu'il y a, aujourd'hui, une volonté de certains groupes de créer une sorte d'unité religieuse dans certains États. Or, c'est là un véritable danger. Le jour où vous avez des États monoreligieux, il est évident que ces États vont créer des situations de tension avec les États voisins. C'est donc un risque de généralisation de la guerre qui est en jeu.

Nous avons donc une problématique à la fois géostratégique, philosophique, politique et humanitaire. C'est à l'Europe, qui se veut le chantre de la tolérance et de l'accord entre les peuples, qu'il revient d'agir pour permettre la reconnaissance et le respect des uns et des autres. Nous avons un devoir vis-à-vis des chrétiens du Kenya, mais, plus largement, vis-à-vis de l'ensemble des chrétiens qui constituent des minorités persécutées, de les soutenir, pas seulement par des mots mais aussi par des actions. Être parlementaire, ce n'est pas simplement parler, c'est aussi agir.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Victor Negrescu (S&D), question «carton bleu». – Madame la Présidente, j'ai entendu parler M^{me} Alliot-Marie et je voudrais lui poser la question suivante. Selon vous, qui avez également été ministre en France, quel type d'action faut-il que l'Union européenne entreprenne dans cette direction? Vous parlez de pays monoreligieux. Or, l'Union européenne ne peut pas intervenir pour s'opposer à tout cela. Quel type d'action envisagez-vous? Une action militaire? Une action humanitaire? Comment peut-on éviter que ce genre d'événements se produisent dans d'autres pays?

Michèle Alliot-Marie (PPE), réponse «carton bleu». – Madame la Présidente, je pense qu'il y a deux ou trois types d'action possibles.

Le premier type d'action vise les gouvernements. Il est évident que nous ne pouvons pas nous substituer aux gouvernements de ces pays. En revanche, nous avons un devoir de dialogue, voire de discussions un peu fermes avec eux, pour leur montrer qu'il n'est jamais dans leur intérêt de laisser s'implanter un système monoreligieux.

Deuxièmement, nous avons également un devoir de conviction et un devoir d'éducation à accomplir pour aussi apprendre à ces pays ce qu'est la tolérance.

Mittwoch, 29. April 2015

Gilles Pargneaux (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, nous avons assisté avec horreur, début avril, à l'assassinat de 147 étudiants par des Chabab.

Une question se pose: celle de la réactivité des forces de sécurité kényanes. En effet, la presse était déjà sur place quelques minutes après l'attentat, tandis qu'il a fallu attendre plusieurs heures avant que l'armée kényane n'arrive sur place. Je vais donc poser une question pragmatique – il est important que l'on pose les bonnes questions en tant que parlementaire européen.

L'Europe a déjà un rôle sécuritaire dans la région. Nous avons en effet une mission relevant de la PSDC au Kenya, en vue de lutter contre la piraterie, et nous avons également une mission EUTM en Somalie, où nous formons l'armée nationale somalienne.

Voici ma question, Monsieur le Commissaire: ne pensez-vous pas qu'il est opportun de réfléchir à une stratégie régionale dans la Corne de l'Afrique et, en particulier, d'élargir le mandat de l'EUTM en Somalie pour qu'elle devienne une mission de formation régionale contre les terroristes?

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, in Garissa almost 150 innocent young people were murdered, most of them Christians. They were separated from the others and killed. Condemnation and expressions of solidarity are necessary, but clearly not enough. In Garissa, by the way, there were ten times more innocent victims than in the Paris Charlie Hebdo attack. This is not a question of numbers; the question is, are we reacting with the same character and determination? If so, we can all declare today: 'I too am a Christian', as my colleague Ms Gardini has suggested.

For the EU, the persecution of Christians should be incorporated into our strategies with third countries. And as for other religions, I think we must urge the Muslim leaders to follow the example of the King of Jordan, who condemned all terrorist attacks as attacks against humanity and the Islamic religion.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la strage di studenti cristiani in Kenya suscita riprovazione e sconcerto.

Ancora una volta il terrorismo sfoga la sua violenza nei luoghi della cultura e della conoscenza, uniche armi davvero in grado di rendere gli uomini liberi. La furia omicida dell'estremismo religioso ha un significato simbolico ancora più inquietante e intollerabile, se possibile, se consideriamo che è stata colpita un'università, un luogo simbolo della convivenza pacifica e del reciproco ascolto. L'obiettivo è abbattere il futuro, soggiogare i giovani, renderli schiavi di una logica di violenza e terrore, abbattere il pensiero e persino l'immaginazione. I terroristi temono a ragione che i giovani, studiando, acquisiscano la consapevolezza di potersi emancipare, di poter costruire un futuro di libertà, di poter pensare a un ordine diverso.

L'Europa deve tenere viva assolutamente questa speranza e sostenere gli studenti perché mai si rassegnino alla violenza.

László Tóké (PPE). – Madam President, with our resolution today we jointly condemn the persecution and attacks on Christians around the world, including the brutal killing of students in Kenya. In the same spirit we have to stay united towards all violations of freedom of religion and belief, because it is a fundamental right.

Europe's Christian roots demand that we remain responsible towards Christians around the world. Christians remain by far the most persecuted religious group globally. Al-Shabaab has been openly and publicly claiming to wage a war against Christians. Building on today's Christian consensus, let us ensure that the issue of the persecution of Christians remains the EU priority in this House, in the EEAS and in our Member States. The protection of human dignity and lives is our duty.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Diese grässlichen Ereignisse in Garissa sind kein Einzelfall, sondern eigentlich etwas, das sich mit einer gewissen Regelmäßigkeit nach einem gewissen Muster wiederholt. Es waren Christen – Andersgläubige – betroffen, es waren Studierende betroffen, und es waren sehr viele Frauen darunter. Das ist ein Muster, das es immer wieder gibt, ob es Boko Haram ist, ob es der Da'isch/der IS ist, es geht nach dem gleichen Muster: Es wird zerstört, was uns allen heilig ist, um dann eine Terror- und Willkürherrschaft aufzurichten.

Mittwoch, 29. April 2015

Ich muss ehrlich sagen: Ich bin froh und dankbar, dass wir diese Debatte haben, weil ich schon geglaubt habe – als diese Nachrichten so schnell wieder aus den Medien verschwunden waren –, dass wir mit zweierlei Maß messen und dass es eine Hierarchie von solchen Gräueltaten gibt. Menschenleben sind Menschenleben, und überall, wo solche Terrorangriffe vorkommen und Menschen ihrer Religionsfreiheit berauben, sind sie zu verurteilen.

Lars Adaktusson (PPE). – Fru talman! En av de överlevande från den islamska terrorgruppen Al-Shabaabs attack på universitetet i Garissa i Kenya säger så här: "De kristna studenterna sorterades ut från de muslimska. Den som var kristen dödades på fläcken". Terroristerna tog 147 oskyldiga människors liv. Många fick sina halsar avskurna när de inte kunde recitera koranen. Attacken vid universitetet i Garissa är bara en i raden av attacker mot troende kristna runtom i världen. Totalt lever idag 300 miljoner kristna under hot. 150 000 människor dör varje år på grund av sin kristna tro. Kristna byar i Mellanöstern är tömda på sin befolkning i spåren av Islamiska Statens framfart. Närhelst medmänniskor förföljs på grund av religiös tillhörighet är det vår skyldighet att agera. Låt oss konkret arbeta för genomförandet av en fredad zon i norra Irak. Låt oss se och erkänna förföljelsen av kristna var det än sker i världen.

Jaromír Štětina (PPE). – Paní předsedající, holokaust byl ztělesněním kolektivní viny. Kolektivní vinu nesli podle Osmanské říše Arméni vyvražďováni v roce 1915. Ve druhé čečenské válce mi řekl jeden Čečenec. „Jsme vinni tím, že jsme se narodili Čečenci“. Podle principu kolektivní viny tam ruská armáda vyvražďila 80 000 civilních obyvatel. Podle téhož principu vraždili ve Rwandě Hutuové Tutsie. Zavražděným studentům v keňské Garisse byla také přisuzována kolektivní vina, byli křesťané. Nenávist vůči křesťanům a opakující se barbarské činy jako vraždění v Charlie Hebdo či v Garisse rozvíjí nebezpečnou spirálu vzájemné konfesní nenávisti. Nenávist vůči křesťanům vzbuzuje vlnu nenávisti vůči muslimům a naopak. Jako by se konfesní záští živila většina konfliktů dnešního světa. Připomeňme si slova velkého katolického exegeta Hanse Künga: „Bez konfesního smíru nebude na světě mír“.

Interventions à la demande

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, najveći progoni kršćana u svijetu danas su u Sjevernoj Koreji, Somaliji, Iraku, Siriji i Afganistanu. Kršćani su izloženi progonu, nasilju i psihološkom maltretiranju. U Sjevernoj Koreji, Somaliji i Iraku ne samo da je zabilježena zabrana prakticiranja vjere, već je opasno razmišljati o vjeri. Ukoliko se otkrije da vjeruju, premda ne prakticiraju vjeru, mogu biti pogubljeni.

Takvo kršenje osnovnih ljudskih prava ne smije se više šutke promatrati. Treba reći istinu. Nad kršćanima se provodi genocid i to na čak četiri kontinenta. U 18 od 20 zemalja koje su na vrhu liste razlog je islamski ekstremizam. Ubojstva mladih u Keniji samo su nastavak onog što smo već vidjeli u Nigeriji i Pakistanu. Onaj tko puca u mlade samo zato što su kršćani, puca u budućnost jedne vjere, najstarije vjere na svijetu, vjere koja je unatoč svim progonima opstala 2000 godina.

Do kada će europske institucije okretati glavu i prati ruke od svog grijeha kao Poncije Pilat? Mislim da je sada potrebno reći ovdje u ovoj dvorani da je dosta.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la libertà religiosa in molte parti del mondo è a rischio.

Non si fermano le persecuzioni ai danni dei cristiani che continuano ad essere oggetto di violenze mirate da parte di gruppi armati e affiliati ai gruppi radicali. I cristiani a qualunque confessione appartengano sono vittime di sanguinose persecuzioni dal Medio Oriente all'India, dall'Africa al Pakistan. Non si contano gli appelli di Papa Francesco alla comunità internazionale perché non assista muta e inerte al massacro.

Oggi, rispetto al passato, assistiamo ad un fenomeno persecutorio più intenso, più grave, più metodico e spietatamente ideologizzato. I cristiani sono bersaglio di attacchi perché visti dagli estremisti islamici o come un pericolo per l'Islam o come un ostacolo sul cammino per l'islamizzazione dei paesi mediorientali. In questo contesto particolarmente efferata è stata la strage compiuta in Kenya da un commando islamista che fatto irruzione in un college vicino Garissa, uccidendo 147 giovani in gran parte cristiani. L'obiettivo degli estremisti è stato non solo quello di spargere terrore e sangue, ma anche quello di impoverire il paese del suo futuro e della sua dignità. La Comunità internazionale non può restare a guardare e l'Europa deve fare la sua parte.

Mittwoch, 29. April 2015

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι διώξεις και οι σφαγές κατά των χριστιανών σε διάφορα μέρη του κόσμου δεν μπορούν να γίνουν ανεκτές. Τελευταίο κρούσμα ήταν η αποτρόπαια σφαγή 147 χριστιανών φοιτητών στην Πανεπιστημιούπολη της Garissa της Κένυας από την Αλ-Σαμπάμπ που έχει τη βάση της στη Σομαλία. Οι τζιχαντιστές του ISIS, της Μπόκο Χαράμ, της Αλ-Σαμπάμπ, εντείνουν τις επιθέσεις τους κατά των χριστιανών στη Συρία, τη Λιβύη, την Κένυα, τη Νιγηρία και σε άλλα μέρη του κόσμου. Βεβαίως οι τζιχαντιστές δρουν και κατά των μουσουλμάνων σε διάφορες αραβικές χώρες. Οι τζιχαντιστές προσπαθούν να προκαλέσουν θρησκευτικούς πολέμους, που όπως γνωρίζουμε από την Ιστορία, είναι ιδιαίτερα αιματηροί.

Όμως τα αίτια των συγκρούσεων στην Κένυα και στο Κέρας της Αφρικής δεν έχουν θρησκευτική βάση. Οφείλονται στην φτώχεια, στην αρπαγή των γαιών, στην υπερεκμετάλλευση χριστιανών και μουσουλμάνων από τα διάφορα ισχυρά οικονομικά συμφέροντα.

Διερωτώμαι άραγε, εάν η θεωρία της σύγκρουσης των πολιτισμών που αναπτύχθηκε πριν μερικές δεκαετίες ήταν μια πρόβλεψη ή ήταν μια αυτοεκπληρούμενη προφητεία.

Ivan Jakovčič (ALDE). – Gospodo predsedavajuća, al-Shabaab je samo jedna od terorističkih organizacija koja danas terorizira ljude u svijetu i naravno kao sve terorističke organizacije pomno odabire svoje ciljeve, ciljeve terora, ubijanja, ciljeve zločina.

Tako je naravno namjerno, pomno odabran i sveušiljni kampus da bi se ubili mladi ljudi, da bi se ubilo čovjeka, da bi se ubilo nadu, da bi se ubilo perspektivu jedne zemlje. Da bi se na neki način jasno reklo da ima snage oružja i tu Europa treba reći da nema snage oružja, nema vjerskih sukoba, nema sukoba civilizacije i ne pristajemo na vjerske ratove.

To mora biti naša poruka i zato vjerujem da će i ovaj Parlament takvu poruku poslati čitavome svijetu.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem přemýšlel nad tím, zda vystoupit, a považuji své vystoupení za možnost vyjádřit jistou obavu ohledně toho, co si z našich vystoupení dělají příslušníci těchto radikálních skupin. Domnívám se, že se možná nad nimi usmívají. Myslím si, že to, co je pro nás podstatné, je, aby morální autority, jako je papež a muslimští duchovní, společně odsoudili tyto akce, aby společně vydali jakési usnesení nebo pronesli vlastní proslov k těm, kteří se dnes radikalizují, že toto není cesta, že toto není žádný směr jejich víry. Myslím si, že společná akce duchovních představitelů různých největších náboženských skupin prostě dnes chybí a chybí to vodítko, které by společně odsuzovalo tuto spirálu násilí. Konfesní nenávisť je jedna z těch, která produkuje podle mého názoru radikalizaci všech skupin mladých lidí a samozřejmě i těch dalších.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, the lives of human beings in societies devastated by wars, poverty and ignorance seem to have lost their value, and nightmares like the dreadful massacres of Garissa come true.

It seems that, in the last 10 years, terrorist attacks against schools and universities have become a recurring tactic of global terrorism. This is obviously not a coincidence. Terrorists hate education and instruction – probably because some of them have been excluded from it. This is why, in my opinion, if we want to tackle the root causes of terrorism, we must focus on conditions that make these extremist groups attractive to younger people.

These conditions include underdevelopment due to the lack of public and private investment; institutional, economic, social and political discrimination against minorities; brutal repression and violations of human rights. Rebellion against government and other extremist groups is often connected to poverty, extremely high unemployment rates and a general sense of insecurity.

Afzal Khan (S&D). – Madam President, terrorism must be condemned, whatever the ideology behind it, be it political or under the pretext of religion. Al-Shabaab, ISIS and Al-Qaeda clearly target all civilians, no matter what religion. Singling out Christians in Kenya is a tactic aimed at stoking ethnic and religion tensions. The aim is to divide Kenya's religious and ethnic communities and to create conflict between Muslims and non-Muslims in the country.

Mittwoch, 29. April 2015

Violent extremists and terrorists succeed when people start mistrusting each other because of social boundaries and stereotypes. We cannot allow this to happen. The fight against extremism is not about Christians versus Muslims or Muslims versus Jews. It is about all citizens versus extremists. We must stop these religious divisions and stand up together against terror and hatred. We must stand for respect and diversity. We must unite and promote our values of equality, freedom and democracy.

(Fin des interventions à la demande)

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, this debate has shown that despite societal differences, there are commonalities to radicalisation. The root causes pushing vulnerable individuals into extremism – marginalisation, poverty, unemployment, discrimination and exclusion – have to be addressed in a serious and coordinated manner.

Poor and weak governance and corruption is a common denominator. Governments have to assume responsibility, and the European Union is already supporting good governance activities and could do more. Marginalised youth and individuals have to regain self-worth and optimism, not by extremists luring them into fantasies of heroism and reputation but by governments providing relevant academic and social education leading to a decent job and life.

The killings and atrocities in Garissa have proved once again, in the most tragic way, that education was the biggest threat to terrorism and violence. We shall work together and at all levels – internationally, regionally and at community level – to target radicalisation at grass-root level: from the top down and from the bottom up. Information and lessons learned will be shared and developed. Development and security strategies shall be coordinated and the fight against radicalisation and violent extremism shall be integrated into a cross-cutting issue.

I recognise that we are facing an enormous challenge. This is why I am determined to use all our means in the most efficient and targeted way. Yesterday's Commission communication on capacity-building in support of security and development reinforced the strong link between security and development. European responses will be coordinated in line with the security and development component; this will be the case for all ongoing or future crises, including our fight against violent extremism targeting Christians in the world.

La Présidente. – Les propositions de résolution à déposer conformément à l'article 123, paragraphe 2, du règlement seront annoncées ultérieurement¹.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi, le 30 avril 2015, à 12 heures.

Déclarations écrites (article 162)

¹ Voir procès-verbal

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – Les persécutions envers les minorités religieuses, en particulier chrétiennes, ont augmenté de façon dramatique ces derniers mois. À la suite de l'effroyable massacre à l'université de Garissa au Kenya, le souverain pontife a dénoncé «l'indifférence» de la communauté internationale devant la «furie djihadiste» dont sont victimes les chrétiens à travers le monde. Nous assistons à une véritable campagne d'épuration ethnique et religieuse. L'Iraq et la Syrie se vident chaque jour davantage de leurs communautés chrétiennes, contraintes de fuir face à la violence et à l'obscurantisme. Au-delà, les foyers de haine et d'intolérance se multiplient dans toute la région et dans le monde entier. Aujourd'hui, l'Union européenne a le devoir de venir en aide à ces populations ainsi que de lutter sans relâche contre ces mouvements djihadistes, terroristes et barbares. Car si nous, Européens, ne défendons pas les chrétiens d'Orient et du monde, qui le fera? Il en va, en effet, de la défense de nos valeurs, de nos principes et des fondements de notre civilisation.

Mittwoch, 29. April 2015

18. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur:

— la question avec demande de réponse orale au Conseil sur la destruction des sites culturels par le groupe État islamique de Silvia Costa, au nom de la commission de la culture et de l'éducation (O-000031/2015 — B8-0115/2015), et

— la question avec demande de réponse orale à la Commission sur la destruction des sites culturels par le groupe État islamique de Silvia Costa, au nom de la commission de la culture et de l'éducation (O-000031/2015 — B8-0116/2015)

(2015/2649(RSP))

Silvia Costa, Autore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissione, Consiglio, vorrei dire che il Parlamento europeo questa mattina ha affermato con forza che l'Europa non può essere rassegnata, ma deve essere solidale ed efficace di fronte alla crisi umanitaria nel Mediterraneo, con la richiesta di una nuova assunzione di responsabilità e di impegni precisi.

Ora abbiamo condannato la persecuzione dei cristiani nel mondo e in particolare l'uccisione di studenti in Kenya, ma c'è un'altra forma di distruzione delle identità e del futuro di intere popolazioni di fronte alle quali l'Europa non può essere né silente né inerte, quella perpetrata dall'Isis contro il patrimonio culturale e religioso, in particolare in Siria e in Iraq. Penso a Mosul, e a Nimrud l'antica Ninive, penso al sito archeologico assiro di Hatra, alla chiesa verde di Tikrit, alla moschea di Giona. In Siria quasi 300 siti del patrimonio culturale siriano sono stati distrutti, tra cui la cittadella fortificata di Aleppo e la moschea degli Omayyadi. Non si tratta solo degli effetti di una guerra, quanto di un'azione intenzionale, programmata, continuativa di pulizia culturale che intende cancellare siti archeologici e simboli culturali e religiosi patrimonio di quelle popolazioni e del mondo intero. Un'azione che è di vero e proprio terrore, che impiega gli strumenti della rimozione fisica della memoria e dell'azzeramento dell'identità culturale dei popoli, come parte integrante dei piani di espansione dell'Isis.

Oggi discutiamo anche della persecuzione appunto dei cristiani in Medio Oriente e in Africa, ma questo vale anche, certamente, per questa forma di persecuzione, ma sappiamo anche, come si vede, che sono oggetto dell'accanimento dei fondamentalisti anche i siti religiosi musulmani perché a mio giudizio, i veri obiettivi sono tre: la libertà religiosa, la convivenza interreligiosa e l'educazione – è stato detto anche poco fa dal Vicepresidente Mimica. A questo si aggiunge infatti lo sfruttamento – questa è una cosa molto importante da ricordare – di reperti artistici e archeologici come armi improprie ossia come fonte di finanziamento per il terrorismo. Secondo autorevoli fonti non solo giornalistiche, penso a The Guardian e ad altre fonti ufficiali, solo dall'area archeologica a ovest di Damasco sono stati ricavati attraverso il commercio illegale oltre 36 milioni di dollari e si stima che questa sia la seconda fonte di finanziamento dell'Isis dopo il petrolio.

Per queste ragioni siamo particolarmente soddisfatti che, dopo il voto unanime con cui il Parlamento ha votato l'emendamento alla relazione sui diritti umani perché sia considerato un crimine contro l'umanità la distruzione intenzionale e continuativa del patrimonio culturale, oggi l'Aula discuta con la Commissione e il Consiglio l'interrogazione orale che ho presentato a nome anche della commissione cultura. Ma assume un particolare valore il fatto che domani sarà votata una risoluzione su cui c'è l'accordo di sei gruppi politici del Parlamento. Devo anche dire che c'è una solidarietà forte della commissione degli affari esteri con la quale vogliamo rilanciare un'azione del Parlamento per la diplomazia culturale e la cooperazione culturale.

I punti principali della risoluzione sono questi che voglio dire in breve. Innanzitutto dobbiamo chiedere che l'Unione europea faccia i passi necessari, insieme all'Unesco e alla Corte penale internazionale, perché la classificazione di crimine contro l'umanità venga estesa anche a questi atti, distruzione volontaria e continuativa del patrimonio culturale. In particolare all'Alto rappresentante Mogherini chiediamo di intraprendere, presso il Consiglio di sicurezza dell'ONU e d'intesa con l'Unesco che ha già avanzato questa richiesta, le azioni necessarie per porre fine al commercio di reperti artistici da queste zone di guerra e di predisporre con gli Stati membri misure di sicurezza alle frontiere europee per contrastare questo contrabbando.

Mittwoch, 29. April 2015

A tale fine chiediamo il massimo coordinamento con l'Unesco, agenzie ONU e altre organizzazioni internazionali, penso all'ICOM cioè al Consiglio internazionale dei musei con la sua iniziativa dei *Blue shields*, e cioè una cosiddetta Croce Rossa della cultura che lavora per la protezione dei beni culturali in circostanze di guerra, disastri naturali e anche per le investigazioni necessarie una forte collaborazione con Europol e Interpol. Chiediamo uno scambio di informazioni e *best practice* tra gli Stati membri per contrastare, insieme al rafforzamento del network informale E-Culture Net che unisce autorità competenti a livello europeo dei beni culturali.

Chiediamo inoltre l'impiego delle tecnologie satellitari non solo per documentare e verificare cosa avviene realmente e cosa stanno portando via, cosa stanno distruggendo, ma per aiutare anche quei giovani archeologi siriani che rischiando la loro pelle stanno cercando di fotografare e nascondere il patrimonio. Servono campagne come quella d'intesa con la campagna Unesco *United4Heritage* che vuole valorizzare anche la sensibilizzazione delle popolazioni locali e mettere in rete più fortemente università, enti di ricerca, istituzioni culturali, anche perché facciano circolare i codici etici in questo campo e infine chiedere agli Stati membri che non l'abbiano fatto di ratificare le convenzioni Unesco sulle misure da assumere nell'ambito appunto della vendita o del commercio illegale di reperti archeologici o artistici.

Sono certa che da questa nostra iniziativa e con la risoluzione di domani faremo un passo in avanti con l'Unione europea nella consapevolezza reale, efficace che stiamo parlando di un bene che è un bene dell'umanità non solo di quei popoli e soprattutto stiamo anche dimostrando che vogliamo andare avanti in una forma di cooperazione anche nella ricostruzione di questi siti, ma soprattutto per dire forte che questo tipo di terrorismo è un terrorismo che rischia di essere veramente devastante nella coscienza e nel futuro oltre che nella memoria di questi popoli.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Pani Przewodnicząca! Pani Przewodnicząca Komisji! Bardzo się cieszę z tej inicjatywy. Natomiast mam pytanie: czy znane jest także stanowisko Kongresu Stanów Zjednoczonych, nieco szersze, w tym samym zakresie, z którego moglibyśmy skorzystać po to, żeby „stara Europa” w dbałości o zabytki była wzmocniona także pozytywną opinią Kongresu Stanów Zjednoczonych?

Silvia Costa, Auteur, réponse «carton bleu». – Si naturalmente quando si parla di avanzare questa richiesta in sede ONU è perché alcuni paesi, alcuni Stati dell'ONU l'hanno fatto, l'ha fatto anche l'Unesco, ma finora non c'è stata un'iniziativa ufficiale dell'Unione europea. Penso che questo farebbe la differenza.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. – Madam President, let me start by saying that it is our common responsibility to preserve and safeguard the cultural heritage of the ancient civilisations upon whose shoulders the rich cultural heritage of Europe stands. Here I mean any kinds of destruction – those that occur due to natural disasters and those that are shamefully caused by human malicious actions.

The Presidency strongly condemns the deliberate and brutal destruction of ancient artefacts and the burning of over a hundred thousand rare manuscripts and documents in Iraq's northern city of Mosul by Da'esh militants.

Precious cultural heritage of ancient civilisations has irreversibly vanished and continues to be under threat of illicit trafficking. Acts of destruction of the sculptures, manuscripts and sites that ISIS/Da'esh have seized from the countries it occupies are not just a tragedy for the Syrian and the Iraqi people, it is a loss for civilisations of the entire World.

The Council is aware of the gravity of the situation. I would like to recall in this regard the two regulations the Council adopted regarding restrictive measures against Iraq in 2003 and Syria in 2013. The regulations prohibit the import, export and transfer of cultural goods which have been illegally removed from these two countries. The aim of these measures is precisely to prevent the illicit trafficking of cultural heritage and the use of it for the purposes of financing terrorist activities.

Mittwoch, 29. April 2015

As the honourable Members certainly know, the export of cultural goods to third countries is subject to uniform controls at EU external borders. However, such uniform rules do not exist for import. With this concern in mind, last year the Council asked the Commission to prepare a study on the issue of illicit trafficking of cultural objects, including the import to the EU of cultural goods illegally exported from third countries. The study is due to be completed by 2016.

The Council supports UN Resolution 2199 of 2015 that also condemns the destruction of cultural heritage in Iraq and Syria, particularly by ISIS/Da'esh and the al-Nusra Front, and urges all Member States to take steps, in cooperation with Interpol and UNESCO and other international organisations, to prevent the trade in items of cultural, scientific and religious importance illegally removed from either country during periods of conflict.

Cooperation with UNESCO is essential to strengthen the protection of global cultural heritage. I would like to use this opportunity to call on those Member States who have not done so yet to ratify the UNESCO convention of 1970 on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property.

The Council also called on Member States to cooperate with UNESCO by taking common actions in order to prevent crimes against cultural goods. Cooperation with Interpol and Europol is on-going to strengthen the effectiveness of combating this type of crime.

Finally, in 2012 the Council set up an informal network of law enforcement authorities and expertise competent in the field of cultural goods called EU CULTNET. The aim of this network is to strengthen coordination at national level to combat crime against cultural goods.

During the next Culture Ministers' Council meeting that will take place in just three weeks, the Commission will give an update on culture and cultural heritage aspects. This update will be an important contribution to the EU regional strategy for Syria and Iraq as well as the Da'esh threat.

It is a well-known fact that illicit trafficking of cultural and archaeological artefacts is one of the financial sources for ISIL/Da'esh and other terrorist organisations. Therefore, addressing the issue is also important in the wider context of countering terrorism. The fight against terrorism is an issue of particular importance to the Presidency. Particular attention is being paid to the swift implementation of the EU counter-terrorism measures, including on countering the financing of terrorism.

I would like to conclude by saying that the world's cultural heritage is a source of inspiration and immense knowledge, as well as a resource to facilitate peaceful co-existence by promoting trust and mutual understanding with a view to the resolution and prevention of conflicts. This patrimony has a universal value and it belongs to all of humanity, irrespective of ownership or territory. There is no reason which could justify any attempt to destroy it, and Europe must stay vigilant in protecting it.

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, we have all been horrified by the tragic loss of so many lives and the human suffering in Syria and Iraq. We are also appalled by the terrible images of destruction of cultural sites both in Iraq and Syria, which we are debating today. This is a horrible attack against not only the culture of those countries but also against the values and the memories of several centuries of history. We cannot remain silent in the face of such events. We therefore welcome this opportunity to speak here and join the European Parliament in the condemnation of such barbaric behaviour.

As you know, the European Union is committed to the preservation of cultural heritage as an essential element to maintain the liveliness of national identities and to nurture the awareness of the role each community of people plays in the global society. The responsible behaviour of individuals is also based on the sense of belonging that cultural heritage inspires and on the connections it maintains with our past.

The European Union has repeatedly condemned ISIL/Da'esh's deliberate destruction of archaeological and cultural heritage in Syria and Iraq and the extremist ideology behind it, most recently in its Foreign Affairs Council conclusions of March 2015 and in the EU regional strategy for Syria and Iraq. In those conclusions the European Union also noted that such actions could even be qualified as war crimes under International Humanitarian Law. Also, Iraq called upon the UN Security Council to adopt an ad hoc resolution on the destruction of cultural heritage which would label those acts as crimes against humanity.

Mittwoch, 29. April 2015

The European Union and its Member States support and commend the efforts of both international and local partners to safeguard as much cultural heritage as possible from the territories occupied by ISIL/Da'esh. The European Union is taking appropriate steps in accordance with UN Security Council Resolution 2199 to prevent the illegal trade in cultural property, as this also directly contributes to the financing of ISIL/Da'esh and other terrorist organisations. The Council has adopted regulations banning imports of cultural goods coming from the two countries. Now we must ensure that they will be appropriately enforced by the Member State authorities.

More generally, the fight against the trafficking of cultural property is a part of the EU's fight against organised crime. The Framework Decision on the fight against organised crime establishes the definitions of offences for participating in a criminal organisation and provides for corresponding penalties on natural or legal persons. Europol too plays a role in this, providing support to ongoing investigations and facilitating the exchange of information about offences committed, and stolen and sought-after cultural property. Member States are also encouraged to use Interpol's dedicated database on stolen works of art and to cooperate with its special unit dedicated to the fight against illicit trafficking in cultural goods.

Moreover, the European Union funds the International Observatory on Illicit Traffic in Cultural Goods, a collaborative platform designed by the International Council of Museums. In the context of the European Agenda on Security that was adopted yesterday, the Commission is also exploring the need to take measures in the area of terrorism financing, including measures relating to illicit trade in cultural goods.

Since 2014 the European Union has also financially supported, with EUR 2.7 million, the UNESCO-run Action Plan for Cultural Heritage in Syria. The project aims at the emergency safeguarding of Syrian cultural heritage implemented by UNESCO. Cultural heritage is also a powerful antidote against intolerance, xenophobia and fanaticism of all sorts. The remains of past civilisations remind us that cultures are the product of a never-ending process of elaboration and transformation where there is no definite truth but just countless attempts to find a meaning to human life.

For all these reasons, the European Union will do whatever is in its power to protect cultural heritage from pillage and destruction and to prosecute the perpetrators of such crimes. In that regard, the European Union is ready to upscale any form of cooperation with all international organisations engaged in the preservation of cultural heritage, especially with UN systems and agencies. We are also ready to explore, with the European Space Agency, the possibility to deploy satellite imagery acquisition over locations in conflict zones.

Ultimately, the best means of preventing further acts of this kind is the swift and comprehensive defeat of ISIL/Da'esh. The EU itself is not actively contributing to the military campaign; nonetheless, it has adopted a full range of measures contributing to the fight against ISIL/Da'esh by other means. In this perspective, it is urgent that governments and the international community attend to immediate humanitarian needs and to the stabilisation process, in order to limit the immense human suffering currently affecting the peoples of the region.

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, queridos colegas, decía George Bernard Shaw que si los espejos se emplean para verse la cara, el arte se utiliza para verse el alma. Si cada asesinato que cometen los terroristas es un atentado contra la vida humana, cada estatua mutilada, cada templo destruido, cada estructura volada por los aires es un atentado contra la memoria de la humanidad.

Lo vimos, por primera vez, con la demolición a cañonazos de los Budas por parte de los talibanes afganos en 2001, y lo vemos ahora en Mosul, en Nínive, en Nimrud, en Hatra.

El Estado Islámico aplica una interpretación extrema del Islam, que considera idolatría la veneración de estatuas y tumbas, pero hay algo más que motivos religiosos en su forma de actuar. Hay un odio: el odio que nace de la ignorancia, que es la más terrible de las miserias humanas. Hay un odio contra todo lo que representa el progreso y la civilización.

Mittwoch, 29. April 2015

Cuando nos despertamos todos los días con el asesinato de miles de inocentes -a veces degollados en la playa o a veces quemados vivos dentro de una jaula-, es difícil encontrar una justificación para preocuparse por la destrucción de un toro alado de piedra, porque ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Pero si algo hemos aprendido con el paso de los siglos es que la única manera que existe de acabar con un pueblo es acabar con su memoria. Los terroristas pueden exterminar una generación de un pueblo, pero si acaban con su memoria, acabarán con su futuro.

Por eso tenemos la obligación moral de hacer todo lo que esté en nuestra mano para evitar que estos tesoros sean destruidos, que la arqueología sea destruida, que la memoria sea destruida.

Ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Lo vuelvo a repetir: ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Pero si permitimos -y en eso nosotros tenemos nuestra parte de responsabilidad- que se pierda la cultura, aunque perviva la vida, habrá desaparecido la humanidad.

Krystyna Łybacka, *w imieniu grupy S&D*. – Pani Przewodnicząca! Pani poseł Silvia Costa, której bardzo dziękuję za inicjatywę wywołania tej debaty, niezwykle trafnie określiła dwa aspekty niszczenia dóbr kultury. Pierwszy z nich to specyficzna broń używana przez terrorystów, a skierowana przeciwko narodom i historii tożsamości. Ale z drugiej strony, świadome niszczenie dóbr kultury jest źródłem ogromnych dochodów. Co więcej, te dochody uzyskiwane z nielegalnego obrotu dobrami kultury stanowią istotne źródło zasilające działalność terrorystów. Nie wiem, czy koleżanki i koledzy wiedzą, iż ostatnie dane pokazują, że trzeci co do wielkości czarny rynek po handlu bronią i narkotykami to rynek dzieł sztuki. Aby temu zapobiec, musimy mieć bardzo skuteczne instrumenty. Z jednej strony, należy przeszkolić celników, sędziów, policjantów, czyli tych, którzy mają z tym do czynienia bezpośrednio. Ale z drugiej strony musimy prowadzić wymianę informacji i kampanię informacyjną, aby uczulić potencjalnych nabywców na zjawisko nielegalnego handlu.

David Campbell Bannerman, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, the looting and destruction of ancient religious and cultural sites in Syria and Iraq by ISIS and other extreme groups is simply despicable.

Just last month, Da'esh demolished ancient cultural heritage sites in Northern Iraq, including statues in the Mosul Museum, the classical site of Hatra and the Assyrian capitals of Nineveh, Nimrud and Khorsabad. In my capacity as Iraq delegation chairman, I call on the Iraqi and Syrian authorities to improve their legal and administrative frameworks in order to prevent the illicit trafficking of stolen artefacts, as has been mentioned here, and cut off funds for terrorism. International partners also need to redouble their efforts to assist in documenting the historical treasures of this ancient civilisation. It is imperative that a clear record of these artefacts be preserved.

Finally, the major damage already inflicted on Iraqi and Assyrian sites is one of the worst cultural heritage disasters of all time, according to a Yale professor. With this in mind, the perpetrators of this vandalism must be stopped now.

Fernando Maura Barandiarán, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora Presidenta, entre marzo y abril, el ISIS ha publicado unos vídeos que han indignado a la opinión pública internacional: unos vídeos que muestran la destrucción intencionada de lugares arqueológicos, como la ciudad de Hatra, patrimonio de la Unesco; edificios históricos, como el palacio de Nimrud; y el museo de Mosul en Irak.

El conjunto de devastaciones y saqueos en Siria e Irak ha llevado a la Unesco a calificar estas actuaciones como una verdadera «limpieza cultural», que puede poner fin a la diversidad y la identidad cultural en estos países.

La destrucción del patrimonio no solo constituye una emergencia cultural, sino que, además, requiere una respuesta política adecuada a nivel de seguridad internacional. Las obras de arte obtenidas de los saqueos y robos perpetrados en Siria e Irak están financiando el conflicto y el terror del ISIS.

En este sentido, he propuesto solicitar a los Estados miembros que cooperen en la coordinación de herramientas de seguridad en las fronteras europeas para controlar y bloquear este tráfico de arte que – hay que decirlo – interesa sobre todo al mercado del coleccionismo de los países del Golfo, de los EE.UU. y de la propia Europa.

Mittwoch, 29. April 2015

Hagámonos la siguiente pregunta: ¿a quién beneficia este saqueo? Denunciamos a Siria e Irak, cuando una parte del mercado al que está destinado este tráfico ilegal se encuentra en Europa. Hay que señalar que el saqueo del patrimonio y el tráfico ilegal en Siria e Irak no se han cometido únicamente por iniciativa del terrorismo islámico, sino que es una práctica común desde el principio del conflicto en 2011 que ha servido para financiar a los rebeldes del Ejército Libre Sirio y a los soldados del régimen de Bachar el Asad.

Insisto, no se trata únicamente de un tema cultural. Como se ha dicho, no olvidemos que el tráfico ilegal de obras de arte es uno de los crímenes más lucrativos del mundo y que, solo después del narcotráfico, el tráfico de armas y el blanqueo de dinero, es este el más jugoso de los lucrativos crímenes. Como es obvio, este tráfico aumenta drásticamente en estos periodos de conflictos.

Curzio Maltese, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le distruzioni sistematiche del patrimonio culturale compiute da Daesh in Siria e in Iraq, così come le precedenti commesse da talebani e alqaidisti in Afghanistan e in Mali, appartengono a pieno titolo ai crimini contro l'umanità, perché da sempre le pulizie etniche includono o cominciano dall'annientamento della memoria.

Questi crimini appartengono alla stessa logica che porta il fanatismo fondamentalista a uccidere innocenti, stuprare, lapidare e umiliare le donne, imporre divieti assurdi a qualsiasi espressione di libertà civile, perfino a qualsiasi forma di onesto svago come una partita di calcio o un canto. Su questo credo che non ci siano dubbi, in quest'Aula non ce ne sono stati, ma dovremmo anche riflettere da occidentali su quanto possiamo fare per correggere i nostri errori, su quanto sia stato sbagliato per esempio impostare il dibattito della guerra al terrorismo su un presunto scontro di civiltà, perché il fanatismo fondamentalista non rappresenta alcuna civiltà, soltanto una sanguinaria sete di potere assoluto. Il fanatismo è il nemico della civiltà dei paesi islamici quanto lo è della civiltà dei paesi occidentali, come ci ha raccontato quest'anno un meraviglioso film di un autore africano, «Timbuktu» di Abderrahmane Sissako.

Se vogliamo combattere con efficacia il terrorismo, l'orrore di queste scene, non possiamo illuderci di ottenere questo risultato soltanto con delle mozioni, per quanto siano importanti, per quanto sia importante bloccare il commercio illegale di beni artistici. Dobbiamo combattere il fanatismo che monta dalla nostra parte, l'ignoranza della storia e della cultura dei paesi dell'Islam che abbiamo dimostrato con interventi militari condotti con logiche folli e controproducenti. Gli xenofobi sono i migliori alleati di questi assassini e questi assassini sono i migliori alleati dei nostri razzisti, entrambi lavorano per rendere la nostra società più ingiusta, la nostra cultura più povera.

Helga Trüpel, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Über 300 Kunstwerke sind im Irak und Syrien schon zerstört worden. Das erfüllt mich mit einem Gefühl der Hilflosigkeit, aber auch der Wut. Es sind mutwillige und aggressive Zerstörungen. Wir müssen deutlich machen: Es handelt sich um ein Kriegsverbrechen und auch um ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit. Es ist gegen die Identität von Einzelnen, aber auch von Gruppen und von ganzen Völkern gerichtet, und es stellt eine massive Verletzung dar. Wir betrachten das als kulturelle Säuberung.

Es ist gegen die Wertschätzung des Weltkulturerbes gerichtet, die uns und der Unesco so wichtig ist. Deswegen verurteile ich diese barbarischen Akte aufs Schärfste. Die Unesco streitet gerade für die Anerkennung des Weltkulturerbes und für die Förderung, und deswegen müssen wir diesen Anspruch hochhalten – auch den Terroristen in den betroffenen Ländern, Syrien und dem Irak, gegenüber.

Aber wir haben ein zweites großes Problem. Das haben jetzt schon fast alle Vorrednerinnen und Vorredner angesprochen, das ist der Handel mit Kulturgütern aus dem Irak und Syrien. Mit diesem Handel in der Europäischen Union wird der Terrorismus des IS und von anderen Terrororganisationen unterstützt, und deswegen ist es so dringlich, dass wir diesen Handel austrocknen. Deswegen erwarte ich von der Kommission, dass sie dies sicherstellt. Es muss mit Interpol zusammengearbeitet werden, es muss mit anderen internationalen Kulturorganisationen zusammengearbeitet werden, um alle nötigen Informationen zu haben. Die Mitgliedstaaten müssen zusammen mit der EU hier an einem Strang ziehen, um diesen illegalen Handel mit Kulturgütern zu unterbinden.

Isabella Adinolfi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il tema di cui si occupa la risoluzione merita di essere affrontato in maniera obiettiva.

Mittwoch, 29. April 2015

Tutti noi non possiamo che condannare la distruzione dei siti culturali perpetrata dall'Isis, dobbiamo porci però degli interrogativi ed individuare le cause prime del problema sapendo scindere le questioni. Ritengo, infatti, che il vero problema da affrontare e risolvere sia quello del trafugamento e della vendita di reperti archeologici nei vari mercati neri europei gestiti dalla criminalità organizzata. Questo è il nocciolo fondamentale della questione, che merita di essere affrontato a mente fredda. Lo stato permanente di conflitto che si vive in quei territori, e quindi non solo l'azione dell'Isis, favorisce i trafugamenti e la successiva vendita di reperti archeologici, moltiplicando gli atti di distruzione.

L'Unione europea, ma soprattutto gli Stati membri che hanno la competenza al riguardo devono agire per porre fine all'esistenza di questi mercati neri ed impegnarsi per far cessare le guerre che insanguinano i territori coinvolti. Altro poi sono i video che vengono diffusi ad hoc, che ovviamente colpiscono il nostro immaginario suscitando sdegno. Anche qui però è bene porsi degli interrogativi: chi sono questi fantomatici combattenti dell'Isis? Da chi vengono armati? Perché escono proprio adesso queste immagini di terrore? La manipolazione dell'opinione pubblica e la propaganda non sono infatti qualcosa di nuovo. Magari – azzardo – queste immagini sono funzionali a far digerire all'opinione pubblica un intervento armato che invece va evitato ad ogni costo perché anticamera di ulteriori drammi.

Marie-Christine Arnautu (NI). – Madame la Présidente, mes chers collègues, je partage bien évidemment les inquiétudes de mes collègues de la commission CULT, mais je regrette que la question se limite au seul groupe «État islamique».

Les désastres culturels causés par ces terroristes sont immenses et terribles, que ce soient en Syrie, en Iraq mais aussi en Tunisie ou en Libye. Mais pourquoi alors passer sous silence les exactions similaires commises par les autres groupes de terroristes islamistes qui sévissent en Syrie? L'église antique Saint-Siméon-le-Stylite n'a pas été détruite par l'État islamique, mais bel et bien par Ahrar Al-Sham, groupe salafiste soutenu par l'Arabie saoudite et membre du Front islamique, et par Junud Al-Sham, groupe tchéchène soutenu par la Turquie. Les 15 000 pièces du musée d'Idleb n'ont pas été pillées par l'État islamique, mais par le Front Al-Nosra, branche syrienne d'Al-Qaïda, dont M. Fabius disait il y a peu, je cite, qu'il faisait du bon boulot sur le terrain en Syrie.

Il est plus qu'urgent de demander à la Turquie, à l'Arabie saoudite et au Qatar – nos alliés – de cesser de soutenir les groupes terroristes, tout comme il est impératif que les États membres de l'Union cessent de jouer un double jeu et décident enfin de lutter efficacement contre..

(La présidente retire la parole à l'oratrice)

Sabine Verheyen (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Im Gebiet des von der radikalislamischen Gruppierung IS/Da'isch – aber auch von anderen – ausgerufenen Kalifats in Syrien und im Irak werden seit geraumer Zeit zahlreiche Kulturdenkmäler von der Terrormiliz zerstört. Die religiösen Fanatiker zerstören mutwillig alles, was gemeinhin als Manifestation der Achtung vor herausragenden geistigen und kulturellen menschlichen Leistungen gilt. Die Zerstörung durch den IS/Da'isch ist ein direkter Angriff. Das reiche Erbe der arabischen Kultur und auch der Kultur christlichen Ursprungs in diesen Ländern wird einfach nicht mehr gewährleistet. Für diese Kulturen ist anscheinend in diesen Regionen kein Platz mehr. Bei der Zerstörung dieses Kulturguts handelt es sich um einen Angriff auf das kulturelle Erbe der gesamten Menschheit, dem entschieden entgegengetreten werden muss. Diese von der Unesco als „kulturelle Säuberung“ bezeichnete Zerstörung, die Plünderung und die Ächtung von wertvollen archäologischen Stätten, historischen Gebäuden, religiösen Heiligtümern und Kulturgütern werden vom Europäischen Parlament auf das Äußerste verurteilt.

Der illegale Handel mit den aus diesen Plünderungen stammenden Kulturgütern muss schnellstmöglich unterbunden werden, denn er stellt eine wichtige Finanzierungsquelle für den Terrorismus dar. Wir fordern deshalb die Hohe Vertreterin auf, verstärkt geeignete politische Maßnahmen zu ergreifen, den illegalen Handel zu beenden und so die aus dem Handel stammende Finanzierung der Terrormiliz zu verhindern. Wir rufen die Europäische Union und die Mitgliedstaaten auf, entsprechende Sicherheitsmechanismen zu etablieren und im gemeinsamen Schulterschluss stark gegen diese Verbrechen vorzugehen.

Mittwoch, 29. April 2015

Marlene Mizzi (S&D). – Il-Wirt Kulturali huwa tifikira konkreta dejjiema tal-kisbiet ta' missirijietna. Huwa tifikira tal-istorja taghna u memorja kollettiva li tfakkarna min ahna u minn fejn ġejna. Il-wirt kulturali jipprovdi sens ta' identità u kontinwita; b'hekk bhala soċjetà ikollna ghan komuni. Delitt kontra l-wirt kulturali hu delitt kontra l-umanità.

Minkejja dan, il-wirt kulturali huwa spiss fil-mira tal-kriminalità u l-qerda tiegħu tista' ssir arma għall-gwerra u strateġija li tiddestabilizza l-komunitajiet. Hi ukoll arma li teqred l-identità kulturali, etnika jew reliġjuza tal-komunità.

Ma nistghux nibqghu siekta għall-qerda ta' mijiet u eluf ta' snin ta' storja u ta' kultura. Il-Komunità Internazzjonali għandha tagħmel dak kollu fil-kapaċità tagħha biex ittemm darba għal dejjem dawn ir-reati kontra l-umanità.

Għalhekk nappella lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni Ewropea għall-Affarijiet Barranin biex tiegħu qagħda soda għall-preservazzjoni tal-proprjetà kulturali kollettiva, tassisti dawh il-pajjizi fil-preservazzjoni taċ-ċiviltà storika tagħhom u tiġġieleed kontra l-kummerċ illeċitu, għax il-wirt kulturali jappartjeni lilna lkoll u dan m'għandux jiġi fl-idejn ta' organizzazzjonijiet terroristiċi, bħall-ISIS.

Ангел Джамбазки (ECR). – Разрушаването на културни и исторически ценности от страна на Ислямска държава или Даеш, както е по-известна, е безпрецедентен терористичен акт, който е насочен срещу нашата цивилизация. Поведението на Ислямска държава цели да ни покаже, че тези хора не уважават не само собственото си, а и нашето културно минало, не уважават нашата цивилизация, не уважават историята такава, каквата тя е била. Ислямска държава разрушава тези културни ценности, разрушава тези безценни артефакти, защото желае да отрече всичко, което е било преди нея. Тя ни показва нагледно, че ние и нашата цивилизация, била тя католическа, била православна, била протестантска, за тях не съществува.

Ислямска държава, освен всичко останало, се издържа от продажбата на културно и историческо наследство. Известно е, че повече от 38 милиона долара е добивът им само от една сирийска провинция. Затова там трябва да има незабавна реакция и тя трябва да бъде военна. Няма друг начин да бъде спряна Ислямска държава.

Marietje Schaake (ALDE). – Madam President, the wilful destruction of civilisation's most cherished creations, which are a symbol of humanity itself, hurts all of us, as the global heritage which is centuries old is irreplaceable. This cultural cleansing, which amounts to a war crime, is a part of the ethnic cleansing of people at the hands of Da'esh or IS. These inhumane deeds and the criminal trade in cultural goods – now the third largest in the world – must be stopped.

The destruction of cultural heritage is an integral part of the Jihadist terrorist misguided, dogmatic campaign of death and hatred. Such destructive acts can never be legitimised by claiming to act in the name of God or a holy text. To meet the broad challenges in the Middle East, of which this is one, we need a strong Europe in the world. The EU must treat the destruction of cultural heritage as an integral part of an effective strategy to eliminate ISIS and to reinstate stability in the Middle East, or at least help make that happen.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την καταστροφή τόπων πολιτισμικής σημασίας από το Ισλαμικό Κράτος. Πραγματοποιούνται συστηματικές πολιτισμικές εκκαθαρίσεις, αμετάκλητες και ανεπανόρθωτες· επιτελούνται πραγματικά εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας. Δεν θα αναφερθώ στις ευθύνες της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τόσο για το φαινόμενο ISIS όσο και για το δράμα των λαών της περιοχής. Θα αναφερθώ στον ορατό κίνδυνο να μετατραπεί η προπαγάνδα της «σύγκρουσης πολιτισμών» σε προκάλυμμα της ακολουθούμενης πολιτικής. Πρόκειται για κίνδυνο που κρύβεται ακόμη και στις «αθώες» εκφράσεις ηγετικών στελεχών της Ευρώπης.

Ο εξτρεμισμός της μισαλλοδοξίας δεν είναι φυσικό φαινόμενο. Εκκολάπτεται από πολιτικές που απειλούν λαούς με τη μοναδικότητα της δικής τους αλήθειας, εκβιάζουν λαούς για την αποδοχή αυτής της αλήθειας και δεν διστάζουν να καταστρέφουν λαούς στο όνομα αυτής της αλήθειας. Πολιτισμός σημαίνει σεβασμός στην ταυτότητα, στην παράδοση, στη μνήμη, στη κουλτούρα, στην αυτονομία και στην ελευθερία του άλλου. Όλοι καταδικάζουμε την βαρβαρότητα του ISIS. Υπερασπιζόμενοι όμως τον πολιτισμό μας, είμαστε άραγε διατεθειμένοι να αναλογιστούμε και να αντιμετωπίσουμε την βαρβαρότητα που παράγει ο νεοφιλελεύθερος φονταμενταλισμός.

Mittwoch, 29. April 2015

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señora Presidenta, hay que felicitar la iniciativa de la Comisión de Cultura y de su presidenta, la señora Costa.

La destrucción de bienes culturales es un ataque directo a la historia, la libertad y la cultura de pueblos y sociedades enteros. Es un modo de confirmar, de completar los ataques a la vida de tantas personas con un mensaje muy claro: «No solo os quitamos la vida, os quitamos el carácter, la personalidad, destruimos vuestra identidad».

Europa tiene una alta responsabilidad en ese sentido -en este momento- también porque compramos, porque admitimos o toleramos el tráfico ilegal que esta Resolución pretende combatir. Es un tráfico que alimenta el crimen organizado y la financiación del propio Estado Islámico.

Hemos de destacar en esta Resolución la prevención como concepto clave, con normas sobre importación, normas para preparación de jueces, fiscales y policías. Hemos de saber qué está pasando; hemos de grabar un catálogo de la destrucción. Preservar el presente es empezar a recuperar un digno futuro

Y, finalmente, hemos reaccionado con los vídeos de la destrucción a cargo del ISIS, pero debemos ampliar el enfoque a otras situaciones y otros hechos como los del propio régimen del Estado de Siria, el régimen del señor El Assad.

Hans Jansen (NI). – In het jaar 832 heeft de toenmalige kalief van Bagdad Egypte bezocht en hij heeft daar zijn soldaten de opdracht gegeven de grote piramide van Gizeh af te breken. De inspanningen van zijn soldaten hadden na maanden nog steeds nauwelijks zichtbaar resultaat. De pogingen dit pre-islamitische monument af te breken werden dan ook gestaakt.

Dit illustreert dat de islam alle zichtbare herinnering aan wat voorafging probeert uit te wissen. De islam heeft dat altijd gewild, niet alleen nu in Noord-Irak en Noord-Syrië. Bij genocide hoort de ontkenning van de genocide en bij jihad hoort het uitwissen van alles wat herinnert aan de slachtoffers van de jihad.

Ik wil daarom de Commissie en ieder die dit hoort of leest vragen niet alleen die slachtoffers te gedenken, maar ook uit alle macht te bevorderen dat Europa hetzelfde lot bespaard blijft, want de vijand is al binnen de poorten.

Santiago Fisas Aixelà (PPE). – Señora Presidenta, quiero destacar que el Estado Islámico es un movimiento terrorista, rechazado por la inmensa mayoría de los musulmanes, que comete todo tipo de asesinatos y acciones contra los derechos humanos.

Las acciones terroristas del ISIS van dirigidas contra todo aquello que no representa sus ideas. Bajo la dictadura del terror están masacrando a los cristianos y otras minorías religiosas en Irak, Siria y Nigeria. Los talibanes destruyeron los Budas de Bamiyan, los radicales islamistas destruyeron en Tombuctú numerosos mausoleos musulmanes y, ahora, en Irak y Siria, los terroristas del ISIS arrasan con un patrimonio milenario. Y todo ello basándose en motivos religiosos mal entendidos.

La destrucción del patrimonio supone la destrucción de nuestra identidad, acumulada generación tras generación. Los terroristas buscan a través de esta destrucción la eliminación de la historia y de la identidad de los países en los que actúan.

Europa no puede contemplar con los brazos cruzados el asesinato de tantas personas y la destrucción de un patrimonio cultural de toda la humanidad. Por ello, debemos instar a las Naciones Unidas y a la UNESCO a que tomen medidas urgentes para parar las acciones terroristas del ISIS.

Luigi Morgano (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, numerose e ripetute sono le violazioni delle libertà fondamentali perpetrate dall'Isis/Da'esh in Siria, Iraq e in altri territori attualmente ostaggio del cosiddetto Califfato.

Mittwoch, 29. April 2015

Conversioni forzate, torture, uccisioni sono all'ordine del giorno. La sistematica e deliberata distruzione di manufatti, opere d'arte e luoghi di culto è complemento della persecuzione contro singoli e comunità: una vera e propria «pulizia etnica» volta a eradicare ogni traccia di tradizioni millenarie. L'annientamento di questa ricchezza culturale è poi diffusamente pubblicizzato dallo stesso Da'esh, con l'intento di dimostrare la propria presunta potenza, presunta e non reale, perché attacca il patrimonio culturale di tutta l'umanità, non avendo argomenti a sostegno della propria ideologia di odio e di intolleranza.

La distruzione del patrimonio culturale in Medioriente è un crimine morale contro l'umanità, perché senza passato o senza memoria l'uomo e la civiltà rischiano il futuro. E allora è particolarmente importante che l'Unione europea adotti, in collaborazione con l'Unesco e la Corte penale internazionale, le misure necessarie per estendere la categoria del diritto internazionale dei crimini contro l'umanità alle barbarie perpetrate da Da'esh.

Branislav Škripek (ECR). – Madam President, this is such a sad topic we are discussing now. The destruction of cultural sites in Syria and Iraq is a real tragedy and we must address it. We can consider this an example of cultural cleansing. This threatens the culture and religious heritage and traditions of the region, and even the wider world, but more tragic is the illegal trading of the artefacts to the EU and other parts of the world.

However, behind this cultural devastation there is a much more serious problem: the advance of ISIS forces in Iraq and Syria, which has led to the enslavement and murder of thousands of Christians and people from other religious and ethnic minorities who have been living there for generations. There are also reports of forced conversions. If we do not stop ISIS, these atrocities will not stop.

I call on the Commission to act on two suggestions for appropriate measures to stop the trafficking of artefacts to Europe: the first is to establish a team of experts, such as a police corps or other force, to pursue this matter; and the second is to collaborate closely with self-administering communities in Iraq and Syria, such as the Assyrians and Turkmens, to stop ISIS.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, as in Nimrod, which was a war crime, Mosul is definitely a breach of Resolution 2199. Others are in the same category.

This is cultural cleansing. This is a clash between civilisation and barbarians. This is a war. These are weapons which are designed to hit us. These are meant to be painful. These are meant to be destructive, by imposing their way of life over ours. This is to divide us and divide our societies.

The response also requires a set of weapons. It requires a firm reaction: a reaction in prevention, in investigation and in punishment, but also in restoration. I think that the joint resolution that we will be voting on tomorrow addresses many of these issues, starting from broadening the definition of crimes. In this regard, we need to see interaction between the European Union, the International Criminal Court and UNESCO – all the way – to allow us to prepare ourselves for restoration.

We need to act and we need to be united in this respect. I think we need to act as fast as possible.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, έχουμε όλοι μας παρακολουθήσει με αποτροπιασμό τα βίντεο με τις συστηματικές καταστροφές των μνημείων της τέχνης, στις οποίες επιδίδονται οι μαχητές του ISIS στις περιοχές που ελέγχουν, προκειμένου να τρομοκρατήσουν όλο τον κόσμο.

Πέραν όμως από τις καταστροφές, το ISIS λειτουργεί και ως αρχαιοκάπηλος σε διεθνές επίπεδο διότι πραγματοποιεί λαθραίες ανασκαφές στις περιοχές που υπάρχουν ελληνιστικά, ρωμαϊκά και βυζαντινά μνημεία και πουλά παράνομα στο εξωτερικό όσες αρχαιότητες έρχονται στο φως.

Όλες οι παραπάνω δραστηριότητες δεν αποτελούν απλή καταστροφή. Συνιστούν πολιτισμική εκκαθάριση η οποία αποσκοπεί στο να εξαφανίσει από την μνήμη των λαών τις πολιτισμικές τους καταβολές. Συνιστούν πρόκληση προς την πολιτισμένη ανθρωπότητα και κυρίως προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία πρέπει να αντιδράσει και πρέπει να συνεργαστεί με το ΟΗΕ και την ΟΥΝΕΣΚΟ για να προστατεύσει από το μένος των ισλαμιστών όλα τα μνημεία του πολιτισμού.

Mittwoch, 29. April 2015

Είναι αναγκαίο η καταστροφή των μνημείων του πολιτισμού να χαρακτηριστεί ως έγκλημα πολέμου και να προβλεφθεί η νομική προστασία τους με τη δημιουργία στρατιωτικής δυνάμεως η οποία θα αναπτύσσεται στις περιοχές που υπάρχουν αρχαιότητες για να αποτρέψει την καταστροφή τους.

Milan Zver (PPE). – Žrtve samooklicane Islamske države v Iraku in Siriji so v prvi vrsti ljudje. ISIS ne kaže nikakršnega usmiljenja pri svojih grozodejstvih.

Obenem pa so žrtve tega skrajnega režima tudi številne arheološke, verske in kulturne znamenitosti, kraji, ki jih je Unesco razglasil za svetovno kulturno dediščino. Uničene so bile mnoge cerkve in šiitske mošeje, kipi v mosulskem muzeju iz časov starodavnih asirskih in akatskih cesarstev. Z zemljo so zravnali starodavno asirsko mesto Nimrut. Nenazadnje so se lotili mesta Hatra, ki je prav tako na Unescovem seznamu svetovne dediščine.

ISIS prisiljuje sirske in iraške kristjane, da zapuščajo domove. Želi izbrisati vse sledi teh skupnosti, zato uničuje tako kulturne artefakte, torej materialno kulturo, kot tudi nepredmetne izraze kulture, kot so običaji, tradicije in prepričanja.

Unesco definira kulturno čiščenje, torej kulturocid, kot strategijo, ki uničuje kulturno raznolikost. Rimski statut Mednarodnega kazenskega sodišča iz leta '98 pa kot vojni zločin obravnava tudi napade na zgradbe, namenjene veri, izobraževanju, umetnosti, znanosti ali dobrodelni dejavnosti, zgodovinske spomenike in tako naprej.

Evropska unija ne more biti brezbrizna do kulturocida, ki se dogaja v soseščini. Zato je potrebno dejanje ISIS-a razumeti kot vojni zločin in zločin proti človeštvu ter v skladu s tem tudi ravnati.

Julie Ward (S&D). – Madam President, I would like to thank Silvia Costa and fellow members of the Committee on Culture and Education for raising this important issue. Just as the heinous and horrific crimes ISIS commits against ordinary civilians are not only a matter for Iraqis and Syrians but are a matter for humanity at large, so is the destruction of these ancient cultural sites a matter of common human heritage and identity.

The fertile crescent of Mesopotamia is one of the birthplaces of human civilisation, and the sharing of culture with others is a natural human mechanism for creating openness and understanding between diverse groups of people. It is that common humanity, that co-existence and understanding, which ISIS seeks to destroy. It is right that the international community moves to act against these crimes.

What happened in Syria and Iraq must also teach us a lesson on how we must use cultural heritage here in Europe, not as an exclusive and divisive tool, but as an educational instrument to deal with societal issues and contemporary challenges, to foster intercultural dialogue in order to bring people of Europe closer together.

Aymeric Chauprade (NI). – Madame la Présidente, ces derniers mois, nous avons assisté à la destruction par le groupe «État islamique» d'œuvres inestimables du patrimoine historique des nations et de l'humanité.

En regardant ces images consternantes de démolition de statues, on ne peut s'empêcher de penser, effectivement, aux bouddhas géants de Bamiyan, en Afghanistan, ou aux mausolées de Tombouctou. Face à une telle folie destructrice, les systèmes de prédation organisés – souvenez-vous – dans les années 2000 par les autorités d'occupation américaine en Iraq, à partir du pillage du musée de Bagdad, apparaîtraient presque comme un moindre mal.

Ce qui est commun à tous les totalitarismes – de la Terreur pendant la Révolution française, et ses dommages immenses pour le patrimoine chrétien français, au bolchévisme en Russie, qui ne laissa presque aucune église debout, en passant par la révolution culturelle maoïste en Chine, les talibans en Afghanistan ou le groupe «État islamique» en Iraq et en Syrie –, c'est cette même foi aveugle dans l'homme nouveau, déraciné, produit d'une loi religieuse ou d'un système idéologique, arraché aux temps historiques.

Le totalitarisme commence toujours par la déformation de l'histoire, avant de passer à l'élimination pure et simple de l'histoire.

Mittwoch, 29. April 2015

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Pani Przewodnicząca! Niszczenie dziedzictwa kulturowego to zbrodnia wojenna. Ataki ISIS przed Muzeum Bardo w Tunezji, akty wandalizmu w muzeum w Mosulu i dewastacja zabytków w Syrii to niepokojące akty czystki kulturowej. Terrorysty niszczą budynki cywilne, religijne oraz stanowiska archeologiczne, które należą do wspólnego dziedzictwa ludzkości. Ich strategia zmierza do zdestabilizowania populacji, a przede wszystkim zniszczenia ich korzeni i tożsamości. Nielegalny handel zabytkami kultury to instrument wojny na potrzeby finansowania działalności terrorystycznej.

Wzywam Unię do podjęcia kroków mających na celu polepszenie współpracy z ONZ, międzynarodowym obserwatorium nielegalnego obrotu dobrami kultury, Europol i Interpol zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ z dnia 12 lutego br., która potępia zniszczenie dziedzictwa kulturowego w Iraku i Syrii. Należy również rozważyć potrzebę stworzenia skutecznej formy współpracy Unii i UNESCO, w szczególności jeśli chodzi o ochronę dziedzictwa kulturowego w strefach konfliktu.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhora Presidente, sempre que o medo se quer instalar o que sucede é a destruição da memória, a memória do património, da cultura e da civilização. A memória de um povo, a memória da humanidade. Hatra não resistiu ao terrorismo, o Museu de Mossul também não. Os livros foram queimados, a arte foi vendida por armas.

Mas não conseguem matar aquilo que nos une como mundo, a cultura, a humanidade que há em nós. Sempre, mas sempre que se quer calar a liberdade, o que se faz é matar a arte, a cultura e o património. E ficamos mais pobres com a destruição da nossa história no Iraque e na Síria. A destruição e o saque deste património é, de facto, um crime de guerra. Estes criminosos devem e têm que ser chamados a pagar por esta destruição. Mas também aqueles que compraram e ajudaram a financiar estes terroristas devem ser trazidos à justiça. É criminoso quem vende e quem compra, inclusive na Europa. Pergunto-me é, como é que a Europa espera travar esta cumplicidade de compra.

Afzal Khan (S&D). – Madam President, nothing is more important than human life. The destruction of cultural heritage pales in comparison to other atrocities that ISIS has committed. It is, nevertheless, cultural cleansing and a war crime. Cultural heritage is a record of our common past and a way of understanding each other. Its destruction represents an attack on our shared civilisation. It should therefore be treated as such, even if it is not equal to the human toll that ISIS has exacted.

It is further proof that ISIS has nothing to do with religion. Attacking schools, media and other places of culture – all symbols that represent freedom of thought and respect for cultural diversity – is part of a strategy to crush free thinking. We must all condemn these actions as war crimes, challenge ISIS' narrative and work together to preserve our cultural heritage. We must cooperate against illegal trade in cultural property from the occupied territories that directly funds terrorism. We must stand united in respect for humanity.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, a destruição de património cultural da humanidade no Iraque, na Síria, na Líbia, no Mali, pelo barbarismo de bandos terroristas como o Daesh constitui crime de guerra e contra a humanidade. É, por isso, alarmante que a comunidade internacional não se tenha ainda organizado para travar os terroristas do Daesh. É alarmante que a própria União Europeia não consiga fazer a diferença para travar os criminosos do Daesh nos países em que operam, nem sequer no Iraque, onde alguns Estados-Membros estão envolvidos na assistência militar às forças curdas e a outras que os combatem. Pois, nem os europeus se coordenam entre si, nem no plano militar, nem na ajuda humanitária, nem sequer no apoio às vítimas, incluindo mulheres e crianças *yazidis*, cristãs e de outras minorias, que conseguiram escapar aos criminosos do Daesh.

O desígnio dos terroristas é apagar vestígios de culturas milenares pré—islâmicas no Médio Oriente. Se os líderes europeus persistem na descoordenação autista, preparemo-nos para pagar o preço também na Europa, com o crescendo de atividade terrorista e mais fanatismo e intolerância e radicalização nas nossas sociedades.

Interventions à la demande

Alessandra Mussolini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio l'onorevole Silvia Costa che ha posto all'attenzione di Parlamento, Commissione e Consiglio questo tema, che è un tema molto importante e molto grave e ha creato anche una piattaforma di discussione e azioni positive che sicuramente devono essere intraprese, perché vedere queste immagini di distruzione di quello che è un patrimonio dell'umanità – sono beni inenarrabili che purtroppo non potranno più essere ricostruiti – è violento, non si può fare il paragone con l'uccisione certamente di esseri umani ma non sono meno violente quelle immagini che noi abbiamo visto girare nei mass-media e in televisione.

Mittwoch, 29. April 2015

Quindi domani voteremo a favore della risoluzione e mi auguro realmente che ci possa essere un'azione decisa per evitare tutto questo, oltre al fatto, appunto si è detto, del finanziamento alla criminalità organizzata e al terrorismo.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto congratulazioni alla presidente Costa per l'importante iniziativa messa in campo.

Da decenni opere d'arte anche millenarie vengono distrutte in nome di un cieco odio religioso. Abbiamo tutti ancora negli occhi le terribili immagini della devastazione del museo di Mosul. Dai territori iracheni e siriani in mano all'Isis continuano a succedersi i filmati dei vandalismi contro l'arte debitamente diffusi per colpire l'Occidente alle radici della sua identità culturale e tutto questo senza raccontare l'accanimento contro libri e biblioteche che da Raqqa a Mosul, dal Cairo a Tripoli continuano a bruciare.

Il Direttore generale dell'Unesco Irina Bokova definisce l'opera di distruzione dei siti artistici da parte dell'Isis come pulizia culturale e crimine di guerra. La stessa Unesco stima in 2 miliardi e 200 mila dollari i proventi del traffico illecito di beni culturali che sfuggono alla furia demolitrice dell'Isis. Servono azioni efficaci per fermare la distruzione delle opere d'arte operata dagli islamisti. La comunità internazionale deve lavorare per mettere rapidamente fine a questa odiosa attività terroristica e contrastare il traffico illegale del patrimonio culturale.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, στις 26 Φεβρουαρίου το ISIS κονιορτοποίησε πολλά αρχαία ασσυριακά αγάλματα στο μουσείο της Μοσούλης στο Ιράκ. Στις 20 Μαρτίου, οι τζιχαντιστές ανέλαβαν την ευθύνη για την τρομοκρατική επίθεση στο εθνικό μουσείο της Τυνησίας στην Τύνιδα. Πριν από λίγο καιρό, οι τζιχαντιστές ισοπέδωσαν την αρχαία συριακή πόλη Nimrud.

Η καταστροφή μνημείων και θρησκευτικών κτηρίων έχει ως στόχο την αποσταθεροποίηση των πληθυσμών και την καταστροφή της πολιτιστικής τους κληρονομιάς. Οι τζιχαντιστές προβαίνουν στη λεηλασία των αρχαιολογικών θησαυρών στο Ιράκ, όπως ακριβώς έκαναν και οι ναζί, οι οποίοι λεηλάτησαν κατά τη διάρκεια της γερμανικής κατοχής τους αρχαιολογικούς θησαυρούς της Ελλάδας. Οι τζιχαντιστές επιδίδονται, όπως ακριβώς και οι ναζιστές, σε ένα επικερδές λαθρεμπόριο αρχαιολογικών θησαυρών.

Η προστασία των αρχαιολογικών μνημείων αποτελεί αντικείμενο σχετικής σύμβασης της Unesco και η συστηματική καταστροφή της πολιτιστικής κληρονομιάς στην οποία επιδίδονται οι τζιχαντιστές συνιστά έγκλημα κατά της ανθρωπότητας.

Илхан Ключюк (ALDE). – Благодаря, госпожо председател. Абсолютно е права председателката на нашата комисия, госпожа Коста, заявявайки: „Варварството няма език и религия“. За съжаление през последните месеци наред с варварските убийства ставаме свидетели и на безпрецедентно унищожаване на археологически обекти, статуи и паметници на културата. С твърдото намерение да заличат от лицето на Земята следите от историята на региона, терористични групировки унищожават културно наследство на повече от три хиляди години.

Тези дела съвсем закономерно провокираха генералния секретар на ЮНЕСКО, госпожа Бокова, да ги определи като културно прочистване и военно престъпление, което светът трябва да накаже, и Европейският съюз трябва да подкрепи организацията в борбата по опазването на нашето наследство. Необходимо е незабавно да се противопоставим на това нападение върху колективната ни човешка памет, защото това е не само културна трагедия, но и заплаха за сигурността.

Призовавам Съвета за създаването на допълнителни звена към Евроюст и Европол за борба с нелегалния трафик на културни ценности и за по-добра координация с националните власти. Необходимо е също така Европейският съюз да застане плътно зад кампанията на ЮНЕСКО „United for heritage“ за глобална подкрепа в защита на културното наследство.

Mittwoch, 29. April 2015

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ*alelnök asszony*

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, το ισλαμικό κράτος είναι μια εγκληματική οργάνωση μεγάλης κλίμακας που διαπράττει συστηματικά καταστροφές και λεηλασίες θρησκευτικών και άλλων πολιτιστικών μνημείων. Δυστυχώς όμως, το ισλαμικό κράτος δεν είναι ούτε η μόνη, ούτε η πρώτη οντότητα με δράση αυτού του είδους στην ευρύτερη γεωγραφική περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Ανατολικής Μεσογείου. Έχει προηγηθεί, κατά μερικές δεκαετίες, το τουρκικό κράτος, στο οποίο μάλιστα η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναγνωρίσει καθεστώς υποψήφιας για ένταξη χώρας. Ο τουρκικός στρατός στην Κύπρο έχει καταστρέψει χριστιανικές εκκλησίες στα κατεχόμενα εδάφη και έχει επιδοθεί σε λαφυραγώγηση και λαθρεμπόριο αρχαιοτήτων από εκεί.

Εντελώς πρόσφατα, ο Μουφτής της Άγκυρας, με αφορμή την καταδίκη της γενοκτονίας των Αρμενίων από τον Πάπα Φραγκίσκο, απείλησε να μετατρέψει την Αγία Σοφία της Κωνσταντινούπολης από μουσείο σε τζαμί, οπότε είναι αναμενόμενο ότι θα κινδυνεύσουν και οι ανεκτίμητης αξίας τοιχογραφίες της.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντιμετωπίζει τους βανδαλισμούς από όπου και εάν προέρχονται.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quando il sole della cultura è basso i nani hanno l'aspetto di giganti. Credo che gli estremisti di Daesh senza saperlo abbiamo ben compreso la saggezza dietro questa massima di Karl Kraus.

Proprio questa terribile violenza iconoclasta, questo genocidio culturale perpetrato da Daesh ai danni di siti archeologici e culturali dovrebbe spingerci a una riflessione seria e attenta. Fra le tante ragioni dietro questo orribile crimine contro l'umanità, oltre al traffico illecito di beni archeologici che resta una delle fonti principali di finanziamento, si può anche vedere l'attenzione tributata a tali siti in passato dai regimi autoritari un tempo ben sostenuti o quantomeno tollerati dall'Occidente fondati sull'accentramento di potere e risorse nelle mani di poche élite.

Ecco quindi che distruggere questi siti finisce quasi per essere una perversa rivendicazione ideologica, non solo una fonte di guadagno. La vendetta contro i vecchi regimi, ma anche contro l'Occidente un tempo colonizzatore. Per questo noi dobbiamo spingere per una vera soluzione che sia un dialogo con i regimi (*la Presidente ritira la parola all'oratore*).

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, namjerno uništavanje ključnih povijesnih znamenitosti od strane ISIS-a i uništavanje kulturne baštine predstavlja ratni zločin. Kulturna baština odraz je duše jednog naroda, onog najintimnijeg što je satkano u nama, ljepote koju pokazujemo svijetu. Uništavanje baštine udarac je na kulturni identitet i povijest jednog naroda.

ISIS promiče kulturu smrti i zatire kršćane i sve što je kršćansko, uključujući i spomenike, mauzoleje, grobnice, knjige, drvene rukopise. U Siriji i Iraku uništeno je na stotine lokaliteta. Kulturna baština nestaje i ilegalno se preprodaje. To je gubitak za civilizaciju cijelog svijeta. Malo prije smo razgovarali o progonu i ubijanju kršćana nad kojima se provodi genocid. Sada razgovaramo o uništavanju kulturnih dobara koja su kršćani stvarali stoljećima.

Predlažu se mjere kojima je cilj zaustaviti preprodaju te kulturne baštine. No mene zanima što će Komisija i Vijeće poduzeti da zaustave ISIS. Vrijeme je da se riješi uzrok, a ne da se samo bavimo posljedicama.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le immagini che ci arrivano dalla Siria e dall'Iraq sono sempre di terrore e distruzione, ma in questo caso il bersaglio è la memoria, la storia.

Mittwoch, 29. April 2015

I miliziani dell'Isis che si sono scagliati contro i siti culturali e archeologici sferrano un attacco all'identità e alla cultura di intere popolazioni. La loro non è una guerra per la conquista di un territorio, ma per annientare un'intera civiltà non risparmiando neanche i simboli della storia. Dovrebbero essere perseguiti dalla comunità internazionale come criminali di guerra. Prima però vanno fermati. Non possiamo permettere che sostituiscano ad una tradizione millenaria un'ideologia di sopraffazione e di terrore. Il mondo intero attraverso l'Unesco si impegna a promuovere il patrimonio culturale dell'umanità, ora questo patrimonio in pericolo va difeso e in ogni modo non smettiamo di parlarne, e grazie alla presidente Costa per aver sollevato il dibattito.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Stara Europa dopomina się o szacunek do dziedzictwa. Chcę podkreślić – wspólnego dziedzictwa – nie chrześcijańskiego, nie europejskiego, ale wspólnego dziedzictwa. Bardzo mi się to podoba. Szkoda, że późno i często niekonsekwentnie. Druga rzecz bardzo ważna: stara Europa potępia niszczenie zabytków w Syrii i w Iraku. To bardzo istotne przykłady, ale trzeba pamiętać, że dobrze, że na tej sali padły inne przykłady niszczenia militarnego, jak również przykłady zwykłego wandalizmu. Chciałbym również podkreślić, że musimy także w Europie wykorzystać te fakty, przede wszystkim, aby nas samych edukować. I to edukować najbardziej profesjonalnie, jak to jest możliwe. Aby akty wandalizmu nie miały miejsca ani w Syrii, ani w Iraku, ani w Egipcie, ani w Grecji, ani także w Europie – w tej Europie, w której szacunek do dziedzictwa wspólnego jest już bardzo zaawansowany. Chciałbym także zaprosić, mam nadzieję w imieniu pani przewodniczącej Costy, na posiedzenia Komisji Kultury, gdzie będziemy ten temat, krótko mówiąc, poszerzać.

(„*Catch the eye vége*”)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, this debate was a precious opportunity to share our ideas and highlight the importance we all attach to this issue. We all agree that the looting of cultural heritage is a despicable crime and that we must endeavour by all possible means to stop it. We are all aware that the protection of cultural goods concerns us all. It is a matter that has to do with the very notion of civilisation. As I said in my remarks, the European Union is strongly committed to this principle.

The European Union is already active at many different levels in the fight against the illicit traffic in cultural goods and is also contributing to the restoration of damaged cultural heritage. Moreover, many European Union legislative acts provide for the restitution of cultural artefacts unlawfully removed from their territory and ensure that exports of cultural goods are subject to uniform controls at the European Union's external borders.

The European Union is also engaged in raising awareness of this issue with its partners, providing recommendations and lines of action, and is party to international conventions that aim at the protection and fostering of cultural diversity. I hope that the discussion we had today will help inspire our further action in this field and that the cultural heritage of Syria and Iraq will be spared further looting.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. – Madam President, thank you very much for this debate and for having raised this very important topic. The safeguarding of cultural heritage as a symbol of identity and social cohesion, especially for populations living in conflict zones, is our shared concern and common task. The Council fully supports the view that cooperation with UNESCO and other international organisations working on the preservation of the world's cultural heritage and on combating organised crime is of great importance and should be reinforced.

The European Union, both internally and together with its international partners, is working on countering terrorism. The sad reality is that we are working against the clock, as no future measure or eventual punishment will bring back to us the invaluable artefacts that have been destroyed.

Coming back to Ms Costa's remark on the Council's cooperation with the European Space Agency to use satellite images to locate cultural sites and document them, I would like you to know that the Council actually monitors relations between the EU and the European Space Agency, including in the framework of the 'Copernicus' European Earth Observation Programme. Applications of Earth observation, such as the ones indicated by the parliamentary question, within conflict zones are within the scope of the future Copernicus Security Services in support of external actions. However, until today the location of cultural sites has not been part of current Copernicus requirements, but the programme could exploit this potential in the future.

Mittwoch, 29. April 2015

Finally, we also need to join forces and ensure that, when the conflicts in Syria, Iraq and other countries in the region are over, culture will be there to help people engage on the path towards peace.

elnök asszony. – Az eljárási szabályzat 128. cikkének (5) bekezdésével összhangban benyújtandó állásfoglalási indítványokat később jelentik be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. április 30-án, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Damian Drăghici (S&D), în scris. – Multe situri arheologice, religioase și culturale din Siria, Irak au fost recent distruse de grupări extremiste. Aceste atacuri împotriva patrimoniului cultural au fost descrise de directoarea generală a UNESCO, Irina Bokova, drept „epurare culturală”.

Consider că UE trebuie să ia măsuri ferme de prevenire a distrugerii și a comerțului ilicit cu bunuri de patrimoniu cultural, prin găsirea unei modalități de cooperare cu structurile competente din cadrul serviciilor de investigații de la nivel național, UNESCO și cu alte organizații internaționale. Trebuie blocată comercializarea în statele membre a obiectelor culturale scoase ilegal din indiferent ce țară. Uniunea Europeană trebuie să aibă un control al importurilor de bunuri culturale pe teritoriul său.

19. Situation auf den Malediven (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő pont a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének nyilatkozata – A maldív-szigeteki helyzet (2015/2662(RSP))

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, the Government of the Maldives has taken important steps to enact legislation against domestic violence, human trafficking, the right to information, as well as improving social security, education and health. The European Union strongly welcomes these measures. But these gains risk being undermined if the government does not take urgent remedial action to restore the health of its democracy and the sanctity of key democratic principles on which that democracy is founded.

The Maldives are a fragile and young democracy. Since the adoption of the new constitution and the introduction of multiparty elections in 2008, progress has been uneven. Notably, there was a disputed and controversial ‘transfer of power’ in February 2012. The ramifications of those events continue to undermine the possibilities for durable progress in the Maldives. The arrest of former President Nasheed on 22 February this year has exacerbated tensions. Mr Nasheed was arrested, on charges under the terrorism act, for the alleged kidnapping of the Chief Justice of the Criminal Court in 2012.

EU Heads of Missions and the Ambassadors of Norway and Switzerland in Colombo issued a statement expressing their concerns about both the arrest and the conduct of the first hearing, which took place without any legal representation. Following his conviction and sentencing to 13 years’ imprisonment on 13 March 2015, the European Union issued a further statement, raising serious questions about due process of law and the risks of undermining people’s trust in the independence of the judiciary.

These statements highlighted the importance of respect for democratic principles, the constitution, the rule of law, due legal process and the independence of the judiciary. I want to take this opportunity to emphasise and reiterate the importance of those principles. These are founding principles of the European Union. We remain fully committed to them and convinced of their importance in realising peoples’ legitimate aspirations to democracy throughout the world. The people of the Maldives are no different.

Mittwoch, 29. April 2015

It is vital that the government takes action now to demonstrate its commitment to the values of freedom of expression and assembly. Ensuring that the opposition are able to conduct their activities without harassment by the state is critical to the state of democracy in the Maldives.

Likewise, independent bodies such as the Human Rights Commission and the Elections Commission have important roles in maintaining democracy. They should be allowed to undertake their constitutionally-mandated roles without fear of sanctions. A free media also has an essential role to play in enabling public scrutiny of the government. The government should seek to remove legal restrictions on the media's ability to legitimately report and ensure that any attacks on the media are properly and thoroughly investigated and the culprits brought to justice.

The Vice-President/High Representative has welcomed the request from the Government of the Maldives to send an observer to any appeal by Mr Nasheed. The Vice-President/High Representative has offered to send a legal expert, not only to examine the Nasheed case, but also to review legislation, the procedures and practices of the judiciary and implementation of the new penal code. We hope this will enable those areas where the respect for rule of law can be enhanced to be highlighted, in line with the stipulations of the 2008 Constitution and other relevant laws.

On this basis, the Maldivian authorities and the European Union will have a clear basis for further work to best protect the rule of law in the Maldives.

These are not idle concerns. Already there is evidence that Islamic extremists are actively aiming to recruit disaffected Maldivians to the nihilism of the Jihadist cause. The European Union wants to help the Maldivian authorities address the underlying causes of radicalisation. But real progress will inevitably depend principally on the government and its prompt and ongoing action to ensure that the political system in the Maldives is as healthy as possible.

Davor Ivo Stier, u ime kluba PPE. – Gospođo predsjedavajuća, kada govorimo o Maldivima za većinu ljudi u Europi prva slika u glavi je vjerojatno turistički raj na zemlji. Međutim, lokalno stanovništvo živi daleko od takve idile i vidi mnogo mračniju stvarnost gdje demokratski standardi strmolavo padaju.

Nedavna presuda prvom demokratski izabranom, a sada već bivšem predsjedniku Maldiva Mohamedu Nasheedu, i to na 13 godina zatvora, izaziva ozbiljne i opravdane sumnje u vladavinu prava i institucije na Maldivima. Samo suđenje je proteklo uz brojne primjedbe UN-ovih dužnosnika. Ne ulazeći u krivnju ili nevinost bivšeg predsjednika Nasheeda, jer to nije naš posao, moramo inzistirati na pravo na pošteno suđenje.

EU je 2008. godine odigrala ključnu ulogu u procesu demokratske tranzicije Maldiva, kada je izvršila snažan pritisak da se provedu demokratski izbori kojima je okončana tridesetogodišnja diktatura. No, dok je pažnja međunarodne zajednice bila okrenuta drugdje, 2012. prvi demokratski izabrani predsjednik Nasheed dao je ostavku u nerazjašnjenim okolnostima.

Sadašnji predsjednik i sadašnja vlada nisu nastavili procesom demokratizacije, već su se nažalost okrenili nekim autokratskim tendencijama, a izgleda da se približila islamskim ekstremističkim skupinama. Stoga, EU mora ponovno pokazati odlučnost u potpori demokratizacije zemlje, te ovim putem pozivam Visoku predstavnicu i vanjsku službu da iskoriste sve dostupne diplomatske alate u postizanju tog cilja.

Richard Howitt, on behalf of the S&D Group. – Madam President, as Vice-President of this Parliament's delegation for relations with South Asia, it is with deep regret that I have had to co-author this resolution about islands known for their incredible beauty, with strong links to my own country; islands that are at the forefront of the fight against climate change. But where we cannot remain silent is where there are breaches of human rights.

We did not seek either to support or oppose the former President from outside, simply by objecting – as we would for any defendant – to reports that he is being mistreated in custody, denied medical treatment and refused a defence lawyer in due time for the start of the case against him.

It is not to support his candidacy at future elections if we defend his, or anyone's right, to stand in such elections or when we observe what appear to be incredible charges of terrorism against him, which themselves appear to be intended to prevent him from contesting the elections. As Amnesty International has observed, this is happening in the context of a rising general concern about restrictions against protests, media and civil society within the country, and the free reign of vigilante groups allegedly unfettered by the police.

Mittwoch, 29. April 2015

When the Human Rights Commission is charged with treason, simply for undertaking its role in accordance with UN Human Rights Council, no members of the UN itself should remain silent for us in Europe and for my country as a Member of the Commonwealth.

In the Maldives, known for their tourism, it is ironic that it is the Tourism Minister himself who openly admits he is at the centre of accusations about corruption, violence and the murder of a journalist. In this resolution we call for European tourist advice to be explicitly used to apply pressure for change. The Maldives may be small dots in a large ocean but we will not stand by when it is democracy and respect for human rights which are disappearing beneath the waves.

Charles Tannock, on behalf of the ECR Group. – Madam President, in a country better known for tourism rather than militancy, sadly human rights and democracy in the Maldives are deteriorating at an alarming rate with rising Wahhabi-Salafism as an influence and political tensions. Peaceful protestors are being arrested and critical media outlets in civil society are being silenced, whilst the judicial system is being manipulated to imprison opposition politicians.

The recent arrest and conviction of the former President Mohamed Nasheed, the first democratically elected President of the Maldives, who did so much in the past to raise the plight of inundation his country faces from climate change, is just one example of selective justice and corruption in a politicised judiciary. It has been reported that his trial clearly failed to meet national and international standards of justice.

My group, the ECR, calls on the Government of the Maldives to immediately and unconditionally release former President Nasheed and to take the necessary steps to reform the judiciary in order to restore confidence in the rule of law. The introduction of delayed death sentences, now under Sharia law, on minors is of the gravest concern. The significant rise in the number of Maldivians joining ISIS has also created a rise in Jihadi radicalisation within that small country's society.

This resolution calls for warnings to be given to EU tourists visiting the Indian Ocean tourist destination. I do hope, as a Commonwealth country, the Maldives can soon be brought back from the brink.

Marietje Schaake, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, last month former president Nasheed, the first democratically-elected president of the Maldives, was sentenced to 13 years in prison. Charges of inciting terrorism, which not many people find credible, indicate that this trial is politically motivated. We call on the Maldivian authorities to ensure that the appeals procedure meets free and fair trial standards and that former president Nasheed gets access to a lawyer, access to doctors when needed, and has access to the advisers and lawyers he needs.

The Maldives are seeing a broader, worrying pattern of human rights violations. We have seen the disappearance of journalist Ahmed Rilwan, which is still unsolved, and the ban on peaceful protests is very troubling. The rise of Jihadists and IS recruitment in the Maldives – in a disproportionately high number – is also very troubling to us. And as many European tourists enjoy their vacations on the bounty islands of the Maldives, we as the EU call for them to be warned of the possible risk and the risk of instability in these islands. We hope that stability, the rule of law and due process, and fair trial for the former president are immediately restored.

Javier Couso Permy, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señora Presidenta, en Maldivas tenemos un presidente detenido, manifestaciones y defensores de los derechos humanos detenidos y limitación de derechos. Todo merece nuestra condena y la tendrá.

Pero también hay que hablar de la utilización de los derechos humanos para apoyar intereses geopolíticos o comerciales, porque el doble estándar no es bueno. Si fuera igual para todos, empezaríamos analizando las guerras en que hemos participado -tanto en Irak como Libia, o la desestabilización de Siria-.

Porque muchas veces los derechos humanos sirven de excusa para que Europa se pronuncie en las luchas entre bloques comerciales con un aura respetable. En este caso, se condena un Gobierno que apoya los planes chinos de la Ruta de la Seda Marítima frente a un Gobierno anterior que apoyaba el pivote asiático de Obama.

Mittwoch, 29. April 2015

El día que hablemos de derechos humanos -o de golpes- sin dobles lecturas, habría que empezar, por ejemplo, por lo que hizo Europa en Honduras en 2009. No nos hagamos trampas; no usemos como arma los derechos humanos.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I am speaking for my group but I am also Chair of the Delegation for relations with South Asia which includes the Maldives, a country we visited on a number of occasions, post-tsunami and indeed when the new constitution, a process we supported, was under discussion. We have heard it is a young democracy in the Maldives and we have seen some welcome progress. But we are also seeing a number of tensions as these institutions find their places in the new set-up.

We recognise the role that former President Nasheed has played in these changes. But the European Union also expressed its concern when, as president, he ordered the arrest of a judge, which has had on-going repercussions, not least at present. The recent events are deeply disturbing. We are seeing the juxtaposition of these new charges under the terrorism act. New charges should have time for a new defence; it is a constitutional guarantee in the Maldives. We saw changes too in the law regarding holding public office post-conviction, and changes in legal procedures, not least the time to prepare an appeal. I think many of us find it very difficult to believe that this juxtaposition was purely a simple coincidence.

The European Parliament wants the constitutional guarantees of the Maldives upheld for all its citizens, all its residents. It is essential for progress in this small island state threatened by climate change.

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, Mohamed Nasheed, fostul președinte al Maldivelor, a fost arestat, în urmă cu o lună și jumătate, pentru a 18-a oară în 25 de ani. În aceste două decenii și jumătate, Nasheed a fost un simbol al democrației în țara sa. După ani de opoziție non-violentă, de exil, de închisoare, așa cum spuneam mai devreme, Nasheed a devenit, în 2008, primul președinte ales al Maldivelor, întrerupând astfel treizeci de ani de regim autocratic ai lui Maumoon Abdul Gayoom, iar venirea sa la putere, în urma unor alegeri libere, pluraliste, a fost un pas important pentru democratizarea țării.

Din păcate, așa cum vedem astăzi, acest pas nu a fost suficient. Situația politică din Maldive e mai mult decât îngrijorătoare, fiindcă instituțiile statului sunt profund politizate și includ aici și justiția. Acuzațiile de terorism care îi sunt aduse lui Nasheed, condamnarea sa la 13 ani de închisoare sunt semne vizibile ale instrumentalizării justiției de către puterea politică. Această putere politică se găsește din nou în mâinile familiei Gayoom, pentru că președintele de acum e fratele vitreg al fostului șef al statului, iar fiica acestuia e ministru de externe al țării. Asta e, din punct de vedere politic, țara! Suntem, deci, departe de regimul democratic spre care cetățenii acestei țări tindeau în 2008 și cred că e esențială revenirea pe drumul democratizării.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in molte aree del mondo constatiamo lo sgretolamento dei valori fondanti del vivere in una collettività, come parlamentari europei non possiamo essere insensibili e inerti rispetto a nessuna di esse.

La crisi politica e istituzionale delle Maldive ha minato i principi fondamentali dello Stato di diritto e per questo la nostra attenzione si rivolge prima di tutto alla ricostruzione di un clima pacifico ed un sereno dibattito politico, con un sostegno affinché la polizia si impegni a tutelare la libertà di manifestazione dell'opposizione in tutta sicurezza e affinché le autorità giudiziarie siano depoliticizzate. Chiediamo a questo fine che la delegazione dell'Unione europea per lo Sri Lanka e per le Maldive monitori la situazione, fornendo all'Alto rappresentante Federica Mogherini tutte le informazioni e gli strumenti per agire proattivamente attraverso le relazioni bilaterali e internazionali per rafforzare il sistema democratico delle Maldive e assicurare il pieno rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, it is clear that the Maldives are no longer just a paradise for tourists. They have become a place where there is increasing danger posed by fundamentalists, by an efficient and politicised judiciary, and by an erosion of human rights and democratic principles. The show trial of former President Mohamed Nasheed is a demonstration of this dysfunctional state of democracy. This so-called trial does not at all respect the basic principles of a fair trial and goes against the Maldivian state's Constitution.

Mittwoch, 29. April 2015

We have always been at the forefront in our commitment and support to consolidate democracy, promote good governance, strengthen key institutions and help the Maldives to address social, environmental and transnational challenges. I believe that it is important that we continue to play a role in the country's democratic transition by formally calling for an end to violence against peaceful protestors and by ensuring that Mr Nasheed's rights are fully respected in accordance with the Maldives' international obligations and standards.

„Catch the eye”

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, last year I was the head of the EU election observation mission to observe the Parliamentary elections in the Maldives. The voting was calm and the process was administered in a highly professional manner.

Yet, on the political side, the Supreme Court removed two members of the elections commission less than two weeks before the election day. That was a clear violation of the principle of separation of powers and raises serious concern about safeguarding the independence of the elections commission.

A year later, convictions against former President Nasheed raise many legal ambiguities and concerns. Every democratic country must respect the legal process which upholds respect for the rule of law relying on an independent judicial process. This is not the case with Mr Nasheed. I will definitely support the initiative to send observers to Mr Nasheed's trial in case he decides to appeal.

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η σύλληψη στις 13 Μαρτίου του Mohamed Nasheed, του πρώτου δημοκρατικά εκλεγμένου Προέδρου των Μαλδιβών, ενός ανθρώπου ταγμένου κατά της άσκησης της βίας, και η καταδίκη του σε 13 χρόνια φυλάκιση αποτελεί αποκορύφωση του περιορισμού της δημοκρατίας στις Μαλδίβες. Ακολούθησαν και άλλες αποφάσεις του Κοινοβουλίου της χώρας αυτής που περιορίζουν τα δημοκρατικά δικαιώματα, τη δραστηριότητα των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και των δημοσιογράφων. Η κατάσταση λοιπόν στην χώρα αυτή είναι κρίσιμη και τα πρόσφατα γεγονότα αποδεικνύουν την ανάγκη για βαθιές δημοκρατικές αλλαγές. Απαιτείται λοιπόν η μεταρρύθμιση του δικαστικού συστήματος, η αποκατάσταση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου και ο σεβασμός της ελευθερίας έκφρασης και συνάθροισης. Η πλουραλιστική δημοκρατία στις Μαλδίβες πρέπει επιτέλους να λειτουργήσει και να κλείσει ο δρόμος στους τζιχαντιστές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να εξαντλήσει όλα τα μέσα που διαθέτει, προκειμένου να συμβάλει στην αποκατάσταση της ελευθεροτυπίας και στη λειτουργία του κράτους δικαίου στις Μαλδίβες.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, Europa je puno učinila za Maldive na mnoge i različite načine, u ekonomskom smislu, kulturnom smislu, ali i pogotovo u političkom smislu. Kada govorimo o onome što znamo, da je novi Ustav 2008. otvorio novu stranicu povijesti te otočne države, onda govorimo i onome što je Europa učinila za tu državu. U političkom smislu usvojena je demokracija, ali se pokazala relativno kratkotrajnom.

Zato, nisam ovdje da bi govorio o tome je li sadašnje vodstvo sklonije Kini ili sklonije islamu ili sklonije ne znam kome, nego sam zato da prije svega govorimo o tome da bivši predsjednik ima pravo na pošteno suđenje, ima pravo na to da dobije odvjetnika, da dobije liječnika i da osiguramo takvoj osobi koja je vodila Maldive, koja je vodila demokratski proces, u suradnji i s nama, to treba otvoreno reći, da ima pravo na zaštitu svih svojih ljudskih prava.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, c'è una realtà inquietante nelle Maldive che le foto patinate dei cataloghi turistici non raccontano.

È la realtà che sta accadendo proprio oggi con l'ex Presidente Mohamed Nasheed, condannato a tredici anni di carcere. Il processo a detta di moltissimi osservatori internazionali risulta essere un processo politico e Amnesty International l'ha definito una farsa. Migliaia di persone hanno manifestato il loro dissenso raggiungendo in barca la capitale Malé e purtroppo bisogna constatare che giornalisti e tanti attivisti sono stati arrestati e intimiditi affinché non continuassero con queste esternazioni.

Il paese sta viaggiando su un binario completamente diverso e lontano, ha reintrodotta la pena di morte – lo ricordiamo noi come Unione europea siamo fortemente schierati contro la barbarie inaccettabile che porta addirittura bambini di 13 anni a essere giustiziati alla maggiore età. Le Maldive poi erano in prima linea per i cambiamenti climatici, anche questo è stato dimenticato. Penso che dobbiamo impegnarci fortemente per far capire a questo nuovo esecutivo che lo Stato di diritto non è un optional e che non ci deve essere sfruttamento dei migranti. Abbiamo il compito di agire affinché il paradiso delle vacanze non diventi l'inferno della democrazia.

Mittwoch, 29. April 2015

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já osobně bych chtěl podpořit všechny předřečníky, kteří hovořili v dané věci o situaci na Maledivách. Proces, kterému byl bývalý prezident Našíd podroben, nepochybně nesplňuje žádné z relevantních kritérií spravedlivého procesu a otázka radikalizace Malediv je jedna z věcí, která by měla Evropskou unii nepochybně trápit. Měli bychom říct všem turistům, kteří směřují do tohoto ostrovního státu, že turistické pojetí tohoto státu neodpovídá realitě, které je vystavena společnost, v níž žijí obyvatelé Malediv. Měli bychom tedy podpořit snahu Komise, paní Mogheriniové a dalších činitelů Evropské unie, aby tento stát nespěl cestou ISIS.

(„Catch the eye vége”)

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, I would like to thank the Members for this debate that has so clearly expressed support for the democratic process and the respect of the rule of law in the Maldives. Allow me to conclude this debate by saying that we will continue to monitor closely the situation in the Maldives.

The European External Action Service and the European Delegation in Sri Lanka accredited to the Maldives will remain in regular contact with the Maldivian authorities, other political actors and civil society there. We expect the Government of the Maldives to accept the political and legal offers of the European Union. The European Union legal expert would give the European Union and the Republic of the Maldives the opportunity to start a dialogue on the state of the judiciary.

The European Union will continue to pay close attention to the issue of Islamic radicalisation, which is currently at the centre of the European agenda. The European Union will remain committed to help the Maldives and the Maldivians build an open and resilient democracy which respects fundamental rights.

elnök asszony. – Az eljárási szabályzat 128. cikkének (5) bekezdésével összhangban benyújtandó állásfoglalási indítványokat később jelentik be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. április 30-án, csütörtökön kerül sor.

20. Fortschrittsbericht 2014 über Albanien (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai – Az Albániáról szóló 2014. évi bizottsági eredményjelentés (2014/2951(RSP))

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council.* – Madam President, last year was an important year for Albania's path towards European integration. The Council, in its conclusions of December 2014, welcomed the progress made by Albania, which led to the granting of candidate status in June 2014. I believe that the status of a candidate country will give additional impetus to Albania's reform agenda and to further progress on the country's European path.

I would like to underline the fact that the political will to move forward on crucial reform issues cannot come from the European Union; rather, it must come from the Albanian government, political leaders and broader society. The Council broadly shares many of the views expressed in your draft resolution. It noted the positive steps taken by Albania in the fight against organised crime, with an intensification of law enforcement activities, and towards the reform of its judiciary.

However, along much the same lines as Parliament, the Council also noted that important challenges still lie ahead. The Council remains committed to the principle that the opening of accession negotiations would be considered by the European Council, in line with established practice, once the Commission had assessed that Albania has achieved the necessary degree of compliance with the membership criteria.

In order to open accession negotiations, Albania would now need to do its part. Let me remind you of five areas where Albania is invited to intensify its reform efforts and to act decisively to address these key priorities. We underline in particular the need for Albania: first, to continue the reform of public administration with a view to enhancing its professional capacity and impartiality; second, to pursue a comprehensive reform of its judiciary to reinforce its independence and efficiency through an inclusive process and in close consultation with the Venice Commission; third, to develop a coherent policy in the fight against corruption; fourth, to continue its efforts in the fight against organised crime, including against drug cultivation and trafficking; fifth, to take effective legislative and policy measures to rein-

Mittwoch, 29. April 2015

force the protection of human rights and anti-discrimination policies, including the equal treatment of all minorities, as well as to implement property rights.

Finally, Albania needs to urgently address the identified shortcomings concerning freedom of expression and the media, and particularly to strengthen the independence of the media regulatory authority and the public service broadcaster. The Council also expects the Albanian authorities to ensure sustained implementation of the reforms already undertaken.

I have now listed five key messages that the EU awaits from the Albanian authorities. Allow me now to mention additional essential elements where more work needs to be done: political dialogue, economic reforms and regional cooperation.

As regards political dialogue, constructive and sustainable cooperation between the government and the opposition on EU-related reforms is vital. It is the shared responsibility of both government and opposition to ensure that political debate takes place primarily in parliament and to contribute to creating the conditions for its proper functioning. In this regard, we welcome the European Parliament's engagement in the re-establishment of the political dialogue in the parliament of Albania.

It is important that Albanian citizens understand what the European Union is about, but it is important also that they understand the government's actions in bringing their country closer to the Union. Therefore, we urge Albania to establish a National Council for European Integration, bringing together all stakeholders, which should further consolidate the nationwide consensus on EU integration.

As regards economic reforms, Albania should continue its efforts to increase competitiveness, to improve the business and investment environment, to achieve fiscal consolidation and to address high unemployment and the high level of informality in the economy.

Regional cooperation is an essential part of the EU integration process. Good neighbourly relations will strengthen the country's ability to deliver security and prosperity to its people. Here I have to note the positive commitment by Albania in developing regional cooperation by participating in numerous regional initiatives, such as the South-East Europe Cooperation Process and the Regional Cooperation Council, as well as by strengthening bilateral relations with countries of the Western Balkan region.

Likewise, the Council is pleased with Albania's consistent alignment with the EU's Common Foreign and Security Policy.

The Council is determined to continue its engagement with Albania. We are looking forward to the next EU-Albania Stabilisation and Association Council scheduled for three weeks from now. It will be an opportunity to review the progress achieved and discuss the challenges that lie ahead.

Meeting these challenges will not be an easy task, but we have strong faith in Albania's ability to deliver. Let me assure you that the EU is ready to support this reform process and support the people of Albania in achieving a prosperous and secure future.

In conclusion, I would like to express my gratitude for the excellent work that the European Parliament rapporteur on Albania, Mr Knut Fleckenstein, has carried out. I am looking forward to interesting discussions.

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank Parliament and the rapporteur, Mr Fleckenstein, for this well-balanced report, which acknowledges the progress Albania has made on its path to European integration. The Commission welcomes the findings and recommendations, which are much in line with our assessment in the 2014 Progress Report.

Last June, Albania was granted the status of a candidate country. This meant new, higher responsibilities to deliver solid and sustainable results to fulfil each of the key priorities for reform. The most recent High Level Dialogue on the key priorities took place on 24 March in Tirana, co-chaired by Commissioner Hahn and Prime Minister Rama. The Commission welcomed the progress made by Albania, notably as regards public administration reform and the initial steps taken in the area of the judiciary and the fight against organised crime. It also noted with satisfaction that the Albanian authorities have a firm commitment to, and clear understanding of, the way forward. To support the process, joint working groups on the key priorities have been set up by the Commission and the Albanian authorities to help identify concrete reform steps.

Mittwoch, 29. April 2015

Let me mention some areas where action is required and which are all covered in the report debated today. First, it is important that Albania pursue comprehensive, inclusive and consistent judicial reform, both for the rule of law and for the business environment. Second, there is a need for a serious and coherent policy in the fight against organised crime and corruption, with decisive action leading to proactive and efficient investigations, prosecutions and final convictions. Third, it is essential to continue enhancing the efficiency and independence of public administration. Developing a professional, merit-based and depoliticised civil service is key for the sustainable implementation of reforms.

The persistent confrontational political climate damages Albania's image and may hold back the reform process. Let me underline the fact that the EU integration process needs to be inclusive. The recent decision to establish a National Council for European Integration should help in this regard.

The Commission shares the view expressed in the report that both the ruling majority and the opposition have a shared responsibility towards Albanian citizens to continue with a constructive political dialogue in parliament. The political agreement that put an end to the parliamentary boycott by the opposition last December should be fully implemented.

Additionally, let me stress that Albania has also made progress and shown its clear reform potential in the field of economic governance. The government has adopted a solid public financial management reform that should help substantially improve fiscal performance. It has also taken concrete steps to ensure financial sustainability in the electricity sector. This should be followed up by further reforms in energy policy. I would also like to commend Albania's firm commitment to the connectivity agenda.

Finally the Commission welcomes the fact that the report commends Albania's positive engagement in regional cooperation. This engagement and Albania's 100% alignment with the EU's common foreign and security policy positions are strong assets for the country on its European Union path.

Thank you for your attention and I look forward to the debate on this important report.

Knut Fleckenstein, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! In ihrer Stellungnahme zum albanischen Beitrittsantrag hat die Europäische Kommission zwölf wichtige Reformprioritäten, die das Land umsetzen muss, benannt, bevor die Kopenhagener Kriterien für den Beitritt in ausreichendem Maß erfüllt sind, um Verhandlungen hierüber aufnehmen zu können.

Heute stehen von diesen zwölf Reformprioritäten noch fünf auf der Tagesordnung. Es sind die wichtigsten, und es sind die schwierigsten Reformen, die sich nicht von einem Tag zum anderen umsetzen lassen. Sie erfordern einen starken politischen Willen, einen langen Atem und eine tatkräftige Unterstützung durch alle staatlichen, parteiischen, aber auch gesellschaftlichen Akteure: die Reform der öffentlichen Verwaltung und der Justiz, die Bekämpfung von Korruption und organisierter Kriminalität und die Stärkung des Schutzes aller Menschenrechte inklusive der Minderheitenrechte.

Die albanische Regierung hat die Herausforderung erkannt und zahlreiche Reforminitiativen gestartet, die nun auch erfolgreich implementiert werden müssen. Was dabei zählt, ist nicht allein, eine Aufgabenliste der EU abzuheben, was zählt, ist, dass alle Bewohner des Landes die positiven Veränderungen in ihrem Alltag spüren, im Bildungs- und im Gesundheitswesen, beim Besuch von Behörden oder vor Gericht. Die Albanerinnen und Albaner sollen merken, dass ihr Land dem Ziel einer EU-Mitgliedschaft mit jeder erfolgreichen Reform ein Stück näher kommt. Mein Bericht möchte Albanien deshalb ermutigen, die begonnenen Reformen mit großem Ehrgeiz weiterzuführen und die noch anstehenden Reformen mit großem Engagement anzupacken.

Lassen Sie mich zum Schluss noch eine Bemerkung machen: In meinem Bericht lobe ich Albanien ausdrücklich für seinen Beitrag zur Sicherheit und Stabilität in der Region und für seine Zusammenarbeit mit den Nachbarstaaten. Der Besuch von Premierminister Rama bei seinem serbischen Kollegen Vučić war ein bedeutender Besuch. Das daraus entstandene Handeln, auch der Jugendaustausch und anderes, ist ein wichtiger Beitrag, um sich besser zu verstehen. Dieser Beitrag wird vielfältig deutlich. Gerade deshalb bedaure ich es, wenn wenig hilfreiche Interviews geführt werden, die in eine falsche Richtung deuten. Aber bleiben wir auf dem Teppich: In einem Bericht wie diesem hat das nichts zu suchen!

Mittwoch, 29. April 2015

Eduard Kukan, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, first of all I would like to thank the rapporteur for a very good job, very good cooperation and a very balanced report. No doubt Albania has made progress in the integration process. We should appreciate that and we should support it. It is also important to send a strong message that confrontational politics are the main obstacle to moving ahead more rapidly in this process. Better political dialogue and consensual political solutions involving all political parties to this process is needed. Politicians in Albania should avoid further political crises. They should understand that Albania's integration process is the common responsibility of both the ruling party and the opposition.

The integration process is a chance for Albania to progress. But political will is needed for more real and deep reforms, as the rapporteur said, especially when it comes to the rule of law, comprehensive reform of the judiciary and the fight against corruption and organised crime. It is worth noting that in a few weeks the country is going to hold local elections. This will be an important test for the newly-introduced administrative reform, but also for politicians to show their commitment to democratic rules and principles.

Albania has been a reliable partner for the EU in the region and in external relations. That should be noted and appreciated. It is important to praise it for its constructive role in regional cooperation. In that connection it is worth mentioning that Serbia and Albania should be encouraged to cultivate their relations, because those are two key countries in the region, and politicians from both sides should feel responsibility for cultivating relations. In the end I believe Albania will successfully continue the reform processes and that it will be able to take further steps in the EU integration process, which we are going to support systematically.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Govorili ste o političkom dijalogu. Čovjek ste s velikim iskustvom i znam da ste vodili našu delegaciju Parlamenta u ranijem sazivu s Albanijom. Govorili ste o političkom dijalogu.

Bio sam sad nedavno kao potpredsjednik naše delegacije u Albaniji zajedno s predsjednicom, gospođom Macovei. Ja zaista ne vidim mogućnost političkog dijaloga. Vidite li ga zaista i na koji način mislite da mi možemo pomoći da dođe do političkog dijaloga jer bih zaista htio vidjeti sve zemlje Balkana u ovome Parlamentu?

Eduard Kukan (PPE), *blue-card answer*. – Thank you very much for asking another good question. I know what you are talking about. I was the Chair of the Delegation for five years. Somehow, in those five years, I got used to the more robust political dialogue in Albania. That is a diplomatic expression; I would say that it was a little bit more than robust. That is why I went into so much detail on the issue of political culture and political dialogue.

To answer your question, I think that we need to be more engaged with them, to speak to them more often and to show and explain that having a different opinion is not a sin or a criminal act, but is a normal discussion. The European way of discussing things and differences of opinion is to sit down and use arguments in a normal, civilised way. So more dialogue and more engagement with them.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, Albania has had a difficult past in recent years but it has recently tried to become a modern, democratic state, as evidenced by membership of NATO and achieving EU candidate status. The main priority, as for its Western Balkan neighbours, remains judicial and administrative reform, as well as cracking down on organised crime and jihadi terrorism, fighting corruption and human trafficking and improving victim protection.

The need for a more inclusive government and parliamentary democratic maturity is also essential. The issue of minority rights is important, particularly for the Roma population, the rights of women, children, the disabled and the LGBT community. The appointment of an Ombudsman has also been very helpful recently. Recent alarming accusations of criminal behaviour in the political class need to be fully investigated and, if found to be true, those guilty brought to justice. Reports of youth radicalisation and the numbers joining ISIS are also of grave concern, but I particularly welcome Albania's alignment with the CFSP sanctions against Russia.

I feel confident of course that, with EU help, Albania can continue to make progress on all these fronts and eventually realise its European aspirations.

Mittwoch, 29. April 2015

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to thank our rapporteur, Mr Fleckenstein, for a very fruitful cooperation and his balanced view on Albania. In the last year Albania achieved significant progress, and the report clearly recognises the country's role in regional stability as the only one of the Western Balkan states that is a full NATO member. Albania has constructive and stable relations with its neighbours and its foreign policy is in full compliance with the EU's foreign and defence policy.

In domestic policies Albania has made some progress in meeting the political criteria for EU integration. Nevertheless, for the further course of reforms the government and opposition should ensure implementation of the political debate in the parliament, in order to consolidate and expand their achievements so far. As regards the economic criteria, Albania has made some progress in its pursuit of the functioning market economy, but it has to accelerate structural reforms in order to cope with the competitive pressure on the common EU market. As a result of the low competitiveness of the economy, unemployment is high and the grey sector is still large.

The report clearly highlights the challenges that Albania is facing and some of the positive steps that the government has taken to deal with them. Despite the reform of the judicial system, including the engagement of the Venice Commission, fundamental reform is still needed to increase the independence of the judiciary. The country has demonstrated political will to fight corruption which remains the major problem along with the organised crime that erodes statehood. There is a serious need to strengthen the de-politicisation of the state administration. On that point, we should congratulate the government on its efforts and the progress it has achieved in the reform of public administration.

In conclusion, I would like to emphasise that unification of Albania and Kosovo is only possible within the EU, because the European integration perspective remains the only viable option for all countries in the region.

Martina Anderson, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, according to the 2014 progress report on Albania, continued reform to aspects of the social, political and judicial situation is needed. It is vitally important that Albanian sovereignty is respected but, equally, we must promote respect for universal principles such as fundamental rights, which have been mentioned here today.

It is encouraging to see that progressive steps have been taken by the Albanian Government in the area of fundamental rights. I particularly welcome improvements in legal recognition for LGBTI persons and the setting up of a working group on LGBTI rights in the Ministry of Social Affairs. There is, of course, more to be done to ensure equality for the LGBTI community in Albania. However, judging by recent homophobic comments from Unionist politicians in Ireland, there is also much to be done in EU Member States.

Tamás Meszerics, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I want to congratulate and thank our rapporteur who through hard, competent and patient work was able to produce a highly balanced and thoughtful report.

I am glad to agree with many colleagues of mine who have spoken before me who emphasised the steady progress Albania has made in the last couple of years on the road towards accession. Let me assure our Albanian friends that we are fully aware that this road is far from being easy; it is a challenging task. But at the same time I am almost entirely certain that within a reasonable period of time Albania will succeed in reaching the end of that road.

No doubt there is a lot to do: capacity building in public administration, a consistent anti-corruption policy with steady implementation, and working out a consistent energy strategy with due emphasis on renewables. The tasks are not dissimilar to those of other countries in the region. That is one of the reasons, and certainly not the only reason, why we believe that regional cooperation is a must both for Albania and for other countries of this vibrant part of the world.

In conclusion, allow me to issue a word of warning. In our process of accession and in the negotiations, we should not adopt a tone of condescension. We are not a charity organisation giving out free money without benefit to us. The accession of the Western Balkans is beneficial to both the European Union and to the countries of the region.

Mittwoch, 29. April 2015

Diane James, on behalf of the EFDD Group. – Madam President, whilst Albania might well wish to become an EU member and is ticking the boxes to do so, that objective realisation comes with major concerns and anxieties still. Acknowledged across European security services is Albania's role in people trafficking, heroin smuggling and passport theft. These are all criminal activities that represent clear threats to social cohesion and personal security for citizens of all Member States, not least the United Kingdom. The fundamental EU tenet of freedom of movement of people will provide the ideal platform for these criminal and anti-social activities to be expanded across Europe.

As a UK MEP, one has to ask about – and seriously challenge – the justification for progressing Albania's accession and integration without any of these critical issues being resolved. Turning a blind eye is not an option. A clear message should be: not yet the time, no accession or integration progression yet, resolve the problems as a priority, and then return with a metaphorical clean bill of health as a state and potential member. We owe that to every EU citizen. Allowing entrenched criminal activities to expand across the European continent and the British Isles should not be facilitated in this way.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, από άκρως σταλινική χώρα επί εποχής Χότζα, η Αλβανία πέρασε σε μια εποχή σοσιαλιστικής ανομίας, κρατικής και ιδιωτικής διαφθοράς και παρανομίας και κλιμακούμενης εθνικής μισαλλοδοξίας. Η κατάλυση του κράτους και των δομών του, στις αρχές της δεκαετίας του 90, συνοδεύτηκε από ληστρικές επιδρομές στις αποθήκες οπλισμού και από διασπορά τεράστιων ποσοτήτων οπλισμού τόσο σε εξτρεμιστικές οργανώσεις όσο και στο οργανωμένο έγκλημα, καθώς και από μεταναστευτικές ροές προς την Ελλάδα και την Ιταλία.

Οι οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες, η αδυναμία ή/και άρνηση των εκάστοτε κυβερνήσεων να δημιουργήσουν δομημένο κράτος αλλά και να διαχειριστούν τα εσωτερικά προβλήματα, βρίσκουν διέξοδο μέσω του αλβανικού αλυτρωτισμού. Δυστυχώς η Αλβανία, καταπατώντας κάθε έννοια καλής γειτονίας, διατυμπανίζει την ιδέα της μεγάλης Αλβανίας και διεκδικεί εδάφη της Ελλάδας, της Σερβίας και της FYROM.

Το μέγα σφάλμα της Δύσης στο Κοσσυφοπέδιο αποδεικνύει πόσο επιφανειακά και με πόση υποτέλεια στα μεγάλα συμφέροντα εργάστηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση στα Δυτικά Βαλκάνια. Για τους ίδιους λόγους δεν έχουν θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση Αλβανία και Τουρκία, εκτός και αν επιζητούμε την ύπαρξη μουσουλμάνων φονταμενταλιστών στις χώρες μας, εκτός και αν πρέπει να χαρίσουμε ευρωπαϊκά διαβατήρια σε εκατομμύρια Αλβανών και Τούρκων που είναι έτοιμοι να κατακλύσουν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

David McAllister (PPE). – Madam President, as we have heard tonight, Albania will need to meet the key priorities for the opening of accession negotiations. These are, among others, to reform the public administration, to reinforce the judiciary and to fight against corruption and organised crime. Let me underline just one other priority: regional cooperation and good neighbourly relations also form an essential part of Albania's process of moving towards the European Union.

I believe Albania pursues a constructive and proactive approach in regional and bilateral cooperation. As the standing rapporteur for Serbia I would like to comment on the political will of both Albania and Serbia to improve their bilateral relations. The meeting between Prime Minister Rama and Prime Minister Vučić in November last year was an essential step forward to renew and improve relations between Tirana and Belgrade. It was the first meeting between the prime ministers of both countries for 68 years. Bearing all this in mind, I would like Albania to stay on its path towards the European Union and would encourage the country to take even bigger steps in the near future.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivo Vajgl (ALDE), blue-card question. – Mr McAllister, you are the rapporteur for Serbia, and a good one. I know that you read, as I did, the comments in the Serbian press and by Serbian politicians about the remarks made by Albanian Prime Minister Rama which actually announced a kind of 'Anschluss'. Do you share my opinion that the reaction of the European Union institutions – the Commission and the Council – to this kind of rhetoric was too weak?

Mittwoch, 29. April 2015

David McAllister (PPE), blue-card answer. – Thank you, Mr Vaigl. It is not only Serbia which has a rapporteur from Germany, but Albania also has a rapporteur from Germany, Knut Fleckenstein, and his good work has already been praised in this debate. I would just like to quote what Mr Fleckenstein said in his speech, namely that these remarks are not acceptable but that this is not an issue in the debate on this progress report tonight. I think we all made it clear in the last meeting of the Committee on Foreign Affairs that, across partisan lines, we were all of the same opinion that these remarks were not helpful and should not be repeated.

Ангел Джамбазки (ECR). – Благодаря ви, госпожо председател. Поздравявам Албания за постигнатия напредък през изминалата година, доказателство за който е предоставянето на статут на страната на кандидатка за членство в Европейския съюз.

Но това се случва отново под претекста, че преди започването на същинските преговори трябва да се постигне по-голям напредък по определените от Комисията пет ключови сфери – реформа на публичната администрация, укрепване на съдебната система, борбата срещу корупцията и организираната престъпност и не на последно място, укрепване на основните права и свободи. Радвам се, че докладът обръща специално внимание именно на тези сфери, защото те са фундаментът на всяка една правилно функционираща правова система.

От българска гледна точка, настоящият доклад съдържа изключително важна препоръка към Албания, а именно да се приеме всеобхватен закон за етническите малцинства, чрез който да се преодолеят съществуващите законови пропуски в съответствие с препоръките на Консултативния комитет на Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства.

Това е от изключително значение за България, тъй като според данни на нашата Държавна агенция за българите в чужбина, в Албания живеят между 40 и 50 хиляди граждани с български произход. Единствено посредством гарантирането на правата и свободите на всички граждани, Албания ще покаже, че е готова за членство в Европейския съюз.

В заключение, искрено се надявам Комисията да се е получила от грешките си и да наблюдава строго процеса на приемането на реформите, но най-вече и на тяхното прилагане, за да не бъдем свидетели на поредното дежавю, а именно, че страната кандидатка е изпълнила всички критерии на хартия, а на практика никоя от тях не се прилага.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, certo non è facile analizzare la situazione di un intero paese con tutte queste difficoltà in un solo minuto, ma mi premeva in primis ringraziare l'onorevole Fleckenstein per l'ottimo lavoro svolto in questa relazione e per non ripetere quanto detto da altri prima mi soffermerei anche sul grave problema delle strutture medico-ospedaliere pubbliche nel paese e sulla situazione igienico sanitaria, che presenta purtroppo ancora una situazione abbastanza critica per via del sistema fognario e di quello idrico nonché dell'insufficiente funzionamento dello smaltimento di rifiuti.

Oltre a questo è bene sottolineare quelli che sono i pilastri che l'Albania deve affrontare in questi prossimi anni: l'indipendenza del sistema giudiziario da rafforzare, la lotta contro la corruzione e la neutralità della pubblica amministrazione. Da questo punto di vista sarà cruciale anche il lavoro con l'intelligence e con le forze di polizia europee per prevenire ogni forma di radicalizzazione e di estremismo ed è bene anche che di recente una collaborazione tra Italia e Albania abbia portato all'arresto di tre reclutatori dell'Isis sul territorio albanese. Il cammino per l'adesione è ancora molto lungo e speriamo che ci sia sempre questo impegno per ottenere dei risultati concreti.

Nicolas Bay (NI). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, de leurs ancêtres illyriens à l'écrivain Ismail Kadaré en passant par Skanderberg, qui lutte héroïquement contre les envahisseurs turcs, les Albanais sont assurément un grand peuple.

Mais, sans parler des problèmes de corruption généralisée et de criminalité organisée qui gangrènent l'Albanie depuis tant d'années, comment pouvez-vous continuer les négociations avec ce pays, dont le Premier ministre a récemment encore exprimé son souhait d'une grande Albanie, avec le rattachement du Kosovo? Cette déclaration, Edi Rama l'a faite en présence de M. Hashim Thaçi, ancien responsable de l'organisation terroriste UCK.

Mittwoch, 29. April 2015

Je rappelle que l'indépendance du Kosovo, berceau historique de la nation serbe, n'est, à juste titre, toujours pas reconnue par cinq pays de l'Union européenne: Chypre, l'Espagne, la Grèce, la Roumanie et la Slovaquie.

La Commission et le Parlement ont certes condamné mollement cette nouvelle provocation de M. Rama, qui risque d'avoir un effet délétère sur la cohésion des pays voisins, à commencer par la Macédoine et le Monténégro, mais M. Rama a fait savoir qu'il n'avait que faire de ces condamnations. Pourquoi alors s'obstiner à poursuivre les négociations avec l'Albanie?

László Tőkés (PPE). – Albánia egyike volt a bukott kommunista tömb legsötétebb és legutolsó diktatúráinak. A politikai restauráció körülményei között a demokrácia építése egyet jelent számára saját visszahúzó kommunista múltjának a lebontásával. Térségünk más országaihoz hasonlóan folyamatosan meg kell küzdenie a hatalomba visszatérő egykori kommunista nómenklátúra és titkosszolgálat erőivel, melyek a korrupció kiterjedt hálózatát működtetik. A demokrácia erőit ebben a harcukban föltétlenül támogatnunk kell. Örülök annak, hogy a jelentés külön hangsúlyt fektet a hagyományos kisebbségi közösségek védelmére. Ez nyilvánvalóan stabilitási kérdés a Balkánon és Kelet-Közép-Európában. Az etnikai, nyelvi és vallási kisebbségek alapvető jogainak és esélyegyenlőségének a biztosítása mellett az uniós alapok hozzáférhetősége révén is támogatnunk kell őket s velük együtt az egész civil társadalmat.

A jelentés kisebbségi törvény elfogadására szólítja fel Albániát. Megjegyzem, hogy számos tagország és maga az Unió is mindmáig adós ezzel, és ne felejtjük el, hogy a délszláv válság összes, Nyugat által támogatott rendezési terve az etnikai és regionális autonómiák rendszerére épül.

Elly Schlein (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare il collega Fleckenstein per l'ottimo lavoro svolto su questa relazione e ovviamente tutti i relatori ombra.

L'Albania da quasi un anno è paese candidato all'ingresso nell'Unione europea e da allora ha compiuto importanti passi in avanti nel suo cammino verso l'adesione. Vi sono però ancora molte sfide alle quali Tirana deve cercare di rispondere con efficacia. L'ultimo incontro della delegazione alla commissione parlamentare di stabilizzazione e di associazione UE-Albania, cui ho partecipato anch'io, è stato un'ottima occasione per incoraggiare i colleghi albanesi a proseguire e intensificare gli sforzi per l'attuazione di riforme attorno alle cinque priorità fondamentali, come la necessità di riformare la giustizia con l'aiuto della commissione di Venezia; come un'amministrazione pubblica e indipendente professionale e depolitizzata; l'importanza di veri media che siano indipendenti e pluralistici – non a caso la risoluzione li identifica quali pilastri della democrazia – e poi potenziare gli sforzi contro la corruzione e la criminalità organizzata a tutti i livelli e continuare con la lotta per garantire i diritti delle minoranze delle persone LGBT e ovviamente anche della minoranza rom.

Tutto questo si potrà fare se e nella misura in cui ci sarà quel dialogo politico costruttivo tra le forze parlamentari, tra le forze politiche di maggioranza e di opposizione senza il quale si rischia di vedere minati i progressi delle riforme.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η αναβίωση του αλβανικού εθνικισμού είναι ιδιαίτερα ανησυχητική καθώς τα Τίρανα προωθούν, με μοχλό το Κόσοβο, την αλυτρωτική ιδέα της Μεγάλης Αλβανίας που διεκδικεί αλλαγή συνόρων στα Βαλκάνια και εδάφη τα οποία ανήκουν στην Ελλάδα. Η αλβανική ηγεσία οφείλει να αντιληφθεί ότι ο ευρωπαϊκός δρόμος της χώρας περνάει από την Αθήνα. Εάν η Αλβανία συνεχίσει να ασκεί μια παράνομη και παράλογη αλυτρωτική πολιτική κατά της Ελλάδας, η οποία φιλοξενεί επί δεκαετίες και δίνει ψωμί και δουλειά σε χιλιάδες αλβανούς οικονομικούς μετανάστες που ζουν στην πατρίδα μας, τότε το μόνο που θα πετύχει η αλβανική ηγεσία είναι να βλάψει ανεπανόρθωτα τις ελληνοαλβανικές σχέσεις και την δική της ευρωπαϊκή πορεία.

Ταυτόχρονα, πρέπει η Αλβανία να αντιληφθεί ότι οφείλει να σέβεται τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου, τα οποία καταπατά βάνανσα - μιας μειονότητας με πληθυσμό άνω των 250 χιλιάδων ατόμων. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων, η Αλβανία πρέπει να διασφαλίσει τη ίση μεταχείριση όλων των μειονοτήτων στην Αλβανία.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, δεκαέξι χρόνια μετά τον βάρβαρο πόλεμο του ΝΑΤΟ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γιουγκοσλαβία το 1999, με τα χιλιάδες θύματα, αποδεικνύεται ο μοναδικός τους στόχος: η εκμετάλλευση παρθένων αγορών για χρυσοφόρες business και ο έλεγχος των πλουτοπαραγωγικών ενεργειακών πηγών και των δρόμων μεταφοράς τους.

Mittwoch, 29. April 2015

Ίδιος είναι ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τώρα για την ενσωμάτωση της Αλβανίας και όλων των Δυτικών Βαλκανίων σ' αυτήν, σε ανταγωνισμό με την Αμερική και τη Ρωσία. Παρά τις υποκριτικές τους δηλώσεις, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι αστικές δυνάμεις της περιοχής υποδαυλίζουν εθνοτικές και θρησκευτικές διαφορές και ενθαρρύνουν τους εθνικούς μεγαλοϊδεατισμούς, την επαναχάραξη των συνόρων, την επαναλαμβανόμενη απειλή ένωσης της Αλβανίας με το προτεκτοράτο του Κοσσυφοπεδίου. Κέρδη για τα μονοπώλια, διαίρει και βασιλεύει για τους λαούς που δεν βρήκαν ανθρώπινα δικαιώματα, παρά μόνο εκμετάλλευση, φτώχεια και προσφυγιά.

Στην ανατροπή αυτού του δρόμου, ενάντια στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το κεφάλαιο, βρίσκεται η ειρήνη και η ευημερία των λαών και στα Βαλκάνια.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, pronto hará un año que Albania obtuvo el estatus de país candidato a la adhesión, pero tendrá que seguir haciendo muchos esfuerzos y reformas en el proceso que la lleve a incorporarse a la Unión Europea.

Muchas de las reformas pendientes tienen carácter político. A ellas se refiere con mucho detalle el informe del señor Fleckenstein que mañana votaremos. Son de especial importancia la reforma de la administración del Estado, incluida la administración local, y también de las estructuras judiciales. Además, la lucha contra la corrupción constituye una materia que resulta ser un objetivo prioritario. Otra reforma, también relevante: la del Registro de la Propiedad, pues la inseguridad jurídica ahuyenta siempre al inversor.

También conviene que la grave polarización política interna dé paso a una política estable de diálogo y entendimiento entre las principales fuerzas políticas. Un nuevo clima político será muy útil para afrontar las amplias reformas que Albania requiere para el gran objetivo de la integración europea. También Albania necesita reformas económicas. La llamada «economía sumergida» ocupa un lugar muy excesivo. La consolidación fiscal, la reforma energética, también son prioritarias.

Termino refiriéndome a la política exterior de Albania, un país cuya adhesión va a fortalecer la dimensión mediterránea de la Unión Europea. Pero me quiero referir a su política de vecindad. En los Balcanes Occidentales hay muchas heridas que todavía no han cicatrizado del todo, y no conviene crear tensiones. Albania, que ya es miembro de la OTAN y candidato a la integración en la Unión, debe contribuir de forma relevante a la estabilidad, a la buena vecindad y a la reconciliación.

Los Balcanes necesitan una política muy constructiva por parte de Albania.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin! Albanien hat in den vergangenen zwei Jahrzehnten große Fortschritte gemacht – wenn wir nur daran denken, dass in den Neunzigerjahren noch Tausende Flüchtlinge aus dem Land das Mittelmeer nach Italien überquert haben. Aber wenn man den Bericht genauer durchliest, so gibt es doch einen Widerspruch zwischen dem, wie Albanien ist, und dem, wie wir uns diesen Aufnahmekandidaten wünschen. Immer wieder heißt es, „dass greifbare Fortschritte bezüglich der Unabhängigkeit der Justiz und der Bekämpfung der Korruption unbedingt erforderlich sind“, aber wenig ist davon zu lesen, dass diese Fortschritte auch tatsächlich erzielt wurden. Immerhin gehen die ersten Beurteilungen der EU von Albanien auf das Jahr 2003 zurück. Es sind seither also ein Dutzend Jahre vergangen, und in vielen Bereichen – ganz sicher nicht in allen – gehen die Veränderungen nur schleppend voran.

Ich wünsche mir für den nächsten Fortschrittsbericht, dass sich Albanien beider Teile dieses Worts bewusst ist: Fortschritt und Bericht.

Marek Jurek (ECR). – Szanowni Państwo! Albania w ostatnim czasie stała się terenem wzmożonej penetracji religijnej ze strony Arabii Saudyjskiej. Ta penetracja może w dłuższej perspektywie poważnie zakłócić relacje między muzułmańską większością a chrześcijańskimi mniejszościami – tę tradycyjną harmonię społeczną, tego tradycyjnego ducha jedności narodowej Albanii, o których bardzo trafnie mówi art. 19 proponowanej rezolucji. Tylko że, proszę państwa, nie to jest troską autorów tej rezolucji. Co oni proponują Albanii? W ust. 20 i 21 – małżeństwo homoseksualne jako to największe dobro – przepraszam za ironię – które Europa może zaproponować swoim sąsiadom.

Przed wszystkim chciałbym się zwrócić do kolegów chrześcijańskich demokratów, kolegów z Europejskiej Partii Ludowej: niestety, przyjęcie przez was kultury skrajnej lewicy zdestabilizowało większość Europy. Tylko powrót waszych środowisk do tradycyjnych wartości europejskich może przywrócić Europie polityczną równowagę.

Mittwoch, 29. April 2015

Monica Macovei (PPE). – Madam President, I shall only refer to the critical aspect as I do not have much time. We have witnessed for many years the same attitude from both parties in Albania. We saw boycotts; we saw complaints; we saw different allegations made against each other, and I refer to the main parties. We saw a lack of real political dialogue for the benefit of the people; we saw a lack of government for the benefit of the people. And most people in Albania do not trust the political class. We should be aware of this. I receive such messages constantly from Albanian people.

We work here in Parliament for the benefit of the Albanian people and not for the benefit of the political parties or of the politicians. This is why we should tell them, when they do wrong, even if they are our sister parties, that they are doing wrong and they should put things right. We should not take sides when it is not appropriate to take sides. If they do wrong, we should say so. If we work together here – all parties – they will work together for the benefit of the Albanian people.

Președinte: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vicepreședinte

Eva Kaili (S&D). – Madam President, in this progress report Knut Fleckenstein managed indeed to include almost everything that is of great political importance to us, but I will also underline that Rama's government has been undertaking a major round of reforms over the past years and some of the requested sectors have progressed. As a result, the European Council recognised these efforts, granting candidate status with a decision of June 2014. Such an action serves as an encouragement to step up the pace of the reforms and continue the high-level dialogue with the Commission.

The S&D as a political group has always been supportive of Albanian EU membership. However, allow me to underline that further steps should be taken with regard to reforming the judicial system, promoting structural reforms and economic governance, and improving the infrastructure for connectivity with neighbouring Balkan states. Also, special focus should and must be placed on the protection of minorities and on securing equal rights for them, on respect towards human rights in general, and on the efforts needed to achieve full reconciliation and good neighbourly relations with the Balkans.

Miroslav Mikolášik (PPE) – Albánsko dosiahlo za posledných niekoľko rokov výrazný pokrok na ceste k pristúpeniu k EÚ. V júni 2014 mu už bol oficiálne priznaný štatút krajiny kandidátskej. Na ceste k členstvu do Európskej únie však pretrvávajú problémy, ktoré treba urýchlene vyriešiť. Jedná sa predovšetkým o vykonávanie reforiem v kľúčových prioritách a v oblastiach, ktoré sú podmienkami na začatie prístupových rokovaní s EÚ. Zvláštnu pozornosť treba preto venovať prehlbovaniu zásad právneho štátu, upevňovaniu nezávislosti súdnictva a boju proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti. K posilneniu demokracie jednoznačne prispieje aj zvýšená aktívna účasť občanov a občianskej spoločnosti ako takej na verejnom živote. S týmto úmyslom treba taktiež vytvárať funkčnú a efektívnu samosprávu, ktorá bude blízko občanom a bude vedieť zohľadňovať ich špecifické potreby na miestnej úrovni. Na druhej strane sa mi nepáči natláčanie a ničenie tradičnej prirodzenej rodiny v Albánsku, ktorá bola vždycky pilierom tejto spoločnosti.

Alojz Peterle (PPE). – Poročevalcu Komisije... poročevalcu in Komisiji čestitam k dobro opravljenemu delu, Albaniji pa k opaznemu napredku.

To poročilo in ta razprava sta dokaz, da misli evropska zveza z evropsko perspektivo Albanije resno. Po pridobitvi statusa kandidatke je za Albanijo nastopila nova faza v pristopnem procesu, v katerem lahko samo dosledno in dinamično izpolnjevanje sprejetih zavez v skladu z določenimi prioritetami vodi v začetek pristopnih pogajanj.

Prepričan sem, da bi preseganje polarizacije s konstruktivnim političnim dialogom v smeri skupnih ciljev bistveno okrepilo kredibilnost in učinkovitost Albanije na poti v evropsko zvezo.

Ελένη Θεοχάρους (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, βεβαίως και απαιτείται εκδημοκρατισμός για να γίνει η Αλβανία κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτό οφείλει να σέβεται και τα δικαιώματα των Ελλήνων της χώρας. Η ελληνική μειονότητα φθίνει και καταπιέζεται και η Αλβανία παραβιάζει το πρωτόκολλο της Κέρκυρας για τις ελευθερίες αυτοδιοίκησης, παιδείας και θρησκείας των Ελλήνων. Οι παραβιάσεις του πρωτοκόλλου οδήγησαν σε προσφυγή και δικαίωση της Ελλάδας στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης. Στην χώρα αυτή, οι μυστικές υπηρεσίες παρακολουθούν και εκφοβίζουν και δολοφονούν τον ελληνικό πληθυσμό. Απαγορεύεται η λειτουργία δημοσίων ελληνικών σχολείων και η χρήση της ελληνικής γλώσσας στις δημόσιες υπηρεσίες, ενώ δεν υπάρχουν εκπομπές στα ελληνικά στην τηλεόραση και το ραδιόφωνο. Παρεμποδίζονται δραματικά οι δραστηριότητες του

Mittwoch, 29. April 2015

Αρχιεπισκόπου Αναστασίου. Η ελληνική πολιτισμική κληρονομιά καταστρέφεται και λεηλατείται. Εποικίζεται συστηματικά ο νότος με εποίκους από το Κοσσυφοπέδιο, οι Έλληνες εκτοπίζονται και η εκλογή μειονοτικών στις δημοτικές αρχές απαγορεύεται. Το αποτέλεσμα θα το δούμε σε λίγες μέρες. Η Αλβανία αρνείται την επιστροφή των διμευμένων από το καθεστώς Χότζα εκκλησιαστικών, κοινοτικών και ιδιωτικών περιουσιών. Η δημοκρατικότητα των εκλογών και η ανεξαρτησία της δικαιοσύνης αμφισβητούνται.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναγνωρίσει τους κινδύνους που δημιουργούνται από την πρόθεση των Τιράνων για την ενσωμάτωση, κατάληψη του Κοσσυφοπεδίου και του Τετόβου. Η Αλβανία οφείλει να θυμάται πάντα ότι η Ελλάδα στο παρελθόν αγάγιασε τους Αλβανούς πολίτες και τους πρόσφερε προστασία, εργασία και στέγη.

(Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Knut Fleckenstein (S&D), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Kollegin, ist Ihnen bekannt, dass es griechische Menschen gibt, die im albanischen Parlament arbeiten? Ich finde es maßlos übertrieben, was Sie hier gesagt haben.

Ελένη Θεοχάρους (PPE), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Αν εσείς νομίζετε ότι αυτό που είπα είναι υπερβολικό, μπορώ να σας καταθέσω όλα τα στοιχεία που έχω στη διάθεσή μου μόλις τελειώσουμε αυτή τη συνομιλία. Μόλις τελειώσουμε αυτή τη συνομιλία, θα έχετε όλα τα στοιχεία αυτά, και, εάν θέλετε, πάμε μαζί στις εκλογές σε δεκαπέντε ημέρες.

Catch-the-eye procedure

Andrej Plenković (PPE). – Gospodo predsjednice, poštovani gospodine povjereniče, gospodine Mimica, zahvaljujem kolegi Fleckensteinu na pripremljenom Izvješću o napretku Albanije za 2014., kao i svim izvijestiteljima u sjeni koji su radili na ovom dokumentu o kojem smo dva puta raspravljali u Odboru za vanjske poslove.

Ključna poruka koju mislim da danas trebamo uputiti političkim strankama u Albaniji, Vladi, ali i opoziciji je poruka dijaloga, poruka političke zrelosti, poruka prepoznavanja trenutka u kojem se Albanija kao država kandidatkinja od lipnja prošle godine nalazi i važnosti imidža Albanije u europskim institucijama, ali i državama članicama s obzirom na kontekst i opće raspoloženje u procesu proširenja.

Stoga smatram da jačanje vladavine prava, borba protiv korupcije i jačanje državne uprave i mirna ne samo tranzicija vlasti, nego i kontinuirani dijalog bez bojkotiranja rada Parlamenta treba biti ona Albanija koja će biti prihvaćena u dinamičnom europskom putu u godinama koje su pred nama.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, we cannot allow a grey area in South-eastern Europe. Sooner or later all these countries from south-eastern Europe have to join the European Union, therefore I support the European integration process of Albania. I would like to welcome the good progress achieved so far, the encouraging reports and tangible results, and I believe that the opening of accession negotiations with Albania constitutes the major incentive for the country to speed up.

Albania must accelerate its efforts on public administration reform; on the reform of the judiciary; in the fight against corruption and organised crime; and in enhancing the protection of fundamental rights. The success of the reform process depends on the existence of a democratic political environment. To secure the sustainability of the integration process, all political parties need to cooperate and work constructively together. Moreover, I believe that ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of utmost importance. Last but not least, I would like to thank and praise the rapporteur, Mr Fleckenstein, as well as the shadow rapporteurs.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjednice, želim vidjeti sve zemlje zapadnog Balkana čim prije u Europskoj uniji i želim da imamo čim prije kolegice i kolege iz tih zemalja u ovome Parlamentu. Ali kako je krenulo s našim zadnjim susretom predstavnika parlamenta Albanije i ovog Parlamenta, imao sam čast biti zajedno s gospođom Macovei i gospođom Schlein u delegaciji u Tirani, to baš neće biti tako lako. Možda ima čak i volje za političke reforme, ali za politički dijalog i političku kulturu baš i nema previše.

Mittwoch, 29. April 2015

Mi o tome moramo ovdje razgovarati i moramo poslati poruku našim prijateljima u albanskom parlamentu da ne mogu razgovarati s nama tako kako su razgovarali zadnji put u Tirani. Možda s nekim mogu, ali sa mnom neće i ja neću više biti u toj delegaciji jer se tako ne može razgovarati s članovima Europskog parlamenta. U svakom slučaju pozdravljam stabilnost koju daje Albanija regionalnoj politici na Balkanu.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěl rovněž ocenit pokrok, kterého Albánie dosáhla za uplynulých 20 let. Bezesporu je ovšem třeba ještě učinit hodně zejména na poli ochrany nezávislosti justice. Demokratický trend, který Albánie nastavila, je nepochybně dobrým směrem, nicméně je samozřejmě ohrožován skandály, které se projevují, a volby, které čekají Albánii v následujících týdnech, mohou ukázat, zda-li proevropské směřování této země je skutečným trendem a směřováním politické scény v Albánii. Já bych chtěl poukázat na pozitivní příklad právě Moldávie, která ve svých volbách, které se konaly v minulém pololetí, ukázala, že to se svým proevropským směřováním myslí skutečně vážně. A chtěl tedy vyzvat a podpořit Albánii, aby v tomto kurzu pokračovala dále.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, πριν από ένα χρόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση δέχτηκε την Αλβανία ως υποψήφια για ένταξη αναγνωρίζοντας έτσι έμμεσα ότι αυτή σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Ωστόσο, η αλβανική κυβέρνηση, ως σύγχρονος Κρέων, εξακολουθεί να αρνείται να επιτρέψει την αναζήτηση και ταυτοποίηση των οστών των χιλιάδων ελλήνων στρατιωτικών που σκοτώθηκαν εκεί, υπερασπιζόμενοι ηρωικά την πατρίδα τους απέναντι στον ιταλικό φασισμό το 1940-41, παρά το γεγονός ότι ανέλαβε σχετική υποχρέωση με την υπογραφή της ελληνοαλβανικής συμφωνίας του 2009. Αυτό συνιστά προσβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας των συγγενών των πεσόντων, οι οποίοι αδυνατούν να τους ενταφιάσουν και να εκπληρώσουν το ηθικό χρέος της Αντιγόνης απέναντι στα αγαπημένα τους πρόσωπα.

Εάν η Αλβανία θέλει να προχωρήσει στην ενταξιακή διαδικασία, πρέπει να εφαρμόσει τη συμφωνία του 2009, όπως και τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων και ειδικότερα της ελληνικής εθνικής μειονότητας στο έδαφός της.

Tibor Szanyi (S&D). – Ezt a mai vitát végighallgatva én azt hiszem, valamennyien azt érezzük, hogy rengeteg előrelépés történt Albániában. Joggal nagyon sok kritikát tudunk megfogalmazni, de ezen a ponton azért azt fontos megjegyeznünk, hogy ez a mai vita is valószínűleg segíti Albániát abban, hogy fent tudja tartani a tagjelölti státuszból fakadó maga előtt vitt perspektívákat. Nyilván persze minden esetben, amikor az Európai Unió nevében akár dicséretet, akár kritikát vagy ne adj Isten feladatokat fogalmazunk meg, akkor bizony rá kell ébrednünk, hogy az Európai Unión belül is van teendők. Azokat, amiket mi most szónak teszünk Albániának, azok egyre aggasztóbb mértékben ütnek fel a fejüket az Európai Unió mai tagországaiiban is. És én úgy gondolom, hogy csak a mai nap, amikor a magyar kormányfőnek azokat a szavait ítélte el sok politikus, amelyben vissza akarta állítani a halálbüntetést, hát ezek az igazi tanúságok.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej Albanija seveda je država, ki ima pestro in dinamično zgodovino in v nekaterih obdobjih v tej zgodovini ji seveda ni bilo dano napredovati tako, kot bi želela. Zato seveda gre pozdraviti ta napredek, ki ga je Albanija dosegla v zadnjih letih, je pa seveda še veliko vprašanj in veliko problemov, s katerimi se bo morala spopasti.

Eden od teh je gotovo tudi očitek o korupciji, o smotni, pravilni porabi javnih sredstev, o vprašanju pravosodja in pa seveda tudi to, kar je povedal gospod Jakovčič, politični kulturi, posebej dialogu med pozicijo in opozicijo.

In še na nekaj bi opozoril, kar je izjemno pomembno za napredek Albanije in njen razvoj, to so pa seveda področja okolja, zaščite narave, ker Albanija razpolaga s čudovitimi naravnimi viri in slabo bi bilo, če bi seveda kapital izničil vse tisto, kar je perspektiva za zelena delovna mesta in zeleno energijo.

(End of catch-the-eye procedure)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, Albania's European future is in its own hands. Motivation and ownership are essential to continue working towards meeting the key priorities.

Mittwoch, 29. April 2015

The rule of law remains of the utmost importance. In this sense, fighting against corruption and organised crime and strengthening the independence, efficiency and accountability of the judiciary are crucial for the full implementation of the rule of law.

Further work on fundamentals is also needed with a focus on public administration reform and economic governance. In order to make that possible, smooth implementation of the December political agreement that put an end to the parliamentary boycott by the opposition is more important than ever. In this context, Commissioner Hahn recalled that the government and the opposition need to work together to ensure a sustainable reform process.

The Commission is fully committed to continue helping Albania on its EU path. We thank the European Parliament for this report which contributes to this commitment. We expect that Albania will continue to deliver sustainable and solid reforms so that it can move forward on its EU integration path.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I believe that this has been a very useful debate. The Council welcomes Parliament's commitment and determination to encourage Albania to push the necessary reforms forward.

I agree fully with those who have said that the integration process is an opportunity, as was said here during the debate. We have listed several key elements in the reform path of Albania. I share your views that cross-party political dialogue and cooperation is essential for the EU integration process to continue advancing. Key EU-related reforms are essential not just to please the EU but because they are in the interest of Albania itself. In order to carry out the reforms, the political leaders in Albania must live up to their responsibilities for the good of its citizens.

I am pleased that the debate today has focused on the needs of Albanian citizens as well as a positive commitment by Albania in developing regional cooperation. Let me reiterate that the Council is determined to continue its engagement with Albania.

As regards the current state of the political dialogue in Albania, the EU has expressed its concern over the confrontational nature of political dialogue in Albania and there is a responsibility on all political sides to ensure a constructive and inclusive dialogue. We welcome the political agreement that put an end to the parliamentary boycott last December and hope that it will be fully implemented by both parties. In this regard, we highly appreciate the role of Parliament in the re-establishment of the political dialogue in the parliament of Albania.

We strongly urge the parties to make sure the process does not go off track. The adoption of legislation paving the way for a National Council for EU Integration, chaired by the opposition, is a positive first step.

President. – Thank you all for this debate. I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 30 April 2015.

21. Fortschrittsbericht 2014 über Bosnien und Herzegowina (Aussprache)

President. – The next item is the debate on the Council and Commission statements on the progress report on Bosnia and Herzegovina (2014/2952(RSP)).

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me start by saying that this has been a positive and important year for the EU's relationships with Bosnia and Herzegovina. During the last 12 months the EU has demonstrated its strong commitment to the EU perspective of Bosnia and Herzegovina. I would like to recall that the Council, in its conclusions of 15 December 2014, expressed serious concern that the country remained at a standstill in its EU integration process due to a lack of collective political will on the part of the political leaders to address the reforms necessary for progress.

Mittwoch, 29. April 2015

The EU expressed its readiness to provide help and support, but it has to be noted that the primary responsibility for progress lies with Bosnia and Herzegovina. This is why the EU has agreed on a new strategy, or what is termed a 'renewed approach', with respect to that country. The spirit of the renewed approach involves reordering the priority issues for Bosnia and Herzegovina on its path towards the EU so as to generate momentum and finally move forward.

In its conclusions of last December, the Council set out its conditions for reforms to be made by Bosnia and Herzegovina in order to be able to proceed with the conclusions and entry into force of the Stabilisation and Association Agreement. I will proceed by mentioning the most important ones.

First, last year's protest in Bosnia and Herzegovina underlined the fragility of the socio-economic situation and highlighted the issues that are of direct concern to its citizens. In this regard let me list here some fields where the EU also expects concrete reforms on the ground.

First of all, putting in place measures for building a functioning market economy, also undertaking measures for strengthening the rule of law and the reconciliation process, and strengthening administrative capacity and enhancing the efficiency of institutions at all levels.

Second, the Council welcomed the wider remit of the EU-Bosnia and Herzegovina structured dialogue on justice, covering rule-of-law matters, in particular the fight against corruption.

Third, Bosnia and Herzegovina should establish an effective coordination mechanism on EU issues. Such a mechanism would improve the country's interaction with the EU, including with respect to the funding of the instrument for pre-accession assistance. Progress in this regard would open the way for Bosnia and Herzegovina to benefit fully from the funding available. Inter alia, Bosnia and Herzegovina has to observe its obligations relating to trade provisions involving Croatia as provided for in the Stabilisation and Association Agreement.

Since December, important progress has been made. The first steps have been taken. The Council welcomed the adoption of the written commitment by the Presidency of Bosnia and Herzegovina on 29 January. It was signed by leaders of political parties and subsequently endorsed in the parliament of Bosnia and Herzegovina on 23 February during the visit of High Representative Mogherini to Sarajevo. In order to emphasise the EU's new approach, as well as to discuss the commitment by the government of Bosnia and Herzegovina, under the EU's new approach, the President of the Council, the Minister of Foreign Affairs of Latvia, Mr Edgars Rinkēvičs, visited Sarajevo on 11 March. On 16 March the Council called on Bosnia and Herzegovina to remain engaged with the European Union under the renewed approach. We called on the leadership to maintain the positive momentum by developing an initial agenda for reforms in consultations with the European Union.

With regard to the commitment undertaken by Bosnia and Herzegovina, the Council recently concluded the process launched seven years ago by adopting the decision on entry into force of the Stabilisation and Association Agreement. The agreement will enter into force on 1 June. I am convinced that this agreement will not only allow Bosnia and Herzegovina to move forward in its relations with the EU, but will also serve as an incentive to continue the reforms necessary for EU integration. Progress on the implementation of the agenda for reforms, including the compact for growth and jobs, would be necessary for a membership application to be considered by the European Union.

Let me express my sincere gratitude for the excellent work that the rapporteur of the European Parliament on Bosnia and Herzegovina, Cristian Dan Preda, has done on the draft report. I am looking forward to the discussion.

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the rapporteur, Mr Cristian Preda, for the resolution on the 2014 Progress Report on Bosnia and Herzegovina. We welcome the text which is balanced and largely in line with our October 2014 progress report. It reflects well the state of play in the country, notably when it comes to the serious internal challenges it faces, including on the EU integration path.

Mittwoch, 29. April 2015

The Commission particularly welcomes the support this resolution provides for the new EU approach towards Bosnia and Herzegovina, as agreed by the Foreign Affairs Council in December 2014. We also welcome the support for the envisaged next steps on the country's EU integration path, starting with the socio-economic reforms, on the basis of the Compact for Growth and Jobs, as well as the setting up of an effective coordination mechanism on EU matters.

The Commission is fully dedicated to advancing Bosnia and Herzegovina's EU perspective. The December 2014 EU initiative has already resulted in a unanimous written commitment from the country's leaders and institutions to undertake the reforms needed to progress towards the European Union. On this basis, the April General Affairs Council agreed to bring the Stabilisation and Association Agreement into force as of 1 June 2015. We expect the Stabilisation and Association Agreement to be a springboard for deep reforms in the country. The Commission will specifically monitor its implementation and support the country in addressing the priorities stemming from the agreement.

At the same time, and in line with the next steps in the EU initiative, the Commission is now closely engaging with the new Bosnia and Herzegovina authorities towards the definition and implementation of a reform agenda in the coming months. This will build on previous initiatives aimed at addressing citizens' socio-economic concerns, such as the Compact for Growth and Jobs. In this respect, the Commission will work with the new authorities on the implementation of the Compact as well as on the preparation of an economic reform programme.

Overall, I would like to stress that a positive dynamic has now been created in the country around the EU initiative. This needs to continue over the next months in order to bring about the necessary reforms. This will require the European Union to remain fully engaged in Bosnia and Herzegovina and to support the country's delivering on its priorities, in close cooperation with international and local stakeholders such as international financial institutions and civil society organisations.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, je voudrais, pour commencer, condamner dans les termes les plus forts l'attentat terroriste qui a frappé Zvornik, il y a deux jours, et exprimer toute ma compassion à l'égard des victimes et de leurs familles. Il s'agit de Dragan Đurić, l'officier qui a perdu la vie, et de Željko Gajić et Stevo Milovanović, qui ont subi des blessures. C'est un moment où tous les citoyens doivent se réunir et qu'il importe de ne pas politiser.

Je dois ensuite saluer la décision du Conseil du 21 avril dernier, concernant l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Bosnie-Herzégovine. C'est une décision importante, qui permettra, dès le 1^{er} juin prochain, à la Bosnie-Herzégovine et à l'Union de travailler ensemble sur de nouvelles bases. Cette entrée en vigueur de l'accord offre des perspectives très concrètes d'appartenance à l'Union pour la Bosnie-Herzégovine et démontre le sérieux et la capacité de l'Union à tenir ses engagements dans le cadre de la nouvelle approche adoptée en décembre 2014.

J'espère que les dirigeants de la Bosnie-Herzégovine en feront de même et sauront saisir cette occasion de se rapprocher de l'Europe. Je voudrais insister sur la très grande responsabilité qui leur incombe. Nous sommes tous, ici, déterminés à remettre la Bosnie-Herzégovine sur les rails de l'intégration européenne. Mais, c'est aux dirigeants politiques du pays de faire preuve de courage, de formuler et de mettre en œuvre le vaste programme de réformes. Les réformes attendues sont précisément ce qui définit l'intégration européenne: des réformes qui améliorent la situation économique, qui renforcent l'état de droit, qui éliminent la corruption et la criminalité organisée et qui rendent la gouvernance du pays plus efficace et plus réactive aux attentes des citoyens.

Pour terminer, je voudrais aussi signaler combien il importe de mobiliser tout le monde en Bosnie-Herzégovine derrière ce programme de réformes et de se concentrer sur ce thème, plutôt que sur des sujets qui divisent. Rien ne devrait nous détourner de ce programme. La perspective d'une vie meilleure pour tous dans le pays devrait être une incitation suffisante.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Mittwoch, 29. April 2015

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Önhez fordulok, úgy is, mint ennek a jelentésnek a fő felelőséhez, és tényleg gratulálni szeretnék ehhez a munkához. Bár amit most Ön elmondott, abból énnekem nem lett annyira világos, mint az írott változatból, hogy azért ebben az országban, Bosznia-Hercegovinában, minthogyha leállt volna ez a folyamat, sőt, egy picit minthogyha visszafele haladnának. Ön hogyan pontosítaná ezt a folyamatot?

Cristian Dan Preda (PPE), réponse «carton bleu». – Madame la Présidente, il y a bien sûr un blocage politique, que nous connaissons tous, mais j'espère bien que les élites politiques du pays vont saisir l'occasion que leur offre cette nouvelle initiative européenne.

Nous sommes tous attentifs à l'influence que les Russes veulent avoir en Bosnie-Herzégovine, comme au risque d'une influence islamiste. Parce que l'attentat d'il y a deux jours a été perpétré aux cris d'«Allahu akbar», comme à Paris. Les Russes et l'islam sont de vrais dangers dans ce pays. Soyons-en très conscients.

Afzal Khan, on behalf of the S&D Group. – Madam President, the new EU approach towards Bosnia and Herzegovina is a fresh hope for the country. The S&D Group very much welcomes the long-awaited entry into force of the Stabilisation and Association Agreement set up for 1 June 2015. We urge the new leaders to refrain from divisive, nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society. We urge them instead to commit fully to carrying out the necessary reforms in order to improve the lives of all citizens and move forward in the EU integration process. That addressing the socio-economic needs of the people of Bosnia must be the priority became manifest in the social protest of last year.

Economic prosperity is, however, only possible if it is based on a democratic and inclusive society. The fight against the corruption that exploits the most vulnerable people is another must as it affects all sectors, even health and education. There is pressure to change Bosnia coming from all sides, not only from the EU but more importantly from the citizens themselves. Transparency in the process of planning and implementing reforms is crucial and civil society must be included in the reform processes. The media, civil society and the judiciary should together provide robust scrutiny of the government of the day. The S&D Group remains fully committed to Bosnia and Herzegovina being part of the EU.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – Благодаря Ви, госпожо председател. Първо бих искал да благодаря на докладчика Кристиан Дан Преда, на докладчиците в сянка и на всички колеги, които допринесоха за създаването на тази всеобхватна резолюция.

Ситуацията в Босна и Херцеговина е изключително деликатна и не се учудвам, че Комисията критикува, че не е постигнала съществен напредък през изминалата година. Основната причина за това е настоящото сложно устройство на държавата, което забавя процеса на реформи. Настоявайки за промяна в конституцията на държавата, ние не бива да забравяме, че устройството на Босна и Херцеговина бе конституирано именно така, за да намали риска от междуетнически конфликти. Обезпокоително е отношението на държавата по външнополитическите теми, както и отношението ѝ към политиката на Русия, към Украйна и към Кримския полуостров.

Другото, което ме притеснява, е настоятелният призив да се въведе обща учебна програма в цялата страна. Това предложение е доста лицемерно, тъй като от една страна изискваме от държавата да зачита правата на малцинствата, а от друга – даваме възможност на мнозинството да налага над по-малките общности своето собствено тълкуване на историята. Освен това е неясно дали тази обща учебна програма предвижда възможностите на по-малките общности да учат на своя майчин език.

В заключение искам още веднъж ясно да заявя, че Босна и Херцеговина е изключително сложна държава и трябва много внимателно да премерваме всички препоръки, които отправяме в нашите резолюции.

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospodo predsjednice, gospodine Mimica, gospodo Lukaševica, kolegice i kolege. I ja naravno u ime grupe ALDE pozdravljam novi pristup Europske unije Bosni i Hercegovini koji se ogledao u ovoj rezoluciji, u odlukama Vijeća Europske unije i u pojačanim aktivnostima Europske Komisije. Jednako tako zahvaljujem gospodinu Predi na kvalitetnom izvješću i dobroj suradnji političkih skupina prilikom njegove izrade. Jednako tako pozdravljam skoro stupanje na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Mittwoch, 29. April 2015

No mislim da je važno napomenuti da se u tom zahtjevnom poslu zapravo nalazimo ipak tek na početku puta. Nakon pisanih obaveza slijedi postavljenje konkretnih zadaća, tijela koja te zadaće trebaju provesti i na kraju naravno najteži posao, a to je samo provođenje tih zadaća.

Bosna i Hercegovina se nalazi u vrlo teškoj i nezavidnoj situaciji. Radi se, kao što je naglašeno i u samoj rezoluciji, o nefunkcionalnoj i vrlo kompliciranoj državi. Radi se o gospodarskoj krizi i siromaštvu. Radi se o čestim blokadama vlasti, napuštanju skupštine Bosne i Hercegovine i prijetnjama napuštanju same zemlje. Radi se i o latentnim terorističkim ugrozama i povremenim terorističkim napadima diljem cijele Bosne i Hercegovine.

Budući da je Bosna i Hercegovina važna sama po sebi, osobito je važna za stabilnost zapadnog Balkana, moramo osobito predano raditi da sve ovo što je zapisano, dobro zapisano u ovoj našoj rezoluciji doista bude i ostvareno.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta. Quiero dar las gracias al señor Preda por su trabajo.

Este debate deja claro que la Unión Europea tiene serios problemas a la hora de establecer un relato creíble sobre los Balcanes. Ahora, la Alta Representante quiere aplicar un enfoque renovado para Bosnia, un país cuya estructura es fruto de las políticas de las grandes potencias. Se quiere cambiar el enfoque para evitar preguntas incómodas sobre la forma de Estado.

Pero Bosnia no puede seguir siendo un juguete en manos de la UE. ¿Qué autoridad moral tenemos para dar lecciones a Bosnia sobre su estructura? ¿Es que no tenemos Estados federales con estructuras tan o más complejas que la de Bosnia? Sí, pero nadie habla de simplificar su estructura institucional.

A pesar de que hay un compromiso de apoyar la unidad del país, la historia demuestra que la Unión Europea es poco fiable en la región balcánica.

Más que un enfoque renovado, necesitamos cambiar el paradigma: Bosnia no puede seguir siendo una colonia.

La pregunta es: cómo ayudar a los bosnios a construir el país que quieren y no un país impuesto, al servicio de intereses foráneos.

Igor Šoltes, v imenu skupine Verts/ALE. – Najprej bi seveda želel poudariti, da je potrebno Bosno in Hercegovino obravnavati drugače kot druge države zahodnega Balkana, ker vseeno ima specifično situacijo. Njena ureditev temelji na Daytonskem sporazumu, ki seveda ni idealen, pušča ogromno vprašanj in seveda je treba v prihodnosti razmišljati tudi mogoče o drugačnem, bolj trajnem dogovoru.

V tem trenutku seveda, ko je Bosna v zelo težki tako finančni, kadrovski in tudi tej človeški situaciji, ko se še vedno dogajajo napadi, ko še vedno tli napetost in ko še torej ne moremo govoriti o trajnem miru, je pomembno, da Bosni in Hercegovini pomagamo, da ji pomagamo uravnoteženo in s poslušom in da torej ne vnašamo zahteve, ki pa lahko pomenijo dodatne razdore, oziroma ki pa lahko sprožijo nova vprašanja.

In seveda podpiram konstruktivno kritiko in ves trud tistih, ki želijo Bosni pomagati. Stanje v državi se lahko spremeni, lahko ji pomagamo tudi s finančnimi spodbudami, pri tem pa seveda je treba vedeti, kam naj se te spodbude usmerijo in ena od teh seveda je tudi vprašanje okolja. Zato tudi s tega mesta pravim, da se je v Bosni treba vzdržati industrij in posegov, ki grobo posegajo v okolje.

Priložnost bi pa rad izkoristil še za to, da vas vse spomnim, oziroma nas, na dvajseto obletnico žrtev v Srebrenici, ki jo bomo obeležili meseca junija letos.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Gospodine Šoltes, hvala Vam lijepo što ste prihvatili plavu karticu. Htio bih Vas pitati, pošto ste jasno rekli da treba pomoći Bosni i Hercegovini i da Bosna i Hercegovina treba ulaganje u okoliš. Ja sam jako dobro upoznat sa situacijom koja se događa u Slavonskom Brodu i na ušću rijeke Neretve, gdje imamo veliko onečišćenje zraka u Slavonskom Brodu, a s druge strane veliko onečišćenje Neretve koja naravno ulazi u Jadransko more. Mislite li da bi Europska unija trebala zaštititi interese Hrvatske u tom slučaju ulažući u zaštitu okoliša u Bosni i Hercegovini?

Igor Šoltes (Verts/ALE), *Odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Seveda mislim, da Evropska unija tu mora dati svoj signal in svoj prispevek k varovanju okolja, ker je tudi sama zavezana k mednarodnim zavezam za varovanje okolja in tudi ti obmejni problemi, ki so vezani na okolje, so lahko seveda tudi predmet diskusije v Evropskem parlamentu.

Tako velja za vprašanje mejnih rek in to velja tudi seveda za vprašanje Jadranskega morja in tudi zato mislim, da je treba poleg vsega tudi ustaviti črpanje in raziskovanje nafte v Jadranu.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'integrazione della Bosnia e di tutti i Balcani occidentali è sicuramente una necessità storica per l'Unione europea, però diceva bene prima il relatore, onorevole Preda, che ringrazio per il lavoro svolto, che bisogna rimettere la Bosnia sul cammino dell'UE, ma soprattutto bisogna che la Bosnia voglia concretamente rimettersi di sua spontanea volontà e con sincera volontà.

I problemi politici, amministrativi, giudiziari sono ancora enormi, il sistema amministrativo è frammentato, il sistema giudiziario ancora non è capace di fare una vera e propria lotta alla criminalità organizzata e alla corruzione che colpisce l'intero settore pubblico e l'accesso anche al pubblico impiego e ai servizi. Io purtroppo devo restare del parere che la stessa struttura costituzionale dello Stato sia ancora a tutt'oggi un problema ineludibile ed è un problema che senz'altro dovranno affrontare tutti i cittadini bosniaci in primo luogo. Certo i segnali, la protesta dell'anno scorso, ma gli attentati brutali di oggi restano dei segnali molto forti da non sottovalutare e condanniamo anche la recente nuova legge sull'ordine e la pace pubblica che sembra attentare fortemente alla libertà dei social network.

Dominique Bilde (NI). – Madame la Présidente, bien qu'elle soit candidate potentielle à l'adhésion de l'Union européenne depuis juin 2003 et malgré les accords d'association et de stabilisation de juin 2008, la Bosnie-Herzégovine présente une situation plus que préoccupante. Après une réunion du Conseil de sécurité de l'ONU en 2013, le constat – corroboré par les rapports de suivi de l'Union européenne –, est sans appel. L'absence de progrès dans la mise en œuvre des réformes politiques et économiques, le recours répété à une rhétorique séparatiste et les divisions profondes entre les partis politiques sont autant de facteurs qui vont à l'encontre des efforts de ceux qui souhaiteraient voir la Bosnie-Herzégovine devenir un État stable et viable.

Qui plus est, vingt ans après le début de la guerre dans cette région, les minorités nationales restent exclues de toute participation à la politique nationale. Cette discrimination est la conséquence directe de la constitution de Bosnie de 1995, élaborée avec la complicité des États-Unis et de l'Union européenne.

Enfin, la Bosnie-Herzégovine a peu progressé en matière de lutte contre la corruption, qui reste un problème majeur et est endémique dans de nombreux domaines des secteurs publics et privés, tout comme la criminalité organisée. Le pays reste encore une source d'approvisionnement en armes et munitions pour des groupes criminels dans l'Union.

Elmar Brok (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Es gilt die Zusage von Thessaloniki von 2003: Mitgliedschaft für alle Staaten des Westbalkans. Dank an den Kollegen Preda, dass er in seinem Bericht zu Bosnien und Herzegowina wichtige Hinweise gegeben hat, wie dieses Ziel angestrebt werden kann. Wir müssen sehen, dass es für kein Land so schwer ist, dieses Ziel zu erreichen, wie für dieses Land, denn es hat offensichtlich das komplizierteste Regierungssystem der Welt.

Ich habe das vor vielen Jahren oft mit meinem Freund Richard Holbrooke diskutiert, dass diese staatliche Verfasstheit reichte, um einen Bürgerkrieg zu beenden, aber vielleicht nicht, um gemeinsam die Zukunft zu gewinnen, und dass das eines unserer Kernprobleme ist und dass es deswegen besonderer Verantwortung der politisch Handelnden dort bedarf. Die Transformationsprozesse zu machen, zu Rechtsstaatlichkeit, zu Fragen der Korruption, zu Fragen einer Kooperation in einem föderalen System, in dem auch die Zentralmacht im Rahmen der Absprachen Handlungsfähigkeit hat und man nicht völlig nebeneinander lebt, wobei die Kroaten in dieser Rolle nicht einmal mitspielen können. Ich glaube, hier muss man deutlich machen, dass hier die Verantwortung gegeben ist und dass aus diesem Grund heraus festgestellt werden muss, dass jede dieser parteipolitischen Einrichtungen, dieser ethnischen Einrichtungen, die dort für sich kämpfen, Verlierer sein wird.

Mittwoch, 29. April 2015

Es wird keinen Gewinner geben in dem Land, nicht die Bevölkerung, nicht die politisch Handelnden, wenn man sich nicht auf ein Reformkonzept einigt, das das Land näher zur Europäischen Union bringt. Deswegen ist die Frage nicht, was wir machen, es ist in deren eigener Hand, was sie machen. Wir sind bereit, die entsprechende Unterstützung zu leisten. Deswegen möchte ich noch einmal einen Satz in Erinnerung rufen, den Frau Mogherini im Parlament des Landes gesagt hat:

Look at your neighbours in the region. Everyone is moving forward and it is time for Bosnia and Herzegovina to move forward too.

Tonino Picula (S&D). – Gospođa predsjedavajuća, rasprava o izvješću o napretku Bosne i Hercegovine koincidira sa zaključnom fazom formiranja tijela vlasti u Bosni i Hercegovini nakon prošlogodišnjih izbora, ali i jasnim očekivanjima Europske unije o njihovom prihvatanju europskih standarda.

Pozdravljam početak primjene Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju s Bosnom i Hercegovinom, jer će to biti dvostruki stres test kako za novi pristup Europske unije tako i za spremnost Bosne i Hercegovine da ga iskoristi. Formiranje koordinacijskog tijela za europske poslove samo je prvi takav oštriji zavoј. Međutim, razmišljati tek o općem napretku Bosne i Hercegovine, a pritom ignorirati konkretne probleme konstitutivnih naroda ili drugih zajednica u toj državi isto je kao podržati nastavak fingiranja reformi u zemlji koja nažalost postaje sinonim za dugogodišnje unutarnje političke blokade i gospodarsku socijalnu stagnaciju.

Nadam se kako se ipak postupno sužava prostor dosadašnjem dogovornom manipuliranju stanjem u državi. Bliska budućnost će vrlo brzo pokazati tko su sve takozvane veto skupine suprotstavljene neizbježnim i dubokim promjenama u Bosni i Hercegovini.

Charles Tannock (ECR). – Madam President, Bosnia and Herzegovina is now the sole Western Balkans country without EU candidate status and this is indicative of the lack of reform progress and why there has been a United Kingdom-led renewed approach towards this fragile country. All this is marred by the partial failure of the Dayton Agreement, more than a decade on, the lack of national political vision by its component ethnic peoples and republics, and Russia, regrettably, also seems now to be very intent on supporting Republika Srpska's secessionist tendencies.

Like its Western Balkan neighbours, there is urgent need for legal, judicial and administrative reform, as well as specific efforts to implement Sedjic Finci to afford equal rights to all Bosnia's citizens, to crack down on organised crime, jihadi terrorism – I send my condolences to the family of the policeman murdered in Zvornik a few days ago – and against corruption and human trafficking.

The issue of press freedom and minority rights is also important, particularly for the Roma population, as well as the need to fully respect the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) judgments. Unemployment is unacceptably high and the economy in a poor state. Bosnia and Herzegovina's instability remains a serious challenge to the region and also to the European Union.

Aymeric Chauprade (NI). – Madame la Présidente, ce rapport sur la Bosnie-Herzégovine s'inscrit dans la logique de l'élargissement à marche forcée. Il ne prend malheureusement pas en compte la réalité politique et économique de la Bosnie-Herzégovine.

M. Preda et ses amis atlantistes veulent intégrer à l'Union européenne un pays dont 45 % de la population est au chômage, où un tiers de la population travaille dans l'administration publique, un pays dont 300 citoyens font le djihad en Syrie et qui a encore été le théâtre, hier, d'un attentat islamiste à Zvornik, qui a frappé la minorité serbe. Cette minorité serbe est, il faut le dire, particulièrement touchée par l'instabilité politique et économique du pays.

Pouvons-nous nous poser en autorité morale alors que cette assemblée a voté la suspension des préférences commerciales à la Bosnie-Herzégovine juste après que le pays a été frappé par de tragiques inondations? Il est temps d'abandonner les illusions. Il est temps d'arrêter de dire n'importe quoi – comme M. Preda, qui confond l'islam, l'islamisme et la Russie – et de travailler à des coopérations interétatiques qui changeront positivement les choses pour les populations de Bosnie-Herzégovine, ce que nous souhaitons tous, ici.

Mittwoch, 29. April 2015

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Cristian Dan Preda (PPE), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, Monsieur Chauprade, que trouvez-vous de mauvais dans l'attitude de l'Union européenne et dans l'attitude atlantiste? Quel est le problème, d'un point de vue substantiel? Voulez-vous un autre destin pour la Bosnie? Moscou, votre chère capitale, est-elle le seul pôle d'attraction que vous voyez pour les peuples européens?

Aymeric Chauprade (NI), *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, cher Monsieur Preda, d'abord nous nous battons pour une Europe indépendante, ce qui n'est pas votre cas. Nous voulons une Europe puissante et indépendante, pour les peuples européens.

Bien sûr que la Bosnie-Herzégovine, dans une Europe d'États libres, aurait toute sa place. Mais pas dans votre projet pour ce pays, qui a d'ailleurs été amorcé à Dayton.

Quant à l'insulte que vous me faites en disant que ma capitale serait Moscou, je vous rappelle que mon parti s'est battu contre le communisme, comme vous, contre le soviétisme, et que nous sommes dans une vision, nous Français gaullois, d'indépendance de la France associée librement à la Russie dans le cadre d'un partenariat stratégique, ce qui n'enlève rien à la possibilité de travailler avec nos amis américains.

Andrej Plenković (PPE). – Gospođa predsjednice, poštovani gospodine povjereniče Mimica, poštovana predstavnice latvijskoj predsjedništva, najprije želim zahvaliti kolegi Cristianu Predi na kvalitetnom izvješću koje je pripremio i na rezoluciji koju ćemo sutra usvojiti.

Slažem se s nizom govornika koji su danas kazali da je novi pristup politike Europske unije prema Bosni i Hercegovini, na kojeg je Europski Parlament pozvao prošle godine u našoj rezoluciji iz veljače, u biti jedan kvalitetan odgovor da se okrenu europski procesi, da se gospodarska pitanja, socijalna pitanja, učinkovita koordinacija europskih poslova na svim razinama, uključujući i županije, stave u prvi plan i da se ova pisana izjava koju su nove institucije Bosne i Hercegovine usvojile implementira kroz provedbu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Međutim, isto tako je važno da vodimo računa o ustavnom ustrojstvu Bosne i Hercegovine i da se i ustavne reforme stave u dogledno vrijeme na dnevni red i to na onim ključnim načelima decentralizacije, supsidijarnosti, legitimne zastupljenosti i na načelima federalizma. Samo ćemo tako moći osigurati ravnopravnost konstitutivnih naroda i svih drugih građana Bosne i Hercegovine. Nemojmo to zaboraviti. Vidim da u nekim političkim skupinama postoji tendencija da se ta vrlo sofisticirana i osjetljiva struktura Bosne i Hercegovine zaboravlja, a lani smo dobro prepoznali tendencije secesionizma u Republici Srpskoj, što je potvrdila ova deklaracija iz Novog Sarajeva, odnosno istočnog Sarajeva prošlog tjedna koju je SNSD usvojio.

Također, moramo osuditi i zločin u Zvorniku, kao i činjenicu da iz Bosne i Hercegovine nažalost postoje ti strani borci koji odlaze na Bliski istok i borba protiv terorizma mora biti jedan od naših prioriteta.

Tanja Fajon (S&D). – Bosna in Hercegovna je izjemna država z izjemnimi ljudmi, ki pa zaslužijo veliko več: napredek, moderno državo. Sporazum o stabilizaciji in pridruževanju, evropska pobuda za gospodarsko rast in delovna mesta sta okno priložnosti, a le če bodo odgovorni politiki to tudi razumeli.

Obžalujem, da govorimo v trenutku, ko smo pretreseni nad napadom v Zvorniku in družini ubitega policaja izražam iskreno sožalje. V resoluciji opozarjamo na število mladih, ki postajajo skrajneži in se odpravljajo na bojišča v Sirijo, Irak. Evropa se bori proti nasilnemu ekstremizmu z osveščenostjo in izobraževanjem, Bojim se, da bo nezadovoljna in gospodarsko šibka Bosna in Hercegovina imela še slabši vpliv kot država na mlade, na tolerantnost in pa na sožitje.

Država žal nima časa za odlašanje obveznosti, politiki nimajo časa za odlašanje oziroma politične blokade. Žrtve so nazadnje le državljanji.

Mittwoch, 29. April 2015

Bas Belder (ECR). – Terecht benadrukt het verslag van collega Preda in paragraaf 20 het gevaar van jihadisme op het grondgebied van Bosnië en Herzegovina. Bij openlijke sympathiebetuigingen aan het adres van de Islamitische Staat blijft het jammer genoeg niet. Daarvan spreekt het feit van een schare Bosnische jihadisten op het Syrische en Iraakse strijd-toneel.

Dit brengt mij bij een tweetal vragen aan de Commissie en meer bepaald commissaris Hahn, die daarvoor verantwoordelijk is. Ik zou daar liever een schriftelijk antwoord op krijgen dan helemaal geen of een heel oppervlakkig antwoord.

1) Hoe gevaarlijk voor de interne stabiliteit van Bosnië en Herzegovina schat de Commissie de aanwezigheid van salafistische enclaves in het land in? De inwoners van deze enclaves wijzen de Bosnische staat immers totaal af en eisen de invoering van de sharia.

2) In hoeverre is de Commissie actief betrokken bij het tegengaan van de rekrutering van Bosniërs voor jihadistische terreurorganisaties in het Midden-Oosten?

Graag bij voorkeur een schriftelijk antwoord, want als ik het op papier heb staan, dan kan ik er verder over nadenken.

(De spreker stemt ermee in een “blauwe kaart”-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement).)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Grazie collega per aver accettato la «blue card». La domanda che le volevo porre è la seguente: ho visto che Lei giustamente ha posto l'accento sul problema del jihadismo; secondo Lei, uno Stato con un'architettura così intricata che ha 13 unità federali, 14 governi e parlamenti e quasi 200 ministri come quello bosniaco attuale con uno dei sistemi amministrativi più costosi e complessi del mondo può efficacemente oggi garantire una risposta seria contro il pericolo della radicalizzazione dell'estremismo?

Bas Belder (ECR), “blauwe kaart”-antwoord. – Daar kan ik heel kort op antwoorden, geachte collega Castaldo. U snijdt hier een heel heikel punt aan, want dat geldt niet alleen voor Bosnië en Herzegovina, maar voor alle landen van de Europese Unie van waaruit jihadisten vertrokken zijn, vaak door Turkije, richting Syrië en Irak.

Kortom, Bosnië en Herzegovina schaaft zich bij ons. Dit is een gezamenlijk probleem en dat moeten we ook gezamenlijk onder ogen willen zien. Maar er wordt vaak weggekeken. Er worden vaak verhalen verteld over aantallen jihadisten die niet met de werkelijkheid stroken maar een onderschatting zijn. Bosnië en Herzegovina is daar een voorbeeld van. Mijn land lijdt ook aan dat weggijkgedrag.

Mario Borghezio (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, alle osservazioni che sono state fatte negli ultimi interventi va aggiunta anche la considerazione che la Bosnia è un paese di origine, di transito e anche di arrivo della tratta di esseri umani.

Possiamo pensare – e mi ricollego alle domande che poneva l'onorevole Castaldo – che un paese in questa situazione sia in grado di affrontare quello che il mio paese non è in grado di affrontare, che è uno dei paesi fondatori con una tradizione giuridica, con polizia di primo ordine ecc. Siamo all'evidenza, ma come Alice nel paese delle meraviglie, il relatore non parla di questi problemi, fa un qualche vago accenno, molto prudente, nel suo ottimismo, come se ci fosse un obbligo di ospitare quella che oggi come oggi, se noi decidessimo di far entrare oggi la Bosnia-Erzegovina, sarebbe un'enclave fortemente islamizzata, se è vero come è vero che vi è un numero imprecisato ma altissimo, soprattutto fra i giovani, di simpatizzanti o attivisti della Jihad, e allora molta prudenza, principio di precauzione.

Andiamo a vedere realmente, non raccontiamo balle al Parlamento europeo. La situazione della Bosnia è quella che hanno descritto questi colleghi, non altro.

Mittwoch, 29. April 2015

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, first of all thanks to the rapporteur for his very complicated and difficult work on this resolution, and congratulations on its result. The integration of Bosnia and Herzegovina has been a hard and complicated political challenge over the last years. It is clear that without commitment from all politicians in Bosnia and Herzegovina and without our permanent attention to the specific situation in the country, this progress will stagnate. Let us admit it. This means making all efforts to start a serious reform process this year and making progress on socio-economic issues.

Also, unblocking the Stabilisation and Association Agreement (SAA) should stimulate political impetus for the further integration process. We need to see the rule of law as an unquestionable principle in Bosnia and Herzegovina. We also need to encourage a mature political culture and condemn nationalistic rhetoric on the constitutional secession of its entities. Bosnia and Herzegovina's path to the integration process will be very difficult, but we should stay committed to helping the country to become a member of the European Union one day in the future.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Madam President, it is very regrettable that from year to year we see so little progress on the Bosnia and Herzegovina side in the European integration process. Remaining major blockages, as well as internal political divisions and tensions, do not allow agreement and the adoption of required strategies that would enable the country to use the available European pre-accession financial instruments. The lack of clear political direction in the country and lack of determination deprive the country and its people of the long-term economic and social benefits the EU is willing and able to offer to Bosnia and Herzegovina. Thus I call on the leaders of the country to show initiative and willingness to direct the country to the European path.

Amjad Bashir (ECR). – Madam President, Bosnia and Herzegovina's accession is a delicate matter that requires a nuanced approach, but frustration over lack of progress should not come as a real surprise.

Simply put, the EU's top-down efforts at imposing reform have not worked. Boxing out the ruling elites has maintained the status quo on many levels, only succeeding in further isolating the Bosnian people. They are the ones who need reform for their country to grow and prosper. However, they are in a predicament, as they have limited options available to them in order to achieve change via the polling booth.

Fortunately, efforts to breathe new life into the process, championed by my country, the United Kingdom, have proven successful. Recent progress on the Stabilisation and Association Agreement, and bottom-up reform as featured in the Compact for Growth and Jobs, are part of a more flexible, holistic approach that should help Bosnia and Herzegovina move forward.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, there has been a positive step forward this year: the cross-party agreement about EU integration, which was endorsed by the national parliament last February. But this example desperately needs to be followed in other areas to bring the country out of standstill. The core task for Bosnia and Herzegovina still remains constitutional reform and establishing control of corruption. With administration costs taking a 50% toll on state revenue, it is hard to assume that real progress in other areas could be achieved. The concerns are increasing separatism by Serbians and activities by Islamic militants. Commemorating the Srebrenica massacre 20 years ago should be an important opportunity for achieving national reconciliation, which is a key prerequisite for the building of a truly European society. We wish Bosnia and Herzegovina well.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il progetto dell'Unione europea è nato in uno dei momenti più bui della storia del continente, ma proprio per superare quel momento si sono poste le condizioni perché le popolazioni dei paesi che ne sono membri potessero vivere una storia migliore.

Mittwoch, 29. April 2015

La Bosnia ha vissuto meno di vent'anni fa il periodo più buio della sua storia e ancora oggi sono tanti gli strascichi che la guerra ha lasciato dietro di sé. Il nuovo approccio dell'Unione europea verso la Bosnia-Erzegovina è positivo nella misura in cui riflette questo obiettivo di garantire e migliorare la situazione sociale ed economica del paese che assicuri una vita migliore a tutti i cittadini. Non deve però fermarsi il processo di riforme e un'efficiente implementazione di quelle politiche che consolidino le condizioni per uno Stato inclusivo e pienamente funzionante. Per questo la leadership politica bosniaca deve evitare atteggiamenti nazionalisti e secessionisti che creano tensione e divisione nella società. Siamo pronti a contribuire al miglioramento della situazione del paese perché non vada persa questa opportunità.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, Europski parlament je ovom rezolucijom naglasio ono što je Komisija još jednom propustila istaknuti, a to je nužnost osiguranja ravnopravnosti svih triju konstitutivnih naroda. Samtram da moramo slijediti put koji smo zacrtali te inzistirati na načelu federalizma kao protuteži rastućem centralizmu bošnjačkih političkih elita i uvijek prisutnom separatizmu u Republici Srpskoj.

Stvaranje stabilne federalne Bosne i Hercegovine u kojoj se poštuju politička prava svih naroda i građana preduvjet je za izlazak iz katastrofalne ekonomske situacije. Kako očekivati rast u državi u kojoj se pravo upravljanja javnim tvrtkama dijeli po nacionalnom ključu i u kojoj ministar nije najsposobniji čovjek za taj resor, već onaj čija krvna zrnca odgovaraju trenutačnom dogovoru.

Rješenje nacionalnog pitanja riješit će se ili barem omogućiti rješavanje ekonomskih problema i ogromne socijalne nepravde. To možda djeluje van vremena i prostora u Europi koja je davno riješila takve nedoumice, ali je jednostavno činjenica.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, želim zahvaliti gospodinu Predi na vrlo izbalansiranoj izvješću i na potpuno jasnim porukama. Očito je da je neophodna ustavna reforma i očito je da ona treba počivati na principima decentralizacije, supsidijarnosti i federalizma. Ali, konstitutivnost Hrvata, Bošnjaka i Srba ne smije nikada doći u pitanje.

Ovdje se spominje i uspostava RTV kanala na sva tri službena jezika. Ja posebno ističem potrebu osnivanja kanala na hrvatskom jeziku. Ohrabruje novi pristup Europske unije, novi britansko-njemački pristup koji govori o gospodarskim i socijalnim reformama, slobodi medija, obrazovanju i stoga ova izjava svih čelnika obvezuje. Također, ohrabruje i sporazum o stabilizaciji pridruživanja koji će uskoro stupiti na snagu, ali i to da su nakon lanijskih listopadskih izbora Hrvati konačno dobili legitimnog predstavnika.

Stoga se nadam da ćemo ići u dobrom smjeru, da postupno stvaramo okvir za promjenu izbornog zakona, ali i Daytona. Isto tako želim osuditi terorističke napade koji su se ovih dana dogodili u Zvorniku i želim vjerovati da je to samo sporadičan slučaj.

Andi Cristea (S&D). – Madam President, looking at the report and listening to colleagues today, I feel we can draw some strong common lines. Bosnia and Herzegovina still needs to address some crucial institutional, economic and social reforms. The country needs to strengthen the rule of law and the fight against corruption and organised crime, and these are not abstract priorities.

The citizens of Bosnia and Herzegovina expect bold measures from the new executive. They expect tangible actions, higher living standards, and modern, effective and accountable public institutions. But when we look at where we stand today, I think we can be positive because things are moving again and in the right direction. Today we acknowledge the reform efforts and ambitions of the written commitment. Our engagement in the past few months and the decision on the Stabilisation and Association Agreement are a solid recognition of that. The path ahead has been marked out. Now it is up to the country's institutions and leaders to implement and deliver.

Procedura „catch the eye”

Franco Bogovič (PPE). – Najprej iskrene čestitke gospodu Predi za poročilo, ki je zelo uravnoteženo.

Mittwoch, 29. April 2015

Bosna je zelo komplicirana država, ki je nastala v pomankljivem, vendar najbrž v vojnem času edino možnem Daytonskem sporazumu. Država ima osnovni problem, da se nahaja v popolni politični blokadi, ki je ključna ovira za vsakršno...za vsakršni razvoj države. Kot je bilo že danes tu rečeno, ključni ... ključ za rešitev težav in za napredek v Bosni je v Bosni sami, sam pa podpiram to, kar počne Evropa in ji na tej poti tudi pomagam.

Nedelujoča pravna država, korupcija v ..., potem nedelujoče tržno gospodarstvo hromijo in delajo državo neperspektivno za mlade, kar je še groznejše, postaja gojišče za kriminal in za terorizem, ki smo ga videli tudi v zadnjih dneh in ga vsi obsojamo.

Da zaključim, podpiram spremenjen pozitiven pristop, ki ga ima Evropa. Pozivam pa vse tri konstitutivne narode v Bosni in Hercegovini k dialogu in napredku.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, I support the renewed approach of the EU towards Bosnia and Herzegovina. The report calls for the revitalisation of the reform process underlying the need for political commitment and genuine ownership. The political leadership has to refrain from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises a society, and of course they have to work for efficient re-implementation of the written commitment to EU integration.

We have to be very clear. Once again, we cannot afford to speak against the accession of Bosnia and Herzegovina to the European Union in the future, because Bosnia and Herzegovina lies in the middle of Europe. I have heard lots of our colleagues talking about Muslims from Bosnia and Herzegovina and so on – there are Muslims all over Europe. There are Muslims in countries in the Western Balkans. The issue is that all these citizens, if they embrace democracy, the rule of law, human rights and European values, have to have a chance to join the European Union.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, μολονότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προσέφερε μια ευκαιρία στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη για μια συντονισμένη προσπάθεια και προσέγγιση, ώστε να συνεχιστεί η μεταρρυθμιστική διαδικασία και να βελτιωθεί η κοινωνική και οικονομική κατάσταση της χώρας, εξακολουθούν εντούτοις να υπάρχουν ακόμη πολλές ανησυχίες ως προς την ταχύτητα και την ποιότητα των απαραίτητων μεταρρυθμίσεων, οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνουν εφαρμογή του κράτους δικαίου, καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, αξιοκρατική δημόσια διοίκηση και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Οι διαδηλώσεις του Φεβρουαρίου 2014 έδειξαν ότι οι πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης παλεύουν ενάντια στην κυβερνητική διαφθορά, τη φτώχεια, την ανεργία και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Παλεύουν για κοινωνικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Άλλωστε σε όλη την Ευρώπη οι διεκδικήσεις των πολιτών είναι παρόμοιες: κοινωνική δικαιοσύνη, θέσεις εργασίας, καταπολέμηση των ανισοτήτων.

Τέλος, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να καταπολεμήσει το οργανωμένο έγκλημα και την μεροληπτική μεταχείριση κατά των Ρομά και πρέπει επίσης να σεβαστεί τα δικαιώματα των Σερβοβοσνίων που έχουν επιστρέψει.

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, zahvaljujem izjavitelju Predi koji je prihvatio moje amandmane, posebice referencu kojom se poziva vlasti Bosne i Hercegovine na nužno poštivanje okolišnog zakonodavstva Europske unije vezano uz probleme prekograničnog onečišćenja koje je rezultat rada rafinerije u Bosanskom Brodu.

Također mu zahvaljujem što je prihvatio amandman, u izvješće je ušla i referenca kojom se poziva Bosnu i Hercegovinu na poštivanje međunarodnih konvencija vezanih uz zaštitu rijeka Neretve i Trebišnjice.

Zalažem se za europski put Bosne i Hercegovine za što će nužno trebati provesti reforme. Ne samo gospodarske, već i političke što podrazumijeva i ustavne promijene kako bi se postigla jednakopravnost triju konstitutivnih naroda, što danas nažalost nije slučaj. U BiH se događa trajna diskriminacija Hrvata i njihova ljudska prava se krše posebno na području entiteta Republike Srpske i mnogih općina Federacije BiH. Hrvati moraju imati pravo povratka u svoj dom, moraju imati mogućnost školovati se na svom jeziku i imati tv kanal na hrvatskom jeziku.

Pozdravljam usvajanje rezolucije i jasnu poruku podrške koja je poslana Bosni i Hercegovini na njenom europskom putu.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Mittwoch, 29. April 2015

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – The Commission welcomes the resolution on the 2014 Progress Report on Bosnia and Herzegovina. I would like to congratulate the rapporteur, Mr Preda, for his high-quality report. I would also like to thank all the Members who have actively participated in the debate and shown a keen interest in Bosnia and Herzegovina's European future.

The Commission has taken good note of this resolution and will take your views on the EU's policy towards Bosnia and Herzegovina into account. We specifically share Parliament's view that the new authorities should undertake serious reforms, in line with their commitments not only to the EU but also towards their citizens.

At the same time, the Commission also expects the country's leaders and institutions to agree on an effective coordination mechanism on EU affairs. This is essential if the country is to make further progress towards the European Union, fully benefit from the funding available under our pre-accession instrument and properly implement the EU acquis.

Let me also mention that the Commission has taken note of Parliament's call for an internal reform within the country based on several principles such as decentralisation and federalism. However, in line with our approach for all enlargement countries, including past EU enlargements, the Commission reiterates that the European Union has no competence regarding the internal structure of a state.

While there are various models amongst EU Member States – unitary, federal, decentralised – what matters is the capacity of a country to meet all its obligations as a future EU member. It will be up to Bosnia and Herzegovina's political leaders and citizens to decide on how best to comply with the EU membership requirements.

Finally, I would like to stress that the Commission will spare no efforts in supporting Bosnia and Herzegovina on its path towards the European Union. The Commission will keep Parliament fully informed in the coming months on further developments regarding Bosnia and Herzegovina.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. — Madam President, this has been a very lively debate. We have witnessed that EU enlargement policy is delivering concrete results through reforms that are gradually transforming Balkan countries. Today, we can claim that this year has been important for the EU relationship with Bosnia and Herzegovina.

I am glad to know that the first results have been obtained with the adoption and endorsement of the written commitment to undertake reforms in the framework of the EU accession process, and subsequently with our decision to finalise a Stabilisation and Association Agreement. Indeed, the renewed EU approach to Bosnia and Herzegovina has the potential to induce the long-awaited revitalisation of Bosnia and Herzegovina's path towards the European Union and to provide a positive stimulus to continue socio-economic, judicial and political reforms in the country.

I am particularly pleased that we have passed the springboard for deep reforms in Bosnia and Herzegovina – as Commissioner Mimica put it – during the Latvian Presidency. I also agree with the statement of Mr Brok that the engagement of Bosnia and Herzegovina on reform paths will ensure the dynamism of the whole Western Balkan region. I want to reiterate that we stand ready to provide further support and assistance to help Bosnia and Herzegovina move closer to the EU, but the hardest job lies ahead of the country's leaders. The reform process is in the interest of the country itself and, above all, its citizens.

Președintele – Am primit o propunere de rezoluție, depusă în conformitate cu articolul 123 alineatul (2) din Regulamentul de procedură.

Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc joi.

Mittwoch, 29. April 2015

22. Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina (Aussprache)

President. – The next item is the report by Goffredo Maria Bettini, on behalf of the Committee on International Trade, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1215/2009 introducing exceptional trade measures for countries and territories participating in or linked to the European Union's Stabilisation and Association process and suspending its application with regard to Bosnia and Herzegovina (COM(2014)0386 – C8-0039/2014 – 2014/0197(COD)) (A8-0060/2015).

Goffredo Maria Bettini, relatore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta della Commissione che noi discutiamo è una modifica di un regolamento del 2009 che stabilisce preferenze commerciali dell'Unione europea verso i Balcani.

Questa relazione non è particolarmente rilevante da un punto di vista concreto del merito ma è politicamente molto importante. Alcune proposte contenute hanno trovato un accordo generale. Il prolungamento al 2020 delle preferenze commerciali per i paesi balcanici e l'introduzione del parametro per giudicare la possibilità o meno di ottenere queste preferenze dei diritti umani.

Più delicata è stata la discussione sulla questione della sospensione per la Bosnia di queste preferenze il 1° gennaio 2016 se non si trova un accordo tra la Bosnia e l'Unione europea in riferimento a un contenzioso. Il contenzioso è concentrato soprattutto sul fatto che la Bosnia non intende adeguarsi nell'accordo commerciale interinale alla novità dell'entrata della Croazia nell'Unione europea e quindi al fatto che l'Unione europea non ha più 27 paesi ma 28 e questo deve essere naturalmente il parametro nuovo che determina anche le misure dei rapporti commerciali.

Per quanto riguarda il meccanismo sanzionatorio – chiamiamolo così – la mia relazione lo sostiene, lo considera equo, ma nello stesso tempo la mia preoccupazione, la nostra preoccupazione è stata quella di non considerarlo un fatto punitivo ma di associarlo ad un rilancio fortissimo della prospettiva politica per la Bosnia di un'entrata nell'Unione europea perché la situazione della Bosnia, come è stato discusso anche nella precedente relazione, è una situazione davvero molto drammatica e la Bosnia non ce la fa da sola ad uscire dalla sua crisi ma ha bisogno dell'Unione europea.

Questo nostro lavoro che abbiamo fatto con i colleghi ha contribuito anche a far fare dei passi in avanti nella prospettiva dell'ingresso della Bosnia in Europa, anche grazie all'iniziativa dell'Alto rappresentante Mogherini, tant'è che i leader politici della Bosnia hanno sottoscritto un documento che definisce il piano delle riforme, gli impegni per le riforme, questo documento è stato approvato solennemente nel parlamento bosniaco e il 1° giugno si concluderà l'iter dell'accordo di associazione e di stabilizzazione tra l'Unione europea e la Bosnia.

Nella nostra relazione rapporto indichiamo la strada degli atti delegati, vale a dire la strada che in qualche misura garantisce anche un maggiore controllo su queste questioni politiche delicate e una maggiore trasparenza, un maggiore controllo e un maggiore impegno da parte del Parlamento. Gli emendamenti che ci sono giunti e che sono contrari, sono quattro, noi siamo contrari a questi emendamenti perché essi mettono in discussione il meccanismo sanzionatorio, ma io sottolineo che seppure su questi emendamenti per quanto mi riguarda ho dato indicazioni di voto contrario, vengono dal gruppo dei verdi che ha fortemente contribuito alla definizione generale della nostra relazione. Per il resto c'è stato un grande consenso nella discussione in commissione INTA e mi auguro che davvero domani si possa andare ad un voto molto forte.

Cristian Dan Preda, rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères. – Madame la Présidente, en tant que rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères, je suis un peu déçu que, finalement, notre proposition concernant une formulation positive de la clause sur les droits de l'homme n'ait pas été retenue.

Je reste convaincu qu'il faut améliorer la formulation de ce type de clauses dans les textes sur les mesures commerciales autonomes et essayer d'avoir plus de cohérence entre les diverses branches de notre action externe. Une formulation positive de cette clause sur les droits de l'homme serait plus en accord, à mon avis, avec les critères de Copenhague concernant l'élargissement parce que, ne l'oublions pas, les pays des Balkans occidentaux vont nous rejoindre au sein de l'Union européenne!

Mittwoch, 29. April 2015

En tant que rapporteur du Parlement sur la Bosnie-Herzégovine, je dois aussi dire qu'il m'a été difficile de traiter ce dossier en commission AFET en raison de la clause de suspension des préférences commerciales qui entrerait en vigueur à l'égard de ce pays si aucun accord n'était trouvé sur l'adaptation de l'accord d'association et de stabilisation suite à l'entrée de la Croatie dans l'Union. Je pense qu'il ne faut pas voir cela comme une sanction, mais comme une incitation pour les autorités du pays à trouver un accord, compte tenu aussi de la bonne tenue des relations dans le cadre de la nouvelle approche de l'Union.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, I wish to thank the rapporteur, Mr Bettini, and the Committee on International Trade (INTA) for their constructive approach to the proposal, which aims to prolong the grant of unilateral trade preferences to the Western Balkans region until 31 December 2020. These preferences are given in addition to those provided for under the Stabilisation and Association Agreement.

The Regulation, once adopted, will make the grant of trade preferences to the Western Balkans region conditional upon the respect of a human rights clause in line with EU practice in other trade policy instruments. It will also provide for a technical adjustment regarding Montenegro's access to the additional global quota for wine imports.

The European Union is very committed to the region, and Bosnia and Herzegovina in particular, as is illustrated by the fact that the Council adopted, on 21 April, a decision concluding the Stabilisation and Association Agreement with Bosnia and Herzegovina. This Agreement will enter into force on 1 June this year.

The Commission hopes that the new authorities of Bosnia and Herzegovina will, in the light of recent political developments, be able to agree on adapting trade concessions under the Stabilisation and Association Agreement so as to take into account the preferential traditional trade between Bosnia and Herzegovina and Croatia as the EU's newest Member State. Hence, Bosnia and Herzegovina will continue to benefit from these additional preferences.

Any potential suspension of preferences for Bosnia and Herzegovina cannot, in any event, be seen as a sanction, but as an incentive to adopt our Stabilisation and Association Agreement taking into account the new reality of EU enlargement. The Commission looks forward to the start of trilogues so that the trade preferences to the Western Balkan region can be extended before the end of this year. Thank you for your attention and for the debate which will follow.

Davor Ivo Stier, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur, Mr Bettini, for his good work and the openness he has shown to working together with all the political groups in this legislative act.

The PPE Group will support it. We think it is important that the unilateral trade measures will be extended to all the countries in the Western Balkans, provided of course that they meet certain conditions. It is an important support for their economies, for the recovery of their economies and for overall political stability. In return we are, of course, asking for some conditions to be met. For example, it is important that human rights are respected and account is taken of the traditional trade with all the Member States, including the newest member of the European Union, Croatia. All the countries in the Western Balkans have done so. I hope – and I am confident – that Bosnia and Herzegovina will do so by the end of this year so that the unilateral trade measures can also be extended for this country.

Κώστας Μαυρίδης, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον συνάδελφό μου Goffredo Bettini για την έκθεση και την εποικοδομητική του στάση. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν προσαρμοσε τις εμπορικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο με την Ευρωπαϊκή Ένωση ύστερα από την προσχώρηση και της Κροατίας το 2013. Η Ευρωπαϊκή Ένωση σωστά προειδοποιεί με αναστολή των αυτόνομων εμπορικών μέτρων, αν η Βοσνία δεν προσαρμόσει την ενδιάμεση συμφωνία σε προτιμησιακό εμπορικό καθεστώς με την Κροατία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αποδέχεται μια χώρα που αρνείται να εφαρμόσει την εμπορική συμφωνία με όλα τα κράτη μέλη της και η αναστολή των εμπορικών προτιμήσεων αποτελεί κίνητρο να επιλυθεί αυτή η διαφωνία. Θεωρούμε πολύ σημαντική την εισαγωγή της ρήτρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων ακριβώς διότι παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση τη δυνατότητα αναστολής των εμπορικών προτιμήσεων

Mittwoch, 29. April 2015

σε περίπτωση παραβιάσεων των θεμελιωδών αρχών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η Τουρκία όμως αρνείται επί δέκα χρόνια να εφαρμόσει την τελωνειακή ένωση με όλα τα κράτη μέλη της και την Κυπριακή Δημοκρατία και συνεχίζει το εμπάργκο της. Θεωρούμε ότι πρέπει να ισχύσουν οι ίδιοι κανόνες και για την Τουρκία.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – От името на групата на Европейските консерватори и реформисти бих искал да благодаря на докладчика за работата му и да изразя подкрепата ни за доклада.

Като докладчик в сянка на становището в Комисията по външни работи, за мен е от изключително значение въвеждането на клаузата за правата на човека в Регламента за автономните търговски мерки, тъй като предоставя на страните от Западните Балкани преференциален, неограничен и безмитен достъп на определени продукти до пазара на Европейския съюз. Новата клауза предоставя възможност за спиране на преференциите в случай на сериозно и системно нарушаване на основните принципи на правата на човека, демокрацията и правовата държава.

Надявам се, че всички тук в залата се обединяваме около тезата, че зачитането на демократичните принципи, принципите на правовата държава, правата на човека и защитата на малцинствата са абсолютно необходими, за да се постигне напредък в процеса на присъединяване и приобщаване към европейското семейство. Именно за това се радвам, че посредством тази клауза за правата на човека, Европейският парламент ще разполага с още един инструмент, с който ще може да защити ценностите на Европейския съюз и ще окаже влияние на държавите, желаещи да се присъединят към Европейския съюз и да приемат и прилагат нужните реформи.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – I would like to put a question to Mr Dzhambazki as shadow rapporteur. Mr Dzhambazki, you were, of course, talking about the inclusion of human rights, which is very important and by all means we have to promote our values, the values of the European Union, but do you not think that the European Union should put stronger pressure on the two entities of Bosnia and Herzegovina, on the Muslim Croat Federation and Republika Srpska, to integrate the institutions, to integrate the army of the two entities, to integrate the police, to integrate other judiciaries and so on and so forth, because this is a way in which this country might have a chance to join the European Union?

Ангел Джамбазки (ECR), отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – Напълно съм съгласен с Вашето становище. Да, напълно е необходима интеграция не само на двете, но дори на трите националности на територията на Босна и Херцеговина – на хърватите, на сърбите в Република Сръбска и на мюсюлманите, които са част от босненската федерация. Затова интеграцията е напълно необходима и това е един от големите проблеми – фактът, че имаме институции, които са с представителство на нивото дори на три държави. Но съм съгласен с Вас, необходима е тази интеграция безспорно.

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče Mimica, kolegice i kolege najprije bih zahvalio gospodinu Bettiniju na dobroj suradnji i dobroj rezoluciji. I naravno u ime ALDE grupe pozdravljam sve tri dimenzije promjene ove Uredbe. Naime, posebne trgovinske povlastice koje nisu recipročne, dakle nisu klasična trgovinska mjera Europske unije, znak su dobre volje Europske unije i pružaju velike šanse za razvoj uglavnom slabijih gospodarstava zemalja zapadnoga Balkana, i puno znače za njihov razvoj. Druga mjera promjene ove Uredbe je vezanje trgovinskih povlastica uz poštivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda.

To je standardna politika Europske unije i svakako smatram da je dobro što je prijedlog Komisije nadopunjen time da delegirani akti koje u takvim slučajevima radi Komisija podliježu potvrdi Europskog vijeća i Europskog parlamenta. Zato što ne postoje mehanički načini kako se provodi suspenzija trgovinskih povlastica u slučaju kršenja ljudskih prava. Žao mi je što pozitivna formulacija koju je predložio Odbor za vanjsku politiku u smislu poštivanja ljudskih prava, a ne izostanak kršenja nije našla svoje mjesto u konačnom prijedlogu dokumenta.

A pozdravljam i suspenziju povlastica za Bosnu i Hercegovinu do koje se nadam neće doći. Radi se o uobičajenim i standardnim mjerama Europske unije, radi se o mjerama koje su ostale zemlje već učinile. Ne radi se o posebnim povlasticama za Hrvatsku, radi se o povlasticama za cijelu Europsku uniju, tako od tih eventualnih povlastica koristi mogu imati sve zemlje Europske unije, pogotovo one koje tradicionalno trguju s Bosnom i Hercegovinom, a to su ponajprije Slovenija i Austrija. U svakom slučaju još jedanput izražavam nadu da do suspenzije ovih povlastica prema Bosni i Hercegovini ipak neće doći.

Mittwoch, 29. April 2015

Klaus Buchner, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Vielen Dank dem Berichterstatter für seinen guten Bericht und vor allem auch für die Worte, die er jetzt noch gesagt hat. Ich möchte noch einmal daran erinnern: Bosniens Wirtschaft liegt am Boden. Wir haben eine sehr hohe Arbeitslosigkeit, ein Handelsdefizit, aus sozialen Gründen kommt es zu gewaltsamen Ausschreitungen. Wenn Bosnien und Herzegowina diese Änderung, die jetzt die Kommission durchdrücken will, tatsächlich akzeptiert, dann bedeutet es, dass innerhalb gewisser Quota – wie mein Vorredner schon gesagt hat – die ganze EU Zugriff auf den Markt von Bosnien und Herzegowina hat. Der Markt ist im Augenblick noch nicht reif dafür.

Wir haben von den Änderungen gesprochen, die gemacht werden müssen. Die stehen an, die brauchen eine gewisse Zeit. Im Augenblick haben wir diese Zeit noch nicht. Deswegen ist der Vorschlag, das Abkommen auszusetzen, eine Erpressung. Es ist kein Anreiz, wie hier gesagt wird. Es ist eine blanke Erpressung. Bitte berücksichtigen Sie den schwachen Stand der Wirtschaft in Bosnien und Herzegowina, und handeln Sie nach den hohen ethischen Maßstäben der EU.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, zahvaljujem kolegi Bettiniju na predanom radu i dobroj suradnji. Evo nekoliko činjenica. U prošlom proračunskom razdoblju Bosna i Hercegovina je od Europske unije primila 660 milijuna eura financijske pomoći. A samo u prvih 6 mjeseci članstva Hrvatska je izgubila 220 milijuna eura zbog odbijanja Bosne i Hercegovine da prilagodi svoj SSP.

Kao bivša članica CEFTA-e Hrvatska je 2004. prilagodila svoj SSP nakon pristupanja Slovenije i Mađarske u Europsku uniju. Radi se o standardnoj praksi i prilagodbi trgovinskih sporazuma temeljenim na principu očuvanja tradicionalne trgovine. Sve ostale članice CEFTA-e već su prilagodile svoj SSP hrvatskom pristupanju Europskoj uniji.

Predložene mjere Komisije su prije svega politička poruka kako eurointegracijski put nosi određena prava, ali i obveze. Obveze koje su lideri Bosne i Hercegovine neopozivo preuzeli u veljači potpisivanjem pisane izjave u kojoj između ostalog stoji i da će citiram: „povećati efikasnost institucija kako bi mogli usvojiti *acquis communautaire* i druge obveze koje proizlaze iz procesa pristupanja Europskoj uniji”. Evo odlične prilike da nove vlasti u Bosni i Hercegovini dokažu svoju predanost europskome putu.

Pytania z sali

Fran Bogovič (PPE). – Gospodarsko sodelovanje držav, ki se približujejo Evropi, je nujno potrebno. Bosna je gospodarsko v zelo dramatičnem položaju. Zelo velika brezposelnost in v lanskem letu in predlanskem letu tudi velike poplave, ki so še dodatno prizadele to državo, resnično pričajo po pozitivnem, benevolentnem odnosu Evrope do tega gospodarskega sodelovanja in odpiranja teh trgov.

Prav tako je takšno vsako odpiranje trgov, sodelovanju ljudi stop je ...stik z evropskim kulturnim prostorom, stik z evropskim političnim prostorom in vse zahteve, ki so ob takem sodelovanju dane državam, so tudi korak naprej k lažji reformi v državah samih.

Zato podpiram takšno resolucijo, podpiram, da tudi Evropa pomaga k perspektivi bosanskega naroda in stiku k Evropi.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ σημαντικό το γεγονός της ενσωμάτωσης της λεγόμενης ρήτρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κανονισμό για τα αυτόνομα εμπορικά μέτρα διότι, εάν υπάρξει παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε χώρες των δυτικών Βαλκανίων, έχουμε τη δυνατότητα να αναστείλουμε όλες αυτές τις προτιμήσεις. Τούτο δεν αφορά μόνο τη Βοσνία, όπου σημειώνονται παραβιάσεις των δικαιωμάτων των Ρομά, αλλά και των Σερβοβοσνίων που έχουν επιστρέψει, αλλά και την Αλβανία όπου παρατηρούνται τεράστιες και σημαντικές παραβιάσεις των δικαιωμάτων της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου. Το ίδιο ισχύει και για τις μειονότητες που υπάρχουν στα Σκόπια. Επομένως, η ρήτρα αυτή είναι σημαντική.

Το δεύτερο θέμα επίσης είναι σημαντικό, διότι πρέπει να λάβει υπόψη της η Βοσνία το γεγονός ότι η Κροατία είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σωστά παίρνουμε μέτρα. Πρέπει όμως παρόμοια μέτρα να λάβουμε και κατά της Τουρκίας, διότι αυτή δεν αναγνωρίζει το γεγονός ότι η Κύπρος είναι πλέον μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν επιτρέπει στα κυπριακά πλοία να προσεγγίσουν τα λιμάνια της Τουρκίας. Επιβάλλεται λοιπόν σεβασμός και από την Τουρκία στο θέμα αυτό, επιβάλλεται και η λήψη μέτρων εφόσον αυτή δεν συμμορφώνεται και δεν αναγνωρίζει ότι η Κύπρος είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, ovdje smo da pomognemo Bosni i Hercegovini. Ovdje nismo zato da nekoga ucjenjujemo, nego smo da pomognemo Bosni i Hercegovini. I to onim raspravama koje smo vodili maloprije i ovom raspravom i naznakom da je trgovinski preferencijal nešto što će Bosna i Hercegovina svakako imati, ali je isto i činjenica da je gospodin Mimica povjerenik Europske komisije iz Hrvatske i da gospodin Radoš i ja ovdje sjedimo kao zastupnici iz Hrvatske.

Prema tome Hrvatska je članica Europske unije. I poruka u tom smislu je potpuno jasna. Mi smo tu da pomognemo Bosni i Hercegovini, pogotovo mi koji smo iz Hrvatske, koji smo susjedi Bosne i Hercegovine, ali naravno ono što je minimalno je da se poštuje pravna država, a to je vladavina prava. U ovom slučaju mislim da je naša poruka vrlo korektna i vrlo jasna.

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, I am pleased to note the general support this House has shown to the Commission's proposal to extend trade preferences towards the Western Balkan region. This is important for all economic operators in the region in order to ensure the predictability of the legal framework and to foster trade flows with the European Union.

Regarding one aspect of the proposal – the possible suspension of trade preferences towards Bosnia and Herzegovina – let me reiterate that this provision should be seen as an incentive to facilitate finding a solution to the adaptation of the Stabilisation and Association Agreement. Be assured that I will pass all your comments made tonight to my colleague Cecilia Malmström, who is the Commissioner in charge of this file. The Commission looks forward to the start of informal trilogues with Parliament and the Council, and hopes for a swift conclusion of this important legislative file.

Goffredo Maria Bettini, relatore. – Signor Presidente, ringrazio tutti i colleghi per la generosità dei loro giudizi e ringrazio, perché è un valore tutto particolare, soprattutto i colleghi croati perché la Croazia ha fatto tanti sforzi e ha pagato anche con sacrifici il suo ingresso nell'Unione europea, in questo caso è stata danneggiata, tuttavia ha voluto ribadire che questi provvedimenti non sono punitivi ma servono a spingere il processo di avanzata verso l'Unione europea da parte della Bosnia.

Vorrei in particolare ringraziare l'onorevole Stier che è stato così vicino a tutto il lavoro come relatore ombra. Per quanto riguarda la questione dei diritti umani voglio dire all'onorevole Preda che io non ero affatto su una posizione contraria, pregiudiziale rispetto alla formulazione positiva, però è stato fatto notare da più parti come essa rendeva più difficile l'applicazione del metro dei diritti umani in riferimento alla possibile sospensione delle preferenze e quindi anche il fatto di sottolineare, diciamo, «gravi e sistematiche» rende più semplice la casistica nella quale la Commissione e il Parlamento possono intervenire.

Per quanto riguarda l'intervento dell'onorevole Buchner, lo ringrazio per la sua cortesia, la sua competenza. Ho saputo, è stato dichiarato apertamente da parte dei Verdi, che non era d'accordo sul meccanismo di sospensione nei confronti della Bosnia. Voglio solo dire che i paesi europei potranno esportare in Bosnia solo nella misura delle esportazioni che prima la Croazia faceva in Bosnia, quindi è praticamente una fotografia del passato, non si aggiunge nulla rispetto al passato e ai rapporti commerciali tradizionali che c'erano tra la Bosnia e la Croazia.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 30 kwietnia 2015 r.

23. Zusagen der EU-Mitgliedstaaten für öffentliche Entwicklungshilfe (ODA) (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad:

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Lindę McAvan w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie zobowiązań państw członkowskich UE dotyczących oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (O-000035/2015 - B8-0113/2015) oraz

Mittwoch, 29. April 2015

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Lindę McAvan w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie zobowiązań państw członkowskich UE dotyczących oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (O-000036/2015 - B8-0114/2015) (2015/2611(RSP)).

Linda McAvan, *author*. – Mr President, tonight's debate is extremely important and extremely timely. It is important because sticking to our commitment of 0.7% of international aid is central to remaining credible on the global stage as we prepare for a series of major international summits on development in the coming months. It is timely because we know that the 0.7% issue is central to the debate at the Council meeting which will take place on 26 May.

It is no secret that, in recent years, several Member States have struggled to reach their target. I remind colleagues that the target is 0.7% for the old Member States – if you can still call them old, the 15 – and 0.33% for the ten new Member States. But, despite the economic downturn, four Member States have reached the target – the United Kingdom, Sweden, Luxembourg and Denmark – and another 11 Member States have increased, or maintained, their Official Development Assistance (ODA) levels, and that includes Croatia, Finland and Germany. So it is not all bad news on reaching the target. We now need to build on progress to date and to get the Member States to recommit to 0.7%. We are not asking the Council to make new commitments, but to stick with what has already been agreed – a target first mooted in the 1970s.

The Committee on Development has adopted a report asking for the Council to do this and asking for a sub-target of at least 0.2% of aid to go to least developed countries to ensure that our aid stays firmly focused on poverty reduction. I would like to hear from the Commission how it sees the debate on 0.7% and what importance it attaches to that figure, and from the Council on the progress it is making in discussions between the Member States as they prepare for the Council.

So why is the 0.7% so important? Not because I see aid as the only source of financing for development – not at all – but, when we go to the international conferences for financing for development, like the one in Addis Ababa in July, we need to start talking about releasing a whole new raft of funding sources – domestic resources, including better tax collection, and private sector finance.

But if the EU goes to Addis without recommitting on 0.7%, I am afraid that it will be seen by our partners in developing countries as backtracking and bad faith. So, instead of talking about those new sources of finance, instead of our commitment on ODA acting as a catalyst to get other finance on the table, we will end up only talking about ODA and not talking about the private sector or domestic resources. The Addis working document, the so-called Zero Draft, makes it clear that the 0.7% target is an expected and core element of a successful conference. The language is extremely clear.

The Latvian Presidency has done a great job on development so far. Back in January, in Riga, we launched the European Year for Development 2015. At the time, I said that we wanted a year not just of warm words, but a year of action. On finance, we now need action and money to match. Success in Addis Ababa will pave the way for success in New York in September on the Sustainable Development Goals (SDGs) and, crucially, because the processes are linked, for success in the climate talks in Paris in December.

So the meeting of the Council on 26 May is crucial. I hope the Commission and Council will work with Parliament in the coming weeks to prepare for the Council, to prepare for Addis, and to lay the foundations for ambitious agreements in Addis, New York and Paris that can form a true, global partnership for sustainable development from 2015 to 2030.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, this year we have to embrace change and develop a truly universal and ambitious post-2015 development agenda, aimed at poverty eradication and sustainable development in its three dimensions – economic, social and environmental.

The discussion on mobilising all means of implementation, both financial and non-financial, for the post-2015 agenda, is currently accelerating both in the EU and globally. The third Conference on Financing for Development to be held in Addis Ababa in July is a key trigger of this acceleration.

Mittwoch, 29. April 2015

The Council notes the work done by Parliament in this respect, notably the Draft Report on Financing for Development. We are looking forward to the adoption of the report during the May part-session to further inform our work.

The EU has consistently accounted for more than half of global official development assistance (ODA). The European Union has made ambitious ODA commitments, including collectively committing to 0.7 % of GNI by 2015 and to 0.15-0.20 % of GNI to the least developed countries.

We are not shying away from our commitments and are determined to fulfil them, even if we have not yet been able to fully deliver due to an unexpected – and major – global financial and economic crisis. We stand ready to play our part. We fully recognise the importance of this element as a success factor for the negotiations in Addis Ababa and beyond.

Let me remind you that no other major development donor has made an explicit commitment or signalled readiness to reach the 0.7 % target or to significantly increase their aid levels.

Let me now turn to the preparation of the Addis Ababa conference. The latest OECD figures on ODA for 2014 show that the EU and its Member States have increased their aid substantially since the last period. At this stage the Council is preparing the formal EU position for the conference in Addis Ababa, where examining the conditions and the timing for the EU to recommit collectively on ODA is a key element.

A first round of encouraging discussions was held at the informal meeting of Ministers of Development on 12 March 2015. The next discussion is to be held by the Development Council on 26 May 2015 when the Council will adopt Council Conclusions. Any recommitment on ODA targets has important budgetary implications that require political buy-in across institutions, and constituencies are to be considered carefully by Member States. This process needs to be closely coordinated with the economic, social and environmental constituencies.

The Council agrees that ODA is important for the success of the Addis Ababa, New York and Paris conferences. For the Addis Ababa conference we need a well-balanced package with ODA as a part. ODA still remains important for those most in need, and should be channelled accordingly. Yet it is evident that ODA is decreasing in relative importance to other potential resources for sustainable development. Issues such as trade, remittances, support for domestic resource mobilisation and science, technology and innovation, to name just a few, can be much more interesting for a whole range of partner countries.

To conclude, let me stress again the Council's position on shared responsibility. We will only be able to implement an ambitious post-2015 agenda if all countries take the necessary steps in terms of political action and resource mobilisation, and contribute meaningfully to achieving the agenda.

I want to thank Ms McAvan for her question and for giving me the opportunity to intervene. To reiterate, 2015 is a unique opportunity to arrive at a truly universal and sustainable development agenda, and we should use all avenues to communicate about the importance of the Addis Ababa, New York and Paris events. I am looking forward to your views.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, let me thank the Chair of the Committee on Development (DEVE), Ms McAvan, for putting this question forward. It focuses on Official Development Assistance (ODA) which is a very important and catalytic aspect of the means of implementation for the post-2015 agenda.

Despite the difficult budgetary environment faced by EU Member States, I am pleased that collective EU ODA in 2014 reached EUR 58 billion, which is the highest ever absolute level. The percentage of the EU's Gross National Income (GNI) spent as ODA in 2014 was 0.42 %. This is significantly higher than that of other OECD donors whose ODA averaged 0.28 % of GNI.

Whilst this clearly falls short of our 0.7 % target, the EU collectively has consistently accounted for about half of the global ODA as reported by the OECD. I think we can be proud of this achievement, especially during a period of serious budgetary constraints.

Mittwoch, 29. April 2015

As the Commission Communication of 5 February sets out, the Commission believes that the EU should maintain its collective commitment to achieving the UN target of providing 0.7 % of GNI as ODA and should also commit to the 0.15 % to 0.20 % ODA target for Least Developed Countries.

The Commission will continue to call for a recommitment of these existing targets. A series of meetings with Member States are planned in order to facilitate agreement. However, it is ultimately for Member States to reach consensus on the issue and to put in place national plans for meeting these targets.

I was encouraged by the informal Council meeting of the Development Ministers in March, where the willingness of Member States to reach a common position and to uphold the EU's place as world leader in development cooperation was very strong. I therefore hope that the Council will be able to adopt clear and compelling conclusions on the Global Partnership next month – including on the EU's recommitment to the ODA targets.

I believe this commitment matters. I fully agree with Ms McAvan that an EU commitment to ODA will be important for the European Union's development credibility as well as for the success of the international conferences in Addis Ababa, New York and Paris this year. At the same time, we must recognise that to finance such a far-reaching global agenda, the EU's efforts alone will not be enough. If we aspire to a truly ambitious outcome from Addis Ababa and New York, I believe a commitment to reach the 0.7 % target should be made by all developed countries.

To ensure the diversity and volume of resources that will be needed by the new Sustainable Development Goals (SDG), Upper Middle-Income Countries and emerging economies should also commit themselves to increasing their financial contributions to the development of the poorest countries.

I would also like to note that ODA remains an important element in the overall financing available for developing countries, and in particular countries most in need. At the same time, we have to envisage a more strategic and functional role for ODA by using it in a catalytic manner to engage and leverage other financial and non-financial means of implementation that would suffice to cover such a broad new SDG agenda.

A few days ago, I was in Washington to attend the Spring Meetings of the International Monetary Fund and the World Bank Group. The discussions revealed a growing shared understanding that Official Development Assistance must be increasingly used so as to crowd in other funding sources.

Agreement was clear that we need a comprehensive financial package, comprising aid, investments and domestic resources, especially effective taxation systems; and that the key factor for achieving the Sustainable Development Goals is not only money, but also an enhancing framework of good policies and good governance. With these first considerations in mind I look forward to today's discussion.

Davor Ivo Stier, u ime kluba PPE. – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče, na današnjoj raspravi o tragediji na Mediteranu svi su se složili da moramo pojačati razvojnu pomoć. Želio bih da se svi sjetimo te rasprave kada se na Vijeću bude raspravljalo o izdvajanju od 0,7 % domaćeg dohotka za službenu razvojnu pomoć.

Europski parlament, a i Europska komisija svoje su već rekli oko izdvajanja 0,7 %. Sada je vijeće na potezu. Naravno, potrebno je također reći da službena razvojna pomoć nije dovoljna za iskorjenjivanje ekstremnog siromaštva. Jasno je da nam je potrebna veća i bolja mobilizacija domaćih resursa. Npr. da zemlje u razvoju povećaju samo 1 % prikupljanje poreza, imali bi dvostruko više sredstava od službene razvojne pomoći koja dolazi iz EU-a, SAD-a ili drugih razvijenih zemalja.

Potrebno je također zaustaviti ilegalni odljev novca kojeg neke korumpirane elite vade iz svojih zemalja u sigurne bankovne račune na zapadu. No, sve to ne znači, ponavljam ne znači, da države članice Europske unije mogu odustati od službene razvojne pomoći u iznosu od 0,7 % domaćeg dohotka. Ono što je potrebno jest tražiti od ostalih razvijenih zemalja, ali isto tako od rastućih ekonomija da se više uključe u financiranje razvoja, i to ne samo u svrhu kupovanja utjecaja, već u promicanju svih razvojnih ciljeva kao što ih je pripremila UN-ova radna skupina.

(Govornik prihvaća odgovoriti na pitanje koje je postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika))

Mittwoch, 29. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Hvala Vam što ste prihvatili plavu karticu. Želim vas pitati slažete li se sa mnom da bi Europska unija, npr. u Adis Abebi i drugdje na forumima koji slijede, trebala pozvati druge bogate zemlje da se priključe nama u ovom velikom naporu kojega ulažemo da bismo pomogli najpotrebitijima, i mislite li da bi ta pomoć trebala biti i relativno ciljana, jer mi stalno govorimo o problemima koji izviru i dolaze do naših granica, kao što smo čuli jutros, i mislite li da bi ta pomoć zaista trebala biti na neki način, barem dijelom, vrlo ciljana?

Davor Ivo Stier (PPE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice*. – Ja se slažem i s onim što je rekla predsjednica Odbora Linda McAvan da nam komitanje na 0,7 % domaćeg dohotka daje vjerodostojnost da možemo i od drugih razvijenih zemalja tražiti da to isto tako učine. S kolegicom Lolom Sánchez smo bili na jednom skupu u Washingtonu koji je organizirala Svjetska banka s parlamentarcima cijeloga svijeta i upravo smo mogli takvu poruku vjerodostojno i prenijeti, jer je Parlament zauzeo i takav stav.

Naravno, naša razvojna pomoć mora biti temeljena na vrijednostima, na poštivanju i na promicanju ljudskih prava i o tome smo također razgovarali. Kada jedna vlada ne želi možda to učiniti uvijek imamo prostora da djelujemo i da radimo s civilnim društvom.

Pedro Silva Pereira, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, se a União Europeia quer estar à altura das suas responsabilidades e dos seus valores tem de liderar pelo exemplo. E quem lidera pelo exemplo não pode ficar à espera de saber o que os outros fazem. Liderar pelo exemplo significa assumir o compromisso de 0,7% para a ajuda ao desenvolvimento, mas significa também assumir um calendário que permita alcançar essa meta não num futuro longínquo mas até 2020.

Foi essa a proposta que apresentei no meu relatório na Comissão do Desenvolvimento, que foi aprovado por larga maioria, e espero que a Comissão, o Conselho e os Estados—Membros deem ouvidos ao Parlamento Europeu. Esta manhã, o Presidente da Comissão, Juncker, veio aqui dizer que é insuficiente a resposta que foi dada à crise do Mediterrâneo, porque é preciso reforçar a ajuda ao desenvolvimento. Pois o que está em causa é também saber se isso é para levar a sério. Porque se é para levar a sério então a Comissão, o Conselho e a União Europeia têm que assumir um compromisso concreto com o financiamento da ajuda pública ao desenvolvimento. É isso que está em causa e está em causa agora, antes ainda de começar a Conferência de Adis Abeba.

Richard Sulík, *za skupinu ECR* – Vážený pán komisár Mimica, Európska únia už dnes dáva 0,42 % hrubého národného dôchodku na rozvojovú pomoc. To je výrazne viac ako ostatné krajiny OECD, ktoré dávajú len 0,28 %. Neviem, kto rozhodol, že práve číslo 0,7 % je to ideálne na rozvojovú pomoc, ale je evidentné, že v čase, keď Európska únia sa topí v dlhoch, kedy členské krajiny nemajú zaplatené desiatky miliárd faktúr, je takýto cieľ úplne mimo realitu. Navyše rozvojová pomoc je v mnohých prípadoch iba presun peňazí od chudobných ľudí v bohatých krajinách k bohatým ľuďom v chudobných krajinách. V roku 2012 iba 46 % rozvojovej pomoci skončilo skutočne v chudobných krajinách. Nehovoriac o plytvaní, ako napríklad Kongo, kde zlyhala viac ako polovica projektov. Je preto najvyšší čas prestať sa hrať na veľkého donora a prestať mať ciele, ktoré sú jednoducho nereálne.

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, se necesita financiación concreta para hacer frente a los retos que plantean la pobreza y la creciente desigualdad en el mundo. Parte de esa financiación debe ser necesariamente ayuda oficial al desarrollo, pues es el único flujo que responde a objetivos de desarrollo concretos.

Son muchos los países de la Unión que incumplen sus compromisos adquiridos de destinar el 0,7 % de nuestro PIB a esta ayuda. Incluso hay Estados que se permiten reducir la ayuda, como, por ejemplo, España, que ha presupuestado un ridículo 0,16 %. Pero, además, se está intentando inflar la ayuda con elementos que realmente no benefician a estos países y existe una tendencia a subordinar los objetivos de la ayuda al beneficio de las grandes empresas privadas europeas.

Con todo ello no solo no estamos fomentando el desarrollo, sino que estamos engañando al contribuyente. Por todo eso, pensamos que es necesario establecer una hoja de ruta vinculante para alcanzar el 0,7 % y considerar como ayuda al desarrollo solo los flujos reales a los países en desarrollo, así como cumplir con los compromisos internacionales de eficacia de la ayuda, para que estos recursos lleguen adonde tienen que llegar y no vuelvan a Europa con engaños y tergiversaciones.

Mittwoch, 29. April 2015

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I believe that we should look at development financing including Official Development Assistance (ODA) rather as a global tax for the developing countries, because we are obliged to contribute to their overall development.

Unfortunately we tend to look at it more like any other budget line which can be reduced in times of economic crisis and recession, and I think this is ultimately wrong. We will also hurt our own societies if we do not help poor countries to grow and develop and create dignity for all. So that is the background of the question of the Development Committee: that there have been concerns, at this time, which certainly is economically difficult, that the European Union would shy away from its commitments and that it would not stick to the 0.7 % target with a timeline.

The problem clearly is that this would be looked at in a very negative way in the international conferences that Mrs McAvan, our Chair, has explained. For that aid, our ODA commitment, to be conditional on the contributions of other players in the world would send out a wrong signal. We know the detrimental consequences of these kinds of tactics from the climate negotiations, and that is why it has been extremely important that the European Union has been at the forefront in climate policy internationally. I do not believe that the others would be doing even that much if we had not done that – so let us not make that mistake in development financing.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario Mimica, noi ci troviamo colleghi nella situazione in cui lo 0,7 per cento del reddito nazionale lordo per l'aiuto allo sviluppo non viene rispettato dagli Stati membri, anzi vuole essere rinegoziato al ribasso. Credo che questa sia anche un'offesa al senso che noi diamo all'espressione «Stato in via di sviluppo». Se noi non pensiamo allo sviluppo non c'è più bisogno neanche di chiamarli «Stati in via di sviluppo», li possiamo chiamare «Stati da tenere sotto la soglia di povertà», «Stati poveri che vogliamo far rimanere poveri».

Quindi credo che quella quota sia una quota minima che dovrebbe essere tenuta come obbligatoria e dovrebbe essere rispettata da tutti, inoltre il questo tema dello sviluppo è relazionato in maniera molto vicina con il tema delle migrazioni, con il tema dell'emergenza che stiamo vivendo in questi giorni e per questo sarebbe importantissimo far sì che lo sviluppo sia effettivo in quei paesi. Noi abbiamo questa grande responsabilità che non dobbiamo perdere.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, la question du financement du nouveau cadre post-2015 pour le développement, qui sera adopté à New York en septembre, est bien évidemment cruciale.

Pour dire les choses comme elles sont, cela ne servira à rien d'avoir des objectifs ambitieux pour le développement durable si nous ne nous donnons pas les moyens financiers de les atteindre. En effet, si des engagements financiers crédibles ne sont pas pris, tout l'exercice de redéfinition de notre agenda pour le développement ne restera que des promesses écrites sur une feuille de papier.

Par mes amendements en commission du développement, j'ai soutenu à plusieurs reprises une position ambitieuse de l'Europe, y compris sur ce point. J'espère que la participation de l'Union à la conférence d'Addis Abeba du mois de juillet permettra de la concrétiser.

Je voudrais insister sur le fait que ce n'est pas seulement le niveau de notre engagement en matière d'aides publiques au développement qui assurera le succès des objectifs de développement durable, mais également notre capacité à trouver de nouvelles sources innovantes de financement et à mieux associer le secteur privé à cet effort. En effet, il faut vraiment trouver des moyens d'encourager le secteur privé à adopter une approche plus centrée sur le développement et à contribuer ainsi à nos efforts.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente; señor Comisario, esta mañana, en efecto, hemos discutido y debatido y aprobado una Resolución sobre los desastres humanos en el Mediterráneo. No se trata de gente que escurra el bulto, no se trata de gente que esté escapando de sus países para buscar simplemente una vida mejor: se trata de gente para la cual el único horizonte es la pobreza.

Y para combatir esa pobreza, hay que combatirla donde se produce: en la raíz. Por tanto, hay que incrementar la ayuda al desarrollo; el objetivo del 0,7 % tiene que ser un objetivo obligatorio para antes de 2020.

Mittwoch, 29. April 2015

Pero no solamente se trata de dinero; el señor Comisario se ha referido a la buena gobernanza y a las buenas políticas. Yo haré también un énfasis en la lucha contra los prejuicios: el prejuicio de quienes creen que primero hay que ayudar a los nuestros, aunque nuestros pobres sean muchísimo menos pobres que los de otros países, y el prejuicio de los que creen que hay que esperar a que la deuda de los países ricos esté a cero para poder ayudar a los pobres.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, creo que es importante remarcar en este debate que todo el esfuerzo en el campo del desarrollo será inútil mientras se continúe exigiendo el pago de la deuda externa a los países empobrecidos, una deuda que es impagable, inmoral y también ilegítima porque, en muchos casos, se concedió a dictadores y a Gobiernos que utilizan y utilizaban los fondos para enriquecer a las élites.

La cantidad total de ayuda oficial al desarrollo es muy inferior a la cantidad anual que los países empobrecidos pagan a los del Norte en concepto de intereses de la deuda externa, cuando, en realidad, la deuda la tiene el Norte con el Sur: deuda ecológica por el expolio de sus recursos; deuda social por la explotación laboral; y deuda histórica por los años de colonización.

Así que la ayuda al desarrollo es una cuestión de justicia, y la Unión Europea está muy lejos de ese 0,7 %. Pero el Estado español todavía está más lejos: de hecho, en 2014, la ayuda al desarrollo representó solo el 0,17 % del producto interior bruto y va disminuyendo año tras año.

Diane James (EFDD). – Mr President, from what I have heard this evening, I am concerned that we are not recognising the huge difference between humanitarian assistance in areas of disasters and true development aid. Development aid is notoriously prone to corruption and misuse. Arbitrary EU targets, minus any accountability or audit measures, will only worsen such abuse potential.

The model for development aid has changed massively over the last decade and a half – change initiated not least by China, with numerous examples on record in Africa and South America. The days of conditional development for EU economic, social and environmental objectives are well and truly over. We need to recognise that, accept that change and adapt accordingly. Whether 0.7% or 0.2%, I am not fussed about the target, because any target is absolutely meaningless if it not effective, productive, accountable – and I emphasise accountable – and non—conditional.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Heidi Hautala (Verts/ALE), blue-card question. – Ms James, perhaps you have not noticed that in the past few years there has been a huge emphasis on accountability and openness of aid and, whether or not you would like to get to know some of those processes (which certainly should calm your concerns), it is true that, in previous decades, many mistakes were made – but also many lessons were learned. I am very happy to say that the European Union and its forefront Member States are really advanced in opening up aid and also correcting any mistakes which may have been found.

Diane James (EFDD), blue-card answer. – I accept your challenge, but if you look at what happened to the United Kingdom over the last few weeks, there was a race to meet an arbitrary target and no accountability. That is endemic and indicative of exactly what is happening across lots of Member States in the European Union. So I remain very concerned that the accountability is just not there, and nor is the transparency.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Pomoc na rzecz rozwoju to zarówno wyraz solidarności, jak i inwestycja w bezpieczniejszy i bardziej zrównoważony świat. Unia i państwa członkowskie to najwięksi darczyńcy na świecie. Wkład Unii w oficjalną pomoc rozwojową wynosi ponad połowę całego wkładu światowego. Niektóre kraje Unii podczas kryzysu ograniczyły wydatki pomocowe. Teraz łączna kwota wydaje się wzrastać. Nie osiąga ona jednak poziomu, jaki planowała Europa.

W roku 2015 przestaną obowiązywać milenijne cele rozwoju. Cele te, które były podstawą współpracy rozwojowej w ciągu ostatnich piętnastu lat, zostaną zastąpione we wrześniu br. na forum ONZ w Nowym Jorku ramami eliminacji ubóstwa i zrównoważonego rozwoju.

Dlatego rok 2015, jako Europejski Rok na rzecz Rozwoju, ma zasadnicze znaczenie dla zrównoważonego rozwoju. Oficjalna pomoc rozwojowa musi być kontynuowana i musimy starać się osiągnąć wyznaczony cel 0,7 %, jednak uważam, że niezwykle ważne jest też, aby wprowadzić inne formy innowacyjnego finansowania pomocy rozwojowej.

Mittwoch, 29. April 2015

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo ancora i primi donatori al mondo, ma ci eravamo impegnati ad aumentare l'aiuto pubblico allo sviluppo fino allo 0,7% del reddito nazionale lordo e purtroppo siamo ancora lontani da questo obiettivo e ancora divisi.

Se alcuni Stati membri registrano un aumento, altri stanno facendo passi indietro. Aver mancato questo obiettivo e non riconfermarlo quest'anno, «Anno europeo dello sviluppo», anno della terza conferenza interazionale sul finanziamento allo sviluppo, anno in cui ridisegniamo i nuovi obiettivi di sviluppo sostenibile, e nei giorni in cui si discute tra l'altro come affrontare anche nel lungo termine quelle che sono le cause alla radice dei grandi flussi migratori come povertà e disuguaglianze, ecco, sarebbe un duro colpo per la credibilità dell'Unione, sarebbe inspiegabile.

Se vogliamo veramente che l'Europa assuma un ruolo guida nei prossimi negoziati non è accettabile l'approccio del «facciamo solo se lo fanno gli altri» e il fatto di legare il raggiungimento dell'obiettivo dello 0,7% con la definizione di scadenze temporali non può essere infatti assunto solo a condizione che altri paesi col reddito medio e altri paesi emergenti siano disposti ad assumere obiettivi altrettanto ambiziosi. Quindi, l'aiuto allo sviluppo non può essere un'altra vittima dell'austerità e credo che dovremmo riconfermare con convinzione questo obiettivo.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Richard Sulík (ECR), otázka položená zdvihnutím modrej karty – Pani kolegyňa Schlein, mohli by ste mi povedať, ako sa došlo na toto číslo 0,7 %? Prečo je práve 0,7 to ideálne číslo? Prečo nie 0,6 alebo 0,8? Kto to vyrátal?

Elly Schlein (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Onorevole collega, io non sono un'esperta di matematica o di economia ma so cosa vuol dire fissare obiettivi ambiziosi e importanti, come sono stati gli Obiettivi del Millennio che sicuramente erano obiettivi ambiziosi ma hanno portato a risultati concreti, così come hanno dimostrato i paesi che hanno raggiunto l'obiettivo dello 0,7% è possibile portare avanti risultati concreti. Quindi non mi fisserei tanto sulla cifra, ma penserei al risultato politico che possiamo ottenere nelle politiche dello sviluppo più efficaci che possiamo portare avanti.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident! Bevor wir davon sprechen, was wir wieder erreichen wollen, sollten wir uns vor Augen führen, was wir nicht erreicht haben. Von den acht Millenniumszielen sind vier als nicht mehr erreichbar einzustufen, darunter auch das Versprechen der OECD-Länder, 0,7 % ihres Bruttonationaleinkommens für die Entwicklungszusammenarbeit – die Betonung liegt auf Zusammenarbeit – einzusetzen. Auch dieses Ziel wird deutlich unterschritten.

Anfang 1990 trugen die Menschen in Ostdeutschland Schilder mit der Aufschrift: Kommt die D-Mark nicht zu mir, so gehe ich zu ihr. Etwas Ähnliches erleben wir jetzt mit den Migranten und Flüchtlingen, die nach Europa drängen, und das zu Hunderttausenden, weil in ihren Heimatländern die Lebensgrundlagen für sie fehlen. Wenn wir jetzt nicht unser Versprechen erfüllen und den Menschen in den ärmsten Ländern helfen, unter fairen Bedingungen – und dazu zählen auch die Wirtschafts- und die Handelsbeziehungen – ihr Leben zu gestalten, dann wird kein Meer mehr zu tief und kein Zaun zu hoch sein, um sie davon abzuhalten, nach Europa zu kommen.

Arne Lietz (S&D). – Herr Präsident! Seit der Verpflichtung der EU-Mitgliedstaaten im Jahr 2005, insgesamt 0,7 % ihres Bruttosozialproduktes für öffentliche Entwicklungshilfe bereitzustellen, ist wenig geschehen. Leider gehört auch so ein reiches Land wie Deutschland mit 0,4 % nicht zu den vier Mitgliedstaaten, die ihre Selbstverpflichtung von 0,7 % auch ernstgenommen haben. Dabei sind laut einer Umfrage der vergangenen Woche über 80 % der Deutschen für eine höhere finanzielle Unterstützung der Länder, aus denen die Flüchtlinge kommen. Es kann nicht sein, dass wir auf der einen Seite des Mittelmeeres verunglückte Flüchtlinge betrauern und auf der anderen Seite des Mittelmeeres aber zu wenig tun, um die Lebenssituation in ihren Herkunftsländern zu verbessern.

Mittel- und langfristig sollten wir das Ziel anstreben, dass die reichsten Länder der Erde, zu denen viele europäische Länder auch dazugehören, 1 % ihres Bruttosozialproduktes für die Entwicklungszusammenarbeit ausgeben. Vor dem Hintergrund des Europäischen Jahres der Entwicklung sollten die Mitgliedstaaten endlich ihrer Verpflichtung nachkommen, zumindest die 0,7 % auch zu erfüllen.

Pytania z sali

Mittwoch, 29. April 2015

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, it is always a pleasure to speak on such an important issue, assistance for development. In fact when speaking about assistance for development we speak about the EU's role, we speak about influence, we speak about respect, we speak about the importance of our organisation, we speak about our values and promotion of our values, we speak about stability and peace, we speak about development.

If we truly want to make 2015 the Year of Development we must have a successful strategy – which I do not see yet very clearly – and powerful means to accomplish the Millennium Development Goals that we are negotiating this year. Considering the importance of official development assistance in assisting third-world countries to achieve a level of stabilisation and prosperity, I highly recommend that this Chamber votes in favour of the continuance of the commitment that Member States made in 2005.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η φτώχεια και η υπανάπτυξη έχει καθλώσει εκατοντάδες εκατομμύρια συνανθρώπους μας παγκοσμίως. Η αναπτυξιακή βοήθεια που δίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να ανατρέψει αυτή την κατάσταση. Αν πραγματικά επιθυμούμε να συνεισφέρουμε σοβαρά στα ζητήματα του αναπτυσσόμενου κόσμου, τότε πρέπει να υπάρξει διαγραφή του κρατικού χρέους, δηλαδή των χρεών τους απέναντι στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, την Παγκόσμια Τράπεζα και την Αφρικανική Τράπεζα Ανάπτυξης. Το θέμα αυτό το έθεσα στις 12 Σεπτεμβρίου με ερώτηση προς την Επιτροπή, έχοντας υπόψη μου ότι στις 9 Σεπτεμβρίου του 2014 εκδόθηκε ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών που καθορίζει και ενισχύει τις διαδικασίες προκειμένου να υπάρξει μία βιώσιμη λύση στο ζήτημα του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών και προκειμένου να πάψουν τα κράτη μέλη να αντιμετωπίζονται από τους διεθνείς πιστωτές ως επιχειρήσεις. Θεωρώ σημαντικό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία μου απήντησε στις 22 Οκτωβρίου, εκτιμά επίσης ότι πρόκειται για ένα σημαντικό ψήφισμα του ΟΗΕ διότι εξετάζει τις διαδικασίες, στο πλαίσιο συζητήσεων με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, που θα επιτρέψουν την αναδιάρθρωση του δημοσίου χρέους.

Το θέμα έχει πλέον τεθεί επί τάπητος και πρέπει να το αντιμετωπίσουμε. Είχα δηλώσει λόγου χάρι στις 11 Μαρτίου, σε αυτή την αίθουσα, ότι πρέπει να προχωρήσουμε σε διαγραφή του χρέους των χωρών της δυτικής Αφρικής που χτυπήθηκαν από τον Έμπολα, διότι δεν διαθέτουν σύστημα υγειονομικής και νοσοκομειακής περίθαλψης, ακριβώς επειδή το ΔΝΤ τους είχε επιβάλει να κάνουν περιορισμούς των δημοσίων δαπανών τους.

Επομένως, πρέπει να δούμε σοβαρά το ζήτημα της διαγραφής του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to thank Linda McAvan for placing this debate on the agenda. I think it was a colleague from across the House who asked my colleague here about where this 0.7% came from. Well, it is actually from the Willy Brandt book 'North-South: A Programme for Survival', which I would suggest he reads, where in 1980 Willy Brandt said that 0.7% of GNP of developed countries should go to international aid by 1985.

In 2005 — 20 years on — Member States signed up to a 0.7% GNI target and, for new Member States, a 0.33% target. Ten years on, we are here tonight where we have an opportunity to fulfil our commitments with these international conferences in Addis Ababa, New York and Paris. So, 30 years since Willy Brandt spoke about 0.7% being reached by 1985, in this European Year of Development, we have this opportunity to fulfil Willy Brandt's vision, and we should take that as we can and fulfil that vision.

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident! Ich weiß immer noch nicht, wo diese Zahl 0,7 % hergekommen ist. Warum nicht 0,8 oder 0,6 %? Wenn wir sagen, noch mehr und noch mehr, dann sagen wir doch 3 %. Das klingt auch noch nach wenig. Aber bitte bedenken Sie doch eins: Wenn wir sagen, 0,7 % Entwicklungshilfe, 3 % Forschung und Entwicklung, 2 % Verteidigung, 5 % Bildung und was weiß ich noch alles, kommen wir auf mehr als 100 %. Ich bin immer wieder erstaunt über die Naivität dieses Parlaments. Offensichtlich wollen hier Leute Geld verteilen, die es nie verdient haben. Es ist ja kein Problem, fremdes Geld zu verteilen. Ich wäre wirklich sehr gespannt, wie viel vom eigenen Geld die verehrten Abgeordneten hier in die Entwicklungshilfe zahlen würden. Es ist vollkommen naiv, zu denken, dass Europa, welches Schulden bis zum Hals hat, jetzt noch mehr Geld für Entwicklungshilfe ausgeben soll. Es wäre nicht schlecht, wieder in die Realität zurückzukommen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Mittwoch, 29. April 2015

Catherine Stihler (S&D), *blue-card question*. – Sir, have you read Willy Brandt's book 'North-South: A Programme for Survival'?

Richard Sulík (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Nein, ich habe dieses Buch nicht gelesen, so wie ich die meisten Bücher, die es gibt, nicht gelesen habe. Trotzdem weiß ich ganz genau, dass man nur das Geld ausgeben kann, das man selbst besitzt. Man kann natürlich verlangen: Geben wir mehr Geld für Entwicklungshilfe aus, die armen Leute brauchen das. Aber die EU ist nicht in der Lage, alles Leid aus der Welt zu schaffen.

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, vreau să vă spun că vă vorbesc și în calitate de profesor specializat în domeniul cooperării pentru dezvoltare.

Acest obiectiv de 0,7 % s-a fixat în 1970 ca o decizie a mai multor state. Această sumă s-a calculat ca o metodă prin care, într-adevăr, putem să combatem sărăcia.

Am vrut și vreau să vorbesc astăzi, pentru că eu le predau studenților mei despre rolul Uniunii Europene în materie de cooperare pentru dezvoltare și le spun că Uniunea Europeană este principalul donator mondial, cu 55 % din donațiile mondiale și ei sunt mândri că sunt europeni! Le spun de obiectivul nostru este de 0,7 % și, de asemenea, sunt mândri de obiectivul nostru și că sunt europeni. Dar când le spun că nu atingem acest obiectiv, din păcate, nu mai sunt atât de mândri. Sunt dezamăgiți. Spun aceste lucruri pentru că aș vrea ca, plecând astăzi de aici, să pot să le spun că Comisia Europeană, Consiliul European și noi, Parlamentul European, facem ceva în așa fel încât rolul de lider al Uniunii Europene în materie să fie menținut și că, într-adevăr, acționăm pentru cei săraci. Pentru că sărăcia nu este departe de noi, este peste tot!

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, I think the discussion here today has been very useful and raised some important points. I would like to thank Parliament for focusing on this important issue and I look forward to a future debate on this topic.

Your remarks have underlined to me even more strongly the importance of the EU maintaining bold leadership on Official Development Assistance (ODA), despite the budgetary challenges we face. Let me reiterate my commitment to making every effort to facilitate agreement on a recommitment to the ODA targets amongst our Member States.

Whilst I believe it is right that we also have expectations of others, we must be ready to play our full part in presenting our clear political commitment to ODA. But in closing, I wish to underline that what, beyond ODA, will really make the difference in terms of post-2015 implementation are good policies, domestic resource mobilisation, channelling the potential of the private sector and trade and innovation policies. In these areas too, the European Union is investing a lot of effort and will continue to do so.

It is only in this way that we will be able to rightfully claim that the European Union is not only the biggest player in global development cooperation but also the best, the most effective player.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I think the exchange we have just had shows the high importance of the respect institutions pay to the issue of Official Development Assistance (ODA) in the context of the global post-2015 negotiations. I will make sure that the views expressed are transmitted to the Council.

Many of you have called on the Member States to make immediate commitments. This invitation is being heard and taken very seriously. At the same time, I hope you will agree that decisions on ODA commitments and budget timetables are of high political sensitivity at national level. EU credibility will be at stake if we commit to something that we could fail to deliver by any specific date.

The Council is in the process of discussing the issue, both in terms of the conditions and the timing of recommitting. We want to take an informed decision. The Development Ministers are due to have a comprehensive discussion on 26 May 2015.

Mittwoch, 29. April 2015

As I have already said, and Commissioner Mimica has confirmed, for the Addis Ababa conference we need a well-balanced package, of which ODA is just a part. Issues such as trade, remittance, support for domestic resources, mobilisation, and science, technology and innovation can be much more interesting for a whole range of developing countries than ODA, which should be directed to those most in need.

The coming months will be crucial in this respect. The Latvian Presidency remains committed to reaching a consolidated EU position in time so as to ensure a satisfactory outcome of the complex global negotiations ahead of us.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

(Posiedzenie zostało zawieszone na kilka minut)

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie. – Nie ulega wątpliwości, iż osiągnięcie ambitnych założeń wyznaczonych przez nowe cele zrównoważonego rozwoju wymaga od państw członkowskich intensywnych działań przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiednio wysokiego i przewidywalnego ich finansowania. Uważam zatem, że utrzymanie kolektywnego zobowiązania Unii na poziomie 0,7% DNB oraz zobowiązania krajów, które przystąpiły do Unii w 2004 roku, na poziomie 0,33% DNB jest potrzebne i racjonalne. Zachęcam też Radę do podtrzymania tego zobowiązania podczas spotkania ministrów ds. rozwoju, które odbędzie się pod koniec maja. Ostatnie publikacje OECD wskazują wprawdzie, że w związku z kryzysem część krajów członkowskich zmuszona była zmniejszyć swój budżet na pomoc rozwojową, należy jednak pamiętać, iż mimo to Unia Europejska pozostaje największym donatorem na świecie, zaś przyznawana pomoc jest stabilna i systematycznie rośnie.

24. Vertrag von Marrakesch über Urheberrechtsausnahmen zugunsten von sehbehinderten Personen (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Pavla Svobodu w imieniu Komisji Prawnej w sprawie Traktatu z Marrakeszu o wyjątkach w prawie autorskim dla osób niedowidzących (O-000021/2015 - B8-0110/2015) (2015/2586(RSP)).

Pavel Svoboda, Autor. – Pane předsedající, dovolu mi, abych krátce jménem Výboru pro právní záležitosti prezentoval otázku týkající se Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení. Tato mezinárodní dohoda byla sjednána v rámci Světové organizace duševního vlastnictví a byla přijata v červnu 2013. Evropská unie smlouvu podepsala 30. dubna 2014, ale dosud nedošlo k její ratifikaci.

Marrákešská smlouva zavádí řadu pravidel, která na národní úrovni umožní existenci omezení či výjimek z autorského práva, a to ve prospěch osob nevidomých či zrakově postižených, a která také zajistí přeshraniční výměnu kopií publikovaných děl v přístupném formátu, pro něž byly uděleny výjimky z autorského práva. Smlouva umožňuje různým organizacím poskytujícím služby nevidomým a jinak zrakově postiženým zpřístupňovat na neziskovém základě kopie děl ve formátech přístupných takovýmto osobám, tyto kopie půjčovat nebo zpřístupňovat elektronickou cestou. Smlouva tedy přináší významné zlepšení situace nevidomých a jinak zrakově postižených spoluobčanů a její vstup v platnost je tedy těmito spoluobčany netrpělivě očekáván.

Otázka v tuto chvíli tedy především zní, kdy lze očekávat rozhodnutí Rady o ratifikaci Marrákešské smlouvy a z jakých důvodů dosud k tomuto kroku nedošlo. Pokud jsou na straně některých členských států pochybnosti právního charakteru o tom, zda všechna ustanovení smlouvy spadají do výlučné pravomoci Evropské unie, uvítali bychom aktivní přístup předsednictví, který by zajistil rychlé vyjasnění těchto nejasností a vedl v důsledku k ratifikaci smlouvy a jejímu vstupu v platnost. Evropský parlament je zcela určitě připraven být v této věci nápomocen. Domnívám se, že zejména v případě mezinárodní smlouvy, která má jasně humanitární a sociální rozměr, protože významně zlepšuje postavení handicapovaných občanů EU, je třeba aktivně směřovat k uspokojivému řešení. Osobně se domnívám, že není třeba s ratifikací vyčkávat na výsledek debaty o unijní reformě copyrightu, která ještě ani nezačala a která jistě hodnou chvíli potrvá. Doufám tedy, že v nejbližší době budou existující pochybnosti odstraněny a bude možno přistoupit k ratifikaci Marrákešské smlouvy.

Mittwoch, 29. April 2015

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, establishing an exception to copyright in favour of the blind and visually impaired has always been a matter of great importance. In this regard, we are grateful to Parliament for actively promoting ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty, which is specifically dedicated to this matter.

The Marrakesh Treaty enhances opportunities for millions of visually-impaired persons to participate fully in public life, to enjoy the arts and to share scientific progress and its benefits. It does so by establishing a set of international rules, which ensure the cross-border exchange of published works, books and printed materials in a format accessible for the persons concerned.

To ensure the benefits to visually-impaired persons, the Marrakesh Treaty imposes the introduction of a limitation or exception to the right of reproduction, distribution and making available to the public of right holders. It is an important instrument to further improve the everyday lives of persons with disabilities.

The European Union signed the Treaty on 30 April 2014. Throughout the negotiations, all European Union Member States, without exception, have remained fully committed to the Union's accession to the Marrakesh Treaty without delay. Despite that, the process has been overshadowed by a deep division of views over the legal basis and the nature of the competence of the European Union. This disagreement of principle has up until now delayed the decision on ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty.

The Commission considers that the Marrakesh Treaty falls under exclusive European Union competence. On the other hand, the majority of Member States are of the view that the Treaty falls under shared EU/national competence. I must admit that discussions on the division of competences between the European Union and its Member States is a very complex legal and political matter, as it touches upon the core principles of the functioning of the European Union. This discussion goes far beyond the specific Treaty.

The Latvian Presidency has been working hard to reconcile the views, working actively with Member States and the Commission to find a pragmatic solution – be it a horizontal or a specific one. To achieve this, flexibility on the part of everyone involved is required. Unfortunately, no agreement has been found so far.

I assure you that the Council will continue to make every possible effort to reach a solution that would allow the Marrakesh Treaty to have the required impact and grant the benefits to the people in need. This is a matter of the utmost priority and importance. In any event, I must draw your attention to the fact that the European Union, even without formal accession to the Treaty, may already give practical application to its provisions by making the respective changes to the EU legislation and thus benefiting the people in need.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, let me be brief and clear. The Commission regrets the Council's decision to delay the ratification of the Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons who are Blind, Visually Impaired, or otherwise Print Disabled. The Commission presented its proposal for a Council Decision to conclude the Marrakesh Treaty on behalf of the Union on 21 October 2014. Now it is up to the Council to find an agreement on it.

This is a very important treaty that would help millions of visually-impaired people around the world to have better access to culture and education. The European Union could have a key role in providing books in formats that are accessible to them.

The Commission also intends to present a legislative proposal to implement the Marrakesh Treaty in Union law. However, neither the legislative proposal nor the adoption of EU legislation is a precondition for the discussion of the Commission's proposal on the conclusion of the Marrakesh Treaty. On the latter, the Commission now considers seeking the opinion of the Court of Justice of the European Union.

Mittwoch, 29. April 2015

Rosa Estaràs Ferragut, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad habla muy claro, en su artículo 21, de la igualdad de oportunidades y de los derechos a la educación, a la participación social, al empleo y a la cultura por parte de las personas con discapacidad. Es el primer tratado de derechos humanos firmado y ratificado por la Unión Europea.

El Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio del año 2013 por la OMPI y, a partir de aquí, es el primer tratado también relacionado con el *copyright* en el que participaron los consumidores —se hizo desde el punto de vista de los consumidores y no desde el de los titulares de derechos, como venía siendo habitual—.

Es una herramienta —el Tratado de Marrakech— que está demandando todo el sector de la discapacidad a nivel mundial y a nivel de Europa: el Foro Europeo, todas las entidades, porque es un instrumento, una herramienta internacional de derechos humanos para el acceso a la cultura de 30 millones de personas que son invidentes o que tienen algunos problemas para poder acceder a la lectura impresa.

Es, por tanto, un compromiso, y ahí estoy absolutamente de acuerdo con la Comisión; y si es una prioridad, el Consejo tiene que buscar una solución. Llevamos dos años de demora y tiene que buscar una solución inmediata para que 30 millones de personas puedan acceder a lo que llamamos «hambre de lectura», así como a la educación, a la cultura, a la igualdad de oportunidades y a la participación social. No es una necesidad: es un derecho humano fundamental y, por lo tanto, tiene que ser una prioridad.

Yo le pido al Consejo que nos diga y que nos marque un calendario para que sea ratificado ya. Pido también al Consejo que no se mezcle con el debate que se va a abrir ahora, con el tema de los derechos de autor, porque son dos debates distintos y, si lo mezclamos, acabaremos la legislatura sin tener ratificado el Tratado de Marrakech. Por lo tanto, no nos podemos estar llenando la boca en este Parlamento todo el día con la igualdad de oportunidades, la no discriminación... Tenemos un tratado firmado desde hace dos años y no estamos haciendo todo lo que está en nuestro poder para que se ratifique y se cumpla así el principal compromiso, que es la igualdad para todos.

Enrico Gasbarra, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, avevamo atteso e richiesto questa interrogazione orale per capire perché, dopo due anni dall'approvazione del trattato di Marrakech, il traguardo di togliere ogni ostacolo alla cultura dei non vedenti non sia stato ancora raggiunto e speravamo, in questa occasione, di avere parole rassicuranti dal rappresentante dalla Commissione, ma soprattutto dal ministro che rappresenta il Consiglio.

Purtroppo, al di là delle dichiarazioni ovviamente di consenso su questo trattato, io stasera non vado via soddisfatto e tranquillo perché mi sembra che, al di là delle dichiarazioni di maniera, ancora non vi sia una posizione decisa della Commissione, la quale ribadisce il suo impegno ma stasera ci ha detto che è pronta a cercare il parere della Corte di giustizia, così come il Consiglio ci ha detto che è importante l'approvazione del trattato ma che trova difficoltà nel trovare l'accordo degli Stati.

Allora, viene legittimo il sospetto – come ha ricordato il relatore Svoboda, che ringrazio per l'impegno che sta portando avanti – che questo trattato rischia di finire nel dimenticatoio, ma soprattutto rischia di finire dentro un possibile scambio, dentro il tema più complesso che stiamo per affrontare del *copyright*. Credo che questo non sia giusto e chiedo, mi associo a quanto detto dalla collega che mi ha preceduto, un impegno del Consiglio che stasera ci indichi un calendario e, se è veramente una priorità, ci sia l'impegno di una soluzione immediata all'approvazione di questo trattato.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente. Efectivamente, el Tratado de Marrakech, acordado hace dos años, trata de afianzar ese derecho de las personas con deficiencias visuales -hay que recordar, como bien se ha dicho, que son 30 millones solo en Europa- a acceder a la cultura mediante excepciones a las restrictivas leyes de propiedad intelectual que existen en la actualidad.

Se trata, por lo tanto, de ampliar un derecho y, por ello, mi Grupo, al que represento, estará siempre a favor de ello.

Mittwoch, 29. April 2015

La Unión Europea y los Estados miembros deben garantizar la no discriminación y la modificación de estas normas de propiedad intelectual porque caen, sin duda, en el ámbito de competencias de la Unión Europea. Pero si todo esto es así de claro, no entiendo a qué estamos esperando.

No es aceptable que solo un 1 % de los libros o revistas estén disponibles para estos colectivos, dificultando su derecho a la educación, a la participación y, en definitiva, a la inclusión social efectiva. Para nosotras, la cuestión primordial es que salga adelante cuanto antes -esta ratificación- y que podamos apoyarla desde el Parlamento. Los derechos no se pueden congelar, sea cual sea la razón -incluida la económica, que siempre está detrás-, porque el artículo 30 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad dice que los Estados deben garantizar que las personas con discapacidad accedan en igualdad de condiciones a la vida cultural.

Por lo tanto, pedimos y exigimos el desbloqueo que permita el acuerdo más rápido para ratificar cuanto antes el Tratado.

Max Andersson, för Verts/ALE-gruppen. – Herr talman! Marrakechavtalet handlar om att göra undantag i upphovsrätten till förmån för människor med synnedsättning. När det träder i kraft kommer miljoner att få ett bättre liv, tillgång till talböcker och böcker i andra format som är anpassade till dem.

Idag kan sådana böcker inte röra sig fritt över gränserna. Det räcker t.ex. inte med att man läser in en talbok i ett land på franska eller engelska, utan oftast säger upphovsrätten att varje land måste göra en egen version. Detta förvärrar bristen på böcker i de fattiga länder som inte har råd att göra egna inläsningar. Marrakechavtalet kommer att rätta till detta. Det kommer att förbättra tillgången till skönlitteratur och studieböcker över hela världen. Men avtalet måste träda i kraft och EU behöver vara med. Just nu har ratifikationen fastnat i rådet, som istället för att köra vidare med en snabb ratifikation har börjat bråka om detaljer och teknikaliteter.

Alla länder i rådet säger att de vill att avtalet ska träda i kraft så snabbt som möjligt, men vissa länder agerar som om de ville motsatsen. Jag vädjar: Låt inte Marrakechfördraget bli ett slagträ i kampen mellan institutionerna. Jag vet att det finns länder som är missnöjda med hur EU-domstolen har valt att tolka Lissabonfördragets regler om ratificering av internationella fördrag, men låt inte det missnöjet gå ut över världens synskadade. Se till att ratificera Marrakech så snabbt som möjligt.

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci sono oltre 300 milioni di ciechi e ipovedenti nel mondo con una limitatissima possibilità di accesso ai libri e quindi all'istruzione e alla cultura, che attendono con ansia l'entrata in vigore del trattato di Marrakech.

Ciò sarà possibile solo dopo la ratifica da parte di almeno 20 Stati firmatari. Ad oggi però solo 8 Stati hanno ratificato il trattato e nessuno di questi è europeo. È estremamente importante, pertanto, che il Consiglio chiarisca quali sono le ragioni che stanno rallentando il processo di ratifica da parte dell'Unione europea, consentendo al Parlamento e all'opinione pubblica di sapere quali sono gli ostacoli. Tutto questo serve per eliminare alla radice il sospetto che le lobby dell'editoria stiano cercando di bloccare l'entrata in vigore del trattato per paura di perdere il controllo sulle loro pubblicazioni ai danni dei non vedenti. Se così fosse sarebbe gravissimo.

A tale proposito mi piace ricordare che il diritto d'autore persegue certamente lo scopo di riconoscere un'adeguata remunerazione agli autori delle opere, ma anche promuovere la diffusione della cultura e del sapere. Ed è proprio per questo ultimo motivo che esistono le eccezioni e le limitazioni al diritto d'autore, tra cui quelle sancite dal trattato di Marrakech. L'Unione europea e i suoi Stati membri hanno il dovere morale di fare tutto il possibile, a partire dalla ratifica del trattato di Marrakech, per riconoscere ai ciechi e agli ipovedenti adeguati strumenti di accesso alla cultura e al sapere attraverso i libri. Adesso però tocca al Consiglio ed è arrivato il momento di passare davvero dalle parole ai fatti.

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Kollegák! Úgy látom, hogy a Marrakeshi Egyezményrel kapcsolatosan föltett korábbi kérdésekre adott válasz alapján az Európai Bizottság nem végezte el a házi feladatát. Az elmúlt év alatt nem jött olyan dokumentum, ami megnyugtató módon rendezte volna a későbbiekben esetlegesen felmerülő problémákat vagy implementálási akadályokat, amiről a mostani vita szól. Nem értem a Tanács és a Bizottság nyilatkozata alapján, hogy mi a valós akadály. Miért nincs előrehaladás? Miért nem áll rendelkezésre olyan dokumentum, ami előre rögzíti, hogy mit és hogyan kívánnak rendezni a gyors végrehajtás érdekében? Ami alapján szükséges döntések gyorsan megtörténhetnek. Őszintén remélem, hogy ez az egy helyben toporgás nem azt jelenti, hogy az Európai Bizottság amellett van, hogy a felhasználás nem az ingyenes felhasználás felé menjen.

Mittwoch, 29. April 2015

Az egész téma ne kapjon olyan megközelítést, hogy ez egy kereskedelmi, politikai kérdés. Nem! Ez a nonprofit szervezetekről szól, akik közreműködnek a kiadványok felhasználásában. Kérem a látássérültek nevében a Tanácsot és a Bizottságot, hogy mielőbb végezze el a feladatot és mielőbb legyen kézzel fogható eredmény.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to thank Mr Svoboda for putting this on the agenda. Almost two years on since its adoption, the Treaty of Marrakesh is still to be ratified by the EU, and the worrying thing is that we are still deliberating on something that seems to be crystal clear.

Accessibility to culture is underpinned by the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, yet fewer than 5% of the books published in Europe are available in a format which is accessible for blind and partially-sighted readers, such as audio or braille. In poorer countries, only some 1% of books published are available for visually-impaired persons.

This enormous lack of accessible mother-tongue and foreign-language literature deprives blind and partially-sighted people of their right to education, information and social participation. The few books that are available cannot be shared across borders in Europe and the rest of the world until the Treaty is ratified, and due to the different copyright laws across the EU this has not yet happened.

From what I understand, there are two reasons for the standstill: the appropriate legal basis for the decision and the question of whose competence it will be. I urge the Council and the Commission to find a way to endorse the Treaty as soon as possible. Making this a specific competence of the EU will speed up the process of ratification, and I urge the Council and the Commission to consider this route. I also ask the Council to deliver a set timetable to ensure the speedy ratification of the Treaty.

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è purtroppo solo una parola che mi viene in mente: ipocrisia. Come è possibile che l'Unione europea non si adoperi per ratificare al più presto il trattato di Marrakech dopo averlo firmato da più di un anno? È una questione di civiltà.

La Santa Sede, che non è certo un gruppo di sovversivi, definiva questo trattato di assoluta importanza perché per la prima volta si accordava un'eccezione al diritto d'autore a sostegno dei diritti umani. Io mi chiedo: ma come si possono negare diritti basilari come la libertà di espressione e di informazione ed il diritto all'istruzione a chi già vive uno stato di disabilità?

Io credo che, al di là dei tecnicismi giuridici, la Commissione, per quanto di sua competenza, e il Consiglio debbano attivarsi affinché l'Unione europea possa ratificare al più presto questo trattato. Non posso e non voglio credere che soluzioni rapidissime vengono trovate quando occorre salvare le banche ed invece mille ostacoli sorgono quando si tratta di tutelare i più deboli. Non vi lamentate allora se i cittadini percepiscono le Istituzioni europee come distanti e ci urlano addosso la loro rabbia: hanno ragione e io sono dalla loro parte.

Pál Csáky (PPE). – Meg kell, hogy valljam, nagyon furcsán érzem magam most ebben a teremben. Én azért kértem szót, hogy támogassam az Európai Néppárt pozícióját, megtámogassam kedves barátom, Pavel Svoboda, illetőleg Kósa Ádám álláspontját. És most azt látom, hogy ebben a teremben nincs vita közöttünk! Az összes frakció unisono támogatja ennek a kérdésnek a mielőbbi rendezését. És elnézést kérek a Tanácstól és a Bizottságtól is, de azt látom, hogy mint a forró krumplit, az egyik asztalról a másikra tologatják ezt a témát. Én is szeretnék csatlakozni azokhoz a kollégákhoz, akik itt fölszóltak és arra kérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy próbáljuk gyorsítva rendezni ezt a kérdést. Próbáljunk konkrét terminusokat meghatározni és mielőbb tisztába tenni ezt a kérdést, hogy ez így nem lesz jó!

Mittwoch, 29. April 2015

Én egy olyan közösséget képviselek ebben a Parlamentben, egy félmillió népcsoportot – magyar népcsoportot, amely Szlovákiában él – amelynek sok olyan tagja van, aki szintén igényli ennek a kérdésnek a rendezését. Szeretnénk, ha hozzá tudnának ők is férni azokhoz a magyar szövegekhez, amelyek Magyarország területén jelennek meg. De ugyanígy beszélhetek a németekről, a franciákról, az angolokról, a portugálokról, a hollandokról és minden európai népről, hiszen élnek a határon túl is olyan közösségei, amelyek igénylik azt, hogy az anyaországban kiadott szövegekhez ingyenesen járuljanak hozzá. Ezért szeretném kérni azt, hogy mielőbb rendezzük ezt a témát és a kérdésnek legyen nonprofit jellege, ne menjen el gazdasági irányba és gazdasági témák felé.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Eigentlich müsste es selbstverständlich sein, dass Blinde und Sehbehinderte Zugang zu allen veröffentlichten Werken haben. Deswegen ist der Marrakesch-Vertrag ein großer Fortschritt.

Das ist zwei Jahre her. Es ist nichts passiert, vor allem nicht in Europa. Es gibt andere Länder, die das sehr wohl ratifiziert haben: Mali, Argentinien, Singapur, Indien usw. Wir hören viele Ausreden, warum das nicht der Fall ist, und es ist gut, dass sich der Rat erklären muss. Von der Antwort bin ich allerdings enttäuscht. Sie grenzt an das Absurde. Die Mitgliedstaaten haben dieses Dokument unterschrieben, und jetzt hören wir, dass es Rechtsunsicherheiten geben soll. Und sie ist zynisch, weil auf dem Rücken der Betroffenen, der Schwachen, institutionelle Streitigkeiten und politische Auseinandersetzungen ausgetragen werden.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, es geht um Menschenrechte. Es darf keine Verzögerungen dafür geben, dass diese umgesetzt werden.

Pytania z sali

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε μια πολύ σημαντική Συνθήκη διότι επιτρέπει την εξαίρεση από τους κανόνες για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των τυφλών και των ατόμων που έχουν πρόβλημα στην όραση. Νομίζω δε ότι πρόκειται για μια σημαντική κατάκτηση, διότι εφαρμόζεται έτσι η ίδια η Συνθήκη του ΟΗΕ, η οποία προβλέπει συγκεκριμένα δικαιώματα για τους αναπήρους. Έτσι θα έχουν οι τυφλοί τη δυνατότητα για ίσες ευκαιρίες, για συμμετοχή στην κοινωνία, για ενίσχυση στο δικαίωμα της εκπαίδευσης. Δημιουργείται βεβαίως πρόβλημα διγλωσσίας διότι, ενώ τα κράτη μέλη έχουν υπογράψει τη συμφωνία, ανακύπτει δυστοκία ως προς το ποιος έχει την αρμοδιότητα και πως πρέπει κανείς να προχωρήσει.

Πιστεύω ότι αυτά όλα πρέπει να ξεπεραστούν και ότι πρέπει, εδώ και τώρα, να βρούμε λύση, διότι η κατάσταση δεν θα διευκολυνθεί με οποιεσδήποτε αλλαγές της νομοθεσίας για την πνευματική ιδιοκτησία γίνουν στο μέλλον, διότι το πρόβλημα είναι ανθρωπινό και διότι τα κέρδη δεν μπορεί να είναι πάνω από τους ίδιους τους ανθρώπους. Σε αντίθετη περίπτωση θα δικαιωθούν όσοι λένε ότι τα πάσης φύσεως συμφέροντα είναι αυτά τα οποία πιέζουν προκειμένου να μην εφαρμοστεί η Συνθήκη του Μαρακές.

Julia Reda (Verts/ALE). – Herr Präsident! Diverse juristische Dienste der Europäischen Institutionen – auch des Rates – haben sich in den letzten Monaten eingehend mit den juristischen Fragen auseinandergesetzt. Unter anderem gab es da die rechtliche Auffassung, dass die EU ganz klar die ausschließliche Kompetenz für die Ratifizierung des Marrakesch-Vertrags hat. Es wurde auch festgestellt, dass es keine neue europäische Rechtsgrundlage braucht, um mit der Implementierung des Marrakesch-Vertrags voranzuschreiten. Wenn es jetzt immer wieder nationale Regierungen gibt, die sich immer neue Gründe für die Verzögerung und die Blockade dieser Ratifizierung ausdenken, dann muss man sich die Frage stellen, ob diese Gründe tatsächlich prozedural sind oder ob es da politische Gründe gibt. Es ist auch wirklich wichtig, sich in Erinnerung zu rufen, dass die Aushandlung des Marrakesch-Vertrags alles andere als leicht war und einige Länder förmlich an den Verhandlungstisch gezerrt werden mussten.

Wird der Rat jetzt einen konkreten Zeitplan zur Ratifizierung des Marrakesch-Vertrags vorlegen? Wird er auch Regierungen wie die deutsche Bundesregierung dazu anhalten, einen wirklichen Kompromiss in dieser Frage zu finden?

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for addressing this issue tonight. We appreciate your positions, engagement and proposals. We hope that this will help move things forward so that an agreement on ratification can be reached within the Council.

Mittwoch, 29. April 2015

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, the Presidency welcomes the strong support of Parliament for its attempts to have the Marrakesh Treaty produce its effects without any unnecessary delay.

I understand your criticism towards the Council as it is the institution taking the final decision on ratification by the European Union of any international treaty. However, the quality of the Council decision depends to a large extent on the quality of the proposal submitted to it.

As I have said, any discussion on competence is a very difficult and sensitive one. We have had several rounds of discussion in an attempt to find a solution. To find one, flexibility needs to be shown by everyone – and I will repeat that – by everyone. Many of you have referred to the need for a timetable. I will transmit this proposal to my colleagues in the Council.

A measure that could significantly facilitate unblocking the situation is a legislative proposal by the Commission to adapt the EU's legal framework to the Marrakesh Treaty ahead of the Council decision on the conclusion of the Marrakesh Treaty. Such a proposal would ensure clarity and legal certainty as regards the necessary steps for the implementation of the Marrakesh Treaty. What would not be helpful or productive is to suspend our discussions to start lengthy court procedures.

I will repeat that the Council fully recognises the importance of the ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty. The Council is in no way interested in creating unnecessary hurdles in the process, but what must be done must be done.

I will conclude by saying that the Marrakesh Treaty has been included on the agenda of the Foreign Affairs Council that takes place on Monday next week. Let us see what next week will bring.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o con dificultad, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La ratifica del trattato di Marrakech rappresenta una questione di civiltà. È in gioco la dignità e la serietà delle Istituzioni europee.

Per usare le parole della Santa Sede, parte attiva nelle negoziazioni, tale trattato riveste un'importanza assoluta visto che, per la prima volta, si è riusciti a prevedere un'eccezione al diritto d'autore che dia spazio ai diritti umani e li sostanzi nella pratica. Credo che garantire i diritti basilari, quali la libertà di espressione e di informazione ed il diritto all'istruzione, previsti rispettivamente dagli articoli 11 e 14 della Carta dei diritti fondamentali dell'UE, anche a coloro che sono già in uno stato di disabilità perché non vedenti o affetti da disabilità visive, sia un preciso dovere di tutte le istituzioni. Per tale motivo sono convinta che, superando i tecnicismi giuridici, la Commissione ed il Consiglio saranno capaci di trovare una soluzione immediata affinché l'UE ratifichi al più presto il trattato. La ratifica e l'entrata in vigore del trattato sono state infatti procrastinate già abbastanza ed un'ulteriore inerzia, da parte del Consiglio, non avrebbe alcun tipo di giustificazione di fronte alla negazione di diritti. La promozione e la garanzia dei diritti dei più deboli deve essere una priorità delle Istituzioni europee.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le traité de Marrakech a été adopté le 27 juin 2013 par la conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité visant à faciliter l'accès des déficients visuels et des personnes ayant des difficultés de lecture aux textes imprimés aux œuvres publiées.

Mittwoch, 29. April 2015

Ce texte est une formidable avancée pour le droit des aveugles. En effet, il leur permettra (si le traité entre en vigueur et si leur État le ratifie) de transformer gratuitement un livre en un format qui leur est mieux accessible. L'adaptation pourra aussi être réalisée par une organisation agissant à leur place (les fameuses «entités autorisées»).

Néanmoins, il faut être attentif, notamment, au risque d'augmentation de la circulation d'ouvrages numérisés, puisque le traité ne mentionne pas le format dans lequel l'ouvrage papier pourra être transformé (risque dans le cas d'enregistrements audio par exemple).

Même s'il présente des lacunes et des risques, ce traité est une avancée pour les droits des déficients visuels, mais je ne suis pas persuadée que l'Union européenne doit pouvoir l'adopter en tant qu'institution supranationale. C'est aux États membres de l'Union de le faire adopter par leurs parlements nationaux.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), por escrito. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – Visually impaired persons are often denied the fundamental right to information and education: the right to read, as the great majority of publications remain unavailable in analogue or digital format accessible to visually impaired persons. Visually impaired people face a 'book famine' in which only between 1-7% of books have been ever published in accessible formats. The ratification of the Marrakesh Treaty is eagerly awaited by disabled people and their families, so that they can fully enjoy freedom of expression and the right to education. Technology has been instrumental in shaping solutions to the issue of accessibility. According to the very important aspect of an ageing EU population, there are increasing numbers of visually impaired persons and other disabled people. As this number grows, so will the scale of the problem of the exclusion of a relevant share of the population from access to information. Persons with disabilities must be allowed timely and comprehensive access to published works, and this can be achieved in a way that maximises the potential outreach to visually impaired persons while respecting the provisions of copyright laws.

Jonás Fernández (S&D), por escrito. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Mittwoch, 29. April 2015

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – El Consejo no puede continuar rechazando la ratificación del Tratado de Marrakech después de haber reconocido la competencia exclusiva de la UE al permitir que la Comisión lo firmara en 2014. Está en juego la credibilidad de la Unión Europea ante sus ciudadanos y la comunidad internacional. La UE debería dar ejemplo y promover una rápida ratificación por parte de todos los países signatarios para que el Tratado de Marrakech pueda entrar en vigor. De ello depende el derecho de las personas ciegas a tener acceso a la cultura y a la educación. Se trata de una cuestión de derechos humanos, ¡no de procedimiento! ¿Cuánto tiempo tendremos que esperar? ¿Cuántos de ellos no podrán cursar titulaciones universitarias mientras que sólo el 5% de las obras literarias en el mundo les son accesibles? El debate sobre la revisión de la Directiva sobre derechos de autor no debe servir de pretexto para retrasar la ratificación del Tratado de Marrakech. Son dos temas independientes que deben ser tratados de forma separada, como se había comprometido el comisario Barnier en 2013. Por ello, apelo al sentido común del Consejo y de la Comisión para que el Tratado de Marrakech se ratifique lo antes posible.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales. Sin duda es una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social. Por ello lamento que pese a que el Tratado de Marrakech, firmado el 27 de junio de 2013, es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas -con discapacidad visual o con otras dificultades- puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura, todavía no haya sido puesto en práctica.

Mittwoch, 29. April 2015

Fernando Maura Barandiarán (ALDE), *por escrito*. – Me resulta vergonzoso que hayamos perdido tanto tiempo con la ratificación del Tratado de Marrakech. La posición del Consejo - que es contraria a la de la Comisión - es que el Tratado no puede aplicarse sin que se produzcan cambios en la legislación europea. Me gustaría recordar a esta Cámara que estamos hablando de un proceso legislativo para permitir un mejor acceso a los libros publicados para las personas con discapacidad visual. En este Parlamento hemos hablado de la eliminación de barreras físicas y de los factores sociales y culturales que dificultan la integración real de las personas con discapacidad. ¿No nos estamos olvidando del derecho inalienable de todo ciudadano a tener acceso a la educación, al conocimiento y la cultura? Ruego al Consejo que presente una posición por escrito sobre los cambios legislativos que considere necesarios para evitar retrasos y que se apoye para ello en los representantes de las organizaciones de las personas con discapacidad visual. Quiero mostrar mi rechazo a la propuesta de suspender el proceso de ratificación y pido a todos mis colegas del Parlamento que actúen con urgencia para que la Comisión y el Consejo lleguen a un acuerdo de inmediato.

Ева Паунова (PPE), *в писмена форма*. – Задължително е да спомогнем за максималната адаптация към нормалния ритъм на живот на хората с увредено зрение. Конкретно действие в тази посока е улесняването на достъпа им до книги и печатни произведения в подходящи за тях формати и достъпа до творби, защитени от правото на интелектуалната собственост.

За целта е необходимо да ускорим ратификацията от Европейския съюз на Договора от Маракеш, който урежда изключенията от авторското право за печатни произведения, предназначени именно за хора със зрителни увреждания. Темата е приоритет за правителството на България, както и за правителствата на останалите държави-членки на ЕС. Затова вярвам, че усилията в тази посока са очаквани както в политическия, така и в гражданския сектор. Това са усилия със социален и хуманитарен характер.

Справянето с дискриминацията, от която нашите съграждани с увредено зрение страдат, е от ключово значение както на национално, така и на европейско ниво. Затова адресирам въпроса си към Европейската комисия: каква е нейната визия - има ли вече пътна карта за ратификацията на Договора от Маракеш, как следва да се промени правната рамка на ЕС в областта на международните договори и в какви срокове ще се реализира ратификацията?

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Na diplomatski konferenci je bila 27. junija 2013 podpisana Marakeška pogodba o olajšanem dostopu do književnih del za slepe, slabovidne in osebe z motnjami branja, ki je po dolgih letih pogajanj tem skupinam priznala pravico do vrste olajšav pri dostopu do njim dotlej nedostopnih del. Žal je Evropska unija do danes še ni ratificirala. Dejstvo je, da je v najrazvitejših državah le do približno 5 odstotkov kakor koli objavljenih del prilagojenih v oblike, dostopne tudi slepim in slabovidnim, v Sloveniji pa je takih del največ 2 odstotka. Ta zelo omejen dostop do literature v maternem in tujem jeziku slepim in slabovidnim odvzema pravico do izobrazbe, informacij in družbene vključenosti. Ratifikacija Marakeške pogodbe na ravni EU bo pomagala zmanjšati obstoječe omejitve, ki izhajajo iz nacionalnih avtorskih zakonodaj, in spodbudila čezmejni pretok del, prilagojenih slepim in slabovidnim. Zato bi Komisija, Svet in Parlament morali vzpostaviti neformalni dialog, v katerem bi se sporazumeli o najhitrejšem možnem načinu ratifikacije in implementacije Marakeške pogodbe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Mittwoch, 29. April 2015

25. Mittelübertragungen: siehe Protokoll

26. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

27. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

28. Schluss der Sitzung

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 23.00)

Donnerstag, 30. April 2015

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 30. APRIL 2015

(2023/C 74/04)

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	1583
2. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	1583
3. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (Aussprache)	1583
4. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (Aussprache)	1603
5. Ausbruch der Olivenbaum-Krankheit <i>Xylella fastidiosa</i> (Aussprache)	1614
6. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe asch-Schabab (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	1627
7. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	1627
8. Situation auf den Malediven (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	1627
9. Lage in Nigeria (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	1627
10. Abstimmungsstunde	1627
10.1. Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini) (Abstimmung)	1627
10.2. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (B8-0369/2015, RC-B8-0382/2015, B8-0382/2015, B8-0383/2015, B8-0385/2015, B8-0386/2015, B8-0387/2015, B8-0388/2015) (Abstimmung)	1628
10.3. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (B8-0375/2015, B8-0375/2015, B8-0389/2015, B8-0390/2015, B8-0391/2015, B8-0393/2015, B8-0403/2015, B8-0405/2015) (Abstimmung)	1628
10.4. Situation auf den Malediven (RC-B8-0392/2015, B8-0392/2015, B8-0395/2015, B8-0397/2015, B8-0399/2015, B8-0401/2015, B8-0402/2015, B8-0404/2015) (Abstimmung)	1628
10.5. Fortschrittsbericht 2014 über Albanien (B8-0358/2015) (Abstimmung)	1628
10.6. Fortschrittsbericht 2014 über Bosnien und Herzegowina (B8-0359/2015) (Abstimmung)	1628
10.7. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (A8-0057/2015 - Ernest Urtasun) (Abstimmung)	1629
10.8. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (B8-0360/2015) (Abstimmung)	1629
10.9. Lage in Nigeria (B8-0128/2015, B8-0129/2015, RC-B8-0370/2015, B8-0370/2015, B8-0371/2015, B8-0374/2015, B8-0394/2015, B8-0396/2015, B8-0398/2015, B8-0400/2015) (Abstimmung)	1629
11. Stimmerklärungen	1629

Donnerstag, 30. April 2015

Inhalt	Seite
11.1. Strategie gegen Alkoholmissbrauch (B8-0357/2015)	1629
11.2. Zweiter Jahrestag des Einsturzes des Rana-Plaza-Gebäudes und Sachstand beim Nachhaltigkeitspakt (RC-B8-0363/2015, B8-0363/2015, B8-0364/2015, B8-0365/2015, B8-0366/2015, B8-0368/2015, B8-0372/2015, B8-0376/2015)	1664
11.3. Bericht über die außerordentliche Tagung des Europäischen Rates (23. April 2015) - Jüngste Tragödien im Mittelmeer und Migrations- und Asylpolitik der EU (RC-B8-0367/2015, B8-0367/2015, B8-0377/2015, B8-0378/2015, B8-0379/2015, B8-0380/2015, B8-0381/2015, B8-0384/2015)	1690
11.4. Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini)	1729
11.5. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (B8-0369/2015, RC-B8-0382/2015, B8-0382/2015, B8-0383/2015, B8-0385/2015, B8-0386/2015, B8-0387/2015, B8-0388/2015)	1743
11.6. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (B8-0375/2015, B8-0375/2015, B8-0389/2015, B8-0390/2015, B8-0391/2015, B8-0393/2015, B8-0403/2015, B8-0405/2015)	1767
11.7. Situation auf den Malediven (RC-B8-0392/2015, B8-0392/2015, B8-0395/2015, B8-0397/2015, B8-0399/2015, B8-0401/2015, B8-0402/2015, B8-0404/2015)	1790
11.8. Fortschrittsbericht 2014 über Albanien (B8-0358/2015)	1803
11.9. Fortschrittsbericht 2014 über Bosnien und Herzegowina (B8-0359/2015)	1821
11.10. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (A8-0057/2015 - Ernest Urtasun)	1838
11.11. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (B8-0360/2015)	1859
11.12. Lage in Nigeria (B8-0128/2015, B8-0129/2015, RC-B8-0370/2015, B8-0370/2015, B8-0371/2015, B8-0374/2015, B8-0394/2015, B8-0396/2015, B8-0398/2015, B8-0400/2015)	1881
12. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	1900
13. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	1900
14. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll	1900
15. Todesstrafe in Indonesien (Aussprache)	1900
16. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)	1905
16.1. Fall Nadija Sawtschenko	1905
16.2. Situation des Flüchtlingslagers Jarmuk in Syrien	1913
16.3. Inhaftierung von Menschenrechts- und Arbeitnehmerrechtsaktivisten in Algerien	1920
17. Abstimmungsstunde	1925

Donnerstag, 30. April 2015

Inhalt	Seite
17.1. Fall Nadija Sawtschenko (RC-B8-0406/2015, B8-0406/2015, B8-0407/2015, B8-0409/2015, B8-0411/2015, B8-0413/2015, B8-0417/2015)	1925
17.2. Situation des Flüchtlingslagers Jarmuk in Syrien (RC-B8-0373/2015, B8-0373/2015, B8-0408/2015, B8-0410/2015, B8-0412/2015, B8-0414/2015, B8-0415/2015, B8-0416/2015)	1925
17.3. Inhaftierung von Menschenrechts- und Arbeitnehmerrechtsaktivisten in Algerien (RC-B8-0418/2015, B8-0418/2015, B8-0419/2015, B8-0420/2015, B8-0421/2015, B8-0422/2015, B8-0423/2015, B8-0424/2015)	1925
18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll	1926
19. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll	1926
20. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll	1926
21. Unterbrechung der Sitzungsperiode	1926

Donnerstag, 30. April 2015

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 30. APRIL 2015**PRÉSIDENCE DE MME SYLVIE GUILLAUME***Vice-présidente***1. Eröffnung der Sitzung***(La séance est ouverte à 8 h 30)***2. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll****3. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (Aussprache)**

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport d'Ernest Urtasun, au nom de la commission des affaires économiques et monétaires, sur le rapport annuel 2013 de la Banque européenne d'investissement (2014/2156(INI)) (A8-0057/2015).

Je souhaite la bienvenue à M. Werner Hoyer, président de la Banque européenne d'investissement.

Ernest Urtasun, ponente. – Señora Presidenta; quiero expresar mi agradecimiento al señor Hoyer por su presencia, al Banco Europeo de Inversiones por su colaboración en la redacción de este informe y a los ponentes alternativos, que hoy están también aquí, por la actitud constructiva y el buen trabajo realizado con sus propuestas.

El Banco -desde nuestro punto de vista- está destinado a jugar un papel mucho más importante en el futuro de la Unión Europea por la necesidad de abandonar urgentemente la recesión y la austeridad y de avanzar hacia la inversión y unas mayores cuotas de bienestar. Por ello, el papel del BEI va a ser esencial y esto hace especial este año el informe, también porque estamos a las puertas del inicio del denominado Plan Juncker.

Voy a dividir mi intervención en cuatro bloques, que son básicamente los bloques que trata el informe, siendo el primero la inversión. El hecho de que este informe se haya redactado en paralelo —como decía— al Plan Juncker ha hecho que esto ocupe nuestra atención, obviamente. Como saben, mi Grupo y yo mismo somos escépticos con respecto a que se produzca un apalancamiento de capital privado de una proporción como la que se propone, de 1 a 15, porque, por lo que hemos podido ver, no tenemos ningún precedente con un factor tan elevado. En el informe hacemos hincapié en que, además, las garantías para el EFSI no corresponden a fondos nuevos, sino a recursos asignados, y nos gustaría que se hiciera una evaluación de la reasignación de esos recursos para ver si, efectivamente, eso es mejor que que sean destinados a otro uso.

También señalamos que el proceso de selección de proyectos debe tener por objeto evitar efectos de expulsión del capital privado de proyectos que ya se están haciendo o se hubieran hecho igual. Esperamos también el apoyo del Pleno a la referencia que hacemos a que la lucha contra el desempleo se convierta en una actividad central del Banco Europeo de Inversiones y apoyamos también -porque creo que es necesario- que el Banco Central Europeo pueda acudir a la compra de bonos que emitirá el BEI en el marco del EFSI.

Donnerstag, 30. April 2015

El segundo bloque de cuestiones que tratamos en el informe es la evaluación de la *Project Bond Initiative*, que ha supuesto una buena parte de nuestro trabajo. Quisiera empezar, evidentemente, por el primer proyecto piloto, que fue, evidentemente, el proyecto Castor. El 26 de enero usted mismo, señor Hoyer, decía en el Parlamento Europeo que el proyecto Castor se convirtió en una tragedia y comparto su evaluación. Hoy nos acompañan además aquí representantes de la Plataforma en Defensa de las Terres del Sénia, a quienes quiero rendir homenaje por su infatigable lucha por la paralización del proyecto y la indemnización. Este, evidentemente, no era un proyecto que respondiera al interés común. Se paralizó por más de mil terremotos y por una pésima evaluación ambiental que ignoró los informes de los expertos y acabó con la intención de indemnizar con 1 300 millones a una empresa privada por paralizar la obra, indemnización que el Gobierno español pretende ahora que sea pagada por la ciudadanía española en su factura del gas durante 30 años.

Creemos -y esa es una de las cuestiones que se tratan en el informe- que la Comisión Europea y el Banco Europeo de Inversiones deben actuar para evitar este despropósito. Quiero trasladarle, señor Hoyer, también un cierto malestar de los ciudadanos que hoy nos acompañan aquí por la falta de respuesta a la reclamación interpuesta ante la oficina del mecanismo de reclamaciones del Banco.

El tercer bloque que me gustaría señalar es el bloque de la política energética. En este apartado hacemos un reconocimiento a los pasos dados por el BEI en su nueva política, con la paulatina supresión de ayudas a los proyectos del carbón, e insistimos en este sentido en la necesidad de presentar un plan para terminar con este tipo de proyectos. En fin, la evaluación en materia climática que ustedes van a iniciar nos parece también una buena iniciativa.

Y el cuarto y último bloque es el de la transparencia y la rendición de cuentas. Nosotros acogemos favorablemente los esfuerzos para mejorar la transparencia, pero nos han decepcionado un poco los resultados de la revisión de la política de transparencia. Creemos que se debe dejar atrás -y esto se señala habitualmente- la antigua cultura del secretismo del Banco Europeo de Inversiones y que se debe empezar a publicar sobre la base del principio de publicación, es decir, que lo confidencial debe ser la excepción y no la norma.

Finalmente quiero señalar que nos gustaría que la cuestión de la utilización de paraísos fiscales en las intermediaciones financieras y también la nueva política tributaria fueran un elemento importante del trabajo del Banco Europeo de Inversiones, y pedimos -y con esto sí termino- que el Banco se abstenga de cooperar con intermediarios financieros que tengan un historial negativo en lo relativo a transparencia, evasión fiscal o prácticas de planificación fiscal agresivas, fraude, corrupción o impacto ambiental y social.

Por ello, señor Hoyer, quiero terminar agradeciéndole la colaboración del Banco y esperando que atienda las recomendaciones que le dará el Parlamento Europeo.

Werner Hoyer, *President of the European Investment Bank*. – Madam President, let me first of all say that I am very grateful to have been invited to contribute to this debate here today and to comment on the report of the rapporteur and his colleagues on the EIB's Annual Report for 2013. It is always a little bit awkward to be in 2015 and then discuss the report of 2013, because many issues that are very current in the minds of people and the issues that also the rapporteur has just mentioned go beyond 2013. They are going into last year, this year and then into the future. This is why I will not limit myself only to 2013, if you agree.

The Treaty does not provide for this exchange of views, but I think it is only proper that the Bank, given its size and relevance in the global financial landscape and its role within the EU institutional framework, comes to the European Parliament to explain what it is doing, especially with EU budgetary funds, where that is applicable.

First of all, I would like to thank the rapporteur and his colleagues for the 2013 Annual Report. I appreciate the support you give us – and have given us – to ensure that the EIB, the EU Bank, will continue to deliver benefits for the EU economy and for EU citizens as well as contribute to economic development in our external activities.

Donnerstag, 30. April 2015

Notably, I appreciate your explicit support in the report: on the EIB as a catalyst for financing sound public and private long-term investments; on continuing to implement best prudential banking practices; on maintaining the very strong EIB capital position, and on selection of EIB projects based on their viability, added value and impact on economic recovery. These factors you mention and support in the report are of fundamental importance for the Bank.

Let me start by recapping on what we have achieved since 2013 — the year under review — and look forward into the future, even if that is always a risky exercise. 2013 was very important for the Bank: the first full year of operations following the EUR 10 billion capital increase in paid-in capital approved by the shareholders in 2012. Thanks to this capital injection, the EIB promised to increase its volume of loan signatures every year, over three years, by EUR 20 billion, or nearly 40% in comparison to the year before.

I am pleased to be able to report that last year, in 2014, EIB signatures increased further to EUR 77 billion – EUR 27 billion more than would have been achieved without the extra capital and substantially higher than the figure in the report for 2013.

We are now only a third of the way through 2015, but I can already announce that we have completed the additional EUR 60 billion of lending we promised to deliver at the June 2012 European Council. That means, to be clear, when we asked the shareholders to agree to the capital increase that we needed, made in this very Parliament, we said that we would be able to trigger additional investment to the volume of EUR 180 billion for over three years out of a capital increase of EUR 10 billion. The deadline for achieving this is December 2015. We have already achieved it today, and this shows the multiplier which has been there – the multiplier was 18. If we continue to the end of the year, the achieved multiplier will be far beyond 20. We are now in a situation where we have discussed the assumed multiplier for the Juncker Plan and, since we know that we are going to go into more risky business, it is obvious that we have to be a little bit more careful and cautious. Therefore, we have calculated on a very sound basis: 15. We have to be on the safe side, but we are extremely confident that we will be able to deliver, and better.

More importantly, because we rarely support more than a third of a project's total cost, this extra lending has helped mobilise at least EUR 180 billion of additional investments, and that is important. The EU Bank crowds in the private sector in two ways: number one, on the basis of the capital increase, we were able to borrow more from the markets. We go to the markets to borrow EUR 60 to 80 billion every year by selling EIB bonds. The capital increase has enabled us to do much more on this. The second part of the multiplier is the fact that we never finance roughly more than a third of a project, so two-thirds come from other sources. That brings about the multiplier, which we calculated cautiously at 18 for the capital increase and at 15 for the Juncker Plan.

Thus the EIB has delivered the capital increase faster than expected, which enables us to further support the economic recovery in Europe going forward. I do expect EIB lending volumes to be above EUR 70 billion annually for this year and the two next years, thanks to the guarantee in the context of EFSI, if it comes about. This decision lies in your hands, or now in the hands of the trilogue.

Let me turn to some important broader issues mentioned in the report. As the EU bank, we know that the finance we provide is a means to an end. We provide for viable and sound projects where it makes a difference. Unlike a commercial bank, our objective is not profit, but economic and societal outcomes. This is why our lending, anchored within the priorities of Europe 2020, has gone in particular to infrastructure – that is, to strategic infrastructure – climate action, innovation and skills and, above all, small and medium-sized enterprises (SMEs), which, as your report rightly points out, are the backbone of Europe's economy.

In 2013 and 2014, the EIB Group – that is the EIB and the European Investment Fund together – provided some EUR 50 billion of new finance for SMEs, supporting over EUR 100 billion of financial investment by more than 500 000 companies that together employ more than six million people. We are conscious that many firms still struggle to get loans at reasonable conditions, and therefore we will continue to expand our offering.

Donnerstag, 30. April 2015

New, targeted initiatives taken recently include the 'SME Initiative' signed with Spain, which will combine EIB/EIF finance with EU budgetary funds to support more than EUR five billion of lending by local financial intermediaries. Let me also mention the 'Jobs for Youth' pillar, one of the two strands of our 'Skills and Jobs' programme, which aims at stimulating job creation for young people by SMEs, with a specific focus on European regions most impacted by high youth unemployment. As a matter of fact, at the informal European Summit in Paris in July 2013 we promised to make available an additional EUR six billion for the fight against youth unemployment within the year 2013, and by December 2013 we had delivered EUR 9.3 billion. It has therefore been a big success story, not only in terms of volumes, but also in terms of the impact it has had on the real employment of young people.

Support to SMEs will continue at a sustained pace in 2015 through our normal business, but also under the Investment Plan for Europe. And this is not only via EIF, but also by EIB. Let me remind you that at least one in every four euro of capacity of EFSI will be dedicated to SMEs and midcaps.

At the end of 2013, the EIB published an evaluation of its SME lending over the period 2005-2011, and we of course stand ready to provide you with further information.

The EIB is committed to supporting the EU's ambitious energy and climate policy goals. For the last six years, more than 25% of our annual lending has contributed to climate action. Since 2013, we have set stringent energy performance standards that effectively close the door on financing unabated coal power plants. With the encouragement of this House, we were able, in 2011, to launch the European Energy Efficiency Fund, which has already helped mobilise more than EUR 400 million of final investment for a technical assistance budget of just under EUR 20 million.

I would also like to highlight the European Local Energy Assistance facility ELENA. With EU grants of EUR 69 million over the past five years, ELENA is well on the way to mobilising EUR 3.7 billion in final investment in energy efficiency and renewable energy schemes in cities across Europe – including this year's Green Capital, which is Bristol.

Together with the Commission, we have recently launched a number of additional products to encourage more private-sector lending for energy efficiency and small renewable investments, and a new natural capital facility to support biodiversity projects.

As a follow-up to our energy policy review last year, the Bank has also this year concluded a public consultation on its approach to climate action. We aim to have reached and published the conclusions before the Paris negotiations – underlining Europe's strong commitment.

Lending to education is a key pillar of the EIB's Innovation and Skills programme and is crucial to address the competitiveness gap in the EU. Between 2000 and 2014, the EIB's lending to education represented around EUR 30.6 billion, corresponding to more than EUR 2 billion on a yearly basis.

Our support for education has been strengthened with the launch, in July 2013, of the 'Skills and Jobs – Investing for Youth' programme which I already mentioned. The Bank will continue to assess, throughout 2015-2017, how it can best contribute to increasing the availability of state-of-the-art training opportunities for young people, and increase the competitiveness of SMEs and Midcaps which provide employment or training opportunities to young people. In doing so, it strives to complement national measures and the Youth Employment Guarantee programme of the Commission.

The EIB is committed to working even more closely with national promotional institutions (NPIs), banks and similar institutions and banks in all EU Member States, benefiting from the NPIs' local presence and local market knowledge to contribute to EIB lending. Following the European Council request, the cooperation with National Promotional Banks has further intensified. The EIB, together with the Commission, has initiated and enhanced cooperation in four working groups. These working groups are expected to deliver concrete proposals in time for the June Ecofin Council.

In your 2013 report, you stressed that the EIB must continue to be a financial institution of good practice. I can assure you that we do put a very strong emphasis on being a leading financial institution, no – *the* leading financial institution – when it comes to issues such as due diligence, compliance, good governance and accountability.

Donnerstag, 30. April 2015

We are continuously in contact with other international financial institutions, international organisations and relevant authorities to ensure that we apply best banking practices. It is particularly true for the Global Forum initiatives. We cannot afford to slip behind. We need to make sure that our financing is contributing to its aims in the best possible way. We need to lead by example, and we are able and ready to learn.

Every year we finance approximately 500 operations, and some of them have many different projects underneath. In a few isolated cases, projects go wrong – sometimes for reasons beyond our control. However, I am very proud that these few cases of failure rarely result in any losses for European taxpayers.

Europe also has global responsibilities. This year we will see the adoption of the United Nations Sustainable Development Goals. This was a focus of our discussions in Washington this month with other multilateral development banks. We are very much looking forward to the financing for development conference in July.

Ahead of the Paris UNFCCC (United Nations Framework Convention on Climate Change) talks in December, climate action will also remain a cross-cutting concern in our activity, both inside and outside the EU. The EIB is already the world's leading public financier of climate action projects and has pioneered the market in Green Bonds. The EIB is willing to do more in its external action and will engage with the European External Action Service, the Commission, Member States and other financial institutions on ways to maximise our impact. Maybe the limiting of our activities outside the European Union to 10% of the business volume will not be the last word. At least, I personally hope so.

The successful implementation of the EIB capital increase has put the EIB in the position to contribute strongly to the Investment Plan for Europe, and notably EFSI. We are now committed to mobilise EUR 315 billion in EU investment over the next three years. Providing EFSI with an EU guarantee will allow the Bank to conduct more operations with a higher risk profile than it does currently, but we will maintain our high standards of due diligence.

Let me assure you that we are willing to live up fully to our institutional responsibilities in setting up the European Fund for Strategic Investments and reporting back to you regularly on the impact it has had for Europe and its citizens.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Madam President, the Commission welcomes Parliament's report on the European Investment Bank and shares its recognition of the important role the European Investment Bank (EIB) plays in supporting Europe's recovery from the financial and economic crisis. The Commission is glad to see that the EIB delivered and indeed exceeded the objectives of the Growth and Employment Facility and that the EIB commits to continue its important catalytic role to resolve the current investment and competitiveness challenges in the European Union.

The Commission understands that EIB financing is geographically distributed according to demand from respective Member States and the EIB's business development considerations. Today I want to highlight the EIB's efforts to support programme countries, which increased by 24.7 % in 2014 compared to 2013. I would also like to mention the innovative instruments such as the Trade Finance Facility and the SME Guarantee Fund.

The Investment Plan for Europe confirms the EIB's central role in helping the EU deliver on the EUR 315 billion objective, in combination with EU budget resources and national promotional banks. The European Union Investment Plan and the European Fund for Strategic Investments lie at the core of these efforts to catalyse new investments for the EU economy.

Last week, I was pleased to hear that the European Investment Bank announced that it has approved up to EUR 300 million in financing for the first four projects as part of the Investment Plan for Europe, in which the EIB is the Commission's strategic partner. These projects are in different sectors – research and development, healthcare, industrial innovation, and transport – and in different countries: Spain, Italy, Ireland and Croatia. They serve as examples of investments that the new European Fund for Strategic Investments (EFSI) may support in the near future. This means that until the EFSI is fully operational, the EIB is already pre-financing projects.

Donnerstag, 30. April 2015

We look forward to finalising the legislative process for the EFSI together with Parliament and the Council and to realising its full potential in close cooperation with the EIB. The EFSI – at the heart of the Investment Plan – should be up and running by September this year.

The EFSI is also a crucial opportunity to support infrastructure investments in line with EU policy priorities such as the Europe 2020 Strategy and the 2030 climate and energy package. The Investment Plan has highlighted a broad range of priorities, including renewables and energy efficiency retrofits, water and wastewater, improved rail connections, green-ing projects in the area of maritime transport, alternative fuel infrastructure and third generation bio-refineries.

Furthermore, the European Union has increased the level of ambition on climate actions, in particular with the adoption in October 2014 by the EU Council of the 2030 climate and energy targets. The Commission welcomes the EIB objective to publish its new strategy by the Paris Conference.

Access to finance for small and medium-sized enterprises (SMEs) remains a pressing problem in several Member States. In 2014, the Commission welcomed the launch of the EIB group Risk Enhancement Mandate (EREM). We also welcome the EIB's contribution to revitalising the European securitisation market and new product developments to promote financial inclusion under the Risk Capital Resources (RCR) mandate.

At the start of the new Multiannual Financial Framework running until 2020, the European Investment Bank and the Commission launched a new generation of financial instruments in favour of SMEs and midcaps such as InnovFin – EU Finance for Innovators – and risk-sharing products under competitiveness of enterprises and SMEs.

On transparency policy, openness and accountability are key EU concepts. The Commission supports the EIB in being one of the frontrunners among other international financial intermediaries in access to information and transparency rules. In this respect, we value the EIB's commitment to complying with EU policy initiatives and legislative framework on transparency and public disclosure of information and to following international best practice. We welcome the recent approval of the revised EIB group transparency policy, after a public consultation of civil society organisations.

On external actions, Parliament calls for a thorough assessment and a report on risks and control systems associated with EU blending facilities. The EU Platform for Blending in External Cooperation (EUBEC) has reviewed and compared the performance of different EU blending mechanisms.

As regards the alignment of EIB external lending activities with EU policies before the mid-term review, practical measures for linking the general objectives of the EU guarantee and their implementation will be set out in the updated regional technical operational guidelines. The Commission is currently reviewing these guidelines together with the EIB and in consultation with the EEAS, and the updated guidelines will be transmitted to Parliament and the Council in the coming weeks.

Your report calls for cooperation between the EIB and the EBRD to be enhanced and the Commission actively supports this approach, amongst others, under the Memorandum of Understanding between the European Commission, the EIB and the EBRD on activities outside the European Union. This Memorandum fosters a culture of regular exchange of information and the joint identification of co-financing opportunities based on each partner's comparative advantage.

Thank you for your attention and I look forward to the debate on this report.

Ryszard Czarnecki, autor projektu opinii Komisji Kontroli Budżetowej. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu, Panie Prezesie EBI! Trzynastka to jest liczba feralna, ale akurat trzynastka nie była liczbą feralną dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Akurat ten bank nie budzi negatywnych emocji i należą mu się w związku z tym gratulacje. Myślę, że trzeba przede wszystkim powiedzieć o tym, że miarą sukcesu banku, którym Pan kieruje, będzie rzeczywisty wpływ na rozwój gospodarczy krajów Unii Europejskiej, a także wspieranie wspólnych inwestycji w krajach, które podpisały z nami niedawno umowy stowarzyszeniowe. Myślę, na przykład, o wspólnych inwestycjach Rumunii i Mołdawii oraz Polski i Ukrainy. Musi Pan znaleźć środek ciężkości między transparentnością, udostępnianiem informacji o tym, co Państwo robią, a interesem banku. Życzę powodzenia i gratuluję.

Donnerstag, 30. April 2015

David Casa, Rapporteur ta' opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali – Grazzi Sinjura President. Ippermettili nibda dan l-intervent billi nfahhar lill-kollegi tiegħi fil-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi talli addottaw ċerti sugġerimenti essenzjali li tressqu fil-Kumitat għall-Affarijiet tax-Xogħol. Allura, fl-opinjoni tiegħi dan huwa ta' ġid fl-opinjoni finali.

Ir-rapport annwali urina li fl-2013 il-Bank Ewropew għall-Investment, ikkonċerna biss fuq temi li jikkonċernaw l-impjiegi u l-affarijiet soċjali. Id-EUR 9.1 miljun li ntefqu fi promozzjoni ta' tahrig fis-sna jja u f'opportunitajiet ta' xogħol għaž-żgħažagh huma zieda ta' 50 % tal-infiq originali ppjanat. U allura meta wiehed jikkunsidra l-volum kbir ta' qgħad fil-klassi żagħżuġha madwar l-Ewropa wiehed xorta jista' jargumenta li dan għadu mhux biżżejjed. Iżda min-naha l-oħra, meta wiehed jikkunsidra l-proġetti li jew jiffokaw fuq finanzjament micro u fuq is-support tal-SME's, jidher ċar li qbadna t-triq it-tajba.

Sur President, nemmen li l-EIB għamel xogħol siewi immens, però xorta nibqa' nenfasizza li t-tibdil fil-klima u l-indipendenza fl-enerġija għandhom bżonn attenzjoni partikolari u dejjiema.

Siegfried Mureşan, on behalf of the PPE Group. – Madam President, I think we can all agree that, following the economic crisis in Europe, the Bank has become an essential tool to restoring growth in Europe. It helps us reach sustainable growth, improve our economy and make it more competitive, more crisis-resilient, knowledge-driven, and of course it is a tool for improving infrastructure in Europe.

First, the capital increase and now, in the future, through the European Fund for Strategic Investments (EFSI), these instruments have enhanced the Bank's role in ensuring investments in Europe. The EIB lending, coupled with structural reforms and fiscal consolidation in Member States, will be an essential tool for restoring growth in Europe. The Bank will see its role and its responsibility increase in the near future through the entry into force of the EFSI. We on the Parliament side want to see the EFSI become a success and are ready to play our role in that sense, but for the Fund to reach its goals, the EIB would definitely need additional human resources in order not to affect the existing operations of the Bank. Nevertheless, I must also draw attention to the fact that the current distribution of EIB lending still indicates important discrepancies between Member States. I agree that the best and economically most viable projects have to be supported but, on the other hand, I think the EIB should also focus on investments, especially as regards infrastructure, in areas and regions that lag behind from this point of view.

Another point which I would like to raise is the external mandate of the EIB. Taking into account the recent developments in the Eastern Neighbourhood, I think countries in this region should benefit from extra lending within the current mandate of the Bank, which is of course of geo-strategic importance for the Union. That is why I support the activation of the additional EUR 3 billion under the EU Guarantee, following the mid-term review in 2016.

Thank you for your attention and your cooperation.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Én azt gondolom, és azt hiszem, nem vagyok ezzel egyedül, hogy a banknak a tevékenységében megfelelő helyen van a fókuszok tekintetében az ifjúsági munkanélküliség felszámolásával kapcsolatos projekthalmaz. Viszont képviselő úr említette, hogy nagyon-nagyon nagyok a földrajzi különbségek. Jellemzően ez mit jelent (már a felhasználásban)? A gazdagabb vagy a szegényebb országok veszik igénybe az ifjúsági garanciát?

Siegfried Mureşan (PPE), blue-card answer. – The interpretation was hard to understand but, if I got the question right, on youth unemployment, of course it is up to the Bank to decide in which projects they invest. I think they should invest in the economically most viable projects.

My thought was also that, in order to fulfil the mission of the Bank and reduce discrepancies in Europe, including for social cohesion, the Bank should maybe consider regions in which infrastructure is not yet up to the level of other countries and possibly also social indicators like employment, youth unemployment, and therefore, possibly, increased investment in regions which lag behind in those indicators.

Donnerstag, 30. April 2015

Hugues Bayet, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, Monsieur le Président Hoyer, chers collègues, je voudrais tout d'abord, au nom du groupe S&D, remercier notre collègue Ernest Urtasun pour le travail réalisé et saluer la bonne dynamique qui a existé entre les différents rapporteurs fictifs.

Le rapport insiste – vous l'avez vu – sur la nécessité de faire évoluer la Banque européenne d'investissement. Même si nous pouvons nous réjouir d'une série d'éléments dans le travail et dans le fonctionnement de la BEI, nous savons aussi qu'avec le plan Juncker, l'institution occupera, dans les prochains mois, une place encore plus importante dans l'économie européenne. Je pense dès lors qu'il est vraiment nécessaire de discuter de son rôle et de la manière dont elle doit l'exercer.

C'est pourquoi le texte demande – si vous me permettez de citer quelques éléments – de mettre la priorité sur les investissements durables et sur ceux qui participent pleinement à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Je pense que nous sommes triplement gagnants: nous préservons la planète tout en réduisant notre facture énergétique, et c'est évidemment une bonne chose pour l'emploi. Les institutions publiques doivent montrer l'exemple et la marche à suivre. J'espère donc que la BEI pourra soutenir tous les projets public-privé qui seront déposés dans ce cadre.

Deuxième priorité pour notre groupe, c'est évidemment les liens entre la BEI et certains intermédiaires qui sont basés dans des paradis fiscaux. Nous savons que la BEI n'investit pas directement dans les produits, qu'elle s'appuie sur des intermédiaires financiers. Cela ne nous pose pas de problème, mais ce qui n'est pas acceptable pour notre groupe, c'est évidemment que ces intermédiaires soient basés dans les paradis fiscaux. Nous demandons donc à la BEI de mettre tout en œuvre afin d'éviter de telles situations à l'avenir.

Enfin, nous savons que la BEI dispose d'une capacité d'investissement énorme, surtout depuis sa recapitalisation en 2010 et en 2012, mais nous savons aussi qu'elle n'utilise pas tout son potentiel de prêts. C'est maintenant que l'économie européenne a besoin d'un coup de pouce pour se remettre en marche! Nous espérons donc que la BEI mobilisera encore plus ce bas de laine pour soutenir encore plus fermement nos économies européennes. Ce sont quand même des dizaines de milliards d'euros qui pourraient être disponibles très vite pour l'économie européenne et cela nous semble plus efficace qu'un éventuel effet de levier miracle, même si nous rejoignons tous M. Hoyer pour espérer que ce dispositif fonctionne au mieux.

Stanisław Ożóg, *w imieniu grupy ECR*. — Pani Przewodnicząca! W tegorocznym sprawozdaniu EBI Parlament Europejski skoncentrował się na kilku ważnych obszarach. Po pierwsze, podkreślono, że wzmocnienie instrumentów finansowych EBI nie może zastąpić krajowej polityki gospodarczej ani reform strukturalnych w państwach członkowskich. Po drugie, w sprawozdaniu zwrócono uwagę na wniosek dotyczący EFIS i podkreślono, że proces zarządzania tym funduszem i monitorowania go, a także procedura selekcji oraz kryteria wykorzystywane do określania projektów odpowiednich do uwzględnienia w wykazie powinny być jak najbardziej przejrzyste i obiektywne. Co mnie szczególnie cieszy? Podkreślono, że małe i średnie przedsiębiorstwa stanowią kręgosłup europejskiej gospodarki i powinny być głównym celem inwestycji. W sprawozdaniu wezwano EBI do dokładnego zbadania, jakie środki zostały podjęte w odniesieniu do strategii pośredników w celu zapewnienia MŚP lepszego faktycznego dostępu do finansowania. Podkreślono także, że nadal istnieje duże pole manewru w odniesieniu do poprawy przejrzystości EBI.

Philippe De Backer, *namens de ALDE-Fractie*. – Met het verslag over het jaarverslag van de Europese Investeringsbank legt het Europees Parlement de nadruk waar die moet liggen, namelijk op investeringen, kmo's, duurzaam energiebeleid en klimaatbeleid. We weten immers allemaal dat de financieel-economische crisis die ons continent al jaren teistert, nog altijd niet verteerd is.

We kunnen alleen maar vooruitgaan als we opnieuw een goede balans vinden tussen duurzame groei, het versterken van de concurrentiekracht en het aantrekken van bijkomende financiële investeringen. De Europese Investeringsbank is dan natuurlijk van strategisch belang als grootste publieke investeerder in de Europese economie.

Donnerstag, 30. April 2015

Het is volgens ons dan ook cruciaal dat het investeringsbeleid van de EIB spoort met die Europese groeistrategie. Het ecosysteem waar de EIB deel van uit maakt, is onderhevig aan constante verandering en vernieuwing. De vraag is dan ook of de EIB en het EIF in staat zijn om zich aan te passen aan die veranderende wereld, door minder bureaucratisch te worden, door barrières en procedures te vereenvoudigen en aan te passen, en door misschien meer risico te durven nemen om bijkomende groei te bewerkstelligen.

Dat vereist dat de EIB flexibel is, zodat ze echt kan inspelen op de behoeften van de markt, en dat ze over voldoende vaardigheden en competenties beschikt om projecten te selecteren met een doorlooptijd die aanvaardbaar is, ook voor de markt, zodat bedrijven geen kansen missen om hier in Europa te investeren en actief te blijven.

Het verslag heeft volgens ons een aantal heel sterke aspecten: de focus op kmo's, de klemtoon op transparantie, verantwoordingsplicht en het gebruik van financiële intermediairs. Ook de nadruk op klimaat en duurzaam energiebeleid lijken ons goede punten te zijn.

Maar de echte grote testcase moet natuurlijk nog komen met het Junckerplan, het EFSI, waarbij de EIB en het EIF een heel belangrijke rol zullen spelen en waarbij het ook nodig zal zijn om echt particuliere investeringen te mobiliseren. Het zal niet alleen van de publieke kant kunnen komen. Ook particuliere investeerders zullen zich hierbij moeten aansluiten om de basisinfrastructuur in Europa, innovatieve bedrijven en onderzoek en ontwikkeling te kunnen aanmoedigen.

Onze fractie steunt het EIB en het EIF hierin en we zullen hen dan ook van dichtbij blijven opvolgen om hun functie minder bureaucratisch en sterker economisch gericht te maken.

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση Urtaşun καταθέτει σωστές επισημάνσεις και προτάσεις, η πολιτική μου ομάδα συνέβαλε στη συνδιαμόρφωσή της και γι' αυτό θα την υποστηρίξουμε. Κύριε Hoyer, κύριε Mimica, η έκθεση Urtaşun είναι μια ευκαιρία να μας παρουσιάσετε τα σχέδιά σας και τον απολογισμό σας. Φανήκατε πάρα πολύ ικανοποιημένοι με τους εαυτούς σας, αλλά οι αριθμοί λένε ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα, οι επενδύσεις στην Ευρώπη είναι 15% χαμηλότερες από ότι ήταν το 2009. Η ανεργία έχει αυξηθεί, η φτώχεια έχει αυξηθεί, η ανεργία των νέων έχει αυξηθεί πάρα πολύ. Η ανεργία των νέων έχει αυξηθεί πάρα πολύ. Υπάρχουν χώρες όπου η μείωση των επενδύσεων, όπως στην χώρα μου την Ελλάδα, είναι πολλαπλάσια, στο 50% έχει ανέλθει τα τελευταία χρόνια η αποεπένδυση. Άρα χρειάζεται, αντί επανάπαυσης, να γίνουν περισσότερα και να δοθούν περισσότερα χρήματα για μια δημόσια παρέμβαση που θα ενισχύσει τις επενδύσεις, και ιδιωτικών κεφαλαίων, και πρέπει να αλλάξουν τα κριτήρια έτσι ώστε να ενισχυθούν οι περιφέρειες και οι χώρες όπως η Ελλάδα που υποφέρουν από μεγαλύτερη ανεργία και μεγαλύτερη αποεπένδυση και, φυσικά, πρέπει να γίνουν περισσότερα και για τους νέους.

Τέλος, δεν αρκεί να λέτε ότι θέλουμε διαφάνεια, πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε και να συνεργάζεστε με χώρες που δουλεύουν μέσω φορολογικών παραδείσων και υιοθετούν πρακτικές φορολογικής απάτης.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Lara Comi (PPE), *Domanda «cartellino blu»*. – Ho ascoltato con attenzione quindi da Italia e Grecia siamo abbastanza vicini. Ma Lei non crede che il problema spesse volte sono gli Stati membri perché i soldi ci sono come, come Italia in sette anni abbiamo perso 15 miliardi di euro per investimenti che non stati chiesti e sono stati persi. Quindi è vero, bisogna fare di più, ma forse bisogna partire dagli Stati membri che li chiedono e li investono nel giusto modo: cosa ne pensa?

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Συμφωνώ μαζί σας. Και τα χρήματα πρέπει να είναι περισσότερα, και τα κριτήρια πρέπει να είναι πιο αυστηρά και διαφανή, και να μην είναι μόνο τραπεζικά αλλά και κοινωνικοί δείκτες και, φυσικά, πρέπει τα κράτη μέλη με ευθύνη των κυβερνήσεών τους, όχι απλώς να απορροφούν τα χρήματα αλλά να τα αξιοποιούν, γιατί ορισμένοι δεν τα απορροφούν καν και άλλοι τα απορροφούν χωρίς να προσθέτουν στην ανάπτυξη.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I know that my colleague's report is not about Mr Juncker's investment plan, but I would like to touch on one issue which is really important for Parliament: it is about the additionality of new projects of the Juncker investment plan. To our great surprise, we saw the press release of last week, indeed of 22 April. If you look at the four projects, is this now really additionality? Is this really 'no more business as usual'? Is this really the innovative Europe that the Juncker investment plan should be working on?

Donnerstag, 30. April 2015

You admitted yourselves that these projects would have got the money anyhow and that these projects were not indeed new. We are talking about the enlargement of an airport in Croatia and about the green economy, but still the Commission is saying these are examples of the Juncker investment plan. Well, this stresses the need for Parliament to be far more clear on additionality in the negotiations because, otherwise, it is just business as usual.

Barbara Kappel (NI). – Frau Präsidentin, Herr Präsident Hoyer, Herr Kommissar! Lassen Sie mich kurz noch einmal die wirtschaftspolitischen Leitlinien, die den Jahresbericht 2013 und das Bild der Europäischen Investitionsbank prägen und die auch der Berichtersteller sehr gut herausgearbeitet hat, herausheben. Es handelt sich um die Ausweitung der Finanzierungstätigkeit um 37 % auf 75,1 Mrd. Euro nach der Kapitalerhöhung, den Niedergang bei den öffentlichen und privaten Investitionen um 18 % im Vergleich zum Niveau des Jahres 2007 sowie den dramatischen Abfall bei der Kreditvergabe an Klein- und Mittelbetriebe in Höhe von 35 % im Zeitraum 2008 bis 2013.

Richtigerweise wurde im Bericht ausgeführt – und das wurde auch von der EIB und dann natürlich auch in der Folge von der EZB bestätigt –, dass die Mittelvergabe, die Finanzierungsinstrumente, die von der EIB zur Verfügung gestellt werden, natürlich kein Ersatz für die nationalen Wirtschaftspolitiken, für die Strukturreformen und für die Haushaltskonsolidierung der Mitgliedstaaten sind. Dies funktioniert leider nicht in dem Ausmaß, in dem wir uns das wünschen. Wir wissen, dass die länderspezifischen Empfehlungen nur zu 10 % umgesetzt werden, und das wird uns dazu bringen, dass wir trotz des EFSI, der das zentrale Thema heute ist, über das wir reden, wahrscheinlich das Wachstum nicht erreichen können, das wir uns wünschen.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Wanneer een economie na een lange recessie voorzichtige tekenen van herstel vertoont, is één van de grootste uitdagingen het opbouwen en vooral het bestendigen van vertrouwen. Daarom is de nadruk op slim investeren zo belangrijk. Slim betekent met een welomlijnd doel, gericht en productief. Maar slim betekent evenzeer dat deze investeringen niet altijd op zichzelf kunnen staan. Integendeel, slimme investeringen liggen ingebed in een doordacht meersporenbeleid.

Het Europees investeringsplan maakt onlosmakelijk deel uit van dit meersporenbeleid en de Europese Investeringsbank speelt hierin, door haar immense expertise, een cruciale rol. Daarom verwelkom ik de recente proactieve goedkeuring door de EIB van een eerste reeks projecten die in aanmerking zouden komen voor de EFSI-garantie. Een vlugge opstart van dit investeringsoffensief is onontbeerlijk om het succes ervan te garanderen.

In het bijzonder kijk ik uit naar de vijf miljard euro die in het investeringsplan zijn uitgetrokken voor kmo- en midcap-financiering. Net deze bedrijven vormen het economische DNA van Europa.

Jammer genoeg hebben vele bedrijven nog altijd te kampen met financieringsmoeilijkheden. 66 procent van de jonge bedrijven die in mijn land, België, in 2014 een bankkrediet vroegen, kregen het deksel helemaal of gedeeltelijk op de neus. De inspanningen die de EIB al leverde via onder meer de Europese Progress-microfinancieringsfaciliteit zijn lovenswaardig, maar ik deel de mening uit het verslag dat de EIB haar leencapaciteit voor kmo's en innovatieve starters nog mag vergroten. Net als het initiatief 'Vaardigheden en banen - Investeren in de jeugd' getuigt dit van een broodnodig vertrouwen in jongeren.

Elisa Ferreira (S&D). – Senhora Presidente, Senhores Deputados, Senhor Presidente Hoyer, o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos, EFSI em inglês, ou Fundo Juncker, é um esforço positivo para o lançamento do investimento na Europa, tal como exigiu o grupo socialista. Mas é importante que fique claro que se o Parlamento aceitar, como previsto, que o orçamento europeu dê uma garantia de 16 mil milhões de euros para o EFSI, este Parlamento, nós, vamos querer ter uma palavra muito séria a dizer quer na governação, quer na definição das políticas de investimento. Não abdicaremos desse direito.

Tenho de lamentar entretanto que, na semana em que o Parlamento e o Conselho iniciavam as negociações sobre o EFSI, o BEI tenha anunciado os primeiros 300 milhões de euros de financiamento para projetos, usando já, por antecipação, a chancela EFSI. Estamos a negociar algo que já existe? Claro que o BEI pode assumir o risco destes projetos, mas a minha perplexidade aumenta com o anúncio que foi feito pelo senhor presidente do BEI, de que os projetos agora aprovados avançarão de qualquer modo, mesmo que a garantia do EFSI não venha a ser aprovada.

Donnerstag, 30. April 2015

Mas se são projetos para os quais o BEI pode assumir sozinho o risco para quê gastar com eles o apoio do EFSI? Por isso pergunto, que garantia tem este Parlamento de que o EFSI vai cumprir e executar de acordo com os objetivos estratégicos que estamos a definir? Vai cumprir a sua missão de adicionalidade? Ou vai utilizar o EFSI apenas para reforçar a sua capacidade de manter a notação máxima de *triple A* como tem vindo a fazer até agora?

O BEI, é importante reconhecê-lo, é um parceiro fundamental para o reforço do investimento, nomeadamente durante a crise. No entanto, ficou muito aquém do que podia ser feito, sem nenhum papel claro anticíclico contra a queda brutal do investimento na Europa, em particular nos países mais fragilizados. E uma nota final para que não se compare 2013 com 2012. O importante é comparar 2007 com 2012 e nota-se uma queda brutal do investimento.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin! Der Bericht zur Europäischen Investitionsbank stellt die entscheidenden Fragen nicht. Der Bericht zur Europäischen Investitionsbank beklagt eine Investitionslücke im Euro-Währungsgebiet. Aber er fragt nicht: Warum haben wir diese Lücke? Er fragt nicht: Warum ist diese Lücke so ungleich verteilt? Warum stellen wir zum Beispiel fest, dass in Deutschland gar kein Problem vorliegt mit Investitionen, während in den südeuropäischen Staaten eine große Investitionslücke da ist? Er fragt nicht: Warum haben wir keine Nachfrage nach europäischen Produkten? Er stellt nicht die Frage: Warum ist die Wettbewerbsfähigkeit einzelner europäischer Staaten so gering, dass deren Produkte nicht nachgefragt werden? Er stellt nicht die Frage nach der gemeinsamen Währung, die es verhindert, dass Staaten wettbewerbsfähig werden, die unter den jetzigen Verhältnissen, unter dem Einheitswechsellkurs, nicht wettbewerbsfähig sein können.

Der Bericht zur Europäischen Investitionsbank erfasst die Ursachen der Krise nicht. Er verschließt im blinden Glauben an den Euro die Augen vor den Realitäten. Das ist der Kardinalfehler der europäischen Wirtschaftspolitik heute.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Jonás Fernández (S&D), pregunta de «tarjeta azul». – Señor Lucke, muchas gracias por la aceptación de la tarjeta.

Ha dicho usted que Alemania no tiene problemas de inversión.

Yo me pregunto, ¿cuál es la situación de un país con un superávit por cuenta corriente del 7 %? ¿Es exceso de ahorro?

¿Cómo puede usted decir aquí que Alemania no tiene un problema de inversión cuando el crecimiento potencial del propio país está muy limitado y el exceso de ahorro es abrumador, lo que complica la gestión de la cuenta corriente del resto de los países, de los países del Sur?

Bernd Lucke (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Entschuldigung, das Problem in Europa ist nicht, dass zu viel gespart wird, sondern dass zu viele Schulden gemacht werden. Deutschland hat einen Leistungsbilanzüberschuss, wie Sie richtig festgestellt haben, weil deutsche Produkte wettbewerbsfähig sind. Deutschland zeigt, dass Nachfrage keineswegs etwas ist, was erzeugt werden muss durch staatliche Programme, durch Juncker-Pakete und ähnliche Dinge, sondern dass Nachfrage durch Exporte entstehen kann. Die Frage stellt sich doch: Warum können die anderen europäischen Staaten nicht in demselben Maße exportieren? Warum sind sie nicht so wettbewerbsfähig? Herr Kollege, diese Fragen müssen Sie beantworten.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, first of all I would like to start by welcoming the EUR 9.3 billion spent by the EIB to promote skills training and employment opportunities for young people and the launch of your Skills and Jobs: Investing in Youth initiative. It is certainly a step in the right direction. While it is positive to hear Mr Hoyer say that the EIB has exceeded its targets of an additional EUR 180 billion investment, youth unemployment still remains unacceptably high and we have to redouble our efforts.

In the context of SMEs, we in ALDE believe they should be the main target for investment. However, I am pleased to see that my suggestion on midcaps is part of the report. Your focus on midcaps, through your Midcap Initiative and Growth Finance Initiative, is important, as many SMEs of course want to grow to be midcaps.

Donnerstag, 30. April 2015

But I also want to mention one particular EIB instrument, and that is the Microfinance Facility. Recently, I took the opportunity to visit the microfinance offices in Dublin, in Ireland, and I was really pleased to see that Microfinance Ireland had already supported 1 000 jobs in its second year in operation, and they have targeted a further 1 000 jobs by the end of this year. Over 430 microenterprises with fewer than ten employees have benefited from loans, and what is really important is that these enterprises were unable to secure funding elsewhere. So that clearly shows the added value of the Microfinance Facility.

One other positive aspect was that 75% of the investment was within the regions. Finally, I would like to say that my suggestion on supporting the virtual economy is part of this report and hopefully the EIB will take it into consideration.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Arvoisa puhemies, kansainvälisiin kehitysrahoituslaitoksiin kohdistuu yhä enemmän paineita niiden avoimuuden ja vastuunalaisuuden suhteen. Olen äärimmäisen huolissani ja tyrmistynyt siitä, että pankin uusi avoimuuspolitiikka ei näytä täyttävän edes lainmukaisia vaatimuksia avoimuudesta. Haluankin esittää pääjohtajalle ja komissaarille seuraavan kysymyksen: "Aiotteko Te suostua siihen, että avoimuuspolitiikkaa korjataan?"

Esimerkiksi Euroopan oikeusasiamies on kiinnittänyt asiaan vakavaa huomiota. On todella uskomatonta, että pankki voisi nyt heikentää toimintansa avoimuutta. Tämä tapahtuisi sillä tavalla, että uuden avoimuuspolitiikan mukaan sisäisiin asiakirjoihin voidaan soveltaa uusia luottamuksellisuismääräyksiä. Uskon, että näitä asioita joudumme tarkastelemaan jossain vaiheessa myös tuomioistuimessa, joka päättää lopullisesti siitä, mitkä EU:n avoimuusvaatimukset ovat.

Marco Zanni (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il relatore per essere stato sempre aperto e disponibile al dialogo e per aver insistito nel sottolineare alcune problematiche relative all'operato della BEI.

Mi riferisco ad esempio al fallimento clamoroso del progetto Castor finanziato attraverso la *Project Bond Initiative* o a tutti gli scandali legati alla costruzione del passante di Mestre. In questo testo chiediamo con forza che la BEI non finanzi ulteriormente questo progetto, anche se le parole del vicepresidente Scannapieco della settimana scorsa sono poco rassicuranti. Ha infatti confermato che entro l'estate vorrebbe partire con i *project bond* per il passante di Mestre, ma mi auguro che la voce di questo Parlamento non resti inascoltata. La BEI dovrebbe tornare ad avere come priorità il sostegno al credito alle PMI che operano in Europa ed è per questo motivo che sono anche molto scettico in merito alle attività legate al mandato esterno.

Un ultimo punto riguarda la nuova politica di trasparenza della BEI: trovo assurdo che invece di progredire e rendere più accessibile e trasparente questa istituzione con le nuove regole si vada purtroppo nella direzione opposta.

Steve Brisois (NI). – Madame la Présidente, chers collègues, la crise économique qui frappe l'Europe est grave et nécessite une réaction ambitieuse.

Depuis 2007, les investissements publics ont baissé de plus de 18 %, ce qui a un impact très négatif sur le dynamisme économique des pays de l'Union. S'il convient de saluer la croissance de 37 % des activités de financement de la BEI, plusieurs problèmes subsistent néanmoins.

Tout d'abord, le rapport propose que la priorité soit accordée aux projets présentant une valeur ajoutée européenne. Or, vous n'êtes pas sans savoir que de nombreux investissements n'ont pas forcément de dimension européenne. Ce critère de priorité risque donc de complexifier l'accès de nombreuses PME, PMI et collectivités territoriales aux financements de la BEI. De plus, alors que les entreprises françaises et européennes doivent faire face à des difficultés croissantes pour bénéficier d'un financement, la BEI a octroyé, pour l'année 2013, 8 milliards d'euros de prêts à des projets domiciliés hors de l'Union européenne.

La BEI doit mettre en place la priorité européenne dans l'octroi d'instruments financiers.

Dariusz Rosati (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Prezesie! Europejski Bank Inwestycyjny pełni kluczową rolę w finansowaniu rozwoju gospodarczego Europy. Ta szczególna pozycja wynika stąd, że bank wspiera przedsięwzięcia inwestycyjne, które nie byłyby sfinansowane przez banki komercyjne ze względu na podwyższone ryzyko rynkowe, dużą skalę zaangażowanych środków lub długi horyzont realizacji inwestycji. Jednocześnie bank spełnia wszystkie wymogi ostrożnościowe i kapitałowe i dzięki temu jest instytucją na najwyższym poziomie wiarygodności i zaufania. Dzięki wzmocnieniu bazy kapitałowej w 2013 r. EBI znacznie zwiększył swoje zaangażowanie inwestycyjne. Kwota udzielonych kredytów i pożyczek wzrosła o 15 mld euro. Szczególnie szybko rosło finansowanie dla projektów europejskich i dla małych i średnich przedsiębiorstw. Trzeba podkreślić, że pożyczki udzielane przez EBI działały antycyk-

Donnerstag, 30. April 2015

licznie, wspierając gospodarki europejskie w trudnym okresie spowolnienia koniunkturalnego. Panie Prezesie! Chciałbym złożyć panu wyrazy uznania za te działania.

Na tle tych niewątpliwych osiągnięć sprawozdanie posła Urtasuna uważam za nadmiernie krytyczne i jednostronne. Po pierwsze, stawia on przed bankiem wiele dodatkowych zadań niemających wiele wspólnego z formalnym mandatem banku. Przykładem jest choćby postulat, aby bank przejął dodatkowe obowiązki związane z monitorowaniem zobowiązań podatkowych klientów banku. Po drugie, zbyt mało pisze się w sprawozdaniu o statutowych zadaniach banku, w tym zwłaszcza o potrzebie finansowania rozwoju przedsięwzięć innowacyjnych i wsparcia dla badań i rozwoju. Temu tematowi poświęcono tylko jeden krótki akapit. Uważam, że bank powinien koncentrować się na działaniach, które mają największy potencjał rozwojowy.

Anneliese Dodds (S&D). – Madam President, may I respond directly to Mr Rosati. The Bank is of course required to employ its funds as rationally as possible in the interest of the European Union. It is in all of our interests, for example, that the fiscal capacity of Member States is preserved, and that the EU's aid policy is not undermined by tax leaking away from developing countries. It is that point which motivates many of the requests that have been made of the Bank.

The Bank did, in 2009, become a pioneer when it adopted a policy against non-cooperative jurisdictions, but as we all know, that policy has lost many of its teeth as those jurisdictions have creatively complied with the letter of OECD requirements, rather than complying with their spirit. So the time really has come for the Bank to adopt an up-to-date responsible taxation policy and that would involve three measures during the exercise of the Bank's due diligence, particularly for intermediaries which, as my colleague Hugues Bayet said, are a particular problem.

Firstly, we need the Bank to make use of the measures contained within the Anti-Money-Laundering Directive and particularly to access the new registers of beneficial ownership of companies. Secondly, it must require its partners and clients to publish their accounts in detail, the so-called country-by-country reporting, and finally, rather than using restricted information from the Global Forum on Transparency, it must use the broader range of criteria to assess tax compliance and openness such as that contained within the Financial Secrecy Index.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δεν είναι μια εμπορική τράπεζα, πρέπει να συνεχίσει να διαδραματίζει κομβικό ρόλο στην χρηματοδότηση μακροπρόθεσμων επενδύσεων στις υποδομές, την ενέργεια, την έρευνα, τις μεταφορές και την καινοτομία. Η λιτότητα έχει γεμίσει την Ευρωπαϊκή Ένωση με στρατιές ανέργων και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καλείται πλέον να κινηθεί ως μια καθαρά αναπτυξιακή τράπεζα για την χρηματοδότηση επενδύσεων σε κράτη μέλη με υψηλό επίπεδο ανεργίας, όπως η φτωχοποιημένη από τα μνημόνια Ελλάδα, με στόχο το κοινωνικό όφελος και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Η πρωτοβουλία της ΕΤΕπ για την έκδοση ομολόγων χρηματοδότησης αιφώρων έργων υποδομών και η απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας να αγοράσει ομόλογα της ΕΤΕπ, κινούνται στη σωστή κατεύθυνση. Δεδομένου ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις δημιούργησαν το 85% των νέων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη, η ΕΤΕπ οφείλει να αυξήσει δραστικά την χρηματοδότηση των μεσαίων επιχειρήσεων. Τέλος, η χρηματοδότηση πρωτοβουλιών για τη μείωση της ανεργίας των νέων, πρέπει να αποτελέσει σημαντικό πεδίο δράσης της ΕΤΕπ.

Michał Marusik (NI). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Dobra działalność i dobre wyniki Europejskiego Banku Inwestycyjnego niekoniecznie muszą być powodem do naszej radości, bo przecież musimy pamiętać, że działalność takiego banku jest tylko instrumentem, narzędziem ingerencji w rynek. Gdy widzimy przedsiębiorstwa, które powstały i które rozwijają się dzięki wsparciu Banku Inwestycyjnego, to nas to cieszy. Ale przecież chłonność rynku europejskiego wcale się nie zmieniła, co oznacza, że gdzieś w innych miejscach rynku, ogromna ilość przedsiębiorstw pozbawiona tego wsparcia musiała upaść. Tego po prostu nie zauważamy. Przecież preferencje dla jednych uczestników zmagają się jednocześnie dyskryminacją wszystkich innych uczestników tych zmagają. A to wsparcie tylko zwiększa akcję kredytową i obciąża gospodarkę realną, powodując konieczność spłat kredytu, co podnosi ceny i raczej przekłada się na zubożenie społeczeństw, gdyż za te same pieniądze będziemy mogli mniej kupić.

Brian Hayes (PPE). – Madam President, I welcome this report and I also welcome to the Chamber President Hoyer and his team from the EIB.

Donnerstag, 30. April 2015

It is crucially important, as countries move from being a programme country back into the international lending market having completed structural reform and having got their deficits down, that they obtain the support of the European Investment Bank. I was really delighted to hear from the Commission today that there is an increase in lending to programme countries from 2013-2014 in the order of 27 %.

In the case of Ireland, which has gone through an enormous shock, in 2010 the EIB lending to Ireland was EUR 210 million; last year, 2014, it was EUR 850 million. Here is an example showing that we can invest more and lend more to countries who have improved their own position as a result of structural reform and as a result of getting an appalling deficit down. That is where measures to address the gap in investment need to be encouraged and supported – especially in the case of former programme countries, or those countries currently in the midst of a programme.

Finally, can I make this point: the European Investment Bank needs to be given, in my view, a much more structured dialogue in this House, especially through the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON). While our engagement here is very useful, I do think on a quarterly basis, at the very least, that the EIB – and I know they welcome this and would encourage this – should be before this House to ensure that these issues are gone through in a more detailed way.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), blue-card question. – Mr Hayes talks about filling a hole. I have a question for Mr Hayes: would it not be easier to fill that hole that was created by institutions like the ECB when they forced us to save non-systemic banks and left us with odious debt to the tune of tens of billions of euros? Would it not be better to give us back the money that was robbed of our country, than to have us going begging for a pittance in return?

Brian Hayes (PPE), blue-card answer. – Unfortunately the Member opposite does not really understand the problems that Ireland has gone through. The problems that Ireland unfortunately went through were as a result of an appalling decision taken by the Irish Government in terms of a bank guarantee. That was not a decision imposed on the Irish people but unfortunately the government of the day took that decision. We have been living with the consequences of that ever since. That is why it is crucial that we get enhanced lending opportunities from the European Investment Bank – which we have – and we have shown, in that way, that we can improve our prospects by making those decisions work for Ireland.

Jonás Fernández (S&D). – Señora Presidenta, en primer lugar, quería agradecer la presencia del Presidente del BEI y de la Comisión y el trabajo del ponente, Ernest Urteasu, y de los demás ponentes alternativos -entre ellos nuestro colega Bayet por el Grupo Socialista- para preparar este documento, este informe, que yo creo que aborda con claridad el trabajo del Banco Europeo de Inversiones.

En todo caso, yo me quiero hacer eco de la preocupación por la política de créditos extraordinariamente conservadora que el Banco Europeo de Inversiones ha llevado en los últimos años.

Yo creo que el Banco Europeo de Inversiones -en muchas ocasiones- se ha comportado más como un banco comercial que como un auténtico banco de desarrollo; que ha financiado proyectos donde había financiación privada disponible y en virtud del objetivo de maximizar la triple A, cuando el objetivo real del Banco debería ser maximizar el impacto sobre el crecimiento en la Unión.

Y esta preocupación es importante cuando hemos situado al EFSI en el marco de actuación del Banco Europeo de Inversiones. Si el EFSI va a ser, o vamos a conseguir que sea, el auténtico banco de desarrollo que el BEI no es, ¡bienvenido sea! Ojalá el espíritu del EFSI llegue, impregne, a todo el Banco Europeo de Inversiones.

Pero algunos tenemos miedo, tenemos el temor de que la cultura conservadora del BEI acabe captando la actuación del EFSI y que la adicionalidad de la que hablaba antes mi compañera Elisa Ferreira, en virtud del adelanto que se ha anunciado, pues acabe, en fin, en poco más que en garantizarles a ustedes no ya la triple A sino, a lo mejor, la cuádruple A si fuera posible.

Donnerstag, 30. April 2015

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Sądzę, że EBI musi przemyśleć raz jeszcze swoją rolę w czasach schyłku ideologii neoliberalnej i robić znacznie więcej, aby wspierać zniesienie podziału gospodarczego Europy, z którym mamy do czynienia. Nie jest przypadkiem, że kraje otwierające swoje rynki w okresie dominacji ideologii neoliberalnej nie wytworzyły samodzielnych struktur przemysłowych. Dotyczy to przede wszystkim wschodu Europy, ale również południa Europy. Ten trend musi zostać odwrócony, jeżeli chcemy zbudować Europę równych szans. Wymaga to weryfikacji kryteriów udzielania wsparcia finansowego oraz struktur zarządzających bankiem. Kryteria przyznawania środków muszą uwzględniać konieczność budowania przedsiębiorstw z ośrodkami decyzyjnymi w poszczególnych krajach, a nie wspierać tworzenie całych regionów zarządzanych z zewnątrz przez korporacje. Europa, by się wspólnie rozwijać, musi także pod tym względem rozwijać się w sposób zrównoważony we wszystkich państwach członkowskich. EBI musi wziąć to pod uwagę.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι αντεργατικές ρυθμίσεις για μισθούς, συντάξεις, φόρους, εργατικά δικαιώματα, για τα πλεονάσματα που πληρώνει ο λαός, δημιουργούν το φιλικό επενδυτικό περιβάλλον μιας ανάπτυξης που πατάει στη λαϊκή δυστυχία. Αυτές είναι οι επενδυτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων - καμιά σχέση δεν έχουν με τις λαϊκές ανάγκες, αλλά μόνο με τη συγκέντρωση ευρωενωσιακού κεφαλαίου σε βάρος τους, σε κλάδους προτεραιότητας για τους ανταγωνισμούς του με άλλες δυνάμεις. Έτσι λειτουργεί και το επενδυτικό πακέτο Juncker. Πρόκειται για επενδύσεις για το κεφάλαιο, με καλυμμένες τις ζημιές του και με εγγυημένα τα κέρδη του. Βαφτίζονται μικρομεσαίες επιχειρήσεις τα μεγάλα μονοπώλια με τρεις χιλιάδες εργαζόμενους για να τύχουν χρηματοδότησης, είναι πολλά τα παραδείγματα ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων αποτελεί επενδυτικό εργαλείο της αντιλαϊκής Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν αλλάζει. Σε αυτή την κατεύθυνση κινούνται τα νέα αντιλαϊκά μέτρα που ανακοινώνει αυτές τις ημέρες και η νέα ελληνική συγκυβέρνηση, μέτρα για τη χρηματοδότηση του κεφαλαίου και όχι των λαϊκών αναγκών, μέτρα συνέχισης και έντασης των μνημονίων στην Ελλάδα.

Thomas Mann (PPE). – Frau Präsidentin! Mitgliedstaaten in schwieriger wirtschaftlicher Lage werden von der EIB wirksam und durchdacht unterstützt. Im Gegensatz zu Herrn Lucke – der den Saal bereits verlassen hat – stelle ich fest: Jawohl, Herr Hoyer, Sie fördern Wachstum und Wettbewerbsfähigkeit, fördern Investitionen in vollem Einklang mit der Strategie Europa 2020. Besonders gelungen sind die 9 Mrd. EUR – 50 % mehr als ursprünglich vorgesehen – für die europäische Jugendinitiative. Deutlich: Wir wollen die Menschen nicht alleinlassen bei Arbeitslosigkeit oder Perspektivlosigkeit. Das Programm Qualifikation und Beschäftigung – Investitionen in die Jugend – wird gefördert. Berufliche Bildung, Mobilität für Studierende, um die Integration in den Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Die EIB fördert vor allem die kleinen und mittelständischen Unternehmen – Rückgrat unserer gemeinsamen europäischen Wirtschaft. 22 Mrd. EUR für 230 000 KMU, das ist wesentlich. Ein europaweiter Rückgang von Investitionen ist da, aber wir müssen dafür sorgen, dass diese Investitionen geleistet werden können. Ich sehe Verbesserungsbedarf bei der Vergabe von Mitteln. Beantragung und Verwaltung sollten vereinfacht werden. Sie werden sicherlich Ihren Beitrag dazu leisten. Und mehr Flexibilität ist nötig. Aber eins ist auch klar: Selbst erhöhte europäische Finanzierungsmittel können Maßnahmen in den Mitgliedstaaten nicht ersetzen, sowohl aktive Wirtschaftspolitiken als auch notwendige Strukturreformen. Herr Hoyer, herzlichen Dank! Machen Sie weiter so!

Marcus Pretzell (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Aus der Europäischen Investitionsbank sollen Mittel umgeschichtet werden in den sogenannten Juncker-Plan. Dieses Haus diskutiert heute darüber, wie wir die europäische Wirtschaft ankurbeln können, insbesondere mit staatlichen und halbstaatlichen Mitteln. Dabei vergessen Sie vollständig, dass wir ständig die Staatsquote in Europa erhöhen. Wir reden hier von gelenkten Investitionen. Wir reden von Einteilungen in gute und schlechte Investitionen, die Sie sich hier anmaßen. Sie glauben zu wissen, welche Investitionen in Europa gut sind.

Das sind wir von der linken Seite des Parlaments ja reichlich gewöhnt, und da wundert es mich auch überhaupt nicht. Aber wenn hier sogenannte Konservative und erst recht sogenannte Liberale uns erklären, worin staatlicherseits investiert werden muss, dann ist das nur ein deutliches Zeichen, dass die EIB eben Teil einer etatistischen Bestrebung in Europa ist und dass dieses Haus voll ist mit Etatisten. Und ich sage Ihnen: Bei allem Gerede von Investitionen, das ist letztlich der Untergang der europäischen Wirtschaft.

Donnerstag, 30. April 2015

Florian Philippot (NI). – Madame la Présidente, le débat sur la Banque européenne d'investissement nous plonge au cœur de la schizophrénie politique et économique de l'Union européenne. D'un côté, nous déplorons, à juste titre, dans le rapport annuel de la Banque, un effondrement des investissements privés et publics de l'ordre de 27 % depuis 2009, de l'autre, les institutions européennes ne cessent de préconiser, rapport après rapport, une politique d'austérité au nom de l'euro – la vache sacrée de Bruxelles –, une politique dont nous savons parfaitement qu'elle tue l'investissement et qu'elle entrave le financement des petites et moyennes entreprises.

La Banque européenne d'investissement, pour être efficace, doit agir dans un cadre économique totalement refondé où l'Union européenne et ses politiques n'ont plus leur place. Il n'y aura pas d'investissements durables si l'Union européenne s'entête dans une politique qui a désindustrialisé le continent et a démoralisé les entrepreneurs. En outre, le système d'allocation des investissements par la BEI nous apparaît très inadapté, car il ne laisse quasiment aucune marge de manœuvre aux États membres, qui sont pourtant les plus à même de déterminer la pertinence des projets. Le plan Juncker, par exemple, retiendra seulement les projets les plus rentables au profit de quelques grandes métropoles et agglomérations, et largement au détriment de la ruralité et des villes moyennes.

Interventions à la demande

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, considering the significant decline in public and private investment that has taken place in recent years, which severely affected European small and medium-sized enterprises, I welcome the fact that the report was adopted in the Committee by a vast majority.

It is indeed necessary to strike a new balance between better evaluation and the best possible investment, and to steer the economy towards a path of sustainable growth and a job-rich recovery. The report puts forward a set of recommendations on the operational methodology of the European Investment Bank in terms of how the EIB should be ready to play its role under the investment package and of how investment needs to more specifically target the backbone of the European economy, namely small and medium-sized enterprises. The investment projects of the EIB need to be increasingly aimed towards sustainable energy and climate change, as well as infrastructural investments which are important for jobs and growth.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, velika su očekivanja od Junckerovog fonda, velika su očekivanja od Europske investicijske banke, pogotovo kada govorimo o srednjim i malim poduzećima i kada govorimo o zapošljavanju mladih.

Gospodine predsjedniče EIB-a, želio bih Vam se obratiti kao izjavitelj ovoga Parlamenta za Jadransku i Jonsku strategiju Europske unije i najaviti sigurnu našu potrebu da Europska investicijska banka sudjeluje u važnim projektima koji će se realizirati u budućnosti na području Balkana, kako u zemljama članicama, tako i u onima koje su zemlje kandidatkinje. Tu prije svega mislim na Jadransko-jonski koridor koji uključuje autocestu od Trsta do Atene i koji uključuje plinovode i druge infrastrukturno važne projekte za taj dio Europe.

Također želim posebno govoriti o energetskej politici u sklopu koje upravo na Balkanu imamo mogućnost dekarbonizacije, diversifikacije energetske politike Europske unije i imamo mogućnost neovisnosti energetike, pogotovo u hidroenergetskim potencijalima.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, felicito al ponente, el señor Urtaşun, por su buen trabajo y por su esfuerzo por incluir en su informe las preocupaciones de la izquierda unitaria, tales como la importancia del empleo o la denuncia de los casos como el de Castor.

Nos preocupa que iniciativas especulativas —como este proyecto— acaben generalizándose ahora con el Plan Juncker, con el consiguiente menoscabo para las arcas públicas y la sostenibilidad de la economía. Y es que la intermediación de la inversión privada, la creciente financialización de la economía europea no son sustitutos de un apoyo real a la inversión pública y a la cohesión social.

La mejora de la productividad y la diversificación de la producción, especialmente en aquellas economías con tasas de paro más elevadas, requiere de una planificación y una dotación presupuestaria mucho mayor que la que las instituciones europeas permiten a los Estados miembros. Solo entonces podrá el BEI apoyar con sus fondos y experiencia una auténtica estrategia de desarrollo, en vez de poner parches —y, en ocasiones, nuevos rotos— a una economía europea cada vez más fragmentada y dividida.

Donnerstag, 30. April 2015

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, vreau să apreciez munca raportorului, deși eu nu am fost în 2013 în Parlamentul European. Pot însă să analizez efectele a ceea ce a făcut BEI în plan privat, pentru că provin din rândul IMM-urilor. Nu trebuie să ne amăgim, nu au fost efecte excelente. Nu întotdeauna indicatorii după care este analizată o bancă au și efecte corespondente în privat.

Sunt îngrijorată privind principiul redistribuirii Fondului de investiții. Modul în care se vor redistribui fondurile va influența pozitiv sau negativ atât diminuarea disparităților regionale, dezvoltarea IMM-urilor, cât și dimensiunea socială. Nu cred în procedura tehnică anunțată de Președintele Junker - selecția pe criterii doar tehnice de către șase experți. Poate ne detaliați, domnule Președinte, cum veți face.

Cred că BEI trebuie să dea dovadă de o flexibilitate mai mare și de o asumare mai mare de riscuri în raport cu IMM-urile. Dacă nu, susținerea IMM-urilor, diminuarea disparităților regionale, sociale vor fi doar declarații frumoase, și nu putem vorbi de uniune economică și monetară.

Propunerea mea finală este să vă întâlniți, totuși, mai des cu comisiile din Parlamentul European.

Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, από ό,τι γνωρίζω, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων στην Ελλάδα δεν βοήθησε ουσιαστικά τις χιλιάδες επιχειρήσεις οι οποίες έκλεισαν. Με την οικονομική κρίση που έπληξε την χώρα μας, οι οργανισμοί οι οποίοι όφειλαν να βοηθηθούν από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων δεν βοηθήθηκαν. Το πρόβλημα βρίσκεται στο ποιος βοηθάει ποιον: το κεφάλαιο ή θέλουν να βοηθήσουν ή τους εργαζόμενους; Εδώ είναι η μεγάλη, η τεράστια διαφορά από την οποία κρίνεται η προσπάθεια και της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la crisi economica e finanziaria con la indotta e pervicace austerità ha per anni compromesso la crescita economica europea viziando i fondamentali macro e microeconomici e peggiorando le condizioni sociali.

In questo panorama geoeconomico, la BEI è chiamata al compito oggi essenziale di catalizzatore per gli investimenti pubblici e privati sani ed a lungo termine con gli auspicati effetti positivi sulle condizioni di prestito. Tuttavia quasi la metà degli Stati membri non conseguirà gli obiettivi nazionali su istruzione, riduzione delle emissioni di gas serra e riduzione della disoccupazione e della povertà. Ciò comporta un impegno ancora maggiore nel potenziamento degli strumenti finanziari della BEI, i quali si pongono quindi in termini di impegno essenziale e non di alternativa facoltativa.

Bene dunque la relazione 2013, ma la mia attenzione particolare va alle PMI, autentica ossatura portante dell'economia europea e target principale di investimento. Non posso che rammaricarmi per la loro attuale condizione di stress finanziario ed esorto la BEI, quale motore reale dell'imprenditoria europea, alla proposizione di un piano di intervento affinché si ottenga a favore delle PMI di tutta Europa il giusto equilibrio economico per una stabile e duratura fruizione dei finanziamenti BEI.

(Fin des interventions à la demande)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank you for this interesting debate here today. The current economic and financial situation requires decisive policy action, and we believe that the European Investment Bank's activities are a crucial component of the EU's efforts to bring back sustainable growth and employment to Europe, especially with the EIB and the Commission partnering in the challenging delivery of the investment plan for Europe.

I am confident that Parliament's assessment of the EIB's activities in the year ahead will be as supportive as its opinion on the 2013 Annual Report, and I look forward to continuing our close and successful cooperation between the Commission and the Bank.

Werner Hoyer, President of the European Investment Bank. — Madam President, thank you very much for this interesting debate. It would take a lot of courage and endurance on your side if, in view of the diversity and variety of the questions and comments raised, I were to go into each and every detail, but I promise that I will come back to each and every one of you on the questions you have raised.

Donnerstag, 30. April 2015

Let me concentrate on a few points. Let me begin with the notion that maybe we are a little bit too satisfied with what we have done and that we might even be complacent. We are satisfied but we are definitely not complacent because, in view of the challenges in Europe, the situation of the labour markets and the lack of growth, in view of the investment gap and the innovation gap, there is no reason for complacency in the European Union for anybody and certainly not for the EIB.

On the other hand, in 2012 the EIB turned anti—cyclical. Until then it was clear that, according to all decisions taken, the Bank would have to reduce lending volume after the huge positive impact it had had on the mastering of the first wave of the crisis, but then we had to go down again. This is the reason why I then turned to the European Council and said that we needed either capital increase or we would behave procyclically, out of necessity.

So the European Council, with your support, decided in favour of the capital increase and we delivered on that. That turned the Bank anti-cyclical and we are proud of that achievement.

The analysis last year was clear. The investment gap has been there since 2007, but in addition – and this should not be overlooked – we have had an innovation gap and an education expenditure gap in Europe for almost 18 years. These together are leading to a dangerous reduction in the competitiveness of European industry in the globalising economy. Sometimes we should look a little more outside Europe to see what is happening in this world. We have been in crisis mode for seven years and we are now finding out that, during those seven years, others around the world have done their homework and have advanced considerably.

Therefore we need to address the questions of competitiveness and this is the basic idea of the Juncker Plan. The Juncker Plan certainly does not only mean The European Fund for Strategic Investments (EFSI). It also means regulation, continuation of sound fiscal policies and cutting red tape. We addressed that issue in detail at the European Finance Ministers meeting last week in Riga.

On EFSI, there is the continuous question of additionality and I want to address it very clearly. EFSI, the shift of budgetary means from subsidies to guarantees, if you so decide – it is your decision – means that we will be able to address risk dimensions which until now the Bank would not have been able to address in that volume. It is not true that we do not do very risky things. We have, under 'special activities', a window of between EUR 4 and 5 billion per year for these activities and we do them. With the Juncker Plan we will be able to do business in this field of far more than EUR 20 billion per year.

So it is a qualitative and quantitative change and that is what is meant by additionality. Additionality does not mean that each individual project is necessarily higher in risk than the portfolio will be. The portfolio will certainly be considerably higher in that respect so there is no reason to believe that this is going to be business as usual.

The second point in this context is that we have to make sure that the huge investment and innovation gap in Europe is addressed by attracting private funds. Otherwise it is never going to work. We conducted a study last year to identify the differences between the targets set by the European Council, and discussed in this very Parliament, and the means provided, privately and in public budgets, in order to achieve these goals. These differences are so huge it would never be possible to level them out with public money.

So we need to crowd in private money. The EIB is the crowding-in bank and there are the huge volumes that we get from the capital markets every year and the quality stamp that we put on projects which then leads to confidence among private investors that it makes sense to invest in these projects as well.

We have been addressing the differences in economic development in the Member States. Look at the per capita figures we had in recent years for the Bank's activities. Cyprus per capita showed EUR 306 per person for activities of the Bank in Cyprus. In Spain it was EUR 258. These are the strongest countries. In Germany it is well over EUR 100 and that is quite justified because the economic situation in Spain is one thing and in Germany it is another. So we have to address the differences and I believe that we are doing this.

Donnerstag, 30. April 2015

In conclusion, you can be sure that we will use the funds provided by the European Union and the Member States with care and diligence and that we will try to preserve our strong position in the market. Of course triple A is not a fetish; triple A is a business necessity in order to be able to crowd in huge amounts of private capital at reasonable rates.

We are trying to do this in an effective way and also in an efficient way because the EIB is the leanest bank of its size in the world. Not only are we by far the biggest one – two and a half times the size of the World Bank – but we are also the leanest one. If you compare the employment figures of the EIB and, let us say, the EBRD or the World Bank, it is dramatic. From that point of view, you can be sure that we are trying not only to be effective and have an impact on improving the situation in Europe, but we are also trying to be efficient.

Ernest Urtasun, Ponente. – Señora Presidenta; señor Hoyer, en primer lugar quiero agradecer las contribuciones realizadas al debate, especialmente las contribuciones de los ponentes alternativos. Cuatro puntos muy rápidos, señor Hoyer.

El primero, sobre el EFSI. Quiero insistir en una cuestión que mencionaba mi compañero, que es que respetemos los procedimientos. No nos pareció bien que el Banco anunciara ya proyectos cuando aún no hemos finalizado los trílogos y, por lo tanto, sería importante que en la dinámica institucional respetáramos los ritmos.

Segundo, nos preocupa mucho en este Parlamento -creo que lo han mencionado muchos de mis colegas- la cuestión de la transparencia. No he podido mencionar antes el caso Glencore, pero es un caso importante, incluso un caso por el cual el Defensor del Pueblo Europeo mostró interés. Las conclusiones de la revisión de la política de transparencia ya sabemos cómo han salido. Por lo tanto, sí nos gustaría que ustedes prestaran mayor atención a esta cuestión.

En tercer lugar quisiera decir que, en sus dos intervenciones, no ha mencionado en ningún momento la cuestión de los *projects bonds* y los dos primeros no han salido bien. Mi colega italiano citaba también el *Passante di Mestre*, la autopista, a la cual no he podido hacer referencia al inicio por falta de tiempo, pero insisto una vez más en la cuestión del proyecto Castor. Yo no creo que ustedes puedan dejar que la cuestión del proyecto Castor termine como pretende el Gobierno español, haciendo un *bail out* y haciendo pagar eso a los ciudadanos españoles. El Banco debe tener una mayor implicación en ese tipo de proyectos que financia y me parece -y esperamos- que desde este Parlamento ustedes puedan intervenir para que eso no termine así.

Y, por último, me gustaría decirle que creo que sería un buen ejercicio que, una vez aprobado el informe del Parlamento, pudiéramos desarrollar un diálogo para ver cómo las recomendaciones que aprobaremos esta mañana pueden ser implementadas en el Banco. Yo creo que estaría bien que eso se estableciera como una tradición y, en cualquier caso, le agradezco su presencia.

La Présidente. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi, le 30 avril 2015, à 12 heures.

Déclarations écrites (article 162)

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az Európai Uniónak nehéz gazdasági körülményekkel, növekvő munkanélküliséggel kell megbirkóznia, amelynek súlyos következményei vannak társadalmainkra, kiváltképpen az ifjúságra nézve. A rendkívüli idők nyilvánvalóan rendkívüli intézkedéseket, következetes európai válaszlépést kívánnak a válság legyőzése érdekében. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játsznia a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben ez a bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes.

Donnerstag, 30. April 2015

4. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur la question orale à la Commission sur l'exposition universelle 2015 à Milan: nourrir la planète, énergie pour la vie, de Paolo De Castro, au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural (O-000016/2015 – B8-0109/2015).

Paolo De Castro, Autore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, proprio domani a Milano si apre ufficialmente l'Esposizione universale 2015 il cui tema è «Nutrire il Pianeta, energia per la vita». Lo stesso titolo della nostra risoluzione che oggi ci apprestiamo a votare.

Il Parlamento europeo si esprime per primo sull'Expo, tracciando il quadro delle politiche necessarie a livello europeo e globale per affrontare con efficacia la sfida della sicurezza alimentare. L'iniziativa di questa risoluzione è nata in seno alla commissione agricoltura, a seguito di una serie di audizioni e riflessioni su questo tema, ma si è poi allargata al contributo di molti colleghi di numerose commissioni che hanno voluto integrare il nostro lavoro in modo fruttuoso ed efficace.

La sicurezza alimentare è un tema che deve interessare tutti, non ci possiamo sottrarre a questa sfida globale che interroga la nostra politica agricola e ambientale, la ricerca, le politiche per il commercio internazionale e per lo sviluppo. La crescente domanda di cibo è dovuta sia ad un continuo aumento della popolazione mondiale, sia a un cambio delle abitudini alimentari nei paesi in via di sviluppo.

Osserviamo inoltre la paradossale coesistenza di fame nel mondo – senza dimenticare che anche in Europa troppi ancora vivono sotto la soglia di povertà – e regimi alimentari squilibrati che causano obesità anche in contesti di povertà; allo stesso tempo, in Europa e nel mondo si sprecano grandissime quantità di cibo – la stessa Commissione europea stima che solo in Europa si sprechino 89 milioni di tonnellate di cibo. Ricordo che questo Parlamento, nella scorsa legislatura, si è già espresso con forza con una risoluzione contro lo spreco di alimenti e a favore di obiettivi obbligatori per ridurlo.

Molte sono le cose che con questo testo chiediamo a Consiglio, Commissione e Stati partecipanti all'Expo, con l'obiettivo di poter trarre dalla manifestazione di Milano contributi reali alla sfida globale della sicurezza alimentare. Chiediamo uno sforzo per incentivare la ricerca di pratiche agronomiche innovative che migliorino le rese riducendo al contempo l'impatto ambientale. Chiediamo una maggiore informazione dei cittadini, accompagnata dall'educazione a regimi e consumi alimentari equilibrati che prevengano l'obesità ed eradicino la malnutrizione.

Dobbiamo stabilire obiettivi ambiziosi e vincolanti che contrastino lo spreco alimentare ad ogni livello della catena alimentare, dal campo alla tavola. Dobbiamo aumentare la trasparenza e l'equità all'interno della filiera agroalimentare, affinché questa possa diventare realmente sostenibile ed in grado di garantire la sicurezza alimentare.

A livello internazionale ci dobbiamo impegnare di più come Unione europea per promuovere un'agricoltura sostenibile nei paesi in via di sviluppo e per contrastare il fenomeno del *land-grabbing*, ossia l'accaparramento di terre in particolare in Africa, senza alcuna regola. L'Unione europea parteciperà all'Expo con un suo padiglione, inoltre, uno *steering committee* creato ad hoc e presieduto dall'ex Commissario Franz Fischler ha prodotto un interessante documento sul ruolo della ricerca nella sicurezza alimentare globale.

Ma oggi chiediamo qualcosa di più, un impegno più ambizioso. Abbiamo bisogno di un settore agricolo forte e sostenibile all'interno dell'Unione, di una politica di sviluppo attenta all'agricoltura mondiale, dobbiamo lottare contro lo spreco alimentare e fare più ricerca e innovazione, ma soprattutto, vogliamo che l'Unione europea sia protagonista e leader di una politica globale del cibo. La sfida per la sicurezza alimentare nel mondo interroga la coscienza di tutti noi, non possiamo tirarci indietro: l'Unione europea può e deve fare di più.

L'Expo 2015 è una straordinaria occasione per l'Unione europea per rafforzare l'impegno verso un futuro più sostenibile.

Donnerstag, 30. April 2015

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Madam President, the Commission welcomes the opportunity created by Expo 2015 for an open debate on the global challenges related to food waste, sustainable agriculture and the need to fight hunger and eradicate obesity.

We wish to reiterate our commitment to implementing EU policies and legislation to support sustainable food systems in close cooperation with the stakeholders, Member States and the European Parliament.

The common agricultural policy has a great potential to make a real contribution to feeding the forecast 9 billion people by 2050, while taking care of natural resources. The principles of sustainability and producing more from less are well embedded in the long-term objectives of the common agricultural policy.

Concerning the point of the scarcity of natural resources in the 7th Environment Action Programme to 2020, the European Union is committed to protect, conserve and enhance the Union's natural capital.

EU environment policy, and in particular the EU biodiversity strategy to 2020, the EU soil thematic strategy and EU legislation for the protection of water, air and natural habitats and species, aim at protecting, conserving and enhancing those natural resources to secure the provision of sustainable and healthy food production in the European Union.

In addition, sustainable food security is one of the major cross-cutting focus areas identified for research under the Horizon 2020 Work Programme to continue until 2017. The Commission is currently preparing an ambitious work programme and call for proposals on sustainable food security that aim to build more resilient and resource-efficient production and value chains.

By promoting international collaboration, notably with China and Africa, Horizon 2020 research funding is expected to contribute to global food security. The European Innovation Partnership for Agricultural Productivity and Sustainability is supported by the common agricultural policy and aims at closing the gap between research and practice. Since 2012, the European Commission has worked actively to identify the best possible action to take at EU level to fight food waste without compromising on food safety.

The Commission is committed to supporting the Member States and stakeholders in their efforts to reduce food waste by helping to lift any obstacles and by promoting the sharing of best practice and transfer of knowledge and experience. At Expo 2015, the Commission will organise a conference dedicated to food waste prevention, focusing in particular on the importance of an effective intersectoral cooperation. The Commission is committed to supporting the Member States and stakeholders in strengthening resource efficiency in the food chain to prevent and reduce food waste from farm to fork.

The Commission is currently reflecting on the scope of the new, more ambitious circular economy package to be published by the end of this year, and will consider possible opportunities for action in the food sector as for all other sectors. Any initiative taken at pan-European level has to have genuine EU added value. We will only take action where this can facilitate and augment ongoing action in the Member States.

While the promotion of healthy diets and lifestyles is a matter of national competence, the Commission's strategy on nutrition, overweight and obesity-related health issues and related implementing tools provide a framework and support to coordinate actions in the European Union. It also promotes organic production with clear labelling rules, enabling customers to make an informed choice when making their purchases.

I look forward to a debate on this important topic and I thank you.

Herbert Dorfmann, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Als vor einigen Jahren ein Thema für die Expo 2015 in Mailand gesucht wurde, die morgen beginnt, hätte man wohl kaum eine glücklichere Hand beweisen können. *Feeding the Planet, Energy for Life* ist in der Tat eine ganz zentrale Herausforderung unserer Zeit. Die Versorgung der Menschen mit ausreichend und gesunden Lebensmitteln und eine gleichzeitig nachhaltige Landwirtschaft sind eine der ganz großen Grundherausforderungen, die wir in unseren Tagen haben.

Donnerstag, 30. April 2015

Dazu braucht es mehrere Tools: Es braucht eine erfolgreiche Agrarpolitik. Wir in der Europäischen Union haben weltweit auch eine Vorbildfunktion. Wir haben seit Jahrzehnten eine Agrarpolitik, die darauf gesetzt hat, bäuerliche Familienbetriebe zu erhalten. Wir sind sehr erfolgreich. Wir sind heute eine Union, die ihre Menschen, 500 Millionen Einwohner, mit Lebensmitteln versorgen kann. Wir sind aber auch der größte Exporteur von Lebensmitteln in die Welt hinaus und tragen damit auch wesentlich dazu bei, die Welt mit zu ernähren.

Es braucht aber auch Forschung und Entwicklung. Ich bin überzeugt, dass die Forschung und Entwicklung gerade im Bereich Landwirtschaft intensiviert werden muss und dass sie frei von politischen Vorgaben arbeiten kann oder muss. Deswegen wird meine Fraktion die Änderungsanträge, über die wir heute auch abstimmen werden, wo es darum geht, der Wissenschaft Vorgaben zu machen, was sie tun darf und was nicht, sicher nicht unterstützen.

Dann geht es um Ernährungsgewohnheiten und um Verteilung von Lebensmitteln. Es ist schon traurig, dass wir in einer Zeit leben, wo die Überernährung zunehmend mehr Opfer fordert und glücklicherweise die Unterernährung der Menschen abnimmt und zunehmend weniger Opfer fordert, was eine große Errungenschaft unserer Zeit ist. Es braucht funktionierende Versorgungsketten. Ich denke, es ist eine große Herausforderung, diese Dinge auf der Expo darzustellen im Auftrag der Europäischen Union.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Képviselő úr, Ön is megdicsérte a témaválasztást, én is hadd dicsérjem meg olasz kollégáinkat, különösen Castro urat, aki ennek az ügynek egy nagy motorja itt ebben a Házban. De ugyanebben a házban azt is észleljük, hogy azért az élelmiszerekhez való méltányos hozzáférést nagyban nehezíti rengeteg adó, ami az élelmiszerekre hárul. Ebben a Házban azzal is foglalkozunk, hogy a nagyvállalatok nem fizetnek adót. Kérdezem: egyetért-e azzal Ön, hogy a kormányok szedjék be rendesen a nagyvállalati adókat és ezzel csökkentsék az élelmiszerekre háruló közterheket?

Herbert Dorfmann (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich weiß jetzt nicht, auf was Sie sich da genau beziehen, aber selbstverständlich ist es so, dass wir eine gemeinsame Agrarpolitik in der Europäischen Union haben, die auch von den Steuerzahlern mit finanziert wird. Wir geben rund 55 Mrd. EUR im Jahr aus, um im Rahmen unserer gemeinsamen Agrarpolitik nachhaltig Lebensmittel zu erzeugen. Ich halte diese Ausgaben für sehr gerechtfertigt. Ich glaube, wir haben mit der gemeinsamen Agrarpolitik auch bewiesen, dass wir imstande sind, diesen Kontinent zu ernähren und den Menschen dieses Kontinents auch mit Hilfe der gemeinsamen Agrarpolitik Lebensmittel zu gewährleisten.

Michela Giuffrida, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nell'Anno europeo per lo sviluppo, lo stesso in cui le Nazioni Unite aggiornano gli Obiettivi del Millennio, si apre domani l'Expo sul tema «Nutrire il pianeta, energia per vita», e noi qui sentiamo forte la responsabilità di contribuire alla sfida alimentare globale che sta alla base delle questioni geopolitiche del nostro tempo, non solo per i paesi sconvolti da guerre e dittature, da dove muove un esodo senza precedenti, ma anche nella nostra Europa, dove 79 milioni di persone sono sotto il livello di povertà.

Expo 2015 sia dunque il nostro tramite per affermare che il cibo deve essere considerato un diritto dell'uomo come la vita, come la salute, come l'acqua. L'Europa si mobiliti perché in un mondo in grado di fornire cibo a tutti, non tutti hanno cibo, e con queste priorità si lotti contro lo spreco, si difenda il suolo agricolo, si diffonda l'educazione alimentare sana; con il principio della sostenibilità infine salvaguarderemo la sopravvivenza stessa della terra.

James Nicholson, on behalf of the ECR Group. – Madam President, I have always been of the view that we should never leave the next generation in a position worse off than the one in which we ourselves now live. The challenge of feeding the world's rapidly growing population is one of the biggest threats to the same. Statistics show that there will be a 60 % increase in the demand for food by 2050 as the population expands. How are we going to meet this increased demand, and how are we going to use the resources we have more efficiently?

Donnerstag, 30. April 2015

Expo Milano promises to provide a forum where we can begin to tackle these key issues and this is of course welcome, but I would caution against raising expectations that cannot possibly be met. The resolution itself takes a very broad and ambitious approach to what is achievable at the Expo, urging the Commission to make commitments on development aid, climate change, healthy soil and land-grabbing.

Nevertheless, while I support the general direction of the resolution, I would have preferred a more focused, streamlined approach that gives a clear and unambiguous message and I congratulate the rapporteur on his work.

Jan Huitema, *namens de ALDE-Fractie*. – De Europese landbouw is toonaangevend in de wereld. Wij produceren voedsel van hoge kwaliteit en voldoen aan de strengste eisen op het gebied van voedselveiligheid, milieu en dierenwelzijn. Door een sterk groeiende wereldbevolking stijgt de vraag naar voedsel snel. Landbouwgrond en grondstoffen worden daarentegen schaarser. We moeten dus meer produceren met minder.

Met onze innovaties en het ondernemerschap van onze boeren en tuinders kunnen we deze uitdaging aan. Wet- en regelgeving moeten dit stimuleren en niet afremmen. Nog te vaak zien we regelgeving die niet aansluit bij de praktijk. Een goed voorbeeld is de innovatie om van dierlijke mest een mineralenconcentraat te maken dat als kunstmest gebruikt kan worden. Het is onbegrijpelijk dat de Europese Commissie deze duurzame innovatie tegenhoudt.

Op de wereldtentoonstelling van Milaan komt de wereld bij elkaar. Het is dan ook een geweldige kans om aan de wereld te laten zien waar onze boeren en tuinders toe in staat zijn.

Anja Hazekamp, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Voedsel voor de planeet, energie voor het leven. Met zo'n thema wekt de wereldtentoonstelling in Milaan hoge verwachtingen als het gaat om duurzaamheid en voedselzekerheid. Maar dit evenement dreigt te worden gekaapt door grote bedrijven als Coca Cola en McDonalds. Deze voedselreuzen zijn gebaat bij overproductie en maken zich meer zorgen over hun eigen marktpositie dan over de voedselverdeling.

De resolutie spreekt daar niet over. Die richt zich behalve op duurzaamheid vooral op de verhoging en intensivering van de voedselproductie. Maar die voedselproductie is al heel erg hoog. We leveren al meer voedsel dan er wereldwijd nodig is. De aarde biedt voldoende voor ieders behoefte. Toch gaan er iedere dag een miljard mensen met honger naar bed. Eén miljard mensen!

Hoe kan dat? Waar gaat al dat eten dan heen? Nou, dat eten gooien we voor een deel weg. Voor een deel maken we daar biobrandstoffen van. Maar het grootste deel van ons voedsel geven we aan dieren in de vee-industrie. 70 procent van onze akkers wordt gebruikt voor de productie van veevoer. En als we dat aan mensen zouden geven, zouden we daar met gemak vier miljard mensen extra mee kunnen voeden.

We hebben geen vergroting of intensivering van de voedselproductie nodig. We hebben een transitie naar duurzaam, eerlijk geproduceerd lokaal voedsel nodig, en vooral een overgang van dierlijk naar plantaardig voedsel.

Voorts ben ik van mening dat de Europese landbouwsubsidies moeten worden afgeschaft.

Marco Zullo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, siamo alla vigilia dell'inaugurazione dell'Expo, le premesse purtroppo non sono buone.

Sono noti i casi di malagestione e corruzione, soldi pubblici sperperati per quella che dovrebbe essere una vetrina d'eccellenza per l'Italia e per l'Europa tutta. Si è detto che l'Unione europea può e deve fare di più. Certo dobbiamo insistere su informazione e comunicazione, promuovere stili di vita sani, sostenere una filiera agroalimentare coerente e rispettosa, una filiera che deve vedere collaborare produttori, distributori e consumatori perché i consumatori consapevoli della qualità dei loro cibi e dell'impatto dell'ambiente della loro produzione faranno la differenza.

Dobbiamo dare voce ai piccoli produttori, alle piccole e medie imprese perché sono loro i veri portatori di un progresso virtuoso. Piccoli e medi produttori in Expo sembrano essere stati dimenticati. Abbiamo visto come i grandi gruppi la fanno da padroni. Speriamo di essere ancora in tempo per cambiare rotta e speriamo di non vivere il rimpianto di un'opportunità persa.

Donnerstag, 30. April 2015

Edouard Ferrand (NI). – Madame la Présidente, chers collègues, comme pour la quasi-totalité des rapports issus de cette enceinte, nous assistons, une fois de plus, à la compilation de vœux pieux, de considérants et de demandes lancinantes.

Même si l'exposition universelle est digne d'un intérêt majeur, notamment pour l'Italie, force est de constater un décalage très profond entre les affirmations contenues dans ce rapport et les politiques réellement conduites par les instances de l'Union européenne. Je ne prendrai qu'un seul exemple, qui rend vain l'ensemble de ces affirmations: la volonté acharnée de la quasi-totalité des dirigeants européens de faire aboutir le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement. Ainsi, votre volonté pieuse de lutter contre l'obésité et les déséquilibres alimentaires, de défendre l'agriculture familiale et la sécurité alimentaire se trouve en pleine contradiction avec ce qui va bientôt arriver, c'est-à-dire les OGM, la viande clonée et le bœuf aux hormones, que la Commission soutient depuis longtemps et veut nous imposer.

Lara Comi (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'esposizione universale Expo Milano 2015 affronta un tema fondamentale per l'importanza dell'Europa e dell'intero pianeta.

Da lombarda sono contenta che si svolga nella mia città e che si svolga in Italia, perché lì è nata la dieta mediterranea dichiarata oggi patrimonio culturale immateriale dell'umanità. Nutrire il pianeta è una delle sfide più importanti cui ci troviamo di fronte. È necessario fin d'ora predisporre tutte le misure necessarie per garantire la sicurezza alimentare anche dal punto di vista della produzione e dell'approvvigionamento. Per me non può esistere la sicurezza alimentare senza buone regole di etichettatura, che il Parlamento europeo ha approvato in modo chiaro e anche la tracciabilità dei prodotti che non solo consente ai consumatori di conoscere quello che mangiano e quello che acquistano, ma in un mercato concorrenziale ha un effetto leva innalzando i livelli di qualità degli stessi.

Chiedo alla Commissione di utilizzare al meglio l'Expo di Milano e tutto ciò che questa esposizione universale sarà in grado di mettere in evidenza per contribuire al miglioramento della vita non solo degli europei ma di tutti i cittadini. Concludo con un appello: Milano è una città oggi blindata, è una città dove ci saranno molte manifestazioni anti-Expo ed è giusto manifestare ed esprimere la propria idea, ma condanno già a priori coloro che con violenza esprimeranno queste idee perché questa non è democrazia.

Renata Briano (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, troppo spesso si sente parlare di Expo solo come di una grande esposizione, un'occasione di promozione dedicata soprattutto ai turisti.

Expo 2015 è anche questo ma è soprattutto un momento politico per discutere senza ipocrisia dei grandi temi legati al cibo. Bisogna osare in termini di contenuti e discutere seriamente le questioni legate alla disuguaglianza nella distribuzione delle risorse, che porta malnutrizione da un lato e obesità e spreco alimentare dall'altro, ai rapporti tra Nord e Sud del mondo, ne abbiamo parlato molto in questi giorni, al fatto che la politica deve riappropriarsi della regia lasciata troppo spesso in mano alle multinazionali, alla creazione di un patto sempre più forte tra produttori, distributori e consumatori, alla difesa della biodiversità come priorità per garantire a tutti un futuro senza fame.

Come membri del nostro gruppo in commissione pesca abbiamo voluto porre l'accento anche sulla sostenibilità del prelievo e dell'allevamento di pesce e la necessità di combattere la pesca eccessiva ed illegale a livello globale.

Donnerstag, 30. April 2015

Beata Gosiewska (ECR). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Parlament Europejski wielokrotnie zajmował się problemami z zakresu bezpieczeństwa żywności, skutecznością walki z jej marnotrawstwem czy promocją zdrowego odżywiania się. Nie możemy jednak zapomnieć o tym, że problemy związane z bezpieczeństwem żywności to nie tylko kwestia ilości, ale również jakości. Wyżywić planetę i dać energię do życia może tylko zdrowa, niezmodyfikowana, nieschemizowana żywność. Niepokoi mnie trend, który zaczął dominować w produkcji w Unii Europejskiej, by produkować dużą ilość niezdrowej, przetworzonej żywności tanim kosztem. Skutki spożywania produktów niskiej jakości są nie tylko dotkliwe dla zdrowia obywateli, ale również dla budżetów krajów członkowskich. Komisja Europejska powinna stworzyć polityki, które wspierają produkcję zdrowej żywności wysokiej jakości oraz chronią zdrowie ludzi. Należy dołożyć wszelkich starań, aby wysokie standardy odnosiły się również do żywności importowanej. Wynegocjowane przez Komisję warunki w zakresie GMO czy klonowania w umowach z USA... (*Przewodnicząca odebrała mówczyni głos*)

Fredrick Federley (ALDE). – Fru talman! Expo i Milano ger oss möjligheten att på ett bredare plan föra en diskussion som handlar om hur vi klarar matsäkerheten, matförsörjningen och hur vi hanterar antibiotika i köttproduktionen, som är ett ärende som några av oss här jobbar med.

Men det ger oss också möjligheter att i ett bredare perspektiv diskutera den obalans som finns i världen, där vi som tillhör den rikare delen blir större och större i omfång medan många människor fortfarande svälter. Det ger också möjligheten att diskutera det pris för mat som vi är beredda att betala i västvärlden. Vi är tydligen inte beredda att lägga mer pengar på högkvalitativ mat, och pressar därför fram en lågprismarknad på kanske det viktigaste vi har i våra liv: sund och säker mat.

Men samtidigt får vi se till att vi klarar att mätta alla munnar också utanför den rika västvärlden. Därför är det viktigt att vi i dessa diskussioner inte får en teknik- eller utvecklingsfientlig debatt om vår produktion för framtidens jordbruksmarknad.

Elnökváltás: GÁLL-PELCZ ILDIKÓ

alelnök asszony

Curzio Maltese (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, esiste da anni in Italia un sistema criminale che usa o inventa eventi, grandi opere per alimentare una delle più grandi macchine di corruzione del mondo.

Expo di Milano, come il Mose di Venezia o la Torino-Lione, fa parte di questa logica. La magistratura italiana ha già sancito attraverso processi e condanne l'esistenza attorno a Expo di una cupola politico-industriale con forti legami mafiosi che ha gonfiato i costi e orientato illegalmente gli appalti. Citare dunque l'Expo come esempio di trasparenza, come si fa nella relazione, suona piuttosto sarcastico. Questa Expo ha tradito i principi sui quali era nata: si è proposta di combattere i danni della cattiva alimentazione come l'obesità e vanta la partnership con Coca-Cola, McDonald e Nestlé, che sarebbe come convocare un convegno sulla pace nel mondo finanziato da Lockheed. Disegna scenari di economia sostenibile e sfrutta il lavoro sottopagato o gratuito di migliaia di giovani. La mia città, Milano, non aveva bisogno di questa fiera dell'ipocrisia.

Eleonora Evi (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Expo 2015 a Milano si è rivelata l'esposizione delle contraddizioni.

Se da un lato si promuove a parole l'agricoltura biologica, dall'altro si fanno strada sempre di più gli OGM soprattutto nei paesi in via di sviluppo. Si dovrebbe favorire la filiera corta, il chilometro zero, ma nelle nostre città proliferano i grandi centri commerciali che devastano le economie locali e strozzano i piccoli produttori agricoli. Si vorrebbero preservare i suoli e invece secondo i dati Ispra in Italia dagli anni Cinquanta ad oggi abbiamo perso irrimediabilmente il 7,3 per cento di territorio all'anno, pari a 8 metri quadrati al secondo. Gli stessi terreni dove oggi sorge Expo erano agricoli e sono stati velocemente trasformati in edificabili.

Donnerstag, 30. April 2015

E infine la contraddizione più eclatante: la mancanza di ogni riferimento nella Carta di Milano al tema della speculazione finanziaria internazionale sulle materie prime ed il fenomeno del *land grabbing*, come se questi temi non fossero strettamente collegati al cibo. È un'Expo che ha tra i suoi sponsor società internazionali come Coca-Cola e McDonald, un'Expo che strumentalizza un tema importante come quello della nutrizione per speculare e realizzare mere operazioni di *greenwashing*.

Gabriel Mato (PPE). – Señora Presidenta, en Milán vamos a afrontar durante los próximos meses, con motivo de su Expo, uno de los debates más importantes que tiene nuestro planeta: el hecho de que unos mil millones de personas sigue pasando hambre en el mundo y que una persona muere cada dos segundos por falta de alimentos.

La Unión Europea debe convertirse en un referente mundial a la hora de enfrentar un problema que nos afecta a todos, no solo a los países más pobres. La lucha por la seguridad alimentaria y nutricional requiere de una respuesta conjunta de la comunidad internacional, y en Europa contamos con los recursos, la experiencia, la capacidad de innovación y de investigación necesaria para ayudar a combatir esta lacra.

Ayudemos a promover formas de agricultura sostenibles, a mantener la agricultura tradicional, que permite la subsistencia de millones de personas en zonas rurales de todo el mundo, y a fomentar la innovación agraria como clave para alimentar el planeta.

Y reforcemos también la apuesta por un modelo de pesca que garantice la sostenibilidad de los recursos y de nuestros mares, ya que el pescado no solo es un alimento vital, sino que, además, da trabajo e ingresos a millones de personas de todo el mundo.

Trabajemos también por mejorar la cadena de abastecimiento y acabemos con el vergonzoso desperdicio de alimentos.

«Contribuyamos a cultivar el futuro», como dice el lema que presidirá el pabellón de España en Milán. Debemos hacerlo aunque sea solo por motivos egoístas, porque sin seguridad alimentaria no podrá haber nunca paz ni seguridad en el mundo.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – Doamnă președintă, în primul rând aș dori să-l felicit pe colegul meu, Paolo De Castro, pentru această inițiativă. Contextul global este îngrijorător. Se estimează că populația mondială va depăși 9 miliarde în 2050. Cererea de alimente va crește cu 70%. Resursele sunt limitate iar schimbările climatice își fac simțite efectele. Sectorul agricol va trebui să satisfacă nevoia din ce în ce mai mare a populației, de a fi aprovizionată cu alimente sigure și în cantități suficiente, însă într-un mod sustenabil.

Pe de altă parte, în secolul XXI, o parte semnificativă din populația mondială nu își permite alimentele de bază de care are nevoie. De aceea, este nevoie ca Uniunea Europeană să își continue sprijinul pentru țările lovite de foamete. Dacă în statele în curs de dezvoltare problema numărul unu este accesul la alimente, în statele dezvoltate boala secolului nostru este obezitatea, care face ravagii.

Comisia Europeană trebuie să se angajeze mai serios în lupta împotriva obezității și în promovarea unui stil de viață sănătos.

Arne Gericke (ECR). — Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrter Herr Kommissar! *We are the world, we are the children.* Wir sind die Welt, wir sind die Kinder. Wir sind diejenigen, die den Tag heller machen. Fangen wir an, abzugeben! Es ist unsere Wahl. Wir schaffen den besseren Tag! Du und ich. Stehen wir einheitlich zusammen! Wir können uns nicht Tag für Tag vortauschen, dass irgendjemand irgendwie irgendwann etwas verändern wird. Klingt komisch? Ist aber so. Und nicht von mir, sondern von Michael Jackson. Gesungen für Afrika.

Nun sprechen wir heute über den Auftritt der EU bei der Expo in Mailand und den Titel „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“. Ein Thema, das mich als EKR-Koordinator für die AKP-Delegation besonders interessiert. Ich frage mich und Sie, Herr Kommissar: Nehmen wir als Europa unsere globale Rolle im Kampf gegen den Hunger wirklich wahr? Machen wir uns nicht etwas vor, wenn wir so tun, als könnte landwirtschaftliche Produktion in Europa den Hunger in Afrika stillen? Haben wir Konzepte, die bei der Welternährung Partner auf Augenhöhe zulassen, die Fortschritte erlauben, um Produktion und Verarbeitung in Schwellenländern zu ermöglichen? Haben wir in Europa Binnenmarktregeln, die die natürliche Vielfalt erhalten – Stichwort: Saatgut? Leisten wir unseren Beitrag, diese Vielfalt aktiv zu fördern? Ich möchte mit Michael Jackson sagen: Lasst es uns anpacken! Jede Veränderung kommt nur, wenn wir zusammenhalten wie eins, in Europa und in der Welt!

Donnerstag, 30. April 2015

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Stimate coleg, ați afirmat că nu trebuie să ne facem iluzii, că Europa nu poate să ajute, că nu ar putea să hrănească oameni de pe planetă din altă zonă. Vă întreb: credeți că este normal ca Europa să nu manifeste solidaritate față de ceilalți oameni din alte colțuri ale globului pământesc?

Arne Gericke (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Ich halte das nicht für normal. Ich möchte Ihnen nur ein Beispiel geben: In Uganda könnten die Kühe gemolken werden, die Milch in Tetra-Packs verpackt werden, per Luftfracht zum Beispiel nach Deutschland geflogen und in die Regale gestellt werden, und sie wäre immer noch billiger als die Milch, die wir hier bei uns anbieten, wenn wir sie nicht subventionieren würden. Wir machen den Weltmarkt kaputt und tun so, als ob wir am Ernährungsproblem nicht beteiligt wären. Ich denke auf jeden Fall, dass wir als Europäer Verantwortung tragen.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, očekujem da će ova iznimna tema na Expo 2015. o prehrani svjetskog stanovništva ići u dva pravca. Prvi bi pravac trebao biti razrješavanje ovog apsurd da imamo toliko hrane koju bacamo, da imamo apsurd velikog siromaštva, čak i u Europi, a pogotovo u Africi i na drugim kontinentima, a imamo apsurd bacanja hrane.

Inovativna poljoprivreda, velika ulaganja i investicije u poljoprivredu i istraživanje inovativne poljoprivrede i svega onoga što može prehraniti ovaj planet, mislim da je iznimno važno i da Expo mora odgovoriti na taj apsurd i na ta pitanja kako imati efikasniju i održiviju poljoprivredu.

Druga bitna tema za mene je uloga malih i srednjih poduzeća, uloga tradicijske poljoprivrede, uloga lokalnih proizvoda u prehrani stanovništva, zaštita lokalnih proizvoda i sve ono što znamo da je dio naše Europske kulinarske gastro-nomske baštine.

John Stuart Agnew (EFDD). – Madam President, we are discussing feeding the planet and providing energy for life. The present CAP is an object lesson on how to fail to achieve this. The attitude towards the use of the obvious advantages of biotechnology in agriculture is a case in point. The Chief Scientific Advisor to the Commission can find nothing wrong with GM crops, so the Commission abolishes the post of Chief Scientific Advisor.

The Green lobby forced the banning of neonicotinoid seed dressings without the benefit of British field trials, and with the result that oilseed rape crops fail or need the life support of repetitive cypermethrin spraying. The EU Green lobby are forcing thousands of acres out of food production in favour of expensive energy from solar farms and AD plants, while being utterly opposed to the cheap shale gas that sits underneath those same fields. Furthermore, British farmers are being forced to abandon optimum rotations in favour of the 3-crop rule, and, at the same time, they are told to reduce omissions of CO₂ – the very gas that makes their crops grow in the first place.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Expo di Milano non sarà soltanto una straordinaria vetrina per l'Italia e per l'Europa, ma anche un'occasione per affrontare temi di vitale importanza come la lotta allo spreco alimentare, come l'educazione alimentare incentrata su diete e stili di vita equilibrati e bilanciati, perché abbiamo sentito che la malnutrizione non deriva solo dalla scarsità di cibo che ancora provoca purtroppo milioni di morti, ma anche dall'abbondanza di cibo.

Mi auguro anche che sia un momento per rafforzare la lotta alle frodi alimentari, una priorità per proteggere il nostro patrimonio alimentare che ha per tutta l'Europa un valore sia economico sia culturale senza pari. Però io vorrei dire a chi contesta questo Expo: guardate che sarà una straordinaria occasione, per sei mesi, di incontro di popoli, penso ai cluster dei paesi meno ricchi che presenteranno con orgoglio i loro prodotti, al padiglione del Nepal che sarà probabilmente incompiuto e bellissimo e che vorrei ergere in qualche modo a simbolo di questa collaborazione tra i popoli per vincere le sfide, ma insieme. Basta con queste critiche distruttive!

Patrizia Toia (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, sono una cittadina europea milanese quindi con grande entusiasmo aspetto questo evento.

Donnerstag, 30. April 2015

Vogliamo però che l'Expo lasci un'eredità morale e politica alla comunità internazionale, nuovi impegni e nuovi obiettivi concreti da raggiungere per essere all'altezza di questo grande scenario, per essere oggettivamente capaci di assumerci questi impegni, come è scritto nella Carta di Milano che è ancora aperta che possiamo riempire di contenuti.

L'Unione europea, signor Commissario, deve essere in prima fila e primo obiettivo, li elencherò brevemente. Noi abbiamo l'opportunità della definizione degli obiettivi post-millennio, ebbene la lotta alla malnutrizione deve diventare prioritaria, la lotta alla fame in tutte le sue forme – penso al cosiddetto fenomeno della fame nascosta – e poi dobbiamo lavorare per l'affermazione di un diritto al cibo come diritto garantito giuridicamente. Per fare cibo ci vogliono terra, acqua ed energia. Sulla terra vogliamo che l'Unione europea sia in prima fila per definire le regole per lottare contro l'accaparramento dei terreni, ne parliamo sempre con qualche imbarazzo. Vogliamo lavorare per l'acqua che deve rientrare negli obiettivi della cooperazione e per un'energia diffusa e accessibile.

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, de-a lungul timpului, omenirea a fost preocupată de securitatea alimentară, pornind de la faptul că dreptul la hrană este unul fundamental și că acesta este respectat atunci când oamenii au acces fizic și economic, în mod permanent, la alimente adecvate și sigure, în vederea satisfacerii nevoilor pentru o viață sănătoasă.

Expoziția de la Milano din 2015 este o bună ocazie pentru Uniunea Europeană de a continua procesul de conștientizare a opiniei publice privind necesitatea de a fi preocupați permanent de securitatea alimentară, de producția de alimente și distribuirea acestora, dar mai ales de prevenirea unei risipe alimentare, toate acestea având ca obiectiv major combaterea malnutriției.

Este inadmisibil ca astăzi, în secolul XXI, să existe oameni care mor de foame și, în același timp, peste 30 % din alimentele la nivel mondial să fie pierdute sau risipite.

Nu în ultimul rând, trebuie să fim preocupați permanent de dezvoltarea agriculturii, ceea ce înseamnă și identificarea de piețe de desfacere pentru produsele europene, iar TTIP-ul constituie, în mod cert, o bună oportunitate pentru agricultura din Uniunea Europeană.

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, «Nourrir la planète, énergie pour la vie», tel est le thème de l'exposition universelle de Milan, et je m'en félicite. Une grande partie de la population mondiale ne parvient en effet toujours pas à se nourrir suffisamment et correctement: un milliard de personnes souffrent de la faim et trois milliards sont mal nourries.

Au-delà de permettre à l'ensemble des Européens d'accéder à des aliments sains et de qualité, accessibles à tous et répondant aux enjeux de durabilité, l'Union européenne doit participer aux équilibres alimentaires du reste du monde. Mais pas n'importe comment: en développant une politique de coopération plus ambitieuse et en accompagnant la multiplication des petites exploitations. Tous les peuples du monde doivent se nourrir eux-mêmes, telle est ma vision.

La lutte contre le gaspillage alimentaire doit aussi être un de nos objectifs majeurs. Nous devons trouver collectivement des moyens de réguler les marchés afin de répondre au problème de la volatilité des prix. J'ajoute que la spéculation financière sur les matières premières agricoles doit être fermement combattue, car la situation n'est plus tolérable.

Tels sont, de mon point de vue, les enjeux de l'exposition universelle de Milan.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, credo che una delle questioni più allarmanti della nostra società sia il cosiddetto paradosso alimentare.

Viviamo in un mondo in cui 800 milioni di persone sono denutrite mentre oltre 2 miliardi sono obese e in sovrappeso. Per ogni persona che soffre la fame ve ne sono due obese o in sovrappeso. Se a ciò aggiungiamo che oltre 1 miliardo di tonnellate di cibo commestibile viene sprecato ogni anno, ossia ben un terzo della produzione globale di alimenti e ben quattro volte la quantità necessaria per nutrire gli 800 milioni di persone denutrite, capiamo che questa situazione non può più essere tollerata.

Auspicio che Expo 2015 riesca ad accendere una riflessione permanente su queste tematiche e a spingere le istituzioni nazionali ed europee a prendere misure concrete al riguardo. Ritengo che la Commissione dovrebbe promuovere una cultura di prevenzione intorno al ruolo dell'alimentazione, per porre un freno all'aumento dell'obesità, e allo stesso tempo al fine di ridurre l'inaccettabile spreco alimentare è necessaria l'introduzione di misure che migliorino la filiera alimentare in prospettiva di efficienza dell'uso delle risorse, con particolare riferimento alla produzione e alla distribuzione, e che spingano imprese e dettaglianti a migliorare il loro coordinamento.

Donnerstag, 30. April 2015

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, antes de mais quero saudar e cumprimentar o relator, o colega Paolo de Castro. O mote da Exposição Universal de Milão é a segurança alimentar numa época em que há 870 milhões de pessoas subnutridas no mundo. O alvo definido na Cimeira Mundial da Alimentação de 1996, que ambicionava reduzir o número de pessoas com fome até 2015, continua largamente fora de alcance. É bom que a Expo de Milão alerte para isto.

Paralelamente à fome e à subnutrição cresce também o desperdício alimentar e a obesidade. Produzimos mais comida do que necessitamos, contribuindo concomitantemente para a degradação do ambiente. Esta diacronia está na base de conflitos sociais e de injustiças. É urgente assumir a mudança de paradigma. Há que investir em práticas de pesca e de agricultura que permitam a preservação dos recursos naturais para as gerações futuras. Segurança alimentar para todos significa ainda a criação de capacidades locais e regionais de subsistência e contribuir para uma melhor repartição dos recursos e da produção à escala mundial.

„Catch the eye”

Giovanni La Via (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, volevo in primo luogo ringraziare l'onorevole De Castro per questa proposta di risoluzione, ma anche e soprattutto ricordare che il tema del quale dibattiamo è un tema importante.

Dobbiamo produrre di più mantenendo inalterate le risorse ambientali, dobbiamo migliorare la qualità dell'ambiente aumentando il livello produttivo complessivo. È questa la sfida che abbiamo davanti. La popolazione a livello mondiale aumenta, aumentano i consumi, aumenta anche la tipologia di consumi con consumi molto più gravosi in termini di produzione agricola e questo comporta una forte pressione ambientale. Expo sarà un'occasione eccezionale di confronto scientifico tra culture diverse per poter arrivare a una conclusione, per poter arrivare ad avere una ricetta per il futuro e questo speriamo che si possa fare nei prossimi mesi di lavoro a Expo.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). – Madam President, the Milan Expo that will open its doors on 1 May deals with something that is one of the biggest challenges for today's world: how to feed the increasingly growing population of the world in the years to come.

I appreciate the fact that the main focus of this resolution is food security and how to tackle the threats that put food security at risk. Being a Member of the Committee on Development I am especially concerned with how the issues of land-grabbing, land loss and degradation will be dealt with in the future. I believe that in the upcoming decades we will have to deliver a global strategy that must include sustainability in farming systems and in global food production through sustainable small-scale farming, organic, high-nature value or tree-based agriculture, as well as better resource efficiency and increased crop diversity. I congratulate my colleague Paolo De Castro and the shadow rapporteurs for their outstanding work.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση «Μιλάνο 2015» αναδεικνύει τα σύγχρονα προβλήματα διατροφής των πληθυσμών του πλανήτη που πλήττονται από τη φτώχεια. Χρειαζόμαστε βιώσιμη γεωργία, διατροφική ασφάλεια, βιώσιμο σύστημα διατροφής, ασφαλή τρόφιμα, αντιμετώπιση της παχυσαρκίας. Η έκθεση «Μιλάνο 2015» θα πρέπει να αναδείξει την παράνομη αρπαγή γαιών από τις μεγάλες πολυεθνικές επιχειρήσεις στην Αφρική και αλλού. Ταυτόχρονα, η λιτότητα έχει οδηγήσει στη στροφή των εκατομμυρίων ανέργων της Δύσης σε φτηνή και αμφιβόλου ποιότητας τροφή.

Τα μνημόνια και οι καταστροφικές πολιτικές της λιτότητας που βιώνει η Ελλάδα και η φτηνή, θερμιδογόνος διατροφή οδηγούν σε αύξηση του σωματικού βάρους πάνω από το φυσιολογικό στους ενήλικες αλλά και στα παιδιά, με αποτέλεσμα να τίθεται σε αυξημένο κίνδυνο η υγεία τους, όπως προκύπτει από έρευνα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας που παρουσιάστηκε τον Οκτώβριο του 2014.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei dire che basta nominare McDonald, Coca-Cola o Nestlé per rendere chiaro che Expo è una vetrina per nutrire le multinazionali e non certo il pianeta.

È una vetrina proprio per chi detiene il controllo dell'alimentazione di tutto il mondo e produce quel cibo globalizzato che determina contemporaneamente affamati e obesi. Expo è una vetrina che nasconde una brutta storia fatta di appalti, corruzione e infiltrazione mafiosa. Expo è una vetrina che nasconde un modello di sfruttamento, precarizzazione e lavoro gratuito ed è vergognoso, Presidente, che il Parlamento europeo avalli tutto questo con una sua presenza istituzionale.

Donnerstag, 30. April 2015

Vorrei dire all'onorevole Comi, che poco fa paventava manifestazioni distruttive, che io parteciperò domani alla manifestazione «No Expo» il 1° maggio insieme con i precari che vogliono festeggiare il «May Day» con gli attivisti dei beni comuni, con tanti cittadini e cittadine. Ora come già ai tempi di Genova si demonizza il movimento. Io starò con chi quella brutta vetrina di Expo simbolicamente vuole romperla.

Gianluca Buonanno (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'ultimo intervento mi è parso veramente un pugno in un occhio.

Questi sarebbero coloro che dovrebbero aiutare lo sviluppo del mondo? Ma che se ne andassero su un'isola deserta e ci rimanessero per sempre, parlando dell'ultima collega. Per quanto riguarda invece l'Expo, ringrazio il Presidente attuale della Regione Lombardia Roberto Maroni per quello che ha fatto per chi anni fa ha avuto la lungimiranza di scegliere Expo e Milano ed è riuscito ad ottenere la candidatura ed è una vetrina molto importante per tutti noi.

Però volevo fare sostanzialmente una domanda: ma visto che si parla sempre di agricoltura del sostenibile, ad esempio quando noi andiamo e chiediamo un'aranciata (io prima sono andato al bar un'aranciata) ma dentro un'aranciata non c'è neanche un'arancia, cioè, se noi vogliamo l'agricoltura sostenibile dobbiamo anche fare in modo che i frutti invece di essere distrutti come capita molto spesso in giro per il mondo e anche in Italia vengano invece usati per produrre esattamente quello che serve. Quindi l'aranciata che abbia almeno un'arancia, questo sarebbe già una grande occasione.

Marc Tarabella (S&D). – Madame la Présidente, cette foire internationale sur l'alimentation soulève selon moi trois priorités.

Premièrement, la lutte contre le gaspillage: rappelons qu'en Europe, il représente 179 kilos par an et par habitant, c'est-à-dire 90 millions de tonnes par an de gaspillage. Ce qu'il faudra faire à l'avenir pour nourrir tout le monde, avant de penser à produire plus, ce sera lutter contre le gaspillage.

Deuxièmement, l'éducation à l'alimentation, dont nous reparlerons dans le cadre du débat sur le rapport sur la distribution de fruits, de légumes et de lait dans les écoles. En effet, l'obésité est en augmentation, notamment chez les jeunes et les enfants.

Troisièmement, cette résolution sera pleinement utile, me semble-t-il, si elle consacre aussi, à côté de l'existence de l'industrie agroalimentaire, qui a sa pertinence pour transformer la production agricole, l'agriculture de subsistance dans les pays du reste du monde frappés par la malnutrition, qui touche au moins 800 millions de personnes. L'agriculture de subsistance doit être reconnue par des amendements qu'il conviendrait de voter, afin de souligner les conclusions d'Olivier De Schutter, le rapporteur des Nations unies pour l'alimentation.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε τρόπους για αύξηση της παραγωγής τροφίμων ώστε να μπορεί να διατραφεί ο ολοένα αυξανόμενος ανθρώπινος πληθυσμός στη γη. Στην πραγματικότητα όμως, όσο και αν εξελιχθεί η τεχνολογία τροφίμων, είναι τόσο εκρηκτική η δημογραφική δυναμική στον τρίτο κόσμο που η πείνα όχι μόνο δεν θα εξαλειφθεί, αλλά θα εξαπλωθεί τον 21ο αιώνα. Πρέπει λοιπόν να ενδιαρυνθούν οι κυβερνήσεις των χωρών αυτών να προωθήσουν δημογραφικές πολιτικές μακράς πνοής και πρέπει παράλληλα εμείς να επιδιώξουμε ενεργητικά την αλλαγή των διατροφικών προτύπων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να περιοριστεί η κατανάλωση τροφίμων που έχουν μεγάλο κόστος για την οικολογική ισορροπία στον πλανήτη, όπως το μοσχαρίσιο και χοιρινό κρέας και τα ψάρια ελευθέρας αλιείας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει την ενημέρωση των πολιτών της μέσα από το εκπαιδευτικό σύστημα για την ανάγκη να διατρεφόμεστε κυρίως με δημητριακά, φρούτα και λαχανικά. Βοηθήστε να σώσουμε τον πλανήτη!

(„Catch the eye vége”)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, the Commission welcomes the draft resolution. The European Union policies respond to a number of points raised. The common agricultural policy, for example, provides a comprehensive and inclusive support framework for the sustainable production of food.

Donnerstag, 30. April 2015

The strength of European agriculture is based on its diversity, its capacity to add value and its ability to adapt. These are the values we need to promote in order to meet the demands of food security in the wake of scarce resources. In that context, the Commission would encourage further reflection and discussion on some points of this resolution, particularly in relation to the proposed focus on specific agriculture models.

As already explained in my opening remarks, the Commission is committed to supporting Member States and stakeholders in strengthening resource efficiency in the food chain and preventing and reducing food waste from farm to fork.

It is also clear that Member States need to play a key role in the issues of nutrition and physical activity. The Commission agrees, and strongly supports additional cooperation between them so as to improve some of the trends mentioned in the resolution, particularly by promoting healthy diets and lifestyles.

I also would like to wish all participants great success in tomorrow's opening of Expo Milano.

Elnök asszony. – Egy állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám, melyet az eljárási szabályzat 128. cikkének (5) bekezdésével összhangban nyújtottak be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. április 30-án, csütörtökön 12 órakor kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Mario Borghesio (NI), per iscritto. – La risoluzione è un dettagliato manifesto dei principali «temi chiave» in ambito agroalimentare. Vengono menzionate le principali questioni «politiche» inerenti il cibo e la sua produzione agricola, senza tuttavia entrare mai troppo nel merito. Su Expo rimangono diverse incognite, a cominciare da quanto sarà capace di rispondere al «vero» tema, vale a dire tracciare una via per una risposta sostenibile al tema dell'approvvigionamento alimentare, verso cui occorre urgentemente innovazione da parte della filiera agricola ed agroindustriale. Gli squilibri tra i diversi attori della filiera e l'accesso al cibo delle popolazioni dei Paesi in via di Sviluppo, dovrebbero essere alcuni dei temi da affrontare con grande serietà. È in questa direzione che dovrebbe muoversi l'impegno del Parlamento europeo.

5. Ausbruch der Olivenbaum-Krankheit Xylella fastidiosa (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Czesław Adam Siekierski által a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság nevében a Bizottsághoz intézett, az olajfákat érintő Xylella fastidiosa fertőzés kitöréséről szóló szóbeli választ igénylő kérdésről folytatott vita (O-000038/2015 – B8-0117/2015 – (2015/2652(RSP))).

Paolo De Castro, Autore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, c'è un'emergenza fitosanitaria che sta colpendo gli ulivi di una parte della regione Puglia e che preoccupa l'Europa intera.

La diffusione del patogeno da quarantena Xylella fastidiosa, sottospecie Pauca, mette a rischio l'olivicultura pugliese e ha conseguenze drammatiche sul piano economico, ambientale e sociale. Il Parlamento europeo, tramite la commissione agricoltura, ha quindi preso subito l'iniziativa di voler discutere in quest'Aula della questione, per esprimere le sue preoccupazioni e chiedere chiarimenti alla Commissione esecutiva. Nel frattempo, proprio questa settimana, il comitato per la salute delle piante della Commissione europea ha votato una decisione che chiarisce in parte alcune delle questioni da noi sollevate.

Innanzitutto, questo dimostra che il problema della Xylella è un problema europeo e va affrontato con decisioni europee e non con decisioni nazionali. La prima decisione, che salutiamo con soddisfazione, è il divieto di importazione di piante ornamentali di caffè dal Costa Rica e dall'Honduras. Questo dimostra come sia ormai acclarato che la fonte di accesso della Xylella sottospecie Pauca in Europa è stata proprio quel tipo di pianta proveniente da quei paesi, come confermato anche dal ritrovamento di queste piante infette anche in Francia.

Donnerstag, 30. April 2015

Il vero vulnus su cui dobbiamo riflettere è proprio il bisogno di un più stretto controllo delle importazioni di materiale vegetale da paesi terzi, anche per altri tipi di malattie. Perciò chiediamo alla Commissione il suo orientamento in merito. Nella decisione della Commissione, inoltre, vengono prese misure severe che, se da un lato evitano l'eradicazione totale nella zona già infetta, che sarebbe stata non solo inutile, ma soprattutto drammatica per un intero territorio, per il suo paesaggio, la sua economia e l'ambiente rurale, dall'altro, al fine di bloccare nuovi focolai, chiede, in ottemperanza alle norme internazionali sui patogeni da quarantena, l'eradicazione anche di alcune piante sane fuori dalla suddetta zona infetta (cioè fuori dalla provincia di Lecce per intenderci).

I due problemi che la decisione della Commissione non risolve e su cui vorremmo oggi ascoltare maggiori impegni sono quelli della ricerca e della compensazione agli agricoltori. Innanzitutto, abbiamo bisogno di continuare a studiare questo batterio di cui ancora non si sa molto e la possibilità che abbiamo di eradicarlo. Servono maggiori fondi pubblici destinati a questo, e servono soprattutto, Presidente e Commissario, in tempi rapidi, come rapida può essere la diffusione di questo batterio. Gli agricoltori, dal canto loro, non hanno responsabilità in merito alla diffusione di questo patogeno, ma ne subiscono sia il danno diretto sia quello derivante dai costi per l'implementazione delle misure necessarie al contenimento della malattia.

Per questo, oggi siamo qui a chiedere alla Commissione quali misure compensatorie intende dare agli agricoltori che sono le vere vittime di questa *Xylella fastidiosa*.

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, I welcome this opportunity to discuss with you the outbreak of a new plant disease which poses a very serious threat to the whole of our agricultural sector.

Xylella fastidiosa is a bacterial disease which, following its first introduction into the European Union, is now heavily affecting olive oil production in southern Italy. The Commission is very concerned about this situation because there is no effective treatment to cure the plants once they become infected. It is the first time such a bacterium has been found in the EU and it affects a very large number of plant species, with devastating effects.

The occurrence of this disease, regulated as a quarantine organism, was notified by the Italian authorities on 21 October 2013. The area affected is almost the entire province of Lecce, in the Apulia region. Emergency measures were first taken in February 2014 and further strengthened in July 2014. These measures lay down strict requirements for import and movement of host plants in the EU, timely identification and control in the affected areas in Italy and the removal of all infected host plants.

The Commission's Food and Veterinary Office carried out two audits in 2014. The second audit, conducted in November 2014, concluded that the situation had dramatically deteriorated since the first one conducted in February of the same year. A new outbreak has been confirmed recently in the province of Brindisi. This shows that the disease has already moved outside the originally affected area. Clearly, there is a high risk of a further spread if decisive measures are not taken as a matter of immediate urgency.

In addition, the European Food Safety Authority published in January this year a pest risk assessment with a list of potential host plants, including main agricultural crops such as citrus and grapevine. This list contains approximately 200 species – a much larger number than that covered by the previous EU emergency measures. Although not yet found in citrus and grapevine plants, the range of host plants affected by the bacterium found in Apulia is gradually increasing as investigations continue to unfold.

Italy has, in the meantime, declared a state of emergency, nominated a Special Commissioner in charge of this file and announced a series of measures to be taken, including significant financial funding. In parallel, the Commission has reviewed the current EU emergency measures with great care in line with the precautionary principle.

I can assure the honourable Members that the list of potential host plants to be covered, including citrus and grapevine, as well as restrictions on movements outside the infected zone and from infected third countries, has been considered from a strong precautionary perspective.

Donnerstag, 30. April 2015

The new measures proposed by the Commission and endorsed by the Member States on 28 April this year foresee the following: for the heavily infected province of Lecce, it was finally agreed to restrict the measures to the felling of infected trees and intensive testing of the surrounding trees. For any outbreaks outside Lecce, including the one in the province of Brindisi, a more precautionary approach is being taken by preventable felling, not only of the infected trees but also other host plants within 100 metres. This is essential to prevent the further spread of this bacterium in the European Union.

I want to be clear on one thing: the strict conditions applied on movements out of the demarcated areas in Italy are also applied to imports from affected third countries. Furthermore, given that recently coffee plants imported from Costa Rica and Honduras were intercepted in the European Union with *Xylella fastidiosa*, the Commission is now banning such imports.

Lastly, let me reassure you that the Commission is in permanent contact with the Italian authorities to explore all possible tools available to support financially implementation of the eradication measures foreseen in our legislation. Compensation can be granted for eradication measures such as removal and destruction of plants, phytosanitary treatments, including for sampling and testing, on condition that all proposed eradication measures are fully implemented. At the same time, we are exploring any possibility of further support with the rural development programmes and Horizon 2020.

Let me conclude by saying that maximum vigilance is essential now to preserve the agricultural economy in the area concerned and to prevent further spread in the rest of the European Union.

Esther Herranz García, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, señor Comisario, le veo bien informado y por eso seré muy directa. Le pido a la Comisión Europea que facilite la financiación de un proyecto de investigación en *Xylella fastidiosa* en el marco del Horizonte 2020 y que se potencien de ese modo medios de prevención y detección precoz de la bacteria y formas de mitigar el problema una vez que surja.

Porque las conclusiones de la reunión de expertos del pasado lunes van en la buena dirección, pero pueden mejorarse con medidas efectivas y, sobre todo, con investigación, desarrollo e innovación en esta materia. Creo que el cierre de las importaciones a países donde la bacteria esté presente es fundamental y creo también en las listas positivas de países de los que puedan importarse productos, dejando fuera aquellos en los que hay ya infección. Porque, entre 2000 y 2007, la Unión Europea ha importado 150 millones de plantas de especies reconocidas de países donde la bacteria está presente y hay que evitar que entren enfermedades.

Por eso le digo que hay que proceder así no solo con la *Xylella*, sino con todo tipo de enfermedades, porque este caso demuestra la gran debilidad del sistema de control de las importaciones de la Unión Europea. En el Reglamento de sanidad vegetal para la lucha contra las plagas —en tramitación ahora— estamos perdiendo una oportunidad muy valiosa de introducir un control sobre las importaciones más riguroso, semejante al impuesto por los países terceros a las exportaciones europeas.

Señor Comisario, tenemos una grandísima preocupación por el grave riesgo de propagación de la *Xylella* en la Unión Europea. Podría afectar —como usted ha dicho— no solamente al olivar, sino a cultivos mediterráneos como la vid y los cítricos.

Clara Eugenia Aguilera García, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta; señor Comisario, hemos visto en estos días, esta semana, justo antes de este debate -bienvenido sea el resultado- que el Comité permanente de sanidad vegetal ha aprobado por fin unas medidas más restrictivas para evitar la propagación de esta plaga, de esta bacteria por toda Europa. ¡Año y medio después, señor Comisario!

La primera comunicación de alerta fue en octubre de 2013. Se han ido tomando medidas paliativas, pero no resolutivas ni eficaces. Por fin se toma en serio que esta es una plaga importante, que esto puede ocasionar graves daños no solo al olivar, sino -como bien dice- a la vid y a los cítricos y, por lo tanto, hay que tomar medidas.

Yo provengo de España, como mi anterior colega, y de Andalucía, y, por tanto, nos preocupa la repercusión que pueda tener.

Donnerstag, 30. April 2015

Quiero decirle claramente que los sistemas de protección en frontera, en Europa, no están funcionando y espero que la Comisión lo admita. Hemos pedido en innumerables ocasiones que se tratara esto más en serio.

Además, el problema es la falta de tratamientos eficaces. Por consiguiente, aquí tiene un doble problema la agricultura, el agricultor: no hay tratamientos eficaces para curar estas plantas, y, por ello, hay que tomar medidas ya.

Ante esta situación, que desafortunadamente no es única, quiero preguntarle qué está pasando con el *dossier* de sanidad vegetal, que está paralizado en el Consejo, y si van a tomar medidas que mejoren los sistemas de protección en frontera en Europa.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie*. – De Xylella-bacterie heeft ernstige gevolgen voor olijfbomen en verspreidt zich reeds sinds 2013. In dat jaar schreef EFSA onder meer het volgende: “*To be effective, containment should include removal of infected plants.*”

Mijn eerste vraag aan de commissaris: Is deze maatregel tijdig uitgevoerd, om verspreiding tegen te gaan?

Wat betreft internationale handel: Het importsysteem van de EU functioneert goed. Planten mogen de grens over, tenzij ze een ziekte dragen. Bij specifieke risico's kunnen controles aangescherpt worden. Dat is dus risico-gebaseerd. Ik wil de commissaris uitdrukkelijk vragen om een risicogebaseerde benadering te blijven hanteren, ook in de toekomst.

Ivan Jakovčić, *u ime kluba ALDE*. – Gospođo predsjednice, želim izraziti svoju veliku zabrinutost zbog svega ovoga što se događa u provinciji Lecce u Apuliji i želim izraziti žaljenje prema poljoprivrednicima i zbog činjenice da će vjerojatno doći do velike sječe stoljetnih stabala maslina, time i mijenjanja pejzaža, ali i ono što je ekonomija tih ljudi koji žive od toga. Želim da im se pomogne u obliku odštete i u ime Europske unije.

Ono na što želim posebno upozoriti je da je Xyllela fastidiosa već bila na vinovoj lozi na području Kosova, dakle bila je s i druge strane Jadrana, a kao izvjestitelj za Jadransko-jonsku strategiju izražavam dodatnu zabrinutost i za maslinarstvo, a pogotovo i za mandarine na području Neretve i vjerujem da bi trebalo ozbiljno razmotriti sve ono što se danas dešava u Italiji i na način, i tu molim talijanske prijatelje, da provjere rasadnike u Italiji, rasadnike svih biljaka, pogotovo maslina jer se Hrvatska snabdijeva u velikoj mjeri upravo iz rasadnika iz Italije.

Eleonora Forenza, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, devo dire, dopo avere ascoltato il Commissario, che credo che non abbia la più pallida idea di quali siano le conseguenze materiali, simboliche e culturali della decisione che è stata presa, sul paesaggio, sull'ecosistema, sulla vita di migliaia di donne e uomini. Qui non si tratta soltanto di risarcimento, si tratta di un paesaggio devastato, di un'economia devastata.

Il 1° aprile ho presentato un'interrogazione in cui chiedevo di indagare se vi fossero possibili concause di quello che sta accadendo e soluzioni alternative all'eradicazione dei pesticidi. L'EFSA ha detto chiaramente che vanno indagate le possibili concause, che l'eradicazione non è una soluzione, che i pesticidi sarebbero devastanti per l'ecosistema. Ora, chiedo perché tutto questo viene ignorato, è stato ignorato dal piano Silletti, è stato ignorato anche dalla decisione di ieri, ovvero si produce una soluzione che certamente avrà dei danni e molto poco sicuramente sarà la soluzione.

Mi chiedo se noi non dovremmo difendere i nostri ulivi non soltanto dal flagello della Xylella o da altre concause, ma anche dal flagello di questa decisione dell'Unione europea.

José Bové, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ce à quoi nous devons faire face aujourd'hui n'est pas une simple maladie: c'est une peste végétale qui arrive en Europe! À l'heure actuelle, aucun traitement n'est possible, ni contre les insectes, ni pour soigner les arbres. Nous nous trouvons dans une situation absolument dramatique.

Aujourd'hui, en Europe, nous n'avons affaire qu'à une souche: Xylella pauca. Il en existe trois autres qui, si elles arrivent sur notre continent, provoqueront une catastrophe encore plus grande. Elles toucheront les agrumes, la vigne et énormément d'autres espèces: plus de 309 en tout seront concernées.

Donnerstag, 30. April 2015

La première mesure à prendre est d'étendre les interdictions d'entrée aux produits en provenance de toutes les zones où des souches du genre *Xylella* sont présentes. Je pense non seulement à l'Amérique centrale, mais aussi à la Floride, à la Californie et au Mexique. Il faut imposer une mise en quarantaine à tous les produits en provenance de ces régions.

Deuxièmement: dans les mesures adoptées aujourd'hui, rien n'est prévu pour le soutien aux petits producteurs. Dans les Pouilles, par exemple, la moyenne des surfaces est de 1,5 hectare. Je demande la mobilisation immédiate de la réserve de crise pour venir en aide aux petits producteurs.

Nous demandons aussi l'interdiction totale, sans possibilité de contournement, de toute exportation des végétaux à risque qui viennent de la zone infestée. Il faut que les territoires – que ce soit l'Espagne, la Grèce ou la France et les îles comme la Corse, la Sicile et la Sardaigne – soient protégés. S'ils ne sont pas protégés, c'est terminé. Le Maroc vient déjà d'interdire les importations, sur son territoire, de tous les végétaux en provenance d'Italie.

Enfin, il faut prévoir l'avenir dès aujourd'hui, c'est-à-dire permettre la construction de serres à double fermeture, pour que les plants soient élevés à l'intérieur, sans possibilité d'attaques d'insectes.

Ces mesures ne sont pas dans le texte. Il faut aller plus loin. C'est une urgence sanitaire européenne!

Rosa D'Amato, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dopo un'attenta lettura della nuova decisione di attuazione, prendiamo atto della decisione tardiva di vietare l'importazione di piante di caffè e sottoporre a condizioni rigorose le importazioni all'interno dell'Unione europea di ben 188 piante suscettibili di *Xylella fastidiosa*.

Complimenti per la tempistica! Nel frattempo però metà della Puglia verrà desertificata o avvelenata. Sì, perché oltre le misure di eradicazione in teoria ridotte, si continua a prevedere un massiccio uso di pesticidi, cosa denunciata da noi in una interrogazione orale fatta circolare tra i deputati, che prendeva in considerazione gli appelli dell'OMS e dell'UNEP. La stessa EFSA nel suo secondo report ha una posizione ben chiara contro l'uso di pesticidi su larga scala.

Invito la Commissione a rivedere la sua opinione e a contemplare a tale riguardo la direttiva 128/2009/CE che prevede lo sviluppo prioritario dell'agricoltura biologica e l'impiego di tutti i mezzi alternativi ai pesticidi chimici regolarmente registrati, ciò in osservanza del principio di precauzione del diritto alla salute. È una decisione che non è stata condivisa ma calata dall'alto che non tiene conto delle ricadute sull'ambiente e sulla salute della popolazione.

Non possiamo accettare che venga violato il nostro territorio e ci aspettiamo che la Commissione europea verifichi l'applicabilità reale delle misure e supporti programmi di ricerca e sperimentazione sul campo e aiuti gli agricoltori a implementare le buone pratiche agricole. Continuiamo la nostra lotta non ci fermiamo. Per questo ho invitato alcuni colleghi del Parlamento dei paesi più esposti al contagio, esperti del mondo accademico e organizzazioni del settore, ad una tavola rotonda per trovare insieme le soluzioni comuni da proporre alla Commissione. Questo per affrontare questa emergenza nel pieno rispetto dell'agricoltura europea e della salute dei suoi cittadini.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Marc Tarabella (S&D), question «carton bleu». – Madame la Présidente, Madame D'Amato, vous avez parlé de l'utilisation de pesticides à grande échelle. Je voulais juste savoir ce que vous entendiez par ce concept?

Rosa D'Amato (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Nella decisione di esecuzione sono previsti trattamenti, li chiamano fitosanitari, sono in realtà pesticidi sia delle piante da eradicare prima che vengano eradiccate nonché sulle piante da esportare. Già il piano Silletti, dal nome del Commissario, prevedeva l'uso di ben sette sostanze attive, due delle quali sono considerate dannose per la salute dallo stesso ministro italiano della Salute. L'EFSA stessa, non lo dice il Movimento 5 stelle, sconsiglia l'uso di pesticidi su larga scala proprio perché questi hanno conseguenze sulla catena alimentare, sulla salute, sull'economia della nostra agricoltura.

Donnerstag, 30. April 2015

Philippe Loiseau (NI). – Madame la Présidente, cette crise dramatique, qui touche notamment les oliviers en Italie, mais qui peut aussi toucher les chênes et les châtaigniers, met bien sûr en péril les cultures locales. Deux problèmes différents se posent.

Tout d'abord, trouver la solution scientifique pour enrayer cette épidémie, ce qui n'est pas facile. Ensuite, prendre des décisions fortes et appliquer une forme de protectionnisme afin d'interdire les importations de végétaux qui ne sont pas nécessaires.

Or, la règle de votre système économique, mortelle dans le cas présent, est le libre-échange. Lorsque la France a voulu appliquer des mesures de protection en interdisant des végétaux venant des régions infestées, on lui a reproché de violer les règles de la libre circulation des marchandises.

Cette crise met donc en lumière les contradictions de la politique européenne et prouve bien entendu la nécessité de mettre en place des règles de protection strictes. Elle apporte aussi de l'eau au moulin des critiques formulées contre notre modèle industriel, qui tend à homogénéiser les cultures. Une bactérie fait en effet un massacre dans les cultures génétiquement homogènes comme un virus peut le faire dans les élevages industriels.

En tout état de cause, cette affaire devrait pousser la Commission à réfléchir à la diversification génétique des cultures, mais aussi des élevages.

Giovanni La Via (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, credo da tecnico che le misure fitosanitarie siano necessarie, forse troppo drastiche quelle prese.

C'è una zona che è una zona infetta, c'è una zona di espansione in Puglia sulla quale bisogna concentrare le attenzioni. Forse bisogna rivedere un po' la misura dell'intervento, ma sono d'accordo sul fatto che sulla zona di espansione bisogna concentrare le proprie attività, ma c'è un tema che va evidenziato che è quello della ricerca. Abbiamo pochi elementi ancora chiari e non è sicuramente con Orizzonte 2020 che risolveremo il problema.

Orizzonte 2020, come Lei sa, ha una procedura, ha i bandi selettivi, ha tempi, abbiamo bisogno invece di risposte della ricerca rapide, molto più brevi e la Commissione in questo può agire per dare risposte e certezze in alcune direzioni che sono necessarie. Abbiamo bisogno di sapere in tempi brevi qual è la possibilità che la *Xylella*, questo ceppo infetti alcune piante ornamentali o soprattutto piante da frutto, parliamo di agrumi, parliamo di vite, perché solamente avendo informazioni certe potremo ovviamente mettere a punto delle misure.

Poi c'è un altro aspetto che deriva da questa storia e da altre che la Commissione conosce bene. È l'aspetto dei controlli alle frontiere. Non possiamo continuare ad avere frontiere da un punto di vista fitosanitario che sono un colabrodo perché non possiamo continuare così, i nostri agricoltori non se lo meritano.

Marc Tarabella (S&D). – Madame la Présidente, parmi les mesures de prévention adoptées cette semaine contre l'introduction et la dissémination de la bactérie *Xylella fastidiosa*, la Commission européenne prévoit l'abattage des arbres malades et la mise en place d'une stricte surveillance dans un rayon de 100 mètres autour de chaque souche contaminée, comme l'a rappelé M. le commissaire. Or, si un cofinancement européen est envisageable pour l'arrachage, aucun dédommagement n'est prévu pour aider les exploitations touchées et les producteurs.

Dans une étude qui lui a été commandée, la *Federazione coldiretti Puglia* a estimé les dommages à 400 euros par plant. Le calcul est simple: si un hectare de terrain peut contenir approximativement une centaine de plants, on peut estimer le dommage à l'hectare à 40 000 euros, sans compter les années à multiplier pour la post-éradication.

Il est donc essentiel de mettre en place des aides européennes pour aider les exploitations touchées. Seule une gestion efficace de ce foyer permettra de protéger l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Donnerstag, 30. April 2015

Jan Huitema (ALDE). – Iedere boer weet hoe verschrikkelijk het is als je gewassen of vee buiten je macht om ziek worden. Door de uitbraak van *Xylella* is eergisteren besloten de deur dicht te gooien voor meer dan tweehonderd plantensoorten. Dit levert enorme financiële schade op. Het besluit van de Italiaanse regering om niet rigoreus Europese wetgeving te handhaven is gezien de consequenties een slechte keuze geweest.

Stevige en gerichte controles zijn een betere oplossing. Daarbij moeten de huidige regels strikt worden nageleefd. Ik roep de Europese Commissie op zo snel mogelijk schriftelijk meer helderheid te geven over de termijn en reikwijdte van het importverbod. Ook wil ik weten om welke redenen de Europese Commissie overweegt om Italië in gebreke te stellen.

Tot slot ben ik benieuwd hoe de commissaris voor betere regelgeving ervoor gaat zorgen dat gezamenlijke afspraken ook eenduidig worden nagekomen. Europa drijft op handel. Incidenten als deze moeten geen excuus zijn om het huidige open importsysteem aan te passen.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta; señor Comisario, yo creo que esta crisis, esta situación dramática que estamos analizando hoy aquí como consecuencia de la *Xylella fastidiosa* en Italia, nos tiene que servir para sacar lecciones para el futuro. Y creo que lo primero es analizar las causas profundas.

Tengo que decir que el transporte y el comercio masivo de productos y mercancías alrededor del mundo y el cambio climático son un buen caldo de cultivo para la aparición y desarrollo de nuevas enfermedades y la aparición de especies que constituyen una seria y grave amenaza para nuestros cultivos, para la biodiversidad, para el medio ambiente y para nuestra economía.

La *Xylella*, que ya hemos dicho; la avispa, en los castaños; la *Trioza*, en los cítricos; la *Vespa velutina* o avispa asiática, en las abejas; creo que son un buen ejemplo de los retos a los que nos estamos enfrentando actualmente en la Unión Europea y de los que tenemos algo de conocimiento.

Quiero decir que la tala masiva no es ninguna solución, que hacen falta actuaciones concretas y un programa serio y amplio.

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señora Presidenta, señor Comisario, queridos colegas, el caso de la bacteria *Xylella fastidiosa* está poniendo en evidencia muchas de las incompetencias de la Unión Europea.

No tenemos un control efectivo contra la llegada de plagas de otros lugares del mundo en una situación cada vez más globalizada. En mi país sufrimos la plaga del picudo rojo, que destruye sin remedio nuestras palmeras, porque se importaron sin control alguno palmeras infectadas de Egipto.

Cerramos el paso a las personas que huyen de las guerras y que acaban ahogándose en el mar, pero no hacemos nada para impedir la llegada de plagas.

La *Xylella* está destruyendo olivos que lo habían soportado todo hasta ahora. Si llega a otros países del Mediterráneo, al País Valenciano, a Córcega, Cataluña, Andalucía, las consecuencias para los productores de aceite de oliva, de cítricos, de vino serán dramáticas.

Tampoco estamos reaccionando de una manera coordinada: cada país toma las medidas que considera oportunas sin tener en cuenta que las bacterias, los insectos no entienden de fronteras. «¿Para qué nos sirve entonces Europa?» me preguntan los agricultores.

Y además, vuelven a indicarse las soluciones de siempre: los pesticidas. Más productos químicos que expolían la tierra y su diversidad y que no hacen sino facilitar la invasión de la siguiente plaga. ¿Cuándo vamos a entender que los pesticidas de aplicación masiva ya no sirven para esto y que su utilización nos ha hecho caer en una espiral de dependencia insostenible?

Señor Comisario, necesitamos urgentemente que el Reglamento de sanidad vegetal se desbloquee; que se tomen medidas contundentes para prohibir el movimiento total de plantas de la zona afectada y la entrada de todos los países no seguros. Y necesitamos enfrentar estos problemas desde una perspectiva común europea y sostenible.

Donnerstag, 30. April 2015

Michel Dantin (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, après la sharka sur le pêcher, après la FCO sur les cheptels ovin ou bovin, nous voilà confrontés à un nouveau fléau, conséquence de la facilitation des échanges sur notre planète. Et malheureusement, comme dans les cas précédents, il a fallu un laps de temps très long avant que les services de la Commission et les agences concernées ne prennent la mesure du problème. Les mesures annoncées il y a quelques heures ne seront de toute évidence pas suffisantes parce qu'elles n'isolent pas réellement la zone infectée.

Nous avons vu, la semaine dernière à Paris, arriver des plants de café portant la bactérie. Ce que nous devons mettre en œuvre, au-delà des mesures qui ont été arrêtées, c'est un vrai programme de recherche coordonné au niveau européen, afin d'apporter une solution dans les meilleurs délais. Si pour la FCO, il y a quelques années, nous n'avions pas eu rapidement la vaccination, l'ensemble du cheptel européen aurait été décimé.

Nous avons donc besoin d'un progrès dans le monde de la recherche, de plus de concertation entre les chercheurs pour trouver une solution. L'Europe doit encourager cette recherche. Évidemment, elle doit aussi venir en aide aux producteurs qui sont concernés, aujourd'hui en Italie, mais malheureusement peut-être demain ailleurs en Europe, parce que nous avons trop tardé avant d'isoler le périmètre de la maladie.

Elena Gentile (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, voglio innanzitutto esprimere un apprezzamento.

Si riapre un nuovo canale di dialogo, segno dell'attenzione alla mobilitazione del territorio del governo regionale che fa sintesi delle preoccupazioni del sistema d'impresa, dell'associazionismo e dei sindacati. La perdita di alcuni milioni di giornate di lavoro non può non essere in cima alle nostre preoccupazioni. In un particolare momento di crisi economica, ci pare non irrilevante l'attenzione della politica e delle istituzioni nei confronti di due settori – quello agricolo e quello dell'industria turistica – che devono continuare ad essere trainanti nel solco di una visione della crescita che l'Europa vuole sostenibile dal punto di vista anche ambientale e sociale.

Le misure annunciate trovano un nuovo equilibrio in una visione capace di tutelare l'intero patrimonio di ulivi della Puglia garantendo quindi l'impresa ed il lavoro. Vorremmo apprezzare da Lei, signor Commissario, un rinnovato impegno sulla ricerca finalizzata alla prevenzione e alla cura del patogeno in questione e che non sparisca anche l'obiettivo prioritario della tutela della salute umana.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señora Presidenta. Lo llaman el «Ébola del olivar». En Italia ya ha afectado a 250 000 hectáreas y a más de un millón de árboles. Hasta ahora solo se erradica destruyendo la planta afectada, una medida que no considera ni la edad de algunas plantas ni los gastos que conlleva erradicarlas. Además, se propaga con facilidad porque muchas veces los síntomas ni siquiera se ven. La propia Unión Europea la considera un organismo que debe estar en cuarentena.

Es imprescindible concienciar a todas las instituciones de los Estados miembros para que tomen medidas urgentes que aseguren que esta bacteria no arrase la vida de nuestros campos. En España, por ejemplo, el olivo está presente en alrededor de trece Comunidades Autónomas y es una fuente fundamental de riqueza para agricultores y campesinos, es decir, para miles de familias que, directa o indirectamente, viven de él. Tenemos la obligación, como responsables públicos, de proteger a estas personas y su medio de vida.

En lugar de cerrar fronteras para matar migrantes la Unión Europea debería hacerlo para matar bacterias: estas sí que vienen a acabar con el trabajo de nuestra gente.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ce problème est vraiment une menace historique, qui touche énormément d'espèces végétales. C'est aussi une menace écologique (au vu du nombre d'espèces concernées), économique (des petites exploitations, ainsi que des plus grosses, qui cultivent la vigne, les oliviers, etc., sont concernées) et sociale.

Que faire face à cela? Vous parlez de l'abattage. Prenez l'exemple de la Drôme, où il y a eu la sharka, citée tout à l'heure. On y a fait de l'abattage, mais cela n'a pas empêché la maladie de détruire tous les pêchers et les abricotiers parce qu'elle a dépassé les périmètres sanitaires établis en fonction des espèces touchées.

Donnerstag, 30. April 2015

Il faut prendre des mesures beaucoup plus draconiennes. On sait que la maladie vient du Brésil et d'Amérique centrale. On sait aussi que l'Amérique du Nord est touchée, notamment la Californie et la Floride. Il faut donc instaurer des contrôles draconiens avec des mises en quarantaine pour contrôler ces produits.

En ce qui concerne la recherche, il faut absolument qu'on ait des moyens. Je pense par exemple à la phagothérapie, qui pourrait être utilisée pour combattre la bactérie.

Lara Comi (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, di fronte a una problematica così seria come quella della Xylella fastidiosa in Puglia, tutti siamo chiamati ad avere un grande senso di responsabilità.

Sono in gioco la salute pubblica, gli interessi economici locali e l'identità stessa del territorio. Il comitato dei tecnici propone una soluzione meno rigida di quella che pensavamo, ma rimane comunque una misura drastica che creerebbe un danno incalcolabile, un danno agricolo, un danno alimentare, storico, culturale, turistico, commerciale, in poche parole si metterebbe la Puglia, una bellissima regione, «k.o.».

Non siamo tecnici, non sono assolutamente un tecnico, e quindi chiediamo alla scienza e alla ricerca di trovare soluzioni alternative alla totale eradicazione. Bisogna agire in tempi rapidi e poi, risolto il problema, analizzeremo chi ha generato o favorito questo contagio: chi ha sbagliato dovrà pagare, certo non devono pagare gli agricoltori, non i cittadini, non i lavoratori pugliesi. Nessun paese UE in modo autonomo può bloccare importazioni di prodotti pugliesi sani, solo per il timore della Xylella ed è alla Commissione europea che compete l'eventuale blocco della circolazione di prodotti infetti.

Quindi chiedo alla Commissione di attivare tutte le risorse necessarie per dare un indennizzo ai proprietari di ulivi, ma non solo per il danno emergente e il lucro cessante, ma anche per la collettività e per il danno ambientale, culturale e turistico. Dobbiamo fare presto, non abbiamo più tempo.

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la bactérie Xylella fastidiosa, qui est en train d'anéantir l'olivier dans le Sud de l'Italie, peut affecter – et cela a été dit – plus de 300 espèces végétales, en particulier la vigne, comme en Californie dans les années 1990. Vous le savez. Les conséquences de cet épisode sanitaire peuvent être catastrophiques. Or, depuis octobre 2013, où cette bactérie a été découverte dans la région des Pouilles, les quelques mesures prises par l'Union se sont avérées insuffisantes.

Il y a un an, dans ce Parlement, au moment du débat sur la révision de la réglementation sur la protection des végétaux j'avais dénoncé les défaillances des contrôles et j'avais proposé d'apporter des modifications à cette stratégie des contrôles. Je déplore aujourd'hui que la Commission ne m'ait ni entendu ni écouté et qu'elle n'ait jamais daigné modifier l'actuel régime des contrôles, qui s'avère inefficace.

Il est urgent d'agir, à court terme d'abord, en dédommageant les agriculteurs des Pouilles et en adoptant des mesures nécessaires, comme l'a proposé le comité permanent le 28 avril, mais également à long terme, en révisant la stratégie des contrôles et en mettant en œuvre un programme de recherche concerté à l'échelle de l'Union.

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύρια Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στη δεκαετία του 1960, η άγνοια και η αδράνεια οδήγησαν στην καταστροφή του ευρωπαϊκού αμπελώνα από την ασθένεια της φυλλοξήρας. Σήμερα δεν υπάρχει αποτελεσματική μέθοδος φυτοπροστασίας της ελιάς από την Xylella που έχει πλήξει τους ελαιώνες της Νότιας Ιταλίας.

Προτείνω τρεις παρεμβάσεις άμεσα: έλεγχος στα σύνορα, μέτρα για τη διακίνηση του φυτικού και πολλαπλασιαστικού υλικού, αποζημίωση στους παραγωγούς. Υπάρχουν περιοχές με ελαιόδεντρα, ηλικίας εξακοσίων ή ακόμη και περισσότερων ετών, όπως είναι η Κέρκυρα. Πρέπει να δούμε λοιπόν και την προστασία του φυτικού περιβάλλοντος. Περιμένουμε τις πρωτοβουλίες σας, χαϊρόμαστε που αναλαμβάνετε σήμερα αυτή τη δράση και προσδοκούμε σύντομα θετικά αποτελέσματα για τους παραγωγούς ελιάς στη Νότια Ευρώπη.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il comitato permanente per la salute delle piante riunitosi a Bruxelles questa settimana ha deciso l'adozione di misure drastiche per gli uliveti colpiti da Xylella fastidiosa.

Donnerstag, 30. April 2015

In alcune zone della Puglia dovranno essere eradicati non solo gli ulivi malati, ma anche le piante che si trovano nel raggio di cento metri dagli stessi. Ritengo che questa decisione dovrebbe essere meglio valutata tenendo anche in considerazione il patrimonio olivicolo, ambientale ed economico della Puglia.

Plaudo invece all'approvazione in Italia del decreto legge per l'accesso al Fondo di solidarietà, mentre mi aspetto che la Commissione europea verifichi *ad horas* l'applicabilità reale delle misure che, se confermate, dovranno assolutamente essere accompagnate da una compensazione dei danni agli agricoltori. La Commissione valuti anche quindi con rapidità le richieste italiane di sostegno economico ai produttori agricoli e riveda la legislazione europea che al momento non consente un indennizzo agli agricoltori per l'abbattimento degli alberi colpiti.

Mi rammarico per la lentezza delle risposte dell'Unione europea e chiedo alla Commissione di rivedere il regime fitosanitario relativo al commercio di piante. La direttiva 2000/29/CE infatti è assolutamente inefficace e inadeguata. Infine una risposta al collega Bové, considerato che anche in Francia è stato individuato un ceppo del batterio, che facciamo? Blocchiamo tutte le importazioni anche dalla Francia? La soluzione deve essere europea.

Annie Schreijer-Pierik (PPE). – Ik deel de zorgen van mijn collega's uit Frankrijk, Spanje en Italië. Zeker als het gaat om de aantasting van de eeuwenoude olijfbomen, maar ook wanneer het gaat om de aantasting van andere planten- en boomsoorten.

Onlangs is de haven van Rotterdam in de media meermaals met de vinger gewezen als doorvoerhaven van de gevaarlijke bacterie. Daarbij wordt vergeten dat Nederland als enige lidstaat extra alert is geweest op *Xylella* na de uitbraak in 2013 in Italië.

Waar het om gaat is dat de huidige regels beter moeten worden nageleefd. Strengere regels in de vorm van een blokkade voor de interne markt lijken mij dan totaal geen verstandige zet omdat diezelfde markt van groot belang is voor de land- en tuinbouwsector in Europa, ook voor landen die niet getroffen worden door *Xylella*.

De financiële gevolgen kunnen enorm zijn. Als we de overstap maken naar een gesloten importsysteem, dan kunnen de onderzoekskosten om bepaalde planten- en boomsoorten tot de Europese markt toe te laten tot 50 000 euro per soort oplopen, en dat willen wij beslist niet.

Tonino Picula (S&D). – Gospodo predsjednice, danas raspravljamo o ovoj temi zbog zaista opasne zaraze koja pogađa maslinarski sektor. Svakako najopasnija uvezena u Europsku uniju je *Xylella fastidiosa*. Na jugu Italije posljedice su dramatične. 11 milijuna zaraženih stabala bit će posječeno.

Obzirom da bolest prenose kukci, ugroženi su maslinici susjedne Hrvatske i ostalih mediteranskih zemalja. Već je uočena na stabljici kave u Francuskoj, a svi se nadamo da nije uzrok sušenja maslina u Istri. Bolest maslinove muhe već je lani dovela do pomora proizvodnje u Hrvatskoj, jer je proizvodnja iznosila svega 10-15 % prosječne godišnje proizvodnje. Uz zaostale kukuljice maslinove muhe i širenje bolesti paunovog oka, prognoze su jednako loše i za ovu godinu.

Stoga, pozivam Komisiju da osim učinkovitih mjera kontrole uvoznih proizvoda odobre dodatna sredstva da se barem djelomično ublaže golemi financijski gubici maslinara i uljara u prošloj godini. Maslinarstvo je mnogo više od poljoprivredne grane, ono je temelj tisućljetnih kultura. Zaštitimo ga danas da nam traje još i duže.

„Catch the eye”

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodo predsjednice, zaista je ovo ozbiljna prijetnja koja se događa na jugu Italije. Ono što mene posebno zabrinjava je ova mjera koju smo čuli od povjerenika, a to je sječa stabala. Dakle, razumijem da je to jedna od mjera, ali istovremeno prijetnja krajobrazu, prijetnja pejzažu. Mislim da se treba usredotočiti na istraživanja, kao što ste rekli, i sredstva iz Obzora, odnosno Horizonta.

U Hrvatskoj se konkretno 45 000 domaćinstava bavi maslinarstvom i oni su također ugroženi zbog nekih drugih bolesti. Međutim, prijeti opasnost da se ova bakterija *Xylella* prenese i na dugu obalu Jadrana. Stoga treba zaista poduzeti sve mjere prevencije.

Donnerstag, 30. April 2015

Ali je moje pitanje prema Komisiji: Kako ćete pomoći malim proizvođačima da ove troškove, koji će se dogoditi sječom, nadoknade? Spominjali ste ruralni razvoj, međutim, koji je to fond iz kojega će mali proizvođači u Italiji u ovom trenutku, a sutra možda negdje drugdje jer prijeti opasnost i za vinovu lozu i za agrume, kako ćete pomoći da nadoknade troškove?

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, η εμφάνιση του βακτηριδίου *Xylella* στα ελαιόδεντρα της Ιταλίας πρέπει να λειτουργήσει ως σήμα κινδύνου για τις αρμόδιες υπηρεσίες σε άλλες χώρες. Η *Xylella* μεταδίδεται με τα έντομα και δεν καταστρέφει μόνο ελαιόδεντρα αλλά και πολλά άλλα φυτά, όπως αμπέλια και εσπεριδοειδή. Συμφωνούμε απόλυτα με τα μέτρα της Επιτροπής, αν και ελήφθησαν με υπερβολική βραδύτητα, και θέλουμε να προσθέσουμε ότι απαιτείται εγρήγορση από τις αρχές των κρατών μελών και ενημέρωση του αγροτικού κόσμου.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες όπου επλήγησαν τα αμπέλια της Καλιφόρνιας, υπήρξε μια συνδυασμένη προσπάθεια από παραγωγούς, ερευνητές και πολιτειακούς παράγοντες που περιορίσε την εξάπλωση. Ακόμη όμως δεν έχει αναπτυχθεί συνολική θεραπεία. Πρέπει λοιπόν να ενταθεί η ευρωπαϊκή έρευνα σχετικά με τα είδη των εντόμων που μεταφέρουν το βακτήριο και σχετικά με τους τρόπους προστασίας των φυτών από αυτά.

Επίσης, επειδή μέχρι στιγμής η μόνη μέθοδος καταπολέμησης είναι η εκρίζωση, θα πρέπει να υπάρχει άμεση αποζημίωση παραγωγού, ούτως ώστε να μπορούν να αντικατασταθούν τα προσβεβλημένα δέντρα. Αυτό θα λειτουργήσει θετικά για την καλύτερη συνεργασία μαζί τους, ώστε να υπάρχει άμεση αναφορά για εστίες μόλυνσης πριν αυτές καταστούν ανεξέλεγκτες.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Επίτροπε, κρούουμε τον κώδωνα του κινδύνου, διότι η *Xylella* έχει δημιουργήσει τεράστια προβλήματα στην Ιταλία, όπως επεσήμαναν μετ' επιτάσεως και οι συνάδελφοι. Ήδη έχουν προχωρήσει σε κοπή και καύση έντεκα εκατομμυρίων ελαιοδέντρων. Καταλαβαίνετε ότι πρόκειται για οικονομική καταστροφή για τους ελαιοπαραγωγούς στην Ιταλία που μπορεί, μελλοντικά, να πλήξει και τους υπόλοιπους.

Στην Ελλάδα η ελαιοπαραγωγή είναι από τις βασικές, παραδοσιακές δραστηριότητες στην αγροτική οικονομία, επί αιώνες. Οι Έλληνες ελαιοπαραγωγοί έχουν ήδη πληγεί λόγω της πολιτικής του μνημονίου, έχουν ήδη πληγεί λόγω της ακαρπίας που έπληξε τα δέντρα το 2013. Δεν μπορούμε να διανοηθούμε ότι θα γίνει κοπή των δέντρων, ότι θα υπάρξει αυτή η ολική καταστροφή. Ζητούμε, λοιπόν, άμεσα μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος, απαγόρευση των εισαγωγών των φυτών από τρίτες χώρες και πρόβλεψη αποζημιώσεων, διότι δεν μπορούμε να δεχτούμε τη διάλυση της αγροτικής οικονομίας και των ελαιοπαραγωγών στην χώρα μας, στην Κρήτη και σε άλλες περιοχές.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, lo scorso 3 aprile la Francia ha decretato di fatto un embargo su 102 prodotti agricoli pugliesi che ritiene infettabili dalla *Xylella*, attenzione non sui prodotti della zona infetta, ma su quelli di tutta la regione.

I nostri agricoltori sono allo stremo ma la Commissione cosa fa? Accetta impassibile l'ennesimo limite alla libera circolazione e la Francia ha dato il buon esempio. Da quel giorno anche il Marocco e l'Algeria hanno fatto lo stesso. Commissario, fino a prova contraria la Francia fa parte del mercato unico e il Marocco ha firmato con noi un trattato di libero scambio con cui ci riempie letteralmente di prodotti agricoli a basso costo. Tra l'altro in Francia sono comunque entrate piante infette, solo che non erano pugliesi ma sudamericane, eppure non mi sembra che la Francia abbia chiuso le frontiere con l'America del Sud.

Mentre gli agricoltori pugliesi aspettano risposte vere il rischio che altri paesi seguano l'esempio della Francia è altissimo e l'immobilismo della Commissione, signor Commissario, è semplicemente inaccettabile.

Gianluca Buonanno (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, questo è un disastro ecologico ed economico.

Quello che hanno detto un po' tutti è di non lasciare da soli gli agricoltori e cercare di sopperire a questa mancanza che sta diventando veramente, come si diceva, una specie di ebola e questo deve fare l'Europa. Ma prendo anche spunto da questo intervento per dire che proprio pochi minuti fa (prima abbiamo parlato di Expo) ci sono gli antagonisti che sono già arrivati a Milano e hanno già scritto sulle vetrine, stanno facendo casino in centro a Milano. Quella gente lì è la feccia della società e devono essere arrestati e prima un esponente di Tsipras ha parlato dicendo che un deputato andava vicino a loro. Anche Lei si dovrebbe vergognare che magari di nascosto va al McDonald o si beve la Coca-Cola. Questa è la schifezza dell'Europa che abbiamo elementi qua dentro che aiutano i criminali, i delinquenti e che fanno poi qua la demagogia, poi di nascosto si bevono la Coca-Cola e si mangiano l'hamburger del McDonald.

Donnerstag, 30. April 2015

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, posljednjih godina europski maslinari proživljavaju turbulentno razdoblje. Od rekordnih berbi do suša, poplava i različitih drugih poštasti. Pojava bolesti uzrokovane bakterijom *Xylella fastidiosa* u Italiji te mogućnost širenja bolesti i na masline susjednih zemalja, izaziva strah. Europska komisija kaže da radi s državnim i lokalnim vlastima, no nije jasno koje su to preventivne mjere i mjere suzbijanja bolesti poduzete kako bi maslinari na vrijeme znali pravilno postupati u slučaju pojave bolesti.

Tražim da Europska komisija i Vijeće iznađu način za adekvatno obeštećenje proizvođača maslina. Jedino tako ćemo biti sigurni da će svatko poduzeti sve potrebne mjere kako bi se spriječilo daljnje širenje bolesti.

Na sreću, u Hrvatskoj nema pojave te bolesti. Hrvatski maslinici, a neki stari i više od 1000 godina, povijesno su i kulturno nasljeđe, svjetska baština. U okruženju čistog mora i surovoga golog kamena hrvatski maslinari stoljećima proizvode ekstra djevičansko maslinovo ulje. Cilj nam je takvu proizvodnju sačuvati, stoga tražim primjenu strogih fitosanitarnih mjera i informiranje građana kako bi se spriječio prijenos bolesti prenošenjem biljaka između država članica.

Barbara Matera (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ieri la decisione presa dal comitato UE per la salute delle piante di eradicare gli alberi malati nelle aree infette di tutte le piante ospiti situate in un raggio di due chilometri, da pugliese non mi ha reso felice, anzi è un estremo rimedio però ad un male assoluto.

Chiedo alla Commissione di accelerare gli interventi a favore degli agricoltori pugliesi e di assumere l'onere finanziario di salvaguardare gli agricoltori a rischio e la filiera dell'olio d'oliva. In una regione già messa in ginocchio dalla crisi economica non è ammissibile procedere all'eradicazione degli ulivi con conseguente perdita di quasi 7 000 posti di lavoro senza prevedere un piano di salvataggio. Un danno all'integrità del nostro patrimonio naturale e alla dignità di quegli agricoltori che assistono all'abbattimento dei propri alberi coltivati con lo stesso amore con cui si crescono i propri figli.

No Commissario, la Puglia e i pugliesi non meritano di essere abbandonati! È il momento che l'Europa fornisca prova di essere vicina alle problematiche dei propri cittadini e questo Parlamento ha dimostrato di essere unito perché sono intervenuti colleghi provenienti da tutti i paesi dell'Unione europea.

(„Catch the eye vége”)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, I have listened with attention to honourable Members' interventions, concerns, warnings and proposals on this delicate subject. They will be fully taken on board when elaborating further response measures. I share your views that we need measures, such as the ones presented by the Commission and endorsed by the Member States, which are based on scientific and technical bases. Their implementation should not be delayed. Furthermore, a new set of measures will be examined with a sense of urgency.

Movements of plants out of the demarcated area in Italy and imports from third countries have to be subject to very strict conditions. At the same time, eradication measures have to be taken in the infected area in Italy to reduce the presence of the bacterium and prevent its spread in the Union. The Commission is determined to further intensify scientific research for *Xylella* treatment, involving the Horizon 2020 programme.

Honourable Members, let me express my deepest understanding of how difficult it is for a farmer to remove a tree, especially when it has not yet been proven to be infected. It is our common responsibility to convince all actors of the benefits of such measures to prevent the spread of the disease in Italy and beyond.

In conclusion, let me assure you that the Commission is ready to explore all possible tools available to support financially the implementation of the compensation measures provided in our legislation.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra a következő plenáris ülésen kerül sor.

Donnerstag, 30. April 2015

Megköszönöm képviselőtársaim fegyelmezett viselkedését az időkeretre vonatkozólag. És tekintettel arra, hogy még nincs 12 óra és 4 percünk van még addig, a szavazásig szünetet rendelek el.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – *Xylella fastidiosa* stanowi zagrożenie nie tylko dla upraw oliwek w krajach południowej Europy. Bakteria ta może zaatakować kilkaset różnych gatunków roślin, m.in. winorośl, drzewa owocowe, trawy i zboża. Niejednokrotnie zniszczyła już plony w krajach Ameryki Północnej i Południowej, a w październiku 2013 roku o jej obecności na terenie UE poinformowały władze Włoch. Dotychczas nie znaleziono skutecznego leku, który byłby w stanie pomóc zainfekowanym roślinom, a usuwanie zarażonych organizmów nie powstrzymuje rozwoju choroby. Potencjalne szkody, jakie *Xylella fastidiosa* może wyrządzić, przyniosą bardzo poważne skutki dla gospodarki i środowiska naszego kontynentu. Ponadto, według Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) koszty, jakich będzie wymagać jej zwalczanie w przypadku rozprzestrzenienia się patogenu, będą niezwykle wysokie. Komisja Europejska musi natychmiast podjąć odpowiednie kroki w celu zahamowania ekspansji bakterii, skupiając się na wzmocnieniu kontroli towarów importowanych. Niemniej ważne jest także zrekomensowanie strat rolnikom, którzy w wyniku epidemii stracili plony i ponieśli dotkliwe koszty.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Les producteurs européens d'huile d'olive de l'arc méditerranéen font aujourd'hui face au danger que représente la bactérie tueuse d'oliviers, la *Xylella fastidiosa*. Cette dernière a déjà fait des ravages en Italie en 2013 (les Pouilles) conduisant à l'abattage de dizaines de milliers d'oliviers mais aussi à celui des plantes environnantes. Face à la *Xylella fastidiosa* il n'existe actuellement aucun traitement et sa rapidité de propagation via d'autres espèces inquiète le monde agricole. Le Comité permanent des végétaux, des animaux, des denrées alimentaires et des aliments pour animaux (PAFF) a indiqué qu'il souhaitait renforcer les mesures de prévention contre la bactérie afin d'en éviter la dissémination. Si l'interdiction totale d'importation de caféiers du Honduras et du Costa Rica (3 plants infectés découverts en avril dernier à Rungis) va dans le bon sens, il est à regretter que la Commission n'ait pas souhaité étendre les interdictions à d'autres plantes (plus de 200 espèces) originaires de pays tiers où la présence de la bactérie est avérée (Brésil, Etats-Unis...). La Corse envisage d'interdire l'introduction de végétaux. Cette mesure sera efficace si le nombre de dérogations n'explose pas. On voit ici les dégâts économiques et écologiques engendrés par la mondialisation et l'ultra-libéralisme encouragés par Bruxelles.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Siamo davanti ad una vera e propria emergenza fitosanitaria che ora interessa gli uliveti del Sud Italia, ma che potrebbe potenzialmente espandersi ed interessare altre colture e regioni d'Europa.

Le dimensioni sono preoccupanti soprattutto in termini di conseguenze economiche, ambientali e sociali. Purtroppo, la ricerca scientifica è in ritardo sia riguardo all'analisi dei fattori scatenanti, sia per quanto concerne le possibili soluzioni o rimedi all'emergenza. Il piano di eradicazione disposto dalla Commissione europea, in via preventiva, ha imposto la distruzione di milioni di ulivi, nella speranza di bloccare la diffusione dei batteri ad altre regioni o colture. A sostegno di questa dolorosa decisione abbiamo il parere dell'EFSA, secondo cui la distruzione degli alberi rappresenta una scelta valida una volta che la malattia è stata rilevata come presente in una determinata zona, precisamente circoscritta. Non possiamo però non condividere la forte preoccupazione dei produttori e delle popolazioni interessate.

Chiediamo, pertanto, alla Commissione di prevedere un'adeguata ed immediata compensazione dei produttori per le perdite economiche e chiediamo che vengano adottate misure più stringenti di controllo fitosanitario sulle importazioni nell'Unione europea.

(Az ülést a szavazások órájáig néhány pillanatra felfüggesztik.)

Donnerstag, 30. April 2015

6. **Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe asch-Schabab (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll**
7. **Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll**
8. **Situation auf den Malediven (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll**
9. **Lage in Nigeria (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll**

Președinte: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vicepreședinte

10. Abstimmungsstunde

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

Marc Tarabella (S&D). — Madame la Présidente, je voudrais simplement remercier les cosignataires et les collègues qui ont signé la déclaration écrite 2015/004 pour lutter contre la violence faite aux femmes et consacrer une année à ce phénomène.

C'est la première déclaration écrite qui reçoit une majorité de signatures depuis l'instauration du nouveau système. Chers collègues, continuez à signer parce que la date limite est le 9 mai.

President. – We are impressed, Mr Tarabella.

Mario Borghezio (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, solo per dare la triste notizia che è mancato questa notte in Canada Padre Gruner, che ha portato nel nostro Parlamento la statua benedetta della Madonna di Fatima, fondatore dell'Apostolato mondiale di Fatima. Un pensiero e una preghiera in ricordo di questo grande uomo di preghiera e di pace.

10.1. Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini) (Abstimmung)

— *Before the vote on the legislative resolution:*

Bernd Lange, Vorsitzender des ENVI-Ausschusses. – Frau Präsidentin! Wir möchten im Namen des Ausschusses beantragen, die Endabstimmung über die legislative Entschließung zu verschieben, und versuchen, im Trilog eine Einigung mit dem Rat zu erzielen. Ich bitte um Zustimmung, die Abstimmung auszusetzen.

(Parliament approved the request)

Donnerstag, 30. April 2015

10.2. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (B8-0369/2015, RC-B8-0382/2015, B8-0382/2015, B8-0383/2015, B8-0385/2015, B8-0386/2015, B8-0387/2015, B8-0388/2015) (Abstimmung)

10.3. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (B8-0375/2015, B8-0375/2015, B8-0389/2015, B8-0390/2015, B8-0391/2015, B8-0393/2015, B8-0403/2015, B8-0405/2015) (Abstimmung)

10.4. Situation auf den Malediven (RC-B8-0392/2015, B8-0392/2015, B8-0395/2015, B8-0397/2015, B8-0399/2015, B8-0401/2015, B8-0402/2015, B8-0404/2015) (Abstimmung)

10.5. Fortschrittsbericht 2014 über Albanien (B8-0358/2015) (Abstimmung)

10.6. Fortschrittsbericht 2014 über Bosnien und Herzegowina (B8-0359/2015) (Abstimmung)

— *Before the vote on Amendment 5:*

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, amendamentul oral propune divizarea amendamentului 5 în două paragrafe. Primul ar urma să se termine după formula

„To proceed with the conclusion and entry into force of the Stabilisation and Association Agreement”

iar al doilea paragraf ar trebui să înceapă – și aici e noutatea – cu formula

„welcomes the long-awaited entry into force of the SAA set for 1 June 2015, which will allow Bosnia and Herzegovina to move forward in the EU integration process and open up the Reform Agenda for the benefit of the country.”

Restul amendamentului rămâne același.

Aș vrea, cu această ocazie, să le mulțumesc tuturor colegilor din grupurile politice pentru colaborare.

(The oral amendment was not accepted)

— *Before the vote on the original text after paragraph 21:*

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, vă mărturisesc că nu înțeleg de ce colegii s-au opus consemnării faptului că Acordul de Asociere va intra în vigoare. Mi se pare pur și simplu absurd - dar în fine!

Amendamentul pe care îl propun acum, după paragraful 21, se referă la atacurile teroriste recente. Sper că, în această privință măcar, vom avea un consens.

Citez acest amendament:

„Strongly condemns the terrorist attack perpetrated on 27 April 2015 on a police station in the eastern Bosnian town of Zvornik, which claimed the life of one policeman and injured two others; expresses its solidarity with the victims and their families; condemns in the strongest terms the violent extremist ideology behind this attack; calls on the competent authorities, responsible security agencies and judicial institutions to cooperate in conducting a swift and thorough investigation and preventing future attacks; expresses hope that the institutions and citizens of Bosnia and Herzegovina will come together in combating the threat of terrorism and extremist violence.”

(The oral amendment was accepted)

Donnerstag, 30. April 2015

10.7. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (A8-0057/2015 - Ernest Urtasun) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

Vladimír Maňka (S&D). – Pani predsedníčka, za tieto tri dni naše hlasovacie zoznamy majú 120 strán. Keby sme ich stlačili na obidve strany, tak by sme ušetrili 45 tisíc listov, t. j. 5 až 6 metrov papiera. Možno niekto počuje moje slová, možno to niekto nabudúce napraviť.

President. – We are working on it.

10.8. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (B8-0360/2015) (Abstimmung)

10.9. Lage in Nigeria (B8-0128/2015, B8-0129/2015, RC-B8-0370/2015, B8-0370/2015, B8-0371/2015, B8-0374/2015, B8-0394/2015, B8-0396/2015, B8-0398/2015, B8-0400/2015) (Abstimmung)

President. – That concludes the vote.

11. Stimmerklärungen

President. – The next item is the explanations of vote. We start with those that could not be taken yesterday.

11.1. Strategie gegen Alkoholmissbrauch (B8-0357/2015)

Oral explanations of vote

Lynn Boylan, on behalf of the GUE/NGL Group. – Madam President, I voted in favour of this report on the EU Alcohol Strategy.

In Ireland, alcohol measures cost an estimated EUR 3.7 billion a year, working out at over EUR 3 000 per tax payer. Unsurprisingly, allowing alcohol companies to self-regulate has failed to tackle the serious public health and public disturbance costs alcohol has for our society. One of the world's largest drink companies, Diageo, has recently stepped down from a so-called 'responsible drinking' campaign in Ireland, where its attempts to tamper with, and dampen, the public health message were clear.

It is unfortunate that alcohol sponsorship in sporting events was not included by the Irish government in its alcohol bill earlier this year. Well-funded positive images of alcohol use from companies such as Diageo outweigh those of public health campaigns and have a powerful influence on young people. It is the role of Member States to counter this influence. Information and education campaigns can play a key role here, whilst the European Commission should help to share best practice.

I welcome the reference in the report to a nutritional labelling regulation, because the Commission is dragging its feet. It was meant to come forward in December with a report on the possibility of including alcohol in nutritional labelling with a view to proposing legislation. If we are able to know the calorie content of a Mars bar, what, apart from industry concerns for their profit margins, is stopping us from knowing the same information for alcoholic beverages?

Martina Anderson (GUE/NGL). – Madam President, I voted in favour of this report on the EU alcohol strategy. It is vitally important that Member States take the necessary steps to tackle the causes and effect of alcohol consumption and addiction.

Donnerstag, 30. April 2015

Unfortunately in Ireland there are many families affected, directly or indirectly, by alcohol addiction. As my colleague has said, education campaigns and the availability of information play a key role in addressing this problem. However, self-regulation has failed. Such campaigns are particularly important in informing young people of the implications of alcohol consumption for their health and well-being.

Indeed, we see a number of products, such as alcopops, that are marketed towards young people. From my work on the Tobacco Products Directive, I am very aware of the effects the labelling of tobacco products can have, so it is encouraging to see a reference to the nutritional labelling regulation in this strategy.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, vystupuji v této chvíli jako poslankyně zvolená v České republice, tedy v zemi, kterou známe výrobou výborného kvalitního piva a také vysokou konzumací tohoto alkoholu. Hlasovala jsem pro tuto zprávu, ale chtěla bych vysvětlit, že mi na této zprávě vadí ten název, který je zavádějící. Tato zpráva by se neměla jmenovat „Zpráva o alkoholu“, ale „alkoholismu“. Jedná se o usnesení, které je namířeno proti nadužívání alkoholu, proti rizikům alkoholismu, nikoliv samotného alkoholu, se zvláštním důrazem právě na ochranu těhotných žen a mladistvých. Myslím, že pro evropskou veřejnost by byl srozumitelnější právě název „Zpráva o alkoholismu“. Ale souhlasím s tím, že tato zpráva navrhuje zvýšení věkového limitu pro konzumaci alkoholu nad 18 let, což není všude v Evropě samozřejmé. Důležitá je také možnost snížení dostupnosti velmi levného alkoholu a zodpovědné reklamy. Na základě nedávných tragických zkušeností z vlastní země s metanolovou aférou vítám výzvu Komisi a členským státům k posílení kontroly v boji proti vyrábění pančovaného alkoholu.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, I voted in favour of EU-wide labelling on the calorie content of alcohol beverages and also supported the need for an EU-wide label warning pregnant women not to consume alcohol.

I consider that this is a very important issue, especially when we look at the consequences of foetal alcohol syndrome. Indeed in Ireland, when we export alcoholic beverages to the US, they contain that label of a pregnant women with a line through her, but we do not have it at home. That makes absolutely no sense. I personally have an aversion to the nanny state, but I think that putting information on bottles containing alcoholic beverages is a sensible and reasonable idea.

I also think it is reasonable to consider labelling which will alert consumers to the dangers of drink-driving. In Ireland we have had some success – our roads are somewhat safer – because of a sustained campaign and crackdown on drink-driving. Labelling is just one possibility but, given the often horrific consequences of drink-driving, I think we should consider all reasonable alternatives.

Written explanations of vote

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. – I dag röstade Europaparlamentet om en resolution med inspel till kommissionen kring en ny alkoholstrategi för EU. En ansvarsfull alkoholpolitik är angeläget, och den sociala dimensionen av frågan är för mig betydelsefull. Men samtidigt hör de här frågorna hemma på nationell nivå av självklara subsidiära skäl.

Jag valde trots detta att rösta för resolutionen av två skäl. För det första tar resolutionen upp behovet av att även alkoholprodukter omfattas av de märkningskrav som gäller andra livsmedel. Det känns orimligt att alkoholen i dag har en gräddfil därvidlag. För det andra finns det starka skrivningar om subsidiaritet i resolutionen.

Däremot vill jag understryka att jag är kritisk till skrivningarna om att harmonisera åldersgränserna för alkoholinköp i unionen.

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'Alcohol Strategy approvata durante questa sessione di aprile servirà come linea guida per la successiva politica della Commissione europea in materia di bevande alcoliche.

La nostra delegazione è, dall'inizio della legislatura, molto sensibile e attenta alle questioni che riguardano i consumatori europei. Crediamo che questa strategia possa aiutare il consumatore ad avere maggiori informazioni relative alle bevande alcoliche attraverso l'etichettatura relativa alle calorie contenute da esse.

Donnerstag, 30. April 2015

Altri importanti temi contenuti nel testo sono: la raccolta di dati sul consumo di alcol, la vendita on line di prodotti alcolici e la pubblicità di bevande alcoliche ai minori, il consumo di alcol in gravidanza e il *binge drinking*, cioè l'assunzione da parte dei giovanissimi di più bevande alcoliche in un breve intervallo di tempo.

Crediamo che questa strategia possa aiutare ancor di più il nostro paese nel controllo dell'assunzione di bevande alcoliche di qualità. Per questo ho votato favorevolmente.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución proveniente de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria puesto que comparto su preocupación ante el hecho de que Europa tenga las tasas más altas de consumo de alcohol a nivel mundial, lo que conlleva que el consumo excesivo o dañino de alcohol sea la tercera causa de enfermedades evitables y un factor de riesgo de más de sesenta enfermedades crónicas, incluidos cáncer y problemas cardiovasculares.

La UE publicó una estrategia en el año 2006 con el objetivo de cooperar con los Estados miembros y otros actores para coordinar las acciones para reducir los daños vinculados al alcohol. Sin embargo, pocas acciones han sido adoptadas. Este informe hace un llamamiento a la nueva Comisión Europea para trabajar en este sentido.

Puesto que numerosas solicitudes de mi Grupo sobre la importancia de la información y del correcto etiquetado de los productos alcohólicos, así como de una mayor regulación de la publicidad y la apuesta por campañas de prevención entre los jóvenes, fueron recogidas en el texto, he decidido votar a favor de esta Resolución.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Les habitudes et tendances de consommation d'alcool varient considérablement d'un pays à l'autre en Europe, et plus particulièrement pour les consommations à risques pour la santé.

Pour faire face aux dommages liés à l'alcool, je soutiens la stratégie européenne qui a déjà donné des résultats positifs. Nous devons la renouveler tout en améliorant son efficacité.

En permettant une meilleure information et une éducation appropriée, cette stratégie doit encourager une consommation modérée et responsable et surtout mettre en garde contre une consommation excessive et dangereuse de l'alcool.

Les mentions des calories, des ingrédients et de la valeur nutritionnelle des produits, comme un prix minimum obligatoire, ne peuvent selon moi être des outils efficaces et suffisamment dissuasifs pour lutter contre ces excès, en particulier dans les pays du sud de l'Union européenne, chez qui la consommation d'alcool est en baisse depuis plusieurs années, en raison surtout d'une consommation modérée d'alcool, reposant principalement sur des produits de qualité comme le vin.

Pour ces raisons, j'ai soutenu la promotion de la consommation modérée et responsable des vins et j'ai voté contre les amendements sur l'étiquetage.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Με το ψήφισμα αυτό ζητούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή Περιβάλλοντος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαμορφώσει μία Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την αντιμετώπιση των αρνητικών συνεπειών από την κατάχρηση του Αλκοόλ.

Donnerstag, 30. April 2015

Είναι πολύ σημαντικό να υπάρξει μία ευρωπαϊκή στρατηγική που θα συνεχίσει την πολύ καλή δουλειά της προηγούμενης. Πρέπει όμως να ληφθούν υπόψη και οι πολιτιστικές συνήθειες κάθε λαού και πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ κατάχρησης και λελογισμένης κατανάλωσης.

Για τους λόγους αυτούς, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der exzessive Genuss von Alkohol ist die dritthäufigste Ursache für vermeidbare Todes- und Krankenfälle in Europa. Jedoch kann Alkoholmissbrauch nicht nur zu zahlreichen chronischen Krankheiten, sondern auch zu weiteren Problemen wie beispielsweise sozialem Ausschluss führen. Es ist daher von großer Bedeutung, dass die im Jahr 2012 ausgelaufene Alkoholstrategie ersetzt wird. Wichtigste Instrumente der Alkoholmissbrauchsprävention sollen Informationskampagnen, insbesondere an Jugendliche und Schwangere gerichtet, und die Förderung eines gesunden Lebensstils sein. Zusätzlich sollen Investitionen in die Aufklärung getätigt werden, um die Verhaltensweisen der Betroffenen und kulturelle Unterschiede des Alkoholkonsums zu verstehen und gezielter eingreifen zu können.

Um den Alkoholmissbrauch einzudämmen und einen verantwortungsvollen Umgang mit Alkohol zu fördern, begrüße ich die Maßnahmen im Rahmen der neuen Alkoholstrategie.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Les amendements votés ont pour objectif de tenir compte des réalités locales, échelon primordial dans le traitement de la question de l'alcool, en ce sens où elle doit être traitée en considération des particularités culturelles. En cela, j'ai voté pour la promotion du savoir-faire des artisans locaux, pour la lutte contre la concurrence déloyale, pour une visibilité accrue de leurs intérêts.

Par ailleurs, les amendements proposés mettent l'accent sur la nécessité de tenir compte en priorité des logiques sanitaires. Il ne s'agit pas de nier les méfaits possiblement engendrés par l'abus de produits composés d'alcool, mais de trouver un juste équilibre entre leur dénonciation et la promotion de modes de vie plus sains.

Enfin, il convient de rappeler que ce domaine de compétence doit être préservé des ingérences des institutions supranationales dans la politique économique locale des États et demeurer sous la stricte et unique compétence de ceux-ci pour qu'ils conduisent une politique nationale dans le sens de leurs intérêts. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interests of transparency, my constituents have a right to know that I voted against this resolution. The United Kingdom should be perfectly capable of drafting our own legislation on alcohol.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. – The EU should not be involved in deciding the alcohol strategy of nation states.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – The European Union is one of the top alcohol consumers in the world, with an annual average of 10.7 litres per person (aged 15 or older). The misuse of alcohol is one of the major causes of preventable death and of diseases such as liver and heart disease and cancer. It has been estimated that the social cost of alcohol misuse is more than EUR 150 billion per year.

At the moment the Commission is doing nothing to solve the alcohol misuse problem. Therefore, I support Ms Willmott's resolution urging it to take action. The Commission had an Alcohol Strategy from 2006 to 2012: however, it was not renewed after its expiration in 2013. I believe that an immediate and effective strategy is needed for the upcoming years in order to raise awareness about important issues such as drink driving and drinking while pregnant. It is essential for the wellbeing of our society that the new strategy is adopted as soon as possible. I hope that this resolution will make the Commission take further steps with regard to this issue.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kurios tikslas – paraginti Komisiją parengti naują ES alkoholio strategiją (2016–2022 m.) bei paskatinti, kad alkoholinių gėrimų etiketėse būtų nurodyta jų energinė vertė, nes alkoholis yra labai kalingas, tačiau daugelis to nežino. Pritariu, kad vartotojai turi teisę į aiškų ir sąžiningą alkoholinių gėrimų ženklinimą, kad galėtų priimti teisingus, objektyviomis žiniomis pagrįstus sprendimus. Naujos strategijos tikslai – padėti nacionalinėms vyriausybėms mažinti su alkoholiu susijusią žalą, remti patikimų duomenų rinkimą, skatinti prevenciją, sveikatos ugdymą bei švietimą, ankstyvąją diagnostiką, geresnes gydymosi galimybes, teikti nuolatinę paramą priklausomiems asmenims ir jų šeimoms, įskaitant psichologinių konsultacijų programas, bei mažinti su alkoholio vartojimu susijusių kelių eismo įvykių skaičių ir kt. 2010 m. Europoje tiesiogiai ar netiesiogiai su piktnaudžiavimu alkoholiu susijusios socialinės išlaidos siekė 155,8 mlrd. eurų. Dėl piktnaudžiavimo alkoholiu kasmet miršta 3,3 mln. žmonių,

Donnerstag, 30. April 2015

tai sudaro 5,9 proc. visų mirties atvejų, žalingas alkoholio vartojimas yra trečia didžiausia galimos išvengti ligos ir mirties priežastis Europoje alkoholis susijęs su daugiau nei 60 lėtinių ligų, įskaitant vėžį, širdies ir kepenų ligas bei nutukimą. Be to, piktnaudžiavimas alkoholiu yra susijęs su kitomis socialinėmis problemomis, įskaitant darbo pravaikštas, skyrybas ir smurtą. Be to, Europa suvartoja daugiausia alkoholio visame pasaulyje.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – C'est avec consternation que j'observe que nous cherchons une fois de plus à suivre l'hygiénisme des Etats-Unis, pays où la consommation d'alcool est généralement interdite aux moins de 21 ans... et où en même temps s'est développée la triste mode du «binge drinking».

En plus de chercher à imposer aux Etats membres une législation dans un domaine qui ne relève pas de la compétence de l'UE, cette «stratégie» ne propose aucune contrepartie pour garantir la protection des exploitations et des productions traditionnelles.

Ce sont ces dernières pourtant qu'il faudrait défendre face à la contrefaçon.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – La estrategia de la UE en materia de alcohol pretende ayudar a los Gobiernos a coordinar sus medidas para reducir los daños derivados del consumo de alcohol en la UE. El consumo excesivo de alcohol provoca 3,3 millones de muertes prematuras en el mundo cada año y cerca del 25 % de las muertes de jóvenes de entre 20 y 39 años están relacionadas con la bebida. Esta estrategia nos permitirá trabajar conjuntamente para reducir el consumo entre los más jóvenes, alertar de los riesgos y mejorar la prevención y tratamiento del alcoholismo. Nos congratula además que el texto que hemos apoyado contemple una excepción para el sector vitivinícola, que podrá seguir beneficiándose de los programas de promoción de productos agrícolas europeos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado la Resolución final sobre la estrategia en material de alcohol, habiendo apoyado la enmienda en la que se pide que se refuercen las campañas para la promoción del consumo moderado de vino, con el fin de concienciar a los consumidores sobre el consumo responsable e inteligente y de intensificar la difusión de información acerca de las características del vino, las indicaciones geográficas, las variedades de uva, los procesos de fabricación y las menciones tradicionales.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur la stratégie en matière d'alcool fait suite à une question avec demande de réponse orale à la Commission.

Une telle proposition ne peut qu'être sujette à la critique dans la mesure où un tel cadre de recommandations permettra de justifier des mesures plus concrètes qui devront alors s'appliquer à tous les États, malgré leurs différences culturelles, notamment en matière alimentaire et de consommation d'alcool.

Même s'il est évidemment que la lutte contre la consommation abusive d'alcool, contre les tendances à l'alcoolisme et en faveur de la protection des populations jeunes sont des causes louables, il ne faut pas oublier que ce texte s'apparente à une immixtion dans des affaires privées. De plus, la proposition ne s'attaque pas à la lutte contre les trafics d'alcools contrefaits et elle ne propose rien non plus pour garantir la protection des exploitations et des productions traditionnelles.

Compte tenu de ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere questa risoluzione che chiede espressamente un'etichettatura nutrizionale per tutti gli alcolici. Credo che una proposta così strutturata favorisca i produttori standardizzati a discapito delle nostre produzioni di qualità protette da indicazioni geografiche. Ritengo inoltre che questo testo ignori volutamente la valenza culturale che il consumo moderato e responsabile di bevande alcoliche, quali i vini, ha in tutta Europa ma soprattutto in Italia. Come in tutte le cose, il problema non sta nell'uso, ma nell'abuso.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Donnerstag, 30. April 2015

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Europos Parlamentas ragina atnaujinti ES rezoliuciją dėl ES kovos su alkoholiu strategijos 2016–2022 metams. Piktnaudžiavimas alkoholiu yra viena dažniausių su gyvenimo būdu susijusių ligų priežasčių ES šalyse, o priklausomybė nuo jo sukelia riziką susirgti daugiau nei 60 lėtinių ligų. Kamet besaikis alkoholio vartojimas lemia 3,3 mln. ankstyvų mirčių ES, o tai sudaro 5,9 proc. visų mirties atvejų. 20–39 metų amžiaus grupėje ketvirtadalis visų mirčių yra susijusios su alkoholiu. Parlamento manymu, būsimąja ES kovos su alkoholiu strategija turime siekti atnaujinti reglamentavimo sistemą, kad padėti nacionalinėms vyriausybėms mažinti su alkoholiu susijusią žalą, remti stebėseną ir patikimų duomenų rinkimą, skatinti prevenciją, sveikatos ugdymą bei švietimą, ankstyvąją diagnostiką, geresnes gydymosi galimybes, teikti nuolatinę paramą priklausomiems asmenims ir jų šeimoms, įskaitant psichologinių konsultacijų programas, bei mažinti su alkoholio vartojimu susijusių kelių eismo įvykių skaičių ir geriau diferencijuoti alkoholio vartojimo įpročius, elgesio būdus ir požiūrius į alkoholio vartojimą.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted yes to this motion for a resolution because alcohol consumption in Europe is an issue that should be dealt with and a European alcohol strategy is probably the best way to do that. Nonetheless I strongly recommend that we also take into account the peculiarities of each Member State, since the relevance of alcohol abuse and alcohol-related problems vary greatly from one country to another.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Il Parlamento europeo adotta con questa risoluzione una posizione chiara e distinta sulla strategia alcolica nei paesi membri per rispondere alle preoccupazioni legate all'uso sbagliato, non moderato e non responsabile di bevande alcoliche. Non si può negare che l'uso nocivo di alcol sia ancora oggi causa di morte prevenibile e fattore di rischio per molte malattie croniche. Tuttavia una strategia alcolica in Europa non può trascurare l'eccellenza di molte bevande alcoliche che ci invidiano in tutto il mondo e che costituiscono gran parte delle esportazioni europee verso i paesi terzi. Penso alla quantità di vini e spiriti IGP DOP e DOCG che soltanto nel mio paese arricchiscono il patrimonio culturale e storico di ogni regione e la cui altissima qualità e importanza non possono essere messe in discussione, bensì vanno tutelate e promosse.

Una strategia alcolica in Europa deve pertanto prendere in considerazione l'aspetto della prevenzione delle malattie legate all'abuso di alcol, ma non può sottovalutare l'importanza e il valore del comparto agroalimentare legato alla produzione di bevande alcoliche. Non possiamo correre il rischio di demonizzare il consumo di alcol a scapito del patrimonio culturale e socioeconomico legato alla produzione vitivinicola di molti paesi membri.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Problema consumului de alcool este dezbătută de specialiștii din întreaga lume, existând foarte multe controverse pe baza acestui subiect. Este consumul moderat de alcool sănătos? Dacă da, ce înseamnă moderat? De asemenea, consumul de alcool în rândul minorilor este o problemă gravă și care ridică multe semne de întrebare.

Aproape 4 % din decesele înregistrate la nivel mondial au fost puse de specialiștii OMS pe seama consumului excesiv de alcool. Acest număr este îngrijorător, depășind numărul victimelor cauzate de HIV/SIDA și tuberculoză. Mai mult, cifrele arată că, anual, abuzul de alcool provoacă 3,3 milioane de decese, iar cel mai alarmant lucru este faptul că grupa de vârstă este de 20-39 de ani.

Am votat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la „Strategia privind alcoolul”, deoarece actuala strategie UE trebuie reînnoită, abuzul de alcool fiind cea de-a doua cauză de îmbolnăvire generată de stilul de viață adoptat de cetățenii din unele state membre. În acest context, Comisia este invitată să coopereze strâns cu statele membre pentru a dezvolta un plan de acțiune european pentru reducerea efectelor nocive ale consumului de alcool.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il mio voto è stato negativo. La risoluzione chiede espressamente l'etichettatura nutrizionale per tutti gli alcoolici. Tale approccio marcatamente dirigista ed etico è da respingersi alla radice per diversi motivi, non ultimo perché ignora la valenza culturale che il consumo (moderato e responsabile) di bevande alcoliche quale il vino riveste in alcuni paesi dell'Europa (Italia su tutti). Inoltre l'etichettatura nutrizionale presuppone che la bevanda alcolica sia assunta a fini di alimentazione, mentre oggi è comunemente intesa come piacere e prova di legame con il territorio. Tale provvedimento finirà per avvantaggiare i grandi produttori a scapito dei piccoli.

Donnerstag, 30. April 2015

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement demandant à la Commission européenne d'élaborer une stratégie en matière de prévention des dangers de l'alcool. Les politiques en matière d'alcool relèvent principalement des États membres étant donnée les différences culturelles et territoriales dans ce domaine. Cependant, une stratégie européenne coordonnée est nécessaire afin de réduire les dommages causés par l'excès d'alcool. Nous devons augmenter les campagnes de prévention sur les dangers de l'alcool pour les conducteurs ou encore pour les femmes enceintes. Les jeunes doivent également être d'avantage sensibilisés à ses effets dangereux. Je suis à ce titre favorable à la mise en place d'un âge limite de 18 ans pour la consommation d'alcool dans toute l'Union européenne ainsi qu'à l'interdiction d'utiliser l'argent public pour la promotion des boissons alcoolisées.

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. – He votado en contra de la propuesta de Resolución sobre la estrategia en materia de alcohol por varias razones, pero, sobre todo, porque no encuentro que los conceptos estén suficientemente claros. ¿Cuál es el alcance del término «alcohol»? ¿Qué bebidas incluye? ¿Qué significa «precio mínimo»?

En mi opinión, la fijación de un precio mínimo iría en detrimento de ciertos sectores y también de las pymes; solo hay que pensar en los países del sur de Europa, grandes exportadores de bebidas alcohólicas, que han hecho todo lo posible por innovar y reforzar su actividad productiva y comercial para adaptarse a los cambios introducidos en su sector.

Además, no es fácil hablar de estrategias cuando en la Unión conviven hábitos de consumo muy distintos. No se puede decir tampoco que, por ejemplo, exista una relación directa entre el precio del alcohol y el nivel de consumo. De hecho, en países donde el alcohol está altamente gravado, el consumo es muy elevado.

Tampoco estoy de acuerdo con la idea de restringir el uso de fondos públicos para la promoción de importantes sectores de nuestra economía, como es la agricultura, ni con la de avanzar en las normas de etiquetado sin pensar en las necesidades de adaptación de las empresas.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore di una nuova strategia UE in materia di alcol. In Europa oltre il 7% dei casi di morte precoce avvengono per problemi legati all'alcol. Il 25% dei giovani maschi di età compresa tra 15 e 29 anni perde la vita proprio perché beve troppo.

La Commissione deve quindi avviare al più presto i lavori sulla nuova strategia UE in materia di alcol (2016-2022) in modo da dare valore aggiunto alle politiche nazionali. Si può fare di più contro la guida in stato di ebbrezza, bisogna eseguire un'efficace raccolta dati sul consumo di alcol in tutti gli Stati membri, intervenire sulla pubblicità di bevande alcoliche ai minori, sul consumo di alcol in gravidanza e sul *binge drinking* che sta prendendo sempre più piede fra gli adolescenti.

Tuttavia bisogna anche trovare una buona mediazione tra le posizioni di paesi come la Gran Bretagna, dove l'abuso di alcol è un serio problema di salute e ordine pubblico, e paesi come l'Italia e il Belgio, in cui esiste una vera e propria cultura del consumo di vino e birra di qualità. L'obiettivo della strategia non è scoraggiare il consumo moderato, ma supportare l'adozione di stili di vita sani.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this important resolution as it aims to provide solutions to alcohol-related harm. This is the third highest cause of preventable premature death and disease in Europe and it is a serious problem both in Ireland and across Europe.

Donnerstag, 30. April 2015

Excessive drinking is an extremely serious public health issue, which takes a heavy human toll on individuals, families and the community at large. Sinn Féin's alcohol strategy focuses on preventing the negative impacts of alcohol on the unborn and on young people, as well as in the workplace and in relation to road safety.

Unfortunately, industry lobbying prevented the mandatory labelling of the calorie count in alcoholic drinks, but we want the Commission to revisit that issue. The Commission had a mandate to report on this requirement, which was due last December, and we are still waiting for it.

Prevention and the stringent enforcement of legislation to prevent the sale of alcohol to minors are absolute priorities at a time when drinking habits and patterns are causing serious harm.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il consumo di alcool e i danni derivanti sono temi che rientrano all'interno della strategia dell'UE volta a coordinare gli interventi dei governi nazionali per ridurre il consumo e le malattie causate dall'alcool. Il sistema di informazione dell'UE in materia di alcol e salute (EUSAH) ne monitora le tendenze e gli sviluppi. Tuttavia, ciò che bisogna prendere in considerazione per implementare questa strategia è il controllo tramite etichettatura degli ingredienti e valori nutrizionali delle bevande alcoliche, garantendo un servizio più trasparente e corretto verso il consumatore.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution as a whole because I believe we must do all we can to tackle the problem of alcoholism and the phenomenon of excessive drinking, especially by young people. However, I voted against those amendments calling for significant changes to the labelling of different alcohols. I do not believe that adding the calorie count of a particular drink will greatly affect the drinking habits of people today or lead Europeans to adopt a healthier lifestyle. It is just one more distraction on already crowded labels.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de résolution sur la stratégie en matière d'alcool car elle passe à côté des véritables enjeux en la matière, tout en prônant un élargissement des compétences de l'UE.

Ainsi, malgré leur bon sens, les amendements qui tendaient à faire valoir le respect des intérêts des entreprises ou la lutte contre la concurrence déloyale dans le domaine ont-ils été rejetés.

Parallèlement, la résolution se positionne en faveur d'une stratégie européenne en matière d'alcool en refusant de vouloir prendre en considération les différences culturelles entre les États-Membres ; les députés patriotes du Front national avaient pourtant tenter de rappeler en commission ENVI que la gastronomie française — dont l'alcool fait partie — est inscrit au patrimoine immatériel de l'UNESCO ; mais les autres députés, y compris les autres députés français, ont refusé de prendre cela en considération.

De plus, si la lutte contre l'alcoolisme est un objectif louable, cela doit rester de la compétence des États-membres.

Enfin, aucune proposition n'est faite dans la résolution pour renforcer le contrôle aux frontières afin de lutter contre le trafic d'alcool contrefait.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – We had an alcohol strategy in place from 2006 until 2012, focused on preventing the negative impacts of alcohol on the unborn and our youth, as well as in the workplace and in relation to road safety. We want it back.

Unfortunately, industry lobbying prevented the mandatory labelling of the calorie count in alcoholic drinks but we want the Commission to revisit the issue. The Commission had a mandate to report on this requirement, which was due last December, and we are still waiting for it. The right wing voted to restrict the scope of the demand to so-called 'alco-pops', but thankfully a majority of colleagues defeated that. It is a matter of information, awareness and consumer choice, which even the European brewing industry has come to support.

Prevention and the stringent enforcement of legislation to prevent the sale of alcohol to minors are absolute priorities at a time when very worrisome drinking habits and patterns are causing serious harm.

Donnerstag, 30. April 2015

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – In quanto co-sponsor ho seguito molto da vicino questa risoluzione. Ritengo che il testo sia un buon compromesso, vista l'attenzione alle PMI produttrici e la distinzione culturale fra pratiche del Nord e del Sud Europa. Sono un po' scettico su alcuni aspetti, come l'etichettatura, perché ritengo che l'educazione sia molto più importante, ma sono soddisfatto di essere riuscito ad inserire nel testo dei richiami importanti anche per la promozione dei prodotti alcolici (in particolare il vino) nel quadro della promozione del territorio e della sua cultura.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O consumo abusivo de álcool constitui a segunda maior causa de doença relacionada com os estilos de vida em alguns Estados-Membros, representando um fator de risco em mais de 60 doenças crónicas. Acresce que um quarto dos acidentes de viação pode ser relacionado à condução sob o efeito do álcool. É, pois, fundamental que a União Europeia tenha uma estratégia comum neste domínio para reduzir os malefícios causados pelo álcool e pela sua dependência e apoie um consumo moderado e responsável.

Não obstante as autoridades competentes de cada Estado-Membro estarem melhor preparadas para elaborar políticas individuais adaptadas às suas realidades, pois os padrões de consumo têm variações sociais, culturais, geográficas e económicas distintas, considero fundamental uma cooperação estreita entre os Estados-Membros e a Comissão Europeia no combate a este problema transnacional. É necessário organizar campanhas de educação do público em geral, e dos grupos mais vulneráveis, como as grávidas e os menores, regular a comercialização de bebidas alcoólicas, rotular de forma exigente, permitindo uma fácil perceção para os consumidores, e estabelecer metas políticas quantificáveis de acompanhamento dos progressos.

Por estes motivos, apoio esta Resolução.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Die Alkoholproduktion ist wichtiger Bestandteil der europäischen Kultur, sichert Millionen von Arbeitsplätzen in Europa und hat einen großen wirtschaftlichen Nutzen. Auf der anderen Seite müssen wir die negativen Auswirkungen von übermäßigem Alkoholkonsum berücksichtigen und dürfen die Konsequenzen nicht ignorieren. Positiv ist, dass wir das Problem des Alkoholmissbrauchs auf europäischer Ebene thematisieren. Um Alkoholmissbrauch effektiv zu bekämpfen, können wir in Europa voneinander lernen. Aber ich stimme auch denjenigen zu, die sagen, dass vieles, was wir tun können und tun müssen, in erster Linie in die Kompetenz der Mitgliedstaaten fällt und das Prinzip der Subsidiarität angewendet werden muss.

Als EVP-Mitglied sehe ich auch an einigen Stellen Nachbesserungsbedarf. Ich bin der Auffassung, dass wir kein europaweit einheitliches Mindestalter brauchen. Diese Regelung sollte den Mitgliedstaaten überlassen werden, weil es in den einzelnen Staaten unterschiedliche Erfahrungen und Modelle im Umgang mit alkoholischen Getränken wie Wein, Bier und Spirituosen gibt. Meiner Meinung nach sollte die Entschließung auch keine Vorgaben zu Mindestpreisen machen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione per una strategia sul consumo di bevande alcoliche, ritenendo che un serio impegno da parte dell'Unione europea per contrastare l'abuso di alcool, a fianco degli Stati membri e nel rispetto del principio di sussidiarietà, sia quanto mai opportuno.

Il consumo di alcool risulta essere la terza causa di morte in Europa, un fattore di rischio per 60 malattie croniche, inclusi cancro e obesità, oppure problemi circolatori e legati al fegato.

Considerando, inoltre, che l'alcolismo può avere conseguenze negative anche sulla sfera familiare e lavorativa dei soggetti affetti, si configura anche come la causa di problemi relazionali e sociali. Pertanto, sostengo favorevolmente la presente risoluzione.

Mi auguro che la Commissione europea elabori presto una nuova strategia che comprenda la definizione di specifici obiettivi e la valutazione annuale dei risultati raggiunti e che sia di aiuto agli Stati membri per ridurre i problemi sanitari, di sicurezza e socio-economici causati dall'abuso di sostanze alcoliche.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo che occorra fare ogni sforzo per aiutare i governi nazionali a ridurre i danni causati dall'alcol. Inoltre, occorre sensibilizzare tutti verso una riduzione dell'uso dell'alcol, soprattutto da parte dei giovani ostacolando l'assunzione, specie quella in grande quantità al solo scopo di perdere il controllo di se stessi.

Donnerstag, 30. April 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución proveniente de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria puesto que comparto su preocupación ante el hecho de que Europa tenga las tasas más altas de consumo de alcohol a nivel mundial, lo que conlleva que el consumo excesivo o dañino de alcohol sea la tercera causa de enfermedades evitables y un factor de riesgo de más de sesenta enfermedades crónicas, incluidos cáncer y problemas cardiovasculares.

La UE publicó una estrategia en el año 2006 con el objetivo de cooperar con los Estados miembros y otros actores para coordinar las acciones para reducir los daños vinculados al alcohol. Sin embargo, pocas acciones han sido adoptadas. Este informe hace un llamamiento a la nueva Comisión Europea para trabajar en este sentido.

Puesto que numerosas solicitudes de mi Grupo sobre la importancia de la información y del correcto etiquetado de los productos alcohólicos, así como de una mayor regulación de la publicidad y la apuesta por campañas de prevención entre los jóvenes, fueron recogidas en el texto, he decidido votar a favor de esta Resolución.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Europe has the highest rate of alcohol consumption in the world. While no one would want to interfere in responsible drinking, Europe needs to act in order to control the health effects of irresponsible and uncontrolled drinking. I also believe that we need to find better ways to protect children who have to live in dire circumstances because of the irresponsible drinking habits of their parents or carers. I agree with the need to work on a new EU Alcohol Strategy (2016-2022) with a view to assisting and supporting Member States in implementing measurable and rigorous policy goals, while respecting the principle of subsidiarity and proportionality. Hence I voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Il est primordial que les questions relatives aux effets de l'abus d'alcool sur la société soient prises en compte dans les politiques publiques nationales et dans la législation européenne. De ce fait, l'appel du Parlement européen au moyen de cette résolution est justifié.

Néanmoins, il est essentiel de ne pas faire l'amalgame entre la consommation d'alcool et la consommation d'alcool abusive. Cette dernière doit être combattue au moyen de politiques de prévention et de traitement efficaces et ciblées en priorité vers les populations vulnérables.

Pour autant, la consommation d'alcool, lorsqu'elle est raisonnable, ne peut être considérée comme un problème de société. Elle est au contraire le reflet d'habitudes culturelles et de patrimoines gastronomiques qui font la richesse de nos régions et de l'Europe.

Je n'ai donc pu soutenir tous les amendements déposés en plénière mais j'ai soutenu le rapport dans sa globalité.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The Alcohol Strategy vote was on the initiative of the European Parliament itself. Parliament wanted to remind the Commission and the Council that alcohol abuse can be as harmful as drug abuse.

Although it is important to inform people about the consequences of alcohol abuse, I do not believe that overregulating in this matter works. I believe that the European citizen, when informed, can choose for himself or herself whether or not to drink alcohol. European citizens must have the freedom to make their own informed choices.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution, il est crucial de lutter contre la consommation excessive d'alcool responsable de nombreux décès. En la matière, l'accent mis sur la prévention et l'éducation, notamment chez les jeunes, est une très bonne chose.

Je me félicite de voir que les notions de consommation responsable et de culture ont été conservées. La consommation raisonnable d'alcool fait partie de notre patrimoine et nous devons le protéger car notre savoir-faire et des emplois sont en jeu.

Je me réjouis également qu'il ait été intégré dans le texte l'importance de prendre en compte les conséquences pour les PME et la production artisanale de l'étiquetage et des obligations en matière d'informations sur les ingrédients et le contenu nutritionnel.

Donnerstag, 30. April 2015

Par contre je regrette l'introduction de faire figurer les calories sur les bouteilles. Indiquer les calories ne résoudra absolument pas le problème de l'abus d'alcool qui est l'objet de la résolution et pose de nombreuses questions en termes d'applicabilité.

Enfin je m'interroge sur la proposition de mise en place d'un tarif minimum par unité d'alcool. La réalisation de cette proposition suscite de nombreuses interrogations et serait susceptible de créer une concurrence déloyale et des problèmes de fonctionnement au sein du marché intérieur.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Schadelijk gebruik van alcohol is nog steeds een van de belangrijkste oorzaken van ziekte en vroegtijdig overlijden in de EU en vormt een risicofactor voor meer dan 60 chronische aandoeningen. Rijden onder invloed blijft een van de belangrijkste oorzaken van dodelijke ongevallen op de weg. Schadelijk gebruik van alcohol is ook gelinkt aan tal van sociale problemen en veroorzaakt veel menselijk lijden. Daarbovenop worden de kosten voor de samenleving geschat op 155,8 miljard euro (2010).

De niet-wetgevende resolutie vraagt terecht aandacht voor deze problematiek. Preventie en het promoten van een gezonde levensstijl blijven nodig. De tekst benadrukt tegelijk ook expliciet dat subsidiariteit en proportionaliteit hier duidelijk moeten spelen: de bevoegde overheden in de lidstaten zijn inderdaad het best geplaatst om een beleid op maat uit te werken om het schadelijk gebruik van alcohol te voorkomen en tegen te gaan. De EU kan de bevoegde overheden ondersteunen waar dit meerwaarde biedt, bijvoorbeeld door onderzoek, de verzameling van betrouwbare en vergelijkbare gegevens en het uitwisselen van beste praktijken.

Vanuit deze optiek heeft de N-VA de resolutie gesteund. Deze steun neemt niet weg dat de N-VA de resolutie op verschillende punten te normerend vindt.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – La dernière stratégie de l'UE en matière d'alcool remonte à 2006. En 2013, la Commission européenne a exprimé son intention de mettre sur pied un plan visant à réduire les dommages liés à l'alcool. Le lancement de ce plan devait avoir lieu entre mai et septembre 2014. Cette résolution rappelle ses engagements à la Commission et l'invite à aller plus loin: en plus du plan d'action en soutien des politiques des Etats membres dans la lutte contre les dommages liés à l'alcool, la résolution demande une nouvelle stratégie européenne globale. Le texte voté détaille plusieurs points: étiquetage des calories contenues dans les boissons alcoolisées (dont je ne suis pas pas partisan), étiquetage de prévention (dangers de l'alcool au volant; pour les femmes enceintes, etc.), réévaluation de l'utilisation de substances aromatiques, protection des mineurs contre les conséquences néfastes de l'abus d'alcool, intensification de l'éducation sur les méfaits de la consommation d'alcool, réduction de l'exposition des jeunes à la publicité pour les boissons alcoolisées, promotion de politiques en faveur de modes de vie sains, introduction de politiques nationales destinées à empêcher la vente d'alcool très bon marché, etc.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour cette proposition de résolution relative à la stratégie en matière d'alcool. D'une part, les amendements proposés ont pour objectif de tenir compte des réalités locales, échelon primordial dans le traitement de la question de l'alcool, en ce sens où elle doit être traitée en considération des particularités culturelles. En cela, j'ai voté pour la promotion du savoir-faire des artisans locaux, pour la lutte contre la concurrence déloyale, pour une visibilité accrue de leurs intérêts.

D'autre part, les amendements proposés mettent l'accent sur la nécessité de tenir compte en priorité des logiques sanitaires. Il ne s'agit pas de nier les méfaits possiblement engendrés par l'abus de produits composés d'alcool, mais de trouver un juste équilibre entre leur dénonciation et la promotion de modes de vie plus sains.

Enfin, il convient de rappeler que ce domaine de compétence doit être préservé des ingérences des institutions supranationales dans la politique économique locale des États et demeurer sous la stricte et unique compétence de ceux-ci pour qu'ils conduisent une politique nationale dans le sens de leurs intérêts.

Donnerstag, 30. April 2015

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Алкохолната стратегия, която бе създадена през 2006 година определено може да се каже, че пожъна успех и положителни резултати относно развитието за подобни стратегии в държавите членки. След като тя изтече през 2012 година, призивите за нейното подновяване бяха многобройни. Новата стратегия се очаква да стартира от 2016 до 2022 година. Подкрепям позицията, че тази стратегия трябва да остане с консултативен характер, както беше досега, като същевременно насърчава държавите членки да развият национални такива, а не изисква и принуждава страните да предприемат конкретни мерки.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – L'abuso di alcol miete ogni anno più di 3 milioni di vittime in tutto il mondo, è inoltre causa di uno su quattro incidenti stradali e, solo nel 2010, è costato all'Europa, in termini di costi sociali diretti ed indiretti, ben 155,8 miliardi di EUR.

Esprimo quindi il mio voto positivo per questo testo che chiarisce quanto quello dell'alcol sia un serio problema che l'Europa deve affrontare con una strategia che non abbia paura di andare contro gli interessi privati delle industrie del settore. Per esempio, come proposto nel testo, è necessario prima di tutto investire in campagne pubblicitarie di sensibilizzazione nei confronti delle fasce più influenzabili, che ora sono invece target di messaggi che invitano al consumo di alcolici.

Opportuno è anche il riferimento a un ripensamento del funzionamento del Forum europeo «Alcol e salute», affinché diventi un luogo rappresentativo di tutte le parti interessate, dagli operatori economici alle ONG, che insieme lavorino ad azioni efficaci e concrete per ridurre i danni derivanti dall'abuso di alcolici.

Infine, il testo incita, giustamente, la Commissione a produrre quanto prima la relazione sulla necessità di inserire in etichetta gli ingredienti e i valori nutrizionali delle bevande alcoliche, come previsto nel regolamento (UE) n. 1169/2011.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A UE é a região do mundo com o maior consumo de álcool – o dobro da média mundial, com 10,2 litros de álcool puro *per capita* em 2010, de acordo com um relatório da Organização Mundial da Saúde. Os custos sociais do álcool na UE foram estimados em mais de 155 mil milhões de euros. O consumo nocivo de álcool continua a ser a terceira principal causa de morte e de doenças evitáveis na Europa e um fator de risco relativamente a mais de 60 doenças crónicas, nomeadamente o cancro, doenças cardíacas e doenças hepáticas. O abuso do álcool está também associado à obesidade, um importante problema de saúde pública e a quarta maior causa de doenças evitáveis na Europa. Por isso, é importante perceber que propostas tem a Comissão para apresentar sobre esta matéria.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que de él se derivan importantes costes sociales.

Agradezco el apoyo que ha suscitado la enmienda propuesta por la delegación socialista española relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura, y quisiera llamar la atención sobre la importancia que el apoyo institucional tiene para la promoción de productos regionales como la sidra asturiana.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O consumo de álcool continua a ser uma das principais causas de morte na Europa e está associado a um conjunto de doenças que podem ser prevenidas.

Em 2006 foi apresentada a estratégia europeia para apoiar os Estados-Membros na minimização dos efeitos nocivos do álcool. Esta estratégia identificou prioridades que estão, em grande medida, por cumprir.

Durante a vigência desta estratégia, a crise e as políticas de devastação social que em seu nome foram implementadas não apenas fizeram surgir novas situações de dependência e de consumo excessivo, como desarticularam em vários Estados-Membros a necessária capacidade de resposta dos serviços públicos de saúde, a vários níveis.

Donnerstag, 30. April 2015

Esta resolução pede medidas concretas para a nova estratégia, nomeadamente a elaboração de um relatório para avaliar a necessidade da inclusão das bebidas alcoólicas no regulamento da rotulagem que prevê a informação sobre os ingredientes e o seu conteúdo nutricional, acrescentando a necessidade de rotulagem preventiva para mulheres grávidas. É ainda pedido que os Estados—Membros reforcem a sua legislação nesta matéria. Os Estados-Membros são ainda chamados à sua responsabilidade nesta matéria, chamando-se a atenção para a necessidade da implantação de políticas e tratamentos nos sistemas nacionais de saúde que ajudem e reduzam os problemas de alcoolismo. Medidas que nos parecem corretas e que apoiamos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Posledná stratégia na podporu členských štátov pri znižovaní škôd súvisiacich s alkoholom platila iba do roku 2012. Nadmerné požívanie alkoholu je druhou najčastejšou príčinou ochorení súvisiacich so životným štýlom v niektorých členských štátoch a závislosť od alkoholu je rizikovým faktorom vzniku vyše 60 chronických ochorení vrátane alkoholického ochorenia pečene, alkoholickej pankreatitídy a takmer všetkých ochorení tráviaceho ústrojenstva, rakoviny, cukrovky, kardiovaskulárnych ochorení, obezity, fetálnych porúch alkoholového spektra a neuropsychiatrických porúch, ako je závislosť od alkoholu. Európska komisia musí aktívnejšie pristupovať k tejto problematike a poskytovať poradenstvo pri obmedzovaní problémov súvisiacich s požívaním alkoholu a takisto podporovať príslušné orgány v členských štátoch. Európska komisia sa musí postaviť aktívne k novej stratégii Európskej únie zameranej na požívanie alkoholu na roky 2016 – 2022. Členské štáty musia bezodkladne zintenzívniť úsilie zamerané na informovanie občanov o kultúrnych hodnotách zodpovednej konzumácie alkoholu, pozitívnom vplyve striedanej konzumácie alkoholu na zdravie a jej zlučiteľnosti so zdravým a vyváženým životným štýlom.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione che chiede espressamente l'etichettatura nutrizionale per tutti gli alcolici. Tale approccio marcatamente dirigista ed etico è da respingere alla radice. Ignora la valenza culturale che il consumo, ovviamente moderato e responsabile, di bevande alcoliche riveste in tutta Europa.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση για τη Στρατηγική για το αλκοόλ στο σύνολό της διότι ορισμένα άρθρα χρειάζονται πολύ σημαντική βελτίωση.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – We all know that, in the European Union, alcohol consumption is a major public health concern, responsible for a great number of diseases and deaths. We are in need, notably, of more education and awareness campaigns to promote healthy lifestyles and discourage binge drinking, and of enforcement laws on the sale of alcohol in order to protect minors and also to prevent the sale of very cheap alcohol.

I support a European action plan that supports Member States in implementing measurable, rigorous policy goals, while respecting the principles of subsidiarity and proportionality. We need better information about alcohol abuse. The Alcohol Strategy would result in significant improvements in public health and also in reduced healthcare and social spending for the Member States.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – La adicción al alcohol representa una grave problemática para cientos de miles de ciudadanos de la UE, por lo que a su vez constituye un grave problema de salud pública. Hemos de apoyar medidas encaminadas hacia la educación y concienciación de los riesgos asociados al consumo de alcohol, al mismo tiempo que se apoya a los afectados para que dejen de consumir alcohol. Los costes sociales que pueden atribuirse directa o indirectamente al alcohol se estimaron en 155 800 millones de euros en Europa en 2010. La Comisión Europea debe empezar a trabajar de inmediato en la nueva estrategia de la UE en materia de alcohol (2016-2022), conservando los mismos objetivos, con el fin de actualizar el marco reglamentario para ayudar a los Gobiernos nacionales a abordar los daños relacionados con el alcohol.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, porque creo que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Los socialistas hemos insistido en la necesaria distinción entre uso abusivo y consumo moderado, ya que productos de alta calidad y tradición, como el vino, han visto reconocidos incluso sus efectos beneficiosos si son consumidos con moderación. Es por ello que nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Donnerstag, 30. April 2015

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Grazie al lavoro del PPE abbiamo scongiurato che questa strategia si riducesse a uno sterile proibizionismo, proponendo, al contrario, un efficace piano d'azione in grado di stabilire una ferma distinzione fra l'abuso di alcol, da colpire senza se e senza ma, e il consumo moderato, che non costituisce in nessuna maniera un fattore di rischio per la salute. In questo modo, abbiamo allo stesso tempo protetto l'interesse alla salute dei cittadini e tutelato le eccellenze vinicole italiane.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Il consumo nocivo di alcol causa la morte di 3,3 milioni di persone nel mondo, di cui un 25% di età compresa tra i 20 e i 39 anni, e rappresenta il secondo motivo di insorgenza di malattie croniche importanti quali obesità, cardiopatie, patologie epatiche.

Per far fronte ad un fenomeno di dimensioni tanto allarmanti accolgo con favore e sostengo la proposta di avviare al più presto una nuova strategia europea in materia di alcol 2016/2022, capace di supportare il piano d'azione europeo Oms 2012-2020 contro i rischi dell'abuso dell'alcol e di rafforzare l'impegno dell'Unione nel contrasto di una simile difficile battaglia, facendo ricorso a tutti gli strumenti in nostro possesso: sensibilizzazione e informazione, lotta al preoccupante dilagare del «binge drinking» tra i giovani, chiarezza sulla relazione tra uso smodato di alcol in gravidanza, sostegno al consumo responsabile per riduzione delle spese sanitarie, dell'insorgenza di malattie indirette, per la riduzione di incidenti stradali e dei disagi socio-comportamentali connessi alla dipendenza.

Mi auguro inoltre che la nuova strategia europea in materia di alcol porti ad una riduzione significativa del numero di minori esposti a gravi situazioni di disagio in famiglie che ne fanno abuso e che sia adeguatamente tutelato il loro benessere, come quello di tutti gli altri bambini, come specificato nella Dichiarazione dei diritti del fanciullo dell'ONU, adottata e diventata tra i valori prioritari che l'Unione promuove.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla strategia in materia di alcol. Si tratta di un tema molto importante, data la diffusione e gli abusi nel consumo di alcol in Europa, specialmente tra i giovanissimi e le donne.

L'alcol rappresenta la seconda causa di malattia legata al settore di vita ed è un fattore di rischio per oltre 60 malattie croniche quali, tra le altre, malattie epatiche, pancreatite, diabete, obesità e malattie cardiache. L'alcol è inoltre causa di disturbi mentali e comportamentali. Esso causa la morte di 3,3 milioni di persone nel mondo, con percentuali altissime tra i giovani, e genera gravi costi sociali sulle spalle degli Stati membri.

Fenomeni come il *binge drinking* praticato dai giovanissimi, o l'abuso massiccio di alcol da parte di donne incinte, devono essere fermati: troppi minori, infatti, vivono in famiglie con problemi di alcolismo.

Sostengo pienamente l'invito alla Commissione a elaborare la nuova strategia UE in materia di alcol con obiettivi di sostegno agli sforzi nazionali nella prevenzione, raccolta dati, educazione e diagnosi precoce. Gli Stati membri devono fare di più in tema d'informazione ed educazione dei cittadini sui rischi postumi legati all'abuso di alcol, mettendo in campo efficaci politiche educative.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Einige Fraktionen wollten Alkohol ab 16 Jahren verbieten und Steuern erhöhen. Das halte ich für falsch und habe dagegen gestimmt.

Donnerstag, 30. April 2015

Grundsätzlich bin ich der Ansicht, dass wir in Europa auf die Gefahren von Alkoholmissbrauch aufmerksam machen müssen. Gerade Alkohol am Steuer oder auch der Konsum während der Schwangerschaft sind große Probleme für unsere Gesellschaft. Eine sinnvolle Aufklärung darf jedoch nicht in blinden Aktionismus übergehen. Die EU darf den Menschen nicht den Eindruck vermitteln, ständig alle Lebensbereiche regulieren zu wollen.

Die Forderungen nach einem generellen Alkoholverbot unter 18 sowie Maßnahmen gegen preiswerte alkoholische Getränke sind unangebracht und lösen das Problem nicht. Die Erfahrung zeigt, dass Steuererhöhungen den Schwarzmarkt befeuern und oft gegenteilige Effekte haben. In Deutschland konnten wir dies am Beispiel der Alcopops feststellen. Seit Einführung der Sondersteuer vermeiden Jugendliche zwar Alcopops, jedoch mischen sie ihre Getränke wieder selbst. Letztlich führt dies zu höherem Alkoholkonsum.

Auch die Heraufsetzung des Mindestverzehralters auf 18 geht zu weit. Studien zeigen, dass der Genuss von einem Glas Bier oder Wein am Abend durchaus förderlich für die Gesundheit sein kann. Entscheidend ist der bewusste Umgang. Dabei ist das Konsumverhalten bei Alkohol in der EU so unterschiedlich, dass ein gleichgeschalteter Ansatz zur Verhinderung von Alkoholmissbrauch keinen Sinn macht.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the Willmott report because I believe consumers have a right to know.

Alcohol is the third-biggest cause of preventable death and disease in Europe and is a risk factor for over 60 chronic diseases, including cancer, heart disease, diabetes and liver disease, and is also linked to obesity. Europe has the highest rate of alcohol consumption in the world, yet the previous EU strategy on addressing alcohol-related harm ended in 2012 and has not been renewed.

Clear and honest labelling, which is supported by many brewers in Europe, will now allow people to access the information they need so they are able to make an informed choice when they consume alcohol.

Tackling alcohol-related harm should be a priority, and I hope the Commission will take this as a cue to finally come forward with a new strategy to make headway on this crucial issue.

Julie Girling (ECR), in writing. – Health is a Member State competency and British Conservatives believe that the Commission's new alcohol strategy should not compel Member States to take legislative action. Excess alcohol harms millions of individuals and families whilst having a significant cost to our health systems. The Conservatives are therefore keen to support a proactive alcohol strategy that respects the competences of Member States.

Sylvie Goddyn (NI), par écrit. – J'ai voté pour la proposition de résolution qui demande une nouvelle stratégie sur l'alcool.

Initialement très hygiéniste et directive, la proposition finale s'avérait plutôt protectrice pour les producteurs français. Elle intégrait des amendements portant sur trois points essentiels: la reconnaissance et la défense des appellations d'origine, la lutte contre la concurrence déloyale et les pratiques interdites dans la production française, et enfin la nécessité d'adapter la réglementation aux PME et artisans. Cette proposition ainsi adaptée a toutefois été rejetée par les eurodéputés.

La lutte contre l'abus d'alcool relève toujours des États membres, sous réserve que les engagements pris par la Commission dans le cadre du traité transatlantique ne détruisent pas complètement nos filières viticole et brassicole.

Cette résolution ne donnera donc pas lieu à une proposition législative de la Commission. J'attends toutefois de celle-ci qu'elle s'attaque aux produits vraiment dangereux pour la santé, que les citoyens consomment sans même avoir le droit d'être informés: les pesticides, les OGM, les viandes d'animaux abattus sans être étourdis. Si la Commission européenne veut défendre notre santé, c'est par là qu'elle doit commencer.

Donnerstag, 30. April 2015

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor porque la propuesta se basa fundamentalmente en campañas de información; promoción de estilos de vida saludables; efectos nocivos del alcohol a largo plazo; límites de edad al consumo de alcohol, etc. Entendemos que se plantea la necesidad de una mayor información en el etiquetado, así como una mayor regulación en la publicidad relacionada con el alcohol y sus derivados.

No compartimos, sin embargo, la postura radical de la eliminación de ayudas públicas sin matizar casos puntuales a tener en cuenta, como pueden ser las ayudas destinadas a la agricultura.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I want to call for action to reduce alcohol-related harm, and for the clear, honest labelling of alcoholic drinks in order to allow people to make informed decisions.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mercredi 29 avril, j'ai voté en faveur de la nouvelle stratégie de l'Union européenne en matière d'alcool visant à réduire les dommages liés à sa consommation excessive et dangereuse. Il m'a toujours semblé important que des actions de sensibilisation sur les dangers d'une consommation excessive d'alcool, notamment pour responsabiliser les adolescents, mais également les femmes enceintes soient élaborées au sein des pays de l'Union. Je crois sincèrement qu'une pédagogie adaptée et ciblée peut conduire à des résultats concrets. Pour autant, nous devons différencier la consommation d'alcool en tant que telle de l'abus d'alcool qu'il faut dénoncer en priorité. C'est notamment pour cela que je n'ai pas souhaité imposer aux viticulteurs un étiquetage calorique qui aurait alourdi les charges et créer de la bureaucratie supplémentaire. Il en va de la protection de notre culture et de notre patrimoine. Tout l'enjeu réside dans l'équilibre entre responsabilité, plaisir et santé publique.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Heute stand eine Abstimmung über die Alkoholstrategie der Europäischen Kommission auf der Tagesordnung. Ich habe mich zurückgelehnt und meinen „gesunden (?) Menschenverstand“ eingeschaltet und mich gefragt: Was hat Brüssel eigentlich mit all dem zu tun? Wieso muss man die vielfältige Trinkkultur – ich muss zugeben, mir kommt in diesem Zusammenhang „Kultur“ hier etwas schwer auf den Bildschirm – in Europa regeln und Gesetze vereinheitlichen? In der Normandie, zweiter Wohnsitz meiner Familie, zischt man gern mal einen Cidre und kippt sich einen Calvados hinter die Binde. Ansonsten genießen Franzosen ihren Wein, die Belgier eher ihr Bier. Die Polen lieben ihren Wodka, die Italiener den Martini, Calvinisten eher gar nichts von allem. Dass Alkohol die Gesundheit beeinträchtigen kann, weiß doch jeder; auch, dass Jugendliche davor besonders geschützt werden müssen. Aber um Gottes Willen, lasst das doch Sache jedes einzelnen Landes und seines Parlamentes sein! Wenn wir so weitermachen, werden wir, was den Alkohol betrifft, bald alle Schweden. Das möchte ich aber nicht, zumindest nicht, was die paternalistische Einmischung des Staates in die Trinkgewohnheiten der Menschen und die horrenden Alkoholsteuern betrifft. Kein Wunder, dass viele der Schnapsleichen, die man nachts auf der Reeperbahn ihren Rausch ausschlafen sieht, einen schwedischen oder finnischen Pass haben. Ich habe dagegen gestimmt.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem strategii dotyczącej alkoholu. Wypracowanie jednej, spójnej strategii wobec spożycia alkoholu to duże wyzwanie, gdyż problem ten ma wiele aspektów. Z jednej strony, nadmierne spożycie alkoholu stanowi zagrożenie dla zdrowia i może prowadzić do wielu problemów społecznych. Z drugiej jednak, podzielam przytaczane podczas debaty argumenty koleżanek i kolegów, którzy wskazują na pozytywny kulturowy wymiar umiarkowanej konsumpcji alkoholu.

Donnerstag, 30. April 2015

Jedna kwestia nie ulega jednak wątpliwości – nadmierne spożycie alkoholu jest szczególnie szkodliwe dla dzieci i młodzieży. Niestety, statystyki w wielu krajach wskazują, iż spożycie alkoholu wśród młodzieży wzrasta, a wiek inicjacji alkoholowej ulega obniżeniu. Uważam, że kluczem do tego problemu jest edukacja, i cieszę się, że zostało to podkreślone w projekcie rezolucji. Uważam jednak, że w tym aspekcie edukować należy nie tylko młodzież, ale całe społeczeństwo. Wciąż zbyt często dorośli przyzwalają młodzież na spożycie alkoholu. W wielu krajach jest on lekomyślnie sprzedawany nieletnim w sklepach i barach, co odbywa się przy obojętności dorosłych.

Chciałbym, by Komisja wzięła pod uwagę ten problem w projekcie strategii alkoholowej i aby wypracowała wskazówki w zakresie jego zwalczania.

Brice Hortefeux (PPE), par écrit. – La consommation d'alcool peut être un danger pour soi-même et pour les autres si on n'en connaît pas les limites.

C'est pourquoi, une éducation à la consommation modérée est nécessaire afin de lutter contre les conséquences néfastes directes (maladies) et indirectes (accidents) liées à l'abus d'alcool.

L'Europe a besoin d'une stratégie en matière d'alcool afin de prévenir les dérives et les excès que l'on retrouve dans tous les pays. C'est une nécessité.

Seulement, il ne faut pas non plus occulter la notion de plaisir liée à la dégustation et saluer le savoir-faire des producteurs, artisans et entreprises, qui par des pratiques héritées de générations en générations, entretiennent un patrimoine culturel riche et contribuent au rayonnement de la France et de l'Europe dans le monde.

La résolution du Parlement européen parvient à respecter cet équilibre entre la prévention qui est essentielle et la reconnaissance d'un atout pour notre continent, ce dont je me réjouis.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor porque la propuesta se basa fundamentalmente en campañas de información; promoción de estilos de vida saludables; efectos nocivos del alcohol a largo plazo; límites de edad al consumo de alcohol, etc. Entendemos que se plantea la necesidad de una mayor información en el etiquetado, así como una mayor regulación en la publicidad relacionada con el alcohol y sus derivados.

No compartimos, sin embargo, la postura radical de la eliminación de ayudas públicas sin matizar casos puntuales a tener en cuenta, como pueden ser las ayudas destinadas a la agricultura.

Carlos Iturgaiz (PPE), por escrito. – He votado a favor para que, finalmente, se apruebe una campaña en favor de la promoción del vino.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA Prijedlog rezolucije o strategiji alkohola jer želim podržati senzibilnost prema pretjeranoj i štetnoj konzumaciji alkohola. Istovremeno, želim upozoriti da se ne smije umanjiti važnost koju kultura vina i drugih pića imaju u europskoj tradiciji.

Jednostrani, isključivo negativni pogled na konzumaciju vina i drugih poznatih odličnih europski alkoholnih pića nije dobrodošao.

Jean-François Jalkh (NI), par écrit. – J'ai voté pour cette proposition de résolution relative à la stratégie en matière d'alcool. D'une part, les amendements proposés ont pour objectif de tenir compte des réalités locales, échelon primordial dans le traitement de la question de l'alcool, en ce sens où elle doit être traitée en considération des particularités culturelles. En cela, j'ai voté pour la promotion du savoir-faire des artisans locaux, pour la lutte contre la concurrence déloyale, pour une visibilité accrue de leurs intérêts.

D'autre part, les amendements proposés mettent l'accent sur la nécessité de tenir compte en priorité des logiques sanitaires. Il ne s'agit pas de nier les méfaits possiblement engendrés par l'abus de produits composés d'alcool, mais de trouver un juste équilibre entre leur dénonciation et la promotion de modes de vie plus sains.

Enfin, il convient de rappeler que ce domaine de compétence doit être préservé des ingérences des institutions supranationales dans la politique économique locale des États et demeurer sous la stricte et unique compétence de ceux-ci pour qu'ils conduisent une politique nationale dans le sens de leurs intérêts.

Donnerstag, 30. April 2015

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la stratégie en matière d'alcool qui a pour but d'indiquer à la commission ce qui fonctionne dans la stratégie existante et ce qui reste à améliorer. La lutte contre l'alcoolisme reste un grand combat que l'Union Européenne doit mener.

Cette résolution a été adoptée ce dont je me félicite.

Kaja Kallas (ALDE), *in writing*. – It is high time we paid more attention to the general alcohol policy in Europe. It is particularly important to step up efforts to reduce the consumption of alcohol by young people, for example by monitoring the effects of alcohol advertising on young people. We should also take the necessary measures in order to reduce road accidents related to drink driving.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Grundsätzlich stehe ich für eine Förderung von Aufklärungs- und Informationskampagnen zur Suchtprävention, sei es nun Alkohol, Tabak oder Drogen. Suchtprävention liegt aber nicht in der Kompetenz der EU und sollte aufgrund regionaler demografischer, kultureller und gesellschaftlicher Unterschiede – im Sinne einer Effizienzsteigerung der jeweils anzuwendenden Maßnahmen – weiterhin den Mitgliedstaaten überlassen bleiben.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution.

Parliament is proposing to the Commission to come forward with an alcohol strategy to answer the dramatic and worsening socio-economic developments that alcohol is causing. Europe has about 12 million alcohol addicts, a quarter of road deaths are linked to alcohol, domestic violence is often linked to alcohol. Europe's economy loses EUR 155.8 million euros a year due to alcohol-related problems.

The resolution unites all political groups, a phenomenon not often seen in this house. As a result, Parliament will send a strong message to the Commission and Member States to take this matter seriously.

One of the arguing points remains labelling and the fear, especially in the Southern European states, that labelling and other requirements could harm the image of traditional wine culture. In my view indicating the nutrition value and consistency on the bottle would make sense.

A comprehensive alcohol strategy would contribute to saving lives and reducing costs. But most importantly it will provide better protection for children from alcohol-related harm.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – Alcohol is the leading cause of ill health and premature death for the core of the EU's working-age population (25-59). The social cost attributable to alcohol is an estimated EUR 156 billion a year, as it is linked to public health issues such as obesity and to other social problems including family breakdown and violence. Reducing alcohol-induced harm is therefore an active investment in our economies as well as a means by which we can achieve a better quality of life for all European citizens. With the recent publication of the Public Health (Alcohol) Bill, Ireland is now leading the way in addressing this issue and Europe needs to follow suit. I believe that this resolution strikes the right balance between the public health promotion and the recognition of national cultural differences in relation to alcohol consumption. I have therefore voted in favour of this resolution.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the resolution, as it calls for the Commission to produce a new EU Alcohol Strategy and to take greater steps to ensure that people are fully aware of the dangers of drink-driving and drinking when pregnant.

Europe is still the heaviest drinking region in the world, with alcohol the third biggest cause of preventable death and disease, and alcohol-related harm costing the EU economy EUR 155.8 billion a year. Parliament has made it clear that we want the Commission to make tackling alcohol-related harm a priority. We have sent a strong message to the Commission and I hope they will listen and finally come forward with a new strategy to set out how this will be done.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 29. 4. 2015 jsem hlasovala pro podporu zprávy k nové (proti)alkoholové strategii EU. Světová zdravotnická organizace varuje, že alkoholismus způsobuje celosvětově 3,3 milionu předčasných úmrtí. K těmto úmrtím pak nejvíce dochází v souvislosti s dopravními nehodami, násilím a onemocněním jater. Situace je pak obzvláště tristní v České republice, která patří v konzumaci alkoholu k absolutní světové špičce a to ve všech věkových kategoriích. Nadměrná konzumace alkoholu pak nezpůsobuje jenom zdravotní problémy, ale především problémy sociální, z toho důvodu je třeba s tímto jevem vážně bojovat. Alkohol je v některých aspektech nebezpečnější než kouření. Kuřáci totiž většinou pod vlivem nikotinu neútočí na své okolí a kouření neničí celé rodiny.

Donnerstag, 30. April 2015

Nadměrná konzumace alkoholu se logicky pojí i s obezitou. Předmětná zpráva Evropského parlamentu proto správně doporučuje členským státům, aby nutily výrobce a dovozce lihovin dávat na lahve informaci o kalorické hodnotě prodáváného pití a upozornění, že není vhodné pro řidiče a těhotné ženy. Nutriční hodnoty máme nyní prakticky na každém výrobku. Když tyto údaje máme na jakémkoliv tyčince, kterou si koupíme v obchodě, není nejmenší důvod, aby nadále chyběly právě na alkoholu.

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Ich habe mich für den Entschließungsantrag zu einer neuen Alkoholstrategie ausgesprochen. EU-weit koordinierte Lösungen im Kampf gegen Suchtprobleme sind wünschenswert. Es bleibt allerdings zu beachten, dass es eine klare Unterscheidung zwischen dem Konsum von Alkohol und seinem Missbrauch geben muss. Unsere Jahrtausende alte europäische Kultur der Wein- und Bierproduktion muss auf jeden Fall erhalten bleiben. Außerdem müssen wir einen Kennzeichnungsdschungel vermeiden: Etikettierung ist kein Allheilmittel! Informationskampagnen und aktive Aufklärungsarbeit bringen oft mehr.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione con cui chiediamo alla Commissione europea di presentare una nuova strategia in materia di alcol entro la fine del 2016.

Premessa la dovuta distinzione tra l'uso e il consumo responsabili di alcol e l'uso nocivo e pertanto pericoloso dello stesso, le nostre richieste si sono concentrate sulla lotta ai danni derivanti dall'abuso di alcol.

Chiediamo, quindi, alla Commissione di valutare quali sarebbero gli effetti di nuove etichette con l'indicazione di informazioni sui rischi della guida in stato di ebbrezza e consumo durante la gravidanza o sui minori e quali le conseguenze sulle abitudini dei consumatori in caso di eventuale indicazione in etichetta degli ingredienti e degli aspetti nutrizionali della bevanda alcolica.

Marju Lauristin (S&D), *kirjalikult*. – Toetasin antud resolutsiooni, mis kutsub üles vastu võtma uut ja tõhusamat ELi alkoholistrategiat, pöörates suuremat tähelepanu ennetustegevusele, iseäranis noorte seas. Hea meel on tõdeda, et resolutsiooni esitatud ettepanekud leidsid toetust kõikide parlamendi fraktsioonide poolt ehk eurooplaste hea tervise ja meie ühiskonna jätkusuutlikkuse tagamine on meie kõigi ühine väljakutse. Selleks, et suurendada inimeste teadlikkust ja ennetada alkoholist põhjustatud kahju, toetan igati jookide koostisosade ning toitumise teabe esitamise nõude kehtestamist. Samuti on oluline luua ühtne märgistussüsteem, et vajalik info oleks kõigile üle Euroopa üheselt arusaadav.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution relative à la stratégie de l'Union européenne en matière d'alcool.

L'objectif de cette stratégie est de pouvoir réduire l'abus d'alcool, fléau de santé public qui touche malheureusement des populations de plus en plus jeunes. L'alcool fait également partie du patrimoine gastronomique et culturel des États membres et cet aspect primordial a été conservé dans le texte.

En adoptant cette résolution, nous avons demandé que la stratégie de l'UE en matière d'alcool se concentre sur la consommation d'alcool par des mineurs et sur l'étiquetage, à l'échelle européenne, pour décourager l'alcool au volant et pendant la grossesse.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución proveniente de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria puesto que comparto su preocupación ante el hecho de que Europa tenga las tasas más altas de consumo de alcohol a nivel mundial, lo que conlleva que el consumo excesivo o dañino de alcohol sea la tercera causa de enfermedades evitables y un factor de riesgo de más de sesenta enfermedades crónicas, incluidos cáncer y problemas cardiovasculares.

La UE publicó una estrategia en el año 2006 con el objetivo de cooperar con los Estados miembros y otros actores para coordinar las acciones para reducir los daños vinculados al alcohol. Sin embargo, pocas acciones han sido adoptadas. Este informe hace un llamamiento a la nueva Comisión Europea para trabajar en este sentido.

Donnerstag, 30. April 2015

Puesto que numerosas solicitudes de mi Grupo sobre la importancia de la información y del correcto etiquetado de los productos alcohólicos, así como de una mayor regulación de la publicidad y la apuesta por campañas de prevención entre los jóvenes, fueron recogidas en el texto, he decidido votar a favor de esta Resolución.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – V době enormního zadlužení států EU, rostoucí nezaměstnanosti a nespokojenosti v Evropě nepovažuji snahu řešit celoevropskou strategii boje proti alkoholu za rozumnou. Za prvé je pití alkoholu záležitostí a zodpovědností občanů a EU se nemá snažit stavět do role starostlivého „rodiče“. Za druhé konzumaci alkoholu nelze řešit jakýmkoli nařízením, doporučením nebo zákazem. Následky prohibice v USA způsobily velmi špatnou situaci a zkušenost Spojených států ukazuje, že snaha omezit lidem alkohol nikam nevede.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – В повечето страни членки на Европейския съюз консумацията на алкохол представлява сериозен проблем за общественото здраве, който причинява мащабни социално-икономически щети. Злоупотребата с алкохол е причината за преждевременната смърт на около 3.3 милиона човека годишно в света. Наред с това, през 2010 година само в Европа, преките и непреки разходи от злоупотреба с алкохол достигат 155.8 милиарда евро.

С резолюцията от днес с колегите ми призоваваме Европейската комисия да създаде нова стратегия за алкохола за периода 2016-2022. Тя трябва да включва: събирането на достоверни данни с цел мониторинг, подобрене на превенцията и лечението и намаляването на инциденти, причинени от каране под въздействието на алкохол.

Резолюцията също така изисква от Комисията да внесе предложение за задължителното оповестяване на съставките и калориите на етикета на алкохолните напитки, както и за етикети, съдържащи предупреждения към бременни жени и шофиране в нетрезво състояние.

Парламентът също така предлага да бъдат увеличени мерките по отношение на защитата на младите хора, например - засилено разпространение на информационни кампании за опасността от злоупотреба с алкохол при непълнолетните и стриктно спазване на законите за възрастово ограничение за консумация на алкохол.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Alkohol je vo viacerých členských krajinách Únie najčastejšou drogou, ktorá okrem zásadných zdravotných a sociálnych dopadov predstavuje aj ekonomický a finančný problém. Európska únia má popredné miesto v spotrebe alkoholu. Tento stav je alarmujúci a vyžaduje si, aby Únia v spolupráci s členskými krajinami pripravila návrh takej stratégie, ktorá bude viesť k vedomej a zodpovednej spotrebe alkoholu. Dôležité je v tejto oblasti zamerať sa už na výchovu adolescentov a na zavedenie dostatočnej informovanosti o účinku látok nachádzajúcich sa v alkohole na ľudský organizmus.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη στρατηγική για το αλκοόλ διότι την θεωρώ πλήρη και καλώς τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La strategia dell'UE in materia di alcol ha come fine quello di aiutare i governi nazionali affinché si occupino dei danni derivanti dall'alcol.

L'abuso di alcol è la seconda causa di malattia correlata allo stile di vita. Ogni anno, tale abuso è causa di morte per circa 3,3 milioni di persone in tutto il mondo, di cui il 25% nella fascia d'età 20-39.

La dipendenza dall'alcol rappresenta inoltre un fattore di rischio per oltre 60 malattie croniche, patologie cardiache, malattie epatiche e tumori e il consumo frequente di quantitativi significativi può generare dipendenza.

Per tali ragioni ho espresso voto favorevole.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Attraverso questa risoluzione il Parlamento europeo chiede alla Commissione di rendersi promotrice di una proposta mirata all'introduzione di un'etichettatura relativa al contenuto calorico per bevande alcoliche entro il 2016.

Donnerstag, 30. April 2015

Assieme ai miei colleghi chiediamo, contestualmente, una nuova strategia europea in materia di alcol, che si concentri sul problema del consumo di alcol da parte dei minori e che proponga di inserire, sulle etichette dei prodotti, informazioni sui rischi legati alla guida in stato di ebbrezza e al consumo di bevande alcoliche durante la gravidanza.

Condividendo il contenuto e la finalità di questo documento, ho deciso di sostenerlo con voto favorevole.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Den Bericht über die Strategie gegen Alkoholmissbrauch habe ich abgelehnt, da dieses Thema nicht in den Zuständigkeitsbereich der Europäischen Union fällt und somit unnötig bzw. vertragswidrig ist.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this strategy as more needs to be done to tackle the negative effects of alcohol abuse, particularly by minors.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La consommation excessive d'alcool présente des risques pour la santé publique.

Le texte considère l'alcool comme la source de tous les maux qui accablent l'Europe: cancer, obésité, troubles neuro-psychiatrique Pourtant j'observe que le nombre de cancer est en explosion depuis les années 60 alors même que la consommation d'alcool ne cesse de diminuer. C'est donc bien que l'alcool ne peut pas seul être en cause. L'empoisonnement de masse infligé à notre alimentation par l'industrie agro-alimentaire avec son cortège de pesticides et d'engrais y a sa part. Tout comme le recours addictif aux sucres et sels dans l'épidémie d'obésité. La désignation de l'alcool comme cause des épidémies et maux dus aux méthodes de l'économie productiviste est un sommet d'hypocrisie . Une stratégie européenne sur l'alcool est nécessaire mais pas en ces termes. Je m'abstiens.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Having followed the development of the EU Alcohol Strategy for some time, I voted in favour of this resolution encouraging the adoption of this strategy. I chose to support this resolution because of its call for Member States to introduce specific policies and treatments that reduce alcohol addiction in individuals. It is also crucial that education and awareness campaigns regarding the effects of alcohol consumption are carried out amongst the public, particularly minors.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported this report on an alcohol strategy. Tackling alcohol-related harm with robust policy goals would result in significant improvements in public health and reduced costs in health care and social spending. Productivity would also increase, as workplace absenteeism would decline.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EP-ben képviselt politikai erők, köztük az S&D frakció egyeztetett indítványát megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Uma estratégia em matéria de álcool deve focar-se no abuso e mau uso do álcool. Não podemos esquecer que o consumo abusivo de álcool constitui, em alguns Estados-Membros, a segunda maior causa de doença relacionada com o estilo de vida e que a dependência do álcool representa um fator de risco relativamente a doenças crónicas.

Votei favoravelmente quanto à necessidade de mais campanhas junto do público mais vulnerável, nomeadamente os jovens e as grávidas. Considero que é necessária uma análise exaustiva da Comissão Europeia quanto à possível integração do conteúdo nutricional das bebidas. Devemos, claro, prestar informação clara e verdadeira ao consumidor, mas tendo em conta a sua aplicabilidade. Por último, refiro que a promoção e o apoio público às regiões vinícolas devem continuar, pela importância que têm para o denominado Turismo Vinícola.

Devemos apoiar as campanhas de sensibilização e de informação à população, remetendo para os efeitos nocivos de um consumo abusivo.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La proposition de résolution sur la stratégie en matière d'alcool n'est pas exempte de critiques. Elle fait suite à une question avec demande de réponse orale à la Commission. Cette proposition, si elle est appliquée, permettrait de clarifier les mesures relatives à l'alcool qui s'imposeraient à l'ensemble des États membres, et ce malgré les différences culturelles et alimentaires entre les différents pays de l'Union européenne.

Donnerstag, 30. April 2015

En plus de s'ingérer dans les affaires des États membres, le texte s'immisce également dans les affaires relevant de la sphère privée. Les justifications avancées, telles que la lutte contre les abus de consommation d'alcool, les tendances à l'alcoolisme et la protection des populations jeunes, qui sont des causes louables, ne sont pas de nature suffisante pour violer le respect de la vie privée.

Rien n'est dit sur la lutte contre le trafic et la contrefaçon d'alcool, ni sur la manière de garantir la protection des exploitations et des productions traditionnelles.

Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs call for action to reduce alcohol-related harm and for clear, honest labelling of alcoholic drinks to allow people to make informed decisions.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur la stratégie de l'Union européenne en matière d'alcool. J'ai assorti mon vote de celui d'amendements établissant clairement une différence entre la consommation d'alcool responsable et culturelle, compatible avec un mode de vie sain, et l'alcoolisme, responsable de trop nombreux décès, tant par les maladies qu'il entraîne que par les actes de violence qu'il engendre.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Con questa risoluzione invitiamo la Commissione ad esaminare la legislazione europea vigente insistendo sulla necessità di garantire informazioni chiare ed efficaci sugli effetti del consumo di alcol e dei rischi per la salute.

In alcuni Stati membri, l'abuso di alcol è la seconda causa di malattia correlata allo stile di vita e rappresenta un fattore di rischio per oltre 60 malattie croniche. Riteniamo che, per prevenire il consumo eccessivo di alcol da parte dei giovani, l'educazione, l'informazione e le campagne di prevenzione rappresentino degli strumenti fondamentali. È pertanto opportuno che la Commissione inizi a definire una nuova strategia, promuovendo, al contempo, opportune campagne di sensibilizzazione su un consumo moderato e responsabile delle bevande alcoliche.

Invitiamo la Commissione a considerare l'adozione di un'etichettatura UE che metta in guardia i consumatori sui pericoli connessi all'abuso di bevande superalcoliche; la invitiamo, insieme agli Stati membri, ad elaborare strategie adeguate volte ad intensificare i controlli per affrontare il problema della contraffazione di bevande alcoliche e della vendita illegale e clandestina di alcol, con effetti particolarmente negativi per le fasce sociali più svantaggiate e per i giovani, e a tutelare le indicazioni geografiche all'interno dell'UE e a livello mondiale tramite accordi commerciali internazionali.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione in oggetto che indirizzerà l'attività della Commissione europea su questo tema per i prossimi sette anni. Il PPE ha ottenuto la riscrittura dell'articolo 23 che puntava all'introduzione di un «minimum price» uguale per tutti gli Stati UE, ossia un'accisa come per le sigarette che, oltre a penalizzare i nostri produttori con un maggiore aggravio fiscale, avrebbe avuto l'effetto di assimilare il vino al tabacco, con la possibilità di avere in futuro ricadute anche in termini di etichettatura.

Con il voto finale in seduta plenaria abbiamo ottenuto la modifica di altri due punti importanti. In primo luogo, il blocco dell'introduzione di un'età minima per l'acquisto di bevande alcoliche valida in tutta Europa, che puntava a 21 anni. Ogni Stato, quindi, continuerà a decidere autonomamente (in Italia, ad esempio, è di 18 anni). In secondo luogo, abbiamo eliminato dal testo della risoluzione il divieto di usare risorse pubbliche per promuovere le bevande alcoliche, quindi anche il vino. Se fosse passato questo concetto non avremmo più potuto usare fondi europei per la promozione dei prodotti agricoli, che sono stati e rimangono indispensabili per far conoscere in tutto il mondo le eccellenze del «made in Italy».

József Nagy (PPE), *írásban*. – Annak ellenére, hogy az Európai Bizottság jelezte a stratégia hatékonyságát, további fejlesztéseket igényel az EU alkoholstratégiája.

Hamis illúziókat kergetnénk, ha az alkoholt mint valami főgonoszt próbálnánk száműzni az életünkéből.

Donnerstag, 30. April 2015

Az alkoholivás évszázadok óta hozzátartozik az európai kultúrához. A fogyasztása azonban odafigyelést, önkontrollt igényel. Az alkoholfogyasztásnak van kultúrája, múltja és hagyománya, ugyanakkor az egészségügyi, közbiztonsági és szociális kockázata nem alacsony. Egyensúlyban kell tartanunk mindezeket, ha egy fenntartható, valós eredményeket célzó európai alkoholstratégiát akarunk.

Ezt az egyensúlyt azzal lehetne véleményem szerint elérni, ha a társadalmat a minőségi alkoholfogyasztásra buzdítanánk. Több gazdasági ösztönzőt is be lehetne venni, kötelező kritériumok bevezetésével, vagy épp különadók kivetésével. El kell ültetnünk az alkoholfogyasztók körében azt az elvet, mely a mennyiség helyett a minőséget helyezi előtérbe.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Abuzul de alcool este a doua cauză de îmbolnăvire, legată de stilul de viață a populației în unele state membre, iar consumul cronic de alcool este un factor de risc pentru mai mult de 60 de boli cronice. Am votat această rezoluție deoarece, prin textul său, subliniază necesitatea începerii activității Comisiei, aferente Strategiei UE privind alcoolul (2016 – 2020). De asemenea, rezoluția invită statele membre să pună în aplicare, în cadrul sistemelor lor de sănătate, politici și tratamente menite să reducă dependența de alcool.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Заставам твърдо зад призива за Нова стратегия на Европейския съюз относно алкохола за периода 2016-2022, защото липсата на визия и план за действие само ще засилят вече тревожните тенденции в нашето общество.

Въпреки усилията през последните години, статистиката остава стряскаща. Възрастта, в която не само непълнолетно, но и вече малолетни системно злоупотребяват със спиртни напитки, продължава да намалява. Европейският съюз трябва да вземе отношение и да предложи общоевропейски мерки за борба с тази тенденция. Алкохолният туризъм не е феномен дължащ се на традиции в страната-дестинация. Това е общ проблем и трябва да се търси решение на ниво Европейски съюз.

Европейските училища имат нужда от адекватни образователни програми, които не само представят последствията от тази критична информация, но и стимулират здравословния начин на живот. Часове по здравословен начин на живот и повече физически занимания ще помогнат, както в борбата с консумацията на алкохол от подрастващите, така и в другия сериозен проблем на младите европейци – затлъстяването.

Аз съм твърдо на мнение, че обект на информационни кампании, не трябва обаче да са единствено подрастващите. В Европа, в която делът на застаряващото население расте, грижата за общественото здраве започва още във фетални стадии, затова силно подкрепям предложението за повече информационни кампании и сред бременните жени. Вредите, които води консумацията на алкохол върху плода, имат трайни и тежки последствия върху индивида, и върху обществено здраве като цяло.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am decis să mă abțin de la vot în ceea ce privește propunerea unei strategii privind alcoolul deoarece nu susțin toate ideile și propunerile exprimate în cadrul acesteia. Impactul socio-economic al unei astfel de strategii este unul foarte mare și consider că este imperios necesar să evaluăm diversele strategii posibile analizând modul în care acestea vor avea rezultatele scontate în raport cu modul în care ele vor afecta economiile statelor membre și piața muncii.

În ceea ce privește ideile exprimate în acest raport, unele dintre acestea mi-au ridicat semne de întrebare, iar în privința altora am dubii privind rezultatele finale, acestea fiind cauzele pentru care am decis să mă abțin de la vot.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Negativní dopady nepřiměřené konzumace alkoholu si zaslouží strategický přístup na úrovni EU a na něj navazující legislativní kroky. Vítám, že se pozornost zaměřila na skupiny lidí, u kterých může mít konzumace alkoholu fatální následky, jako jsou řidiči, mládež a těhotné ženy. V dohledné době by tak mělo dojít k zavedení povinnosti výrobců alkoholických nápojů uvádět na etiketách varování řidičů, mládeže a těhotných žen před konzumací alkoholu. Současně s tím by měla být zavedena povinnost uvádět na etiketách obsah kalorií v alkoholických nápojích, která je dnes platná pro všechny balené potraviny. Nevidím důvod, proč by neměla platit i pro alkoholické nápoje, bude však třeba doladit technické detaily, ale stejně jako u podobných regulací by měly být důsledně zváženy výnosy a náklady této politiky a hledání cest, které co nejméně zatíží producenty, hlavně malé firmy.

Donnerstag, 30. April 2015

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Álláspontom szerint mivel több tagállamban, köztük Magyarországon az alkoholizmus súlyos egészségügyi és társadalmi problémát okoz, és különösen aggasztóak a fiatalok alkoholfogyasztási szokásaira vonatkozó adatok, szükséges egy elsősorban a megelőzést és az informált döntést támogató európai stratégia megalkotása.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Genussmittel wie Alkohol oder Zigaretten werden schon seit langem einer strengen Regelung unterworfen. Nun sind weitere Strategien gegen den Alkoholmissbrauch geplant. Leider vermisste ich im Entwurf konkrete Vorschläge, wie man Minderjährige tatsächlich vor Alkohol schützen kann. Eine neue Etikettierung wird Verbraucher nicht davon abhalten, Alkohol zu konsumieren. Aus meiner Sicht ist diese Regelung abzulehnen. Ich erwarte mir konstruktive Vorschläge, welche den Konsumenten tatsächlich schützen.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai soutenu par mon vote cette résolution, dont j'ai été co-rapporteur, qui appelle la Commission européenne à renouveler sa stratégie européenne en matière d'alcool et comporte un grand nombre de points positifs. J'ai souhaité que cette résolution soit considérée sous le prisme de la santé publique, et puisse permettre d'apporter plus de cohérence à l'action des États membres dans leurs mesures pour lutter contre l'alcoolisme. Sont ainsi notamment adressés les problèmes de l'alcoolisation des jeunes, des dangers de l'alcool pendant la grossesse, ou encore l'étiquetage adéquat des boissons comprenant des indications claires sur leur contenu.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, kuna pean oluliseks alkoholi tarvitamise tõkestamist alaealiste hulgas. Tuleb silmas pida, et alkohol ei oleks noortele kättesaadav, ning samuti tuleb teha teavitustööd alkoholi tarvitamisega kaasnevate ohtude kohta. Resolutsioon kutsub üles võtma vastu uue ELi alkoholistrateegia, mis keskenduks pingutuste tõhustamisele noorte alkoholitarbimise vähendamiseks ning alkoholijooes juhtimise ja rasedusaegse alkoholitarbimise vähendamisele.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – La estrategia de la UE en materia de alcohol pretende ayudar a los Gobiernos a coordinar sus medidas para reducir los daños derivados del consumo de alcohol en la UE. El consumo excesivo de alcohol provoca 3,3 millones de muertes prematuras en el mundo cada año y cerca del 25 % de las muertes de jóvenes de entre 20 y 39 años están relacionadas con la bebida. Esta estrategia nos permitirá trabajar conjuntamente para reducir el consumo entre los más jóvenes, alertar de los riesgos y mejorar la prevención y tratamiento del alcoholismo. Nos congratula además que el texto que hemos apoyado contemple una excepción para el sector vitivinícola, que podrá seguir beneficiándose de los programas de promoción de productos agrícolas europeos.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole alla risoluzione sulla strategia in materia di alcol perché ritengo che sia indispensabile elaborare una politica coordinata a livello europeo in materia.

L'Europa è tra i principali produttori di eccellenze nel settore e un consumo responsabile di alcol non è incompatibile con uno stile di vita sano. Tuttavia, a causa della mancanza di una campagna informativa adeguata sui rischi per la salute derivanti da un consumo eccessivo di alcol e data l'insufficienza delle misure preventive e di controllo, ogni anno oltre 3 milioni di persone muoiono per cause legate all'abuso di alcol. Circa un incidente stradale su quattro è dovuto a guida in stato di ebbrezza e i giovani sono la fascia maggiormente colpita.

È importante che la Commissione definisca una nuova strategia europea in grado di sostenere e rafforzare il piano d'azione dell'OMS in materia per il periodo 2012-2020. I governi nazionali vanno sostenuti in questa lotta ed è necessaria maggiore cooperazione a livello europeo. La dipendenza da alcol è un problema serio e gli Stati membri devono poter garantire un adeguato accesso alle cure e un attivo sostegno alle persone colpite e alle loro famiglie.

Piernicola Pedicini (EFDD), *in writing*. – Today I voted in favour of the motion for a resolution on an alcohol strategy, which calls on the Commission to immediately begin work on a new EU alcohol strategy to assist Member States in dealing with alcohol abuse.

The Commission has to evaluate whether the requirement to provide consumers with information on ingredients and nutritional content should apply to alcoholic beverages. The related report was due by the end of 2014, but we are still waiting for it.

Donnerstag, 30. April 2015

I agree with the importance of providing clear information to consumers on the ingredients and the content of the products they buy. Whether the discussion is about meat or about alcohol, it does not change the basic fact that consumers have the right to be informed, and MEPs have the duty to fight for their right to be heard.

However, I am conscious of the need to select what information to include in a label, so that consumers are not confused by the amount of data and producers do not have to pay excessive costs. My votes on the amendments reflect these complexities in the aim of finding a balance between the needs of the consumers and the needs of the producers.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Si les amendements 1, 4 et 8 avaient été adoptés (respect des intérêts des entreprises, des indications géographiques et lutte contre la concurrence déloyale), j'aurais pu envisager d'accepter ce texte. Comme ils n'ont pas tous été adoptés, je ne peux pas me prononcer en faveur du texte final et je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europa predvodi po količini konzumiranog alkohola. Alkohol se doživljava kao dodatak prehrani, podizač raspoloženja, najčešće bez raširene svijesti o posljedicama prekomjernog konzumiranja. A radi se o trećem najvećem uzročniku smrti. Pretjerana konzumacija dovodi do obiteljskog i društvenog nasilja, dok su troškovi liječenja alkoholizma i bolesti koje uzrokuju iznimno visoki.

Osobito zabrinjavaju podaci o količinama alkohola koje konzumiraju maloljetni učenici. Iako je ono zakonom zabranjeno mlađima od 18 godina, čak 85 posto učenika u Hrvatskoj priznaje konzumaciju alkohola. Pritom najviše konzumiraju najjeftiniji alkohol jer je njegova cijena najčešći ograničavajući faktor, a ne zakonske odredbe.

Zbog svih ovih tužnih razloga pridružujem se pozivima Komisiji da što skorije donese obuhvatnu strategiju o alkoholu. Dakle, drugačiji pristup konzumaciji alkohola, jasno označavanje sastojaka alkoholnih pića i kalorijskih vrijednosti te suradnja svih dionika u informiranju građana, pogotovo najmlađih generacija. Za razliku od mnogih drugih, problem alkoholizma se može uspješno spriječiti!

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam strategiju o alkoholu jer je zlouporaba takve vrste rizičan čimbenik današnjice koji, s obzirom na mnogostruke štetne učinke alkohola, dovodi do ovisnosti, pogubnih zdravstvenih stanja, smrtnih slučajeva, nesreća i nasilja. Uzimajući u obzir i veliku koncentraciju maloljetnika kojima je sve više dostupno uživanje u opojnim pićima, a nisu dovoljno informirani o njihovoj štetnosti, smatram da će se ovom strategijom pomoći ograničiti njihova prekomjerna konzumacija.

Kako je zanatska proizvodnja alkoholnih pića okosnica turizma u lokalnim zajednicama, a time izložena posjećenosti raznih društvenih profila, od trudnica, maloljetnika do osoba sklonih rizičnim bolestima, važno je naglasiti potrebu etiketiranja alkoholnih proizvoda koje će pružiti osvrt na razne negativnosti. Općenito, vrlo se malo zna o proizvodima koji se koriste za proizvodnju alkoholnih pića, osobito visokih alkoholnih premiksa, a s obzirom na prirodu rizika, sveobuhvatne informacije vezane uz energetske vrijednosti sastojaka su neophodne.

Potrebno je povećati napore u obrazovanju šire javnosti o štetnim posljedicama i konzumaciji alkohola, a pritom i imati na umu učinak na zdravlje umjerene konzumacije s uravnoteženim načinom života. S obzirom na kulturni aspekt različitosti zemalja EU-a, potrebno je promicanje umjerenosti i odgovornosti u uživanju alkoholnih pića, ali i zakonski prijedlog utvrđivanja pravila za popis sastojaka i obveznom prehrambenom deklaracijom za te proizvode.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Mi felicitò della risoluzione in materia di alcool, che ci siano delle iniziative della Commissione e degli Stati membri dedicate a mostrare ai cittadini europei gli effetti sulla salute di un consumo nocivo di alcol e che si promuova un consumo moderato e responsabile delle bevande alcoliche. Spero che la Commissione lavori assiduamente sulla nuova strategia dell'UE in materia di alcool e che si rispettino i medesimi obiettivi ma aggiornando il quadro regolamentare in concomitanza con i governi nazionali, affrontando le tematiche relative ai danni derivanti dal consumo eccessivo e facendo partecipare all'azione informativa il più alto numero di soggetti interessati. Bisogna che gli Stati membri siano severi nell'applicazione della legge e che la legislazione vigente sia rispettata soprattutto sui limiti di età per il consumo di alcool e nella valutazione sulla necessità di ulteriori requisiti giuridici vincolanti per garantire una protezione efficace dei minori.

Donnerstag, 30. April 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce mercredi 29 avril, le Parlement a adopté une résolution sur la stratégie européenne en matière d'alcool. J'ai voté en faveur de cette résolution qui dresse le bilan de la Stratégie actuelle et pointe les améliorations nécessaires. Si je lutte contre les dommages parfois irréparables provoqués par l'alcool dans nos populations, c'est sur le plan de la prévention que, je crois, nous arriverons à gagner du terrain, notamment auprès des jeunes. Cette résolution va parfois trop loin. Elle préconise des pistes qui nuiront à la compétitivité de nos PME et du monde viticole. Je me suis notamment positionné contre l'imposition d'un prix minimum pour l'alcool, même si une majorité de députés était pour. Cependant, si cette résolution est critiquable, elle n'est pas contraignante, ce qui laisse encore une certaine marge de manœuvre à nos viticulteurs et à nos entreprises du secteur.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O consumo abusivo de álcool constitui a segunda maior causa de doença relacionada com o estilo de vida em alguns Estados-Membros e a dependência do álcool representa um fator de risco relativamente a mais de 60 doenças crónicas, tais como o alcoolismo. A presente resolução considera que a estratégia da UE em matéria de álcool foi bem-sucedida em apoiar medidas dos Estados-Membros para reduzir os malefícios causados pelo abuso do álcool, em particular através do intercâmbio de práticas de excelência em domínios tais como a proteção dos jovens. Insta, ademais, a Comissão a começar a trabalhar imediatamente na nova Estratégia da UE em matéria de álcool, assente nos objetivos de redução dos problemas de saúde e segurança e dos problemas socioeconómicos causados pelo álcool. Tais objetivos poderão então ser alcançados, segundo a resolução, através de medidas relativas ao grau, aos padrões e aos contextos de consumo de álcool, assim como aos determinantes sociais que lhe estão associados, através, por exemplo, da educação e do lançamento de campanhas de informação. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Même si les États membres disposent des leviers principaux pour agir en matière de lutte contre l'alcoolisme (la prévention et les campagnes de sensibilisation), l'Union européenne a son mot à dire et se devait de renouveler sa stratégie en matière d'alcool qui est venue à échéance en 2012.

C'est en résumé le message délivré par les députés européens avec l'adoption ce midi de la résolution appelant à une action européenne forte dans ce domaine. Est visé en premier lieu l'étiquetage des ingrédients et du contenu en calories des boissons alcoolisées. L'initiative volontaire prise récemment par les brasseurs de procéder à un tel étiquetage, dans un souci de transparence vis-à-vis des consommateurs, est la bienvenue et devrait inspirer les autres filières de produits alcoolisés. Les déclarations de la Commission lors du débat de lundi vont également dans le bon sens: un rapport sur la faisabilité de l'étiquetage, comme le règlement 2011 sur l'information des consommateurs les y oblige.

Autre message important délivré par le Parlement européen: l'adoption à l'échelle de l'Union européenne d'une étiquette avertissant les consommateurs des dangers liés à la consommation de boissons fortement alcoolisées pendant la grossesse et au volant. Deux symboles visibles et lisibles qui peuvent sauver des vies.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Apoio uma política que tenha por objetivo reduzir o consumo de álcool e todos os malefícios sociais e de saúde que tal acarreta. No entanto, tenho algumas reservas quando se diz que «os fundos públicos não devem, em caso algum, ser utilizados para promover o consumo de álcool», uma vez que, principalmente no que toca às economias do Sul da Europa, este poderá ser um princípio invocado para impedir o apoio a campanhas de promoção e de internacionalização de produtos como o Vinho do Porto ou o Vinho da Madeira, para destacar apenas alguns.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Donnerstag, 30. April 2015

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est prononcé aujourd'hui en faveur de l'étiquetage des calories sur toutes les bouteilles d'alcool, vin compris, pour mieux lutter contre l'alcoolisme et l'obésité.

Le texte invite la Commission à agir le plus tôt possible, et au plus tard d'ici fin 2016, pour imposer cet étiquetage, dont l'alcool avait été exempté en 2011, quand la mesure avait été décidée pour toutes les denrées et boissons non alcoolisées. Le texte invite aussi l'exécutif européen à envisager l'étiquetage sur les bouteilles de messages de prévention à destination des femmes enceintes et des conducteurs.

S'il ne propose pas explicitement la fixation d'un prix plancher pour les boissons alcoolisées, il demande le lancement d'une réflexion associant les États membres en vue de prévenir la vente d'alcool à bas coût.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Sveikinu Europos Komisijos pastangas mažinti alkoholio vartojimą Europoje. Priklausomybė ir sveikata yra europinio lygio problemos, kurių, deja, neįstengia efektyviai spręsti valstybės ir bendruomenės. Remiantis oficialia statistika, 12 milijonų žmonių ES yra priklausomi nuo alkoholio. 1 iš 4 eismo nelaimių ES įvyksta dėl neblaivių vairuotojų kaltės. 2010 m. beveik 31 000 europiečių žuvo keliuose, 25 proc. šių mirčių įtakos turėjo alkoholis. Socialinė alkoholio vartojimo sukeliama žala siekia 155,8 milijardo eurų per metus, tai pagrindinė darbingo amžiaus gyventojų (25–59 metų) prastos sveikatos ir ankstyvos mirties priežastis. Svarstant Alkoholio strategiją Europos Parlamente ir analizuojant pasiūlymus suprantu taip pat atskirų pietų valstybių atstovų pastangas įteisinti atsakingo vartojimo sąvokas. Tačiau tai, kas gali būti normalu saikingo vartojimo kultūrą turinčiose Ispanijoje ar Italijoje visiškai netinka Lietuvai ir daugeliui Šiaurės ir Rytų Europos valstybių. Lietuvoje kone ketvirtadalis penkiolikmečių vaikų vartoja alkoholį kas savaitę. Alkoholizmo mastai prilygsta Rusijai ir Baltarusijai.

Manau, kad Europos Sąjunga negali daryti kompromisų šiuo klausimu ir vertybinė politikos kryptis privalo būti visiškai nepalanki alkoholio vartojimui ir nukreipta į kasmetinį alkoholio pardavimo mažinimą. Todėl joks vartojimas, net ir saikingas, negali būti skatinamas. Todėl reikėjo taisyti projekto P konstatuojamąją dalį, 5 dalį ir ypač 16 dalį.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Pelas 4 ordens de razões descritas sucintamente na Pergunta Oral à Comissão:

- 1) O consumo nocivo de álcool continua a ser a terceira principal causa de morte e de doenças evitáveis na Europa;
- 2) O abuso do álcool está também associado à obesidade (quarta maior causa de doenças evitáveis na Europa);
- 3) O abuso e a dependência do álcool estão igualmente associados a outros problemas sociais, tais como elevados níveis de absentismo no trabalho, desagregação do núcleo familiar e violência;
- 4) A Europa tem a mais elevada taxa de consumo de álcool do mundo.

Votei favoravelmente esta proposta de resolução subscrita pelos 7 Grupos parlamentares, que exorta a Comissão e os Estados-Membros a definirem uma (nova) Estratégia quanto ao consumo responsável de bebidas alcoólicas, propondo medidas bastantes concretas, no que diz respeito à rotulagem, à promoção de ações de educação e/ou preventivas, à legislação relativa à comercialização ou relativamente ao consumo por mulheres grávidas.

Com esta Resolução, afirmamos ainda que a nova Estratégia da UE não deve definir objetivos novos, mas sim apoiar os já acordados no âmbito do Plano de Ação Europeu da OMS para reduzir o consumo nocivo de álcool no período 2012-2020.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui met l'accent sur la prévention et l'éducation en matière de consommation d'alcool en faisant notamment référence à la nécessité d'une consommation responsable.

Donnerstag, 30. April 2015

Le texte souligne également l'importance, en vue de la future proposition de la Commission, de prendre en compte les conséquences pour les petites et moyennes entreprises (PME) et la production artisanale de l'étiquetage et des obligations d'informations sur les ingrédients et le contenu nutritionnel.

Au final, il est crucial de poursuivre la lutte contre l'abus d'alcool qui est responsable de nombreux décès et dont le coût social direct et indirect est estimé à 155,8 milliards d'euros en Europe pour l'année 2010.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Con questa risoluzione abbiamo chiesto alla Commissione europea di approvare una strategia in materia di alcol, adottando iniziative tese a incoraggiare il coordinamento delle parti interessate. Perché se è vero che il consumo eccessivo di alcol costituisce la terza causa di morte e malattie prevenibili in Europa, è anche vero che occorre distinguere tra uso e abuso di alcol, così come non si può dimenticare che è giusto effettuare una diversificazione nella trattazione di tale materia. Ogni paese ha la propria cultura e le proprie specificità e per tal motivo non si può richiedere una politica repressiva uguale per tutti poiché andrebbe contro le peculiarità dei singoli paesi, oltre a poter creare un danno economico per quegli Stati in cui la produzione di alcol rientra tra le voci economicamente più produttive.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perché la risoluzione, nella sua parte nodale, chiede espressamente l'etichettatura nutrizionale per tutti gli alcolici. Tale approccio marcatamente dirigista ed etico è da respingere alla radice per diversi motivi, non ultimo perché ignora la valenza culturale che il consumo – moderato e responsabile, beninteso – di bevande alcoliche riveste in tutta Europa.

Inoltre, l'etichettatura nutrizionale presuppone che la bevanda alcolica sia assunta a fini di alimentazione. Fortunatamente, sono ormai alle spalle i tempi in cui si beveva vino o birra come vero e proprio integratore alimentare ed energetico di diete povere. Oggi la bevanda alcolica è comunemente intesa come un piacere, come dimostrato dalla produzione e dal consumo di vino, che sono calati in quantità a favore della qualità.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor porque la propuesta se basa fundamentalmente en campañas de información; promoción de estilos de vida saludables; efectos nocivos del alcohol a largo plazo; límites de edad al consumo de alcohol, etc. Entendemos que se plantea la necesidad de una mayor información en el etiquetado, así como una mayor regulación en la publicidad relacionada con el alcohol y sus derivados.

No compartimos, sin embargo, la postura radical de la eliminación de ayudas públicas sin matizar casos puntuales a tener en cuenta, como pueden ser las ayudas destinadas a la agricultura.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Alcohol production is an ancient European industry, and alcohol consumption is a part of European culture. But excessive use and abuse cause many public health problems and lead to huge costs for health and social care systems. Alcohol is strongly linked to some cancers, heart disease, diabetes and liver disease. And the effects on individuals, families and society of people struggling with addiction can be devastating and costly.

We need to have a common ambition to reduce alcohol-related harm, and a new alcohol strategy could work towards this goal. I am especially supportive of better labelling to warn about the dangers of drinking when pregnant. Clear, objective information about alcohol should form part of a wider strategy to promote healthy lifestyles and preventive medicine in general.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución proveniente de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria puesto que comparto su preocupación ante el hecho de que Europa tenga las tasas más altas de consumo de alcohol a nivel mundial, lo que conlleva que el consumo excesivo o dañino de alcohol sea la tercera causa de enfermedades evitables y un factor de riesgo de más de sesenta enfermedades crónicas, incluidos cáncer y problemas cardiovasculares.

La UE publicó una estrategia en el año 2006 con el objetivo de cooperar con los Estados miembros y otros actores para coordinar las acciones para reducir los daños vinculados al alcohol. Sin embargo, pocas acciones han sido adoptadas. Este informe hace un llamamiento a la nueva Comisión Europea para trabajar en este sentido.

Donnerstag, 30. April 2015

Puesto que numerosas solicitudes de mi Grupo sobre la importancia de la información y del correcto etiquetado de los productos alcohólicos, así como de una mayor regulación de la publicidad y la apuesta por campañas de prevención entre los jóvenes, fueron recogidas en el texto, he decidido votar a favor de esta Resolución.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione per invitare la Commissione a iniziare immediatamente il lavoro sulla strategia europea in materia di alcol (2016-2022) al fine di aiutare i governi nazionali a ridurre i danni causati dall'abuso di alcol. Vorrei ricordare che in Europa ogni anno il consumo eccessivo di alcol è la causa diretta e indiretta di 3,3 milioni di morti premature tra incidenti stradali, atti di violenza o malattie del fegato. Stiamo parlando di un grave problema di salute pubblica il cui costo sociale ammonta a circa a 155.8 miliardi di euro. Inoltre si stima che dal 2% al 4% dei bambini nati in Europa soffra di diverse disabilità mentali come disturbi di apprendimento, ritardo mentale, disturbi comportamentali e psichiatrici a causa dell'esposizione prenatale all'alcol assunto in gravidanza. Ritengo che le priorità di questa nuova strategia debbano essere quelle di sensibilizzare e di informare i consumatori, in particolare modo quelli più giovani, sui rischi per la salute, la capacità lavorativa e di guida connessi al troppo consumo di alcol. Sono fiducioso nel fatto che questo tipo di interventi possano migliorare la presa di coscienza generale portando benefici positivi per la salute pubblica.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Europe is the heaviest-drinking region in the world. The social costs of alcohol-related harm are estimated at EUR 155.8 billion a year, and alcohol is third biggest cause of preventable death and disease in Europe.

Alcohol is currently exempt from EU requirements to provide nutritional and ingredient information under the Food Information Regulation. We support this resolution calling for the Commission to come forward with a new alcohol strategy and to publish the delayed report.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za prijatie uznesenia o alkoholovej stratégii. Som presvedčený, že je dôležité bojovať proti nadmernej konzumácii alkoholu. Predovšetkým mladiství ľudia by sa nemali nedostávať ku konzumácii alkoholu. Treba ich v tomto smere edukovať. Alkoholizmus má deštruktívny vplyv na rozvoj človeka, rodinu, a tým aj na celú spoločnosť.

Oceňujem, že alkoholické nápoje budú označené symbolom informujúcim, že alkohol nie je vhodný pre tehotné ženy.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia o stratégii v oblasti požívania alkoholu. Štatistiky dokladujú, že nadmerné požívanie alkoholu je druhou najčastejšou príčinou ochorení súvisiacich so životným štýlom v niektorých členských štátoch a závislosť od alkoholu je rizikovým faktorom vzniku vyše 60 chronických ochorení vrátane alkoholických ochorení pečene, takmer všetkých ochorení tráviaceho traktu, rakoviny, cukrovky, obezity, srdcových ochorení a mnohých neuropsychiatrických porúch. Na nadmerné používanie alkoholu každoročne zomiera 6 % ľudí, z toho až 25 % vo veku 20 až 39 rokov. Nadmerné požívanie alkoholu medzi mladými ľuďmi sa stáva bežnou praxou. Problémy s požívaním alkoholu súvisia s mnohými faktormi, ako je sociálno-ekonomická úroveň, kultúrne pozadie, vplyv rodičov, rovesníkov, výchova v rodine, v škole, osвета a vzdelávanie... Preto výzva adresovaná Komisii na prípravu novej stratégie v oblasti požívania alkoholu musí byť vypracovaná v spolupráci s jednotlivými členskými štátmi, musí byť zameraná na prevenciu, osvetu a vzdelávanie mladých ľudí o mimoriadne škodlivom vplyve alkoholu na organizmus mladých ľudí, na dôsledky sociálne a zdravotné pre jednotlivca, rodiny a spoločnosť.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno*. – Resolucijo o strategiji o alkoholu sem podprl, saj je pomembno, da Evropska komisija posodobi regulativni okvir za podporo nacionalnim vladam pri oblikovanju strategij za soočanje s škodljivimi posledicami uživanja alkohola. Poleg tega je tudi pomembna podpora pri spremljanju in zbiranju zanesljivih podatkov, spodbujanje preventivne in zdravstvene vzgoje in podpora osebam, ki se soočajo s težavami, povezanimi z alkoholom.

Kot član Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov menim, da bi morali biti potrošniki obveščeni o sestavinah in hranilnih vrednostih v alkoholnih pijačah, tako kot so o teh podatkih obveščeni za ostala živila. Poleg takšnega označevanja pa si morajo države članice prizadevati za ozaveščanje splošne javnosti. Tu so najbolj ranljive zlasti mladoletne osebe in nosečnice, saj so škodljivi učinki uživanja alkohola na omenjeni dve skupini še toliko večji.

Donnerstag, 30. April 2015

Države članice naj si prizadevajo tudi za zmanjšanje števila prometnih nesreč, povezanih z vožnjo pod vplivom alkohola. Tu je namreč potrebno poudariti, da je na ravni EU kar 25 % vseh smrti mladih moških, starih od 15 do 29 let, povezanih z alkoholom, enako pa velja za vsako 10. žensko smrt v tej starostni skupini.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk.* – Een betere regulering van alcoholgebruik kan de volksgezondheid in Europa sterk ten goede komen. Daarom keurde ik deze aanbevelingen goed. Dit is geen politieke actie tegen alcoholgebruik, maar wel een poging om burgers beter te informeren over het feit dat misbruik de oorzaak van tientallen chronische aandoeningen is, waaronder leverziekten, kanker, diabetes en obesitas.

Hoewel de EU voor bijna alle voedingswaren en dranken al lang verplicht dat op de verpakking duidelijk wordt aangegeven hoeveel suiker, vet en eiwitten erin zitten, is dat voor alcoholische dranken vreemd genoeg nog niet zo. Dat op de etiketten van alcoholische dranken de voedingswaarde en dus het aantal calorieën niet wordt vermeld, is het gevolg van sterk lobbywerk door de industrie. Nu wil de parlementaire Commissie volksgezondheid actie. Het is belangrijk dat mensen weten dat pintjes een behoorlijke voedingswaarde hebben.

De Europese Commissie had al in december 2014 met concrete voorstellen moeten komen om de caloriewaarde op etiketten te vermelden. Momenteel zijn die er nog steeds niet. Dat is ontnuchterend. Het EP wil dat de Commissie die voorstellen onverwijld indient. In de resolutie eisen we dat de Europese Commissie een nieuwe Europese strategie rond alcohol voor de periode 2016-2022 uitwerkt, in nauwe samenwerking met de lidstaten en alle belanghebbenden.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne.* – Ochrana zdravia by mala byť základom každej spoločnosti. V boji proti alkoholizmu však dávam dôraz najmä na prevenciu, zvyšovanie informovanosti o následkoch a rizikách súvisiacich s nadmerným požívaním alkoholu, ako aj na väčšie pokrytie tejto témy vo vzdelávaní detí, mládeže a dospelých.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – U nekim državama članicama zlouporaba alkohola drugi je po redu uzročnik bolesti povezan s načinom života i ovisnost o alkoholu je rizični čimbenik kod više od 60 kroničnih bolesti, kao što su alkoholna bolest jetre, kronični alkoholni pankreatitis te gotovo sve druge gastrointestinalne bolesti, rak, dijabetes, kardiovaskularne bolesti, pretilost, fetalni alkoholni spektar poremećaja i neuropsihijatrijski poremećaji poput ovisnosti o alkoholu.

Stoga je važno da države članice pojačaju napore u informiranju građana o kulturnim vrijednostima odgovorne konzumacije alkohola, pozitivnom učinku na zdravlje umjerene konzumacije alkohola i usklađenosti takve konzumacije sa zdravim i uravnoteženim načinom života. Isto tako je važno uzeti u obzir važnost ove industrije u Europi, te stoga podržavam nastavak dijaloga sa svim društvenim čimbenicima oko strategije o alkoholu.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I supported this resolution on mandatory calorie labelling for alcohol products in the EU. Clear and honest alcohol labelling will allow citizens to make informed decisions about their consumption, and will be crucial in reducing alcohol-related harm across the Member States.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Štetna upotreba alkohola i dalje je najveći uzročnik smrti i bolesti u Europi, ali i u Hrvatskoj, dok su alkoholizam i ovisnost povezani s nasiljem u obitelji ili pak izostancima s radnog mjesta. Nažalost, zloupotreba alkoholnih proizvoda je narasla. Danas se konzumira 10 litara alkohola po stanovniku EU-a što je zabrinjavajuće.

Potrebno je učiniti sve kako bi se ukazalo na štetnost konzumiranja alkoholnih proizvoda, a jedan od dobrih početaka je zasigurno uvođenje etikete sa sastojcima o štetnosti. Podržavam prijedlog rezolucije strategije o alkoholu, ali uz napomenu da moramo biti oprezni prilikom razlikovanja alkoholnih proizvoda, prvenstveno misleći na vinare, ne smijemo ugroziti konkurentnost europskih vina s obzirom na sve veću prisutnost vina s drugih kontinenata.

Zato se zalažem da se zadrži što veća autonomija individualnog odlučivanja zemalja članica, imajući u vidu kulturološke, civilizacijske i tradicijske različitosti 28 zemalja članica Unije .

Donnerstag, 30. April 2015

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Podprla sem predlog resolucije strategije o alkoholu. Kot nadomestna članica Odbora za promet in turizem bi izpostavila uničujoče posledice alkohola v prometu. Vožnja pod vplivom alkohola oz. drog je razlog za vsako četrto nesrečo na evropskih cestah, ki se konča s smrtnimi žrtvami. 10 tisoč nepotrebnih smrti na leto. Dodajmo k temu še težko poškodovane. Statistika Evropske komisije kaže, da imamo na vsakega mrtvega v povprečju štiri, ki preživijo, a s trajnimi in težkimi možganskimi poškodbami oz. poškodbami hrbtenice. Danes govorimo o ukrepih, ki bi lahko zmanjšali porabo alkohola. Ko govorimo o stroških, moramo zato govoriti tudi o bolečinah, trpljenju in stroških, ki nastajajo zaradi alkohola.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – V dnešním hlasování o návrhu usnesení o strategii EU týkající se alkoholu jsem podpořil pozměňovací návrhy PPE, jelikož se domnívám, že například zvážení možnosti unijních informačních kampaní, které budou správně zacíleny a budou celkově koncipovány tak, aby byly skutečně efektivní, je lepším řešením než povinné označování alkoholických nápojů textem upozorňujícím na možné následky nadměrné konzumace. V rámci kroků v této oblasti je třeba dbát na dodržování principu subsidiarity, jelikož zvyklosti v nakládání s alkoholickými nápoji (v mezích zákona) jsou v různých částech Evropské unie rozdílné.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Κάποια άρθρα χρήζουν βελτίωσης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az alkoholstratégjáról szóló európai parlamenti állásfoglalást, mivel egyetértek azzal, hogy a túlzott alkoholfogyasztással szemben EU-s szinten is fel kell lépniük. Mint azt tudjuk, Európában a megelőzhető halálesetek és betegségek jelentős része ennek tulajdonítható és az alkohol okozta károk enyhítését célzó korábbi EU-s stratégia már 2012-ben lejárt. A tervezet kialakításában a Szocialisták és Demokraták frakciója is aktívan részt vett és a javaslatok sikeresen beépítésre kerültek.

Álláspontom szerint az állásfoglalásnak nem célja a szektor ellehetetlenítése, mivel ez egyben a munkahelyek megszűnését is jelentené például a helyi termékek esetében. Sőt, ezt az aspektust is szem előtt tartva, az állásfoglalás a helyi kulturális hagyományokat is figyelembe veszi. A tervezet ezeken túlmenően jelentős lépéseket tesz a fogyasztók védelme érdekében, például az állásfoglalásban javasolt címkézési eljárási rendszer bevezetésével több információt kaphatnak a vásárlók.

A stratégia azért is kiemelten fontos, mert ezáltal a tagállamok össze tudják hangolni az alkoholfogyasztással kapcsolatos munkájuk felügyeleti és adatgyűjtési gyakorlatait, ösztönözni tudják a megelőzést, az egészségmegőrzést, a korai diagnózist és a kezelésekhez való jobb hozzáférést. Úgy vélem, hogy a stratégia elemei nem jelentenek terhet a gyártók számára, viszont fontos lépéseket érhetünk el a felelős alkoholfogyasztás elérése érdekében.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla strategia in materia di alcol. In particolare, ho appoggiato quegli emendamenti che sostengono maggiori sforzi per promuovere e diffondere il consumo responsabile e moderato di alcol: sì alle campagne e alle etichettature che informino i cittadini dei danni derivanti dall'abuso di alcol e dei rischi per le donne in gravidanza e che promuovano il consumo moderato di vino e alcolici al fine di educare i cittadini, soprattutto quelli più giovani, ad una cultura responsabile del vino.

Ho votato a favore dell'emendamento 8 che pone l'accento sulla mancanza di una normativa che delinei i requisiti di etichettatura per gli ingredienti utilizzati, per le qualità nutrizionali e per le sostanze utilizzate nel processo produttivo dei prodotti vinicoli, come lo zuccheraggio, cioè l'aggiunta di zucchero o altri saccarosio al mosto per aumentare il grado alcolico e raggiungere la gradazione minima necessaria per la commercializzazione. Questo processo danneggia gravemente il comparto agricolo italiano, creando una situazione di concorrenza sleale, poiché i nostri viticoltori non possono utilizzare lo zuccheraggio. Inoltre, esso danneggia anche i cittadini perché non possono distinguere un vino ricavato unicamente dal mosto d'uva da quello che ha subito ulteriori manipolazioni.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen vient de voter en faveur d'une résolution qui instaure l'étiquetage des produits alcoolisés et qui demande la mise en place d'une législation en la matière. Il faut savoir que les Européens sont les plus grands consommateurs d'alcool au monde. Et pourtant, personne ne connaît le nombre de calories, la composition ou la valeur énergétique de ce qu'il boit.

Donnerstag, 30. April 2015

L'Europe tarde à réglementer. La position législative était déjà attendue en 2014, mais toujours aucune nouvelle: ce n'est pas acceptable! Les boissons alcoolisées doivent être soumises au même régime réglementaire d'étiquetage que les autres denrées alimentaires. En 2011, les boissons alcoolisées ont été sorties du texte législatif sur l'étiquetage alimentaire, par la volonté du lobby du secteur.

Par son vote largement majoritaire d'aujourd'hui, le Parlement européen a lancé un excellent signal. Il est temps de mettre fin à ce régime particulier. Nous voulons jouer la carte de la transparence. Le consommateur a le droit de savoir!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution asking the Commission to present a new alcohol strategy based on a strong impact assessment for the period 2016-2022. The 2006 EU strategy expired in 2012 and has not yet been replaced. In this context, it is essential to pursue our efforts against abusive alcohol consumption, especially among young people, and also to prevent drink-driving and drinking during pregnancy.

It should be noted that the text makes a distinction between moderate and excessive alcohol consumption.

Yana Toom (ALDE), *kirjalikult*. – Ligi 60 kroonilist haigust on seotud alkoholi liigse tarbimisega. Joomine mitte ainult ei kahjusta tervist, vaid ka lõhub perekonda, soosib vägivalda jne. Eesti puhul tuleb tõdeda, et seni kehtinud alkoholireklaami piirangud tarbimist ei vähendanud, kuid uus strateegia annab meile võimaluse liigse joomisega tõhusamalt võidelda.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor porque la propuesta se basa fundamentalmente en campañas de información; promoción de estilos de vida saludables; efectos nocivos del alcohol a largo plazo; límites de edad al consumo de alcohol, etc. Entendemos que se plantea la necesidad de una mayor información en el etiquetado, así como una mayor regulación en la publicidad relacionada con el alcohol y sus derivados.

No compartimos, sin embargo, la postura radical de la eliminación de ayudas públicas sin matizar casos puntuales a tener en cuenta, como pueden ser las ayudas destinadas a la agricultura.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I welcome this alcohol strategy.

As a liberal I am in favour of better regulation and not over-regulation. I also want to stress that I am in favour of and support the wine and spirits industry. In my constituency back home there is a vibrant and very well-performing wine production, for example.

I am also in favour of and welcome better transparency and better information for consumers.

Like with other products, displaying nutritional information on the bottle is a good thing, to make sure consumers can make informed choices.

Providing a list of ingredients and nutritional information can facilitate comparison and choice between alcoholic drinks.

The wine and spirits industry already does a lot to advocate responsible drinking and correct behaviour. Moreover, let me stress that it is already forbidden to advertise near schools or to target children.

Let me conclude by stressing that, as with other products, education and information is key. Prohibition only creates a black market and does not solve binge-drinking problems, for example; on the contrary, it aggravates it.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – La proposition de résolution s'attache aussi à recommander un cadre de lutte contre les abus de consommation d'alcool, les tendances à l'alcoolisme et de protection des populations jeunes. Mais cela ne relève pas des compétences de l'Union et pourrait s'apparenter à une intrusion dans les affaires privées.

Il n'y a pas de véritable propositions solides pour inciter au contrôle des frontières pour contenir les trafics d'alcools contrefaisants ni de propositions de garanties de protection des exploitations et des productions traditionnelles.

Donnerstag, 30. April 2015

Je vote CONTRE.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Susțin strategia de combatere a efectelor nocive ale alcoolului în UE, în condițiile în care abuzul de alcool provoacă milioane de decese anual, afectând cu precădere tinerii. Implicațiile sociale și medicale ale consumului excesiv de alcool obligă statele membre la eficientizarea măsurilor pentru combaterea dependenței de alcool și o mai bună informare a categoriilor vulnerabile în legătură cu riscurile. E vorba, în special, de minori, și apreciez cererile adresate în rezoluție pentru campanii de prevenție și consiliere, respectiv pentru limitarea publicității la alcool și restricționarea vânzării de băuturi alcoolice către minori.

Subliniez faptul că la originea unui sfert din accidentele rutiere stă consumul de alcool, care ucide peste 5 200 de persoane anual. În ciuda eforturilor depuse, condusul sub influența alcoolului continuă să fie al doilea între factorii cauzatori de decese rutiere în UE. Este un argument în plus pentru o acțiune coordonată, transfrontalieră, împotriva unor riscuri majore ce decurg dintr-o prevenție insuficientă.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor porque la propuesta se basa fundamentalmente en campañas de información; promoción de estilos de vida saludables; efectos nocivos del alcohol a largo plazo; límites de edad al consumo de alcohol, etc. Entendemos que se plantea la necesidad de una mayor información en el etiquetado, así como una mayor regulación en la publicidad relacionada con el alcohol y sus derivados.

No compartimos, sin embargo, la postura radical de la eliminación de ayudas públicas sin matizar casos puntuales a tener en cuenta, como pueden ser las ayudas destinadas a la agricultura.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución para garantizar que la UE lucha de forma efectiva contra el alcoholismo, con un enfoque social, económico y sanitario.

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Alkohola pārmērīga lietošana dažās Eiropas Savienības valstīs ir nopietns veselības un sociālo problēmu cēlonis. Kā rezultātā palielinās gan valstu veselības aprūpes, gan sociālās izmaksas. Statistikas dati liecina, ka apmēram pieci līdz deviņi miljoni bērnu ES dzīvo ģimenēs, kuras negatīvi ietekmē alkohola lietošana, savukārt viens no četriem ceļu satiksmes negadījumiem var būt saistīts ar braukšanu reibumā.

Uzskatu, ka vienota ES līmeņa stratēģija varētu palīdzēt valstu valdībām mazināt alkohola radīto kaitējumu, apkopot statistikas datus un izglītēt iedzīvotājus. Tajā pat laikā noteikumiem būtu jāņem vērā dalībvalstu atšķirīgā situācija, ļaujot tām izvēlēties sev piemērotākos veidus, kā vērst sabiedrības uzmanību uz alkohola kaitīgumu. Informatīvas kampaņas jauniešiem, etiķetes ar brīdinājumu par bīstamību, vadot automašīnu reibumā, vai uzraksti par alkohola kaitīgumu grūtniecības laikā ir tikai daži no piemēriem, kā to varētu darīt. Jādomā arī par to, lai jaunie noteikumi neatstātu negatīvu ietekmi uz mazajiem un vidējiem uzņēmumiem.

Pozitīvi ir tas, ka Latvijā jau šobrīd daži alkohola ražošanas uzņēmumi uz saviem produktiem izvēlas likt brīdinošus uzrakstus grūtniecēm vai autovadītājiem par dzēriena negatīvo ietekmi.

Vienota ES stratēģija būtu nozīmīgs solis, lai samazinātu ar alkohola lietošanu saistītās saslimšanas un nelaimes gadījumu skaitu, tādēļ balsojumā atbalstīju rezolūcijas priekšlikumu.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles hemos votado a favor de una nueva estrategia de la UE en materia de alcohol, ya que creemos que la inacción no está justificada teniendo en cuenta que, en la UE, el 25% de todas las muertes de jóvenes (20-39 años) se deben al alcohol; que el consumo abusivo de alcohol es también reconocido como causa de más de sesenta enfermedades crónicas y que los costes sociales que pueden atribuirse al alcohol se estiman en unos 155 800 millones de euros.

Nos congratulamos de que el resto de la Cámara haya apoyado nuestra enmienda relativa al mantenimiento de las medidas de promoción e información del sector vitivinícola, en la que hemos incluido las referencias a los Reglamentos de la PAC y de acciones de información y promoción de productos agrícolas aprobados en la anterior legislatura.

Donnerstag, 30. April 2015

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución proveniente de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria puesto que comparto su preocupación ante el hecho de que Europa tenga las tasas más altas de consumo de alcohol a nivel mundial, lo que conlleva que el consumo excesivo o dañino de alcohol sea la tercera causa de enfermedades evitables y un factor de riesgo de más de sesenta enfermedades crónicas, incluidos cáncer y problemas cardiovasculares.

La UE publicó una estrategia en el año 2006 con el objetivo de cooperar con los Estados miembros y otros actores para coordinar las acciones para reducir los daños vinculados al alcohol. Sin embargo, pocas acciones han sido adoptadas. Este informe hace un llamamiento a la nueva Comisión Europea para trabajar en este sentido.

Puesto que numerosas solicitudes de mi Grupo sobre la importancia de la información y del correcto etiquetado de los productos alcohólicos, así como de una mayor regulación de la publicidad y la apuesta por campañas de prevención entre los jóvenes, fueron recogidas en el texto, he decidido votar a favor de esta Resolución.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Organisation mondiale de la santé s'inquiète de la hausse de la consommation d'alcool dans le monde et du nombre de décès qu'elle provoque.

3,3 millions de personnes sont décédées à cause d'un usage nocif de l'alcool en 2012.

5,9 % des décès dans le monde seraient liés à l'alcool et plus de 200 maladies seraient liées à la consommation d'alcool.

Cette résolution du Parlement demande aux États membres :

- de lancer des campagnes d'informations sur les risques liés à un usage nocif de l'alcool
- de renforcer l'information et l'étiquetage et de réguler la publicité notamment à l'égard des jeunes.

J'ai donc voté pour cette résolution même s'il s'agit essentiellement de suivre les avancées des États membres en la matière.

J'ai même envie de dire ; il est temps car j'ai toujours été consternée de la différence de traitement entre lutte contre le tabagisme et lutte contre l'alcoolisme, les dégâts sociaux considérables de la seconde, notamment en termes d'accidents et de violence, semblant échapper totalement à la plupart des décideurs politiques.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O consumo de álcool continua a ser a terceira causa de morte na Europa num conjunto de doenças que podem ser prevenidas. É também um fator de risco para mais de 60 outras doenças crónicas. Além disso, os problemas ligados ao consumo excessivo de bebidas alcoólicas estão ligados a vários problemas sociais. A Europa tem a taxa mais elevada de consumo de álcool no mundo.

O objetivo tanto da pergunta oral como desta resolução é a obtenção de mais informação a este respeito. Pede ainda esclarecimento quanto às razões pelas quais não foi ainda publicado um novo relatório distinto sobre a aplicação dos requisitos em matéria de fornecimento de informações referentes aos ingredientes das bebidas alcoólicas e de informação nutricional sobre essas bebidas que devia ter sido apresentado em dezembro de 2014.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Den Bericht über die Strategie gegen Alkoholmissbrauch habe ich abgelehnt, da dieses Thema nicht in den Zuständigkeitsbereich der Europäischen Union fällt und somit unnötig bzw. vertragswidrig ist.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Das Parlament hat eine neue EU-Alkoholstrategie angenommen. Dabei geht es freilich nicht Grenzen für den Konsum von Alkohol durch ihre Amtsträger, sondern um eine Gängelung des Bürgers. Der Entschließung des Europäischen Parlaments zur Alkoholstrategie (2015/2543(RSP)) habe ich daher nicht zugestimmt.

Donnerstag, 30. April 2015

Alkohol ist ein Genussmittel, das in den Mitgliedstaaten unterschiedlich verbreitet ist. Es geht die EU nichts an, wie Mitgliedstaaten sich hier positionieren. Das Subsidiaritätsprinzip wird also verletzt.

Gerade zu komisch mutet an, wenn die Entschließung darauf hinweist, dass durch den Genuß von Alkohol „Gesundheitsungleichheiten“ entstehen. Richtig ist, dass Alkohol und sein Genuß individuelle Risiken verursacht. Die sollte jeder eigenverantwortlich beurteilen. Der Genußmittel konsumierende Mensch gehört jedenfalls nicht zwischen die Zahnräder im Getriebe der Brüsseler Bürokratenmühlen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με τη στρατηγική για το αλκοόλ, το οποίο καλεί για μια νέα στρατηγική της ΕΕ για το αλκοόλ που θα επικεντρώνεται στην καταπολέμηση της κατανάλωσης αλκοόλ από ανηλίκους και θα περιλαμβάνει ευρεία σήμανση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να αποθαρρύνεται η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ. Τα κράτη μέλη της ΕΕ οφείλουν να εντείνουν τις προσπάθειες για την προστασία των νέων, ενώ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τη διασυννοριακή πώληση αλκοόλ μέσω του διαδικτύου.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione *Alcohol Strategy*. La risoluzione esorta la Commissione a presentare una nuova strategia per combattere gli effetti dannosi del consumo eccessivo di alcol. Ritengo quanto mai opportuna l'elaborazione di una strategia organica, orientata alla prevenzione dell'abuso di bevande alcoliche e indirizzata in primo luogo alle nuove generazioni.

Trovo il testo approvato particolarmente opportuno ed equilibrato ove condanna gli eccessi e l'abuso di alcolici senza criminalizzarne un consumo moderato e responsabile.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Hoci počet detí, ktoré sa rodia s fetálnym alkoholovým syndrómom každoročne stúpa, téma sa zatiaľ nevenuje taká pozornosť, aká by sa mala. Mnohí odborníci už roky upozorňujú, že pitie alkoholu počas tehotenstva môže mať na plod devastujúce účinky. Dokonca už aj požívanie malého množstva môže vážne poškodiť vývin dieťaťa a prejaviť sa vo forme telesného a mentálneho postihnutia. Na rozdiel od iných postihnutí však vieme fetálnemu alkoholovému syndrómu predísť. Som rada, že uznesenie o stratégii v oblasti požívania alkoholu, ktoré sme schválili, sa dotýka aj tejto témy a vyzýva členské štáty a Komisiu, ako aj všetky zainteresované subjekty, aby preskúmali a posilnili kampane na zlepšenie informovanosti zamerané na škodlivosť konzumácie alkoholu, najmä pre ťarchavé ženy, a vplyv alkoholu na nenarodené dieťa. Jedna z účinných kampaní je určite aj označovanie alkoholických nápojov piktogramom upozorňujúcim na tieto riziká. Som presvedčená, že vďaka dobrej osвете sa podarí zachrániť množstvo detí pred trvalým a vážnym zdravotným poškodením.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Sono particolarmente soddisfatto dell'approvazione della risoluzione sulla strategia dell'Unione europea in materia di alcol che esorta la Commissione europea ad addivenire, al più presto, ad una nuova strategia per il periodo 2016 - 2020. L'alcol rappresenta, infatti, una delle principali cause di numerose malattie croniche e contrastarne l'abuso deve rappresentare una priorità per le Istituzioni europee.

Mi preme tuttavia sottolineare la necessità di distinguere tra uso e abuso di alcol in quanto non possiamo negare il fatto che un suo consumo responsabile, e in particolare il consumo di alcune tipologie di alcol quali il vino, siano compatibili con uno stile di vita sano.

È fondamentale trovare un punto di equilibrio tra due esigenze contrapposte: da un lato la necessità di tutelare la salute e l'ordine pubblico e, dall'altro, quella di non penalizzare un consumo consapevole e moderato, anche alla luce delle oggettive e diverse abitudini dei consumatori dei paesi dell'Unione europea.

È inoltre nostro dovere promuovere e tutelare, anche con denaro pubblico, i nostri eccellenti produttori, innanzitutto per quanto concerne il settore del vino, poiché essi rappresentano un importante settore della nostra economia.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de resolução sobre a Estratégia em matéria de álcool porque, reconhecendo a importância das diferenças nos padrões de consumo entre os Estados-Membros e os aspetos culturais do consumo responsável de álcool, o enfoque da mesma se centra na preocupação com a limitação da ingestão de bebidas alcoólicas por menores e indivíduos que sofram de perturbações graves, doenças crónicas ou dependências correlacionadas.

Donnerstag, 30. April 2015

Para reduzir os malefícios causados pelo álcool, de modo a garantir o impacto duradouro dos resultados obtidos até à presente data e para continuar a apoiar os governos nacionais no combate aos malefícios causados pelo álcool a longo prazo, insta-se a Comissão Europeia a iniciar de imediato os trabalhos relativos a uma nova Estratégia em matéria de álcool para o período 2016-2022, o que tem claramente a minha concordância.

Finalmente, porque exorta a Comissão e os Estados-Membros a levarem a cabo campanhas de sensibilização e a investirem na educação, como meio de prevenir os efeitos na saúde e na sociedade decorrentes do consumo nocivo de álcool, promovendo simultaneamente um consumo responsável e moderado de bebidas alcoólicas.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – Esta resolução pede medidas concretas para a nova estratégia, nomeadamente a elaboração de um relatório para avaliar a necessidade da inclusão das bebidas alcoólicas no regulamento da rotulagem que prevê a informação sobre os ingredientes e o seu conteúdo nutricional, acrescentando a necessidade de rotulagem preventiva para mulheres grávidas. É ainda pedido que os Estados-Membros reforcem a sua legislação nesta matéria. Os Estados-Membros são ainda chamados à sua responsabilidade nesta matéria, chamando-se a atenção para a necessidade da implantação de políticas e tratamentos nos sistemas Nacionais de Saúde que ajudem e reduzam os problemas de alcoolismo. Medidas que nos parecem corretas e que apoiamos.

Marco Zullo (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento in merito alla strategia in materia di alcol perché condiviso la posizione equilibrata che l'Aula ha voluto mantenere su questo tema.

Da un lato, infatti, sono d'accordo nel sostenere la necessità che siano messe a disposizione dei consumatori maggiori informazioni in merito al contenuto e alle qualità delle bevande alcoliche, in modo che essi possano compiere scelte consapevoli.

Dall'altro, però, bisogna fare in modo che l'educazione al consumo responsabile e la lotta agli abusi siano portate avanti con serietà ma allo stesso tempo con razionale equilibrio. Il vino rappresenta un'eccellenza tra le produzioni di qualità del nostro continente e il suo utilizzo moderato fa parte della tradizione culturale della nostra società. Un settore, quindi, che va tutelato e valorizzato.

11.2. Zweiter Jahrestag des Einsturzes des Rana-Plaza-Gebäudes und Sachstand beim Nachhaltigkeitspakt (RC-B8-0363/2015, B8-0363/2015, B8-0364/2015, B8-0365/2015, B8-0366/2015, B8-0368/2015, B8-0372/2015, B8-0376/2015)

Oral explanations of vote

Jude Kirton-Darling (S&D). — Madam President, two years ago the collapse of the Rana Plaza garment factory tragically revealed the real price of unbridled globalisation in showing consumers across Europe that cheap clothes too often come with cheap labour rights and little safety at work. The companies named in this resolution should cough up the compensation they owe.

This week workers around the world marked International Workers' Memorial Day, when we remember those killed or injured at work or victims of occupational diseases, and we commit to make working conditions better throughout the world. In Bangladesh much needs to be done. The latest International Labour Organisation (ILO) report demonstrates that basic legal changes are needed and workers are still subject to violence and intimidation for trade union activities. This is why I supported and co-signed the resolution.

Anthea McIntyre (ECR). — Madam President, progress in investigating the Rana Plaza building collapse, ensuring satisfactory levels of health and safety in the workplace, and the Bangladesh Government's reluctance to pave the way for trade union formation to represent workers' rights, remains very disappointing. More importantly, democracy is declining fast in Bangladesh. Elections at both national and local level are held without the opportunity for the people to fully participate in a free and fair process. The European Union cannot expect to achieve fundamental rights for workers in an environment where political governance has completely broken down and human rights are curbed on a widespread basis.

Donnerstag, 30. April 2015

It is most important that we address the issue of a free and fair, inclusive national election. The lack of free elections is the root cause of the political turmoil in Bangladesh. Without sound political governance in Bangladesh, securing workers' rights and safer workplaces will be difficult.

Written explanations of vote

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal y como recuerda la Resolución, el 24 de abril de 2013 murieron más de 1 100 personas y fueron heridas más de 2 500 en el derrumbe del Rana Plaza, un edificio que albergaba varias empresas de confección.

El texto expone con claridad la gravedad de estos hechos y de la situación de los derechos laborales en la industria de la confección en los países en desarrollo y menos desarrollados. Para el caso concreto de Bangladés, se incide en las limitaciones existentes al derecho de huelga y afiliación sindical, especialmente en las zonas francas de exportación; la falta de inspecciones laborales o la insuficiencia del salario mínimo para cubrir las necesidades básicas de la población.

Asimismo, se incide en la hipocresía de multinacionales como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J. C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee, que todavía no han aportado nada al fondo voluntario de compensación a las víctimas y familiares a pesar de su vinculación con el accidente.

Compartiendo con claridad estos contenidos, he votado a favor de esta Resolución.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Triste anniversaire que celui de l'effondrement du Rana Plaza: 1138 ouvriers tués, plusieurs milliers blessés, et dans les décombres, des étiquettes de grandes marques européennes..

Ces bangladais étaient surexploités et travaillaient dans des conditions de sécurité indignes pour fournir des vêtements bon marché au reste du monde.

Aujourd'hui, justice n'a toujours pas été faite. Il manque des millions de dollars au fonds d'indemnisation des victimes et de leurs familles. Et beaucoup reste à entreprendre pour garantir des conditions de travail décentes.

L'Europe doit s'inspirer des initiatives nationales existantes. L'Assemblée Nationale française a ainsi adopté une proposition de loi pionnière qui oblige les sociétés transnationales à avoir vis-à-vis de leurs filiales et sous-traitants un plan de vigilance pour prévenir les atteintes aux droits de l'homme et à l'environnement, lutter contre la corruption et réparer les dommages subis par les victimes. Dans d'autres pays, la même réflexion est à l'œuvre. C'est le début d'un mouvement que l'Union européenne a la capacité et le devoir d'amplifier.

Le message du Parlement est clair. Nous demandons des mesures concrètes et contraignantes pour responsabiliser les entreprises en légiférant pour instaurer un devoir de vigilance et une obligation de traçabilité et de transparence de la chaîne d'approvisionnement.

Donnerstag, 30. April 2015

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Suite à l'effondrement de l'immeuble Rana Plaza au Bangladesh tuant 1100 personnes et faisant 2500 blessés, cette proposition vise à actualiser le pacte de durabilité lancé par le gouvernement bangladais, l'OIT et la Commission le 8 juillet 2013. Ce pacte vise à améliorer la santé, la sécurité dans les usines et les conditions de travail des travailleurs dans le secteur du prêt-à-porter. La proposition dénonce l'exploitation de la main d'œuvre à bas coût des grandes organisations du secteur du textile. Et bien que l'initiative européenne pour une gestion responsable de la chaîne d'approvisionnement dans le secteur du prêt-à-porter soit susceptible de parasiter les initiatives nationales, les efforts en matière d'amélioration de la défense des libertés des travailleurs me paraissent primordiaux. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I felt it consistent with my principles to abstain: the motion has much to commend it, but it appears to have wider ramifications which would not be in accord with the principles expected of a UKIP MEP.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kurios tikslas – paminėti pastato „Rana Plaza“ griūties antrąsias metines ir įvertinti pažangą įgyvendinant tvarumo susitarimą. Prieš du metus Bangladeše sugriuvo siuvimo fabrikų kompleksas „Rana Plaza“. Per šią nelaimę žuvo 1,1 tūkst. žmonių. Būdama antra pagal dydį pasaulyje drabužių eksportuotoja, daugiau nei pusę savo produkcijos šalis eksportuoja į ES. Tačiau ją gaminantys žmonės dirba pavojingomis sąlygomis. Remiant ES ir Tarptautinei darbo organizacijai atlikta keletas pakeitimų. Sutarta pagerinti fabrikų veiklos priežiūrą ir patobulinti gaisrinės ir elektros saugos taisykles. Be to, padidėjo minimali alga ir sustiprėjo profesinių sąjungų vaidmuo. Bangladešo tvarumo susitarimas tai susitarimas tarp ES ir Bangladešo vyriausybės, kuri taip pat remia TDO. Iš dalies šis susitarimas paskatino Bangladešo darbo teisės pakeitimus. Visuomenės spaudimas ir potenciali žala reputacijai paskatino tarptautinius prekės ženklus, kurie buvo susiję su „Rana Plaza“, labiau įsitraukti į šio klausimo sprendimą.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – L'UE n'a-t-elle pas sa part de responsabilité dans la tragédie du Rana Plaza ? N'a-t-elle pas encouragé l'exploitation de main d'œuvre à bas coût dans des pays tiers alors que son refus de tout protectionnisme a ruiné notre propre industrie textile ?

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Suite à l'effondrement de l'immeuble du Rana Plaza le 24 avril 2013 au Bangladesh, 1 100 ouvriers du textile ont perdu la vie. C'est la pire catastrophe industrielle qu'a connue le pays. Le Parlement européen salue la mémoire des victimes à l'occasion du 52ème anniversaire de la catastrophe. Le Parlement dénonce également le fait qu'un tiers des entreprises en lien avec l'usine n'aient pas versé d'argent au Fonds des donateurs destiné à indemniser les victimes et leurs familles. Enfin, le Parlement se félicite du pacte de durabilité lancé par l'Union et qui vise à améliorer les conditions du travail ainsi que les droits des travailleurs bengalais.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Waardig werk moet werknemers in staat stellen om in hun levensonderhoud en dat van hun familie te voorzien. Dat door de wantoestanden in de textielsector meer dan 1 100 textielarbeiders omkwamen in de Bengaalse fabrieken die afgewerkte kledingstukken leveren aan multinationale ketens, is onmenselijk en onaanvaardbaar.

Ondertussen zijn een aantal belangrijke stappen gezet om de schrijnende arbeidsomstandigheden aan te pakken. Onder het Duurzaamheidspact hebben de EU, de Internationale Arbeidsorganisatie en de overheid van Bangladesh het aantal inspecties van gebouwen verhoogd en de minimumlonen opgetrokken.

Deze resolutie roept op om verder te gaan en werk te maken van een duurzame bescherming van werknemersrechten in de internationale textielproductieketen. Bedrijven moeten hun verantwoordelijkheid opnemen en bijdragen tot het compensatiefonds voor de slachtoffers. Maar er moet ook nagedacht worden over verantwoordelijke internationale bevoorradingsketens en de oprichting van een structureel mechanisme voor de vergoeding van arbeidsongevallen in Bangladesh.

Daarnaast vragen we de overheid van Bangladesh om de vrijheid van vereniging op heel het grondgebied beter te beschermen en in de wetgeving te verankeren, conform de internationale standaarden. De vakbondsvrijheid is cruciaal om tragedies te voorkomen en duurzaam werk te maken van leefbare lonen en waardig werk in de textielproductieketen.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen commémore l'effondrement du bâtiment Rana Plaza, survenu au Bangladesh le 24 avril 2013. Ce dernier a causé au moins 1 127 morts et 2 500 blessés.

Donnerstag, 30. April 2015

Ce drame est devenu le symbole de cette mondialisation folle et de cette course au profit à tout prix. Il a montré les conditions dans lesquelles nos vêtements importés à bas coût sont confectionnés et les conditions déplorables de travail dans l'industrie textile.

Si on déplore évidemment l'effondrement de ce bâtiment et le nombre des victimes, il est plus que temps pour l'Union d'arrêter de se voiler la face avec de bons sentiments et des résolutions angéliques, alors même qu'elle est coresponsable de ce type de situation en ayant favorisée le libre-échange mondialisé et le refus d'un protectionnisme intelligent pour faire pression sur les pays qui ne respectent pas les normes sociales, environnementales et fiscales.

Néanmoins, au regard de cette tragédie, j'ai voté en faveur de ce texte et du pacte de durabilité.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución en el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza en Bangladés. He apoyado la enmienda en la que se detallaban los nombres de las empresas que aún no han asumido su responsabilidad con respecto a las víctimas y, para ello, también ha sido muy importante la aprobación de la enmienda en la que se hace referencia a la inclusión de una cláusula obligatoria y ejecutable sobre la responsabilidad social de las empresas en los acuerdos bilaterales comerciales y de inversión que firme la Unión.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Condivido quanto sostenuto nella risoluzione oggetto di voto. La tragedia del Rana Plaza è l'emblema di una situazione che sempre di più si fa insostenibile. Le regole vigenti in questi paesi non solo alimentano lo sfruttamento ignobile di questi lavoratori, ma creano un dumping sociale ormai insostenibile nei confronti dei nostri. L'Europa si rende complice di tutta questa situazione con norme e accordi internazionali che spingono sempre di più le aziende europee a delocalizzare in Asia a scapito del nostro mercato e del lavoro per i nostri cittadini.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Europos Parlamentas pažymi antrąsias pastato „Rana Plaza“ griūties metines ir pažangą įgyvendinant Bangladešo tvarumo susitarimą. 2013 m. balandžio 24 d. greta Dakos esančioje Savaro vietovėje sugriuvo aštuonių aukštų pastatas „Rana Plaza“, kuriame veikė kelios drabužių gamyklos, ir žuvo per 1 100 žmonių, o daugiau negu 2 500 buvo sužeisti. Šio pastato „Rana Plaza“ griūtis yra pati didžiausia kada nors Bangladeše įvykusi pramoninė nelaimė ir daugiausia aukų šiolaikinėje istorijoje pareikalavusi tragedija, įvykusi dėl konstrukcinio trūkumo. 2012 m. lapkričio 24 d. kilus gaisrui gamykloje „Tazreen“, esančioje Dakos miesto Ašulijos rajone, žuvo mažiausiai 112 žmonių. Parlamentas teigiamai įvertino veiksmus, kurių imtasi siekiant sukurti nuolatinę nacionalinę draudimo nuo nelaimių darbe schemą, ir šiuo požiūriu ragina Bangladešo vyriausybę vykdyti savo įsipareigojimą įgyvendinant Nacionalinį trišalį veiksmų planą. Visgi, tebėra susirūpinęs dėl Bangladeše tariamai įsisenėjusios korupcijos tarp sveikatos ir saugos inspektorių bei aprangos gamyklų savininkų ir ragina dėti daugiau pastangų siekiant kovoti su šia praktika.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Tragično stradavanje radnika u tvornici tekstila u Bangladešu nas upozorava na tamošnje uvjete rada. Nužno je iskoristiti sve instrumente u pregovorima s tim zemljama kako bi se uvjetovala veća sigurnost radnika.

Donnerstag, 30. April 2015

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour la Déclaration concernant le deuxième anniversaire de l'effondrement du bâtiment Rana Plaza. Il convient, en effet, de dénoncer les conséquences désastreuses d'une mondialisation mortifère, en particulier l'exploitation honteuse d'une main d'œuvre à bas coût.

Ce bâtiment des faubourgs de Dacca, capitale du Bangladesh, abritait plusieurs ateliers de confection travaillant pour diverses marques internationales de vêtements.

En tant que membre titulaire de la Délégation pour les relations avec l'Asie du Sud, je suis particulièrement sensible à cette question. En mars dernier, le Vice-président de la Sous-commission «droits de l'homme», nous a présenté le rapport d'un récent voyage d'étude au Bangladesh.

La responsabilité des industriels européens du secteur, au Bangladesh, a été, notamment, soulignée.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because the collapse of the Rana Plaza building was a tragedy and it shows us that much has to be done in order to ensure that workers all over the world are able to work in a safe environment without risking their lives every day on the job.

It is our duty to help countries like Bangladesh to achieve a higher level of protection of workers' rights in order to make sure that tragedies like this one do not happen ever again.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato positivo. Casi come quello del *Rana Plaza* sono l'emblema di una situazione insostenibile. Le regole attualmente vigenti in questi paesi fanno sì che il dumping sociale nei confronti dei nostri lavoratori sia altissimo. Anche l'UE è complice, con le sue norme e gli accordi internazionali che contrae, stimola sempre più aziende europee a delocalizzare a buon mercato in Asia dove le condizioni sociali e di tutela del lavoro sono nulle.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Bangladesh est l'un des plus grands exportateurs de textiles au monde. Pour faire face à la concurrence mondiale dans le secteur du prêt-à-porter, les grands pays exportateurs ont tendance à diminuer la qualité de travail de leurs employés tant du point de vue sécuritaire et de santé que du point de vue salarial. L'incendie du Rana Plaza est la preuve de cette assertion. Les normes sécuritaires et incendiaires n'étaient pas respectées ce qui a conduit inévitablement à cette tragédie. À présent, deux années plus tard, la situation au Bangladesh a considérablement évolué. Certaines mesures ont été mises en place à travers le pacte de durabilité afin de permettre une amélioration des conditions de travail des employés dans les entreprises de textile. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione per il «Secondo anniversario del crollo dell'edificio Rana Plaza e situazione del patto di sostenibilità» perché non accadano più tragedie come quella emblematica del Rana Plaza che costò la vita a 1 138 persone. Sono passati due anni e queste imprese non sono ancora riuscite a predisporre adeguati finanziamenti per risarcire le vittime dei familiari dei lavoratori deceduti.

Donnerstag, 30. April 2015

La tragedia del Rana Plaza ha rappresentato il capolinea di un sistema di produzione globale che non è più in grado di tutelare i diritti fondamentali delle persone, ridotte a pura merce scambiata per pochi spiccioli nel mercato internazionale del lavoro.

Bisogna lavorare per esportare gli standard europei per quanto riguarda i diritti di chi lavora in tutto il mondo. Mentre in Europa calano i morti sul lavoro nel mondo i dati sulle morti bianche sono ancora altissimi, si parla di circa 2 milioni di persone all'anno di questi 12 000 sono bambini.

L'Europa deve anche saper fornire ai cittadini gli strumenti necessari per operare scelte responsabili secondo criteri di giustizia, equità e solidarietà sociale, sicurezza, economicità.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This month marked the second anniversary of the Rana Plaza building collapse in Bangladesh, in which more than 1 100 workers died in one of the most fatal industrial accidents of our time.

As a result of the Rana Plaza disaster, a number of initiatives were taken on an international level to improve the situation in the ready-made garment sector. This sector employs 4 million people, mostly female workers in Bangladesh. One of these initiatives was the Sustainability Compact, which was signed in July 2013.

The Rana Plaza building collapse was followed by a public outcry which exposed a number of violations of labour law. It was for these reasons that I voted in favour of the resolution.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Sono soddisfatto del fatto che nella risoluzione siano stati inseriti degli emendamenti presentati dal nostro gruppo, in particolare quello relativo alla pressione su aziende di abbigliamento affinché contribuiscano in modo più sostanzioso al fondo economico destinato alle famiglie delle vittime. Per questo motivo ho espresso voto favorevole.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui commémore l'effondrement du bâtiment Rana Plaza et fait un état des lieux dans l'avancement du pacte sur la durabilité.

Il était en effet important de rendre hommage aux 1100 morts et 2500 blessés de cette tragédie du 24 avril 2013, lorsque l'immeuble Rana Plaza, de huit étages, situé dans la ville de Savar à la périphérie de Dacca et qui abritait plusieurs ateliers de confection, s'est effondré.

Véritable catastrophe industrielle et humaine pour le Bangladesh, cet événement dramatique rappelle également la nécessité de prendre des mesures concernant l'industrie du textile: adopter une clause obligatoire sur la responsabilité sociale des entreprises dans tous les accords de l'UE, lutter contre l'exploitation de la main d'œuvre à bas coût qui reste dans une situation de grande précarité sociale et économique, autant d'efforts que devraient faire l'UE, elle toujours si prompte à donner des leçons de morale à tout le monde.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – Today we mark the second anniversary of the tragedy in Bangladesh where the collapse of the Rana Plaza building killed 1 134 people and injured hundreds of others.

Families of the victims are still fighting for compensation and, although a number of major brands have donated to the Rana Plaza Donors Trust Fund to award compensation, there is still a huge shortfall.

Despite the efforts of the International Labour Organisation and of EU and US agencies, the rights and safety of garment factory workers in Bangladesh are still not being safeguarded. Many companies are still refusing to pay their workers a fair living wage, and the issuing of building permits is still not being properly monitored. Unless there is real pressure from across the globe, we will continue to see cheap and fast fashion at the cost of human lives.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione perché si pone come obiettivo il miglioramento delle condizioni di lavoro, salute e sicurezza nelle fabbriche d'abbigliamento del Bangladesh.

Donnerstag, 30. April 2015

L'esigenza di maggiore tutela per i lavoratori si è palesata necessaria in seguito alla tragedia del crollo il 24 aprile 2013 del «Rana Plaza» a Dhaka, dove un edificio commerciale di 8 piani, che ospitava abusivamente 5 fabbriche di abbigliamento, è crollato, uccidendo 1.129 operai, in prevalenza donne e alcune di minore età.

Plaudo all'impegno assunto dal governo del Bangladesh di ricostituire il Dipartimento per le ispezioni nelle fabbriche e negli stabilimenti, nonché al notevole potenziamento dei suoi servizi di ispezione nel gennaio 2014 e all'adozione di una politica nazionale in materia di salute e sicurezza.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il tragico evento di Rana Plaza, del quale ricorre il secondo anniversario, è soltanto uno dei numerosi incidenti verificatisi nei paesi meno avanzati, in cui i lavoratori lavorano in totale assenza di norme di sicurezza.

Sebbene il governo del Bangladesh non sia ancora in linea con gli standard internazionali di sicurezza, alcuni rilevanti progressi sono stati ottenuti grazie al Patto di sostenibilità dell'UE, che mira a garantire il rispetto dei diritti dei lavoratori nonché a promuovere un comportamento responsabile da parte delle imprese nell'industria delle confezioni in Bangladesh.

Pertanto, ritenendo necessario proseguire nell'attuazione degli impegni concordati con le autorità del Bangladesh, ho deciso di votare favorevolmente alla presente proposta di risoluzione.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il 24 aprile 2013, oltre 1 100 persone sono morte e migliaia sono rimaste ferite nel crollo dell'edificio Rana Plaza, situato a Savar, in Bangladesh.

L'edificio crollato della fabbrica Rana Plaza era stato costruito illegalmente e non rispettava le norme di sicurezza. Dopo il disastro, sono state chiuse in modo permanente 29 fabbriche, in seguito alle forti preoccupazioni in materia di sicurezza, mentre 17 fabbriche sono state chiuse parzialmente. Tuttavia, un numero significativo di fabbriche deve ancora innalzare i propri standard a un livello sufficiente. Voto a favore di questa proposta di risoluzione comune in quanto sono del parere che sia necessaria non solo una azione locale in Bangladesh, ma anche una nuova legislazione a livello dell'UE che istituisca un obbligo giuridico di dovuta diligenza aziendale in materia di diritti umani per le imprese dell'Unione europea che esternalizzano la produzione in paesi terzi, comprese misure vincolanti che garantiscano la tracciabilità e la trasparenza attraverso una legislazione che obblighi le imprese che intendono operare nel mercato europeo a mettere in atto la dovuta diligenza e a fornire informazioni circa l'intera catena di approvvigionamento dei propri prodotti, in linea con i principi guida delle Nazioni Unite su imprese e diritti umani.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal y como recuerda la Resolución, el 24 de abril de 2013 murieron más de 1 100 personas y fueron heridas más de 2 500 en el derrumbe del Rana Plaza, un edificio que albergaba varias empresas de confección.

El texto expone con claridad la gravedad de estos hechos y de la situación de los derechos laborales en la industria de la confección en los países en desarrollo y menos desarrollados. Para el caso concreto de Bangladés, se incide en las limitaciones existentes al derecho de huelga y afiliación sindical, especialmente en las zonas francas de exportación; la falta de inspecciones laborales o la insuficiencia del salario mínimo para cubrir las necesidades básicas de la población.

Asimismo, se incide en la hipocresía de multinacionales como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J. C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee, que todavía no han aportado nada al fondo voluntario de compensación a las víctimas y familiares a pesar de su vinculación con el accidente.

Compartiendo con claridad estos contenidos, he votado a favor de esta Resolución.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – În Bangladesh, există circa 4 000 de fabrici de textile, unde lucrează peste 3 milioane de persoane, Bangladesh fiind al doilea producător mondial de haine după China. Creșterea prețului forței de muncă în alte zone ale lumii a dus la transferul muncilor de joasă calificare în India, Pakistan, Cambogia, Vietnam și, în mod special, Bangladesh.

Condițiile din fabricile de textile sunt deseori precare, acordându-se foarte puțină atenție drepturilor lucrătorilor, precum cele recunoscute de principalele convenții ale OIM, iar normele de siguranță nu sunt respectate deloc sau doar în mică măsură.

Donnerstag, 30. April 2015

Este necesar ca executivul european să continue să promoveze activ obligativitatea unui comportament comercial responsabil în rândul companiilor din UE care operează în străinătate, punând un accent deosebit pe asigurarea unei conformități stricte cu standardele și normele internaționale în domeniile drepturilor omului, muncii și mediului.

Un rol important îl joacă lucrătorii și sindicatele, în ceea ce privește dezvoltarea continuă, în toate fabricile, a comitetelor de siguranță conduse de lucrători, precum și importanța accesului sindicatelor la fabrici pentru a putea instrui lucrătorii cu privire la modul în care își pot proteja drepturile și siguranța, inclusiv dreptul de a refuza lucrul în condiții de nesiguranță.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which remembers the victims of the Rana Plaza tragedy in Bangladesh on the occasion of the second anniversary of the tragic events. The resolution calls for more commitment to real change by the Government of Bangladesh, including by making the necessary changes to the Bangladesh Labour Act. In Bangladesh there are still numerous obstacles to the exercise of freedom of association and collective bargaining, trade-union limitations and the lack of effective labour inspection for the enforcement of labour standards.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il 24 aprile 2013 a Dhaka, in Bangladesh, crollava il Rana Plaza, un edificio che ospitava aziende di abbigliamento in cui lavoravano in gran parte donne. Moltissimi i morti e i feriti, vittime anzitutto del mancato rispetto di norme fondamentali nei settori della salute e della sicurezza sul lavoro e dei diritti dei lavoratori.

La risoluzione, che ho votato convintamente e di cui sono cofirmatario, intende anzitutto ricordare le oltre mille vittime di quella tragedia. Inoltre, riporta l'attenzione sul tema delle condizioni di lavoro nei paesi in via di sviluppo che spesso violano palesemente le più basilari norme e le principali convenzioni internazionali in tema di diritti del lavoro e libertà sindacale e creano concorrenza sleale nei confronti dei produttori europei.

Il Bangladesh, come tanti altri paesi in via di sviluppo, deve ancora compiere numerosi passi in avanti per garantire il sostanziale miglioramento delle condizioni dei lavoratori in materia di salute e sicurezza sul lavoro e un comportamento responsabile da parte delle imprese, anche straniere.

Anche l'UE dovrà fare la sua parte, includendo la ratifica delle norme fondamentali dell'OIL, le ispezioni sanitarie e di sicurezza e la libertà di associazione come precondizioni per la concessione di preferenze commerciali.

Marcel de Graaff (NI), *schriftelijk*. – Deze resolutie mandateert de Europese Commissie om zich diepgaand te bemoeien met interne aangelegenheden van Bangladesh. Hoe zeer de situatie in Bangladesh ook te betreuren is, het is aan Bangladesh zelf om zijn sociale en economische systeem vorm te geven. Daar gaat de EU niet over.

Daarnaast is het aan de lidstaten zelf om te bepalen welke importproducten ze op de markt toelaten en welke eisen ze stellen aan herkomst en productiewijze.

De PVV stemt derhalve tegen.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Il y a deux ans, l'usine du Rana Plaza s'effondrait au Bangladesh faisant de très nombreuses victimes parmi les ouvriers du textile (1100 personnes y ont perdu la vie). Depuis ce drame, grâce au pacte sur la durabilité au Bangladesh et au soutien actif de l'UE et de l'OIT, quelques changements ont pu avoir lieu: accords pour améliorer les inspections des usines et les normes relatives à la sécurité électrique et en cas d'incendie, augmentation du salaire minimum, adoption d'une loi sur la formation des syndicats, etc. Ce pacte vise à assurer qu'il y a un suivi à long terme car il reste beaucoup à faire: lutte contre la discrimination antisyndicale et la corruption des inspecteurs de la santé et de la sécurité, exhortation du Bangladesh à agir en priorité sur l'ensemble de ses engagements, etc. Il manque encore 3 millions \$ (sur 30) dans le fonds créé pour recueillir les dons des entreprises en vue d'indemniser les victimes et les familles. Il faut s'assurer que toutes les compensations dues seront distribuées. J'ai soutenu ce texte sans réserves.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Suite à l'effondrement de l'immeuble Rana Plaza au Bangladesh tuant 1100 personnes et faisant 2500 blessés, cette proposition vise à actualiser le pacte de durabilité lancé par le gouvernement bangladais, l'OIT et la Commission le 8 juillet 2013. Ce pacte vise à améliorer la santé, la sécurité dans les usines et les conditions de travail des travailleurs dans le secteur du prêt-à-porter. La proposition dénonce l'exploitation de la main d'œuvre à bas coût des grandes organisations du secteur du textile. Et bien que l'initiative européenne pour une gestion responsable de la chaîne d'approvisionnement dans le secteur du prêt-à-porter soit susceptible de parasiter les initiatives nationales, les efforts en matière d'amélioration de la défense des libertés des travailleurs me paraissent primordiaux. J'ai

Donnerstag, 30. April 2015

donc voté en faveur de ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Одобрявам тази стъпка за съвместна резолюция, тъй като за нас е много важно да подкрепяме правилното изпълнение на Пакта за устойчивост на Бангладеш. Очевидното нарушаване на човешките права трябва да бъде поправено и аз приветствам усилията за подпомагане чрез осигуряване на процес на контрол осигуряващ правилните насоки.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A queda do Rana Plaza, um edifício de oito pisos situado em Savar, nos arredores de Daca, onde funcionavam várias fábricas de vestuário, provocou a morte de mais de 1100 pessoas e deixou feridas mais de 2500, transformando-se na mais grave catástrofe industrial ocorrida no Bangladesh. Os incêndios em fábricas, o desmoronamento de edifícios e outros incidentes relacionados com questões de saúde e segurança no local de trabalho não se limitam apenas ao setor das confeções do Bangladesh, mas são questões muito preocupantes em outros países em desenvolvimento e países menos desenvolvidos. Para além da necessidade de respeitar as normas internacionais no que respeita à segurança e às condições dos trabalhadores, é importante que os 3 milhões de dólares disponíveis para compensações sejam distribuídos sem mais demora.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Nel crollo del Rana Plaza, in Bangladesh, sono morte 1.129 persone e circa 2.515 feriti sono stati estratti vivi dalle macerie. Nel palazzo lavoravano cinquemila persone, soprattutto donne, che producevano capi d'abbigliamento per molti noti marchi occidentali.

È noto che le condizioni alle quali gli operai erano costretti a lavorare erano a dir poco scandalose, sia in termini di sicurezza sia in termini economici. Questo sfruttamento dei lavoratori aveva un unico scopo: soddisfare il cieco interesse al profitto – costi quel che costi – delle imprese occidentali spesso titolari di marchi celebri.

Nonostante l'impegno assunto a livello mondiale dalle aziende, a due anni dalla tragedia gran parte delle vittime non è stata ancora risarcita e la situazione relativa agli standard di sicurezza delle fabbriche tessili del Bangladesh rimane molto critica. I superstiti, molti dei quali rimasti inabili al lavoro, sono probabilmente quelli che pagano oggi il prezzo più alto.

Per queste ragioni abbiamo il dovere di non dimenticare e di denunciare quanto accaduto al Rana Plaza, ma anche di pretendere dagli imprenditori che vendono i loro prodotti sul mercato europeo quanto meno il rispetto delle più elementari regole in materia di responsabilità sociale d'impresa.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A tragédia no Bangladesh veio avivar um problema há muito conhecido: o das condições de trabalho desumanas e da exploração extrema na cadeia de produção das multinacionais que abastecem o mercado europeu. Mais uns milhares de vidas foram ceifados no altar do capitalismo global.

O país é o segundo maior produtor têxtil mundial. Quase 90% da produção tem como destino a Europa, os EUA e o Canadá. A região de Daca foi reconfigurada pela proliferação de unidades fabris que operam em espaços insalubres, em regime de subcontratação, praticando salários miseráveis de 30 euros/mês e negando os mais elementares direitos laborais. São cerca de 100 mil as fábricas, só na área da capital.

Dois anos decorridos sobre a tragédia do Rana Plaza continuam a tardar medidas face às empresas que lucram com a persistência desta situação. Continuam a tardar mecanismos para fazer face a importações de produtos com esta origem. A UE não está interessada em alterar verdadeiramente a situação e esta resolução, no fundo, demonstra-o.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Pri príležitosti druhého výročia tragédie na Rana Plaza, jedného z najhorších priemyselných nešťastí, sme povinní opätovne zdôrazniť, že ak by existovali lepšie systémy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, mohlo sa stratám na ľudských životoch predísť. Je namieste zdôrazniť aj to, že mnohé spoločnosti, ktoré mali pravdepodobne väzby s továrenským komplexom Rana Plaza, nedostatočne splnili svoje príspevky do trustového fondu a viaceré firmy odmietli dokonca zverejniť sumu, ktorou prispeli. Preto vítam iniciatívu pod vedením Európskej únie na uplatňovanie paktu zameraného na otázky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, pracovných podmienok, dodržiavania pracovných práv a podpory zodpovedného správania podnikov v Bangladéši.

Donnerstag, 30. April 2015

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla risoluzione che denuncia le problematiche del lavoro in paesi come il Bangladesh. Indubbiamente, però, denuncio anche l'UE che è a mio avviso complice, con le sue norme e con gli accordi internazionali che contrae e che stimolano sempre più le aziende europee a delocalizzare a buon mercato in Asia.

Eleonora Forenza (GUE/NGL), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ritengo di fondamentale importanza il riconoscimento della responsabilità delle imprese del settore tessile in materia di dignità del lavoro. A riguardo, attraverso la presente risoluzione, si sottolinea espressamente la necessità di compiere azioni dirette all'aumento dei salari, all'intensificazione dell'attività ispettiva e in generale alla garanzia di una maggiore trasparenza e tracciabilità dei prodotti.

Si chiede inoltre alle istituzioni europee di richiamare quanto contenuto nelle convenzioni OIL, con riferimento soprattutto alle questioni relative alla salute e alla sicurezza dei lavoratori, in sede di conclusione di accordi commerciali con i paesi terzi, al fine di estendere i requisiti che garantiscono a ogni cittadino il diritto a un lavoro dignitoso.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι θετική για την έκθεση με θέμα την επέτειο των πυρκαγιών σε εργοστάσιο του Μπαγκλαντές και την πρόοδο του Συμφώνου Βιωσιμότητας του Μπαγκλαντές διότι σε γενικές γραμμές προτείνονται μέτρα βελτίωσης των συνθηκών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The collapse of the Rana Plaza building was one of the deadliest tragedies in the history of the garment industry and one that served as an important wake-up call about the need for urgent reforms. Following this tragedy the textile industry has been changed forever, and finally common goals have been established in relation to safety standards, workers' safety and workers' rights.

I believe that the Bangladesh Sustainability Compact is a fundamental step towards improved labour rights, working conditions and factory safety. It has the potential to avert another factory collapse through a more responsible management of the garment industry supply chain in Bangladesh.

We should encourage further efforts by the Government of Bangladesh to complete the relevant labour-law reform, to recruit and train labour inspectors and to create the conditions for meaningful freedom of association in the country.

In commemoration of the anniversary of the tragedy it is important that we remember the victims and extend our deepest condolences to their families, with the hope that the Sustainability Compact will prevent any repeat of these dreadful events.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – El derrumbe en 2013 del edificio Rana Plaza que albergaba varias empresas de confección causó más de 1 100 víctimas mortales y unos 2 500 heridos. Se han dado pasos positivos encaminados a mejorar la situación de los trabajadores en Bangladés, como la iniciativa dirigida por la UE de poner en marcha el Pacto, con el fin de garantizar un nuevo comienzo en lo que se refiere a la salud y la seguridad en el trabajo, las condiciones laborales, el respeto de los derechos laborales y la promoción de un comportamiento responsable de las empresas en la industria de la confección de Bangladés. Del mismo modo, las autoridades de Bangladés han avanzado adecuadamente, pero aún queda mucho camino por recorrer en este campo. Desde la UE debemos ser vigilantes en el cumplimiento de las obligaciones hacia los trabajadores de Bangladés.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladésí acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Donnerstag, 30. April 2015

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Con questa risoluzione, di cui sono firmataria, abbiamo inteso manifestare la nostra vicinanza a tutte le famiglie delle vittime del disastro del Rana Plaza e dell'incendio della Tazreen. Queste tragedie si sarebbero potute facilmente evitare se solo fossero state rispettate norme basilari in tema di sicurezza sul lavoro.

Abbiamo accolto positivamente l'azione dell'UE, che si è resa promotrice e parte di un patto stipulato con Stati Uniti e OIL per spingere il Bangladesh a garantire la sicurezza dei lavoratori, anche in collaborazione con il settore industriale. Vigileremo sull'azione del governo del Bangladesh. Un primo passo è stato compiuto ma è necessario assicurarsi che tutti gli attori coinvolti tengano fede ai propri impegni.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Reputo necessario adoperarsi affinché sia messa in campo una nuova legislazione europea incapace di prescindere, in materia aziendale, da un profondo rispetto e dalla tutela dei diritti umani del personale occupato. La dignità della persona e il diritto al benessere sono valori fondamentali dell'Unione e non possiamo accettare che possano essere messi a rischio né nei paesi membri né in quelli terzi in cui le grandi multinazionali operano e commerciano.

È per questo che convergo e appoggio con forza la proposta di risoluzione sul secondo anniversario del crollo dell'edificio Rana Plaza. A due anni dal drammatico incidente, non posso che rallegrarmi per il grande lavoro che continua ad impegnare l'OIL, insieme al governo del Bangladesh, in merito a nuove politiche a tutela della sicurezza e a garanzia dei diritti umani dei lavoratori, ma allo stesso tempo deploro i ritardi nei completi risarcimenti alle famiglie delle vittime e gli episodi di corruzione che ancora purtroppo contribuiscono nel rallentamento delle procedure di giusto rimborso e nelle buone pratiche aziendali ed amministrative.

Auspico per il Bangladesh e per i suoi lavoratori un sempre più facile cammino verso un'economia e una produzione sostenibili e rispettose della dignità umana, come chiaramente evidenziato nelle linee guida del *Global Compact* e in quelle della dichiarazione di Johannesburg delle Nazioni Unite.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Notwithstanding the fact that some improvements have been made since the Rana Plaza disaster two years ago, we still have a long way to go in securing decent working conditions for the four million workers of the textile industry in Bangladesh.

That is why I supported this resolution, and more particularly the call on the Bangladeshi government to fully reform the Labour Act and ensure safe buildings and robust health and safety legislation, which can support vital jobs in the garments industry. Furthermore, the government needs to ensure that workers can make use of their right to form trade unions. It is unacceptable that members of trade unions continue to suffer discrimination and dismissal to this very day.

It is also high time international brands start taking responsibility and pay the outstanding 8.5 million USD in compensation they still owe to the survivors and the relatives of the victims.

Last but not least, Rana Plaza made clear that access to information in the garment sector remains the most important obstacle to tackling human rights violations in the global supply chain. That is why it is crucial that a legal obligation of due diligence is imposed on EU companies outsourcing production to third countries.

Donnerstag, 30. April 2015

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Commemorare la terribile strage di lavoratori del complesso tessile in Bangladesh è un dovere morale. Dobbiamo sempre ricordare e sottolineare le gravi negligenze e il complicato contesto lavorativo che hanno causato una simile tragedia, con la consapevolezza, purtroppo, che le condizioni di allora non sono mutate. Fino a quando il Bangladesh non aumenterà davvero gli standard di sicurezza e non si doterà di un'efficace legislazione sul lavoro che comprenda le vere ispezioni e la libertà di associazione, i lavoratori saranno sempre esposti a pericoli gravissimi.

Di quella vicenda dobbiamo ricordare anche gli aspetti irrisolti. Non possiamo dimenticare i familiari delle vittime, che ad oggi non hanno ricevuto ancora nessun indennizzo per le perdite subite. È una vergogna se pensiamo che quella fabbrica produceva per grandi marchi dell'abbigliamento che non mancano di certo di risorse per risarcire le vittime.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution de soutien des droits de l'homme au Bangladesh, rappelant le triste évènement du Rana Plaza.

Il y a deux ans, plus de 3000 ouvrières du textile au Bangladesh étaient victimes du cynisme financier et de la course à la mondialisation.

À force de délocalisations, les institutions internationales, telles que l'OMC, la Commission européenne et le Parlement européen contribuent à transformer des pays entiers en centres de sous-traitance, dans des conditions qu'Émile Zola lui-même aurait reconnues comme relevant de l'esclavage.

«Décarbonisation de l'économie», «accords de libre-échange», autant de mots qui ne recouvrent qu'un seul objectif: toujours plus de profits pour quelques transnationales.

Les décisions de l'Union entraînent le chômage et la misère ici, mais aussi là-bas. L'Union européenne est aussi responsable que les donneurs d'ordres, peu regardants sur les conditions de travail pourvu que le prix soit toujours à la baisse.

Rendons vraiment hommage à ces ouvrières et à ces familles endeuillées en retrouvant notre autonomie de production. Cela permettrait enfin aux pays en voie de développement de se concentrer sur les besoins de leur population au lieu d'être asservis. Le respect des droits de l'homme là-bas commence chez nous.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza y los progresos del Pacto de Sostenibilidad, pues consideramos de suma importancia el reconocimiento que hace de la responsabilidad de las empresas del sector textil y sus subcontratas a la hora de abordar cuestiones de dignidad laboral. Además, la Resolución hace una mención explícita a la importancia de elevar los salarios mínimos y de auspiciar inspecciones de trabajo y la transparencia de las mismas para la dignidad de los trabajadores. La Resolución hace también un llamamiento a las autoridades de la Unión Europea para que tengan en cuenta las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y los estándares internacionales de salud y seguridad de los trabajadores a la hora de firmar acuerdos comerciales y de asociación económica con terceros países, para fomentar el trabajo digno.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Europos Parlamentas išreiškia palaikymą žuvusiems ir jų artimiesiems, pažymėdamas antrąsias pastato „Rana Plaza“ griūties metines. Pastato „Rana Plaza“, kuriame veikė kelios drabužių gamyklos ir kuriame per griūtį žuvo per 1 100 žmonių, o daugiau negu 2 500 buvo sužeisti, griūtis buvo pati didžiausia kada nors Bangladeše įvykusi pramoninė nelaimė ir daugiausia aukų šiuolaikinėje istorijoje pareikalavusi tragedija. Parlamentas teigiamai įvertino veiksmus, kurių imtasi siekiant sukurti nuolatinę nacionalinę draudimo nuo nelaimių darbe schemą, ir šiuo požiūriu ragina Bangladešo vyriausybę vykdyti savo įsipareigojimą įgyvendinant Nacionalinį trišalį veiksmų planą. Taip pat ragina spręsti įsisenėjusios korupcijos tarp sveikatos ir saugos inspektorių bei aprangos gamyklų savininkų.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue

Donnerstag, 30. April 2015

a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this resolution on the Rana Plaza building collapse.

I was happy to support Amendment 1, naming and shaming companies which did not pay their fair share of the contributions and those companies which have refused to declare their donation. I voted against Amendment 2 but I am changing my vote to 'in favour', as I had intended to vote in favour of a mandatory and enforceable corporate social responsibility (CSR) clause in all bilateral trade and investment agreements signed by the EU, but unfortunately I pressed the wrong button.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution as I believe that more must be done to improve working conditions in Bangladesh. The European Parliament has an important role to play in putting pressure on the Bangladeshi government to act on its commitments to improve working conditions, particularly for factory workers.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA zajednički Prijedlog rezolucije o drugoj obljetnici urušavanja zgrade Rana Plaza i napretku Pakta o održivosti za Bangladeš jer se njime potvrđuje interes Europske unije i zemalja članica kao i drugih subjekata u pomoći koju Bangladeš od nas treba i očekuje.

Tragična događanja prije dvije godine s požarom i urušavanje zgrade Rana Plaza, koja je izazvala smrt velikog broja osoba, još nisu zaliječena. Odgovornost prema tom događaju nalazi se i na europskoj strani i stoga trebamo sudjelovati u saniranju svih posljedica ove tragedije.

Iz tih razloga smatram da ovo izvješće dobro iskazuje stanje i potrebe i želim ga podržati kao izraz europske solidarnosti i odgovornosti.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Suite à l'effondrement de l'immeuble Rana Plaza au Bangladesh tuant 1100 personnes et faisant 2500 blessés, cette proposition vise à actualiser le pacte de durabilité lancé par le gouvernement bangladais, l'OIT et la Commission le 8 juillet 2013. Ce pacte vise à améliorer la santé, la sécurité dans les usines et les conditions de travail des travailleurs dans le secteur du prêt-à-porter. La proposition dénonce l'exploitation de la main d'œuvre à bas coût des grandes organisations du secteur du textile. Et bien que l'initiative européenne pour une gestion responsable de la chaîne d'approvisionnement dans le secteur du prêt-à-porter soit susceptible de parasiter les initiatives nationales, les efforts en matière d'amélioration de la défense des libertés des travailleurs me paraissent primordiaux. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution commémorant le deuxième anniversaire de l'effondrement des usines de textile au Bangladesh suite à des incendies. Les conditions de travail déplorables dans ces usines avaient soulevé l'indignation internationale, amenant le pays à améliorer sa législation en la matière et les entreprises utilisant ces usines à verser des indemnités aux familles victimes de ces incendies. La résolution souligne cependant l'importance du chemin restant à parcourir pour mettre fin à la situation sociale précaire des travailleurs bangladais.

La résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Bericht stellt gute Forderungen an die Berichterstattung zur Einhaltung des Verhaltenskodex von Firmen, die in Bangladesch produzieren und in Europa ihren Absatzmarkt haben. Die Einhaltung solcher Standards ist für die Wohlstandsschaffung in diesen Ländern wichtig und steht nicht im Widerspruch zu den niedrigen Produktionskosten, die ja der Hauptanreiz für die Auslagerung der Produktion sind. Aus diesem Grund stimme ich für den eingebrachten Vorschlag.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I wholeheartedly support this motion for a resolution. Two years after 1 129 workers lost their lives in the Rana Plaza building collapse, as well as numerous other deaths in the region from factory fires and collapses, we mark the anniversary in order to show respect for the victims.

Donnerstag, 30. April 2015

I welcome the continued monitoring of the situation. It is of vital importance that the conditions of the Sustainability Compact continue to be implemented in order to improve the working conditions for the four million workers in 4 000 textile factories in Bangladesh, particularly in areas such as occupational safety and respect of labour rights. We acknowledge the efforts already made by the Government of Bangladesh and the further improvements that must be undertaken.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – The day before Rana Plaza collapsed, workers did not have a collective voice to enable them to refuse to enter an unsafe workplace, and they were confronted by factory management with the choice of losing their jobs. This was not just a Bangladeshi tragedy but an international one, with 29 international brands sourcing garments from the factories housed in the faulty building. It is a disgrace that those injured and the families of the victims still await rightful compensation while brands continue to generate large profits. Payments must be made.

Sadly, it took a manmade disaster to begin long overdue efforts to ensure better working conditions in the sector. Thorough reform of the Bangladesh Labour Act is therefore needed. We have a moral obligation to ensure a more comprehensive and effective multilateral approach to make basic labour standards and minimum working conditions a priority. The EU needs to use its influence for this change.

We owe this to the more than 1 100 workers who lost their lives on 24 April 2013 and to future generations. I echo my colleagues in hoping that the Commission will push for the compensation to be paid, for the prevention of future tragedies and for the strengthening of trade unions.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo ancora saldo nella memoria il ricordo di quelle terribili immagini del 24 aprile 2013 in Bangladesh, in cui persero la vita oltre mille persone. Il mio pensiero oggi più che mai va a quelle vittime. Il Patto siglato a Ginevra costituisce una risposta alla tragedia del Rana Plaza, ma concordo con la Commissione sulla necessità di sostenere miglioramenti nell'implementazione e nello sviluppo del Sustainability Compact, un programma mirato per il mondo del lavoro in Bangladesh promosso e sponsorizzato dall'UE, gli USA e l'ILO.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution du deuxième anniversaire de l'effondrement du bâtiment Rana Plaza porte sur l'état d'avancement du pacte sur la durabilité qui a suivi.

Malgré cette catastrophe qui a tragiquement démontré les conditions terribles de travail dans l'industrie du textile dans les pays en développement, les engagements pris par les entreprises restent souvent aux stades de promesses, que ce soit sur la sécurité au travail, les rémunérations, le droit à l'action collective et la fin de la corruption.

J'ai donc soutenu ce texte qui rappelle les entreprises maître d'œuvre à leurs engagements pour l'amélioration des droits du travail et des mesures de sécurité pour leurs productions et pour celles de leurs sous-traitants, qui demande l'instauration d'un salaire minimum pour vivre au Bangladesh, ainsi que la fin des systèmes de corruption des autorités locales.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car elle rend hommage aux 1 200 travailleurs du secteur textile victimes de l'effondrement du bâtiment Rana Plaza, qui s'est produit il y a deux ans dans la capitale du Bangladesh.

Cela dit, l'Union européenne est partiellement responsable de ce drame, car elle encourage l'ultralibéralisme et le dumping social qui en sont à l'origine.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Nuestro Grupo ha solicitado una declaración de la Comisión, seguida de Resolución parlamentaria, con ocasión del segundo aniversario del colapso del edificio Rana Plaza en Bangladés, el incendio en el complejo también bangladés de Tazreen y demás tragedias consecutivas que acabaron en el sudeste asiático con la vida de más de 1 200 trabajadoras y trabajadores de la industria del textil —la inmensa mayoría mujeres— que producían para empresas europeas y otras de Occidente. Entre los ejemplos más sonados están empresas españolas como Inditex, Mango y El Corte Inglés, y otras que operan en España como H&D, Benetton y Primark.

Las catástrofes evidenciaron las terribles condiciones laborales, de salud y de seguridad en las que trabajan las personas que producen la ropa de muchas de nuestras grandes marcas, así como la falta de transparencia en la cadena de suministro. A algunas de las empresas les llevó semanas averiguar si tenían subcontratas con los talleres afectados por estas tragedias, y las indemnizaciones pagadas a las víctimas o a sus familiares llegaron con muchísimo retraso. De hecho, a día de hoy, las empresas responsables todavía deben unos nueve millones de dólares estadounidenses al fondo de compensación creado para asistir los damnificados.

Donnerstag, 30. April 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal y como recuerda la Resolución, el 24 de abril de 2013 murieron más de 1 100 personas y fueron heridas más de 2 500 en el derrumbe del Rana Plaza, un edificio que albergaba varias empresas de confección.

El texto expone con claridad la gravedad de estos hechos y de la situación de los derechos laborales en la industria de la confección en los países en desarrollo y menos desarrollados. Para el caso concreto de Bangladés, se incide en las limitaciones existentes al derecho de huelga y afiliación sindical, especialmente en las zonas francas de exportación; la falta de inspecciones laborales o la insuficiencia del salario mínimo para cubrir las necesidades básicas de la población.

Asimismo, se incide en la hipocresía de multinacionales como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J. C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee, que todavía no han aportado nada al fondo voluntario de compensación a las víctimas y familiares a pesar de su vinculación con el accidente.

Compartiendo con claridad estos contenidos, he votado a favor de esta Resolución.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Je mi velmi líto obětí tragédie, která se udála v bangladéšské továrně. Nedomnívám se však, že EU se má pokoušet dohlížet na továrny různě po světě a „radit“ suverénním státům, jaké mají přijímat zákony či regulace. Zejména mne znepokojují populistické výzvy ke zvyšování minimální mzdy, což může učinit velkou část lidí ve třetím světě nezaměstnatelnými a jejich chudoba se tak ještě prohloubí.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Najveća katastrofa u tekstilnoj industriji urušavanje je zgrade Rana Plaza u Bangladešu prije dvije godine, u kojoj je život izgubilo 1 134 osobe, a stotine ih je ozlijeđeno. Tek kada se ovakve nesreće dogode, počinje glasna rasprava o problemima iskorištavanja radne snage i uvjetima na radu.

Žalosno je da preživjelima i obiteljima poginulih u urušavanju zgrade Rana Plaza još nije u potpunosti isplaćena naknada štete. Djelomični krivac je i talijansko tekstilno trgovačko društvo Benetton koje je tek sada pristalo uplatiti 1,1 milijun dolara u fond za naknadu štete, kao jedno u nizu trgovačkih društava s proizvodnjom u Rana Plazi.

Ova katastrofa trebala bi biti upozorenje svima i poticaj da se poštuju prava radnika i osiguraju sigurni uvjeti na radnom mjestu. Upozorenje se posebno odnosi na velika trgovačka društva koja svoje proizvodne pogone imaju u državama u razvoju gdje je jeftinija radna snaga.

Svrha rezolucije, koju sam podržala, jest odati počast žrtvama ove tragedije i podsjetiti sve da je pravovremena briga o radnim uvjetima mogla spriječiti katastrofu. Rezolucijom se podržavaju svi napor i inicijative s ciljem poboljšanja sigurnosti i zdravlja na radu, radnih uvjeta, poštivanja prava radnika i promocije odgovornog poslovnog ponašanja u industriji.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Bangladéš je druhý najväčší výrobca textilných odevov, vývoz textilného priemyslu predstavuje 85 %, pričom 60 % vývozu odchádza do krajín Európskej únie. Výroba v textilnom priemysle poskytuje živobytie 40 miliónom bangladéšskeho obyvateľstva, čo je 25 % z celkového počtu obyvateľov. Záujem o tovar a bezohľadná snaha o zisky viedli k stavaniu nezákonných stavieb, bez zohľadnenia bezpečnostných predpisov a noriem. To bolo aj príčinou tragickej smrti 1 100 zamestnancov a zranení ďalších 2 500 ľudí pri zrútení budovy Rana Plaza, v ktorej sídlili prevažne odevné firmy. Napriek tejto tragédii dodnes nedošlo k vyplateniu všetkých náhrad spojených s tragédiou, čo má okrem nežiaducich ekonomických následkov aj etické dosahy. Preto je nutné prijatie a zavádzanie takých opatrení, ktoré umožnia spoluprácu a obchod len s partnermi preukázateľne rešpektujúcimi zákonné bezpečnostné požiadavky a normy na vykonávanie práce za súčasného rešpektovania ľudských práv.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη δεύτερη επέτειο από την κατάρρευση του κτηρίου Rana Plaza και τις εξελίξεις όσον αφορά το Σύμφωνο Βιωσιμότητας του Μπαγκλαντές για τους λόγους που ανέλυσα στην από 27ης Απριλίου του 2015 σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour cette motion de résolution car elle dénonce l'organisation mondialiste du secteur textile et ses graves conséquences négatives. La lutte contre l'exploitation de main d'œuvre à bas coût, telle qu'elle existe dans certains pays, est une nécessité.

Donnerstag, 30. April 2015

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla proposta di risoluzione sul «secondo anniversario del crollo dell'edificio Rana Plaza e situazione del patto di stabilità». È stato il peggior disastro industriale verificatosi in Bangladesh e il cedimento strutturale accidentale più mortale della storia moderna, causando la morte di oltre 1.100 persone.

Due anni dopo il crollo dell'edificio in Bangladesh, i sopravvissuti sono ancora in condizioni drammatiche. Oltre il 60% ha bisogno di cure mediche costanti, uno su cinque è addirittura peggiorato. E le case di moda tardano a risarcire. Drammatici anche i dati sull'occupazione: oltre il 55% degli operai tessili che erano impiegati nel Rana Plaza ad oggi è senza lavoro e, nonostante le forme di indennizzo economico ricevute, continua ad avere serie difficoltà economiche.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Nell'aprile del 2013 il Rana Plaza, un edificio di otto piani sede di varie fabbriche di abbigliamento situato a Savar, in Bangladesh, è crollato. L'incidente ha causato la morte di oltre 1.100 persone. Si è trattato del peggiore disastro industriale verificatosi in Bangladesh e del cedimento strutturale accidentale più mortale della storia moderna. L'edificio crollato nel complesso Rana Plaza era stato costruito illegalmente e senza che venissero rispettati i criteri di sicurezza.

Ho deciso di supportare favorevolmente questa risoluzione poiché ritengo importante che la comunità internazionale assuma una posizione di forte condanna nei confronti di chiunque non rispetti i diritti dei lavoratori, primo fra tutti quello alla sicurezza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – In dem Bericht über dem zweiten Jahrestag des Einsturzes des Rana-Plaza-Gebäudes und den Sachstand beim Nachhaltigkeitspakt werden meiner Ansicht nach brauchbare Forderungen an den Verhaltenskodex von Firmen, die nicht nur dort produzieren, sondern auch in Europa ihren Markt haben, gestellt. Außerdem ist die Einhaltung von solchen Standards für die Wohlstandsschaffung in diesen Ländern sehr wichtig, um auch potenzielle Wirtschaftsflüchtlinge dort zu behalten, und steht zudem nicht im Widerspruch zu niedrigen Produktionskosten. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this resolution to mark the second anniversary of the Rana Plaza garment factory collapse, as more needs to be done to tackle corruption in the health and safety inspectorates and to improve working conditions.

Anthea McIntyre (ECR), *in writing*. – Progress on investigating the Rana Plaza building collapse and on ensuring satisfactory levels of health and safety at work remains disappointing, as does the Bangladesh Government's reluctance to pave the way for trade union formation.

Democracy is declining fast in Bangladesh: elections at all levels are held without full participation in a free and fair process. The EU cannot expect to achieve fundamental workers' rights in an environment where political governance has broken down, widespread human rights violations prevail, and media freedom and democratic rights are curbed.

There is a serious democratic deficit in Bangladesh. For example, in the city elections in Dhaka and Chittagong, on 28 April 2015, media reports alleged that Awami League activists attacked Opposition leader Khaleda Zia's vehicle, and serious allegations have been made that these elections were rigged in favour of Government-supported candidates. Attacks on the Swedish Ambassador to Dhaka as he was observing the elections are also a matter of concern.

Therefore, it is now important to address the issue of a free, fair and inclusive national election. The lack of free elections is the root cause of the political turmoil in Bangladesh. Without sound political governance in Bangladesh, securing workers' rights and safer workplaces will be difficult.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution propose un état des lieux deux ans après l'effondrement du Rana Plaza au Bangladesh qui a provoqué 1100 morts et 2500 blessés dans ses usines de prêt à porter. Elle est particulièrement critique sur les efforts encore à faire par le gouvernement sur les conditions de travail et droits afférents des ouvriers. Elle dénonce également le manque de participation des grandes entreprises au fonds de soutien mise en place aux victimes du Rana Plaza. Elle demande qu'à l'avenir de tels fonds soit obligatoire pour assurer la participation substantielle d'entreprises comme Benetton et Mango. Le texte dénonce également la collusion et corruption entre multinationales et élus locaux. Mais cette résolution ne critique pas assez la politique commerciale de l'Union et son système de préférence généralisées. En effet sans protectionnisme solidaire, les PME européennes ne peuvent pas faire face à des entreprises européennes qui paient ses ouvriers au Bangladesh 60 euros par mois et exportent ensuite leurs produits vers l'Europe à des tarifs préférentiels.

Donnerstag, 30. April 2015

Je vote néanmoins pour ce rapport inhabituellement critique pour le Parlement européen, reconnaissant a minima la responsabilité de ces propres politiques et entreprises européennes.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This joint resolution recalls the victims of this tragedy in Bangladesh, and I offer my sincere condolences to the families of the victims of the Rana Plaza tragedy. The resolution also notes the positive steps that have been made in the field of occupational health and safety over the past two years. The EU-led initiative to launch the Sustainability Compact has had a positive impact and the Bangladeshi authorities are reportedly making good progress in improving health and safety in factories and working conditions in the Ready-Made Garment (RMG) industry.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Twee jaar geleden stortte de Rana Plaza-fabriek in Bangladesh in. Deze tragedie, die het leven kostte aan meer dan 1100 arbeiders, illustreerde de menselijke kostprijs van de productie van goedkope kleding in onveilige omstandigheden. De internationale publieke verontwaardiging naar aanleiding van deze tragedie zorgde voor een begin van mentaliteitsverandering bij alle betrokken actoren.

Om de textielproductie in Bangladesh een betere toekomst te geven werd met de steun van de IAO het EU-initiatief “Duurzaamheidspact Bangladesh” opgestart. Deze overeenkomst zorgde ervoor dat er vandaag betere arbeidsinspecties zijn, dat de arbeidsomstandigheden verbeterd zijn, dat het minimumloon steeg en dat arbeiders zich kunnen verenigen. Het Duurzaamheidspact heeft tot doel ervoor te zorgen dat de situatie op langere termijn opgevolgd wordt.

Om de doelstellingen te realiseren moeten de inspanningen en het engagement van de Bengalese regering inzake capaciteitsopbouw voor een veilige en gezonde arbeidsomgeving, een betere verloning en het recht op vereniging voor de arbeiders nog worden opgevoerd. Met 4 miljoen arbeiders is de textielindustrie een belangrijke economische sector in Bangladesh. Veilige arbeidsomstandigheden, een correcte prijs, een degelijk loon en het waarborgen van de vrijheid van vereniging van arbeiders zijn essentiële factoren om een duurzame economische groei in Bangladesh te realiseren.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on second anniversary of the Rana Plaza building that collapsed on 24 April 2013 outside Dhaka, causing the death of over 1 100 people and leaving some 2 500 people injured.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen commémore l'effondrement du bâtiment Rana Plaza survenu au Bangladesh le 24 avril 2013. Ce dernier a provoqué au moins 1 127 morts.

Il s'agissait d'un atelier de textile de 9 étages, conçu pour n'en accueillir que 5. Il fournissait les grandes marques mondialisées. Ce drame est devenu le symbole de cette mondialisation que d'aucuns qualifient d'heureuse. Il a montré les conditions dans lesquelles nos vêtements importés à bas coût étaient confectionnés. Il a aussi montré comment l'industrie du textile cherche à fuir ses responsabilités, en freinant toute amélioration des normes sociales au Bangladesh.

Le Parlement européen vient ici déplorer les conséquences du libre-échange mondialisé, dogme absolu que l'Union européenne continue de chérir. Il est grand temps de proposer, en plus de ce «pacte sur la durabilité au Bangladesh», un protectionnisme raisonnable pour faire pression sur les pays ne respectant pas certaines normes et jouant sur le dumping social.

J'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté cette résolution qui rend hommage aux victimes de l'effondrement du Rana Plaza et de l'incendie de l'usine de Tazreen, survenus en 2013 et 2012 dans la périphérie de Dacca, au Bangladesh. Ce texte rappelle que ni les propriétaires ni les gérants de ces usines n'ont été traduits en justice, alors que ces sites de production textile avaient pourtant été construits illégalement et ne satisfaisaient à aucune norme de sécurité. Plus d'un millier de personnes ont trouvé la mort et 2500 autres ont été blessées lors de ces tragédies.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Approviamo questa risoluzione affinché la Commissione europea e le aziende monitorino l'implementazione dell'accordo sulla sostenibilità in Bangladesh e continuino a lavorare per migliorare la situazione dei lavoratori in quel paese. Negli ultimi due decenni, infatti, la crescita economica ha aiutato a ridurre la povertà in Bangladesh di quasi un terzo. Ancora oggi però il 31% della popolazione vive sotto la soglia della povertà. Il settore dei capi d'abbigliamento pronti da indossare è uno dei principali attori della crescita economica ed è il settore che esporta maggiormente, grazie all'accesso al mercato europeo in esenzione da dazi, attraverso il sistema di preferenze commerciali *Tutto Tranne le Armi*, EBA.

Donnerstag, 30. April 2015

L'accordo per la sostenibilità in Bangladesh che riunisce l'UE, il Bangladesh, gli USA e l'OIL prevede impegni, di breve e lungo periodo, relativi a tre pilastri: rispetto dei diritti dei lavoratori; integrità strutturale degli edifici e sicurezza e benessere sul posto di lavoro; condotta responsabile delle aziende. Il Bangladesh ha fatto molti progressi dal lancio dell'accordo, ma nonostante ciò i lavoratori percepiscono ancora in maniera minima i miglioramenti della loro condizione. Resta ancora molto da fare per consolidare i progressi raggiunti e assicurare che un cambiamento reale si mantenga nel lungo periodo.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione in oggetto per commemorare il secondo anniversario del crollo del Rana Plaza a Savar, distretto dell'area metropolitana della capitale Dhaka, dove un edificio commerciale di 8 piani che ospitava una banca, dei negozi e, abusivamente, 5 fabbriche di abbigliamento, è crollato, uccidendo 1 129 operai, in prevalenza donne tra cui alcune di minore età. La risoluzione invita inoltre a verificare i progressi del patto di sostenibilità, un'iniziativa congiunta per il miglioramento delle condizioni di lavoro, salute e sicurezza nelle fabbriche di abbigliamento del Bangladesh, lanciata dalla Commissione UE l'8 luglio 2013. Siglato a Ginevra dalla Commissione, il Governo del Bangladesh, l'Organizzazione Internazionale del Lavoro (ILO), rappresentanti dei produttori tessili del Bangladesh e dei principali importatori europei di abbigliamento, il patto costituisce una risposta alla tragedia del crollo del Rana Plaza.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Parlamentul European a lansat, la 8 iulie 2013, împreună cu Guvernul Bangladeshului, „Pactul de sustenabilitate pentru îmbunătățirea continuă a drepturilor lucrătorilor și a siguranței în fabricile din industria confecțiilor și tricotajelor din Bangladesh” (Pactul de sustenabilitate), prin care Bangladeshul s-a angajat să adopte măsuri pentru a îmbunătăți standardele în domeniul muncii și condițiile de muncă din sectorul confecțiilor de pe teritoriul său. Am semnat și votat această rezoluție deoarece, prin textul său, vine să grăbească implementarea măsurilor prevăzute în acest pact.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Бих искал да изразя своите съболезнования на близките на загиналите над 1 200 работници в текстилните фабрики в Бангладеш през последните две години.

Същевременно обаче, чрез подкрепата си за общата резолюцията, изразявам силното си неодобрение към политиките, които водят редица световни марки и вериги от текстилния сектор, които в продължение на години negliжират условията на труд, в които техните продукти биват изработени.

Европейската комисия трябва, вместо да обсъжда механизми като вече всеизвестната система ISDS, да постави клаузи за задължителна Корпоративна социална отговорност пред своите партньори в международните споразумения, по които преговаря.

Това изискване трябва да важи и за всички европейски компании. Смятам за недопустимо, че европейски вериги с годишни печалби от над 1 млрд. евро решиха да допринесат с минимална сума към донорския фонд за пострадалите и жертвите в Бангладеш.

Европа трябва да спре да поддържа тази политика на следване само на икономически интереси, чрез изнасяне на производство в страни с минимално производствени разходи. Това отношение води до закриване на текстилни мощности в страните членки на ЕС и увеличава безработицата в тях. То също така обрича тези трети страни на безконечна бедност и прави европейския потребител неволен съучастник към това модерно заробване. Време е това да спре.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõu. Töötajate olukord Bangladeshis vabrikutes on paranenud, kuid vajab järjekindlat jälgimist. Vabrikutes tuleb teha pidevaid kontrollide, selleks aga tuleb koolitada inspektoreid ning suurendada ka nende hulka. Euroopal on moraalne kohustus Bangladeshis selles valdkonnas aidata, arvestades, et mitmed suured tootjad tellivad oma toodangut just Bangladeshis vabrikutest sealse odava tööjõu pärast. Seetõttu on Bangladeshis jätku-suutlikkuse kokkulepe ja selle edusammud tervitatavad ning ühtlasi tuleb jälgida, et rohkem tootjaid sellega ühineks.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che si valuta positivamente l'iniziativa faro della Commissione sulla gestione responsabile della catena di fornitura nel settore dell'abbigliamento, si ritiene che l'UE abbia la capacità e il dovere di porsi quale leader globale nella responsabilità lungo la catena di approvvigionamento.

Donnerstag, 30. April 2015

Considerato che si ritiene che l'accesso alle informazioni nel settore dell'abbigliamento costituisca spesso il principale ostacolo alla lotta contro le violazioni dei diritti umani nella catena di approvvigionamento globale e che occorra prevedere un sistema di notificazione obbligatorio che fornisca informazioni utili a collegare tutti gli attori che intervengono nella catena del valore di un singolo prodotto, dal luogo di produzione ai venditori al dettaglio.

Considerato che si rileva l'importante ruolo che possono svolgere i lavoratori e i sindacati, ad esempio il costante sviluppo di comitati di sicurezza guidati dai lavoratori in tutti gli impianti, e l'importanza di accedere agli impianti da parte dei sindacati, onde formare i lavoratori in merito alle modalità grazie alle quali possono tutelare i propri diritti e sicurezza, compreso il diritto di rifiutare il lavoro pericoloso.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – La résolution appelle à des améliorations de la traçabilité dans le secteur textile afin que des drames comparables à l'effondrement du bâtiment Rana Plaza ne se reproduisent plus. Il faut en effet pouvoir contrôler les conditions de fabrication des textiles car cette industrie, pour faire baisser les coûts, exploite bien souvent les travailleurs pauvres des pays ayant de faibles protections sociales. J'ai donc voter en faveur de cette proposition.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Izražavam žaljenje zbog svih žrtava koji su izgubile život u požaru u tvornici Rana Plaza kao tužnog podsjetnika na izuzetno loše stanje s ljudskim i radničkim pravima u Bangladešu i ostalim zemljama u razvoju. Žalim zbog činjenice kako ni ova tragedija nije dovela do primjetnog poboljšanja stanja te dijelim zabrinutost zbog izvješća da su novoosnovani sindikati pretrpjeli diskriminaciju, otkaze i osvećivanje.

Raširena diskriminacija sindikata i dalje prevladava u Bangladešu, naglašena opsežnim dokumentiranim činovima odmazde protiv radnika u sindikatima kao i činovima fizičkog nasilja nad vođama sindikata i aktivistima, uključujući ubojstvo vođe sindikata Aminula Islama. Pozivam vladu Bangladeša da uhiti i kazneno progoni počinitelje kriminalnih napada na članove sindikata kako bi se prekinula nekažnjivost takvih zločina i kako bi se poslala poruka da se nasilje nad članovima sindikata neće tolerirati.

Ujedno pozdravljam pokretanje vodeće inicijative EU-a u okviru Europske godine razvoja 2015. na temu odgovornog upravljanja unutar lanca opskrbe u sektoru konfekcijske odjeće, što je izravna posljedica zabrinutosti građana u pogledu tragičnih događaja.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Obilježavanjem druge obljetnice nesreće u Rana Plaza tvornici gdje su se proizvodili jeftini proizvodi za niz međunarodnih kompanija, a gdje je poginulo 1 100 radnika, opet se otvorilo pitanje nehumanih uvjeta rada u Bangladešu.

Zabrinjavajuće je kako je većina kompanija upletenih u slučaj Rana Plaze negirala svoju povezanost. Minimalnim uplatama u fond osnovan za prikupljanje sredstava za pomoć obiteljima žrtava još više su se udaljavale od rješavanja problema loših uvjeta rada u Bangladešu. Stoga je od iznimne važnosti što urgentnije poduzimanje mjera kontrole uvjeta rada kako bi se spriječile slične nesreće.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Spero fortemente che non si ripeta mai più un fatto talmente grave come il crollo dell'edificio Rana Plaza dove, a causa del cedimento della struttura, sono decedute più di 1.100 persone che lavoravano nelle diverse fabbriche di abbigliamento installate nell'edificio.

Bisogna intervenire in maniera decisa affinché anche nei paesi in via di sviluppo si ponga un'attenzione prioritaria alla tutela del lavoratore, alla salubrità e alle sicurezza delle fabbriche nonché alle condizioni di lavoro in generale.

Apprezzo gli sforzi che il governo del Bangladesh ha fatto dopo il tragico evento per migliorare sia le condizioni di lavoro sia il salario minimo. È un bene che sia stato avviato il patto di stabilità che ha contribuito in maniera incisiva a che si applicassero tutti gli impegni e accordi previsti. Sono convinto che con la seconda revisione del patto di stabilità si conseguiranno risultati significativi sull'integrità strutturale degli edifici, sulla sicurezza sul lavoro e sulla condotta responsabile delle imprese.

Donnerstag, 30. April 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté ce mercredi 29 avril une résolution pour commémorer le deuxième anniversaire de l'effondrement du bâtiment Rana Plaza, au Bangladesh, et statuer sur l'état d'avancement du pacte sur la durabilité. J'ai voté en faveur de ce texte qui salue les progrès réalisés par le Bangladesh et les organisations internationales. Cependant, cette résolution insiste également sur les progrès à accomplir afin d'améliorer les conditions de sécurité et de santé des secteurs concernés, et préconise certaines mesures.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A 24 de abril de 2013, o Rana Plaza, um edifício de oito pisos situado em Savar, nos arredores de Daca, onde funcionavam várias fábricas de vestuário, ruiu, provocando a morte de mais de 1100 pessoas e deixando feridas mais de 2500. Em resultado destes acontecimentos trágicos e com os protestos do público e os apelos para que o Parlamento Europeu tomasse medidas, a UE, em colaboração com o Governo do Bangladesh e a Organização Mundial do Trabalho, lançaram, em 8 de julho de 2013, o «Pacto para a melhoria contínua dos direitos laborais e da segurança fabril na indústria de confeções e malhas no Bangladesh» (o Pacto de Sustentabilidade), no âmbito do qual o Bangladesh se comprometeu a tomar medidas para melhorar as normas laborais e as condições de trabalho na indústria de confeções no país.

A presente resolução recorda as vítimas por ocasião do segundo aniversário da tragédia e toma nota das conclusões da primeira avaliação do Pacto em outubro de 2014. Regista, assim, bons progressos por parte das autoridades do Bangladesh e reconhece a contribuição do Pacto para a melhoria da saúde e segurança nas fábricas e das condições de trabalho na indústria das confeções. Votei favoravelmente.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Zwei Jahre ist dieser katastrophale Einsturz des Fabrikgebäudes in Bangladesch mit über 1 100 Toten nun her. Es ist lediglich eines von vielen, schrecklichen Beispielen, das die konsequente Missachtung des Grundrechts auf Sicherheit und Gesundheit aufzeigt.

Es geht hier um soziale, aber vor allem um rechtliche Verantwortung. Es geht um Unternehmen, die sich dieser Verantwortung offenbar schlichtweg entziehen können.

Die teilweise nicht bis minimal geleisteten Entschädigungszahlungen der verantwortlichen Konzerne können nicht als Kompensation der Tragödien betrachtet werden.

Denn geschätzte 3 000 Betroffene der Rana Plaza-Katastrophe warten – zwei Jahre später – immer noch auf 30 % des ihnen zustehenden Anteils! Das ist inakzeptabel.

Auch wir in der Europäischen Union, die einen der größten Absatzmärkte asiatischer Produkte bildet, haben eine soziale Verantwortung gegenüber den betroffenen ArbeitnehmerInnen zu erfüllen: Europäische Unternehmen sollen sich nicht hinter einer Subunternehmerkette verstecken dürfen und so durch die offensichtlichen Missstände sogar noch profitieren!

Wir müssen jene Werte, die wir uns selbst durch unsere Grundrechtecharta festgeschrieben haben, auch nach außen tragen, anstatt diese vorherrschenden Praktiken zu tolerieren.

Viel zu wenig ist bisher passiert, umso mehr gibt es noch zu tun. Und zwar jetzt – und nicht erst nach dem fünften oder zehnten Jahrestag. Ich habe daher natürlich für die Resolution gestimmt.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a rendu hommage, le 15 avril dernier, aux victimes de l'effondrement d'une usine textile à Dacca au Bangladesh. Par son vote de ce midi, il veut encourager les changements prévus dans l'Accord du Pacte de durabilité de 2013. Le Bangladesh semble déjà progresser en matière de responsabilité sociale envers les travailleurs dans le secteur textile, qui emploie près de 4 millions de personnes.

Quant aux engagements pris par certaines marques de vêtements liées à cette usine pour garantir la transparence tout au long du processus de fabrication, des matières premières au produit fini, un fabricant sur trois n'a pas versé le moindre sou au Fonds des donateurs. Certains ont même refusé de publier le montant de leur don. Le texte voté ce midi par le PE met clairement les grandes marques, et les autres devant leurs responsabilités, seront désormais dénoncées celles qui manquent clairement à leurs responsabilités.

Donnerstag, 30. April 2015

L'implication des marques doit s'intensifier pour mettre fin à ces pratiques moyenâgeuses. L'exposition aux substances chimiques et le non-respect de règles de sécurité transforment ces ateliers de la misère en cimetières géants. Rénover les immeubles, renforcer les règles de sécurité et améliorer les conditions de travail, c'est LA priorité. #MRK

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Apesar de dois anos terem passado, a tragédia ocorrida no edifício Rana Plaza ainda está bem presente nas nossas memórias, não fosse esta tratar-se de uma das catástrofes industriais mais devastadoras de sempre. A implementação de um sistema de segurança eficaz no local de trabalho é imperativa e situações como esta poderiam ter sido evitadas. É importante que o Governo do Bangladesh tenha uma postura ativa na implementação de medidas relativas à segurança no trabalho. É importante apostar na formação para a segurança no trabalho e é ainda mais importante garantir que as diretrizes são executadas no contexto laboral.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le 24 avril dernier marquait le triste anniversaire de la tragédie survenue en 2013 à Dacca, au Bangladesh, dans l'usine de confection de vêtements Rana Plaza. L'effondrement spectaculaire du bâtiment a coûté la vie à 1 134 personnes, majoritairement des ouvriers de l'industrie textile.

Le Bangladesh est le deuxième exportateur de vêtements au monde. 60 % de ces exportations sont destinées à l'Union européenne. Dans ces conditions, l'Union se devait de réagir et de prendre ses responsabilités en adoptant des mesures pour l'amélioration des conditions de travail, de la sécurité et de la santé des travailleurs du Bangladesh.

Le Parlement européen a voté ce jour une résolution que j'ai cosignée sur l'état d'avancement de l'industrie de l'habillement dans le pays. Ce texte invite le gouvernement du Bangladesh, les grandes marques internationales, l'OIT et les autres parties prenantes à poursuivre les efforts pour améliorer les conditions de travail et de sécurité des travailleurs au Bangladesh.

En tant que consommateurs européens, nous avons une responsabilité. Soyons conscients que les vêtements que nous pouvons acheter à bas prix ont souvent un coût humain. La sécurité des travailleurs textiles au Bangladesh et ailleurs dans le monde doit être assurée, et elle n'a pas de prix.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Enquanto responsável do PPE para este debate, saúdo o facto dos 7 Grupos Políticos deste Parlamento terem conseguido redigir uma mesma Resolução sobre estes trágicos acontecimentos, aprovada por 97% dos votos – demonstrando bem o nosso empenho e a nossa união no que diz respeito à defesa e promoção de condições de trabalho dignas, justas e devidamente enquadradas em termos legislativos à escala global.

Donnerstag, 30. April 2015

Dois anos após esta terrível tragédia, lembramos que ainda existem indemnizações por pagar às vítimas e às suas famílias e que, apesar do muito que já foi feito para melhorar as condições de trabalho e de segurança dos edifícios fabris neste país, ainda há muito por fazer. Sublinho, por isso, a absoluta necessidade de acompanhamento futuro da implementação das medidas em curso (o Pacto de Sustentabilidade, o «Acordo», a «Aliança» e o programa «Melhor trabalho») por parte da Comunidade Internacional (nomeadamente, OIT, UE, EUA, comunidade empresarial e sindical) e de apoio ao Governo do Bangladesh para que estas medidas (e outras anunciadas, como a alteração da Legislação Laboral) sejam efetivamente aplicadas «no terreno», densificadas (v.g. aumento do número de inspeções, melhoria dos direitos laborais nas zonas francas de exportação – ZFE) e aprofundadas (v.g. pela contratação de mais Inspectores do Trabalho).

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Deux ans après l'effondrement du Rana Plaza au Bangladesh qui avait provoqué la mort de 1 100 personnes et fait plus de 2 500 blessés, ce texte dresse un bilan de la situation actuelle.

L'Union européenne a lancé, le 8 juillet 2013, en coopération avec le gouvernement bangladais, les États-Unis et l'OIT, le Pacte sur la durabilité pour lequel le Bangladesh s'est engagé à prendre des mesures pour améliorer les normes et les conditions de travail dans le secteur du prêt-à-porter.

Des progrès ont été accomplis avec l'adoption d'une nouvelle loi renforçant le droit du travail et la liberté d'association ou encore le recrutement et la formation d'inspecteurs du travail. En parallèle, deux initiatives privées, l'Accord et l'Alliance, ont permis l'évaluation de plus de 2000 usines de prêt-à-porter et ont contribué à la fermeture de plus de 30 usines jugées trop dangereuses.

Néanmoins, nous sommes encore loin des objectifs fixés par le pacte sur la durabilité et il est fondamental que le Bangladesh poursuive son action de réforme du droit du travail et que l'Union européenne et les entreprises maintiennent leur engagement ; c'est en ce sens que j'ai soutenu cette résolution.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione in quanto valuto positivamente l'iniziativa guidata dall'UE intesa a rendere effettive le donazioni volontarie al fondo fiduciario destinato a risarcire le famiglie delle vittime da parte di tutte le parti coinvolte. Ritengo inoltre meritevole l'iniziativa atta ad avviare il patto di sostenibilità, allo scopo di garantire un nuovo inizio in materia di salute e sicurezza sul lavoro, condizioni di lavoro e rispetto dei diritti dei lavoratori, nonché a promuovere un comportamento responsabile da parte delle imprese nell'industria delle confezioni in Bangladesh.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perché questa risoluzione è stata redatta in occasione del secondo anniversario della tragedia del Rana Plaza, un edificio che ospitava in Bangladesh diverse aziende e nel cui crollo morirono 1.100 di lavoratori. Casi come quello del crollo del Rana Plaza sono esempi emblematici di una situazione insostenibile. Anche l'UE è complice, con le sue norme e gli accordi internazionali che contrae e che stimolano sempre più le aziende europee a delocalizzare a buon mercato in Asia.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza y los progresos del Pacto de Sostenibilidad, pues consideramos de suma importancia el reconocimiento que hace de la responsabilidad de las empresas del sector textil y sus subcontratas a la hora de abordar cuestiones de dignidad laboral. Además, la Resolución hace una mención explícita a la importancia de elevar los salarios mínimos y de auspiciar inspecciones de trabajo y la transparencia de las mismas para la dignidad de los trabajadores. La Resolución hace también un llamamiento a las autoridades de la Unión Europea para que tengan en cuenta las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y los estándares internacionales de salud y seguridad de los trabajadores a la hora de firmar acuerdos comerciales y de asociación económica con terceros países, para fomentar el trabajo digno.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal y como recuerda la Resolución, el 24 de abril de 2013 murieron más de 1 100 personas y fueron heridas más de 2 500 en el derrumbe del Rana Plaza, un edificio que albergaba varias empresas de confección.

Donnerstag, 30. April 2015

El texto expone con claridad la gravedad de estos hechos y de la situación de los derechos laborales en la industria de la confección en los países en desarrollo y menos desarrollados. Para el caso concreto de Bangladés, se incide en las limitaciones existentes al derecho de huelga y afiliación sindical, especialmente en las zonas francas de exportación; la falta de inspecciones laborales o la insuficiencia del salario mínimo para cubrir las necesidades básicas de la población.

Asimismo, se incide en la hipocresía de multinacionales como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J. C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee, que todavía no han aportado nada al fondo voluntario de compensación a las víctimas y familiares a pesar de su vinculación con el accidente.

Compartiendo con claridad estos contenidos, he votado a favor de esta Resolución.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We voted in support of the joint motion for a resolution on the second anniversary of the Rana Plaza building collapse and progress of the Bangladesh Sustainability Compact. We remember the victims on the occasion of the 2nd anniversary of the Rana Plaza tragedy, one of the most devastating industrial disasters ever. MEPs have expressed their condolences once again to the bereaved families and to those injured or disabled. These losses could be avoided with better safety-at-work systems.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Ob drugi obletnici tragedije, ki se je zgodila v Rana Plazi, Bangladeš, obeležujemo smrt več kot 1100 žrtev in 2500 ranjenih oseb. Omenjena nesreča se šteje med eno največjih, ki se je zgodila v tovarnah, kjer izdelujejo oblačila. Leta 2013 je bil ustanovljen sklad, ki bo družinam žrtev in ranjenih finančno pomagal pokriti stroške zdravljenja in drugih terjatev, povezanih z nesrečo. Predvideni znesek, ki naj bi pokril omenjene stroške, je 30 milijonov dolarjev, vendar so do februarja 2015 uspeli nabrati zgolj 21 milijonov dolarjev. Omenjeni primanjkljaj pa ogroža predvsem zdravljenje oseb, ki potrebujejo dolgoročno medicinsko pomoč. Vsekakor je nesprijemljivo, da je v omenjenem skladu primanjkljaj sredstev. Ne morem mimo dejstva, da mnogo mednarodno znanih in cenjenih blagovnih znamk, ki so neposredno povezane z Rana Plazo, še vedno niso prispevale nikakršne finančne pomoči. Blagovne znamke morajo delavcem zagotoviti pravično plačilo za opravljeno delo in ne zgolj gledati na lasten profit. Menim, da izkoriščanje delavcev v nobeni industriji ni primerno in da si vsaka oseba za svoje delo zasluži pravično plačilo. Poleg tega je potrebno delavcem omogočiti delovne razmere v varnem in primernem okolju. Na podlagi predhodno navedenih razlogov sem podprl resolucijo in glasoval za njeno sprejetje s strani Evropskega parlamenta.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Dana 24. travnja 2013. u Savaru izvan Dhake urušila se zgrada osmerokatnica Rana Plaza u kojoj se nalazilo više tvornica odjevnih predmeta, što je prouzročilo smrt više od 1 100 osoba, a otprilike 2 500 ih je ranjeno. Urušavanje zgrade Rana Plaza najveća je industrijska katastrofa u povijesti Bangladeša i nesreća pri kojoj je došlo do urušavanja strukture s najvećim brojem smrtno stradalih u novijoj povijesti.

Ovim putem zelim izraziti svoju sućut svim ozlijeđenima i invalidima te obiteljima žrtava. Također pozivam bangladeške vlasti da nastave u skladu s početnim pozitivnim trendom reformi kako bi ispunile ciljeve odgovarajuće predstavljenosti 4 milijuna radnika u sektoru konfekcijske odjeće. Smatram da su se navedeni gubici mogli izbjeći boljim sustavima sigurnosti na radu, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the second anniversary of the Rana Plaza building collapse. I strongly support the EU in its efforts to promote human rights and labour standards.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izradu nacrtu rezolucije vezanu uz rušenje zgrade Rana Plaza i planiranje održivog razvoja. Tragedija koja je uzrokovala smrt više od 1 100 ljudi se ne smije zanemariti. Rušenje Rana Plaza zgrade je jedna od najgorih industrijskih katastrofa u modernoj povijesti Bangladeša.

Najvažnija industrija u Bangladešu, RMG, je odgovorna za zapošljavanje velikog broja stanovnika i time pridonosi smanjenju siromaštva, a također je pridonijela smanjenju rodne nejednakosti u društvu. Također je veliku ulogu u Bangladešu imala inicijativa EBA u gospodarskom području jer je pridonijela poboljšanju materijalnih uvjeta za mnoge ljude, osobito žene.

Donnerstag, 30. April 2015

Također, predložena rezolucija bi ohrabrila i pozvala Vladu Bangladeša da pojača inspekcije tvornica te da poduzme odgovarajuće korektivne mjere. Predložena rezolucija bi trebala poboljšati suradnju i razmjenu informacija te sustavno izvještavati o tvorničkim inspekcijama i posljedično povećati sigurnost na radu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Θετική, λόγω της επιβολής μέτρων που δημιουργούν καλύτερες συνθήκες.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Il Rana Plaza, il palazzo comprendente fabbriche tessili che è crollato in Bangladesh nel 2013 causando oltre 1.100 morti, rappresenta il volto vero della globalizzazione: la ricerca del costo più basso e del profitto più alto attraverso lo spostamento delle attività produttive in luoghi dove i lavoratori vengono sottopagati e non hanno diritti. Nel caso di Rana Plaza, il desiderio di abbassare i costi ha indotto perfino a ignorare i segni di cedimento dell'edificio che poi è collassato su se stesso e su migliaia di vite umane.

Il vero volto della globalizzazione rimane il più delle volte nascosto agli occhi del consumatore occidentale. Perciò ho votato a favore degli emendamenti per esplicitare nel testo della risoluzione i nomi dei marchi commerciali legati ai prodotti fabbricati a Rana Plaza e per inserire una clausola vincolante relativa alla responsabilità sociale dell'impresa nei trattati firmati dall'UE relativi a scambi commerciali ed investimenti con paesi terzi.

Ho anche appoggiato uno specifico testo sul Rana Plaza dell'EFDD, in cui si chiede all'UE di istituire in Bangladesh un progetto pilota per produrre abiti nel pieno rispetto dei diritti umani e per contrassegnare questi abiti con un'etichetta apposita, affinché i consumatori europei possano compiere scelte informate.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – On peut solder les vêtements, pas les droits des travailleurs ni les droits de l'homme. Deux ans après la tragédie, certaines marques font des efforts, souvent trop timides. D'autres ne font rien, comme H&M. L'Europe doit infliger des sanctions à ceux qui traitent les travailleurs comme du bétail.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the second anniversary of the Rana Plaza textile factory collapse. While I welcome the progress made towards improving labour standards and conditions, as well as workplace safety in the country, much still need to be done. The Bangladeshi Government has to pursue and speed up its reforms in the short, medium and long term, and the companies involved must behave more responsibly.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza y los progresos del Pacto de Sostenibilidad, pues consideramos de suma importancia el reconocimiento que hace de la responsabilidad de las empresas del sector textil y sus subcontratas a la hora de abordar cuestiones de dignidad laboral. Además, la Resolución hace una mención explícita a la importancia de elevar los salarios mínimos y de auspiciar inspecciones de trabajo y la transparencia de las mismas para la dignidad de los trabajadores. La Resolución hace también un llamamiento a las autoridades de la Unión Europea para que tengan en cuenta las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y los estándares internacionales de salud y seguridad de los trabajadores a la hora de firmar acuerdos comerciales y de asociación económica con terceros países, para fomentar el trabajo digno.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – It is already two years since the collapse of the Rana Plaza building in Savar, Bangladesh, in which 1 134 people died and 2 500 were injured, many of whom were temporarily or permanently disabled.

Although working conditions and wages remain low, currently 200 fashion brands and retailers have signed the legally-binding agreement on security and fire protection of buildings. We welcome this first major milestone while issuing an urgent appeal to those who have not yet signed the appeal, especially those based in the EU.

Gradually there will be better working conditions worldwide.

Donnerstag, 30. April 2015

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az elfogadott határozat részletesen ismerteti az eddigi eredményeket a Rana Plaza összeomlásának második évfordulójáról és a bangladesi fenntarthatósági paktum keretében elért előrelépésekről. Fontos, hogy a jövőben az ehhez hasonló tragédiák elkerülhetők legyenek. A határozatot szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza y los progresos del Pacto de Sostenibilidad, pues consideramos de suma importancia el reconocimiento que hace de la responsabilidad de las empresas del sector textil y sus subcontratas a la hora de abordar cuestiones de dignidad laboral. Además, la Resolución hace una mención explícita a la importancia de elevar los salarios mínimos y de auspiciar inspecciones de trabajo y la transparencia de las mismas para la dignidad de los trabajadores. La Resolución hace también un llamamiento a las autoridades de la Unión Europea para que tengan en cuenta las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo y los estándares internacionales de salud y seguridad de los trabajadores a la hora de firmar acuerdos comerciales y de asociación económica con terceros países, para fomentar el trabajo digno.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He apoyado la Resolución sobre el segundo aniversario del derrumbamiento del edificio Rana Plaza, en primer lugar, para recordar a las más de 1 200 víctimas mortales y damnificados, la gran mayoría mujeres, de los accidentes ocurridos en la industria textil de Bangladés –talleres que abastecían a empresas como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J.C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee; para exigir a las empresas vinculadas al Rana Plaza y a la fábrica Tazreen, incendiada poco antes, a hacer llegar sin demora la ayuda que adeudan a las víctimas, muchas de ellas incapacitadas para volver a trabajar y que precisan atención médica; para recordar la importancia de que el Gobierno bangladés acometa reformas legislativas que garanticen la efectiva protección laboral y el derecho a la libertad de asociación de las personas trabajadoras en su país, ateniéndose a los convenios de la OIT; y porque urge que la CE y los Gobiernos de la UE consideren establecer un sistema que obligue a las empresas a reparar y compensar a las víctimas porque, bajo el marco actual responden, bien por su buena voluntad o por miedo a que grupos de presión las señalen y pongan en evidencia su comportamiento irresponsable.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal y como recuerda la Resolución, el 24 de abril de 2013 murieron más de 1 100 personas y fueron heridas más de 2 500 en el derrumbe del Rana Plaza, un edificio que albergaba varias empresas de confección.

El texto expone con claridad la gravedad de estos hechos y de la situación de los derechos laborales en la industria de la confección en los países en desarrollo y menos desarrollados. Para el caso concreto de Bangladés, se incide en las limitaciones existentes al derecho de huelga y afiliación sindical, especialmente en las zonas francas de exportación; la falta de inspecciones laborales o la insuficiencia del salario mínimo para cubrir las necesidades básicas de la población.

Asimismo, se incide en la hipocresía de multinacionales como Adler Modemarkte, Ascena Retail, Carrefour, Grabalok, J. C. Penney, Manifattura Corona, NKD, PWT o YesZee, que todavía no han aportado nada al fondo voluntario de compensación a las víctimas y familiares a pesar de su vinculación con el accidente.

Compartiendo con claridad estos contenidos, he votado a favor de esta Resolución.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because access to information in the garment sector is often the most important obstacle to tackling human rights violations in the global supply chain. Also, a mandatory information system is needed that provides information linking all the actors in the value chain of a single product, from the place of production to the retailers.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le deuxième anniversaire de l'effondrement du Rana Plaza au Bangladesh, qui avait fait 1100 morts et 2500 blessés, a été l'occasion pour le Parlement européen de faire un suivi de la situation de l'industrie textile dans ce pays.

Le Bangladesh est le plus important exportateur de vêtements du monde après la Chine mais aussi l'un des pays aux plus bas salaires.

J'ai voté en faveur de cette résolution qui met en avant le droit du travail au travers des conventions clés de l'OIT.

Donnerstag, 30. April 2015

De plus, malgré tous les efforts de la droite européenne, le Parlement européen a adopté les amendements déposés par mon groupe nommant expressément les entreprises européennes, comme Mango, Matalan ou Inditex qui, niant leurs responsabilités, ont refusé d'abonder les fonds d'indemnisation des victimes alors que 3 millions de dollars manquent encore.

Enfin, même sans portée législative, la résolution fait un pas vers la responsabilisation des entreprises en demandant la création de clauses obligatoires de responsabilité sociale des entreprises dans les accords bilatéraux de commerce et d'investissement contractés par l'Union Européenne.

Un combat loin d'être gagné quand on sait que les Etats membres ont voté contre la résolution de l'ONU sur le même sujet l'an dernier.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Em 24 de abril de 2013, 1.134 pessoas morreram e centenas de pessoas ficaram feridas no desmoronamento do edifício Rana Plaza, em Savar, no Bangladesh. Mais tarde, 112 pessoas perderam a vida no incêndio ocorrido na fábrica Tazreen, no distrito de Ashulia, em Daca, Bangladesh e, em 24 de novembro de 2012, mais 289 pessoas perderam a vida num incêndio em Karachi, Paquistão, em setembro de 2012. São exemplos gritantes de uma lista mais extensa.

Esta é uma mostra pungente do que é capaz o capitalismo mais selvagem. A indústria de confecções do Bangladesh desenvolveu-se no espaço de apenas algumas décadas e transformou-se na segunda maior a nível mundial, graças às grandes cadeias multinacionais que viram ali uma forma de aumentar a exploração da força de trabalho e aumentar os seus lucros.

Com efeito, não é por acaso que o Bangladesh beneficia de acesso ao mercado da UE com isenção de direitos e de contingentes UE para todos os seus produtos incluídos na iniciativa «Tudo menos armas», que abrange 55% das exportações do Bangladesh, em grande parte têxteis/vestuário.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – In dem Bericht über dem zweiten Jahrestag des Einsturzes des Rana-Plaza-Gebäudes und den Sachstand beim Nachhaltigkeitspakt werden meiner Ansicht nach brauchbare Forderungen an den Verhaltenskodex von Firmen, die nicht nur dort produzieren, sondern auch in Europa ihren Markt haben, gestellt. Außerdem ist die Einhaltung von solchen Standards für die Wohlstandsschaffung in diesen Ländern sehr wichtig, um auch potenzielle Wirtschaftsflüchtlingen dort zu behalten, und steht zudem nicht im Widerspruch zu niedrigen Produktionskosten. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Iuliu Winkler (PPE), în scris. – Am votat rezoluția depusă pe baza declarației Comisiei cu prilejul comemorării victimelor din incendiul fabricii de confecții din Rana Plaza și Tazreen din Bangladesh și cu privire la progresele înregistrate în cadrul pactului de sustenabilitate încheiat cu acest stat asiatic. Această rezoluție este o manifestare a preocupării deputaților europeni cu privire la condițiile în care mii de oameni din Bangladesh muncesc în fabricile de confecții din această țară. Prin intermediul acestui document, parlamentarii europeni solicită reprezentanților mărcilor internaționale din industria textilă să contribuie la fondul deschis pentru compensarea familiilor persoanelor decedate în incendiile de fabrică. De asemenea, rezoluția adoptată salută inițiativa UE de a aduce la aceeași masă guvernul din Bangladesh, reprezentanții UE, ai SUA și ai Organizației Internaționale a Muncii în vederea găsirii de soluții pentru îmbunătățirea condițiilor și a siguranței muncii în fabricile din această țară.

Donnerstag, 30. April 2015

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Viac ako 1100 mŕtvych a 2500 zranených. Taká bola bilancia tragického kolapsu textilnej továrne v roku 2013 v Bangladeši. Uznesenie, ktoré sme prijali a za ktoré som hlasovala, pomenúva nielen veci, ktoré sa podarilo zlepšiť, ale dôrazne upozorňuje aj na problémy, ktoré v bangladéskom textilnom priemysle pretrvávajú. Na jednej strane došlo k úprave pracovného práva a k zvýšeniu počtu pracovných inšpektorov. Stále však chýbajú vykonávacie predpisy k niektorým zákonom a počet inšpektorov nie je dostatočný. Situácia nie je dobrá, ani pokiaľ ide o zakladanie odborov, registrácia nových odborov je často krát zamietaná a odborári prenasledovaní. Za neprijateľný považujem fakt, že aj dva roky po tragédii stále chýbajú tri milióny dolárov na odškodnenie rodín, ktoré zostali bez živiteľov, alebo na odškodnenie pracovníkov, ktorí utrpeli vážne poranenia. V uznesení vyzývame konkrétne módné značky, ktoré ešte neprispeli alebo neprispeli v dostatočnej miery, aby tak čo najskôr urobili. Do budúcnosti bude kľúčové, aby samotné odevné firmy obchodovali transparentne. Aby vyžadovali od svojich subdodávateľov, aby zamestnancom zabezpečili nielen dôstojné pracovné podmienky, ale aj primeranú mzdu. Pozitívne vnímam, že tlak na zmenu môžu dnes už vyvíjať nielen politici, ale aj samotní spotrebitelia zapojením sa do rôznych kampaní.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – O Parlamento Europeu pronunciou-se hoje sobre a tragédia ocorrida há dois anos no Bangladesh, onde mais de 1100 pessoas, sobretudo mulheres, perderam a vida. A propósito deste trágico acontecimento, o PE prossegue a via de branqueamento do papel das Multinacionais no aproveitamento sem escrúpulos da mão-de-obra barata a que recorrem em países como o Bangladesh, onde centenas de milhares de seres humanos são explorados em condições de trabalho desumanas.

De tão ligeira, a responsabilidade das empresas é negligenciada num cinismo atroz, empurrando a responsabilidade para o Governo daquele país, inevitavelmente condicionado pelas imposições económicas e sociais que são apanágio dos grandes monopólios.

A par desta lamentável hipocrisia, aproveita a ocasião para prosseguir a sua estratégia de ingerência sobre o livre desígnio dos povos, tecendo considerações e lançando indicações quanto ao sentido que deve assumir a construção do enquadramento laboral e sindical naquele país, bem como reforçando o papel da Alta Representante como parte de uma política externa que não reconhecemos à UE.

Por estas razões, abstivemo-nos.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za skupni predlog resolucije o drugi obletnici zrušitve poslopja Rana Plaza in napredku glede bangladeškega trajnostnega sporazuma sem glasoval, ker predstavlja zrušitev tega poslopja v predmestju Dake, v katerem je bilo več tovarn oblačil, eno najsmrtonosnejših industrijskih nesreč v moderni zgodovini. 24. aprila 2013 je umrlo več kot 1100 ljudi, okrog 2500 je bilo ranjenih, vse to pa bi lahko preprečili z boljšimi sistemi varnosti pri delu. Pri preglednosti in sledljivosti v svetovni dobavni verigi obstajajo resne pomanjkljivosti in vsa podjetja v sektorju oblačil ne spoštujejo delovnih standardov v svoji dobavni verigi, kot bi jih morala v skladu z mednarodno priznanimi načeli družbene odgovornosti podjetij. Vesel sem, da je EU julija 2013 oblikovala sporazum za stalno izboljševanje na področju varnosti v tovarnah oblačilne industrije v Bangladešu, v katerem se je Bangladeš zavezal, da bo sprejel ukrepe za izboljšanje standardov na področju dela in delovnih pogojev v oblačilni industriji.

11.3. Bericht über die außerordentliche Tagung des Europäischen Rates (23. April 2015) - Jüngste Tragödien im Mittelmeer und Migrations- und Asylpolitik der EU (RC-B8-0367/2015, B8-0367/2015, B8-0377/2015, B8-0378/2015, B8-0379/2015, B8-0380/2015, B8-0381/2015, B8-0384/2015)

Oral explanations of vote

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, ieri abbiamo ascoltato parole inaccettabili nel dibattito in quest'Aula, a partire da quelle del Presidente Juncker, che parlava dell'errore della fine di Mare Nostrum, come se non vi fosse una responsabilità precisa nell'aver determinato la fine di Mare Nostrum e la scelta di Frontex e Triton come strategie.

Ora, ieri di fronte a questo Parlamento noi abbiamo srotolato uno striscione lunghissimo a ricordarci i nomi delle vittime delle tragedie nel Mediterraneo. Pensiamo che sia necessario un cambio radicale di rotta, un cambio radicale di cui purtroppo non ci parlano le conclusioni del Consiglio e neanche la risoluzione votata ieri, di cui registriamo gli elementi positivi che ci hanno portato all'astensione, ma ne denunciavamo al contempo la totale insufficienza. Ci vuole un corridoio umanitario, ci vuole un cambio radicale nella politica dei visti, noi non possiamo assumerci la responsabilità politica di determinare altre morti nel Mediterraneo.

Donnerstag, 30. April 2015

Jan Zahradil (ECR). – Paní předsedající, moje politická frakce je proti kvótám na přerozdělování uprchlíků, stejně tak moje politická strana, dokonce i vláda v mé zemi, vůči níž já jsem v tuto chvíli v opozici. Je tedy pro mě překvapivé, že poslanci v Evropském parlamentu, kteří pocházejí z vládních stran, hlasovali pro kvóty, ale já jsem skutečně přesvědčen, že kvóty nic nevyřeší, že tu situaci jenom zhorší. My musíme dát najevo, že Evropa není schopna absorbovat další desetitisíce nebo státisíce uprchlíků, musíme umět chránit naši jižní hranici, tedy mořskou hranici EU, investovat do toho prostředky, použít i takových metod, jako je třeba odvěčení zachycených nelegálních pašeráckých lodí na moři zpět do jejich domovských přístavů. A musíme také investovat peníze do stabilizace situace v zemích, odkud uprchlíci přicházejí, a nikoli používat umělé arbitrární kvóty na přerozdělování uprchlíků.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem u tohoto bodu hlasoval v rozporu s většinou mé frakce, a proto chci vysvětlit, proč jsem takto hlasoval. Zdržel jsem se u tohoto návrhu, a to právě kvůli zmiňovaným kvótám. Nemyslím si, že řešení situace uprchlíků, která je opravdu palčivým problémem, má být takové, že Komise nařídí jednostranně všem členským státům kvóty na uprchlíky a tyto země to budou muset respektovat, a to i v situaci, kdy nebudou zcela zváženy možnosti dané země a kdy v té zemi mohou vzniknout bezpečnostní, ekonomické a také sociální problémy. Jsem pro solidaritu, ale solidarita jako taková je vždy postavena na dobrovolnosti a dohodě. Tedy je nutné, aby se jednotlivé členské státy dohodly s Komisí na tom, jak pomohou, jak přispějí při řešení problémů s uprchlíky. Mým cílem tedy není být nesolidární, ale najít dobrovolnost, nikoliv jednostranné rozhodnutí z Bruselu.

Michaela Šojdřová (PPE). – Paní předsedající, také chci vysvětlit, proč jsem hlasovala pro závěrečné usnesení o otázkách tragédií ve Středozemním moři a evropské migrační a azylové politice. Toto usnesení považuji za komplexní, týká se právě všech opatření, která mohou pomoci k řešení této velmi palčivé otázky, a to právě v souvislosti se solidaritou všech evropských zemí. Hlasovala jsem proti povinným kvótám, ale také s vědomím toho, že efektivní účinná politika se musí řešit také v souvislosti s členskými státy, že bez podpory a rozhodnutí právě národních vlád členských států nedojde k odsouhlasení žádných povinných kvót. Čili jde o to, aby přístup byl komplexní, aby se řešil tam, kde problémy vznikají, tzn. v zemích Blízkého východu, tam, kde skutečně k těmto tragédiím politika vede. Toto jsou pouze druhotná opatření a my musíme spolupracovat v rámci EU, a proto jsem podpořila komplexní usnesení, které obsahuje i návrh na kvóty, které ovšem bez souhlasu členských států nebudou odsouhlaseny.

Andrejs Mamikins (S&D). – Es balsoju par šo rezolūciju, par ES migrācijas un patvēruma politikas nostādņēm. Protams, manā skatījumā tas ir mēģinājums uzlikt mazu plāksteri uz milzīgas brūces. Eiropas migrācijas politika atspoguļo Eiropas Savienības, manā skatījumā, ideoloģiskas problēmas. Mums ir jāizvēlas – vai nu atzīt, ka Eiropas valstu galvenā ideoloģija ir vietējais egoisms, vai tomēr ES ir pasludinātas pamatvērtības.

Pirmajā gadījumā mums zūd morālas tiesības pamācīt un nosodīt citas valstis, ka tās darbojas savās egoistiskās interesēs. Otrajā – mums ir jārikojas principiāli, neskatoties uz to, ka daudziem Eiropas iedzīvotājiem tas varētu nepatikt. Cilvēki grib dzīvot labāk, tāpēc viņi brauc uz Eiropu. Tas ir dabiski, un nav tādas sienas, kas varētu viņus apturēt. Mums ir jāpalīdz viņiem sakārtot un uzlabot dzīvi savās valstīs vai jāpalīdz integrēties Eiropas sabiedrībā, ja viņi grib atbraukt uz Eiropu. Abi ceļi prasa no mums solidaritāti. Ja mēs to negribam darīt, tad mums godīgi jāatzīst, ka galvenā pamatvērtība, kas mūs vieno, ir egoisms.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Fru talman! Ingen ska dö i Medelhavet och samtidigt finns det ingen "quick fix".

Jag stöttar resolutionen om migrationen, därför att det är ett framsteg att flera medlemsländer ska ta större ansvar. Det räcker inte med att budskapet från parlamentet är tydligt. Det räcker inte att ha alla de institutioner som vi har och de regler som vi har gemensamt om medlemsländerna inte genomför och tillämpar dessa fullt ut.

Medlemsländerna måste ge resurser till Frontex, till Asylkontoret, till de gemensamma insatserna för att söka och rädda liv i Medelhavet. Medlemsländerna måste också komma överens om ett bindande fördelningssystem för att ta emot flera flyktingar.

Donnerstag, 30. April 2015

För dem som har rätt till internationellt skydd har vi ett gemensamt asylpaket. Det måste tillämpas. Men flera legala vägar in bekämpar inte de illegala vägarna in, om vi inte också tar krafttag mot smugglare och människohandlare som utnyttjar migranterna.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, děkuji za možnost vysvětlit své veřejší hlasování. Já jsem včera hlasoval proti bodům 8 a 10, tedy proti povinným kvótám. Tak, jak bylo to usnesení napsané, si myslím, že bylo velmi nešťastně formulované. A nelze v žádném případě na takto formulované usnesení přistoupit. Nicméně jako projev solidarity s lidmi, kteří umírají ve Středomoří, jsem podpořil celé usnesení jako celek, protože je důležité dát signál našim státům na jižní hranici, že s nimi vnímáme tu solidaritu a že problém uprchlictví není problém několika států na jihu, ale je to problém Evropy jako celku. A proto jsem hlasoval pro usnesení, a proto podporuji solidaritu mezi zeměmi

Miriam Dalli (S&D). – Fil-fatt jien ivvutajt favur ghaliex irrid li llum qabel ghada nitkellmu dwar nies u mhux dwar numri. Ghalija dak it-tifel ta' sentejn liebes pulit biex jitla' fuq il-vjaġġ lejn tama ġdida u minflok il-ġisem bla hajja tiegħu spicċa mkaxkar għal fuq il-kosta Libjana seta' faċilment kien jismu Omar ghaliex jien nippreferi nagħtih isem milli nagħtih numru u nittama li dawn in-nies ma jibqgħux numri.

F'Malta ilna niffaċċjaw din il-problema għal snin twal u fl-aħhar donnhom il-pajjiżi tal-Unjoni Ewropea qegħdin iqumu imma f'tit ċittadini qegħdin jemmn u li din id-darba l-affarijiet jistgħu verament ikunu differenti. Ir-riżoluzzjoni wahedha mhijiex biżżejjed. Għandna bżonn soluzzjoni fit-tul. Irridu nindirizzaw l-għeruq tal-problema fil-pajjiżi Afrikani u s-summit bejn l-Unjoni Ewropea u l-Unjoni Afrikana li se jsir f'Malta jista' jkun l-ewwel pass wara hafna snin għalkemm fadal hafna aktar xi jsir biex naslu għal soluzzjoni dejjiema u fuq kollox irridu nindirizzaw is-sitwazzjoni fil-Libja llum qabel ghada bl-immigrazzjoni tkun fuq nett tal-aġenda.

Written explanations of vote

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Donnerstag, 30. April 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Entendemos que las tragedias y muertes que se dan en el Mediterráneo son una consecuencia de la «Europa fortaleza» que viene siendo defendida por las instituciones europeas. Por eso hemos votado en contra de esta Resolución, que nos parece un intento de los grupos mayoritarios por lavar su imagen. Aparte de no reconocer la responsabilidad directa de las políticas europeas, el texto habla de la necesidad de reforzar la cooperación con terceros países para luchar contra la inmigración (lo cual parece una referencia velada a la creación de centros de internamiento en los países de la ribera sur del Mediterráneo) y pide a los Estados que redoblen sus aportaciones a Frontex, una agencia que no tiene el rescate entre sus misiones, sino que lucha contra la entrada de personas, a pesar de que muchas de estas puedan ser receptoras de asilo. En lugar de reforzar estos mecanismos, nuestra apuesta pasaría por garantizar corredores humanitarios y visados en los países de origen para aquellas personas que huyan de la violencia, y apostar por una política internacional no basada en el belicismo ni la desestabilización de terceros países, además de aprobar regulaciones que impidan el expolio de los recursos naturales del Sur.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος αυτού, καθώς συμφωνώ με τις προτάσεις του Κοινοβουλίου για μεγαλύτερη αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, για την αύξηση της χρηματοδότησης των προγραμμάτων Ποσειδών και Τρίτων, για την ανάπτυξη δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις χώρες προέλευσης και για την πιο δίκαιη κατανομή των αιτούντων άσυλο, η οποία προϋποθέτει και την τροποποίηση του κανονισμού «Δουβλίνο III».

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Ce rapport, dans sa globalité, tombe sous le joug du non-sens et de l'absurde. Nous savons tous qu'aujourd'hui, l'immigration massive n'est bénéfique ni aux hommes qui la tentent, ni à ceux qui l'accueillent. Pourtant, par ce rapport, le Conseil persiste et signe en renforçant des mécanismes déjà existants et déphasés, alors qu'il s'agit de changer de paradigme.

Le Conseil s'appuie sur deux affirmations erronées: celle de l'attractivité du caractère illégal de l'immigration et celle du retour volontaire des migrants parvenus en Union. À qui le Conseil fera-t-il croire que les hommes et les femmes ayant transités dans d'indignes conditions afin d'arriver jusqu'en territoire de l'Union décideront volontairement de partir ?

En outre, ce rapport n'a de cesse de culpabiliser les États membres, lesquels seraient soumis à une solidarité contraignante et se verraient fixer des taux de répartition de demandeurs d'asile. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I oppose a Common Asylum Policy for the European Union, and therefore voted against this resolution. In particular I voted against binding EU quotas on migration.

Francisco Assis (S&D), por escrito. – O Mediterrâneo, o mar da Antiguidade, transformou-se num imenso cemitério líquido. O mar da civilização é agora o mar da morte. Praticamente todos os dias ali morrem seres humanos que procuram chegar à Europa. Há pouco mais de uma semana a tragédia da morte de setecentas pessoas voltou a abalar o nosso quotidiano.

Após uma reunião conjunta dos Ministros do Interior e dos Negócios Estrangeiros, o Comissário responsável pela Migração, Assuntos Internos e Cidadania apresentou um plano de dez pontos para fazer face a esta tremenda crise humanitária. O plano aponta para o reforço de ações conjuntas dos Estados-Membros, para a melhoria das condições de receção e tratamento dos deslocados e para a cooperação com países terceiros considerados fundamentais para o controlo destes fluxos migratórios.

É imperioso aumentarmos a nossa capacidade de patrulha das águas para tentarmos impedir as catástrofes e destruímos as redes de tráfico humano. É importante que forneçamos condições dignas aos que alcançam as nossas terras. Mas é determinante que nos empenhemos em contribuir para a resolução dos problemas com que o Médio Oriente e África se confrontam.

Os que tão desesperadamente procuram alcançar a Europa apenas querem deixar para trás o medo. À Europa compete combatê-lo.

Donnerstag, 30. April 2015

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu.* – Balsavau už šią rezoliuciją, kurios tikslas – apžvelgti neeilinį Europos Vadovų Tarybos susitikimą (2015 m. balandžio 23 d.) ir aptarti pastaruoju metu Viduržemio jūroje įvykusias nelaimės ir ES migracijos ir prieglobsčio politiką. Remiantis JT pabėgėlių agentūros duomenimis, nuo šių metų pradžios Viduržemio jūroje jau mirė daugiau nei 1 600 migrantų. Pritariu, kad ES turi imtis konkrečių veiksmų siekiant išsaugoti migrantų gyvybes bei skirti pakankamai lėšų paieškos ir gelbėjimo tarnyboms.

Nicolas Bay (NI), *par écrit.* – J'ai bien évidemment voté contre ce rapport qui encourage encore davantage l'immigration clandestine avec les conséquences dramatiques que nous connaissons.

L'Enfer est pavé de bonnes intentions.

Il est urgent que soit menée une politique de fermeté et de dissuasion: les clandestins doivent savoir et comprendre qu'ils n'ont rien à gagner à risquer leur vie, car nos pays n'ont rien à leur offrir. En n'admettant plus aucun immigré arrivant clandestinement sur son sol, l'Australie est parvenue avec l'opération «Frontières souveraines» au chiffre de zéro mort en mer (en tentant de rejoindre ses côtes) en 2014, contre plusieurs centaines les années précédentes.

La même année, attirée par la promesse d'un eldorado européen fantasmagique mais aussi d'un sauvetage en mer en cas de difficultés, ce sont 3 000 clandestins qui périssaient tragiquement en Méditerranée.

J'invite donc tous les dirigeants français et européens à se départir de leurs œillères idéologiques et à se poser la question en conscience: quelle est la politique la plus responsable et surtout la plus humaine ? La politique de fermeté de l'Australie, ou la politique d'ouverture de l'Union Européenne et ces centaines de morts en quelques jours ?

Hugues Bayet (S&D), *par écrit.* – L'Union européenne doit absolument réagir efficacement et solidairement pour éviter les drames humains répétés en Méditerranée.

Les moyens nécessaires doivent être déployés pour sauver les vies humaines, s'attaquer aux réseaux criminels de trafiquants d'êtres humains et apporter des solutions concrètes pour la stabilité et le développement des pays d'origine ou de transit.

Il est par ailleurs grand temps de mener une véritable politique d'immigration au niveau européen basée sur la solidarité entre les Etats et une approche globale.

Dominique Bide (NI), *par écrit.* – Les récents drames humains sont malheureusement les conséquences de la politique migratoire de l'Union. Amener les bateaux des migrants en les secourant vers les côtes européennes encourage l'immigration clandestine. On a multiplié les entraves à l'expulsion des clandestins, qui sont renvoyés dans seulement 1 % des cas. L'Union européenne, par son laxisme et par la multiplication des entraves à l'expulsion des clandestins, se fait complice des passeurs. Il conviendrait plutôt de restaurer les frontières nationales, de permettre le retour des navires des migrants vers leur point de départ et d'en finir avec les pompes aspirantes de l'immigration, comme les aides sociales.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport, qui ne résoudra en rien la situation et permet juste à nos gouvernants de se donner bonne conscience.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto.* – Non ho inteso sostenere col mio voto questa risoluzione. Ritengo che essa non si esprima in maniera abbastanza ferma nel condannare i mancati risultati ottenuti durante il recente vertice del Consiglio europeo e non condivido assolutamente la richiesta di nuove missioni nello stile di «Mare nostrum», che ha dimostrato di aver un effetto aggravante della crisi migratoria anziché un effetto contentivo o risolutivo.

Donnerstag, 30. April 2015

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig.* – Jag avstod från att rösta i slutomröstningen. Trots att resolutionen innehöll klara förbättringar jämfört med rådets och kommissionens syn på asylpolitik och döden i Medelhavet kan jag inte ställa mig bakom den. Den tar inte avstånd från s.k. outsourcing av EU:s asylpolitik. Dessutom har resolutionen fokus på Frontex, EU:s gränsbevakningstjänst, i stället för en civil räddningsinsats. Den har också ett alltför stort fokus på flyktingsmuglarnas roll i stället för EU:s och medlemsstaternas ansvar för det som sker. Jag är positiv till att vårt ändringsförslag om att ta bort så kallad "Swift Return" antogs, samt ett ändringsförslag från den gröna gruppen som innebär att fokus måste vara på en robust och permanent humanitär räddningsaktion.

Jag kan dock inte ställa mig bakom ett uttalande som innehåller så många dåliga bitar. Vänsterpartiet fortsätter att kräva ett Mare Nostrum 2 och att man inför asylvisum, men att en koalition av villiga medlemsstater går före och driver på för livräddning och en human flyktingpolitik kommer inte att kunna lösa detta.

José Blanco López (S&D), *por escrito.* – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu.* – Balsavau už šią rezoliuciją, nes negalime leisti ir ateityje įvykti tokioms tragedijoms, nusinešančioms daugybę žmonių gyvybių. Per pastarąsias dvi savaites žuvo daugiau kaip tūkstantis migrantų ir gali būti, kad per šiuos metus, pasak Tarptautinės migracijos organizacijos, Viduržemio jūroje žuvo daugiau kaip 30 000 žmonių. Tai dar kartą parodo, kad reikia padaryti viską, kas įmanoma, kad būtų išgelbėta pavojuje atsidūrusių žmonių gyvybė, ir kad valstybės narės turi laikytis tarptautinių gelbėjimo jūroje įsipareigojimų. Migracija yra globalus ir sudėtingas reiškinys, todėl reikia ilgalaikio požiūrio, kurio laikantis būtų šalinamos esminės jos priežastys, tokios kaip skurdas, nelygybė, neteisėbė ir ginkluoti konfliktai. Europos Parlamentas ragina Europos Sąjungą, jos valstybes nares ir tarptautinę bendruomenę padėti surasti tvarius politinius sprendimus konfliktų apimtoje šalyse ir sustiprinti politinį dialogą, kad jis apimtų visus žmogaus teisių aspektus, didinti vietos bendruomenių atsparumą ir skatinti socialinį ir demokratinį kilmės šalių ir jų gyventojų vystymąsi.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban.* – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérzékenyebb tagállam vagyunk. Az emberek foglalkoztatja a bevándorláspolitikát, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Donnerstag, 30. April 2015

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Sostengo con convinzione la risoluzione unitaria del Parlamento sulla crisi umanitaria legata ai fenomeni migratori nel Mediterraneo. Dal Parlamento viene un messaggio chiaro alla Commissione attualmente impegnata a definire la sua agenda sull'immigrazione.

Due i punti salienti della risoluzione: la richiesta che vengano stabilite delle quote per la distribuzione tra gli Stati membri dei richiedenti asilo – un tema urgente a fronte del fatto che oggi solo 5 paesi su 28 devono far fronte a circa l'80% delle richieste di asilo; l'auspicio che si amplino i mezzi e gli ambiti di intervento dell'operazione Triton.

Gli ultimi drammatici eventi richiamano l'UE all'urgenza di stabilire un meccanismo solidale vincolante nella gestione delle politiche sull'immigrazione e sull'accoglienza dei rifugiati. Occorre poi agire sulle cause che generano le migrazioni di massa cui assistiamo negli ultimi anni. Per questo motivo nella risoluzione chiediamo che le politiche dell'UE e degli Stati membri siano finalmente coordinate e impostate con lungimiranza sul piano della politica estera e della cooperazione con i paesi africani e mediorientali.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Pozdravljam činjenicu da su se države članice smjesta okupile na izvanrednom sastanku na vrhu kako bi iznašle zajednička rješenja kao reakciju na kriznu situaciju u Sredozemlju. Ipak, smatram vrijednom žaljenja činjenicu što su poduzete mjere još uvelike nedostatne kako bi se zaustavio gubitak života.

Pozivam sve države članice sudionice na brzo i cjelovito prenošenje te učinkovitu primjenu zajedničkog europskog sustava azila, čime će se jamčiti zajedničke europske norme u okviru postojećeg zakonodavstva.

Zaključno, potrebna je uska suradnja i partnerstvo s trećim zemljama porijekla i tranzita kako bi se pronašao sveobuhvatan pristup migracijskoj politici i politici azila u EU-u.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – On ne peut que regretter l'absence de prise de conscience du Conseil européen du 23 avril dernier, consacré, en urgence, aux récentes tragédies en Méditerranée et aux politiques d'immigration et d'asile.

Le bilan de celui-ci est décevant et ne donne aucune réponse aux causes réelles du problème généré par l'immigration de masse et le terrorisme islamiste.

Ces drames tiennent, en partie, au chaos géopolitique au Proche et au Moyen-Orient, engendré par la folie guerrière de certains.

Il convient de poser comme principe de ramener chaque immigré clandestin dans son port de départ et de restaurer les frontières intérieures en Europe.

Arrêtons de nous voiler la face et agissons efficacement contre ce problème de l'immigration, abordé de manière hypocrite.

J'ai donc voté contre ce texte.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because it is important that the European institutions act to stop the tragedy that is taking place in the Mediterranean sea a few miles off our coasts. The Union and the Member States should show more resolve in addressing this issue and should also show more solidarity, both among themselves and towards those people who are risking their lives hoping to find a better life on our continent.

We must act and we must do it now.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – I flussi migratori non si fermano. La volontà inarrestabile di sopravvivere non si placa, neanche quando costa fatica, lacrime, addii e abbandoni in mare. Perché chi migra non lo fai mai senza un'esigenza, soprattutto quando la migrazione è spietata e costa un prezzo molto alto, un prezzo alto quanto la vita, la stessa per la quale si cerca una via di fuga.

Donnerstag, 30. April 2015

Noi italiani lo sappiamo bene, anche noi siamo stati un popolo di migranti in un'epoca neanche tanto lontana verso lidi quasi mai cordiali e accoglienti. Tuttavia, oggi fenomeni del genere non consentono più una gestione miope ed egoista, oggi non possiamo più fingere di non sapere, ignorare la nostra fetta di responsabilità, perché per ogni uomo che muore in mare, molto altri restano soffocati nelle stive. Non possiamo più restare a guardare.

La risoluzione approvata oggi a larga maggioranza dal Parlamento europeo chiede che vengano presi impegni chiari, che devono incidere su un'equa distribuzione dei richiedenti asilo e su forme legali di immigrazione. L'UE deve cambiare il modo di pensare la politica migratoria, perché fino a quando l'unica scelta possibile sarà quella di scappare da povertà, dittature e violenze, queste tragedie non finiranno.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – De la începutul anului, peste 1 500 de persoane și-au pierdut viața încercând să ajungă în Europa. Ultima tragedie estimează nu mai puțin de 900 de persoane care și-ar fi pierdut viața după ce un vas de pescuit care transporta un număr considerabil de migranți s-a scufundat în largul coastelor Libiei.

În acest context, UE și statele membre ar trebui să facă tot posibilul pentru a preveni alte pierderi de vieți omenești pe mare. Doresc să subliniez faptul că este necesar să se furnizeze resursele necesare pentru îndeplinirea în mod eficient a obligațiilor de căutare și salvare și, prin urmare, să se asigure finanțare acestora în mod corespunzător și sub coordonarea Frontex.

Am votat în favoarea acestui raport, deoarece se solicită o coordonare mai strânsă a politicilor statelor UE și ale statelor membre în combaterea cauzelor profunde ale migrației, garantarea protecției drepturilor migranților și asigurarea unui acces sigur și legal la sistemul european de azil. Totodată, Comisia Europeană ar trebui să informeze populațiile din țările terțe, în special în regiunea MENA, care sunt riscurile și pericolele prezentate de rețelele de migrație ilegală.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato negativo. La risoluzione non condanna fermamente gli scarsi risultati del Consiglio europeo sul tema. Chiede più Europa e più missioni come Mare Nostrum, inutili e che hanno dimostrato di attirare sempre più immigrati causando sempre più morti.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Donnerstag, 30. April 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – À la suite des récents naufrages de migrants en Méditerranée, le Parlement européen a voté une résolution sur les politiques européennes de migration et d'asile. Cette véritable tragédie a conduit à la mort de plus de 800 personnes. L'Union européenne doit agir rapidement et efficacement. Nous ne pouvons pas accepter que de tels drames se déroulent au large de nos côtes. Les trafiquants et les passeurs, sont des criminels que nous devons impérativement combattre et condamner. Voilà le message que le Parlement européen doit faire passer. Je salue bien sûr la décision du Conseil européen d'augmenter le budget de l'agence de protection des frontières extérieures Frontex. Mais ce n'est pas suffisant. Nous devons coordonner les politiques nationales d'immigration et accroître d'avantage les moyens de Frontex. Ainsi nous pourrions à la fois renforcer le contrôle des frontières extérieures de l'Union européenne et éviter les naufrages en mer.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione del Consiglio europeo straordinario (23 aprile 2015) sulle recenti tragedie nel Mediterraneo e sulle politiche UE in materia di migrazione e asilo.

Credo che l'Unione europea dovrebbe impegnarsi a fondo ed in via prioritaria per evitare ulteriori perdite di vite umane in mare.

Ho quindi votato a favore di questa risoluzione che ha evidenziato la posizione del Parlamento sul Consiglio europeo del 23 aprile, accogliendo con favore l'impegno assunto dallo stesso riguardo al rafforzamento dell'operazione Triton e la proposta di esaminare congiuntamente le domande di asilo con il sostegno delle squadre EASO (Ufficio europeo di sostegno per l'asilo), ma sottolineando anche che il mancato impegno da parte del Consiglio europeo a istituire un meccanismo di solidarietà a livello dell'UE credibile e vincolante rappresenta sicuramente un'occasione persa. In questo senso, ritengo che si necessiti un maggiore impegno da parte degli Stati membri.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this joint motion for a resolution. It is absolutely imperative to show solidarity with those who require it most.

Despite public outrage over the horrendous loss of lives and the plight of thousands of migrants fleeing poverty and conflict in their homelands, the uncomfortable reality is that many EU citizens are opposed to further immigration into Europe – as is evidenced by the rise of various right-wing anti-immigration parties. Furthermore, the European Council's recent 10-point plan included measures to tighten up, rather than open up, borders, and included too the introduction of fingerprinting of migrants, and return programmes for irregular migrants. These measures only serve to foster a sense of distrust and suspicion and do not provide any meaningful steps towards the eradication of poverty, or any hope for those who require it so desperately.

It should be remembered that the European Union was meant to be as much about solidarity as about economic growth. As we all know, all politics is local, but solidarity has no borders.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Da sempre alcune voci, tra le quali quelle del Movimento 5 Stelle, chiedono disperatamente di passare dalle parole ai fatti per fermare una catastrofe umanitaria senza precedenti. Ho espresso voto favorevole proprio perché l'Europa non può permettersi di rimanere in silenzio.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – While I agree with many of the solutions proposed in the resolution, I am of the opinion that our primary focus must be on the prevention of these humanitarian disasters at their source. This means, within the countries bordering Europe, we must do more to support the fight against organised crime and smugglers. We also need a stronger Frontex mission better prepared to help individuals in need.

We have to attack this at the root and I think that, working together, we can. However, I do not believe that a European asylum system with national quotas is the best solution to the current problems. It will do nothing either to address the humanitarian situation or to address our citizens' concerns over migration flows.

Migrants will not stay forever in the country to which they would be assigned unless it was their original goal. They will stay just the minimum time required to gain papers allowing free movement, and will then move on, be it to Germany, the UK or Sweden. We will be creating a huge European system that does not address any long-term strategy or help to save lives. Let us keep looking, and I am sure we will find an answer.

Donnerstag, 30. April 2015

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui montre une nouvelle fois que pour l'Occident moderne, faire de la politique revient à exploiter l'émotion suscitée par des événements dramatiques pour faire accepter l'inacceptable aux peuples européens.

Ce rapport utilise ainsi de façon indécente la mort des milliers de migrants survenue ces derniers mois en Méditerranée pour prôner des mesures ignominieuses et éluder les véritables solutions. À la suite du Conseil, les parlementaires se montrent donc favorables à l'adoption de quotas contraignants pour la répartition des demandeurs d'asile — ce qui revient à faire entrer de force les immigrés sur notre territoire — ou encore prône une politique européenne de l'immigration, alors même que l'UE, via les échecs de Frontex et Triton, s'est révélée incapable de protéger nos frontières extérieures.

Enfin, par véritable aveuglement idéologique le rapport se positionne en faveur d'une augmentation de l'immigration légale, mesure qui serait seule capable d'endiguer l'immigration illégale. Bref, un rapport complètement dogmatique et irréaliste qui, s'il inspire réellement le positionnement de l'UE sur l'immigration pour les années à venir, conduit les États-Membres à la catastrophe.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Un paio di settimane fa abbiamo assistito, anche questa volta inermi, alla perdita di vite umane, di troppe vite di migranti che speravano e credevano di trovare in Europa una vita migliore. Un sogno infranto che però possiamo far rivivere se riusciamo a passare dalle parole ai fatti. L'aiuto finanziario seppure necessario non è sufficiente a gestire un fenomeno che sembra senza fine. Bisogna con urgenza attivare corridoi umanitari e avviare al più presto e con celerità le procedure per la richiesta di asilo.

In quanto colegislatori insieme al Consiglio è il momento di studiare tutte le misure che potranno creare un quadro legislativo in grado di far fronte alla difficile situazione, considerata la continuità dei flussi migratori. Ma occorre agire presto.

La risoluzione congiunta votata oggi individua gli ambiti di intervento su cui agire e per questi motivi ho votato a favore. È il primo passo che va nella giusta direzione. Mi attendo che la Commissione riesca a tradurre presto le richieste del Parlamento in azioni ambiziose, concrete e immediate.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – L'Italia sta reggendo da sola l'urto del flusso di migranti in arrivo dalla Libia, ma dopo l'ennesima grave strage in mare esorto nuovamente l'UE e gli altri Stati membri a compiere ogni sforzo possibile per attuare una maggiore cooperazione e scongiurare così nuove perdite di vite umane in mare.

Il 23 aprile 2015 ho partecipato alla riunione del bureau del PPE a Milano, nella quale si è auspicato a tale riguardo di potenziare rapidamente le operazioni dell'UE Triton e Poseidon, triplicandone almeno le risorse finanziarie, in modo da aumentare le possibilità di smantellare le reti dei trafficanti.

Ho votato a favore della risoluzione perché ha come obiettivi l'individuazione e la distruzione delle imbarcazioni prima che siano usate dai trafficanti, cercando inoltre di assicurare i trafficanti di esseri umani alla giustizia.

Ritengo infine che vadano potenziati i negoziati con la Libia, sotto la guida delle Nazioni Unite, al fine di ripristinare l'autorità di governo democratica del paese, perché la creazione di una stabilità regionale nelle zone di conflitto è fondamentale per impedire l'ulteriore sfollamento di persone.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Infelizmente confrontamo-nos, uma vez mais, com uma resolução que sucede a uma tragédia no Mediterrâneo. Uma vez mais também, esta resolução coloca em evidência o falhanço que continua a ser a resposta dos Estados-Membros face à emergência humanitária com que a Europa se depara. Salvar vidas é prioritário e, para isso, necessitamos de mais solidariedade. Necessitamos que a Frontex tenha os meios suficientes para levar a cabo efetivas operações de busca e salvamento, aplicando assim o Regulamento n.º 656/2014.

Por outro lado, a resolução olha também para o problema de fundo. E aí o Conselho Europeu voltou a falhar. Para isso, como destaca e bem a resolução, temos de regular melhor a imigração legal e combater a ilegal; contribuir para a paz nos territórios em guerra, com destaque para a Síria; pôr cobro à situação de vazio de poder na Líbia; derrotar o autointitulado Estado Islâmico; combater eficazmente os traficantes de seres humanos; investir mais em cooperação e desenvolvimento. Agora é, sem dúvida, tempo de Agir!

Donnerstag, 30. April 2015

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della presente risoluzione poiché ritengo che le recenti tragedie nel Mediterraneo abbiano mostrato l'urgenza con la quale l'Europa è chiamata ad affrontare le cause profonde di una delle più gravi emergenze umanitarie del nostro secolo.

Appare quanto mai necessario che gli Stati membri coordinino le proprie politiche in base al principio dell'equa ripartizione delle responsabilità e che si compia ogni sforzo per favorire il dialogo con i paesi terzi di transito e di origine, al fine di contrastare il fenomeno della tratta degli esseri umani.

Ritengo, inoltre, essenziale ripensare la politica d'asilo e d'immigrazione in modo da garantire l'accesso legale al sistema di asilo dell'UE, nel rispetto del principio di non respingimento, e nel contempo incoraggiare rimpatrio volontario garantendo la protezione dei diritti dei migranti.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione avente ad oggetto le più recenti tragedie del Mar Mediterraneo, la migrazione europea e le politiche relative all'asilo. Credo fermamente nel bisogno di una operazione di ricerca e salvataggio europea e critico la posizione del Consiglio volta a rinforzare Triton, operazione di pattugliamento dei confini a discapito delle operazioni di ricerca e salvataggio in mare. Sono necessarie anche quote vincolanti per la distribuzione dei richiedenti asilo tra gli Stati membri. Ma più di ogni altra cosa è necessario agire concretamente con misure effettive, condivise e coordinate a livello europeo e non aspettare l'ennesima tragedia per fare un'altra risoluzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Entendemos que las tragedias y muertes que se dan en el Mediterráneo son una consecuencia de la «Europa fortaleza» que viene siendo defendida por las instituciones europeas. Por eso hemos votado en contra de esta Resolución, que nos parece un intento de los grupos mayoritarios por lavar su imagen. Aparte de no reconocer la responsabilidad directa de las políticas europeas, el texto habla de la necesidad de reforzar la cooperación con terceros países para luchar contra la inmigración (lo cual parece una referencia velada a la creación de centros de internamiento en los países de la ribera sur del Mediterráneo) y pide a los Estados que redoblen sus aportaciones a Frontex, una agencia que no tiene el rescate entre sus misiones, sino que lucha contra la entrada de personas, a pesar de que muchas de estas puedan ser receptoras de asilo. En lugar de reforzar estos mecanismos, nuestra apuesta pasaría por garantizar corredores humanitarios y visados en los países de origen para aquellas personas que huyan de la violencia, y apostar por una política internacional no basada en el belicismo ni la desestabilización de terceros países, además de aprobar regulaciones que impidan el expolio de los recursos naturales del Sur.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Numai anul acesta au încercat să treacă Marea Mediterană 36 000 de persoane în căutarea unui refugiu în Europa, iar peste 1 700 dintre aceștia și-au pierdut viața.

Migrația este un fenomen global și complex care necesită o abordare pe termen lung care să trateze cauzele sale profunde, cum ar fi sărăcia, inegalitățile, nedreptatea și conflictele armate. UE, statele sale membre și comunitatea internațională trebuie să găsească soluții politice și durabile pentru țările aflate în conflict și să consolideze dialogul politic pentru a ajuta comunitățile locale și a stimula dezvoltarea socială și democratică a țărilor de origine și a popoarelor lor.

Azilul este un drept uman fundamental garantat de legislația și obligațiile internaționale, fiind obligatoriu pentru toate statele membre. Prin urmare, este foarte important să se transpună rapid și complet și să se aplice eficient sistemul european comun de azil, de către toate statele membre participante pentru a se asigura standarde europene comune în conformitate cu legislația în vigoare.

Salut întâlnirea liderilor europeni la care s-a decis majorarea fondurilor alocate patrulilor pe Mediterana. Astfel, bugetul misiunii UE de patrulare „Triton” va avea suma de 120 de milioane de euro. De asemenea, susțin planurile privind posibilele acțiuni militare împotriva rețelelor de traficanți de imigranți ilegali.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni, illetve elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan és az eddigieknél hatékonyabban kell fellépni az embercsempész hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Donnerstag, 30. April 2015

Közép-Európa tagállamai az elmúlt időszakban az illegális bevándorlók számának növekedését tapasztalhatták. Már nem érvényes az, hogy csak néhány tagállam érintett az illegális bevándorlók mozgásai által. Az embereket egyre inkább foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I believe that while in the European Council conclusions it is positive to see more Member States dedicating more resources to saving lives, while it is positive to see a push towards granting more attention to Libya and while I welcome the Malta EU-African Union Summit, I still believe that much more could have been done when it comes to responsibility sharing.

The conclusions still lack the proper political will and commitment by all governments of the different Member States to really have fair responsibility sharing. Voluntary relocation programmes never gave the desired result and I still cannot understand how the European Council is expecting that 'emergency relocation between all Member States on a voluntary basis' will give results this time round. The European Parliament Joint Motion for a Resolution, even though very watered down from the S&D resolution to which I am a signatory, is already a better position than the European Council's position.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Având în vedere faptul că migrația este un fenomen global și complex care cere o strategie pe termen lung care să abordeze cauzele sale profunde, cum ar fi sărăcia, inegalitățile, injustiția și conflictele armate, consider că statele membre și comunitatea internațională trebuie să contribuie la găsirea de soluții politice durabile în țările aflate în conflict și să consolideze dialogul politic, care cuprinde toate elementele drepturilor omului pentru sprijinirea instituțiilor favorabile incluziunii și democratice, pentru consolidarea rezilienței comunităților locale și pentru promovarea dezvoltării sociale și democratice în țările de origine și în rândul populațiilor lor.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione comune del Parlamento europeo sui tragici fatti della settimana scorsa avvenuti nel Mediterraneo.

Questa ennesima tragedia è la triste conferma che i singoli Stati membri dell'Unione non possono far fronte alla crescente pressione migratoria nel Mediterraneo: è l'Unione europea tutta a doversi fare carico di questa grave situazione, impedendo nuove tragedie. Le decisioni del Consiglio europeo straordinario del 23 aprile scorso rappresentano finalmente un primo passo significativo verso una reale presa di coscienza di tutta l'Europa. Certo molto resta da fare.

Il Parlamento europeo dovrà, come in questa occasione, continuare ad esercitare la sua forte pressione sul Consiglio dell'UE affinché l'Europa agisca concretamente per creare una vera politica europea comune dell'immigrazione che permetta, in primo luogo, di affrontare adeguatamente le situazioni emergenziali, rafforzando le operazioni di salvataggio e ricerca con un coordinamento efficace tra gli Stati membri ed un'equa condivisione degli oneri; allo stesso tempo, sarà necessario combattere le cause più profonde e strutturali dell'immigrazione anche grazie ad una efficace politica di cooperazione internazionale da parte dell'UE.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – La présente résolution exprime l'émotion du Parlement européen face aux les tragiques pertes de vies humaines survenues en Méditerranée ces derniers mois. Le temps de l'émotion et du recueillement doit ensuite laisser place à la réflexion et l'action, le Parlement européen appelle par conséquent l'Union européenne et ses États membres à renforcer les coopérations existantes en matière de gestion des flux migratoires et de lutte contre les réseaux de trafiquants et de passeurs. Considérant, qu'en plus d'une augmentation du budget consacré à cette politique annoncée par le Conseil européen, il est nécessaire de réfléchir à une véritable coordination européenne fondée sur des mécanismes de solidarité entre les États du Sud soumis à de fortes pressions migratoires et ceux moins concernés, par le biais de l'agence FRONTEX par exemple. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Donnerstag, 30. April 2015

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution relative aux «tragédies en Méditerranée et aux politiques de l'asile et de l'immigration». Ce qui est actuellement en train de se dérouler en Méditerranée est une tragédie et il est de notre responsabilité d'agir. Pour ce faire nous devons accuser nos actions sur:

- la lutte contre les passeurs et trafiquants;
- le renforcement du dialogue avec les pays sources et les pays de transit;
- le conditionnement de l'aide au développement à de véritables engagements en matière de restauration de l'état de droit, de lutte contre la corruption et de bonne gouvernance.

Et je me félicite que ces aspects soient dans la résolution.

Par contre j'ai voté contre la proposition d'une répartition obligatoire des demandes d'asile. En effet la France dont les services sont déjà surchargés de demandes n'a pas intérêt à se voir imposer un système qui ne lui laissera aucune marge d'appréciation sur le nombre de demandeurs d'asile qu'elle souhaite accueillir. Cette mise sous tutelle des États membres par la Commission européenne n'aura pour conséquence que d'allonger les délais de traitement qui sont déjà trop long.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP delegáció tagjaként osztom azt a közös álláspontot, hogy az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorlás-politika, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Les passeurs préviennent la marine italienne pour qu'elle récupère les bateaux. Et le Parlement s'apprête à tripler les moyens de passage pour les passeurs: l'Union européenne devient donc complice.

Pour mettre fin à ces drames et à l'immigration clandestine, il importe, premièrement, de laisser les États restaurer leurs frontières et de mettre en œuvre une politique volontariste, visant à tarir les pompes aspirantes et à ramener les navires à leur port d'origine. Il faut adopter cette politique efficace et humaniste.

Le Président Juncker annonce vouloir ouvrir les portes pour éviter que les gens n'entrent par les fenêtres et ce sans qu'aucun peuple européen n'ait été consulté sur cette question. Ce manque de démocratie démontre une nouvelle fois la distance entre les technocrates européens et les peuples.

Donnerstag, 30. April 2015

Ангел Джамбазки (ЕСР), в писмена форма. – За пореден път изказвам силно безпокойство от половинчатия начин, по който се действа и се гледа на проблема в Средиземно море. Всички виждаме, че ситуацията ескалира и няма нито един сигнал или симптом, че нещата ще се успокоят. В Африка и Близкия Изток имаме конфликти, които ще отприщват нови и нови вълни от нелегални имигранти. Колкото повече са нелегалните имигранти, толкова повече лодки ще има и толкова повече инциденти. Безпокои ме фактът, че на въпроса какво да се прави се отговаря с мерки, които биха били подходящи преди 10-15 г. Сега те са просто неработещи или частично решение на генерален въпрос. Ето защо отново настоявам за тотална ревизия на общностното законодателство по въпроса на миграцията и убежището. Също така настоявам на държавите, които са на фронтната линия – България, Гърция, Италия и Испания да се помогне незабавно – финансово, с екипи от Фронтекс и с техника. Призовавам, вместо да предъвкваме до безкрай мерки, които не работят, в рамките на седмици-до месец да се окаже подкрепа. Това е солидарност, а не да отлагаме до безкрай.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Καταψήφισα το κοινό ψήφισμα, αν και περιέχει σωστές διαπιστώσεις, διότι κινείται στη λογική αποφυγής του πραγματικού προβλήματος. Δεν αναζητούνται πολιτικές αντιμετώπισης της λαθραίας μεταναστευσης, δεν προτείνονται λύσεις στο πρόβλημα της δράσης κυκλωμάτων διακίνησης και τέλος προτείνονται απλώς ευχολόγια για αλλαγή στην κατάσταση των χωρών προέλευσης των μεταναστών, όταν, ειδικά στη Λιβύη, το πρόβλημα ξεκίνησε από την επέμβαση της ΕΕ.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Il 18 Aprile 2015 si è consumata l'ennesima tragedia nelle acque del Mar Mediterraneo: più di 700 migranti hanno perso la vita nella speranza di raggiungere le coste italiane. Ennesima perché solo dall'inizio di quest'anno sono morte in quel tratto di mare più di 1.500 persone.

Il testo rileva diverse criticità delle politiche europee in materia di gestione del flusso dei migranti. In particolare, se per Mare Nostrum, operazione che ha salvato in un anno 150.810 migranti, furono stanziati 9 milioni di EUR, per Triton, la nuova operazione lanciata nel novembre 2014, sono stati stanziati solo 2,9 milioni di EUR. Si fa poi un giusto riferimento alla battaglia che l'Europa tutta deve intraprendere nei confronti di chi lucra sulla disperazione dei migranti ma, ancora più importante, allo sforzo che l'Unione dovrebbe fare per cercare di stabilire o ristabilire una situazione di pace nei paesi di provenienza.

Fondamentale è poi il richiamo all'Europa affinché abbia un approccio olistico alla situazione e sia in grado di aumentare il sostegno ai propri Stati membri che più sono colpiti dalle conseguenze dei flussi migratori, per esempio con un serio piano di spartizione dei richiedenti asilo. Per queste ragioni esprimo il mio voto positivo.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Esta resolução vem lamentar as recentes tragédias vividas no Mediterrâneo e lembrar que a UE e os Estados-Membros têm responsabilidades e necessitam de tomar medidas para prevenir futuras mortes no mar. Assim, recursos financeiros e humanos deverão ser alocados para operações obrigatórias de captura e salvamento, sob a coordenação do FRONTEX.

O PE tem, por isso, de tomar uma posição forte e é nesse sentido que votei favoravelmente a esta resolução comum, como um passo em direção a um futuro menos trágico para os imigrantes que buscam uma vida melhor.

Donnerstag, 30. April 2015

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Mais de 1600 refugiados e imigrantes morreram no Mediterrâneo desde o início do ano, segundo dados do Alto Comissariado da ONU para os Refugiados. O Parlamento Europeu tem instado a UE a assumir a sua quota-parte de responsabilidade e solidariedade para com os Estados-Membros que acolhem o maior número de refugiados e de requerentes de asilo, tanto em termos absolutos como proporcionais. As obrigações de busca e de salvamento devem ser «efetivamente cumpridas» e «devidamente financiadas» a médio e a longo prazo. Vias seguras e legais para os requerentes de asilo entrarem na UE, a cooperação com os países terceiros de trânsito e de origem, o regresso de imigrantes irregulares e o combate aos passadores e traficantes são outros aspetos que não podem ser descurados.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – El horror de la tragedia sufrida ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas. Quiero destacar lo siguiente:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del fenómeno migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Pur non ritenendola particolarmente ambiziosa e critica nei confronti delle conclusioni insufficienti e inadeguate del Consiglio europeo straordinario sull'immigrazione, ho votato favorevolmente la risoluzione. Credo che in questo momento la priorità sia salvare vite umane ed evitare altre tragedie. È indispensabile sostenere delle misure di buon senso. Innanzitutto, occorre istituire un'operazione di ricerca e salvataggio dotata di sufficienti risorse finanziarie, tecniche e umane a livello europeo. Se l'UE non amplierà il mandato e l'ambito di intervento di Triton, tutto resterà immutato.

Occorre un approccio olistico al fenomeno che non trascuri le sue vere cause, la sicurezza dei migranti e dei rifugiati così come quella dei cittadini europei, la tutela dei diritti fondamentali, la necessità di avere canali legali e regolari di immigrazione. Sulla base del principio di solidarietà condivisa ed equa ripartizione delle responsabilità tra tutti gli Stati membri, occorre individuare meccanismi di ripartizione per quote di coloro che giungono in Europa. Non meno importanti sono la lotta alle reti criminali dei trafficanti di esseri umani, la cooperazione internazionale per lo sviluppo e la stabilità politica, nonché il controllo sul corretto utilizzo dei fondi destinati al sistema di accoglienza.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Ao mesmo tempo que se perdem milhares de vidas no Mediterrâneo, no êxodo em massa dos países de África e do Médio Oriente, fugindo da guerra, da fome e da pobreza extrema, o Conselho Europeu, preocupado sobretudo com as repercussões mediáticas, em vez de encontrar soluções efetivas, aprofunda a comunitarização da sua política de imigração e a Política Europeia de Vizinhança – orientação hoje ratificada pela maioria do Parlamento, com esta resolução.

Esta resolução aponta o caminho do reforço das políticas de agressão, ingerência e apoio à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e os movimentos extremistas, que aumentam a pressão migratória.

Condenamos o tratamento repressivo e de criminalização que a UE impõe aos refugiados, negando adequadas políticas de integração, bem como o reforço da visão de uma Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, contribuindo para que se mantenham as redes de tráfico humano.

É esta a visão plasmada nesta resolução e, por essa razão, votámos contra.

Donnerstag, 30. April 2015

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Takmer každý mesiac za posledného štvrťroka začína parlamentné zasadnutie Európskeho parlamentu minútou ticha za obete, ktoré prišli o život v Stredozemnom mori pri pokuse dosiahnuť pobrežie Európskej únie. Mnohí títo utečenci utekajú najmä pred hladom, násilím, vojnami či všeobecne zlou sociálnou situáciou. Našou povinnosťou je hľadať riešenia, ktorými by sme zamedzili najmä hromadnému exodu utečencov z krajín ich pôvodu. Niektorí občania členských štátov Európskej únie začínajú vyjadrovať nevôľu voči týmto masovým prílivom utečencov. Treba si však uvedomiť, že od politikov očakávajú riešenia, a nie populistické kritické postoje voči samotným utečencom.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La risoluzione non condanna fermamente gli scarsi risultati ottenuti durante il Consiglio europeo straordinario. Insiste chiedendo missioni come Mare Nostrum che hanno però dimostrato di attirare ancora più migranti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Το κοινό ψήφισμα περιέχει μεν ορισμένες σωστές διαπιστώσεις αλλά ουσιαστικά κινείται στη λογική αποφυγής του πραγματικού προβλήματος. Δε αναζητούνται πολιτικές αντιμετώπισης της λαθραίας μεταναστευσης και δεν προτείνονται λύσεις στο πρόβλημα της δράσης κυκλωμάτων διακίνησης. Υπάρχουν μόνο ευχολόγια για αλλαγή στην κατάσταση των χωρών προέλευσης μεταναστών, όταν ειδικά στη Λιβύη το πρόβλημα ξεκίνησε από την επέμβαση της ΕΕ. Για τους παραπάνω λόγους, η ψήφος μου είναι κατά.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – It is clear that if we do not act now we will bear the responsibility before future generations for these tragedies. We can no longer afford not to tackle this issue seriously: we must implement an effective strategy to save the lives of these people.

Right now, only those who have money and are strong enough to escape from wars and poverty have a chance to reach the shores of Europe, safely but illegally. The weak, the poor and the families with children are left behind in harm's way. And this is primarily due to our hypocritical barriers that prevent asylum seekers and refugees from saving their lives in a better world.

We must take urgent action now to confront these crises and conflicts.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Donnerstag, 30. April 2015

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Las terribles pérdidas de vidas humanas en el Mediterráneo de inmigrantes que intentaban llegar a Europa nos han conmovido profundamente a todos. Según la Organización Internacional para las Migraciones, más de 1 500 personas han perdido la vida en el mar Mediterráneo desde principios de este año. Los contrabandistas y traficantes de seres humanos explotan la migración irregular mostrando un total desprecio hacia la vida humana. La UE y los Estados miembros han de poner los recursos necesarios para asegurar que sus obligaciones de búsqueda y salvamento se cumplan. Del mismo modo, los Estados miembros han de mostrar su solidaridad hacia aquellos Estados más expuestos al fenómeno de la inmigración irregular, ya que es una grave problemática que afecta a toda la Unión por igual.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo porque, ante el horror de la tragedia sufrida, avanzamos posiciones europeas que nunca antes se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La risoluzione approvata oggi dal Parlamento europeo costituisce un notevole passo in avanti rispetto al passato. Sono finalmente comprese nella strategia indicata l'istituzione di quote obbligatorie tra gli Stati e l'applicazione della direttiva UE sulla protezione temporanea dei profughi. Riformare e rinforzare Triton non basta, non ci si può più nascondere e lasciare tutto il peso sulle spalle di uno o due paesi. Per questo motivo ho convintamente votato sì alla risoluzione odierna e continueremo come gruppo PPE, e anche personalmente, a fare di tutto perché ci sia finalmente un cambio di passo radicale rispetto alle fallimentari politiche di immigrazione del passato.

Donnerstag, 30. April 2015

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – L'Unione deve dare risposte all'altezza della gravità dell'emergenza migratoria in corso. Gli ultimi, drammatici viaggi della speranza di uomini, donne e bambini disperati in fuga da guerra, fame e povertà in Libia per cercare la salvezza in Europa hanno provocato già 1 600 morti dall'inizio del 2015.

Sostengo pertanto ed accolgo con fiducia i risultati e gli impegni assunti dall'UE nel corso del summit straordinario promosso dal governo italiano per accelerare piani e strategie in supporto dell'urgenza, augurandomi che questo sia solo un primo passo verso nuovi impegni concreti comuni. È necessaria una strategia europea che porti ad un'assunzione di responsabilità complessiva che riguardi non soltanto un piano di investimenti economico, ma anche una più ampia azione ispirata ai valori fondanti dell'Unione, che pongono come prioritari il diritto al benessere e alla salute della persona.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulle recenti tragedie nel Mediterraneo e sulle politiche dell'UE in materia di migrazione e asilo.

Le continue terribili tragedie nel Mar Mediterraneo, che conducono alla morte di soggetti vulnerabili, donne e bambini in fuga dalle loro terre per costruire il loro progetto di vita generano dolore e cordoglio e obbligano l'Europa ad agire con solidarietà e vigore.

Accolgo con favore la rapida convocazione dei vertici europei della scorsa settimana e la decisione di triplicare le risorse per la missione Triton, coinvolgendo l'EASO nell'esame delle richieste d'asilo. Ma si può e si deve fare di più. È fondamentale ampliare il raggio d'azione di Triton per trasformarla in una vera missione di ricerca e salvataggio in mare.

L'UE deve basare la sua risposta sulla solidarietà e l'equa ripartizione della responsabilità. Meno indifferenza, più umanità! Chiediamo una sostanziale revisione del trattato di Dublino per ripartire i richiedenti asilo tra tutti gli Stati, istituire quote vincolanti per la ripartizione dei richiedenti asilo tra tutti gli Stati membri e creare canali umanitari per la migrazione legale. Il tutto con sullo sfondo il grande tema della stabilizzazione dell'Africa e di una politica estera più incisiva nei confronti dei paesi africani.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem rezolucji, ponieważ zwraca ona uwagę na tragedię ludzi usiłujących przepłynąć przez Morze Śródziemne, uciekających przed wojną lub prześladowaniem w Syrii, Iraku, Erytrei, Somalii i Libii. Od stycznia br. na Morzu Śródziemnym zginęło już ponad 1 500 osób. Nasza rezolucja wzywa Komisję, by opracowała program europejski w zakresie migracji uwzględniający wszystkie jej aspekty oraz zaproponowała pilne działania, aby zapobiec dalszym śmiertelnym ofiarom na morzu, a także apeluje o ściślejszą koordynację polityki UE i państw członkowskich w dziedzinie eliminacji przyczyn migracji.

Jednocześnie należy podjąć ścisłą współpracę z Europol, Fronteksem, EASO i Eurojustem, aby zwalczać handlarzy ludźmi i przestępcze siatki przemytników, powiązanych z handlem narkotykami, bronią i z terroryzmem. Należy podjąć działania dążące do wykrywania i śledzenia ich sposobów finansowania oraz identyfikowania metod działania w celu uniemożliwienia im osiągania zysków kosztem życia migrantów. Konieczna jest ścisła współpraca oraz przestrzeganie przez państwa trzecie prawa międzynarodowego w kwestii ratowania życia na morzu, a także zapewnienie ochrony uchodźców i poszanowania praw podstawowych.

Państwa członkowskie powinny wykorzystać wszystkie możliwości wydawania wiz humanitarnych w swoich placówkach dyplomatycznych. Musi zadziałać mechanizm solidarności w przypadku masowego lub nagłego napływu migrantów. Wspólny europejski system azylowy musi zostać szybko i skutecznie wdrożony przez wszystkie uczestniczące państwa członkowskie, co zapewni wspólne europejskie standardy.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Twenty-two thousand lives have been lost in the Mediterranean since 2000. Lives that could have been saved if Europe's leaders did not choose to bury their heads in the ground rather than provide an adequate response. The UK Government played a leading role in scaling back search-and-rescue operations at EU level, arguing that saving migrants would serve as a pull-factor for migration. I say saving lives is not an issue of encouraging or discouraging migration. It is a moral duty.

Boat arrivals, moreover, are a result of the complex humanitarian crisis in our neighbourhood.

Donnerstag, 30. April 2015

That is why a comprehensive response is required. Measures put forward by the Council last week are not enough. Tackling human trafficking is important, but we cannot ignore the first priority, saving those at sea, nor the need to tackle deeper root causes.

We need a major expansion of the search-and-rescue operations and a clear commitment from the UK and other governments to resettle a meaningful number of refugees. Third, we need to connect the dots between our actions in the fields of foreign and security policy, trade and development to tackle the root causes forcing people to flee their homes in search for a better life.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Las recientes muertes de inmigrantes ahogados en el Mediterráneo tienen que servir como aldabonazo para el desarrollo de una auténtica política migratoria europea. Existiendo distintas dimensiones en las que debemos actuar, es imperativo señalar que un pilar fundamental de esta política debe ser el establecimiento de un fondo europeo de búsqueda y rescate que cubra el desempeño de estas funciones por los Estados miembros, tanto cuando actúan de manera individual como cuando lo hacen bajo la coordinación de Frontex. No podemos dejar a Italia sola en la tarea de evitar los centenares de muertes que se han producido en las últimas semanas. Europa debe además perseguir a las mafias que explotan a los inmigrantes vulnerables, reforzar la cooperación con los países de origen y tránsito, trabajar para la estabilización de Libia, fomentar las políticas de retorno voluntario, aplicar el Sistema Europeo Común de Asilo, y abordar, a través de su política exterior y de seguridad común y su política de cooperación al desarrollo, las causas profundas de la migración.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de résolution commune sur les politiques de migration et d'asile de l'Union européenne.

Je déplore l'exploitation éhontée des récentes tragédies pour faciliter, une fois de plus, le trafic d'êtres humains. Au lieu de raccompagner les immigrés clandestins dans leurs pays d'origine ou dans un pays tiers sûr, les européens proposent de faciliter les demandes d'asile.

Il faut au contraire s'inspirer de l'Australie où les clandestins arrêtés sont systématiquement envoyés vers trois pays qui ont signé un accord avec l'Australie: Nauru, la Papouasie Nouvelle Guinée et le Cambodge.

Grâce à cette politique, l'Australie a réduit considérablement le nombre de clandestins et il n'y a plus un seul migrant mort en mer depuis 18 mois.

Enfin, les immigrés clandestins arrivés par mer représentent environ 4 % des entrées en Europe: la majeure partie des entrées illégales, qui se déroulent par voie terrestre ou aérienne, sont donc occultées délibérément.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Después de la tragedia en el Mediterráneo la semana pasada, la Unión Europea ha reaccionado. La propuesta de Resolución común negociada entre el PPE, S&D, ALDE y Verts/ALE tiene varios problemas. Hace un llamamiento para el fortalecimiento de la actividad y la financiación de Frontex (incluyendo operaciones de rescate y búsqueda), se centra en la cuestión del tráfico de personas, pide el refuerzo de la cooperación con los países vecinos de Libia para luchar contra las redes criminales y es incapaz de hacer una sola crítica a la política estructural de la Unión Europea. Ni siquiera crítica el mandato limitado de Tritón, que no opera a más de treinta millas náuticas de la costa italiana, lo que impide la prestación de asistencia a los buques que naufragan cerca de Libia. Habla de la protección de asilo como una cuestión voluntaria. La protección de asilo no puede ser una cuestión voluntaria. Es una obligación que la UE ha asumido mediante una amplia variedad de tratados internacionales. Cuando la cuestión de asilo es una cosa voluntaria, ya sabemos que muchos países no la asumirán, como es el caso de España (130 reasentamientos para todo el año). Nos abstuvimos.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes Europos Sąjunga turi ne tik reaguoti į pastaruoju metu didėjančią tragediją, žmonių mirčių Viduržemio jūroje mastą, bet ir iš esmės spręsti valstybių narių tarptautinių gelbėjimo jūroje įsipareigojimų laikymąsi bei migracijos politiką, paramos besivystančioms valstybėms politiką. Pritariu rezoliucijoje išdėstytam siūlymui dėl raginimo Europos Sąjungai, jos valstybėms narėms ir tarptautinei bendruomenei padėti surasti tvarius politinius sprendimus konfliktų apimtose šalyse ir sustiprinti politinį dialogą, kad jis apimtų visus žmogaus teisių aspektus, didinti vietos bendruomenių atsparumą ir skatinti socialinį ir demokratinį kilmės šalių ir jų gyven-tojų vystymąsi.

Donnerstag, 30. April 2015

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottnak kell fellépni az embercsempész hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy különbséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. A Fidesz–KDNP képviselőcsoport tagjaként tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the joint resolution on the recent tragedies in the Mediterranean and on EU migration and asylum policies. This has been and continues to be a crucial issue for the EU. Vast numbers of irregular migrants, many of whom are fleeing conflict or persecution, are attempting to come to Europe. Unfortunately it has taken the harrowing deaths of hundreds of people for Member States and the EU to sit up and pay attention.

That more than 1 500 people have died in the Mediterranean since the beginning of this year alone is shocking. Europe must show solidarity and share responsibility. Operation Triton is underfunded, and the EU and Member States must ensure its effectiveness into the future by providing necessary resources. Therefore the European Council's commitment to reinforcing the EU Triton operation by increasing funding and assets is very welcome.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Después de la tragedia en el Mediterráneo la semana pasada, la Unión Europea ha reaccionado. La propuesta de Resolución común negociada entre el PPE, S&D, ALDE y Verts/ALE tiene varios problemas. Hace un llamamiento para el fortalecimiento de la actividad y la financiación de Frontex (incluyendo operaciones de rescate y búsqueda), se centra en la cuestión del tráfico de personas, pide el refuerzo de la cooperación con los países vecinos de Libia para luchar contra las redes criminales y es incapaz de hacer una sola crítica a la política estructural de la Unión Europea. Ni siquiera crítica el mandato limitado de Tritón, que no opera a más de treinta millas náuticas de la costa italiana, lo que impide la prestación de asistencia a los buques que naufragan cerca de Libia. Habla de la protección de asilo como una cuestión voluntaria. La protección de asilo no puede ser una cuestión voluntaria. Es una obligación que la UE ha asumido mediante una amplia variedad de tratados internacionales. Cuando la cuestión de asilo es una cosa voluntaria, ya sabemos que muchos países no la asumirán, como es el caso de España (130 reasentamientos para todo el año). Nos abstuvimos.

Donnerstag, 30. April 2015

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este documento relacionado con las recientes tragedias en el Mediterráneo y las políticas de migración y asilo de la Unión Europea.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – Tragiczne wydarzenia na Morzu Śródziemnym są przede wszystkim efektem nieodpowiedzialnej geopolityki wielkich mocarstw, które doprowadziły do destabilizacji niektórych państw północnej Afryki. Jednak próby rozwiązania tej sytuacji – poprzez obarczanie państw europejskich milionami uchodźców – to zapewne najgorsze z możliwych rozwiązań. W pierwszym rzędzie nie rozwiąże to skomplikowanej sytuacji w państwach północnej Afryki, nie jest też gwarancją spokojnego i stabilnego życia dla uciekinierów i znacząco pogorszy sytuację gospodarczą państw przyjmujących uciekinierów. Rozwiązania tragicznej sytuacji uciekinierów należy szukać na ich rodzinnej ziemi.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA zajednički Prijedlog rezolucije o nedavnim tragedijama u Sredozemnom moru i migracijskoj politici i politici azila u EU-u neovisno o tome što imam određene primjedbe.

Nisam zadovoljan rezultatima sjednice Europskog vijeća jer mislim da je trebalo poduzeti radikalnije mjere. Smatram da bi se na Mediteranu trebao postaviti snažan i efikasan nadzor svih plovila jer je to tehnički apsolutno moguće. Neophodno je provesti široku međunarodnu akciju svih subjekata koji su sudjelovali u sukobima na sjeveru Afrike i na Bliskom istoku te uključiti i UN u razrješenje ove tragične situacije.

Također, potrebna je veća solidarnost među zemljama članicama kako bi se teret unesrećenih izbjeglica ravnomjernije rasporedio.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de la réunion extraordinaire du Conseil en date du 23 Avril 2015.

Ce rapport tombe sous le joug du non-sens et de l'absurde. Nous savons tous qu'aujourd'hui, l'immigration massive n'est bénéfique ni aux hommes qui la tentent, ni à ceux qui l'accueillent. Pourtant, par ce rapport, le Conseil persiste et signe en renforçant des mécanismes déjà existants et déphasés, alors qu'il s'agit de changer de paradigme.

Le Conseil s'appuie sur deux affirmations erronées: celle de l'attractivité du caractère illégal de l'immigration et celle du retour volontaire des migrants parvenus en Union. À qui le Conseil fera-t-il croire que les hommes et les femmes ayant transités dans d'indignes conditions afin d'arriver jusqu'en territoire de l'Union décideront volontairement de partir ?

En outre, ce rapport n'a de cesse de culpabiliser les États membres, lesquels seraient soumis à une solidarité contraignante et se verraient fixer des taux de répartition de demandeurs d'asile.

J'ai voté contre ce texte qui dénigre la réalité, n'offre aucune solution ni aux migrants, ni aux citoyens de l'Union européenne et prive les États d'une de leur compétence des plus fondamentales tout en mettant en péril la cohésion sociale et nationale des peuples d'Europe.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I support a complex approach to migration, including the enhanced use of the CFSP and the UN to help improve the situation in Africa and the Middle East. I also support measures addressing the unbearable humanitarian situation. However, I do not believe European solidarity can be achieved through the implementation of a binding quota system. In some Member States, due to historical and other reasons, a quota system may backfire and may have the potential to disrupt Schengen, the free movement of people and perhaps even the EU as a whole.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution faisant suite aux drames des migrants en Méditerranée et aux propositions faites par le Conseil européen qui en a suivi. Cette résolution souligne la réactivité du Conseil et soutient le triplement des moyens attribués par les États membres à l'opération Triton, tout en appelant à une coopération renforcée entre les pays pour la gestion des demandes d'asile. Cette résolution invite également les États membres à collaborer plus étroitement avec l'agence Frontex et à lutter de manière plus rigoureuse contre la traite des êtres humains et contre les passeurs qui exploitent les personnes les plus vulnérables.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Donnerstag, 30. April 2015

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I fully support this resolution which calls for greater efforts by the EU and all Member States in several different areas: increased resources for search and rescue operations; increased solidarity and responsibility in terms of more protection for the refugees and standardisation of legal, financial and reception conditions; implementation of strong criminal sanctions against human traffickers; closer coordination of EU and Member States in tackling migration and its root causes. These can all be improved even beyond these aims, and I hope that the EU and its Member States will work together to tackle this grave issue.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Vzhledem k tomu, že velmi soucítím s uprchlíky mřícími k evropským břehům, není mi zcela příjemná optika, ke které se mnozí uchylují, a to vnímat uprchlíky primárně jako ohrožení naší bezpečnosti. Těžko si asi z dnešní Evropy dokážeme představit situaci, kdy se nejistý osud na moři jeví jako lepší alternativa, než zůstat ve své domovině. To, že dokáží riskovat nejen svoje životy, ale životy celé rodiny a vydají se všanc podnikavým pašerákům, svědčí o hlubokém utrpení, kterému jsou ve svém regionu vystaveni. Tito uprchlíci pocházejí z destabilizovaných zemí a my si musíme uvědomit, že za jejich situaci neseme svůj díl odpovědnosti, viz válka v Libyi. Preferuji tedy vnímat tuto problematiku lidsky a v souvislostech.

To ovšem na druhou stranu neznamená, že souhlasím, aby Komise zavedla závazné kvóty k rozdělování žadatelů o azyl mezi všechny členské státy. V tom se ztotožňuji s pozicí české vlády, která se domnívá, že by toto mělo zůstat suverénním právem každé země. Český stát ví, kde jsou jeho limity a co může pro uklidnění dané situace dělat a neměl by být do něho nucen. Společný návrh usnesení však jinak obsahoval body, se kterými se ztotožňuji, a proto jsem se rozhodla zdržet.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak.

Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legértékesebb tagállam vagyunk. Az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitikai, hogy költséget tegyünk a valódi menekültek és az illegális megélhetési bevándorlók között.

Szolidaritási mechanizmusra, a probléma kezelésére égető szükség van az Unióban, de központilag előírt, a helyi problémákat nem követő, a helyi jellegzetességeket figyelembe nem vevő kötelező kvóták rendszere nem jelent megoldást az egyre súlyosabb helyzetre. Emiatt tartózkodtam a határozat megszavazásától.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Sprawozdanie Rady Europejskiej na temat ostatnich tragedii na Morzu Śródziemnym oraz polityki migracyjnej i azylowej w UE wywołał gorącą dyskusję. Śmierć uchodźców, dramaty i krzywdy rozgrywające się w ich krajach są wstrząsające i nie do zaakceptowania. Nie możemy być obojętni na te krzywdy. Jest jednak jasne, że Europa, wyspa pokoju i dobrobytu na tle rozrywanego wojnami świata, ma ograniczone zasoby finansowe i terytorialne. Nasza solidarność z mieszkańcami innych części świata musi być dopasowana do naszych możliwości. Rozwijajmy nasze polityki migracyjne i azylowe, systemy edukacji i organizację życia społecznego w kierunku wielokulturowości i wielowyznaniowości, ale ostrożnie, nie gubiąc przy tym własnej tożsamości i religii. Kluczowe jest, aby, zamiast przenosić świat do Europy, Europę – w sensie instytucji, organizacji i idei – przenosić na inne kontynenty, udzielać pomocy *in situ*, ograniczać nielegalny przemyt ludzi. Dlatego głosowałam przeciwko obowiązkowemu kwotom migracyjnym dla państw członkowskich, gdyż państwa te są zróżnicowane ekonomicznie, często jeszcze nieprzystosowane do wielokulturowości, mają różną sytuację geopolityczną. Polska np. już w tej chwili przyjmuje wielu migrantów z Ukrainy i innych państw wschodnich, a spodziewamy się więcej. Dlatego potrzebujemy niefragmentarycznej polityki europejskiej, która uwzględniłaby także te kierunki migracji, a także różny status migrantów w związku z sytuacją polityczną i gospodarczą w ich krajach pochodzenia.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Come sapete io vengo dalla Sicilia e proprio per questo posso assistere ogni mattina agli sbarchi sulle nostre coste e guardare le facce degli immigrati che arrivano nei porti della mia Sicilia. Ma quello è soltanto l'epilogo di un viaggio ben più avventuroso, a seguito del quale avvengono le tragedie cui siamo sfortunatamente abituati, l'ultima delle quali ha causato la morte di 900 migranti.

Donnerstag, 30. April 2015

L'Unione europea non può restare ferma. Per questi motivi ho accolto con favore la decisione di indire un Consiglio europeo straordinario in materia, e le decisioni da esso derivate, nonché la risoluzione oggi approvata da questa aula. È indubbio che il fenomeno colpisce tutti gli Stati membri indistintamente, e non solo l'Italia o Malta, e tutti gli Stati devono quindi farsene carico, attraverso risorse e mezzi e con una divisione obbligatoria delle quote dei richiedenti asilo. Si può e si deve fare sempre di più perché questa è l'Europa unita e solidale cui abbiamo auspicato e che vogliamo.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution relative aux récentes tragédies en Méditerranée et aux politiques de migration et d'asile de l'UE.

Nous avons ainsi souhaité rappeler que, si renforcer la lutte contre les trafiquants d'êtres humains et les réseaux de passeurs est une nécessité, l'UE et ses Etats membres ont également le devoir d'assurer une mission humanitaire en Méditerranée en renforçant les opérations de recherche, de sauvetage et d'assistance aux migrants.

A travers cette résolution, nous demandons également la mise en place d'une politique d'asile commune aux 28 Etats membres par l'instauration d'un mécanisme de solidarité contraignant et le renforcement de l'action politique et diplomatique de l'UE à destination des pays sources et des pays de transit pour tarir le flot de malheur et de désespérance humaine qui jettent des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants, sur les routes et dans les navires précaires, au péril de leur vie.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, hélas adoptée à une majorité écrasante, car elle vise à augmenter les moyens destinés à secourir les bateaux de migrants. Elle constitue ainsi une nouvelle pompe aspirante de l'immigration. J'estime qu'une politique respectueuse des intérêts des peuples d'Europe consisterait plutôt, d'une part, à tarir les sources de l'immigration, en aidant la Libye à empêcher ces bateaux de partir et, d'autre part, à refouler les migrants vers leur point de départ, comme le fait avec succès l'Australie.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. On ne peut évidemment pas être insensible à la situation des migrants qui tentent actuellement d'atteindre les côtes européennes. Ceci étant dit, même si le sujet est difficile à résoudre, les mesures défendues par le Parlement sont inadéquates, la récente déclaration du Président Schultz en est la preuve. La priorité du contrôle des frontières n'est pas retenue, le Parlement prévoit une augmentation des fonds pour les actions de sauvetage mais rien pour la maîtrise des migrations. Il n'y a pas de volonté ferme de lutter contre les passeurs. Aucune référence à une quelconque politique d'aide aux pays d'origine ni de volonté de prendre des mesures contre ceux qui favorisent ces migrations. L'Union européenne agit comme si elle désirait augmenter l'immigration légale pour éviter l'illégalité, ce qui pose là aussi des problèmes d'accueil, d'intégration etc. Le Parlement n'est pas conscient des futures conséquences de sa politique. Même si les pays d'accueil sont considérés comme étant des pays riches, ils connaissent des situations économiques délicates (chômage etc) qui ne présagent pas une bonne intégration des migrants. De plus, l'Union européenne impose sa politique aux Etats membres.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Se trata de un debate con Resolución con representantes del Consejo y de la Comisión para rendir homenaje a las víctimas de las tragedias y analizar los resultados de la reunión del Consejo Europeo del 23 de abril.

El pasado 19 de abril, un barco naufragó frente a las costas de Libia conmocionando a toda la opinión pública europea. Se trata de la mayor tragedia vivida en el Mediterráneo hasta ahora, puesto que en él viajaban entre 700 y 900 personas, de las cuales solo se ha rescatado a 28, pero desgraciadamente no se trata de un hecho aislado. Días después, otras dos barcas con alrededor de 450 personas se encontraron a la deriva en el Mediterráneo. Según la ACNUR, más de 1 600 personas han muerto intentando esta travesía en lo que va de año.

Para hacer frente a esta situación, el Consejo Europeo se reunió de manera extraordinaria el pasado 23 de abril. Han adoptado un compromiso que combina medidas de solidaridad con otras para apoyar la labor de control de los países que se encuentran en la ruta migratoria de esos inmigrantes hacia el Mediterráneo.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Entendemos que las tragedias y muertes que se dan en el Mediterráneo son una consecuencia de la «Europa fortaleza» que viene siendo defendida por las instituciones europeas. Por eso hemos votado en contra de esta Resolución, que nos parece un intento de los grupos mayoritarios por lavar su imagen. Aparte de no reconocer la responsabilidad directa de las políticas europeas, el texto habla de la necesidad de reforzar la cooperación con terceros países para luchar contra la inmigración (lo cual parece una referencia velada a la creación de centros de internamiento en los países de la ribera sur del Mediterráneo) y pide a los Estados que redoblen

Donnerstag, 30. April 2015

sus aportaciones a Frontex, una agencia que no tiene el rescate entre sus misiones, sino que lucha contra la entrada de personas, a pesar de que muchas de estas puedan ser receptoras de asilo. En lugar de reforzar estos mecanismos, nuestra apuesta pasaría por garantizar corredores humanitarios y visados en los países de origen para aquellas personas que huyan de la violencia, y apostar por una política internacional no basada en el belicismo ni la desestabilización de terceros países, además de aprobar regulaciones que impidan el expolio de los recursos naturales del Sur.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Voté a favor de esta Resolución en la que se insta a la Unión Europea y a los Estados miembros a que hagan todo lo posible para evitar que sigan produciéndose muertes en el mar; pido a la UE y a los Estados miembros que faciliten los recursos necesarios para garantizar que se cumplen realmente las obligaciones en materia de búsqueda y rescate y, para ello, que reciban la financiación y el personal necesarios a corto, medio y largo plazo, bajo la coordinación de Frontex. Además, se debe fortalecer inmediatamente la política de la UE en materia de fronteras y seguridad y mejorar el funcionamiento de Frontex y de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo (EASO).

También se pide en la Resolución a los Estados miembros que colaboren estrechamente con Europol, Frontex, EASO y Eurojust para combatir a los traficantes de seres humanos y a las redes criminales para el paso clandestino de fronteras, y que detecten y rastreen su financiación.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam rezolucję w sprawie tragicznych wydarzeń na Morzu Śródziemnym oraz polityki Unii w zakresie azylu i migracji. Brak wspólnego podejścia do polityki migracyjnej osłabia nasze możliwości walki z tego typu tragediami. Niestety mimo wielu prób nie udało nam się w dalszym ciągu wypracować wspólnego podejścia w zakresie migracji. Obecnie nikt z nas nie ma już wątpliwości, że taka polityka oparta na solidarności i poszanowaniu praw człowieka jest koniecznością.

W zwalczaniu nielegalnej migracji kluczowa jest współpraca z krajami pochodzenia i tranzytu migrantów. Współpraca w zakresie pomocy humanitarnej, finansowej i politycznej, która powinna skupić się zarówno na poprawie warunków życia miejscowej ludności, jak i na zwalczaniu sieci przemytników i handlarzy. Kolejne działania muszą koncentrować się na właściwej implementacji istniejących środków prawnych, w tym m.in. na skutecznym wdrożeniu dyrektywy w sprawie sankcji przeciwko pracodawcom zatrudniającym nielegalnych migrantów.

W dyskusjach nad podejściem Unii do migracji musimy także podjąć kwestie legalnej migracji. W związku ze starzeniem się społeczeństwa europejskiego migracja może być dla nas szansą na uzupełnienie niedoborów siły roboczej w określonych sektorach gospodarki. Dlatego potrzebujemy jasnego europejskiego systemu, który pomoże sprowadzić do Europy różnej kategorii pracowników i ograniczyć nielegalną migrację.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Jsem zásadně proti jakékoli umělé vytváření imigraci a přerozdělování lidí proti vůli občanů i jich samotných. Není řešením „zváť“ do Evropy miliony lidí, kteří by zde chtěli emigrovat. V současném systému přebujelého sociálního státu není ani v silách Evropy takové množství imigrantů zvládnout. Je třeba uvolnit obchod se třetími zeměmi, aby jejich občané měli také příležitost zbohatnout a netrpěli kvůli námi nastaveným bariérám, clům a nespravedlivým dotacím.

Vicky Maeijer (NI), *schriftelijk*. – Deze ontwerp-resolutie zal er enkel toe leiden dat meer illegale immigranten de oversteek zullen wagen op de Middellandse Zee. Met het versterken van zoekacties op zee en daarmee het vergroten van de aanzuigende werking zullen de indieners van deze resolutie precies het tegenovergestelde bereiken van wat ze voor ogen hebben, namelijk meer doden op zee.

De PVV vindt dat er een einde moet komen aan deze stroom van illegale immigratie. De EU moet daarom stoppen met het faciliteren van mensensmokkel en het aanmoedigen van illegale immigratie en in plaats daarvan duidelijk maken dat er een einde is gekomen aan de pendeldienst op de Middellandse Zee. De focus moet liggen op het terugsturen van illegale immigranten naar het land van herkomst of vertrek, en op opvang in de regio. Hiermee zal er vanzelf een einde komen aan de stroom illegale immigranten en de tragische incidenten op zee. Australië heeft reeds bewezen dat deze aanpak werkt.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Samo ove godine u Sredozemlju je poginulo 1 800 izbjeglica, a u posljednjih 20 godina u pokušaju da dođu do Europe stradalo je više od 20 tisuća ljudi. Brojke poginulih i umrlih zastrašujuće su, a načini na koji umiru nehuman.

Donnerstag, 30. April 2015

Iako su čelnici Unije na izvanrednom Summitu odlučili povećati proračun za operaciju nadzora i spašavanja na moru „Triton” pa sada imaju devet milijuna eura na raspolaganju, naša briga treba biti i kako pomoći onima koji dođu do kopna.

Glavna poruka rezolucije je upozoriti na zabrinjavajuće stanje temeljnih ljudskih prava i demokracije u zemljama Afrike i Azije i nedovoljnu borbu protiv trgovine ljudima. Uzroke problema treba rješavati u tim državama. Potrebna nam je bolja koordinacija, složnost da pošaljemo jedinstvenu poruku i pravednu podjelu odgovornosti među državama članicama u naporima da se pomogne izbjeglicama.

Podržala sam rezoluciju kojoj je svrha potaknuti snažnu reakciju na tragične događaje u Sredozemlju i situaciju s imigrantima. U tom kontekstu, Republika Hrvatska planira u svibnju poslati jedan vojni brod u Italiju kako bi pomogao u nadzoru obale i spašavanju izbjeglica u Sredozemlju. Iako smo zemlja s obalom, nemamo problema s izbjeglicama, pa mi je drago da možemo pomoći na ovaj način.

Vladimír Maňka (S&D), písomne – Posledné tragické udalosti v oblasti Stredozemného mora sú dôvodom na prehodnotenie migračnej a azylovej politiky Európskej únie. Masový príliv migrantov musí znášať najmä Taliansko, k brehom ktorého len za minulý rok priplávalo 170 tisíc migrantov. Zvládnuť takýto príliv azylových predstavuje nápor na bezpečnostné a záchranné služby, administráciu a ďalšie nemalé náklady súvisiace s poskytnutím pomoci týmto osobám. Je nutné, aby Komisia vypracovala stratégiu v oblasti migračnej a azylovej politiky, ktorá bude reagovať na udalosti v Stredozemnom mori a súčasne nabádať všetky miestne aj medzinárodné inštitúcie na zavádzanie takých politických, ekonomických a protikorupčných opatrení, ktoré zastavia nežiaducu migráciu obyvateľstva.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς – Απείχα από την ψηφοφορία διότι το υπό εξέταση ψήφισμα δεν είναι επαρκές. Επισημαίνεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εφαρμόσει άμεσα την περίφημη αρχή της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Αυτό σημαίνει ότι τα βάρη των προσφυγικών και μεταναστευτικών ροών πρέπει να κατανεμηθούν ανάμεσα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με την έκταση, τον πληθυσμό, το ΑΕΠ και πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη το ποσοστό της ανεργίας.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto – La situazione nel Mediterraneo è drammatica. Le persone che hanno perso la vita nel Mar Mediterraneo dall'inizio dell'anno sono più di 1.500. Non si può accettare che centinaia di persone muoiano nel tentativo di attraversare il mare e raggiungere l'Europa. È fondamentale compiere ogni sforzo possibile per evitare nuove perdite di vite umane in mare e fornire le risorse necessarie per garantire che gli obblighi di ricerca e soccorso siano rispettati e quindi adeguatamente finanziati. È necessario un approccio globale dell'Unione europea che rafforzi la coerenza delle politiche interne ed esterne, con particolare riferimento alla politica estera e di sicurezza comune, alla politica di sviluppo e alla politica migratoria e asilo.

Barbara Matera (PPE), per iscritto – È giunto il momento che l'Unione europea prenda atto del fatto che non esiste una soluzione a breve termine al fenomeno migratorio. Soltanto un'azione sistematica, basata sulla lotta ai trafficanti di esseri umani, su un'equa ripartizione delle domande di asilo tra gli Stati membri, su una politica di rimpatrio consapevole e su una più razionale gestione dei finanziamenti destinati alla cooperazione internazionale, potrebbe arginare quella che non possiamo più definire un'emergenza.

Ho votato a favore la presente risoluzione poiché ritengo che essa offra una prospettiva olistica nei confronti del problema migratorio. Del documento ho apprezzato, in particolare, il riferimento alla necessità di potenziare, da parte di alcuni Stati membri, il proprio contributo alla definizione di una strategia duratura, basata su una ripartizione solidale della responsabilità tra paesi.

Georg Mayer (NI), schriftlich – Ich habe mich gegen den Bericht über die jüngsten Tragödien im Mittelmeer und Migrations- und Asylpolitik der EU entschieden, da ich den gesamten Bericht als Ganzes als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem die Forderung einer verbindlichen Quote, die durch die Kommission festgelegt wird, für die Aufteilung der Asylwerber unter den Mitgliedstaaten, aber auch die sinnlose Finanzierung von Neuansiedlungsprogrammen und die unkontrollierte Massenaufnahme von Flüchtlingen kann ich nicht unterstützen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit – 1 500 personnes ont déjà trouvé la mort en Méditerranée depuis le début de l'année, 700 restent «portés disparus». Il est grand temps que chaque État prenne ses responsabilités. La résolution contient de bons éléments sur la politique d'asile et les réfugiés mais tente d'utiliser l'émotion face au drame récent pour passer en force l'idée de renforcer Frontex. Une agence de l'UE qui viole les droits fondamentaux les plus basiques des migrants et dont le mandat n'est pas de sauver les migrants mais les ficher et refouler. Elle fait passer l'opération «Triton» de Frontex comme l'équivalent de l'opération italienne «Mare Nostrum» intégralement consacrée au sauvetage avec un budget trois fois supérieur à celui européen.

Donnerstag, 30. April 2015

Enfin, cette résolution ne questionne aucunement les causes profondes des migrations: la politique commerciale et agricole de l'Union européenne dans les pays d'Afrique ruine les économies locales; sa politique étrangère, notamment en Libye. Sans oublier la question des migrants climatiques. Autant de raisons qui contraignent ces personnes à quitter de force leur foyer.

Je m'abstiens pour ne pas donner le sentiment de m'opposer à ce que quelque chose soit fait, même si ce qui est proposé est tout à fait inadapté.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Having played a role in shaping this joint resolution I was proud to support it and I am very pleased with the level of cross-party support it received. It is significant that specific reference was made to the binding mechanism for solidarity and also the establishment of a quota system to share the distribution of asylum seekers.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Face aux drames humains, l'urgence est d'abord humanitaire. La vie humaine n'a pas de prix et la mobilisation européenne doit être générale. Le manque flagrant de réactivité, de solidarité et de responsabilité de certains États membres est une faille de notre système européen. L'Union doit aujourd'hui devenir un acteur de premier plan et concentrer ses efforts autour d'actions communes principalement menées par Frontex.

Rappelons toutefois que la cause de ce drame est d'abord la mauvaise gouvernance dans les pays d'origine. Nous devons mettre les gouvernements d'origine et de transit devant leur responsabilité en renforçant notre coopération afin qu'il puisse mieux contrôler leur territoire et assurer un développement économique avec une répartition équitable des richesses. Nous devons également briser les filières des passeurs, véritables criminels exploitant le désespoir humain comme un bien marchand. Pour ce faire, il importe que des opérations européennes d'envergures soient mises en place rapidement.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Utečenci z Afriky či Blízkeho východu potrebujú konkrétnu pomoc, nie vyjadrenie súcitu a priznanie sa. Z humanitárneho hľadiska sme jednoznačne povinní urýchlene pomôcť tým, čo bojujú o život vo vodách Stredozemného mora.

Zároveň však nesmieme zabúdať na komplexné a dlhodobé riešenia, ktoré prináša mnoho účinnejšia rozvojová pomoc. Efektívnejšia rozvojová pomoc krajinám, z ktorých migranti pochádzajú, totiž znamená riešenie problému od koreňa. Vďaka nej môžu ľudia ostať žiť a pracovať vo svojej domovine, bez narušenia rodinných a spoločenských väzieb a bez vystavovania sa často veľmi prekérnym podmienkam v prijímajúcich krajinách, ktorých jazyk ani kultúru nepoznajú.

Čo sa týka prijímania utečencov do EÚ, nie je racionálne ani ekonomicky a sociálne únosné masové zvážanie utečencov z celého sveta. Nemôžeme niesť zodpovednosť za osobné rozhodnutie jednotlivcov, ktorí opúšťajú vlastnú krajinu so znalosťou rizika. Pripomínam, že verejní činitelia majú primárnu povinnosť voči vlastným občanom, ktorých treba chrániť pred negatívnymi dôsledkami v oblasti ohrozenia bezpečnosti, zdravia či dokonca života.

Na záver by som zhrnul, že silne podporujem a očakávam urýchlenú humanitárnu pomoc a na ňu nadväzujúce konkrétne kroky.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the latest tragedies in the Mediterranean and EU migration and asylum policies because this is a big step forward in the EU's approach to the migration problem. The policies which have been voted upon favour the asylum seekers as well as receiving countries. This resolution also indicated that EU is recognising that this is a European problem which requires a European solution.

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Mit der Annahme des Entschließungsantrages zu den jüngsten Tragödien im Mittelmeer hat das Europäische Parlament heute Stellung bezogen und fordert den Rat und die Mitgliedstaaten auf, in dieser Sache endlich zu handeln. Die Glaubwürdigkeit Europas steht auf dem Spiel, denn ohne Solidarität ist Europa nicht Europa. Wir brauchen einen ganzheitlichen Ansatz in der europäischen Asyl- und Migrationspolitik mit konkreten, durchführbaren Maßnahmen. Ein wichtiger Schritt im Zuge dieser Neuausrichtung ist die Verstärkung und Ausweitung der Kompetenzen der zwei Hauptakteure EASO und Frontex.

Des Weiteren müssen wir verstärkt gegen Menschen-smuggel vorgehen, vor allem durch eine engere Zusammenarbeit mit betroffenen Drittstaaten. Das von Europol koordinierte Team „Mare“ leistet hier einen wichtigen Beitrag zur Bekämpfung von organisiertem Verbrechen, aber das alleine reicht nicht aus. Wir brauchen auch hier – wie in so vielen anderen Bereichen der Asyl- und Migrationspolitik – den verstärkten Einsatz der Mitgliedstaaten. Denn wenn wir nicht bald gemeinsam Verantwortung übernehmen und eine europäische Lösung finden, werden die Tragödien der vergangenen Wochen sicher nicht die letzten sein.

Donnerstag, 30. April 2015

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Közös uniós bevándorlási politika hiányában a Földközi-tenger a világ legnagyobb tömegsírjává változott az elmúlt hónapokban. Európának muszáj elfogadnia a tényt, hogy a Földközi-tengert ladikokon átszelő menekültek akkor is útra fognak kelni, ha hadihajókat küldünk Líbia partjaihoz, és akkor is kockára teszik az életüket, ha Európa csökkenti a megmentésükre kivezényelt hajók számát.

Ahogy egy mostani túlélő fogalmazott: „Akkor is elindulnék, ha az egész tengerbe áramot vezetnének”. Ahol háború, anarchia, mélyszegénység van, onnan az emberek menekülnek, mert a túlélés ösztöne mindennel erősebb. Az EU nézheti tovább érdeklődve, ahogy a Földközi-tenger egyetlen fertelmes temetővé válik, vagy viselkedhet úgy, mint egy Nobel-békedíjas és józan nagyhatalom: visszaállítja mentési kapacitásait és lehetőséget ad a menekülők számára, hogy törvényesen terjesszék elő kérelmüket.

Ennek fordít hátat a magyar miniszterelnök, amikor olyan morálisan elfogadhatatlan kijelentéseket tesz, hogy Európának nincs szüksége a bevándorlókra. A tengerbe fulladt ezrek emlékét sérti meg a magyar miniszterelnök, amikor a humanitárius katasztrófára válaszként nemzeti konzultációt indít a bevándorlók őrizetbe vételéről, azonnali kitoloncolásáról és dolgoztatásáról, hogy tartózkodásuk költségeit megtérítsék. Nem az illegális bevándorlók ellen, hanem az illegális bevándorlás kiváltó okai ellen kell felvinnünk a harcot. Jó lenne, ha ezt a magyar miniszterelnök is belátná és a csökkenő népszerűségét nem bűnbakképzéssel, a bevándorlók démonizálásával akarná megállítani.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – Os números são alarmantes. Só nos primeiros meses deste ano, 35 mil pessoas conseguiram chegar ao velho continente por via marítima, mas mais de 2 mil perderam a vida. Desde 2000 falamos de 22 mil pessoas, segundo a Organização Mundial das Migrações. Uma verdadeira catástrofe humanitária.

A semana passada 6 700 pessoas tentaram a sua sorte. E poderíamos continuar.

Devemos, a curto prazo, dar uma resposta a esta emergência humanitária através do apoio dos Estados-Membros a operações como o Mare Nostrum e a Operação Tritão. A longo prazo, temos que apoiar uma melhor regulação em termos de imigração legal. Devemos combater a ilegalidade e punir os traficantes de seres humanos. Devemos contribuir para a paz nos territórios em guerra, com destaque para a Síria e a Líbia. A União com a Comunidade Internacional deve derrotar o autointitulado Estado Islâmico. Devemos investir mais em cooperação e desenvolvimento.

A Europa deve apoiar as boas iniciativas dos Estados-Membros. Não podemos deixar à sua sorte países como Itália, Malta e Grécia – temos que ser solidários.

Sophie Montel (NI), par écrit. – Les récentes tragédies en Méditerranée liées à l'immigration massive en provenance d'Afrique ont donné lieu à un vaste numéro d'hypocrisie de la part de l'Union européenne. D'un côté, on déplore les drames qui se sont produits et, de l'autre, on promet tous les appels d'air possibles et imaginables. Cet état de fait aura pour conséquence de maintenir le flux de migrants à un niveau soutenu et donc de provoquer de potentiels accidents.

Par ailleurs, aucune conséquence n'a été tirée de la guerre en Libye, qui est pourtant à l'origine de l'augmentation des drames. Au lieu de mettre en place une politique courageuse comme a pu le faire l'Australie, en reconduisant sur les territoires d'origine toute embarcation illégale, les «figures» de l'Union, comme Jean-Claude Juncker et Martin Schultz appellent à toujours plus d'immigration et à toujours moins de générosité pour les citoyens des pays européens.

Cette résolution étant largement pro-immigration et contreproductive, puisqu'elle contribue à augmenter les moyens mis en œuvre par l'Union dans lutte contre l'immigration, tout en amplifiant les appels d'air déjà existants, j'ai décidé de voter contre.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte sur les récentes tragédies en Méditerranée. Plus de 1500 personnes qui cherchaient à rejoindre l'Europe clandestinement ont perdu la vie en mer depuis le début de l'année. L'Italie peine à faire face à cette vague migratoire sans précédent. Le texte salue le triplement des moyens alloués à l'opération de sauvetage Triton. Par ailleurs il engage l'Union à renforcer la lutte contre les passeurs et les trafiquants d'êtres humains qui sont les premiers responsables des naufrages. J'ai voté des amendements s'opposant à une répartition par quotas des demandeurs d'asile entre les États membres car les systèmes d'asile des pays européens sont saturés. En France le coût de l'asile ne cesse d'augmenter pour atteindre 2 milliards d'euros par an. En outre, la reconduite à la frontière n'y est effective que pour seulement 1% des demandeurs déboutés. 99% d'entre eux se maintiennent donc de manière illégale et précaire en France ou dans un autre pays de l'espace Schengen. Il est donc préférable de privilégier l'installation de camps d'accueil sécurisés pour les réfugiés sous l'égide de l'ONU à proximité de leurs pays d'origine que de les laisser risquer leur vie par une traversée périlleuse de la Méditerranée à la merci des passeurs.

Donnerstag, 30. April 2015

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Nelle ultime due settimane, più di mille migranti sono morti nelle acque del Mediterraneo.

Pur compiacendoci del fatto che gli Stati membri abbiano immediatamente convocato un vertice straordinario, con rammarico constatiamo che le misure adottate sono ancora ampiamente insufficienti. Ricordiamo i principi di solidarietà e di equa condivisione delle responsabilità, previsti dall'articolo 80 del TFUE, e chiediamo che vengano assunte nuove iniziative in un approccio olistico che tenga conto di tutte le dimensioni del fenomeno, compresi il rispetto dei diritti dei migranti e del diritto d'asilo.

Invitiamo tutti gli Stati membri, anche quelli non direttamente interessati, a rispettare il principio di *non-refoulement*, secondo quanto previsto dal diritto internazionale. Esortiamo l'UE a ripristinare le condizioni di Mare Nostrum su scala europea, con mandato di *search and rescue*, con un raggio di operatività oltre le 170 miglia e la doppia finalità di soccorrere i migranti e di combattere gli scafisti in maniera sistematica. Chiediamo un'immediata revisione del regolamento Dublino III affinché si stabilisca un'equa distribuzione dei migranti tra tutti gli Stati membri, nonché una rapida trasposizione ed un'efficace attuazione del sistema europeo comune di asilo da parte di tutti gli Stati partecipanti, assicurando in tal modo le norme europee comuni della normativa vigente.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Finalmente il Presidente Juncker ha ammesso che l'Italia è stata lasciata sola e che l'operazione Mare Nostrum, che ha visto il contributo della sola Italia, doveva diventare uno strumento europeo con finanziamenti da parte di tutti gli Stati membri. Ma il punto più importante, inoltre, è modificare Dublino Tre, per far sì che vi sia una reale ridistribuzione europea dei migranti che arrivano sulle coste italiane. Per le suddette motivazioni, ho deciso di sostenere fortemente questa risoluzione.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am semnat și am votat această rezoluție deoarece, prin textul său, reiterează importanța implicării concrete a Uniunii Europene și a statelor membre în rezolvarea celor mai recente tragedii care au avut loc în Marea Mediterană. Rezoluția subliniază, de asemenea, partajarea echitabilă a responsabilității între statele membre, manifestând solidaritate față de țările care sunt nevoite să primească cel mai mare număr de refugiați și solicitanți de azil.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Řešení stávajícího stavu musí být komplexní, nikoliv omezené jen na oblast Středomoří. Členské země EU musí projevit solidaritu navzájem. Evropská unie musí aktivně působit mimo své území v ohrožených zemích i v okolních zemích, odkud se imigranti dávají na cestu. Navíc je nutné rozlišovat mezi uprchlíky, kteří utíkají před pronásledováním a snaží se zachránit své životy, a ilegálními migranty. Země Unie se musí spolupodílet na řešení situace, ať už finančně nebo přijímáním uprchlíků na bázi dobrovolnosti. Vznik kooperativního, vyváženého systému stojícího více na principu dobrovolnosti a hledání nejvhodnější formy zapojení států lze na úrovni států a EU vyjednat.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõu. Euroopa Liit peab põgenikesurve leevendamiseks andma tugeva diplomaatilise panuse kokkulepete saavutamiseks, et vähendada sõdu ja konflikte Euroopa vahetus naabruses ning ka Euroopas endas ehk Ukrainas. Panustada tuleb Süüria kodusõja lõpetamiseks ja ISILi väljasurumise piirkonnast. Kiiremas korras tuleb saavutada kokkulepped korralikult varustatud põgenikelaagrite rajamiseks turvalises piirkonnas konfliktipiirkondade läheduses. Lisaks tuleb leida lahendus olukorrale Liibüas ning tugevdada FRONTEXit.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che nel corso delle ultime due settimane oltre mille migranti hanno perso la vita e che quest'anno le potenziali vittime nel Mediterraneo sono più di 30 000, secondo le stime dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM), il che dimostra ancora una volta la necessità di fare tutto il possibile per salvare la vita delle persone in pericolo e di garantire che gli Stati membri rispettino i loro obblighi internazionali in materia di soccorso in mare.

Considerato che esprimo profondo dolore e cordoglio per la tragica perdita di vite umane nel Mediterraneo.

Considerata la mia appartenenza a un paese mediterraneo e il mio ruolo di rappresentanza di una circoscrizione direttamente coinvolta dalla questione, non posso che esprimere la più viva e sincera preoccupazione per i fatti accaduti negli ultimi tempi.

Donnerstag, 30. April 2015

Pur apprezzando il lavoro svolto dai relatori e l'impostazione generale data alla trattazione della questione, non posso che esprimere il mio parere negativo per come alcune questioni più nello specifico vengono analizzate e affrontate.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto negativo.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – La seule solution pour éviter le drame des naufrages en Méditerranée est connue: c'est la politique stricte appliquée par l'Australie. On pourra toujours se lamenter sur la façon dont ce pays traite les migrants, il n'en restera pas moins que l'Union européenne ne les traite pas tellement mieux et provoque la mort d'un bien plus grand nombre par ses politiques incohérentes, inefficaces et laxistes. Le texte proposé ne peut en rien apporter de véritable solution au problème majeur qui se pose à nous et je vote donc contre en regrettant que, par son aveuglement, l'Union européenne cause la mort de tant de malheureux.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Le guerre, le persecuzioni politiche, la fame e la mancanza di un futuro stanno obbligando migliaia di esseri umani ad abbandonare le loro case, la loro terra. Sono persone che cercano nei nostri paesi protezione e che invece sono trattate come nemici ostili da combattere.

Ho votato a favore di questa risoluzione perché non possiamo più tollerare politiche d'isolamento, politiche in cui manca solidarietà e in cui la responsabilità degli Stati membri non venga condivisa. L'Unione europea deve garantire protezione ai perseguitati e riconoscerne il diritto d'asilo, che sia comune in tutta Europa e che ridia dignità alle persone che vedono la fuga attraverso le acque del Mediterraneo come unica speranza di sopravvivenza. Aiutarli deve essere il nostro compito primario, una necessità comune al di là delle differenze politiche, in qualità di Europa ma soprattutto in qualità di Unione. È necessario quindi che siano tutti e 28 gli Stati membri a farsi carico dei richiedenti asilo, mentre al momento solo 5 si occupano dell'80% delle richieste. La politica per fronteggiare questa emergenza deve essere solidale ed europea.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Prije svega želio bih istaknuti žaljenje zbog nove velike tragedije – potonuća broda 19. travnja, 50 nautičkih milja od libijske obale, sa stotinama ljudi koji su bolju budućnost tražili u Europi.

Radi se o značajnom problemu koji nije nov, ali postaje sve ozbiljniji i u intenzitetu i u opsegu. Primjerice UNHCR i Međunarodna organizacija za migracije (IOM) procjenjuju da je 2014. Sredozemlje prelazilo 219 000 migranata, gotovo četiri puta više nego prethodne godine te čak deset puta više nego 2012.

Stoga, pozdravljam dogovorene mjere na izvanrednoj sjednici Europskog vijeća. Značajno povećanje sredstava i osnaženje kadrovskih i tehničkih kapaciteta za Triton te jačanje napora radi zapljene i uništavanja krijumčarskih plovila trebali bi doprinijeti smanjenju opsega nezakonitih migracijskih tokova.

Usprkos određenim pomacima, Europski potporni ured za azil (EASO) i Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama (Frontex) također moraju biti dodatno financijski i operativno ojačani.

Premda su migracijskim pritiskom najpogođenije zemlje juga Europe, problem migracija krucijalan je za cijelu Europsku uniju. Zbog toga zahtijeva i jedinstveni pristup utemeljen na solidarnosti i na odgovornosti među državama članicama. Jedino zajednička sveobuhvatna strategija migracijske politike i politike azila može uspostaviti kvalitetne temelje za adekvatno rješavanje migracijskog pritiska.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Da cittadino europeo e da siciliano sono estremamente rattristato e preoccupato dai recenti fatti avvenuti nel Mediterraneo e dalle tragiche traversate organizzate da trafficanti di esseri umani senza scrupoli che hanno causato il decesso di migliaia di migranti. L'Europa si è comportata in maniera «pila-tesca» lasciando sola l'Italia a fronteggiare un'emergenza europea.

Ma l'ultima tragedia nel canale di Sicilia ha probabilmente risvegliato le coscienze. Ho accolto con grande soddisfazione il Consiglio straordinario recentemente convocato a Bruxelles, la triplicazione degli stanziamenti per le operazioni Triton e Poseidon e le altre iniziative avviate. Bisogna fare di più: modificare innanzitutto Dublino III, nella parte in cui si attribuisce esclusivamente allo Stato di primo approdo il compito di analizzare le domande di asilo, individuando un meccanismo di «quote obbligatorie» non facoltative dei richiedenti asilo da attribuire a tutti gli Stati membri e accelerando le procedure di rimpatrio per i migranti che non hanno i requisiti per ottenerlo.

Donnerstag, 30. April 2015

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Suite aux récents événements tragiques survenus au large de la Libye ayant causé la mort de 800 migrants et la disparition d'autant, le Parlement européen a souhaité exprimer sa tristesse et ses regrets face aux réponses peu adaptées pour lutter contre l'immigration illégale et préserver la vie de ces personnes. J'ai voté en faveur de ce texte et je soutiens le besoin d'une réponse européenne davantage organisée, coordonnée et solidaire. Nous devons travailler avec les pays d'origine comme de transit car la majorité de ces migrants n'obtiendront pas l'asile puisque ce sont des migrants économiques.

Емил Радев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на резолюцията по въпросите на миграцията, защото тя начертава основните политики на Европейския съюз и необходимите стъпки, които трябва да бъдат предприети колкото се може по-бързо с цел преодоляване на кризата с имигрантите и бежанците по европейските граници.

В последните няколко години Европа, и по-специално външните граници на Съюза като България, Италия, Гърция и Малта, са подложени на безпрецедентен миграционен натиск и бежанска вълна. Сега съществуващите Дъблински правила се оказаха неадекватни за създалата се ситуация – само няколко държави членки са задължени да се справят с наплива от хора, докато повечето са предпазени от споделена отговорност.

Истинският европейски отговор на миграционната криза обаче трябва да се основава на солидарност и взаимопомощ между държавите членки. Затова приветствам включването в резолюцията на ЕП и в заключенията на Съвета от миналата седмица, на спешен механизъм за преразпределение на бежанци и хора с убежище в рамките на Съюза. Конкретна стъпка би била въвеждането на задължителна квота във всяка една държава, за каквато настоява ЕП. Това е първата, но и най-трудна крачка към преразглеждане на дъблинската система. Вярвам, че положителният опит от тези мерки не само ще помогне на държави като България, но и ще подобри живота на търсещите убежище.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente resolução tem por objetivo dar resposta aos acontecimentos recentemente ocorridos no Mediterrâneo, com o desaparecimento de 700 migrantes depois do naufrágio do navio de pesca onde viajavam, e às Conclusões do Conselho Europeu de 23 de abril de 2015 que sucederam. Globalmente, a UE enfrenta o desafio relativo ao aumento da proporção de pessoas que tentam atravessar o Mediterrâneo, exploradas pelos passadores e traficantes de seres humanos, para escapar ao conflito ou à perseguição na Síria, no Iraque, na Eritreia, na Somália e na Líbia. Por isso, a resolução reitera a necessidade da UE e de os Estados-Membros envidarem todos os esforços possíveis para impedir que mais vidas se percam no mar, disponibilizando os recursos necessários de modo a assegurar que as obrigações em matéria de busca e salvamento sejam efetivamente cumpridas. Insta a UE, outrossim, a basear a sua resposta na solidariedade e na repartição equitativa da responsabilidade, adotando uma abordagem europeia abrangente. Assim, e por concordar, por último, com o apelo a uma coordenação mais estreita das políticas da UE e dos Estados-Membros na luta contra as causas profundas da migração, votei favoravelmente.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Depuis le drame de Lampedusa, le Parlement européen n'a eu de cesse de rappeler que sans réponse européenne forte, cette situation allait se reproduire. Pourtant, depuis le début de l'année, plus de 1 500 migrants et demandeurs d'asile sont morts en Méditerranée.

Face à ce constat, les eurodéputés rappellent qu'il est nécessaire que tous les États membres participent au financement d'opérations de sauvetage de migrants en mer. Les États membres ont également la responsabilité d'accueillir davantage de réfugiés et de migrants par la mise en place de voies d'accès sûres et légales vers l'Union européenne.

Avec ce texte, le Parlement défend la mise en place d'une politique migratoire globale et cohérente, à travers un système européen de visas humanitaires et un programme obligatoire de réinstallation. Cependant, je ne suis pas d'accord avec le fait d'imposer un quota de répartition des réfugiés. Il ne faut pas fixer des limites chiffrées, car le nombre des réfugiés varie constamment, ainsi que leur parcours, et on ne peut le quantifier numériquement, mais afficher bien plus d'ambition.

Enfin, cette résolution réaffirme la nécessité de renforcer le dialogue entre l'Union et les pays tiers, en particulier la Libye, en mettant l'accent sur les droits de l'homme et la démocratie.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le 19 avril dernier, fuyant les conflits et les persécutions, 800 migrants perdaient la vie dans le naufrage de leur embarcation de fortune, qui les conduisait vers un monde meilleur.

Donnerstag, 30. April 2015

Face à ce terrible drame humanitaire, le Parlement européen a réaffirmé ce midi sa volonté de combattre féroce­ment les passeurs-trafiquants, véritables criminels qui exploitent le désespoir humain comme un bien marchand.

Ce tragique événement n'est malheureusement que le plus important d'un phénomène croissant. Depuis le 1^{er} janvier de cette année, 24 000 personnes ont rejoint les côtes italiennes au péril de leur vie, des milliers ont été secourues en mer et les moins chanceuses, plus de 1 500, ne sont jamais arrivées à bon port et se sont noyées en Méditerranée.

L'urgence aujourd'hui est humanitaire, et la réponse doit être rapide et efficace.

Certes, le budget de l'opération Triton (surveillance des frontières) va être triplé, passant de 2,9 à 9 millions d'euros mensuels, mais, pour endiguer ce véritable fléau, l'Europe devra proposer des actions plus concrètes, comme faire de Frontex une véritable agence de protection des frontières, développer un système de visas humanitaires qui n'obligerait pas les migrants à s'en remettre aux réseaux criminels, ou encore mettre en place une véritable politique d'asile communautaire.

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – De acordo com a Organização Internacional para as Migrações (OIM), mais de 1 500 pessoas morreram no Mar Mediterrâneo desde o início deste ano. Estima-se que 23 918 migrantes tenham alcançado a costa italiana desde 1 de janeiro de 2015 e que, de acordo com as autoridades gregas, 10 445 migrantes tenham sido resgatados pela guarda costeira grega no Mar Egeu durante o primeiro trimestre de 2015.

O aumento de pessoas que tentam atravessar o Mediterrâneo para escapar ao conflito ou à perseguição na Síria, no Iraque, na Eritreia, na Somália e na Líbia é preocupante e não é uma preocupação exclusiva deste ou daquele Estado—Membro. Deve assumir-se como uma preocupação da União Europeia e de todos os seus Estados-Membros. Trata-se de vidas. É imperativo o reforço e a cooperação para impedir que se percam mais vidas no mar. É importante que a União Europeia, numa ação coordenada com os restantes Estados-Membros, una esforços para pôr um fim a esta situação.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Moins d'une semaine après le sommet européen consacré à la crise migratoire en Méditerranée à la suite des drames survenus en mer, le Parlement européen a adopté une résolution dans laquelle il demande que le mandat de l'opération Triton, pilotée par l'agence Frontex, soit clarifié afin d'accroître sa zone d'opération et soit élargi pour les opérations de recherche et de sauvetage au niveau de l'Union. Le texte de la résolution insiste aussi sur le fait que l'opération Triton devra ressembler à une opération de sauvetage humanitaire européenne permanente et robuste qui agirait en haute mer et à laquelle tous les États membres contribueraient financièrement. Les pays membres devraient continuer à faire preuve de solidarité et d'engagement en augmentant leur contribution aux budgets et aux opérations de Frontex et du Bureau européen d'appui en matière d'asile. Sur ce point, je salue d'ailleurs la décision de Jean-Claude Juncker de dégager 120 millions d'euros pour l'année 2015 pour permettre le triplement de la dotation de Triton et je partage sa déception face au refus du Conseil de s'attaquer au problème de l'immigration clandestine. La résolution demande enfin davantage d'efforts aux vingt-huit sur la délivrance de visas humanitaires et le renforcement de la lutte contre les passeurs et trafiquants et des sanctions pénales.

Donnerstag, 30. April 2015

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Desde o início deste ano, mais de 1500 pessoas perderam tragicamente a vida no Mar Mediterrâneo, segundo dados da Organização Internacional das Migrações. Nos últimos 15 anos foram 22 mil mortos, números que até ao final do ano podem ultrapassar os 30 mil.

Mas mais do que falar de números, falamos de pessoas e cada um destes números é uma vida humana que se perdeu – incompreensivelmente, injustamente! A União Europeia não pode permitir que o Mar Mediterrâneo se transforme num imenso e negro cemitério.

São, por isso, necessárias medidas urgentes por parte da UE e dos nossos Estados-Membros que permitam, por um lado, prestar o auxílio humanitário devido e conceder um apoio financeiro mais substantivo para as operações de busca e salvamento e, por outro, envidar todos os esforços necessários para combater os terríveis flagelos que são o tráfico de seres humanos e as redes criminosas de «passadores».

Por essa razão, concordo com a extensão do mandato da operação «Triton» para lá das 30 milhas náuticas da costa italiana e com uma operação humanitária europeia de salvamento que seja capaz de operar em alto-mar, obviamente com a contribuição de todos os Estados-Membros, em meios logísticos e humanos.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dopo l'ennesima tragedia accaduta nel Mediterraneo e il Consiglio europeo straordinario dedicato a questo sensibile tema, il Parlamento europeo aveva l'obbligo di intervenire ed esprimere il proprio pensiero e le proprie perplessità. Il voto favorevole alla risoluzione comune è servito soprattutto a richiamare l'attenzione dei singoli Stati membri verso un tema che trova tutti concordi nel trovare una soluzione, ma vi sono molte discordanze su come attuare una politica comune che eviti il continuo sbarco di povere persone che scappano dal proprio territorio in cui non trovano garantiti i diritti essenziali. La richiesta più importante che abbiamo fatto alla Commissione è sicuramente quella di fissare una quota vincolante per la ripartizione dei richiedenti asilo tra tutti gli Stati membri.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perché la risoluzione non condanna fermamente gli scarsi risultati ottenuti durante il Consiglio europeo di giovedì scorso. Chiede più Europa e missioni come Mare Nostrum che hanno dimostrato di attirare ancora più migranti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Después de la tragedia en el Mediterráneo la semana pasada, la Unión Europea ha reaccionado. La propuesta de Resolución común negociada entre el PPE, S&D, ALDE y Verts/ALE tiene varios problemas. Hace un llamamiento para el fortalecimiento de la actividad y la financiación de Frontex (incluyendo operaciones de rescate y búsqueda), se centra en la cuestión del tráfico de personas, pide el refuerzo de la cooperación con los países vecinos de Libia para luchar contra las redes criminales y es incapaz de hacer una sola crítica a la política estructural de la Unión Europea. Ni siquiera crítica el mandato limitado de Tritón, que no opera a más de treinta millas náuticas de la costa italiana, lo que impide la prestación de asistencia a los buques que naufragan cerca de Libia. Habla de la protección de asilo como una cuestión voluntaria. La protección de asilo no puede ser una cuestión voluntaria. Es una obligación que la UE ha asumido mediante una amplia variedad de tratados internacionales. Cuando la cuestión de asilo es una cosa voluntaria, ya sabemos que muchos países no la asumirán, como es el caso de España (130 reasentamientos para todo el año). Nos abstuvimos.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Entendemos que las tragedias y muertes que se dan en el Mediterráneo son una consecuencia de la «Europa fortaleza» que viene siendo defendida por las instituciones europeas. Por eso hemos votado en contra de esta Resolución, que nos parece un intento de los grupos mayoritarios por lavar su imagen. Aparte de no reconocer la responsabilidad directa de las políticas europeas, el texto habla de la necesidad de reforzar la cooperación con terceros países para luchar contra la inmigración (lo cual parece una referencia velada a la creación de centros de internamiento en los países de la ribera sur del Mediterráneo) y pide a los Estados que redoblen sus aportaciones a Frontex, una agencia que no tiene el rescate entre sus misiones, sino que lucha contra la entrada de personas, a pesar de que muchas de estas puedan ser receptoras de asilo. En lugar de reforzar estos mecanismos, nuestra apuesta pasaría por garantizar corredores humanitarios y visados en los países de origen para aquellas personas que huyan de la violencia, y apostar por una política internacional no basada en el belicismo ni la desestabilización de terceros países, además de aprobar regulaciones que impidan el expolio de los recursos naturales del Sur.

Donnerstag, 30. April 2015

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – MEPs have expressed their deep regret and sorrow at the recurring tragic loss of lives in the Mediterranean. The European Union and the Member States should build on existing cooperation and do everything possible to prevent further loss of life at sea. The EU and the Member States should provide the necessary resources to ensure that search and rescue obligations are effectively fulfilled and therefore properly funded.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – To, čo sa deje v dôsledku konfliktu v Sýrii, Líbyi a ďalších afrických štátoch, to, že skoro denne Stredozemné more pochováva stovky ľudí, donútilo predstaviteľov Európskej rady prijať urýchlene opatrenia, aby sme podobným situáciám zabránili. Navýšenie rozpočtu nie je všetiek a bude potrebné hľadať ďalšie riešenia, predovšetkým, ako zabrániť pašeráckym organizovaným gangom zarábať milióny na nešťastí ľudí. Prijatie uznesenia považujem za naliehavé a je najvyšší čas vyvinúť maximálne úsilie na záchranu životov ľudí v nebezpečenstve a zamedziť ďalšej strate životov na mori. Okrem úloh, ktoré budú čakať Frontex, očakávam prijatie opatrení na zabezpečenie spoločného európskeho azylového systému, očakávam aj preskúmanie celkovej stratégie spolupráce s tretími krajinami s cieľom riešiť hlavné príčiny migrácie. Situácia v Stredozemnom mori nenecháva ľahostajným nikoho, preto som rada, že medzi prioritami Komisie na rok 2015 je aj riešenie otázky migrantov, aj keď včera už bolo neskoro.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Leta 2014 je v EU nezakonito vstúpilo 276.113 migrantov, kar predstavljaja 138-odstotni porast v primerjavi z enakim obdobjem iz leta 2013. Ta številka upošteva ilegalni vstop na območje EU po kopnem, zraku in pomorskih poteh. Večina migrantov pa se je za transport obrnila na kriminalne mreže tihotapcev. Nezakonito tihotapljenje migrantov je hitro naraščajoče kriminalno početje. Boj proti tihotapljenju migrantov je eden izmed ključnih ciljev EU že več kot desetletje in mnenja sem, da mora ostati na vrhu prioritet tudi v prihodnosti. Nezakonito tihotapljenje migrantov preko mediteranskih voda je še posebej naraslo v zadnjih letih, kar je tudi vidno v vedno več tragičnih nesrečah, ki se končajo z izgubo nedolžnih življenj. Leta 2014 je več kot 220.000 migrantov doseglo EU po pomorskih poteh, kar predstavljaja povečanje za 310 % v primerjavi z enakim obdobjem iz leta 2013. Krutosti, ki so jim izpostavljeni migranti na ladjah, velikokrat ogrožajo njihova življenja. EU ne sme stati križem rok in nemo gledati, kako nedolžni ljudje izgubljajo življenja. Ne moremo dopustiti, da breme migrantov pade na pleča samo nekaterih držav članic. Javnost je treba opozarjati na obstoječo perečo problematiko, zato sem tudi podprl resolucijo Evropskega parlamenta o mediteranski emigrantski problematiki, ki potrebuje takojšnjo rešitev.

Μαρία Σπυράκη (PPE), *γραπτώς*. – Τάχθηκα υπέρ του ψηφίσματος για τις πρόσφατες τραγωδίες στη Μεσόγειο, τη μεταναστευτική πολιτική και την πολιτική ασύλου της Ένωσης γιατί πιστεύω πως πρέπει να υψώσουμε επείγοντως τη φωνή μας.

Ζητείται αλληλεγγύη στην πράξη.

Δεν εννοώ μόνο στην έρευνα και τη διάσωση όπου με καλύπτουν οι δεσμεύσεις του Προέδρου Juncker και η εξαιρετική δουλειά του Επιτρόπου Αβραμόπουλου.

Μόλις λίγα κράτη μέλη αντιμετωπίζουμε 80% των πιέσεων των μεταναστευτικών ροών. «Που είναι οι άλλοι εταίροι;» διερωτώνται οι πολίτες στην Ελλάδα, στη Μάλτα, στην Ιταλία.

Αλλά και σε άλλες χώρες, μακριά από τη Μεσόγειο, το ερώτημα είναι το ίδιο. Ήδη στην Πολωνία έχουμε χιλιάδες πρόσφυγες από την Ουκρανία.

Είναι πλέον επιτακτική η ανάγκη να αλλάξει άμεσα στην πράξη ο Κανονισμός του Δουβλίνου. Τα βάρη πρέπει να επιμερίζονται ισότιμα στα κράτη μέλη. Είναι απαραίτητο να θεσπιστεί δεσμευτική ποσοστ看ση μεταξύ των κρατών μελών για την κατανομή των αιτούντων άσυλο.

Ας ξεκινήσουμε δίνοντας τη δυνατότητα αναστολής των μεταφορών αιτούντων άσυλο στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν σημαντικές πιέσεις

Ας θεσπίσουμε έναν μηχανισμό εσωτερικής μετεγκατάστασης μεταναστών εντός της ΕΕ.

Ήρθε νομίζω ο καιρός να φύγουμε από τα λόγια και να περάσουμε από την επικοινωνία στην πράξη.

Να νομοθετήσουμε για πραγματική αλληλεγγύη

Για πραγματικό καταμερισμό ευθυνών.

Donnerstag, 30. April 2015

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – S cieľom predísť podobným tragédiám je dôležité, aby Európska únia neriešila iba následky podobných tragédií, ale aby sa zaoberala ich príčinami. Je nevyhnutné lepšie riešiť rozvojovú pomoc a snažiť sa prostredníctvom nej zvyšovať životnú úroveň v krajinách, z ktorých prichádza do EÚ najviac utečencov a žiadateľov o azyl. Len takto sa nám podarí systémovo vyriešiť problémy migračnej a azylovej politiky EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), in writing. – The latest tragedy in the Mediterranean calls for a renewed focus on the EU's external and development policies and on building inclusive and effective institutions in countries that are today in complete chaos or ruled by corrupt elites which bring such misery to their citizens that many of them prefer to risk their lives on a boat rather than stay in their oppressed homelands.

These desperate people are ready to give their life savings to smugglers and traffickers in order to reach the shores of Europe because they are certain that there is no future for them in their countries, which are torn apart by corruption and violence.

I strongly support this resolution, which emphasises that the root causes of violence and underdevelopment need to be addressed in the countries of origin in order to stem the flow of refugees and economic migrants. The resolution also points out that the main priorities of development cooperation with countries of origin should be: significantly enhancing governance structures by building effective and inclusive public institutions; ensuring capacity-building in third-country asylum systems; establishing the rule of law, and fighting endemic corruption at all levels; as well as promoting human rights and further democracy.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution concerning the European Council report on EU migration and asylum policies. It is vital that the EU acts to tackle the appalling tragedies which are ongoing in the Mediterranean.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržala sam ovaj prijedlog kojim se uređuje područje migracija i azila za izbjeglice iz afričkih zemalja i ostalih dijelova svijeta koji su zahvaćeni ratom. Posebno nas je potresla nedavna tragedija na Sredozemlju kada je život izgubilo više od 700 ljudi u pokušaju dolaska na europsko kopno i u traženju boljeg života među kojima su brojne žene i djeca.

Smatram da se moto ove rasprave „Je suis un migrant/I ja sam izbjeglica” u vijećnici europske demokracije u Strasbourgu odnosi na sve nas s obzirom da je imigrantski val na Mediteranu tema koja nadilazi stranačke interese, jer tragedije koje se događaju svakodnevno ne mogu nikoga ostaviti ravnodušnim, a dobro znamo da su uzroci migracija različiti od onih ekonomske naravi do trgovanja ljudima, no uglavnom su posljedica etničkih sukoba i nastanka tzv. „Islamske države”.

Moram istaknuti potrebu uvođenja humanitarnih viza, a države članice bi trebale u skladu s načelom solidarnosti ravnomjerno raspodijeliti „teret” izbjeglica usvajanjem kvota koje će biti temeljene na kriteriju broja stanovnika i ekonomskoj situaciji u državama članicama.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Podpořil jsem dnes hlasované usnesení o tragédiích, k nimž došlo v poslední době ve Středozemním moři, a o imigrační a azylové politice EU jako celek, přestože toto usnesení volá po zavedení závazných kvót pro rozdělování žadatelů o azyl mezi jednotlivé členské státy. Nepodporuji zavedení závazných kvót, hlasoval jsem proti tomuto požadavku, ale domnívám se, že je třeba přesvědčovat členské strany, aby přistoupily na dohody o rozdělení určitého počtu uprchlíků a pomohly tak státům, který tento problém řeší v první linii. Pokud se na řešení tohoto problému nebudou podílet všechny členské státy, může dojít k tomu, že se situace s uprchlíky vymkne kontrole a podobné problémy jako Itálie budou řešit na svém území i ostatní členské státy. Usnesení jako celek jsem podpořil mimo jiné proto, že důrazně odsuzuje praktiky obchodníků s lidmi a volá po aktivním nekompromisním postupu vůči nim.

Donnerstag, 30. April 2015

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Δυστυχώς το κοινό ψήφισμα κινείται στη λογική των διοικητικών μέτρων και των περισσότερων αρμοδιοτήτων (με των μανδύα της διάσωσης) στην FRONTEX. Επίσης, δεν αναφέρεται στους βασικούς λόγους για τους οποίους οι μετανάστες αναγκάζονται να αναζητήσουν την τύχη τους αλλού, δηλαδή στις επιβαλλόμενες οικονομικές πολιτικές και στις επεμβάσεις και στην αστάθεια στις χώρες τους. Αυτό που απαιτείται τώρα είναι να παρθούν άμεσα μέτρα για αντιμετωπιστεί η υφιστάμενη κατάσταση, μέτρα που να στηρίζονται στο διεθνές δίκαιο, στην αλληλεγγύη, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Χρειαζόμαστε επείγοντως μια διαφορετική προσέγγιση του μεταναστευτικού, ώστε να σταματήσουν οι πρόσφυγες να αντιμετωπίζονται ως εγκληματίες. Για τους λόγους αυτούς καταψηφίσαμε το κοινό ψήφισμα.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η συγκεκριμένη έκθεση, μολονότι περιέχει σωστές διαπιστώσεις, κινείται δυστυχώς στη λογική αποφυγής του πραγματικού προβλήματος. Δεν αναζητούνται πολιτικές αντιμετώπισης της λαθραίας μεταναστευσης, δεν προτείνονται λύσεις στο πρόβλημα της δράσης κυκλωμάτων διακίνησης και δεν προσφέρονται παρά ευχολόγια για αλλαγή στην κατάσταση των χωρών προέλευσης μεταναστών, όταν, ειδικά στη Λιβύη, το πρόβλημα ξεκίνησε από την επέμβαση της ΕΕ.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Amikor a magyar Fidesz–KDNP delegáció álláspontja eltér a néppárti állásponttól, annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a névszerinti, gombnyomós szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Problematyka imigracji powinna być rozpatrywana nie tylko w kontekście bieżących konsekwencji, ale również przyszłych skutków, których należy spodziewać się nie tylko w Europie, ale również na obszarach, z których emigruje ludność. I to skutków, jakie wystąpią za kilkadziesiąt lat. Nie ulega bowiem żadnej wątpliwości, iż przyjmowanie co roku do krajów Unii Europejskiej setek tysięcy ludzi wywodzących się z innych kręgów kulturowych, religijnych i językowych będzie miało olbrzymi wpływ na stosunki społeczno-gospodarcze w Europie. Co gorsze jednak, znaczący odpływ aktywnych ludzi z obszarów dotkniętych problemami może doprowadzić tam do długofalowych problemów rozwojowych i poważnych zmian w strukturze społecznej tych państw. Może to zostać wykorzystane przez środowiska ekstremalne, terrorystów oraz rządy dyktatorskie do prowadzenia bezkompromisowej polityki, nie tylko już wobec własnych społeczności i narodów, ale też w stosunku do państw trzecich, w tym i europejskich.

Unia powinna więc prowadzić nie tylko humanitarną politykę wobec uchodźców, ale przede wszystkim być aktywna także w samych ośrodkach uchodźstwa. Trzeba zatem walczyć nie tylko ze skutkami imigracji, ale także z jej przyczynami. Z tych powodów wstrzymałem się od głosu podczas głosowania nad rezolucją, w której zabrakło odniesień do strategii Unii służących przeciwdziałaniu przyczynom masowego napływu ludności z krajów Afryki i Bliskiego Wschodu do Europy.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este un tărâm al speranței pentru milioane de oameni din întreaga lume. Parlamentul European trebuie să își asume un rol mai important în definirea Strategiei europene privind migrația. În acest sens, cred că trebuie să ne impunem o abordare mai activă în legislativul european, care să determine schimbări reale atât în rândul cauzelor fenomenului migrației ilegale, cât și în rândul efectelor care șochează comunitatea internațională.

Solidaritatea poate opri evenimentele tragice care se repetă, din păcate, de prea mult timp în Marea Mediterană. Protecția refugiaților, dar și includerea statelor din nordul Africii în planuri de ajutor și asistență guvernamentală ale UE trebuie să devină acum prioritare, până nu ajungem să asistăm, din nou, neputincioși, la alte tragedii maritime care duc la pierderi enorme de vieți omenești.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – L'Europe se bat pour une union bancaire et une union économique. Il est temps aussi qu'elle pense à une union humanitaire.

Il est indispensable que l'Union européenne réagisse aux récentes tragédies survenues en Méditerranée en se basant sur le principe de solidarité et de partage équitable des responsabilités, conformément à l'article 80 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ainsi que sur une approche européenne globale.

Donnerstag, 30. April 2015

Il importe aussi qu'elle accentue le partage équitable des responsabilités et la solidarité envers les États membres qui accueillent le plus grand nombre de réfugiés et de demandeurs d'asile, aussi bien en valeur absolue que relative.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Migration is a significant challenge for Europe, which can efficiently be met only over time, with well-focused effort, imagination and solidarity.

Nobody can disagree that we need measures to address the unbearable humanitarian situation in the Mediterranean Sea. Notwithstanding this, there is an absolute necessity for further complex measures against illegal immigration. This is also the expectation of European citizens. For these reasons I voted against this resolution, which is too narrow, lacks complex measures and goes beyond the Council conclusions. In particular, I am strongly opposed to a quota system for asylum seekers.

While quotas are unacceptable, I am advocating better and closer harmonisation and coordination of the different national systems. It is through greater coordination between Member States, supported by the Union, that our asylum system in the EU will improve, and through combating illegal trafficking that we will achieve better results. We will achieve no improvement through administrative measures which are easy to overcome.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – I supported the resolution which includes a number of important statements and recommendations. I also believe that the current asylum system in the EU is inadequate and the Union needs a distribution of asylum seekers among all 28 Member States. This distribution should be based on the principle of solidarity. No references to specific historical experience or to the number of residing immigrants can be used as an excuse for a preferential treatment at the EU level.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Después de la tragedia en el Mediterráneo la semana pasada, la Unión Europea ha reaccionado. La propuesta de Resolución común negociada entre el PPE, S&D, ALDE y Verts/ALE tiene varios problemas. Hace un llamamiento para el fortalecimiento de la actividad y la financiación de Frontex (incluyendo operaciones de rescate y búsqueda), se centra en la cuestión del tráfico de personas, pide el refuerzo de la cooperación con los países vecinos de Libia para luchar contra las redes criminales y es incapaz de hacer una sola crítica a la política estructural de la Unión Europea. Ni siquiera critica el mandato limitado de Tritón, que no opera a más de treinta millas náuticas de la costa italiana, lo que impide la prestación de asistencia a los buques que naufragan cerca de Libia. Habla de la protección de asilo como una cuestión voluntaria. La protección de asilo no puede ser una cuestión voluntaria. Es una obligación que la UE ha asumido mediante una amplia variedad de tratados internacionales. Cuando la cuestión de asilo es una cosa voluntaria, ya sabemos que muchos países no la asumirán, como es el caso de España (130 reasentamientos para todo el año). Nos abstuvimos.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Jsem jednoznačně proti zavádění povinných kvót pro přerozdělování uprchlíků. Toto není řešení problému, EU se musí zaměřit především na boj proti nelegálnímu pašování lidí a pomoc přímo v regionech, odkud největší migrační vlna proudí.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – We cannot continue pretending that nothing is happening when there are people who die in the Mediterranean due to wars, conflicts and abuse mafias who traffic people desperate to flee their country in search of a better life.

We, the European institutions and Member States, need to find a permanent solution and improve cooperation with the countries of origin. We must also deal in a very clear and firm way against the mafias and prevent more deaths in the Mediterranean Sea.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Ce rapport est à rejeter car il encourage l'immigration à plusieurs titres et ne propose aucune solution dissuadant les passeurs et donc les candidats potentiels à l'immigration. Les événements des derniers jours sont à la mesure du drame humain que représente cette immigration. Mais la solution n'est pas dans l'organisation de ces passerelles artisanales entre les continents africain et européen mais à la dissuasion. Ce rapport demande à ce que cette immigration soit «facilitée», que l'UE installe des quotas de migrants par pays, que les demandes d'asiles (de tout types) soient rapidement examinées et l'octroi de permis de séjour facilité, regrette l'absence de solidarité, supprime même la référence à la lutte contre les passeurs. Ce rapport déclare même que cette immigration ne serait pas illégale si elle était légalisée. Incroyable.

Donnerstag, 30. April 2015

Je vote absolument et résolument CONTRE.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Después de la tragedia en el Mediterráneo la semana pasada, la Unión Europea ha reaccionado. La propuesta de Resolución común negociada entre el PPE, S&D, ALDE y Verts/ALE tiene varios problemas. Hace un llamamiento para el fortalecimiento de la actividad y la financiación de Frontex (incluyendo operaciones de rescate y búsqueda), se centra en la cuestión del tráfico de personas, pide el refuerzo de la cooperación con los países vecinos de Libia para luchar contra las redes criminales y es incapaz de hacer una sola crítica a la política estructural de la Unión Europea. Ni siquiera crítica el mandato limitado de Tritón, que no opera a más de treinta millas náuticas de la costa italiana, lo que impide la prestación de asistencia a los buques que naufragan cerca de Libia. Habla de la protección de asilo como una cuestión voluntaria. La protección de asilo no puede ser una cuestión voluntaria. Es una obligación que la UE ha asumido mediante una amplia variedad de tratados internacionales. Cuando la cuestión de asilo es una cosa voluntaria, ya sabemos que muchos países no la asumirán, como es el caso de España (130 reasentamientos para todo el año). Nos abstuvimos.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Los socialistas españoles nos felicitamos de la Resolución adoptada por el Parlamento sobre el drama humanitario de la inmigración en el Mediterráneo. Ha sido el horror de la tragedia sufrida lo que ha movido a los grupos políticos a aprobar una Resolución que avanza en posiciones europeas que nunca se habían dado:

— el reconocimiento de que el abandono de la misión Mare Nostrum y su sustitución por la operación conjunta Tritón, con un presupuesto más reducido, fue un grave error;

— el compromiso alcanzado por los Estados miembros para fomentar las operaciones conjuntas y aumentar los recursos navales con el objetivo de evitar nuevas muertes en el mar;

— la consideración del tema migratorio en el Norte de África como una crisis humanitaria internacional que reclama una política integral, desde la pacificación y la estabilidad de esos países hasta el combate a las mafias, desde la cooperación al desarrollo hasta una política común de asilo que incluya la ampliación del mandato de la EASO;

— la aplicación efectiva de la solidaridad de los Estados miembros para acoger a los asilados y los refugiados e integrarlos en nuestros países como un deber moral, legal y vital de nuestras creencias democráticas.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Sebbene la proposta di risoluzione comune non abbia criticato con forza le conclusioni in materia d'immigrazione del Consiglio europeo straordinario, ho votato a favore poiché essa traccia una direzione condivisibile verso le necessarie azioni da intraprendere in questa fase delicata.

Esprimo difatti il mio disappunto in merito alla risposta data alla crisi umanitaria in corso nel Mediterraneo da parte della Commissione europea e degli Stati membri, i quali non hanno previsto azioni adeguate volte a prevenire le morti in mare. La mancanza di vie di accesso legali all'UE ha inoltre contribuito a sostenere le reti criminali dei trafficanti di esseri umani: non basta stabilire sanzioni penali il più possibile severe, ma occorre un approccio globale dell'UE al fenomeno migratorio che guardi anche alle radici delle sue cause.

Gli Stati membri devono rendersi protagonisti di azioni basate sul principio di solidarietà condivisa, nonché di equa ripartizione delle proprie responsabilità nella gestione dei flussi, fissando una quota vincolante per la ripartizione dei richiedenti asilo tra tutti gli Stati dell'Unione. Spero pertanto che sia compiuto ogni sforzo possibile per impedire nuove perdite di vite umane in mare e che tragici episodi come quelli avvenuti di recente non abbiano più luogo.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Entendemos que las tragedias y muertes que se dan en el Mediterráneo son una consecuencia de la «Europa fortaleza» que viene siendo defendida por las instituciones europeas. Por eso hemos votado en contra de esta Resolución, que nos parece un intento de los grupos mayoritarios por lavar su imagen. Aparte de no reconocer la responsabilidad directa de las políticas europeas, el texto habla de la necesidad de reforzar la cooperación con terceros países para luchar contra la inmigración (lo cual parece una referencia velada a la creación de centros de internamiento en los países de la ribera sur del Mediterráneo) y pide a los Estados que redoblen sus aportaciones a Frontex, una agencia que no tiene el rescate entre sus misiones, sino que lucha contra la entrada de personas, a pesar de que muchas de estas puedan ser receptoras de asilo. En lugar de reforzar estos mecanismos, nuestra apuesta pasaría por garantizar corredores humanitarios y visados en los países de origen para aquellas personas que huyan de la violencia, y apostar por una política internacional no basada en el belicismo ni la desestabilización de terceros países,

Donnerstag, 30. April 2015

además de aprobar regulaciones que impidan el expolio de los recursos naturales del Sur.

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE), *schriftelijk*. – De VVD erkent volledig het humanitaire drama dat zich op de Middellandse Zee afspeelt. Alle drenkelingen moeten worden gered. De VVD is er echter niet van overtuigd dat de in de resolutie voorgestelde maatregelen dergelijke drama's in de toekomst kunnen beperken of voorkomen. Zo ontbreekt het accent op de opvang van vluchtelingen in de regio en worden er geen maatregelen voorgesteld om het vertrek van vluchtelingen vanaf de Libische kust naar de EU te verhinderen. De VVD acht het verstrekken van humanitaire visa op EU-ambassades onjuist gezien het aanzuigende effect, en is tegen het opleggen van vluchtelingen-quota aan lidstaten vanuit Brussel.

Peter van Dalen (ECR), *schriftelijk*. – De verdrinkingsdood van zoveel vluchtelingen en migranten de jongste weken en maanden is verschrikkelijk. Europa kan dit niet laten gebeuren. Ik ben vóór een forse financiële, operationele én territoriale uitbreiding van Triton, met bijdragen van alle lidstaten en de Europese Commissie. Ik ben ook vóór meer samenwerking tussen lidstaten en EU-agentschappen en een gedeeltelijke uitbreiding van de verantwoordelijkheden van deze agentschappen.

Tegelijk moet de situatie in de bronlanden worden verbeterd en moet de opvang in de regio beter, bijvoorbeeld met winter- en zomervaste tenten. De lidstaten kunnen ook meer vluchtelingen hervestigen die nu in VN-kampen in de regio verblijven. Cruciaal is ook het aanpakken van de criminele mensensmokkelaars, onder andere door rechtsvervolgning, financiële en andere sancties, en het confisqueren en vernietigen van hun middelen.

Wat de verstrekking van humanitaire visa betreft, moeten de lidstaten zelf de afweging kunnen maken wanneer ze dit wel of niet doen. Wat de noodzakelijke gedeeltelijke herverdeling van asielzoekers over de lidstaten betreft, dient de Raad het voortouw te nemen, niet de Commissie.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it calls for the rapid and full transposition and effective implementation of the Common European Asylum System by all participating Member States, thereby ensuring common European standards under existing legislation.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Op 19 april dit jaar lieten zo'n 800 mensen het leven op de vlucht voor vervolging en conflicten in hun thuisland. Ze stierven op de Middellandse Zee, op zoek naar een menswaardiger bestaan dat ze in Europa hoopten te vinden.

Die hoop wordt uitgebuit door mensensmokkelaars die er criminele praktijken op na houden om geld te verdienen op de rug van deze mensen hun ellende. Op de Italiaanse stranden zijn dit jaar al 24 000 zulke vluchtelingen aangekomen.

Het Europees Parlement heeft er met luide stem mee ingestemd de oorlog te verklaren aan deze mensensmokkelaars. We stemmen in met een verdrievoudiging van de middelen van Triton maar dat is – naar ik vrees – bijlange na niet genoeg om deze stroom vluchtelingen aan te pakken. We moeten vooral focussen op de oorzaken van die migratie in plaats van alleen op de migratie zelf.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Les drames s'enchainent en Méditerranée et il a fallu 700 morts dans un seul naufrage pour provoquer enfin une réunion extraordinaire du Conseil.

Malheureusement, il n'a eu d'extraordinaire que le nom et les ONG ont dénoncé un Conseil de la honte. Devant tant de cynisme, la GUE/NGL a demandé aux plus hauts représentants de ces deux institutions, messieurs Donald Tusk et Jean Claude Juncker de bien vouloir venir s'expliquer devant le Parlement européen.

La résolution adoptée va dans le bon sens même si elle demeure insuffisante.

Oui, il y a urgence à mettre en place une opération européenne de sauvetage en mer, à activer la directive sur la protection temporaire, à mettre en œuvre les programmes de réinstallation pour les réfugiés.

Donnerstag, 30. April 2015

Cette résolution demande aussi que tout soit fait pour permettre l'identification des morts et des disparus. Un amendement de la GUE NGL a été adopté supprimant tout soutien du Parlement à une mise en place des mécanismes de retours plus rapides que proposait le Conseil. Le Parlement a cependant manqué d'ambition pour proposer de vraies solutions comme la mise en place de voies légales. Je me suis donc abstenue.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Nas últimas duas semanas, mais de um milhar de migrantes morreram, o que significa mais de 30 000 potenciais mortes no Mar Mediterrâneo ao longo deste ano, segundo as estimativas da Organização Internacional para as Migrações, o que frisa, uma vez mais, a necessidade de fazer todos os possíveis para salvar as vidas em perigo e a necessidade de os Estados-Membros respeitarem as suas obrigações internacionais em matéria de salvamento marítimo.

Neste discurso completamente hipócrita da União Europeia, omite-se de forma despudorada as flagrantes responsabilidades dos Estados da UE na desagregação de vastas regiões do Norte de África, com intervenções armadas em larga escala – como foi o caso do Iraque, da Líbia e da Síria – apenas para citar os exemplos mais recentes. Além disso, as potências capitalistas, através das suas empresas multinacionais, continuam a fomentar a corrupção, mantendo assim os seus privilégios e o imenso saque às riquezas destes países, cujo desenvolvimento se encontra adiado há tempo demais, e alimentando um fluxo crescente de emigração.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Ich habe mich gegen den Bericht über die jüngsten Tragödien im Mittelmeer und Migrations- und Asylpolitik der EU entschieden, da ich den gesamten Bericht als Ganzes als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem die Forderung einer verbindlichen Quote, die durch die Kommission festgelegt wird, für die Aufteilung der Asylwerber unter den Mitgliedstaaten, aber auch die sinnlose Finanzierung von Neuansiedlungsprogrammen und die unkontrollierte Massenaufnahme von Flüchtlingen kann ich nicht unterstützen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υπερψήφισα το ψήφισμα για τις πρόσφατες τραγωδίες στη Μεσόγειο και τις πολιτικές της ΕΕ για τη μετανάστευση και το άσυλο. Η ΕΕ θα πρέπει να κάνει ό,τι είναι δυνατό για να αποτρέψει την απώλεια άλλων ανθρώπων ζωών στη θάλασσα. Δεν είναι δυνατόν ορισμένα κράτη μέλη, όπως η Ελλάδα, να αντιμετωπίζουν από μόνα τους το τεράστιο αυτό ανθρωπιστικό πρόβλημα. Είναι λυπηρό το ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 23ης Απριλίου δεν ανέλαβε την υποχρέωση να δημιουργήσει ένα πανευρωπαϊκό δεσμευτικό μηχανισμό αλληλεγγύης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να θεοπίσει το συντομότερο δυνατόν μία «δεσμευτική ποσόστωση» για την κατανομή των αιτούντων άσυλο μεταξύ όλων των χωρών της ΕΕ, βάσει αντικειμενικών κριτηρίων. Το πρόβλημα είναι ευρωπαϊκό και χρειάζεται άμεσα μια ευρωπαϊκή λύση.

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – Dal 2000 almeno 22 400 persone hanno perso la vita nel Mediterraneo nel tentativo di raggiungere l'Europa, trasformando il Mediterraneo nel mare più mortale del mondo per i migranti. L'operazione Mare Nostrum e l'operazione congiunta Triton si sono dimostrate fallimentari e ciò dimostra che occorre fare tutto il possibile per salvare la vita delle persone in pericolo e che è altresì necessario che gli Stati membri rispettino i loro obblighi internazionali in materia di soccorso in mare. È più che mai indispensabile un approccio coordinato per trovare una soluzione europea basata sì sulla solidarietà, ma anche sull'equa ripartizione della responsabilità e su un approccio globale che abbia un impatto positivo anche sulla sicurezza interna. Il Consiglio europeo straordinario del 23 aprile non ritengo abbia portato risultati soddisfacenti e temo che ancora una volta i paesi vengano lasciati soli ad affrontare flussi migratori che non sono in grado di gestire.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – Ao mesmo tempo que se perdem milhares de vidas no Mediterrâneo, no êxodo em massa dos países de África e Médio Oriente, fugindo da guerra, da fome e da pobreza extrema, o Conselho Europeu, num ato de folclore mediático, para lá de encontrar soluções efetivas, aprofunda a comunitarização da sua política de imigração e a política europeia de vizinhança, hoje ratificados no PE pela sua maioria de direita.

Hoje, a maioria do PE reforçou essas políticas de agressão, de ingerência e de apoio e financiamento à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e movimentos extremistas, de que resultam estes fluxos migratórios.

Donnerstag, 30. April 2015

Condenamos o tratamento repressivo e de criminalização que a UE impõe aos refugiados, negando adequadas políticas de integração, bem como o reforço da visão de uma Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, contribuindo para que se mantenham as redes de tráfico humano a operar na região.

Condenamos as medidas do Conselho Europeu que, não resolvendo o problema, perpetuam a ingerência e agressão nos países africanos e do Médio Oriente e reforçam o processo de militarização europeu, com orientações expressas à Alta Representante para avançar imediatamente para uma intervenção no âmbito da política de segurança e defesa europeia.

Votámos contra.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za skupni predlog resolucije o nedavnih tragičnih dogodkih v Sredozemlju in politiki EU na področju migracij in azila sem glasoval, ker lahko ta resolucija prispeva k temu, da preprečimo mnoge nadaljnje smrti na Mediteranu. V enem samem tragičnem dogodku je nedavno umrlo okrog 700 migrantov, v drugem pa okoli 400. Na te dogodke se mora Unija odzvati kot celota in vse države članice morajo pokazati solidarnost s tistimi, ki so najbolj obremenjene z migracijami, na primer Italijo, kamor je v zadnjih mesecih prišlo okrog 24 000 migrantov, in Grčijo, kamor je v tem času prišlo okrog 10 000 migrantov. Okrepiti moramo Frontex, EASO, Europol in Eurojust in povečati njihovo učinkovitost, predvsem pa mora boj proti trgovcem z ljudmi postati veliko bolj učinkovit.

11.4. Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini)

Oral explanations of vote

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěl vzhledem k projednávanému návrhu, u kterého jsem hlasoval pro, zdůvodnit své hlasování. Mé hlasování bylo motivováno podpořením přístupu zemí západního Balkánu k trhu EU. Jedná se vlastně o neomezené bezcelní přístupy, které jsou jednostranné a autonomní. Zde šlo především o to, aby tento stav byl prodloužen do roku 2020, ale zároveň, a to považuji za podstatné, aby EU mohla tuto deklaraci podpory omezit v případě, kdy dochází k soustavnému a vážnému porušování lidských práv, demokracie a právního státu. Toto považuji za velmi podstatné, protože se jedná o možnost odepřít tyto výhody, které byly stanoveny ve prospěch těchto zemí, pokud budou porušovat hodnoty EU, které považuji za skutečně nechci říct posvátné, ale určitě za hodné ochrany.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de las enmiendas a la suspensión de las medidas comerciales excepcionales aplicadas a Bosnia y Herzegovina por considerar que Bosnia merece un tratamiento especial en términos comerciales tras la ampliación de la UE a Croacia, lo que ha dañado sensiblemente la economía bosnia.

Además, las enmiendas aprobadas ahondan en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos y candidatos potenciales, en la que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Bosnien und Herzegowina hat die nach dem EU-Beitritt Kroatiens am 1. Juni 2013 notwendig gewordene Anpassung zum Interimsabkommen noch nicht vorgenommen. Aus diesem Grund möchte die EU die automatische Verlängerung der autonomen Handelsvereinbarungen mit Bosnien und Herzegowina aussetzen. Erfolgt die Anpassung, wird die EU die präferenziellen Zollkontingente für Bosnien und Herzegowina wieder einführen. Ich begrüße diese Maßnahme und hoffe auf eine baldige und von beiden Seiten akzeptierte Einigung.

Donnerstag, 30. April 2015

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – paraginti Bosniją ir Hercegoviną pritaikyti Laikinąjį susitarimą prie lengvatinės prekybos su Kroatija po to, kai pastaroji 2013 m. liepos 1 d. įstojo į Europos Sąjungą, ir taip pat paraginti susitarimo šalis atsižvelgti į abipusius interesus, kad būtų pasiektas ES valstybėms narėms ir Vidurio Europos laisvosios prekybos susitarimo narėms priimtinas susitarimas. Pritariu, kad ES turėtų patvirtinti tvirtą įsipareigojimą siekti tolesnės šalių, kurioms taikomas šis reglamentas, integracijos į ES, suteikiant vienašales prekybos lengvatas. Prekybos lengvatos – tai pati veiksmingiausia priemonė siekiant užtikrinti regiono stabilumą ir paskatą kuo greičiau įgyvendinti politines, socialines ir ekonomines reformas.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – L'UE a introduit en 2009 des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays des Balkans par le règlement (CE) n° 1215/2009. Ce règlement s'applique jusqu'au 31/12/2015.

Depuis, des accords d'association ont été signés avec tous les pays à l'exception de la Bosnie-Herzégovine et du «Kosovo», dont l'indépendance autoproclamée n'est pas reconnue par cinq Etats membres de l'UE.

Suite à l'adhésion de la Croatie à l'UE, il y a un problème de calcul de contingents fixés dans ce règlement (CE) n° 1215/2009, problème lié à la mauvaise volonté de la Bosnie-Herzégovine.

Ce texte demande à la Bosnie-Herzégovine de jouer le jeu et de respecter ses engagements.

Dans le cas contraire, les mesures commerciales préférentielles de la Bosnie-Herzégovine seront suspendues dès le 1^{er} janvier 2016.

On ne s'étonnera donc pas que j'aie voté en faveur de ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La proposition de la Commission vise à mettre un terme à un régime commercial exceptionnel qui avait été mis en place en faveur de la Bosnie-Herzégovine lorsque la Croatie n'était pas encore membre de l'Union. Or, depuis l'adhésion de la Croatie, la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore accepté d'adapter le régime commercial qui lui a été accordé au titre de l'accord intérimaire sur le commerce et les questions commerciales avec l'Union. Si aucun accord n'est trouvé à ce sujet d'ici la fin de l'année, les préférences accordées à la Bosnie-Herzégovine pourraient être suspendues à partir du 1^{er} janvier 2016.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – L'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine ont été invitées à conclure un accord sur l'adaptation de l'accord intérimaire avec l'Union, à la suite de l'adhésion de la Croatie, afin d'éviter la suspension des préférences pour la Bosnie-Herzégovine au 1^{er} janvier 2016.

Ce rapport a jugé nécessaire de rappeler les progrès constants réalisés par les pays et territoires concernés des Balkans occidentaux sur la voie de l'adhésion à l'Union européenne, ainsi que l'attachement sans équivoque de l'Union à la perspective européenne de la Bosnie-Herzégovine, rappelé dans les conclusions du Conseil des affaires générales du 15 décembre 2014.

Depuis l'adhésion de la Croatie à l'Union se pose un problème de calcul des contingents fixés dans le règlement (CE) n° 1215/2009, problème lié à la mauvaise volonté de la Bosnie-Herzégovine.

Ce texte demande à la Bosnie-Herzégovine de jouer le jeu et de respecter ses engagements. Dans le cas contraire, les mesures commerciales préférentielles en faveur de ce pays seront suspendues dès le 1^{er} janvier 2016.

J'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Rimango critica riguardo agli accordi di stabilizzazione e di associazione negoziati dalla Commissione con la Bosnia-Erzegovina e per questo ho votato contro questo provvedimento.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que modifica el Reglamento (CE) n° 1215/2009 relativo a medidas comerciales excepcionales para los países de los Balcanes. Se amplía el periodo de aplicación del Reglamento hasta 2020 para extender las medidas comerciales excepcionales hasta esa fecha, dando así a los países de los Balcanes occidentales y a la UE el tiempo suficiente para adaptar las preferencias concedidas en virtud del Reglamento a las previstas en el marco de los diferentes Acuerdos de Estabilización y Asociación ratificados. Además, se prevé suspender las preferencias otorgadas a Bosnia y Herzegovina a partir del 1 de enero de 2016 si este país no llega a un acuerdo con la UE sobre la adaptación de las concesiones comerciales en el marco del acuerdo interino para

Donnerstag, 30. April 2015

tener en cuenta la adhesión de Croacia a la UE. Cabe destacar, por último, la introducción de una cláusula en el Reglamento para poder suspender temporalmente la concesión de medidas comerciales excepcionales en caso de violación grave y sistemática de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho. A propuesta socialista, también se logró incluir, como causa de suspensión de las preferencias, una violación grave y sistemática de los derechos laborales.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo sem podprl. Gospodarsko sodelovanje z državami, ki so v procesu predpristopnih pogajanj za vstop v EU ali pa se nanja še pripravljajo, je za te države izjemnega pomena. Bosna in Hercegovina je v nezavidljivem gospodarskem položaju, zato je pripravljenost za gospodarsko sodelovanje in ustvarjanje privlačnega poslovnega okolja še toliko bolj pomembno.

EU je zelo naklonjena odpiranju trgov z BiH, saj želi državi pomagati in jo usmeriti na bolj optimistično pot. BiH namreč to potrebuje, še posebej po lanskim in predlanskim katastrofalnih poplavam, ki so uničile veliko osnovne infrastrukture. Takšno pot podpiram, saj je treba številnim brezposelnim mladim prebivalcem BiH omogočiti svetlejšo prihodnost. Za razliko od te, ki se jim kaže danes.

Odpiranje trgov, medsebojno sodelovanje in stik z evropskim kulturnim prostorom bodo najbolj pripomogli k reformiranju države in državljanov samih ter pomagali pri njihovi perspektivi.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Iskoristila bih ovu priliku za istaknuti kako Bosna i Hercegovina još nije prilagodila svoje akte koji proizlaze iz CEFTA-e ulasku Republike Hrvatske u EU-u. Prema podacima koji su mi na raspolaganju, Hrvatska je radi toga od ulaska u Uniju izgubila preko 220 milijuna eura.

Podržavam mjere iz ovog izvješća, jer smatram kako Komisija mora zaštititi interese svoje države članice koja trpi izravnu štetu zbog neispunjavanja međunarodnih obaveza od strane BiH-a.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Voto contrario. Non condivido l'obiettivo di ammettere la Bosnia nell'UE e soprattutto sono critico sui molteplici aspetti negativi che un eventuale ingresso di questo paese nell'UE comporterà: immigrazione, tratta di esseri umani, fondamentalismo religioso sono solo alcuni dei risvolti che la risoluzione non contempla correttamente.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Nella relazione ho particolarmente apprezzato le modifiche previste agli atti delegati relativi alle misure commerciali che prevedono l'inserimento di una clausola in favore della salvaguardia dei diritti umani. Concordo inoltre sulla sospensione degli accordi commerciali con la Bosnia-Erzegovina in mancanza di un allineamento da parte della stessa al metodo utilizzato dall'UE per l'adeguamento dell'accordo interinale che la lega all'UE.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit la suspension des mesures commerciales exceptionnelles dont est bénéficiaire la Bosnie-Herzégovine.

Certes, je m'associe humainement aux difficultés qui pèsent actuellement sur les épaules des peuples de Bosnie — je pense particulièrement aux Serbes — après les tragiques inondations qui ont pour macabre bilan 90 000 personnes déplacées, 75 000 foyers touchés et 25 victimes.

Ce tragique bilan humain ne peut ni ne doit malheureusement occulter le comportement du gouvernement de Bosnie-Herzégovine suite à l'adhésion de la Croatie à l'UE: si la Bosnie veut jouer le jeu européen, elle doit en accepter les règles et respecter ses engagements. Or, depuis l'adhésion de la Croatie, la mauvaise volonté des autorités de Bosnie-Herzégovine ont entraîné un problème de calcul de contingents pourtant fixés par le règlement (CE) n° 1215/2009 qui introduisait les mesures commerciales exceptionnelles.

C'est pourquoi, les parlementaires appellent à respecter ses engagements, sous peine à ce que les mesures commerciales préférentielles soient suspendues au 1^{er} janvier 2016.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – La liberalizzazione degli scambi commerciali tra l'UE e i paesi dei Balcani occidentali è garantita mediante una serie di accordi di stabilizzazione e di associazione (SAP) e di un accordo interinale (AI) nel caso della Bosnia-Erzegovina. La Bosnia-Erzegovina, come la regione dei Balcani nel suo complesso, beneficia di misure commerciali autonome (ATM). Tuttavia, dopo l'adesione della Croazia all'Unione europea il 1° luglio 2013, la Bosnia-Erzegovina non ha ancora accettato di adeguare l'accordo interinale al fine di tener conto degli scambi commerciali tradizionali preferenziali tra la Croazia e la Bosnia-Erzegovina nel quadro dell'accordo centroeuropeo di libero scambio (CEFTA), che legava i due paesi prima del 1° luglio 2013. Dopo tre cicli di negoziati con la Bosnia-Erzegovina non è stato possibile raggiungere un accordo.

Donnerstag, 30. April 2015

Alla luce di questa situazione di stallo, la Commissione propone che la proroga delle misure commerciali autonome per la Bosnia-Erzegovina non sia automatica ma subordinata all'accettazione del metodo utilizzato dall'Unione per l'adeguamento dell'accordo interinale. Una volta che la Bosnia-Erzegovina e l'UE avranno concordato, firmato e applicato in via provvisoria un accordo sull'adeguamento delle concessioni commerciali, le preferenze per la Bosnia-Erzegovina saranno ristabilite. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto negativo relativamente agli emendamenti proposti al testo di modifica del regolamento (CE) n. 1215/2009 del Consiglio recante misure commerciali eccezionali applicabili ai paesi e territori che partecipano o sono legati al processo di stabilizzazione e di associazione dell'Unione europea e che ne sospende l'applicazione per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina. Mi trovo, infatti, in disaccordo rispetto agli emendamenti introdotti su proposta del GUE che vanno a modificare il testo come uscito in Commissione. Condivido la scelta di rimandare l'approvazione del testo e di affidarlo a un relatore per ridiscuterne i contenuti con il Consiglio e la Commissione. Confido nel lavoro che il relatore incaricato saprà portare a compimento e nella buona riuscita delle trattative in sede di trilogia.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché ritengo importante favorire l'introduzione di misure commerciali che possano agevolare gli scambi tra l'UE e i paesi dei Balcani, infatti, in tal modo si consente l'accesso illimitato al mercato dell'UE in esenzione dai dazi per la maggior parte dei prodotti. Valuto con favore le liberalizzazioni tariffarie previste dagli accordi di libero scambio, nonché la proposta della Commissione di prorogare le misure commerciali autonome per la Bosnia-Erzegovina subordinandola all'accettazione da parte del paese del metodo utilizzato dall'UE per l'adeguamento dell'accordo interinale.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *per iscritto*. – He votado en contra de las enmiendas a la suspensión de las medidas comerciales excepcionales aplicadas a Bosnia y Herzegovina por considerar que Bosnia merece un tratamiento especial en términos comerciales tras la ampliación de la UE a Croacia, lo que ha dañado sensiblemente la economía bosnia.

Además, las enmiendas aprobadas ahondan en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos y candidatos potenciales, en la que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – For my group it was imperative that the vote would be postponed on the legislative resolution so that the discussions would enter into trilogues during the first reading. I am also in favour of granting trade preferences to Western Balkan countries to support their socio-economic development and underpin their European trajectory.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante misure commerciali eccezionali applicabili ai paesi e territori che partecipano o sono legati al processo di stabilizzazione e di associazione dell'Unione europea e che ne sospende l'applicazione per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina.

È una proposta che considero politicamente molto rilevante per l'impegno dimostrato dall'Unione europea verso una vera ripresa delle economie di tutti i paesi dei Balcani occidentali, ai quali viene esteso il regime unilaterale di preferenze commerciali fino al 2020, e verso una più generale stabilità politica della regione.

Inoltre, la proposta di regolamento introduce il parametro del rispetto dei diritti umani come requisito fondamentale per la concessione delle preferenze commerciali. A questo proposito, giudico molto appropriata la decisione di utilizzare lo strumento degli atti delegati per una eventuale sospensione delle preferenze, affinché su questioni politiche così delicate sia reso possibile un maggior controllo democratico.

Riguardo alla sospensione delle misure commerciali eccezionali per la Bosnia-Erzegovina, visto il reiterato e inequivocabile supporto dell'Unione europea alla Bosnia-Erzegovina, auspico che venga trovata una soluzione adeguata per l'adattamento dell'accordo ad interim all'ingresso della Croazia nell'Unione europea, evitando possibili danni agli interessi commerciali europei.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих настоящия доклад, тъй като той съдържа няколко изключително важни точки и решения на Европейския парламент.

Donnerstag, 30. April 2015

На първо място с приемане на доклада се въвежда т.нар. „клауза за правата на човека“ в Регламента за автономните търговски мерки, който предоставя на страните от Западните Балкани преференциален, неограничен и безмитен достъп на определени продукти до пазара на ЕС. Новата клауза предоставя възможност за спиране на преференциите в случай на сериозно и системно нарушаване на основните принципи на правата на човека, демокрацията и правовата държава.

Второ, докладът предлага да се спрат изключителните търговски мерки по отношение на Босна и Херцеговина, тъй като, след приемането на Хърватска в ЕС, страната не е привела законодателството си в съответствие с европейското, което води до дисбаланс в търговията и ощетява ЕС.

Трето, докладът предлага да се заменят изпълнителните актове с делегирани предоставяйки на Европейския парламент по-големи компетенции. Това означава, че в случай на нарушения на клаузата за правата на човека, Европейският парламент ще има правомощията да спре търговските преференции на съответната страна.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση διότι η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δεν πληροί βασικούς όρους ενός κράτους δικαίου και άρα δεν μπορεί να γίνει λόγος για την ένταξή της. Δεν καταβάλλεται σοβαρή προσπάθεια ανάπτυξης σχέσεων καλής γειτονίας, ούτε υπάρχει σεβασμός των θεμελιωδών αρχών της δημοκρατίας. Δεν είναι μέλος της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου Κεντρικής Ευρώπης και δεν σέβεται τις παραδοσιακές εμπορικές συναλλαγές της ΕΕ.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O objetivo fundamental das alterações propostas é confirmar o compromisso real e profundo da UE para com o futuro da integração europeia nos países e territórios abrangidos pelo presente regulamento, através da concessão de preferências comerciais unilaterais. Nesta perspetiva, tais concessões, ou a sua possível suspensão, devem ser aceites como um impulso para acelerar a transição das reformas políticas e socioeconómicas realçadas no «pacto para o crescimento», indispensáveis ao cumprimento pelos países dos Balcãs Ocidentais dos critérios de Copenhaga e do acervo comunitário.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Os Acordos de Estabilização e Associação com os países dos Balcãs Ocidentais, regra geral, são precedidos de uma liberalização assimétrica do comércio. A liberalização assimétrica do comércio é proporcionada pelo Regulamento (CE) n.º 1215/2009 do Conselho, que adota medidas comerciais excecionais em favor dos países e territórios que participam ou estão ligados ao processo de estabilização e associação. Este regulamento é aplicável até 31 de dezembro de 2015.

As alterações a este Regulamento prendem-se com os seguintes objetivos:

— prorrogação do período de aplicação do regulamento até 31 de Dezembro de 2020,

— introdução da cláusula relativa aos direitos humanos,

— possível suspensão das medidas comerciais autónomas à Bósnia-Herzegovina, a partir de 1 de janeiro de 2016, porque esta não aceitou adaptar as concessões comerciais concedidas ao abrigo do Acordo Provisório, a fim de ter em conta as trocas comerciais tradicionais preferenciais entre a Croácia e a Bósnia—Herzegovina, no âmbito do Acordo de Comércio Livre da Europa Central (CEFTA).

Para além disso, tendo em conta que o Acordo de Estabilização e Associação com o Kosovo foi rubricado em julho de 2014, este regulamento também abrangerá o Kosovo.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Zámerom predĺženia súčasných preferencií do konca roku 2020 v oblasti obchodu medzi Európskou úniou a krajinami západného Balkánu je poskytnúť prijímajúcim krajinám väčší časový priestor na zosúladenie preferencií, a to jednak podľa základného nariadenia a jednak v rámci režimov dohôd o stabilizácii a pridružení. Zároveň sa v predmetnom návrhu zavádza aj doložka o ľudských právach, ktorá umožňuje pozastaviť preferencie v prípade závažného a systémového porušovania základných zásad ľudských práv zo strany niektorej prijímacej krajiny.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. – Voto contrario all'accordo che rientra negli accordi di stabilizzazione e di associazione negoziati dalla Commissione europea.

Donnerstag, 30. April 2015

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση διότι η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δεν πληροί βασικούς όρους ενός κράτους δικαίου και συνεπώς απέχει πολύ από την ένταξή της. Δεν καταβάλλεται καμία σοβαρή προσπάθεια ανάπτυξης σχέσεων καλής γειτονίας και δεν γίνονται σεβαστές οι θεμελιώδεις αρχές της δημοκρατίας. Δεν είναι μέλος της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου Κεντρικής Ευρώπης και δε τηρεί τους παραδοσιακούς όρους διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών εντός της ΕΕ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I welcome the fact that, through this report, the S&D Group has taken the lead on granting trade preferences to Western Balkan countries to support their socioeconomic development and underpin their European trajectory. While it is true that the trade between Croatia and Bosnia and Herzegovina covered tariff lines not previously included in the Interim Agreement, the inclusion in the adapted agreement would come with quotas set at the limit of the amount of traditional trade with Croatia. Another reason why I voted in favour is that the proposal includes human rights as a conditionality in the autonomous trade measures, something which has been a key demand from the S&D Group in the past. In the human rights clause we succeeded in defending a reference to core labour rights.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – El comercio entre la UE y los países de los Balcanes Occidentales se liberaliza a través de una serie de Acuerdos de estabilización y asociación y un acuerdo interino en el caso de Bosnia y Herzegovina. Tras la adhesión de Croacia a la UE, Bosnia y Herzegovina no ha aceptado aún adaptar el acuerdo interino para tener en cuenta su comercio preferencial tradicional con dicho país en virtud del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, que vinculaba a ambos países desde antes del 1 de julio de 2013. Tras tres rondas de negociaciones con Bosnia y Herzegovina, no ha sido posible llegar a un acuerdo. En vista de que las negociaciones han llegado a este punto muerto y del daño a los intereses comerciales de la UE, la Comisión propone que la prórroga de las medidas comerciales autónomas para Bosnia y Herzegovina no sea automática, sino que dependa de que este país acepte la metodología de la UE para la adaptación del acuerdo interino.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que se contempla la suspensión de preferencias comerciales (aplicable en ocho meses) para el acceso al mercado europeo de productos que vienen de Bosnia. Se trata de productos agrícolas muy sensibles para Bosnia. La economía de Bosnia está por los suelos. Bosnia sufre de manera crónica un gran déficit comercial y está bajo el programa del FMI. El desempleo y, en particular, el desempleo juvenil, alcanza tasas escandalosas. Hace exactamente un año, Bosnia conoció su descontento social más violento desde la guerra de la década de 1990, y esto se debe a la situación económica. La mayoría de estos problemas —de los que la UE también es responsable— se deben a la configuración constitucional de la posguerra. Otros países de los Balcanes han aceptado la «adaptación técnica» de su Acuerdo de Estabilización y Asociación, pero no tenemos que olvidar que Bosnia no es como cualquier otro país de los Balcanes y que, además, su perspectiva de adhesión es a largo plazo, a diferencia del resto de países balcánicos. Creemos que no basta con tres rondas de negociaciones. Creemos que, en este caso, se puede encontrar una solución más flexible que no se base en el comercio tradicional.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją. Tačiau man nemalonu konstatuoti, jog Bosnija ir Hercegovina rodo tokį lėtą pažangos procesą. Vidinės šalies peripetijos, deja, taip pat neprisideda prie taip būtinų strategijų, reikalingų įgyvendinti ir įsisavinti pasirošimo finansinius instrumentus. Politinis nestabilumas stabdo šalies ir jo piliečių galimybes priimti ilgalaikius įsipareigojimus, kurie būtini norint naudotis ES socialiniais ir ekonominiais instrumentais. Be to, šalis turi užtikrinti pagrindinių žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principus.

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. – De Europese Unie heeft Bosnië en Herzegovina in het verleden handelsvoordelen toegekend om voordelig te kunnen exporteren naar de EU. De Europese Commissie doet nu een voorstel om het mogelijk te maken deze handelsvoordelen op te schorten, indien Bosnië en Herzegovina zich schuldig maakt aan schendingen van de grondbeginselen van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat. Het is een goede zaak dat Europa deze mensenrechten voor laat gaan op handelsbelangen.

Tegelijkertijd wordt in het voorstel ingezet op toetreding van Bosnië en Herzegovina tot de EU. Uitbreiding van de Europese Unie is onverstandig, zolang deze niet democratisch functioneert. De Partij voor de Dieren is in de huidige omstandigheden tegen toetreding van nieuwe lidstaten en kan daarom niet instemmen met het voorstel van de Commissie.

Donnerstag, 30. April 2015

Om het in acht nemen van mensenrechten niet te blokkeren is gekozen voor onthouding van stemming.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que se contempla la suspensión de preferencias comerciales (aplicable en ocho meses) para el acceso al mercado europeo de productos que vienen de Bosnia. Se trata de productos agrícolas muy sensibles para Bosnia. La economía de Bosnia está por los suelos. Bosnia sufre de manera crónica un gran déficit comercial y está bajo el programa del FMI. El desempleo y, en particular, el desempleo juvenil, alcanza tasas escandalosas. Hace exactamente un año, Bosnia conoció su descontento social más violento desde la guerra de la década de 1990, y esto se debe a la situación económica. La mayoría de estos problemas —de los que la UE también es responsable— se deben a la configuración constitucional de la posguerra. Otros países de los Balcanes han aceptado la «adaptación técnica» de su Acuerdo de Estabilización y Asociación, pero no tenemos que olvidar que Bosnia no es como cualquier otro país de los Balcanes y que, además, su perspectiva de adhesión es a largo plazo, a diferencia del resto de países balcánicos. Creemos que no basta con tres rondas de negociaciones. Creemos que, en este caso, se puede encontrar una solución más flexible que no se base en el comercio tradicional.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de aplazar el voto para que se llegue a un acuerdo en el diálogo tripartito.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o obustavi izvanrednih trgovinskih mjera u pogledu Bosne i Hercegovine neovisno o tome što se za neke radi više o tehničkom pitanju nego suštinskom, ipak je ono bitno za Republiku Hrvatsku i našu susjedu Bosnu i Hercegovinu te želim objasniti svoje glasanje ZA.

Neophodno je da Europska komisija vodi koherentnu politiku prema zemljama zapadnog Balkana pa tako i u slučaju trgovinskih mjera. Nakon ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju prestalo je njeno članstvo u CEFTA-i i logično je da ovu novu situaciju treba pravno-trgovinski sankcionirati i kada su u pitanju druge države.

Očekujemo da će Bosna i Hercegovina prepoznati i svoj interes i da će se preferencijski sustav nastaviti do 2020. godine, a ne prekinuti već 01. 01. 2015. godine.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport présenté au Parlement européen propose de suspendre les mesures commerciales exceptionnelles accordées à la Bosnie-Herzégovine en cas de manquement aux engagements. L'adhésion de la Croatie à l'Union européenne a entraîné une modification du calcul des contingents, changements auxquels la Bosnie-Herzégovine ne s'est pas clairement pliée. Il apparaît que la coopération entre administration est un pilier de la bonne entente et du respect des accords d'association conclus entre l'Union et la Bosnie-Herzégovine. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur des amendements déposés en plénière et qui réaffirmaient ces exigences.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this report which urges Bosnia and Herzegovina to adapt the Interim Agreement to preferential trade with Croatia. The prolongation of Autonomous Trade Measures (ATMs) should not be automatic but should be dependent on acceptance of the EU methodology. At the moment, all Western Balkan countries – the members of the Central European Free Trade Agreement (CEFTA) – with the exception of Bosnia and Herzegovina have concluded negotiations to amend their agreements with the EU to apply the new rules. I hope, therefore, that more work will be done so that Bosnia and Herzegovina and the EU can conclude and sign an agreement with which trade preference will be re-established.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – We welcome these proposed reforms to the Stabilisation and Association Agreements and the Interim Agreement in the Western Balkans region. The extension of Autonomous Trade Measures (ATMs) will continue to offer economic and political support to the Western Balkan countries, while including a key human rights clause, of which labour rights conditionality forms part, attached to the trade measures. The S&D Group has been at the forefront in demanding this.

We also support proposals to allow Parliament a greater role in scrutiny of the Western Balkan countries' compliance with the human rights clause, and in ATM suspension if necessary. It is hoped that Bosnia and Herzegovina will be able to acknowledge the accession of Croatia to the EU, so as to avoid ATM suspension, and we urge the Commission to maintain dialogue on this issue. In the long term, however, we cannot support any third country discriminating against EU Member States, and the ability to use the suspension clause is necessary.

Donnerstag, 30. April 2015

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote pour. L'Union européenne a mis en place en 2009 des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays des Balkans par le règlement (CE) n° 1215/2009 applicables jusqu'au 31/12/2015. Mais la Bosnie-Herzégovine fait preuve de mauvaise volonté par rapport aux règles à appliquer pour le respect de ce règlement. Cela n'est pas tolérable puisqu'il s'agit d'un accord préférentiel.

Ce texte demande donc à la Bosnie-Herzégovine de respecter ses engagements. Dans le cas contraire, les mesures commerciales exceptionnelles, pourtant à l'avantage de la Bosnie-Herzégovine, seront suspendues à partir du 1^{er} janvier 2016. Je soutiens cette proposition.

Vote POUR/ respect des engagements de la Bosnie dans le cadre d'un accord préférentiel avec l'UE.

Javi López (S&D), *por escrito*. – En 2003 se concedió a Bosnia y Herzegovina el estatus de país candidato potencial a la adhesión a la UE, y en 2008 dicho país firmó un Acuerdo de Estabilización y Asociación por el que se comprometía a reunir las condiciones de la UE para la adhesión. Desde entonces se aplica a Bosnia y Herzegovina un acuerdo interino sobre comercio y asuntos relacionados con el comercio, a la espera de que finalice el proceso de ratificación del Acuerdo de Estabilización y Asociación.

El informe de la Comisión INTA destaca los avances realizados por los países de los Balcanes Occidentales hacia una mayor integración en la UE e insta a la UE y a Bosnia y Herzegovina a intentar alcanzar un acuerdo sobre la adaptación del acuerdo interino con la UE a fin de evitar la suspensión de las preferencias. Además, se logró aprobar en la Comisión INTA que la decisión de la Comisión de suspender las preferencias, en caso de incumplimiento de las condiciones establecidas en el Reglamento, se tenga que realizar por acto delegado y no por acto de ejecución.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Η έκθεση για την αναστολή της εφαρμογής των έκτακτων εμπορικών μέτρων όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι πλήρης και τεκμηριωμένη και για το λόγο αυτό πρέπει να γίνει δεκτή.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport. En 2009 l'Union avait introduit des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays des Balkans, ces mesures étant en vigueur jusqu'au 31 Décembre 2015. Depuis, des accords d'associations ont été signés avec tous ces pays des Balkans à part la Bosnie-Herzégovine et le Kosovo. Avec l'adhésion de la Croatie il y a maintenant un problème de calcul de contingents, à cause de la mauvaise volonté de la Bosnie-Herzégovine. Ce rapport demande à la Bosnie-Herzégovine de respecter ses engagements, faute de quoi les mesures commerciales préférentielles seront suspendues dès 2016. La Bosnie-Herzégovine se doit de respecter ses engagements et je soutiens donc ce rapport.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La presente proposta riguarda una serie di procedure relative all'applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra. Poiché la relazione Duda ha come finalità la codificazione ufficiale di testi legislativi già esistenti, ho deciso di sostenerla con voto positivo.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Standpunkt des Rates wurde zur Kenntnis genommen. Die Änderungsvorschläge konnte ich nicht unterstützen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La codification consiste à regrouper des textes normatifs de natures diverses dans des recueils concernant un domaine. Elle vise un but de simplification, de clarté et de transparence. L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification concernant certaines procédures d'application de l'accord de commerce et l'accord d'association avec la Bosnie-Herzégovine. Rappelons que les accords d'associations visent à imposer le libre-échange avec les pays concernés. Ces procédures technocratiques non démocratiques empêchent l'Europe de pratiquer le protectionnisme solidaire qui est l'urgence écologique et sociale de notre temps. Aussi même si il ne s'agit que d'un rapport technique Je vote Contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as the preferential trade regime currently in place between the European Union and the Western Balkans has resulted in an increase in exports from the Western Balkans to the EU. A further five-year extension of the Autonomous Trade Measures confirms the EU's commitment to the future European integration of the Western Balkans. It is crucial that we view the suspension of this agreement with Bosnia and Herzegovina as an incentive to resolve the ongoing disagreement with the EU.

Donnerstag, 30. April 2015

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozóan kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről szóló 1215/2009/EK tanácsi rendelet módosítására. A javaslat értelmében: a jelenlegi kedvezményeket 2020 végéig meghosszabbítanák, annak érdekében, hogy időt biztosítsanak a kedvezményezett országoknak az alaprendelet szerinti kedvezmények és a stabilizációs és társulási megállapodások, illetve az ideiglenes megállapodások értelmében biztosított kedvezmények összehangolására; a rendelet kiegészülne egy emberi jogi záradékkal, amely lehetővé tenné a kedvezmények felfüggesztését, amennyiben a kedvezményezett országok bármelyike súlyosan és módszeresen megsérti az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság alapelveit; a rendelet Bosznia-Hercegovinára történő alkalmazását 2016. január 1-től felfüggesztenék, minthogy Bosznia-Hercegovina mindeddig nem járult hozzá ahhoz, hogy közte és az EU közötti kereskedelem liberalizálására vonatkozó az ideiglenes megállapodást Horvátország uniós csatlakozását figyelembe véve kiigazítsa.

Mindhárom módosítással egyetértek.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union, la Bosnie-Herzégovine et l'Union ont dû conclure un accord sur l'adaptation de l'accord intérimaire de l'Union, pour éviter la suspension des préférences pour la Bosnie-Herzégovine au 1^{er} janvier 2016.

L'adhésion de la Croatie a en effet entraîné des problèmes d'ordre technique tenant au calcul des contingents fixés dans un règlement ((CE) n° 1215/2009), mais aussi à la mauvaise volonté de la Bosnie-Herzégovine. Le rapport enjoint donc cette dernière à respecter ses engagements. À défaut, les mesures de préférences commerciales pourraient tomber dès le 1^{er} janvier 2016.

Je me suis abstenue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui prévoit la suspension des mesures commerciales exceptionnelles au profit de la Bosnie-Herzégovine. Le texte appelle au respect des principes démocratiques, de l'Etat de droit et des libertés fondamentales, en particulier celles des minorités. Sans cela, le processus d'adhésion à l'Union européenne de ce pays candidat ne progressera pas.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Approviamo questa proposta di regolamento, in quanto intendiamo confermare l'effettivo e fermo impegno dell'Unione europea a favore della futura integrazione europea dei paesi e dei territori che partecipano o sono legati al processo di stabilizzazione e di associazione, accordando misure commerciali eccezionali, quali le preferenze commerciali unilaterali. In questo modo, siamo certi di poter contribuire a garantire la stabilità nella regione.

Le concessioni in esame, insieme alla previsione di una loro possibile ed eventuale sospensione, daranno lo slancio giusto per accelerare il percorso di riforme politiche e socioeconomiche di cui hanno bisogno i paesi dei Balcani occidentali per conformarsi a quelli che sono i criteri di Copenaghen e all'*acquis* dell'Unione. Per questo stesso motivo, abbiamo deciso di sollecitare la Bosnia-Erzegovina ad adeguare l'accordo interinale agli scambi commerciali preferenziali con la Croazia, a seguito dell'adesione di quest'ultima all'Unione europea il 1° luglio 2013, e invitiamo, allo stesso tempo, le parti a tenere conto degli interessi reciproci così da raggiungere un accordo accettabile tanto per gli Stati membri dell'UE quanto per i paesi firmatari dell'Accordo centroeuropeo di libero scambio (CEFTA).

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La Commissione propone di modificare il regolamento (CE) n. 1215/2009 del Consiglio concernente misure commerciali eccezionali applicabili ai paesi e territori che partecipano, o sono legati, al processo di stabilizzazione e di associazione attuato dall'Unione europea, estendendo i benefici per i paesi dell'area balcanica occidentale fino all'anno 2020.

Tutti i paesi dei Balcani occidentali membri del Central European Free Trade Agreement (CEFTA), ad eccezione della Bosnia-Erzegovina, hanno concluso negoziati per modificare tali accordi con l'Unione. Dopo tre cicli di negoziati con la Bosnia-Erzegovina, non è stato possibile raggiungere alcuna intesa. Per tale motivo la Commissione propone di sospendere i benefici per questo paese dal gennaio 2016, fino a quando non si sarà trovato un accordo.

Alla luce di quanto esposto e per le ragioni summenzionate, ho espresso il mio voto a favore della proposta.

Donnerstag, 30. April 2015

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a fost, în 2013, cel mai important partener pentru regiunea Balcanilor, atât în ceea ce privește exporturile, cât și importurile. Am votat această rezoluție deoarece, prin textul său, vine să sublinieze necesitatea respectării principiilor democrației, a statului de drept și a drepturilor omului în aceste țări, în condițiile în care acestea își doresc să obțină progrese în procesul de aderare la Uniunea Europeană. Rezoluția confirmă, de asemenea, angajamentul UE față de viitoarea integrare europeană a țărilor și teritoriilor care fac obiectul prezentului regulament, prin acordarea de preferințe comerciale unilaterale.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – L'Union européenne use de la menace de cette suspension des accords commerciaux avec la Bosnie pour inciter celle-ci à se soumettre. Par ailleurs, la suppression de ces accords entre dans le cadre de la volonté d'élargissement de l'UE, qui cherche à intégrer la Bosnie-Herzégovine à terme. J'ai donc voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Samo u prošlom proračunskom razdoblju BiH je od EU-a primila 660 milijuna EUR finansijske pomoći, dok je samo u prvih 6 mjeseci članstva Hrvatska izgubila 220 milijuna EUR zbog odbijanja BiH da prilagodi svoj SSP.

Kao bivša članica CEFTA-e, Hrvatska je 2004. trebala prilagoditi svoj SSP nakon pristupanja Slovenije i Mađarske EU-u. Radi se o standardnoj praksi prilagodbi trgovinskih sporazuma temeljenoj na principu očuvanja tradicionalne trgovine i sve ostale članice CEFTA-e su već prilagodile svoj SSP hrvatskom pristupanju EU-u. Potpisivanjem pisane izjave u veljači politički lideri u BiH su se obvezali na „povećanje efikasnost institucija kako bi mogle usvojiti EU *acquis communautaire* i druge obveze koje proizlaze iz procesa pristupanja EU-u”.

Drago mi je da sve intitucije Europske unije dijele isto mišljenje o ovom problemu, te se zaista nadam kako će doći do prilagodbe SPP-a Bosne i Hercegovine prije kraja godine, čime će suspenzija automatski biti bespredmetna.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono convinto che la sospensione sia una giusta misura in quanto la Bosnia-Erzegovina, a seguito dell'entrata della Croazia nell'UE, non ha ancora accettato di adeguare l'accordo interinale per gli scambi tradizionali preferenziali nell'ambito dell'accordo di libero scambio CEFTA. Naturalmente, il giorno in cui l'UE e la Bosnia-Erzegovina avranno concordato e firmato un accordo sull'adeguamento delle concessioni commerciali, le preferenze potranno riprendere.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Étant donné que la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore accepté d'adapter l'accord régissant ses relations commerciales avec l'Union suite à l'adhésion de la Croatie à l'Union le 1^{er} juillet 2013, la Commission a proposé de suspendre temporairement les mesures commerciales exceptionnelles à l'égard de la Bosnie-Herzégovine. Une fois qu'un accord aurait été trouvé avec ce pays, les sanctions seront levées.

Le Parlement européen a adopté cette proposition. J'ai voté en faveur de ce texte. Il est important que la Bosnie-Herzégovine se soumette et accepte les évolutions de l'Union afin de garantir la poursuite de relations commerciales et diplomatiques durables avec l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O comércio entre a UE e os países dos Balcãs Ocidentais é liberalizado através de uma série de Acordos de Estabilização e Associação (AEA) e de um Acordo Provisório (AP) no caso da Bósnia-Herzegovina. O Kosovo e toda a região beneficiam, ademais, de Medidas Comerciais Autónomas (MCA). Estas preferências unilaterais permitem um acesso ilimitado à União com isenção de direitos aduaneiros relativamente à maioria dos produtos.

A presente resolução sugere a introdução de três alterações principais ao Regulamento (CE) n.º 1215/2009 relativamente a estas preferências. Por um lado, introduz o prolongamento das atuais preferências até finais de 2020, tendo o regime contribuído para o aumento das trocas. Por outro lado, inclui a cláusula relativa aos direitos humanos no Regulamento MCA, permitindo a suspensão das preferências em caso de violações graves e sistemáticas destes princípios por qualquer um dos países beneficiários. A proposta, por fim, prevê a eventual suspensão das MCA para a Bósnia-Herzegovina (BH), a partir de 1 de janeiro de 2016, por ainda não ter aceitado adaptar o Acordo Provisório para ter em conta as trocas comerciais tradicionais preferenciais entre a Croácia e a BH, na sequência da adesão da Croácia à UE, em 1 de julho de 2013. Votei favoravelmente.

Donnerstag, 30. April 2015

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens ont voté ce midi en faveur d'un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1215/2009 du Conseil introduisant des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays et territoires participants et liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union européenne et suspendant l'application de celui-ci en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce projet de rapport qui presse la Bosnie-Herzégovine d'adopter l'accord intérimaire aux échanges préférentiels avec la Croatie et qui demande en même temps aux deux parties de tenir compte des intérêts mutuels pour conclure un accord satisfaisant tant pour les États membres de l'Union que pour les membres de l'ALECE.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Parėmiau pasiūlymą dėl išskirtinių išorės prekybos priemonių stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančioms šalims, įskaitant Bosniją ir Hercegoviną sustabdymo. Dokumentas yra parengtas labai svarbia tema ir svarstomas itin aktualiu metu – tada, kai Bosnija ir Hercegovina vis dar siekia tiek užtikrinti vidinį stabilumą, tiek ir savo europinę orientaciją.

Kartu noriu pabrėžti, kad sprendimas yra padarytas dėl iš esmės techninių priežasčių. Politiškai, prekyba yra viena esminių priemonių, kuria ES gali skleisti savo minkštąją galią. Todėl yra nepaprastai svarbu ieškoti mechanizmų, kurie padėtų ES orbitoje išlaikyti mums svarbias valstybes. Tais atvejais, jei valstybėms partneriams nepakankamai sekasi įgyvendinti partnerystės įsipareigojimus, ES turėtų daugiau dėmesio skirti techninės pagalbos priemonėms, o ne sankcijoms, kurios dar labiau pablogins padėtį.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A política europeia em relação aos países dos Balcãs Ocidentais é definida no âmbito do Processo de Estabilização e de Associação, lançado em maio de 1999.

Esta proposta pretende alterar o Regulamento (CE) n.º 1215/2009 que adota medidas comerciais excecionais em favor dos países e territórios que participam ou estão ligados ao processo de estabilização e de associação. Das alterações consideradas consta a prorrogação das preferências por mais 5 anos, a suspensão das preferências comerciais no que diz respeito à Bósnia-Herzegovina a partir de 01/01/2016 e a introdução da chamada «cláusula de Direitos Humanos».

Todos os países dos Balcãs ocidentais membros da CEFTA concluíram as negociações para alterar os seus acordos com a União Europeia. Faltava a Bósnia-Herzegovina, que concordou, recentemente, em assinar e aplicar provisoriamente um acordo sobre a adaptação das concessões comerciais, tendo, por isso, sido restabelecidas as preferências comerciais para este país.

Subscrevo esta proposta, que insta a Bósnia-Herzegovina a adaptar o Acordo Provisório de comércio preferencial com a Croácia e apela ainda às partes para que tenham em conta os seus interesses mútuos, a fim de ser alcançado um acordo satisfatório para ambos os Estados-Membros da UE e os membros da CEFTA.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito dell'estensione di alcuni benefici tariffari con i paesi dell'area balcanica, la Commissione ha deciso di apportare le conseguenti modifiche degli accordi con i singoli paesi. Il mancato raggiungimento di un accordo con la Bosnia-Erzegovina ha portato la Commissione a richiedere la sospensione di tali benefici. Per tale motivo ho approvato il documento votato oggi in Aula, perché ritengo corretta tale decisione e soprattutto perché convengo con la richiesta dell'Unione europea, formulata nella relazione, di un maggior rispetto dei principi di democrazia e di lotta alla corruzione che tale paese deve rispettare.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que se contempla la suspensión de preferencias comerciales (aplicable en ocho meses) para el acceso al mercado europeo de productos que vienen de Bosnia. Se trata de productos agrícolas muy sensibles para Bosnia. La economía de Bosnia está por los suelos. Bosnia sufre de manera crónica un gran déficit comercial y está bajo el programa del FMI. El desempleo y, en particular, el desempleo juvenil, alcanza tasas escandalosas. Hace exactamente un año, Bosnia conoció su descontento social más violento desde la guerra de la década de 1990, y esto se debe a la situación económica. La mayoría de estos problemas —de los que la UE también es responsable— se deben a la configuración constitucional de la posguerra. Otros países de los Balcanes han aceptado la «adaptación técnica» de su Acuerdo de Estabilización y Asociación, pero no tenemos que olvidar que Bosnia no es como cualquier otro país de los Balcanes y que, además, su perspectiva de adhesión es a largo plazo, a diferencia del resto de países balcánicos. Creemos que no basta con tres rondas de negociaciones. Creemos que, en este caso, se puede encontrar una solución más flexible que no se base en el comercio tradicional.

Donnerstag, 30. April 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de las enmiendas a la suspensión de las medidas comerciales excepcionales aplicadas a Bosnia y Herzegovina por considerar que Bosnia merece un tratamiento especial en términos comerciales tras la ampliación de la UE a Croacia, lo que ha dañado sensiblemente la economía bosnia.

Además, las enmiendas aprobadas ahondan en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos y candidatos potenciales, en la que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We welcome these proposed reforms to the Stabilisation and Association Agreements and the Interim Agreement in the Western Balkans region. The extension of Autonomous Trade Measures (ATMs) will continue to offer economic and political support to the Western Balkan countries, while including a key human rights clause, of which labour rights conditionality forms part, attached to the trade measures. The S&D Group has been at the forefront in demanding this.

We also support proposals to allow Parliament a greater role in scrutiny of the Western Balkan countries' compliance with the human rights clause, and in ATM suspension if necessary.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Problem s Bosnom i Hercegovinom nalazi se u činjenici što je još uvijek jedina preostala zemlja u jugoistočnoj Europi koja nije potpisala izmjenju ugovora nakon pristupanja Hrvatske u Europsku uniju. Zbog navedenog razloga Hrvatska još nema jednake trgovinske odnose s BiH-om kao ostale države članice EU-a. Stoga sam podržao obustavu izvanrednih trgovinskih mjera u pogledu Bosne i Hercegovine.

Bosna i Hercegovina treba pokazati snažnu inicijativu u ostvarivanju zajedničkih regionalnih interesa kroz prihvaćanje izmjena u Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju kao i Privremenog sporazuma.

Naglašavam zabrinutost oko političke razjedinjenosti Bosne i Hercegovine oko pridruživanja Europskoj uniji. Smatram kako je ključno usmjeriti BiH prema provođenju reformi u svrhu približavanja EU standardima, te na taj način osigurati bolju budućnost vlastitim građanima i suradnju za sve države u regiji.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Kot predstavnik stranke Zelenih nisem podprl avtonomnega preferenčnega sporazuma, kot ga je s strani Bosne in Hercegovine zahtevala Evropska komisija z argumentom, da gre zgolj za tehnično spremembo. S tem, ko je Komisija zahtevala od Bosne in Hercegovine podpis sporazuma ali pa bi ga popolnoma ukinili s 1. 1. 2016, jih je postavila v kot. Tako dejanje bi samo še bolj ogrozilo njihovo že tako šibko gospodarstvo. Bosna in Hercegovina je opozarjala, da njihova zahteva glede nesprejetja avtonomnega preferenčnega sporazuma temelji predvsem na dejstvu, da imajo z obstoječim trgovinskim sporazumom s Hrvaško poseben sporazum za 15 vrst kmetijskih produktov, ki jim predstavljajo pomemben delež izvoza. Zatorej vsakršna sprememba izvoznih pogojev za te občutljive produkte ogroža njihovo že tako šibko gospodarstvo. Poleg tega tako dejanje ni v skladu s pristopom Mogherinijeve, ki se zavzema za ekonomsko rast in odpiranje novih delovnih mest v državi. Državi in njenim prebivalcem je potrebno prisluhniti in imeti razumevanje zanje. Navsezadnje zelo visoka stopnja brezposelnosti, slaba ekonomska situacija, previsoka stopnja korupcije in mnoge druge težave s katerimi se soočajo, jasno nakazujejo, da Bosna in Hercegovina ter njeni državljani ne potrebujejo dodatnih udarcev, ampak roko pomoči in razumevanje.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Je dôležité, aby Bosna a Hercegovina a EÚ dosiahli dohodu o úprave dočasnej dohody s EÚ po pristúpení Chorvátska, aby sa tak zabránilo pozastaveniu preferencií pre Bosnu a Hercegovinu k 1. januáru 2016. Práve európsky proces integrácie sa ukázal ako najúčinnnejší nástroj pre stabilitu tohto regiónu. Preto vzájomná dohoda medzi Bosnou a Hercegovinou a EÚ môže podporiť politické a sociálno-hospodárske reformy na západnom Balkáne.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Kao izjavitelj u sjeni od strane EPP grupe, u potpunosti podržavam produljenje autonomnih trgovinskih preferencija za zemlje zapadnog Balkana, koje su koristan alat za ekonomsku pomoć, ali svakako i važan alat u integraciji zemalja na njihovom putu prema punopravnom članstvu u europskoj obitelji. Daljnje otvaranje tržišta Zajednice uvozu iz zemalja zapadnog Balkana uvelike doprinosi političkoj i ekonomskoj stabilizaciji regije.

Donnerstag, 30. April 2015

Međutim, pošto Bosna i Hercegovina nije prihvatila prilagodbu trgovinskih povlastica odobrenih u okviru Privremenog sporazuma kako bi se u obzir uzela tradicionalna trgovina između Hrvatske i Bosne i Hercegovine u okviru Srednjoeuropskog sporazuma o slobodnoj trgovini, u slučaju da do donošenja ove uredbe Europska unija i Bosna i Hercegovina ne potpišu i počnu primjenjivati sporazum o prilagodbi trgovinskih povlastica iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Privremenog sporazuma, povlastice odobrene Bosni i Hercegovini trebalo bi obustaviti od 1. siječnja 2016.

Nakon što Bosna i Hercegovina i Komisija potpišu i počnu primjenjivati sporazum o prilagodbi trgovinskih povlastica u okviru Privremenog sporazuma, te bi povlastice trebalo ponovno uvesti. Stoga, urgiram da bosanskohercegovačke vlasti i Komisija udvostruče svoje napore da se u skladu s Privremenim sporazumom do 1. siječnja 2016. pronađe rješenje, te se iskreno nadam da do primjene mjera neće doći.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – In order to allow time to deliberate further and to table the best possible report, I voted in favour of postponing the vote on the suspension of exceptional trade measures with regard to Bosnia and Herzegovina.

I welcome these proposed reforms to the Stabilisation and Association Agreements and the Interim Agreement in the Western Balkans region. The extension of Autonomous Trade Measures (ATMs) will continue to offer economic and political support to the Western Balkan countries, while including a key human rights clause, of which labour rights conditionality forms part, attached to the trade measures. I also support proposals to allow Parliament a greater role in scrutiny of the Western Balkan countries' compliance with the human rights clause, and in ATM suspension if necessary.

In the long term, however, I cannot support any third country discriminating against EU Member States, and the ability to use the suspension clause is necessary.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Hlasovania o návrhu som sa zdržal. Súhlasím síce s predĺžením súčasných obchodných preferencií voči Bosne a Hercegovine, vďaka ktorým môže Bosna a Hercegovina slobodnejšie exportovať do Európskej únie, no nesúhlasím s možným pozastavením autonómnych obchodných opatrení, pokiaľ Bosna a Hercegovina neliberalizuje prístup na svoj trh tak, ako to požaduje Európska únia. Nedostatočná liberalizácia zo strany Bosny a Hercegoviny je poľutovaniu hodná, keďže škodí aj exportérom EÚ a aj zákazníkovi v Bosne a Hercegovine. No možné zrušenie výnimočných obchodných opatrení zo strany EÚ by napriek tomu aj tak viedlo k poškodeniu nielen exportérov Bosny a Hercegoviny, ale aj k poškodeniu samotných obyvateľov EÚ.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δεν πληροί βασικούς όρους ενός κράτους δικαίου και συνεπώς απέχει πολύ από την ένταξη της. Δεν καταβάλλεται καμία σοβαρή προσπάθεια ανάπτυξης σχέσεων καλής γειτονίας και δεν γίνονται σεβαστές οι θεμελιώδεις αρχές της δημοκρατίας. Δεν είναι μέλος της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου Κεντρικής Ευρώπης και δε τηρεί τους παραδοσιακούς όρους διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών εντός της ΕΕ.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržavam izvješće o uvođenju izvanrednih trgovinskih mjera za zemlje i područja koja sudjeluju u Procesu stabilizacije i pridruživanja EU-u ili su s njom povezani i obustavi njegove primjene u pogledu Bosne i Hercegovine. Trgovinske povlastice koje Bosna i Hercegovina uživa s Hrvatskom pitanje su tradicije i vrlo bliskih odnosa.

Prema tome dok god ovakve mjere predstavljaju opomene i smjernice u daljnjem napretku Bosne i Hercegovine podrška neće izostati. Zdravi odnos između tranzicijske države te unije država u kojoj su mnoge prošle sličan integracijski put može biti samo na korist ako će se savjeti uvažavati, a potrebni naponi uložiti. Kao zastupnica iz Hrvatske koja je i sama u posljednjih 20 godina nailazila na izazove po pitanjima kršenja ljudskih prava, pozivam vlasti na svim razinama da sjednu za stol i pronađu konsenzus kako bi se otvorio put za provedbu reformi, a u konačnici potaknuo gospodarski rast te osigurala jednaka prava za sve etničke skupine i pojedince.

Budući da Bosna i Hercegovina još uvijek nije provela prilagodbu trgovinskih povlastica u okviru Privremenog sporazuma, smatram kako odredbe ovog izvješća treba uvažiti kao pokazatelj da se kompromis doista može pronaći ako postoji snažna politička volja, te nastaviti s promicanjem tolerancije i suživota u bosanskohercegovačkom društvu.

Donnerstag, 30. April 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, puesto que se contempla la suspensión de preferencias comerciales (aplicable en ocho meses) para el acceso al mercado europeo de productos que vienen de Bosnia. Se trata de productos agrícolas muy sensibles para Bosnia. La economía de Bosnia está por los suelos. Bosnia sufre de manera crónica un gran déficit comercial y está bajo el programa del FMI. El desempleo y, en particular, el desempleo juvenil, alcanza tasas escandalosas. Hace exactamente un año, Bosnia conoció su descontento social más violento desde la guerra de la década de 1990, y esto se debe a la situación económica. La mayoría de estos problemas —de los que la UE también es responsable— se deben a la configuración constitucional de la posguerra. Otros países de los Balcanes han aceptado la «adaptación técnica» de su Acuerdo de Estabilización y Asociación, pero no tenemos que olvidar que Bosnia no es como cualquier otro país de los Balcanes y que, además, su perspectiva de adhesión es a largo plazo, a diferencia del resto de países balcánicos. Creemos que no basta con tres rondas de negociaciones. Creemos que, en este caso, se puede encontrar una solución más flexible que no se base en el comercio tradicional.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – L'UE a introduit en 2009 des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays des Balkans. Depuis, des accords d'association ont été signés avec tous les pays à l'exception de la Bosnie Herzégovine et du Kosovo. Suite à l'adhésion de la Croatie à l'UE, il y a un problème de calcul de contingents lié à la mauvaise volonté de la Bosnie-Herzégovine.

Ce texte demande à la Bosnie-Herzégovine de jouer le jeu et de respecter ses engagements. Dans le cas contraire, les mesures commerciales préférentielles de la Bosnie-Herzégovine seront suspendues dès le 1^{er} janvier 2016.

Je vote POUR le respect des engagements de la Bosnie dans le cadre d'un accord préférentiel avec l'UE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Külügyi Bizottság véleménye teljes mértékben a jelentés részét képezi. A térség fejlesztése érdekében fontos, hogy a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő nyugat-balkáni országokra és területekre vonatkozó autonóm kereskedelmi intézkedéseket további öt évre, azaz 2020. december 31-ig meghosszabbítsák. E preferenciális kereskedelmi rendszer hozzájárult a nyugat-balkáni termékek uniós importjának megnövekedéséhez. Elengedhetetlen, hogy a kereskedelmi szempontok mellett a koppenhágai kritériumok is érvényesüljenek (beleértve az alapvető munkaügyi és környezetvédelmi normákat is, előmozdítva és védelmezve az emberi jogokat és a fenntartható fejlődés elveit). A jelentést szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos abstuvimos en la votación del informe sobre la evolución de Bosnia y Herzegovina 2014, ya que pensamos que su enfoque no se corresponde con la perspectiva que tenemos respecto a los países de los Balcanes. Una de las razones tiene que ver con la insistencia de los diferentes grupos parlamentarios (contrarios a nuestra posición) en incrementar la presión sobre estos países para que lleven a cabo reformas estructurales en el ámbito económico, social y político. Rechazamos dichas reformas como precondition para su futuro acceso a la Unión Europea. No obstante, y a pesar de ello, el informe incluye un compromiso que va en la línea de intensificar la cooperación regional, principalmente ante desastres y catástrofes naturales que afecten a Bosnia y Herzegovina.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de las enmiendas a la suspensión de las medidas comerciales excepcionales aplicadas a Bosnia y Herzegovina por considerar que Bosnia merece un tratamiento especial en términos comerciales tras la ampliación de la UE a Croacia, lo que ha dañado sensiblemente la economía bosnia.

Además, las enmiendas aprobadas ahondan en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos y candidatos potenciales, en la que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het Europees Parlement heeft zijn goedkeuring verleend aan dit verslag inzake uitzonderlijke handelsmaatregelen ten behoeve van de landen en gebieden die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de EU, en opschorting van de toepassing ervan wat betreft Bosnië en Herzegovina.

Donnerstag, 30. April 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As alterações a este Regulamento prendem-se com os seguintes objetivos: prorrogação do período de aplicação do regulamento até 31 de dezembro de 2020; introdução da cláusula relativa aos direitos humanos; possível suspensão das medidas comerciais autónomas à Bósnia-Herzegovina, a partir de 1 de janeiro de 2016, porque esta não aceitou adaptar as concessões comerciais concedidas ao abrigo do Acordo Provisório, a fim de ter em conta as trocas comerciais tradicionais preferenciais entre a Croácia e a Bósnia-Herzegovina no âmbito do Acordo de Comércio Livre da Europa Central (CEFTA).

Para além disso, tendo em conta que o Acordo de Estabilização e Associação com o Kosovo foi rubricado em julho de 2014, este regulamento também abrangerá o Kosovo.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Os Acordos de Estabilização e Associação com os países dos Balcãs Ocidentais, regra geral, são precedidos de uma liberalização assimétrica do comércio. A liberalização assimétrica do comércio é proporcionada pelo Regulamento (CE) n.º 1215/2009 do Conselho, que adota medidas comerciais excecionais em favor dos países e territórios que participam ou estão ligados ao processo de estabilização e associação. Este regulamento é aplicável até 31 de dezembro de 2015.

As alterações a este Regulamento prendem-se com os seguintes objetivos:

— prorrogação do período de aplicação do regulamento até 31 de dezembro de 2020,

— introdução da cláusula relativa aos direitos humanos,

— possível suspensão das medidas comerciais autónomas à Bósnia-Herzegovina, a partir de 1 de janeiro de 2016, porque esta não aceitou adaptar as concessões comerciais concedidas ao abrigo do Acordo Provisório, a fim de ter em conta as trocas comerciais tradicionais preferenciais entre a Croácia e a Bósnia—Herzegovina, no âmbito do Acordo de Comércio Livre da Europa Central (CEFTA).

Para além disso, tendo em conta que o Acordo de Estabilização e Associação com o Kosovo foi rubricado em julho de 2014, este regulamento também abrangerá o Kosovo.

Votámos contra.

11.5. Verfolgung von Christen in aller Welt und Bezüge zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe al-Schabab (B8-0369/2015, RC-B8-0382/2015, B8-0382/2015, B8-0383/2015, B8-0385/2015, B8-0386/2015, B8-0387/2015, B8-0388/2015)

Oral explanations of vote

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěl rozhodně odsoudit tu tragédii, ke které došlo v Keni, která byla motivována zřejmě jednoznačným konfesním násilím, tzn. snahou oddělit studenty podle víry a rozpoutat násilí a zároveň tedy co nejvíce oslabit ty, kteří vyznávali jiné náboženské chování. V tomto smyslu bych chtěl vyzvat opětovně především morální autority náboženských směrů, ať je to křesťanství, islám, případně samozřejmě další náboženské směry, které by měly společnou rozhodnou akcí odsoudit tyto projevy barbarství a násilí a měly by tímto způsobem podle mého názoru ukázat právě mladým lidem, kteří se radikalizují, že toto není žádná hodnota jejich náboženského vyznání. A myslím si, že tato společná aktivita morálních autorit těchto náboženských směrů v dnešní době citelně chybí.

Branislav Škripek (ECR). – Madam President, I support this resolution and I voted in favour. It clearly and openly stands for those who are without doubt being repressed, persecuted, hunted and killed on an everyday basis. What really bothers me is the attitude of some Members of this House. They turn a blind eye to the fact that we are speaking about Christians who are dying all around the world just because of their faith. No political preference should hinder us from fighting for justice for those who need it right now.

Donnerstag, 30. April 2015

Just let me say that I am proud to be a Christian. Just like the students in Kenya, I can speak with no fear, which I am very grateful for. However, the students had to pay with their lives. Do not make them random victims of violence. Call them martyrs, because they died for what they believed.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem se přihlásil do vysvětlení hlasování z toho důvodu, že chci říci, že jsem primárně podporoval tu verzi usnesení, kterou předložila má frakce PPE, protože jsem přesvědčen, že neschválená verze PPE více vyjadřovala problém, který je s masakrem v Keni spojen, a to je problém likvidace obrovských komunit křesťanů na Blízkém východě a v některých částech Afriky. Jejich obrovské pronásledování a bohužel masakrování. Myslím si, že je třeba říci, že to, co stálo za obrovským masakrem studentů v Keni, nebyla ojedinělá tragická akce, ale že je spojena s celosvětovým problémem, kdy muslimští extrémisté takto pronásledují a vraždí křesťany. V minulém roce to bylo 150 tisíc obětí.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, when Al-Shabaab militants raided Garissa University, Christians were singled out to be executed. The Al-Qaeda affiliated group has portrayed itself over the past years as fighting a holy war against Christians, even though its actions in Somalia have killed mostly Muslims.

Al-Shabaab, in an extremely gruesome way, is trying to compete with ISIS in killing civilians and especially Christians. The dynamics of both groups display many similarities, whereby ethnic and religious differences are exploited to further create instability in the region and seize control over resources.

What if Al-Shabaab and ISIS decide to collaborate? It is often stated that these terrorist groups are 'just a bunch of disorganised bandits', but how many more atrocities and casualties are to be expected before there is a meaningful, targeted action that will end in misery for many? Ms Mogherini stated that the EU's solidarity with Kenya and Iraq is assured, but this needs to translate into concrete measures that have tangible effects when it comes to security.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, ní minic a bhíonn bualadh bos sa Pharlaimint seo tar éis na vótaí, ach inniu nuair a vótáil 578 bhFeisire as 643 i bhfabhar na tuarascála seo chualamar bualadh bos mór.

Taispeánann sé sin chomh dáiríre agus atá Feisirí faoin ábhar seo agus chomh sásta atáimid chun an foréigean agus an marú atá ag tarlú do Chríostaithe timpeall an domhain a cháineadh. Bhí an seans sin againn inniu. Tá sé ag dul i méad le blianta beaga anuas, go háirithe sna Afraic agus sa Mheán-Oirthear agus cáinim go mór cad a rinne al-Shabab ar mhic léinn sa Chéinia. Dá bhrí sin, caithfidh gach rud a dhéanamh chun Críostaithe a chosaint, ach go háirithe, ach freisin an ceart daonna atá ag gach duine an reiligiún is mian leo a leanúint.

Written explanations of vote

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Donnerstag, 30. April 2015

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Comparto la inequívoca condena por esta Resolución de la masacre cometida el pasado 2 de abril por el grupo terrorista Al Shabab en el ataque al campus universitario de la ciudad keniana de Garissa, cerca de la frontera con Somalia, masacre en la que murieron 148 personas, principalmente estudiantes.

Ahora bien, he votado en contra de este texto debido a que no contempla el problema de fondo en la zona ni tiene en cuenta factores fundamentales, como la intervención militar de los Estados Unidos en Somalia en 1992 con desastrosas implicaciones que aún están pagando los pueblos de la región, la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África, el acaparamiento de tierras, los elevados índices de pobreza, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre o la desnutrición...

A mayores, victimiza la cristiandad, desviando el foco del origen del problema, y mantiene la lógica de la «lucha global contra el terrorismo» con un enfoque militar que fomenta la cooperación militar de la UE con los Gobiernos de los países de la zona.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the persecution of Christians around the world. There is no doubt that some Christian communities suffer persecution in different parts of the world – and this must be recognised and condemned. However, persecution of all and any religious minorities anywhere in the world must be condemned as unacceptable. Unfortunately many of the amendments submitted concerned the persecution of Christian minorities only. While I supported amendments that were factually accurate, it would have been preferable had the amendments concerned the persecution of all religious minorities, all around the world, rather than just Christians, particularly those in the Middle East.

Because of the large number of authoritarian regimes in the Middle East and the ongoing conflicts, the rights of many religious minorities, not only Christians, are poorly protected. Indeed, many different religious, ethnic, cultural and linguistic minorities, as well as the LGBT community and refugees, are all extremely vulnerable to violence and oppression. Sinn Féin fully supports the right of all people to freedom of religion and belief, and takes the view that all minorities and vulnerable people need to be strongly protected in law.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Am 2. April 2015 wurden bei einem Massaker an einer kenianischen Universität 148 Studenten christlichen Glaubens durch die somalische Terrorgruppe Al-Schabab ermordet. Aufgrund Kenias aktiver Beteiligung an der Mission der Afrikanischen Union in Somalia häuften sich in den letzten zwei Jahren zum allgemeinen Entsetzen derartige Attentate auf religiöse Minderheiten in Kenia. Jedoch verzeichnen auch andere Regionen einen massiven Anstieg religiös motivierter Gewaltbereitschaft, beispielsweise in Syrien und im Irak (IS/Da'isch).

Ich verurteile die religiös bedingten Gewalttaten aufs Äußerste und begrüße den Entschließungsantrag des Parlaments hinsichtlich der „Verfolgung von Christen in der Welt, in Verbindung mit der Ermordung von Studenten in Kenia durch die islamistische Terrorgruppe Al-Schabab“.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution condamne la persécution des chrétiens. Les attaques contre les chrétiens ayant considérablement augmenté ces derniers mois, il est urgent que des mesures soient mises en place le plus rapidement possible pour faire face aux persécutions et en éviter de nouvelles. La proposition vise à renforcer le dialogue avec les chrétiens et demande instamment aux leaders musulmans de condamner les attaques terroristes contre les chrétiens. Elle prône la coopération avec les États africains dans cette lutte contre le terrorisme. Pour ce faire, elle met en œuvre la création d'une délégation de médiateurs et d'experts spécialisés sur la question du dialogue interculturel et interreligieux afin de stimuler les négociations et la médiation des conflits par les envoyés des Nations Unies. Mais surtout, elle souligne que le terrorisme djihadiste international est financé par le blanchiment de capitaux, le trafic de stupéfiants et la corruption et demande à la Commission et aux États membres de renforcer leur collaboration avec les pays tiers et d'adopter une législation plus stricte en matière de gel des avoirs suspects. Même si les solutions mises en œuvre ne sont pas encore suffisantes, cette proposition est une première étape urgente pour les chrétiens.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I utterly deplore these killings.

Donnerstag, 30. April 2015

The wording was a concern in some areas but, given that most of the amendments had passed, I felt sufficiently comfortable to vote in favour of the overall text.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kurios tikslas – pasmerkti krikščionių persekiojimą pasaulyje, atsižvelgiant į teroristų grupuotės „al-Shabab“ įvykdytas studentų žudynes Kenijoje. EP smerkia „al-Shabab“ teroro aktą, per kurį balandžio 2 dieną žuvo 147 studentai ir 79 buvo sužeisti. Pritariu raginimams F. Mogherini ir Tarybai spręsti saugumo ir teroristinių grėsmių šiame regioninio problemas bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga ir padedama jai kovoti su „al-Shabab“. Svarbu, kad Kenijos valdžia užtikrintų visų tikėjimų laisvę.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Tout en restant vigilant quant aux abus d'ingérence de la part de l'UE, j'ai voté en faveur de ce texte qui reconnaît et dénonce les persécutions dont sont victimes les chrétiens.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le 2 avril 2015, les miliciens d'Al-Shabaab sont entrés sur le campus de l'université de Garissa au Kenya et ont tué 148 étudiants en prenant majoritairement pour cible des étudiants non-musulmans. Le Parlement européen tient à marquer sa solidarité avec les victimes et leur famille. Le Parlement invite également les autorités kenyanes à éviter toute polarisation en opposant musulmans et chrétiens. Enfin, le Parlement demande à l'Union d'adopter une réponse globale et coordonnée visant à combattre la radicalisation et le financement du terrorisme. Il faut en effet attaquer le problème du terrorisme à la racine si on veut éradiquer cette menace globale.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – La résolution sur la persécution des chrétiens dans le monde, et notamment le meurtre d'étudiants au Kenya par le groupe terroriste Al-Chebab, rappelle un certain nombre de principes fondamentaux auxquels je suis profondément attachée.

Tout d'abord, elle condamne le massacre commis par Al-Chebab le 2 avril 2015 à Garissa, qui s'est soldé par 147 jeunes étudiants innocents assassinés et 79 blessés. Ces attentats terroristes, commis, qui plus est, au sein d'établissements d'enseignement, doivent être condamnés avec la plus grande des fermetés par toute personne attachée au respect de la vie humaine.

Ensuite, elle rappelle que les chrétiens sont la minorité religieuse la plus persécutée dans le monde, dans de nombreuses régions du globe. La liberté religieuse doit être garantie partout dans le monde et nul ne saurait être inquiété en raison de ses croyances.

Pour toutes ces raisons, je ne peux que voter en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La strage di questi studenti trucidati per il solo fatto di esser cristiani è purtroppo solo l'ennesimo episodio di un'escalation di violenza che l'Europa continua a ignorare. Sono cento milioni i cristiani perseguitati nel mondo, centomila i cristiani che vengono uccisi, decapitati, crocifissi ogni anno, uno ogni cinque minuti, con il silenzio complice delle istituzioni, anche di quelle europee.

Dietro questo folle genocidio non ci sono interessi economici ma l'intolleranza religiosa, l'Islam radicale che predica odio. Per questi fanatici, per questi mostri, i cristiani, noi cristiani, non abbiamo diritto di esistere, di vivere, ma dobbiamo essere cancellati. Questa è la verità. Continuerò a battermi perché questa Europa smetta di guardare dall'altra parte e agisca e reagisca a questo sterminio.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Donnerstag, 30. April 2015

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Iskreno žalim zbog gubitka života na sveučilištu u Garissi te ovim putem upućujem iskrenu sućut obiteljima žrtava ovog brutalnog napada. Europski parlament u potpunosti stoji uz kenijski narod u njegovoj odlučnosti da se bori protiv svih oblika terorizma u svojoj zemlji i da brani vlastita ljudska prava, osobito pravo na obrazovanje. Ekstremisti su napali studente jer znaju da im je najveći neprijatelj znanje.

Pozivam kenijsku vladu, vođe oporbe i vjerske vođe da odgovore na povijesne nepravde marginalizacije, regionalne podijeljenosti unutar zemlje i institucionalne diskriminacije te da zajamče da su protuterorističke operacije usmjerene samo na počinitelje, a ne na šire etničke i vjerske zajednice.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the persecution of Christians around the world. There is no doubt that some Christian communities suffer persecution in different parts of the world – and this must be recognised and condemned. However, persecution of all and any religious minorities anywhere in the world must be condemned as unacceptable. Unfortunately many of the amendments submitted concerned the persecution of Christian minorities only. While I supported amendments that were factually accurate, it would have been preferable had the amendments concerned the persecution of all religious minorities, all around the world, rather than just Christians, particularly those in the Middle East.

Because of the large number of authoritarian regimes in the Middle East and the ongoing conflicts, the rights of many religious minorities, not only Christians, are poorly protected. Indeed, many different religious, ethnic, cultural and linguistic minorities, as well as the LGBT community and refugees, are all extremely vulnerable to violence and oppression. Sinn Féin fully supports the right of all people to freedom of religion and belief, and takes the view that all minorities and vulnerable people need to be strongly protected in law.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing.* – I chose to support this resolution because the killing of 147 students in Garissa, Kenya, last month and, in general, what is happening to Christian minorities all over the world are real tragedies. It is our duty to act in order to prevent such tragic events happening again.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Globalizarea persecuției împotriva creștinilor este un fenomen în continuă agravare și extindere geografică. Principala amenințare cu care se confruntă populația creștină este extremismul islamic. Printre țările care cunosc un fenomen de profundă radicalizare islamică și în care creștinii sunt supuși violențelor, se află Kenya, Nigeria, Irakul, Siria, Republica Centrafricană, Sudanul și Pakistanul.

În acest context, vorbim despre atacul petrecut în Kenya, unde 147 de studenți au fost victimele unui atac comis de grupul terorist Al-Shabaab. Acest atac scoate la iveală vulnerabilitatea oamenilor în fața unor grupări formate pentru a induce nejustificat teroarea la nivel mondial. Asemenea atacuri, de o gravitate deosebită și lipsite de orice justificare, ne întăresc și mai mult angajamentul de a lupta împotriva terorismului internațional și a extremismului.

Evenimentele petrecute în Kenya reprezintă un semnal de alarmă pentru pacea mondială și pentru organizațiile antiteroriste.

Ținând cont de faptul că, în 2014, aproximativ 4 344 de creștini au fost uciși din cauza religiei pe care o profesau, de două ori mai mult decât în 2013 (2 123 de victime), am votat în favoarea acestei propuneri de rezoluție pentru ca lumii creștine să i se asigure condiții de securitate și integritate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto.* – Mi sono astenuto. La condanna dei fatti è evidente e chiaramente condivisibile ma le misure richieste e il testo adottato si riveleranno mere affermazioni di principio. Dobbiamo agire subito e concretamente per aiutare i cristiani nel mondo.

Donnerstag, 30. April 2015

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla persecuzione dei cristiani nel mondo in relazione all'uccisione di studenti in Kenya ad opera del gruppo terroristico Al-Shabaad perché la comunità internazionale non può restare a guardare e permettere che si ripetano atti di violenza come quelli accaduti in Kenya.

La libertà religiosa è una delle libertà fondamentali della persona e deve quindi essere garantita ovunque. Purtroppo oggi rispetto al passato assistiamo a un fenomeno persecutorio più intenso, più grave, più metodico e spietatamente ideologizzato nei confronti dei cristiani.

La comunità internazionale, come ha più volte sostenuto anche il Pontefice, non può assistere «muta e inerte» a questo massacro.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the persecution of Christians around the world. There is no doubt that some Christian communities suffer persecution in different parts of the world – and this must be recognised and condemned. However, persecution of all and any religious minorities anywhere in the world must be condemned as unacceptable. Unfortunately many of the amendments submitted concerned the persecution of Christian minorities only. While I supported amendments that were factually accurate, it would have been preferable had the amendments concerned the persecution of all religious minorities, all around the world, rather than just Christians, particularly those in the Middle East.

Because of the large number of authoritarian regimes in the Middle East and the ongoing conflicts, the rights of many religious minorities, not only Christians, are poorly protected. Indeed, many different religious, ethnic, cultural and linguistic minorities, as well as the LGBT community and refugees, are all extremely vulnerable to violence and oppression. Sinn Féin fully supports the right of all people to freedom of religion and belief, and takes the view that all minorities and vulnerable people need to be strongly protected in law.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione perché esprime forte condanna del terrorismo in Africa e delle azioni di Al-Shabaad che sta cercando di stabilire lo Stato Islamico nella vicina Somalia.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir cette résolution qui condamne fermement la persécution incroyable dont sont actuellement victimes les chrétiens à travers le monde. La résolution rend ainsi hommage à ces étudiants lâchement assassinés au Kenya parce qu'ils étaient chrétiens.

Je m'associe également à la volonté de coopérer avec les États africains pour lutter contre le terrorisme, comme c'est le cas au Nigeria où nous soutenons, au moins du point de vue humanitaire, les autorités nigérianes mais également le Tchad et le Cameroun, dans leur lutte contre Boko Haram.

Enfin, la résolution appelle les principales autorités musulmanes à condamner publiquement cette persécution envers les chrétiens, initiative que je soutiens car il est temps que certaines autorités musulmanes se positionnent clairement sur le sujet du terrorisme et du nettoyage religieux.

Donnerstag, 30. April 2015

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Nos últimos tempos temos sido confrontados com um aumento exponencial do número de ataques a minorias religiosas, em particular cristãs, em todo o mundo. Todos os dias há cristãos que são executados, espancados ou detidos, sobretudo em algumas regiões do mundo árabe, por parte de terroristas jihadistas.

Nos termos dos valores europeus, todas as minorias religiosas e étnicas têm o direito inalienável de viver nas suas pátrias tradicionais e históricas com dignidade, igualdade e em segurança.

Neste sentido, condeno os recentes ataques contra comunidades cristãs em vários países; apoio os esforços desenvolvidos a nível internacional destinados a combater as acções do Estado Islâmico.

Por outro lado torna-se necessário incrementar a ajuda humanitária e a assistência internacional para proteger a vida dos cristãos e de outras minorias religiosas em zonas de conflito e em campos de refugiados.

Defendo a necessidade de o Governo do Quênia realizar uma investigação e levar a julgamento todos os autores das execuções ocorridas no seu território.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La recente strage di Garissa ha dimostrato come l'ascesa di organizzazioni terroristiche di matrice islamica, in paesi caratterizzati da una forte instabilità politica, abbia favorito il diffondersi di episodi di persecuzione nei confronti della minoranza cristiana.

Ricordo che la libertà religiosa è un diritto umano inalienabile, universalmente riconosciuto dalla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, e in quanto tale va preservato. Pertanto, ritenendo fondamentale sostenere l'impegno del governo del Kenya nell'affrontare le cause della radicalizzazione e dell'estremismo, ho votato in favore della presente risoluzione.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il 2 aprile 2015 nel campus universitario di Garissa si è consumata una carneficina, una strage a danno degli studenti universitari ad opera del gruppo islamista di Al-Shabaab, estremisti somali affiliati ad al-Qaeda.

Il bilancio dell'attentato terroristico è stato drammatico: 148 studenti uccisi, in maggioranza cristiani, mentre un numero non precisato di altri studenti, si parla di 300, è stato preso in ostaggio e non se ne ha più nessuna notizia.

L'università è un luogo simbolo, centro dell'educazione dei giovani che rappresenteranno la futura classe dirigente del paese. Non ho potuto che votare a favore in quanto ritengo che l'UE debba compiere ogni sforzo possibile per garantire la pace e la libertà religiosa.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Comparto la inequívoca condena por esta Resolución de la masacre cometida el pasado 2 de abril por el grupo terrorista Al Shabab en el ataque al campus universitario de la ciudad keniana de Garissa, cerca de la frontera con Somalia, masacre en la que murieron 148 personas, principalmente estudiantes.

Ahora bien, he votado en contra de este texto debido a que no contempla el problema de fondo en la zona ni tiene en cuenta factores fundamentales, como la intervención militar de los Estados Unidos en Somalia en 1992 con desastrosas implicaciones que aún están pagando los pueblos de la región, la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África, el acaparamiento de tierras, los elevados índices de pobreza, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre o la desnutrición...

A mayores, victimiza la cristiandad, desviando el foco del origen del problema, y mantiene la lógica de la «lucha global contra el terrorismo» con un enfoque militar que fomenta la cooperación militar de la UE con los Gobiernos de los países de la zona.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Atacul asupra Universității Garissa din nordul Kenyei soldat cu 148 de morti și alți 79 răniți, comis de membri ai grupului terorist Al-Shabaab, afiliat Al-Qaida, a avut ca țintă studenți care nu aparțineau religiei musulmane.

Donnerstag, 30. April 2015

Avem datoria să sprijinim Kenya în lupta împotriva tuturor formelor de terorism. Libertatea religioasă este o componentă fundamentală a drepturilor omului și condamnăm cu fermitate aceste atacuri teroriste. UE trebuie să pună la dispoziția Kenyei sprijin financiar, logistic și expertiza necesare pentru lupta eficientă împotriva grupurilor teroriste.

Comisia Europeană și SEAE trebuie să fie parte a demersurilor coordonate la nivel internațional de combatere a radicalizării și finanțării terorismului în lume - o amenințare globală necesită un răspuns global.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This resolution condemns the deliberate terrorist attack perpetrated by Al-Shabaab on 2 April 2015 in Garissa, in which it assassinated 147 young, innocent university students and injured 79 others. It specifically condemns all violations of human rights, especially when people are killed on the basis of their religion, beliefs or ethnic origin. It also calls for the European Union to assist the Kenyan Government, both diplomatically and by helping in military training, in cracking down on Al-Shabaab. I believe that Europe cannot just be a spectator to this massacre and that we should give all required help to end it once and for all. Hence I fully support this resolution and voted in favour of it.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – La terrificante strage di studenti cristiani perpetrata dal gruppo islamista somalo Al Shabaab nel campus dell'università di Garissa, in Kenya, nell'aprile scorso, ci ricorda quanto la libertà religiosa in molte parti del mondo sia ancora troppo spesso a rischio. Suscita ancora di più sconcerto e riprovazione che questo avvenga in luoghi come l'università, dove i giovani quotidianamente affrontano la sfida della conoscenza, sperimentando la convivenza e il reciproco ascolto.

Papa Francesco, nei suoi appelli ha invitato più volte la comunità internazionale a non restare muta e inerme di fronte a tali violenze, a non voltare lo sguardo altrove.

La risoluzione esprime il cordoglio del Parlamento europeo e il nostro forte sostegno alle autorità kenyote nel combattere la violenza e le sue cause più profonde e nel sostegno alla libertà di religione. Le sanguinose persecuzioni da parte di gruppi estremisti e di cui sono spesso vittime i cristiani nel mondo scuotono il Parlamento europeo che, assieme alla comunità internazionale, non deve restare inerme. Ho, dunque, espresso in modo convinto voto favorevole su questa significativa risoluzione comune.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Par ce vote, le Parlement a exprimé sa préoccupation quant aux exactions commises par le groupe Al-Chebab. Dernièrement, ce groupe terroriste s'est attaqué au symbole de l'éducation en tuant plus d'une centaine d'étudiants à Garissa. Ce groupe mène également des persécutions à répétition contre les chrétiens. La résolution rappelle que ces derniers sont visés par d'autres groupes djihadistes dans de nombreux autres pays d'Afrique et du Moyen-Orient.

Je me félicite de ce nouvel engagement fort pris par le Parlement européen pour dénoncer ces persécutions.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – Le massacre de 147 étudiants de l'université de Garissa au Kenya fait partie d'une série d'atrocités perpétrées par le groupe terroriste Al-Shabaab, qui a déjà revendiqué la responsabilité de plusieurs attaques à grande échelle au Kenya au cours des 20 derniers mois, y compris l'attaque du centre commercial Westgate de Nairobi, dans lequel 67 personnes ont été tuées, et deux attaques dans le comté de Mandera à la fin 2014, au cours desquelles 64 personnes ont été tuées. J'ai soutenu la résolution parce qu'elle condamne ces meurtres sauvages et, plus généralement, les violences dont sont victimes aujourd'hui les minorités chrétiennes, en particulier dans de nombreux pays du continent africain. Je souhaite d'ailleurs que mon groupe politique soit plus actif et plus déterminé dans la dénonciation des persécutions à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques.

Mireille D'Ornano (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution condamne la persécution des chrétiens. Les attaques contre les chrétiens ayant considérablement augmenté ces derniers mois, il est urgent que des mesures soient mises en place le plus rapidement possible pour faire face aux persécutions et en éviter de nouvelles. La proposition vise à renforcer le dialogue avec les chrétiens et demande instamment aux leaders musulmans de condamner les attaques terroristes contre les chrétiens. Elle prône la coopération avec les États africains dans cette lutte contre le terrorisme. Pour ce faire, elle met en œuvre la création d'une délégation de médiateurs et d'experts spécialisés sur la question du dialogue interculturel et interreligieux afin de stimuler les négociations et la médiation des conflits par les envoyés des Nations Unies. Mais surtout, elle souligne que le terrorisme djihadiste international est financé par le blanchiment de capitaux, le trafic de stupéfiants et la corruption et demande à la Commission et aux États membres de renforcer leur collaboration avec les pays tiers et d'adopter une législation plus stricte en matière de gel des avoirs suspects. Même si les solutions mises en

Donnerstag, 30. April 2015

œuvre ne sont pas encore suffisantes, cette proposition est une première étape urgente pour les chrétiens.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Случващото се в Кения е хистоматиен пример за опасността, която грози всеки един християнин или представител на която и да е друга религия в регион, в който шества крайният ислямизъм. Многократно тук сме поставяли на обсъждане въпроса за Ал-Шабаб, както и за други терористични организации в Африка. Очевидно този въпрос е свързан пряко с глобалния въпрос за мира в Африка, респективно с проблемите с нелегалните имигранти. Хората бягат от зоните на конфликт. И идват насам, към Европа, за да търсят по-добър живот. Ал-Шабаб е организация, която не бива да подценяваме. Ето защо ние следва да разглеждаме позицията си и политиката си, в т.ч. и действията си като ключов елемент от вътрешната и външната сигурност на Съюза. Конкретно – тази групировка, наред с подобните на нея, разбира се, е заплахата за Съюза. Заплаха, която трябва да бъде неутрализирана колкото се може по-скоро.

Твърдя, че ние трябва да положим такива усилия, които да доведат до изолацията на подобни структури и ако не до тяхното пълно унищожение, то поне до значителното им отслабване, така че да не бъдат заплахата за Европа.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O ataque perpetrado pelo al-Shabaab em Garissa vitimou 147 estudantes universitários, jovens e inocentes, e deixou feridos outros 79, violando os mais elementares Direitos Humanos, em particular quando as pessoas são mortas por causa da sua religião, das suas convicções ou da sua origem étnica. O mesmo grupo terrorista já tinha anteriormente cometido outros ataques que mataram centenas de pessoas, incluindo o embaixador da Somália junto das Nações Unidas.

É necessário que se tomem as medidas adequadas para acabar com as constantes violações dos Direitos Humanos e com a perseguição aos cristãos.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – A violência terrorista no Quênia e a proliferação de grupos terroristas como o Al-Shabaab são fenómenos inquietantes, que devem ser combatidos. Não existe estratégia eficaz contra o terrorismo baseada em presunções racistas e xenófobas.

A UE tem uma quota-parte de responsabilidades no problema – as intervenções militares estrangeiras em muitos países do Corno de África promoveram a radicalização destes grupos. A solução não passa pelo militarismo, por mais guerra, ingerência e agressão. Passa, pelo contrário, pelo abandono destas políticas, tal como defendemos na nossa resolução alternativa.

As relações entre a UE e o Quênia, como as relações com os demais países africanos, devem pautar-se pela não-ingerência, pelo respeito pela soberania de cada país. A UE deve terminar com os seus acordos de livre comércio que apenas beneficiam os interesses económicos das multinacionais ocidentais.

Os problemas sociais que estão no cerne do problema podem ser atenuados com políticas de verdadeira cooperação – apoio à educação, à saúde, à economia. E não com políticas de exploração dos países mais fracos pelos mais fortes.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Až v 82 krajinách zo 196 sa výrazne porušuje sloboda náboženského vyznania a viery. Najprenasledovanejšou náboženskou menšinou vo svete sú kresťania. Nárast výskytov prípadov netolerancie, násilia, či útlaku voči kresťanom najmä v niektorých častiach arabského sveta je znepokojujúci. Musíme preto podporiť medzinárodné úsilie zamerané najmä proti ISIS, aj vrátane vojenských akcií medzinárodnej koalície a vítame vytvorenie Delegácie pre dialóg kultúr a náboženstiev ako súčasť mierových misií OSN. Sloboda myslenia, svedomia a náboženského vyznania je základným právom, a preto je našou povinnosťou ju ochraňovať.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. – Dobbiamo non solo denunciare ma anche fermare le stragi di cristiani che stanno avvenendo in mezzo mondo. Non possiamo più aspettare.

Eleonora Forenza (GUE/NGL), per iscritto. – Ho votato a favore di questa risoluzione, perché l'Unione europea deve ribadire, di fronte ad ogni nuovo attacco terroristico, la propria ferma posizione di condanna. Ritengo, inoltre, che sia necessario sostenere il governo del Kenya, al fine di assicurare che la lotta al terrorismo non diventi pretesto per la repressione dei diritti civili della popolazione. Visti gli obiettivi dei più recenti attacchi terroristici, è fondamentale riaffermare il ruolo centrale della cultura, dell'istruzione e dell'educazione nel processo di costruzione e sviluppo di una società democratica.

Donnerstag, 30. April 2015

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω το ψήφισμα για τους φόνους των φοιτητών στην Κένυα από την τρομοκρατική ομάδα αλ-Σαμπάμπ διότι εκτιμώ ότι έχουν χρησιμοποιηθεί όλα τα μέσα και ότι μόνο μια στρατιωτική λύση μπορεί ακόμη να είναι αποτελεσματική.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The lives of human beings in societies devastated by wars, poverty and ignorance seem to have lost their value, and nightmares like the dreadful massacre at Garissa have become reality.

It seems that, in the last 10 years, terrorist attacks against schools and universities have become a recurring tactic of global terrorism. This is obviously not a coincidence: terrorists hate education and instruction, probably because some of them have been excluded from it. That is why, if we want to tackle the root causes of terrorism, we must focus on addressing the conditions that make these extremist groups attractive to younger people. These conditions include underdevelopment due to a lack of public and private investment; institutional, economic, social and political discrimination against minorities; brutal repression; and violations of human rights. Rebellion against government and adherence to extremist groups is often connected to poverty, extremely high unemployment rates and a general sense of insecurity.

I believe that, if we want to fight the menace of Al Shabaab and other terrorist groups effectively, it is important to cooperate with countries affected by terrorism in order to improve their security strategies. And I would also reiterate the importance of social inclusion processes.

Kinga Gál (PPE), írásban. – Az elmúlt időszakban nem telt el úgy nap, hogy ne hallottunk volna keresztényüldözésekről. Borzasztó hírek járnak be a médiát, amelyek sajnos gyakran szólnak gyermek áldozatokról. Azt is tudjuk, hogy jelenleg több ezer gyermek és nő él egyik napról a másikra menekülttáborokban. Mindent meg kell tennünk annak érdekében, hogy ezen keresztényeket megvédjük a sötét középkort idéző kegyetlenkedésektől. Az emberi jogaitól megfosztott gyermekeket, asszonyokat meg kell védenünk a háborúk, a fegyverek borzalmaitól bárhol a világon.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – En los últimos meses hemos sido testigos en demasiadas ocasiones de la barbarie del terrorismo yihadista en Siria, Irak, Libia y Kenia; una barbarie que se centra en muchas ocasiones en la persecución de minorías religiosas, especialmente los cristianos. El asesinato de estudiantes en Kenia no es más que una gota en el océano de los crímenes contra los cristianos. Los cristianos son uno de los colectivos que más sufren la violencia de los grupos terroristas yihadistas, por lo que esta comunidad, con siglos de historia en Irak y Siria, se ve obligada a huir de sus países para salvar sus vidas. La pregunta que debemos realizarnos es hasta cuándo vamos a mirar hacia otro lado, cuándo vamos a levantar la voz por aquellos que no la tienen y son perseguidos en sus países de origen por su condición religiosa. La coexistencia pacífica no solo es deseable, sino que es posible a la vista de los siglos de historia en común. Debemos luchar con todas las herramientas de que disponemos para erradicar la lacra del terrorismo yihadista y garantizar a todas las personas el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – He votado a favor de esta Resolución porque condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condeno todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando los asesinos justifican las muertes por religión, creencias u origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

La violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Creo que la UE debe promover la libertad y la tolerancia religiosa y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Donnerstag, 30. April 2015

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – I cristiani sono oggi vittime di una persecuzione che non ha precedenti. L'Unione europea si è proclamata in questi anni paladina di tutti i diritti umani. Tuttavia, il diritto di libertà religiosa viene oggi sistematicamente violato. Grazie agli emendamenti del PPE la risoluzione votata oggi parla finalmente chiaro e non ha paura di dire con forza che oggi i cristiani sono la comunità religiosa più perseguitata al mondo. Abbiamo detto che la difesa dei cristiani deve essere una priorità per l'UE e che occorre al più presto avviare una missione di addestramento militare in Kenya e fornire mezzi economici e strutturali alle autorità keniate per combattere il terrorismo. È giunto il momento per l'Europa di dire senza paura che siamo tutti cristiani.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Meno di un mese fa siamo stati tutti testimoni dell'ennesimo attacco di un gruppo terroristico alle nostre libertà. La strage di Al Shabaab nel campus kenyota di Garissa, costata la vita di 149 studenti cristiani, rappresenta infatti, purtroppo, una spaventosa azione di repressione della libertà di religione e accesso all'istruzione.

Trovando totalmente inaccettabile qualsiasi forma di terrorismo che con il sangue minacci la libertà e la dignità umana, plaudo alla proposta di risoluzione sulla persecuzione dei cristiani nel mondo in relazione al triste evento avvenuto in Kenya, offrendo pieno sostegno alla dichiarazione dell'aprile 2015 dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza, Federica Mogherini, e a quelle del Segretario generale delle Nazioni Unite Ban Ki-moon perché siano promosse azioni di pace, sicurezza e stabilità in Kenya e continui ad essere supportato con ogni mezzo in nostro possesso l'ottimo lavoro delle missioni nell'Unione africana portate avanti dall'AMISOM e dal rappresentante speciale dell'UE per il Corno d'Africa.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Los recientes atentados en Kenia exigen que la comunidad internacional exprese de nuevo su condena a tales agresiones. De ahí mi voto a favor de la Resolución sobre la persecución de cristianos en el mundo en relación con el asesinato de estudiantes en Kenia por el grupo terrorista Al Shabab. Este grupo terrorista ha puesto a los estudiantes en su punto de mira. La ocasión más reciente ha sido el atentado en Garissa el pasado 2 de abril, en el que fueron asesinados 147 estudiantes. Estos jóvenes fueron víctimas por su deseo de realizar estudios universitarios y por sus creencias religiosas. Hemos sido testigos de un notable incremento de ataques terroristas a grupos religiosos en todo el mundo, y los atentados de Al Shabab se dirigían deliberadamente contra la educación y la religión, constituyendo un atentado contra derechos humanos fundamentales. Esta Resolución ofrece apoyo a las autoridades de Kenia. Necesitamos que sigan trabajando para identificar y detener a los terroristas.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car les derniers massacres perpétrés contre des chrétiens sont inadmissibles et très choquants. La liberté de religion est un droit fondamental, et l'Union européenne doit absolument agir au niveau international pour défendre ses valeurs judéo-chrétiennes, combattre le terrorisme islamiste et aider les chrétiens à vivre dans la paix et la sécurité.

Donnerstag, 30. April 2015

Antanas Guoga (ALDE), raštu. – Balsavau už, nes esu susirūpinęs dėl krikščionių padėties, persekiojimo, žudymo Kenijoje. Puolami ne tik krikščionys, bet ir kitos religinės grupės. Smurtas, kurį vykdo žiaurios teroristų grupuotės, įskaitant „al-Shabab“ pažeidžia ne tik žmogaus teises, bet prieštarauja žmogaus prigimčiai. Teisė gyventi ir vykdyti savo religinę veiklą – pamatinė teisė. Ir tarptautinė bendruomenė privalo imtis atsakomųjų veiksmų bei teikti humanitarinę pagalbą.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I supported this motion for a resolution and indeed virtually all of the amendments. Some of these amendments referred to other areas, such as the Arab world, and to ISIS atrocities, and were not directly linked to the Kenyan massacre. Nonetheless I was happy to support them, as was the majority of the Parliament, because this sends a strong message about the systematic singling out and killing of Christians by different groups.

There is no doubt that the persecution of Christians is intensifying. The Pew Institute in Washington has conducted research in 13 countries and found that Christians face varying degrees of persecution. The International Society for Human Rights has found that 80% of religious freedom violations in the world today are directed against Christians.

This resolution sends a strong message.

Carlos Iturgaiz (PPE), por escrito. – Voto a favor. En contra de la persecución de cristianos en África y en cualquier lugar del mundo.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), na piśmie. – Głosowałem za tą rezolucją, gdyż w mojej ocenie tragiczna sytuacja chrześcijan na świecie, a szczególnie w Afryce czy muzułmańskiej części Azji, wymaga nagłośnienia. Najwyższy czas zrozumieć, że mamy do czynienia ze straszliwym zderzeniem cywilizacji, w którym chrześcijaństwo jest stroną prześladowaną, mordowaną, a dorobek materialny chrześcijaństwa jest w bezprecedensowy sposób niszczone. Chrześcijaństwo są obecnie najbardziej prześladowaną grupą religijną na świecie i poprawa tej sytuacji może być realnym celem dla Unii Europejskiej.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sa za rezoluciju o posljednjim događajima u Keniji, jer je tragedija koja je zadesila Keniju zaista ogromna. Nevinim mladim žrtvama stradalima u pokolju terorističke grupe al-Shabab i svim njihovim najbližim ožalošćenim osobama na ovaj se način iskazuje pijetet Europskog parlamenta.

To je najmanje što smo mogli učiniti za veliku bol kenijskog naroda. Očekujem da međunarodna zajednica svim sredstvima učini sve kako bi se stalo na kraj ubijanju nevinih ljudi.

Jean-François Jalkh (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution condamne la persécution des chrétiens. Les attaques contre les chrétiens ayant considérablement augmenté ces derniers mois, il est urgent que des mesures soient mises en place le plus rapidement possible pour faire face aux persécutions et en éviter de nouvelles. La proposition vise à renforcer le dialogue avec les chrétiens et demande instamment aux leaders musulmans de condamner les attaques terroristes contre les chrétiens. Elle prône la coopération avec les États africains dans cette lutte contre le terrorisme. Pour ce faire, elle met en œuvre la création d'une délégation de médiateurs et d'experts spécialisés sur la question du dialogue interculturel et interreligieux afin de stimuler les négociations et la médiation des conflits par les envoyés des Nations Unies. Mais surtout, elle souligne que le terrorisme djihadiste international est financé par le blanchiment de capitaux, le trafic de stupéfiants et la corruption et demande à la Commission et aux États membres de renforcer leur collaboration avec les pays tiers et d'adopter une législation plus stricte en matière de gel des avoirs suspects. Même si les solutions mises en

Donnerstag, 30. April 2015

œuvre ne sont pas encore suffisantes, cette proposition est une première étape urgente pour les chrétiens.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this resolution in its condemnation of the recent surge in violence and persecution of Christians in Africa and the Middle East, which has seen many people abducted and terrorised, forced to flee their homes, and lose their lives in a brutal and horrifying manner. As enshrined in the Universal Declaration of Human Rights, all people have the right to freedom of religion and belief and to live in their traditional homelands in conditions of dignity, equality and safety, rights which have been significantly violated by the perpetrators of these acts of violence. I find the recent attack by Al-Shabaab on university students in Kenya particularly abhorrent, in its intention to undermine education and exploit religious difference the country, in order to deprive it of future economic and cultural growth, shake its stability and threaten the dignity of all its citizens. I have therefore voted in favour of this resolution.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I condemn in the strongest terms the deliberate terrorist attack perpetrated by Al-Shabaab in Garissa. Terrorism must be condemned whatever the ideology behind it – be it political or under the pretext of religion.

Al-Shabaab, ISIS and Al-Qaida clearly target all civilians, no matter what religion. Singling out Christians in Kenya is a tactic aimed at stoking ethnic and religious tensions. The aim is to divide Kenyan religious and ethnic communities and to create conflict between the Muslims and the non-Muslims in the country. Violent extremists and terrorists succeed when people start mistrusting each other because of social boundaries and stereotypes. We cannot allow this to happen.

The fight against extremism is not about Christians versus Muslims, or Muslims versus Jews: it is about all citizens versus extremists. We must stop these religious divisions and we must stand together against terror and hatred. We must stand for respect and diversity. We must unite and promote our values of equality, freedom, and democracy.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Sappiamo bene quanto siano gravi i fatti accaduti in Kenya, e precisamente nel campus universitario di Garissa. Un gruppo terroristico, estremisti somali affiliati ad al-Qaeda, ha massacrato oltre 140 studenti cristiani. Mi unisco accuratamente alla voce del Parlamento nella più totale condanna dei fatti, tra l'altro non isolati se si considerano i raid di Al-Shabaab durante la scorsa estate. Esprimo le mie più sentite condoglianze alle famiglie delle vittime e a tutta la popolazione e porgo la più sincera solidarietà a tutti i cristiani perseguitati nel continente africano. L'Unione europea sarà in prima linea nell'incrementare il suo sforzo per la promozione della pace, incentivando meccanismi per la risoluzione dei conflitti.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution, car elle condamne les massacres de Chrétiens commis dans le monde, notamment les meurtres de près de 150 étudiants par Al-Qaida au Kenya.

Elle a aussi le mérite de dénoncer les attaques contre les églises.

Enfin, elle fait preuve de réalisme en appelant les leaders musulmans à condamner eux aussi la persécution et les massacres de Chrétiens.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote pour. Il est absolument nécessaire que l'Union européenne prenne position en condamnant l'assassinat dont ont été victimes des étudiants chrétiens dans ce pays, puisque ce sont des chrétiens qui étaient visés. Ceci met en lumière la persécution dont ils sont aussi victimes dans d'autres régions du monde (Coptes en Lybie, chrétiens d'Orient en général, en Irak, Syrie mais aussi au Pakistan...) L'Union européenne doit tout faire pour venir en aide à ces chrétiens en soutenant toutes les actions militaires contre les terroristes islamistes. Il convient donc de soutenir toute coopération militaire notamment des pays africains de la région du Kenya. Les dirigeants musulmans se doivent de condamner ces crimes contre les chrétiens et ainsi participer à la lutte contre ces terroristes qui se disent musulmans. L'Union européenne doit soutenir mais cependant laisser aux Etats toute indépendance d'action car elle a l'habitude de vouloir s'imposer dans leurs décisions politiques. Je vote pour car il était indispensable que l'Union européenne condamne la persécution des chrétiens.

Donnerstag, 30. April 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Comparto la inequívoca condena por esta Resolución de la masacre cometida el pasado 2 de abril por el grupo terrorista Al Shabab en el ataque al campus universitario de la ciudad keniana de Garissa, cerca de la frontera con Somalia, masacre en la que murieron 148 personas, principalmente estudiantes.

Ahora bien, he votado en contra de este texto debido a que no contempla el problema de fondo en la zona ni tiene en cuenta factores fundamentales, como la intervención militar de los Estados Unidos en Somalia en 1992 con desastrosas implicaciones que aún están pagando los pueblos de la región, la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África, el acaparamiento de tierras, los elevados índices de pobreza, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre o la desnutrición...

A mayores, victimiza la cristiandad, desviando el foco del origen del problema, y mantiene la lógica de la «lucha global contra el terrorismo» con un enfoque militar que fomenta la cooperación militar de la UE con los Gobiernos de los países de la zona.

Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), skriftlig. – Vi svenska Socialdemokrater tycker det är mycket viktigt att Europaparlamentet fördömer den fruktansvärda terrorattacken på universitetet i Garissa i Kenya, i april i år. Vi stödjer därför Europaparlamentets gemensamma resolution men anser att resolutionen borde varit mer inkluderande när det gäller vilka grupper som drabbas av förföljelse och våld på grund av sin tro. Vi ser med oro på att denna typ av våld har ökat under senare år och vi tar starkt avstånd från all form av diskriminering, våld eller intolerans som riktar sig mot människors religiösa tillhörighet - oavsett vilken religiös grupp som drabbas.

Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie. – Poparłam rezolucję w sprawie zabójstwa studentów w Kenii dokonanego przez ugrupowanie terrorystyczne Al-Szabab. Ten jeden z najbardziej krwawych ataków na społeczność akademicką potwierdza dużą determinację terrorystów w zwalczaniu edukacji i umacnianiu podziałów na tle religijnym. Szkoły, placówki edukacyjne są częstym celem ataków. Według raportu UNESCO z 2011 roku szacuje się, iż 28 milionów młodych ludzi straciło dostęp do edukacji w wyniku konfliktów zbrojnych. Ataki na szkoły mają na celu zarówno ukazanie słabości władz lokalnych w obronie ludności cywilnej, jak również wyeksponowanie podłoża ideologicznego, zgodnie z którym placówki oświatowe promują wartości niezgodne z religijnymi przekonaniami terrorystów. Dlatego w reakcji na tego typu zamachy kluczowe jest umacnianie władz lokalnych oraz realizowanie wspólnej strategii walki w terroryzmem. Walka ta jest obecnie jedynym z największych wyzwań, przed którymi stoi Unia Europejska.

Petr Mach (EFDD), písemně. – Jsem velmi znepokojen situací křesťanů v některých zemích třetího světa, kde dochází k jejich cílenému pronásledování. Zdržel jsem se však hlasování, jelikož si myslím, že EU se nesmí stát vojenskou organizací a cvičit vojáky v Africe. Podobné úkoly spadají pod OSN.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Ubojstvo 147 studenata, kršćanskih vjernika, na sveučilištu u gradu Garissa u Keniji 3 dana prije Uskrsa, samo je jedan u nizu napada na kršćane. Tema izbjeglica o kojoj ovih dana raspravljamo u Parlamentu, također je povezana s progonom kršćana. Muslimanske izbjeglice bacile su u more 12 izbjeglica katoličke vjere nakon vjerske svađe na brodu.

Velika je zabrinutost svih država članica zbog atmosfere netolerancije i nasilja, posebno od strane terorističkih skupina te podupirem sve inicijative za promicanje dijaloga zajednica i međusobnog poštovanja. Podržala sam rezoluciju koja izražava sućut obiteljima svih žrtava i osuđuje sve oblike diskriminacije na vjerskoj osnovi. Napadima na kršćansku zajednicu krše se temeljna ljudska prava - pravo na slobodu misli i vjeroispovijesti.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Sloboda vierovyznania je základné ľudské právo každého človeka. Preto je každá demokratická krajina povinná odsúdiť akékoľvek zneužívanie alebo potieranie náboženstva z politických, ekonomických, národnostných alebo iných dôvodov. Kresťania patria k najprenasledovanejším náboženským menšinám, čoho dôkazom je najmä situácia v Afrike, kde je náboženská netolerancia a nenávisť dôvodom trestuhodných teroristických činov. Samotní aktéri terorizmu pritom zneužívajú interpretáciu svojho náboženstva na obhajobu svojho konania. Je nevyhnutné a naliehavé, aby Komisia a vlády všetkých demokratických krajín využili všetky dostupné diplomatické prostriedky a začali aktívny dialóg s vládami krajín, kde dochádza k náboženskej svojvôli a cílenému ničeniu ľudských životov.

Donnerstag, 30. April 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 29ης Απριλίου 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρόκειται για ένα ψήφισμα που ορθώς καταδικάζει απερίφραστα τους διωγμούς των χριστιανών σε όλο τον κόσμο καθώς επίσης και τους φόνους των φοιτητών στην Κένυα από τους τζιχαντιστές της ομάδας αλ-Σαμπάμπ.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Angesichts der Tragödie vom 2. April 2014, wo mehr als 148 Menschen nach einer 15-stündigen Geiselnahme ermordet und mehrere schwer verletzt wurden, wobei der Großteil unter ihnen Studenten mit christlichem Glauben waren, und der Tatsache, dass dieser Bericht im Ganzen die Verfolgung der Christen in aller Welt verurteilt, habe ich diesem Antrag zugestimmt.

Es wäre wünschenswert gewesen, wenn das Europäische Parlament auch den Grund für diese Morde beim Namen genannt hätte. Leider hat man sich in letzter Minute darauf geeinigt, das Wort Islam aus dem Antrag zu nehmen.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I strongly condemn the recent terrorist attack on a university in Garissa County in Kenya, in which 147 students were killed and another 79 wounded.

This is the most recent large-scale attack perpetrated by the Al-Qaida-affiliated terrorist group Al-Shabaab. It is important to draw attention to the fact that the group is more openly attempting to recruit Kenyans in its fight against the governments of Kenya and Somalia, taking advantage of the growing tensions between religious communities in the peripheral and coastal regions of Kenya.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of the resolution on the persecution of Christians around the world, in relation to the killing of students in Kenya by terror group Al-Shabaab. The resolution condemns in the strongest terms the deliberate terrorist attack perpetrated by Al-Shabaab on 2 April 2015 in Garissa, in which it assassinated 147 young, innocent university students and injured 79 others; and it condemns forcefully all violations of human rights, especially when people are killed on the basis of their religion, beliefs or ethnic origin. The resolution also expresses grave concern at the abuse of religion by the perpetrators of terrorist acts in several areas of the world, and at the proliferation of episodes of intolerance, repression and violence directed against religious groups, including Christians.

Sophie Montel (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution porte sur le meurtre d'étudiants au Kenya par le groupe terroriste Al-Shabaab. Elle rappelle un certain nombre de principes fondamentaux auxquels tout citoyen doit se dire attaché. Une condamnation claire du massacre du 2 avril 2015 à Garissa, qui a causé la mort de 147 jeunes étudiants et a fait 79 blessés y est inscrite.

L'acte est d'autant plus barbare qu'il a eu lieu dans un établissement d'enseignement supérieur, symbole d'émancipation. Il l'est aussi parce que les minorités chrétiennes sont celles qui sont le plus pourchassées dans le monde, ce que rappelle cette résolution.

C'est pourquoi je ne pouvais que voter en faveur de ce texte.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne fermement la persécution des Chrétiens dans le monde, et notamment au Kenya avec le meurtre récent d'étudiants de l'université de Garissa par les terroristes d'Al-Chebab. Le nombre d'attaques visant des minorités religieuses a très fortement augmenté ces derniers mois, et il est nécessaire de rappeler que les Chrétiens sont la minorité religieuse actuellement la plus persécutée.

Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto. – Condanniamo con fermezza l'uccisione, lo scorso 2 aprile, di 148 studenti presenti nel campus dell'università di Garissa in Kenya da parte di militanti di *al-Shabaab*. Esprimiamo il nostro forte e sentito sostegno alla popolazione, condannando ogni forma di terrorismo nel paese e difendendo la tutela dei diritti umani, in particolare del diritto all'istruzione dei giovani, indipendentemente dalla propria appartenenza religiosa.

Donnerstag, 30. April 2015

Invitiamo, quindi, il governo del Kenya ad avviare un'indagine approfondita allo scopo di individuare i responsabili e di assicurarli alla giustizia. L'Unione europea dovrà impegnarsi a fornire tutto il supporto necessario, sia dal punto finanziario che logistico, per sostenere e coordinare la lotta contro i gruppi terroristici nella regione del Sahel. Occorre avviare una strategia comune per combattere la radicalizzazione e il finanziamento del terrorismo in Africa e nel mondo. Ricordiamo che il terrorismo è una minaccia globale e che, quindi, richiede una risposta globale.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La libertà religiosa in molte parti del mondo è in pericolo. Oggi, più che in passato, assistiamo ad un fenomeno persecutorio più intenso, più grave e spietatamente ideologizzato che vede i cristiani bersaglio di attacchi da parte degli estremisti islamici o perché ritenuti un pericolo per l'Islam o perché ritenuti un ostacolo al cammino verso l'islamizzazione dei paesi mediorientali. In questo contesto, particolarmente violenta e efferata è stata la strage compiuta in Kenya da un commando islamista che ha fatto irruzione in un college vicino Sarissa uccidendo 147 giovani in gran parte cristiani. L'obiettivo degli estremisti è stato non solo quello di spargere terrore e sangue ma anche quello di impoverire il paese del suo futuro e della sua dignità. La comunità internazionale deve reagire, non può restare a guardare e permettere che si ripetano atti di violenza come quelli accaduti in Kenya. La libertà religiosa è una delle libertà fondamentali della persona, deve essere garantita ovunque. Per tutti questi motivi, ho votato a favore della risoluzione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Nem is emlékezem plenáris ülésre, ahol nem egyperces néma csenddel emlékeztünk volna meg az adott hónap szerencsétlen eseményeinek áldozatairól. A kenyai Garissai Egyetem 142 hallgatójának lemészárlása kiemelkedően fontos, csak azért ölték meg a gyerekeket, mert keresztények voltak. Ez valójában egy kulturális-lelkiismereti hadüzenet volt. A garissai mészárlással a támadók vallási konfliktust és félelmet akartak kelteni, ami megterhelheti a muzulmánok és keresztények viszonyát, bárhol is éljenek. Fel kell ismernünk és óvakodnunk kell a kollektív bűnösség elvétől és a gyűlölettől, melyre nehezen található ellenszer. Tehetlenségi érzésünk nem szabad, hogy megmérgezze sokszínű világunkat, az elkerülhetetlenül közös jövőnket.

A nyugati világban biztosított a vallásszabadság, ám a keresztények alig negyede él fejlett demokráciában. A vallási ideológiák szélsőséges képviselői eközben tűzzel-vassal irtják a Biblia tanításait, és üldözik azok követőit. Az egész világon évek óta egyre csökken a vallásszabadság, ezt nem nézhetjük ölbe tett kézzel. A kegyetlen, vallásellenes erőszaktól az erős diszkriminációig minden előfordul. Amire a legjobban szükségünk van és mégis csökkenő tendenciája van, az a tolerancia.

Szeretném ezért ezúton felhívni minden jelenlévő figyelmét, hogy ne nézzük tétlenül ezeket az elfogadhatatlan bűncselekményeket, melyek veszélybe sodorják a legalapvetőbb emberi jogokat! Sokszor mutatta már a történelem, hogy jól irányzott, határozott és következetes fellépéssel vívták ki a toleranciát!

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Cel mai recent atac terorist din Kenya a avut ca țintă, din păcate, tinerii, studenții și, prin aceștia, în mod evident, afectarea învățământului și a educației acestui popor. Gruparea teroristă al-Shabaab a vizat în mod regulat tineri, studenți, școli și alte instituții de învățământ din Kenya, Somalia și Uganda, devenind una dintre cele mai periculoase din lume.

Am semnat și votat această rezoluție deoarece vine să condamne cu fermitate aceste acte teroriste, subliniind în același timp necesitatea adoptării unei măsuri. Una dintre acestea cere UE să pună în aplicare un program de misiuni de instrucție militară în Kenya și să furnizeze echipamente moderne, colaborând cu forțele militare și de poliție kenyene și instruindu-le pe acestea în vederea combaterii terorismului și prevenirii expansiunii grupării al-Shabaab.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих общата резолюция, защото смятам, че варварските и тенденциозно религиозни актове в Кения не трябва да останат безнаказани. 148 студенти бяха хладнокръвно убити и близо 80 други ранени. 148 души, които са искали и са били подготвени да работят за бъдещето на своята страна!

Недопустимо е, че отговорните кенийски власти не са успели да реагират на тази атака, въпреки предварителните информации, че такава атака може да се състои.

Donnerstag, 30. April 2015

Силно вярвам, че Европейската Комисия трябва да предложи ефективни схеми за борба срещу прането на пари и индиректното спонсориране на терористични организации, защото структури като аш-Шабааб се финансират чрез такива схеми.

Ролята на Европейския съюз, особено в тази част от света, която става източник на все по-голяма нестабилност и радикализация, трябва да се засили.

Нестабилност в нашите съседни региони ще доведе до нови вълни от имиграция особено към южните страни членки на ЕС, сред които е и моята страна - България. Вече години наред Съюзът не успява да се справи ефективно с имигрантските вълни. Време е за ефективни действия, а не само обещания и стратегии на хартия.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – The world these days is facing a new kind of menace, one that does not just threaten lives but is harmful to culture and education. These fanatics seek to throw us back into the Dark Ages, to return to times best forgotten. I have voted in favour of this resolution because I firmly believe in our need to stand up to them. The European Union, which in truth is a beacon of democracy, freedom, education and culture in comparison with the rest of the world, should do more to protect others seeking a better life, especially youth and students in third countries. I do hope we will find ways to help the survivors of these attacks, and my heart goes out to the families of the victims!

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution fait écho au récent massacre de jeunes étudiants kenyans chrétiens par un groupe terroriste, Al-Shabaab. Ceux-ci s'attaquent non seulement à la jeunesse de ce pays en raison de leur appartenance religieuse, mais aussi car l'université représente un symbole, celui du savoir, de la liberté de pensée et de conscience, libertés que combattent activement ces groupuscules extrémistes. Pour protéger les minorités persécutées, mais aussi pour m'opposer à la barbarie de quelques groupes fondamentalistes, j'ai voté en faveur de cette résolution commune.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. Kõik terrorirünnakud tuleb üheselt hukka mõista ning võitlust terrorismi vastu tuleb tõhustada. Euroopa Liit peab tegema Aafrika Liidu ja Aafrika riikidega tihedat koostööd, et võidelda äärmusrühmitustega ja kaitsta kristlasi rünnakute eest. Ühtlasi peame toetama Aafrika rahuvalvevõimekust ning koolitama Keenia ja teiste Aafrika riikide politseinikke ja sõjaväge. Peame kindlustama, et ELi arengu- ja humanitaarabi jõuab abivajajateni ja et seda kasutatakse võimalikult efektiivselt. Samuti peame aitama võidelda korruptsiooniga Aafrikas.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταδικάζει τα αποτρόπαια εγκλήματα, τόσο της Αλ Σαμπάμπ στη Κένυα, όσο και όλων των ομοίων της εγκληματικών ομάδων. Επισημαίνει τις τεράστιες ευθύνες της ΕΕ και των συμμάχων της, των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, διότι εξόπλισαν και στήριξαν όλες αυτές τις ομάδες όταν ήθελαν να τις χρησιμοποιήσουν σαν εργαλεία των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεών τους στην Συρία, την Λιβύη, το Ιράκ, στην Αφρική και ιδίως στην Σομαλία, στην περιοχή του Σαχέλ, στη Νιγηρία και αλλού. Καταδικάζουμε απερίφραστα τις δολοφονίες Χριστιανών και προσώπων που ανήκουν σε άλλες θρησκευτικές, εθνικές ή εθνοτικές μειονότητες αλλά είμαστε αντίθετοι σε κάθε προσπάθεια διαχωρισμού των εργαζομένων με φυλετικά, θρησκευτικά ή εθνοτικά κριτήρια, όπως επιδιώκουν οι τροπολογίες που κατατέθηκαν. Το ψήφισμα εντάσσεται στην προσπάθεια να αποτελέσει η προστασία των χριστιανικών πληθυσμών το νέο πρόσχημα για ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και πολέμους από την ΕΕ, τις ΗΠΑ και το ΝΑΤΟ στην ευρύτερη περιοχή της Ν.Α. Μεσογείου, της Μ. Ανατολής και της Β. Αφρικής, στις οποίες επιδιώκει ενεργό ρόλο και η ελληνική συγκυβέρνηση για λογαριασμό της αστικής τάξης, βάζοντας σε τεράστιους κινδύνους τον λαό. Για τους λόγους αυτούς, το ψήφισμα καλεί την ΕΕ να αναλάβει στρατιωτική δράση και να εδραιώσει τη στρατιωτική της παρουσία στην Αφρική, μία παρουσία που θα πληρώσουν ακριβά με το αίμα τους οι λαοί της περιοχής.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che il numero di attacchi alle minoranze religiose, e in particolare verso i cristiani, ultimamente è cresciuto in modo esponenziale, che i cristiani ogni giorno sono sottoposti a percosse e arresti, soprattutto in alcune zone del mondo arabo dove si trovano i terroristi jihadisti, per tali ragioni esprimerai il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Kršćani su najprogonjenija skupina ljudi u svijetu danas. Izloženi su progonu u više od šezdeset zemalja svijeta. U prošloj godini u odnosu na prethodnu, broj kršćana koji su poginuli zbog svoje vjere udvostručio se, a ovaj sramotan trend se nastavlja. Procjenjuje se da godišnje više od 150 tisuća kršćana diljem svijeta izgubi svoj život.

Donnerstag, 30. April 2015

Glavni razlog progona kršćana danas u većini zemalja je islamski ekstremizam. Brutalno ubojstvo 147 studenata kenijskog sveučilišta nastavak je terora koji se provodi nad kršćanima, a kojemu treba stati na kraj. Osuđujući kenijski masakr i progone svih vjerskih zajednica, podržala sam ovu rezoluciju koja upozorava na narušavanje vjerskih sloboda. Sloboda vjeroispovijesti temeljno je ljudsko pravo na kojemu počiva naše društvo i za očuvanje kojeg se moramo boriti.

Vjerski identitet sastavni je dio čovjekova identiteta i svima bez iznimke mora biti dozvoljno prakticiranje svoje vjere. Svako nasilje u ime religije moramo bezrezervno osuditi, u suprotnome u njemu sudjelujemo. Smatram da Europski parlament mora priznati kršćane kao progonjenu vjersku zajednicu i jasno osuditi nasilje koje se nad njima vrši zbog njihove vjere u Isusa Krista, a koje svakim danom raste, te poduzeti učinkovite korake u borbi protiv islamskog ekstremizma.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Il est plus que temps que l'Union européenne s'intéresse aux persécutions exercées à l'égard des chrétiens. Malheureusement, ils sont dans beaucoup de pays la minorité la plus persécutée. Ce n'est pas le cas au Kenya mais le franchissement de la frontière par le groupe terroriste Al-Shabaab pose un grave problème de sécurité. La lutte contre le fondamentalisme islamique et ses méthodes terroristes doit être une priorité dans la coopération internationale. J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – U potpunosti stojim uz kenijski narod u njegovoj odlučnosti da se bori protiv svih oblika terorizma u svojoj zemlji i da brani vlastita ljudska prava, osobito pravo na obrazovanje. Kenijska vlada treba preuzeti odgovornost i odgovoriti na nasilje al-Shabaaba i na njegove temeljne uzroke. Žalim zbog zakašnjele reakcije policije i pozdravljam neposredne posljedice koje su nametnule kenijske vlasti.

Sloboda vjeroispovijesti je temeljno pravo i zbog čega svako nasilje ili diskriminaciju koji se temelje na vjeri valja najoštrije osuditi. EU treba zadržati potporu AMISOM-u i nastaviti financirati misiju EUTM Somalija kako bi zajamčila odgovarajuće financijske i ljudske resurse za pružanje podrške radu posebnog predstavnika EU-a za Rog Afrike te direktan pristup ZSOP-u i strukturama razvojnih i humanitarnih politika EU-a.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam rezoluciju Europskog parlamenta o progonu kršćana diljem svijeta u vezi s ubojstvom studenata u Keniji koje je počinila islamistička teroristička skupina al-Shabaab. Oštro osuđujem teroristički napad od 4. travnja 2015. koji je izvršila somalska islamistička skupina na sveučilištu u Garissi u sjeveroistočnoj Keniji, koji je nakon 15-satne opsade završio sa 148 ubijenih osoba, većinom studenata kršćana.

Osuđujem ciljane terorističke napade na obrazovne institucije i objekte kako bi se ugrozilo obrazovanje i dostojanstvo svih građana te stvorilo nepovjerenje i razdor među zajednicama. U proteklih je nekoliko mjeseci u svijetu zabilježen znatno veći broj napada na vjerske manjine, a posebno na kršćane koji su svakodnevno žrtve ubojstava, premlaćivanja ili uhićenja iza kojih stoje teroristi džihadisti, većinom u nekim dijelovima arapskog svijeta.

Kao zastupnik u Europskom parlamentu, potvrđujem i podupirem neotuđivo pravo svih vjerskih i etničkih manjina koje žive u Iraku i Siriji, uključujući kršćane, da nastave živjeti na svojim povijesnim i tradicionalnim prostorima na dostojanstven način, ravnopravno i sigurno.

Apeliram na Komisiju, međunarodnu zajednicu i organizacije poput UN-a da proaktivnim i preventivnim pristupom spriječe svaki pokušaj kršenja prava na slobodu vjere i uvjerenja. Čvrsto vjerujem da su rasa, religija, državljanstvo ili orijentacija nevažni kad spominjemo ljudska prava.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono seriamente preoccupato a causa dell'accrescersi degli attacchi contro le minoranze religiose nell'ultimo periodo, specialmente contro i cristiani. Dalle cronache recenti abbiamo visto che i cristiani sono l'oggetto di attacchi ad opera di terroristi jihadisti, in particolare in alcune parti del mondo arabo. Ci sono sempre di più episodi di intolleranza e repressione verso i cristiani, come i recenti fatti avvenuti in Kenya con il massacro degli studenti nel campus dell'università di Garissa, perpetrato dal gruppo terrorista Al-Shabaab. Tutte le comunità religiose dovrebbero vivere in condizioni di dignità, uguaglianza e sicurezza.

Donnerstag, 30. April 2015

Bisogna combattere il terrorismo internazionale di matrice jihadista che è uno dei primi artefici della persecuzione contro i cristiani. L'UE deve combattere questa organizzazione criminale che si finanzia con il riciclaggio illegale di denaro, con le estorsioni, la corruzione e il traffico di droga, rafforzando la cooperazione con i paesi terzi per un migliore scambio di informazioni e per combattere insieme tutte le organizzazioni criminali che mettono a repentaglio i valori della nostra società.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Suite aux récentes persécutions de chrétiens au Kenya, le Parlement européen a décidé de réagir et de dénoncer les attaques ciblant ce groupe religieux. Les attaques ciblant les chrétiens ont fortement augmenté au cours des derniers mois, principalement perpétrées par des terroristes djihadistes dans certaines régions du monde arabe. Après de longues négociations au Parlement, les députés ont finalement reconnu les chrétiens comme une minorité religieuse. J'ai voté en faveur de ce rapport et souligne l'importance de cette résolution. Les chrétiens présents dans les régions du monde arabe demandaient l'aide de l'Europe et nous avons enfin répondu à leur appel.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Nos últimos meses, temos assistido a um aumento exponencial do número de ataques a grupos religiosos, incluindo cristãos, em todo o mundo, sendo que, todos os dias, são executados, espancados e detidos inocentes devido à religião ou à crença que professam. O último ataque terrorista ocorrido em Garissa, no Quênia, perpetrado contra jovens, em particular, constitui uma ameaça à educação e, por conseguinte, ao futuro do país, em geral.

A presente resolução condena nos termos mais veementes o atentado terrorista do al-Shabaab que, em 2 de abril de 2015, vitimou em Garissa 147 estudantes universitários, deixando feridos 79. Condena, outrossim, de forma energética, todas as violações dos Direitos Humanos, repudiando, inequivocamente, os crimes de ódio, sejam estes motivados pela religião professada, pelas convicções assumidas ou pela etnia concernente. Assim, por considerar que a liberdade religiosa é um direito humano fundamental e por condenar qualquer tipo de violência ou discriminação com base na fé, votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le 2 avril dernier, à Garissa au Kenya, 147 étudiants sont froidement assassinés, 79 autres blessés, par des membres du groupe terroriste Al-Chebab. Les raisons du crime ? La religion, les convictions, l'origine...

Le nombre d'attaques visant les minorités religieuses de par le monde a connu un essor dramatique ces derniers mois. Des Chrétiens en étaient la cible. C'est pourquoi, ce midi, j'ai soutenu sans réserve l'ensemble des amendements déposés par le PPE rappelant l'acharnement dont est victime la communauté chrétienne dans le monde.

Tous les jours, des centaines de Chrétiens sont massacrés, battus et arrêtés par des terroristes islamistes. Plus de 150.000 d'entre -eux sont assassinés chaque année, juste parce qu'ils sont chrétiens.

Les meurtres de ces étudiants chrétiens révèlent, une nouvelle fois, l'horreur répandue par les groupes jihadistes. Une réalité qui montre à quel point ces armées sont engagées, au nom de l'islam, dans une stratégie planifiée non pas seulement d'expansion territoriale, mais d'extermination.#MRK

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution par laquelle nous condamnons fermement l'attaque terroriste perpétrée au Kenya par Al-Shabaab qui a conduit 147 jeunes étudiants innocents à la mort. Par ce texte, nous rappelons que toutes violations des droits de l'homme et toutes atteintes aux personnes en raison de leur religion, de leurs convictions ou de leur origine ethnique sont intolérables.

Face à ces drames, les autorités du Kenya doivent prendre leurs responsabilités en luttant contre les violences et en protégeant les droits fondamentaux de sa population. Nous invitons également l'Union européenne à agir en menant des actions coordonnées avec les autres pays africains, en collaborant avec l'Union africaine ou encore en instaurant un programme de formation militaire au Kenya.

La persécution des chrétiens de par le monde est préoccupante: tous les jours, des chrétiens sont massacrés, battus et arrêtés par des terroristes et ce, de manière exponentielle. Les chrétiens comme ceux d'Iraq et de Syrie doivent pouvoir continuer à vivre sur leurs terres d'origine. La liberté de religion est un droit fondamental et il est de la priorité de l'Union de veiller à ce que l'ensemble des communautés religieuses vivent en sécurité.

Donnerstag, 30. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vient condamner les récentes attaques commises dans différents pays à l'encontre des communautés chrétiennes et vient réaffirmer sa solidarité avec tous les Chrétiens persécutés dans les différentes régions d'Afrique faisant notamment suite aux atrocités commises au Kenya, en Libye, au Nigéria et au Soudan. Le nombre d'attaques visant les minorités religieuses de par le monde, en particulier les Chrétiens, a connu une augmentation exponentielle ces derniers mois. Le nombre de Chrétiens assassinés chaque année dépasse aujourd'hui les 150.000..

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Embora a Resolução do PPE não tenha sido aprovada por 23 votos (296; 319; 19), votámos favoravelmente, enquanto grupo partidário, a Moção Conjunta dos grupos políticos dos Verts/ALE, EFDD, ALDE e S&D, que assim foi aprovada por uma larga maioria (578;31;34) dos votos expressos.

Apesar de lamentar o facto de não termos conseguido aprovar uma Moção Conjunta mais abrangente, gostaria de salientar que a veemente e inequívoca condenação deste horrível massacre de 147 estudantes na Universidade de Garissa, no Quénia, em 2 de abril último, por parte do grupo terrorista Al—Shabaab, baseado na Somália (a última de uma série de atrocidades cometidas contra os cristãos por este grupo), uniu esta casa a uma só voz, suscitando ainda apelos à Comissão e aos Estados-Membros para que apoiem o Quénia na sua luta contra o extremismo e a exclusão social.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai été profondément choquée par le massacre de 147 étudiants sur le campus de l'université de Garissa au Kenya et en soutenant ce texte, je condamne fermement cette attaque terroriste.

Il est nécessaire, suite à cette tragédie, que l'Union apporte le soutien nécessaire au Kenya pour assurer la paix et la stabilité dans le pays et la région et pour lutter contre le terrorisme et l'expansion d'Al-Chebab. Une coopération de l'UE avec les organisations régionales comme l'Union africaine est également primordiale.

Cette résolution condamne également les attaques terroristes à l'encontre des Chrétiens et autres communautés religieuses qui ont augmenté ces derniers mois.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione con la quale l'Unione europea condanna le atrocità commesse in Kenya e, più in generale, la persecuzione che da lungo tempo affligge le minoranze religiose e soprattutto cristiane in Medio Oriente. Per il PPE però si tratta, purtroppo, di una vittoria a metà poiché non è passato il nostro testo ma quello socialista nella cui versione originale si è preferito non rimarcare il fatto che la maggior parte dei perseguitati sono di fede cristiana. Gli emendamenti presentati dal PPE sono stati 14, di cui 13 sono stati approvati. Anche questa una buona notizia. È però risultato piuttosto evidente come il termine «cristiani» rappresenti una parola piuttosto «scomoda» e da dimenticare per un gran numero di rappresentanti eletti al Parlamento europeo.

Donnerstag, 30. April 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Comparto la inequívoca condena por esta Resolución de la masacre cometida el pasado 2 de abril por el grupo terrorista Al Shabab en el ataque al campus universitario de la ciudad keniana de Garissa, cerca de la frontera con Somalia, masacre en la que murieron 148 personas, principalmente estudiantes.

Ahora bien, he votado en contra de este texto debido a que no contempla el problema de fondo en la zona ni tiene en cuenta factores fundamentales, como la intervención militar de los Estados Unidos en Somalia en 1992 con desastrosas implicaciones que aún están pagando los pueblos de la región, la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África, el acaparamiento de tierras, los elevados índices de pobreza, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre o la desnutrición...

A mayores, victimiza la cristiandad, desviando el foco del origen del problema, y mantiene la lógica de la «lucha global contra el terrorismo» con un enfoque militar que fomenta la cooperación militar de la UE con los Gobiernos de los países de la zona.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today we welcomed the joint motion for a resolution on the killing of students in Kenya by the terror group Al-Shabaab.

We condemn in the strongest terms the deliberate terrorist attack perpetrated by Al-Shabaab on 2 April 2015 in Garissa, in which it assassinated 147 young, innocent university students and injured 79 others. Members of the European Parliament call for a thorough, prompt, impartial and effective investigation to be carried out in order to identify those responsible and bring the perpetrators, organisers, financiers and sponsors of these reprehensible acts of terrorism to justice.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V posledných mesiacoch nesmierne narástol počet útokov na náboženské menšiny vo svete, najmä na kresťanov a každý deň dochádza k vyvražďovaniu, bitiu a zatýkaniu kresťanov, najmä v určitých častiach arabského sveta. Teroristický útok islamistickej skupiny aš-Šabáb na univerzitu v Garisse v severovýchodnej Keni, ktorý vyústil do 15-hodinového obliehania, počas ktorého bolo zabitých 148 osôb, pričom väčšina boli kresťanskí študenti, nemôže ostať bez povšimnutia. Sme svedkami čoraz častejších výskytov netolerance, útlaku a násilia voči kresťanom v niektorých častiach arabského sveta aj napriek tomu, že príslušníci rôznych náboženských skupín v tomto regióne spolu po stáročia žili v mieri. Preto je nevyhnutná podpora medzinárodného úsilia v boji proti ISIS a postupu džihádistov. OSN, medzinárodné spoločenstvo aj EÚ musia uplatňovať proaktívny a preventívny prístup v súvislosti s akýmkoľvek porušovaním slobody náboženského vyznania a viery, ktorá je ako základné právo zakotvená vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta o progonu kršćana diljem svijeta u vezi s ubojstvom studenata u Keniji koje je počinila teroristička skupina al-Shabaab. Prema navodima svjedoka, teroristi su upravo izdvajali kršćane za smaknuće. No, Kenija nije iznimka kada govorimo o napadima na kršćane.

70 % kršćana u Iraku bilo je prisiljeno napustiti svoje domove. Sirijska kršćanska populacija pala je s 30 % na manje od 10 % u manje od 100 godina. Kršćani su danas najugroženija vjerska manjina na svijetu te mi je posebice važno što su u rezoluciju uvršteni amandmani Europske pučke stranke kojima se u ovoj rezoluciji ipak stavio najveći naglasak na progon kršćana kao vjerske skupine.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o progonu kršćana u svijetu i odnosa prema ubojstvima studenata u Keniji. U zadnje vrijeme svjedočimo naglom povećanju ekstremizma i terorizma. Napadi na vjerske manjine, osobito kršćane, u nekim dijelovima arapskog svijeta je ozbiljan problem kojem moramo pristupiti sustavno i dogovorno.

Svake godine ubijeno je više od 150 000 kršćana. No, prema posljednjim zbivanjima vidimo da se ekstremni islamizam i teroristički napadi naglo šire na ostatak svijeta, a posebice u Europi. U neposrednoj blizini Hrvatske je Bosna i Hercegovina gdje je pokret ekstremnog islamizma poprimio zabrinjavajuće razmjere. Temelj početka rješavanja nasilja i prijatnji islamista su instrumenti koji će zaustaviti financiranje terorističkih akata i prekinuti opsrbu oružjem terorističke organizacije.

Donnerstag, 30. April 2015

Teroristička skupina al-Shabaab u opsadi sveučilišta u Keniji ubila je najmanje 147 studenata, uglavnom kršćana. Teroristička skupina al-Shabab uvijek provodi štrajkove, uništavaju humanitarne konvoje, vjerske objekte i skupove. Zato pozdravljam predloženu rezoluciju koja osuđuje nedavne napade na kršćanske zajednice u različitim zemljama i izražava solidarnost s obiteljima žrtava. Važno je napomenuti i činjenicu da je sloboda vjeroispovijesti i uvjerenja povrijeđena u 82 od ukupno 196 zemalja.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Jsem velmi rád, že Evropský parlament nepolevuje ve svém úsilí při obhajobě lidských práv obecně, včetně svobody náboženského vyznání. Svoboda náboženského vyznání je základním právem. Bohužel v posledních letech narůstá počet mrtvých, kteří jsou zabíjeni pouze pro své náboženské vyznání. Plně tedy podporuji usnesení o pronásledování křesťanů ve světě v souvislosti se zavražděním studentů v Keni teroristickou skupinou aš-Šabáb. Tato teroristická organizace zavraždila 147 vysokoškolských studentů, především křesťanů, a přidala tak další nevinné na seznam obětí svých barbarských činů. Skupina aš-Šabáb pochází z území Somálska, má vazby na Boko Haram a al-Káidu a teroristické operace v Keni provádí proto, že keňská vláda se účastní boje proti terorismu na území Somálska v rámci akcí Africké unie, spolu se somálskou vládou a dalšími vládami regionu. K šíření strachu a nenávisti využívá složení keňské společnosti, kterou tvoří křesťané i muslimové.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οφείλουμε να λάβουμε μέτρα για την καταπολέμηση του προβλήματος των διωγμών των Χριστιανών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Támogattam és fontosnak tartottam a határozat elfogadását, nemcsak a kenyai diákok kegyetlen meggyilkolása miatti felháborodásból, hanem azért is, mert az eset nagy erővel mutat rá a terrorizmus világméretű, országonkon és politikan átívelő jellegére. Ez az egész nemzetközi közösség ügye, európai ügy is, amelyet az Európai Parlament nem hagyhat szó nélkül. Fellépésünket magától értetődőnek tartom, mert politikusként mindig különösen érzékenyen reagáltam arra, ha embertársaimat származásuk, fajuk, vagy – mint az adott esetben – vallási hovatartozásuk, vagy éppen vallástalanságuk miatt érte támadás vallási fanatikusok/terroristák részéről.

Üdvözlöm, hogy a határozat utal a kenyai kormányzat felelősségére s a nemzetközi támogatás szükségességére annak érdekében, hogy a hatóságok hatékonyabban szállhassanak szembe a kenyai lakosságot fenyegető terrorveszéllyel. A nemzetközi közösség felelősségvállalása azért sem kerülhető meg, mert ez a drámai eset is újfent bizonyítja, hogy a nacionalista és vallási fanatizmus mellett a szegénység, a szociális nyomor és a társadalmi kirekesztettség a nemzetközi terrorizmus fő táptalaja. A magam részéről is támogatom, hogy az Európai Külügyi Szolgálat segítségével az EU, illetve az EP a továbbiakban is kísérije szoros figyelemmel a helyzet alakulását és szükség szerint tegye meg a szükséges politikai lépéseket a hasonló tragédiák megelőzése érdekében.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – On ne peut accepter que des gens soient tués pour le seul motif de leur foi, quelle que soit leur religion. Je me suis donc prononcé en faveur de cette résolution. Je tiens à partager ma grande préoccupation face à l'invocation abusive de la religion par les auteurs d'actes terroristes dans plusieurs régions du monde. On ne peut pas ne pas dénoncer l'instrumentalisation de la religion dans différents conflits. Le nombre croissant d'attaques terroristes contre des églises dans le monde entier, notamment celle qui a fait 14 morts au Pakistan le 15 mars 2015, a de quoi interpeller.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution which condemns the terrorist attacks in Kenya. I support the implementation of an EU military training mission in Kenya that would help the Kenyan authorities to fight terrorism and to prevent the expansion of Al-Shabaab. I also believe that the EU should strengthen its efforts to ensure peace and stability in the country and the region. This should be done in cooperation with the African Union.

I voted against all the amendments relating to Da'esh or the military intervention in Syria because they had nothing to do with this dramatic attack and the situation in Kenya. Those are two different issues, which need to be addressed separately.

Donnerstag, 30. April 2015

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le monde assiste aujourd'hui à une persécution sans précédent des chrétiens qui chaque jour meurent sous les sabres et les balles d'un islamisme radical à nouveau conquérant. Cette initiative est donc une bonne chose et je soutiens son vote. Malheureusement ces persécutions sont souvent les conséquences de politiques incohérentes menées par les diplomates de certains états membres soumis à la volonté des USA. L'exemple le plus marquant est de voir que certains défenseurs chevronnés des chrétiens dans ce Parlement européen sont des membres de l'UMP française qui fut directement responsable et artisan de la déstabilisation de certains pays du moyen Orient notamment qui ont vu par la suite leurs minorités religieuses persécutées et massacrées.

Je soutiens donc toute idée de lutte contre ces persécutions et toute initiative internationale de coopération honnête et équilibrée pour la défense des chrétiens dans le monde.

Je vote POUR.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană are datoria de a acționa urgent și ferm pentru apărarea creștinilor persecutați în mod barbar în vecinătatea frontierelor UE și tot mai amenințați, chiar și pe teritoriul statelor membre. Este un atac brutal împotriva libertății religioase, a spiritului de toleranță și a valorilor ce stau la temelia lumii democratice.

Peste 150 000 de creștini cad victime anual terorismului religios, islamist, aflat într-o ofensivă alarmantă, ce obligă la o ripostă coordonată. Masacrele abominabile, răpirile de persoane, bisericile devastate, exodul din regiuni ale Orientului Mijlociu și ale Africii, atentatele împotriva școlilor și universităților, cum este cazul atacului comis împotriva studenților kenyeni – sunt mijloace de purificare religioasă incompatibilă cu civilizația umană a secolului XXI.

Dincolo de proteste, consider că statele europene au obligația de a acționa concret pentru apărarea celor vizați de terorismul jihadist: de la combaterea propagandei radicale și a căilor de finanțare a terorismului internațional, la intensificarea eforturilor de stopare a ofensivei Statului Islamic într-un perimetru tot mai întins al terorii dezlănțuite, ce se întinde din Niger până în Afganistan, cu nucleul în Irak și Siria. Toate aceste state vizate trebuie sprijinite efectiv în fața amenințării tot mai grave a grupărilor extremiste, în cadrul unei strategii vaste de contracarare globală a pericolului islamist.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A terrorizmus ellen minden szinten fel kell lépni. Az Európai Parlament határozata kimondja, hogy a vallásszabadság alapvető jog, és határozottan elítéli a valláson alapuló erőszak vagy megkülönböztetés bármely formáját. Az utóbbi hónapokban felerősödő terrorista támadások csak együttes nemzetközi fellépéssel akadályozhatóak meg. A tényleges választ ebben az esetben, a többi afrikai országgal közös fellépések révén kell megadni. A határozatot támogattam szavazatommal.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – La Resolución condena en los términos más enérgicos el ataque terrorista deliberado perpetrado por Al Shabab el 2 de abril de 2015 en Garissa, en el que fueron asesinados 147 estudiantes universitarios y resultaron heridos otros 79.

Condenamos todas las violaciones de los derechos humanos, en particular cuando la gente se mata sobre la base de su religión, creencias y origen étnico.

La libertad de religión es un derecho fundamental y condenamos enérgicamente cualquier violencia o la discriminación por motivos de religión.

He votado a favor de la Resolución aprobada porque la violencia en Nigeria y Kenia revela que el terrorismo es una amenaza que requiere una solución global.

Los socialistas creemos que la UE debe promover la libertad religiosa y la tolerancia interreligiosa, y apoyar a Kenia y Nigeria para que aborden las causas profundas de la radicalización.

Las bombas, los atentados suicidas, la esclavitud sexual y otras formas de violencia, así como los secuestros cometidos por las sectas terroristas en África constituyen crímenes contra la humanidad.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Comparto la inequívoca condena por esta Resolución de la masacre cometida el pasado 2 de abril por el grupo terrorista Al Shabab en el ataque al campus universitario de la ciudad keniana de Garissa, cerca de la frontera con Somalia, masacre en la que murieron 148 personas, principalmente estudiantes.

Donnerstag, 30. April 2015

Ahora bien, he votado en contra de este texto debido a que no contempla el problema de fondo en la zona ni tiene en cuenta factores fundamentales, como la intervención militar de los Estados Unidos en Somalia en 1992 con desastrosas implicaciones que aún están pagando los pueblos de la región, la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África, el acaparamiento de tierras, los elevados índices de pobreza, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre o la desnutrición...

A mayores, victimiza la cristiandad, desviando el foco del origen del problema, y mantiene la lógica de la «lucha global contra el terrorismo» con un enfoque militar que fomenta la cooperación militar de la UE con los Gobiernos de los países de la zona.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution. Il est évident que nous devons condamner les actes terroristes et le Parlement européen aurait pu le faire bien plus tôt pour les étudiants de Garissa, quels qu'en soient les auteurs, quelles qu'en soient les victimes et ce où que ce soit dans le monde.

Or cette résolution me paraît bien peu universaliste. D'abord de par son titre, modifié au dernier moment pour dénoncer les persécutions des Chrétiens partout dans le monde. Puis par les nombreux amendements ajoutés par le PPE qui donne l'impression que le massacre du Kenya est devenu un prétexte.

Alors oui, l'évènement tragique de l'attaque de Garissa a fait pour majorité des morts chrétiens et je regrette tous ces morts.

Cependant il me paraît bon de rappeler qu'au niveau mondial, ce sont les musulmans qui sont le plus victimes du terrorisme et que d'autres minorités religieuses sont aussi touchées à travers le monde.

Je dénonce l'instrumentalisation de cette résolution pour défendre des thèses civilisationnelles et belliqueuses auxquelles je suis fermement opposée.

Ce n'est pas comme cela que l'on luttera contre la montée des communautarismes. C'est tout le contraire.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Sem deixar de manifestar o nosso repúdio e consternação perante o massacre de estudantes ocorrido no Quênia, não podemos deixar de nos demarcar do tom deste relatório que, sob a capa de uma justa indignação, procura difundir uma mensagem de ódio quase histérico, invertendo completamente os papéis entre a vítima e o algoz.

Independentemente das motivações éticas e religiosas, as vítimas de hoje são os povos sobre os quais os países ricos capitalistas lançam as suas bombas «humanitárias», destruindo sociedades milenares e matando de forma indiscriminada homens, mulheres, crianças e velhos. Usando o pretexto dos direitos humanos, relativamente aos quais estes países se arvoram em juiz supremo, os governos ditos «democráticos» vão abrindo caminho às empresas multinacionais, continuando o saque e a corrupção, mantendo, assim, o continente africano sob a pata do capital.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Verhandlungen dieser Entschließung zur Verurteilung der Christenverfolgung in Kenia zeigten, wie viel Christliches tatsächlich im Europäischen Parlament steckt: wenig. Christen in Europa und der Welt sollten ihre Erwartungen realistisch anpassen und nicht zu viel Schutz und Einsatz seitens der EU erwarten. Die EU erkennt ihre eigenen christlichen Wurzeln nicht an. Die Achtung seines christlichen Fundaments ist jedoch entscheidend für die Identität und die Einheit Europas. Die Folge dieser institutionellen Identitätsleugnung ist Relativismus. Im Europäischen Parlament wirkt er bereits. Nur so erkläre ich mir die schleppende, leider nur durch die brutale Tagesaktualität unausweichlich gewordene politische Meinungsbildung und das Ausbleiben effizienter Hilfeleistung zugunsten der verfolgten Christen in der Welt. Bei den Verhandlungen verweigerte eine Mehrheit der Fraktionen die Verurteilung der Ermordung von Christen aufgrund ihres Religionsbekenntnisses. Diese Verurteilung wurde erst durch Änderungsanträge im Plenum mit den Stimmen der EKR-Fraktion hineingestimmt. Obwohl der gemeinsame Entschließungsantrag weit unter den Erwartungen blieb, zog es die christdemokratische EVP (CDU/CSU) vor, einen unzureichenden Entwurf mitzutragen, anstatt sich zu ihren Werten zu bekennen und von Anfang an einen eigenen Entschließungsantrag aufrechtzuerhalten. Ich stimmte folgerichtig für den Entschließungsantrag, den ich namens meiner EKR-Fraktion gemeinsam mit Fraktionskollegen einreichte, und die Änderungsanträge, um den unzureichenden Gemeinsamen Entschließungsantrag aufzuwerten und schließlich zu verabschieden.

Donnerstag, 30. April 2015

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υπερψήφισα το συγκεκριμένο ψήφισμα διότι οι επιθέσεις εναντίον θρησκευτικών ομάδων, και ιδιαίτερα εναντίον Χριστιανών, έχουν αυξηθεί τρομακτικά σε ολόκληρο τον κόσμο. Καθημερινά άνθρωποι σφαγιάζονται, ξυλοκοπούνται και συλλαμβάνονται εξαιτίας της θρησκείας και των πεποιθήσεών τους. Πρέπει να μπει ένα τέλος σε αυτόν τον παραλογισμό και η διεθνής κοινότητα πρέπει επιτέλους να αντιδράσει.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταδικάζει τα αποτρόπαια εγκλήματα, τόσο της Αλ Σαμπάμπ στη Κένυα, όσο και όλων των ομοίων της εγκληματικών ομάδων. Επισημαίνει τις τεράστιες ευθύνες της ΕΕ και των συμμάχων της, των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, διότι εξόπλισαν και στήριξαν όλες αυτές τις ομάδες όταν ήθελαν να τις χρησιμοποιήσουν σαν εργαλεία των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεών τους στην Συρία, την Λιβύη, το Ιράκ, στην Αφρική και ιδίως στην Σομαλία, στην περιοχή του Σαχέλ, στη Νιγηρία και αλλού. Καταδικάζουμε απερίφραστα τις δολοφονίες Χριστιανών και προσώπων που ανήκουν σε άλλες θρησκευτικές, εθνικές ή εθνοτικές μειονότητες, αλλά είμαστε αντίθετοι σε κάθε προσπάθεια διαχωρισμού των εργαζομένων με φυλετικά, θρησκευτικά ή εθνοτικά κριτήρια, όπως επιδιώκουν οι τροπολογίες που κατατέθηκαν. Το ψήφισμα εντάσσεται στην προσπάθεια να αποτελέσει η προστασία των χριστιανικών πληθυσμών το νέο πρόσχημα για ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και πολέμους από την ΕΕ, τις ΗΠΑ και το ΝΑΤΟ στην ευρύτερη περιοχή της Ν.Α. Μεσογείου, της Μ. Ανατολής και της Β. Αφρικής, στις οποίες επιδιώκει ενεργό ρόλο και η ελληνική συγκυβέρνηση για λογαριασμό της αστικής τάξης, βάζοντας σε τεράστιους κινδύνους τον λαό. Για τους λόγους αυτούς, το ψήφισμα καλεί την ΕΕ να αναλάβει στρατιωτική δράση και να εδραιώσει τη στρατιωτική της παρουσία στην Αφρική, μία παρουσία που θα πληρώσουν ακριβά με το αίμα τους οι λαοί της περιοχής.

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Som rada, že sa nám s poslancami na začiatku plenárneho zasadnutia podarilo schváliť zmenu názvu uznesenia a rozpravy o zavraždených študentoch v Keni. Prívlastok „kresťanských“ sa možno zdá niekomu nepodstatný, no ja som za to, aby sme udalosti nazývali pravým menom. V tomto prípade išlo jednoducho o masaker namierený proti kresťanom. Tí umierajú pre svoju vieru každú hodinu v rôznych kútoch sveta a našou povinnosťou je hovoriť o tom.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – A violência terrorista no Quênia é inaceitável, bem como a proliferação de grupos terroristas como o Al-Shabaab. Não existe estratégia alguma contra o terrorismo que se baseie em presunções racistas e xenófobas.

A UE tem uma grande quota-parte de responsabilidade no problema – as intervenções militares estrangeiras ocidentais em muitos países do Corno de África promoveram a radicalização destes grupos, pelo que em vez de reforçadas devem ser abandonadas, tal como defendemos na nossa resolução alternativa.

O paradigma da relação da UE com o Quênia e com todos os países africanos deve basear-se no princípio da não-ingrência, no respeito pela soberania. A UE deve terminar com os seus acordos de livre comércio que apenas beneficiam os interesses económicos das multinacionais ocidentais. Os problemas sociais que estão no cerne do problema podem ser atenuados com políticas de verdadeira cooperação entre países – apoio à educação, à saúde, à economia. E não com políticas de exploração dos países mais fracos pelos mais fortes.

11.6. Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS/Da'isch (B8-0375/2015, B8-0375/2015, B8-0389/2015, B8-0390/2015, B8-0391/2015, B8-0393/2015, B8-0403/2015, B8-0405/2015)

Oral explanations of vote

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já v tomto bodě samozřejmě nechci porovnávat oběti na lidských životech v Keni. Ale toto kulturní barbarství na druhou stranu má mnoho společného, jedná se o ničení identity, ničení odkazů z minulosti, které, zdá se, podle některých radikálních výkladů islámu tomuto náboženství vadí, a v tomto smyslu je znovu nutno apelovat, jakkoliv jsem podpořil samozřejmě návrh tohoto usnesení, tak je nutno apelovat na mé kolegy, kteří toto usnesení třeba i nepodpořili, viděl jsem, že zde bylo několik kolegů, aby vysvětlili toto své hlasování. A zároveň bych chtěl vyzvat muslimské authority, aby se vyjádřily k tomuto ničení, zda odpovídá jejich obsahu vyznání. Já považuji ničení kulturních památek, odkazů dávných generací za barbarství.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, the Islamic State has deliberately demolished heritage sites in the Middle East to erase thousands of years of multicultural and multi-linguistic existence.

Donnerstag, 30. April 2015

At greatest risk today is the survival of the Syrian Christian and Yazidi minorities. The destruction of their religious and historical patrimony works in tandem with the direct physical violence against these communities. Their historical presence is being systematically wiped out, as cultural heritage is intertwined with both identity and territory.

According to the protocols of the 1954 Hague Convention and the principles of the Geneva Convention, the deliberate destruction of cultural patrimony is a war crime. UNESCO and Ban Ki-Moon have condemned these acts as such. Parliament should also denounce the destruction of cultural patrimony as a war crime, and urge the international community to develop a renewed protocol for the protection of cultural heritage in times of war.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, cosúil leis an ábhar deireanach cuireann an t-iompar seo déistin orainn go léir. Níl aon teorainn leis an mbarbarthacht agus leis an aineolas a thaispeánann ISIS maidir le daoine agus, go háirithe san ábhar seo, maidir le hionaid oidhreachtachta cultúrtha. Tá siad á lot agus tá siad ag goid agus mar sin de ar mhaithe leo féin amháin. Níl aon tuiscint acu ar an saibhreas atá ann leis na cianta agus nuair a dhéanann siad scrios ar ionaid oidhreachtachta cultúrtha bíonn sé imithe go deo; ní féidir é a thabhairt ar ais. Dá bhrí sin, caithfidimid comhoibriú go háirithe le Unesco agus NGOs chun troid i gcoinne an iompair bharbartha aineolaigh seo.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Oggi, 30 aprile 2015, si è votata la risoluzione sulla distruzione di siti culturali ad opera dell'ISIS/Da'ish. Pur condannando fermamente le azioni dell'ISIS e condividendo diversi passaggi della risoluzione, che ho largamente e attivamente contribuito ad elaborare, ho deciso di astenermi. Come ho già detto, la questione centrale da affrontare e risolvere è quella del trafugamento e della susseguente vendita, nei vari mercati neri europei, di reperti archeologici di enorme valore. Trafugamento e traffico illecito di reperti vengono infatti favoriti dallo stato di guerra che – per obiettività e onestà intellettuale bisogna chiarire – imperversa non solo Siria, Libia e Iraq, ma anche in altri stati mediorientali e africani (però dimenticati e abbandonati a sé stessi anche per inazione dall'UE). Ciò che sarebbe opportuno allora è cessare immediatamente il conflitto armato in quelle zone oltre che evitare di intervenire militarmente aggravando ancor più la situazione. Avevo chiesto di inserire un passaggio di questo tenore mediante un emendamento, ma purtroppo nessun altro gruppo ha sostenuto questa mia posizione. Da qui, quindi, si spiega la mia astensione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – La Resolución sometida a votación contenía elementos positivos, como la condena de la destrucción de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso cometida por las milicias de la organización del Estado Islámico (EI) en Siria e Irak, los países más castigados por sus actividades. Del mismo modo, se pide a las autoridades de la UE que atajen el tráfico ilegal de dichos bienes, que supone una fuente de financiación del EI.

Sin embargo, no he podido votar a favor de esta Resolución, en tanto en cuanto recurre a la política de seguridad y defensa de la UE sin reconocer o siquiera mencionar la responsabilidad de los Estados de la UE en la promoción del caldo de cultivo de la situación, la promoción de conflictos y de la guerra en Irak y en Siria, y la facilitación de financiación y de acceso a armamento que han dado lugar al surgimiento del EI.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the destruction of cultural sites perpetrated by ISIS/Da'esh. The intentional destruction of cultural, archaeological and religious sites by ISIS in Syria and Iraq is deplorable and I welcome the condemnation of this in the joint motion.

The joint motion points out that the destruction of cultural sites is used as a weapon of war and that this crime needs to be tackled. Such intentional destruction of cultural sites is unjustifiable whether carried out by ISIS or other non-state or state actors. I welcome calls to extend the international law category of 'crimes against humanity' so that it encompasses acts which wilfully damage or destroy the cultural heritage of mankind on a large scale.

Donnerstag, 30. April 2015

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Aufgrund der jüngsten Zerstörungen und Plünderungen von Kulturdenkmälern und –stätten, insbesondere in Syrien und im Irak, begrüße ich den vorliegenden gemeinsamen Entschließungsantrag. Die Unesco spricht bereits von „kultureller Säuberung“, also der vorsätzlichen und systematischen Zerstörung kultureller Vielfalt. Noch dazu fließt der Erlös aus illegalen Verkäufen von Kunstwerken direkt an terroristische Gruppierungen, vor allem IS/Da'isch, und wird somit zu einem Finanzierungsinstrument für den Terrorismus.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst agreeing with the sentiment of the motion, I do not agree with the calls for more EU money and therefore abstained on the resolution.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pastaruoju metu ekstremistų grupuotės, susijusios būtent su Islamo valstybe Irake ir Sirijoje (ISIL / „Da'esh“), tikslingai niokojo daugybę Sirijos ir Irako archeologijų, religinių ir kultūrinių kompleksų. Kultūros paveldas yra svarbi bendruomenių, grupių ir atskirų asmenų kultūrinės tapatybės ir socialinės sanglaudos dalis ir tyčinis jo naikinimas gali turėti neigiamų pasekmių žmogaus orumui ir žmogaus teisėms. Pritariu raginimams Sąjungos vyriausijai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai imtis veiksmų, kad būtų nutraukta neteisėta prekyba iš Sirijos ir Irako teritorijos išvežamomis kultūros vertybėmis ir taip užkirstas kelias naudotis jomis kaip finansavimo šaltiniu. Pritariu raginimams kurti teisėjams, policijai ir muitinės pareigūnams skirtas Europos mokymo programas siekiant kovoti su neteisėta prekyba kultūros vertybėmis. Svarbu, kad valdžia nutrauktų visų formų smurtą, įskaitant smurtą prieš taikius protestuotojus.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Tout en restant vigilant quant aux abus d'ingérence de la part de l'UE, j'ai voté en faveur de ce texte qui reconnaît et dénonce les persécutions dont sont victimes les chrétiens.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Ces derniers temps, de nombreuses destructions de monuments archéologiques ont eu lieu en Irak, en Syrie et en Tunisie. La grande majorité de ces destructions ont été perpétrées par des groupes liés à l'État Islamique. Le Parlement européen condamne et déplore cette purification culturelle entreprises par l'État Islamique en Syrie et en Irak. Le Parlement appelle également la Haute Représentante de l'Union à prendre des actions visant à protéger le patrimoine culturel et archéologique dans ces pays. Enfin, le Parlement demande à la Commission de soutenir l'ensemble des initiatives promues par l'UNESCO en vue de sauvegarder et de protéger les patrimoines culturels irakiens et syriens.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – La résolution sur la destruction de sites culturels par le groupe «État islamique» condamne très fermement le véritable crime contre l'humanité que constitue cette attaque contre le patrimoine culturel très riche, présent notamment en Syrie et en Irak.

Les atteintes au patrimoine sont parfaitement scandaleuses en cela que l'objectif des terroristes du groupe «État islamique» est de faire disparaître la mémoire d'un peuple, d'une ethnie ou d'un groupe religieux particulier. Non contents d'assassiner des êtres humains, les terroristes ont pour objectif l'élimination totale d'une culture qui n'est pas la leur.

En outre, la résolution s'engage fermement contre le trafic illégal de biens culturels en Europe et propose de renforcer les moyens de lutte contre ledit trafic.

Je vote donc en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Condivido e sostengo questo testo che condanna la distruzione da parte dell'ISIS di siti storici di grandissima importanza storica per l'umanità e chiedo maggiori interventi da parte delle autorità per la lotta al traffico illegale di manufatti archeologici col quale questi gruppi terroristici si finanziano.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución del Parlamento dado que condena firmemente la destrucción deliberada de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso perpetrada por el Estado Islámico en Siria e Irak, hechos que la directora general de la Unesco ha definido como «limpieza cultural». La Resolución insta a centrarse en la prevención y lucha contra el tráfico ilegal de bienes culturales, en especial en lo que respecta a los objetos del patrimonio cultural exportados ilegalmente de Irak desde el 6 de agosto de 1990, y de Siria desde el 15 de marzo de 2011, pues, como la propia Unesco ha advertido, el saqueo y contrabando de objetos y lugares de interés cultural y religioso en Siria e Irak, en particular por parte del EI/Daesh, se está utilizando para contribuir a financiar las actividades terroristas de dicho grupo. Urge, por tanto, adoptar las medidas necesarias para frenar la destrucción y el saqueo del patrimonio y para ampliar la categoría de crímenes contra la humanidad de manera que se incluyan aquellos actos que, de manera deliberada, dañan o destruyen a gran escala el patrimonio cultural de la humanidad.

Donnerstag, 30. April 2015

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament határozottan elítéli a kulturális, régészeti és vallási emlékhelyek ISIS általi szándékos elpusztítását Szíriában és Irakban. Az indítvány felszólítja a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletét, hogy tegyen megfelelő, politika szintű intézkedéseket annak érdekében, hogy a konfliktus időszakai alatt véget vessen a szíriai és iraki területekről származó kulturális javak illegális kereskedelmének, megakadályozva ezáltal, hogy e javakat finanszírozási forrásként használják.

A kulturális diplomácia és a kultúrák közötti párbeszéd eszközét kell alkalmazni a különböző közösségek kibékítése és a lerombolt helyek újjáépítése során. Az Unió külső határain biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni a Szíriából és Irakból származó kulturális javak Unióba való átcsempészésének megakadályozása érdekében.

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

Mario Borghesio (NI), *per iscritto*. – Interi siti archeologici devastati, musei distrutti e antiche biblioteche date alle fiamme: queste distruzioni rappresentano un oltraggio, un vero e proprio crimine di guerra, un genocidio culturale perpetrato dall'Isis. Da diverse fonti sappiamo che i jihadisti contrabbandano le opere trafugate per autofinanziarsi: dall'Iraq, raggiunto il confine con la Turchia, le opere vengono smistate nelle grandi piazze del mercato nero dell'arte, ovvero Tokyo, New York e Londra. Di più: il vero obiettivo dell'Isis, se non si è ancora capito, è cancellare le memorie di una civiltà, annientare l'umanità, sopprimendo le altre culture. L'UE è assolutamente consapevole delle conseguenze di questo genocidio culturale, ma cosa fa? Si limita, come sempre, a condannare, timidamente e debolmente. Le condanne, le sollecitazioni, i propositi ormai non servono più. Bisogna osare e muoversi velocemente, prima che sia troppo tardi. E forse lo è già.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Povijesna ostavština mezopotamskih i levantskih klutura je preživjela tisuće godine zuba vremena i ljudskog utjecaja, no nije preživjela bezumlje i egoizam takozvane Islamske države. Šteta koja je nanesena njihovim divljanjem ne može se procijeniti ni u milijunima ni milijardama eura jer predstavlja civilizacijski gubitak.

Smatram kako svjesni oblici razaranja kulturne i umjetničke baštine kakvi se trenutačno događaju u Iraku i Siriji trebaju biti predmetom kaznenog progona kao ratni zločini i kao zločini protiv čovječnosti.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the destruction of cultural sites perpetrated by ISIS/Da'esh. The intentional destruction of cultural, archaeological and religious sites by ISIS in Syria and Iraq is deplorable and I welcome the condemnation of this in the joint motion.

The joint motion points out that the destruction of cultural sites is used as a weapon of war and that this crime needs to be tackled. Such intentional destruction of cultural sites is unjustifiable whether carried out by ISIS or other non-state or state actors. I welcome calls to extend the international law category of 'crimes against humanity' so that it encompasses acts which wilfully damage or destroy the cultural heritage of mankind on a large scale.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorsed this resolution since I believe that it is time we acted to stop the barbaric destruction of cultural sites of inestimable value in Syria and Iraq, which has been perpetrated by ISIS/Da'esh in recent months.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Conform Statutului de la Roma, actul fondator al Curții Penale Internaționale, distrugerea deliberată a patrimoniului cultural reprezintă o crimă de război. Numeroase situri arheologice, religioase și culturale din Siria, Irak și Tunisia au fost supuse recent unor distrugeri punctuale, săvârșite de grupări extremiste legate, îndeosebi, de Statul Islamic din Irak și Siria (ISIS/Da'esh). Aceste atacuri sistematice, îndreptate împotriva patrimoniului cultural, au fost definite de directoarea generală a UNESCO, Irina Bokova, drept „epurare etnică”.

Mai mult, este îngrijorător faptul că gruparea jihadistă Stat Islamic (SI) distruge situri istorice din Irak și vinde obiectele antice pentru a se finanța, după cum au afirmat experți și diplomați în cursul unui colocviu organizat de UNESCO pe tema patrimoniului irakian aflat în pericol.

Donnerstag, 30. April 2015

Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece se condamnă ferm aceste acte de distrugere a siturilor culturale, arheologice și religioase săvârșite de ISIS în Siria și Irak, și se solicită acelor state membre care nu au făcut-o încă, să ratifice Convenția UNESCO privind mijloacele de interdicere și prevenire a importului, exportului și transferului ilicit de proprietate a obiectelor culturale din 1970 și Convenția UNIDROIT din 1995.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento. Condanno la distruzione barbara di reperti e siti archeologici da parte di bestie senza principi quali sono i militanti dell'Isis.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – De nombreux sites culturels ont été détruits par l'État islamique en Syrie et en Irak. Il faut voir dans ces actes une véritable volonté de nuire à une culture, à une religion. La diversité culturelle est un des éléments fondateurs de l'Union européenne. L'Union est garante de ce principe à l'intérieur comme à l'extérieur de ses frontières. Ces attaques constituent indéniablement des atteintes à la diversité culturelle. L'État islamique veut détruire une religion, une culture et tous les éléments qui la constituent. Nous ne laisserons pas de telles atrocités continuer à se produire. À travers cette résolution, le Parlement européen envoie un message de rassemblement au reste du monde. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione «Distruzione di siti culturali ad opera dell'ISIS/Da'esh» perché continuano ad arrivare notizie dai territori iracheni e siriani in mano ad Isis, dei vandallismi contro l'arte, debitamente diffusi per colpire l'Occidente alle radici della sua identità culturale. E tutto questo senza contare l'accanimento contro libri e biblioteche, che da Raqqa a Mosul, dal Cairo a Tripoli, continuano a bruciare.

Il direttore generale dell'Unesco Irina Bokova definisce l'opera di distruzione dei siti artistici da parte dell'Isis come «pulizia culturale» e «crimine di guerra». La stessa Unesco stima in 2 miliardi e 200 mila dollari i proventi del traffico illecito di beni culturali che sfuggono alla furia demolitrice dell'Isis. Servono azioni efficaci per fermare la distruzione delle opere d'arte operata dagli islamisti.

La comunità internazionale deve lavorare per mettere rapidamente fine a questa odiosa attività terroristica e contrastare il traffico illegale del patrimonio culturale che ne deriva.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on the destruction of cultural sites perpetrated by ISIS/Da'esh. The intentional destruction of cultural, archaeological and religious sites by ISIS in Syria and Iraq is deplorable and I welcome the condemnation of this in the joint motion.

The joint motion points out that the destruction of cultural sites is used as a weapon of war and that this crime needs to be tackled. Such intentional destruction of cultural sites is unjustifiable whether carried out by ISIS or other non-state or state actors. I welcome calls to extend the international law category of 'crimes against humanity' so that it encompasses acts which wilfully damage or destroy the cultural heritage of mankind on a large scale.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno astenermi in quanto consideravo fondamentale inserire nel testo della risoluzione l'emendamento chiave presentato dal mio gruppo che sottolineava l'importanza del pieno rispetto del diritto internazionale, dei diritti umani e dello Stato di diritto nel stabilizzare la situazione nelle regioni colpite o minacciate dall'ISIS/Da'esh. Ritengo che l'uso della forza non rappresenti una soluzione alla minaccia terroristica e temo che un'azione militare possa aggravare la situazione umanitaria sul campo.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Ces derniers mois nous avons assisté à la destruction, par l'État islamique, d'œuvres inestimables du patrimoine historique des nations irakienne et syrienne. En regardant ces images consternantes de démolition de statues ou monuments préislamiques, on ne peut s'empêcher de penser aux Bouddhas géants de Bamiyan en Afghanistan, ou aux mausolées de Tombouctou.

Face à une telle folie destructrice, les systèmes de prédatons organisés, dans les années 2000, par les autorités d'occupation américaine en Irak à partir du pillage du musée de Bagdad, apparaissent presque comme un moindre mal !

Donnerstag, 30. April 2015

Ce qui est commun à tous les totalitarismes, à la Terreur, pendant la Révolution française, et ses dommages immenses pour le patrimoine chrétien français, à la Révolution culturelle maoïste en Chine, aux talibans en Afghanistan, à l'État islamique en Irak et en Syrie, c'est cette même foi aveugle dans l'Homme nouveau, l'homme déraciné, produit d'une loi religieuse ou d'un système idéologique, l'homme arraché au temps historique.

Au nom de la dignité de l'homme dans l'histoire, j'ai donc voté en faveur de cette résolution.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – I casi di distruzione e saccheggio di siti e oggetti di importanza culturale, archeologica e religiosa sono sempre più frequenti, specialmente in Iraq e in Siria. Crimini allarmanti per il danno spesso irreparabile che arrecano al patrimonio culturale dell'intera umanità, oltre che all'identità e alla dignità stessa delle comunità e delle persone più direttamente coinvolte. Gravissimi sono i fenomeni di saccheggio e contrabbando di questi beni, tanto più dato che i profitti – spesso realizzati vendendo gli oggetti in Europa – contribuiscono al finanziamento del terrorismo.

La risoluzione individua e sollecita misure concrete per combattere questi fenomeni: misure di sicurezza alle frontiere esterne dell'UE per evitare l'importazione illegale di beni culturali; attribuzione di un ruolo di coordinamento alla Commissione, in collaborazione con i responsabili nazionali, Europol, Interpol, l'Unesco e altre organizzazioni internazionali; utilizzo di satelliti per controllare e catalogare i siti; sostegno alle attività degli archeologi siriani; programmi formativi per i soggetti impegnati nella lotta al contrabbando di beni culturali; sostegno all'Osservatorio internazionale sul traffico illecito di beni culturali dell'ICOM; rafforzamento dei pertinenti servizi di Eurojust ed Europol.

Per questi motivi, rimarcando al contempo la necessità di sanzioni efficaci anche per gli acquirenti dei beni trafugati, ho votato a favore.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Recentemente foram destruídos no Iraque e na Síria numerosos locais de interesse arqueológico, religioso e cultural por grupos extremistas ligados sobretudo ao Estado Islâmico no Iraque e na Síria, tendo a Diretora-Geral da UNESCO definido essa destruição como atos de «limpeza cultural».

Por outro lado, o comércio ilícito de bens culturais é atualmente o terceiro comércio ilegal mais importante, a seguir ao tráfico de droga e de armas, sendo este comércio dominado por redes de criminalidade organizada.

Condeno veementemente a destruição intencional de locais de culto e de interesse cultural e arqueológico levada a cabo pelo Estado Islâmico na Síria e no Iraque.

Concordo com a necessidade de a UE e os Estados-Membros aplicarem medidas de segurança nas fronteiras externas da UE para evitar o contrabando de bens culturais.

Apoio a necessidade de incluir os atos que deliberadamente danifiquem ou destruam, em grande escala, património cultural da Humanidade na categoria dos crimes contra a humanidade.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Gli attacchi da parte dell'ISIS ai siti archeologici riconosciuti come «patrimonio culturale dell'umanità», non rappresentano soltanto un preoccupante tentativo di effettuare una «pulizia culturale» a discapito delle popolazioni della regione. Questa distruzione deliberata contribuisce, infatti, al finanziamento del conflitto e alle attività terroristiche, attraverso il contrabbando di beni artistici e culturali.

Ritengo quanto mai importante tutelare il patrimonio artistico mondiale e prevenire il traffico illecito di beni culturali, attraverso il rafforzamento della collaborazione con gli Stati terzi. Pertanto, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla presente risoluzione.

Ignazio Corrao (EFDD), *in writing*. – My abstention on the vote is due to the fact that the following amendment to the resolution was not passed: 'Underlines the importance of full respect for international law, human rights and the rule of law in stabilising the situation in the regions affected or threatened by ISIS/Da'esh; believes that the use of force does not represent a solution to the terrorist threat'.

Donnerstag, 30. April 2015

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución sometida a votación contenía elementos positivos, como la condena de la destrucción de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso cometida por las milicias de la organización del Estado Islámico (EI) en Siria e Irak, los países más castigados por sus actividades. Del mismo modo, se pide a las autoridades de la UE que atajen el tráfico ilegal de dichos bienes, que supone una fuente de financiación del EI.

Sin embargo, no he podido votar a favor de esta Resolución, en tanto en cuanto recurre a la política de seguridad y defensa de la UE sin reconocer o siquiera mencionar la responsabilidad de los Estados de la UE en la promoción del caldo de cultivo de la situación, la promoción de conflictos y de la guerra en Irak y en Siria, y la facilitación de financiación y de acceso a armamento que han dado lugar al surgimiento del EI.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Ca urmare a violențelor care au avut și au loc în regiune, numeroase situri arheologice, religioase și culturale din Siria, Irak și Tunisia au fost ținta grupării teroriste Statul Islamic în Irak și Siria (ISIS/Da'esh). Aceste atacuri sistematice împotriva patrimoniului cultural au fost definite ca fiind o „curățare culturală”. Comisia Europeană trebuie să stabilească un schimb rapid și eficient de informații, un schimb de bune practici între statele membre pentru a combate eficient comerțul ilicit cu obiecte culturale care au fost scoase ilegal din Irak și Siria.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This resolution condemns the intentional destruction of cultural, archaeological and religious sites perpetrated by ISIS in Syria and Iraq. It calls on Vice-President Mogherini to take action, in accordance with the appropriate UN Security Council Resolution, in order to put an end to the illegal trade in cultural property from Syria and Iraq, preventing them from being used as a source of financing. The cultural heritage of Syria and Iraq is part of our common human heritage and we must do all we can to safeguard it. Hence I voted in favour of this resolution.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution condamne fermement les destructions de sites culturels, archéologiques et religieux par l'EI en Syrie et en Irak opérée par l'État islamique. Il est particulièrement choquant de voir des éléments du patrimoine de l'Humanité soient ainsi détruits intentionnellement. Considérant que l'Union européenne se doit d'agir avec tous les moyens à sa disposition pour lutter contre la vente illicite de biens culturels d'origine syrienne ou iraquienne qui découle de ces destructions, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen condamne avec la plus grande fermeté les destructions de sites culturels, archéologiques et religieux par Daesh en Syrie et en Irak.

Ces destructions sont l'un des visages les plus abjects de la barbarie. En détruisant des œuvres inestimables comme les statues préislamiques du musée de Mossoul en Irak, Daesh s'attaque à l'histoire même des peuples et des civilisations.

Deux traités internationaux ont été mis en place sous l'égide des Nations unies: la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé et la Convention Unesco de 1970 visant à interdire l'importation, l'exportation, et le transfert de propriété illicite des biens culturels. Il est urgent que tous les États membres de l'Union européenne les ratifient.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament határozottan elítéli a kulturális, régészeti és vallási emlékhelyek ISIS általi szándékos elpusztítását Szíriában és Irakban. Az indítvány felszólítja a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy tegyen megfelelő, politika szintű intézkedéseket annak érdekében, hogy a konfliktus időszaka alatt véget vessen a szíriai és iraki területekről származó kulturális javak illegális kereskedelmének, megakadályozva azáltal, hogy e javakat finanszírozási forrásként használják.

A kulturális diplomácia és a kultúrák közötti párbeszéd eszközét kell alkalmazni a különböző közösségek kibékítése és a lerombolt helyek újjáépítése során. Az Unió külső határain biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni a Szíriából és Irakból származó kulturális javak Unióba való átcsempészésének megakadályozása érdekében.

Donnerstag, 30. April 2015

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – De nombreux sites archéologiques, religieux et culturels de Syrie, d'Iraq et de Tunisie font désormais l'objet de destructions ciblées commises par des groupes extrémistes liés notamment au groupe «État islamique». Selon l'Unesco, ces attaques contre le patrimoine culturel sont un véritable «nettoyage culturel». Ce sont également des crimes contre l'humanité et des crimes de persécution. Le commerce illicite des biens culturels constitue le troisième marché illicite par ordre d'importance après les stupéfiants et les armes. Ce commerce est dominé par les réseaux criminels organisés. Il est indispensable d'y mettre fin via une stratégie européenne et l'aide des Etats membres. Des mesures de sécurité doivent être mises en oeuvre aux frontières de l'UE pour empêcher que des biens culturels provenant de Syrie ou d'Iraq ne franchissent clandestinement les frontières de l'UE. Il faut mettre tous les moyens possibles en oeuvre afin d'empêcher de nouveaux pillages, de nouvelles destruction et afin de protéger la vie des civils.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament határozottan elítéli a kulturális, régészeti és vallási emlékhelyek ISIS általi szándékos elpusztítását Szíriában és Irakban. Az indítvány felszólítja a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy tegyen megfelelő, politika szintű intézkedéseket annak érdekében, hogy a konfliktus időszakai alatt véget vessen a szíriai és iraki területekről származó kulturális javak illegális kereskedelmének, megakadályozva azáltal, hogy e javakat finanszírozási forrásként használják.

A kulturális diplomácia és a kultúrák közötti párbeszéd eszközét kell alkalmazni a különböző közösségek kibékítése és a lerombolt helyek újjáépítése során. Az Unió külső határain biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni a Szíriából és Irakból származó kulturális javak Unióba való átcsempészésének megakadályozása érdekében.

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Ислямска държава е фактор в Близкия Изток и Африка, който подценяваме и сега берем плодот от неадекватното си поведение. Продължавам да твърдя, че ДАИШ е заплаха за сигурността на Европа. Тя придобива все повече белезите на истинска държава. Противодействието срещу този краен ислямизъм минава пряко през ограничаване на финансовите й ресурси, към пресичане на финансовите потоци, които поддържат тази организация. Ислямска държава унищожава бързо и систематично всички културни белези и ценности, всички артефакти на цивилизациите на древността. Това не е случайно – от една страна търгуват с антики, от друга премахват всеки знак на минали цивилизации. За тях това са езически символи. За тях всичко, което е било преди раждането на пророка Мохамед, е зло и трябва да се унищожава. Нуждаем се от бърза и твърда намеса, за да опазим достиженията на древните цивилизации от лапите на ислямистите. Подчертавам, че техният стремеж е да унищожат всички археологически и исторически белези на древността. Не можем да допуснем това, защото е удар и загуба за цивилизацията. Културният геноцид на ДАИШ трябва да бъде спрян. Те са на път да заличат цели векове от световната история, буквално да унищожат историята. На този варваризъм трябва да се сложи край. Ние трябва да се намесим.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζουμε διότι καταδικάζουμε απερίφραστα την καταστροφή των μνημείων από το Ισλαμικό Χαλιφάτο. Θα καταψηφίσουμε όμως σε περίπτωση που υπερψηφιστεί η τροπολογία υπ' αριθμόν 10 των Πρασίνων (η πρώτη στη λίστα) διότι προσπαθούν να εμπλέξουν και την κυβέρνηση της Συρίας, ενώ η πραγματικότητα είναι τελείως διαφορετική.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament határozottan elítéli a kulturális, régészeti és vallási emlékhelyek ISIS általi szándékos elpusztítását Szíriában és Irakban. Az indítvány felszólítja a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy tegyen megfelelő, politika szintű intézkedéseket annak érdekében, hogy a konfliktus időszakai alatt véget vessen a szíriai és iraki területekről származó kulturális javak illegális kereskedelmének, megakadályozva azáltal, hogy e javakat finanszírozási forrásként használják.

A kulturális diplomácia és a kultúrák közötti párbeszéd eszközét kell alkalmazni a különböző közösségek kibékítése és a lerombolt helyek újjáépítése során. Az Unió külső határain biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni a Szíriából és Irakból származó kulturális javak Unióba való átcsempészésének megakadályozása érdekében.

Donnerstag, 30. April 2015

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Numerosos locais de interesse arqueológico, religioso e cultural na Síria e no Iraque foram recentemente destruídos por grupos de extremistas ligados sobretudo ao Estado Islâmico, ataques esses sistemáticos contra o património cultural. A diretora—geral da UNESCO chama-lhe «limpeza cultural». Condeno com veemência a destruição intencional de locais de culto e de interesse cultural e arqueológico, nomeadamente através da perseguição deliberada de indivíduos identificados com base na sua origem étnica, religiosa ou cultural, combinada com ataques deliberados aos seus locais de culto, memória e educação.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La brutale distruzione di siti e beni culturali, archeologici e religiosi, perpetrata in Siria, in Iraq e in tutti gli altri territori che sono oggetto di atti terroristici, è un atto da condannare fermamente. Le azioni che mirano a cancellare parte di quel patrimonio storico-culturale, che è una componente dell'identità delle comunità dei territori colpiti o minacciati dall'ISIS/Da'esh, oltre a minare decenni di coesistenza pacifica tra gruppi e individui, incentivano il traffico illegale di oggetti e opere d'arte di inestimabile valore. Pur ritenendo che l'uso della forza non rappresenta una soluzione alla minaccia terroristica, è indispensabile che l'Unione europea e la comunità internazionale nel suo complesso, compresi i partner regionali in Medio Oriente, adottino le strategie più adeguate sia al fine di proteggere i beni e i siti culturali più vulnerabili, sia al fine di stabilizzare la situazione nelle regioni colpite o minacciate dall'ISIS/Da'esh, nel pieno rispetto del diritto internazionale, dei diritti umani e dello Stato di diritto.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Drancovanie a ničenie historických pamiatok a artefaktov zo strany ISIS/Dá'ish a ďalšími extrémistickými skupinami v Sírii a Iraku je znepokojivé. Sú prejavmi kultúrnych čistiek a zámerným pokusom extrémistov o zničenie kultúry, histórie a tradícií náboženských a menšinových skupín. Znepokojujúci je aj rast nelegálneho obchodovania s kultúrnymi a náboženskými artefaktmi, ktoré často slúži ako zdroj financovania teroristických činností. Podporujeme preto snahy dohovorov OSN zameraných na ochranu kultúrneho a náboženského dedičstva a nabádame k účinnejšiemu využívaniu databázy Interpolu na boj proti nezákonnému obchodovaniu s tovarom kultúrneho charakteru.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che condanna la distruzione dei siti archeologici e delle opere d'arte da parte dell'ISIS. Si richiedono anche maggiori interventi nel campo della lotta al traffico illegale dei beni culturali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταδικάζω απερίφραστα την καταστροφή των μνημείων από το Ισλαμικό Χαλιφάτο αλλά είμαι υποχρεωμένος να καταψηφίσω το ψήφισμα διότι προσπαθεί να εμπλέξει και την κυβέρνηση της Συρίας, τη στιγμή που η πραγματικότητα είναι τελείως διαφορετική.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – El grupo terrorista El/Daesh no solo está perpetrando crímenes contra la humanidad en aquellos territorios que domina, también pretende borrar la historia de la civilización mediante la destrucción de lugares de interés cultural de incalculable valor en Siria y Irak. Esta limpieza cultural pretende borrar todo signo cultural de las civilizaciones anteriores al surgimiento del islam, acabando de esta manera con la identidad cultural de muchas comunidades. Tal como afirma la Unesco, el producto del saqueo y el contrabando de objetos y lugares de interés cultural y religioso en Siria e Irak, en particular, se está utilizando para contribuir a financiar las actividades terroristas de dicho grupo. Hay que luchar contra el tráfico ilegal de bienes culturales para poner fin al contrabando y expolio del patrimonio de Siria e Irak y acabar con una importante fuente de financiación del terrorismo yihadista. Del mismo modo, hay que luchar para llevar ante la justicia internacional a los miembros de este grupo terrorista.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – In Siria e in Iraq l'ISIS sta combattendo una guerra a 360 gradi che punta a cancellare la nostra cultura millenaria basata sui valori dell'umanesimo, della libertà e della democrazia. Alle raccapriccianti immagini di morte si affiancano dunque quelle di «pulizia culturale»: l'ISIS sta distruggendo patrimoni artistici millenari di inestimabile valore culturale. A fianco delle iniziative per salvare i cristiani mi sono resa promotrice di questa risoluzione con cui il Parlamento, con un'unica voce, chiede all'Alto rappresentante di porre in essere azioni concrete a tutela della nostra cultura, indicando specificamente alcuni strumenti utilizzabili per scrivere la parole fine alla distruzione operata dall'ISIS.

Donnerstag, 30. April 2015

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – I recenti attacchi dell'ISIS ai danni del Museo del Bardo di Tunisi, di Mosul in Iraq e di alcuni importanti siti storici in Siria sono vere e proprie aggressioni alla storia e al patrimonio culturale non solo nazionale ma universale, razzie materiali di ricchezze archeologiche, demolizioni simboliche delle origini e delle identità di tanti popoli.

Dichiaro pertanto il mio voto favorevole affinché l'Unesco promuova con l'ONU, in linea con la sua risoluzione 2199, interventi e azioni che possano mettere al sicuro i siti a rischio nelle zone di guerra, salvaguardando il patrimonio comune culturale. Offro pertanto il mio pieno sostegno a iniziative di messa in sicurezza, anche attraverso il ricorso ai cosiddetti «caschi blu della cultura», e promuovo con forza le operazioni a favore del blocco del commercio delle opere d'arte trafugate allo scopo di poter interrompere una fonte di finanziamento per le attività criminali e di guerra dell'ISIS.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem rezolucji, bowiem zwraca ona uwagę na problem narastający w skali światowej. Wskazuje ona potrzebę rozszerzenia kategorii prawa międzynarodowego w zakresie zbrodni przeciwko ludzkości, które obejmują akty świadomego wandalizmu lub niszczenia dziedzictwa kulturowego ludzkości na wielką skalę. Przyjmując ten zapis, zdecydowanie potępiamy celowe niszczenie przez ISIS obiektów kulturalnych, archeologicznych i religijnych w Syrii i Iraku. Łupy zdobyte w wyniku plądrowania tych obiektów i przemycane przez ISIS/Da'esh stały się swoistym narzędziem walki, bowiem służą do finansowania działań terrorystycznych tej organizacji. Ponadto, przy ścisłej współpracy z UNESCO, agencjami ONZ, Międzynarodową Radą Muzeów, Międzynarodową Radą Ochrony Zabytków, a także Europolem i Interpolem należy podjąć działania zmierzające do przerwania grabieży i nielegalnego handlu dobrami kultury.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – La destrucción del patrimonio común de la humanidad no representa solo un crimen de guerra, sino también un crimen contra la humanidad. La UE debe adoptar con premura medidas que impidan a los grupos terroristas como el Estado Islámico utilizar la destrucción de museos, edificios civiles y religiosos y emplazamientos arqueológicos para desestabilizar a la población y destruir su identidad, como está ocurriendo actualmente en Irak o en Siria. Además, los terroristas utilizan a veces el saqueo de los bienes arqueológicos y el tráfico ilegal de objetos culturales —que tiene en el mercado europeo uno de los principales destinos— para financiar sus actividades en las zonas de conflictos. Para combatir este fenómeno, es necesaria una acción coordinada de la UE, de instituciones internacionales, como la Unesco, la Organización Mundial de Aduanas, Interpol o Europol, y de los Estados miembros.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta Resolución conjunta ya que creemos que es un tema importante, no solo por la cuestión de la destrucción del patrimonio cultural, sino también por los artefactos que han sido saqueados y posteriormente utilizados para financiar las operaciones terroristas del ISIS/Daesh, entre otros. En este sentido, los artefactos culturales se han visto convertidos en «armas de guerra». De hecho, el tráfico ilícito de bienes culturales es el tercer comercio ilegal más grande en el mundo —después del tráfico de drogas y armas— y, por tanto, requiere una posición política contundente por parte del Parlamento Europeo. Creemos que la Resolución conjunta va en esa línea y, por tanto, nos sumamos a la misma.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Jeudi 30 avril, j'ai voté en faveur d'un texte visant à mettre fin à la destruction et au pillage par l'EI de sites archéologiques, de bâtiments historiques et d'œuvres culturelles. Les récents attentats perpétrés par le groupe État islamique contre le musée du Bardo à Tunis et la destruction intentionnelle du musée de Mossoul en Iraq et de sites historiques en Syrie montrent que ces actes sont bien plus que des tragédies culturelles et pourraient être qualifiés d'actes de nettoyage culturel. L'objectif des terroristes est d'utiliser la destruction de bâtiments civils et religieux et de sites archéologiques qui font partie du patrimoine commun de l'humanité pour déstabiliser les populations et détruire leur identité. De même, le pillage de sites archéologiques et le trafic illicite d'objets culturels sont utilisés comme un «instrument de guerre» pour financer des activités terroristes. C'est une honte ! La destruction délibérée du patrimoine culturel constitue un crime de guerre. L'Union européenne doit se lever contre cette barbarie !

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution, car elle demande que la définition par le droit international des «crime contre l'humanité» soit étendue afin d'englober des actes qui endommagent volontairement ou détruisent le patrimoine culturel de l'humanité à grande échelle. Ce qui est perpétré par l'ISIS / Da'esh contre des sites culturels et archéologiques en Syrie et en Irak constitue un «nettoyage culturel» inacceptable, visant non seulement à fournir des financements supplémentaires à cette organisation de la terreur, mais surtout à détruire des sites archéologiques, des symboles culturels et religieux et le patrimoine des personnes vivant dans ces régions, et qui sont essentiels pour le reste du monde. En outre, au travers de cette résolution, le Parlement européen demande à la Commission et aux États membres d'élaborer des campagnes de sensibilisation afin de dissuader l'achat et la vente de biens culturels prove-

Donnerstag, 30. April 2015

nant du commerce illicite de ces régions meurtries par la guerre.

Antanas Guoga (ALDE), raštu. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes, mano įsitikinimu, kultūros paveldas nepriklauso vienai valstybei ar grupei. Kultūros paveldas, kur jis bebūtų, priklauso visai žmonijai, todėl tarptautinė bendruomenė turi sutelkti pastangas ir sustabdyti tokius nusikaltimus. Su gailėsčiu tenka pripažinti, kad ekstremistinės grupuotės Sirijoje bei Irake naikina ir plėšia senuosius religinius ir kultūrinius objektus. EP skatina telkti ir koordinuoti tarptautines pastangas siekiant apsaugoti pažeidžiamas kultūrinio, istorinio ir religinio paveldo vietas ir objektus nuo plėšimo ir naikinimo grėsmės.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de esta Resolución conjunta ya que creemos que es un tema importante, no solo por la cuestión de la destrucción del patrimonio cultural, sino también por los artefactos que han sido saqueados y posteriormente utilizados para financiar las operaciones terroristas del ISIS/Daesh, entre otros. En este sentido, los artefactos culturales se han visto convertidos en «armas de guerra». De hecho, el tráfico ilícito de bienes culturales es el tercer comercio ilegal más grande en el mundo —después del tráfico de drogas y armas— y, por tanto, requiere una posición política contundente por parte del Parlamento Europeo. Creemos que la Resolución conjunta va en esa línea y, por tanto, nos sumamos a la misma.

Carlos Iturgaiz (PPE), por escrito. – Voto a favor. En contra de la destrucción de lugares de interés cultural a manos de extremistas religiosos.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), na piśmie. – Państwo Islamskie, mimo bombardowań, rośnie w siłę, zajmując kolejne tereny zarówno w Syrii – ostatnio w regionie Damaszku, jak i w Iraku w mieście Ramadi. Od samego początku istnienia jego głównym narzędziem walki był terror oraz bezmyślne, ślepe niszczenie. Po zdobyciu Mosulu wiele z tamtejszych zabytków kultury starożytnej, w tym artefakty ze wspaniałych asyryjskich świątyń, trafiło do prywatnych kolekcji. Sprzedaż antyków z obrabowanych kościołów Aleppo i Mosulu wzbogaca kasę islamistów, dając im konieczne do kontynuowania wojny środki. Tak dalej być nie może. Rezolucja poddana pod głosowanie nie zawierała najważniejszych tez. Bez wsparcia Turcji, Arabii Saudyjskiej oraz Kataru sprzedaż antyków nie byłaby możliwa. I to na tych państwach leży największy obowiązek walki z islamistami. To one są odpowiedzialne za rozwój podziemnego rynku handlu dziełami sztuki z Syrii i Iraku. Dlatego ich rola w powstrzymaniu Państwa Islamskiego nie może ograniczać się do słów potępienia, lecz również musi polegać na aktywnej walce z islamskimi komórkami na swoim terytorium oraz wstrzymaniu finansowania dla IS.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Ratovi su uvijek kao rezultat brutalnosti, osim ubijanja ljudi, imali i uništavanje simbola naroda i civilizacija. Tako je to slučaj i u najnovijim sukobima na Bliskom istoku. Neprocjenjive vrijednosti kulturnog blaga, koji su stoljećima stvarani na području Azije i Afrike, često su meta suludih ratnih pohoda.

Najnovije uništavanje svjetske kulturne baštine od strane pripadnika ISIS-a i Da'esh-a samo potvrđuje njihovu beskrupuloznost u ratovanju. Osuda koju izriče Europski parlament je dio mojih dubokih uvjerenja i zato sam glasao za ovu Rezoluciju.

Seán Kelly (PPE), in writing. – I wholeheartedly support this resolution, which condemns the destruction of cultural, archaeological and religious sites being perpetrated by ISIS in Syria and Iraq. Our cultural heritage is our identity, and I strongly condemn this intentional and targeted destruction. Culturally, Iraq is one of the richest and most diverse regions in the world, and these sites and artefacts which have stood for centuries exist no longer.

It is not just for ideological reasons that these artefacts are being looted, but for economic reasons as well. Goods are being trafficked to finance terrorist activities, and a coordinated approach between the EU, UNESCO and other international organisations is needed, in order to combat this illegal trade.

Afzal Khan (S&D), in writing. – Nothing is more important than human life. The destruction of cultural heritage pales in comparison to other atrocities that ISIS has committed. It is, nevertheless, cultural cleansing and a war crime.

Donnerstag, 30. April 2015

Cultural heritage is a record of our common past and a way of understanding each other. Its destruction represents an attack on our shared civilization. It should therefore be treated as such, even if it is not equal to the human toll that ISIS has inflicted. It is further proof that ISIS has nothing to do with religion. Attacking schools, media and other places of culture – all symbols of freedom of thought and respect for cultural diversity – is part of a strategy to crush free thinking.

We must all condemn these acts as war crimes, challenging ISIS' narrative and working together to preserve our cultural heritage. We must cooperate against illegal trade in cultural property from the occupied territories, which directly funds terrorism. We must stand united in respect for humanity.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Je smutným faktem, že války dokáží páchat škody nevídaných a občas i netušených rozměrů. V Sýrii a Iráku jsou systematicky ničeny kulturní, archeologické a náboženské památky bojovníky z ISIS. Jejich barbarské počínání se označuje za „kulturní čistku“ a může být dokonce považováno za zločin proti lidskosti, zejména pokud jsou tyto akty namířeny proti členům náboženské či etnické skupiny. ISIS navíc pašování předmětů používá jako nástroj financování, takže umělecké a kulturní předměty se stávají „válečnými zbraněmi“.

UNESCO poukazuje na to, že „kulturní dědictví je významnou součástí kulturní identity komunit, skupin a jednotlivců a rovněž součástí sociální soudržnosti, z čehož plyne, že jeho záměrné ničení může mít nepříznivé důsledky pro lidskou důstojnost a lidská práva“. I proto tedy podporuji kampaň #Unite4Heritage, kterou zahájila generální ředitelka UNESCO Irina Bokovová v březnu letošního roku, jejímž cílem je získat celosvětovou podporu pro ochranu kulturního dědictví pomocí vlivu sociálních sítí, a jiné mezinárodní projekty občanské společnosti zaměřené na ochranu ohrožených kulturních památek a podávání zpráv o nich.

Doufám, že stejně jako konflikt v Sýrii a Iráku bude brzy ukončeno nezákonného obchodování s kulturními statky, ničení kulturních, archeologických a náboženských památek a bude posílena ochrana celosvětového kulturního dědictví tak, aby byla zachována lidská práva a lidská důstojnost.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – In seguito agli attacchi al museo del Bardo a Tunisi, al museo di Mosul in Iraq e a siti storici in Siria, ad opera dell'ISIS/Da'esh, era inevitabile affrontare con la Commissione il tema del commercio negli Stati membri dell'UE di opere culturali sottratte illegalmente a tali paesi. Mi unisco alla voce del Parlamento nel chiedere che alla cultura possa essere riconosciuto il potere di riconciliare i popoli e giocare un ruolo chiave per la promozione della pace.

Gabrielius Landsbergis (PPE), in writing. – The cultural heritage in Iraq and Syria is an eminent treasure for the peoples and communities in the region and for mankind as a whole. By targeting buildings, sites and artefacts, ISIS attacks cultural identity and terrorises and intimidates individuals identified on the basis of their cultural, ethnic or religious background.

I support the resolution with the call to undertake every possible action, including the use of satellite imaging for tracking damaged areas, and to do our utmost to stop illicit trade in cultural goods, which is a source of financing for terrorist organisations. Such acts of deliberate and systematic destruction of the cultural heritage may be considered as crimes against humanity, and those responsible must be brought to justice.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), par écrit. – La résolution sur la destruction des sites culturels par le groupe Daesh s'oppose à la destruction systématique du patrimoine culturel en Syrie et Irak par ce groupe terroriste.

Ces exactions vont bien plus loin que la simple bêtise et la provocation. En détruisant systématiquement, dans les zones occupées, les biens culturels de civilisations et de cultures autres que leur système de valeur, Daesh et ses militants pratiquent une épuration de la mémoire. Un préalable à une épuration ethnique qui a déjà commencé pour certains peuples. La définition de crimes contre l'humanité faite par ce texte est donc tout à fait à propos.

D'autre part, le trafic qui résulte de ces destructions ne peut être toléré, il prive des peuples de leur héritage, efface la présence de cultures et de civilisations sur un territoire, et finance des organisations terroristes et criminelles.

Donnerstag, 30. April 2015

Nous ne pouvons être complices ni de ces horreurs ni du commerce de ces biens volés à des peuples. Je me suis donc associé à cette résolution que j'ai cosigné et soutenu au moment de son adoption.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car elle condamne la destruction de sites culturels par l'État islamique Daesh.

Elle appelle à démanteler d'urgence les réseaux de financement et d'approvisionnement en armes de Daesh.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote pour. Ce texte met en avant la responsabilité des rebelles syriens dans la destruction des biens culturels. Il faut en outre soutenir toute action militaire contre les groupes de DAESH et lutter contre les réseaux qui permettent les trafics de biens culturels. Je ne crois absolument pas que le terrorisme s'explique par la situation de pauvreté dans laquelle certains peuples se trouvent. Nous avons avec DAESH une organisation qui a la ferme volonté de conquérir pour appliquer leur vision de l'Islam et la destruction de biens culturels fait partie de cette vision, tout comme leurs crimes. Car la destruction de biens culturels n'est pas leur seul méfait. Il convient de soutenir les initiatives de réhabilitation culturelle puisqu'il s'agit de notre patrimoine commun et soutenir toute coopération militaire interétatique pour lutter contre le trafic des biens culturels.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución sometida a votación contenía elementos positivos, como la condena de la destrucción de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso cometida por las milicias de la organización del Estado Islámico (EI) en Siria e Irak, los países más castigados por sus actividades. Del mismo modo, se pide a las autoridades de la UE que atajen el tráfico ilegal de dichos bienes, que supone una fuente de financiación del EI.

Sin embargo, no he podido votar a favor de esta Resolución, en tanto en cuanto recurre a la política de seguridad y defensa de la UE sin reconocer o siquiera mencionar la responsabilidad de los Estados de la UE en la promoción del caldo de cultivo de la situación, la promoción de conflictos y de la guerra en Irak y en Siria, y la facilitación de financiación y de acceso a armamento que han dado lugar al surgimiento del EI.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Numerosos sitios arqueológicos, religiosos y culturales de Siria, Irak y Túnez han sido recientemente objeto de una destrucción deliberada llevada a cabo por grupos extremistas vinculados, en particular, con el Estado Islámico de Irak y Siria (EI/Daesh).

Es cierto que el hecho de combatir el comercio ilegal de bienes culturales no es una competencia específica de la UE, ya que no se recoge como tal en los Tratados, pero, sin embargo, la lucha contra este comercio ilegal se incluye en varios ámbitos de competencia de la UE, tales como el mercado interior, el espacio de libertad, seguridad y justicia, la cultura y la política exterior y de seguridad común.

Por ello, voté favorablemente esta Resolución, solicitando un intercambio de información rápido y seguro y una puesta en común de las mejores prácticas entre los Estados miembros con miras a combatir de manera eficaz el comercio ilegal de bienes culturales; así como pidiendo a la UE que adopte medidas, en colaboración con la Unesco y el Tribunal Penal Internacional, para ampliar la categoría de crímenes contra la humanidad reconocida por el Derecho internacional e incluir aquellos actos que, de manera deliberada, destruyan a gran escala el patrimonio cultural de la humanidad.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se hlasování, jelikož tato rezoluce sice uznává závažný problém ničení kulturních památek extremisty, ovšem nenabízí řešení situace. Nezmiňuje také to, že západní státy na jednu stranu podporují rebely proti vládám v islámských státech, jako jsou například Sýrie nebo Egypt, ovšem tyto rebelové jsou právě často zmiňovanými extremisty.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Od početka sukoba na području Sirije i Iraka, ovo je samo jedan u nizu barbarskih postupanja ekstremističke skupine ISIS. Više od 300 kulturnih, arheoloških i vjerskih lokaliteta na području sukoba je uništeno. Objavljeni su i video zapisi na kojima pripadnici terorističkih skupina uništavaju simbole religija i naroda u gradu Nimruda, jednom od gradova kojeg često nazivaju kolijevkom civilizacije.

Donnerstag, 30. April 2015

Svojim postupcima ISIS izaziva međunarodnu zajednicu i pokazuje da nemam poštovanje prema povijesti drugih kultura. Šefica UNESCO-a Irina Bokova rekla je kako je „namjerno uništavanje kulturne baštine ratni zločin“. Još je tragičnije što ISIS koristi ovaj zločin kako bi prodajom spomenika financirano nove napade, što ovaj problem stavlja u širi kontekst borbe protiv terorizma.

Podržala sam rezoluciju o uništavanju kulturnih lokaliteta koje je počinila teroristička skupina ISIS i za koje nema nikakvog opravdanja. To je samo jedan od oblika napada na identitet kultura i naroda. Pozivaju se sve vjerske i političke vođe da ustanu protiv barbarstva Islamske države nad baštinom čovječanstva.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Podpora zachovávaní kultúrneho dedičstva nielen v krajinách Únie, ale aj v tretích krajinách je proklamovaná aj v samotnej Zmluve o fungovaní Európskej únie. Likvidácia a ničenie kultúrnych pamiatok v Sýrii a Iraku predstavuje nezvratné škody, preto je nutné využiť všetky formy politickej diplomacie a tlak všetkých medzinárodných inštitúcií a organizácií na to, aby sa táto nezmyselná činnosť zastavila.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφτως*. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 29ης Απριλίου 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρόκειται για ένα ψήφισμα που ορθώς καταδικάζει απερίφραστα την καταστροφή τόπων πολιτιστικής σημασίας από τους τζιχαντιστές του ISIS/Da'esh.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písenně*. – Je mi upřímně líto, že celá řada unikátních archeologických, náboženských a kulturních památek v Sýrii a Iráku byla v poslední době zničena různými skupinami extremistů. Dochází tak k narušování a ničení kulturní rozmanitosti. Podle organizace UNESCO je „kulturní dědictví významnou součástí kulturní identity komunit, skupin a jednotlivců a rovněž součástí sociální soudržnosti“, UNESCO proto spustilo 1. 3. 2014 nouzový plán na záchranu syrského kulturního dědictví. Dalším nemalým problémem je rozvoj nezákonného obchodování s kulturními statky, které je nyní třetím nejzávažnějším nezákonným obchodem po zbraních a drogách. Souhlasím plně s tím, že je třeba boj proti tomuto nezákonnému obchodu s kulturními předměty lépe koordinovat a úzce spolupracovat s cílem podporovat zvyšování povědomí, sdílení informací a zavést adekvátní právní rámec. Je rovněž třeba využít kulturní diplomacie a mezikulturní dialog jako nástroj pro smířování různých komunit a obnovu zničených památek. Proto jsem dnes návrh společné rezoluce podpořil.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Numerosi siti archeologici, religiosi e culturali, situati in Siria e in Iraq, sono divenuti bersaglio di sistematici attacchi da parte di estremisti islamici. Il patrimonio culturale di un popolo ne riflette l'identità. Il mancato rispetto di luoghi di culto o di siti archeologici appartenenti al patrimonio artistico e culturale di un paese rappresenta, dunque, un atto di terrorismo a tutti gli effetti. Per tali ragioni ho deciso di accogliere con favore questa risoluzione, attraverso la quale il Parlamento europeo ha espresso il proprio estremo disappunto nei confronti dell'azione distruttrice perpetrata dall'ISIS.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die Zerstörung von Kulturdenkmälern durch den IS ist im höchsten Maße zu verurteilen. Deswegen bekam dieser Antrag meine Zustimmung.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this cross-party resolution as it is of utmost importance that the Union takes a firm stand against the destruction of the world's cultural heritage. The resolution urges the implementation of security checks to prevent cultural goods from Syria and Iraq being smuggled into the Union. I support these measures as they not only aim to protect cultural heritage but also aim to tackle one of ISIS/Da'esh's sources of revenue.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the resolution on the destruction of cultural sites perpetrated by ISIS. The resolution strongly condemns the intentional destruction by ISIS of cultural, archaeological and religious sites in Syria and Iraq, and calls on the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy to take appropriate action at political level, in accordance with UN Security Council Resolution 2199 of 12 February 2015, in order to put an end to the illegal trade in cultural property from the territories of Syria and Iraq during periods of conflict in those territories, thereby preventing the use of such property as a source of financing.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette résolution porte sur la destruction des sites culturels par le groupe terroriste «État islamique». Elle condamne fermement ce véritable crime contre l'humanité qu'est cette inadmissible attaque contre le patrimoine culturel de Syrie ou d'Irak. Les atteintes au patrimoine de l'humanité sont scandaleuses, puisqu'on s'attaque là à l'existence même de civilisations. Il s'agit d'en éradiquer toute trace, toute existence, toute mémoire pour y substituer une idéologie d'asservissement.

Donnerstag, 30. April 2015

La résolution ne se borne pas à condamner, mais propose également de mettre fin au trafic illégal de biens culturels en Europe et de renforcer les moyens de le combattre.

J'ai donc voté pour ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui condamne la destruction et le pillage de sites culturels par le groupe Etat islamique en Syrie et en Irak. Ces actions constituent un véritable génocide culturel auquel il faut mettre un terme. Parallèlement, le texte invite la Commission à définir une stratégie commune de lutte contre le commerce illicite des biens culturels dérobés. Le commerce illégal de biens culturels, orchestré par les réseaux criminels organisés, est le troisième après celui de la drogue et des armes.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Numerosi siti archeologici, religiosi e culturali in Siria, Iraq e Tunisia sono stati recentemente oggetto di distruzione mirata da parte di alcuni gruppi di estremisti legati, in particolare, allo Stato Islamico (ISIS/Da'esh). L'Unesco ha definito tali atti come azioni di «pulizia culturale», una vera strategia intenzionale che mira a distruggere la diversità culturale attraverso deliberati attacchi contro individui identificati sulla base del loro background culturale, etnico o religioso.

Consideriamo il patrimonio culturale una componente importante dell'identità culturale delle comunità, dei gruppi e degli individui. Condanniamo con fermezza il contrabbando e il commercio illegale di beni culturali e religiosi che viene utilizzato per finanziare le attività terroriste, con la conseguenza che i beni artistici e culturali stanno diventando vere e proprie «armi di guerra». A questo proposito, chiediamo l'intervento della rete europea CULTNET, il cui obiettivo principale è migliorare lo scambio di informazioni relative alla prevenzione dei traffici illeciti di beni culturali, ed invitiamo l'Alto rappresentante dell'Unione Europea per gli affari esteri e la politica di sicurezza a prendere opportuni provvedimenti al fine di porre fine al commercio illegale di beni culturali impedendo la loro utilizzazione come fonte di finanziamento delle attività terroristiche in tutti i territori.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – In seguito ai recenti attacchi perpetrati dall'Isis/Da'esh al museo del Bardo a Tunisi, al museo Mosul in Iraq e a siti storici in Siria, attraverso questa risoluzione si chiede alla Commissione se intende adottare le misure necessarie affinché il commercio negli Stati membri dell'UE di opere culturali sottratte illegalmente a tali paesi sia bloccato e se intravede la possibilità di instaurare una nuova modalità di cooperazione tra l'UE e l'Unesco con l'obiettivo specifico di proteggere il patrimonio culturale nelle zone di conflitto. Per tali ragioni ho ritenuto opportuno sostenere la risoluzione. Il patrimonio archeologico mondiale fa parte della nostra cultura, e come tale va difesa con la forza.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Prin Comunicarea comună adresată Parlamentului European și Consiliului din 6 februarie 2015, intitulată „Elemente referitoare la o strategie regională a UE pentru Siria și Irak, precum și pentru amenințarea reprezentată de Daesh”, Comisia și Vicepreședintele Comisiei/Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate au recunoscut gravitatea distrugerii și jefuirii patrimoniului cultural în cadrul crizelor din Siria și Irak și amenințarea pe care o reprezintă Daesh. Am semnat și votat această rezoluție deoarece vine cu măsuri concrete de susținere și refacere a acestui patrimoniu cultural.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател,

Осъждам строго скорошното нападение на музея „Бардо“ в Тунис, както и поэтапното разрушаване и разграбване на културното и историческо наследство на Сирия и Ирак, от Ислямската държава!

Подкрепих общата резолюция, защото смятам, че не трябва да гледаме безучастно варварските безчинства на терористите, които унищожават безвъзвратно световното културно наследство. Като член на комисията по култура в Европейския парламент подкрепям идеята за създаване на специално звено за международна закрила на културното наследство.

Призовавам Комисията да предприеме необходимите стъпки за спирането на незаконния трафик на културни артефакти, защото както знаем тези средства се използват за финансиране на терористичната дейност на ИДИЛ/Даиш. Ако не предприемем конкретни действия сега, цяла една история ще бъде заличена.

Благодаря.

Donnerstag, 30. April 2015

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution and I should think every elected Member of this House has done the same. It is an unbelievably sad loss, what is going on in the ISIS-controlled territories – loss of lives, of culture and world heritage – and it is a proof that fanaticism is toxic to the very nature of human culture. We should step up our efforts to fight against this group and to restore to the people of Iraq and Syria a semblance of normality in their daily lives.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution commune sur la Destruction des sites culturels par le groupe «État Islamique», suite notamment à la destruction de la cité antique de Hatra dans le nord de l'Irak, ou encore celle de la cité de Nimroud, ou le saccage du musée de Mossoul. La résolution condamne tout aussi fermement le problème du commerce illicite de biens culturels, qui financent en partie les activités terroristes. Tout comme les atrocités commises envers la population civile en Syrie ou Iraq, ces pillages de l'héritage culturel de l'Humanité doit cesser immédiatement.

Urmäs Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. Euroopa Liit ei saa lihtsalt pealt vaadata, kuidas ISIS hävitab inimkonna ühispärandisse kuuluvaid kultuurimälestisi ja kasutab nende müügist saadud tulu oma terroristliku tegevuse rahastamiseks. EL peab muu hulgas astuma samme, et blokeerida Süüriast ja Iraagist ebaseaduslikult välja toodud kultuuriväärtustega kauplemist, kuni riikides kestab sõjaluukord. Koostöös UNESCO ja Rahvusvahelise Kriminaalkohtuga tuleks täiendada rahvusvahelises õiguses inimsusvastaste kuritegude kategooriat selliselt, et ka kultuuripärandi laiaulatuslik ja tahtlik hävitamine kuuluks sinna alla.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Il genocidio culturale perpetrato dall'ISIS rappresenta un grave crimine contro l'umanità. Preservare il patrimonio storico significa anche preservare l'identità, la possibile convivenza pacifica e il futuro di tolleranza tra i popoli.

I militanti dell'ISIS stanno portando avanti una violenta lotta contro le immagini e i simboli cronologicamente precedenti al profeta Maometto, nel tentativo di cancellare la loro «stessa» storia. Queste azioni hanno portato alla distruzione di gran parte delle mura di Ninive, antica capitale dell'impero assiro, dell'ottavo secolo avanti Cristo. Beni di inestimabile valore storico e considerati patrimonio dell'umanità sono venduti oltre frontiera nei paesi occidentali e il ricavato viene utilizzato per acquistare armi e finanziare attività terroristiche. Questi introiti rappresentano, infatti, la seconda fonte di guadagno dei gruppi terroristici, subito dopo il petrolio.

È necessario rivedere la legislazione internazionale a tale riguardo. Ritengo che solo una forte cooperazione capace di imporre delle leggi precise possa arginare e risolvere il problema.

Per i militanti dell'ISIS la storia è una minaccia ed eliminarla porta a una destabilizzazione necessaria al raggiungimento del loro obiettivo: l'eliminazione del libero arbitrio.

Lottiamo insieme per la preservazione del patrimonio culturale e per la libertà di pensiero.

#Unite4Heritage

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφώς*. – Το ΚΚΕ καταδικάζει κατηγορηματικά και απερίφραστα τα εγκλήματα, τους βανδαλισμούς και τις λεηλασίες των «τζιχαντιστών» εναντίον ανεκτίμητων ιστορικών μνημείων και έργων του παγκόσμιου πολιτισμού της ανθρωπότητας. Οι διασυνδέσεις των «τζιχαντιστών» με τα κυκλώματα της αρχαιοκαπηλίας για την πώληση των λεηλατημένων αρχαιολογικών θησαυρών, με τους πρόθυμους αγοραστές να βρίσκονται στους κόλπους της «φιλότεχνης» πλουτοκρατίας, δείχνουν ότι δημιουργός του τέρατος των «τζιχαντιστών» είναι οι ιμπεριαλιστές των ΕΕ-ΗΠΑ-ΝΑΤΟ, η σάπιλα του καπιταλισμού. Το κοινό ψήφισμα του Ευρωκοινοβουλίου δεν λέει κουβέντα για όλα αυτά. Αντίθετα, χρησιμοποιεί και πάλι τις αποτρόπαιες αυτές πράξεις για να προωθήσει την επέκταση του πλέγματος των κατασταλτικών μηχανισμών της ΕΕ, τη διασύνδεση των Europol και Eurojust με την Interpol και με διεθνείς πολιτιστικούς οργανισμούς, τη δημιουργία νέων κατασταλτικών δικτύων και παρακολούθησης, την επέκταση των επιχειρήσεων της ΚΕΠΠΑ, όπως του Δορυφορικού Κέντρου της ΕΕ της Τορρερόν, το σφράγισμα των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ, την επέκταση των αρμοδιοτήτων του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Για ακόμη μια φορά, αποδεικνύεται ότι αυτή η ένωση του κεφαλαίου δεν διστάζει να χρησιμοποιήσει οτιδήποτε για να χαλκεύσει νέα δεσμά, καταστολή, επεμβάσεις και πολέμους ενάντια στους λαούς για τα συμφέροντα των μονοπωλίων. Μοναδική διέξοδος για τους λαούς είναι η αποδέσμευση από την ΕΕ και τις αλυσίδες του κεφαλαίου, με τους παραγωγούς του πλούτου να παίρνουν το τίμημα της εξουσίας και της οικονομίας.

Donnerstag, 30. April 2015

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam ovu rezoluciju kojom se šalje jasan znak mjerodavnim institucijama da poduzmu sve potrebne aktivnosti kako bi se spriječio kulturocid koji provodi skupina ISIS. U posljednje vrijeme svjedočimo intenziviranju namjernog i ciljanog uništavanja arheoloških, vjerskih i kulturnih lokaliteta u Siriji i Iraku, koje su počinile ekstremističke skupine povezane s Islamskom državom.

Uništavanje kulturne baštine nedopustivo je i stoga jer je kulturna baština dio identiteta i povijesti naroda, ona svjedoči o nastanku i razvoju jedne civilizacije. Oštro osuđujem postupke ISIS-a kojima je nepovratno uništeno neprocjenjivo blago drevnih civilizacija čime je osiromašeno i naše suvremeno društvo.

Pozivam sve nadležne da poduzmu odgovarajuće mjere na političkoj razini kako bi se stalo na kraj nezakonitoj trgovini kulturnom imovinom s teritorija Sirije i Iraka, kao i na provođenje odgovarajućih sigurnosnih mjera na vanjskim granicama Unije kojima bi se spriječilo krijumčarenje kulturnih dobara. Također, pozivam Europsku komisiju na konkretne aktivnosti kako bi se ISIS spriječilo u njihovim daljnjim terorističkim i vandalskim aktivnostima.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'ampliamento della categoria dei crimini contro l'umanità del diritto internazionale perché al suo interno vengano inclusi anche quei crimini che al momento le forze dell'ISIS stanno compiendo nei siti culturali, danneggiando e distruggendo opere che sono parte del nostro patrimonio culturale mondiale.

La comunità internazionale deve compiere azioni mirate a interrompere il commercio illegale dei beni culturali utilizzato per finanziare le organizzazioni criminali e alla loro distruzione. Non possiamo rimanere impassibili di fronte alla strategia di «pulizia culturale» dichiarata dall'ISIS, che ha l'obiettivo di eliminare i simboli religiosi e culturali, la memoria storica dei popoli autoctoni e allo stesso tempo la memoria storica dell'intera umanità.

Con l'approvazione di questa risoluzione il Parlamento vuole dare un messaggio importante affinché venga diffusa una campagna di sensibilizzazione anche attraverso l'utilizzo dei *social network*, che miri a scoraggiare il commercio dei beni culturali provenienti dalle zone di conflitto, minando così la possibilità di finanziamento per queste organizzazioni e cercando di limitare il loro interesse per le opere d'arte che vengono barbaramente distrutte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska unija je ratificirala Konvenciju o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja, koja je usvojena 20. listopada 2005. i koja je prvi međunarodni instrument kojim se prepoznaje dvojna gospodarska i kulturna narav kulturnih dobara te ih stoga „ne smijemo tretirati kao da imaju isključivo komercijalnu vrijednost”. Drago mi je da je 1. ožujka 2014. zahvaljujući financijskim sredstvima Europske unije UNESCO s drugim strateškim partnerima pokrenuo trogodišnji projekt pod nazivom „Hitna zaštita sirijske baštine”, čiji je cilj prije svega zajamčiti hitnu zaštitu sirijskoj kulturnoj baštini.

Dok je nezakonita trgovina kulturnim dobrima još uvijek treće po važnosti područje nezakonite trgovine nakon trgovine drogom i oružjem, a tom nezakonitom trgovinom dominiraju organizirane kriminalne mreže i budući da sadašnji nacionalni i međunarodni mehanizmi nemaju odgovarajuću opremu niti potporu za rješavanje tog problema, strašno je da se uz to potpuno uništava kulturna baština nemjerljive vrijednosti.

Pridružujem se pozivima da se podrži UNESCO-ovu kampanju #Unite4Heritage pokretanjem informativne kampanje koja bi bila usredotočena na Irak i Siriju u cilju podizanja razine osviještenosti o važnosti njihove kulturne baštine, o načinu na koji se opljačkana baština rabi za financiranje terorističkih aktivnosti te o mogućim kaznama za nezakonit uvoz kulturnih dobara iz tih zemalja ili iz trećih zemalja i podržavam ovu rezoluciju.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Zahvaljujem predsjednici Odbora za kulturu i obrazovanje na pokretanju ovog važnog pitanja uništavanja kulturnih lokaliteta od strane terorističke skupine ISIS/Daesh. Uništavanje i pljačke muzeja te religijskih, povijesnih, arheoloških i kulturnih lokaliteta u Siriji i u Iraku uz snimanje i objavu materijala na internetu dokazuje da je riječ o smišljenoj ratnoj strategiji „spaljene zemlje” koju sustavno provodi teroristička skupina ISIS.

Donnerstag, 30. April 2015

Osim psihološke dimenzije ove ratne strategije kojoj je cilj destabilizacija stanovništva i uništavanje identiteta, teroristička skupina ISIS se djelomično i financira prihodima od prodaje predmeta s arheoloških nalazišta, i zato je od ključne važnosti pokrenuti konkretne mjere u borbi protiv ove vrste barbarstva. Stoga, podržavam rezoluciju Europskog parlamenta kojom se zahtijeva konkretna strategija u suzbijanju navedene vrste organiziranog kriminala, bolja suradnja država članica u borbi protiv nezakonite trgovine kulturnim dobrima iz ratnih područja, jačanje jedinica Eurojusta i Europolu te učinkovitije korištenje postojećih međunarodnih instrumenata.

Kao zastupnik iz Hrvatske posebno sam osjetljiv na ovo pitanje zbog Domovinskog rata u Hrvatskoj od 1991. do 1995. tijekom kojeg je provedena identična strategija agresora u smislu uništavanja i uklanjanja svakog traga postojanja hrvatske kulture, naroda i vjere.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea ha l'obbligo d'intervenire per bloccare quello che sta avvenendo in Siria ed Iraq, dove sono stati distrutti siti archeologici e culturali di immenso valore ad opera di gruppi di estremisti legati all'ISIS/Daish.

L'Unesco ha definito questi attacchi come una «pulizia culturale». Si tratta di una strategia chiara e mirata a distruggere la diversità culturale, perseguendo indirettamente le persone sulla base della loro origine culturale, etnica e religiosa e volendo eliminare le espressioni di storia e cultura esistenti da millenni. Inoltre, i saccheggi e il contrabbando delle opere archeologiche contribuiscono al finanziamento delle attività terroristiche dell'ISIS/Daish.

Per questo mi felicito del finanziamento fatto dall'UE all'Unesco per il progetto triennale inteso a garantire la protezione di emergenza del patrimonio siriano. Sono altresì convinto della necessità che Eurojust e Europol debbano intervenire decisamente con un valido scambio di informazioni internazionale per prevenire e bloccare il commercio illegale di beni culturali.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – V současné době bohužel zažíváme novodobé barbarství, když musíme sledovat, jak radikální islamisté z tzv. Islámského státu zcela bezdůvodně a s falešným odkazem na islám ničí kulturní hodnoty, které přežily stovky a tisíce let a jsou součástí celosvětového kulturního dědictví. Některé tyto památky se nacházely stovky let pod muslimskými vládami a byly uchovány. I to potvrzuje zcela extremistický přístup tzv. Islámského státu ke všem lidským hodnotám. Situace se mne dotýká o to více, že jsem sám aktivně činný v instituci, v pražském Muzeu Kampa Medy Mládkové, která usiluje o uchování uměleckých děl. Jasně proto podporuji odsuzující rezoluci, jak byla v EP předložena.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a condamné ce jeudi 30 avril les destructions de sites culturels, archéologiques et religieux par l'État Islamique en Syrie et en Iraq. J'ai voté en faveur de cette résolution qui encourage vivement les institutions européennes concernées à prendre les mesures adéquates pour lutter contre ces destructions et contre le commerce illégal des biens culturels dérobés dans les zones de conflit en Syrie et en Iraq.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Estatuto de Roma do Tribunal Penal Internacional, aprovado em 17 de julho de 1998, reconhece como crimes de guerra os ataques intencionais, entre outros, a edifícios consagrados ao culto religioso, à educação e às artes, bem como a monumentos históricos. Na Síria e no Iraque, numerosos locais de interesse arqueológico, religioso e cultural foram recentemente destruídos por grupos de extremistas ligados, sobretudo, ao Estado islâmico (EIIL/Daech). Esses ataques sistemáticos contra o património cultural foram definidos pela Diretora-Geral da UNESCO como «limpeza cultural», sinalando a cadência e a correlação dos mesmos, uma estratégia intencional que procura destruir a diversidade cultural através da perseguição deliberada de indivíduos identificados com base na sua origem étnica, religiosa ou cultural. Alguns desses atos de destruição do património cultural foram, portanto, considerados, em determinadas circunstâncias, crimes contra a Humanidade.

A presente resolução condena veementemente a destruição intencional de locais de culto e de interesse cultural e arqueológico levada a cabo pelo EIIL na Síria e no Iraque e insta a UE e os Estados-Membros a envidarem todos os esforços na luta contra o comércio ilícito de objetos culturais extraviados do Iraque e da Síria. Só assim não se arrisca o financiamento indevido ao EIIL. Votei favoravelmente.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Je soutiens cette résolution qui dénonce la destruction de sites culturels archéologiques et religieux par le groupe État islamique en Syrie et en Iraq.

Donnerstag, 30. April 2015

Ce sont des centaines de manuscrits rares ou d'objets anciens, appartenant à notre héritage culturel commun, qui ont été détruits par Da'esh. La dégradation à grande échelle du patrimoine culturel de l'humanité est une barbarie sans nom, et devrait relever des crimes contre l'humanité dans le droit international.

L'Union européenne ne peut pas rester muette face à cette situation. Nous invitons la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères à prendre des mesures appropriées afin de prévenir le commerce illégal de ces biens culturels d'origine syrienne ou iraquienne. En aucun cas des œuvres d'art provenant de zones de conflit ne devraient pouvoir être achetées ou vendues en Europe et ainsi être utilisées comme sources de financement du terrorisme.

Il est bien entendu de notre responsabilité d'éviter tout nouveau pillage des sites archéologiques, ainsi que de protéger la vie des civils.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución del Parlamento dado que condena firmemente la destrucción deliberada de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso perpetrada por el Estado Islámico en Siria e Irak, hechos que la directora general de la Unesco ha definido como «limpieza cultural». La Resolución insta a centrarse en la prevención y lucha contra el tráfico ilegal de bienes culturales, en especial en lo que respecta a los objetos del patrimonio cultural exportados ilegalmente de Irak desde el 6 de agosto de 1990, y de Siria desde el 15 de marzo de 2011, pues, como la propia Unesco ha advertido, el saqueo y contrabando de objetos y lugares de interés cultural y religioso en Siria e Irak, en particular por parte del EI/Daesh, se está utilizando para contribuir a financiar las actividades terroristas de dicho grupo. Urge, por tanto, adoptar las medidas necesarias para frenar la destrucción y el saqueo del patrimonio y para ampliar la categoría de crímenes contra la humanidad de manera que se incluyan aquellos actos que, de manera deliberada, dañan o destruyen a gran escala el patrimonio cultural de la humanidad.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A destruição intencional de locais de culto e de interesse cultural e arqueológico levada a cabo pelo EIIL na Síria e no Iraque deve ser alvo do maior repúdio e duma profunda consternação e preocupação.

Estamos perante verdadeiros atos terroristas, que pretendem destruir não só a identidade patrimonial e cultural dos povos, como ainda utilizar objetos culturais para financiar atividades criminosas, já que o comércio ilícito de bens culturais é o terceiro comércio ilegal mais importante, a seguir ao tráfico de droga e de armas.

Por essa razão, votei favoravelmente esta proposta de resolução conjunta que pretende alertar para a necessidade urgente de acabar com o contrabando e o comércio ilegal de bens culturais provenientes destes territórios (v.g. através de um maior controlo nas fronteiras externas) e desenvolver uma política integrada de cooperação que inste os Estados-Membros a envolverem-se em campanhas de sensibilização juntamente com os organismos internacionais relevantes para a proteção da nossa herança cultural e patrimonial, muito principalmente nestas zonas em conflito.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione comunea sulla distruzione di siti culturali ad opera dell'ISIS/Da'ish perché ritengo giusto che l'Alto rappresentante faccia ciò che è in suo potere per porre termine al commercio illegale di beni culturali dai territori di Siria ed Iraq, al fine di impedire che i proventi di tali vendite possano finanziare organizzazioni terroristiche. In particolar modo credo sia urgente una cooperazione che dia il via ad un'azione congiunta atta a riconciliare le diverse comunità e a ricostruire i siti andati distrutti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta Resolución conjunta ya que creemos que es un tema importante, no solo por la cuestión de la destrucción del patrimonio cultural, sino también por los artefactos que han sido saqueados y posteriormente utilizados para financiar las operaciones terroristas del ISIS/Daesh, entre otros. En este sentido, los artefactos culturales se han visto convertidos en «armas de guerra». De hecho, el tráfico ilícito de bienes culturales es el tercer comercio ilegal más grande en el mundo —después del tráfico de drogas y armas— y, por tanto, requiere una posición política contundente por parte del Parlamento Europeo. Creemos que la Resolución conjunta va en esa línea y, por tanto, nos sumamos a la misma.

Donnerstag, 30. April 2015

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución sometida a votación contenía elementos positivos, como la condena de la destrucción de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso cometida por las milicias de la organización del Estado Islámico (EI) en Siria e Irak, los países más castigados por sus actividades. Del mismo modo, se pide a las autoridades de la UE que atajen el tráfico ilegal de dichos bienes, que supone una fuente de financiación del EI.

Sin embargo, no he podido votar a favor de esta Resolución, en tanto en cuanto recurre a la política de seguridad y defensa de la UE sin reconocer o siquiera mencionar la responsabilidad de los Estados de la UE en la promoción del caldo de cultivo de la situación, la promoción de conflictos y de la guerra en Irak y en Siria, y la facilitación de financiación y de acceso a armamento que han dado lugar al surgimiento del EI.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di risoluzione riguardante la distruzione di musei e siti storici ad opera dell'Isis in Siria e Iraq. Questi atti di intolleranza riflettono il deliberato tentativo di voler cancellare ogni forma di diversità culturale, etnica e religiosa. Alla luce di questi fatti ritengo si renda quanto mai urgente la salvaguardia e la protezione di tutti quei beni culturali presenti in zone di conflitto che potrebbero essere oggetto di simili barbarie. Oltre alla difesa, confido che sia intrapresa un'opera di valorizzazione del patrimonio storico lasciati dalle civiltà del passato in modo da poter far apprezzare meglio l'importanza che questi beni ricoprono per tutti i cittadini del mondo. In questa prospettiva mi auguro che l'Unione europea, in collaborazione con l'Unesco e la Corte penale internazionale, prenda i dovuti provvedimenti per riconoscere la disintegrazione sistematica e deliberata del patrimonio culturale non soltanto come un crimine di guerra ma anche come un crimine contro l'umanità intera.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We strongly condemn the intentional destruction by ISIS of cultural, archaeological and religious sites in Syria and Iraq. We have called on the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy to take appropriate action at political level, in accordance with UN Security Council Resolution 2199 of 12 February 2015, in order to put an end to the illegal trade in cultural property from the territories of Syria and Iraq during periods of conflict in those territories, thereby preventing the use of such property as a source of financing.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this motion as ISIS threatens the cultural and religious heritage and traditions of the region and, indeed, the wider world. Behind this there is a much more serious problem: the advance of ISIS forces in Iraq and Syria that has led to the enslavement, murder or forced conversion and eviction of thousands of Christians and people from other religions and ethnic minorities.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia, ktorý ostro odsudzuje novodobé barbarstvo zámerného ničenia archeologických nálezísk, nábožensky a kultúrne významných pamiatok, ktorého sa dopustili skupiny extrémistov napojených najmä na islamský štát v Iraku a v Sýrii. Takéto činy spojené s ničením kultúrnych a historických pamiatok a predmetov nie sú síce novým javom ani sa neobmedzujú len na územie Iraku a Sýrie, ale podľa organizácie UNESCO je „kultúrne dedičstvo“ významnou súčasťou kultúrnej identity komunit, skupín a jednotlivcov. Preto môže mať jeho zámerné ničenie nepriaznivé dôsledky pre ľudskú dôstojnosť a ľudské práva zdôrazňujúc, že drancovanie a pašovanie kultúrnych a náboženských pamiatok a predmetov v Iraku a Sýrii príslušníkmi ISOS sa využíva na podporu financovania teroristických aktivít ISIS, čo vedie k tomu, že tovar umeleckého a kultúrneho charakteru sa stáva „vojnovými zbraňami“. Preto ničenie, hanobenie a predaj kultúrnych pamiatok je potrebné ostro odsúdiť a podľa daných možností aj zabrániť ich ničeniu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam rezoluciju Evropskog parlamenta o uništavanju kulturnih lokaliteta koje je počinila skupina ISIS/Daesh. U posljednje vrijeme brojni arheološki, vjerski i kulturni lokaliteti u Siriji i Iraku su mete ciljanog uništavanja koje su počinile ekstremističke skupine povezane posebice s tzv. Islamskom državom u Iraku i Siriji, te je bilo potrebno oštro osuditi namjerno uništavanje kulturne baštine s ciljem „kulturnog čišćenja“.

Nadalje, bilo je važno pozvati Komisiju, Visoku predstavnicu, EU i njegove države članice da provode učinkovitije sigurnosne mjere na vanjskim granicama EU-a kako bi se spriječilo krijumčarenje kulturnih dobara iz Sirije i Iraku u Uniju, obzirom da je nezakonita trgovina kulturnim dobrima sad treće po važnosti područje nezakonite trgovine nakon trgovine drogom i oružjem, a kojom se financiraju nezakonite aktivnosti ISIS-a.

Donnerstag, 30. April 2015

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog rezolucije zbog napada koje je izvršila skupina ISIS/Daesh na muzej Bardo u Tunisu i namjerno uništavanje muzeja Mosul u Iraku te povijesnih lokaliteta u Siriji. Takve radnje poprimaju mnogo veće razmjere od samo kulturnih tragedija, moglo bi ih se nazvati kulturnim čišćenjem.

Strategija i cilj terorista je uništavanjem onoga što pripada zajedničkoj baštini čovječanstva destabilizirati stanovništva i uništiti njihov identitet. U skladu s Konvencijom UNESCO-a o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja potpisanoj prije 10 godina, ta bi se zajednička baština trebala „njegovati i čuvati za dobrobit svih“.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně.* – Již nejednou jsem vyjádřil naprosté odsouzení barbarských činů příslušníků různých teroristických organizací, kteří systematicky ničí kulturní památky na území Sýrie či Iráku. Podpora usnesení o ničení kulturních památek příslušníky ISIS/Dá'iš pak pro mě znamená nejen toto samozřejmé odsouzení útoků na kulturní identitu a dějiny obyvatel všech takto postižených regionů, ale také souhlas se záměrem vylepšit postupy vedoucí ke snížení nelegálního obchodování s uměleckými artefakty, které je různými teroristickými organizacemi používáno k financování jejich činnosti.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Καταδικάζουμε απερίφραστα την καταστροφή των μνημείων από το Ισλαμικό Χαλιφάτο. Πρωταρχική μας ευθύνη αποτελεί η λήψη μέτρων που θα συμβάλλουν στην προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Près de 300 sites du patrimoine culturel syrien ont été détruits, endommagés ou pillés en plus de trois ans de guerre.

À la guerre civile s'ajoute la menace que fait peser le groupe «État islamique» (EI), accusé, en Irak, de détruire des sites historiques et, dans le même temps, de vendre des antiquités pour se financer. L'EI estime que les statues sont de l'idolâtrie, a dynamité de nombreuses églises et autres monuments, sanctuaires des patrimoines chrétiens, juifs ou musulmans.

N'oublions pas que l'EI maîtrise parfaitement les créneaux de communication. Il est probable qu'une partie des œuvres soi-disant détruites ne soient en fait que des copies, les originaux, inestimables et chargés d'histoire étant vendus aux plus offrants afin de continuer à financer leur terrorisme barbare.

Enfin, je m'en voudrais de dénoncer cette extermination culturelle sans parler de l'extermination humaine qui ponctue le quotidien des syriens et de tous les habitants vivant, ou plutôt survivant dans toute la zone d'influence du groupe «État islamique».

Toutes les dictatures ont toujours été basées sur la peur et le chantage. Il n'en va pas autrement ici. L'Europe ne peut se contenter de regarder les États-Unis négocier avec le sanguinaire Bachar El-Assad ni assister à l'embrasement de cette partie du monde!

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – More than the smuggling of art (which is carried out not only by Da'esh), Da'esh destroys cultural sites and thus takes part in real 'cultural cleansing'. This is not a massacre, not a beheading or a crucifixion of the kind previously perpetrated by Da'esh, but it is a form of violence that hurts in a very special way as it attacks the common history and memory of humanity. Their reflex is to eradicate everything that does not fit their conception of life.

These are the reasons why I voted in favour of this resolution, which asks the European Union, together with UNESCO and the International Criminal Court, to extend the international law category of 'crimes against humanity' so that it encompasses acts which wilfully damage or destroy the cultural heritage of mankind on a large scale.

Donnerstag, 30. April 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta Resolución conjunta ya que creemos que es un tema importante, no solo por la cuestión de la destrucción del patrimonio cultural, sino también por los artefactos que han sido saqueados y posteriormente utilizados para financiar las operaciones terroristas del ISIS/Daesh, entre otros. En este sentido, los artefactos culturales se han visto convertidos en «armas de guerra». De hecho, el tráfico ilícito de bienes culturales es el tercer comercio ilegal más grande en el mundo —después del tráfico de drogas y armas— y, por tanto, requiere una posición política contundente por parte del Parlamento Europeo. Creemos que la Resolución conjunta va en esa línea y, por tanto, nos sumamos a la misma.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – L'Etat islamique et de manière plus générale les factions armées islamiques qui sont aujourd'hui actives dans les pays du proche et moyen Orient se livrent non seulement à des massacres de populations entières et ciblées mais également à la destruction et au trafic de biens culturels et cultuels. Biens qui font en général la richesse immense des pays qu'ils ont la prétention de vouloir gouverner comme en Syrie ou le patrimoine est systématiquement visé. La restitution des biens culturels qui ont fait l'objet de ces trafics doit être un objectif de long terme. Cette résolution condamne l'Etat islamique, identifié comme tel mais devrait aussi condamner les autres groupes armés comme le Front al Nosra dont le ministre Fabius disait il y a peu qu'ils «font du bon boulot». Je vote donc POUR.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta Resolución conjunta ya que creemos que es un tema importante, no solo por la cuestión de la destrucción del patrimonio cultural, sino también por los artefactos que han sido saqueados y posteriormente utilizados para financiar las operaciones terroristas del ISIS/Daesh, entre otros. En este sentido, los artefactos culturales se han visto convertidos en «armas de guerra». De hecho, el tráfico ilícito de bienes culturales es el tercer comercio ilegal más grande en el mundo —después del tráfico de drogas y armas— y, por tanto, requiere una posición política contundente por parte del Parlamento Europeo. Creemos que la Resolución conjunta va en esa línea y, por tanto, nos sumamos a la misma.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Es necesario condenar y denunciar el crimen contra el patrimonio cultural mundial que el EI/Daesh está perpetrando en la zona. Esta Resolución pretende llamar la atención sobre ello, así como proponer soluciones ante estas acciones tan deleznales. Es por ello por lo que voto a favor de dicha resolución.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución sometida a votación contenía elementos positivos, como la condena de la destrucción de lugares de interés cultural, arqueológico y religioso cometida por las milicias de la organización del Estado Islámico (EI) en Siria e Irak, los países más castigados por sus actividades. Del mismo modo, se pide a las autoridades de la UE que atajen el tráfico ilegal de dichos bienes, que supone una fuente de financiación del EI.

Sin embargo, no he podido votar a favor de esta Resolución, en tanto en cuanto recurre a la política de seguridad y defensa de la UE sin reconocer o siquiera mencionar la responsabilidad de los Estados de la UE en la promoción del caldo de cultivo de la situación, la promoción de conflictos y de la guerra en Irak y en Siria, y la facilitación de financiación y de acceso a armamento que han dado lugar al surgimiento del EI.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – La destruction de la cité antique de Hatra dans le nord de l'Irak est symbolique de la volonté de Daesh de détruire les sites et de biens culturels en Irak et en Syrie.

Si on n'est pas encore en mesure de confirmer ou de connaître l'étendue des dégâts dans la cité antique, beaucoup d'autres destructions ont eu lieu ces derniers mois dont celle de la cité archéologique de Nirmoud et de certains trésors du musée de Mossoul.

Ces destructions que l'on peut assimiler à des crimes de guerre portent une atteinte irrémédiable au patrimoine de l'Humanité dans cette région où sont nées les premières grandes civilisations. La résolution dénonce également les trafics illicites de biens culturels syriens et irakiens qui financent les groupes terroristes.

Même si je pense que la résolution aurait dû aussi aborder les destructions commises par toutes les parties au conflit y compris les autorités syriennes et l'armée syrienne, j'ai quand même voté pour.

Donnerstag, 30. April 2015

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Manifesta-se muito preocupada a UE pelo facto de, na Síria, no Iraque e na Tunísia, numerosos locais de interesse arqueológico, religioso e cultural estarem a ser destruídos por grupos de extremistas ligados sobretudo ao Estado Islâmico no Iraque e na Síria. De acordo com a UNESCO, o termo «limpeza cultural» indica uma estratégia intencional que procura destruir a diversidade cultural através da perseguição deliberada de indivíduos identificados com base na sua origem étnica, religiosa ou cultural, combinada com ataques deliberados aos seus locais de culto, memória e educação.

Pena é que esta EU seja a mesma que contribui de forma decisiva para armar e treinar os bandos fanáticos que protagonizam agora mais estes bárbaros atentados. Quanto de tratava de destabilizar países como a Líbia, a Síria ou o Iraque, estes mesmos bandos eram heróis libertadores que iam impor a democracia contra regimes que deixaram de servir os interesses do ocidente. É uma vergonha! Quem deveria, de facto, sentar-se no banco dos réus são a UE, os Estados Unidos e a NATO, que mentiram aos povos da Europa e atrelaram os seus países a esta guerra absurda que já matou milhões de inocentes.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che chiede di ampliare la copertura dei «crimini contro l'umanità» alla distruzione del patrimonio artistico in virtù di quanto sta succedendo nei territori occupati dall'ISIS. Attaccare il patrimonio artistico di un popolo vuol dire distruggerne la memoria e terminare l'eredità culturale di un'intera regione. Millenni di avanzamento della civiltà e millenni di innovazioni ed evoluzioni artistiche e sociali non possono essere attaccate dall'odio cieco e censorio. L'Europa deve promuovere l'idea che l'attacco alla cultura è un attacco all'umanità.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung illustriert das Politik- und Konsensverständnis im EP. Die Autoren der Gemeinsamen Entschließung geben in Erwägung I zwar zu, dass Maßnahmen gegen den illegalen Handel mit Kulturgütern, Zoll und Grenzüberwachung insofern nicht ausdrücklich in den Zuständigkeitsbereich der EU fallen, als die Verträge keine entsprechenden Bestimmungen enthalten. Das ist auch völlig richtig. Doch werden in derselben Erwägung umgehend künstlich Querverbindungen geschaffen, um der EU über sieben Entschließungsseiten lang doch wieder Zuständigkeiten zuzuschreiben! Dieses Spiel spiele ich nicht mit. Deshalb stimmte ich für den Entschließungsantrag B8-0389/2015, den ich selbst mit einigen Kollegen im Namen der EKR-Fraktion einreichte. Wir stellen klar, dass die Einfuhr von Waren, Zölle und Verbrauchssteuern und entsprechende Rechtsvorschriften in erster Linie in den Zuständigkeitsbereich der einzelnen Mitgliedstaaten und Drittländer fallen. Wenn bestehende nationale Gesetze zur Verhinderung der Einfuhr und des Verkaufs gestohlener Kulturgüter in einigen Ländern völlig unzureichend sind, muss der nationale Gesetzgeber nachbessern, nicht jedoch die EU-Kommission. Wir fordern einen wirksameren Einsatz der Datenbank von Interpol für gestohlene Kunstgegenstände, um gegen den illegalen Handel mit Kulturgütern vorzugehen. Und wir würdigen die Anstrengungen der nationalen Polizeikräfte (wie der Polizeieinheit für Kunst und Altertümer der *Metropolitan Police* im Vereinigten Königreich) bei der Bekämpfung von kriminellen Handlungen in diesem Bereich.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Just as the heinous and horrific crimes ISIS commits against ordinary civilians are a matter not only for Iraqis and Syrians but for humanity at large, so the destruction of these ancient cultural sites is a matter of common human heritage and identity. I voted in favour of the resolution as I think it is right that the international community should move to address these crimes.

The resolution calls particularly for efforts to track and document that which has been lost, and for support for the brave Syrian and Iraqi archaeologists who are attempting to document artefacts that have been destroyed, and to prevent looting, at risk to their own lives.

The concern for common historic cultural artefacts goes hand in hand with the EU's moral obligation to support the victims of ISIS' crimes against humanity, and to come up a moral and humane response to those thousands of refugees fleeing these wars, crossing seas and risking their lives to seek safety. That very same common humanity embodied by our common cultural heritage mandates us to provide a compassionate response to their plight.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Numerosi siti archeologici, religiosi e culturali in Siria e in Iraq sono recentemente stati oggetto di distruzione mirata ad opera di gruppi di estremisti legati in particolare allo Stato islamico dell'Iraq e della Siria (ISIS/Da'ish). Tali atti di distruzione sono stati ritenuti una vera e propria pulizia culturale, se non addirittura crimini contro l'umanità. Spesso purtroppo questi atti di barbarie non si limitano soltanto a monumenti ed edifici, ma sfociano anche nella violenza contro le minoranze etniche e religiose. Mi auguro che l'Unione europea adotti al più presto i provvedimenti necessari, in collaborazione con l'Unesco e la Corte penale internazionale, per ampliare la fattispecie di diritto internazionale dei crimini contro l'umanità, in modo che vi rientrino anche gli atti che comportano

Donnerstag, 30. April 2015

deliberatamente il danneggiamento o la distruzione su larga scala del patrimonio culturale dell'umanità.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταδικάζει κατηγορηματικά και απερίφραστα τα εγκλήματα, τους βανδαλισμούς και τις λεηλασίες των «τζιχαντιστών» εναντίον ανεκτίμητων ιστορικών μνημείων και έργων του παγκόσμιου πολιτισμού της ανθρωπότητας. Οι διασυνδέσεις των «τζιχαντιστών» με τα κυκλώματα της αρχαιοκαπηλίας για την πώληση των λεηλατημένων αρχαιολογικών θησαυρών, με τους πρόθυμους αγοραστές να βρίσκονται στους κόλπους της «φιλότεχνης» πλουτοκρατίας, δείχνουν ότι δημιουργός του τέρατος των «τζιχαντιστών» είναι οι ιμπεριαλιστές των ΕΕ-ΗΠΑ-NATO, η σαπίλα του καπιταλισμού. Το κοινό ψήφισμα του Ευρωκοινοβουλίου δεν λέει κουβέντα για όλα αυτά. Αντίθετα, χρησιμοποιεί και πάλι τις αποτρόπαιες αυτές πράξεις για να προωθήσει την επέκταση του πλέγματος των κατασταλτικών μηχανισμών της ΕΕ, τη διασύνδεση των Europol και Eurojust με την Interpol και με διεθνείς πολιτιστικούς οργανισμούς, τη δημιουργία νέων κατασταλτικών δικτύων και παρακολούθησης, την επέκταση των επιχειρήσεων της ΚΕΠΠΑ, όπως του Δορυφορικού Κέντρου της ΕΕ της Torrejón, το σφράγισμα των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ, την επέκταση των αρμοδιοτήτων του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Για ακόμη μια φορά, αποδεικνύεται ότι αυτή η ένωση του κεφαλαίου δεν διστάζει να χρησιμοποιήσει οτιδήποτε για να χαλκεύσει νέα δεσμά, καταστολή, επεμβάσεις και πολέμους ενάντια στους λαούς για τα συμφέροντα των μονοπωλίων. Μοναδική διέξοδος για τους λαούς είναι η αποδέσμευση από την ΕΕ και τις αλυσίδες του κεφαλαίου, με τους παραγωγούς του πλούτου να παίρνουν το τιμόνι της εξουσίας και της οικονομίας.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Považuji za naprosto neakceptovatelné, že ISIS záměrně ničí a rabuje kulturní, archeologické a náboženské památky. Především se obávám, že jejich části jsou rozprodávány na černém trhu a tím do značné míry mohou být zdrojem financování samotného ISIS. Proto jsem podpořil tuto usnesení, které mimo jiné vyzývá Europol a Eurojust, aby se snažily tomuto obchodu zabránit. Zde vidím velikou přidanou hodnotu EU.

11.7. Situation auf den Malediven (RC-B8-0392/2015, B8-0392/2015, B8-0395/2015, B8-0397/2015, B8-0399/2015, B8-0401/2015, B8-0402/2015, B8-0404/2015)

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – La Resolución votada condena la situación de los derechos humanos en Maldivas, especialmente en lo relacionado con los medios de comunicación y la sociedad civil. Además, resalta la situación que vive el expresidente Mohamed Nasheed, que se encuentra en prisión al habersele aplicado la ley antiterrorista.

No he podido votar a favor de esta Resolución porque pretende tutelar el proceso político de ese país, incluyendo la correlación de fuerzas que debe prevalecer. La experiencia de Europa en ese campo es extensa, y sus resultados, paupérrimos.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – In the interests of democracy, transparency and accountability, I would like to place on the record that I abstained on this motion for a resolution.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria Europos Parlamentas išreiškia didelį susirūpinimą dėl didėjančių autoritarinio režimo Maltvyuose tendencijų, susidorojimo su politiniais oponentais, žiniasklaidos ir pilietinės visuomenės bauginimo. Taip pat EP išreiškia nerimą dėl rimtų pažeidimų buvusio prezidento Mohamedo Nasheedo teismo procese, primygtinai ragina jį nedelsiant paleisti. M. Nasheed, žinomas kaip atsidavęs taikiai kovai už žmogaus teises, keletą kartų buvo įkalintas per 30 metų trukusią prezidento Maumoono Abdulo Gayoono diktatūrą, ir ginčytinomis aplinkybėmis pasitraukė iš valdžios praėjus ketveriems metams po to, kai tapo pirmuoju demokratiškai išrinktu Maltvyų prezidentu. Pritariu raginimams ragina nedelsiant nutraukti politinį kišimąsi į Maltvyų teismų sistemą ir užtikrinti jos depolitizavimą. Svarbu, kad ES vyriausioji įgaliojtinė užsienio reikalams ir saugumo politikai bei Europos išorės veiksmų tarnyba ir toliau atidžiai stebėtų politinę situaciją Maltvyuose ir aktyviai veiktų ES plėtojant dvišalius ryšius su šia šalimi.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – Sans cautionner les pratiques mises en cause dans ce texte, j'ai voté contre cette résolution qui va trop loin dans l'ingérence.

Donnerstag, 30. April 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Considérant la récente augmentation de la tension aux Maldives, le Parlement européen exprime son inquiétude par rapport à la crise politique dans laquelle s'enfonce le pays et appelle la Haute Représentante de l'Union à surveiller la situation avec vigilance.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cette résolution concernant la situation aux Maldives fait état de graves défaillances dans le système judiciaire des Maldives et de plusieurs manquements graves à la liberté d'expression et au jeu démocratique. De plus, il convient de relever l'inquiétude suscitée par l'augmentation du nombre de militants islamistes aux Maldives, notamment par le nombre important de jeunes hommes qui auraient rejoint le groupe terroriste «État islamique».

Néanmoins, considérant que l'Union et les États n'ont pas à s'ingérer dans les affaires intérieures d'autres nations souveraines, je me suis abstenue sur ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ho inteso sostenere col mio voto questa risoluzione con cui chiediamo al governo delle Maldive di adoperarsi fermamente per ripristinare il suo impegno in favore della democrazia e del rispetto delle libertà di espressione, riunione, giusto processo e religione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La situación política se ha ido deteriorando en Maldivas a lo largo de los últimos meses, con protestas constantes, enfrentamientos entre manifestantes y policía y decenas de detenciones con las que las autoridades —según han denunciado organizaciones como Amnistía Internacional— están tratando de amordazar a manifestantes pacíficos y silenciar a los medios críticos y a la sociedad civil. Asimismo, se están registrando abusos en el sistema judicial, como el caso del expresidente Mohamed Nasheed, cuyo juicio se inició al día siguiente de su detención y cuya condena se dictó tras diecinueve días de juicio. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos no ha dudado en criticar que este proceso contraviene las propias leyes maldivas y los estándares internacionales para un juicio justo. Ante esta situación, urge que las partes implicadas eviten cualquier acción que pueda agravar la situación, que se ponga fin a la violencia contra las protestas pacíficas y que se persiga a quienes han perpetrado ataques violentos contra aquellos. Igualmente, urge que las fuerzas políticas se comporten de acuerdo con los estándares democráticos y que cese cualquier intento de intimidación de la oposición política para devolver a Maldivas al camino hacia la transición a la democracia.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Izražavam zabrinutost zbog sve dublje političke krize na Maldivima i pozivam sve strane da se suzdrže od svakog djelovanja kojim bi se kriza mogla dodatno pogoršati. Snage sigurnosti moraju hitno okončati nasilje nad mirnim prosvjednicima i početi ih štititi od nasilnih skupina.

Nadalje, želim upozoriti na ozbiljne nepravilnosti na suđenju bivšem predsjedniku Mohamedu Nasheedu i pozivam sve strane da surađuju kako bi sanirale negativne posljedice tih nepravilnosti te se tako zajamčila pravednost u poštenom i transparentnom sudskom postupku.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this resolution since I believe that the situation in the Maldives is worrisome and that we should press the Government there to have democracy and the rule of law reinstated.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. La risoluzione prende atto che le Maldive si collocano tra i paesi peggiori al mondo per quanto riguarda gli attacchi, le torture e le intimidazioni nei confronti dei deputati dell'opposizione. I disordini politici avvengono in un contesto segnato dall'inquietudine per il crescente islamismo militante e per il numero di giovani radicalizzati che si starebbero schierando con l'ISIS.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation aux Maldives. La dérive autoritaire de la République est très inquiétante. En effet, on peut constater de plus en plus d'ingérence politique dans le système judiciaire ainsi qu'une privation conséquente de certaines libertés de la société civile et des médias. Ceci est particulièrement inquiétant. De plus, l'ancien président Mohamed Nasheed, fervent défenseur des droits de l'homme et du pluralisme démocratique, a été condamné à 13 ans de prison. Le procès de l'ancien président ne respecte pas les règles judiciaires internationales. À travers cette résolution, le Parlement européen demande aux Maldives que la situation s'améliore considérablement.

Donnerstag, 30. April 2015

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla situazione nelle Maldive perché l'arcipelago delle Maldive sta vivendo una delle fasi più turbolente della propria storia politica, segnata da massicce proteste popolari e infuocate polemiche giudiziarie. Un periodo di grave instabilità politica e istituzionale, paragonabile per certi versi ai drammatici eventi del settembre 2003 che spinsero il paese sulla strada della democrazia.

La situazione resta estremamente tesa e il rischio di una degenerazione violenta delle manifestazioni antigovernative è stato denunciato a più riprese dai rappresentanti diplomatici internazionali, che hanno invitato le parti in causa a un dialogo costruttivo e a una risoluzione pacifica delle proprie divergenze.

L'Europa deve intervenire più incisivamente nella crisi politica del paese esercitando la necessaria pressione sulle autorità locali ed eventualmente sospendendo provvisoriamente i rapporti di cooperazione con le Maldive, fino al ritorno a una situazione di normalità e rispetto dei diritti umani.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this joint motion for a resolution calling for the immediate release of former president Mohamed Nasheed, who is being tried on questionable charges in the Maldives.

The joint motion calls for respect for the rule of law, due process, an independent judiciary, fair trials and civil and political rights. Furthermore, it calls for an end to violence against protesters, condemns the reintroduction of the death penalty, and calls for a full investigation into the disappearance of a reporter. It was for these reasons that I voted in favour.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole in quanto ho apprezzato la condanna, da parte della risoluzione, della reintroduzione della pena capitale nelle Maldive e la richiesta di porre fine all'interferenza politica nel sistema giudiziario. Concordo, inoltre, con la preoccupazione espressa per la repressione dell'opposizione politica e per le intimidazioni nei confronti dei media e della società civile.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur cette résolution qui concerne la situation aux Maldives.

Certes, il est évident que je ne cautionne pas certaines pratiques des autorités du Maldives dénoncées dans le rapport. Ainsi, je suis évidemment choqué par cette décision du 27 avril 2014 prise par Parlement des Maldives et qui autorise la condamnation des mineurs dès l'âge de sept ans, lesquels peuvent être tenus responsables et exécutés dès leur dix-huitième anniversaire et croupir en prison jusqu'à leur exécution.

Malgré mes opinions personnelles sur ces agissements objectivement contraires au respect de la personne humaine et aux droits de l'enfant, je ne pouvais cependant pas voter en faveur de cette résolution qui prône une ingérence complète dans les processus politiques et législatifs des Maldives.

Si je suis profondément attaché à la liberté d'expression, au droit de manifester, et à la liberté tout court, ce n'est pas aux institutions européennes d'exhorter un gouvernement souverain à prendre telle ou telle mesure, à mener telle ou telle réforme ou à choisir telle ou telle orientation politique ou économique.

Parce que je crois en l'équilibre entre les convictions et le réalisme politique, j'ai donc préféré m'abstenir.

Javier Couso Permuay (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución votada condena la situación de los derechos humanos en Maldivas, especialmente en lo relacionado con los medios de comunicación y la sociedad civil. Además, resalta la situación que vive el expresidente Mohamed Nasheed, que se encuentra en prisión al habersele aplicado la ley antiterrorista.

No he podido votar a favor de esta Resolución porque pretende tutelar el proceso político de ese país, incluyendo la correlación de fuerzas que debe prevalecer. La experiencia de Europa en ese campo es extensa, y sus resultados, paupérrimos.

Donnerstag, 30. April 2015

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Tensiunea politică este în creștere în Maldive, existând proteste regulate și ciocniri între manifestanți și poliție. Cel puțin 140 de protestatari au fost arestați în februarie, iar multora dintre ei le-a fost limitat dreptul de a lua parte la alte demonstrații.

Violențele împotriva protestatarilor pașnici trebuie să înceteze, forțele de securitate au datoria să protejeze demonstrații pașnici împotriva bandelor violente, iar autorii unor astfel de atacuri violente trebuie să răspundă în fața justiției.

Este foarte important să se asigure un climat politic credibil, cu participarea tuturor forțelor democratice, pentru a se restabili ordinea și a menține stabilitatea în Maldive. De asemenea, trebuie să se înceteze interferențele politice în sistemul judiciar și este esențial să fie aprobate și puse în aplicare reforme urgente pentru a asigura independența și imparțialitatea sistemului judiciar.

Comisia Europeană, prin Serviciul European de Acțiune Externă al UE, trebuie să continue să monitorizeze situația politică din Maldive și să joace un rol activ în relațiile bilaterale ale UE cu țara, pentru a contribui la realizarea stabilității și la consolidarea democrației și a statului de drept, precum și să militeze pentru respectarea deplină a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în această țară.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This resolution expresses its grave concern about increasing tendencies towards authoritarian rule in the Maldives, the crackdown on political opponents and intimidation of the media and civil society, which could jeopardise gains made in recent years. As a major international player advocating democracy and development, it is Europe's role to assist and support countries like the Maldives. That is why I supported this resolution.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution exprime l'inquiétude du Parlement européen face aux dérives autoritaires de plus en plus marquées aux Maldives suite à la répression des opposants politiques, des médias et de la société civile. De plus, tout laisse à penser que l'actuel procès de l'ancien président de la République Mohamed Nasheed, élu en 2008 et renversé en 2012 par une mutinerie de l'armée et de la police, souffre de graves irrégularités. Il est également préoccupant que la peine de mort ait été rétabli aux Maldives, mettant fin au moratoire en vigueur de cette pratique. Considérant ces éléments qu'il est nécessaire que l'Union européenne apporte sa contribution à un processus politique crédible et ouvert permettant de mettre fin à la crise actuelle, en vue de restaurer et préserver la stabilité aux Maldives et permettre la transition démocratique, dans le respect de l'Etat de droit et des droits de l'homme, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par cette résolution, le Parlement européen a souhaité condamner avec vigueur les menaces pesant sur l'état de droit aux Maldives. J'insiste fermement sur le fait que la peine de mort n'est en aucun cas une solution. J'appelle les pouvoirs exécutif et législatif des Maldives à entendre les demandes du Parlement européen.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La situation aux Maldives se dégrade de manière alarmante. Face aux tensions politiques grandissantes, les autorités maldiviennes utilisent des méthodes qui mettent à mal l'impartialité de la justice et les droits de la défense, en vue d'éliminer politiquement les opposants. C'est ainsi que plusieurs grandes figures de l'opposition ont été emprisonnées, notamment Mohamed Nasheed, militant des droits de l'homme et ancien président de la République, récemment condamné pour terrorisme à 13 ans de prison.

La résolution du Parlement européen demande à toutes les parties aux Maldives d'éviter toute action risquant d'aggraver les dérives autoritaires de plus en plus marquées et de respecter la démocratie et l'Etat de droit.

La communauté internationale doit se mobiliser et faire pression sur les responsables pour mettre fin à toute forme de violence contre les manifestants pacifiques, les médias critiques et la société civile. Il faut enfin que les auteurs des attaques violentes soient rapidement traduits en justice.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Les Maldives figurent parmi les pires pays du monde en matière de tortures, de manœuvres d'intimidation à l'encontre de l'opposition, des médias et de la société civile. De nombreuses dérives autoritaires y sont à déplorer, comme le rétablissement de la peine de mort. Actuellement, aux Maldives, des mineurs peuvent être condamnés dès l'âge de sept ans et être exécutés dès leur dix-huitième anniversaire. Dans l'intervalle, ils croupissent en prison. Une situation intolérable, contraire aux obligations internationales en matière de droits de l'homme et à la convention relative aux droits de l'enfant. Je soutiens la demande de rétablissement du moratoire sur la peine de mort. Je déplore également les graves irrégularités constatées dans le procès de l'ancien président, de deux anciens ministres et de l'ancien vice-président de la Chambre. Je soutiens la demande que leur libération et du respect de

Donnerstag, 30. April 2015

leurs droits. Je soutiens la demande d'arrêt immédiat des ingérences politiques et la dépolitisation du système judiciaire des Maldives. Je demande un processus politique crédible et ouvert qui associe toutes les forces démocratiques, en vue de restaurer et de préserver la stabilité aux Maldives et de remettre le pays sur la voie de la transition démocratique.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Положението на Малдивските острови е силно обезпокоително и прогресивно се влошава. Първият демократично избран президент, г-н Мохамед Нашид, бе осъден на 13 г. лишаване от свобода на базата на политически мотивирани обвинения в тероризъм. Въпреки призива на ООН и ЕС за справедливост и прозрачност на съдебния процес, той в никакъв случай не отговори на националните и международните стандарти в областта на правосъдието.

На всичко отгоре организации на гражданското общество и защитници на правата на човека все повече са изправени пред тормоз, заплахи и нападения, включително Комисията по правата на човека на Малдивските острови, обвинена от Върховния съд в държавна измяна и подкопаване на устоите на конституцията за това, че е представила доклад относно положението с правата на човека на Малдивските острови за целите на всеобщия периодичен преглед на Съвета на ООН по правата на човека.

Резолюцията на Европейския парламент остро осъжда случващото се на Малдивските острови и призовава за незабавно прекратяване на политическата намеса в съдебната система на Малдивските острови и за нейното деполитизиране. Нужни са спешни реформи, които да гарантират независимостта и безпристрастността на малдивската съдебна система с цел възстановяване на доверието в нейното функциониране вътре в страната и в международен план.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Esta resolução visa expressar o descontentamento do PE face ao crescente ímpeto autoritarista nas Maldivas, às perseguições políticas a líderes da oposição e meios de comunicação social, à renovação da aplicação da pena de morte, à inobservância do primado da lei e da independência do poder judicial, bem como à aplicação de violência coerciva ilegítima sobre manifestantes pacíficos, tudo pondo em causa um equilíbrio frágil do respeito pelos direitos humanos no arquipélago.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O aumento da tendência para um regime autoritário nas Maldivas, para a repressão dos adversários políticos e para a intimidação dos meios de comunicação social e da sociedade civil, o que pode pôr em risco os progressos realizados nos últimos anos ao nível dos direitos humanos, da democracia e do Estado de direito no país, são situações preocupantes. Os mais elementares direitos básicos de justiça também não estão a ser integralmente cumpridos, como prova o julgamento do anterior Presidente das Maldivas. Um julgamento que levantou muitas dúvidas à Comunidade internacional, que insiste na sua libertação e no respeito pleno dos seus direitos, nomeadamente em sede judicial e no respeito da Constituição nacional e das obrigações internacionais assumidas. É condenável a reintrodução da pena de morte e deve ser garantido o fim imediato de todas as formas de violência, incluindo a violência contra manifestantes pacíficos. As autoridades nacionais devem concentrar esforços para a eliminação do tráfico de seres humanos e para que o país alcance a estabilidade, reforce a democracia e o Estado de direito e garanta o pleno respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais.

Laura Ferrara (EFDD), per iscritto. – La recente sequela di eventi politici e giudiziari avvenuti nelle Maldive sta mettendo a dura prova i principi democratici della Costituzione del 2008, in particolare quelli relativi all'indipendenza della magistratura dal potere politico. Il periodo di grave instabilità politica e istituzionale è causa di una recrudescenza di derivata autoritaria e abuso di potere. Fonte di preoccupazione è il contesto di crescente radicalismo religioso in cui avvengono i disordini politici.

Condanno fermamente la reintroduzione della pena capitale, la repressione degli oppositori politici e gli attacchi alla libertà di espressione e informazione che hanno riguardato giornalisti, associazioni e semplici cittadini. Tutto ciò ha messo a repentaglio i progressi compiuti negli ultimi anni sul piano dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto, gettando un'ombra significativa sugli attuali equilibri geopolitici dell'Oceano Indiano. È auspicabile che anche in seno alla comunità internazionale si agisca per agevolare la stabilità socio-politica delle Maldive.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Jednou z úloh Európskej únie je aj úloha arbitra v oblasti dodržiavania ľudských práv v tretích krajinách. Znepokojujúca je preto skutočnosť, že na Maldivách je voči bývalému prezidentovi Mohammedovi Našidovi vedený nespravodlivý súdny proces. Bol mu odopretý prístup k advokátovi na začiatku procesu a následne bol 4 dni po odstúpení advokátov na protest proti tomu, že vnímali proces ako zaujatý a zameraný na zničenie politickej kariéry bývalého prezidenta. Prebiehajúca eskalujúca násilná kampaň zastrašovania kritikov vlády vrátane médií zhoršuje záruku ľudských práv a porušuje medzinárodné záväzky podľa medzinárodného paktu o občianskych a politických právach.

Donnerstag, 30. April 2015

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione in quanto le Maldive si collocano tristemente tra i peggiori paesi al mondo per quanto riguarda gli attacchi, le torture e le intimidazioni nei confronti dei deputati di opposizione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος, διότι δεν προτείνει αποφασιστικά μέτρα για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των αρχών του κράτους δικαίου στις Μαλδίβες.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – It is clear that the Maldives are no longer just a paradise for tourists. They have become a place where there is increasing danger posed by fundamentalists, by an inefficient and politicised judiciary and by an erosion of human rights and democratic principles.

The 'show trial' of former President Mohamed Nasheed is the demonstration of this dysfunctional state of democracy. This so-called trial fails to respect the basic principles of a fair trial and goes against the Maldivian Constitution.

We have always been at the forefront in our commitment to and support for consolidating democracy, promoting good governance, strengthening key institutions and helping the Maldives to address social, environmental and transnational challenges. It is important that we continue to play a role in the country's democratic transition by firmly calling for an end to violence against peaceful protesters and by ensuring that Mr Nasheed's rights are fully respected in accordance with the Maldives' international obligations and standards.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – El pasado 13 de marzo de 2015, el antiguo presidente de Maldivas, Mohamed Nasheed, fue condenado a trece años de cárcel, acusado de terrorismo, por haber ordenado en enero de 2012 la detención del entonces juez principal del Tribunal Penal. Asimismo, es altamente preocupante que los políticos de la oposición sigan siendo intimidados de forma rutinaria. A estos preocupantes acontecimientos hay que sumar que al menos 140 manifestantes pacíficos han sido detenidos desde febrero. Debemos exigir la inmediata puesta en libertad del expresidente Mohamed Nasheed. Desde el Parlamento Europeo debemos mostrar nuestra preocupación por la tendencia creciente hacia un régimen autoritario en Maldivas, así como por la represión contra la oposición política.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il 13 marzo scorso l'ex Presidente delle Maldive è stato condannato a 13 anni di reclusione con accuse di terrorismo per l'arresto dell'allora giudice della Corte penale, avvenuto nel 2012. Le circostanze in cui è avvenuto l'arresto, in uno Stato in cui sta crescendo vertiginosamente il fenomeno della radicalizzazione islamica e in cui la magistratura è, secondo tutti i principali osservatori internazionali, collaterale al potere politico, ci obbligano a far sentire la nostra voce. È necessario che si ponga fine alle tendenze autoritarie e che vengano al più presto ristabiliti la democrazia e lo Stato di diritto. Con la risoluzione abbiamo anche chiesto all'Alto rappresentante e al SEAE di continuare a vigilare e di fare tutto quanto in loro potere per raggiungere questi obiettivi.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ho votato e contribuito a redigere la risoluzione sulla situazione politica nelle Maldive, che esprime forte preoccupazione per le crescenti tendenze all'autoritarismo nel paese, per la repressione dell'opposizione politica e per le intimidazioni nei confronti dei media e della società civile. Queste azioni rischiano di mettere a repentaglio i progressi compiuti negli ultimi anni sul piano dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto. Invito pertanto anche io le parti ad astenersi da azioni che potrebbero aggravare la crisi e a rispettare la democrazia e lo Stato di diritto.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už, nes konstitucinė krizė Maldyvuose kelia problemų ne tik dėl šalies trapios situacijos sudėtingoje klimato zonoje, bet ir dėl narkotikų platinimo ir įsigalėjimo, ypač tarp jaunų žmonių, stiprėjančio radikalizmo. Todėl ES turi padėti demokratiniams procesams šioje šalyje, stebėti rinkimus ir bendradarbiauti su būsimą tik demokratinį keliu išrinkta šalies valdžia.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Vor Jahren machten wir Urlaub auf den Malediven. Bei der Einreise wurde uns gleich eine Flasche Champagner abgenommen mit der wir das Neue Jahr begießen wollten. Die Zollbeamten begründeten diesen unfreundlichen Akt mit den Regeln des Islam. Einmal auf der Insel angekommen, stellten wir fest, dass die Hotelbar mit allen gängigen Marken von Alkoholika besser ausgerüstet war als die in Hamburg. Auf der Insel fiel uns noch etwas auf: Das Servicepersonal lebte in armseligen Hütten abseits der Sichtweite der Hotelgäste. Die Regierung regierte das Land so, wie die meisten islamischen Länder regiert werden. Von Demokratie und Menschenrechten keine Spur: Besonders Mädchen und Frauen werden in fast allen Ländern drangsaliert. Vor einigen Jahren wurde auf den

Donnerstag, 30. April 2015

Malediven ein junger weltoffener Ministerpräsident demokratisch gewählt und begann, das Land umzukrempeln. Heute stimmte ich im Europäischen Parlament mit fast allen Abgeordneten für eine Entschließung, die gegen die Verurteilung des von den Mullahs inzwischen wieder entmachteten jungen Hoffnungsträgers in aller Schärfe protestiert. Unter einem fadenscheinigen Vorwand soll der von ihnen mit Gewalt gestürzte Ministerpräsident 13 Jahre in einem Gefängnis dafür büßen, dass er versucht hat, in einem islamischen Land „westliche Werte“ einzuführen.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za rezoluciju o Maldivima jer se njome ukazuje na napeto stanje u toj državi prouzrokovano vrlo sumnjivim okolnostima oko uhićenja bivšeg predsjednika Maldiva.

Iskazivanje zabirnutosti je logično, jer Europski parlament očekuje pošteno suđenje, pravo na pristup odvjetniku i mogućnost ulaganja žalbe za svaku osobu pa tim više i u predmetnom slučaju. Očekujemo, također, da se i indijske vlasti uključe u ovu situaciju koja može dugoročno destabilizirati stanje u ovoj otočnoj državi.

Seán Kelly (PPE), *in writing.* – I fully support this motion which seeks to ensure that the rule of law is given full process in the Maldives. The European Union strives to promote democracy and a pluralistic society around the world. It is therefore imperative that we oppose the manner of the conviction of former Maldivian President Mohamed Nasheed, under anti-terrorist legislation and without access to a fair trial or the appropriate chance to lodge an appeal against the sentence.

We must also oppose the decision in the Maldives to break the moratorium on the death penalty in 2014. It is important that we oppose any attempt to reintroduce capital punishment, particularly in nations with legal systems that are still developing and may still be volatile and inconsistent.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Oggi abbiamo dibattuto su quanto accade alle Maldive. L'ex Presidente M. Nasheed è stato condannato a 13 anni perché riconosciuto colpevole di terrorismo per aver fatto arrestare nel 2012 un giudice accusato di corruzione e di abuso di potere. All'ex Presidente è stata inizialmente negata la possibilità di avere un avvocato e un giusto processo. Mi affianco, pertanto, all'Alto rappresentante e al Parlamento, in difesa della Convenzione internazionale sui diritti politici e civili, nella richiesta al governo delle Maldive della garanzia di un giusto processo, nella consapevolezza dell'imparzialità della legge.

Javi López (S&D), *por escrito.* – El pasado 23 de abril se publicó un informe de Amnistía Internacional que dice que los derechos humanos en Maldivas están en «caída libre» y acusa a las autoridades de amordazar a los manifestantes pacíficos, silenciando a los medios críticos y la sociedad civil, al mismo tiempo que se abusa del sistema judicial para encarcelar a políticos de la oposición.

Se menciona el surgimiento de grupos religiosos de vigilantes —supuestamente en connivencia con la policía— que ha traído consigo un aumento de los secuestros y de ataques a las reuniones sociales en los últimos años, en particular contra los acusados de promover el ateísmo.

La situación actual también puede tener implicaciones para la economía del país, que es fuertemente dependiente de los turistas extranjeros. El sector del turismo es la columna vertebral de la economía de Maldivas, ya que representa una parte importante de la renta nacional y de sus reservas de divisas.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Rezolucijom o stanju na Maldivima ukazuje se na probleme s ustavnim poretom i na nepoštivanje teško postignute demokracije u državi. Unija je sudjelovala u procesu demokratizacije Maldiva, ali nije nastavila s dovoljno snažnim nadzorom, što je rezultiralo stvaranjem autoritarne vlasti i kršenjem Ustava.

Prvi demokratski izabran, sada već bivši predsjednik Mohamed Nasheed, osuđen je na 13 godina zatvora bez primjerenog pravnog zastupanja i uz kršenje njegovih ljudskih prava. Sloboda medija je ugrožena, nema vladavine prava, institucije su politizirane, a utjecaji islamista sve veći.

Podržavam rezoluciju koja ukazuje na potrebu za intervencijom Europske unije kako bi se na Maldivima vratio ustavni poredak, demokracija te poštivanje ljudskih prava i međunarodnih sporazuma.

Donnerstag, 30. April 2015

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 29/4/2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρόκειται για ένα ψήφισμα που ορθώς καταδικάζει απερίφραστα τη σύλληψη του Mohamed Nasheed, καθώς επίσης και τη συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των εν γένει δημοκρατικών δικαιωμάτων στις Μαλδίβες από τις Αρχές του εν λόγω κράτους.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La scarsa indipendenza politica e l'inadeguato funzionamento del sistema giudiziario delle Maldive compromettono la credibilità sia nazionale che internazionale di questo territorio. A peggiorare questo quadro lo scarso rispetto, all'interno del paese, dei diritti umani fondamentali. Non è un caso che le Maldive si collochino tra i peggiori paesi del mondo per quanto riguarda gli attacchi, le torture e le intimidazioni nei confronti dei deputati di opposizione. Ho votato a favore questa risoluzione poiché auspico l'attuazione di riforme urgenti volte a garantire il ripristino dello Stato di diritto all'interno del paese.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This resolution stresses the need for the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and the External Action Service to promote democracy and the rule of law in the Maldives. The level of authoritarianism in the country is of concern and the EU must play a proactive role in tackling human rights abuses. Therefore I chose to support the resolution in the interest of the Maldives' transition to a functioning democracy.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the situation in the Maldives, which calls for an immediate end to violence against peaceful protesters, and for the perpetrators of such violent attacks to be brought to justice.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La présente proposition de résolution fait état de préoccupations face aux problèmes rencontrés aux Maldives dans le système judiciaire et aux graves atteintes à la liberté d'expression et au jeu démocratique, alimentés par l'accroissement spectaculaire du nombre de jeunes hommes militants islamistes aux Maldives ayant rejoint les terroristes de l'État islamique.

Si la situation est grave et préoccupante, il faut cependant se garder de toute ingérence dans les affaires d'un État souverain. De ce fait, je me suis abstenue lors de ce vote.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution relative à la situation aux Maldives. Le texte pointe un recul de l'Etat de droit dans cet archipel de l'Océan indien et appelle à la vigilance face à plusieurs phénomènes qui touchent le pays: travail forcé, exploitation sexuelle d'enfants et de femmes, milices armées, augmentation de jeunes hommes radicalisés, rétablissement de la peine de mort par le gouvernement, etc.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questa proposta di risoluzione, resasi necessaria vista l'escalation di violenze e le recenti tensioni politiche scatenatesi nelle Maldive dopo il processo a carico dell'ex Presidente Nasheed. Da allora si sono registrati numerosi scontri tra manifestanti, bande e la polizia e almeno 140 oppositori sono stati arrestati da febbraio.

Invitiamo tutte le parti coinvolte a ripristinare l'ordine e i principi fondamentali dello Stato di diritto. Consideriamo che non siano stati adeguatamente tutelati i diritti degli imputati nei numerosi processi intentati nei confronti degli ex esponenti del governo. Chiediamo un processo politico equo, credibile, imparziale e inclusivo, con la partecipazione di tutte le forze democratiche. Esprimiamo, inoltre, la nostra preoccupazione per l'attuale situazione di crisi politica e sociale e auspichiamo che questa risoluzione possa essere uno stimolo per le autorità politiche delle Maldive affinché garantiscano una depoliticizzazione del sistema giudiziario e un'adeguata protezione dei diritti degli imputati e dei manifestanti.

Chiediamo, inoltre, che il Vice Presidente della Commissione/Alto rappresentante continui a tenere sotto controllo la situazione e svolga un ruolo proattivo nella ricerca di una soluzione politica, onde rafforzare il sistema democratico delle Maldive e assicurare il pieno rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali nel paese.

Donnerstag, 30. April 2015

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione in oggetto che esprime forte preoccupazione per le crescenti tendenze all'autoritarismo nelle Maldive, la repressione dell'opposizione politica e le intimidazioni nei confronti dei media e della società civile, che rischiano di mettere a repentaglio i progressi compiuti negli ultimi anni sul piano dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto.

Spero che l'Alto rappresentante continui a seguire da vicino la situazione politica nelle Maldive e a svolgere un ruolo proattivo nelle relazioni bilaterali dell'Unione europea con questo paese, al fine di conseguire la stabilità, di rafforzare la democrazia e lo Stato di diritto, nonché di garantire il pieno rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Situația statului de drept, a independenței justiției în Maldive este deficitară. Arestarea unui judecător al Curții Penale fără un motiv întemeiat este un exemplu concludent la care se adaugă intimidarea frecventă a politicienilor din opoziție, evidențiată print-un raport recent al Comisiei pentru drepturile parlamentare din cadrul Uniunii Interparlamentare, care a plasat Maldive printre primele țări din lume în ceea ce privește atacurile, tortura și intimidarea parlamentarilor din opoziție.

Am semnat și votat această rezoluție deoarece, prin amendamentele incluse, vine cu câteva măsuri concrete pe care le propune autorităților din Maldive, în vederea soluționării aspectelor care țin de nerespectarea statului de drept.

Urmaz Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. Võimukorraldus Maldividel kaldub üha enam autoritaarsusele, kohtusüsteem on puudulik ega ole sõltumatu, oponente surutakse jõuga maha, toimuvad vangistamised ning meediat ja kodanikuühiskonda hoitakse hirmu all. Resolutsiooni ettepanekus kutsutakse üles neid puudujääke Maldividel kõrvaldama ja tagama õigusriigi põhimõtetest kinnipidamise ning nende ÜRO konventsioonide järgimise, millega Maldivid on ühinenud. Samuti juhitakse resolutsioonis tähelepanu endise presidendi vangistusele ja kutsutakse üles võimaldama talle apellatsioonikaebuse esitamist ning õiglast kohtumõistmist.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Stanje ljudskih prava se na Maldivima posljednjih mjeseci znatno pogoršalo. Imajući na umu probleme i poteškoće kroz koje povremeno prolaze različite države svijeta, kao i iskustva patnje i boli kroz koje je prošao hrvatski narod početkom devedesetih godina prošloga stoljeća u agresiji na Hrvatsku i krvavom ratu koji je uslijedio, ne mogu biti ravnodušna kada vidim naznake opasnih događanja neovisno u kojem se kutku svijeta događaju.

Podržavam ovu rezoluciju s nadom da će ona od nadležnih tijela biti shvaćena kao poticaj da djeluju odgovorno u očuvanju ustavnih prava i sloboda njihovih stanovnika. Tome sigurno neće pomoći ukidanje moratorija na smrtnu kaznu, a što se odnosi i na slučajeve koji uključuju maloljetne počinitelje. To smatram nedopustivim te pozivam zajedno sa svojim kolegama Vladu Maldiva da zadrži postojeći moratorij.

Izvjesno je da su pred Maldivima još teži izazovi koje donose klimatske promjene te je važno usmjeriti napore na zajedničke ciljeve i dobrobit čitavoga društva. Pogoršanje stanja ljudskih prava i međusobni sukobi tome nikako ne pomažu.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Dijelim zabrinutost zbog sve dublje političke krize na Maldivima i pridružujem se pozivima svim stranama da se suzdrže od svakog djelovanja kojim bi se ta kriza mogla dodatno pogoršati i da postupaju u duhu demokracije i vladavine prava. Potrebno je hitno okončanje nasilja nad mirnim prosvjednicima. Pritom snage sigurnosti trebaju u sklopu svojih dužnosti štititi sudionike mirnih demonstracija od nasilnih skupina.

Maldivima je potreban vjerodostojan i uključiv politički proces uz sudjelovanje svih demokratskih snaga kako bi se ponovno uspostavila i očuvala stabilnost na Maldivima i kako bi se ta zemlja vratila na put demokratske tranzicije, zbog čega je od iznimne važnosti hitan prekid zastrašivanja političkih protivnika.

Donnerstag, 30. April 2015

Krajnje je vrijeme za okončanje političkog uplitanja u pravosudni sustav Maldiva i na depolitizaciju pravosuđa. Maldivima su potrebne hitne reforme kojima bi se zajamčila neovisnost i nepristranost pravosuđa Maldiva u cilju ponovne izgradnje domaćeg i međunarodnog povjerenja u njegov rad bez daljnje odgode.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Nakon presude bivšem predsjedniku Maldiva Mohamedu Nasheedu i uskraćivanja prava na primjereno pravno zastupanje na sudskim saslušanjima te na pristup izvještajima sa suđenja koji su potrebni za pravovremeno podnošenje žalbe, postavlja se važno pitanje neovisnosti sudstva na Maldivima.

Pravo na pravedno suđenje i na pravični postupak pitanje je vladavine prava i demokracije na koje Europska unija inzistira u svim segmentima odnosa s državama svijeta, a u skladu s odredbama Međunarodnog sporazuma o građanskim i političkim pravima. S obzirom na učestale vijesti o kršenju temeljnih načela demokracije, važno je osigurati uvjete političkog pluralizma, zaštite ljudskih prava, demokracije, slobode medija, slobode govora i okupljanja.

Važno je da Europska unija u suradnji s ostalim međunarodnim akterima temeljito prati proces demokratske tranzicije na Maldivima, te da svim raspoloživim političkim i diplomatskim sredstvima utječe na poduzimanju konkretnih mjera za poštivanje i zaštitu ljudskih prava u toj državi.

Uoči sastanka radne grupe za Univerzalni periodični pregled Vijeća za ljudska prava UN-a koji se treba održati u Ženevi u svibnju ove godine, Europski parlament ukazuje na alarmantnu situaciju u segmentu ljudskih prava i demokracije na Maldivima, apelira na uspostavu vladavine prava, te zahtjeva demokratizaciju društva, stoga podržavam ovu rezoluciju Europskog parlamenta.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il crescente autoritarismo, la repressione dell'opposizione politica e le intimidazioni nei confronti dei media e della società civile devono essere una fonte di preoccupazione per chi crede nella democrazia e nella libertà di espressione. Alle Maldive stiamo osservando una continua escalation di forme di violenza contro chi critica il governo ed esprime pareri diversi. Anche il sistema giudiziario non è indipendente e imparziale, come si è visto nel processo contro Mohamed Nasheed, il quale è stato condannato in modo molto dubbio. Bisogna assolutamente che il presidente Nasheed abbia un nuovo processo credibile, con una magistratura indipendente e con la partecipazione di tutte le forze politiche. È fondamentale che si ripristini una stabilità e pacificazione nel paese, affinché le Maldive possano essere ricondotte sulla strada della democrazia.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Maledivy jsou pro většinu mých krajanů symbolem prázdninové pohody, ale nyní se tam odehrává opravdové politické drama s mnoha rysy porušování lidských práv. Se znepokojením proto sleduji současné procesy s představiteli bývalé maledivské vlády, která vzešla z demokratických voleb a jejíž konec je stále zahalen nejasnostmi. Samotný fakt, že bývalý prezident Našíd byl odsouzen na 13 let do vězení za terorismus, přičemž je mu kladeno za vinu, že neprávem odvolal předsedu nejvyššího soudu, potvrzuje pochyby o fungování právního státu v této asijské zemi. I proto získala dnes projednávaná rezoluce mou podporu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Les députés européens ont adopté une résolution condamnant la situation actuelle aux Maldives et ont exprimé leurs profondes inquiétudes face à la dérive autoritaire du gouvernement. Les députés appellent notamment à l'amélioration du système judiciaire et à la mise en place d'un système dépolitisé et plus transparent. J'ai voté en faveur de cette résolution. Les députés européens ont le devoir de défendre les valeurs fondamentales de l'UE.

Donnerstag, 30. April 2015

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A 13 de março de 2015, Mohamed Nasheed, antigo Presidente das Maldivas, foi condenado a 13 anos de prisão sob acusação de terrorismo pela detenção, em janeiro de 2012, do então juiz—presidente do tribunal penal. O controverso julgamento não respeitou as normas nacionais e internacionais no domínio da justiça, não obstante o apelo das Nações Unidas e da UE para que o processo judicial contra o antigo Presidente Nasheed fosse equitativo e transparente. Este acontecimento é sintomático de um conjunto de violações do Estado de Direito, da Democracia e das liberdades individuais que têm ocorrido ultimamente nas Maldivas. Consequentemente, o relatório ora apreciado manifesta a sua profunda preocupação com as tendências que ameaçam o regime democrático nas Maldivas e lamenta as irregularidades no julgamento do antigo Presidente Mohamed Nasheed, insistindo em que este deve ser imediatamente libertado. Assim, caso a sua condenação seja objeto de recurso, os seus direitos deverão ser plenamente respeitados em conformidade com as obrigações internacionais das Maldivas, a sua própria Constituição e todas as garantias de processos equitativos internacionalmente reconhecidas. Logo, votei favoravelmente.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La situación política se ha ido deteriorando en Maldivas a lo largo de los últimos meses, con protestas constantes, enfrentamientos entre manifestantes y policía, y decenas de detenciones con las que las autoridades —según han denunciado organizaciones como Amnistía Internacional— están tratando de amordazar a manifestantes pacíficos y silenciar a los medios críticos y a la sociedad civil. Asimismo, se están registrando abusos en el sistema judicial, como el caso del expresidente Mohamed Nasheed, cuyo juicio se inició al día siguiente de su detención y cuya condena se dictó tras diecinueve días de juicio. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos no ha dudado en criticar que este proceso contraviene las propias leyes maldivas y los estándares internacionales para un juicio justo. Ante esta situación, urge que las partes implicadas eviten cualquier acción que pueda agravar la situación, que se ponga fin a la violencia contra las protestas pacíficas y que se persiga a quienes han perpetrado ataques violentos contra aquellos. Igualmente, urge que las fuerzas políticas se comporten de acuerdo con los estándares democráticos y que cese cualquier intento de intimidación de la oposición política para devolver a Maldivas al camino hacia la transición a la democracia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution que j'ai cosignée, le Parlement européen demande à toutes les parties aux Maldives d'éviter toute action risquant d'aggraver les dérives autoritaires de plus en plus marquées, et de respecter la démocratie et l'État de droit. Le texte appelle à un processus politique crédible et ouvert qui associe toutes les forces démocratiques et l'arrêt immédiat des actes d'intimidation des opposants politiques et des ingérences politiques. Le texte demande aussi la fin immédiate de toute forme de violence contre les manifestants pacifiques, les médias critiques et la société civile. Le Parlement appelle également à la dépolitisation du système judiciaire des Maldives et à des réformes «urgentes» pour garantir l'indépendance et l'impartialité de la justice. Déplorant les «graves irrégularités» dans le procès de l'ancien président Mohamed Nasheed, nous avons exigé sa libération immédiate et que ses droits soient pleinement respectés, si sa condamnation est renvoyée en appel.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Os relatos de constantes pressões políticas, de intimidação dos meios de comunicação social e da sociedade civil, de falta de independência e de credibilidade do poder judicial nas Maldivas estão a colocar sérias preocupações quanto aos efetivos progressos realizados ao longo dos últimos anos, em termos de avanços na defesa dos direitos humanos, dos princípios da Democracia e do Estado de Direito.

As circunstâncias que rodearam a recente condenação do antigo Presidente Mohamed Nasheed sob acusação de terrorismo e o fim da moratória sobre a aplicação da pena de Morte suscitam sérias dúvidas relativamente a qual será o verdadeiro estado do Estado de Direito nas Maldivas.

É, por isso, extremamente importante que a União Europeia acompanhe os desenvolvimentos futuros neste país e que, no exercício das suas competências externas, ajude a restabelecer as bases para um processo político credível e justo, de raiz democrática, que seja capaz de assegurar os princípios do Estado de Direito, a independência do poder judicial e os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos, pelo que votei favoravelmente esta Resolução Conjunta.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui dénonce la situation inquiétante des Maldives et a été rédigée à la suite de la condamnation de l'ancien Président des Maldives à treize ans d'emprisonnement pour terrorisme.

Donnerstag, 30. April 2015

La situation est inquiétante étant donné le déroulement du procès et les obstacles dressés qui ont empêché l'accès de l'ancien président à ses avocats et qui l'ont également empêché de pouvoir faire appel de son jugement dans les délais requis.

En parallèle, la situation globale du pays est préoccupante avec le rétablissement l'année dernière de la peine de mort, y compris pour les mineurs.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Con la risoluzione comune sulla situazione nelle Maldive abbiamo voluto criticare aspramente il governo che, reprimendo la libertà di stampa, limitando il diritto al giusto processo nei procedimenti che potrebbero andare a loro scapito e reintroducendo la pena di morte, sta attuando una politica per nulla democratica. A tal fine abbiamo chiesto all'Alto rappresentante di svolgere un ruolo importante per aiutare questo paese a ritrovare la stabilità e la democrazia e a ripristinare lo Stato di diritto.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La Resolución votada condena la situación de los derechos humanos en Maldivas, especialmente en lo relacionado con los medios de comunicación y la sociedad civil. Además, resalta la situación que vive el expresidente Mohamed Nasheed, que se encuentra en prisión al habersele aplicado la ley antiterrorista.

No he podido votar a favor de esta Resolución porque pretende tutelar el proceso político de ese país, incluyendo la correlación de fuerzas que debe prevalecer. La experiencia de Europa en ese campo es extensa, y sus resultados, paupérrimos.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We are concerned about increasing tendencies towards authoritarian rule in the Maldives, the crackdown on political opponents and intimidation of the media and civil society, which could jeopardise the gains made in recent years in establishing human rights, democracy and the rule of law in the country. There must be an immediate end to all forms of violence, including violence against peaceful protesters, and the security forces should be reminded of their duty to protect peaceful demonstrators against violent gangs.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Situácia v ostatnom období na Maldivách vyvoláva vážne znepokojenie a obavy nad osudmi politických oponentov, ale aj nad narastajúcimi tendenciami smerom k autoritárskemu režimu na Maldivách, nad stíhaním politickej opozície, zastrašovaním médií a občianskej spoločnosti, čo by mohlo zmariť pokrok dosiahnutý v posledných rokoch, pokiaľ ide o zavádzanie ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu v tejto krajine. Pracujúci migranti sú vystavení nútenej práci, zhabaniu dokladov totožnosti a cestovných dokladov, zadržiavaniu alebo nevyplácaniu miezd a dlhovému otroctvu a maldivské orgány im hrozili vyhostením za ich protesty proti diskriminácii a násiliu, ktoré nasledovali po útokoch na pracujúcich migrantov. Tiež niekoľko žien z iných štátov sa na Maldivách stáva obeťou obchodovania so ženami a niektoré maldivské deti sú údajne obeťami sexuálneho zneužívania alebo nútenej práce. Preto podporujem uznesenie, ktoré vyzýva vládu Maldív, aby okamžite skončila s politickým zasahovaním do justičného systému, a na okamžité ukončenie všetkých foriem násillia vrátane násillia voči pokojným demonštrantom a na stabilizáciu bezpečnostnej situácie v krajine.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Nedavna presuda prvom demokratski izabranom, a sada već bivšem predsjedniku Maldiva Mohamedu Nasheedu, i to na 13 godina zatvora, izaziva ozbiljne i opravdane sumnje u vladavinu prava i institucije na Maldivima. Samo suđenje je proteklo uz brojne primjedbe UN-ovih dužnosnika. Ne ulazeći u krivnju ili nevinost bivšeg predsjednika Nasheeda, treba inzistirati na pravo na pošteno suđenje.

EU je 2008. godine odigrala ključnu ulogu u procesu demokratske tranzicije Maldiva, kada je izvršila snažan pritisak da se provedu demokratski izbori kojima je okončana tridesetogodišnja diktatura. No, dok je pažnja međunarodne zajednice bila okrenuta drugdje, 2012. prvi demokratski izabrani predsjednik Nasheed dao je ostavku u nerazjašnjenim okolnostima. Sadašnji predsjednik i sadašnja vlada nisu nastavili s procesom demokratizacije, već su se okrenuli nekim autokratskim tendencijama, a izgleda da su se približili islamskim ekstremističkim skupinama.

Stoga sam podržao ovu rezoluciju kojom Europski parlament potiče potpredsjednicu Komisije / Visoku predstavnicu Unije i Europsku službu za vanjsko djelovanje da nastave pomno pratiti političku situaciju na Maldivima i da preuzmu proaktivnu ulogu u bilateralnim odnosima EU-a s tom zemljom i na međunarodnim multilateralnim forumima u cilju postizanja stabilnosti, jačanja demokracije i vladavine prava te jamčenja poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda u toj zemlji.

Donnerstag, 30. April 2015

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržala sam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stanju na Maldivima zbog niza događaja koji se događaju u toj zemlji. Naime, bivši predsjednik Maldiva Mohamed Nasheed osuđen je na 13 godina zatvora na temelju optužbi za terorizam zbog uhićenja tadašnjeg glavnog suca kaznenog suda u siječnju 2012.

Zabrinjavajuće je to što je proveden postupak suđenja koji nije u skladu s nacionalnim i međunarodnom standardima. Nedostatak političke neovisnosti i obrazovanja u maldivskom pravosuđu nemaju vjerodostojnost pravosudnog sustava te se oporbeni političari i prosvjednici osuđuju pod sumnjivim okolnostima. Aktiviste i oporbene političare se zastrašuje te se u zemlji odvijaju aktivnosti trgovine ljudima u seksualne svrhe.

Pozivaju se vlasti Maldiva da osiguraju svim građanima pravo na pravedno suđenje, pravični sudski postupak i neovisnost sudstva u skladu s odredbama Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima te se poziva na hitno okončanje političkog uplitanja u pravosudni sustav Maldiva. Podsjećamo Vladu Maldiva da je ustavom te države zajamčeno pravo na prosvjed.

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně.* – Podporuji usnesení o situaci na Maledivách, protože je naší povinností podporovat demokratické principy ve všech částech světa. V případě Malediv tak můžeme znovu konstatovat přesvědčení, že dodržování zásad právního státu, práva na spravedlivý proces, nezávislost soudnictví nebo důvěryhodný politický proces či svoboda tisku jsou předpokladem pro rozvoj každé společnosti. Pokud máme informace, že i na Maledivách roste počet islámských radikálů, jistě lze najít souvislost mezi tímto jevem a neuspokojivou politickou situací.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Χρειάζεται η λήψη αποφασιστικών μέτρων για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και των αρχών του κράτους δικαίου στην περιοχή των Μαλδιβών.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette résolution qui se veut mettre au clair la situation aux maldives.

La condamnation de l'ancien président Mohamed Nasheed pour enfreinte à la législation antiterroriste soulève des questions très graves quant à l'état de droit aux Maldives. Le respect de l'état de droit, le droit à un procès équitable, le respect de la procédure et l'indépendance du pouvoir judiciaire, conformément aux dispositions du PIDCP, sont des éléments essentiels du processus démocratique. Les citoyens des Maldives, dont fait partie l'ancien président Nasheed, doivent être traités dans le respect de ces principes, importants dans une société pluraliste!

Il faut que l'Union européenne à suivre de plus près la situation aux Maldives, la question du respect de l'état de droit doit être soulevée lors de l'examen périodique universel du Conseil des droits de l'homme de l'ONU en ce qui concerne les Maldives

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of this resolution calling on all parties in the Maldives to avoid any action that could lead to an increase in authoritarianism in the country, and to respect democracy and the rule of law. The Maldives need an open political process, which involves all the various democratic forces and respects democracy and the rule of law. A democracy cannot tolerate the intimidation of political opponents or political interference in the judicial system.

The resolution also calls for an immediate end to all violence against peaceful demonstrators, critical media sources and civil society, and for the perpetrators of violent attacks to be brought to justice.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – La Resolución votada condena la situación de los derechos humanos en Maldivas, especialmente en lo relacionado con los medios de comunicación y la sociedad civil. Además, resalta la situación que vive el expresidente Mohamed Nasheed, que se encuentra en prisión al habersele aplicado la ley antiterrorista.

No he podido votar a favor de esta Resolución porque pretende tutelar el proceso político de ese país, incluyendo la correlación de fuerzas que debe prevalecer. La experiencia de Europa en ese campo es extensa, y sus resultados, paupérrimos.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit.* – Cette résolution sur la situation aux Maldives fait le point sur la dégradation des droits de l'Homme dans ce pays.

Donnerstag, 30. April 2015

Le 13 mars 2015, Mohamed Nasheed, premier président élu démocratiquement aux Maldives, a été condamné pour terrorisme à treize ans d'emprisonnement dans le cadre d'un procès controversé qui ne s'est pas déroulé conformément aux normes judiciaires nationales et internationales.

Parallèlement, au moins 140 manifestants pacifiques ont été arrêtés depuis février.

Les ONG et défenseurs des droits de l'Homme sont de plus en plus souvent confrontés au harcèlement et des menaces et attaques variées.

La commission des droits de l'Homme des Maldives (CDHM), a même été traduite devant la Cour suprême pour «haute trahison» après avoir présenté son rapport sur la situation des droits de l'Homme dans le pays.

Et la peine de mort a été rétablie après 30 ans de moratoire.

J'ai voté pour cette résolution pour exprimer ma préoccupation quant à dégradation de la situation aux Maldives, petit pays qui aurait besoin du rassemblement de toutes les forces démocratiques pour faire face aux menaces qui pèsent sur lui en raison de la montée des eaux résultant du changement climatique qui risque de submerger la plus grande partie de ces îles.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O primeiro Presidente democraticamente eleito da República das Maldivas, Mohamed Nasheed, foi acusado de terrorismo e condenado a 13 anos de prisão, na sexta-feira, 13 de março de 2015.

A ONU e a União Europeia têm sérias dúvidas quanto à imparcialidade do sistema judicial das Maldivas neste processo, atendendo ao facto de as ONG considerarem que o mesmo parece ser uma forma de afastar o antigo Presidente Mohamed Nasheed, eleito em 2008.

Esta UE nega a possibilidade de haver referendos e, quando não consegue impedir a sua realização, não reconhece o resultado ou manda repeti-los até que o resultado esteja conforme os seus interesses. Esta UE depõe governos a seu belo prazer, usando para isso a chantagem do financiamento depois de ter retirado a soberania monetária aos estados nacionais. Pretende vergar o povo grego, desrespeitando por completo a vontade expressa nas eleições.

Esta EU, com base em ONG, pretende agora dar lições ao mundo. É inacreditável! O que a UE devia fazer era olhar-se ao espelho e reconhecer que há muito que a democracia deixou de existir na UE. Que deixem ser os povos de cada país a decidir o seu futuro, sem ingerências e sem esta profunda arrogância de quem se julga dono da razão.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Ich habe den Entschließungsantrag mit meinen Kollegen der EKR-Fraktion eingereicht und auch den Gemeinsamen Entschließungsantrag im Namen meiner Fraktion unterzeichnet. Deswegen stimme ich für diese Entschließung. Darin fordert das Europäische Parlament die Mitgliedstaaten auf, auf ihren Websites mit Reisehinweisen vor der Menschenrechtslage auf den Malediven zu warnen. Denn die Malediven erleben politische Unruhen, zunehmenden militanten Islamismus und eine steigende Anzahl radikalisierter junger Männer, die sich mutmaßlich dem IS angeschlossen haben.

11.8. Fortschrittsbericht 2014 über Albanien (B8-0358/2015)

Oral explanations of vote

Csaba Sógor (PPE). – A jelenlegi feszült biztonságpolitikai helyzetben, amikor a hidegháborúra emlékeztető jelenségeknek vagyunk tanúi Európában, akkor az Európai Unió egységének megőrzése mellett arra is figyelnünk kell, hogy az európai integráció továbbra is vonzó maradjon. Különösen igaz ez azoknak a nyugat-balkáni országoknak az esetében, amelyek hosszú évek során készültek fel az integrációra, teljesítették a feltételek egy részét, és világos perspektívát, elkötelezett szándékot szeretnének látni a csatlakozásra. Természetesen Albániának még rengeteg téren egyértelmű és visszafordíthatatlan fejlődést kell elérnie a csatlakozási kritériumok teljesítése terén, főként ami a demokratikus szabályok alkalmazását illeti. Fontos, hogy a bővítési folyamatnak új lendületet adjunk, hiszen Európa soha nem lesz teljes a nyugat-balkán országainak csatlakozása nélkül.

Donnerstag, 30. April 2015

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Ce rapport est le fruit de l'idéologie de l'Union européenne visant l'élargissement à tout prix. L'Union européenne actuelle est d'ores et déjà une machine envahissante et irrespectueuse des Etats, mais les technocrates s'obstinent à continuer dans la voie qu'ils ont tracée, sans jamais se poser la question du sens de leur action. C'est ainsi que l'Albanie se voit distribuée bons et mauvais points en matière d'intégration, au mépris de la souveraineté de cet Etat. Le rapport souligne ainsi «le clivage permanent des forces politiques albanaises», et s'ingère donc dans la politique interne d'un Etat sans même qu'il ne soit encore membre de l'Union.

Pour toutes ces raisons, j'ai décidé de voter contre l'adoption de ce texte, portée par une étroite idéologie de la course à l'élargissement.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – In the interests of democracy, transparency and accountability I would like to confirm that I voted against this report. The reason for this is that I do not support EU expansion.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Per pastaruosius kelerius metus Albanija, siekdama įstoti į ES, padarė didelę pažangą ir todėl jau 2014 m. birželio mėn. suteiktas šalies kandidatės statusas. Tačiau vis dar yra problemų ir, norint toliau daryti pažangą siekiant narystės ES, jas reikia spręsti greitai ir veiksmingai. Svarbu, kad Albanija imtųsi konkrečių priemonių ir rodytų tvarų politinį įsipareigojimą jas įgyvendinti siekiant spręsti klausimus, susijusius su demokratinių pokyčių įtvirtinimu ir reformų, reikalingų siekiant narystės ES, įgyvendinimu. Ragina valdžios institucijas aktyviau kovoti su korupcija, sukurti teisingą teismų sistemą, užtikrinti teisminių institucijų nepriklausomumą, stiprinti žmogaus teisių apsaugą.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – Sans parler des problèmes de corruption généralisée et de crime organisée qui gangrènent depuis tant d'années l'Albanie, comment peut-on continuer les négociations avec ce pays dont le Premier ministre a récemment encore exprimé son souhait d'une Grande Albanie avec le rattachement du Kosovo ?

Cette déclaration, Edi Rama l'a faite en présence de M. Hashim Thaçi, ancien responsable de l'organisation terroriste UCK.

Je comprends d'autant moins l'hostilité acharnée des eurocrates au rattachement naturel de la Crimée à la Fédération de Russie qu'ils ont soutenu avec le même acharnement l'indépendance du Kosovo, berceau historique de la nation serbe. Cependant, j'observe que le rapport «se félicite que l'Albanie ait pleinement respecté les positions de l'Union européenne en matière de politique étrangère, y compris les mesures de restriction à l'égard de la Russie».

La Commission et le Parlement ont certes condamné cette nouvelle provocation de M. Rama qui risque d'avoir un effet délétère sur la cohésion des pays voisins, à commencer par la Macédoine et le Monténégro.

Mais Edi Rama a fait savoir qu'il n'avait que faire de vos molles condamnations.

Dans ces conditions, pourquoi donc s'obstiner à poursuivre les négociations avec l'Albanie ?

Donnerstag, 30. April 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit du rapport annuel de suivi sur l'Albanie concernant sa candidature à l'adhésion. Le Parlement européen se félicite notamment que le pays ait obtenu le statut de pays candidat en juin 2014. Le Parlement salue également la création de groupes de travail conjoints pour renforcer, entre autres, la coopération dans le domaine de la justice, de lutte contre la criminalité et de lutte contre la corruption. Enfin, le Parlement se déclare préoccupé par le clivage politique permanent au sein du pays et appelle à l'instauration d'un climat de confiance.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport de suivi vise à faire état «des progrès spectaculaires sur la voie de l'adhésion» faits par l'Albanie. Il s'agit clairement d'un préalable, comme à l'accoutumée, à une volonté d'élargissement de l'Union européenne. En commission, les députés se sont félicités de la réalisation des réformes préconisées par l'Union, du manque de consensus des partis politiques en Albanie et, enfin, ils se félicitent surtout du soutien de l'Albanie à l'Union à la suite des sanctions qu'elle a prises à l'encontre de la Russie. Ce rapport témoigne bien de l'emprise de l'Union sur l'Albanie, du point de vue tant politique que législatif ou judiciaire. L'Albanie reste pourtant encore, malheureusement, un territoire dont la situation préoccupe, notamment en raison de la corruption ou de la criminalité organisée.

J'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido quanto sostenuto nella relazione che analizza i progressi compiuti dall'Albania in quanto paese candidato all'adesione all'UE. Ritengo che i problemi di questo Stato per quanto riguarda criminalità infiltrazioni terroristiche e traffici illeciti siano ancora troppo radicati e per questi motivi non ho inteso sostenere il testo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En junio de 2014 se concedió a Albania el estatus de candidato a la UE. En este informe, el Parlamento Europeo reconoce los avances logrados hasta el momento y expresa su apoyo al proceso de integración de Albania. Por mi parte, celebro el buen progreso logrado hasta ahora, si bien deben acelerarse los esfuerzos en la reforma de la administración pública y del poder judicial, en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y en la mejora de la protección de los derechos fundamentales.

Asegurar el consenso político y el desarrollo de un verdadero diálogo democrático son elementos de suma importancia. El éxito de este proceso de reforma depende de que todos los partidos políticos cooperen y trabajen de manera constructiva para asegurar la sostenibilidad del proceso de integración.

En este sentido, aliento, con mi voto a favor de este informe, a la consecución de nuevos resultados.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Albánia jelentős haladást ért el az elmúlt években az uniós csatlakozás felé vezető úton, ezért 2014 júniusában megkapta a tagjelölt ország státuszt. Ugyanakkor továbbra is fennállnak problémák, amelyeket az uniós tagság felé vezető úton történő további előrelépés érdekében gyorsan és hatékonyan meg kell oldani.

Üdvözlöm a kulcsfontosságú prioritásokról folytatott magas szintű párbeszéd keretében létrehozott közös munkacsoportokat, amelyek célja átfogó platform kiépítése a reformok akadálytalan megvalósítása és az öt legfontosabb prioritás tekintetében elért előrehaladás nyomon követése érdekében, különös tekintettel a közigazgatási reformra, az igazságügy megerősítésére, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelemre, illetve az emberi jogok, ide értve a nemzeti kisebbségek jogai védelmének megerősítésére.

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. – Viste le persistenti carenze del sistema giudiziario, l'elevato livello di corruzione, la forte presenza della criminalità organizzata coinvolta anche nel traffico di esseri umani, la mancanza di protezione delle minoranze, la mancanza di trasparenza nei finanziamenti e le carenze registrate nelle condizioni del mercato del lavoro e considerato inoltre che la Commissione europea non prevede alcuna nuova adesione all'Unione europea per i prossimi 5 anni, ho votato contro questa risoluzione.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Snažno podržavam europski put Albanije i smatram kako je ta zemlja na dobrom putu u pretpristupnom procesu. Albanija je u posljednjih nekoliko godina postigla zavidan napredak u pristupanju EU-u, te je stoga u lipnju 2014. dobila status države kandidatkinje, no potrebno je još puno napora s albanske strane kako bi se provele potrebne reforme.

Donnerstag, 30. April 2015

To se pogotovo odnosi na pravosuđe, borbu protiv korupcije i organiziranog kriminala te slobodu medija. Za provođenje takvih suštinskih reformi potreban je širok politički konsenzus i stoga pozivam sve stranke na suradnju po pitanju europskog puta zemlja.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to vote in favour of this resolution since I believe that Albania should, eventually, become a member of the EU and that granting it the status of candidate country will encourage the Albanian Government to intensify its efforts to implement new reforms in order to consolidate the democratic transformation.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario. Non condivido l'analisi espressa nel testo della risoluzione secondo cui si ritiene che l'Albania abbia le caratteristiche per aderire alla UE.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla relazione 2014 sui progressi compiuti dall'Albania che ha registrato gli indubitabili progressi compiuti dall'Albania verso l'adesione all'UE. Ciò favorisce il cammino ed agevola, con passo virtuoso, la soluzione delle persistenti criticità e la rimozione degli ostacoli.

È infatti ancora necessario il rafforzamento delle cinque priorità principali, in particolare la riforma della pubblica amministrazione, il rafforzamento del sistema giudiziario, la lotta contro la corruzione e la criminalità organizzata, nonché il potenziamento della tutela dei diritti umani.

Questi ambiziosi obiettivi non possono che sorreggersi per mezzo della giusta volontà politica che si traduca nella più efficace delle azioni di governo ed amministrative.

«Lavorare verso una cultura politica» passa attraverso una pubblica amministrazione professionale, una applicazione reale della legge sul pubblico impiego, un aumento dell'efficienza, trasparenza, responsabilità e sostenibilità finanziaria.

Mi associo quindi volentieri a tutti coloro che auspicano, in favore dell'Albania, l'adozione delle riforme per innanzitutto combattere la corruzione ed aumentare il livello di fiducia dei cittadini nei confronti del sistema giudiziario, che sia pulito, giusto ed equo.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il collega Fleckenstein ha svolto un ottimo lavoro con questa relazione e pertanto ho votato a favore. Ho molto apprezzato il richiamo all'importanza di far rispettare lo Stato di diritto in Albania e l'indipendenza e la trasparenza delle istituzioni giudiziarie. Molte sono le sfide che il paese deve affrontare e il cammino per l'adesione è ancora molto lungo, ma confido nell'impegno albanese per ottenere risultati concreti.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui, dans une perspective d'élargissement, vise à faire état «des progrès spectaculaires sur la voie de l'adhésion» faits par l'Albanie. Les parlementaires dans ce rapport, comme toujours lorsqu'il s'agit d'élargir toujours plus le Léviathan européen, distribuent bons et mauvais points en matière de réforme.

Ainsi, si l'Albanie suit les instructions de l'UE, lui sont promis des lendemains qui chantent: «considérant que l'adoption systématique et la réalisation de réformes à long terme dans les cinq domaines prioritaires participent à la transformation démocratique de l'Albanie».

On notera par ailleurs le formidable éloge de la démocratie votée par les députés en commission puisqu'on s'inquiète du manque de consensus des partis politiques en Albanie autour des réformes imposées par Bruxelles ; sans parler des jugements de valeur à caractère idéologique puisque l'Albanie est félicitée pour avoir soutenu l'UE dans ses sanctions à l'encontre de la Russie: «se félicite que l'Albanie ait pleinement respecté les positions de l'Union européenne en matière de politique étrangère, y compris les mesures de restriction à l'égard de la Russie».

Enfin, cela va sans dire, le rapport marque une véritable volonté d'ingérence européenne dans le processus politique, législatif mais aussi judiciaire albanais.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Albânia, ao contrário de outros Estados candidatos, tem apresentado grandes progressos que deviam ser inspiradores para a intensificação dos esforços reformistas de outros países candidatos à adesão.

Donnerstag, 30. April 2015

São de louvar, de igual modo, os esforços em matéria de luta contra o tráfico de seres humanos, a promoção dos direitos humanos e o clima de tolerância religiosa e boas relações interétnicas que se vive no país.

Persistem, todavia, alguns problemas e desafios que têm de ser enfrentados de forma rápida e eficiente tais como a independência do sistema judicial e a luta contra a corrupção e a criminalidade organizada, a liberdade de expressão e de independência dos meios de comunicação social e a fragmentação do sistema de administração local.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il documento che abbiamo votato analizza e sostiene l'utilità del processo di integrazione albanese. Vengono riconosciuti i progressi già fatti dall'Albania in direzione del recepimento dei criteri UE. Al contempo si segnalano anche questioni che destano preoccupazione per la polarizzazione tra le forze politiche in Albania, che potrebbe nuocere sia al processo d'integrazione europea sia all'integrità della tenuta costituzionale del sistema. Inoltre, si esprime allarme circa il fenomeno della corruzione, specie se agisce all'interno dei ranghi della magistratura. Nonostante i passi in avanti, è fatto richiamo anche alla necessità di lottare contro la criminalità e il traffico di stupefacenti, ancora in grado di esercitare un rilevante ascendente su parti disagiate della società. Il documento è alquanto completo e per questa ragione voto a favore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the progress report on Albania because the report welcomes the good progress achieved so far and encourages further efforts and tangible results towards Albania's European integration process. It is also positive that the report points out the fact that ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of utmost importance.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution fait suite au rapport de suivi 2014 concernant les progrès des négociations de l'Union européenne avec l'Albanie dans le cadre du processus d'accession. Le Parlement européen exprime par ce texte son soutien au processus d'intégration européenne de l'Albanie et appelle également au renforcement des capacités administratives de l'administration centrale et des gouvernements locaux et à la réforme de l'état de droit et du système judiciaire. De plus, des efforts doivent également accomplis en faveur de la liberté de la presse et des droits de l'homme. Bien que l'attitude constructive de l'Albanie dans la région en termes de coopération bilatérale comme régionale est saluée, le processus de négociation est encore loin d'être complété et une accession ne devrait pas avoir lieu avant de nombreuses années. Compte tenu de ces éléments et du précédent diagnostic, j'ai voté en faveur de la résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de ce que le processus d'intégration engagé avec l'Albanie ait donné lieu à de nombreuses réformes qui vont dans le sens de la démocratie, de l'état de droit et de l'apaisement des relations avec les États voisins. Je rappelle toutefois que l'Union européenne doit faire une pause durable dans sa politique d'élargissement.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament nagy többséggel elfogadta az Albániáról szóló 2014-es országjelentésről készült parlamenti határozatot. Egy kiegyensúlyozott, valósághű határozatot fogadtunk el, amely jól bemutatja azokat a feladatokat, amelyek az elkövetkező időszakban Albánia előtt állnak. A kormány minél előbb fenntartható reformokat kell, hogy hozzon a közigazgatás, igazságügy, alapvető szabadságjogok, korrupció és szervezett bűnözés elleni küzdelem kapcsán, ami továbbra is nagy kihívást jelent az országnak. További komoly problémák jelentkeznek a médiafüggetlenség területén is. Nagy visszahúzó erővel bír a politikai szintén jelentkező erős polarizáltság, ez nagyban gyengítheti a jövőbeni EU-s integrációs folyamatot, ezért fontos lenne, hogy a kormány, illetve az ellenzék felelősségteljesen és hatékonyan dolgozzon együtt. De fontos, hogy megemlítésre kerültek az elmúlt időszakban elért eredmények is. A határozat méltatja, hogy Albánia elérte az EU-tagjelölt státuszt, hogy teljesen összhangba hozta a külpolitikáját az EU külpolitikai álláspontjával. Előrelépés történt még a csempészet és a narkotikumok előállításának megfékezése terén, valamint kiemelkedő fontossággal bírnak a gazdasági irányítással kapcsolatos előrelépések is, amelyek közvetlen kapcsolatban állnak az EU-s integrációs folyamattal és javíthatják annak dinamikáját.

Donnerstag, 30. April 2015

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport qui nous est soumis approuve la codification d'un dispositif juridique relatif aux accords de stabilisation et d'association entre l'Union européenne d'une part et l'Albanie d'autre part. Par cet acte, il s'agirait de confirmer la politique commerciale et de voisinage de l'Union européenne que je conteste en ce qu'elle préfigure l'élargissement politique d'une organisation qui n'est pas fondée sur des réalités nationales ni sur les intérêts des peuples d'Europe. Ne souhaitant pas valider cette politique, qui ne fait par ailleurs pas l'objet d'un suivi et d'une évaluation sérieuse, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията за напредъка на Албания за 2014г., тъй като смятам, че тя е всеобхватна и представя много добре постигнатия напредък, довод за което е и предоставянето на статут на страна кандидатка за членство в ЕС.

Освен това резолюцията обръща специално внимание на 5-те ключови сфери, определени от Комисията - реформа на публичната администрация, укрепване на съдебната система, борбата срещу корупцията и организираната престъпност и не на последно място укрепване на основните права и свободи. Одобрявам намерението на Комисията да обвърже започването на същинските преговори именно с постигането на напредък в тези сфери, тъй като те са фундамент на всяка правилно функционираща правова държава.

От българска гледна точка, настоящият доклад съдържа изключително важна препоръка към Албания, а именно да се приеме всеобхватен закон за малцинствата, чрез който да се преодолеят съществуващите законови пропуски в съответствие с препоръките на Консултативния комитет на Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства. Това е от изключително значение за България, тъй като според данни на Държавната агенция за българите в чужбина, в Албания живеят около 40 хиляди граждани с български произход. Единствено посредством гарантирането на правата и свободите на всички граждани, Албания ще покаже, че е готова за членство в ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω διότι η Αλβανία προωθεί ανοιχτά την ιδέα της μεγάλης Αλβανίας και τον αλβανικό αλυτρωτισμό, με δηλώσεις κρατικών αξιωματούχων και του ίδιου του Πρωθυπουργού της. Εξάλλου, δεν έχει σημειώσει καμία πρόοδο σε θέματα κράτους δικαίου, κοινωνικής δικαιοσύνης και ελευθερίας της έκφρασης.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Albânia tem vindo a realizar progressos notáveis nos últimos anos no seu percurso rumo à adesão à UE, tendo-lhe sido, por isso, concedido o estatuto de país candidato. A abertura das negociações de adesão tornou-se um motor para a realização de reformas associadas à UE na Albânia. Felicito, por isso, os esforços reformistas que a Albânia está a fazer e manifesto o meu apoio ao processo de integração da Albânia.

Reconheço ainda que são necessárias medidas concretas e um compromisso político sustentado para pôr em prática essas medidas, enfrentar com êxito os desafios relativos à consolidação do processo de transformação democrática e prosseguir as reformas relacionadas com a UE.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Albânia na UE.

A avaliação do processo que aqui é feita e a lista de condições avançada denotam a extensão da ingerência e da perda de soberania impostos aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a organização económica do Estado, a Justiça, a Administração Pública, a exigência do alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, votámos contra.

Donnerstag, 30. April 2015

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Získanie štatútu kandidátskej krajiny by malo Albánsko podnecovať k intenzívnejšiemu reformnému úsiliu a k prijímaniu opatrení na riešenie výziev spočívajúcich v úspešnom konsolidovaní demokratickej transformácie. Ide najmä o kľúčové priority zamerané na vytvorenie komplexnej platformy zabezpečujúcej bezproblémový priebeh reforiem a monitorovanie pokroku v oblasti verejnej správy, boji proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti, posilňovaní justičných systémov, ale aj pri posilňovaní ochrany ľudských práv. Uznanie si Albánsko zaslúži najmä za úsilie v boji proti obchodovaniu s ľuďmi, ktoré je závažným problémom.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativamente poiché la politica di allargamento dell'UE è stata sbagliata in passato e lo sarà nuovamente. I disagi creati e ancora in essere saranno solo ampliati da questa politica miope.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση προόδου του 2014 για την Αλβανία. Η Αλβανία ανοιχτά προωθεί την ιδέα της μεγάλης Αλβανίας και του αλβανικού αλυτρωτισμού, με δηλώσεις κρατικών αξιωματούχων και του ίδιου του Πρωθυπουργού της. Εξάλλου, δεν έχει σημειώσει καμία πρόοδο σε θέματα κράτους δικαίου, κοινωνικής δικαιοσύνης και ελευθερίας της έκφρασης.

Doru-Cludian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I strongly support the European integration process for Albania. I welcome the good progress achieved so far and I would encourage further efforts and tangible results. I believe that the opening of accession negotiations with Albania will constitute a major incentive for the country to accelerate the necessary efforts on public administration reform and reform of the judiciary, in the fight against corruption and organised crime and in enhancing the protection of fundamental rights.

The success of the reform process depends on the existence of a democratic political environment. To secure the sustainability of the integration process, all political parties need to cooperate and work constructively together. Moreover, I believe that ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of the utmost importance.

I would like to thank and praise the rapporteur, Knut Fleckenstein, and the shadow rapporteurs for the great job they have done.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Sin lugar a dudas, Albania ha realizado avances muy importantes en los últimos años en la vía hacia la adhesión a la UE, aunque no debemos obviar que persisten retos a los que es necesario responder de forma rápida y eficiente para seguir avanzando en la senda de la adhesión a la UE. Albania debe seguir trabajando en aras de una cultura política democrática basada en procesos políticos democráticos, teniendo en cuenta la preocupante polarización política que existe en el país. Desde el Parlamento Europeo debemos continuar poniendo énfasis en la necesidad de reforzar el Estado de Derecho, reformar la justicia y luchar contra el elevado nivel de corrupción y el crimen organizado.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La relazione che abbiamo appena approvato – che ho sostenuto – elogia l'Albania per aver conquistato lo status di paese candidato. Ritengo anche io che questo importante riconoscimento debba essere considerato come un incoraggiamento a intensificare ancora di più gli sforzi di riforma. Sta anche all'Europa sostenere questo percorso e avere un atteggiamento aperto e dialogante.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sui progressi compiuti dall'Albania nel 2014. Ho recentemente visitato il paese e ho potuto costatare di persona lo stato di avanzamento dei lavori verso una piena integrazione europea. Sono tangibili gli sforzi compiuti dalle autorità albanesi per adattare pienamente la propria legislazione in linea con le richieste dell'Unione europea, condizione imprescindibile per l'adesione. La recente adozione del piano nazionale per l'integrazione Europea 2014-2020 rende concreta la volontà dell'Albania di intraprendere ulteriori passi in avanti su questa strada, attraverso l'implementazione dei criteri economici, politici e giudiziari.

Il governo albanese ha dimostrato la volontà politica di agire per combattere la corruzione e il crimine organizzato. In molte aree l'intensificazione della legislazione in questo senso ha mostrato un trend positivo specialmente nella lotta alla droga e al traffico di esseri umani. In generale, i diritti dei disabili, delle persone LGBTI, dei bambini e delle minoranze vengono sostanzialmente rispettati, anche se servono maggiori sforzi in questo senso.

Donnerstag, 30. April 2015

Permangono certamente numerose problematiche da gestire come, per esempio, il problema ambientale e di diversificazione delle fonti energetiche, vitali per assicurare lo sviluppo economico e il rafforzamento della trasparenza, soprattutto nella gestione delle finanze pubbliche.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už, nes per pastaruosius kelerius metus Albanija, siekdama įstoti į ES, padarė išpūdingą pažangą ir todėl jai 2014 m. birželio mėn. suteiktas šalies kandidatės statusas. Esu įsitikinęs, kad nuolatinis reformų tvirtinimas ir veiksmingas įgyvendinimas penkiose pagrindinėse prioritetinėse srityse padeda Albanijai užtikrinti demokratinį pokyčių ir sudaro sąlygas pradėti stojimo į ES derybas. Be to, stojimo į ES procesas tapo varomąja su ES susijusių reformų Albanijoje jėga. Pradėjus stojimo derybas būtų suteiktas postūmis su ES susijusioms reformoms – būtų užtikrinta akivaizdi ir įtikima ES perspektyva. Neabejoju, kad šis statusas turėtų būti vertinamas kaip paskatinimas dar aktyviau įgyvendinti reformas ir reiškia nuolatinę paramą Albanijos integracijos į ES procesus, įskaitant žmogaus teisių, ekonominių reformų užtikrinimą.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución que subraya los puntos en los que Albania debe centrarse si desea convertirse en Estado miembro de la Unión Europea.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – We have to show strong support for Albania's European integration process. We have to recognise the country's achievements and encourage it to consolidate the reforms. The opening of the accession negotiations will constitute a major incentive towards achieving these aims.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Albanija je kao zemlja kandidatkinja za ulazak u Europsku uniju učinila korake naprijed. Međutim, napeta politička i nezavidna gospodarska situacija u Albaniji ne ide u prilog bržem napretku Republike Albanije.

Dok političke stranke u Albaniji ne nađu bolji način međusobne komunikacije, pogotovo kad je u pitanju Europska unija i buduće članstvo Albanije, brzi napredak nije moguć. Kako vjerujem da Europska unija nema alternative i kada je u pitanju budućnost Albanije, glasao sam za ovu rezoluciju.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Ce rapport est le fruit de l'idéologie de l'Union européenne visant l'élargissement à tout prix. L'Union actuelle est d'ores et déjà une machine envahissante et irrespectueuse des Etats-nations, mais les technocrates s'obstinent à continuer dans la voie qu'ils ont tracée, sans jamais se poser la question du sens de leur action. C'est ainsi que l'Albanie se voit distribuée bons et mauvais points en matière d'intégration, au mépris de la souveraineté de cet Etat. Le rapport souligne ainsi «le clivage permanent des forces politiques albanaises», et s'ingère donc dans la politique interne d'un Etat sans même qu'il ne soit encore membre de l'Union.

Pour toutes ces raisons, j'ai décidé de voter contre l'adoption de ce texte, portée par une étroite idéologie de la course à l'élargissement.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I welcome the process of integration of Albania into the EU which includes social and economic improvement of the country. I support the motion for a resolution as it outlines the progress made by Albania throughout 2014 in terms of religious harmony, good inter-ethnic relations, regional and bilateral cooperation. However, the progress needs to continue and the constitutional and institutional reforms are still required.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I strongly support Albania's European integration process, I welcome the good progress achieved so far and I would encourage further efforts and tangible results. The opening of accession negotiations with Albania will constitute a major incentive for the country to step up the pace.

Ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of the utmost importance. Albania plays an important role in the Western Balkans region. We recognise its constructive and pro-active stance on regional security and stability and cooperation with neighbouring states, and we discourage statements that can send wrong signals. The future of Albania and of all the other countries of the Western Balkans is in the EU.

Donnerstag, 30. April 2015

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Con voto positivo ho manifestato il mio supporto affinché i progressi compiuti dall'Albania nel suo processo d'integrazione con l'Unione europea siano sempre più proficui. Essa sottolinea la necessità di una riforma della pubblica amministrazione per l'implementazione di tutte le altre riforme previste, in particolare quelle riguardanti lo Stato di diritto e il sistema giudiziario, auspicando, inoltre, la cooperazione con le agenzie europee e gli Stati membri dell'Unione nella lotta al traffico di droga.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Le Front national s'oppose à toute forme d'élargissement. Nous ne pensons pas que l'adhésion soit la seule perspective d'avenir pour un pays. L'Union européenne continue en outre sa politique d'ingérence dans les institutions politiques et administratives des pays candidats à l'adhésion. L'Albanie a un rôle important à jouer dans la région mais cela ne doit pas forcément se faire au sein de l'Union européenne. Celle-ci veut appliquer une forme de centralisme démocratique qui a pour conséquence une obligation pour les Etats membres d'obéir et d'avoir une position uniforme, fidèle à celle défendue par l'Union européenne. Je m'oppose donc à ce texte et à l'élargissement qui se profile avec l'Albanie et à cette posture dirigiste de l'Union européenne qui critique les politiques de ce pays dans le but de les orienter.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe reconoce los avances logrados hasta el momento y expresa el apoyo del Parlamento Europeo al proceso de integración de Albania en la UE. Señala que la apertura de negociaciones de adhesión sería un incentivo e impulsaría el proceso de reforma.

Albania debe acelerar sus esfuerzos en la reforma de la administración pública, en la reforma del poder judicial, en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y en la mejora de la protección de los derechos fundamentales.

El éxito del proceso de reforma depende de la existencia de un entorno político democrático. Para asegurar la sostenibilidad del proceso de integración, todos los partidos políticos tienen que cooperar y trabajar juntos de forma constructiva.

El Grupo S&D apoya el proceso de integración europea de Albania. Celebra el buen progreso logrado hasta ahora y alienta nuevos esfuerzos y resultados tangibles. Se cree que la apertura de negociaciones de adhesión con Albania constituirá el principal incentivo para que el país avance a mayor ritmo. Asegurar el consenso político y el desarrollo de un verdadero diálogo democrático son elementos de suma importancia.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Albania ha realizado avances muy importantes en los últimos años en la vía hacia la adhesión a la UE, por lo que obtuvo la condición de país candidato en junio de 2014. Aun así, persisten retos a los que es necesario responder de forma rápida y eficiente para seguir avanzando en la senda de la adhesión a la UE, como en materia de corrupción a través del desarrollo de un registro sólido de investigaciones, enjuiciamientos y condenas a todos los niveles. También se debe mejorar la educación y la formación, en particular entre los jóvenes.

Voté a favor de esta Resolución, considerando que la adopción coherente y la ejecución eficaz de reformas sostenibles en los ámbitos prioritarios esenciales contribuyen a la transformación democrática de Albania y allanan la vía hacia la apertura de negociaciones de adhesión a la UE.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Republika Albanija je uložila velike napore te u lipnju 2014. dobila status države kandidatkinje, što je dodatni poticaj njenom putu prema Europskoj uniji. Od 12 područja koje je Europska komisija definirala kao prioritete, ostalo je pet područja u kojima se reforme još nisu provele.

Donnerstag, 30. April 2015

Od Republike Albanije očekuje se temeljito provođenje reforme javne uprave i lokalne samouprave kao preduvjeta za provođenje drugih reformi. Daljnji rad je potreban na reformama obrazovanja, zdravstva, pravosuđa i borbe protiv korupcije i organiziranog kriminala te rad na osiguravanju temeljnih ljudskih prava, radnih mjesta i slobode medija.

Rezolucija pozdravlja uspostavljanje zajedničkih radnih skupina, što je napredak u regionalnoj suradnji, a ona uključuje suradnju s Hrvatskom i planiranje izgradnje jadransko-jonske autoceste u dužini od 1 100 kilometara. Autocesta je važna za gospodarski razvoj i prometno povezivanje zapadne i središnje Europe s jugoistočnom.

Podržavam Republiku Albaniju na njenom europskom putu i rezoluciju o njenom napretku. Prioritet Republike Albanije svakako treba biti, ne samo ispunjavanje obaveza prema Uniji, nego gospodarski rast i razvoj te osiguranje boljeg životnog standarda svojim građanima.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Albánska republika patrí medzi ekonomicky menej vyspelé krajiny v Európe. Napriek tomu sa jej podarilo dosiahnuť určitú politickú stabilitu, ktorá je predpokladom na jej postupnú transformáciu a integráciu do Európskej únie. Albánsko má na tejto ceste pred sebou množstvo práce vo všetkých oblastiach politického, ekonomického a hospodárskeho života vrátane zavedenia zásadných demokratických procesov v oblasti verejného života, posilnenia právneho štátu a ľudských práv. K tomu je potrebné zo strany Európskej únie posilniť všetky formy spolupráce a účinnej kontroly a dozoru.

Νότης Μαριιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση προόδου του 2014 για την Αλβανία για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 29ης Απριλίου 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Διαφωνώ με οιαδήποτε προοπτική ένταξης της Αλβανίας στην Ε.Ε. δεδομένου ότι η εν λόγω χώρα παραβιάζει βάναυσα τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου και ταυτόχρονα η ηγεσία της αναβιώνει τον αλβανικό εθνικισμό και την αλυτρωτική ιδέα της μεγάλης Αλβανίας που διεκδικεί αλλαγή συνόρων στα Βαλκάνια και εδάφη τα οποία ανήκουν στην Ελλάδα.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Comme souvent il s'agit ici de préparer l'Albanie à intégrer l'Union européenne en l'encourageant à réformer ses institutions politiques, législatives et judiciaires. Cette ingérence de l'Union n'est pas acceptable et nous sommes contre cet élargissement forcé.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Je třeba přiznat, že Albánie učinila za poslední roky na své cestě k členství v EU impozantní pokrok, v červnu 2014 tak získala statut kandidátské země. Albánie rovněž sehrává zásadní roli v posilování stability v regionu a je také třeba ocenit její politickou vůli zlepšit vztahy se Srbskem a celkové odhodlání pracovat na dobrých sousedských vztazích, které povedou k ještě větší stabilizaci celého regionu. Nicméně je více než zřejmé, že jisté problémy v zemi přetrvávají, můžu jen zmínit potřebu reformy soudnictví, boj s korupcí a organizovaným zločinem stejně jako efektivní fungování státní správy. Naším úkolem není tuto zemi pouze kritizovat. I s vědomím veškerých přetrvávajících problémů je podle mého názoru naším úkolem poskytnout Albánii veškerou možnou podporu a pomoc z naší strany. Rozhodující úlohu by v tomto směru měl hrát dialog a vzájemná konstruktivní spolupráce. Při dnešním hlasování o zprávě jsem se zdržel, neboť tuto zprávu nemohu považovat za celkově vyváženou.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Ce rapport est le fruit de l'idéologie de l'Union européenne visant l'élargissement à tout prix. L'Union actuelle est d'ores et déjà une machine envahissante et irrespectueuse des États-nations, mais les technocrates s'obstinent à continuer dans la voie qu'ils ont tracé, sans jamais se poser la question du sens de leur action. C'est ainsi que l'Albanie se voit distribuer bons et mauvais points en matière d'intégration, au mépris de la souveraineté de cet État. Le rapport souligne ainsi «le clivage permanent des forces politiques albanaises», et s'ingère donc dans la politique interne d'un État sans même qu'il ne soit encore membre de l'Union.

Par conséquent, j'ai voté CONTRE.

Donnerstag, 30. April 2015

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this resolution regarding the progress that Albania made in 2014. The rapporteur notes that the growing level of political polarisation in Albania may prove to be a hurdle in further EU integration efforts. The resolution comments on the need to improve Albania's record of investigations, prosecutions and convictions at all levels, as this will contribute to the country's efforts to combat organised crime. Lastly, the resolution also notes the positive steps that Albania has made in relation to religious tolerance, which is crucial for long-term stability.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on Albania's European integration process. The report welcomes the good progress achieved so far and encourages further efforts and tangible results. It asserts that the opening of accession negotiations with Albania will constitute the major incentive for the country to speed up the process. Ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of the utmost importance.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport de suivi 2014 concernant l'Albanie présente un biais grossissant les progrès réalisés par ce pays. On y parle de progrès spectaculaires sur la voie de l'adhésion de l'Albanie. Cependant, la réalité est bien plus sombre. La corruption généralisée et la forte présence de la criminalité organisée entachent ce tableau.

On se demande pourquoi l'Union persiste à vouloir élargir de manière quasi-infinie ses «frontières»? Pourquoi fait-elle miroiter à l'Albanie une future adhésion alors qu'il est évident que le pays ne remplit aucun critère et que le rythme des progrès accomplis est bien trop faible pour permettre une adhésion même à moyen terme.

Ce rapport est également biaisé, puisqu'il montre que le seul indicateur pris en compte pour montrer la sincérité de l'Albanie dans sa démarche reste le soutien des sanctions contre la Russie.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support the European integration process of Albania. Whilst we welcome the good progress achieved so far we also encourage further efforts and believe that the opening of accession negotiations can provide the incentive to produce tangible results.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur le suivi de la candidature d'adhésion à l'Union européenne de l'Albanie. Le texte salue les réformes engagées dans ce pays devenu officiellement candidat en juin 2014, tout en soulignant les nombreuses difficultés qui subsistent et constituent des obstacles à l'atteinte des critères nécessaires pour entamer les négociations.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Nonostante l'Albania abbia compiuto enormi progressi e sforzi nel suo cammino verso l'adesione all'UE, acquisendo lo status di paese candidato lo scorso anno, permangono ancora sfide alle quali occorre rispondere con rapidità ed efficacia. Sicuramente l'apertura formale dei negoziati di adesione costituirebbe un forte incentivo per lanciare ulteriori riforme. Come sempre, l'Unione europea pone al centro di ogni considerazione il rispetto dello Stato di diritto: occorrono, quindi, progressi tangibili sul fronte dell'indipendenza della magistratura e della lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata perché il processo di integrazione europea possa avanzare.

Esprimiamo preoccupazione per la mancanza di una vera indipendenza dei mezzi di informazione e per la mancanza di trasparenza nella proprietà e nel finanziamento dei media. Riteniamo che l'adesione all'UE sia un processo inclusivo che appartenga a tutto il paese e a tutti i suoi cittadini, pertanto auspichiamo un dialogo politico costruttivo e sostenibile sulle riforme connesse all'UE, condotto in uno spirito di cooperazione e di compromesso tra le principali forze politiche. Il processo di integrazione europea, per avere successo, dovrà godere di un esteso consenso politico e di un ampio sostegno democratico da parte di tutti i cittadini albanesi.

Donnerstag, 30. April 2015

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della suddetta risoluzione che mostra i progressi compiuti dall'Albania nell'ultimo anno. La risoluzione incoraggia il paese a proseguire il percorso europeo e il processo di riforme. In particolare, viene rimarcata la necessità del rafforzamento dello Stato di diritto e della riforma del sistema giudiziario e si raccomanda la cooperazione con le agenzie europee e gli Stati membri dell'UE nella lotta al traffico di droga. Il testo, infine, auspica un clima di tolleranza religiosa e buone relazioni interetniche e incoraggia l'Albania ad assicurare un contesto di lavoro più professionale e agibile per i giornalisti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În iunie 2014, Albania a dobândit statutul de țară candidată la Uniunea Europeană. Am semnat și votat această rezoluție deoarece salută eforturile pe care această țară le face pentru consolidarea statului de drept, a reformei în justiție, a luptei împotriva crimei organizate și a corupției. De asemenea, prin textul său, rezoluția vine să sublinieze și punctele încă vulnerabile ale acestui stat, și măsurile care ar trebui întreprinse în continuare.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих резолюцията за Албания, защото смятам, че като всяка страна в Европа, и Албания заслужава ясен знак по пътя на европейската си интеграция.

Смятам обаче, че провокативни казвания, като това на г-н Рама от началото на април са пречка по този път. Мирният процес на Балканите е дълъг и сложен процес и изисква много компромиси. Подобни изказвания съставляват само по-голям пречки за полагане на основите на пълната интеграция на целия регион в европейските структури.

Същевременно обаче, бих искал да изразя своето неодобрение към параграф 29 и по-конкретно към поощряването на налагането на санкции срещу Русия. Това е геополитически избор, който Европа е взела, но последствията за страни, които не са напълно интегрирани в единния европейски пазар, са много по-опасни и вместо да помагат на гражданите на държавите кандидатки, те представляват заплаха за тяхното благоденствие и потенциал. В отговор на наложените санкции от Албания, Русия включи страната към страните със забранени - мярка, от която страдат обикновени граждани земеделски производители. Не трябва те да носят последствията от геополитическите решения, взимани в Брюксел.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I know how important it is for countries in the Western Balkans to keep receiving our positive signals, especially if they are balanced by adequate reports on still more needed reforms. Albania has come a long way in the past years and, while I believe the road for integration is still long, I believe this country needs Europe, quite a lot and we should not abandon it.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. –Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam rezoluciju o izvješću o napretku Albanije za 2014. Godinu, jer je Albanija postigla znatan napredak u toj godini i dobila status države kandidatkinje. Podržavam sav napredak u postizanju reformi te je potrebno da vlasti pojačaju svoj rad na učinkovitim održivim reformama na području pet ključnih prioriteta, posebice u reformi javne uprave, jačanju pravosuđa, borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala te jačanju zaštite ljudskih prava i osiguranju njihove provedbe.

Za to će biti potrebno osigurati konstruktivan i uključiv politički dijalog koji omogućava donošenje i provedbu ključnih reformi. Važno je i dalje raditi na uspostavi vladavine prava i reformi pravosuđa kako bi se osiguralo povjerenje građana i poslovne zajednice u pravosudni sustav. Posebnu pozornost treba posvetiti uklanjanju mogućnosti politizacija, korupcije te osiguranju neovisnosti, učinkovitosti i odgovornosti sudstva.

Potrebno je uložiti ozbiljne napore u suzbijanje organiziranog kriminala i trgovanja ljudima te borbu protiv podržavanja međunarodnih terorističkih aktivnosti. Iako sam podržala rezoluciju ne podržavam stavak 22. koji nadilazi kompetencije EU-a jer ulazi u područje reguliranja braka i obitelji što je isključiva kompetencija zemalja članica.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam napore albanskih institucija u jačanju suradnje oko problema s krijumčarenjem, ali i naglašavam da je potrebno još reformi u borbi protiv organiziranog kriminala. Nadam se da će ti napori prerasti u iskren politički dijalog kojeg u ovom trenutku još nema, jer je politički konsenzus oko pitanja pristupanja Europskoj uniji i zajednički rad svih na njemu apsolutni preduvjet uspješnom procesu eurointegracije.

Donnerstag, 30. April 2015

Također se nadam da su nedavne izjave premijera Rame bile samo neoprezna slučajnost te želim vjerovati da će Albanija zadržati svoj konstruktivan položaj u regiji.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Trovo che l'Albania abbia compiuto degli enormi progressi nel suo cammino verso l'adesione all'UE e che il paese stia andando, grazie anche all'inizio dell'attuazione delle riforme, verso una forma di democrazia stabile. L'acquisizione dello status di paese candidato deve incoraggiare e intensificare gli sforzi per le riforme. Per avere una piena integrazione europea, bisogna che l'Albania si impegni in maniera decisa sul fronte dell'indipendenza della magistratura e della lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata e che le forze politiche partecipino e cooperino in questo processo. Il consolidamento della trasformazione democratica e della realizzazione delle riforme richieste dall'UE deve essere un cammino fatto insieme da tutti gli attori coinvolti nel cambiamento in Albania.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podobné jako u Bosny a Hercegoviny platí také v případě Albánie a její přípravy na přistoupení k EU. Země činí pokrok, ale ještě existují oblasti, v nichž je potřebné zlepšení. Zpráva tento stav podle mého názoru vyváženě reflektuje, a proto ji podporuji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – En juin 2014, l'Albanie a obtenu le statut de pays candidat à l'Union européenne. Le gouvernement albanais a réalisé des progrès spectaculaires, mais certaines difficultés persistent et des réformes sont encore nécessaires avant d'intégrer l'Union. La Commission et le Parlement encouragent notamment l'Albanie à poursuivre ses efforts dans le domaine de la coopération politique.

Le Parlement européen a adopté le rapport de suivi 2014 pour l'Albanie. Je soutiens les réformes entreprises par ce pays. Cependant, je réaffirme mon souhait d'établir un moratoire de 5 ans pour toute nouvelle adhésion.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Albânia realizou progressos notáveis nos últimos anos no seu rumo à adesão à UE, tendo-lhe sido, por isso, concedido o estatuto de país candidato em junho de 2014. A abertura das negociações de adesão à UE depende da adoção coerente e da aplicação eficaz de reformas sustentáveis no que toca às cinco prioridades fundamentais, nomeadamente a reforma da administração pública, o reforço do poder judicial, a luta contra a corrupção e a criminalidade organizada, e o reforço da proteção dos direitos humanos.

A presente resolução, embora lamentando as lacunas persistentes no funcionamento do poder judicial e os elevados níveis de corrupção, felicita a Albânia pela obtenção do estatuto de país candidato e considera que este facto deve ser encarado como um incentivo para perseverar nos seus esforços reformistas. Manifesta, ademais, o seu apoio contínuo ao processo de integração da Albânia na UE e recomenda que se proceda à harmonização do futuro calendário de reuniões da Comissão Parlamentar de Estabilização e Associação UE-Albânia e do Diálogo de Alto Nível sobre as Principais Prioridades, com o intuito de reforçar a supervisão parlamentar do processo de adesão à UE. Votei, por esses motivos, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En juillet 2014, le président désigné de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker déclarait dans l'hémicycle qu'«il n'y aura pas de nouvel élargissement dans les cinq prochaines années». Une proposition pleine de bon sens qui figurait dans les priorités du programme MR lors des dernières élections européennes.

Cette nécessité de solidifier la maison Europe avant de l'agrandir ne signifie nullement que les négociations en cours avec les pays du proche voisinage comme l'Albanie doit s'arrêter. Ce pays qui a obtenu en juin 2014 le statut de pays candidat a certes besoin d'une perspective européenne mais elle ne répond pas aujourd'hui aux standards européens.

La situation économique et sociale difficile que connaît l'UE nécessite de redoubler de vigilance. Les décideurs européens veulent être beaucoup plus attentifs aux chapitres 23 («appareil judiciaire et droits fondamentaux») et 24 («justice, liberté, sécurité»).

À ce titre, le rapport de suivi 2014 concernant l'Albanie fait état de progrès importants à réaliser dans cinq domaines prioritaires, la réforme des services publics, le renforcement de l'appareil judiciaire, la lutte contre la corruption et la criminalité organisée ainsi que l'amélioration de la protection des droits de l'Homme. Autant de domaines qui sont au cœur de l'état de droit.

Donnerstag, 30. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En junio de 2014 se concedió a Albania el estatus de candidato a la UE. En este informe, el Parlamento Europeo reconoce los avances logrados hasta el momento y expresa su apoyo al proceso de integración de Albania. Por mi parte, celebro el buen progreso logrado hasta ahora, si bien deben acelerarse los esfuerzos en la reforma de la administración pública y del poder judicial, en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y en la mejora de la protección de los derechos fundamentales.

Asegurar el consenso político y el desarrollo de un verdadero diálogo democrático son elementos de suma importancia. El éxito de este proceso de reforma depende de que todos los partidos políticos cooperen y trabajen de manera constructiva para asegurar la sostenibilidad del proceso de integración.

En este sentido, aliento, con mi voto a favor de este informe, a la consecución de nuevos resultados.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution de suivi, les eurodéputés ont appelé la coalition au pouvoir et l'opposition en Albanie à coopérer de manière responsable et constructive. Le Parlement a constaté également que la lutte contre le crime organisé reste un défi majeur dans le pays. L'Albanie devrait également faire davantage pour assurer l'indépendance, l'efficacité et la responsabilisation du système judiciaire et pour garantir l'indépendance du radiodiffuseur public, précise la résolution.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta proposta de resolução sobre o Relatório de progresso de 2014 relativo à Albânia, que espelha bem os esforços que este país tem desenvolvido com vista à sua integração europeia, bem demonstrados pela sua atual condição de país candidato à União Europeia.

Contudo, e como bem sublinha o relatório, existem ainda bastantes domínios que carecem de uma maior e mais profunda intervenção, de que são exemplo a reforma do sistema judicial, a luta contra o tráfico de estupefacientes e uma maior liberdade de imprensa.

No entanto, gostaria também de assinalar os progressos registados ao nível da promoção da tolerância religiosa e do bom relacionamento entre as diferentes etnias existentes neste país, bem como o excelente trabalho realizado pelo Provedor de Justiça, que são, de *per si*, um sinal da postura construtiva e proativa que a Albânia pretende adotar no seu caminho para a integração europeia.

Paul Rübig (PPE), *schriftlich*. – Ich habe in der heutigen Abstimmung den Fortschrittsbericht 2014 zu Albanien mit den Themenschwerpunkten Demokratieausbau und Rechtsstaatlichkeit als wichtigen Bestandteil im Integrationsprozess des Landes unterstützt.

Gerade auch deshalb darf jedoch nicht unerwähnt bleiben, dass Ziffer 27, welche den Stopp sämtlicher Projekte mit dem erneuerbaren Energieträger Wasser fordert, im Widerspruch zu Ziffer 26 steht, welche sich für den Ausbau Erneuerbarer und die Diversifizierung von Energiequellen in Albanien ausspricht.

Ich spreche mich daher klar gegen die Aufforderung zum Ausbaustopp der nachhaltigen Wasserkraft in Ziffer 27 aus, da diese Aufforderung weder sachlich gerechtfertigt ist noch im Einklang mit den energie- und umweltpolitischen Zielen der EU steht.

Als Europäer können wir nicht gleichsam den Ausbau der Erneuerbaren und eine Verringerung von Energieimporten forcieren, wenn wir im selben Moment den Stopp nachhaltiger Projekte trotz Erfüllung strengster EU-Umweltauflagen fordern.

Die EU-Kommission ist daher dringend aufgefordert, die Vereinbarkeit der energiepolitischen und umweltpolitischen Ziele auch in der Praxis zu gewährleisten.

Wachstumszonen für die Energiewirtschaft und die Natura-2000-Projekte dürfen nicht im Widerspruch zueinander stehen. Eine Win-Win-Situation ist möglich und muss ermöglicht werden. Dafür spreche ich mich ausdrücklich aus.

Dieser Fortschrittsbericht kann somit nicht als Fortschrittsbericht für erneuerbare Energien und eine nachhaltige Zukunft im Energiebereich betrachtet werden.

Donnerstag, 30. April 2015

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione 2014 sui progressi compiuti dall'Albania perché voglio dare un segnale di appoggio al processo di integrazione europea dell'Albania, sottolineando la necessità di una riforma della pubblica amministrazione per l'implementazione di tutte le altre riforme e auspicando altresì un clima di tolleranza religiosa e buone relazioni interetniche al fine di incoraggiare questo paese ad assicurare un contesto di lavoro più professionale e agibile per i giornalisti.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho votato contro perché ritengo folle ogni tentativo di allargamento dell'Unione europea.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the 2014 Progress Report on Albania, which sends a strong, clear message in favour of Albania's aspirations for greater European integration.

Albania's EU membership ambition has the capacity to contribute to the democracy and stability of the country and the region as a whole. Constructive political dialogue now needs to take place, alongside cooperation from all sides, in order to bring about the reforms that are needed.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Pri hlasovaní o uznesení o pokroku Albánska za rok 2014 som sa zdržal. Toto uznesenie obsahuje veľa podnetných a konkrétnych návrhov, ktoré považujem za prínosné. Súčasne však kladie nepriemeraný dôraz na špecifické potreby jednej konkrétnej skupiny, a to LGBTI a vyvíja neoprávnený politický nátlak na zmenu národnej legislatívy, ktorá i v rámci EÚ patrí do výlučnej kompetencie jednotlivých členských štátov. Súčasťou sú aj výzvy na prijatie antidiskriminačnej legislatívy v takej forme, ktorá by mohla v rámci boja proti homofóbie viesť až ku diskriminácii občanov s odlišným názorom na túto oblasť.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržavam rezoluciju o izvješću o napretku Albanije 2014. koja je u zadnjih nekoliko godina postigla zavidan napredak u pristupanju EU-u te je iz tog razloga dobila status države kandidatkinje. Pristupanje Europskoj uniji je uključiv proces koji pripada cijeloj zemlji i svim njenim građankama i građanima, stoga smatram kako je Albaniji potreban nacionalni konsenzus o planu reformi.

Pohvalno je što Albanija ima konstruktivne odnose sa susjedima te njezino usklađivanje s vanjskom politikom EU-a služi kao primjer. Albanija je napravila značajan napredak u političkim kriterijima, no u cilju boljeg napretka prema postupku otvaranja pregovora o pristupanju, Albanija će morati poduzeti trajne napore u provedbi reformi na ključnim područjima s posebnim naglaskom na reformu javne uprave i pravosuđa, borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala te jačanju zaštite temeljnih ljudskih prava.

Treba pohvaliti trend u borbi protiv krijumčarenja i proizvodnje narkotika, no još uvijek je vidljivo kako je borba protiv organiziranog kriminala veliki izazov. Albanija treba učiniti mnogo više kako bi osigurala neovisno, efikasno i odgovorno pravosuđe te mora bolje jamčiti neovisnost i slobodu javnih medija.

Donnerstag, 30. April 2015

Monika Smolková (S&D), písomne. – Albánsko – malá krajina, ktorá má necelé 3 milióny obyvateľov, za posledné obdobie dosiahla pozoruhodný pokrok na ceste k prístúpeniu k EÚ. Preto mu bol v júni 2014 priznaný štatút kandidátskej krajiny. Aj napriek tomu sú ešte oblasti, kde Albánsko potrebuje vykonať zásadné kroky – je to predovšetkým reforma súdneho systému, boj proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti. Ohroziť integračné snahy Albánska môže súčasná neustála polarizácia politických síl v krajine a pretrvávajúca korupcia, ktorá zasahuje aj do systému súdnictva, čím občania strácajú dôveru v spravodlivý súdny systém. V ostatnom období sa zlepšilo podnikateľské prostredie a snaha o fungujúce trhové hospodárstvo, ale vláda musí naďalej riešiť nedostatky v oblasti presadzovania zmlúv a zásad právneho štátu a bojovať proti neformálnej ekonomike. Obyvatelia Albánska budú musieť v procese integrácie priniesť aj obeť a strádania pri rôznych opatreniach vlády, ale určite pochopia, že je to nevyhnutné preto, aby aj Albánsko mohlo byť v budúcnosti rovnoprávnym členom EÚ.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Resolúcia je dobro napísaná in uravnotežena, saj zajema vse pomembne aspekte in jasno je izražena podpora za članstvo Albanije v EU v prihodnosti in če bo le-ta ostala na dobri poti kot do sedaj. Status kandidatke za članstvo naj Albanijo še naprej spodbuja in spremlja na dobri poti z uspešnimi reformami in vzpostavitev trdne demokratične države. Mnogo let je Albanija naredila malo napredka v primerjavi z ostalimi državami na Balkanu. Zadnja 3 leta pa je opaziti veliko izboljšav in truda vloženega da se situacija v državi popravi in napreduje. Junija 2014 je bil Albaniji odobren status za kandidatko za članstvo v EU. Od takrat so glavni cilji Albanije naslednji: reforma javne uprave; boj proti korupciji in organiziranemu kriminalu; zaščita človekovih pravic in okrepitev sodstva. Albanija ima dober potencial in podpiram njeno do sedaj zelo dobro začrtano ter uspešno pot. Iz tega razloga sem podprl resolucijo Evropskega parlamenta o napredku Albanije v letu 2014.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Pevne verím, že Albánsko bude naďalej pokračovať v zavádzaní reforiem, ktoré mu umožnia priblížiť sa k EÚ. Okrem demokratizácie spoločnosti, boja proti korupcii a zefektívnenia verejnej správy je nevyhnutné nastoliť konštruktívny a udržateľný politický dialóg a zintenzívniť spoluprácu Albánska s Európskou úniou.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Albanija je u posljednjih nekoliko godina postigla napredak u putu ka pristupanju EU-u, te je stoga u lipnju 2014. dobila status države kandidatkinje. Izazovi za Albaniju su i dalje prisutni te ih je potrebno riješiti brzo i učinkovito kako bi se ostvario daljnji napredak na putu prema članstvu u EU-u.

Posebice je potrebno ojačati vladavinu prava i reformirati pravosuđe kako bi se poticalo povjerenje građana i poslovne zajednice u pravosudni sustav i poboljšala borba protiv korupcije i kriminala. Stručna javna uprava je nužna za uspješnu provedbu svih drugih reformi, stoga je potrebno nastaviti s reformama i na tom području. Pozdravljam proaktivan stav Albanije u regionalnoj i bilateralnoj suradnji koja je važna zbog regionalne stabilnosti, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – As the report recognises the progress achieved so far and expresses Parliament's continuing support for Albania's EU integration proces, I voted in favour of this resolution. I welcome the positive progress achieved, but I would also encourage further efforts. The opening of accession negotiations can provide the incentive to produce tangible results in Albania.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο κάθε λαός έχει δικαίωμα να επιλέγει ο ίδιος την πορεία του και να καθορίζει το μέλλον του. Για το λόγο αυτό, σεβόμαστε την θέληση του Αλβανικού λαού και της κυβέρνησης του για στενότερη συνεργασία με την ΕΕ. Δεν μπορούμε όμως να συμφωνήσουμε με την προσπάθεια να επιβληθεί στην αλβανική κυβέρνηση η ευθυγράμμιση της εξωτερικής της πολιτικής με την εξωτερική πολιτική της ΕΕ. Αανθασμένη θεωρούμε επίσης την προσπάθεια επιβολής στην Αλβανία των νεοφιλελεύθερων οικονομικών πολιτικών της ΕΕ που οδήγησαν τους λαούς της Ευρώπης στην εξαθλίωση. Για τους λόγους αυτούς επιλέξαμε την αποχή.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin ettepanekut. Albaania on algatanud mitmesuguseid reforme ja selle ajendiks on paljuski ELiga ühinemise perspektiiv. Samas on jätkuvalt probleeme korruptsiooni, organiseeritud kuritegevuse ja kohtusüsteemi toimimisega. Albaania peab tõhusamalt kaitsma vähemuste õigusi, meediavabadust ning parandama alaealiste olukorda riigis. Positiivne on Albaania tahe parandada suhteid Serbiaga.

Donnerstag, 30. April 2015

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Αλβανία προωθεί ανοιχτά την ιδέα της μεγάλης Αλβανίας και του αλβανικού αλυτρωτισμού με δηλώσεις κρατικών αξιωματούχων και του ίδιου του Πρωθυπουργού της, ενώ παράλληλα δεν έχει σημειώσει καμία απολύτως πρόοδο σε θέματα κράτους δικαίου, κοινωνικής δικαιοσύνης και ελευθερίας της έκφρασης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. On peut se féliciter que l'Albanie ait obtenu le statut de pays candidat. Il convient de considérer cette étape comme une incitation à poursuivre les efforts de réforme. Il est nécessaire de prendre des mesures concrètes et de faire preuve d'un engagement politique dans la durée pour consolider la transformation démocratique et poursuivre avec succès les réformes inhérentes au processus d'adhésion à l'Union européenne. Nous devons rester attentifs à ce que ces réformes aboutissent à des résultats convaincants.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Dans une perspective d'élargissement, ce rapport de suivi vise à faire état «des progrès spectaculaires sur la voie de l'adhésion» faits par l'Albanie. Les parlementaires dans ce rapport, comme toujours lorsqu'il s'agit d'élargir l'Union européenne, distribuent bons et mauvais points en matière de réforme. Enfin, cela va sans dire, le rapport marque une véritable volonté européenne dans le processus politique, législatif mais aussi judiciaire albanais.

Je me suis opposée à la fois à tout nouvel élargissement de l'Union européenne et au caractère moralisateur de ce texte une fois de plus intrusif dans les affaires internes d'un État quel qu'il soit d'ailleurs.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az előterjesztést támogattam, egyetértve a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával, amely a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада за напредъка на Албания за 2014 г., тъй като дава обективна оценка за постигнатото и необходимостта от по-нататъшни усилия за напредък в петте ключови приоритетни области.

Правителството в Тирана следва да продължи по пътя на реформи с неотслабващи темпове и да се съсредоточи върху изпълнението на условията за членство. Политическият диалог и нормалното функциониране на институциите са важна част от политическите критерии за присъединяване и предпоставка за нормално протичане на преговорния процес. Решаващ елемент са конструктивният диалог и консенсусът между правителството и опозицията. Изразявам очакване за намирането на справедлив подход към националните малцинствата и признаване правата на лицата от български етнически произход.

България винаги е изразявала последователната си подкрепа за европейската интеграция на Албания. През юни 2014 г. страната ни одобри предоставянето на Албания на статут на страна кандидат за членство в ЕС. Българското правителство предложи сключване на Меморандум за сътрудничество в областта на европейската интеграция.

Албания следва да положи допълнителни усилия за реализацията на стратегически инфраструктурни проекти за свързаност на Балканите, в това число Общоевропейския транспортен коридор 8.

Положителната роля на Албания като ротационен председател на Процеса за сътрудничество в ЮИЕ показва потенциал за превръщане на страната във фактор на стабилност и конструктивен партньор в региона на Западните Балкани.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I strongly believe in Albania's future as a Member State of the European Union. The country has made good progress in meeting the political criteria for EU integration and has improved its relations with its neighbours. Notably, it has maintained a pro-active stance in regional and bilateral cooperation and has shown political will to intensify its dialogue with Serbia. Moreover, Albania's foreign policy is now fully aligned with EU foreign and defence policy. Sustainable reforms in the priority areas of public administration, reinforcement of the judiciary and the fight against corruption and organised crime have been adopted and are being implemented effectively. The opening of EU accession negotiations would boost new reforms and consolidate existing ones by offering Albania a credible European perspective.

Donnerstag, 30. April 2015

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Independentemente da necessidade de trabalhar com base na realidade de hoje, que decorre de apenas parte dos países estarem integrados na EU, não é possível passar este debate sem referir, por um lado, o papel da EU na crise da Jugoslávia e, em particular, o papel da Alemanha que, ao fomentar o nacionalismo croata, atçou um conflito ainda com cicatrizes bem abertas dentro da Europa e em todos os Balcãs, envolvendo o Kosovo e a Albânia.

Criticamos igualmente a política expansionista da EU que pretende, sob a capa do livre comércio, conquistar novos mercados e compensar a fraca procura interna que decorre de anos de políticas de austeridade.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sul processo di integrazione europea dell'Albania perché sono convinto che l'Unione europea, e il Parlamento in particolare, debbano supportare e premiare gli sforzi fatti da questo paese negli ultimi mesi. Spero che il riconoscimento dei risultati ottenuti incoraggi la classe politica a continuare sulla strada della lotta alla corruzione e delle riforme, prime fra tutte quelle della pubblica amministrazione e del sistema giudiziario.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen diese Entschließung gestimmt, weil sie ein konkreter Schritt für die EU-Mitgliedschaft von Albanien ist. Dieses Ziel wurde unwiderruflich in der „Agenda von Thessaloniki für die westlichen Balkanstaaten: Auf dem Weg zur europäischen Integration“ (Schlussfolgerungen des Europäischen Rates vom 19./20. Juni 2003 zu den westlichen Balkanstaaten) ausgedrückt. Die Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten haben in Brüssel bereits beschlossen, dass Serbien, Albanien, Kosovo, Bosnien und Herzegowina, Mazedonien und Montenegro in sehr absehbarer Zeit Mitgliedstaaten der EU werden sollen. Dafür werden jetzt Steuergelder bereitgestellt, um die westlichen Balkanstaaten um jeden Preis „EU-kompatibel“ zu reformieren. Im EU-Wahlprogramm der AfD heißt es jedoch: „Erst Konsolidierung, dann Erweiterung“. Daran halte ich mich.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Považuji tuto zprávu za velmi pozitivní, především přihlédnou-li ke skutečnosti, že má Albánie stejnou vizi zahraniční politiky, která se plně shoduje s postoji EU. Také velmi oceňuji vůli prohloubení stability vztahů se Srbskem. Věřím, že bude Albánie dále pokračovat tímto správným směrem a stane tak jedním z členských států EU.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Albânia na UE. Bem para além da avaliação do processo, aponta um vasto conjunto de condicionalismos com vista à adesão, que confirmam a extensão da ingerência e perda de soberania impostos aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a Justiça, a Administração Pública, a exigência do alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, votámos contra.

Donnerstag, 30. April 2015

11.9. Fortschrittsbericht 2014 über Bosnien und Herzegowina (B8-0359/2015)**Written explanations of vote**

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

El texto presentado pretende además tutelar la salida política e institucional de un país con problemas crónicos en su gobernabilidad, cuya culpabilidad, precisamente, recae sobre muchos Estados miembros de la UE.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine parce qu'il s'inscrit pleinement dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné. À noter, par exemple, l'alignement du pays sur la diplomatie de Bruxelles, ainsi que la consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interests of democracy, transparency and accountability, I would like to confirm that I voted against this report on the grounds that I do not believe in EU expansion.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Bosnijos ir Hercegovinos pažangos ataskaitos. Europos Sąjunga šaliai padeda atnaujinti jos reformų procesą, pagerinti socialinę ir ekonominę padėtį ir priartėti prie Europos Sąjungos. Šalyje vis dar plačiai paplitusi korupcija, suskaidytas viešasis administravimas, kyla problemų dėl teisinių sistemų, tebėra silpni bendradarbiavimo su pilietine visuomene mechanizmai, žiniasklaida poliarizuota, ne visoms pagrindinėms tautoms ir ne visiems piliečiams užtikrinamos lygios teisės. Šalis turėtų spręsti socialines ir ekonomines problemas, gerinti verslo aplinką, institucinę struktūrą, teisinę valstybę, stiprinti teismines institucijas, kovą su korupcija, viešojo administravimo reformas. Pritariu raginimams vyriausiajai įgaliotinei ir ES valstybėms narėms išlaikyti nuoseklią poziciją ir Bosnijos ir Hercegovinos integracijos klausimu.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Ce rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine s'inscrit de nouveau dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné.

Les autorités de Bosnie-Herzégovine sont ainsi par exemple invitées «instamment à modifier le code pénal» et sont par ailleurs réprimandées pour avoir osé mener une «politique extérieure du pays qui soit toujours caractérisée par des positions divergentes, ce qui se traduit par un faible taux d'alignement sur les positions de l'Union». Une véritable mise en cause des prérogatives de tout Etat souverain sur sa politique étrangère.

Comme dans la plupart des rapports concernant les perspectives d'élargissement, l'Etat est invité à réformer l'ensemble de ses institutions, à mener une politique conforme aux desiderata de Bruxelles, notamment en matière de consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

Voilà pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit du rapport annuel de suivi sur la Bosnie-Herzégovine concernant sa candidature à l'adhésion. Le Parlement européen se félicite que le Conseil ait répondu à son appel en vue d'un réexamen de l'approche de l'Union à l'égard de la Bosnie-Herzégovine. Le Parlement appelle également les dirigeants politiques du pays à éviter toute rhétorique nationaliste qui accroisse les divisions au sein de la société bosnienne. Enfin, le Parlement demeure préoccupé par l'inefficacité du système judiciaire ainsi que l'importance de la corruption au sein du pays.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – stabilisation de juin 2008, la situation en Bosnie-Herzégovine reste plus que préoccupante.

Donnerstag, 30. April 2015

Après une réunion du Conseil de sécurité de l'ONU en 2013 corroboré par les rapports de suivi de l'UE, le constat est sans appel: l'absence de progrès dans la mise en œuvre des réformes politiques et économiques, le recours répété à une rhétorique séparatiste et les divisions profondes entre les partis politiques sont autant de facteurs qui vont à l'encontre des efforts de ceux qui souhaiteraient voir la Bosnie-Herzégovine devenir un État stable et viable.

Qui plus est, 20 ans après le début de la guerre dans cette région, les minorités nationales restent exclus de la participation à la politique nationale. Enfin, la Bosnie-Herzégovine a peu progressé en matière de lutte contre la corruption, qui reste un problème majeur tout comme la criminalité organisée. Le pays reste encore une source d'approvisionnement en armes pour des groupes criminels dans l'UE.

En l'état actuel, il est inconcevable d'envisager toute adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'UE tant qu'elle n'aura pas réussi à surmonter ces obstacles qui risquent de se transformer rapidement en une véritable poudrière.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere col mio voto questa relazione sui progressi della Bosnia nel suo processo di adesione all'UE. Ritengo che i problemi che affliggono questo paese siano più radicati e di risoluzione più complessa rispetto a quanto emerge da questo testo, che reputo essere troppo ottimista.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En esta Resolución se reitera el compromiso inequívoco de la UE con Bosnia y Herzegovina y con la integridad territorial, la soberanía y la unidad del país, si bien se subraya que este país no será candidato a la adhesión a la UE hasta que se hayan establecido condiciones institucionales adecuadas. Se pide, por tanto, una reforma constitucional que haga de Bosnia y Herzegovina un Estado incluyente, eficaz y funcional, junto con la revitalización del proceso de reformas. Asimismo, se insta a los líderes políticos a que se abstengan de la división retórica nacionalista y secesionista que polarizó a la sociedad, haciéndose hincapié en que las necesidades socioeconómicas de los ciudadanos deben ser la prioridad.

Por todo esto, apoyo esta Resolución y el enfoque renovado de la UE con respecto a Bosnia y Herzegovina, que entiendo como una nueva oportunidad para reanudar su proceso de reformas y mejorar la situación social y económica del país. Esta oportunidad no debe perderse. Garantizar una vida mejor para los ciudadanos tiene que ser la prioridad política de Bosnia y Herzegovina en el marco de su proceso de integración europea.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo o napredku Bosne in Hercegovine, ki ga je pripravil kolega Preda, sem podprl, saj je zelo uravnoteženo in realno predstavlja stanje v BiH. To stanje je daleč od idealnega, razlogi za to pa so večplastni.

BiH je zelo kompleksna država z krvavo zgodovino, ki je nastala na podlagi pomanjkljivega, a v vojnem času edino možnega, Daytonskega sporazuma. Od ustanovitve naprej oz. od konca vojne dalje se država nahaja v spirali nedelujočega političnega sistema, medetničnih konfliktov, korupcije in gospodarskih težav, ki onemogočajo kakršenkoli znatnejši napredek države.

Nedelujoča pravna država, korupcija, ki preprečuje normalno delovanje tržnega gospodarstva namreč delajo BiH popolnoma neperspektivno državo za mlade - zaskrbljujoča je visoka, kar 59% brezposelnost mladih. In kar je še bolj zaskrbljujoče, takšne razmere postajajo optimalno gojišče za kriminal in terorizem. A to se ne dogaja na tisoče kilometrov stran od nas, pač pa v naši neposredni bližini.

Glavno breme razreševanja vseh skozi leta nakopičenih težav v BiH je na plečih oblasti BiH samih, EU pa jim mora pri tem ves čas pomagati.

Prepričan sem, da je, ob obetih pozitivnejšega pristopa EU do reševanja stanja v BiH ter večji pripravljenosti oblasti BiH za spopadanje s težavami, napredek mogoč.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Ovo izvješće ističe nedvosmisleni podršku Europskog parlamenta europskoj perspektivi Bosne i Hercegovine kao cjelovite i suverene države. Obnova procesa pridruživanja je pozitivan korak naprijed kojeg moraju slijediti iskreni i dubinski reformski naponi u samoj zemlji. Tu mislim na političke, ali i socio-ekonomske reforme budući da nema napretka u jednom bez drugog.

Donnerstag, 30. April 2015

BiH će biti uspješna zemlja kandidat kada se zadovolje određeni institucionalni uvjeti i provedu ustavne reforme koje će joj omogućiti da postane uključiva, učinkovita i potpuno funkcionalna država za sve svoje građane i narode.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorsed this resolution because the European Union should utilise its soft power to push Bosnia and Herzegovina to take the path towards reform. We should encourage the country to end the ethnic disputes and to fight corruption at all levels.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario. Sono contrario agli accordi di stabilizzazione e associazione coi paesi balcanici. I privilegi commerciali concessi loro sono molto dannosi per le nostre merci e i nostri prodotti e non ne abbiamo in cambio alcun guadagno.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla relazione 2014 sui progressi compiuti dalla Bosnia-Erzegovina perché i progressi che la Bosnia-Erzegovina sta compiendo stanno portando il paese verso la soddisfazione delle aspettative dell'Unione europea e la stanno quindi introducendo con sempre maggiore convinzione nel percorso europeo.

Sono stati fatti numerosi passi in avanti, anche se molto altro resta ancora da fare. Credo che il governo della Bosnia-Erzegovina non debba fermarsi, ma sia al contrario tenuto a portare avanti con maggiore enfasi il percorso di riforme istituzionali avviato, assolutamente indispensabile per migliorare la situazione socioeconomica e continuare il processo di avvicinamento all'Unione europea.

David Casa (PPE), *in writing*. – In view of the advances being made in Bosnia and Herzegovina, especially on aspects of reform at all levels of governance, on strengthening administrative policy and in relation to a concrete roadmap for a broad and inclusive reform agenda to advance the country on its path towards the EU, I have voted in favour.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho dato voto favorevole perché ho apprezzato il fatto che nella risoluzione sia stata sottolineata l'impellente necessità per la Bosnia-Erzegovina di adattarsi alla normativa europea.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Ce rapport de suivi 2014 sur la Bosnie-Herzégovine s'inscrit dans la logique d'élargissement à marche forcée, d'ingérence totale et il ne prend malheureusement pas en compte la réalité politique et économique de la Bosnie-Herzégovine, c'est pourquoi j'ai dû voter contre.

On veut intégrer à l'Union Européenne un pays dont 45% de la population est au chômage et où un tiers de la population travaille dans l'administration publique ; un pays dont 300 citoyens font le djihad en Syrie et qui fut encore le théâtre, mardi 28 avril 2015, d'un tragique attentat islamiste à Zvornik, qui a tué un policier et deux autres personnes, tous issus de la minorité serbe, une minorité serbe qui, il faut le dire, est particulièrement frappée par l'instabilité politique et économique du pays.

Il est temps d'abandonner les illusions et de travailler à des coopérations interétatiques qui changeront positivement les choses pour les populations de Bosnie-Herzégovine.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apesar da nova oportunidade dada à Bósnia-Herzegovina para retomar o processo de reformas, melhorar a sua situação social e económica e aproximar-se da União Europeia, subsistem alguns problemas estruturais a ser resolvidos.

Esta resolução, de um modo coerente, insta as autoridades e líderes bósnios a absterem-se de utilizar uma retórica nacionalista e divisionista, a executarem as reformas estruturais económicas e sociais necessárias para melhorar a vida dos seus cidadãos, assentes no respeito pelos direitos humanos, no princípio do Estado de Direito e no princípio do sufrágio universal equitativo e direto.

A luta contra a corrupção e ineficiência do sistema judicial deverá ser, de igual modo, uma prioridade, sendo preocupante o número constantemente elevado de pessoas desaparecidas e os fracos progressos registados neste domínio. Igualmente preocupante é o facto de continuar a ser um país de origem, de trânsito e de destino do tráfico de seres humanos.

Concordo que é essencial promover uma sociedade inclusiva e tolerante que proteja os direitos das minorias e dos grupos vulneráveis.

Donnerstag, 30. April 2015

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione 2014 sui progressi compiuti dalla Bosnia-Erzegovina, condividendo la soddisfazione per i passi avanti compiuti in alcuni settori quanto le preoccupazioni espresse relativamente a numerose altre situazioni. In particolare, mi rallegro che tutte le forze politiche del paese abbiano sottoscritto l'impegno a favore dell'integrazione nell'UE e, pertanto, a mettere in atto quelle riforme indispensabili affinché ciò accada.

Tuttavia, considerato che un'amministrazione pubblica efficiente costituisce la spina dorsale del processo di integrazione della Bosnia-Erzegovina e di qualsiasi paese che aspiri a divenire Stato membro dell'UE, esprimo la mia preoccupazione per la frammentazione, politicizzazione e disfunzionalità dell'amministrazione pubblica.

Ritengo, inoltre, ugualmente preoccupante l'inefficienza del sistema giudiziario, dove il rischio d'interferenza politica nei procedimenti resta molto elevato, e pertanto mi auguro che la lotta contro la corruzione diventi una delle priorità assolute.

Condivido la preoccupazione per l'elevato numero di persone scomparse, così come per la persistente presenza di gruppi criminali organizzati. Ribadisco l'invito, espresso nella relazione, a mettere in atto quanto necessario per arrestare i radicalismi e combattere il traffico di droga e quello di essere umani.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Nonostante le difficoltà che la Bosnia-Erzegovina incontra nel suo processo di democratizzazione, ritengo che occorra incentivare le spinte del progresso verso la democratizzazione del paese. Ciò è possibile solo se si fa leva sull'ammodernamento e la corretta gestione delle risorse. La lotta alla corruzione e il contrasto alla criminalità organizzata non devono conoscere sosta. Per questo ho votato a favore.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

El texto presentado pretende además tutelar la salida política e institucional de un país con problemas crónicos en su gobernabilidad, cuya culpabilidad, precisamente, recae sobre muchos Estados miembros de la UE.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution because I believe that this is a new opportunity for Bosnia and Herzegovina to resume the EU reform process and improve the social and economic situation in the country. Ensuring a better life for all citizens needs to be the priority for the political class in Bosnia and Herzegovina.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Projet de résolution sur le rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine

La présente résolution fait suite au rapport de suivi 2014 concernant les progrès des négociations de l'Union européenne à la Bosnie-Herzégovine. Le Parlement exprime dans ce texte son soutien au nouveau programme cadre de réformes en Bosnie-Herzégovine signé le 23 février dernier. Il salue également le processus de réforme constitutionnel qui doit être continué afin de mettre en place à terme un Etat fonctionnel et une démocratisation du système institutionnel. Bien que la lutte contre la corruption, le crime organisé et le terrorisme a connu des progrès positifs, le processus de négociation est encore loin d'être complété et une accession ne devrait pas avoir lieu avant de nombreuses années. Compte tenu de ces éléments et du précédent diagnostic, j'ai voté en faveur de la résolution.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A 2014-es európai parlamenti határozat Bosznia-Hercegovináról realisan mutatja be az ország jelenlegi helyzetét, annak hiányosságait, jövőbeni feladatait, illetve a már megtett valamennyi előrelépést is. Az EU-s csatlakozási folyamat sikeres folytatásához nélkülözhetetlen, hogy Bosznia-Hercegovina gyors és fenntartható politikai reformokat hozzon, amelyekkel erősíteni tudja a jogállamiságot, a szociális biztonságot és a közigazgatást. Nagyobb előrelépések szükségesek még a korrupció leküzdése valamint a strukturális, intézményi és gazdasági reformok területén is. A politikai vezetőknek határozottan és kétségtelenül ki kell állniuk az európai út mellett és minél hamarabb véghez kell vinniük a szükséges reformokat. Aggodalomra ad okot továbbá, hogy az ország politikai holtpontra jutott, intézményi felépítése instabil és nem hatékony, a politikai vezetők közötti kapcsolat rossz. E tényezők mind negatívan befolyásolják az ország stabilitását és fejlődését. A határozat mindemellett elismeri, hogy az országban sikeresen megalakult a kormány, nagyobb bonyodalmak nélkül lezajlottak a választások. Fontos megemlíteni azt is, hogy az idei év elején Bosznia-Hercegovina írásbeli kötelezettséget vállalt az EU-s integrációra, azonban, hogy ez ne csak pusztá tény maradjon,

Donnerstag, 30. April 2015

szükséges mihamarabbi sikeres implementációja és egy komplex reformtervezet elkészítése, ezért is szükséges, hogy az EP a későbbiekben is figyelemmel kísérje Bosznia-Hercegovinát és annak fejlődését.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine parce qu'il s'inscrit pleinement dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné. À noter, par exemple, l'alignement du pays sur la diplomatie de Bruxelles, ainsi que la consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Приветствам доклада за напредъка на Босна и Херцеговина през 2014г. и като докладчик в сянка мога да заключа, че благодарение на работата на г-н Преда и на останалите докладчици в сянка, ние успяхме да постигнем една наистина умерена и всеобхватна резолюция, която представя много добре проблемите, пред които е изправена страната.

Много от проблемите в страната произтичат от сложното държавно устройство, което е основната причина процесът на приемане на реформи да е толкова бавен. Настоявайки за промяна в конституцията на държавата, ние не бива да забравяме, че устройството на Босна и Херцеговина бе конструирано именно така, за да намали риска от междуетнически конфликти. Всяка една промяна в устройството на държавата трябва да бъде надлежно съгласувана с абсолютно всички общности в страната, за да не станем свидетели на поредната гражданска война в Европа.

Колкото и критики да отправяме към Босна и Херцеговина, лично аз смятам, че пътят на развитие на страната е само и единствено към членство в ЕС. Именно затова, с нашата работа и конструктивна критика, ние трябва да дадем ясен знак, че приветстваме усилията на страната по пътя към евроинтеграцията.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψήφισα την έκθεση διότι η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δεν μπορεί να γίνει μέλος της ΕΕ, λόγω των ανυπέρβλητων προβλημάτων που αντιμετωπίζει σε επίπεδο ομοσπονδίας. Το οργανωμένο έγκλημα, η ύπαρξη εξτρεμιστικών μουσουλμανικών στοιχείων και η διαφθορά τρέφονται από τη σημερινή κοινωνικοπολιτική κατάσταση.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A UE tem vindo a conceder à Bósnia-Herzegovina oportunidades para que o país retome o processo de reformas, melhore a situação social e económica e se aproxime da União Europeia. No entanto, a insuficiente cooperação e coordenação entre os líderes políticos da Bósnia-Herzegovina e todos os níveis de administração, a ausência de uma visão comum e de vontade política, bem como as atitudes etnocêntricas, estão a afetar seriamente os progressos do país. Concorro com a necessidade de se analisar o pedido de adesão do país, mas os dirigentes bósnios terão que se comprometer a executar as reformas institucionais, económicas e sociais necessárias para melhorar a vida dos cidadãos e a realizar progressos significativos na execução do programa de reformas, nomeadamente do Pacto para o Crescimento e o Emprego.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Bósnia—Herzegovina na UE.

A avaliação do processo que aqui é feita e a lista de condições avançada denotam a extensão da ingerência e da perda de soberania impostos aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a organização económica do Estado, a organização interna e política do país, a imposição de reformas como o Pacto para o Crescimento e o Emprego, a Justiça, a Administração Pública, a exigência do alinhamento das posições daquele país com as da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, votámos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Bosnu a Hercegovinu ako potenciálnu kandidátsku krajinu je potrebné posudzovať na základe výsledkov a časový plán pristúpenia by mala určovať rýchlosť a kvalita reforiem. Európsky parlament podporuje európsku integráciu Bosny a Hercegoviny a sme presvedčení, že okrem iného by sa posilnená angažovanosť Európskej únie mala zameriavať na sociálno-ekonomické otázky, právny štát, boj proti korupcii, reformu verejnej správy, podnikateľské prostredie či občiansku spoločnosť, a nemala by sa zmeniť podmienenosť pristúpenia k Európskej únii. Preto je dôležité zaujať jednotné a súdržné stanovisko Európskej únie a preukázať, že začlenenie Bosny a Hercegoviny do Európskej únie je pre Európsku úniu prioritou.

Donnerstag, 30. April 2015

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativamente poiché la politica di allargamento dell'UE è stata sbagliata in passato e lo sarà nuovamente. I disagi creati e ancora in essere saranno solo ampliati da questa politica miope.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση προόδου του 2014 για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη. Η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δε μπορεί να γίνει μέλος της ΕΕ, λόγω ανυπέρβλητων προβλημάτων σε επίπεδο ομοσπονδίας. Το οργανωμένο έγκλημα, η ύπαρξη εξτρεμιστικών μουσουλμανικών στοιχείων, η διαφθορά τρέφονται από τη σημερινή κοινωνικοπολιτική κατάσταση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the European Union's renewed approach to Bosnia and Herzegovina (BiH). The report calls for the revitalisation of the reform process, underlining the need for political commitment and genuine ownership.

It urges political leaders to refrain from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society, and it calls for the efficient implementation of the Written Commitment to EU Integration. It stresses that addressing citizens' socioeconomic needs – as manifested in the social protests of last year – must be the priority. It also emphasises that BiH will not be a successful candidate for EU membership until appropriate institutional conditions have been established, and it calls for constitutional reform to make it an inclusive, effective and fully functional state.

I am especially pleased that the matters raised in the amendments proposed by my group, the Socialists and Democrats, regarding the inclusion of social and human rights issues, are satisfactorily covered.

This is a new opportunity for resumption of the EU reform process and for improvement in the social and economic situation in the country, and it must not be lost. Ensuring a better life for each and every citizen needs to be the priority for the political elites in BiH and within the European integration process.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Bosnia y Herzegovina debe hacer frente al prolongado estancamiento político, que representa un grave impedimento para la estabilización y el desarrollo del país. Bosnia y Herzegovina debe comprometerse plenamente a realizar las reformas institucionales, económicas y sociales necesarias para mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos del país y avanzar en el camino hacia la adhesión a la UE. La lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción es fundamental para contrarrestar los intentos de infiltración de delincuentes en los sistemas político, jurídico y económico. No hay duda de que abordar las necesidades socioeconómicas de los ciudadanos debe constituir la prioridad para las autoridades. Bosnia y Herzegovina tiene por delante un largo camino en su proceso de formar parte de la UE, pero desde el Parlamento Europeo y el resto de instituciones de la UE debemos apoyar al país en el necesario programa de reformas.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Sostengo con forza, come espone la relazione approvata, l'integrazione europea della Bosnia-Erzegovina. Come fa il relatore, ritengo anche io che l'impegno rafforzato dell'UE dovrebbe concentrarsi con attenzione anche sulle questioni socioeconomiche, sul contesto imprenditoriale e sulla partecipazione della società al processo di riforme.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sui progressi della Bosnia-Erzegovina nel 2014 e ne condivido pienamente le preoccupazioni. Dobbiamo purtroppo constatare, ancora una volta, che i progressi nell'implementazione di un sistema istituzionale sostenibile e funzionale restano insufficienti e limitati. Il disaccordo tra le parti politiche e le diverse etnie nell'attuazione del sistema di riforme blocca, di fatto, il cammino verso l'integrazione europea.

Questo clima politico ha prodotto risultati esigui nell'ambito della riforma della pubblica amministrazione e del settore giudiziario, dove la corruzione colpisce interi settori pubblici e la lotta al crimine organizzato è debole. Lo scarso rispetto dei diritti umani, della libertà di stampa e di pensiero e dei diritti delle persone LGBTI, dei bambini e delle minoranze sono ancora motivo di grande preoccupazione.

Donnerstag, 30. April 2015

Riguardo all'implementazione dei criteri economici, il paese ha compiuto piccoli passi in avanti. Sebbene la crescita economica abbia riscontrato un trend piuttosto positivo, la ripresa resta ancora fragile e le imprese pubbliche sono ancora troppo deboli. Il mercato del lavoro riflette alti tassi di disoccupazione e soprattutto preoccupante è il tasso di giovani senza lavoro. La mancanza di volontà e di coordinamento sui temi europei continua purtroppo a influire negativamente sull'avvicinamento della Bosnia-Erzegovina all'Unione europea.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – Hoy he apoyado la Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia Herzegovina de 2014. Para poder ver un genuino progreso, este informe subraya las reformas esenciales que son necesarias para mejorar la vida de los ciudadanos de Bosnia y Herzegovina. Aunque se han hecho grandes progresos en términos de reconstrucción y reconciliación en los último veinte años, es necesario seguir trabajando para tener una economía de mercado que funcione y una sociedad tolerante, libre de retórica política y étnica. Estas son las principales sugerencias del informe. No olvidemos que las protestas de febrero de 2014 fueron un signo claro de que las reformas socioeconómicas son fundamentales. No quiero terminar sin valorar positivamente el continuo apoyo de la UE a Bosnia y Herzegovina, así como la voluntad de esta última de cumplir con los requisitos necesarios para ser miembro de la UE.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina 2014, ya que creemos que el enfoque de dicho informe no se corresponde con la perspectiva que tenemos en relación con los países de los Balcanes. Una de las razones tiene que ver con la insistencia de los diferentes grupos parlamentarios (contrarios a nuestra posición) en incrementar la presión sobre Bosnia y Herzegovina para que lleve a cabo reformas estructurales en el ámbito económico, social y político. Rechazamos dichas reformas como precondición para su futuro acceso a la Unión Europea. No obstante, y a pesar de ello, el informe incluye un compromiso que va en la línea de intensificar la cooperación regional, principalmente ante desastres y catástrofes naturales que afecten a Bosnia y Herzegovina.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina 2014, ya que creemos que el enfoque de dicho informe no se corresponde con la perspectiva que tenemos en relación con los países de los Balcanes. Una de las razones tiene que ver con la insistencia de los diferentes grupos parlamentarios (contrarios a nuestra posición) en incrementar la presión sobre Bosnia y Herzegovina para que lleve a cabo reformas estructurales en el ámbito económico, social y político. Rechazamos dichas reformas como precondición para su futuro acceso a la Unión Europea. No obstante, y a pesar de ello, el informe incluye un compromiso que va en la línea de intensificar la cooperación regional, principalmente ante desastres y catástrofes naturales que afecten a Bosnia y Herzegovina.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este documento que insta a los dirigentes de Bosnia y Herzegovina a que se comprometan plenamente a realizar las reformas institucionales, económicas y sociales necesarias para mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos del país y avanzar en el camino hacia la adhesión a la UE.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – We have to support fully Bosnia and Herzegovina's European prospects. This represents a opportunity to resume the EU reform process and improve the social and economic situation in the country. It is important that improvement is further maintained, and I am sure the country will achieve clear and sustainable results in these fields in the near future.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Bosna i Hercegovina je nakon nedavne posjete Visoke predstavnice gđe Mogherini otvorila novu europsku perspektivu. Pozitivan je iskaz interesa i namjera bosanskohercegovačkih političara za vrijeme i nakon posjete Visoke predstavnice.

Očekujemo da će napokon i Bosna i Hercegovina krenuti na svoj europski put. Sve zemlje Balkana trebaju postati članice Europske unije kao jamstvo za stabilnost nemirnog Balkana, pa tako i Bosna i Hercegovina. Glasao sam za ovu rezoluciju jer vjerujem da će se na taj način omogućiti da Bosna i Hercegovina postane stabilnija i sigurnija država.

Donnerstag, 30. April 2015

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine parce qu'il s'inscrit pleinement dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné. À noter, par exemple, l'alignement du pays sur la diplomatie de Bruxelles, ainsi que la consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I welcome the process of integrating Bosnia and Herzegovina (BiH) into the EU, which includes social and economic improvement in the country. I supported the motion for a resolution as it outlines the progress made by BiH throughout 2014 in terms of fighting organised crime and terrorism, and with regard to legal provisions for freedom of expression and regional cooperation. However, the progress needs to continue, and constitutional and institutional reforms are still required.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I very much welcome the long awaited entry into force of the Stabilisation and Association Agreement, scheduled for 1 June this year. I urge the new leaders to refrain from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society and to commit fully to carrying out the reforms necessary to improve the lives of all citizens and move forward in the EU integration process.

Addressing the socioeconomic needs of the people of Bosnia – as manifested in the social protests of last year – must be the priority. Economic prosperity is, however, possible only if it is based on a democratic and inclusive society. Fighting corruption is another must as it affects all sectors, even health and education, exploiting the most vulnerable people.

Pressure for change in Bosnia is coming from all sides, not only from the EU but also, and more importantly, from the citizens themselves. Transparency in the process of planning and implementing reforms is crucial, and civil society must be included in the reform process. We remain fully committed to Bosnia and Herzegovina being part of the EU.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto fortemente la proposta di risoluzione perché ritengo che il processo di integrazione europeo debba passare anche dalla Bosnia- Erzegovina. L'impegno scritto, preso dalla presidenza bosniaca, è un chiaro segno favorevole a tale processo. Tale risoluzione sottolinea i progressi fatti nella lotta contro il crimine e il terrorismo, che chiaramente sono dei risultati importanti. La necessità resta però quella di dar avvio a linee di riforma e democratizzazione del sistema politico, prestando anche particolare attenzione a possibili pressioni di carattere politico e finanziario nel settore mediatico.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – Wij stemmen niet vóór deze resolutie omdat wij de onderliggende ontkenning van de samenstellende volkeren als hoofdbestanddeel van het staatsbestel van een veelvolkerenstaat niet delen. Enerzijds vinden ook wij dat bij het optreden van elke bestuurslaag naar efficiëntiewinsten gestreefd moet worden. Anderzijds menen wij dat de negatie van de onderscheiden beleidspreferenties van de samenstellende volkeren niet bijdraagt tot de verdere vreedzame ontwikkeling van een veelvolkerenstaat, waarin de herinneringen aan een gewelddadig conflict nog moeten helen.

Javi López (S&D), *por escrito*. – La Resolución reitera el compromiso inequívoco de la UE con la perspectiva europea de Bosnia y Herzegovina y con la integridad territorial, la soberanía y la unidad del país.

Se da la bienvenida y apoya el enfoque renovado de la UE hacia Bosnia y Herzegovina y se pide la revitalización del proceso de reformas, lo que subraya la necesidad de un compromiso político y la apropiación genuina.

El Grupo S&D apoya plenamente el enfoque renovado de la UE con respecto a Bosnia y Herzegovina. Esta es una nueva oportunidad para reanudar el proceso de reformas en Bosnia y Herzegovina y para mejorar la situación social y económica en el país. Esta oportunidad no debe perderse. Garantizar una vida mejor para los ciudadanos tiene que ser la prioridad de las élites políticas de Bosnia y Herzegovina y en el proceso de integración europea.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Donnerstag, 30. April 2015

El texto presentado pretende además tutelar la salida política e institucional de un país con problemas crónicos en su gobernabilidad, cuya culpabilidad, precisamente, recae sobre muchos Estados miembros de la UE.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – U nizu zabrinjavajućih događanja u Bosni i Hercegovini, istaknula bih dva koja su se dogodila u posljednjih tjedan dana. Teroristički napadi i kršenje temeljnih ljudskih prava postali su svakodnevica našeg društva, a ideja o demokraciji ugrožena. Izražavam sućut obitelji ubijenog policajca u terorističkom napadu na policijsku postaju u Zvorniku. Napad je izvršio mladić od samo 24 godine koji pripada vehabijskom pokretu.

U kontekstu ovog napada Hrvatska, kao susjed s kojom BiH dijeli najveću granicu, snažno podržava teritorijalni integritet zemlje te jednakopravnost konstitutivnih naroda. Ključni trenutak, koji daje pozitivan poticaj za ostvarenje krajnjeg cilja, je potpisivanje izjave Predsjedništva BiH-a o novom pristupu Uniji u veljači ove godine. Ova izjava omogućila je Vijeću usvajanje odluke o sklapanju Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju koja treba stupiti na snagu 1. lipnja 2015.

Podržavam rezoluciju o napretku Bosne i Hercegovine kojom se pozivaju Unija i Bosna i Hercegovina da ulože dodatne napore u definiranju zajedničkih političkih i ekonomskih ciljeva, provođenju reformi, poticanju regionalne suradnje i suradnje s civilnim društvom te rješavanju mnogih drugih problema. Perspektiva članstva BiH-a u Europskoj uniji od iznimne je važnosti za stabilnost i razvoj države.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Bosna a Hercegovina patrí ku krajinám s najťažšou a najkomplikovanejšou históriou po druhej svetovej vojne, poznačenou politickými, náboženskými, etnickými a teritoriálnymi rozpormi. To všetko doteraz poznačuje jej komplikovanú a ťažšiu implementáciu potrebných opatrení na ceste k európskej integrácii. Bude veľmi dôležité, aké postoje budú zaujímať k týmto otázkam novozvolené inštitúcie a ako využijú príležitosť na obnovenie prístupu krajiny do Európskej únie.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Διαφωνώ με οιαδήποτε μελλοντική ένταξη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στην Ε.Ε. για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 29ης Απριλίου 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ως εκ τούτου ψήφισα κατά της έκθεσης προόδου του 2014 για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre ce rapport. Il s'agit ici de préparer la Bosnie-Herzégovine à une future intégration en s'ingérant dans ses affaires: l'Union européenne remet en cause les prérogatives de la Bosnie-Herzégovine sur sa politique étrangère, l'invite à réformer ses institutions, à mener une politique conforme aux souhaits de Bruxelles et impose l'opinion d'institutions considérés comme des autorités morales, en l'occurrence le Tribunal de La Haye. C'est une atteinte à la souveraineté des États à laquelle nous nous opposons formellement.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit.* – Ce rapport s'inscrit pleinement dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné. À noter, par exemple, l'alignement du pays sur la diplomatie de Bruxelles, ainsi que la consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

J'ai voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – I voted in favour of this resolution as it urges the new political leaders in Bosnia and Herzegovina to move away from the divisive nationalistic and secessionist rhetoric of the past and to continue along the path of institutional, economic and social reform that will lead to EU membership.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I have supported the European Union's renewed approach to Bosnia and Herzegovina. This is a new opportunity for Bosnia and Herzegovina to resume the EU reform process and improve the social and economic situation in the country, and it must not be lost. Ensuring a better life for each and every citizen needs to be the priority for the Bosnia and Herzegovina political elites and within the European integration process.

Sophie Montel (NI), *par écrit.* – Le rapport de suivi 2014 de la Bosnie-Herzégovine montre que la situation de ce pays candidat depuis 2003 à l'adhésion à l'Union reste préoccupante, puisque, du point de vue tant des Nations unies que de l'Union, on ne peut relever aucun progrès dans la mise en œuvre des réformes politiques et économiques. En outre, la résurgence du sentiment séparatiste, les divisions entre les partis politiques et l'exclusion des minorités semblent fragiliser la viabilité de l'État de Bosnie-Herzégovine.

Donnerstag, 30. April 2015

Cette quête sans fin de l'élargissement de l'Union, et ce sans demander l'avis des peuples des États déjà membres, alors qu'elle a été incapable d'absorber les précédentes adhésions, me semble dangereuse. J'ai donc voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I fully support the European Union's renewed approach to Bosnia and Herzegovina. It represents a new opportunity for the country to improve its social and economic conditions and to advance towards EU membership, and that opportunity must not be lost.

For too long there has been no progress, and we need to break this deadlock. It is high time the political leaders refrained from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society, and high time that they engaged seriously in reforms to improve the lives of Bosnia and Herzegovina's citizens. Ensuring a better life for each and every citizen needs to be the priority for Bosnia and Herzegovina and within the European integration process.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui invite la Bosnie-Herzégovine à poursuivre ses efforts en vue d'atteindre les critères permettant d'ouvrir d'éventuelles négociations d'adhésion à l'Union européenne. Le texte rappelle que la Bosnie-Herzégovine, comme tous les autres pays candidats, doit être jugée sur la qualité et la rapidité des réformes institutionnelles, économiques et sociales requises et dont le calendrier dépendra.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questa proposta di risoluzione, resasi necessaria visto che l'Unione europea ha ribadito il proprio impegno nei confronti della prospettiva europea della Bosnia-Erzegovina, basata su un approccio coordinato volto a consentire al paese di riprendere il suo processo di riforma e di migliorare la situazione sociale ed economica, e considerando che l'adesione all'UE costituisce un processo inclusivo, appartenente a tutto il paese e a tutti i suoi cittadini ed esige un consenso nazionale sul programma di riforme.

A proposito del processo di avvicinamento della Bosnia-Erzegovina all'UE, esprimiamo la nostra preoccupazione sugli indicatori della Banca mondiale, secondo cui la Bosnia-Erzegovina è il paese europeo con il tasso più basso per quanto riguarda la facilità di fare affari. È uno dei paesi che si trova nelle posizioni più basse nella classifica sull'indice di percezione della corruzione e che registra il più alto tasso di disoccupazione giovanile in Europa.

Esortiamo pertanto i nuovi leader politici della Bosnia-Erzegovina ad astenersi da una retorica nazionalista e secessionista, incline alle divisioni e che polarizza la società, e ad impegnarsi seriamente nelle riforme che miglioreranno la vita dei loro cittadini, creeranno uno Stato democratico, inclusivo e funzionante e avvicineranno ulteriormente il paese all'Unione europea.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della suddetta risoluzione che mostra i progressi compiuti dalla Bosnia-Erzegovina nell'ultimo anno. La risoluzione incoraggia il paese a proseguire il percorso europeo e il processo di riforme e saluta con favore l'impegno scritto sull'integrazione europea, adottato dalla Presidenza bosniaca e firmato da tutti i leader politici il 23 febbraio 2015. La risoluzione sottolinea i progressi fatti nella lotta contro il crimine organizzato e il terrorismo e chiede di fare della lotta contro la corruzione una priorità assoluta. Considera altresì cruciale procedere in parallelo con politiche di riforma e democratizzazione del sistema politico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a oferit o nouă oportunitate Bosniei și Herțegovinei (BiH), destinată să ajute țara să își reia procesul de reformă, să-și îmbunătățească situația socială și economică și să se apropie mai mult de Uniunea Europeană.

Am votat și semnat această rezoluție deoarece, prin textul său, ea amintește BiH că respectarea statului de drept, independența justiției, combaterea corupției și „o administrație publică profesională, efectivă și bazată pe merite este o piatră de temelie a procesului de integrare pentru BiH și pentru orice țară care aspiră să devină stat membru al Uniunii Europene”.

Donnerstag, 30. April 2015

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind progresele înregistrate de Bosnia și Herțegovina deoarece constituie un raport echilibrat. Consider că BiH a înregistrat anumite progrese, dar mai sunt foarte multe probleme de rezolvat până să se poată considera că acest stat este pregătit realmente să devină membru al UE. Există încă probleme în materie de democrație, de justiție și, mai ales, probleme socio-economice, dar toate acestea pot fi rezolvate dacă BiH își continuă parcursul european și se dedică acestuia. În acest sens, consider că raportul încurajează acest parcurs, atrăgând însă atenția asupra problemelor care încă există, motiv pentru care am și susținut acest raport prin vot.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. On oluline toetada Bosnia ja Hertsegoviina ELiga ühinemise perspektiivi. See on motivatsiooniks reformidele. Samas kajastab resolutsioon ka riigis esinevaid probleeme, millega tuleb järjest enam tegelda. Nii kahjustavad selle riigi arengut poliitilised ja etnilised lahkarvamused ja kõrge korruptsioonitase, suur tööpuidus, sõnavabaduse piiramine, sõltumatu kohtusüsteemi puudumine ja paljud muud probleemid. Bosnia ja Hertsegoviina peab tõsiselt tegelema inimkaubanduse vastu võitlemisega ja lõpetama rahvuspõhise eraldamise koolides. Pean oluliseks Bosnia ja Hertsegoviina kodanikele ELi viisanõude kaotamist.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe, ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver approntato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam usvajanje rezolucije o izvješću o napretku Bosne i Hercegovine za 2014. godinu. Izvješće donosi novu priliku BiH-u da putem koordiniranog pristupa nastavi reforme, poboljša društveno i gospodarsko stanje te poziva na osiguranje jednakopravnosti triju konstitutivnih naroda. Posebnu pozornost zahtijeva zaštita Hrvata koji su doslovno iskorijenjeni na području entiteta Republike Srpske i mnogih općina Federacije BiH-a, te im mora biti omogućeno školovanje na hrvatskom jeziku kao i TV kanal na hrvatskom jeziku.

Izvješće također poziva na učinkovitiji institucionalni ustroj, suradnju i koordinaciju političkih čelnika BiH-a, borbu protiv korupcije, suočavanje političara s potrebama građana te druge važne prioritete za zemlju. Mojim amandanima koji su usvojeni poslan je poziv vlastima BiH-a na poštivanje okolišnog zakonodavstva EU-a vezano uz probleme prekograničnog onečišćenja zraka kao rezultat rada rafinerije u Bosanskom Brodu, čime je ova tematika prvi puta problematizirana u ovakvim izvješćima.

Poslan je također poziv BiH-u na poštivanje međunarodnih konvencija vezanih uz zaštitu rijeka Neretve i Trebišnjice zbog moguće opasnosti projekta „Gornji horizonti”, ugrožavanja opskrbe pitkom vodom stanovnika i navodnjavanja poljoprivrednih površina u Neretvi te mogućeg negativnog utjecaja na ekološki sustav Malostonskog zaljeva.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Ce rapport, prélude à l'élargissement, invite la Bosnie-Herzégovine à renoncer à ses prérogatives d'État souverain pour se soumettre au bon-vouloir des institutions européennes. Puisque je m'oppose à tout élargissement et à toute atteinte à la souveraineté, j'ai bien évidemment voté contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nova rezolucija o BiH-u je refleks promijenjenog odnosa institucija EU-a prema postizbornom BiH-u. Ona više nije samo popis zahtjeva i zamjerki na stagnaciju u provedbi reformi, već izražava jasan odnos prema europskoj perspektivi BiH-a, jedan novi pristup i listu prioriteta koje BiH kao i svaka druga zemlja koja je trenutno u „čekaonici” za EU-u mora ispuniti.

Posebno me veseli skori početak primjene Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju BiH-a Europskoj uniji, koji stupa na snagu 1. lipnja. Dok se ne uspostavi mehanizam koordinacije kojim bi BiH trebao govoriti jednim glasom u komunikaciji s Briselom, teško je govoriti o efektima dokumenata koji se usvajaju izvan samog BiH-a. Ne možemo davati podršku nastavku fingiranja reformi u zemlji koja je, na žalost, postala sinonim za ekonomsko-socijalnu stagnaciju.

A BiH neće biti uspješan kandidat za članstvo u EU-u, dok god se ne ostvare odgovarajući institucionalni uvjeti, a to znači nadogradnja Daytonskog sporazuma i osiguranje ustavne jednakopravnosti svih konstitutivnih naroda. Očito je da model ponašanja dužnosnika u BiH-u u posljednjih dvadeset godina nije doveo i ne dovodi do željenog napretka, kako na domaćem planu tako ni u međunarodnom položaju BiH-a. Poruka je jasna te se nadam da će je čuti oni kojima je bila namijenjena.

Donnerstag, 30. April 2015

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Spero che la Bosnia-Erzegovina sfrutterà al meglio l'opportunità offertagli dall'Unione europea di avere una prospettiva europea mettendo in atto le riforme necessarie e mettendo da parte i litigi fra i leader politici che portano a una situazione di stallo che impedisce la stabilizzazione e lo sviluppo del paese. Questa situazione di instabilità politica porta a un rallentamento dello sviluppo, a un'alta disoccupazione e ad ampi fenomeni di corruzione. I nuovi leader del paese devono impegnarsi affinché si realizzino le riforme istituzionali, economiche e sociali necessarie per migliorare la qualità di vita dei cittadini della Bosnia-Erzegovina e consentire i progressi richiesti nel cammino verso l'adesione all'UE.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Dlouhodobě podporuji rozšiřování Evropské unie o země, které jsou připraveny splnit vstupní podmínky. Z tohoto důvodu bedlivě sleduji přípravy v zemích, jako je Bosna a Hercegovina. Tato balkánská země na jednu stranu činí určité pokroky, ale zpráva oprávněně poukazuje i na oblasti, v nichž je nezbytné, aby Bosna a Hercegovina provedla další reformy. Přejí Bosně a Hercegovině úspěch a hlasuji pro předloženou zprávu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – En 2008, la Bosnie-Herzégovine a signé un accord de stabilisation et d'association avec l'Union européenne. Cependant, les difficultés internes du pays et l'impasse politique prolongée empêchent le pays de mener les réformes nécessaires. La situation de l'État d droit demeure encore très fragile et le gouvernement doit entreprendre des efforts considérables s'il souhaite se conformer aux exigences européennes.

Le Parlement européen a adopté le rapport de suivi 2014 pour la Bosnie-Herzégovine et félicite le pays de son engagement vers une possible intégration européenne. J'encourage ce pays à entreprendre les réformes souhaitées. Cependant, je réaffirme mon souhait d'établir un moratoire de 5 à 10 ans pour toute nouvelle adhésion.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Estabilização e de Associação (AEA) entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Bósnia-Herzegovina, por outro, foi assinado em 16 de junho de 2008. A UE tem concedido uma nova oportunidade à Bósnia-Herzegovina com base numa abordagem coordenada, concebida para ajudar o país a retomar o processo de reformas, a melhorar a situação social e económica e a aproximar-se da União.

A presente resolução apoia vivamente a integração europeia da Bósnia—Herzegovina e acredita que o empenho reforçado da UE deve centrar-se, designadamente, em questões socioeconómicas, no ambiente empresarial, no quadro institucional, no primado do direito e da governação, na política da aplicação da lei, na independência do poder judiciário, no combate à corrupção, na reforma da administração pública, na sociedade civil e na juventude. Insta, ademais, as autoridades para que façam do combate à corrupção uma prioridade absoluta e nota o progresso alcançado relativamente à luta contra o crime organizado e o terrorismo. Acolhe com agrado, por fim, o compromisso escrito de integração na UE adotado pela Presidência da Bósnia-Herzegovina, assinado pelos líderes de todos os partidos políticos e apoiado pelo Parlamento da Bósnia-Herzegovina em 23 de fevereiro de 2015. Votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En juillet 2014, le président désigné de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker déclarait dans l'hémicycle qu' «il n'y aura pas de nouvel élargissement dans les cinq prochaines années». Une proposition pleine de bon sens qui figurait dans les priorités du programme MR lors des dernières élections européennes.

Cette nécessité de solidifier la maison Europe avant de l'agrandir ne signifie nullement que les négociations en cours avec les pays du proche voisinage comme la Bosnie-Herzégovine doit s'arrêter. Ce pays qui est depuis 2003 un candidat potentiel à l'adhésion à l'Union européenne a certes besoin d'une perspective européenne, mais qui est aujourd'hui encore loin des standards européens.

La situation économique et sociale difficile que connaît l'UE nécessite de redoubler de vigilance. Les décideurs européens veulent être beaucoup plus attentifs aux chapitres 23 («appareil judiciaire et droits fondamentaux») et 24 («justice, liberté, sécurité»).

À ce titre, le rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine fait état de l'éternel sur-place du pays, concernant son intégration européenne. Des progrès doivent encore être réalisés dans les matières politiques et économiques, mais également dans la prise en compte de l'intérêt du citoyen. Des mesures concrètes doivent être engagées sans tarder à plusieurs niveaux nationaux.

Donnerstag, 30. April 2015

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En esta Resolución se reitera el compromiso inequívoco de la UE con Bosnia y Herzegovina y con la integridad territorial, la soberanía y la unidad del país, si bien se subraya que este país no será candidato a la adhesión a la UE hasta que se hayan establecido condiciones institucionales adecuadas. Se pide, por tanto, una reforma constitucional que haga de Bosnia y Herzegovina un Estado incluyente, eficaz y funcional, junto con la revitalización del proceso de reformas. Asimismo, se insta a los líderes políticos a que se abstengan de la división retórica nacionalista y secesionista que polarizó a la sociedad, haciéndose hincapié en que las necesidades socioeconómicas de los ciudadanos deben ser la prioridad.

Por todo esto, apoyo esta Resolución y el enfoque renovado de la UE con respecto a Bosnia y Herzegovina, que entiendo como una nueva oportunidad para reanudar su proceso de reformas y mejorar la situación social y económica del país. Esta oportunidad no debe perderse. Garantizar una vida mejor para los ciudadanos tiene que ser la prioridad política de Bosnia y Herzegovina en el marco de su proceso de integración europea.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution sur le rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine que nous avons adoptée, nous avons invité les nouveaux dirigeants de Bosnie-Herzégovine à s'accorder avec l'Union européenne sur une feuille de route bien définie en vue d'établir un calendrier de réforme large et ouvert. Et encouragé ces dirigeants à s'engager pleinement à réaliser les réformes institutionnelles, économiques et sociales nécessaires. A ce titre, la réforme de la justice et celle de l'administration publique fragmentée, politisée et dysfonctionnelle est primordiale. De plus, l'impasse politique, l'architecture institutionnelle trop complexe et inefficace, ainsi que le manque de coopération entre les responsables politiques entravent actuellement gravement la stabilisation et le développement du pays.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Parėmiau pasiūlymą dėl Bosnijos pažangos ataskaitos. Dokumentas yra parengtas labai svarbia tema ir svarstomas itin aktualiu metu – tada, kai Bosnija ir Hercegovina vis dar siekia tiek užtikrinti vidinį stabilumą, tiek ir savo europinę orientaciją.

Be to, nepaisant kai kurių frakcijų atstovų švelninti dokumento toną, dokumente išlaikytos pagrindinės mums svarbios nuostatos – liko Srebrenicos žudynių 20 metų sukakties paminėjimas ir raginimas imtis su tuo susijusių priemonių, raginimas tęsti ES ir Bosnijos bei Hercegovinos artėjimą.

Deja, mūsų, Žaliųjų frakcijai neapykto įtvirtinti keleto itin svarbių pakeitimų, susijusių su kai kuriomis itin nacionalistinio pobūdžio istorinių įvykių interpretacijomis. Taip pat deja nesulaukėme kolegų palaikymo mūsų pasiūlymui dėl gerokai platesnių ES nuostatų derybų su Bosnija atžvilgiu, kas, labai tikiuosi, nesugadins gerų tendencijų, besiformuojančių dabartiniame santykių su šia šalimi etape.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Como o relator salienta, a União ofereceu uma nova oportunidade à Bósnia-Herzegovina para retomar o seu processo de reforma política, social e económica, com vista à sua integração europeia.

Contudo, o que este relatório nos mostra ainda é que existe um longo caminho a percorrer, designadamente quanto à necessidade da Bósnia-Herzegovina realizar progressos com vista à execução do programa de reformas que constam do Pacto para o Crescimento e o Emprego.

Registo que foram alcançados, entretanto, alguns progressos, sobretudo ao nível da luta contra o crime organizado e contra o terrorismo, mas, no entanto, continuam a existir áreas como a igualdade de género, a proteção social e o ambiente onde os avanços foram bastante limitados.

É absolutamente fundamental que este país seja capaz de levar a cabo um conjunto de reformas que permitam travar a corrupção, garantir a liberdade de imprensa e transformar a Bósnia-Herzegovina num eficaz e funcional Estado de Direito Democrático.

Como tal, no seu caminho para a UE, as prioridades políticas devem passar, invariavelmente, pela capacidade de executar as reformas institucionais, económicas e sociais que permitam melhorar a condição de vida dos cidadãos, das empresas e do próprio estado, bem como o enquadramento legislativo das suas atividades.

Donnerstag, 30. April 2015

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sui progressi della Bosnia-Erzegovina perché è giusto plaudere a uno Stato che sta cercando di migliorare i propri standard negativi in termini di lotta contro il crimine organizzato e del terrorismo. Tutto ciò però non basta poiché occorrono maggiori sforzi nella lotta alla corruzione, così come servono delle politiche di democratizzazione del sistema politico.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perché si ritiene che la Bosnia-Erzegovina nel 2014 abbia fatto progressi in vista di una futura adesione all'Unione europea, nonostante si prenda atto che la corruzione è diffusa, la pubblica amministrazione è frammentata, i diversi sistemi giuridici rappresentano una sfida, i meccanismi di cooperazione con la società civile rimangono deboli, l'assetto dei media è polarizzato e non si garantiscono pari diritti a tutti i popoli e i cittadini.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina 2014, ya que creemos que el enfoque de dicho informe no se corresponde con la perspectiva que tenemos en relación con los países de los Balcanes. Una de las razones tiene que ver con la insistencia de los diferentes grupos parlamentarios (contrarios a nuestra posición) en incrementar la presión sobre Bosnia y Herzegovina para que lleve a cabo reformas estructurales en el ámbito económico, social y político. Rechazamos dichas reformas como precondition para su futuro acceso a la Unión Europea. No obstante, y a pesar de ello, el informe incluye un compromiso que va en la línea de intensificar la cooperación regional, principalmente ante desastres y catástrofes naturales que afecten a Bosnia y Herzegovina.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

El texto presentado pretende además tutelar la salida política e institucional de un país con problemas crónicos en su gobernabilidad, cuya culpabilidad, precisamente, recae sobre muchos Estados miembros de la UE.

Czesław Adam Siewierski (PPE), *na piśmie*. – Wyraziliśmy dziś pełne poparcie dla integracji europejskiej Bośni i Hercegowiny. Równocześnie podkreśliliśmy, że większe zaangażowanie jest potrzebne w następujących dziedzinach: kwestiach społeczno-gospodarczych, otoczeniu biznesowym, ramach instytucjonalnych, praworządności i zarządzaniu, polityce egzekwowania prawa, niezawisłym wymiarze sprawiedliwości, walce z korupcją, reformie administracji publicznej, a także społeczeństwie obywatelskim i młodzieży. Jednocześnie, istotne jest utrzymanie bez zmian warunkowego charakteru przystąpienia do UE.

Reforma konstytucyjna, mająca na celu ugruntowanie, ujednolicenie i umocnienie ram instytucjonalnych, ma nadal kluczowe znaczenie dla przekształcenia Bośni i Hercegowiny w skuteczne, pluralistyczne i w pełni funkcjonalne państwo. Przyszła reforma konstytucyjna powinna również uwzględniać zasady federalizmu, decentralizacji, pomocniczości i prawowitego przedstawicielstwa, aby zapewnić skuteczną i sprawną integrację Bośni i Hercegowiny z UE. Dlatego wzywamy wszystkich przywódców politycznych Bośni i Hercegowiny do pracy na rzecz wprowadzenia koniecznych zmian. Dobrobyt gospodarczy będzie możliwy jedynie w oparciu o demokratyczne i pluralistyczne społeczeństwo oraz instytucje państwa, a Bośnia i Hercegowina nie stanie się pewnym kandydatem do członkostwa w UE, jeżeli nie zapewni odpowiednich warunków instytucjonalnych.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the 2014 Progress Report on Bosnia and Herzegovina. It sends out a strong, clear message in favour of Bosnia and Herzegovina's aspirations for greater European integration.

Bosnia and Herzegovina's EU membership ambition has the capacity to contribute to the democracy and stability of the country and the region as a whole. Political dialogue and cooperation now need to take place to encourage the necessary reforms.

Donnerstag, 30. April 2015

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Pri hlasovaní o uznesení o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2014 som sa zdržal. Toto uznesenie obsahuje veľa podnetných a konkrétnych návrhov, ktoré považujem za prínosné. Súčasne však kladie neprimeraný dôraz na špecifické potreby jednej konkrétnej skupiny, a to LGBTI. Text obsahuje aj výzvy na prijatie antidiskriminačnej legislatívy v takej forme, ktorá by mohla v rámci boja proti homofóbii viesť až ku diskriminácii občanov s odlišnými názormi na túto oblasť.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam izvješće o napretku Bosne i Hercegovine prema članstvu u EU-u u nadi kako će isto potaknuti procese reformi u BiH-u. EU je u više navrata izjavila svoju nedvosmisleno opredijeljenost za europsku BiH perspektivu i njenu teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i jedinstvo.

Očekujem kako će Bosna i Hercegovina ubrzanom procedurom prihvatiti i implementirati prilagodbe trgovinskog dijela Privremenog sporazuma i Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju s obzirom na pristupanje Hrvatske EU-u, na osnovu tradicionalne trgovine između ove dvije susjedne države.

Stavio bih naglasak na nužnost reformi u uspostavljanju funkcionalnih i stabilnih institucija, rješavanje vrlo visoke stope nezaposlenosti mladih kao i na pružanje pomoći stanovništvu u stanju potrebe nakon obilnih poplava iz svibnja 2014. Također, od važnosti je provođenje presude Europskog suda za ljudska prava u predmetu Sejdić-Finci, jer BiH nastavlja kršiti svoju međunarodnu obvezu.

Nažalost, nedostatak usklađenosti sa zahtjevima EU-a u područjima poljoprivrede i ruralnog razvoja, sigurnosti hrane, veterinarske i fitosanitarne politike i ribarstva i dalje sprječava izvoz robe životinjskog porijekla u EU-u. Sektorske strategije u područjima kao što su transport, energetika i okoliš koje bi obuhvaćale cijelu državu još uvijek nisu usuglašene, a smatram kako upravo one čine preduvjet za finansijsku pomoć.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Bosna a Hercegovina prejavila záujem o európsku integráciu schválením písomného záväzku, ktorý parlamentné zhromaždenie Bosny a Hercegoviny schválilo 23. februára 2015. Je to veľmi dobrá cesta, aj keď pri pretrvávajúcich problémoch v Bosne a Hercegovine to bude aj cesta dlhá. Zložitá a neefektívna štruktúra orgánov, nedostatočná spolupráca a koordinácia vedúcich politických predstaviteľov, korupcia, občianske nepokoje, vysoká nezamestnanosť a v neposlednom rade aj nacionalistická a separatistická rétorika vedúcich politických predstaviteľov polarizujú spoločnosť v štáte a neprispievajú k stabilite. Vládni predstavitelia Bosny a Hercegoviny musia veľmi precízne pripraviť sociálne a hospodárske reformy v krajine, reformu pracovného trhu s cieľom riešiť vysokú mieru nezamestnanosti, zaviesť efektívny súdny systém, za prioritu považovať boj proti korupcii, pretože práve tá ovláda kľúčové odvetvia ako zdravotníctvo, vzdelávanie a verejnú správu. Výpočet problémov je oveľa väčší, ale ak to Bosna a Hercegovina myslí s európskou integráciou úprimne, verím, že sme všetci pripravení im pomôcť a poradiť. Pod všetkými mám na mysli Komisiu, poslancov EP a určite aj jednotlivé členské štáty.

Csaba Sógor (PPE), írásban. – Bosznia-Hercegovina kétségtelenül a világ egyik legbonyolultabb államigazgatási rendszerével rendelkező állama, ám szeretnék emlékeztetni rá, hogy azt a boszniai háborút lezáró 1995-ös daytoni békemegállapodáskor rögzítették. Lehet bíráltni a bosnyák, a horvát és a szerb politikusok teljesítményét, ám illúzió lenne elvárni az Európai Unió részéről, hogy Bosznia-Hercegovinában mindenki boszniaiként, nem pedig bosnyákként, horvátként vagy szerbként határozza meg magát, azaz teljesen felborítsák a három államalkotó nép együttműködésén alapuló modellt. Nem értek egyet az állásfoglalási indítvány megállapításával, amely szerint „az etnocentrikus hozzáállás akadályozza az ország előrehaladását”. Nem az etnocentrizmus van a baj – egy többnemzetiségű államban nem is lehet elkerülni az etnocentrizmust – hanem az állam működésének hatékonyságával, amelyen lehet és kell is javítani. Üdvözlöm ugyanakkor, hogy az indítványban a történelem közös, objektív tanulmányozásának fontosságát hangsúlyozzák. Meggyőződésem, hogy ez sok uniós tagállam számára is követendő gyakorlat kellene legyen.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo. – Bosno in Hercegovino je potrebno obravnavati drugače kot ostale države zahodnega Balkana, saj ima specifično situacijo. Razdvojenost in razdeljenost države je mogoče občutiti na vsakem koraku in potrebno je dati ljudem čas, da se bodo integrirali in nekoč počutili kot enotni narod. Resolucija Evropskega parlamenta je spodbudna, uravnotežena in pozitivna. Zanj se je trudil poročevalec, gospod Preda, in vsi ostali vpleteni pri pogajanjih. Podpiram konstruktivno kritiko in tudi trud vseh, ki želijo Bosni in Hercegovini pomagati, da se bo situacija v državi izboljšala. Vendar pa je državi in njenim prebivalcem potrebno tudi prisluhniti in imeti razumevanje zanje. Navsezadnje zelo visoka stopnja brezposelnosti, slaba ekonomska situacija, previsoka stopnja korupcije in mnoge druge težave s katerimi se soočajo, jasno nakazujejo, da Bosna in Hercegovina ter njeni državljani ne potrebujejo dodatnih udarcev, ampak roko pomoči. Evropski parlament mora nuditi pomoč pri vzpostavitvi boljše ekonomske in politične situacije ter Bosni in Hercegovini maksimalno pomagati na poti do zelenega napredka. Iz tega razloga sem podprl

Donnerstag, 30. April 2015

rezolucijo in glasoval za njeno sprejetje.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Je dôležité, aby Bosna a Hercegovina naďalej presadzovala reformy v hospodárskej, politickej, ako aj legislatívnej oblasti. Výsledkom pokroku bude priblíženie sa k integrácii do európskych štruktúr. Spolupráca EÚ s Bosnou a Hercegovinou v hospodárskej oblasti, a to konkrétne v obchode a obchodných záležitostiach, môže prispieť ku konsolidácii hospodárskych pomerov v tejto krajine a taktiež zabezpečiť rozvoj a ekonomický rast.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report as it gives a balanced view of the progress made in Bosnia and Herzegovina. It covers the most important issues, such as reform of the judiciary, the fight against corruption, media pluralism, and the need for socioeconomic reforms and for an inclusive and non-discriminatory education system.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Δεν είμαστε αντίθετοι με την ενταξιακή πορεία του όποιου κράτους στην ΕΕ, εφόσον αυτό αποτελεί επιθυμία του λαού του και εφόσον πληροί επίσης τα κριτήρια ένταξης. Δυστυχώς όμως στην έκθεση προτείνεται η προώθηση οικονομικών μεταρρυθμίσεων στα πλαίσια μιας νεοφιλελεύθερης πολιτικής. Επίσης, αγνοούνται τα σημαντικά κοινωνικοοικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η Βοσνία, όπως είναι το θέμα της ανεργίας, στο οποίο γίνεται απλώς μια υποτυπώδης αναφορά.

Για τους πιο πάνω λόγους επιλέξαμε να τηρήσουμε αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Η Βοσνία - Ερζεγοβίνη επί του παρόντος δε μπορεί να γίνει μέλος της ΕΕ, λόγω ανυπέρβλητων προβλημάτων σε επίπεδο ομοσπονδίας. Το οργανωμένο έγκλημα, η ύπαρξη εξτρεμιστικών μουσουλμανικών στοιχείων, η διαφθορά τρέφονται από τη σημερινή κοινωνικοπολιτική κατάσταση.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution. J'encourage les nouveaux responsables politiques à éviter toute rhétorique nationaliste et séparatiste conflictuelle qui polarise la société, à entreprendre sérieusement des réformes en vue d'améliorer la vie des citoyens de la Bosnie-Herzégovine, à créer un État démocratique, pluriel et opérationnel et à rapprocher le pays de l'Union européenne. Dans le cas contraire, rien ne sera possible.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Ce rapport de suivi 2014 concernant la Bosnie-Herzégovine s'inscrit de nouveau dans une idéologie d'élargissement à marche forcée, reposant sur l'ingérence complète de Bruxelles dans les institutions de l'État concerné. Les autorités de Bosnie-Herzégovine sont ainsi par exemple invitées «instamment à modifier le code pénal» et sont par ailleurs réprimandées pour avoir osé mener une «politique extérieure du pays qui soit toujours caractérisée par des positions divergentes, ce qui se traduit par un faible taux d'alignement sur les positions de l'Union». Une véritable mise en cause des prérogatives de tout État souverain sur sa politique étrangère.

Comme dans la plupart des rapports concernant les perspectives d'élargissement, l'Etat est invité à réformer l'ensemble de ses institutions, à mener une politique conforme aux desiderata de Bruxelles, notamment en matière de consécration des communautarismes ethniques et sexuels.

Enfin, à noter la quasi interdiction par l'Union de contester la légitimité de certaines institutions. Je vote CONTRE ce texte rédigé par des amateurs qui méconnaissent la réalité politique, économique et ethnique de ce pays.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it strongly supports Bosnia and Herzegovina's European integration while, at the same time, clearly highlighting the numerous challenges that the country still faces and needs to address swiftly in the interest of its citizens.

Bosnia and Herzegovina (BiH) is plagued by overly complex and inefficient institutional architecture, which enhances the existing divide along ethnic lines and severely hampers the decision-making process. The lack of cooperation among political elites prevents the adoption of much-needed reforms to fight the high levels of corruption and unemployment, while public administration remains fragmented and costly. The Written Commitment to EU integration, signed by all political leaders and adopted by the BiH Presidency in February 2015, represents a positive step towards reversing this tendency. With the entry into force of the Stabilisation and Association Agreement, on which the Council agreed in March 2015, the leaders of BiH and the EU will need jointly to set out a roadmap for urgent reforms to advance the country on its path towards EU membership.

Donnerstag, 30. April 2015

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor de esta Resolución sobre el Informe de evolución de Bosnia y Herzegovina puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

El texto presentado pretende además tutelar la salida política e institucional de un país con problemas crónicos en su gobernabilidad, cuya culpabilidad, precisamente, recae sobre muchos Estados miembros de la UE.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – La Bosnie-Herzégovine, comme cinq autres pays des Balkans Occidentaux, a été retenue comme «candidate potentielle» à l'adhésion à l'Union Européenne lors du sommet Européen de Thessalonique en 2003.

Depuis, le Conseil et la Commission européenne monnaient les accords de facilitation de visas et le statut de «candidat à l'intégration européenne» en échange des fameuses réformes économiques structurelles.

Le message envoyé dans cette résolution est clair: la Bosnie n'aurait pas fait d'efforts suffisants pour aller vers «une économie de marché fonctionnelle».

Alors que la GUE/NGL avait déposé un certain nombre d'amendements en commission pour faire retirer les pressions de l'UE en la matière, aucun d'entre eux n'a été soutenu.

La situation sociale en Bosnie-Herzégovine est explosive et le développement d'un État de droit et de l'égalité entre les citoyens doit encore progresser. Si je soutiens la perspective d'une intégration des pays des Balkans occidentaux, dès lors que les populations des pays concernés y sont favorables, je refuse que cela réponde à un chantage économique et se fasse au détriment des citoyens. Je m'abstiens, y compris pour ne pas mêler mon vote à ceux qui voient avant tout dans la Bosnie-Herzégovine un pays à forte majorité musulmane à qui il faut refuser toute perspective d'intégration.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Desde o lançamento do processo de completa destabilização e desagregação da Jugoslávia, foram concluídos Acordos de Estabilização e Associação com todos os países dos Balcãs Ocidentais em causa, com exceção da Bósnia-Herzegovina e do Kosovo. Em maio de 2014, as negociações com vista a um Acordo de Estabilização e Associação com o Kosovo foram concluídas e o Acordo foi rubricado em julho de 2014.

Independentemente da necessidade de trabalhar com base na realidade de hoje, que decorre de apenas parte dos países estarem integrados na EU, não é possível passar este debate sem referir, por um lado, o papel da EU na crise Jugoslávia e, em particular, o papel da Alemanha que, ao fomentar o nacionalismo croata, atçou um conflito ainda com cicatrizes bem abertas dentro da Europa. Criticamos igualmente a política expansionista da EU que pretende, sob a capa do livre comércio, conquistar novos mercados e compensar a fraca procura interna que decorre de anos de políticas de austeridade.

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione sul processo di integrazione europea della Bosnia-Erzegovina perché credo fermamente che il futuro di questo paese sia nell'Unione europea. L'UE, nata dopo una guerra che ha distrutto il continente, deve fungere da esempio, dimostrando che la riconciliazione è possibile. Il nostro motto «Unità nella diversità» deve contribuire al superamento delle sue divisioni interne. È inaccettabile che siano i cittadini a pagare il prezzo più alto di questa mancanza di volontà politica.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Ich habe gegen diese Entschließung gestimmt, weil sie ein konkreter Schritt für die EU-Mitgliedschaft von Bosnien und Herzegowina ist. Dieses politische Ziel wurde unwiderruflich in der „Agenda von Thessaloniki für die westlichen Balkanstaaten: Auf dem Weg zur europäischen Integration“ (Schlussfolgerungen des Europäischen Rates vom 19./20. Juni 2003 zu den westlichen Balkanstaaten) ausgedrückt. Die Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten haben in Brüssel bereits beschlossen, dass Serbien, Albanien, Kosovo, Bosnien und Herzegowina, Mazedonien und Montenegro in sehr absehbarer Zeit Mitgliedstaaten der EU werden sollen. Dafür werden jetzt Steuergelder bereitgestellt, um die westlichen Balkanstaaten um jeden Preis „EU-kompatibel“ zu reformieren. Im EU-Wahlprogramm der AfD heißt es jedoch: „Erst Konsolidierung, dann Erweiterung“. Daran halte ich mich.

Donnerstag, 30. April 2015

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I fully support the European Union's renewed approach to Bosnia and Herzegovina. It represents a new opportunity for the country to improve its social and economic conditions and to advance towards EU membership, and that opportunity must not be lost.

For too long there has been no progress, and we need to break this deadlock. It is high time the political leaders refrained from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society, and high time that they engaged seriously in reforms to improve the lives of Bosnia and Herzegovina's citizens. Ensuring a better life for each and every citizen needs to be the priority for Bosnia and Herzegovina and within the European integration process. I therefore voted in favour of this report.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με την έκθεση προόδου 2014 για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, το οποίο αντικατοπτρίζει τα προβλήματα και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει η υποψήφια προς ένταξη χώρα. Όλοι θέλουμε να θέσουμε και πάλι τη χώρα σε πορεία ένταξης στην ΕΕ, αλλά για να συμβεί αυτό, θα πρέπει οι αρχές της να επιδείξουν τόλμη στην εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Bósnia-Herzegovina na UE. Bem para além da avaliação do processo, aponta um vasto conjunto de condicionalismos com vista à adesão, que confirmam a extensão da ingerência e perda de soberania impostos aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a Justiça, a organização interna e política do país, a imposição de reformas como o Pacto para o Crescimento e o Emprego – e sabemos bem o que está por detrás destes pactos de agressão –, a exigência do alinhamento das posições daquele país com as da UE.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, votámos contra.

11.10. Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank 2013 (A8-0057/2015 - Ernest Urtasun)

Oral explanations of vote

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I would particularly like to support this proposal. While it emphasises that the EIB is not a commercial bank, it does have a very important role to play in financing very important developments and enterprises in Europe.

I must also compliment the President and the Directors, because they facilitated a visit by my colleagues from Fine Gael in the EPP Group to Luxembourg a few months ago. They were very open and supportive and that is something that we appreciate. I am also very pleased to see emphasis being put on the role they can play, particularly in financing SMEs. It is part of the wider Juncker investment plan and I think more and more people are realising the important role the EIB plays and that it will play an even greater role in the future. I welcome their openness and their good work.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que contiene importantes elementos positivos, como la necesidad de reforzar el apoyo crediticio a las pequeñas y medianas empresas; de reforzar la gobernanza y los recursos administrativos del BEI para evitar que se repitan los escándalos financieros y fiscales que ha protagonizado en el pasado; de vehicular los fondos hacia iniciativas de creación de empleo, de mejora de la eficiencia energética o de investigación y desarrollo.

Pese a ello, subsisten riesgos importantes en la actuación del BEI, especialmente por su asociación al Plan Juncker (una garantía pública que parece diseñada para favorecer la especulación privada en grandes proyectos de transporte o de energía, como ya ocurrió con la actividad del BEI en Castor) o su poco transparente relación con las políticas de cohesión y desarrollo, lo que exigirá una mayor supervisión de su actividad por parte del Parlamento.

Donnerstag, 30. April 2015

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report contained several positive elements. In particular, it provided a critique of EU austerity, coupled with a call to put public investment back at the core of economic policy. In addition, it contained a critique of the European Investment Bank's involvement in corruption cases, failed infrastructure projects and dangerous gas projects.

In particular, it called for more investment in renewables and for the phasing-out of all energy projects in fossil fuels, and it also called for investment in regions with high unemployment and low GDP. For these reasons, I voted in favour of the report.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Wichtigster Punkt hinsichtlich der EIB ist aktuell die Schaffung des Struktur- und Investitionsfonds (ESIF). Mithilfe dieses Fonds sollen Finanzmittel in schwache Regionen, vor allem solche mit hoher Arbeitslosigkeit und geringem Wirtschaftswachstum, transferiert werden. Daher wird auch ein Ausbau von Arbeitskräften notwendig sein. Ferner betont der Bericht, dass die EIB keine Bank mit kommerziellen Interessen ist, sondern ein Katalysator für die Finanzierung solider öffentlicher und langfristiger privater Investitionen. Ich begrüße den Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank für das Jahr 2013.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce rapport soulève diverses lacunes. D'une part, la BEI n'a pas engagé un financement suffisant de l'investissement pour les petites et moyennes entreprises. Ce rapport témoigne de la priorité de la Banque européenne d'investissement à s'adresser en priorité aux projets européens. Il est alors légitime de s'interroger sur les possibilités réelles des entreprises françaises d'accéder à ces fonds. D'autre part, je regrette l'ampleur des financements à l'international alors même que les États membres de l'Union européenne en ont grand besoin. Mon abstention signifie donc la nécessité pour la Banque européenne d'investissement de revoir son schéma de priorités et de cesser de cautionner les projets européens mal pensés.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I felt it necessary to oppose this report because of the readiness of the ECB to purchase EIB bonds, and because of the calls for the Commission to take action – these principles do not accord with those of UKIP.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport annuel 2013 de la BEI, outil indispensable de la relance de la croissance économique en Europe.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos investicijų banko 2013 m. metinės ataskaitos. EIB finansinė veikla 2013 m. padidėjo 37 proc. ir siekė 75,1 mlrd. EUR. EIB ištekliai mobilizuojami siekiant padidinti valstybės ir privačiojo sektoriaus investicijas, skatinti konkurencingumą, atkurti tvarų augimą, taip pat skatinti kokybiškų darbo vietų ir infrastruktūros kūrimą. Svarbu, kad EIB ir Europos fondai bendradarbiautų, visų pirma valstybėse narėse ir regionuose, kad būtų galima vykdyti produktyvias valstybės investicijas ir svarbiausius infrastruktūros projektus. Būtina, kad naujas Komisijos investicijų planas paskatintų ir palengvintų valstybių narių ir regionų, kuriuose didelis nedarbas ir kurių BVP vienam gyventojui žemesnis už ES vidurkį, prieigą prie finansavimo. Pritariu, kad pirmenybę reikėtų teikti projektams, pasižymintiems Europos pridėtine verte ir kurie turėtų didžiausią poveikį darbo vietų kūrimo požiūriu. Svarbu daugiau dėmesio skirti didesnės rizikos projektams, kuriems sunku gauti bankų finansavimą.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Dans ce dossier, nous avons réfléchi à la manière de faire évoluer la BEI, puisque dans les prochains mois, la place que va occuper cette institution dans l'économie européenne sera encore plus importante.

C'est elle qui sera chargée de gérer les milliards d'euros du Plan Juncker: plus de 300 milliards d'euros qui seront investis dans l'économie européenne pour relancer l'activité et créer de l'emploi.

En tant que représentant sur ce dossier pour le groupe socialiste, j'ai insisté pour que la BEI réalise des investissements durables; je pense à des bâtiments qui consomment peu d'énergie.

J'ai aussi mis l'accent sur un élément très dommageable pour l'économie européenne. Dans le cadre de ses investissements, la BEI n'investit pas directement dans les projets, elle s'appuie sur des intermédiaires financiers. Et malheureusement, parfois, ces intermédiaires sont basés dans des paradis fiscaux, au Luxembourg, dans les îles Caïman ou Maurice. Ce n'est évidemment pas acceptable et la BEI devra éviter ces intermédiaires dans le futur.

Donnerstag, 30. April 2015

Ces recommandations permettront, je l'espère, d'investir durablement dans l'avenir et de relancer l'économie européenne.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – El proyecto Castor se aprobó en 2008 como un depósito de gas natural. El proyecto nunca llegó a funcionar debido a los terremotos registrados, y el Gobierno de España aprobó una indemnización de 1 350 millones a la empresa y la extinción de la concesión de explotación del almacén. El BEI, a través del programa PBCE (*Project Bond Credit Enhancement*), apoyó el proyecto mejorando la calificación crediticia del mismo y permitió así que se obtuviera financiación del mercado de capitales. Consideramos que el BEI y la Comisión no tomaron en consideración el riesgo de aumento de la actividad sísmica vinculado a la inyección de gas, pese a la existencia de estudios que alertan claramente de los peligros potenciales de esta operación. Por ello, instamos a la Comisión y al BEI a que tomen medidas a fin de evitar que los ciudadanos españoles tengan que abonar, bien mediante un déficit público más elevado, bien mediante el aumento de los costes de la energía, 1 300 millones de euros en compensaciones por un proyecto precedido de una evaluación desastrosa.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport est relatif au rapport annuel 2013 sur la Banque européenne d'investissement.

Je considère que la priorité devait être donnée à l'Europe dans la mise en œuvre de la politique de financement de la BEI et que cette dernière devrait réduire l'octroi de financements à des investissements situés hors de l'Union européenne. Enfin, il convient de renforcer son soutien financier aux PME/PMI.

Ce rapport sur la BEI témoigne parfaitement de la mentalité de l'Union. Elle déplore à juste titre la baisse des investissements privés et publics de 27 % depuis 2009, mais, en même temps, elle ne cesse de préconiser une politique d'austérité afin de sauver l'euro et d'aller toujours plus loin sur la voie du fédéralisme.

C'est toute la politique économique qu'il faut revoir et non seulement les orientations de la BEI! De plus, le système d'allocation des investissements par la BEI ne laisse que peu de marges de manœuvre aux États membres, alors qu'ils sont mieux à même de déterminer la pertinence des projets locaux.

Considérant cela, j'ai décidé de m'abstenir.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur essendo la relazione condivisibile in alcuni suoi passaggi nei quali muove critiche e osservazioni sull'attività della Banca europea per gli investimenti, rimane il fatto che essa insiste nel non prendere atto che la causa prima della crisi è l'Euro stesso e invoca un maggiore apporto della BEI stessa. Per questi motivi mi sono astenuta in questa votazione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, que destaca el incremento de las actividades de financiación del BEI en un 37 %, pero también la preocupación por el estancamiento económico en la UE y, en particular, por la importante disminución de la inversión pública y privada y por la vertiginosa caída del 35 % del crédito a las pymes entre 2008 y 2013, lo cual lastra la recuperación económica, la creación de empleo y la reducción de la desigualdad y la pobreza.

El informe recoge recomendaciones sobre cómo el BEI puede jugar un papel clave para incentivar las inversiones en Europa. Así, señala que dentro del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas se priorice la financiación de proyectos con valor añadido europeo, con análisis coste-beneficio positivo y que tengan un impacto máximo en creación de empleo. Igualmente, insta al BEI a que analice la caída de la financiación para las pymes y a que siga aumentando sus capacidades de préstamo para pymes y empresas emergentes innovadoras.

Igualmente, lamenta la deficiente evaluación de riesgos del BEI y la Comisión en el proyecto Castor e insta a ambos a tomar medidas para evitar que los ciudadanos españoles tengan que abonar 1 300 millones de euros por este fracasado proyecto. Finalmente, se le demanda mayor transparencia.

Donnerstag, 30. April 2015

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak nehéz gazdasági körülményekkel, növekvő munkanélküliséggel kell megbirkóznia, amelynek súlyos következményei vannak társadalmainkra, kiváltképpen az ifjúságra nézve. A rendkívüli idők nyilvánvalóan rendkívüli intézkedéseket, következetes európai válaszlépést kívánnak a válság legyőzése érdekében. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játszania a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben e bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes. A Fidesz-KDNP képviselőcsoport tagjaként üdvözlöm azt, hogy az EBB 2013-ban elsősorban egy anticiklikus szerepre összpontosított, és hogy gazdaságilag ésszerű beruházásokban megbízható társként viselkedett az Európai Unión belül és kívül egyaránt. Az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy a finanszírozásukkal megvalósuló beruházások valódi változást hozhatnak az emberek életében, akár a válságtól leginkább sújtott régiókban zajló infrastrukturális beruházások haladását biztosító kisvállalkozások százezereinél biztosított munkahelyekről van szó, akár Európa globális versenyképességének fenntartását segítő élvonalbeli újítások és a tiszta energia támogatásának fenntartásáról, ezért a jelentésben foglalt építő javaslatokat a 2015. április 30-i zárószavazáson támogattam.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – EIB je instrument osmišljen za podupiranje socijalne kohezije i pružanje pomoći državama članicama suočenima s društvenim i gospodarskim teškoćama.

Sva moguća sredstva država članica i EU-a, uključujući i sredstva EIB-a, treba bez odgode učinkovito mobilizirati kako bi se poticala i poboljšala javna i privatna ulaganja, povećala konkurentnost, ponovno uspostavio održiv i uključiv gospodarski rast te potaklo stvaranje radnih mjesta i infrastrukture. Ovo izvješće zavrjeđuje našu podršku, no smatram potrebnim upozoriti kako EIB mora više poraditi na transparentnosti procesa donošenja odluka.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – This report contained several positive elements. In particular, it provided a critique of EU austerity, coupled with a call to put public investment back at the core of economic policy. In addition, it contained a critique of the European Investment Bank's involvement in corruption cases, failed infrastructure projects and dangerous gas projects.

In particular, it called for more investment in renewables and for the phasing-out of all energy projects in fossil fuels, and it also called for investment in regions with high unemployment and low GDP. For these reasons, I voted in favour of the report.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report since I believe that the European Investment Bank's support for SMEs has been of key importance in the most troubled times of the crisis. Nonetheless, the EIB should do more to support our enterprises, mainly by helping to foster investment in higher-risk projects that do not easily qualify for bank financing.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Strategia UE 2020 stabilește obiective ambițioase, ce au ca scop creșterea inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii, prin stimularea competitivității, crearea de locuri de muncă și investiții durabile.

BEI pune la dispoziție instrumente financiare eficace, care contribuie la implementarea investițiilor în domeniul public, având expertiza necesară de a pune în practică proiecte cu un o importantă valoare adăugată economică și cu un impact social măsurabil.

Scăderea investițiilor publice și private înregistrată în ultimii ani impune măsuri care să vizeze atragerea finanțării private în investiții publice. Sunt convins că prezența capitalului privat în investițiile publice duce la creșterea responsabilității cheltuielilor, iar Planul Juncker va avea capacitatea de a garanta investițiile private în domeniul public.

Consider că investițiile BEI ar trebui să aibă în vedere nivelul de dezvoltare al regiunilor, prin urmare, m-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece sunt convins că prioritatea investițiilor trebuie să aibă în vedere și contextul economic și social al locului unde acestea se desfășoară.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Mi sono astenuto. La relazione muove diverse osservazioni e rilievi sull'attività della BEI, tuttavia nella sua premessa si ostina a nascondere che la causa della crisi, per uscire dalla quale si invoca un maggiore apporto della BEI, è l'euro e non altro.

Donnerstag, 30. April 2015

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La Banque européenne d'investissement (BEI) est un organe très important de l'Union européenne. Nous avons plus que jamais besoin de son impulsion. En effet, le manque d'investissements en Europe est très inquiétant. Pour retrouver de la croissance, nous devons passer par une augmentation des investissements. C'est l'objectif du Plan Juncker. En cela, le rôle de la Banque européenne d'investissement sera essentiel, notamment s'agissant du Fonds européen pour les investissements stratégiques. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione annuale 2013 della Banca europea per gli investimenti.

La relazione ha sottolineato che tutte le possibili risorse provenienti dagli Stati membri e dall'UE, comprese quelle della BEI, devono essere mobilitate con efficienza e senza indugio per incoraggiare e incentivare gli investimenti pubblici e privati, promuovere la competitività, ripristinare una crescita sostenibile e inclusiva e stimolare la creazione di un'occupazione di qualità e delle infrastrutture in linea con la strategia Europa 2020.

Bene anche le considerazioni della relazione sulla BEI, che dovrebbe continuare a svolgere il ruolo fondamentale di catalizzatore per finanziare investimenti pubblici e privati sani a lungo termine, ma che non deve costituire un'alternativa alle riforme strutturali e alla politica economica orientata alla crescita sostenibile e alla creazione di occupazione che gli Stati membri devono perseguire.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report contained several positive elements. In particular, it provided a critique of EU austerity, coupled with a call to put public investment back at the core of economic policy. In addition, it contained a critique of the European Investment Bank's involvement in corruption cases, failed infrastructure projects and dangerous gas projects.

In particular, it called for more investment in renewables and for the phasing-out of all energy projects in fossil fuels, and it also called for investment in regions with high unemployment and low GDP. For these reasons, I voted in favour of the report.

David Casa (PPE), *in writing*. – The European Investment Bank Annual Report showed us that, in 2013, the EIB focused more than ever on issues pertaining to employment and social affairs. The EUR 9.1 billion spent on promoting skills training and employment opportunities for young people represents a 50% increase on the original spending target. When one considers the staggering youth unemployment Europe is facing, one could argue that this is still not enough. On the other hand, when one takes into consideration the projects that focus on micro-financing and SME support, it is clear that we are on track. Having been shadow rapporteur for the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs, I voted in favour of this report.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione annuale sulla Banca europea degli investimenti (BEI) in quanto condivido il riconoscimento dell'importante lavoro svolto dalla BEI a sostegno dell'economia dell'Unione e del suo fondamentale ruolo di catalizzatore d'investimenti di medio e lungo termine e di promotore della coesione sociale in grado di fornire assistenza agli Stati maggiormente in difficoltà.

Mi associo ai suggerimenti rivolti alla Banca europea degli investimenti contenuti nel documento in oggetto. Sostengo, in particolare, la necessità di mobilitare con efficienza e senza indugio quelle risorse indispensabili a incoraggiare la ripresa economica, promuovere la competitività, stimolare la creazione di un'occupazione di qualità e delle infrastrutture.

Condivido, inoltre, i suggerimenti rivolti alla BEI relativamente al ruolo di guida che verrà ad assumere in seno al nuovo Fondo europeo per gli investimenti strategici.

Esprimo il mio rammarico di fronte alla persistente difficoltà incontrata dalle PMI nell'accedere al credito e accolgo positivamente l'insistenza con cui la relazione votata chiede di ampliare gli sforzi verso il finanziamento delle attività delle PMI, in particolare le microimprese, che sono la struttura portante dell'economia europea e che, in quanto tali, dovrebbero essere uno dei principali beneficiari degli investimenti.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que contiene importantes elementos positivos, como la necesidad de reforzar el apoyo crediticio a las pequeñas y medianas empresas; de reforzar la gobernanza y los recursos administrativos del BEI para evitar que se repitan los escándalos financieros y fiscales que ha protagonizado en el pasado; de vehicular los fondos hacia iniciativas de creación de empleo, de mejora de la eficiencia energética o de investigación y desarrollo.

Donnerstag, 30. April 2015

Pese a ello, subsisten riesgos importantes en la actuación del BEI, especialmente por su asociación al Plan Juncker (una garantía pública que parece diseñada para favorecer la especulación privada en grandes proyectos de transporte o de energía, como ya ocurrió con la actividad del BEI en Castor) o su poco transparente relación con las políticas de cohesión y desarrollo, lo que exigirá una mayor supervisión de su actividad por parte del Parlamento.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The European Investment Bank provides finance and expertise for sound and sustainable investment projects which contribute to furthering EU policy objectives. This analysis deals with its 2013 Annual Report. There is reference to an increase in the Group's financing activities by 37 %.

However, there is concern at the current situation of economic stalling in the EU, a significant decline in public and private investment and by the staggering 35 % drop in SME lending between 2008 and 2013. The report underlines that such a decline represents a massive hurdle for a sustainable recovery. The report also points out that national projections demonstrate that nearly half of all Member States will not achieve their national targets on education schemes and greenhouse gas reductions by 2020, while employment and poverty reduction trends are even worse. While I voted in favour of this report it is imperative that the EU and Member States acknowledge and act upon the given recommendations.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution prend note du rapport annuel de la Banque européenne d'investissement pour l'année 2013. La Banque européenne d'investissement, bras armé de l'Union européenne en terme de financement du secteur privé et public, a largement étendu ses activités avec une augmentation de 37% de ses activités de financements pour un montant de 75,1 milliards d'euros, dans le cadre de la crise économique en vue de compenser la faiblesse des investissements publics et privés. Considérant que cette institution est une des pièces maitresse du plan Juncker, puisqu'elle devrait participer à hauteur de 16 milliards à la relance de l'investissement en faveur de l'énergie et du climat, des infrastructures, de la recherche et l'innovation et de l'emploi, il convient de lui apporter tout le soutien politique nécessaire dans sa difficile mission. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la Banque européenne d'investissement. Il va effectivement dans le bon sens, en axant les recommandations sur le lien entre investissement et emploi en Europe, ainsi que sur l'aide aux PME.

J'en profite pour renouveler mon soutien à l'initiative prise par la Commission quant au Fonds européen pour les investissements stratégiques.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The 2013 European Investment Bank (EIB) Annual Report is very important as it considers the activities of the EIB as the largest public investor in the European economy and a catalyst for long-term private and public investment.

I voted in favour of the report because it had the right focus in the current environment: the focus on SMEs, investments and governance is crucial for sustainable economic growth. The report also includes a strong section on transparency and financial intermediation and it correctly reflects the situation around climate and energy.

A less positive element was the excess detail included on some areas that do not belong in the report – for instance, the detailed information around the European Fund for Strategic Investment belongs in the EFSI Regulation, which is still being negotiated in trilogues.

Going forward, the report should increasingly consider the EIB's evolving role in an evolving landscape. The EIB must strengthen its competitive position in the global market and must adapt itself to meet the needs of the market. We shall follow the EIB closely to see if it is executing its role in a less bureaucratic way and more in line with market practice.

Donnerstag, 30. April 2015

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak nehéz gazdasági körülményekkel, növekvő munkanélküliséggel kell megbirkóznia, amelynek súlyos következményei vannak társadalmainkra, kiváltképpen az ifjúságra nézve. A rendkívüli idők nyilvánvalóan rendkívüli intézkedéseket, következetes európai válaszlépést kívánnak a válság legyőzése érdekében. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játszania a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben e bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes.

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport tagjaként üdvözlöm azt, hogy az EBB 2013-ban elsősorban egy anticiklikus szerepre összpontosított, és hogy gazdaságilag ésszerű beruházásokban megbízható társként viselkedett az Európai Unión belül és kívül egyaránt. Az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy a finanszírozásukkal megvalósuló beruházások valódi változást hozhatnak az emberek életében, akár a válságtól leginkább sújtott régiókban zajló infrastrukturális beruházások haladását biztosító kisvállalkozások százezereinél biztosított munkahelyekről van szó, akár Európa globális versenyképességének fenntartását segítő élvonalbeli újítások és a tiszta energia támogatásának fenntartásáról, ezért a jelentésben foglalt építő javaslatokat a 2015. április 30-i zárószavazáson támogattam.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak nehéz gazdasági körülményekkel, növekvő munkanélküliséggel kell megbirkóznia, amelynek súlyos következményei vannak társadalmainkra, kiváltképpen az ifjúságra nézve. A rendkívüli idők nyilvánvalóan rendkívüli intézkedéseket, következetes európai válaszlépést kívánnak a válság legyőzése érdekében. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játszania a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben e bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes.

A Fidesz–KDNP képviselőcsoport tagjaként üdvözlöm azt, hogy az EBB 2013-ban elsősorban egy anticiklikus szerepre összpontosított, és hogy gazdaságilag ésszerű beruházásokban megbízható társként viselkedett az Európai Unión belül és kívül egyaránt. Az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy a finanszírozásukkal megvalósuló beruházások valódi változást hozhatnak az emberek életében, akár a válságtól leginkább sújtott régiókban zajló infrastrukturális beruházások haladását biztosító kisvállalkozások százezereinél biztosított munkahelyekről van szó, akár Európa globális versenyképességének fenntartását segítő élvonalbeli újítások és a tiszta energia támogatásának fenntartásáról, ezért a jelentésben foglalt építő javaslatokat a 2015. április 30-i zárószavazáson támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenue lors du vote du rapport sur le rapport annuel 2013 de la Banque européenne d'investissement. Celui-ci soulève diverses lacunes. D'une part, la BEI n'a pas engagé un financement suffisant de l'investissement pour les petites et moyennes entreprises. En effet, ce rapport témoigne de la priorité de la Banque européenne d'investissement à s'adresser en priorité aux projets européens. Il est alors légitime de s'interroger sur les possibilités réelles des entreprises françaises à accéder à ces fonds. D'autre part, je regrette l'ampleur des financements à l'international alors même que les États de l'Union européenne en ont grand besoin. Mon abstention signifie donc la nécessité pour la Banque européenne d'investissement de revoir son schéma de priorités et de cesser de cautionner les projets européens mal pensés.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Като цяло годишният доклад на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) показва доста положителни характеристики, като подчертаването на факта, че укрепването на инструментите на ЕИБ за финансиране не трябва да бъде заместител на националната икономическа политика и структурните реформи в държавите членки или че малките и средните предприятия са гръбнакът на европейската икономика и трябва да са по принцип цел за инвестиции. Съгласен съм и с тезата за по-голяма ефективност, по-малко регулация и по-голяма гъвкавост при разпределянето на средствата на ЕИБ. Въпреки това остават неща, които са засегнати в този доклад, за които съм по-малко съгласен – ЕИБ не може да бъде отговорна за създаване на нова данъчна политика, това е изцяло национална суверенност. Затова и се въздържах при крайното гласуване.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Υπερψήφισα διότι η συγκεκριμένη έκθεση αποδίδει με ικανοποιητική σαφήνεια το εύρος των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, τις επιδιώξεις της, τα προβλήματα και τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει αλλά και τους τομείς όπου θα πρέπει να βελτιωθεί και να δώσει μεγαλύτερη βαρύτητα.

Donnerstag, 30. April 2015

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak nehéz gazdasági körülményekkel, növekvő munkanélküliséggel kell megbirkóznia, amelynek súlyos következményei vannak társadalmainkra, kiváltképpen az ifjúságra nézve. A rendkívüli idők nyilvánvalóan rendkívüli intézkedéseket, következetes európai válaszlépést kívánnak a válság legyőzése érdekében. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játszania a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben e bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes.

A Fidesz-KDNP képviselőcsoport tagjaként üdvözlöm azt, hogy az EBB 2013-ban elsősorban egy anticiklikus szerepre összpontosított, és hogy gazdaságilag egyszerű beruházásokban megbízható társként viselkedett az Európai Unión belül és kívül egyaránt. Az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy a finanszírozásukkal megvalósuló beruházások valódi változást hozhatnak az emberek életében, akár a válságtól leginkább sújtott régiókban zajló infrastrukturális beruházások haladását biztosító kisvállalkozások százezereinél biztosított munkahelyekről van szó, akár Európa globális versenyképességének fenntartását segítő élvonalbeli újítások és a tiszta energia támogatásának fenntartásáról, ezért a jelentésben foglalt építő javaslatokat a 2015. április 30-i zárószavazáson támogattam.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório anual do BEI relativo ao exercício de 2013 mostra o aumento de 37 % das atividades de financiamento do Grupo para 75,1 mil milhões de euros e da implementação do aumento de capital do BEI em 2013, evidenciando a sua preocupação com a atual situação de estagnação económica na UE e, em especial, com a diminuição significativa do investimento público e privado. Ora, as PME são a espinha dorsal da economia europeia e, como tal, devem ser um dos principais visados pelo investimento. Congratulo-me com o aumento do apoio às PME na União Europeia, que ascendeu a 21,9 mil milhões de euros, permitindo, desta forma, o acesso ao financiamento a mais de 230 000 PME.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – El Banco Europeo de Inversiones (BEI) es una institución europea clave, particularmente en este contexto de baja inversión privada, y por su papel en el Plan de Inversiones para Europa.

Ahora bien, el BEI no puede actuar bajo la lógica de un banco privado de inversiones, lo que quiere decir que su principal objetivo no debe ser mantener la triple A, sino actuar como un verdadero banco de desarrollo, invirtiendo en las áreas más deprimidas, aportando capital y asistencia técnica reforzada.

Asimismo, es importante hacer un seguimiento y evaluación más exhaustivos del impacto de los proyectos financiados, de modo que podamos identificar su contribución al cuadro macroeconómico de los Estados miembros.

También quisiera resaltar que las emisiones de deuda del BEI son el único ejemplo hasta la fecha de deuda pública europea, pero, sin embargo, los ciudadanos no pueden adquirir directamente los bonos de esta institución. Sería muy positivo que el BEI realizara emisiones de títulos de deuda pública con tramos minoristas, particularmente en el marco del Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (FEIE).

Por último, es importante que la cultura de mayor asunción de riesgos que se quiere atribuir al FEIE impregne al BEI, y no a la inversa.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Acompanhamos este relatório num conjunto de aspetos. O BEI deve, sim, dedicar mais atenção às PME, ter em conta a distribuição geográfica dos fundos que empresta (colmatando as necessidades dos países mais afetados pela crise), dedicar atenção aos investimentos em investigação e desenvolvimento. Acompanhamos igualmente a posição do relator quando afirma que o BEI deve ter uma gestão mais transparente.

Contudo, este relatório devia ir mais fundo na crítica a esta instituição, que é mais conhecida pelos escândalos envolvendo os seus negócios do que pelo seu papel na ajuda ao desenvolvimento. O BEI é acusado de atuar com opacidade, sem normas sociais e ambientais satisfatórias e de estar envolvido em projetos controversos – como o projeto de mineração Tenke Fungurume na República Democrática do Congo (RDC), apenas um exemplo entre muitos. O BEI não está a desempenhar o seu papel de banco de desenvolvimento. Na América Latina, mais de 90% do financiamento do BEI é concedido às filiais de empresas europeias ou a grandes multinacionais.

Donnerstag, 30. April 2015

Dentro da UE, o BEI é agora associado ao gigantesco programa de parcerias público-privado, denominado Plano Juncker, e, nessa medida, afastado do apoio ao investimento público. No passado, denunciámos as restrições no acesso ao financiamento do BEI por parte das cooperativas. Tudo questões ignoradas por este relatório.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Európska investičná banka vynaložila v roku 2013 9,1 miliardy EUR na podporu získavania zručností a vytvárania pracovných príležitostí pre mladých ľudí. Projekty, ktoré EIB vyberá a financuje, by mali ponúkať príležitosť nielen na obnovu zamestnanosti a rastu, ale aj na riešenie problémov, ako sú zmena klímy, energetická nezávislosť či rastúca nerovnosť. Financovanie EIB by mohlo totiž rozhodujúcim spôsobom prispieť k tvorbe pracovných miest a rastu. Víťame podporu, ktorá sa poskytuje malým a stredným podnikom v oblastiach s vysokou mierou nezamestnanosti, a to, že v tejto súvislosti EIB navýšila financovanie oproti roku 2012 o 50 %.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. – Non supporto con voto favorevole la relazione nonostante siano presenti diverse osservazioni e rilievi all'attività della BEI. Manca completamente nelle analisi della crisi però l'accusa al male vero: l'euro.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και την ετήσια έκθεση για το 2013. Η συγκεκριμένη έκθεση αποδίδει με ικανοποιητική σαφήνεια το εύρος των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, τις επιδιώξεις της, τα προβλήματα και τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει, χωρίς ωστόσο να παραγνωρίζει τους τομείς που χρήζουν βελτίωσης και μεγαλύτερης βαρύτητας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Considering the significant decline in public and private investment that severely affected European SMEs, I welcome the fact that the report was adopted in committee by a huge majority. It is indeed necessary to strike a new balance between better evaluation and the best possible investment, and to steer the economy towards a path of sustainable growth and a job-rich recovery.

The report puts forward a set of recommendations on the European Investment Bank's operational methodology, in terms of how the Bank should be ready to play its role in relation to the Investment Package, how investment needs to target more specifically the backbone of the European economy, namely SMEs, and how EIB investment projects should be increasingly aimed towards sustainable energy and climate change, as well as infrastructure investments important for jobs and growth. I also appreciated the fact that there is a lot of emphasis on the need for the EIB to become more transparent and accountable.

Considering how these recommendations can have a very positive impact on SMEs and on the European economy in general, I would like to state my support for the adoption of the report.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A Fidesz-KDNP képviselőcsoport tagjaként üdvözlöm azt, hogy az EBB 2013-ban elsősorban egyfajta anticiklikus szerepre összpontosított, és hogy gazdaságilag ésszerű beruházásokban megbízható társként viselkedett az Európai Unión belül és kívül egyaránt. Az Európai Unió bankjaként az EBB-nek kulcsszerepet kell játszania a növekedést és munkahelyteremtést célzó beruházások finanszírozásában. Üdvözlendő, hogy az EBB mindig is a válságtól leginkább sújtott régiók konkrét szükségleteire reagált, és a jelentése szerint a jövőben is ezt kívánja tenni. Számos esetben e bank az egyetlen olyan finanszírozó, amely erre a szerepre számottevő mértékben képes.

Az előadóval egyetértésben úgy vélem, hogy a finanszírozásukkal megvalósuló beruházások valódi változást hozhatnak az emberek életében, akár a válságtól leginkább sújtott régiókban zajló infrastrukturális beruházások haladását biztosító kisvállalkozások százazeleinél biztosított munkahelyekről van szó, akár Európa globális versenyképességének fenntartását segítő élvonalbeli újítások és a tiszta energia támogatásának fenntartásáról, ezért a jelentésben foglalt építő javaslatokat a 2015. április 30-i zárószavazáson támogattam.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – Ante la grave crisis económica que padecen gran parte de los Estados de la UE, es imprescindible que se movilen con eficacia todos los recursos posibles de los Estados miembros y de la UE, incluidos los del BEI, a fin de promover y reforzar la inversión pública y privada, e impulsar la competitividad. El BEI es un instrumento concebido para reforzar la cohesión social y aportar una valiosa ayuda a los Estados miembros. El BEI debe seguir desempeñando su función de catalizador para financiar inversiones seguras públicas y privadas a largo plazo. Asimismo, deben hacerse más esfuerzos para financiar las pymes. Debemos recordar que el BEI está llamado a desempeñar un papel decisivo en la financiación del Plan de Inversiones para Europa, con la asignación de 5 000 millones de euros para la creación del nuevo Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas. En referencia a España, el Parlamento Europeo ha aprobado el informe con una clara crítica al Gobierno por el coste del proyecto fallido Castor, e insta a la Comisión y al BEI a que tomen medidas a fin de evitar que los ciudadanos españoles tengan que abonar

Donnerstag, 30. April 2015

1 300 millones de euros en compensaciones.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Soprattutto in momenti di crisi come quello che stiamo ancora purtroppo vivendo, la Banca europea per gli investimenti si rivela come uno degli strumenti decisivi per la vita di milioni di cittadini europei, in particolare per l'occupazione e la crescita. I dati parlano di un aumento dei contributi a favore delle PMI, anima dell'economia europea, ma anche di fondi direttamente rivolti ai giovani. L'importo di questi finanziamenti è stato incrementato e chiediamo che gli aumenti possano seguire anche nei prossimi anni. Chiediamo una minore burocratizzazione e una maggiore flessibilità e semplicità, una «banca europea» che sappia essere la spalla su cui i cittadini sappiano di poter contare nei momenti di difficoltà.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Con la relazione appena approvata il Parlamento chiama la BEI a uno sforzo strategico per accompagnare la realizzazione della comunicazione della Commissione su un piano di investimenti per l'Europa. Nell'obiettivo di rivitalizzare l'economia dell'UE mediante la mobilitazione di 315 miliardi di EUR nei prossimi tre anni, la BEI è chiamata ad adempiere pienamente al suo mandato di promotrice degli investimenti in Europa. L'auspicio è che questa istituzione diventi finalmente più proattiva e agisca da volano della crescita, come prevede il suo statuto.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe, que examina críticamente el papel que ha tenido el BEI en la financiación de proyectos que han resultado beneficiosos para una mayoría, y perjudiciales para las mayorías sociales. En particular, menciona el proyecto Castor y la indemnización aprobada por el Congreso de los Diputados a ACS (Florentino Pérez) por unos sobrecostes derivados de una mala gestión técnica y empresarial, que hará pagar a la ciudadanía, aumentando peligrosamente la pobreza energética.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported a number of amendments to this report, including Amendment 33 on the failed Castor project. This project, at a cost of EUR 1.35 billion to the taxpayer, was ill thought through, with risk assessments side-lined by the Spanish Government. The European Investment Bank did not carry out sufficient due diligence on the project and the result was a huge waste of taxpayers' money.

I also supported recitals B, which states that the economic and financial crisis, coupled with austerity policies, has seriously undermined economic growth in many Member States, and A, asserting that the EIB is an instrument designed to support social cohesion.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe que examina críticamente el papel que ha tenido el BEI en la financiación de proyectos que han resultado beneficiosos para una mayoría, y perjudiciales para las mayorías sociales. En particular, menciona el proyecto Castor y la indemnización aprobada por el Congreso de los Diputados a ACS (Florentino Pérez) por unos sobrecostes derivados de una mala gestión técnica y empresarial, que hará pagar a la ciudadanía, aumentando peligrosamente la pobreza energética.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the European Investment Bank's Annual Report, which has many good recommendations. The EIB has a crucial role in the European economy. The report rightly underlines that investment needs to target more specifically the backbone of the European economy, namely SMEs.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvještaj o Europskoj investicijskoj banci za 2013. godinu.

Izvještaj potvrđuje ulogu i važnost EIB-a u europskim i svjetskim razmjerima. Aktivnosti koje provodi EIB vrlo su značajne za očuvanje stabilnosti europske ekonomije, ali očekujem pojačanje svih tih aktivnosti u sinergiji s Junckerovim fondom narednih godina. To može značajno doprinijeti bržem rastu europskog gospodarstva i otvaranju novih radnih mjesta.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu lors du vote du rapport sur le rapport annuel 2013 de la Banque européenne d'investissement. Celui-ci soulève diverses lacunes. D'une part, la BEI n'a pas engagé un financement suffisant de l'investissement pour les petites et moyennes entreprises. En effet, ce rapport témoigne de la priorité de la Banque européenne d'investissement à s'adresser en priorité aux projets européens. Il est alors légitime de s'interroger sur les possibilités réelles des entreprises françaises à accéder à ces fonds. D'autre part, je regrette l'ampleur des financements à l'international alors même que les États de l'Union européenne en ont grand besoin. Mon abstention signifie donc la nécessité pour la Banque européenne d'investissement de revoir son schéma de priorités et de cesser de cautionner les projets européens mal pensés.

Donnerstag, 30. April 2015

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I am pleased that the annual report on the European Investment Bank emphasises the importance of access to funding for SMEs, which are the backbone of the European economy. In addition, I welcome the important articles on transparency, especially when dealing with financial intermediaries in third countries. While this report is perhaps too long-winded, it encompasses a number of important priorities which the EIB should use as guidelines in the future.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am pleased to support this report. It rightly stresses that the EIB is not a commercial bank but highlights the important role it plays as catalyst for financing sound public and private long term investment. I am pleased to see emphasis put on SMEs in the report as they are drivers of our economic growth and should be given good access to finance.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente la relazione del collega Ernest Urtsun riguardante il rapporto annuale della Banca europea degli investimenti (BEI). Ritengo che essa dovrebbe continuare a svolgere il ruolo di catalizzatore di fondi pubblici e privati e a implementare le migliori pratiche bancarie prudenziali, mantenendo così la sua forte posizione di capitale.

Javi López (S&D), *por escrito*. – El informe propone una serie de recomendaciones sobre la metodología operativa del BEI, en relación a cómo el BEI puede jugar un importante papel para incentivar las inversiones en Europa. También se señala la importancia de que el BEI pueda servir para financiar a las PYMES, se resalta la relevancia de las inversiones en infraestructuras estratégicas y en proyectos dirigidos a las energías sostenibles y en la lucha contra el cambio climático. Por último, desde el punto de vista de España, hay que destacar que se ha incluido en el informe una crítica al fracasado proyecto Castor, primer proyecto ejecutado con los conocidos como «bonos proyecto» que ha desembocado en una indemnización multimillonaria por parte de la Hacienda española a la empresa adjudicataria. Estando de acuerdo con estas consideraciones, he votado a favor del informe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que contiene importantes elementos positivos, como la necesidad de reforzar el apoyo crediticio a las pequeñas y medianas empresas; de reforzar la gobernanza y los recursos administrativos del BEI para evitar que se repitan los escándalos financieros y fiscales que ha protagonizado en el pasado; de vehicular los fondos hacia iniciativas de creación de empleo, de mejora de la eficiencia energética o de investigación y desarrollo.

Pese a ello, subsisten riesgos importantes en la actuación del BEI, especialmente por su asociación al Plan Juncker (una garantía pública que parece diseñada para favorecer la especulación privada en grandes proyectos de transporte o de energía, como ya ocurrió con la actividad del BEI en Castor) o su poco transparente relación con las políticas de cohesión y desarrollo, lo que exigirá una mayor supervisión de su actividad por parte del Parlamento.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El BEI no es un banco comercial y debe seguir desempeñando su función esencial de catalizador para financiar inversiones seguras públicas y privadas a largo plazo, al tiempo que ha de seguir aplicando las mejores prácticas prudenciales bancarias con objeto de mantener su sólida posición en términos de capital, con las consiguientes repercusiones positivas para las condiciones de empréstito.

Voté a favor de esta propuesta en la cual se solicita al BEI que se comprometa, junto con los Parlamentos, los Gobiernos y los interlocutores sociales, en un proceso de comunicación estructurado a fin de determinar periódicamente iniciativas de creación de empleo específicas que permitan aumentar de manera sostenible la competitividad europea, así como a la contribución al crecimiento y al empleo, y en particular al empleo juvenil.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Konkurenceschopnost se nevytváří větší mírou přerozdělování státních peněz. Naopak čím více peněz daňových poplatníků je vybíráno a přerozdělováno, tím více se snižuje konkurenceschopnost daných států a celé Evropy. Řešením krize je uvolnit prostředí pro podnikání a zaměstnávání lidí, ne větší objem dotací a státních investic.

Ernest Maragall (Verts/ALE), *por escrito*. – Mi voto a favor de un informe crítico con el Banco Europeo de Inversiones, incluso después del «cepillado» de aristas propio de la lógica parlamentaria.

Donnerstag, 30. April 2015

Sin dicho «cepillado», la cuestión sería si el BEI cumple con su misión fundacional cuando, a base de no asumir riesgos, no evalúa adecuadamente los proyectos y acaba dando dinero a quien no lo necesita o a quien asume las posibles pérdidas en caso de fracaso.

Tememos que el proyecto Castor no sea la excepción, sino la regla del BEI.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της ετήσιας έκθεσης για το 2013 της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 30ής Απριλίου 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the 2013 European Investment Bank Annual Report.

The report pays significant attention to the Commission proposal to establish the European Fund for Strategic Investments (EFSI), as the EIB is one of the decisive players in ensuring its efficiency. The success of the EFSI is of paramount importance for sustainable growth and job creation in Europe. Therefore, it is important that the EIB should continue to play the important role of catalyst for financing sound public and private long-term investments, while carrying on with implementing best prudential banking practices in order to maintain its very strong capital position. The report provides relevant input in that direction.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La crisi economica e finanziaria, inasprita da politiche fondate sul principio dell'austerità, ha compromesso notevolmente la crescita economica in molti Stati membri dell'Unione europea. In un tale contesto, la Banca europea degli investimenti, il cui mandato è quello di garantire la coesione e un'adeguata assistenza agli Stati membri maggiormente colpiti dalla crisi, può ricoprire un ruolo rilevante.

Ho sostenuto con voto favorevole la relazione Urtasun, poiché condivido l'assunto secondo il quale gli strumenti di finanziamento implementati da parte della BEI non costituiscono un'alternativa alle riforme strutturali orientate alla crescita sostenibile e alla creazione di occupazione.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório apresenta elementos bastante positivos.

Chama a atenção para as consequências desastrosas da crise económica, assim como da implementação das medidas de austeridade.

Salienta que é necessário encontrar um novo equilíbrio entre uma melhor avaliação e o melhor investimento possível, bem como encaminhar a economia para o crescimento sustentável e a recuperação geradora de emprego. Lamenta que as PPP com deficiências se tenham tornado num dispendioso sistema de financiamento público do setor privado, gerando dívida pública. Lamenta que o BEI tenha financiado o troço de autoestrada «Passante di Mestre» e o projeto Castor.

Por estas razões, votei favoravelmente.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La BEI est une institution au fonctionnement opaque. Elle finance des projets sans lien avec les besoins nécessaires pour assurer la transition écologique et sans critères sociaux. Ce rapport naïf nous propose d'approuver son rapport d'activité en y ajoutant quelques critiques. Ainsi le rapport considère que le plan d'investissement de la Commission européenne «encouragera et facilitera l'accès au financement dans les États membres» tout en admettant que «les garanties que la Commission prévoit de mettre en place pour l'EFSI ne sont pas alimentées par de l'argent frais, mais par des ressources qui ont été réaffectées». De la même manière le texte apporte un soutien «prudent» au développement de partenariats publics-privés (PPP). Je vote Contre ce texte hypocrite.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it notes that the projects selected by the European Investment Bank should have a high innovation-based potential and should meet all the necessary criteria. It also stresses the need to take into account the employment potential of the projects selected in those EU countries worst affected by mass unemployment.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the report on the European Investment Bank Annual Report 2013, which puts forward a set of recommendations on the EIB's operational methodology, in terms of how the EIB should be ready to play its role under the Investment Package, how investment needs to target more specifically the backbone of the European economy, namely SMEs, and how EIB investment projects need to be aimed increasingly towards sustainable energy and climate as well as infrastructure investments important for jobs and growth. Finally there is a lot of emphasis on the EIB becoming more transparent and accountable.

Donnerstag, 30. April 2015

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – L'action de la BEI mériterait d'être clarifiée, et les prêts accordés à des projets hors Union européenne mieux encadrés. Trop souvent, la BEI finance des projets qui pourraient être financés par le privé, notamment dans le but de conserver sa notation et de pouvoir se financer à bon compte. Elle doit conserver sa vocation, qui est de corriger les déséquilibres.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le débat sur la BEI nous montre toute la schizophrénie politique et économique de l'Union. D'un côté, on déplore à juste titre dans le rapport annuel d'activité un effondrement des investissements privés et publics, de l'ordre de 27 % depuis 2009. De l'autre, les institutions européennes ne cessent, rapport après rapport, de préconiser une politique d'austérité, au nom de l'euro, la vache sacrée de Bruxelles, politique dont on sait parfaitement qu'elle tue l'investissement et qu'elle entrave le financement des PME.

Pour être efficace, la BEI doit agir dans un cadre économique totalement refondé où l'Union et ses politiques n'ont plus leur place. Il n'y aura pas d'investissement durable si l'Union s'entête dans une politique qui a désindustrialisé le continent et a démoralisé les entrepreneurs. En outre, le système d'allocation des investissements par la BEI nous paraît très perfectible, car il ne laisse quasiment aucune marge de manœuvre aux États membres qui sont pourtant les mieux à même de déterminer la pertinence des projets. Par exemple, le plan Juncker retiendra seulement les projets les plus rentables, au profit de quelques grandes métropoles et agglomérations et au détriment de la ruralité et des villes moyennes.

J'ai décidé de m'abstenir.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the European Investment Bank's Annual Report because the EIB performs a crucial role in the European economy. In 2013, the EIB invested EUR 5.8 bn in the UK – the largest annual investment ever, and nearly 10% of its total European investments. The role of the EIB is only going to become more important as the EUR 315 bn European Fund for Strategic Investment is implemented and the EIB selects which projects will benefit from the fund. So it is right that this report focuses on areas where the EIB could improve – providing more help for SMEs, increasing its transparency and accountability, and ensuring that it invests in projects that deliver strong social and environmental returns.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur le rapport annuel 2013 de la Banque européenne d'investissement, qui joue un rôle essentiel dans le soutien aux investissements publics et privés des États membres et de l'Union, mais également dans la mise en œuvre du Plan d'investissement Juncker de 315 milliards d'euros. Dans le contexte économique difficile que nous connaissons, l'implication de la BEI aide à maintenir la cohésion sociale en stimulant la création d'emploi et d'infrastructures.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Intendiamo sottolineare il prezioso ruolo svolto dalla BEI a sostegno della coesione sociale nell'UE. Chiediamo che le sue risorse vengano mobilitate allo scopo di incoraggiare e incentivare gli investimenti pubblici e privati, promuovere la competitività, ripristinare una crescita sostenibile e inclusiva e stimolare la creazione di un'occupazione di qualità in linea con la strategia Europa 2020.

La BEI dovrebbe continuare a svolgere il proprio ruolo di catalizzatore per finanziare investimenti pubblici e privati a lungo termine, con conseguenti effetti positivi sulle condizioni di prestito. Ci attendiamo che il piano di investimenti promosso da Juncker faciliti l'accesso ai finanziamenti negli Stati membri e nelle regioni con livelli elevati di disoccupazione e con un PIL pro capite inferiore alla media dell'UE, ricordando a questo proposito che è essenziale che la BEI cooperi con i fondi europei così da consentire la realizzazione di investimenti pubblici produttivi e progetti infrastrutturali fondamentali.

Ci aspettiamo che venga data priorità ai progetti con un chiaro valore aggiunto europeo, in rispetto del principio di addizionalità, e un'analisi costi-benefici positiva. Sottolineiamo l'importanza di attuare progetti suscettibili di avere il massimo impatto in termini di creazione di posti di lavoro, progetti a più alto rischio che non potrebbero essere finanziati altrimenti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat această rezoluție deoarece vine să sublinieze necesitatea implementării unor măsuri extrem de necesare și chiar foarte urgente în ceea ce privește viitorul Băncii Europene de Investiții. Mai exact „se așteaptă ca planul de investiții al Comisiei să încurajeze și să faciliteze accesul la finanțare al statelor membre și al regiunilor cu niveluri ridicate de șomaj și cu PIB pe cap de locuitor sub media UE”. Rezoluția reamintește că „este esențial ca BEI să coopereze cu fondurile europene, în special în aceste state membre și regiuni, astfel încât să poată fi realizate investiții publice productive și proiecte esențiale de infrastructură”. De asemenea, rezoluția consideră că ar

Donnerstag, 30. April 2015

trebui să se acorde prioritate proiectelor cu o valoare adăugată europeană și cu o analiză pozitivă costuri-beneficii.

Younous Omarjee (GUE/NGL), par écrit. – Le rapport annuel de la Banque européenne d'investissement de 2013 fait état de l'augmentation des activités de financement de la BEI de 37%, du déclin des investissements publics et privés de 18%, notamment de la diminution des emprunts aux PME de 35% sur la période 2007-2013. Le rapport suggère l'orientation des investissements vers les activités avec une valeur ajoutée européenne, et sur le potentiel de création d'emplois surtout dans les pays connaissant les plus hauts taux de chômage, ainsi que dans la recherche et les affaires sociales et suggère d'améliorer la gouvernance et la transparence des investissements. J'ai voté pour ce rapport, qui me paraît aller dans le bon sens et permettrait de corriger quelques erreurs dans la stratégie d'investissement de la BEI.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Hääletasin poolt. Resolutsioonis võetakse teadmiseks Euroopa Investeerimispanka 2013. aasta aruanne, millest selgub, et grupi finantstegevus on suurenenud 37% ja et 2013. aastal suurendati EIP kapitali. Samas on murettekitav majandusseisak ELis ning avaliku ja erasektori investeeringute märkimisväärt vähenemine. Resolutsioonis kutsutakse üles parandama ja hõlbustama raha kättesaadavust liikmesriikides ja piirkondades, kus on suur tööpuudus ja kus SKP elaniku kohta on alla ELi keskmise. Samuti kutsutakse muuhulgas EIP-d üles tegema suuremat koostööd liikmesriikide pankadega.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), por escrito. – El Informe anual sobre el Banco Europeo de Inversiones destaca la importancia de esta institución y su papel decisivo para facilitar el acceso a la financiación de las empresas europeas, así como la necesidad de un incremento para el caso de las pymes. Desde UPyD exigimos una revisión urgente de las normas relativas a los mecanismos de evaluación y control de los proyectos con el fin de que fracasos tan sonados como el del proyecto Castor no vuelvan a repetirse. Pedimos además a la Comisión Europea que investigue las ayudas concedidas por parte del Gobierno español al proyecto Castor.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerato che tutte le possibili risorse provenienti dagli Stati membri e dall'UE, comprese quelle della BEI, devono essere mobilitate con efficienza e senza indugio per incoraggiare e incentivare gli investimenti pubblici e privati, promuovere la competitività, ripristinare una crescita sostenibile e inclusiva e stimolare la creazione di un'occupazione di qualità e delle infrastrutture in linea con la strategia Europa 2020, e che la BEI è uno strumento concepito per sostenere la coesione sociale ed è in grado di fornire una valida assistenza agli Stati membri in difficoltà nell'attuale situazione sociale ed economica critica che deve essere affrontata; considerato che la BEI non è una banca commerciale e che dovrebbe continuare a svolgere il ruolo fondamentale di catalizzatore per finanziare investimenti pubblici e privati sani a lungo termine, continuando ad applicare le migliori prassi bancarie prudenziali in modo da salvaguardare la sua posizione patrimoniale molto solida, con conseguenti effetti positivi sulle condizioni di prestito, per tali ragioni esprimerai il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Zabrinuta sam zbog značajnog pada javnih i privatnih investicija od 18 % ispod nivoa 2007. godine – i zapanjujućim padom od 35% u kreditiranju malih i srednjih poduzeća između 2008. i 2013. EIB je pozvana da odigra ključnu ulogu u financiranju Investicijskog plana za Europu obvezivanjem 5 milijardi eura za osnivanje novog Europskog fonda za strateške investicije (EFISI).

Investicijski plan Europske komisije treba potaknuti, omogućiti i olakšati pristup financiranju u državama članicama i regijama s visokom razinom nezaposlenosti i BDP-om po glavi stanovnika ispod prosjeka EU-a. Stoga je važno davanje prioriteta projektima s europskom dodanom vrijednošću i pozitivnim cost-benefit analizama sa značajnim inovacijskim potencijalom.

Zalažem se za podršku projekata koji bi mogli imati maksimalni učinak u smislu stvaranja novih radnih mjesta, posebice onih koja su u skladu s okvirima održivog razvoja. Posebno smatram važnim osigurati financijska sredstva za projekte u poljoprivredi te one kojima je cilj osiguranje komunalne, socijalne i društvene infrastrukture na ruralnom prostoru.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport propose que la priorité soit accordée aux projets présentant une valeur ajoutée européenne. Or de nombreux investissements à forte valeur ajoutée ont une dimension nationale et non européenne. Ce critère de priorisation va encore une fois compliquer l'accès des PME et collectivités territoriales aux financements de la BEI. De plus, le financement de projets domiciliés dans des pays tiers à l'Union européenne pose problème en période de raréfaction des instruments de financement de l'économie réelle. En 2013, la BEI a financé pour 8 milliards d'euros des projets domiciliés dans des pays tiers. Il convient de rediriger la part financement BEI hors UE vers les PME du marché intérieur. Enfin, la répartition géographique du financement fourni par la BEI révèle des différences notables dans les prêts accordés aux différents États membres. En 2013, la France a bénéficié de 276 millions

Donnerstag, 30. April 2015

d'euros de prêts contre 537 millions pour l'Allemagne et 2,3 milliards d'euros pour l'Italie. Ces problèmes de répartition posent des questions quant à la transparence de procédures et des critères retenus par le comité de gouvernance de la BEI. Je me suis donc abstenu sur ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Sva moguća sredstva država članica i EU-a, uključujući i sredstva EIB-a, treba bez odgode učinkovito mobilizirati kako bi se poticala i poboljšala javna i privatna ulaganja, povećala konkurentnost, ponovno uspostavio održiv i uključiv gospodarski rast i poticalo stvaranje radnih mjesta i infrastrukture, u skladu sa strategijom Europa 2020., uzimajući u obzir da je EIB instrument osmišljen za podupiranje socijalne kohezije te da je u mogućnosti pružiti vrijednu pomoć državama članicama suočenima s teškoćama u kritičnoj društvenoj i gospodarskoj situaciji s kojom smo suočeni.

EIB nije komercijalna banka, te bi i dalje trebala imati ključnu ulogu katalizatora za financiranje razumnog javnog i privatnog dugoročnog ulaganja, ali i nastaviti s provođenjem najboljih bonitetnih bankarskih praksi kako bi zadržala vrlo stabilno stanje svojeg kapitala, što posljedično pozitivno utječe na uvjete kreditiranja.

EIB bi trebao preuzeti važnu ulogu u financiranju Plana ulaganja za Europu dodjelom 5 milijardi EUR za osnivanje novog Europskog fonda za strateška ulaganja, stoga se pridružujem pozivima Vijeću, Komisiji i Vijeću guvernera EIB-a da propisno ocijene jesu li nove zadaće dodijeljene EIB-u u okviru tog plana usklađene sa sredstvima EIB-a. Prilikom dodjeljivanja sredstava iz novog Europskog fonda za strateška ulaganja, prioritet bi trebale imati zemlje najviše pogođene financijskom krizom.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La BEI ha un ruolo fondamentale nel sostenere la crescita economica e la competitività. Per questo trovo giusto che le attività della BEI debbano seguire le priorità fondamentali a medio e lungo termine dell'UE. Gli obiettivi fondamentali per l'UE della creazione dei posti di lavoro, della spinta alla competitività, alla ricerca e allo sviluppo, del sostegno alle PMI, del finanziamento delle infrastrutture strategiche e dell'uso efficiente delle risorse devono essere pienamente sostenuti e rafforzati. Il sostegno della BEI a progetti di vario tipo nell'UE è fondamentale per dare una spinta all'economia e mi compiacchio che la BEI abbia aumentato la sua capacità di prestito rispetto al passato. Alla luce di questo, spero che la BEI possa reperire e utilizzare ulteriori fonti aggiuntive di finanziamento per alimentare incisivamente la ripresa e la crescita economica.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Les députés européens ont adopté le rapport annuel de la Banque européenne d'investissement pour l'exercice 2013. Je me suis prononcé en faveur de ce rapport. Cependant, je déplore la baisse dramatique des prêts aux PME et insiste sur l'importance à l'avenir d'aider davantage les PME afin d'encourager les investissements en Europe, et de fait de stimuler la reprise de la croissance.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A presente resolução diz respeito ao Relatório anual de 2013 do Parlamento Europeu sobre o Banco Europeu de Investimento (BEI).

O BEI não é um banco comercial e deve continuar a desempenhar o papel essencial de catalisador de investimentos sólidos de financiamento público e privado para investimentos a longo prazo, devendo ainda garantir a aplicação efetiva das melhores práticas bancárias em matéria prudencial, a fim de manter a sua sólida posição de capital, com os subsequentes impactos positivos nas condições de empréstimo. Assim, de acordo com o Relatório, devem ser envidados esforços para alargar intervenções conjuntas para o financiamento de PME ou de infraestruturas sustentáveis, corpóreas ou incorpóreas, reconhecendo que uma das razões para a quebra no investimento e no crédito é a perda de competitividade das economias dos Estados-Membros. Logo, é de saudar a criação de um grupo de trabalho, liderado pela Comissão e pelo BEI, assim como as propostas legislativas relativamente à criação do Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (FEIE), fundo cujo objetivo é facilitar o acesso ao financiamento de Estados-Membros e de regiões com altos níveis de desemprego e com um PIB *per capita* inferior à média na UE. Votei favoravelmente.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He votado a favor de este informe, que destaca el incremento de las actividades de financiación del BEI en un 37 %, pero también la preocupación por el estancamiento económico en la UE y, en particular, por la importante disminución de la inversión pública y privada y por la vertiginosa caída del 35 % del crédito a las pymes entre 2008 y 2013, lo cual lastra la recuperación económica, la creación de empleo y la reducción de la desigualdad y la pobreza. El informe recoge recomendaciones sobre cómo el BEI puede jugar un papel clave para incentivar las inversiones en Europa. Así, señala que dentro del Fondo Europeo para

Donnerstag, 30. April 2015

Inversiones Estratégicas se priorice la financiación de proyectos con valor añadido europeo, con análisis coste-beneficio positivo y que tengan un impacto máximo en creación de empleo. Igualmente, insta al BEI a que analice la caída de la financiación para las pymes y a que siga aumentando sus capacidades de préstamo para pymes y empresas emergentes innovadoras. Igualmente, lamenta la deficiente evaluación de riesgos del BEI y la Comisión en el proyecto Castor e insta a ambos a tomar medidas para evitar que los ciudadanos españoles tengan que abonar 1 300 millones de euros por este fracasado proyecto. Finalmente, se le demanda mayor transparencia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui considère que toutes les ressources possibles des Etats membres et de l'Union européenne, en ce compris celles de la BEI, doivent être efficacement mobilisées sans délai pour soutenir les investissements publics et privés, stimuler la compétitivité, rétablir une croissance économique durable et inclusive et promouvoir la création d'emplois et d'infrastructures de qualité, ce, conformément aux objectifs de la Stratégie Europe 2020 et en tenant compte du fait que la BEI a pour mission de soutenir la cohésion sociale et est en mesure d'apporter un soutien significatif aux Etats membres confrontés à des difficultés dans le contexte socio-économique difficile que nous connaissons actuellement.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Parlamento emite, com carácter anual, um relatório de iniciativa sobre o relatório anual do Banco Europeu de Investimento, cuja função essencial é a de servir de catalisador para o financiamento de investimentos públicos e privados de longo prazo, (contribuindo, por exemplo com 5 mil milhões de euros para a criação do novo Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos).

Sobre este exaustivo e bem detalhado relatório que votei favoravelmente, gostaria apenas de salientar algumas ideias. Desde logo, 2013 foi um ano em que existiu um aumento da sua atividade de financiamento e um grande apoio conferido predominantemente às PME europeias – que duplicou nesse ano. Lembrar ainda que grande parte do trabalho do Banco foi canalizado para os Estados-Membros atingidos mais diretamente pela crise, proporcionando uma ajuda importante aos Estados-Membros, principalmente aqueles que enfrentaram dificuldades económicas e financeiras. Termino sublinhando a importância de o BEI seguir os objetivos da Estratégia Europa 2020 e ainda assinalando que o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos deve ter em devida conta os objetivos gerais da política de coesão territorial, social e económica, bem como a sustentabilidade e a eficiência energética.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Con la relazione annuale 2013 della Banca europea per gli investimenti è stato dato ampio spazio, nonostante ci si riferisca all'attività del 2013, al ruolo della BEI nell'EFIS (Fondo europeo per gli investimenti o piano Junker). In particolare, è stata rilevata la necessità di facilitare l'accesso al credito, soprattutto nelle regioni con un alto tasso di disoccupazione o con un basso reddito pro capite e per le PMI. La relazione, nel suo complesso, richiama quindi l'attenzione sul ruolo di catalizzatore di fondi pubblici e privati che la BEI ha svolto e continuerà a svolgere. Per tale motivo il mio voto è stato favorevole.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe que examina críticamente el papel que ha tenido el BEI en la financiación de proyectos que han resultado beneficiosos para una mayoría, y perjudiciales para las mayorías sociales. En particular, menciona el proyecto Castor y la indemnización aprobada por el Congreso de los Diputados a ACS (Florentino Pérez) por unos sobrecostes derivados de una mala gestión técnica y empresarial, que hará pagar a la ciudadanía, aumentando peligrosamente la pobreza energética.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – Despite now being directly involved in the European Fund for Strategic Investments, the European Investment Bank, under its statute, has a limited horizon for its investment initiatives, which inhibits it from taking the initiative in launching projects rated below AAA.

The instruments that can assume this role on a European basis backed by a network of national institutions are deficient. The time has come for an investment bank, funded at both European and national levels, that will be enabled to mobilise risk capital for public and private projects – especially at the cutting edge of technology, with a significant risk component – for start-ups in national economies by SMEs, inventors and established corporations. Considerations of state aid should not be allowed, in this context, to restrict the operations of such a 'merchant' banking system.

Donnerstag, 30. April 2015

Such a system is increasingly required in Europe, beyond the horizons of the EFSI and the EIB, to stimulate entrepreneurship and new productive activity, such as in sustainable energy project: climate-related as well as infrastructure investments are important for jobs and growth. There should be no reservations about public money assuming its part of risk and then of return, as is happening in other segments of the globalised economy.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que contiene importantes elementos positivos, como la necesidad de reforzar el apoyo crediticio a las pequeñas y medianas empresas; de reforzar la gobernanza y los recursos administrativos del BEI para evitar que se repitan los escándalos financieros y fiscales que ha protagonizado en el pasado; de vehicular los fondos hacia iniciativas de creación de empleo, de mejora de la eficiencia energética o de investigación y desarrollo.

Pese a ello, subsisten riesgos importantes en la actuación del BEI, especialmente por su asociación al Plan Juncker (una garantía pública que parece diseñada para favorecer la especulación privada en grandes proyectos de transporte o de energía, como ya ocurrió con la actividad del BEI en Castor) o su poco transparente relación con las políticas de cohesión y desarrollo, lo que exigirá una mayor supervisión de su actividad por parte del Parlamento.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Istotna jest stabilizująca rola działań EBI mających na celu wspieranie solidnych projektów w całej UE i poza jej granicami w ramach zwiększonej do 75 mld EUR zdolności udzielania pożyczek, co stanowi wzrost o 37% w porównaniu z rokiem 2012. Dodatkowo ważne jest określenie, pozyskanie i wykorzystywanie dodatkowych źródeł finansowania w celu pobudzenia ożywienia i wzrostu gospodarczego.

Priorytetowe powinno być traktowanie – w ramach działalności pożyczkowej EBI – projektów charakteryzujących się jednoznacznymi wynikami i wyraźnym wpływem na wzrost gospodarczy. Ożywienie gospodarcze i zatrudnienie musi być w dalszym ciągu podstawową zasadą przewodnią, podobnie jak przewidywanie wyzwań pokryzysowych poprzez zwiększenie wsparcia na rzecz projektów w zakresie ponownego uprzemysłowienia Europy.

Należy dążyć do ustanowienia regularnego, zorganizowanego dialogu między prezesem EBI a Parlamentem Europejskim, aby zapewnić zwiększony nadzór parlamentarny nad działalnością EBI oraz zacieśnić współpracę i koordynację między tymi dwiema instytucjami. Podkreślamy również potrzebę indywidualnego podejścia Europejskiego Banku Inwestycyjnego, który powinien dostosowywać rozwiązania finansowe do konkretnych potrzeb państw członkowskich.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the European Investment Bank's 2013 Annual Report. The economic and financial crisis, coupled with austerity policies, has seriously undermined economic growth in many Member States, leading to rapidly worsening social conditions, steadily growing inequalities and imbalances between European regions, and failure to achieve the objective of social cohesion and real convergence, thereby destabilising European integration and democracy.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam izvješće o godišnjem izvješću za 2013. godinu Europske investicijske banke. Posebno želim istaknuti brojne neiskorištene mogućnosti za mala i srednja poduzeća (MSP) diljem Europske unije na koja izvješće upućuje. Suvišno je spominjati činjenicu kako se EU nalazi u vremenu gospodarske krize, ali i dalje treba inzistirati kako su mala i srednja poduzeća put ka gospodarskom oporavku.

Usprkos ovim dvjema činjenicama, nedostatak kredita za mala i srednja poduzeća u nekim je državama članicama glavni uzrok usporenog gospodarskog oporavka. Petogodišnje razdoblje od 2008. do 2013. godine bilježi pad od 35 posto kredita za MSP-ove, što predstavlja prepreku gospodarskom napretku Unije, ali i prepreku ostvarivanju ciljeva Europe 2020.

Trenutačna europska potpora za MSP-ove iznosi 21,9 milijardi eura, što omogućava financiranje više od 230 000 MSP-ova. Također, želim istaknuti kako Europska investicijska banka svakako treba usmjeriti svoju pažnju na ulaganja koja će u što većoj mjeri omogućiti postizanje ambicioznih klimatskih ciljeva. U ovom smislu bih svakako istaknuo kako se radi o pravoj prilici za Hrvatsku koja ima prirodnu predispoziciju za ulaganja u ekološki održive projekte.

Donnerstag, 30. April 2015

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Európsku investičnú banku považujem za flexibilný a efektívny zdroj financovania projektov členských krajín EÚ. Som rada, že EIB zohráva aktívnu úlohu vo financovaní dlhodobých investičných projektov aj na Slovensku odkiaľ pochádzam. Chcem využiť túto príležitosť a poďakovať sa predstaviteľom EIB za to, že aj vďaka jej úverom, ktoré boli od roku 1992 Slovensku pridelené, sa nám podarilo zabezpečiť udržateľný rast a zamestnanosť. Je pravdou, a to treba otvorene povedať, že napriek všetkým pozitívam sa EIB nepodarilo v roku 2013 splniť všetky požadované úlohy. V svojom vystúpení chcem poukázať najmä na financovanie malých a stredných podnikov, ktoré v rokoch 2008 – 2013 kleslo až o 35 %, na rozdielnosť poskytovania úverov pre jednotlivé krajiny, nízku transparentnosť, a najmä na významný pokles v oblasti verejných a súkromných investícií. Naopak oceňujem, že EIB v roku 2013 vynaložila 9,1 miliardy EUR na podporu získavania zručností a vytváranie pracovných príležitostí pre mladých ľudí, navýšenie kapitálu vo výške 10 miliárd EUR v roku 2013 a vysokú kvalitu aktív EIB. Zároveň očakávam, že opatrenia, ktoré sú v rámci uznesenia predložené, zabezpečia skutočný posun EIB k splneniu cieľov stratégie EÚ 2020.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Ik heb met veel overtuiging het verslag van collega Urtasun goedgekeurd. Hoewel de EIB al inspanningen heeft gedaan om haar werking te verbeteren, blijf ik bezorgd over de werking van de bank, onder meer over het gebrek aan transparantie en verantwoording. Gezien de belangrijke rol die de EIB zal spelen in de uitwerking van het Juncker-plan, moeten deze tekortkomingen dringend worden aangepakt.

Het verslag dat we vandaag hebben goedgekeurd, toont zich terecht bezorgd over enkele van de projecten die steun ontvangen van de EIB, zowel met betrekking tot hun meerwaarde voor de economie als op het vlak van ecologische duurzaamheid. In plaats van te investeren in controversiële projecten inzake fossiele brandstoffen (zoals de gasopslaginstallatie Castor in Catalonië) of wegeaanleg (zoals de snelweg "Passante di Mestre" in Italië, waar er een vermoeden was van inmenging van de maffia) moet de EIB voluit gaan voor de ondersteuning van kleinschalige duurzame en energie-efficiënte projecten, en stoppen met de financiering van niet-hernieuwbare energievormen.

We vragen ook dat het Europees Fonds voor strategische investeringen (EFIS), waarin de EIB een belangrijke rol zal spelen, investeert in die gebieden waar de baten voor de werkgelegenheid het grootst zijn, rekening houdend met strenge sociale en milieunormen.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Vznik nových pracovných miest a hospodársky rast sú hlavnými cieľmi ambiciózneho Investičného plánu pre Európu. Je dôležité zmobilizovať súkromné a verejné investície a vytvorenie Európskeho fondu pre strategické investície má tomuto cieľu napomôcť. V tomto ohľade zdôrazňujem dôležitú úlohu Európskej investičnej banky pri vytváraní tohto fondu. Vyzývam, aby boli v rámci investičných projektov zohľadnené prioritné oblasti, a to energetika, jednotný digitálny trh a zameranie projektov na malé a stredné podniky.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Gospodarska i finansijska kriza zajedno s politikama štednje ozbiljno su potkopale gospodarski rast mnogih država članica, što je dovelo do brzog pogoršavanja društvenih uvjeta, postojanog rasta nejednakosti i neravnoteža među europskim regijama i neuspjeha u ostvarivanju cilja socijalne kohezije i istinske konvergenције.

Pozivam Komisiju i EIB da se zalažu da se u područjima njihovog djelovanja uključe ulaganja s jasnom društvenom koristi, uključujući povećanje razine zaposlenja, da kreditiranjem potaknu mjere s ciljem smanjenja nezaposlenosti, posebno se usredotočujući na stvaranje mogućnosti zaposlenja za mlade te da podupiru javna i produktivna ulaganja i neophodne infrastrukturne projekte, posebno u državama članicama s visokom stopom nezaposlenosti i BDP-om koji je ispod prosjeka.

Pozdravljam pokretanje postupaka Inicijative za financiranje rasta (GFI) i podsjećam na važnost pružanja odgovarajućeg financiranja za projekte na području istraživanja i inovacija te inovativnih novoosnovanih poduzeća, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the European Investment Bank's Annual Report because the EIB performs a crucial role in the European economy. In 2013, the EIB invested EUR 5.8 billion in the UK – the largest annual investment ever, and nearly 10% of its total European investments. The role of the EIB is only going to become more important as the EUR 315 billion European Fund for Strategic Investments is implemented and the EIB selects which projects will benefit.

Donnerstag, 30. April 2015

So it is right that this report focuses on areas where the EIB could improve – providing more help for SMEs, increasing its transparency and accountability, and ensuring that it invests in projects that deliver strong social and environmental returns.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Hlasoval som proti prijatiu tejto správy, keďže s mnohými jej ustanoveniami zásadne nesúhlasím. Táto správa Európsku investičnú banku rôznymi spôsobmi vyzýva k väčšiemu prerozdeleniu, pričom cieľom má byť opäť podpora rastu a zamestnanosti, prípadne, paradoxne, posilnenie konkurencieschopnosti. Akoby to nestačilo, správa napríklad vyzýva aj k tomu, aby prioritu dostali projekty s „európskou pridanou hodnotou“, pričom takýmto abstraktnými cieľmi sa dá ospravedlniť prakticky akékoľvek prerozdelenie.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Κάποια από τα σημεία της έκθεσης μας βρίσκουν σύμφωνους. Σημαντική είναι η αναφορά στην αντιφαση μεταξύ της αύξησης κεφαλαίων της ΕΤΕ από τη μια, και της μείωσης των επενδύσεων της στην ΕΕ από την άλλη. Ένα εξίσου σημαντικό σημείο είναι ότι ζητείται από την ΕΤΕ να δώσει περισσότερο βάρος στις δημόσιες και παραγωγικές επενδύσεις. Τέλος, η έκθεση εκφράζει την ανησυχία του Κοινοβουλίου ότι το νέο σχέδιο για τα ομόλογα χρηματοδότησης έργου θα μειώσει το κόστος των ιδιωτικών επενδύσεων αντί να προωθήσει επενδύσεις δημοσίου συμφέροντος.

Δυστυχώς όμως πέρασαν τροπολογίες του ΕΛΚ με τη βοήθεια των Φιλελεύθερων οι οποίες μας βρίσκουν κάθετα αντίθετους. Τέτοια παραδείγματα αποτελούν οι τροπολογίες για αποσιώπηση σκανδάλων τα οποία χρηματοδοτήθηκαν με την βοήθεια της ΕΤΕ, αλλά και η απάλειψη μέρους της έκθεσης που έκανε κριτική στην κοινωνικοποίηση των χρεών και την ιδιωτικοποίηση των κερδών σε διάφορες μεγάλες επενδύσεις της ΕΤΕ, όπως π.χ στην περίπτωση Castor.

Για τους λόγους αυτούς τηρήσαμε αποχή

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η συγκεκριμένη έκθεση αποδίδει με ικανοποιητική σαφήνεια το εύρος των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, τις επιδιώξεις της, τα προβλήματα και τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει αλλά και τους τομείς όπου θα πρέπει να βελτιωθεί και να δώσει μεγαλύτερη βαρύτητα.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az Európai Beruházási Bank 2013. évi éves jelentésének elfogadását. Mindazonáltal szeretném felhívni a figyelmet arra, amit maga a jelentés is helyesen említ, azaz, hogy szem előtt kell tartanunk a kkv-k támogatásának fontosságát, az innovációra és a fenntarthatóságra való törekvést. Mindemellett azonban a befektetések elsődleges célja a minőségi munkahelyek teremtése kell, hogy legyen.

A támogatott projekteknek nagyobb hatást kell gyakorolniuk a munkahelyteremtésre, mely akkor lehet igazán hasznos, amennyiben minőségi munkahelyeket jelent, ahol jól képzett munkaerőre van szükség. Máskülönben nem lesz kitől várni az újabb kkv-k és az innovatív start-up-ok létrehozását sem.

Ahhoz, hogy ne veszítsünk el több generációt, az EBB-nek az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezésen túlmenően is be kell ruháznia a fiatalabb generáció számára fenntartható munkahelyeket teremtő intézkedésekbe, és ezt össze kell hangolni a megfelelő oktatási/képzési rendszerekkel, amelyek néhány tagállamban egyértelműen hiányoznak.

Üdvözlendő Katainen alelnök vállalása, miszerint a fiatalok foglalkoztatása és oktatása terén is növelni fogja az EBB potenciálját. Az ezzel kapcsolatos eredményekről való beszámolót várjuk a következő éves jelentésben. Azonban ezen a területen nem hagyatkozhatunk csupán a Bizottságra és az EBB-re, a tagállamok felelőssége elvitathatatlan. Az EBB tevékenysége nem helyettesíti a munkahelyteremtést célzó tagállami gazdaságpolitikai és strukturális reformokat.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Sur les conseils des experts de mon groupe politique, j'ai voté en faveur du texte.

Néanmoins, l'amélioration des instruments financiers de la BEI ne remplace pas les réformes en matière de politique économique et structurelle mises en œuvre au niveau national afin de favoriser une croissance durable et la création d'emplois.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – Access to funding for SMEs is essential for the European economy and this is clearly underlined in this annual report. I also welcome the emphasis on the need for transparency. For these reasons, I supported and voted in favour of this report on the European Investment Bank.

Donnerstag, 30. April 2015

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe que examina críticamente el papel que ha tenido el BEI en la financiación de proyectos que han resultado beneficiosos para una mayoría, y perjudiciales para las mayorías sociales. En particular, menciona el proyecto Castor y la indemnización aprobada por el Congreso de los Diputados a ACS (Florentino Pérez) por unos sobrecostes derivados de una mala gestión técnica y empresarial, que hará pagar a la ciudadanía, aumentando peligrosamente la pobreza energética.

Mihai Țurcanu (PPE), în scris. – Susțin rezoluția referitoare la raportul anual al Băncii Europene de Investiții, în special datorită rolului semnificativ ce revine BEI în actualul context economic, prin intermediul Fondului European pentru Investiții Strategice. Consider necesară, în acest sens, concentrarea eforturilor și resurselor în vederea îmbunătățirii accesului la finanțare pentru statele membre ale UE cele mai afectate de șomaj și de diminuarea creșterii economice. Mai ales în țările care au aderat recent la Uniune, impulsivitatea investițiilor publice în proiecte durabile de infrastructură poate contribui la crearea de noi locuri de muncă. De aceea, cooperarea între BEI, băncile naționale și Comisia Europeană trebuie să vizeze cu prioritate reducerea decalajelor de dezvoltare între statele Uniunii – ca factor de coeziune și de stimulare a competitivității economice.

Totodată, cred că o atenție aparte trebuie acordată întreprinderilor mici și mijlocii, afectate, din păcate, de reducerea cu mai bine de o treime a creditelor în intervalul 2008 – 2013. Facilitarea accesului IMM-urilor la finanțare în condiții avantajoase și la licitații publice poate contribui la diminuarea șomajului, inclusiv în rândul tinerilor – categoria de vârstă cea mai afectată de criză.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe que examina críticamente el papel que ha tenido el BEI en la financiación de proyectos que han resultado beneficiosos para una mayoría, y perjudiciales para las mayorías sociales. En particular, menciona el proyecto Castor y la indemnización aprobada por el Congreso de los Diputados a ACS (Florentino Pérez) por unos sobrecostes derivados de una mala gestión técnica y empresarial, que hará pagar a la ciudadanía, aumentando peligrosamente la pobreza energética.

Marco Valli (EFDD), per iscritto. – La risoluzione Urtasun sulla relazione della BEI del 2013 boccia clamorosamente l'operato dell'istituzione europea con l'accusa di scarsa trasparenza e insufficiente controllo nei progetti finanziati, facendo finalmente emergere a livello istituzionale le gravissime criticità legate all'operato della BEI. L'approvazione del Parlamento a larga maggioranza segna un importante successo per tutti coloro che da anni denunciano gli elevati rischi di corruzione e frode che, spesso a causa dell'inerzia delle istituzioni, si nascondono dietro il finanziamento delle grandi opere.

A determinare il mio voto finale è stato soprattutto l'inserimento di un esplicito riferimento, molto critico e per noi cruciale, al Passante di Mestre, in Veneto, un progetto finanziato malgrado lo scandalo di corruzione e frode, nonché al disastroso progetto Castor in Spagna. Fondamentale per noi è stata anche l'inclusione nel testo della richiesta di bloccare il *project bond* per il Passante, che la BEI ha annunciato di emettere entro l'estate, e di adottare in generale una politica di tolleranza zero verso progetti interessati da frode, corruzione e infiltrazioni mafiose.

Per questi motivi ho votato a favore della risoluzione, augurandomi che riesca a scatenare una reazione forte da parte della BEI e delle altre istituzioni europee, volta ad assicurare che almeno i progetti finanziati dall'Europa siano gestiti in modo trasparente e pulito.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe porque considero que contiene importantes elementos positivos, como la necesidad de reforzar el apoyo crediticio a las pequeñas y medianas empresas; de reforzar la gobernanza y los recursos administrativos del BEI para evitar que se repitan los escándalos financieros y fiscales que ha protagonizado en el pasado; de vehicular los fondos hacia iniciativas de creación de empleo, de mejora de la eficiencia energética o de investigación y desarrollo.

Pese a ello, subsisten riesgos importantes en la actuación del BEI, especialmente por su asociación al Plan Juncker (una garantía pública que parece diseñada para favorecer la especulación privada en grandes proyectos de transporte o de energía, como ya ocurrió con la actividad del BEI en Castor) o su poco transparente relación con las políticas de cohesión y desarrollo, lo que exigirá una mayor supervisión de su actividad por parte del Parlamento.

Donnerstag, 30. April 2015

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – La banque européenne d'investissement (BEI) est une institution financière européenne qui finance des projets, tant en Europe que dans des pays tiers, en matière d'infrastructures, d'énergie, de recherches et d'innovation, etc.

Le rapport annuel du Parlement européen sur les activités de la BEI en 2013 demande le soutien aux investissements publics et privés et contient quelques critiques sur le plan d'investissements lancé par la Commission Juncker en juillet 2014 et notamment le fait qu'une partie des financements alloués sont pris sur d'autres projets. C'est donc un pur jeu d'illusionniste!

En outre le rapport déplore que la moitié des États membres n'atteindront pas leurs objectifs nationaux en matière d'éducation et de réduction des gaz à effet de serre d'ici 2020.

Et c'est pire en matière d'emploi et de pauvreté. Les politiques d'austérité sont mises en cause au regard de leurs effets sur la croissance économique, la forte dégradation des conditions sociales, l'augmentation des déséquilibres entre les régions européennes et de leurs conséquences démocratiques.

Je ne pouvais donc voter qu'en faveur d'un tel rapport, même si le plus probable est qu'il soit sans effet sur les politiques conduites.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Acompanhamos este relatório num conjunto de aspetos que apontam para o BEI dedicar mais atenção às PME, ter mais atenção na distribuição geográfica dos fundos que empresta ou dedicar atenção aos investimentos em I&D. Acompanhamos igualmente o relatório na necessidade do BEI ter uma gestão mais transparente.

Contudo, este relatório devia ir mais fundo na crítica a esta instituição que é mais conhecida pelos escândalos envolvendo os seus negócios do que pelo seu papel na ajuda ao desenvolvimento. Entre as críticas conhecidas, o BEI é acusado de atuar com opacidade, sem normas sociais e ambientais satisfatórias e de estar envolvido em projetos controversos. O projeto de mineração Tenke Fungurume na República Democrática do Congo (RDC) é apenas um exemplo entre muitos. O BEI não está a desempenhar o seu papel de banco de desenvolvimento. Na América Latina, mais de 90% do financiamento do BEI é concedido às filiais de empresas europeias ou a grandes multinacionais.

Dentro da UE, o BEI é obrigado pelas normas europeias. Mas, no Sul, não está sujeito a qualquer regulamentação específica: as práticas referem-se a uma multiplicidade de princípios vagos, sem procedimentos operacionais, ou à aplicação da legislação da UE de acordo com as «condições locais». Este é um ponto que gostaríamos de ver tratado devidamente.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Den Bericht zum Jahresbericht der Europäischen Investitionsbank habe ich abgelehnt. Darin befindet sich unter anderem der Hinweis darauf, dass das Parlament die Bereitschaft der EZB begrüßt, im Rahmen ihrer angestrebten Bilanzausweitung von der EIB und vom EFSI begebene Anleihen aufzukaufen. Ich bin gegen jeden Anleiheaufkauf durch die Europäische Zentralbank. Damit überschreitet sie rechtswidrig ihr Mandat. Das Parlament darf dies nicht begrüßen, denn es macht sich dadurch zum Mittäter.

Julie Ward (S&D), in writing. – I voted in favour of the report on the European Investment Bank's Annual Report because the EIB performs a crucial role in the European economy. In 2013, the EIB invested EUR 5.8 billion in the UK – the largest annual investment ever, and nearly 10% of its total European investments. The role of the EIB is only going to become more important as the EUR 315 billion European Fund for Strategic Investments is implemented and the EIB selects which projects will benefit.

So it is right that this report focuses on areas where the EIB could improve – providing more help for SMEs, increasing its transparency and accountability, and ensuring that it invests in projects that deliver strong social and environmental returns.

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – Anche quest'anno il Parlamento europeo ha presentato una relazione d'iniziativa nella quale analizza gli aspetti relativi all'attività della BEI, la Banca europea per gli investimenti.

Donnerstag, 30. April 2015

Il testo che abbiamo approvato oggi presenta molti spunti critici, che condivido, come la condanna della gestione del progetto Castor in Spagna e del Passante di Mestre in Italia. Deploro il fatto che la BEI abbia finanziato il tratto autostradale noto come Passante di Mestre, dopo che le autorità italiane avevano pubblicamente annunciato l'arresto per frode fiscale dell'amministratore delegato del principale subappaltatore. Ritengo quindi doveroso che la BEI garantisca l'attuazione della politica «tolleranza zero» verso le frodi quando esamina l'utilizzo dei prestiti obbligazionari per il finanziamento dei progetti. Mi rallegro quindi che questi punti siano stati inclusi nella relazione che ho sostenuto favorevolmente.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Acompanhamos este relatório num conjunto de aspetos que apontam para o BEI dedicar mais atenção às PME, ter mais atenção na distribuição geográfica dos fundos que empresta ou de dedicar atenção aos investimentos em I&D. Acompanhamos igualmente o relatório na necessidade do BEI ter uma gestão mais transparente.

Contudo, este relatório devia ir mais fundo na crítica a esta instituição que é mais conhecida pelos escândalos envolvendo os seus negócios do que pelo seu papel na ajuda ao desenvolvimento e coesão. Entre as críticas conhecidas, o BEI é acusado de atuar com opacidade, sem normas sociais e ambientais satisfatórias e de estar envolvido em projetos controversos. Na América Latina, mais de 90% do financiamento do BEI é concedido às filiais de empresas europeias ou a grandes multinacionais. Abstivemo-nos.

11.11. EXPO Mailand 2015: „Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“ (B8-0360/2015)

Oral explanations of vote

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dispiace intervenire in un'Aula praticamente deserta, forse dovremmo come deputati assumere un costume diverso e una maggiore presenza in occasione della dichiarazioni di voto.

Vengo alla mia dichiarazione di voto. L'Eni, azienda italiana, è da anni accusata di *land grabbing* e sfruttamento. Da ricerche effettuate da ActionAid, FAO e Grain, compariva tra le aziende italiane coinvolte in grandi progetti di affitto di terreno agricolo, 180 000 ettari nella Repubblica Democratica del Congo destinati alla coltivazione di palme da olio da usare per *biofuel*. Queste piantagioni causano la riduzione della foresta e gli agricoltori locali vedono distrutte le loro terre. Nel 2011, il presidente di un'altra multinazionale, la Nestlé, Peter Brabeck, si disse potenzialmente non contrario alla creazione di una Borsa dell'acqua.

Questi due casi hanno in comune una cosa: queste due multinazionali sono entrambe partner di Expo 2015, per queste ragioni, Signora Presidente, ho votato contro la risoluzione di Expo, approvata oggi, e per queste ragioni sarò presente domani alla manifestazione «May Day No Expo», contro il lavoro precario, contro lo sfruttamento del pianeta. Ora e sempre: May Day.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, seo an óráid dheireanach domsa faoi na hábhair seo inniu.

I welcome and, obviously, voted in favour of these resolutions and actually I am very pleased to have voted with my Group on all votes today – particularly on this one. It does highlight two very important, almost contradictory elements in relation to food.

Firstly, malnutrition and people dying of poverty around the world; and then, on the other hand, the growth in obesity from people often not taking enough exercise and eating too much food. So putting an emphasis on this, particularly proper agricultural practices, and on the target of trying to eliminate poverty is something we should certainly propose and support; and I think we all do.

Therefore, I think there is an opportunity for us to identify where we can be effective and tackle the two problems on either end of the spectrum: obesity and malnutrition.

Written explanations of vote

Marco Affronte (EFDD), *per iscritto*. – «Un anno fa la parola da associare all'Expo era scandalo. Ringrazio chi in questo periodo è riuscito a trasformare questo evento in un'opportunità», disse Matteo Renzi il 7 febbraio.

Donnerstag, 30. April 2015

Sapete come si definisce il processo mentale di chi dimentica i problemi come non fossero mai esistiti? Rimozione. Ha persino ammesso: «La parola scandalo l'abbiamo cancellata.» Poi arriva l'arresto di Incalza, e i dubbi legati anche al Palazzo Italia dell'Expo. Troppo presto per rimuovere l'associazione «Expo-Scandalo».

Io non ho un altro termine per definire un Expo che dovrebbe insegnare un'alimentazione corretta al mondo, e invece ha fra i suoi sponsor principali Coca-Cola e McDonald's, due marchi giganteschi che rappresentano il *junk food* nel mondo, non l'alimentazione sana.

Non ho altro termine per definire una fiera che dovrebbe favorire la commistione di pensieri diversi, ma che invece zittirà e allontanerà le voci discordanti, perché la decisione presa dal governo è che non «si possano fare brutte figure, per cui siamo pronti anche a misure normative».

Non ho altro termine che scandalo per un Expo che dovrebbe «nutrire il pianeta» e invece s'è mangiata 1 000 ettari di terreno agricolo. Ha divorato un'enorme porzione di terra dalla quale si ricavava cibo, uccidendola col cemento.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta propuesta de Resolución procede de una pregunta oral a la Comisión Europea planteada en nombre de la Comisión de Agricultura. Los hechos conciernen la celebración de la Expo de 2015 en Milán bajo el título de «Alimentar el planeta, energía para la vida».

La Resolución se centra en diferentes aspectos de esta Expo relacionados con la idea de mejorar la producción y distribución alimentaria, hacer frente al malgasto de comida y promover nuevas aproximaciones para hacer frente al reto de la malnutrición.

Pero no incluye cuestiones tan importantes como el derecho humano al agua, a la soberanía alimentaria o el derecho a la tierra.

Por ello he votado en contra, pues no puedo celebrar eventos en cuya organización y puesta en marcha se encuentran numerosas multinacionales, como la Fundación Barilla o Nestlé, que, lejos de luchar por «alimentar el planeta», luchan más bien por alimentar sus beneficios económicos.

Así, la Expo se presenta como la pasarela de las multinacionales de alimentos, pero solo de aquellas que poseen el control de la alimentación en todo el mundo, que producen alimentación basura globalizada creando simultáneamente millones de hambrientos y millones de obesos.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution cache l'hypocrisie des instances de l'Union en matière d'alimentation et de politiques agricoles derrière de belles intentions. Elle a pour objectif de favoriser «un secteur agricole fiable et durable dans toute l'Union, une économie rurale prospère et diversifiée, un environnement propre, ainsi que des exploitations agricoles familiales bénéficiant de l'appui d'une politique agricole commune dynamique, plus équitable, durable à l'échelle international et correctement financée». On prône notamment une indispensable sécurité alimentaire. Cependant, les modèles d'agriculture «à petite échelle» ne peuvent s'imposer en France ni aux États-Unis, où 48 millions de personnes ont du mal à se nourrir et bénéficient de l'aide alimentaire. La souveraineté alimentaire est indispensable pour la sécurité alimentaire et les modèles prônés dans cette résolution n'y participent pas. En outre, ces très bonnes intentions sont en fort décalage avec la politique réelle conduite par l'Union. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The report uses the Milan Expo as the vehicle to detail a 'wishlist' which will extend EU and Commission activity at taxpayers' expense.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car cet événement sera l'occasion de nourrir des débats nécessaires à la pérennité de notre planète.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl 2015 m. pasaulinės parodos Milane: „Pamaitinti planetą. Gyvybės energija“. Šis renginys gali rimtai paskatinti diskusijas apie maisto gamybos ir paskirstymo tobulinimą, maisto švaistymo problemas sprendimą, skatinti ir plėtoti jau taikomus pozityvius metodus, skirtus maisto stygiaus ir netinkamos bei mitybos problemoms spręsti, ir pusiausvyros tarp turimo ir suvartojamo išteklių kiekio radimą. Pritariu, kad siekiant išspręsti su apsirūpinimo maistu saugumu susijusią problemą ypač svarbus stiprus ir tvarus žemės ūkio sektorius visoje ES, klestinti ir diversifikuota kaimo ekonomika, švari aplinka ir šeimos ūkiai. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms pasinaudoti paroda, kad būtų nustatyti išpareigojimai užtikrinti teisę į tinkamą, sveiką, tvirtą ir žiniomis paremtą maisto vartojimą. Komisija nustatyti privalomus tikslus, kuriais valstybės narės būtų skatinamos imtis veiksmų prieš maisto švaistymą.

Donnerstag, 30. April 2015

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Considérant que le thème de l'exposition universelle 2015 à Milan — nourrir la planète, énergie pour la vie — offre l'occasion de se pencher sur les défis et les déséquilibres mondiaux du point de vue alimentaire à savoir notamment le gaspillage, la sous-nutrition, l'obésité et le réchauffement climatique, le Parlement européen appelle la Commission et les États membres à prendre des mesures visant à assurer le respect du droit à une alimentation adéquate, saine, durable et reposant sur des informations fiables.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à renforcer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire, à lutter contre le gaspillage, à développer l'agriculture du tiers monde ou encore à protéger les sols. Il s'agit d'une résolution non contraignante, qui saisit l'occasion de l'exposition universelle 2015 à Milan pour encourager l'Union à faire la promotion de ces actions.

Ce rapport témoigne de la schizophrénie de l'Union, qui, d'un côté, promeut le libre—échange mondial et la concurrence libre et non faussée, favorisant ainsi une «société américanisée» jusque dans son alimentation, et qui, de l'autre, se plaint de l'insécurité alimentaire dans l'Union, notamment de la situation de 80 millions de personnes qui vivent sous le seuil de pauvreté, dont près de 3 millions meurent chaque année de maladies liées à l'alimentation.

Enfin, ce texte ne fait pas mention d'un changement de modèle agricole basé sur le productivisme et ne remet pas en cause les traités comme le TTIP, qui encourage l'importation des mauvaises pratiques sanitaires ou alimentaires comme les OGM dans l'Union.

J'ai donc décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la risoluzione che analizza «Milano Expo 2015». Anche se solo nei prossimi mesi potremo valutarne effettivamente gli effetti, ritengo che questa vetrina sarà fondamentale per la Lombardia, il Veneto e l'Italia tutta.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución sobre la Exposición Universal 2015 «Alimentar el planeta, energía para la vida», que abrirá sus puertas en Milán en mayo de 2015. La UE tendrá una presencia significativa con su pabellón y, mediante esta Resolución, se interpela a la Comisión acerca de las medidas previstas para mejorar la seguridad de la producción y el abastecimiento de alimentos, combatiendo la escasez de recursos naturales y promoviendo la investigación y las formas de agricultura sostenibles; combatir el desperdicio de alimentos en toda la cadena de abastecimiento de productos agroalimentarios, con objetivos ambiciosos, claros y vinculantes, y promover los alimentos saludables y las normas de calidad en el ámbito de la nutrición, tanto en términos de investigación y educación —incentivando estilos de vida responsables y saludables— como a través del desarrollo de políticas para ayudar a erradicar la malnutrición y prevenir la obesidad.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Resolucija EXPO 2015 sem z veseljem podprl, saj resnično odpira najaktualnejša vprašanja na področju kmetijstva oz. proizvodnje hrane v svetu. Kmetijstvo je nedvomno eden izmed temeljev gospodarstva EU in mora kot tako po največjih močeh prispevati k izkoreninjenju lakote v svetu. Pravica do hrane je namreč univerzalna pravica ljudi in veseli me, da resolucija to ugotovitev postavlja v središče.

Potrebe po hrani bodo zaradi povečevanja svetovnega prebivalstva čedalje večje, globalno gospodarstvo pa mora biti pripravljeno na to. Obenem se je resno treba spopasti s problematiko zavržene hrane. S sedanjo količino zavržene hrane v svetu bi namreč nahranili na stotine milijonov lačnih, zato je treba ukrepati tukaj in zdaj.

Veseli me tudi iskreno priznanje vloge malih kmetov in družinskih kmetij pri odpravljanju trajne lakote ter zagotavljanju svetovne prehranske varnosti. Brez njih ni trajnostnega kmetijstva.

Zelo pomemben se mi zdi tudi resolucijski poziv k večji preglednosti v prehranski verigi in odpravi nepoštenih trgovinskih praks. Kmetom je namreč treba zagotoviti pravičen donos, poštene cene in pošten dobiček, to mora biti zagotovljeno vzdolž celotne verige.

Verjamem, da bo letošnja svetovna razstava EXPO 2015 v Milanu, ki se bo pričela jutri, dala svetu in vsem nam nov zagon za izboljšanje razmer na našem planetu.

Donnerstag, 30. April 2015

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovu rezoluciju, jer poziva na uključenje ženske dimenzije u sve politike koje se bave nedostupnošću hrane. Nadalje, rezolucija traži poboljšanje uvjeta rada i života za ruralne žene u zemljama u razvoju.

Potrebno je definirati jasne ciljeve u borbi protiv bacanja hrane te u održivosti kompletnog prehrambenog lanca. Zaključno, smatram kako je obrazovanje ključno u promoviranju zdravih prehrambenih navika i upotrebe tradicionalnih i lokalnih prehrambenih proizvoda.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this resolution since I believe that Expo Milano 2015 is a great opportunity not only for Italy but also for the European continent as a whole. The event focuses mainly on the agriculture sector, which remains one of the key sectors of the European economy. Therefore the European Parliament should endorse this event.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto.* – Ho espresso voto favorevole. Il ruolo di Expo sarà fondamentale per Milano, la Lombardia e il Piemonte, e tutta l'Italia.

Alain Cadec (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'Exposition universelle 2015 à Milan. Cette exposition a pour thème «Nourrir la planète, énergie pour la vie». Elle se focalise sur le paradoxe entre les graves problèmes de malnutrition dans certains pays du monde et le phénomène de plus en plus important d'obésité qui sévit dans d'autres pays. Par conséquent, la résolution met l'accent sur l'importance d'une agriculture adaptée aux défis mondiaux. Je souligne que la pêche, à côté de l'agriculture, a un rôle important à jouer pour répondre à ces défis.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione «Expo Milano 2015: Nutrire il pianeta, energia per la vita».

Con questo testo il Parlamento ha voluto sottolineare l'importanza dell'Expo come punto di riferimento per raggiungere obiettivi che consentano di far valere il diritto ad un'alimentazione adeguata e nutriente. Ho votato per far passare un messaggio forte che possa sensibilizzare sulla necessità imminente di risolvere i problemi che riguardano la distribuzione ed il consumo degli alimenti, di affrontare la questione degli sprechi alimentari e di lottare contro la malnutrizione.

Mi auguro quindi che la posizione del Parlamento espressa attraverso questa risoluzione e la fortissima portata dell'Expo 2015 riescano davvero a contribuire al cambiamento di un mondo in cui fame e spreco convivono, in cui la produzione di biocarburanti e mangimi non tiene conto della scarsità di acqua e alimenti, ed in cui l'obesità e la denutrizione vanno di pari passo.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto.* – Il mio voto negativo è dovuto alle forti criticità legate ad Expo 2015. Lavoratori sfruttati, appalti poco trasparenti, la preferenza di alcuni cibi rispetto ad altri senza un'adeguata spiegazione e altre problematiche legate all'esposizione mi hanno portato a votare contro.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit.* – J'ai dû voter contre cette proposition de résolution car, si elle est pleine de bonnes intentions — à savoir nourrir la planète tout en protégeant le climat — les solutions et mesures proposées éludent les véritables enjeux et les solutions prônées tendent vers l'irréalisme le plus total.

Ainsi, si la sécurité alimentaire constitue un véritable enjeu, défendre son principe sans défendre celui de la souveraineté alimentaire revient à vouloir utiliser des tonneaux percés pour transporter de l'eau.

Par ailleurs, si je me réjouis de la défense faite dans cette proposition d'une agriculture biologique et à échelle familiale, je ne peux que constater la totale contradiction qui existe entre cette proposition et les négociations relatives au TTIP, tout comme le fait que soit éludée la réalité des modèles aujourd'hui importés en Europe ; c'est en effet le modèle de l'agriculture industrielle à l'américaine qui tend à être prédominant, comme on le voit avec la fin des quotas laitiers décidés par l'UE.

De ce fait, j'ai voté contre cette proposition de résolution faite de vœux pieux mais en véritable déni de réalité.

Donnerstag, 30. April 2015

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione su Expo 2015 che, tra i vari punti, sollecita la Commissione e gli Stati membri a far leva sul tema dell'Expo per affermare il diritto ad un'alimentazione adeguata, sana, sostenibile e informata.

L'esposizione universale di Milano sviluppa un tema di fondamentale importanza, non solo per l'Europa ma per il mondo intero. Nutrire il pianeta è, infatti, una delle maggiori sfide che ci apprestiamo ad affrontare ed è necessario predisporre rapidamente tutte le misure atte a garantire la sicurezza alimentare, sia dal punto di vista della produzione sia dell'approvvigionamento. Personalmente, ritengo che non possa esistere sicurezza alimentare senza buone regole di etichettatura e tracciabilità, fondamentali sia perché i consumatori siano consapevoli di ciò che acquistano, sia per la realizzazione di un mercato effettivamente concorrenziale e trasparente.

Convinta che l'Expo sia, da un lato, momento di unione e condivisione e mezzo di arricchimento e riflessione e, dall'altro lato, strumento di rilancio economico e dell'occupazione, condanno fermamente qualsiasi gesto irrazionale volto a ostacolare la buona riuscita. Mi auguro che la mia regione, il mio paese e l'Unione europea sappiano sfruttare al meglio l'opportunità che l'esposizione offre loro di migliorare la qualità della vita di tutti i cittadini del mondo.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato a favore della risoluzione dell'Expo Milano 2015 poiché non sono passati quegli emendamenti che chiedevano di includere all'interno della risoluzione i principi di trasparenza, sostenibilità e tutela dei piccoli produttori agricoli.

Ho votato a favore di quegli emendamenti che sottolineano la necessità di promuovere un regime alimentare che riesca a garantire un consumo più razionale e sostenibile delle risorse alimentari. Quindi no a quegli alimenti ad alto contenuto calorico, ricchi di grassi, zucchero e sale e scarsi di micronutrienti e che rappresentano le principali cause dell'obesità. Mi rammarica, infatti, che non siano passati gli emendamenti che evidenziavano la scandalosa sponsorizzazione delle multinazionali (McDonald, Coca Cola e Nestlé Ferrero), primi produttori di cibo-spazzatura, note per non garantire un'alimentazione sostenibile.

L'EXPO dovrebbe essere un'opportunità per discutere e condividere le migliori pratiche di agricoltura sostenibile e promuovere le piccole aziende agricole. Ho votato a favore dell'emendamento che denunciava la cattiva gestione degli appalti consentendo l'infiltrazione di organizzazioni criminali nelle opere infrastrutturali. Inoltre, ho votato a favore dell'emendamento che include all'interno del principio di sostenibilità il rispetto dei diritti sociali e del lavoro. Non è accettabile che vengano sostituiti impieghi retribuiti con lavori precari e «volontari».

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta propuesta de Resolución procede de una pregunta oral a la Comisión Europea planteada en nombre de la Comisión de Agricultura. Los hechos conciernen la celebración de la Expo de 2015 en Milán bajo el título de «Alimentar el planeta, energía para la vida».

La Resolución se centra en diferentes aspectos de esta Expo relacionados con la idea de mejorar la producción y distribución alimentaria, hacer frente al malgasto de comida y promover nuevas aproximaciones para hacer frente al reto de la malnutrición.

Pero no incluye cuestiones tan importantes como el derecho humano al agua, a la soberanía alimentaria o el derecho a la tierra.

Por ello he votado en contra, pues no puedo celebrar eventos en cuya organización y puesta en marcha se encuentran numerosas multinacionales, como la Fundación Barilla o Nestlé, que, lejos de luchar por «alimentar el planeta», luchan más bien por alimentar sus beneficios económicos.

Así, la Expo se presenta como la pasarela de las multinacionales de alimentos, pero solo de aquellas que poseen el control de la alimentación en todo el mundo, que producen alimentación basura globalizada creando simultáneamente millones de hambrientos y millones de obesos.

Donnerstag, 30. April 2015

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This resolution stresses that in order to tackle the food security challenge in such a discussion we need to continue promoting the following: a strong and sustainable agricultural sector across the EU, a thriving and diversified rural economy, a clean environment, and family farms, supported by a robust, fairer, internationally sustainable and appropriately financed common agricultural policy. As I agree with the general approach to sustainable living highlighted in the resolution I voted in favour of it.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Alla vigilia dell'inaugurazione di Expo 2015 ho votato favorevolmente alla risoluzione sui temi oggetto dell'Esposizione universale di Milano.

Questa risoluzione ha il merito di evidenziare con chiarezza le sfide chiave nel settore alimentare, quali la necessità di garantire alti standard di sicurezza alimentare, di promuovere pratiche alimentari sostenibili, nonché di intervenire efficacemente nella lotta allo spreco alimentare e la malnutrizione nel mondo.

Esistono oggi alcuni gravi paradossi nelle filiere agroalimentari internazionali che abbiamo il dovere di combattere con l'obiettivo finale di una gestione più sostenibile ed efficace delle scarse risorse naturali e di una maggiore trasparenza, tracciabilità ed equità della catena di approvvigionamento alimentare.

Expo 2015 sarà una grande vetrina per il nostro paese e per l'Europa, ma dovrà essere soprattutto una piattaforma di incontro e scambio di buone prassi tra paesi e un'occasione concreta per assumere nuovi impegni per una maggiore sostenibilità, qualità e sicurezza delle catene di approvvigionamento alimentari.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette résolution. C'est un enjeu de santé publique, mais aussi un défi économique, environnemental et géopolitique, pour aujourd'hui, mais aussi pour les générations futures. L'exposition universelle de Milan nous offre l'occasion de créer un temps fort autour de ce sujet.

Au niveau européen, nous devons mettre en commun nos bonnes pratiques ainsi que nos capacités de recherche et développement en agronomie, afin d'investir pour l'avenir.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – L'exposition universelle 2015 de Milan a ouvert ses portes le 1^{er} mai avec pour thème «nourrir la planète». Cette question concerne bien entendu les Européens, mais aussi les citoyens du monde. La politique européenne de sécurité alimentaire doit s'inscrire dans une vision mondiale. Avec un défi majeur: pouvoir répondre au doublement des besoins en alimentation d'ici 2050, dans un contexte marqué par une pénurie en eau, une diminution des terres arables ainsi que par une nouvelle donne énergétique dictée par la lutte contre le changement climatique.

L'organisation mondiale des marchés agricoles doit être repensée en prenant en compte les deux inspirations premières de la politique agricole commune, garantir la sécurité alimentaire et sauver le tissu vivant des paysans et de leurs familles, chez nous aussi bien que dans les pays les plus pauvres.

Il faut également créer un système mondial ciblé de stocks alimentaires, constitué de stocks d'urgence pour réduire la faim et de stocks destinés à réguler les cours des matières premières. Ce système devrait être géré par l'ONU via son organisation mondiale pour l'alimentation et l'agriculture, la FAO.

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – Morgen gaat de 34e Wereldtentoonstelling van start. Deze Expo biedt niet alleen tal van economische opportuniteiten maar kan, door de uitgelezen themakeuze, ook een katalysator zijn voor de aanpak van verschillende globale uitdagingen, in het bijzonder de vraag naar gezond, duurzaam en kwalitatief voedsel.

Vlaanderen, de regio die ik vertegenwoordig, zal prominent aanwezig zijn op de Wereldexpo om zijn innovatie, creativiteit en ondernemerschap stevig op de kaart te zetten.

Donnerstag, 30. April 2015

Ik woonde onlangs de persconferentie bij waarop de Vlaamse acties werden voorgesteld en ik was bijzonder onder de indruk. Voor de hele voedselketen wordt de Vlaamse expertise in de verf gezet: van productie, ruimtegebruik en voedselveiligheid over voedseloverschotten en verpakkingen tot afvalverwerking. Dankzij het engagement van vele partners wordt het Vlaamse vakmanschap, dat creatieve oplossingen biedt voor de uitdagingen van morgen, uitstekend in beeld gebracht.

Daarmee wordt ook aansluiting gemaakt met een thema waarover we ons momenteel in de EU buigen, namelijk de overgang naar een kringloopeconomie die efficiënter met grondstoffen omspringt en afval als een materiaal beschouwt.

Ik ben dan ook verheugd te kunnen aankondigen dat ik in september een forum kan bieden om een deel van deze Vlaamse beste praktijken ook in het Europees Parlement onder de aandacht te brengen.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution cache l'hypocrisie des instances de l'Union en matière d'alimentation et de politiques agricoles derrière de belles intentions. Elle a pour objectif de favoriser «un secteur agricole fiable et durable dans toute l'Union, une économie rurale prospère et diversifiée, un environnement propre, ainsi que des exploitations agricoles familiales bénéficiant de l'appui d'une politique agricole commune dynamique, plus équitable, durable à l'échelle internationale et correctement financée». On prône notamment une indispensable sécurité alimentaire. Cependant, les modèles d'agriculture à petite échelle ne peuvent s'imposer en France ni aux États-Unis, où 48 millions de personnes ont du mal à se nourrir et bénéficient de l'aide alimentaire. La souveraineté alimentaire est indispensable pour la sécurité alimentaire et les modèles prônés dans cette résolution n'y participent pas. En outre, ces très bonnes intentions sont en fort décalage avec la politique réelle conduite par l'Union. J'ai donc voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. –

Провеждащото с в Милано ЕКСПО 2015 между 1 май и 30 октомври ще послужи като платформа за Европейския съюз и неговите институции да представят политиките си за борба с продоволствената криза, насърчаване на борбата с разхищението на храна, насърчаване на здравословно хранене и други. Подкрепих предложената резолюция по темата. Нейният обхват по-скоро бих определил като широк, целящ да покаже какво може да се постигне на ЕКСПО 2015.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la risoluzione approvata oggi dal Parlamento europeo, poiché la manifestazione milanese nasce sì come il più alto momento di riflessione sul tema della nutrizione, ma dietro la facciata «green» dell'EXPO si nascondono le solite logiche di profitto e sfruttamento delle risorse, dell'ambiente e delle persone.

In particolare, un importante emendamento proposto dal mio gruppo politico è stato respinto, poiché criticava la scelta di multinazionali come sponsor ufficiali dell'EXPO, le cui politiche e i cui prodotti sono in netto contrasto con la promozione di un'alimentazione sana e sostenibile.

Non è passato neanche il nostro invito alla Commissione ad orientare le politiche alimentari dell'Unione verso forme di maggiore sostenibilità lungo tutta la filiera, favorendo le produzioni biologiche e biodinamiche e la distribuzione «a chilometro zero».

È evidente che una risoluzione di questo tipo, che non vuole tener conto delle produzioni sostenibili a livello economico e ambientale, che non intende favorire le produzioni locali, che non si schiera contro le multinazionali e i prodotti geneticamente modificati, principali nemici della nostra alimentazione di qualità, non può essere appoggiata dall'M5S.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Tendo como tema da Expo «Alimentar o Planeta: Energia para a Vida», é importante impulsionar significativamente o debate sobre a melhoria da produção e distribuição alimentar, o combate ao desperdício alimentar, a promoção e o desenvolvimento de estratégias positivas já existentes para fazer face ao desafio da insegurança alimentar, da subnutrição e dos desequilíbrios alimentares, bem como a criação de um equilíbrio entre a disponibilidade e o consumo de recursos.

A feira milanesa oferece uma oportunidade para debater as diversas abordagens, encontrando soluções para os paradoxos de um mundo globalizado onde, por um lado, existem cerca de 870 milhões de pessoas subnutridas e que são vítimas da fome e, por outro, cerca de 2,8 milhões de pessoas morrem devido a problemas de saúde ligados a uma alimentação incorreta, à obesidade e ao excesso de peso.

Donnerstag, 30. April 2015

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – L'Expo è stato propagandato come una vetrina mondiale per preparare il rilancio di un paese, l'Italia, in forte crisi. Sono state preferite nuove colate di cemento al recupero, alla rivalutazione e valorizzazione di quanto già presente sul territorio. Si è preferito lo spreco alla sostenibilità e all'ottimizzazione delle risorse. Ciò a beneficio di pochi, come testimoniato da indagini e da inchieste che hanno rivelato casi di corruzione, infiltrazioni mafiose e sperpero di denaro pubblico.

Facile fare un paragone con quelle multinazionali che speculano su un sistema alimentare globalizzato lontano da uno stile alimentare sano, equilibrato e sostenibile, che contribuiscono a penalizzare le economie locali e i piccoli produttori del settore agroalimentare. Sono questi ultimi a subire lo strapotere dei grandi gruppi economici che monopolizzano la grande distribuzione e che fanno da sponsor a questo evento internazionale. Tale impari rapporto di forza viene ancora di più reso evidente e amplificato dall'Expo: un'ennesima occasione persa.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução é resultado da decisão da Comissão da Agricultura e do Desenvolvimento Rural, referente à participação da UE na Expo de Milão em 2015.

A UE estará representada na Expo Milão com um pavilhão sob o tópico «Alimentando o Planeta: energia para a vida». Depois de varias audições na Comissão da Agricultura acerca deste tópico, ficou acordado que seriam levantados e focalizados tópicos tais como a segurança alimentar, a luta contra o desperdício alimentar e a promoção de uma alimentação saudável e de requisitos ao nível da nutrição, através da promoção da investigação e educação, a fim de ajudar na prevenção e erradicação da malnutrição e na prevenção da obesidade.

Ficam a faltar na resolução alguns aspetos importantes, tais como a defesa das pequenas explorações agrícolas e da agricultura sustentável contra os métodos de produção intensivos, a erosão dos solos, a deflorestação, a falta de água e a perda de biodiversidade, que levam precisamente à falta de alimento no planeta.

Faltam ainda referências à luta dos agricultores, ao direito a produzir. Falta a referência ao direito à água.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Tému výstavy Expo 2015 v Miláne: Užívať planétu, energia pre život je dôležité využiť na vytýčenie cieľov pre naplnenie práva na dostatočnú, zdravú, udržateľnú a uveďmeľú spotrebu potravín. Pavilón Európskej únie na EXPO 2015 má zabezpečiť zvýšenie povedomia o potrebe riešiť problémy v celom potravinovom reťazci vrátane plytvania potravín, zlého stravovania, boja proti podvýžive či obezite. Len vhodný inštitucionálny, regulačný a monitorovací rámec dokáže podporiť prostredie na rozvíjanie silných, spravodlivých a dostupných systémov poľnohospodárskeho trhu.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La risoluzione può trovare il mio appoggio in quanto è un dettagliato manifesto dei principali «temi chiave» in ambito agroalimentare. Sono menzionate le principali questioni «politiche» inerenti il cibo e la sua produzione agricola senza, tuttavia, entrare nel merito.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση για την Διεθνή Έκθεση Μιλάνου 2015: Τροφή για τον Πλανήτη, Ενέργεια ως Πηγή Ζωής, διότι όλοι οι τομείς της παραγωγής χρειάζονται περισσότερη τεχνογνωσία και μεγαλύτερο σεβασμό για τους κανόνες διαχείρισης του πλούτου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Expo Milano, which will open its doors on 1 May, deals with a theme that is one of the biggest challenges for today's world: how to feed the increasingly growing world population in the years to come.

I appreciate the fact that the main focus of this resolution is food security and how to tackle the threats that put food security at risk. Being a member of the Committee on Development, I am especially concerned with how the issues of land grabbing, land loss and degradation will be dealt with in the future.

Donnerstag, 30. April 2015

I believe that, in the coming decades, we will have to deliver a global strategy that must include sustainability in farming systems and in global food production through sustainable small-scale farming, organic, high-natural-value or tree-based agriculture, as well as better resource efficiency and increased crop diversity.

I congratulate my colleague Paolo De Castro on an outstanding job.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – La Expo de Milán 2015 podría servir para impulsar significativamente el debate sobre la mejora de la producción de alimentos y su distribución y sobre la lucha contra el desperdicio de alimentos, habida cuenta de que en el mundo hay unos 870 millones de personas desnutridas que padecen hambre, así como los cálculos de la FAO, que muestran que el aumento de la población mundial de 7 000 a 9 100 millones de personas obligará a incrementar los suministros de alimentos en un 70 % de aquí al año 2050. El derecho a la alimentación es un derecho humano básico que no será efectivo hasta que todas las personas tengan acceso a alimentos adecuados. La UE debe trabajar, junto con las Naciones Unidas y el resto de actores internacionales, con el objetivo de garantizar una correcta alimentación para toda la población mundial.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – L'Expo di Milano sarà una grande vetrina per l'Italia e per l'Europa. Sarà l'occasione per lottare contro gli sprechi e le frodi alimentari e per promuovere un'educazione alimentare basata su uno stile di vita salutare ed equilibrato. A questo proposito, vorrei sottolineare che la nostra sfida non è solamente contro la scarsità di cibo, che rimane naturalmente una priorità assoluta, ma anche contro l'abbondanza di cibo. Infine, e voglio dirlo in particolare a coloro che contestano, l'Expo sarà una straordinaria occasione anche per i paesi più poveri, che saranno presenti con dei *cluster* in cui presenteranno i propri prodotti. Il padiglione del Nepal, completato grazie all'opera gratuita degli altri operai, costituisce in particolare il simbolo di un'unione dei popoli che insieme sa vincere anche le sfide più difficili.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Sostengo con piacere la proposta di risoluzione su Expo Milano 2015, che il collega Paolo De Castro ha compiuto con estrema competenza e perizia, considerando il tema della sicurezza alimentare e del diritto al cibo citati già nella Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo nel 1948, oggi quanto mai prioritari e attuali e reputando l'Expo di Milano una grande occasione per informare, promuovere e riflettere su tutto quanto sia necessario e possibile fare, a livello nazionale ed europeo, per una migliore e corretta gestione delle risorse per combattere fame e denutrizione, i deprecabili sprechi alimentari, la disoccupazione e la recessione economica, attraverso un solido sostegno all'agricoltura e alla pesca, settori fondamentali di occupazione e di sicurezza alimentare in tante aree, soprattutto in via di sviluppo, nel mondo.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Resolución que destaca los objetivos de la Expo de Milán, tales como la mejora de la producción y distribución de alimentos, o acabar con el desperdicio de comida, o la promoción de nuevos enfoques para acabar con la malnutrición, porque estos objetivos entran en profunda contradicción con las prácticas de las multinacionales que patrocinan el evento.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes Milane vykstančios pasaulinės parodos „EXPO 2015“ tema – „Pamaitinti planetą. Gyvybės energija“ yra išskirtinai aktuali šiandien visame pasaulyje. Didelio dėmesio sulaukiantis renginys gali rimtai paskatinti diskusijas apie maisto gamybos ir paskirstymo tobulinimą, maisto švaistymo problemos sprendimą, skatinti ir plėtoti jau taikomus pozityvius metodus, skirtus maisto stygiaus ir netinkamos bei mitybos problemoms spręsti, ir pusiausvyros tarp turimo ir suvartojamo išteklių kiekio radimą. Primygtinai ragina Komisiją ir valstybes nares pasinaudoti Milane vykstančios pasaulinės parodos „EXPO 2015“ tema „Pamaitinti planetą.“ Sveikinu tokias iniciatyvas.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Resolución que destaca los objetivos de la Expo de Milán, tales como la mejora de la producción y distribución de alimentos, o acabar con el desperdicio de comida, o la promoción de nuevos enfoques para acabar con la malnutrición, porque estos objetivos entran en profunda contradicción con las prácticas de las multinacionales que patrocinan el evento.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – Głosowałem przeciwko tej rezolucji, ponieważ Parlament domaga się w niej w sposób nieuzasadniony, żeby podstawowe zasady wolnej gospodarki zostały nagięte dla utopijnego lewicowego światopoglądu. Zapisy tejże rezolucji są rodem z komunistycznych haseł wzywających „kobiety na traktory”. Poprawy sytuacji żywnościowej na świecie nie uzyska się przez prawne nakazy i zakazy, ale przez uwolnienie ludzkiej energii, naturalnej przedsiębiorczości i zapobiegliwości.

Donnerstag, 30. April 2015

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za rezoluciju o EXPO 2015. koji se održava u Milanu. Tema ovoga izdanja EXPO-a je: prehraniti planet, energija za život! Obje ove teme ključne su za opstanak čovječanstva i na pravi način i u pravom trenutku ova rezolucija i sam EXPO skreću pozornost svjetske javnosti na njih.

Mislim da će EXPO 2015. biti novi impuls za inovativna rješenja u prehrambenoj i energetskej industriji koja će uzeti u obzir potrebu zaštite okoliša i borbe protiv klimatskih promjena.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Cette proposition de résolution cache l'hypocrisie des instances de l'Union en matière d'alimentation et de politiques agricoles derrière de belles intentions. Elle a pour objectif de favoriser «un secteur agricole fiable et durable dans toute l'Union, une économie rurale prospère et diversifiée, un environnement propre, ainsi que des exploitations agricoles familiales bénéficiant de l'appui d'une politique agricole commune dynamique, plus équitable, durable à l'échelle internationale et correctement financée». On prône notamment une indispensable sécurité alimentaire. Cependant, les modèles d'agriculture «à petite échelle» ne peuvent s'imposer en France ni aux États-Unis, où 48 millions de personnes ont du mal à se nourrir et bénéficient de l'aide alimentaire. La souveraineté alimentaire est indispensable pour la sécurité alimentaire et les modèles prônés dans cette résolution n'y participent pas. En outre, ces très bonnes intentions sont en fort décalage avec la politique réelle conduite par l'Union. J'ai donc voté contre ce texte.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie.* – Rezolucja porusza jeden z najbardziej newralgicznych, obok wyczerpywania się zasobów wody pitnej, problemów współczesnego świata i przyszłych pokoleń. Sytuacja demograficzna nie poprawia perspektywy. Starzejące się społeczeństwo będzie ograniczało zasoby siły roboczej, a wysoki przyrost naturalny w krajach najmniej rozwiniętych może spowodować kryzys żywnościowy na całym świecie. Dlatego Europa, jako jeden z liderów, musi stawić czoła tym wyzwaniom i postarać się zapobiec nadciągającej katastrofie. Dokument porusza wiele ważnych aspektów i proponuje szereg rozwiązań, które należy sukcesywnie wprowadzać w życie. Konieczna jest edukacja społeczeństwa oraz wdrażanie kampanii społecznych na rzecz ochrony środowiska, oszczędzania wody czy niemarnotrawienia żywności. Należy zwrócić uwagę na szczególną rolę obszarów wiejskich, które odgrywają w polityce żywnościowej kluczową rolę. Potrzebne jest dofinansowanie dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju tych terenów i maksymalnego wykorzystania ich potencjału. Ważne jest także dbanie o rozwój drobnych rolników, gospodarstw ekologicznych oraz małych i średnich producentów, którzy zapewniają dostęp do pożywienia lokalnym społecznościom.

Seán Kelly (PPE), *in writing.* – I enthusiastically support this Motion for Resolution. The theme of the Milan Expo 2015 represents an excellent opportunity to put forward the debate on improving food production and distribution, tackling waste and promoting sustainable agricultural practices to combat the challenge of malnutrition. With 870 million people in the world malnourished and 2.8 million suffering from obesity, I welcome this chance to bring equilibrium to the supply and consumption of food worldwide. This resolution also promotes sustainable farming and agricultural practices, and encourages research and innovation in the world's agriculture industry. It is only through careful, intelligent innovation and investment in the agriculture sector that we can hope to eliminate hunger and malnutrition around the world, as well as ensure the environmental benefits from ecologically sound food production.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Sono certo che la proposta di risoluzione sull'Expo Milano 2015 «Nutrire il pianeta, energia per la vita» rappresenti una grande opportunità di rilancio per l'Italia e per l'Europa e per valorizzare le sue numerosissime eccellenze produttive, tecnologiche e scientifiche. Diversi sono i temi trattati: la produzione e la distribuzione alimentare, il problema dello spreco alimentare, la tutela della biodiversità, la grande sfida della sostenibilità, la malnutrizione e il *land grabbing*. Dunque, EXPO 2015 consentirà di affrontare i temi suddetti al livello più elevato della conoscenza scientifica.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre. La volonté de lutter contre la faim dans le monde est un bel objectif. Le rapport rappelle en effet que 925 millions de personnes souffrent de la faim sur cette planète, y compris en Europe où, 79 millions d'habitants vivent sous le seuil de pauvreté. Le Parlement a décidé de promouvoir avec ce texte l'agriculture traditionnelle à échelle humaine, créatrice d'emplois et de liens sociaux, qui repose sur une faible utilisation des produits chimiques, et veut favoriser le bio. Mais ces objectifs, dans lesquels je peux me retrouver, ne correspondent absolument pas au modèle que l'Union européenne soutient en Europe. En France, de plus en plus de fermes-saines voient le jour, et le partenariat transatlantique espéré par l'Union européenne mettra en danger nos normes sanitaires. Celles-ci sont en effet plus exigeantes et sécuritaires que celles qui sont appliquées aux États-Unis. Que deviendra le bio? Il y a donc là une totale contradiction. À cela s'ajoute le fait qu'il ne peut pas y avoir de sécurité alimentaire sans souveraineté nationale, toujours mise à mal dans les projets du Parlement, qui veut s'arroger le rôle de maître d'œuvre international.

Donnerstag, 30. April 2015

Javi López (S&D), *por escrito*. – La UE tendrá una presencia significativa con su pabellón en la Exposición Universal «Alimentar el planeta. Energía para la vida» que abrirá sus puertas en Milán en mayo de 2015 (Expo de Milán 2015). Se interpela a la Comisión sobre las medidas que prevé para: 1. Mejorar la seguridad de la producción y el abastecimiento de alimentos, combatiendo la escasez de recursos naturales y promoviendo la investigación y las formas de agricultura sostenibles; 2. Combatir el desperdicio de alimentos en toda la cadena de abastecimiento de productos agroalimentarios, con objetivos ambiciosos, claros y vinculantes; 3. Promover los alimentos saludables y las normas de calidad en el ámbito de la nutrición, tanto en términos de investigación y educación —incentivando estilos de vida responsables y saludables— como a través del desarrollo de políticas para ayudar a erradicar la malnutrición y prevenir la obesidad.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta propuesta de Resolución procede de una pregunta oral a la Comisión Europea planteada en nombre de la Comisión de Agricultura. Los hechos conciernen la celebración de la Expo de 2015 en Milán bajo el título de «Alimentar el planeta, energía para la vida».

La Resolución se centra en diferentes aspectos de esta Expo relacionados con la idea de mejorar la producción y distribución alimentaria, hacer frente al malgasto de comida y promover nuevas aproximaciones para hacer frente al reto de la malnutrición.

Pero no incluye cuestiones tan importantes como el derecho humano al agua, a la soberanía alimentaria o el derecho a la tierra.

Por ello he votado en contra, pues no puedo celebrar eventos en cuya organización y puesta en marcha se encuentran numerosas multinacionales, como la Fundación Barilla o Nestlé, que, lejos de luchar por «alimentar el planeta», luchan más bien por alimentar sus beneficios económicos.

Así, la Expo se presenta como la pasarela de las multinacionales de alimentos, pero solo de aquellas que poseen el control de la alimentación en todo el mundo, que producen alimentación basura globalizada creando simultáneamente millones de hambrientos y millones de obesos.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El derecho a la alimentación es un derecho humano básico que no será efectivo hasta que todas las personas tengan acceso a alimentos adecuados, seguros y nutritivos para cubrir sus necesidades nutricionales y llevar una vida sana y activa.

Considero que la Expo de Milán 2015, organizada en torno al tema «Alimentar el planeta, energía para la vida», podría impulsar significativamente el debate sobre la mejora de la producción de alimentos y su distribución, la lucha contra el desperdicio de alimentos, el fomento de nuevos enfoques y el desarrollo de los enfoques positivos ya existentes para resolver los problemas de penuria alimentaria, malnutrición e hiponutrición, y la búsqueda del equilibrio entre la demanda y el consumo.

Voté a favor de esta propuesta instando a la Comisión y a los Estados miembros a que apoyen el tema de la Expo de Milán 2015, «Alimentar el planeta, energía para la vida», para definir compromisos que confieran efectividad al derecho a un consumo de alimentos equilibrado, sano, sostenible y con conocimiento de causa.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svjetska izložba EXPO 2015. održat će se u Milanu i bit će posvećena prehrani i zaštiti okoliša. EXPO posjeti više od 20 milijuna ljudi i zbog toga je odličan način predstavljanja države. Žao mi je što ove godine Republika Hrvatska neće sudjelovati na izložbi.

Europski parlament u svojoj rezoluciji želi potaknuti na promišljanje o Milenijskim ciljevima, o milijunima pothranjenih i gladnih na svijetu te ciljevima održivog razvoja poljoprivrednog i prehrambenog sektora.

Podržavam rezoluciju u svrhu podizanja svijesti i pokretanja rasprava o pitanjima važnim za egzistenciju i zdrav život ljudi. Trebamo imati na umu da se u Uniji godišnje rasipa 89 milijuna tona hrane, a da je 870 milijuna ljudi gladno. Potrebna nam je međunarodna strategija za primjerenu, zdravu i održivu potrošnju hrane te snažan poljoprivredni, ruralni i ribarski sektor i briga o okolišu.

Donnerstag, 30. April 2015

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα κατά της έκθεσης για τη Διεθνή Έκθεση Μιλάνο 2015 — Τροφή για τον πλανήτη ως Πηγή Ζωής για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 30ης Απριλίου του 2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επιπλέον, η έκθεση είναι ανεπαρκής και δεν ασχολείται με τις σύγχρονες προκλήσεις για τη διατροφή των πληθυσμών του πλανήτη που πλήττονται από τη φτώχεια αλλά αντιθέτως τάσσεται υπέρ των μεταλλαγμένων τροφίμων και οργανισμών (GMOs).

Dominique Martin (NI), par écrit. – J'ai voté contre cette proposition de résolution. Il faut noter un très fort décalage entre ce rapport et la réalité: même si il est louable de vouloir lutter contre la malnutrition ce projet ne prend pas en compte la souveraineté des États membres et défend un modèle très éloigné de la réalité de l'agriculture telle que pratiquée en Europe.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Tématem letošní výstavy EXPO 2015 v Miláně je „potrava pro planetu, energie pro život“. Snahou takto zaměřené výstavy je povzbudit diskusi o zlepšení produkce potravin a jejich distribuce, řešení problémů plýtvání potravinami a hledání řešení pro další palčivé otázky, jako je podvýživa a nesprávná výživa. Je třeba mít na paměti, že nedostatek potravin postihuje i EU, kde 79 milionů obyvatel žije stále pod hranicí chudoby a 24,8 % obyvatel je ohroženo chudobou nebo sociálním vyloučením. Tento počet ve srovnání s minulými léty neustále narůstá. Téma výstavy EXPO považuji za vhodnou příležitost k úvahám a diskusím o různých přístupech k řešení paradoxů globalizovaného světa, kde na jedné straně 870 milionů lidí trpí podvýživou a hladoví a na straně druhé přibližně 2,8 milionu lidí umírá v důsledku zdravotních problémů spojených se špatnou výživou, obezitou a nadváhou. Alarmující jsou i odhady Komise, podle kterých se ročně na celém světě ztratí nebo vyplývá 30 % potravin. Protože je zřejmé, je zcela nutné minimálně o těchto problémech diskutovat a neodkladně hledat jejich řešení, a protože výstavu EXPO považuji za vhodný prostor pro takovou diskusi, v dnešním hlasování jsem návrh textu podpořil.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – L'Expo di Milano 2015 offre l'occasione all'intera comunità internazionale di riflettere sulle grandi tematiche legate alla nutrizione, all'ambiente e alla ricerca. Attraverso questa risoluzione il Parlamento europeo ha inteso dimostrare la propria volontà di essere coinvolto in questo grande dibattito. I problemi relativi alla scarsità delle risorse alimentari e all'inarrestabile aumento della popolazione mondiale richiedono un'attenzione particolare. Per queste motivazioni ho espresso voto favorevole nei confronti di questo testo che, tra le altre cose, auspica un corretto e consapevole impiego delle risorse alimentari ed ambientali.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – En 2015, se tient à Milan l'exposition universelle sur le thème «nourrir la planète, énergie pour la vie». En effet on constate que la faim et la malnutrition constituent la première cause de mortalité et la principale menace pour la paix et la sécurité dans le monde. Malheureusement cette exposition universelle est une vitrine des grands groupes tenant de l'agriculture productiviste, des OGM aux fabricants de pesticides en passant par les firmes de malbouffe. Mac Donald est ainsi le 2eme sponsor de cette exposition. Ce modèle ne permet pas de nourrir durablement l'Humanité car il détruit les écosystèmes agricoles. La résolution dresse un constat plutôt juste sur la situation alimentaire. Et les solutions proposées comme la promotion de «l'agriculture à petite échelle, l'agriculture biologique à haute valeur naturelle ou encore l'agroforesterie» sont adaptées et efficaces. Ce ne sont malheureusement pas celles mises en avant à Milan. Le soutien affiché de cette résolution à une exposition qui contredit ses principes est donc étrange. Je m'abstiens.

Joëlle Mélin (NI), par écrit. – Il faut noter un très fort décalage entre ce rapport et la réalité: même si il est louable de vouloir lutter contre la malnutrition ce projet ne prend pas en compte la souveraineté des États membres et défend un modèle très éloigné de la réalité de l'agriculture telle que pratiquée en Europe.

J'ai voté CONTRE cette proposition de résolution.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – In light of the detrimental effects of climate change on the global food system, I chose to support this resolution as it urges the Commission to give greater support and attention to research on land management and sustainable intensification through more efficient use of nutrients, water and energy. It also calls for more research into improving crop yields without increasing the environmental impact of agriculture.

Donnerstag, 30. April 2015

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on Expo Milano 2015. The title themes of Feeding the Planet – Energy for Life are crucial and bring together many aspects of EU policy, both internally and externally focused. Combating food waste and promoting efficient, environmentally sustainable food production and land use are essential measures to combat poverty and malnutrition in the years to come.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à renforcer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire, à lutter contre le gaspillage, à développer l'agriculture du tiers monde et à protéger les sols. Il s'agit d'une résolution non contraignante qui saisit l'occasion de l'exposition universelle 2015 à Milan pour encourager l'Union à faire la promotion de ces actions.

D'un côté, l'Union promeut le libre-échange mondial et l'austérité favorisant les comportements de malbouffe. De l'autre, elle se plaint des failles dans la sécurité alimentaire qui subsistent dans l'Union et les 79 millions de personnes qui vivent encore sous le seuil de pauvreté, alors que 2,8 millions de personnes meurent suite à des maladies liées à l'alimentation, comme l'obésité.

Il n'est donc fait mention à aucun moment de souveraineté alimentaire, seule condition permettant la sécurité alimentaire. Par ailleurs, cette proposition soutient un modèle agricole qui ne correspond pas à l'évolution de l'agriculture dans l'Union. Or, la résolution ne va pas jusqu'à remettre en cause le tournant pris depuis 1992.

Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Bearing in mind that the final draft text includes positive references to sustainable agriculture, limiting food waste and tackling hunger worldwide, the resolution as tabled can send a strong political signal about Parliament's concerns regarding food and farming worldwide.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution commune sur l'exposition universelle 2015 de Milan dont le thème est «nourrir la planète, de l'énergie pour la vie». Alors que les Objectifs du Millénaire pour le Développement doivent être atteints cette année, cette résolution rappelle que l'agriculture et la sécurité alimentaire sont des éléments majeurs pour concrétiser l'objectif de réduction de la pauvreté. Selon la FAO, 898 millions de personnes dans le monde sont sous-alimentées tandis qu'en parallèle les gaspillages sont encore nombreux dans les pays industrialisés. La résolution appelle à prendre des mesures pour améliorer la sécurité alimentaire dans les pays en développement et demande à la Commission de fixer des objectifs contraignants aux Etats membres pour lutter contre le gaspillage tout au long de la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Questa sarà una settimana molto importante per la Lombardia, l'Italia e l'Unione europea: venerdì sarà finalmente inaugurata a Milano l'Expo 2015.

La manifestazione, già di per sé significativa, assume un'importanza particolare sia per il tema scelto sia per il particolare momento storico in cui essa avviene. Il motto «Nutrire il pianeta, energia per la vita» vuole porre l'attenzione, per mezzo di una serie di padiglioni espositivi a tema, sulla cultura e le tradizioni legate al cibo, sollevando il quanto mai necessario dibattito su una crescita globale sostenibile basata sul rafforzamento della sicurezza alimentare, la preservazione della biodiversità e la lotta a sprechi, malnutrizione e mortalità infantile.

Contestualmente ad Expo, l'adozione della Carta di Milano, accordo internazionale che si pone l'obiettivo di combattere il problema della sostenibilità ambientale, è un chiaro esempio del fatto che la missione della manifestazione non si esaurirà il 31 ottobre prossimo, ma che al contrario Expo Milano vuole essere l'inizio di un lungo percorso con alti obiettivi. Per la peculiare struttura dell'esposizione Expo può essere considerato un vero e proprio evento europeo: per sei mesi non sarà la città di Milano a ospitare i padiglioni di 137 paesi, ma l'Unione europea nel suo insieme.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che il tema di Expo Milano 2015 è «Nutrire il pianeta, energia per la vita» e che l'evento può dare una forte spinta al dibattito volto a migliorare la produzione e la distribuzione alimentare, affrontare il problema dello spreco di alimenti, promuovere e sviluppare approcci positivi già esistenti per raccogliere la sfida dell'insicurezza alimentare, della malnutrizione e dell'alimentazione scorretta, nonché creare un equilibrio tra disponibilità e consumo di risorse, ho deciso di sostenere la risoluzione, ritengo che la lotta alla denutrizione e la garanzia dell'accesso universale a un'alimentazione con apporto nutritivo adeguato dovrebbero continuare a rappresentare una delle principali finalità dell'agenda post-2015 nell'ambito dell'obiettivo di eliminazione della fame, facendo appello, nello specifico, alla necessità di porre fine a tutte le forme di malnutrizione entro il 2030.

Donnerstag, 30. April 2015

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat și semnat această rezoluție, deoarece, prin amendamentele depuse, îndeamnă Comisia și statele membre să profite de tema Expo Milano 2015 — „Să hrănim planeta, energie pentru viață” – pentru a-și asuma angajamente privind „respectarea dreptului la un consum de alimente adecvat, sănătos, sustenabil”. De asemenea, subliniază că „lupta împotriva subnutriției și asigurarea accesului universal la o alimentație hrăitoare adecvată ar trebui să rămână unul dintre cele mai importante obiective ale agendei pentru perioada de după 2015 în vederea eliminării foametei”, cu obiectivul principal de eradicare a malnutriției până în 2030 .

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих резолюцията, защото смятам, че Европа трябва да говори с единен и силен глас в борбата с предизвикателствата пред производството и преразпределението на храни и в борбата с тяхното разхищаване. Ние трябва да насърчаваме положителни инициативи за посрещане на предизвикателствата пред сектора.

Близо 900 милиона души по света страдат от глад или недोхранване, докато близо 1,4 милиарда страдат от наднормено тегло. Тази статистика сигнализира нуждата от ясни и конкретни политики за справянето с тези два проблема, с общ корен - липса на достатъчно ясни държавни политики в производството и преразпределението на храна. Имайки предвид и прогнозите, че световното население ще стигне близо 9 милиарда до 2050, което пък ще генерира увеличение от 70% от нуждата от хранителни доставки за същия период - нуждата от подобни политики става все по-належаща.

Смятам, че Европейският съюз, като лидер в отстояването на високи стандарти в сферата на селското стопанство, трябва да дава силен пример, особено в тези области, свързани с нелоялните търговски практики или кръговата икономика.

Присъединявам се към призива към Европейската комисия за сключване на амбициозно международно споразумение, което да включва и храните и политиката към тях, като мерки целящи смекчаването на последиците от изменението на климата.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, sest selles tegeldakse mitmesuguste muredega, mis on seotud toidu tootmise ja tarbimisega maailmas. Olukorras, kus 870 miljonit inimest kannatab alatoitlust ja nälga ning teisalt ligikaudu 2,8 miljonit inimest sureb ebaõige toitumise, rasvumise ja ülekaalulisusega seotud terviseprobleemide tõttu, on Milano maailmanäituse toimumine hea võimalus edendada inimeste teadmisi selles valdkonnas, anda uut hoogu arutelu-dele selle üle, kuidas parandada toidu tootmist ja jaotamist, vähendada toidu raiskamist ning edendada juba olemasolevaid meetmeid ja leida häid lahendusi toiduga kindlustamatuse, alatoitluse ja kehva toitumise probleemide ning saavutada pakkumise ja tarbimise vahel õige tasakaal. Resolutsiooni ettepanekus kutsutakse muu hulgas üles käsitlema ka kliima-muutuste probleemi seost toidu tootmisega ja edendama väikepõllumajandust.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore alla risoluzione del Parlamento perché il tema dell'Esposizione Universale 2015 offre all'Unione europea un'occasione per riflettere sull'attuale panorama dell'alimentazione.

Quasi un miliardo di persone vive in condizioni di denutrizione, mentre un terzo del cibo prodotto su scala mondiale viene sprecato. Alla luce di questa stridente contrapposizione, ritengo che l'Europa debba porre la sicurezza alimentare tra le sue priorità, soprattutto in concomitanza con l'Anno europeo dello Sviluppo. Gli Stati membri devono agire su due fronti: introdurre misure per un'agricoltura più sostenibile e provvedimenti per ridurre lo spreco di alimenti, al fine di debellare la fame e garantire un'equa estensione del diritto umano al cibo.

Sono convinto che l'Expo di Milano possa rappresentare un importante forum d'incontro, che favorisca la generazione di idee e lo scambio di buone pratiche tra voci europee e globali.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Čak se oko 1,3 milijarde tona hrane, što je trećina ukupno proizvedene hrane na zemaljskoj kugli, godišnje baci u cijelom svijetu, od čega 100 milijuna tona na području zemalja Europske unije. S druge strane, pomoć traži 850 milijuna gladnih osoba. Iz toga je sasvim jasno da pitanje gladi nije pitanje hrane već pitanje politike.

Donnerstag, 30. April 2015

Potpisala sam pisanu izjavu kako bi se poduzele sve potrebne radnje protiv rasipanja hrane na svakoj razini lanca opskrbe hranom, od proizvodnje sve do potrošnje, da se neprodana jestiva hrana prije isteka roka valjanosti stavi na raspolaganje siromašnima i dobrotvornim organizacijama. Potrebno je upoznavanje društva s poljoprivredom te pravilno vrednovanje lokalnih proizvoda i specijaliteta. Obrazovanje za zdravu prehranu potrebo je provoditi na svim razinama. Nužno je podržavati, financirati i razvijati obiteljska gospodarstva i vratiti poljoprivredu u prvi plan.

U svjetlu izmjene europskog zakonodavstva koje regulira prava članica da samostalno odlučuju o uvođenju živih GMO-a u okoliš, želim naglasiti da to pravo niti u kojem slučaju ne smije biti narušeno. Prirodno bogatstvo i kvaliteta europske hrane prepoznata je u svijetu. Ispuštanje živih GMO-a u okoliš može ugroziti proizvodnju hrane na tradicionalan način, te se iz tog razloga pokrenula inicijativa za uspostavu Alpe-Adria regije slobodne od GMO-a.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – L'EXPO Milano 2015, oltre a rappresentare una grande opportunità di rilancio per la città di Milano e per l'Italia intera, deve rappresentare in primis una grande occasione per rilanciare la lotta internazionale contro la fame, contro il problema della malnutrizione, della scorretta alimentazione e dell'obesità.

Ho votato a favore di questa risoluzione per chiedere alla Commissione europea, al Consiglio e a tutti gli Stati partecipanti all'esposizione di far leva sul tema dell'EXPO «Nutrire il pianeta, energia per la vita» per fissare impegni che consentano di far valere il diritto a un'alimentazione adeguata, sana, sostenibile e informata. L'Unione europea, che parteciperà all'esposizione con un suo padiglione, deve impegnarsi di più nel cercare soluzioni ai problemi urgenti che interessano l'intera catena di approvvigionamento alimentare. Troppe persone in Europa e nel mondo vivono ancora sotto la soglia di povertà, ma allo stesso tempo il 30% dei prodotti alimentari a livello mondiale viene sprecato e la fame coesiste con livelli paradossali di obesità. L'UE deve trarre dalla manifestazione di Milano contributi reali alla sfida globale della sicurezza alimentare.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nastavno na temu ovogodišnjeg EXPO-a, slažem se kako je za rješavanje problema nesigurnosti opskrbe hranom ključno sljedeće: snažan i održiv poljoprivredni sektor diljem EU-a, uspješno i raznoliko ruralno gospodarstvo, čist okoliš te obiteljska poljoprivredna gospodarstva poduprta čvrstom, pravednijom, međunarodno održivom i na odgovarajući način financiranom poljoprivrednom politikom.

Ekološka održivost i naponi za prilagodbu na klimatske promjene te za ublažavanje klimatskih promjena biti će uspješni samo ako su poljoprivredna gospodarstva ekonomski održiva i ako poljoprivrednici imaju pristup zemljištu, zajmu i usavršavanju. Odgovarajućim institucijskim, regulatornim i nadzornim okvirima može se promicati okruženje namijenjeno razvoju stabilnih, održivih, pravičnih, pristupačnih i raznolikih sustava poljoprivrednih tržišta.

Trenutačne nejednakosti u lancu opskrbe hranom predstavljaju prijetnju održivosti proizvodnje hrane te poziva na veću transparentnost i pravednost u lancu opskrbe hranom, kao i uklanjanje nepoštenih trgovačkih praksi i ostalih narušavanja tržišta kako bi se zajamčila pravedna dobit poljoprivrednicima, poštteni profiti i određivanje cijena u okviru lanca opskrbe hranom kao i održiv poljoprivredni sektor koji će nuditi sigurnost opskrbe hranom.

Zbog toga podržavam ovu rezoluciju i pridružujem se pozivima da je potrebno snažno se boriti protiv gubitka zemljišta i napuštanja rubnih poljoprivrednih područja kako bi se osigurala sigurnost opskrbe hranom. Ruralni razvoj je ključan za gospodarski i društveni rast tih predjela, zbog čega moramo pružiti dodatnu potporu mladim poljoprivrednicima.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Tema ovogodišnje svjetske izložbe u Milanu je da hrana postane pravo svih ljudi pogotovo kada imamo gorući problem gladi u svijetu gdje se s jedne strane bacaju ogromne količine hrane, a s druge uživa u neumjerenosti. Potrebna je zajednička poljoprivredna politika s ciljem održivog razvoja, promjenom prehrambenih navika i naglaskom na promociju zdravog načina života.

Problem hrane je globalni problem i izazov gdje poradi ograničenih resursa i smanjenja gladi u svijetu trebamo stvoriti preduvjete za održivu proizvodnju hrane. Stoga, smatram da je potrebno izraditi okvire i strategiju za koordinirano djelovanje i uspješno rješenje problema prehrane. Održiva politika razvoja za sigurnu opskrbu hranom uz mijenjanje svijesti pojedinaca je ključ uspjeha.

Donnerstag, 30. April 2015

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il tema scelto per l'Expo è di estrema importanza per far sì che tutti siano coscienti dell'importanza prioritaria assoluta del cibo e dell'alimentazione per il pianeta. Mi auguro che si arrivi a raggiungere soluzioni per migliorare la produzione e la distribuzione alimentare, si riduca lo spreco esistente nei paesi industrializzati e si affrontino consapevolmente le sfide della sicurezza alimentare, nella malnutrizione e nell'equilibrio fra disponibilità e consumo di risorse. L'Expo è una piattaforma globale e mondiale dove si dà la possibilità ai differenti attori coinvolti di confrontarsi per trovare delle soluzioni valide alle grandi sfide della nutrizione e dell'alimentazione in un mondo dove ci sono ancora delle forti contraddizioni fra persone che sono denutrite e altre che soffrono di disturbi di salute a causa di un'alimentazione eccessiva. Ricordiamoci che, secondo le stime della FAO, la popolazione mondiale aumenterà vertiginosamente e l'aumento della produzione alimentare non sarà sufficiente a garantire la sicurezza alimentare per tutti. Questa è la sfida principale che deve essere affrontata e risolta.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'occasion de l'ouverture de l'exposition universelle 2015 à Milan, dont le thème est «nourrir la planète, énergie pour la vie», les députés européens ont souhaité s'exprimer sur l'importance du thème choisi cette année. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de cette résolution. Cette exposition permettra de soulever les enjeux importants de la croissance démographique et de comment garantir, sur le long terme, les besoins alimentaires des citoyens en Europe et dans le monde. Ces questions soulèvent également des enjeux environnementaux et sanitaires et invitent les États membres et les organes européens et internationaux à proposer de nouvelles idées.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A exposição universal em Milão decorrerá de 1 de maio a 30 de outubro de 2015, sendo consagrada ao tema «Alimentar o Planeta: Energia para a Vida».

Os temas da Expo incidem principalmente sobre o sector agrícola, que continua a ser um sector fundamental da economia da União, uma vez que as exportações agrícolas representam dois terços da totalidade do seu comércio externo. A União continua a ser a maior exportadora agrícola do mundo e a indústria alimentar da UE gera um volume de negócios anual de, aproximadamente, 1 bilião de euros, empregando mais de 4 milhões de pessoas.

A Organização das Nações Unidas para a Alimentação e a Agricultura (FAO) prevê, por outro lado, que a população mundial cresça de 7 para 9,1 mil milhões, exigindo um aumento de 70% do abastecimento alimentar até ao ano de 2050. Para fazer face ao desafio da segurança alimentar, a presente resolução considera que as seguintes componentes são essenciais: um sector agrícola forte e sustentável na UE, uma economia rural próspera e diversificada, um ambiente limpo e explorações familiares asseguradas por uma Política Agrícola Comum sólida, justa, sustentável a nível internacional e devidamente financiada. Votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Cinq ans après Shanghai, l'exposition universelle, sur le thème ô combien bien choisi de l'alimentation mondiale, s'ouvrira demain à Milan et durera jusqu'au 31 octobre prochain. Sous le slogan «nourrir la planète, énergie pour la vie», l'exposition universelle 2015 met l'accent sur un des thèmes mondiaux les plus importants pour éviter des déséquilibres grandissants sur la planète.

En effet, ce début de XXI^e siècle est caractérisé par un double phénomène inquiétant: d'un côté, près de 900 millions de personnes dans le monde souffrent de sous-alimentation et, de l'autre, environ 1 milliard d'individus, principalement dans les pays les plus riches, sont concernés par le surpoids et l'obésité. Raison s'il en est, pendant six mois avec ce rendez-vous international, auquel participent 145 pays et où 53 pavillons nationaux ont été construits, d'informer et de sensibiliser acteurs industriels, citoyens et médias sur les problématiques de la consommation durable, de la diversité nutritionnelle et du gaspillage alimentaire.

Souhaitons que l'exposition de Milan, au-delà de la beauté des pavillons, de la rencontre entre tradition et modernité agricole, apporte un début de réponse à la question: Comment nourrir deux milliards de personnes supplémentaires d'ici à 2030?

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de notre résolution sur la tenue de l'exposition universelle de Milan «Nourrir la planète, énergie pour la vie». Dans ce texte, nous rappelons que, dans un monde dans lequel la population ne cesse d'augmenter, la sécurité alimentaire demeure un enjeu majeur, et qu'il existe toujours des lieux dans le monde où les populations ne parviennent pas à se nourrir suffisamment et correctement. C'est d'autant plus scandaleux lorsque l'on sait que 30% de la nourriture produite à travers le monde est finalement gaspillée ! Il faut désigner l'année 2016 «Année européenne de lutte contre le gaspillage alimentaire» et appeler les États membres à prendre des mesures pour réduire ce fléau.

Donnerstag, 30. April 2015

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Pour résoudre le problème de la sécurité alimentaire, il convient d'avoir des secteurs agricole et de la pêche forts et viables dans toute l'Union européenne, une économie rurale prospère et diversifiée, un environnement propre, ainsi que des exploitations agricoles familiales bénéficiant de l'appui d'une politique agricole commune dynamique, plus équitable, durable à l'échelle internationale et correctement financée. C'est, en substance, ce qu'a demandé le Parlement européen en adoptant une résolution sur l'exposition universelle de 2015 à Milan, qui s'est ouverte ce vendredi 1^{er} mai. Le Parlement a insisté sur le fait qu'il importe également de mettre en oeuvre une PCP (politique commune de la pêche) durable et adéquatement financée, de veiller à la cohérence entre les politiques de l'Union en matière de commerce et de pêche et de davantage lutter contre la pêche illégale.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Subscreevo a presente proposta de resolução relativa à participação da UE na Exposição Universal de 2015 em Milão, intitulada «Alimentar o Planeta: Energia para a Vida», que terá lugar entre os próximos dias 1 de maio e 30 de outubro 2015, por considerar que se trata de uma oportunidade única de que a UE dispõe para divulgar massivamente as suas principais realizações nos domínios da alimentação e da sustentabilidade.

De salientar a circunstância desta iniciativa coincidir com o ano de encerramento dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio e o início de um quadro pós-2015 que abordará igualmente os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável. Paralelamente, a Estratégia Europa 2020 estará também a meio do seu período de implementação, pelo que a Expo Milão servirá não só como canal para apresentação dos resultados intercalares da Estratégia, mas também para divulgar os seus objetivos para o futuro, sobretudo nos domínios da segurança alimentar e da sustentabilidade.

Como tal, a participação da UE nesta exposição representa uma oportunidade única para reforçar o seu papel enquanto interveniente mundial no desenvolvimento de futuras iniciativas sobre alimentação, saúde e segurança alimentar e para comunicar com os cidadãos e sensibilizá-los para os desafios atuais e os objetivos futuros em matéria de sustentabilidade.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il testo della risoluzione, che ha trovato il mio voto favorevole, nasce dalla volontà del Parlamento europeo di dare un forte stimolo al dibattito per migliorare la produzione e la distribuzione alimentare. Per tale motivo abbiamo chiesto alla Commissione europea di affrontare in maniera più concreta il problema dello spreco alimentare, della malnutrizione e dell'equilibrio tra gli alimenti a disposizione e il loro consumo. Ci troviamo in un mondo dove molte persone muoiono di fame e moltissime altre soffrono per il problema inverso e questo non dovrebbe accadere.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perchè la risoluzione è un dettagliato manifesto dei principali «temi chiave» in ambito agroalimentare e vengono menzionate le principali questioni «politiche» inerenti il cibo e la sua produzione agricola. Detto questo, su Expo rimangono diverse incognite, a cominciare da quanto sarà capace di rispondere al «vero» tema, tracciare una via per una risposta sostenibile al tema dell'approvvigionamento alimentare, verso cui occorre urgentemente innovazione da parte della filiera agricola e agroindustriale. Gli squilibri tra i diversi attori della filiera e l'accesso al cibo delle popolazioni dei paesi in via di sviluppo dovrebbero essere alcuni dei temi da affrontare con grande serietà.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Resolución que destaca los objetivos de la Expo de Milán, tales como la mejora de la producción y distribución de alimentos, o acabar con el desperdicio de comida, o la promoción de nuevos enfoques para acabar con la malnutrición, porque estos objetivos entran en profunda contradicción con las prácticas de las multinacionales que patrocinan el evento.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta propuesta de Resolución procede de una pregunta oral a la Comisión Europea planteada en nombre de la Comisión de Agricultura. Los hechos conciernen la celebración de la Expo de 2015 en Milán bajo el título de «Alimentar el planeta, energía para la vida».

La Resolución se centra en diferentes aspectos de esta Expo relacionados con la idea de mejorar la producción y distribución alimentaria, hacer frente al malgasto de comida y promover nuevas aproximaciones para hacer frente al reto de la malnutrición.

Donnerstag, 30. April 2015

Pero no incluye cuestiones tan importantes como el derecho humano al agua, a la soberanía alimentaria o el derecho a la tierra.

Por ello he votado en contra, pues no puedo celebrar eventos en cuya organización y puesta en marcha se encuentran numerosas multinacionales, como la Fundación Barilla o Nestlé, que, lejos de luchar por «alimentar el planeta», luchan más bien por alimentar sus beneficios económicos.

Así, la Expo se presenta como la pasarela de las multinacionales de alimentos, pero solo de aquellas que poseen el control de la alimentación en todo el mundo, que producen alimentación basura globalizada creando simultáneamente millones de hambrientos y millones de obesos.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione riguardante Expo Milano 2015, per chiedere alla Commissione di utilizzare questo evento come momento di diffusione delle migliori pratiche europee in fatto di nutrizione e sicurezza alimentare, anche alla luce del fatto che l'agricoltura è un settore strategico dell'UE che impegna molte delle risorse comunitarie.

Abbiamo oggi la possibilità di far conoscere al mondo gli elevatissimi standard di sicurezza della produzione europea, nonché la qualità e la salubrità dei nostri alimenti. Esorto inoltre l'Unione a continuare a promuovere e implementare politiche agroalimentari sostenibili che incoraggino la riduzione dei costi di produzione, la diminuzione degli sprechi alimentari, il trasferimento delle innovazioni tecnologiche e un utilizzo delle risorse energetiche efficiente.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente e saúdo o relator Paolo de Castro. O mote da exposição universal de Milão é a segurança alimentar numa época em que há 870 milhões de pessoas subnutridas no mundo. O alvo definido na «Cimeira Mundial da Alimentação» de 1996, que ambicionava reduzir o número de pessoas com fome até 2015, continua largamente fora de alcance. É bom que a EXPO de Milão alerte para isto.

Paralelamente à fome e à subnutrição cresce também o desperdício alimentar e a obesidade. Produzimos mais comida do que necessitamos, contribuindo concomitantemente para a degradação do ambiente. Esta diacronia está na base de conflitos sociais e de injustiças. É urgente assumir uma mudança de paradigma.

Há que investir em práticas de pesca e de agricultura que permitam a preservação dos recursos naturais para as gerações futuras. Segurança alimentar para todos significa ainda a criação de capacidades locais e regionais de subsistência e contribuir para uma melhor repartição dos recursos e da produção à escala global.

Lamento que Portugal, o meu país, não esteja oficialmente presente neste importante evento. Como deputado, eu estarei presente.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Tematyka Expo 2015 jest impulsem do zastanowienia się nad sprzecznościami, z którymi mamy do czynienia we współczesnym świecie, oraz okazją do poszukiwania rozwiązań problemów, w obliczu których stoi nasza cywilizacja. Wciąż palącym problemem jest kwestia głodu. Z drugiej strony wzrasta umieralność z powodu chorób związanych z nieprawidłowym odżywianiem (około 2,8 mln osób cierpi na schorzenia spowodowane otyłością lub nadwagą). Ponadto, co roku marnuje się około 1,3 mld ton żywności. Te dane pokazują, jak ważne jest opracowanie rozwiązań, z którymi wiąże się dokonywanie świadomych wyborów politycznych i promowanie rozwoju zrównoważonego stylu życia.

Hasło „Wyżywić planetę: energia do życia” jest szczególnie istotne dla rolnictwa i wspólnej polityki rolnej. WPR jest pośrednikiem między oczekiwaniami obywateli UE dotyczącymi rolnictwa i potrzebami rolników, którzy stoją w obliczu wyzwań gospodarczych i środowiskowych. W bieżącej kadencji Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi odbyła już kilka debat na te tematy, które zaowocowały wartościowymi wnioskami.

Donnerstag, 30. April 2015

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Commission estimates that 30% of food worldwide is lost or wasted and that by 2020 annual food waste in the European Union, currently approximately 89 million tonnes (179 kg per capita), will rise to approximately 126 million tonnes – a 40 % increase – unless preventive actions or measures are taken. Better management of the food sector would mean more efficient land use, better water resource management and positive effects on the whole agricultural sector worldwide, while also furthering the fight against undernourishment and poor diets in the developing world.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za návrh uznesenia o výstave Expo 2015 v Miláne, keďže považujem za potrebné viesť diskusiu o zlepšení produkcie a distribúcie potravín, o boji proti plytvaniu potravinami, ako aj o probléme nedostatku potravín, podvýživy a zlého stravovania a o dosiahnutí rovnováhy medzi ponukou a spotrebou. V rámci tohto uznesenia som preto tiež hlasoval za pozmeňovací návrh, aby sa pri výskume pôdy za žiadnych okolností nevyužívali techniky genetickej manipulácie.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V čase od 1. mája do 30. októbra 2015 bude príležitosť na svetovej výstave EXPO 2015 v Miláne prezentovať postoje EÚ k vážnym otázkam v boji proti plytvaniu potravinami, k otázke poľnohospodárstva ako kľúčovému odvetviu hospodárstva EÚ až po riešenie potravinovej bezpečnosti a využívania poľnohospodárskej výroby na eliminovanie hladu vo svete. V súčasnosti približne 870 miliónov ľudí trpí podvýživou a hladom, na strane druhej asi 2,8 milióna ľudí umiera ročne v dôsledku zdravotných problémov súvisiacich so zlou výživou, obezitou a nadváhou. Podľa odhadu Európskej komisie sa na celom svete stratí alebo vyhodí až 30 % potravín a pokiaľ sa neprijmú účinné opatrenia, toto množstvo každý rok enormne narastá. Pavilón EÚ na výstave EXPO 2015 by mal zvýšiť povedomie o potrebe riešiť naliehavé problémy v celom potravinovom reťazci vrátane udržateľnosti výroby potravín, distribúcie a spotreby s cieľom riešiť problém plytvania potravín a bojovať proti podvýžive, zlému stravovaniu a obezite.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Ekonomický rozvoj spoločnosti ide ruka v ruku s environmentálnym rozvojom. Preto je dôležité, aby sme sa zameriavali nielen na ekonomické faktory, ale taktiež prispeli k rozvoju životného prostredia. Téma výstavy EXPO Miláno 2015 „Uživiť planétu, energia pre život“ poskytuje podnety v diskusii o zlepšení produkcie a distribúcie potravín, o boji proti plytvaniu potravinami, o podpore a rozvoji už existujúcich pozitívnych prístupov k riešeniu problému nedostatku potravín, podvýživy a zlého stravovania a o dosiahnutí rovnováhy medzi ponukou a spotrebou. Všetky tieto témy sa nás týkajú a je potrebné nájsť udržateľné riešenia.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Ideja Svjetske izložbe Expo 2015. u Milanu „Hranjenje planeta – energija za život“ je da se tim događajem može dati važan poticaj raspravi o poboljšanju proizvodnje i distribucije hrane, rješavanju problema rasipanja hrane, promicanju i razradi već postojećih pozitivnih pristupa rješavanju nesigurnosti opskrbe hranom, neishranjenosti i loših načina ishrane, pri čemu je potrebno uspostaviti ravnotežu između opskrbe i potrošnje.

To je ujedno prilika za promišljati i raspravljati o različitim pristupima rješavanja paradoksa globaliziranog svijeta u kojemu je, s jedne strane, otprilike 870 milijuna ljudi pothranjeno i gladno, dok oko 2,8 milijuna, s druge strane, umire zbog zdravstvenih problema povezanih s lošom prehranom, pretilošću i prekomjernom tjelesnom težinom, te sam stoga podržao izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This resolution includes positive references to sustainable agriculture, limiting food waste and tackling hunger worldwide. The resolution could have included clearer references to the UN Special Rapporteur on the Right to Food, more positive references to principles of agro-ecology, problems with food distribution and the protection of traditional markets in developing countries. Nonetheless, as the resolution sends a strong political signal of the European Parliament's concerns regarding food and farming worldwide I voted in favour.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Správu som nepodporil, pretože som presvedčený o tom, že je plná zámerov, ktoré môžu viesť k presnému opaku zamýšľaných cieľov. Ide napríklad o vyzdvihovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky pri riešení potravinovej bezpečnosti, udržateľnosti poľnohospodárskeho odvetvia, lepšieho životného prostredia a podobne. Faktom však je, že spoločná poľnohospodárska politika EÚ je v priamom rozpore s týmito cieľmi, a najmä jej označenie za nástroj, ktorý má zvýšiť udržateľnosť poľnohospodárstva, je vzhľadom na jej fungovanie absurdné.

Donnerstag, 30. April 2015

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με την Διεθνή έκθεση του Μιλάνου του 2015 δεν ασχολείται καθόλου με τις γενεσιουργές αιτίες της πείνας, της φτώχειας και της εκμετάλλευσης των πόρων της γης. Όσον αφορά την διοργάνωση της έκθεσης, υπάρχουν επίσης πολλά ερωτηματικά σχετικά με την έλλειψη διαφάνειας. Δυστυχώς, μέσω της έκθεσης προβάλλονται και προωθούνται τα συμφέροντα των διοργανωτών, οι οποίοι είναι ιδιωτικές εταιρείες και πολυεθνικές, αλλά, ταυτόχρονα, υπάρχουν και αρκετές θετικές αναφορές τις οποίες δεν μπορούμε να αγνοήσουμε.

Καταρχάς, η έκθεση ζητεί να εφαρμοστούν μέτρα για την υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, δεύτερον, αναδεικνύει το δικαίωμα στην υγιεινή διατροφή, την στέγαση, την ιδιοκτησία και την εκπαίδευση και επισημαίνει την ανάγκη διασφάλισης αυτών των δικαιωμάτων, τρίτον, αναγνωρίζει ότι οι συμφωνίες επενδύσεων και εμπορίου έχουν καταστροφικές συνέπειες στην επισιτιστική ασφάλεια όταν η μακροχρόνια μίσθωση ή η πώληση καλλιεργήσιμης γης σε ιδιώτες επενδυτές έχει ως αποτέλεσμα την αφαίρεση από τους τοπικούς πληθυσμούς της πρόσβασης σε παραγωγικούς πόρους και, τέλος, αναφέρει ότι η εξάλειψη της πείνας με βιώσιμο τρόπο δεν θα πραγματοποιηθεί απλώς με την παροχή αρκετής τροφής για όλους αλλά μόνο όταν επιτραπεί σε γεωργούς μικρής κλίμακας να διατηρούν και να καλλιεργούν τη γη τους.

Δεδομένου όμως ότι οι θετικές πτυχές της έκθεσης δεν αρκούν για να εξισορροπήσουν τις ελλείψεις της, επιλέξαμε τελικώς την αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρέπει να δίνουμε περισσότερη έμφαση στην τεχνογνωσία και να σεβόμαστε τους κανόνες διαχείρισης του πλούτου.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a Milánói Világkiállítással kapcsolatos állásfoglalásra irányuló indítványt, mely gyakorlati ösztönző elemeket fogalmaz meg a Bizottság és a Tagállamok felé, illetve komplex módon foglalja össze a rendezvényt érintő legfontosabb kérdéseket. Fontosnak tartom, hogy az Európai Parlament is foglalkozzon az élelemtermelés biztonsága globális kihívásával. E témakört kiemelten fontosnak tartom, mivel munkám során az egyik fő célkitűzésem, hogy az élelemmel kapcsolatban minél több hasznos előrelépést érjünk el itt az Európai Unióban. A Milánói Expó egy egyedülálló lehetőséget biztosít arra, hogy az élelmiszerbiztonsággal kapcsolatos kérdéseket nemzetközi szinten vitassuk meg.

Az indítványban megfogalmazott természeti erőforrások szűkösségének kezelése, az egészséges élelmiszerek, a kutatás és a mezőgazdaság fenntartható formáinak népszerűsítése, az élelmiszer-hulladékok csökkentése, az alultápláltság csökkentése mind-mind javítja az élelmiszer-előállítás és -ellátás biztonságát.

Ez az esemény lehetőséget nyújt további témák megvitatására is, mint például az élelmiszer adóztatás vagy az élelmiszerekkel kapcsolatos csalások visszaszorítása. Véleményem szerint a magas adótartalom gyakorlata teljes mértékben kimeríti a túladóztatás fogalmát, amely ellen uniós szintű megoldást szorgalmazok a TAXE különbizottságban is. Meg kell jegyeznem, hogy a magas adótartalommal a fenntarthatóság is megkérdőjeleződik, hisz a közös agrárpolitika egyik legfontosabb célja, hogy a fogyasztónak elérhető áron biztosítson élelmiszert.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato a favore della risoluzione sull'Expo Milano 2015 poiché non sono passati quegli emendamenti che chiedevano di includere nella risoluzione i principi di trasparenza, sostenibilità e tutela dei piccoli produttori agricoli.

Ho votato a favore di quegli emendamenti che sottolineavano la necessità di promuovere un regime alimentare che riesca a garantire un consumo più razionale e sostenibile delle risorse alimentari. Quindi no a quegli alimenti ad alto contenuto calorico, ricchi di grassi, zucchero e sale e scarsi di micronutrienti e che rappresentano le principali cause dell'obesità. Mi rammarica, quindi che non siano passati gli emendamenti che evidenziavano la scandalosa sponsorizzazione delle multinazionali (McDonald, Coca Cola e Nestlé Ferrero), primi produttori di cibo-spazzatura, note per non garantire un'alimentazione sostenibile.

L'EXPO dovrebbe essere un'opportunità per discutere e condividere le migliori pratiche di agricoltura sostenibile e promuovere le piccole aziende agricole. Ho votato a favore dell'emendamento che denunciava la cattiva gestione degli appalti consentendo l'infiltrazione di organizzazioni criminali nelle opere infrastrutturali. Inoltre, ho votato a favore dell'emendamento che include all'interno del principio di sostenibilità il rispetto dei diritti sociali e del lavoro. Non è accettabile che vengano sostituiti impieghi retribuiti con lavori precari e «volontari».

Donnerstag, 30. April 2015

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le plus grand défi de la faim dans le monde consiste à faire en sorte que chacun puisse se nourrir et, surtout, se nourrir avec de la nourriture saine.

En Europe, plus de 22 millions d'enfants souffrent de surcharge pondérale, tandis que les adolescents ne consomment en moyenne que 30 à 50 % de la portion journalière recommandée de fruits et légumes.

À la lumière de ces chiffres, j'estime qu'il est fondamental de promouvoir une alimentation saine et équilibrée dès le plus jeune âge, tout en réapprenant aux jeunes citoyens à connaître les aliments et leur provenance et à se familiariser avec leur goût et leur texture. Ce n'est que par l'éducation que nous allons favoriser des modes de vie responsables et sains.

C'est dans ce sens que va mon rapport qui a récemment été adopté par la commission AGRI sur la distribution de fruits, de légumes et de lait dans les écoles. Le nouveau programme doit être entendu à la fois comme un programme de distribution de produits frais dans les écoles et une programme d'éducation à l'alimentation et doit être accompagné d'un objectif de santé clairement défini: réduire l'obésité parmi les enfants et encourager la consommation de fruits, de légumes et de lait.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Dans le cadre de l'exposition universelle de Milan «Nourrir la planète, énergie pour la vie», le Parlement européen a souhaité apporter sa réflexion sur la sécurité alimentaire.

Une majorité de Députés a souligné l'importance d'améliorer la sécurité alimentaire par de nouveaux modèles de production plus durables permettant de mieux produire en Europe et dans toutes les régions du monde. Chaque région de la planète doit pouvoir développer sa propre agriculture.

Nous affirmons également la nécessité de lutter contre le gaspillage alimentaire tout au long de la chaîne d'approvisionnement agroalimentaire, en se fixant des objectifs ambitieux, clairement définis et contraignants.

Par ailleurs, la volatilité des prix des marchés alimentaires pose à la fois de graves problèmes de sécurité alimentaire, pouvant avoir des incidences géopolitiques considérables et des problèmes de pérennité des emplois et des revenus de l'activité.

Les Socialistes ont rappelé que la politique commune de la pêche, petite sœur historique de la PAC, nourrit également les européens et la population mondiale, en leur apportant une sécurité de l'approvisionnement en protéines et en emplois. La pêche, comme l'agriculture, doit répondre à des logiques de durabilité, tant pour la préservation de la ressource naturelle que pour la santé des personnes qu'elle nourrit.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la Resolución que destaca los objetivos de la Expo de Milán, tales como la mejora de la producción y distribución de alimentos, o acabar con el desperdicio de comida, o la promoción de nuevos enfoques para acabar con la malnutrición, porque estos objetivos entran en profunda contradicción con las prácticas de las multinacionales que patrocinan el evento.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – La volonté de lutter contre la faim dans le monde est un bel objectif. Le rapport rappelle en effet que 925 millions de personnes souffrent de la faim dans le monde, y compris en Europe où 79 millions d'habitants vivent sous le seuil de pauvreté. Le Parlement a décidé avec ce texte de promouvoir l'agriculture traditionnelle à échelle humaine, créatrice d'emplois et de liens sociaux, qui repose sur une faible utilisation des produits chimiques, et veut favoriser le bio. Mais ces objectifs, sur lesquels je peux me retrouver, ne correspondent absolument pas au modèle que l'Union européenne soutient en Europe. En France, de plus en plus de fermes usines voient le jour, et le traité transatlantique, espéré par l'Union européenne mettra en danger nos normes sanitaires. Celles-ci sont en effet plus exigeantes et sécuritaires que celles qui sont appliquées aux Etats-Unis. Il y a donc là une totale contradiction. A cela s'ajoute qu'il ne peut pas y avoir de sécurité alimentaire sans souveraineté, toujours mise à mal dans les projets du Parlement. Je vote CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A plenáris ülést követően nyílik a következő világhiállítás Milánóban, melynek fő gondolata „Bolygónk élelmezése – Életre szóló energia”. Az elfogadott EP-határozat arra ösztönzi az Európai Bizottságot és a tagországokat, hogy ezt a lehetőséget arra használják fel az EP aktív szerepvállalásával, hogy mindenki számára teljes hozzáférést biztosítsunk az egészséges élelmiszerekhez és megoldást találjanak az élelmiszer-pazarlás kérdésére is. A határozat elfogadását támogattam.

Donnerstag, 30. April 2015

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado en contra de dar apoyo a esta Expo, evento propagandístico a favor de la industria agroalimentaria más agresiva con el medio, la dependencia de agroquímicos y el vertimiento de residuos de la UE en el resto del mundo y la invisibilización de la agricultura local y de calidad.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di risoluzione in quanto non sono passati tre punti chiave molto importanti. Il Parlamento non ha censurato il fatto che Expo 2015 sia sponsorizzata da imprese internazionali quali McDonald's e Coca Cola che producono alimenti ad elevato contenuto di grassi e allo stesso tempo a scarso contenuto di micronutrienti, in contrasto con la necessità di promuovere un comportamento alimentare più sano. L'emendamento proposto dal nostro gruppo, passato inizialmente in commissione per l'agricoltura e cancellato in fase di plenaria, invitava la Commissione ad orientare le politiche alimentari dell'UE verso forme di maggiore sostenibilità lungo tutta la filiera, favorendo la distribuzione «a chilometro zero» e le produzioni biologiche e biodinamiche. Infine, chiedevamo un esplicito richiamo alla necessità di non ricorrere a tecniche che prevedono la manipolazione genetica, emendamento anch'esso respinto in plenaria. Per i motivi di cui sopra non ho supportato la relazione.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta propuesta de Resolución procede de una pregunta oral a la Comisión Europea planteada en nombre de la Comisión de Agricultura. Los hechos conciernen la celebración de la Expo de 2015 en Milán bajo el título de «Alimentar el planeta, energía para la vida».

La Resolución se centra en diferentes aspectos de esta Expo relacionados con la idea de mejorar la producción y distribución alimentaria, hacer frente al malgasto de comida y promover nuevas aproximaciones para hacer frente al reto de la malnutrición.

Pero no incluye cuestiones tan importantes como el derecho humano al agua, a la soberanía alimentaria o el derecho a la tierra.

Por ello he votado en contra, pues no puedo celebrar eventos en cuya organización y puesta en marcha se encuentran numerosas multinacionales, como la Fundación Barilla o Nestlé, que, lejos de luchar por «alimentar el planeta», luchan más bien por alimentar sus beneficios económicos.

Así, la Expo se presenta como la pasarela de las multinacionales de alimentos, pero solo de aquellas que poseen el control de la alimentación en todo el mundo, que producen alimentación basura globalizada creando simultáneamente millones de hambrientos y millones de obesos.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it calls on the Commission to help achieve, at global level, the goals of the UN Food and Agriculture Organisation in order to support the development of agricultural, environmental and social policies that encourage sustainable family farming.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – No próximo mês de maio a UE estará representada na Expo Milão com um pavilhão sob o tópico «Alimentando o Planeta, energia para a vida». Depois de várias audições na Comissão da Agricultura acerca deste tópico, ficou acordado que seriam levantados e focalizados tópicos tais como a segurança alimentar, a luta contra o desperdício alimentar e a promoção de uma alimentação saudável e requisitos ao nível da nutrição, através da promoção da investigação e educação, que ajudem a prevenir e erradicar a malnutrição e prevenir a obesidade.

Ficam a faltar na resolução alguns aspetos importantes tais como a defesa das pequenas explorações agrícolas, como defesa e promoção de uma agricultura sustentável contra os métodos de produção extensivos das grandes explorações que provocam, entre outros problemas, a erosão dos solos, a deflorestação, promovem as alterações climáticas, a falta de água e a perda de biodiversidade, que levam precisamente à falta de alimento no planeta. Faltam ainda referências à luta dos agricultores, e do seu direito a cultivar, que são privados do acesso à água e à terra, sendo que várias porções de recursos são vendidos a grandes interesses económicos.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen diese Entschließung gestimmt. Das EU-Parlament fordert Kommission und Mitgliedstaaten darin auf, das Motto der Expo 2015 in Mailand („Den Planeten ernähren, Energie für das Leben“) dazu zu nutzen, „Verpflichtungen zur Gewährleistung des Rechts auf eine angemessene, gesunde, nachhaltige und bewusste Ernährung festzulegen“. Es stimmt tatsächlich: Brüssel schreibt vor, wie sich der aufgeklärte Mensch zu ernähren hat! Selbstverständlich ist eine gesunde und ausgewogene Ernährung ratsam, und dazu zählt auch die Unterstützung lokaler Erzeugnisse und traditioneller Ernährungsgewohnheiten. Aber das sollte nicht durch Brüssel vorgekauft werden! Seine Ernährung ist Sache jedes einzelnen Bürgers, dem ich zutraue, sich für die für ihn individuell richtige Wahl zu entscheiden.

Donnerstag, 30. April 2015

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Ritengo francamente inopportuno che l'Expo di Milano, il cui tema è «Nutrire il pianeta: energia per la vita», utilizzi come sponsor Mc Donald's, azienda che offende e ridicolizza il fiore all'occhiello della gastronomia italiana e che sicuramente non è uno dei simboli dell'alimentazione adeguata, sana, sostenibile e informata promossa dall'Expo.

Questa esposizione universale sarebbe potuta essere un'ottima opportunità per l'Italia, un modo per attirare investimenti e dare uno slancio all'economia, purtroppo però si sono ben presto manifestate infiltrazioni malavitose, interessi lobbistici e appalti sotto inchiesta. Il progetto iniziale appariva studiato al fine di realizzare un'Expo diffusa e sostenibile, purtroppo non è stato così: sono stati cementificati oltre due milioni di metri quadri di terreni e centinaia di chilometri di autostrade, quando invece mi sarei aspettato maggiori ristrutturazioni e il riuso degli edifici abbandonati, la riqualificazione delle aree dismesse e l'utilizzo degli spazi fieristici esistenti. Sarebbe potuta essere l'occasione per trasformare Milano in un esempio per gli altri, cui i cittadini potessero contribuire con orgoglio, invece si sta rivelando un'operazione di finanza speculativa.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione Milano Expo 2015, documento che affronta le problematiche alimentari con un approccio multidimensionale. Trovo opportuno esortare la Commissione a presentare politiche che garantiscano stabilità e sostenibilità ai sistemi di produzione agricola e promuovano un più efficace utilizzo delle risorse.

Concludo con l'auspicio che la Commissione, congiuntamente all'Agenzia FAO, si spenda per incoraggiare l'implementazione a livello mondiale delle Linee guida per una governance responsabile dei regimi di proprietà applicabili alla terra, alla pesca e alle foreste nel contesto della sicurezza alimentare nazionale.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne*. – Expo 2015 otvorí o chvíľu svoje dvere a očakáva sa, že privíta viac ako 20 miliónov návštevníkov. Vďaka médiám, ktoré budú sledovať vystavovateľov nasledujúcich 6 mesiacov, bude môcť celý svet vidieť inovácie, technológie a nové možnosti, ako uživiť a zachrániť našu planétu. Je nemysliteľné, aby sme v 21. storočí bojovali s hladom a chudobou a zároveň vyhadzovali priemerne 30 % potravín ročne. Expo 2015 môže zohrať dôležitú úlohu vo vzdelávaní spotrebiteľa, no verím, že zaktívuje mnohé štáty aj k zmene legislatívy. Vlády štátov, potravinové reťazce, ale aj bežné domácnosti by mali mať každý deň na zreteli, že v roku 2050 budeme potrebovať o 70 % zásob potravín viac ako dnes.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la risoluzione sull'EXPO 2015 perché il testo finale è purtroppo insoddisfacente sotto molti aspetti.

A fronte del richiamo a principi corretti come la sostenibilità ambientale e sociale e la promozione di stili di vita più sani, mi piace però che il Parlamento non abbia avuto il coraggio di accogliere la proposta del mio gruppo di inserire una chiara censura al fatto che tra gli sponsor di questa iniziativa vi siano, paradossalmente, multinazionali come Mc Donald's e Coca Cola, aziende che sono espressione proprio di quelle abitudini alimentari che si vorrebbe correggere.

Allo stesso modo, è stato respinto un emendamento con cui si chiedeva esplicitamente di non ricorrere a OGM quando si parla di innovazione del settore ed è stato altresì rigettato un nostro emendamento, già approvato dalla commissione AGRI, che puntava a sostenere la filiera biologica e biodinamica.

Questa impostazione non può ricevere il mio appoggio.

11.12. Lage in Nigeria (B8-0128/2015, B8-0129/2015, RC-B8-0370/2015, B8-0370/2015, B8-0371/2015, B8-0374/2015, B8-0394/2015, B8-0396/2015, B8-0398/2015, B8-0400/2015)

Oral explanations of vote

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, how does one rebuild a society where violence has become part of everyday life? How does a country overcome structural problems such as poverty, systemic corruption and severe human and minority rights violations?

Donnerstag, 30. April 2015

Nigeria has one of the largest populations of young people and is one of the most ethnically diverse countries in Africa. The country is regionally divided between Christians and Muslims. The violence, after the 2011 elections and the Boko Haram killing sprees, further contributed to the instability of the country. In short: all ingredients are there for a potential new civil war.

The European Union trades with Nigeria, mainly for oil and gas, and in return we provide development aid. But I would like to see the EU engage more with Nigeria in long-term projects that aim at overcoming these structural issues. I believe herein lies the real key for stability and prosperity.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Esta Resolución que condena enérgicamente la violencia perpetrada por el grupo terrorista Boko Haram en Nigeria hace hincapié en las causas sociales y económicas del conflicto en el país con la mayor economía del continente africano que, sin embargo, es uno de los más desiguales del mundo, en el que menos del 10% de la población controla el 90% de la riqueza. Por ello, hace un llamamiento a combatir la pobreza, la desigualdad, la falta de oportunidades educativas y de acceso a la sanidad mediante el fomento de una distribución equitativa de los ingresos procedentes del petróleo.

Además, felicita al pueblo nigeriano por la celebración de sus últimas elecciones, urge a la liberación de las personas secuestradas por Boko Haram, en concreto más de 2 000 mujeres y niñas, denuncia el reclutamiento de niños soldados e insta a que las mujeres víctimas de violencia sexual reciban acceso a servicios adecuados de salud sexual y reproductiva, así como a garantizar la ayuda médica necesaria a enfermos y heridos sin distinción. Asimismo, reitera su llamamiento a la derogación de la ley que penaliza la homosexualidad y de la pena de muerte. Por estos motivos he apoyado este texto con mi voto.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution condamne les atrocités commises récemment dans le Nord du Nigéria et exhorte les autorités nigériennes à lutter contre Boko Haram. Elle salue la coopération militaire entre le Tchad, le Cameroun et le Niger et soutient la coopération régionale en Afrique. Cependant, de nombreux éléments me dispensent de voter en faveur de ce texte. La proposition prétexte la prise en charge par les États membres des migrants africains. Elle invite en effet la communauté internationale à mettre en place un système européen pour gérer les flux.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – Whilst agreeing with the sentiment of this resolution, I do not believe that calls for heavy EU involvement will make matters better and therefore I abstained on the resolution.

Francisco Assis (S&D), por escrito. – O flagelo do terrorismo tem deixado marcas muito profundas na Nigéria. Apesar de ser a maior economia de África e também o maior país em termos de população, as diferenças em termos étnicos e religiosos, bem como as disparidades ao nível económico e social, alimentam a violência que ameaça seriamente este Estado.

As ações do grupo terrorista Boko Haram têm sido condenadas internacionalmente, mas infelizmente a resposta inicial das autoridades nigerianas não foi a adequada, contribuindo para o distanciamento da população em relação às instituições governamentais.

Este grupo terrorista tem utilizado os meios mais atrozes e ignóbeis para atingir os seus objetivos e para espalhar o terror não só na Nigéria mas também nos países vizinhos. A sua intenção anunciada de aliar esforços com as forças do denominado Estado Islâmico só vem reforçar a necessidade de uma cooperação alargada contra aqueles que pretendem espalhar o terror.

É importante que os esforços para combater o terrorismo sejam efetivos e apoiados. Só com o regresso da normalidade poderemos ter esperança de que a Nigéria possa retomar o caminho da democracia e consolidar os passos que tem tentado implementar no sentido de estabelecer um Estado de direito para todos os seus habitantes.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria pasmerkiamos „Boko Haram“ Nigerijoje įvykdytos žudynės. Joje Nigerijos valdžios institucijos raginamos kuo skubiau sustabdyti šalyje vykstančius išpuolius. Taip pat Nigerijos kaimynės bei tarptautinė visuomenė raginamos bendradarbiauti siekiant užkirsti kelią „Boko Haram“ gauti pajamų. Dar kartą pabrėžiama, kad reikia atlikti viską, kas įmanoma, siekiant išvaduoti daugiau nei prieš metus iš mokyklos pagrobta 276 mergaites. Taip pat naujai išrinktas Nigerijos prezidentas M. Buhari raginamas skirti lėšas ir pajėgas kovai su „Boko Haram“, saugumui ir stabilumui šalyje atkurti.

Donnerstag, 30. April 2015

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution pose à mes yeux davantage de problèmes (ingérence) qu'elle n'en résout, le soutien étant purement moral.

Aussi me suis-je abstenu sur ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les actions de plus en plus violentes menées par Boko Haram et l'augmentation des zones géographiques contrôlées par ce groupe font craindre le pire pour le Nigeria, pays le plus peuplé et le plus diversifié d'un point de vue ethnique et religieuse du continent africain. Le Parlement européen condamne ces violences et déplore les massacres d'innocents dans le pays. Le Parlement appelle également la Communauté internationale à soutenir le nouveau Président nigérian dans sa lutte contre le groupe islamique. Toutefois, le Parlement remarque que cette lutte contre le terrorisme doit se faire dans le respect des droits de l'Homme et de l'État de droit.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cette résolution vise à condamner les massacres de Boko Haram et à renforcer la coopération internationale avec le Nigéria. La situation est en effet plus qu'urgente: depuis 2009, 22 000 personnes sont mortes à cause de Boko Haram, 2 000 femmes ont été enlevées, 1,5 millions de personnes ont été déplacées et 300 000 Nigériens se sont réfugiés pour échapper aux violences. De plus, le groupe Boko Haram a récemment fait allégeance au groupe terroriste «État islamique», et il est primordial d'endiguer sa progression dans le monde.

La résolution apporte son soutien au gouvernement nigérian et préconise le renforcement de l'armée et de la coopération multilatérale entre États, notamment pour stopper les flux d'armes avec les pays limitrophes.

Néanmoins, cette résolution applique le principe d'ingérence, auquel je m'oppose au nom de la souveraineté des Nations.

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La risoluzione è equilibrata e non controversa. Condanno fortemente le violenze perpetrate da Boko Haram in Nigeria ed esorto l'Europa e la comunità internazionale ad assistere il governo di questo paese nella lotta contro il terrorismo islamico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El 14 de abril se cumplió el primer aniversario del secuestro de 276 escolares de Chibok para las que se han dado escasos progresos en su liberación. Las crueles actuaciones de Boko Haram lo han convertido en una verdadera amenaza regional, lo que ha llevado a un reforzamiento de la cooperación entre Nigeria, Camerún, Chad y Níger. Las cifras son alarmantes, con más de 10 000 muertos desde 2009, más de la mitad de ellos en 2014.

En las recientes elecciones presidenciales ha habido un cambio en el poder y se ha elegido al exgeneral Muhammadu Buhari, que tiene como prioridad la lucha contra la violencia. La UE se ha comprometido a respaldar los esfuerzos regionales en la lucha contra esta amenaza que ha provocado grandes movimientos de refugiados y desplazados internos.

La cuestión fundamental de la lucha contra la barbarie me ha llevado a apoyar esta Resolución en la que, entre otras cuestiones, se pide al Gobierno nigeriano que promueva la participación de la mujer en la esfera pública y la vida política y se reitera el llamamiento del Parlamento Europeo para que se deroguen la ley contra la homosexualidad y la pena de muerte.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Nigerija je najmnogoljudnija i etnički najraznolikija zemlja u Africi, a karakteriziraju je podjele između sjevera i juga te ozbiljne gospodarske i socijalne nejednakosti. Usprkos velikim zalihama nafte i gospodarskom potencijalu, Nigerija je proteklih godina krajnje nestabilna i u jednom trenutku nije kontrolirala velik dio svojeg teritorija.

Napadi terorističke grupe Boko Haram su u savezним državama Borno, Yobe i Adamawa raselili 1,5 milijuna ljudi, dok više od tri milijuna ljudi trpi posljedice zbog pobune. Situacija je ozbiljna, no treba pozdraviti mirnu tranziciju vlasti nakon demokratskih izbora na kojima je pobjedio kandidat oporbene stranke Svenapredni kongres, general Muhammadu Buhari.

Pozivam novoizabranog predsjednika da održi obećanja iz kampanje i upotrijebi sve resurse kako bi prekinuo nasilje Boko Harama, vratio stabilnost i sigurnost u cijeloj zemlji te odgovorio na glavne uzroke terorizma.

Donnerstag, 30. April 2015

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I supported this resolution because I strongly believe that it is our duty to take action against the barbaric terrorist activities of Boko Haram and, therefore, that we must support the people of Nigeria in their effort to fight all forms of terrorism in their country.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Alegerile recente din Nigeria l-au arătat învingător pe liderul opoziției nigeriene, Muhammadu Buhari, un fost guvernator, ministru al petrolului și resurselor naturale și șef al Consiliului militar suprem. A devenit al șaselea președinte al Republicii Federale Nigeria. După cum a declarat în timpul campaniei, va trebui să pornească o acțiune fermă împotriva grupării teroriste Boko Haram.

Boko Haram a ucis peste 7 300 de civili în Nigeria și în țările vecine de la începutul lui 2014, dintre care 1 000 numai în acest an, ajungându-se la o cifră îngrijorătoare de 15 000 de persoane din 2009 până astăzi, a anunțat la începutul lunii un oficial al Națiunilor Unite.

Am votat în favoarea Rezoluției privind situația din Nigeria, deoarece se cere o intervenție urgentă referitoare la cele aproape 300 de fete răpite din orașul Chibok, dintre care doar câteva au reușit să evadeze, iar guvernul și autoritățile nigeriene, împreună cu Consiliul Uniunii Africane privind Pacea și Securitatea, trebuie să facă tot posibilul să salveze acele fete răpite și să lupte împotriva grupărilor teroriste prin acțiuni concrete în regiunea Sahel.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Voto positivo. Contro Boko Haram e contro le violenze inflitte ai cristiani di Nigeria.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Nigeria. Les progrès démocratiques du pays sont incontestables. La récente élection du président Muhammadu Buhari, candidat de l'opposition, en constitue un exemple probant. Cependant, la menace du groupe terroriste Boko Haram grandit de jour en jour. Le groupe a même été jusqu'à revendiquer son allégeance à l'État islamique. La disparition de plus de 270 étudiantes est une tragédie qui ne peut plus se reproduire. Boko Haram nuit gravement à la stabilité politique du Nigéria et de la région toute entière. Cette résolution met en avant l'importance pour la communauté internationale de s'allier contre Boko Haram et contre le terrorisme. En restant unis, nous parviendrons à combattre ce fléau.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla situazione in Nigeria per chiedere al neoletto presidente Muhammadu Buhari di mobilitare tutte le risorse necessarie per mettere fine alle violenze perpetrate da Boko Haram, ripristinare la stabilità e la sicurezza in tutto il paese e affrontare le cause profonde del terrorismo, in particolare avviando azioni più decise per combattere la corruzione interna, la cattiva gestione e le inefficienze in seno alle istituzioni pubbliche e all'esercito, che sono alla base della sua incapacità di far fronte alla piaga di Boko Haram nel nord del paese.

Esorto inoltre la comunità internazionale ad adoperarsi maggiormente per assistere il governo nigeriano nella lotta contro Boko Haram. Sostengo in questo senso la proposta della cancelliera Merkel che ha chiesto all'UE di collaborare per finanziare una missione militare africana in Nigeria al fine di combattere il terrorismo jihadista di Boko Haram.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution, which calls for an international response to the atrocities committed by Boko Haram. These actions are utterly deplorable and need to be condemned by all right-minded people. However, there were a number of roll call votes in which I tabled a negative vote as they were calling for a militaristic intervention.

Sinn Féin has long rejected participation in any military alliance or foreign interference. We have consistently called for a greater focus on solving the causes of conflict, such as political and economic inequality and instability and the absence of democracy. Our own experience of conflict and conflict resolution has taught us that the path to peace is not to be found in increasing military intervention but in dialogue, inclusivity and equality.

There is now a moral responsibility on us all, as societies, to show the same outrage at, and invest the same resources in addressing the causes and consequences of, an atrocity in Nigeria as we would if it were happening anywhere else, but that does not mean increased military intervention.

Donnerstag, 30. April 2015

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai préféré m'abstenir sur cette résolution. En effet, Boko Haram a transformé les Nigériens en véritable chair à canon. Le 10 janvier dernier, une fillette de 10 ans a ainsi été utilisée pour perpétrer un attentat suicide, tuant ainsi 10 personnes. Le lendemain, deux femmes commettaient elles aussi un attentat, tuant 4 personnes et faisant plus de 40 blessés.

C'est bien à cela qu'on reconnaît une idéologie: au nom d'une guerre totale, on déshumanise, la vie humaine ne compte plus et la culture de mort devient credo religieux.

Je voudrais faire part au peuple nigérien de mon soutien le plus total dans cette guerre qu'ils doivent mener chaque jour contre le terrorisme. Parce que je soutiens le Nigeria, je continuerai de respecter la volonté souveraine des autorités nigériennes de ne pas faire appel à l'aide militaire internationale pour combattre Boko Haram.

Par la voix de son président Jonathan Goodluck, le Nigeria a en effet fièrement et librement exprimé son engagement à se libérer lui-même du joug terroriste, demandant à ce que les États membres de l'ONU contribuent toutefois à l'aide humanitaire et à la reconstruction sociale dont les Nigériens ont tant besoin.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – La Nigeria svolge un ruolo fondamentale nella politica regionale e africana e rappresenta un motore dell'integrazione regionale attraverso la Comunità economica degli Stati dell'Africa occidentale. Tuttavia, a causa della violenza perpetrata dall'organizzazione terroristica di Boko Haram e della forte disparità sociale, la regione si presenta ancora fortemente destabilizzata.

Pertanto, accogliendo con favore il rafforzamento della cooperazione con le autorità nigeriane nel contrasto al terrorismo, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla presente risoluzione.

Ignazio Corrao (EFDD), in writing. – I strongly agree with the position of this Parliament when it states that Boko Haram cannot be defeated only with military interventions and that social integration measures are fundamental and must be promoted.

As Europeans we can play an important role in this sense. We can do more than just ask European oil companies based in Nigeria to respect international standards, to respect the local population and to avoid damaging the environment.

We have to be sure that the double standards effect is avoided. One way to obtain this is to make a company liable and legally responsible not only before Nigerian courts but also before European courts. This would set a positive example in the country and help promote social integration.

Javier Couso Permuay (GUE/NGL), por escrito. – Esta Resolución que condena enérgicamente la violencia perpetrada por el grupo terrorista Boko Haram en Nigeria hace hincapié en las causas sociales y económicas del conflicto en el país con la mayor economía del continente africano que, sin embargo, es uno de los más desiguales del mundo, en el que menos del 10% de la población controla el 90% de la riqueza. Por ello, hace un llamamiento a combatir la pobreza, la desigualdad, la falta de oportunidades educativas y de acceso a la sanidad mediante el fomento de una distribución equitativa de los ingresos procedentes del petróleo.

Además, felicita al pueblo nigeriano por la celebración de sus últimas elecciones, urge a la liberación de las personas secuestradas por Boko Haram, en concreto más de 2 000 mujeres y niñas, denuncia el reclutamiento de niños soldados e insta a que las mujeres víctimas de violencia sexual reciban acceso a servicios adecuados de salud sexual y reproductiva, así como a garantizar la ayuda médica necesaria a enfermos y heridos sin distinción. Asimismo, reitera su llamamiento a la derogación de la ley que penaliza la homosexualidad y de la pena de muerte. Por estos motivos he apoyado este texto con mi voto.

Andi Cristea (S&D), în scris. – Deși nu se bucură de aceeași „mediatizare” ca Statul Islamic, gruparea extremistă Boko Haram din Nigeria a ucis în ultimii patru ani între 10 500 și 18 000 de persoane, devenind astfel cea mai periculoasă organizație teroristă din lume, numărul crimelor fiind mult mai mare decât al celor comise de Statul Islamic (aproximativ 6 000).

Donnerstag, 30. April 2015

Violențele comise de gruparea islamistă Boko Haram în nord-estul Nigeriei au provocat inclusiv grave crize alimentare, fiind foarte dificil pentru activiștii umanitari să ajungă la populația afectată. Nevoile umanitare din Nigeria sunt enorme și, pentru acest an, acestea se ridică la 922 de milioane de euro. UE și statele sale membre trebuie să-și îndeplinească angajamentul de a oferi sprijin politic, umanitar și de dezvoltare Nigeriei și cetățenilor săi în combaterea amenințării Boko Haram și asigurarea dezvoltării țării.

Este important ca noile autorități nigeriene să adopte o foaie de parcurs privind dezvoltarea socială și economică, să abordeze problemele sărăciei și inegalităților, promovând distribuirea echitabilă a veniturilor din petrol în contextul descentralizării, întrucât acestea sunt o cauză a violenței.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as the recent Boko Haram attacks and the growing violence in certain regions of the country are forcing persons to flee the country due to the instability in the region.

This is deplorable considering that Nigeria is the largest economy within the African continent and can help Africa's overall economy to substantially grow. Further development in the area can also help to solve the immigration crisis that both continents are facing, at source.

Only by ensuring stability and security in the region can we also ensure that Nigeria addresses the high inequality and poverty rates which can act as a major economic push factor for irregular immigration.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution condamne fermement les exactions commises au Nigéria par le groupe terroriste Boko Haram contre des cibles civiles, gouvernementales et militaires, qui pourraient constituer des crimes contre l'humanité et exprime sa solidarité vis-à-vis du peuple nigérien faisant face à une telle barbarie. Considérant que l'Union européenne doit mobiliser tous les moyens à sa disposition pour porter assistance au Nigéria, au niveau politique, en matière de développement et humanitaire, en vue de mettre fin à la menace que constitue Boko Haram et assurer le développement du pays et sa consolidation démocratique. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Depuis 2009, les activités criminelles de Boko Haram auraient causé la mort de 20 000 personnes. On estime également à 300 000 le nombre de réfugiés nigériens qui ont fui la violence. La secte terroriste vise sans distinction tous les groupes de la population nigérienne et a fait allégeance au groupe «État islamique» au cours du premier semestre 2015.

Dans ce contexte chaotique, le pouvoir nigérien apparaît aujourd'hui fragilisé. C'est pourquoi le Parlement européen a un rôle dans le soutien à la consolidation de la démocratie parlementaire dans ce pays. Je soutiens alors particulièrement la volonté de mettre tout en œuvre pour prévenir la radicalisation et ses causes profondes.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les violences inouïes perpétrées par Boko Haram ont causé la mort de plus de 22 000 personnes depuis 2009. Les Nations unies estiment à 1,5 million, dont 800 000 enfants, le nombre de personnes déplacées du fait des violences dans les États de Borno, Yobe et Adamawa. Plus de 300 000 Nigériens se sont réfugiés au nord-ouest du Cameroun et au sud-ouest du Nigér.

La résolution du Parlement européen condamne avec la plus extrême fermeté ces actes de barbarie.

Le président nouvellement élu du Nigeria Muhammad Buhari devra tenir ses promesses de campagne et déployer tous les moyens dont il dispose pour rétablir la stabilité et la sécurité dans l'ensemble du pays et s'attaquer aux causes profondes de cette terreur innommable.

Il faut ajouter, enfin, que l'Europe doit dénoncer sans répit les atrocités perpétrées contre les femmes par Boko Haram, qu'il s'agisse des violences physiques comme des interdits qui les frappent, dont l'accès à l'éducation.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Nigéria

La violence perpétrée par le groupe terroriste Boko Haram au Nigéria a déjà fait plus de 22.000 morts depuis 2009. Les Nations unies estiment à 1,5 million (dont 800.000 enfants), le nombre de personnes déplacées. J'ai appuyé la résolution qui condamne les atrocités commises par Boko Haram. Le nouveau président du Nigeria doit déployer tous les moyens nécessaires pour rétablir la stabilité et la sécurité dans l'ensemble du pays. Cela passe notamment par une action ferme contre la corruption interne, la mauvaise gestion et le manque d'efficacité dans les institutions publiques et l'armée. La lutte contre le terrorisme n'est jamais un combat isolé. C'est donc toute la Communauté économique des États de

Donnerstag, 30. April 2015

l'Afrique de l'Ouest et l'Union africaine qui doivent intensifier leur réponse face au terrorisme de Boko Haram et coordonner la lutte contre les groupes terroristes dans la région du Sahel. Sans une coopération à grande échelle, la violence continuera. La communauté internationale doit aider les Nigériens qui se sont réfugiés dans les pays voisins. Il faut également faire tout ce qui est possible pour libérer les 2276 femmes et jeunes filles enlevées par Boko Haram depuis l'an dernier.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Cette proposition de résolution condamne les atrocités commises récemment dans le Nord du Nigéria et exhorte les autorités nigérianes à lutter contre Boko Haram. Elle salue la coopération militaire entre le Tchad, le Cameroun et le Niger et soutient la coopération régionale en Afrique. Cependant, de nombreux éléments me dispensent de voter en faveur de ce texte. La proposition prétexte la prise en charge par les États membres des migrants africains. Elle invite en effet la communauté internationale à mettre en place un système européen pour gérer les flux.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – В момента се смята, че Бoko Харам контролира повече от 50 000 квадратни километра от североизточна Нигерия. Наблюдава се ескалиращото насилие - включително използването на деца като атентатори самоубийци - застрашаващи сигурността на Западна Африка като цяло. Наред с борбата срещу Бoko Харам, Нигерия е изправена пред многобройни други предизвикателства, включително широко разпространената корупция, бедност и огромна пропаст в икономическото неравенство. В следствие на всичко казано, изборите в Нигерия са от изключително значение в момент от бурната история на Нигерия, тъй като те отбелязват първия мирен преход на властта от обявяването на независимостта от Великобритания през 1960. Смятам, че трябва да дадем добър сигнал за случващото се в Нигерия и затова подкрепих резолюцията.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A situação dos cristãos no nordeste da Nigéria, as eleições realizadas no final de março, a utilização de crianças como bombas humanas, o rapto de mulheres e meninas e as medidas a tomar pela comunidade internacional são problemas que a todos nos devem fazer refletir.

O governo local não tem sido capaz de estancar as atrocidades que vêm a ser cometidas pelo Boko Haram, um grupo reconhecido como extremista. A sua erradicação é crucial porque o grupo é visto como uma ameaça à paz e à segurança de África e à paz e à segurança globais, nem que para isso haja necessidade de ativar a Política Comum de Segurança e Defesa, defendendo o povo da Nigéria e ajudando a erradicar o Boko Haram.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A situação na Nigéria é indissociável da exploração dos seus recursos naturais, em especial o petróleo. Descoberto em 1956, o petróleo representa hoje 95% das receitas de exportação e 80% do rendimento da Nigéria. Dirigido por seis grandes empresas multinacionais em parceria com o Estado, a extração do petróleo não beneficia todos da mesma maneira. O país, a terceira potência económica do continente, ocupa o lugar 158 no Índice de Desenvolvimento Humano da ONU.

70% dos nigerianos vivem abaixo do limiar da pobreza. O emprego local é cada vez mais uma miragem porque os recursos, uma vez importantes, tais como a pesca ou a caça, estão cada vez mais em causa por causa do impacto da exploração do petróleo e da desflorestação. A poluição transformou o delta do Níger num dos lugares mais poluídos do planeta.

Esta dramática situação criou tensões na região. No início de 1990, eclodiram conflitos entre as multinacionais e as várias comunidades que exigiam uma justa indemnização. A resposta repressiva e brutal dirigida a essas comunidades desencadeou outras respostas, cada vez mais radicais, colocando o país num estado de guerra permanente. Mais uma vez, temos os interesses económicos do capital na origem dos conflitos num dos países mais ricos do continente africano.

Donnerstag, 30. April 2015

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Odsudzujeme pokračujúce a stále viac brutálnejšie násilie v Nigérii vrátane využívania detí ako samovraždedných bombových atentátnikov. Je poľutovaniahodné, že medzinárodné spoločenstvo doteraz nepodniklo žiadne kroky, ktorých cieľom by bolo poskytnutie užitočnej podpory nigérijskému ľudu v jeho boji proti rastúcemu násiliu a v riešení sociálnych a hospodárskych problémov. Musíme žiadať dôkladné vyšetrovanie všetkých obvinení z porušovania ľudských práv vrátane mimosúdnych popráv, mučenia či zneužívania v súvislosti s vydieraním. Žiadame bezpodmienečné prepustenie viac ako 200 dievčat unesených skupinou Boko Haram z vládnej školy v meste Chibok v apríli 2014. Žiadame nigérijskú vládu, aby spolupracovala na budovaní silnej a pevnej koalície na boj proti hrozbe skupiny Boko Haram.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La risoluzione condanna giustamente le violenze perpetrate da parte di Boko Haram che mira a fondare uno Stato integralmente islamico nella Nigeria settentrionale con l'introduzione della sharia. L'UE deve fare però molto di più!

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω στο σύνολο της την έκθεση σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία διότι ενώ απαιτείται προσπάθεια για να δοθεί λύση στο σοβαρό αυτό πρόβλημα, η έκθεση αναλώνεται σε θέματα μικρής σημασίας.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – Terrorism is a global threat but the global community's efforts to do more against Boko Haram in Nigeria depended to some degree on the full measure of credibility, accountability and transparency of the elections there. The electoral process was welcomed by international observers and it is now a national, regional and global responsibility to put all existing resources to use to bring an end to Boko Haram.

Education, women's rights, social justice and a fair distribution of state revenues in society, as well as the fight against corruption, must be at the forefront of the newly elected President's political action, for they are key to fighting fundamentalism, violence and intolerance.

The international community, including the EU, must provide the necessary support to the Nigerian Government, as the stability of the country is crucial for the whole region, the continent and, globally, the whole world. I therefore voted in favour of the adoption of the report.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Sin lugar a dudas, Nigeria es un país de contrastes: el país más poblado de África, con unas reservas de petróleo ingentes, pero de cuya riqueza no disfruta gran parte de la población. Asimismo es un país con una gran diversidad étnica y religiosa, que padece los horrores del terrorismo en el norte del país por las acciones del grupo terrorista Boko Haram, grave amenaza para la seguridad de toda la región. El nuevo presidente de Nigeria debe luchar firmemente contra el terrorismo, así como trabajar para el desarrollo social y económico de los Estados septentrionales y meridionales a fin de abordar los problemas de la pobreza, la desigualdad, las oportunidades educativas y el acceso a la sanidad, que son una de las causas de la espiral de violencia. Por nuestra parte, la UE debe brindar ayuda política, humanitaria y para el desarrollo en todos los ámbitos a Nigeria, así como en la lucha contra Boko Haram.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Approvando la risoluzione sulla situazione in Nigeria desidero anche io ribadire la ferma condanna dei continui e sempre più allarmanti atti di violenza perpetrati nei confronti delle popolazioni inermi, che hanno provocato migliaia di morti e feriti e centinaia di migliaia di sfollati. Sono solidale con il popolo nigeriano nella sua determinazione a combattere ogni forma di terrorismo nel paese, dopo incidenti così tragici che non hanno risparmiato minori, donne e anziani e che hanno colpito così duramente le minoranze, in particolare quelle cristiane.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la Resolución sobre la situación en Nigeria al condenar esta la creciente ola de violencia que sufre el país por las acciones de Boko Haram, que están produciendo un gran número de víctimas civiles. La Resolución también reconoce la importancia de la movilización de recursos domésticos a través de sistemas fiscales justos que permiten redistribuir la riqueza y el beneficio de los recursos naturales como elemento clave para eliminar la desigualdad y asegurar la buena gobernanza y la reducción de la violencia que la propia desigualdad genera. Además, la Resolución reconoce la importancia de defender los derechos de las mujeres y de los colectivos LGTB amenazados ante la creciente situación de violencia.

Donnerstag, 30. April 2015

Antanas Guoga (ALDE), raštu. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes ES, būdama viena didžiausių tarptautinių demokratiškų valstybių jungiančių organizacijų, privalo išsakyti savo griežtą poziciją dėl netoleruotinų žmogaus teisių pažeidimų, kurie vyksta Nigerijoje. Atsakingi Nigerijos pareigūnai privalo imtis priemonių, kad bet kokios represijos religijos ar etninių skirtumų pagrindu būtų sustabdytos. Es nedelsdama turi imtis priemonių Nigerijoje derinant diplomatiją ir ilgalaikį vystomąjį bendradarbiavimą tam, kad būtų užtikrinta taika, saugumas, geras valdymas ir pagarba žmogaus teisėms.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de la Resolución sobre la situación en Nigeria al condenar esta la creciente ola de violencia que sufre el país por las acciones de Boko Haram, que están produciendo un gran número de víctimas civiles. La Resolución también reconoce la importancia de la movilización de recursos domésticos a través de sistemas fiscales justos que permiten redistribuir la riqueza y el beneficio de los recursos naturales como elemento clave para eliminar la desigualdad y asegurar la buena gobernanza y la reducción de la violencia que la propia desigualdad genera. Además, la Resolución reconoce la importancia de defender los derechos de las mujeres y de los colectivos LGTB amenazados ante la creciente situación de violencia.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Nigerija je još jedna afrička zemlja koja je pod tragičnim posljedicama ratnih sukoba u stalnom strahu od napada terorističkih grupa Boko Haram povezanih s ISISom.

Masovna ubojstva i tragedije koje su se dogodile, pogotovo na sjeveru Nigerije, traže hitnu intervenciju međunarodne zajednice. U nadi i u vjeri da ova rezolucija Europskog parlamenta može samo pomoći razrješenju situacije u Nigeriji i drugdje u svijetu, glasao sam za predmetnu Rezoluciju.

Jean-François Jalkh (NI), par écrit. – Cette proposition de résolution condamne les atrocités commises récemment dans le Nord du Nigéria et exhorte les autorités nigériennes à lutter contre Boko Haram. Elle salue la coopération militaire entre le Tchad, le Cameroun et le Niger et soutient la coopération régionale en Afrique. Cependant, de nombreux éléments me dispensent de voter en faveur de ce texte. La proposition prétexte la prise en charge par les États membres des migrants africains. Elle invite en effet la communauté internationale à mettre en place un système européen pour gérer les flux.

Seán Kelly (PPE), in writing. – I fully support this motion for a resolution. Whilst newly elected president General Muhammadu Buhari is to be congratulated, along with all others who have successfully gained office in peaceful, democratic elections, the recent violence in Nigeria must be strongly condemned. The extreme violence perpetrated by Islamist jihadi extremist group Boko Haram that has resulted in thousands of deaths and destruction of properties since the turn of the year represents a great humanitarian atrocity which the EU must take a firm stance against. I give full support to the Nigerian authorities in committing all resources to ending the violence of Boko Haram, and in ensuring the release of the 287 missing Chibok school girls and other kidnapped persons. Such efforts will help to restore stability in Nigeria and its surrounding regions.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I voted in favour of the report. The continuous wave of violent acts committed by the terrorist sect Boko Haram constitutes a crime against humanity. Education, women's rights, social justice and a fair distribution of state revenues in society, as well as the fight against corruption, must be at the forefront of the newly elected President's political action, for they are key to fighting fundamentalism, violence and intolerance.

We call on the European Union and its Member States to fulfil their commitment to providing a comprehensive range of political, development and humanitarian support to Nigeria and its people in tackling the Boko Haram threat and ensuring the development of the country.

Philippe Loiseau (NI), par écrit. – Abstention. Les députés européens du Front national soutiennent les autorités nigériennes dans leur lutte contre les islamistes de Boko Haram, ainsi que toute forme d'aide militaire susceptible de lui être apportée. Nous saluons donc la coopération militaire régionale du Tchad, Cameroun et du Niger. Mais nous refusons la volonté d'ingérence que veut exercer l'Union européenne qui apparaît dans cette résolution. Celle-ci demande en effet notamment de prendre des «...mesures plus énergiques...» pour lutter contre une prétendue corruption de l'armée nigérienne. Il y a manifestement volonté de la part de l'Union européenne de profiter de ce conflit pour tenter d'exercer des pressions sur les autorités de l'Etat nigérian. Je m'abstiens donc pour cette raison.

Donnerstag, 30. April 2015

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Esta Resolución que condena enérgicamente la violencia perpetrada por el grupo terrorista Boko Haram en Nigeria hace hincapié en las causas sociales y económicas del conflicto en el país con la mayor economía del continente africano que, sin embargo, es uno de los más desiguales del mundo, en el que menos del 10% de la población controla el 90% de la riqueza. Por ello, hace un llamamiento a combatir la pobreza, la desigualdad, la falta de oportunidades educativas y de acceso a la sanidad mediante el fomento de una distribución equitativa de los ingresos procedentes del petróleo.

Además, felicita al pueblo nigeriano por la celebración de sus últimas elecciones, urge a la liberación de las personas secuestradas por Boko Haram, en concreto más de 2 000 mujeres y niñas, denuncia el reclutamiento de niños soldados e insta a que las mujeres víctimas de violencia sexual reciban acceso a servicios adecuados de salud sexual y reproductiva, así como a garantizar la ayuda médica necesaria a enfermos y heridos sin distinción. Asimismo, reitera su llamamiento a la derogación de la ley que penaliza la homosexualidad y de la pena de muerte. Por estos motivos he apoyado este texto con mi voto.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Nigerija ima više od 170 milijuna stanovnika prema podacima iz 2013., a broj stanovništva i dalje raste. Problem u nigerijskom društvu jesu regionalne, vjerske i društvene podjele. Država se dijeli na sjever i jug, a društvo na iznimno bogate i iznimno siromašne.

Podržala sam rezoluciju Europskog parlamenta o stanju u Nigeriji kojom se podržava opredjeljenje svih stranaka za demokraciju i mirnu primopredaju vlasti nakon izbora u ožujku ove godine. Od novoizabranog predsjednika očekuje se da će ispuniti obećanja iz kampanje i posvetiti se borbi protiv nasilja, a od novoizabrane Vlade da se posveti planu društvenog i gospodarskog razvoja sjevernih i južnih država i da provede temeljite istrage o slučajevima kršenja ljudskih prava.

Paralelno s pohvalama, rezolucija izražava zabrinutost Parlamenta zbog ozbiljnog kršenja ljudskih prava i oružanih i bombaskih napada, samoubilačkih napada, otmica te ostalih oblika nasilja od strane terorističke sekte Boko Haram. Zbog ovih napada raseljeno je više od 1,5 milijuna ljudi, a više od 3 milijuna trpi posljedice napada.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Politická situácia v Nigérii zvyšuje hospodárske a sociálne napätie v krajine a súčasne predstavuje ohrozenie bezpečnosti celého západoafrického kontinentu. Nigéria zároveň patrí k najväčším africkým ekonomikám. Európska únia poskytla do roku 2013 tejto krajine 700 miliónov eur, z toho takmer tretinu na boj proti chudobe a na upevnenie mieru a stability. Vláda Nigérie musí urýchlene aj s pomocou medzinárodných organizácií a inštitúcií zastaviť činnosť teroristickej islamistickej organizácie, ktorá cielené likviduje kresťanov a zneužíva na dosiahnutie svojich politických cieľov aj ľudí svojho vierovyznania. Treba zdôrazniť, že prenikanie činnosti tejto teroristickej organizácie do iných krajín predstavuje nebezpečenstvo aj pre krajiny Európskej únie.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος διότι εκτιμώ ότι το ψήφισμα περιγράφει με πληρότητα την κατάσταση που επικρατεί στη Νιγηρία.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Je me suis abstenu. Il est nécessaire de lutter contre Boko Haram et leurs massacres, et nous soutenons les autorités nigériane dans leurs actions. Toutefois nous condamnons également l'ingérence européenne suggérée par cette proposition de résolution.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Il gruppo terroristico di Boko Haram ha assunto il controllo di diverse città situate nel nord-est della Nigeria. Le violenze da esso perpetrate hanno provocato, a partire dal 2009, la morte di oltre 22.000 persone.

Ho votato positivamente questa risoluzione poiché ritengo necessario che il Parlamento europeo non perda occasione per esprimere il proprio sdegno nei confronti di qualsiasi azione che attenti alla sicurezza e al benessere dei cittadini di tutto il mondo.

Del testo ho condiviso, nello specifico, l'appello rivolto al neo eletto Presidente nigeriano, il quale si era impegnato, durante la campagna elettorale, a mobilitare tutte le risorse possibili in nome della volontà di porre fine alle violenze perpetrate da Boko Haram. L'auspicio dell'assemblea parlamentare europea è che egli tenga fede all'impegno assunto, senza riserva alcuna.

Donnerstag, 30. April 2015

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Les élections présidentielles viennent de se terminer au Nigeria malgré les attaques et intimidations de Boko Haram. Cette résolution invite le nouveau gouvernement à mettre en place davantage de coopération régionale pour lutter contre le groupe terroriste. Elle met en avant les causes profondes des problèmes du Nigéria (inégalités, droits humains, pauvreté, corruption, éducation, santé, partage des ressources et notamment du pétrole) plutôt que d'y voir un simple conflit interconfessionnel. Mais elle invite aussi à soutenir l'armée tchadienne, les leaders religieux locaux et l'instrument de l'UE de gestion de crise. Rien ne sera dit sur la responsabilité de l'UE dans ces mêmes crises. Les accords de Cotonou sont même décrits comme assurant le développement du pays. La bataille de ce gouvernement est en premier lieu la lutte contre les inégalités croissantes qui facilite le recrutement par Boko Haram, y compris d'enfants soldats. Au-delà de l'Europe, il est du ressort de la communauté internationale et de l'ONU de déterminer les responsabilités des pays tiers dans l'organisation et le financement des groupes terroristes dans la région et la responsabilité des multinationales et des gouvernements, y compris européens, dans l'accaparement de la richesse et l'approfondissement économique, social et culturel des tensions qui favorise Boko Haram et son allié Daesh.

Je m'abstient

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Il est nécessaire de lutter contre Boko Haram et leurs massacres, et nous soutenons les autorités Nigériane dans leurs actions. Toutefois nous condamnons également l'ingérence européenne suggérée par cette proposition de résolution.

Je me suis abstenue.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This joint resolution calls on the newly elected President of Nigeria to live up to his pledge to continue the fight against Boko Haram and defeat the militant group. It also urges religious leaders, both Christian and Muslim, not only to work together to combat radicalisation but also to work with civil society and public authorities. I applaud the efforts of the military coalition created by Nigeria and its neighbours, which has made significant gains against the terrorist group.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Terrorism is a global threat but the global community's efforts to do more against Boko Haram in Nigeria depended to some degree on the full measure of credibility, accountability and transparency of the elections there. The electoral process was welcomed by international observers and it is now a national, regional and global responsibility to put all existing resources to use to bring an end to Boko Haram.

However, I voted against on the second part of paragraph 15, on sexual and reproductive health.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette résolution vise à condamner les massacres de Boko Haram tout en renforçant la coopération internationale avec le Nigéria. La situation est en effet urgente: depuis 2009, 22 000 personnes sont mortes à cause de Boko Haram, 2 000 femmes ont été enlevées, 1,5 million de personnes ont été déplacées, 300 000 Nigériens se sont réfugiés pour échapper aux violences...

La résolution apporte son soutien au gouvernement nigérian et préconise le renforcement de l'armée et la coopération multilatérale entre États, notamment pour arrêter des flux d'armes avec les pays limitrophes du Nigéria. Par ailleurs, les députés européens encouragent les autorités du Nigéria à supprimer toutes les ressources de Boko Haram afin de l'asphyxier.

Cependant, conformément à une longue tradition de ce Parlement, la résolution n'est pas dénuée de toute ingérence. Certains points laissent entrevoir des injonctions visant à faire pression sur le gouvernement du Nigéria dans un sens qui lui est favorable.

Respectueuse du principe de non-ingérence, j'ai décidé de m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution commune sur la situation au Nigéria qui condamne le massacre de civils innocents par la secte islamiste Boko Haram. Le texte rappelle que ces terroristes se livrent à des attaques armées, attentats suicides, violences sexuelles et enlèvements contre des cibles civiles, gouvernementales et militaires. Depuis l'enlèvement l'année dernière de 276 lycéennes, dont une majorité de jeunes filles chrétiennes, 2000 femmes supplémentaires ont été kidnappées. La résolution demande au gouvernement nigérian et à la communauté internationale de se mobiliser pour retrouver les personnes enlevées et les libérer. Elle invite également le président nouvellement élu à déployer tous les moyens dont il dispose pour neutraliser Boko Haram.

Donnerstag, 30. April 2015

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Un anno fa, più di 270 ragazze sono state rapite da una scuola pubblica, a Chibok, dal gruppo terroristico di Boko Haram. Da allora nel paese si sono registrate continue violenze e rapimenti, che hanno insanguinato gli ultimi mesi di campagna elettorale. Condanniamo con fermezza tutte le violenze, le migliaia di morti, feriti, sfollati. Deploriamo il massacro di uomini, donne e bambini. Chiediamo al Presidente neoeletto di mantenere tutte le sue promesse elettorali, ponendo fine alle violenze di Boko Haram, ristabilendo la sicurezza in tutto il paese e, in particolare, adottando un'azione più decisa nella lotta contro la corruzione interna, la cattiva gestione e le inefficienze nelle istituzioni pubbliche e l'esercito.

Chiediamo alle nuove autorità nigeriane di adottare una tabella di marcia per lo sviluppo sociale ed economico degli Stati del nord e del sud, per affrontare i problemi della povertà e della disuguaglianza, per promuovere un'equa distribuzione dei proventi petroliferi, che sono spesso una causa della spirale delle violenze. L'Unione europea dovrà utilizzare tutti i suoi strumenti per promuovere queste misure, compresa la possibilità di ricorrere agli strumenti di gestione delle crisi, tenendo conto del ruolo chiave che la Nigeria svolge in quel contesto regionale.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la pace e la stabilità della Nigeria sono sempre più minacciate dal gruppo militante islamista Boko Haram, che dal 2009 causa distruzione nel paese perpetrando attentati, assassini e rapimenti nel tentativo di imporre una forma rigorosa della sharia, rovesciare il governo e creare uno Stato islamico, ho deciso di votare a favore della risoluzione poiché ritengo che la comunità internazionale debba reagire e non restare immobile di fronte ad atti di violenza come questi. Ritengo infine che l'Unione europea e i suoi Stati membri debbano rispettare il loro impegno nel fornire diverse forme di aiuti – politici, allo sviluppo e umanitari – a tale paese e alla sua popolazione e non lasciarli soli nella lotta contro la minaccia di Boko Haram.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Nigéria valaha arról volt híres, hogy a 40%-nyi keresztény és 60%-nyi muzulmán lakosság békességben megfert egymással, a vallási tolerancia a hétköznapiak realitása volt. Aztán pár éve berobbant a BOKO HARAM nevű terrrorszervezet, mely a kormány megdöntésén túl az ország kereszténymentesítését tűzte ki célul. Pár évvel ezelőtt még senki nem hitte volna, hogy valóban ekkora káoszt és tragédiát okoznak az országnak. A legfőbb keresztény egyházi vezetők nyilatkoztak a minap, hogy a történések már túl vannak azon a határon, amit ember kibírhathat.

Úgy gondolom, Európának különös felelőssége van a világ üldözött keresztényeinek megsegítésében. Mivel Európa bölcsője a kereszténységnek, egy olyan vallási, kulturális szál köt minket ezekhez az emberekhez, melyek megnövelik felelősségünket a segítségnyújtásban.

Éppen ezért szorgalmazom, hogy találjuk meg a módját az üldöztetések helyszínén is a segítésre, valamint a már elűldözöttek felkarolásában is. Morális kötelességünk hogy aktívan, s minden eszközt bevetve segítünk a ránk szorulóknak.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Nigeria este țara cu cea mai numeroasă populație și cu cea mai mare diversitate etnică din Africa. De asemenea, ea prezintă importante diviziuni regionale și religioase, fiind marcată și de fractura între nord și sud caracterizată prin disparități economice și sociale grave, cu o democrație tânără și fragilă, zguduită de acte teroriste, dar și extremiste.

Am semnat și votat această rezoluție deoarece, prin textul său, introduce o serie de măsuri care ar trebui întreprinse pentru sprijinirea acestui stat în lupta împotriva terorismului și sărăciei, dar și pentru a sprijini dezvoltarea sa economică și a asigura traiul decent al locuitorilor săi.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих тази обща резолюция, защото смятам, че феноменът Бoko Харам представлява директна опасност за сигурността не само за централна, но и за северна Африка, а от там и за Европейския съюз.

Вследствие на действията на Бoko Харам над 3 милиона граждани са били засегнати от действията им и над 1,5 милиона са били принудени да се изселят. Над 300 000 нигерийски граждани са избягали в съседните държави, като една част от тях рискуват живота си като поемат мигрантски маршрути към ЕС с надежда за по-добри икономически и сигурни условия на живот.

Donnerstag, 30. April 2015

Силно съм обезпокоен от клетвата за вярност на Бoko Харам пред Ислямската държава, защото освен обща идеология, се опасявам че ще дойде момент на общи действия. Действия, които до сега са били насочени към местно население, сред които и немалко християни. Опасявам се, че атаките могат да бъдат пренасочени и към граждани на Европейския съюз.

Като съвносител на общата резолюция отправям и призив към Европейската комисия да разследва финансирането на Бoko Харам и да обърне внимание на търговията с ресурси и стоки, които биха могли да бъдат с произход от районите, в които организацията действа.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea Rezoluției privind evenimentele din Nigeria, deoarece consider inacceptabile atrocitățile făcute de Boko Haram. Cred că Parlamentul European și UE trebuie să reacționeze și să condamne dur atrocități precum atacurile sinucigăse în care sunt folosiți copii. Susțin această rezoluție, care cere autorităților guvernamentale să intervină prompt împotriva teroriștilor, prin adoptarea de măsuri care să ajute la educarea populației și la combaterea sărăciei și a corupției.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution sur la situation au Nigéria fait état des causes profondes des problèmes au Nigéria telles que les inégalités, les Droits de l'Homme, la pauvreté, la corruption, les problèmes dans l'éducation, la santé, ou la question du partage des ressources notamment du pétrole. Mention est faite aussi des récentes élections, qui se sont plutôt bien déroulées, ainsi que des problèmes liés à la pollution, de l'égalité entre hommes et femmes ou des lois anti-homosexuels. J'ai voté en faveur de cette résolution pertinente et équilibrée.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin resolutsiooni ettepanekut. Olukord Nigeerias on kohutav. Terroristliku rühmituse Boko Harami rünnakud on järjest sagedanud. Nad on rõõvinud sadu naisi ja lapsi, keda ei suudeta leida, nad piinavad ja tapavad mehi ja vanureid, kasutavad kümneaastasi lapsi pommide õhkimiseks turuplatsidel ning ründavad koole, tappes sadu inimesi. Boko Haram tuleb peatada ning selleks on vaja, et Nigeeria vastvalitud president hakkaks tõhusalt tegelema nii terrorismi- kui ka korruptsioonivastase võitlusega. Boko Harami vastu võitlemiseks on vaja teha tõhusat koostööd ka Nigeeriaga piirnevate riikide ja Aafrika Liiduga ning Euroopa Liit peab sellele kõigele igati kaasa aitama.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Viste le dichiarazioni del Vicepresidente/alto rappresentante sulla situazione in Nigeria, viste le dichiarazioni del Segretario generale delle Nazioni Unite sulla situazione in Nigeria, considerando che la Nigeria è la più grande economia del continente africano nonché uno dei principali partner commerciali dell'UE e che tra il 2009 e il 2013 gli aiuti dell'UE alla Nigeria sono ammontati a circa 700 milioni di EUR, di cui 200 milioni destinati al consolidamento della pace e della stabilità, alla lotta contro la povertà e alla creazione di opportunità occupazionali per i giovani (ex militanti) nel Delta del Niger, per tali ragioni esprimerò il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Dok su oči svijeta bile uprte u Francusku i teroristički napad na redakciju satiričkog lista Charlie Hebdo, nigerijski su teroristi iz Boko Harama ubili 2000 ljudi, uglavnom kršćana, a ta je vijest u svjetskim medijima i u političkim krugovima ostala posve zanemarena. Pokolj u Nigeriji je imao razmjjer genocida, a pred teroristima su mnogi Nigerijci bježali napuštajući svoje domove.

Nitko nije o tome govorio i nitko nije organizirao prosvjed, a brojke su zastrašujuće: oko 13 000 ubijeno od 2009. godine - više od polovice tog broja tijekom 2014. godine, 1,5 milijun interno raseljenih osoba u Nigeriji, 155 000 izbjeglica u Nigeru, 37 000 u Kamerunu i 11 000 u Čadu. U 2014. je Boko Haram oteo preko 200 djevojaka, a u 2015. godini 400 žena i djece kojima se gubi svaki trag. Bez obzira na prirodna bogatstva, Nigerija je i dalje je jedna od zemalja s najvećim nejednakostima na svijetu.

Mir i stabilnost u Nigeriji su od 2009. godine konstantno ugroženi od skupine Boko Haram, a većina žrtava su im djeca, žene i starije osobe. Smatram da Visoka predstavnica mora predložiti konkretne mjere koje će EK poduzeti kako bi se zaštitila ljudska prava u Nigeriji dok ne bude prekasno.

Donnerstag, 30. April 2015

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Gli attacchi sferrati dai miliziani integralisti di Boko Haram tra il 3 e l'8 gennaio 2015, che hanno preso di mira la città di Baga e sedici paesi e villaggi circostanti nel nord-est della Nigeria, distruggendo quasi 3.700 strutture e uccidendo oltre 2.000 persone, hanno rappresentato la strage più sanguinosa del gruppo terroristico, protagonista di una vera e propria guerra con il governo nigeriano.

Questa risoluzione esprime una condanna totale delle barbarie e delle atrocità che la popolazione nigeriana, senza alcuna discriminazione – cristiani, musulmani, insegnanti, studenti, agricoltori, commercianti, donne e bambini – è costretta a subire da oramai troppo tempo, ed esprime supporto al nuovo governo e al nuovo Presidente Buhari eletto lo scorso 14 febbraio, la cui vittoria rappresenta un punto di svolta per la Nigeria e per tutta l'Africa. L'UE sosterrà il nuovo governo ad assumersi una maggiore responsabilità nel mettere in atto azioni concrete per lottare contro il terrorismo, la corruzione, la povertà e le disuguaglianze che affliggono il paese e per restituire un futuro e una speranza alle popolazioni nigeriane.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Trenutno rastuće nasilje u Nigeriji u kojem je na tisuće ubijeno i ranjeno, a još stotine tisuća osoba je raseljeno, je apsolutno neprihvatljivo zbog čega se pridružujem izrazima žaljenja zbog masakra počinjenog nad nedužnim muškarcima, ženama i djecom te podržci nigerijskom narodu u njegovoj odlučnosti da se bori protiv svih oblika terorizma u svojoj državi.

Nadam se da će novoizabrani predsjednik održati obećanja iz kampanje i upotrijebiti sve resurse kako bi prekinuo nasilje Boko Harama, vratio stabilnost i sigurnost u cijeloj zemlji te odgovorio na glavne uzroke ovog terorizma i osobito da odlučnije djeluje u borbi protiv unutarnje korupcije, lošeg upravljanja i neučinkovitosti u javnim institucijama i vojsci koje su ih učinile nesposobnima za borbu protiv pošasti Boko Harama u sjeveru zemlje, te da će usvojiti mjere kojima bi lišio Boko Haram izvora nezakonitog prihoda, a posebno u odnosu na krijumčarenje i nezakonito trgovanje.

U tome će od iznimne važnosti biti regionalna suradnja, zbog čega pozdravljam odlučnost koju je pokazalo 13 zemalja sudionica na Regionalnom sastanku na vrhu u Niameyu 20. i 21. siječnja 2015. I Europska unija treba ispuniti svoje obveze i pružiti sveobuhvatnu političku, razvojnu i humanitarnu potporu Nigeriji i njezinom stanovništvu u borbi protiv prijetnje koju predstavlja Boko Haram i jamčenju razvitka te države.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Ozbiljno pogoršanje sigurnosne situacije u Nigeriji u posljednje dvije godine je zabrinjavajuće. Jačanje fundamentalističke islamističke skupine Boko Haram na sjeveru zemlje, a posebno na području saveznih država Borno, Yobe i Adamawa, izazov je koji svojom ozbiljnošću nadilazi okvire nigerijske države te je njegovo zaustavljanje od iznimne važnosti i za Europsku uniju.

Kontinuirani napadi na civilne objekte, crkve, sela, sustavni progoni kršćana, još uvijek nepronađenih 270 učenica otetih iz škole u gradu Chiboku prije godinu dana, siječanski masakr u gradu Baga s više stotina ubijenih civila, više od 15 000 izgubljenih života, preko milijun prognanika i izbjeglica svjedoče o urgentnoj potrebi gušenja pobune. Nažalost, čini se da nigerijska vojska nema financijskih, tehničkih i operativnih kapaciteta kako bi samostalno zaustavila djelovanje džihadističke skupine.

Pred novoizabranim predsjednikom Buharijem koji dužnost preuzima 29. svibnja stoga stoje velika očekivanja. Osim prioritetnog pitanja suzbijanja terorizma, nova administracija morat će se ozbiljno pozabaviti i rješavanjem pitanja iznimno široko rasprostranjene korupcije i slabih institucija države koje onemogućavaju učinkovitije korištenje razvojne pomoći te korištenje obilnih prirodnih resursa. Izgradnja učinkovite administracije i državnih institucija preduvjet je osiguravanja mira, stabilnosti i rasta.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Mi preoccupa molto l'escalation di violenza che si sta avendo recentemente in Nigeria ad opera della setta terroristica Boko Haram, la quale sceglie indistintamente obiettivi civili, governativi e militari con attacchi compiuti con armi da fuoco e bombe causando massacri di uomini, donne e bambini e un alto numero di sfollati. Il nuovo Presidente appena eletto deve intervenire drasticamente per porre fine alle violenze che la setta di Boko Haram perpetra nel paese. La Nigeria necessita che si ripristini un clima di stabilità e sicurezza e che siano prese misure per combattere la corruzione e le inefficienze delle istituzioni pubbliche, che sono una delle cause principali del dilagare di Boko Haram. Mi auguro che le autorità nigeriane reagiscano in maniera decisa alla minaccia terroristica e che affrontino le questioni di primaria necessità per il paese, come la povertà e la disuguaglianza esistente, il lavoro minorile e l'accesso all'assistenza sanitaria, stabilendo una tabella di marcia per far sviluppare in maniera più uniforme le parti meridionale e settentrionale del paese.

Donnerstag, 30. April 2015

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem usnesení o situaci v Nigérii, protože považuji tamní řádění teroristické organizace Boko Haram za skandální. Jsme svědky vraždění, znásilňování, únosů a vypalování kostelů či škol. Oběťmi jsou zejména nigerijští křesťané, ale kriminálními činy extremistů trpí bohužel i muslimští občané Nigérie a okolních států. Věřím, že nová nigerijská vláda podnikne další kroky k potírání Boko Haram a bude tak činit s respektem k lidským právům.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Face à la situation très préoccupante déstabilisant actuellement le Nigéria, le Parlement européen a souhaité dénoncer l'atrocité de la situation. Par cette résolution, que je soutiens fermement, les députés européens ont condamné à une très large majorité les violences actuelles au Nigéria, et notamment l'utilisation d'enfants à des fins de violence. Le Parlement appelle la Communauté internationale à réagir et à s'organiser pour aider ces populations et organiser une action ferme afin de mettre à un terme à ces violences et de combattre la menace que représente Boko Haram.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Nigéria é o país mais populoso e com maior diversidade étnica em África, sendo ainda caracterizado por disparidades regionais e clivagens religiosas, bem como por uma clivagem Norte-Sul marcada por graves disparidades económicas e sociais. Não obstante, e apesar da crise económica iminente, a Nigéria ocupa um lugar cimeiro na economia do continente africano, sendo, por isso, um importante parceiro comercial da UE. Não goza, contudo, de uma democracia consolidada e de um historial que a esteie. Neste contexto, os ataques perpetrados pelo Boko Haram, entre 3 e 8 de janeiro de 2015, contra Baga e dezasseis cidades e localidades vizinhas, provocaram a destruição de 3 700 estruturas e a morte de milhares de pessoas, inaugurando um clima de violência continuada e de insegurança permanente.

A presente resolução vem condenar com veemência os crimes, o sofrimento e os estragos infligidos pela seita Boko Haram, apelando, também, às novas autoridades nigerianas para que adotem um roteiro para o desenvolvimento social e económico. Votei favoravelmente a proposta de resolução, que exorta a UE e os seus Estados-Membros a honrarem os seus compromissos externos, no auxílio político e humanitário indispensável ao desenvolvimento da Nigéria.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le PE a apporté son soutien au nouveau Président du Nigeria dans son combat contre Boko Haram. Son défi est de taille: mettre fin aux violences du groupe rebelle et ramener la sécurité et la sérénité dans son pays.

Le Nigéria représente l'économie la plus importante du continent africain. Malgré des ressources immenses, il fait partie des pays les plus inégalitaires du monde: plus de 70% de sa population vit avec moins de 1,25\$ par jour quand 10% contrôle plus de 90% des richesses.

Depuis 2009, le pays est à sang, tétanisé par la folie du mouvement terroriste Boko Haram. Quiconque n'adhère pas à ses convictions dogmatiques extrêmes est exécuté, battu, violé, séquestré.

En avril 2014, le monde entier s'émouvait de l'enlèvement de plus de 270 filles dans une école publique de la ville de Chibok. On s'en souvient, s'en était suivie la poignante campagne de sensibilisation #bringbackourgirls. Mais combien d'autres depuis ?

Le Nigeria a besoin d'aide. La Communauté internationale devra redoubler d'efforts pour combattre les causes profondes de cette forme de terrorisme: corruption, trafics, détournements,...

Le récent sauvetage de près de 300 filles et femmes dans la forêt de Sambisa donne espoir...#MRK

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El 14 de abril se cumplió el primer aniversario del secuestro de 276 escolares de Chibok para las que se han dado escasos progresos en su liberación. Las crueles actuaciones de Boko Haram lo han convertido en una verdadera amenaza regional, lo que ha llevado a un reforzamiento de la cooperación entre Nigeria, Camerún, Chad y Níger. Las cifras son alarmantes, con más de 10 000 muertos desde 2009, más de la mitad de ellos en 2014.

En las recientes elecciones presidenciales ha habido un cambio en el poder y se ha elegido al exgeneral Muhammadu Buhari, que tiene como prioridad la lucha contra la violencia. La UE se ha comprometido a respaldar los esfuerzos regionales en la lucha contra esta amenaza que ha provocado grandes movimientos de refugiados y desplazados internos.

Donnerstag, 30. April 2015

La cuestión fundamental de la lucha contra la barbarie me ha llevado a apoyar esta Resolución en la que, entre otras cuestiones, se pide al Gobierno nigeriano que promueva la participación de la mujer en la esfera pública y la vida política y se reitera el llamamiento del Parlamento Europeo para que se deroguen la ley contra la homosexualidad y la pena de muerte.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Cette résolution que j'ai soutenue vient fermement condamner la vague d'attaques armées et à la bombe, les attentats-suicides, l'esclavage sexuel et toutes autres formes de violence sexuelle, les enlèvements et les autres actes de violence commis par Boko Haram contre des cibles civiles, gouvernementales et militaires au Nigeria. Depuis 2009, la violence perpétrée par Boko Haram a causé plus de 22 000 morts. Les Nations unies estiment à 1,5 million, y compris 800 000 enfants, le nombre de personnes déplacées du fait de violences au Nigéria. Le Parlement a invité les autorités nigérianes à faire tout leur possible pour mettre fin à la violence et lutter contre les causes profondes du terrorisme, notamment la corruption. Il a aussi exhorté les pays voisins et la communauté internationale à coopérer pour couper les ressources financières de Boko Haram. Le texte rappelle en outre que tout doit être fait pour trouver et libérer les 276 jeunes filles que Boko Haram a enlevées dans une école près de Chibok il y a plus d'un an, et les quelque 2000 filles et femmes supplémentaires qui ont été enlevées depuis lors.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – No seguimento das nossas anteriores Resoluções sobre a Nigéria, nomeadamente o nosso último debate na sessão plenária de 14/01 último, vimos mais uma vez condenar as terríveis ações do Boko Haram, que passam, como descreve esta Resolução Conjunta por práticas de escravatura, casamentos forçados, violência sexual, raptos, deslocações forçadas e massivas de populações, recrutamento de crianças para atos terroristas e a sua utilização como bombistas suicidas, horrendos atos inumanos, que se têm vindo a estender a países vizinhos, como o Chade ou os Camarões, e que têm que ser parados imediatamente.

Por isso, o nosso apoio às iniciativas do Conselho para a Paz e a Segurança da União Africana, à determinação expressa pelos 13 países participantes na Cimeira Regional de Niamey (janeiro último) e, em particular, ao compromisso militar assumido pelo Chade, pelos Camarões e pela Nigéria no sentido de lutarem contra o Boko Haram. Apoio também para o novo Presidente nigeriano, de quem esperamos uma ação firme contra estes criminosos, e ao povo nigeriano, pelo seu entusiasmo democrático e a sua recente mobilização no âmbito do processo eleitoral ocorrido. E o nosso constante apelo à Comissão Europeia e aos Estados-Membros para que usem de todos os meios ao seu dispor para terminar com estas desumanas atrocidades.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Quanto sta accadendo in Nigeria è di una tale gravità che il Parlamento europeo non poteva non intervenire. A tal fine ho dato il mio contributo votando a favore di questa risoluzione che condanna gli svariati attacchi sferrati da Boko Haram e la volontà di questi di fondare uno Stato integralmente islamico, quando non tutte le persone lo sono. Dobbiamo pensare che la Nigeria è la più grande economia del continente africano e non può esser distrutto uno Stato a causa delle atrocità compiute da questi terroristi. Il Parlamento ha quindi chiesto, tra l'altro, al nuovo Presidente di tener fede a tutte le belle promesse fatte durante la campagna elettorale e porre fine alle atrocità perpetrate da Boko Haram.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la Resolución sobre la situación en Nigeria al condenar esta la creciente ola de violencia que sufre el país por las acciones de Boko Haram, que están produciendo un gran número de víctimas civiles. La Resolución también reconoce la importancia de la movilización de recursos domésticos a través de sistemas fiscales justos que permiten redistribuir la riqueza y el beneficio de los recursos naturales como elemento clave para eliminar la desigualdad y asegurar la buena gobernanza y la reducción de la violencia que la propia desigualdad genera. Además, la Resolución reconoce la importancia de defender los derechos de las mujeres y de los colectivos LGTB amenazados ante la creciente situación de violencia.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta Resolución que condena enérgicamente la violencia perpetrada por el grupo terrorista Boko Haram en Nigeria hace hincapié en las causas sociales y económicas del conflicto en el país con la mayor economía del continente africano que, sin embargo, es uno de los más desiguales del mundo, en el que menos del 10% de la población controla el 90% de la riqueza. Por ello, hace un llamamiento a combatir la pobreza, la desigualdad, la falta de oportunidades educativas y de acceso a la sanidad mediante el fomento de una distribución equitativa de los ingresos procedentes del petróleo.

Donnerstag, 30. April 2015

Además, felicita al pueblo nigeriano por la celebración de sus últimas elecciones, urge a la liberación de las personas secuestradas por Boko Haram, en concreto más de 2 000 mujeres y niñas, denuncia el reclutamiento de niños soldados e insta a que las mujeres víctimas de violencia sexual reciban acceso a servicios adecuados de salud sexual y reproductiva, así como a garantizar la ayuda médica necesaria a enfermos y heridos sin distinción. Asimismo, reitera su llamamiento a la derogación de la ley que penaliza la homosexualidad y de la pena de muerte. Por estos motivos he apoyado este texto con mi voto.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the joint motion for a resolution on the situation in Nigeria. We condemn the ongoing and increasingly disturbing violence, including the continuing wave of gun and bomb attacks, suicide bombings, sexual slavery and other sexual violence, kidnappings and other violent acts committed by the terrorist sect Boko Haram against civilian, government and military targets in Nigeria, which have led to thousands of deaths and injuries and have displaced hundreds of thousands of people, and which could constitute crimes against humanity.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I abstained on this motion. The idea behind the motion is good but unfortunately it had mistaken elements in it – calling, for example, for sexual and reproductive rights. Therefore I could not vote in favour.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Nigéria je najväčšou ekonomikou na africkom kontinente a významným obchodným partnerom EÚ, preto nás nedávne brutálne činy v severnej Nigérii nemôžu nechať ľahostajnými. V rokoch 2009 – 2013 poskytla EÚ približne 700 miliónov EUR Nigérii, ktoré boli určené na upevnenie mieru a stability, boj proti chudobe a na vytváranie nových pracovných miest pre mladých ľudí. V ostatnom období sú mier a stabilita v Nigérii čoraz viac ohrozované militantnou islamistickou skupinou Boko Haram, ktorá od roku 2009 spôsobuje skazu v podobe sérií bombových útokov, vražd a únosov, pričom sa snaží presadiť prísnu formu práva šaría, zvrhnúť vládu a vytvoriť islamský štát. Pokračujúce a stupňujúce sa násilie v Nigérii je potrebné dôrazne odsúdiť a spoločné medzinárodné úsilie sa musí zamerať na ukončenie krviprelievania. Nigérijská vláda s podporou EÚ, ale aj s podporou medzinárodného spoločenstva musí prijať opatrenia zamerané na boj proti hrozbe, ktorú predstavuje Boko Haram, ale tieto opatrenia musia byť v súlade s medzinárodným právom.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Nigerija se od leta 2009 spopada z obsežnim nasiljem v državi, ki ga izvaja fundamentalistična islamistična organizacija Boko Haram. Slednja je med letoma 2009 in 2015 ubila več kot 22.000 civilistov. Teroristični napadi in nasilje se dogajajo predvsem v severnem delu Nigerije. Do konca leta 2014 je iz konfliktnih področij zbežalo že več kot 1,5 milijona oseb. Boko Haram želi v Nigeriji ustanoviti Islamsko državo, ki bo prakticirala šiitsko pravo in kjer bo prepovedana izobrazba. Zaradi nenehnih napadov, slabega upravljanja, korupcije in vse slabših socialnih ter ekonomskih razmer v Severni Nigeriji se varnostni problem samo še slabša. Poleg tega se nenehno večajo razlike med severnim in južnim delom države, ki se razvijata zelo neenakomerno. Stopnja brezposelnosti in revščina sta v severnem delu države veliko višja kot v južnem delu. Strogo obsojam vsakršne napade na nedolžne ljudi v Nigeriji, ugrabitve, uboje in druge vrste nasilja. Jasno je treba dati vedeti, da Evropski parlament močno nasprotuje vsem vrstam nasilnih dejanj in tudi sam sem podprl omenjeno resolucijo in glasoval za njeno sprejetje.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Između 3. i 8. siječnja 2015. teroristička skupina Boko Haram izvršila je napad na nigerijski grad Bagu i 16 obližnjih gradova i sela, pri čemu je prema satelitskim snimkama uništeno gotovo 3 700 objekata te su ubijene tisuće osoba. Zbog nasilja koje je prouzročio Boko Haram od 2009. živote je izgubilo više od 22 000 osoba. Napad na Bagu je bio napad i na europske vrijednosti, a Boko Haram koji uspostavlja kalifat na sjeveru Nigerije postaje globalna prijetnja kao što su to džihadisti u Siriji, Iraku ili u Libiji.

Podržao sam ovu rezoluciju kojom Parlament oštro osuđuje aktualno nasilje u Nigeriji, a koje poprima sve strašnije razmjere, uključujući velik broj oružanih i bombaških napada, napada bombaša samoubojica, seksualno ropstvo i druge oblike seksualnog nasilja, otmice i ostale vrste nasilja za koje je odgovorna teroristička skupina Boko Haram, a čija su meta civili, vlada i vojni ciljevi u Nigeriji, i u kojima su stotine tisuća ljudi ubijeni, ranjeni ili raseljeni, zbog čega bi se mogle smatrati zločinima protiv čovječnosti.

Donnerstag, 30. April 2015

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem návrh usnesení o situaci v Nigérii, jelikož se domnívám, že i Evropský parlament se musí jasně vyjádřit k současné situaci a odsoudit násilí teroristické organizace Boko Haram, která přísahala věrnost tzv. Islámskému státu a která v severních částech Nigérie vraždí tisíce lidí, nejen křesťanů, ale i všech ostatních, kteří vystupují proti jejich extrémní nelidské ideologii násilí a nenávisti a snaže vytvořit na severu Nigerie stát založený na právu šaría. Evropský parlament zároveň vyjadřuje podporu demokraticky zvoleným orgánům Nigérie a apeluje na ně, aby bojovaly proti všem formám diskriminace, pokračovaly v budování demokratické společnosti a zamezily rozsáhlé korupci, která mimo jiné brání efektivnímu využití ozbrojených složek proti teroristickým organizacím. Evropský parlament taktéž správně apeluje na využití všech forem mezinárodní rozvojové pomoci za účelem zlepšení životních podmínek v méně rozvinutých regionech Nigérie a spolupráce mezi státy regionu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι προτεινόμενες λύσεις διογκώνουν μάλλον παρά οδηγούν στην επίλυση του προβλήματος. Μια τέτοια προσέγγιση θα επιτρέψει στη λαθρομετανάστευση να συνεχίσει να ακμάζει και θα δημιουργήσει περαιτέρω προβλήματα στην Ευρώπη.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. Nous condamnons fermement les violences de plus en plus déstabilisatrices qui secouent actuellement le Nigeria, parmi lesquelles figure l'utilisation d'enfants pour perpétrer des attentats-suicides et au cours desquelles des milliers de personnes ont été tuées ou blessées et des centaines de milliers d'autres déplacées. Les massacres d'hommes, de femmes et d'enfants innocents ne peuvent rester impunis et nous sommes, aux côtés du peuple nigérian, déterminés à lutter contre toutes les formes de terrorisme dans le pays.

Nous demandons une action internationale concertée pour mettre fin au bain de sang, tout en estimant néanmoins qu'une telle action doit être animée par une coopération régionale accrue entre les États et les autres acteurs concernés!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Boko Haram's violence has led to more than 22 000 deaths since 2009. Moreover, according to the UN, the violence in Borno, Yobe and Adamawa states has displaced 1.5 million people, including 800 000 children, and more than 3 million people have been affected by the insurgency.

In this context of extreme violence and instability, I supported the resolution condemning the wave of violent acts committed by Boko Haram against civilian, government and military targets in Nigeria. The resolution is also a reminder that everything must be done to find and free the more than 200 girls still missing after they were abducted by Boko Haram from their school in Chibok, as well as all the persons abducted since then.

By supporting this resolution, I urge the Nigerian authorities to do their utmost to end the violence and tackle the root causes of the terrorism, including corruption, and I call on Nigeria's neighbours and the international community to cooperate to fight against Boko Haram.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la Resolución sobre la situación en Nigeria al condenar esta la creciente ola de violencia que sufre el país por las acciones de Boko Haram, que están produciendo un gran número de víctimas civiles. La Resolución también reconoce la importancia de la movilización de recursos domésticos a través de sistemas fiscales justos que permiten redistribuir la riqueza y el beneficio de los recursos naturales como elemento clave para eliminar la desigualdad y asegurar la buena gobernanza y la reducción de la violencia que la propia desigualdad genera. Además, la Resolución reconoce la importancia de defender los derechos de las mujeres y de los colectivos LGTB amenazados ante la creciente situación de violencia.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – La résolution condamne les massacres perpétrés par Boko Haram. Je soutiens cette initiative mais condamne fermement les différentes tentatives évidentes d'ingérence dans les affaires intérieures de ce pays souverain. Il devient exaspérant d'étudier ces textes moralisateurs. Je choisis l'ABSTENTION.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la Resolución sobre la situación en Nigeria al condenar esta la creciente ola de violencia que sufre el país por las acciones de Boko Haram, que están produciendo un gran número de víctimas civiles. La Resolución también reconoce la importancia de la movilización de recursos domésticos a través de sistemas fiscales justos que permiten redistribuir la riqueza y el beneficio de los recursos naturales como elemento clave para eliminar la desigualdad y asegurar la buena gobernanza y la reducción de la violencia que la propia desigualdad genera. Además, la Resolución reconoce la importancia de defender los derechos de las mujeres y de los colectivos LGTB amenazados ante la creciente situación de violencia.

Donnerstag, 30. April 2015

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Observamos con preocupación los sucesos que se están produciendo en el norte de África y la emergencia de grupos terroristas como Boko Haram o el Estado Islámico. Es necesario impedir cualquier coordinación o cooperación de estos grupos. En este sentido la situación en Nigeria ha de ser seguida con detenimiento, por lo que considero necesario votar a favor de resoluciones como estas, que llaman la atención sobre un problema de gran interés para Europa.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta Resolución que condena enérgicamente la violencia perpetrada por el grupo terrorista Boko Haram en Nigeria hace hincapié en las causas sociales y económicas del conflicto en el país con la mayor economía del continente africano que, sin embargo, es uno de los más desiguales del mundo, en el que menos del 10% de la población controla el 90% de la riqueza. Por ello, hace un llamamiento a combatir la pobreza, la desigualdad, la falta de oportunidades educativas y de acceso a la sanidad mediante el fomento de una distribución equitativa de los ingresos procedentes del petróleo.

Además, felicita al pueblo nigeriano por la celebración de sus últimas elecciones, urge a la liberación de las personas secuestradas por Boko Haram, en concreto más de 2 000 mujeres y niñas, denuncia el reclutamiento de niños soldados e insta a que las mujeres víctimas de violencia sexual reciban acceso a servicios adecuados de salud sexual y reproductiva, así como a garantizar la ayuda médica necesaria a enfermos y heridos sin distinción. Asimismo, reitera su llamamiento a la derogación de la ley que penaliza la homosexualidad y de la pena de muerte. Por estos motivos he apoyado este texto con mi voto.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le Nigeria est le pays le plus peuplé et le plus hétérogène sur le plan ethnique d'Afrique.

Les exactions de Boko Haram et notamment les violences à l'encontre des femmes doivent évidemment être fermement condamnées.

Mais loin de se contenter de cette condamnation, le texte pose la question des causes profondes des problèmes au Nigéria. Parmi elles, il y a d'abord les inégalités dans un pays où 10% de la population contrôle 90% des richesses du pays et en particulier le pétrole.

La pauvreté, la corruption, les violations des droits de l'Homme et notamment ceux des femmes et des homosexuels, la peine de mort et les profondes lacunes dans les domaines de l'éducation et de la santé maintiennent la population dans la misère. Or, on le sait, la misère est le terreau de la radicalisation.

J'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle aussi à une réponse régionale dans le respect du droit international et salue la bonne tenue des élections présidentielles.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O problema da exploração do petróleo constitui a verdadeira origem da atual crise no Nigéria. Descoberto em 1956, o petróleo representa hoje 95% das receitas de exportação e 80% do rendimento da Nigéria. Dirigido por seis grandes empresas multinacionais em parceria com o Estado, a extração do petróleo não beneficia todos da mesma maneira. O país, a terceira potência económica do continente, ocupa o lugar 158 no Índice de Desenvolvimento Humano. Estamos a falar de um dos maiores saques organizados.

70% dos nigerianos vivem abaixo da linha da pobreza. O emprego local é cada vez mais uma miragem porque os recursos, uma vez importantes, tais como a pesca ou a caça, estão cada vez mais em causa por causa do impacto da exploração do petróleo e da desflorestação. A poluição transformou o delta do Níger num dos lugares mais poluídos do planeta.

Esta dramática situação criou tensões na região. No início de 1990, eclodiram conflitos entre as multinacionais e as várias comunidades que exigiam uma justa indemnização. A resposta extremamente brutal do Estado alimentou respostas cada vez mais radicais, colocando o país num estado de guerra permanente. Mais uma vez, temos os interesses económicos do capital na origem dos conflitos num dos países mais ricos do continente africano.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Ich habe den Entschließungsantrag der EKR-Fraktion eingereicht und auch den Gemeinsamen Entschließungsantrag im Namen meiner Fraktion unterzeichnet. Deswegen stimme ich dieser Entschließung zu. Die konkrete islamistische Terrorgefahr in Deutschland, Europa und der Welt zwingt zur gesellschaftlichen Auseinandersetzung über das Verhältnis zwischen Islam und Gewalt. Die EU ist zur Diskussion mit dem Islam jedoch nicht gut gerüstet, weil sie trotz vieler Lippenbekenntnisse zu vermeintlich abendländischen Werten ihrerseits ein durchaus ungeklärtes Verhältnis zu den christlich-kulturellen Wurzeln Europas hat.

Donnerstag, 30. April 2015

So leugnet ausgerechnet – aber nicht unerwartet – EP-Präsident Martin Schulz (SPD) höchst offiziell das christliche Erbe Europas. Für Christen gilt: Keine Gewalt im Namen der Religion. Das stellte Papst Benedikt XVI, Chef der größten Glaubensgemeinschaft der Welt, in seiner „Lectio magistralis“ in Regensburg am 12. September 2006 klar. Daran sollten wir uns alle halten.

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Situácia v Nigérii sa nedá zhrnúť na pár riadkov ani strán. Len v minulom roku zabila teroristická organizácia Boko Haram viac ako 4000 ľudí a 900 uniesla. Nie sú to len nejaké čísla, ale za každým číslom je osud konkrétneho človeka. Tragédia nepostihuje len jednotlivcov, ale trpia celé rodiny. Sú to teda príbehy rodín, ktorým unášajú dcéry a synov, aby sa z nich stali detskí vojaci. Ženy a dievčatá sa stávajú sexuálnymi otrokyňami. Prezidentské voľby v Nigérii by mohli byť dobrým signálom zmeny. Politickí predstavitelia majú jedinečnú šancu začať riešiť hlboko zakorenené sociálne a hospodárske problémy krajiny, no zároveň musia zaistiť vybavenie svojej armády všetkými dostupnými prostriedkami. Zmeny v postoji sa týkajú celého regiónu. Už ani okolité štáty sa nemôžu tváriť, že sa ich Boko Haram netýka. O to viac, keď v marci 2015 vyhlásila organizácia spojenectvo s Islamským štátom.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – O problema da exploração do petróleo constitui a verdadeira origem da atual crise no Nigéria. Descoberto em 1956, o petróleo representa hoje 95% das receitas de exportação e 80% do rendimento da Nigéria. Dirigido por seis grandes empresas multinacionais em parceria com o Estado, a extração do petróleo não beneficia todos da mesma maneira. O país, a terceira potência económica do continente, ocupa o lugar 158 no Índice de Desenvolvimento Humano. Estamos a falar de um dos maiores saques organizados.

70% dos nigerianos vivem abaixo da linha da pobreza. Esta dramática situação criou tensões na região. No início de 1990, eclodiram conflitos entre as multinacionais e as várias comunidades que exigiam uma justa indemnização. A resposta extremamente brutal do Estado alimentou respostas cada vez mais radicais, colocando o país num estado de guerra permanente. Mais uma vez, temos os interesses económicos do capital na origem dos conflitos num dos países mais ricos do continente africano, conflitos esses que a ingerência da UE tem agudizado.

12. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(The sitting was suspended at 13.15 and resumed at 15.00)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

13. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

14. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll

15. Todesstrafe in Indonesien (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die außerordentliche Aussprache betreffend die Todesstrafe in Indonesien (2015/2687(RSP)).

Ich weise die Mitglieder darauf hin, dass es bei dieser Aussprache kein *Catch-the-eye*-Verfahren gibt und dass keine blauen Karten angenommen werden.

Donnerstag, 30. April 2015

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, I welcome the opportunity of this emergency debate. The execution of the eight prisoners in Indonesia has disappointed and saddened us, as well as the wider international community. I am sure honourable Members will join in expressing our profound disappointment.

The EU holds a strong and principled position against the death penalty, in all cases and in all circumstances, and works towards the abolition of the death penalty worldwide. This is a top EU foreign policy objective and priority in our external human rights policy. It is also evidenced by the commitments in the EU Guidelines on the death penalty, the first ever human rights guidelines adopted by the Council in 1998 and subsequently revised, most recently in 2013.

The European Union believes that the death penalty is cruel and inhuman and has not been shown in any way to act as a deterrent to crime. The European Union regards the abolition of the death penalty as essential for the protection of human dignity, as well as for the progressive development of human rights. Any miscarriage of justice – which is inevitable in any legal system – is irreversible.

These latest executions are particularly outrageous, since, according to the United Nations, drug offences do not meet the definition of serious crimes.

Through its foreign policy, the European Union contributes to worldwide efforts towards abolition. Between 1993 and 2012, the number of countries that abolished the death penalty by law for all crimes grew from 55 to 97. As of December 2012, 140 countries – more than two-thirds of the countries of the world – were abolitionist in law or practice.

Unfortunately, the picture is mixed in Asia. Pakistan is the most recent worrying example: since the breach of the longstanding moratorium and the resumption of executions on terrorism perpetrators, executions have already reached 100 this year. The wider region comprises countries like China, Iraq, Iran and Saudi Arabia – ranking among the highest worldwide in terms of executions – whilst a large majority of Asian countries legally retain the death penalty. Five Asian countries have abolished the death penalty: Bhutan, Cambodia, Nepal, Mongolia and the Philippines. This contrasting regional picture is marked by movements both towards restricting the use of death penalty – in China, Singapore and Thailand – and towards resuming executions – in India, Indonesia, Malaysia, Pakistan and Vietnam – or re—strengthening the legal base for the death penalty – in Brunei and the Maldives.

Indonesia, as a successful example of transition to democracy, has a particularly important role in South East Asia. Indonesia is the key player and ‘swing state’ in ASEAN, representing some 40% of its GDP and population. It is an emerging global player and a member of the G20 with one of the fastest growing middle classes in the world, as well as the world’s largest Muslim population. Indonesia has the world’s fourth largest population (250 million people), is the third largest democracy and one which shares most, but unfortunately not all, of our values.

The irony is that these executions have been carried out in the full democratic glare of a country that is arguably one of the freest and most democratic countries in South East Asia with a powerful and active parliament and a vibrant and dynamic civil society. It has been agonising for the prisoners and their families as the events unfolded in slow motion.

Turning now to what concrete activities we have undertaken, the High Representative has made three statements deeply regretting the use of the death penalty in Indonesia, and the European Union has worked closely together with the Member States which have nationals on death row. The High Representative/Vice-President has called on the Indonesian authorities to stop all pending executions and move towards a definitive moratorium.

The EU authorities have also used all our different diplomatic channels to raise the issue of the death penalty with their Indonesian counterparts. We also intend to launch shortly a regional awareness campaign entitled ‘moving away from the death penalty in South East Asia’ which will be led by local civil society organisations and individuals. I also know that honourable Members of this House have been active in trying to persuade the Indonesian Government of the need to abolish the death penalty and in efforts to prevent further executions.

Donnerstag, 30. April 2015

We have been clear in all our interventions that we fully respect Indonesia's sovereignty. We have also offered political support and practical assistance in combating the trade in narcotics and other criminal activities, which pose challenges to Indonesian society and beyond. Let me assure you that we will continue to engage with the Indonesian authorities on the use of the death penalty.

I very much look forward to hearing the views of the honourable Members.

Thank you for your attention.

Arnaud Danjean, au nom du groupe PPE. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, nous ne sommes pas ici des magistrats, des juges ou des avocats, et il ne nous revient donc pas de décider de la culpabilité ou de l'innocence des prévenus qui sont jugés par la justice indonésienne.

Mais nous sommes des responsables publics, élus dans nos nations par des citoyens pour représenter des valeurs, qui nous commandent, aujourd'hui, d'exiger des autorités indonésiennes que nos ressortissants, comme tous les justiciables, aient droit à des procès équitables, respectant le droit et les procédures de la défense, autant de choses qui n'ont pas été accordées à un ressortissant français aujourd'hui menacé d'exécution en Indonésie.

Nous sommes des responsables publics élus qui avons le devoir de condamner la peine de mort, comme vous venez de le faire. Cette peine de mort est en effet bannie par la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Nous sommes aussi des responsables élus et des êtres humains qui avons le devoir de nous indigner face à ces mises en scène macabres qui accompagnent aujourd'hui l'exécution de condamnés en Indonésie, comme dans d'autres pays que vous avez cités, Monsieur le Commissaire.

Le temps presse. L'Union européenne est un partenaire de l'Indonésie. Nous avons tenu au mois de novembre dernier, à Djakarta, un dialogue sur les droits de l'homme entre l'Union européenne et l'Indonésie. Nous avons conclu avec l'Indonésie un accord de coopération et de partenariat. Nous mettons à la disposition de l'Indonésie, dans le cadre des fonds régionaux, des fonds pour son enseignement supérieur, pour sa bonne gouvernance. Nous ne pouvons pas ne pas nous faire entendre des autorités indonésiennes.

J'en appelle donc aux responsables européens – certains d'entre eux devraient d'ailleurs se trouver aujourd'hui même à Djakarta pour défendre des ressortissants européens – à aller plus loin que des communiqués ou des démarches diplomatiques extrêmement polies et dignes mais qui, pour l'instant, n'ont pas produit leurs effets.

Cette question est absolument essentielle, aujourd'hui, pour les ressortissants européens qui demandent notre aide. Je compte sur vous pour transmettre aux autorités indonésiennes un message de fermeté, qui ne viole en rien leur souveraineté ou leur droit à combattre les narcotiques et les drogues. Ce n'est cependant pas en appliquant la peine de mort à un citoyen français, comme le fait aujourd'hui la justice indonésienne, que ce combat sera mené à terme.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I just want to ask under Rule 162(6) how you cancel 'catch-the-eye', because it says the remaining parts of a debate 'shall' be allocated not 'may' be allocated. I am not making a stale technical point here. I wanted to raise the case of a lady in my constituency who is currently on death row in Indonesia for very similar charges to the recent executions and she was sentenced to death, despite the prosecution having asked for only a prison sentence. So I do want to raise that point if possible please.

Der Präsident. – Herr Kollege Arnott! Wir haben hier Regeln, und die Regeln heißen, dass wir jetzt hier eine außerordentliche Debatte haben. Es wurde beschlossen, dass wir kein *Catch-the-eye*-Verfahren und keine blaue Karte haben. Die Geschäftsordnung sagt auch, dass Sie sich, wenn Sie sich zur Geschäftsordnung zu Wort melden, nur zur Geschäftsordnung zu Wort melden sollten und nicht zu den Inhalten. Andernfalls werde ich Ihnen künftig viel schneller das Wort entziehen.

Donnerstag, 30. April 2015

Edouard Martin, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, un pays est grand non seulement par sa puissance mais, au-delà, par l'éclat des idées, des causes et de la générosité qu'il entend porter aux moments privilégiés de son histoire. Mesdames et Messieurs les députés, cette déclaration n'est pas la mienne: elle est signée Robert Badinter lorsqu'il était garde des Sceaux de la France en 1981. Eh bien, c'est ce même message que je veux envoyer, au nom du Parlement européen, aux autorités indonésiennes.

Oui, Monsieur le président Widodo, vous pouvez être grand, votre générosité peut éclater à la face du monde, si votre puissance sert la vie. Vous vouliez envoyer un message fort aux citoyens indonésiens et au reste du monde? C'est fait. Personne ne peut douter de votre farouche volonté d'éradiquer la drogue et son trafic. Vous venez d'exécuter huit citoyens du monde: deux Australiens, un Brésilien, quatre Africains et un Indonésien. Selon l'association Ensemble contre la peine de mort, il y a une centaine de prisonniers dans le couloir de la mort en Indonésie.

Que voulez-vous encore prouver? Connaissez-vous le degré de souffrance, de torture psychologique intense que subissent les condamnés à mort et leur famille? Des années interminables à attendre un procès qui n'en est pas vraiment un, des années à espérer une lueur d'humanité dans les yeux de leurs bourreaux, des années à espérer un éveil de conscience de la justice, pour qu'elle soit juste et déterminée à faire éclater la vérité. Des secondes insupportables lorsque le procureur rejette tous les recours et annonce la sentence, cruelle, glaciale, immonde: la mort!

Je souhaite adresser un message à Serge Atlaoui, citoyen français habitant dans mon département, lui qui est actuellement en sursis. Serge vit cette souffrance psychologique intenable depuis dix ans. Ses geôliers l'ont déjà un peu tué psychiquement au point qu'il se sente coupable d'être toujours en vie. Non, Serge, tu n'es pas coupable, pas coupable de vouloir vivre, pas coupable de vouloir la justice, pas coupable de vouloir revoir tes quatre enfants, pas coupable de la souffrance que vous subissez, toi et les tiens. C'est à toi, Serge, que je pense, à ton épouse, à tes enfants et à ta famille, qui t'attendent. Tiens bon, Serge, la France est avec toi, l'Europe doit être avec toi. C'est ce message que je souhaite t'envoyer.

Jean Jaurès disait: la peine de mort est contraire à ce que l'humanité, depuis deux mille ans, a pensé de plus haut et rêvé de plus noble. En Europe comme ailleurs dans le monde, parce qu'aucun homme n'est totalement responsable..

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – De executie van de acht terdoodveroordeelden eerder deze week zorgde voor wereldwijde ophef. Ook de ECR-Fractie deelt in die verontwaardiging en veroordeelt de uitvoering van deze barbaarse straf, uit principe en vanwege artikel 2 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Om ons allemaal, en in het bijzonder ook de Europese regeringsleider die de EU-visie op de doodstraf blijkbaar uit het oog is verloren, aan artikel 2 te herinneren, herhaal ik het hier: "Recht op leven: Eenieder heeft recht op leven. Niemand wordt tot de doodstraf veroordeeld of terechtgesteld."

We respecteren de soevereiniteit van Indonesië en zijn bevoegdheid om eigen strafwetten op te stellen. We hebben alle begrip voor de strijd tegen de mondiale drugshandel.

Het is een modern land met een indrukwekkende economische ontwikkeling, maar het morele aspect mag niet uit het oog worden verloren. Dat uit zich op vele domeinen: van persvrijheid over vrije meningsuiting tot respect voor fundamentele mensenrechten. Het uitvoeren van de doodstraf schendt die mensenrechten en is geen wapen om gezag uit te oefenen.

Een gepast antwoord zou zijn geweest om de doodstraf om te zetten naar een levenslange straf of naar een lange gevangenisstraf.

De betrokkenen horen thuis in de gevangenis maar verdienen het niet vermoord te worden. In naam van de ECR-Fractie hebben collega Charles Tannock en ikzelf nog een brief geschreven naar de Indonesische overheid met een smeekbede om genade te verlenen. Het heeft niet mogen baten. Ik hoop dat Indonesië ons signaal vandaag hoort. Stop met de executies, alstublieft!

Donnerstag, 30. April 2015

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, we strongly condemn this week's cruel executions by firing squad of eight people in Indonesia, seven of whom were not even Indonesian citizens. Not only has the European Union, along with Australia, strongly appealed to the authorities not to go ahead with the executions, the EU also offered assistance to the Indonesian authorities in tackling drug trafficking. Punishing convicted criminals can be done in more humane ways and must always be preceded by a fair trial. We call for a halt to all pending executions in Indonesia.

Colleagues, it is quite ironic, and actually shameful that on the day that we heard the appalling news of Indonesia's executions, Viktor Orbán, whose party still remains a member of the PPE Group, suggested that the death penalty would be reinstated in Hungary. Such proposals are entirely inappropriate. As Mr Orbán knows very well, the death penalty is banned in Europe. I think we should be proud of that, as well as of our international efforts to end the death penalty, to limit its application and to seek countries putting a moratorium on this cruel and inhumane punishment.

We have set the bar, as Europe, and intend to keep it rising, as liberal democracies. It would strengthen the voice of democracies in making appeals to countries such as Indonesia if the United States would stand side by side with Europe and would also outlaw the death penalty. We will – and we must – continue our efforts globally by working with governments and civil society organisations to ensure that the death penalty will soon belong to the past.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, je tiens tout d'abord à remercier l'ensemble des groupes politiques d'avoir accepté d'inscrire à notre ordre du jour ce débat demandé par le groupe GUE/NGL.

Nous sommes nombreux, ici, à être attachés au combat contre la peine de mort. Nous aurions failli à notre responsabilité en ne réagissant pas immédiatement. Mardi soir, huit personnes ont effectivement été exécutées, un Indonésien et sept étrangers. Quatorze exécutions ont eu lieu depuis le début de l'année alors qu'il n'y en avait pas eu en 2014 et qu'il n'y en avait eu que cinq en 2013, après un moratoire de cinq ans.

En Indonésie, comme dans d'autres pays, on recourt à nouveau à la peine capitale, essentiellement pour trafic de drogue. Selon le procureur général d'Indonésie, le pays mène une guerre contre d'horribles crimes qui menacent la survie de la nation. Or, rien ne justifie le recours à cette peine barbare, d'autant que l'on s'en prend à des lampistes, à de petits passeurs souvent pauvres et vulnérables, souvent étrangers et privés des droits élémentaires d'assistance consulaire et de traduction. Il y a peu de barons de la drogue dans les couloirs de la mort. Pire, la Cour constitutionnelle indonésienne avait accepté d'examiner, le 12 mai prochain, le recours des deux Australiens exécutés mardi. 125 condamnés à mort croupissent aujourd'hui dans les prisons indonésiennes. 57 pour trafic de drogue. Parmi eux, 27 étrangers, dont 4 - Européens, tous condamnés pour trafic de drogue.

Le cas de Serge Atlaoui est emblématique. Artisan soudeur de 51 ans, employé dans un laboratoire indonésien, il nie avoir su que le laboratoire fabriquait de l'ecstasy. Ses patrons indonésiens ont demandé une révision de leur procès et l'ont obtenue. Ils ne sont donc pas menacés d'exécution, du moins à court terme. Même chose pour les cinq Chinois, eux aussi condamnés à mort dans la même affaire. Plusieurs témoignages, y compris policiers, tendent à disculper M. Atlaoui, mais ces témoignages n'ont pas été pris en compte. Le président indonésien est un nationaliste intransigeant, qui veut donner l'image de quelqu'un qui refuse de céder aux pressions internationales. Il l'a pourtant fait, in extremis, pour une ressortissante philippine.

En Indonésie, le cas de Serge Atlaoui a relancé le débat sur la peine de mort dans la presse, notamment dans le *Djakarta Globe*, principal journal indonésien, qui s'interroge sur le prix que l'Indonésie devra payer en termes d'image en raison de ces exécutions.

Oui, ce combat est universel: en Indonésie, aux États-Unis et aussi en Europe, où Viktor Orbán se dit aujourd'hui partisan du rétablissement de la peine de mort. Il est donc important que nous réagissions ensemble et que nous continuions à le faire.

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Vor zwei Tagen wurden in Indonesien acht Menschen hingerichtet. Nachdem Indonesien 2014 keine Exekutionen durchgeführt hat, wurden leider dieses Jahr bereits 14 Menschen hingerichtet. Alle Hingerichteten waren für Drogendelikte verurteilt worden, obwohl die Todesstrafe – dort, wo sie existiert – nach internationalen Vorgaben nur für schwerste Verbrechen vollstreckt werden darf. Die jüngsten Fälle von Hinrichtungen in Indonesien weisen außerdem schwerwiegende Missachtungen international anerkannter Standards zur Durchführung der Todesstrafe auf. So hatten einige der Häftlinge während ihrer Inhaftierung beispielsweise unzureichenden Zugang zu Anwälten oder Übersetzern. Bei einem der Hingerichteten, Rodrigo Gularte, wurde

Donnerstag, 30. April 2015

Schizophrenie diagnostiziert, und die Hinrichtung erfolgte, obwohl internationales Recht die Hinrichtung von Menschen mit geistigen Behinderungen und psychischen Erkrankungen verbietet.

Die indonesische Regierung sieht die Hinrichtungen als Abschreckungsmethode für Drogenhändler. Es gibt aber keinerlei Nachweis dafür, dass die Todesstrafe dazu beiträgt, Straftaten zu verhindern. Eine UN-Studie belegt zudem, dass die Todesstrafe auch keinen größeren Abschreckungseffekt hat als beispielsweise eine lebenslange Haftstrafe. Wir fordern deshalb die indonesische Regierung auf, alle weiteren geplanten Hinrichtungen auszusetzen, und wir fordern, wieder ein Moratorium einzuführen als einen wesentlichen Schritt zur Abschaffung der Todesstrafe.

Indonesien könnte damit ein wichtiges Signal auch an die anderen Staaten in der Region setzen.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Nusa Kambangan, quest'isola probabilmente non c'è sui dépliant turistici dell'Indonesia e infatti è proprio qui che, nella cosiddetta valle delle morte, vengono scortati i condannati dalle celle di massima sicurezza; indossano tute bianche e vengono posti di fronte al plotone di esecuzione, possono poi scegliere se avere gli occhi bendati, sedere, inginocchiarsi o rimanere in piedi, questa è l'umanità che è loro concessa.

Vedete, noi non possiamo giudicare i processi, ma possiamo invece giudicare la pena di morte come sanzione e quindi la condanna come italiano, come europeo ma soprattutto come essere umano. Non c'è interesse commerciale che debba e possa essere sacrificato a una lotta strenua e continua non solo per una moratoria contro di essa, ma per la sua abolizione, perché come diceva Rémy de Gourmont nei suoi pensieri inediti, è abbastanza evidente che coloro che sostengono la pena di morte oggi hanno molte più affinità con gli assassini di coloro che la combattono.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. — Mr President, this has been a very engaging exchange and I thank the honourable Members for the clarity and purpose of their interventions. Let me assure you that the European Union remains fully committed to engage in Indonesia with the government, local campaigners and other stakeholders to work for the abolition of the death penalty in Indonesia. To this end, we will make full use of the various instruments at our disposal – statements, demarches and dialogue – to make our voices heard, but also to listen and understand some of the obstacles to change so as to address them more effectively. As friends of Indonesia, we call on the authorities and the President of Indonesia to declare an immediate moratorium on the use of the death penalty.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

16. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

16.1. Fall Nadija Sawtschenko

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zum Fall Nadija Sawtschenko (2015/2663(RSP)).

Cristian Dan Preda, *Autor*. – Domnule președinte, vreau în primul rând să îmi exprim satisfacția, pentru că, în sfârșit, putem astăzi să dezbatem și, după, să votăm o rezoluție despre cazul Nadiiei Savchenko. E a treia oară când grupul nostru politic a propus acest subiect pentru rezoluțiile de urgență. De două ori, socialiștii au blocat discutarea cazului Savchenko în Parlamentul European, probabil pentru a evita criticile puternice și întemeiate la adresa Moscovei și a raportului său cu războiul din Ucraina.

Donnerstag, 30. April 2015

Într-adevăr, cazul Savchenko ne arată duplicitatea Rusiei în războiul care se duce în vecinătatea Uniunii Europene. Rusia ține în închisoare, investighează și, de curând, a formulat acuzații împotriva Nadiiei Savchenko, capturată în estul Ucrainei, atunci când lupta împotriva separatiștilor prorusi. Deși Savchenko e în închisorile Moscovei, Rusia nu se consideră parte a acestui război. Mai mult decât atât, acordurile de la Minsk din luna februarie, pe care Rusia le-a semnat, prevăd eliberarea tuturor prizonierilor capturați în războiul care se duce de mai bine de un an de zile în Ucraina.

În ciuda faptului că Rusia a promis eliberarea Nadiiei Savchenko, acest lucru nu s-a petrecut. Săptămâna trecută, pe 24 aprilie, comisia de investigare a finalizat o listă de acuzații aduse Nadiiei Savchenko. Rusia are, deci, un comportament duplicitar: e parte a războiului din Ucraina, fără să asume acest lucru, pretinde că susține acordurile de la Minsk, dar face contrariul a ceea ce prevăd aceste acorduri, iar Nadiya Savchenko e prinsă în acest joc duplicitar al Moscovei.

Cerem lui Vladimir Putin să o elibereze atât pe Savchenko, cât și pe ceilalți prizonieri ai conflictului ucrainean, pe care îi ține în mod ilegal în închisorile rusești.

(Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 149 alineatul (8) din Regulamentul de procedură))

Marc Tarabella (S&D), question «carton bleu». – Monsieur le Président, quand on se retrouve ici pour parler d'urgence, nous sommes tous d'accord, tous dans le même combat. Des dizaines de cas pourraient être abordés tous les jeudis lors des débats d'urgence à Strasbourg, alors pourriez-vous vous abstenir de faire, à l'avenir, des commentaires politiques sur le choix des thèmes?

Évidemment, il y a des priorités. À partir du moment où trois cas sont choisis, nous devons tous être derrière la même cause. Pourriez-vous vous abstenir de ces commentaires à l'avenir?

Cristian Dan Preda (PPE), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, cher Marc Tarabella, il y a des moments qu'il ne faut pas rater. Je crois effectivement que reporter deux fois le débat sur Savchenko, c'est une erreur que le groupe S&D doit assumer. Le groupe S&D a refusé d'inscrire à l'ordre du jour du Parlement européen un sujet qui est débattu par toutes les opinions publiques d'Europe et qu'elles veulent comprendre. Nous n'avons pas pris de position jusqu'ici et moi..

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Der Präsident. – Herr Kollege Preda, Sie haben nicht das Wort. Herr Kollege Tarabella, das war keine Frage, das war ein Statement. Ich gestatte ausnahmsweise Herrn Preda, trotzdem darauf zu reagieren.

Anna Elżbieta Fotyga, autorka. – Panie Przewodniczący! W archiwum wschodnim polskiego ośrodka KARTA zawarte są zeznania polskich kobiet-żołnierzy Armii Krajowej, które walczyły z okupantem niemieckim w czasie II wojny światowej. Członek NKWD, który przesłuchiwał jedną z nich w czasie, kiedy wolny świat cieszył się już pojałtańską nadzieją w drugiej połowie 1945 r., powiedział: „my was nie zabijemy, my was wyślemy tam, gdzie sami zechcecie umrzeć.”

To był czas stalinowski. Obecny wymiar sprawiedliwości w Federacji Rosyjskiej jest prostą kontynuacją tamtego systemu, potwierdzaną przez Władimira Putina. Więźniem takiego systemu jest Nadia Sawczenko. Popierając rezolucję, musimy wiedzieć, że to nie wszystko, że nie możemy się uciec do nadziei po umowach mińskich, podobnej do tej, jaka panowała po Jałcie.

Petras Auštrevičius, author. – Mr President, the detention of Nadiya Savchenko is unlawful and inhumane. The Minsk Agreements must be respected in full.

This was still being pointed out by 61 Members of this House back on 17 October of last year, when we co-signed the first public appeal to President Putin. In addition, for the last three months, on every single day, yet another Member of the European Parliament sends a letter to the Russian Ambassador in Brussels. Sixty letters have been sent up to now. It is not that we expect to get any kind of reply; what we expect is for Russia to act in a civilised and 21st century European manner.

Donnerstag, 30. April 2015

It is appalling that President Putin chooses to keep Nadiya Savchenko detained as his personal prisoner. As a consequence, the Savchenko List, together with the Magnitsky List, are becoming tools for dealing with Putin's Russia, and this is very sad.

Josef Weidenholzer, Verfasser. – Herr Präsident! Den Fall Nadija Sawtschenko dürfte es eigentlich nicht geben. Sie wurde als Angehörige der ukrainischen Armee von selbsternannten separatistischen militärischen Einheiten entführt. Sie wurde unter fragwürdigen Umständen nach Russland deportiert, einen Staat, der offiziell nicht in diese kriegesischen Auseinandersetzungen involviert ist. Sie wird seit fast einem Jahr ohne Rechtsgrundlage in einem Gefängnis als Kriegsgefangene festgehalten. Das verstößt gegen die Genfer Konvention, und das ist rechtswidrig. Sie genießt zudem als Abgeordnete Immunität.

Die Liste dieser rechtswidrigen Ungereimtheiten ließe sich fortsetzen. Das Entscheidende jetzt in dieser Situation ist, dass Nadija Sawtschenko sich in Lebensgefahr befindet, dass ihre Gesundheit auf das Äußerste angegriffen ist. Daher geht es darum, uns für die unverzügliche Freilassung von Nadija Sawtschenko einzusetzen. Das ist eine notwendige Voraussetzung für den dringend notwendigen Dialog mit Russland. Wenn man das Minsker Abkommen von russischer Seite wirklich ernst nimmt, muss man diese Frau unverzüglich freisetzen.

Sawtschenko ist aber kein Einzelfall. Sie ist hier ein besonders tragischer Fall. Es gibt auch eine Reihe anderer Fälle, um die wir uns ebenso kümmern müssen.

Ignazio Corrao, author. – Mr President, while we must not politically exploit Nadiya Savchenko's story, and though her case is extremely grave as it appears that there are serious human rights violations, Parliament must not use it as an excuse to attack and condemn Russia for other reasons. On the contrary, it is a chance to reaffirm and promote a strong belief in the principle of fair trials and human and dignified conditions of detention. This does not seem to be guaranteed in this case.

Savchenko is protesting with passive resistance from prison. In her most recent letter, dated 27 April 2015, she says 'please do not write letters asking me to live and eat. Hunger is the only way I have to fight the lawlessness of the Russian authorities. So do not ask me to lay it down'. So let us defend the principle of fair trial and the rule of law.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Mislite li da je zadržavanje gospođe Savchenko u zatvoru nešto što je nezakonito, nešto što krši ljudska prava i nešto što je dokaz da ona, pošto je zatvorena u Moskvi, ipak jasno pokazuje da Rusija ima umiješane prste u ovom slučaju u Ukrajini?

Ignazio Corrao (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Credo, collega, che noi purtroppo utilizziamo le discussioni sui diritti umani per tirare fuori dei casi politici che sono molto differenziati a seconda della nazione di riferimento. Così qualsiasi violazione che, per carità, è da condannare e che riguarda la Russia viene ingigantita in maniera abnorme. Se parliamo di altri Stati che sono nostri partner perché fanno altrettante violazioni è meglio che non se ne parli. È questa la critica che stavo rivolgendo. Cerchiamo di mantenere un'opinione costante nei confronti di tutti.

Monica Macovei, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, Nadiya Savchenko a fost pilot militar și membră a Adunării parlamentare a Consiliului Europei. În iunie 2014, Nadiya a fost capturată de ruși și transferată ilegal în Federația Rusă. Conform Convenției de la Geneva, ea este prizonier de război. Nadiya nu poate fi anchetată penal, deoarece cazul ei ține de legislația aplicabilă în caz de război, *ius in bellum*, și trebuie anchetată de un tribunal independent, nu de ruși.

Nadiya Savchenko este în greva foamei de trei luni de zile, protestând împotriva arestării ei ilegale. Starea ei de sănătate este tot mai rea pe zi ce trece! Cerem să fie eliberată imediat! Cerem Rusiei să îi respecte imunitatea internațională, fiind membră a Adunării parlamentare a Consiliului Europei, și cerem Rusiei să își respecte angajamentele internaționale.

Donnerstag, 30. April 2015

Desigur, nu credem că Rusia le va respecta. Am văzut că Federația Rusă nu are respect pentru lege, am văzut cum a invadat estul Ucrainei. Putin nu are respect pentru lege, nu are respect pentru viață, nu are respect pentru nimeni și pentru nimic. Are doar sete de putere și vrea să devină a doua forță mondială.

Întreb: pentru ce mai are nevoie Putin de o victimă în colecția celor deja uciși, torturați, răpiți, închiși?

Pervenche Berès, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, nous sommes ici réunis autour du cas de Nadya Savchenko, dont nous demandons la libération sans condition, car il s'agit à la fois d'un cas humanitaire et d'un cas politique.

Un cas humanitaire, puisque Nadya Savchenko a engagé une grève de la faim qui met en péril sa santé depuis maintenant plus de trois mois, mais aussi un cas politique, puisqu'elle a été kidnappée en Ukraine, détenue comme un prisonnier de guerre en Russie et que, dans le cadre de l'Union européenne, nous avons formulé dans les accords de Minsk, des demandes précises. Ces demandes viennent d'être renouvelées à l'occasion du sommet entre l'Union européenne et l'Ukraine, elles ont été portées par la haute représentante, M^{me} Mogherini, elles sont clairement relayées, maintenant, par toutes les familles politiques de cette assemblée. Nous attendons de la Russie un geste, comme une promesse d'application des mesures prises pour permettre aux accords de Minsk de devenir réalité. C'est aussi un signal au regard de ce qu'est la politique de l'Union européenne, là aussi soutenue et validée par les Nations unies.

Nous demandons donc que le président de cette assemblée s'adresse au président Poutine pour qu'enfin Nadya Savchenko puisse être libérée et retrouve l'autonomie de ses moyens afin de rentrer dans son pays, en Ukraine.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – Ook ik ben blij dat het Europees Parlement zich eindelijk kan uitspreken over de zaak Nadia Savchenko.

Het gaat niet goed met Nadia. Haar gezondheid is in zeer korte tijd sterk achteruitgegaan. Eergisteren werd ze in allerijl in een ziekenhuis opgenomen en ze wordt daar echt niet goed behandeld, zo zegt haar advocaat.

Nadia wordt door de Russische autoriteiten vastgehouden om politieke redenen. De bewijslast is een lachertje en kan van het eerste tot het laatste woord weerlegd worden. Ze weet niet wanneer haar uiteindelijk een proces wacht. Pijnlijk voor een land dat zich een grootmacht noemt.

Het signaal dat vanuit dit Huis zal vertrekken, mag rechtstreeks gericht zijn aan de leider in het Kremlin. Meneer de president, wat brengt de zinloze opsluiting van deze vrouw voor Rusland op? Nadia Savchenko is uitgegroeid tot een symbool. U weet dat u symbolen niet meer kan breken. We weten ondertussen dat u een 'sterke' leider bent. U bent daardoor geliefd in uw eigen land. Maar toon nu ook dat u een 'groot' leider bent. Dat betekent: grootmoedigheid tonen. U beseft ook wel dat dit conflict ons nergens toe leidt. Geef Nadia haar vrijheid terug! Wat een indrukwekkend en hoopgevend gebaar zou dat zijn!

Beatriz Becerra Basterrechea, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, señor Comisario. Nadiya Savchenko fue la única soldado ucraniana en una misión de paz en Irak, la primera piloto de las fuerzas armadas de Ucrania, un ejemplo de determinación y progreso para su país.

Nadiya es diputada del Parlamento ucraniano y miembro de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa: tiene derecho a la inmunidad y a privilegios diplomáticos. Nadiya es víctima de una detención de carácter puramente político que viola el Convenio Europeo de Derechos Humanos, firmado por Rusia, en especial el derecho a la libertad y la seguridad y el derecho a un juicio justo.

Aplicar los Acuerdos de Minsk implica liberar a todos los rehenes y personas detenidas en relación con el conflicto de Ucrania. ¿Para qué nos sirven los protocolos y acuerdos internacionales? No podemos ceder ante el chantaje de nadie o perderemos credibilidad y razón de ser.

La Unión Europea y los Estados miembros deben exigir inmediatamente a la Federación de Rusia el cumplimiento sin reservas de todos sus compromisos internacionales, incluidos los Acuerdos de Minsk, que libere inmediatamente a la diputada Savchenko y que la devuelva a su patria.

Donnerstag, 30. April 2015

Nadiya significa esperanza. Démosle aquí razones para tenerla.

Alyn Smith, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, my Group very strongly supports this resolution and I would echo the comments made by a number of previous colleagues and very much share them.

The situation of Ms Savchenko is outrageous and, crucially, entirely within the control of the Russian authorities. She is also emblematic and it is important to remember that she is not alone; she is not the only illegally held Ukrainian national within Russia, director Oleg Sentsov is in a similar situation and there are others.

These are all covered within the Minsk Agreements and, let us be clear, Russia is in breach of the Minsk Agreements. Ms Savchenko is being illegally held and we must urge our Member States' leaders and Foreign Ministers to play a much more vocal role within these discussions and raise her case and others at the next meeting of the contact group. I hope, Commissioner, you will take these points on board.

Pavel Svoboda (PPE). – Pane předsedající, pane komisaři, jsme tu kvůli Nadije Savčenkové, ženě, která sloužila v armádě své vlasti a jako pilotka se neprovinila ničím jiným než obranou územní celistvosti Ukrajiny. Její zavlčení do zahraničí a věznění v Rusku je bezprecedentním porušením mezinárodního práva. Odvlekli ji z území suverénního státu Ukrajina, jehož hranice jsou a mají být nedotknutelné, nerespektují její poslaneckou imunitu a její členství v Parlamentním shromáždění Rady Evropy. Nutí ji k přiznání, že se do Ruska dostala nelegálně sama, a nabízejí jí za to vynucené přiznání milost. Provádějí na ni nátlak spojený s vynucenou psychiatrickou léčbou, která je stále užívána jako nástroj státního mocenského nátlaku stejně jako v dobách temného stalinismu. Tento teroristický únos a týrání občanky cizího státu spojený s vynucováním lživého přiznání před soudem je hoden co nejpřísnějšího odsouzení a vyvození důsledků. Mezinárodní právo a lidská práva jsou nedotknutelným principem naší civilizace a Rusko musí být nuceno k tomu, aby je respektovalo.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Svoboda képviselő kollégához szeretném intézni magát a kérdést, bár ezt tulajdonképpen bármelyik néppárti képviselőhöz megtehetném. Az Önök pártcsaládjának soraiban ül a magyar Fidesznek egy népes delegációja. Önök hogy tudják megélni a mindennapokat velük? Amikor az ő főnökük, Orbán Viktor nap mint nap hűségüket tesz Putyinnak és ráadásul rezsimjének, mi több, mindenféle üzletet köt vele?

Pavel Svoboda (PPE), *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Pan kolega má asi lepší informace než já. My jsme tady dnes kvůli Nadije Savčenkové a ne kvůli Maďarsku.

Marju Lauristin (S&D). – Mr President, the kidnapping and illegal detention of Ukrainian officer Nadiya Savchenko, despite widespread international protest, is really a cynical and inhuman gesture by the Russian Federation. It is clear that Russia is violating the Geneva Convention and is not fulfilling its responsibilities under the Minsk Agreements.

Nadiya Savchenko is an extreme case, but not the only one. This is quite typical of the present Russian regime. Let us recall that, similarly to Nadiya Savchenko's case, Russia is ignoring our protests against the kidnapping and detention of Estonian security officer, Eston Kohver, and also many other cases. At the same time, Russia is strengthening its military pressure on the eastern border of the European Union, threatening and provoking the Baltic and Nordic countries. The Russian leadership is obviously hoping that, overwhelmed by the tragedies in the Mediterranean, Europe will not take seriously the hybrid threat that is emerging on its eastern borders.

Let us prove together – not competing with each other but together – that this is not the case. Russia must respect peace and security and human rights in order to be recognised as a respected member of the international community. The unconditional release of Nadiya Savchenko would be a step in this direction but hopefully there will also be other steps.

Donnerstag, 30. April 2015

Jean-Luc Schaffhauser (NI). – Monsieur le Président, chers collègues, les droits de l'homme sont un. Leur utilisation à des finalités uniquement politiques les détruit. Nous devons dénoncer les violations des droits de l'homme d'un côté comme de l'autre. Nous ne pouvons pas en faire un usage politique et partisan. Sinon, nous faisons mal aux droits de l'homme.

En ce qui concerne la question technique de l'immunité parlementaire, je crois savoir que M^{me} Savchenko a été élue parlementaire par la suite, lorsqu'elle était déjà emprisonnée, mais je peux me tromper. Évidemment, il faut suivre la situation. Je tiens seulement à dire que, m'étant moi-même rendu dans le Donbass en tant que parlementaire, j'ai été accusé d'être terroriste et que je ne sais pas ce qu'ils ont fait de mon immunité parlementaire.

En ce qui concerne Minsk, j'ai les chiffres des prisonniers. Les chiffres des prisonniers dits «séparatistes» sont plus importants que les chiffres du ..

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, we all know what happened in Eastern Europe recently: Russia seized Crimea. Russia also supported, and continues to support, the separatists from Eastern Ukraine, in each and every case breaking and not respecting international law and treaties that Russia previously signed.

How is it possible in the 21st century to have a situation in which a country that we were cooperating with, a country that is so involved in international affairs and which is a member of the Security Council of the United Nations, does not respect international law? Now a Ukrainian citizen, who like us is also a parliamentarian – a parliamentarian of the Council of Europe – was seized and taken prisoner by the Russian Federation. It seems that we have to appeal to the United Nations, or some other organisation, in order for Nadiya Savchenko to be set free.

Kosma Złotowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Historia Nadii Sawczenko to zarówno historia współczesnego bohaterstwa jak i przykład bezsilności i Ukrainy i Zachodu wobec bezprawnych działań rosyjskich. Zatrzymanie, a w zasadzie porwanie tej oficer sił powietrznych Ukrainy przez Rosjan łamie wszelkie międzynarodowe standardy dotyczące przestrzegania praw człowieka. Gdyby Moskwa, Szanowni Państwo, miała odwagę wziąć na siebie odpowiedzialność za prowadzone w Donbasie działania zbrojne, zamiast prowadzić tchórzliwą wojnę rękami terrorystów, Nadia Sawczenko byłaby chroniona konwencjami regulującymi prawa jeńców wojennych. Jednak nawet tego Rosjanie jej odmawiają, traktując żołnierza broniącego swoich własnych granic jak pospolitego przestępcę. Cóż, taka jest widocznie rosyjska tradycja.

Bardzo oburzające jest to, że Nadia Sawczenko jest więziona, chociaż przysługuje jej immunitet parlamentarny. Jest ona przecież członkiem Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy, tej samej Rady, której członkiem jest również Rosja. I jeszcze chciałbym jednym zdaniem odnieść się do tego, co powiedział pan Corrao..

(Przewodniczący odebrał mówcy głos)

Der Präsident. – Für das nun folgende *Catch-the-eye*-Verfahren habe ich sehr viel mehr Wortmeldungen als eigentlich vorgesehen sind. Wir haben eigentlich zwei Minuten vorgesehen. Ich bitte um Nachsicht, dass ich diejenigen nicht berücksichtige, die in der heutigen Debatte schon gesprochen haben.

Catch-the-eye-Verfahren

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, Nadiyu Savchenko zatvorili su proruski separatisti na istoku Ukrajine dok je pokušavala izvući ranjenika sa bojišta. Trenutno je u zatvoru u Rusiji, sudi joj se za zločine koje nije počinila. Premda Rusija tvrdi da ne sudjeluje u ratu u Ukrajini, situacija s Nadijom Savchenko, ali i drugim zarobljenicima demantira njihove navode.

O navedenom slučaju izjasnio se i Europski parlament početkom ove godine Rezolucijom o stanju u Ukrajini, izričito tražeći razmjenu svih zatvorenika uključujući i Nadiyu Savchenko. Do danas Nadiya Savchenko nije puštena iz zatvora. Ovaj slučaj Nadiye Savchenko podsjeća me na slučaj hrvatskog branitelja Veljka Marića kojeg su po istom modelu otele srpske vlasti i već ga 5 godina drže u zatvoru.

Donnerstag, 30. April 2015

Srpske vlasti sude Veljku Mariću premda nemaju ovlasti za to kao što ruske vlasti sude Nadiji Savchenko premda nemaju ovlasti za to. I Nadiya Savchenko i Veljko Marić su narušenog zdravlja. Tražim da se hitno oslobodi Nadiju Savchenko i Veljka Marića, jer se u oba slučaja radi o montiranim političkim procesima i o kršenju ljudskih prava.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! W trybie „catch the eye”, jeśli to możliwe.

(Przewodniczący odebrał mówcy głos)

Der Präsident. – Herr Kollege Czarnecki! Sie sind Vizepräsident, Sie wissen genau, was hier läuft. Sie haben selber auch schon *Catch-the-eye*-Verfahren durchgeführt. Haben Sie irgendwann jemandem unter dem *Catch-the-eye*-Verfahren zur Geschäftsordnung das Wort erteilt? Nein! Sie wissen auch, dass wir hier sehr viele Wortmeldungen haben. Ich habe angekündigt, ich kann eigentlich zwei drannehmen. Zwei Kollegen sind nicht erschienen, deshalb werde ich vier aufrufen, und Sie sind nicht dabei.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sottolineo che siamo in presenza di una risoluzione unitaria, che è la cosa più importante, per cui non è comprensibile la polemica dell'onorevole Preda verso i socialisti perché la considero una polemica inutile.

La vicenda di Nadija Savčenko è emblematica dell'atteggiamento russo nel conflitto ucraino. Catturata da miliziani filorussi nell'Ucraina orientale è riapparsa prigioniera in Russia, è accusata di aver favorito l'assassinio di due giornalisti e secondo la stampa russa tutti i diritti della difesa sono stati rispettati, e non è vero. Anche le stesse accuse non sembrano assolutamente fondate. Occorre quindi per parte nostra reagire e lo facciamo seriamente con questa risoluzione, chiedendo pienamente l'applicazione dell'accordo di Minsk e la liberazione della Savčenko senza condizioni. Questo è quello che chiediamo come Parlamento e credo che sia utile sottolinearlo.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I accept your ruling, but I just would suggest that, rather than taking blue cards in the next two debates, you might allow more time for 'catch the eye'; because a lot of the blue cards seem to me to be spurious and irrelevant.

Der Präsident. – Ich werde Ihre Wortmeldung in angemessenem Maße berücksichtigen.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhor Presidente, caros Colegas, desde junho de 2014 que Nadiya Savchenko está em prisão preventiva sem nenhuma justificação legal nem qualquer prova apresentada contra ela pelo Comité de Investigação da Rússia até ao momento. Esta detenção viola o direito à liberdade, à segurança e a um julgamento justos garantidos pela Convenção Europeia dos Direitos Humanos, da qual a Federação Russa é signatária. Põe em causa também o acordado em Minsk, a 12 de fevereiro passado, relativamente à libertação de todos os detidos durante o conflito armado na Ucrânia e desrespeita a imunidade dos membros da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa da qual Savchenko é delegada. Depois de 83 dias de greve de fome, que deterioraram gravemente a sua saúde, apelo à libertação imediata de Nadiya Savchenko, bem como de todos os outros cidadãos ucranianos detidos de maneira ilegal, em nome da legalidade internacional e por razões humanitárias.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já se chci připojit k tomu, co zde říkali moji kolegové. Já jsem velmi rád a vždycky mě to těší, že zde v zásadě zaznívá jednotný hlas napříč všemi frakcemi a všichni se shodujeme na tom, že paní Savčenkova má být propuštěna. Tento příběh jasně ukazuje, jak Rusko porušuje mezinárodní smlouvy, mezinárodní právo a také své vlastní vnitřní právo, protože to, jak probíhá soudní proces v Rusku, je v rozporu i s ruským trestním právem. Je na něm jednoznačně vidět, že zavlečení paní Savčenkové bylo v rozporu s mezinárodním právem, je na něm jasně vidět, že zde není žádný pokus provést spravedlivý proces. Pokud tedy někdo hovoří o tom, ať necháme soudy v Rusku rozhodnout, tak je velmi naivní a je snělek. Zkrátka a dobře, kdyby Rusko chtělo případ vyřešit, už mohlo být jasně řečeno, že paní Savčenkova je nevinná a mohla být dávno propuštěna. Bude-li se jednat o soudní monstrproces a paní Savčenkova je toho obětí, je tedy dobře, že dnes přijímáme toto usnesení na její podporu.

(Ende des *Catch-the-eye*-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, a hundred and thirty-eight days have passed since Nadiya Savchenko started a hunger strike in protest against her illegal detention in Russia.

Donnerstag, 30. April 2015

Let me be very clear from the outset and convey once again, in front of this House, the message that we have repeatedly delivered to Russian interlocutors: Russia should immediately release Ms Savchenko.

Firstly, let us recall that Ms Savchenko was captured in Ukraine by Russian-backed separatists. She was subsequently formally charged last Friday by the Russian Investigative Committee of being complicit in the deaths of two Russian journalists. The material evidence pointing to her innocence was never allowed to be produced in court. It is absurd to charge her with illegally crossing the border when she was already captive before being transferred to Russia.

Secondly, the ongoing investigation and possible trial of Ms Savchenko in Russia are surrounded by irregularities, as well as raising the issue of the competence of Russian courts to judge a Ukrainian Member of the Rada, and furthermore a Member the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. The EU Delegation in Moscow is in frequent contact with Ms Savchenko's lawyers and is regularly present in the Court to follow her proceedings.

Thirdly, the intention of the Russian authorities to put her on trial in Russia is not in keeping with the Minsk Agreements and the commitment to release all hostages and detained persons related to the conflict in Ukraine.

Finally, the situation of Ms Savchenko, at such an advanced stage of her hunger strike, is a humanitarian issue. Russia bears responsibility for her fragile health. The situation is unbearably difficult for her family, as many of you will also have heard from meetings with her sister, Vira.

The situation of Nadiya Savchenko raises two key issues: firstly, it sheds light on the situation regarding the rule of law and human rights in Russia, which this House has repeatedly discussed. On this, our message is clear: Russia should live up to its international obligations in the field of human rights. We will stand behind those who protect human rights in Russia.

Secondly, the case of Ms Savchenko, who was initially kidnapped in Donbass, is a reminder of the situation in eastern Ukraine. Freedom for Nadiya Savchenko and for all illegally detained Ukrainian citizens held in Russia, such as Oleg Sentsov, would be a step towards the resolution of the conflict. This is once again why I, on behalf of the Commission and the High Representative, join this House in calling for their immediate and unconditional release.

(Applause)

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die beiden folgenden Aussprachen statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu. – 2014 m. birželio 17 d. teroristų grupė Lugansko srityje paėmė įkaitę buvusią Ukrainos karinių oro pajėgų (KOP) pilotę Nadeždą Savčenko. 2014 m. birželio 24 d. ji buvo neteisėtai pervežta į Rusiją, kur Rusijos tardymo komitetas jai pateikė baudžiamuosius kaltinimus. Ji ne tik neteisėtai sulaikyta ir išvežta iš Ukrainos teritorijos, bet jai iškelta baudžiamoji byla remiantis nepagrįstais kaltinimais, kurių tiriant padaryta daug sunkių teisės, pagrindinių žmogaus teisių ir žmogaus orumo pažeidimų, įskaitant priverstinį psichiatrinį gydymą. Po ilgalaikės bado akcijos N. Savčenko sveikata yra labai prastos būklės. Pagal Minsko susitarimus numatytuose belaisvių mainuose „visi už visus“ N. Savčenko turėjo patekti į belaisvių mainų sąrašą, tačiau Rusijos pusė tokią galimybę atmetė. Europos Parlamentas griežtai smerkia Rusijos Federaciją už N. Savčenko pagrobimą ir neteisėtą kalinimą, kuris tęsiasi jau metus, ir reikalauja ją nedelsiant paleisti.

Julia Pitera (PPE), na piśmie. – Współczesny świat określił normy w zakresie ochrony praw człowieka. 47 państw Rady Europy, w tym Rosja, ratyfikowało Europejską Konwencję Praw Człowieka, która weszła w życie w 1953 r. i stanowi warunek *sine qua non* przystąpienia do Rady. Okazuje się, że nawet ratyfikowanie przez Rosję 5 maja 1998 r. tak fundamentalnego i doniosłego aktu międzynarodowego, wraz z dniem jej przystąpienia do Rady Europy, nie jest w stanie powstrzymać tego państwa przed naruszaniem sygnowanych przez siebie norm.

Donnerstag, 30. April 2015

Jednym z dramatycznych przejawów lekceważenia przez Rosję norm międzynarodowych jest sytuacja Nadii Sawczenko. Ta ukraińska wojskowa, porucznik, pilot nawigator, posłanka do Rady Najwyższej Ukrainy, bohater Ukrainy wykazuje nadzwyczajną odwagę i determinację w walce nie tylko o swoje prawa, lecz o przestrzeganie praw człowieka. Rosja do tej pory nie wywiązała się z umowy Mińsk 2, w której zadeklarowała jej uwolnienie. Świat z wielkim niepokojem śledzi toczącą się od wielu miesięcy walkę. Dlatego tak ważne jest zaangażowanie posłów do PE w Nieformalną Grupę Przyjaciół Ukrainy, która poprzez wywieranie presji na władze rosyjskie wspiera Nadię Sawczenko w walce o najwyższe wartości, jakimi są wolność, sprawiedliwość i demokracja.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Ovom rezolucijom pružamo jasnu podršku Nadiji Savchenko. Kao predsjednik Parlamentarnog odbora za pridruživanje Ukrajine i Europske unije izražavam zabrinutost, jer vjerujem kako će se u montiranom sudskom procesu pokušati strogo osuditi osoba koja je postala simbol otpora u Ukrajini.

Uniji koja promiče demokraciju i ljudska prava, slobodu i vladavinu prava dužnost je kontinuirano uključivati poštivanja ovih vrijednosti u svim segmentima svojih odnosa s Rusijom. Važno je da EU u suradnji s ostalim međunarodnim akterima svim raspoloživim političkim i diplomatskim sredstvima ishodi oslobađanje ukrajinske heroine.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Prípád Nadeždy Savčenkovej – Podporujem uznesenie, ktorá vyzýva Rusko, aby prepustilo všetkých nezákonne väznených občanov Ukrajiny vrátane poslankyne Verchovnej rady a parlamentného zhromaždenia Rady Európy Nade Savčenkovej. Je neprijateľné, aby ruské úrady odmietali prepustiť ľudí, ktorí boli vo väčšine prípadov unesení z územia Ukrajiny separatistami a Ruská federácia s nimi teda nemá žiaden právny vzťah. Zadržiavanie Nade Savčenkovej ako vojnovnej zajatkyně v ruskom väzení považujem za porušenie Ženevského dohovoru. Za okamžité prepustenie Savčenkovej sa dlhodobo zasadzujem prostredníctvom aktivít na pôde Európskeho parlamentu, reťazovej hladovky, ktorú sme držali s ostatnými kolegami v EP, ako aj mojou účasťou na podujatiach na podporu Nade a nezávislosti Ukrajiny.

16.2. Situation des Flüchtlingslagers Jarmuk in Syrien

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zur Situation des Flüchtlingslagers Jarmuk in Syrien (2015/2664(RSP)).

Marie-Christine Vergiat, auteure. – Monsieur le Président, Yarmouk est un symbole: tout d'abord celui de la résistance palestinienne. Construit pour accueillir une partie des 800 000 réfugiés palestiniens expulsés suite à la Nakba en 1948 et au vote de la résolution 194 des Nations unies sur le droit au retour des réfugiés palestiniens, ce camp est devenu une véritable ville, comptant jusqu'à 180 000 habitants, dotée d'écoles, d'hôpitaux, de bâtiments publics et d'artères commerciales, et bénéficiant de l'aide de l'UNRWA en matière de santé et d'éducation, notamment.

Yarmouk était aussi devenu un symbole de mixité sociale, puisque beaucoup de Syriens démunis bénéficiaient des équipements sociaux du camp. Symbole aussi des dégâts et du coût international du non-règlement du conflit israélo-palestinien. Symbole encore des dégâts du conflit syrien et des conséquences de celui-ci sur les réfugiés palestiniens: dès 2011, la majeure partie des réfugiés de Yarmouk ont fui ailleurs, le camp étant tout près de Damas. Symbole de la situation du demi-million de réfugiés palestiniens en Syrie, dont la moitié ont été déplacés et 80 000 se sont réfugiés dans les pays voisins, qui accueillent désormais près de 4 millions de réfugiés en provenance de Syrie. Symbole aussi des imbroglios entre les forces en présence en Syrie, car les combattants du groupe «État islamique» n'ont pu entrer dans ce camp sans la complicité des forces d'Al-Nosra et sans doute aussi sans celle de l'armée syrienne.

Oui, aujourd'hui, la situation des Palestiniens de Yarmouk est dramatique, puisqu'ils y sont privés de toute aide humanitaire. L'UNRWA, dont les fonds ont été considérablement réduits, n'a plus accès au camp. La pénurie d'eau, de nourriture et de médicaments ajoute ses ravages à ceux des combats. Aujourd'hui, au moins 170 personnes sont mortes de faim à Yarmouk.

Oui, la communauté internationale doit réagir, et l'Union européenne doit mettre tout son poids dans la balance pour que les Palestiniens du camp de Yarmouk ne fassent pas les frais d'un conflit qui n'est pas le leur et dont ils doivent être protégés.

Donnerstag, 30. April 2015

Alyn Smith, author. – Mr President, I will start by congratulating the rapporteurs and colleagues for the very constructive way in which we put this motion together. I think there is a great deal to be recommended within it.

I very much support our previous speaker who set out the background to the Yarmouk refugee camp. Even the way it is described is slightly misleading; this is a long-established Palestinian settlement on the outskirts of Damascus, more of a suburb of a city rather than a camp in its own right. It has been in existence since 1957. It was supposed, of course, to be temporary, but until Palestinian refugees can go home they remain particularly vulnerable. That is where this resolution is important. The Palestinian people are particularly vulnerable within Syria, with upwards of 480 000 Palestinian refugees scattered across 60 camps throughout the wider region. Ninety-five percent of these people rely on UNRWA for their daily needs.

The camp was besieged by the Assad regime forces, creating a humanitarian disaster, and then became a battleground for various other factions, and remains so now. The chaos is a humanitarian crisis unfolding on the very outskirts of the Syrian capital. We must see, as we have expressed in paragraph 9, humanitarian pauses in the fighting as proposed by UN Special Envoy De Mistura. We must also see the EU, as we state in paragraph 10, play a much greater role in brokering a political solution within Syria, and I would also add Palestine to give the refugees a home to go to.

We welcome, of course, Commissioner, the humanitarian aid the EU has given, but in this case the criticism of the EU as a payer rather than a player has never been more just. We must, for the people in the region and indeed ourselves, do better to foster a political solution.

Ramona Nicole Mănescu, Autor. – Domnule președinte, doresc, în primul rând, să le mulțumesc tuturor colegilor care s-au implicat în redactarea acestei rezoluții și să subliniez faptul că documentul final reflectă opinia comună a tuturor grupurilor parlamentare cu privire la gravitatea și urgența situației din tabăra de refugiați Yarmouk.

Vreau să salut alocarea, de către Comisia Europeană, a celor 2,5 milioane de euro, care au contribuit în mod direct și imediat la salvarea de vieți omenești. Este absolut necesar ca Uniunea Europeană și statele membre să își sporească efortul financiar în alocarea fondurilor de care Agenția de lucru pentru refugiați a ONU are nevoie și, cu această ocazie, vreau să salut Agenția și să o felicit pentru munca extraordinară pe care o desfășoară.

Condamn cu fermitate atrocitățile comise împotriva civililor din Yarmouk. Consider că avem obligația să nu rămânem indiferenți și să acționăm de urgență pentru a asigura securitatea civililor și dreptul lor la o viață mai bună. Această tabără de refugiați are un caracter neutru și această neutralitate trebuie respectată, prin asigurarea protecției vieții civililor și, mai ales, a celor mai vulnerabili dintre ei, femeile și copiii, și cu asigurarea accesului în tabără pentru a putea oferi sprijin umanitar refugiaților.

Salut anunțatele discuții de la Geneva și sper ca ele să ducă cât mai repede la o soluție sustenabilă de încetare a conflictului. De asemenea, consider că Uniunea Europeană trebuie să preia inițiativa diplomatică și politică în efortul de stabilizare a zonei și de încetare a conflictului armat.

Ignazio Corrao, author. – Mr President, there is an ongoing denial of humanitarian access to the refugees living in the Yarmouk camp by the Syrian regime and other belligerents. The situation is worsened by the fact that UNRWA is gravely undermined by chronic underfunding for humanitarian interventions in Yarmouk.

With this resolution Parliament calls for the European Union to contribute to joint efforts to mitigate the humanitarian crisis and play a role in helping neighbouring countries to provide shelter for refugees fleeing the conflict in Syria. A fundamental step in this direction is to take measures to avoid people risking their lives on boats in the Mediterranean Sea, and to create safe ways for them to reach Europe, such as humanitarian visas and corridors.

Javier Nart, autor. – Señor Presidente, la solidaridad no es un concepto esquizofrénico -depende de dónde se produzca-, sino igual.

Donnerstag, 30. April 2015

Yarmuk lleva tres años de asedio, con un bloqueo parcial durísimo por parte del Gobierno sirio, bombardeado desde hace tres años, lo que ha causado cientos de muertos: 160 000 palestinos, consecuencia de la limpieza étnica del norte de Palestina.

Gaza lleva más de diez años en una situación de bloqueo total con bombardeos inmisericordes que han generado miles de muertos. La diferencia es que en un caso es por un régimen criminal y por una organización terrorista y, en el otro, por un régimen que actúa de una forma similar, pero que llamamos democrático.

Bloquear y bombardear a la población civil es un crimen igual, lo haga quien lo haga, y la solidaridad debe ser igual: en Yarmuk y en Gaza.

Yo espero -y desespero- que en este Parlamento tengamos la misma sensibilidad para Gaza que la que tenemos para Yarmuk, solidaridad de la que me congratulo.

Josef Weidenholzer, *Verfasser*. – Herr Präsident! Jarmuk ist einer jener Plätze auf dieser Welt, wo sich das gesamte Leid zu konzentrieren scheint und wo Menschlichkeit sich zu Unmenschlichkeit verzerrt. Menschen, die aus ihrem Land – aus Palästina – flüchten mussten bzw. vertrieben wurden, haben hier eine provisorische Heimat gefunden, ohne darauf hoffen zu können, dass sie jemals wieder aus diesem Provisorium herauskommen. Sie sind zwischen die Fronten geraten, und sie sind vom schlimmsten Feind, den man sich vorstellen kann – vom Da'isch/IS – eingenommen worden. Diese Situation nannte ein UN-Vertreter *beyond inhumane*. Ich glaube, dass diese Entschließung ein erster wichtiger Schritt ist, dass das nicht vergessen wird. Wir müssen auch die Mittel bereithalten, um, sobald es wieder möglich ist, den Menschen zu helfen. Vor allem müssen wir aber sicherstellen, dass alles getan wird, dass, wenn dieses Grauen vorbei ist, eine Strafverfolgung möglich sein wird.

Jiří Pospíšil, *za skupinu PPE*. – Pane předsedající, já chci jenom říci, že vítám návrh usnesení, které je tady debatováno. Myslím si, že ten návrh je dostatečně vyvážený. Samozřejmě je nutné v úvodu napsat a vyzvat strany občanské války v Sýrii, aby přestaly útočit na tábor Jarmúk, který objektivně je dneska jedním z nejtemnějších, nejsmutnějších míst na této planetě a dochází tam k obrovské humanitární katastrofě. Já se však obávám, že spíše zůstane u slov. Co je důležité a co považuji za konkrétní podporu a pomoc je to, že Evropská unie, konkrétně Evropská komise, uvolňuje částku 2,5 milionu EUR a že tyto peníze budou použity na podporu lidí, kteří trpí občanskou válkou v Sýrii a konkrétně v táboře Jarmúk. Je otázkou, na kolik ta částka je dostatečná, myslím si, že by do budoucna mělo být debatováno, jestli by tato částka neměla být ještě navýšena, a dále bychom měli velmi tvrdě vyzývat a vyzvat – a také to je v daném dokumentu –, aby hlavně nepřátelené strany umožnily mezinárodním humanitárním organizacím peníze, které jsou takto uvolněné, využít na konkrétní humanitární pomoc a dopravit ji k těm, kteří tuto humanitární pomoc potřebují. Jinak zůstane pouze u slov, budou zde peníze, ale konkrétní pomoc za ně nebude poskytnuta. Vítám tedy návrh usnesení a podporuji jej.

Marc Tarabella, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, dans le camp de Yarmouk, la situation des réfugiés est humainement insupportable, et ce depuis plus de trois ans.

Cette résolution sert certainement à alerter l'opinion publique internationale sur cette situation dramatique trop peu connue. Elle a aussi un intérêt dans le contexte d'un conflit qui est loin d'être résolu en Syrie. Elle est révélatrice du rôle de l'Union européenne, qui, aux côtés d'autres puissances, doit pouvoir agir dans le conflit syrien, qui est lui-même à la base de nombreux problèmes, tels que celui des réfugiés et de leur situation humanitaire catastrophique, mais aussi des migrations forcées, qui sont synonymes de drames humains qu'il conviendrait de soulager.

Voilà pourquoi cette résolution a toute sa pertinence, et j'espère qu'elle sera soutenue par l'ensemble des collègues.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, the people in Yarmouk, Syria, face a particularly horrible situation, as do many other innocent people in Syria. They are attacked by the nihilist jihadists of Da'esh and with barrel bombs and other attacks by the murderous regime of President Assad. The war in Syria must be stopped and the EU must lead efforts, diplomatic and otherwise.

Donnerstag, 30. April 2015

Humanitarian aid will require much more money, not only from the EU but especially from Arab countries and others who have not taken up their share of the burden. We have heard the massive outcry after the horrible and tragic deaths in the Mediterranean; I share the sense of sorrow. And the immense misery of the people in and from Syria and the rest of the Middle East region must be met with a more forceful answer from Europe.

When we speak of shelter in the region, at least the most basic of needs must be provided for and it must be safe for people. Indeed – and I agree with my colleague, Josef Weidenholzer – we must bring to justice the perpetrators of these atrocious crimes and attacks against innocent people.

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente. La población de Yarmuk sufre desde hace más de dos años el asedio de las fuerzas de Bachar el Asad y, desde abril, del llamado Estado Islámico. Una catástrofe humanitaria que muestra la incapacidad de la comunidad internacional para parar las matanzas y sortear el asedio a Yarmuk.

Yarmuk simboliza la ausencia de un apoyo internacional a los procesos democráticos en Siria y en el resto de la región, lo que ha reforzado tanto a las dictaduras como a los grupos extremistas. Simboliza también la falta de solución para la ocupación de Palestina, que pasaría, entre otras medidas, por el cumplimiento de la Resolución de las Naciones Unidas que insta a Israel a aceptar el retorno de los refugiados palestinos.

Cualquier solución debe empezar por el levantamiento del bloqueo impuesto por el régimen, la entrada de la ayuda humanitaria y el diálogo entre las milicias palestinas. La comunidad internacional y las Naciones Unidas deben cumplir sus responsabilidades. En este sentido, la Unión Europea debe asumir su responsabilidad con los refugiados que llegan de Siria a nuestras costas.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, yesterday I spoke in this Chamber about the attacks on Christians in Kenya and elsewhere, and there were comments on social media asking why I mentioned that and not other religions. But of course that is what yesterday's debate was about, and today we are discussing a humanitarian crisis at the Yarmouk refugee camp, which has actually grown to be an awful lot more than just a camp. I would like to assure this House and others that I utterly condemn the way in which the Palestinian people have been treated, every bit as much as I condemned yesterday.

As these injustices continue across that part of that world, day in and day out, I am saddened by the thought that so much of this has its roots in a militarily interventionist foreign policy which has failed in its attempt to protect vulnerable people. In healthcare there is a principle: first do no harm, and that principle goes all the way back to the Hippocratic Oath. Perhaps that principle should be considered by governments over their foreign policies.

Marie-Christine Arnautu (NI). – Monsieur le Président, je suis opposée à cette résolution, car elle ne reflète pas du tout la réalité de la situation. Il n'est pas acceptable de mettre toutes les forces en présence sur le même plan. Le camp de réfugiés palestiniens de Yarmouk est victime de l'occupation de groupes armés islamistes, que ce soient le groupe «État islamique», le front Al-Nosra ou d'autres groupes rebelles, dont la plupart des membres ne sont ni Syriens, ni Palestiniens, mais bien des djihadistes venant du monde entier.

Vous citez le groupe palestinien Ansar Bait al-Maqdis parmi les groupes rebelles, mais vous semblez ignorer que le 19 avril dernier, ce groupe a accepté de se rallier aux forces syriennes loyalistes dans leur lutte contre le terrorisme. Ce texte est donc révélateur de la méconnaissance que nous avons de la situation sur le terrain. C'est pourquoi, plutôt que de voter des résolutions inutiles et partiales, il serait peut-être plus souhaitable qu'une délégation de députés européens se rende sur place pour s'entretenir avec les différents acteurs locaux.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, the people who remain in the Yarmouk refugee camp are, as Ban Ki-Moon described it, in the 'deepest circle of hell' resulting from Syria's four-year-long civil war. It is almost unimaginable what these people have gone through prior to April 2015, but what is taking place now in Yarmouk is gruesome. It is also symptomatic of the complexity of the conflict in the region, as these people are caught between the al-Nusra front, the Syrian army, ISIS and many more violent groups and actors.

Donnerstag, 30. April 2015

The European Union provided emergency funding to the United Nations Relief and Works Agency for Palestinian Refugees (UNRWA) at the beginning of April. I would hereby like to call on the European Union and the Commission's Humanitarian Aid and Civil Protection department (ECHO) to develop special measures that are aimed at supporting the most vulnerable groups in conflict-ridden societies: children, women, elderly people, disabled people and ethnic and religious minorities.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, Yarmouk é uma acabrunhante acusação à nossa civilização e ao obsoleto sistema de regulação internacional que não reformamos por falhanço de liderança a nível europeu e global. Yarmouk mostra a incapacidade do Conselho de Segurança da ONU em ao menos fazer valer o princípio humanitário da proteção de civis em tempo de guerra, deixando que grupos terroristas opositores às forças do regime terrorista de Assad se confrontem violentamente num campo onde só se encontram civis, refugiados, ainda por cima vítimas de um conflito ainda mais antigo. É insuportável que três anos passados, ainda hoje não esteja garantido acesso e apoio humanitário aos refugiados palestinos de Yarmouk. É insuportável que os membros permanentes do Conselho de Segurança, outros Estados ou a própria União Europeia ainda não tenham garantido apoio financeiro adequado à UNRWA para que possa manter a ajuda a partir do próximo verão. Yarmouk interpela as nossas consciências: onde está a Europa? Onde está a responsabilidade de proteger na Síria? Porque abandonámos não apenas esta doutrina que nos impunha intervir humanitariamente, mas de facto porque abandonámos o povo sírio e os refugiados que a Síria acolhia?

José Inácio Faria (ALDE). – Senhor Presidente, várias áreas de Yarmouk, o maior campo de refugiados palestinos, da Síria, foram tomadas pelos jihadistas do autoproclamado Estado islâmico com a colaboração do Al-Nusra, o braço sírio da Al-Qaeda, no passado dia 1 de abril. Cerca de 18 mil civis palestinos e sírios, entre os quais se incluem 3 500 crianças, encontram-se sitiados, numa situação humanitária totalmente catastrófica após dois anos de um cerco praticamente total imposto pelo regime sírio. Sem água corrente, comida ou acesso a medicamentos, e agora transformados em verdadeiros escudos humanos pelos jihadistas, a sua situação é trágica. É urgente que o campo seja reconhecido como território neutro no âmbito do conflito sírio e que seja permitida a entrada de funcionários da UNRWA, a agência da ONU para os refugiados palestinos, e de outras organizações humanitárias internacionais, em Yarmouk para garantir a proteção e assistência aos civis no campo e a abertura de um corredor humanitário que permita evacuar aqueles que desejam abandonar o local.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sembra proprio destino che Yarmouk debba essere un luogo segnato dalla storia.

Quasi 1 400 anni fa, si combatteva lì una battaglia decisiva tra bizantini e il vero Califfato, oggi ce n'è una molto più perversa in cui le parti sono sempre più confuse. Per sapere cosa si prova a Yarmouk spegnete la luce, l'acqua, il riscaldamento, mangiate una volta al giorno e vivete al buio, così un profugo giustamente racconta la vita quotidiana in quel campo.

L'UE garantisce solo 2,5 dei 30 milioni necessari, stando alle stime dell'UNRWA, per finanziare la gestione della crisi umanitaria in corso. A Yarmouk si soffre e si muore e il fatto che i nostri Stati e quelli arabi non ottemperino ai loro impegni è una vergogna che pesa come un macigno sulle nostre coscienze, ma ricordo anche che se avessimo fatto applicare le risoluzioni dell'ONU, se avessimo veramente spinto come Unione per risolvere la questione palestinese e la vergogna di Gaza con una soluzione a due Stati, Yarmouk oggi non ci sarebbe proprio e quindi forse abbiamo anche tanto da contestare alla nostra coscienza.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Kryzys w Jarmuk jest obrazą dla naszego człowieczeństwa i powodem do ogromnego wstydu. Obóz, w którym schronienie znalazło ok. 18 tys. uchodźców, głównie Palestyńczyków, jest areną walk między siłami rządowymi a islamistami z ISIS wspieranymi przez wojowników radykalnej grupy frontu al-Nusra. Sytuacja wewnątrz obozu jest poważna, uchodźcom brakuje pożywienia, lekarstw i świeżej wody. Panuje tam głód, a rejon jest regularnie bombardowany przez syryjskie lotnictwo. Dalsza destabilizacja warunków w rejonie konfliktu może doprowadzić do wybuchu epidemii.

Wyrażam zaniepokojenie pogarszającym się stanem bezpieczeństwa, stąd chcę zaapelować o zaprzestanie ataków na ludność cywilną, a przede wszystkim o przestrzeganie międzynarodowego prawa humanitarne. Dlatego ważne jest wprowadzenie w życie rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ na całym terytorium Syrii. Apeluję też do wszystkich stron zaangażowanych w konflikt o zezwolenie międzynarodowym organizacjom niosącym pomoc na swobodny dostęp do obozu w Jarmuk w celu umożliwienia natychmiastowego i bezwarunkowego niesienia pomocy humanitarnej. Unia powinna podjąć dalsze inicjatywy dyplomatyczne zmierzające do zażegnania kryzysu w Syrii.

Donnerstag, 30. April 2015

Z zadowoleniem przyjmuję zobowiązania na przyszłość podjęte przez państwa członkowskie Unii oraz fundusze pomocowe. Jednakże zwracam uwagę, że pomoc humanitarna wciąż jest nieregularna, jest tylko kroplą w morzu potrzeb. Podstawowe potrzeby humanitarne nadal pozostają niezaspokojone. Dlatego zwiększenie wsparcia dla działalności międzynarodowej w obszarze konfliktu jest bardzo istotne.

Der Präsident. – Für das nun folgende *Catch-the-eye-Verfahren* habe ich erneut sehr viel mehr Wortmeldungen. Wir werden uns auf drei beschränken.

Catch-the-eye-Verfahren

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I think that in this day and age most people would expect that people would be at least safe in a refugee camp, that they would have access to fresh water and have the basic requirements of food and clothing. Unfortunately, it is not so in this camp which has seen its numbers diminish from 150 000 to 18 000 and which has been described as beyond humane, inhumane. It was also described by U.N. Secretary-General Ban Ki-moon as a 'circle of hell'. This is terrible.

It has emerged in recent times, as a result of ISIS in particular, that there is no limit to what people are prepared to do in pursuit of violence and their objectives. So we have to try to get all the authorities to respect the neutrality of the camp and try to get good conditions there for the unfortunate occupants.

Miroslav Poche (S&D). – Pane předsedající, pokud je složitá situace po konfliktu v Sýrii jednou z největších humanitárních katastrof současnosti, tak situace v tábore Jarmúk to jenom dokresluje. Každý, kdo se o tuto situaci zajímal nebo dokonce ten tábor navštívil, toho byl svědkem. My už čtyři roky bezmocně sledujeme situaci v Sýrii v občanské válce a já si myslím, že jediným naším úkolem nebo cílem je, aby *UN Relief and Works Agency* dostala naši co největší možnou finanční, diplomatickou i politickou podporu. EU musí být jedním z hlavních pilířů humanitární pomoci v celé oblasti. Není to jenom vzhledem k situaci v táboře Jarmúk, ale také proto, že by to měl být jeden z prostředků, jak zamezit migraci v celé oblasti.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, 150 000 palestinesi dal 1957 hanno trovato rifugio nel campo profughi di Yarmouk nella periferia di Damasco in Siria.

Il 1° aprile il campo è stato occupato dai guerriglieri dell'Isis e i rifugiati da giorni vivono sotto i missili del governo e nel terrore che i miliziani dello Stato islamico stanno seminando tra la popolazione stremata dalla fame e dalla paura. La situazione del campo profughi è al di là del disumano. Da quando sono partiti gli scontri non arrivano cibo, acqua e medicinali, migliaia di palestinesi tra cui centinaia di bambini rischiano di morire per fame e sete, senza contare le esecuzioni sommarie degli ultimi giorni.

L'Unicef dichiara di essere preoccupato per la sorte di 3 500 bambini ancora all'interno del campo. L'ONU e la comunità internazionale devono preoccuparsi di fornire protezione e soddisfare i bisogni umanitari dei rifugiati palestinesi a Yarmouk e in tutti gli altri campi. L'Europa e la comunità internazionale devono ottenere rapidamente che tutte le parti in conflitto arrivino ad un cessate il fuoco che consenta di portare aiuti all'interno di Yarmouk e di evacuare i bambini e le famiglie ferite.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, on behalf of the High Representative I would like to thank you for adding this important and very sad subject to this week's plenary agenda. The European Union is seriously concerned at the continued deterioration of the security and humanitarian situation in Syria. The conditions in the Palestinian refugee camp in Yarmouk in particular have become critical and need to be addressed with utmost urgency. After three years of besiegement by the Syrian regime, the recent escalation of violence by different fighting sides is putting the camp's population at serious risk.

Donnerstag, 30. April 2015

The continued denial of humanitarian access by the Syrian regime and armed opposition groups to the refugees living in Yarmouk is unacceptable. The High Representative made this clear in her statement on behalf of the European Union of 18 April as well as in her Joint Statement with Commissioner Stylianides. The UN Security Council issued a Presidential Statement along the same lines on 20 April.

All sides should cease hostilities to ensure immediate and unhindered humanitarian access to those in need inside the camp and to provide safe passage for all civilians who wish to leave the camp, in accordance with UN Security Council Resolutions 2139, 2165 and 2191. We urge all parties to use their influence over the fighting groups to ensure that these fundamental principles of international humanitarian law, including the protection of civilians inside the camps, are fully respected.

We commend the UN Relief and Works Agency for Palestinian Refugees (UNRWA) for the important work it is doing and we will continue to work together with UNRWA Commissioner-General Pierre Krähenbühl, and all other partners to help alleviate the suffering of the people in greatest need.

The Commission released immediate emergency funding of EUR 2.5 million to UNRWA's operation to deliver lifesaving assistance to Palestinian refugees in Syria through cash and emergency relief items, and it stands ready to scale it up if needed. This emergency decision came in addition to a EUR 10 million contribution to UNRWA in December last year.

More generally, as part of the European Union's 2015 humanitarian funding for Syria, the European Union's support will continue to reinforce the capacity of partner organisations on the ground in order to enable them to provide a rapid humanitarian response in the case of a sudden deterioration of the situation. This funding extends to all parts of Syria affected by the conflict, with specific focus on the recent violence in Yarmouk, Idlib, Dara'a and Aleppo. This emergency funding also goes together with the EUR 33 million contribution to UNRWA provided since 2011 from the European Neighbourhood Instrument to sustain assistance to Palestinian refugees in Syria in cash assistance, education and health.

We also called on the UN Special Envoy, Staffan de Mistura, to work with all parties towards the comprehensive implementation of the Geneva Communiqué of 30 June 2012 leading to a genuine political transition that meets the legitimate aspirations of the Syrian people and enables them independently and democratically to determine their own future. We will continue to fully support the victims of the Syria crisis.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die nächste Aussprache statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Monica Macovei (PPE), in writing. – Syria's bloody conflict has killed 200 000 people so far. In addition, the life of thousands of civilians from the Yarmouk camp is threatened because of the fighting between the Syrian government and IS militants.

The EU recently imposed a travel ban and an EU asset freeze on 7 persons who provide money to the Syrian regime, but this is not enough. I call upon the EU to totally isolate and defeat the IS militants as a terrorist organisation by completely cutting their funds by imposing additional EU asset freezes. I encourage the EU to create an autonomous sanctions regime to supplement the UN al-Qaeda sanction regime.

The only way to help Syria's citizens is to seek international consensus at the level of the UNSC and to provide support for a Syrian-led political process leading to peace in accordance with the Geneva Communiqué of 30 June 2012. I therefore urge Syria to immediately implement the UNSC Resolution 2139 (2014). I welcome EU's financial efforts to provide humanitarian aid to the region, especially because the EU has been the leading international donor in response to the Syrian crisis with more than EUR 3.3 billion.

Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing. – As recent events have shown, Russia's backing of the Assad regime had disastrous consequences in Syria. Analogically, France should not prop up Russia's current expansionist authoritarian regime by providing it with Mistral class warships. It is important to note that although the Mistral deal has been placed on hold due to the situation in Ukraine, the contract has not yet been terminated. This means that potentially the option of delivering those warships to Russia is still on the table, which is totally unacceptable, and can be seen as an insult towards the people who have died in, or been adversely affected by the conflict in Ukraine. Europe has to take a firm stance regarding this conflict, and the most elementary step would be to refrain from providing the aggressor with additional weapons.

Donnerstag, 30. April 2015

16.3. Inhaftierung von Menschenrechts- und Arbeitnehmerrechtsaktivisten in Algerien

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zur Inhaftierung von Menschenrechts- und Arbeitnehmerrechtsaktivisten in Algerien (2015/2665(RSP)).

Marie-Christine Vergiat, auteure. – Monsieur le Président, l'Algérie est un grand pays, un pays stratégique. Je suis Française et les relations franco-algériennes restent marquées par le passé colonial de la France.

(commentaire de Dominique MARTIN: «pas un passé colonial»)

L'Algérie n'a pas été une colonie française, peut-être? La négation des faits à ce point-là... Il y a des limites quand même!

Les autorités algériennes font face à un mouvement social sans précédent contre les gaz de schiste. La fracturation hydraulique risque de faire des dégâts inouïs dans le sud du pays, où la pénurie d'eau est déjà dramatique. Les nappes phréatiques ne se renouvellent plus, faute de pluie. C'est donc la vie et la survie des populations de cette région qui sont en cause.

On ne répond pas à une telle mobilisation par la répression. Les autorités algériennes doivent l'entendre. Les incriminations de rassemblement illégal ou les pressions sur les magistrats sont contraires aux engagements internationaux de l'Algérie. Il est temps pour ce pays de respecter la liberté syndicale, la liberté d'association et le droit de manifestation.

En Algérie comme ailleurs, le dialogue avec l'Union européenne sur les droits de l'homme ne doit pas être un simple mot. Les autorités algériennes doivent libérer tous les manifestants pacifiques, tous les militants des droits de l'homme et les militants du travail. C'est un signal que nous attendons, car les mobilisations sociales vont se poursuivre autour de ces enjeux essentiels pour la planète.

Croire que les gaz de schiste pourront remplacer le pétrole est une illusion, dont certains pays sont déjà revenus. À la veille de la COP21, ce message doit aussi être entendu par les autorités algériennes.

Ignazio Corrao, author. – Mr President, as regards Algeria, we are talking about a country where the state of emergency was lifted in 2011. However, there are still serious human rights violations with regard to the freedom of expression, the freedom of association and the freedom of assembly.

Unauthorised demonstrations are still equated to 'illegal gatherings' and participants can be taken to Court and can be sentenced to prison for terms ranging from 2 months to 5 years. This is why we strongly condemn the arrests and ask for the immediate release of all human rights defenders and activists that have been jailed, including the ones who were protesting against shale gas operations.

The geographical importance of Algeria makes stability and the full respect of human rights even more essential as the country can be fundamental to guaranteeing political stability in the whole North African region. This is a historical moment in which it is necessary to have proper certainties in that area.

Alyn Smith, author. – Mr President, if we are in any doubt about the impact of this House with its urgency procedures we need only take into account the actions of the Algerian authorities in relation to this motion, and the fairly mild criticism therein.

Algeria is an important friend of the European Union, an important partner in our 'near abroad', so it is all the more important that that partnership is frank and honest, and based upon our values and the rule of law.

Algeria has signed up to all the international agreements on human rights, labour rights and social rights that we could ask for, and they need to be implemented fully and genuinely. So in paragraph 1 we are right to highlight and condemn the ongoing detention of eight peaceful activists. Their actions were peaceful and legitimate and they should be released now.

Donnerstag, 30. April 2015

Paragraph 5 is the key one for my Group. I will read it out: it calls on the Algerian authorities to implement their obligations to protect 'the right to freedom of expression, association and peaceful assembly, and to take appropriate steps to ensure the safety and security of civil society activists and human rights defenders and their freedom to pursue their legitimate and peaceful activities'.

We are right to expect our friends to live up to their humanitarian commitments, and presently Algeria is not adequately doing so. As a friend of Algeria, we must encourage them to do better; I believe we can.

Jana Žitňanská, autorka. – Pochádzam z krajiny, kde boli sloboda prejavu a sloboda zhromažďovania desaťročia tabu. Počas spomínaného komunistického režimu boli dokonca takéto prejavy potláčané a trestané. Som rada, že dnes to tak už nie je. Znakom demokratickej krajiny je, že jej obyvatelia majú tieto práva garantované. Progres, ktorý urobilo Alžírsko na ceste k demokracii za posledné roky, sa mu nedá uprieť. No rešpektovanie práva na slobodné zhromažďovanie zostáva podľa mňa jeho slabým miestom. Informácie o nedávnom uväznení aktivistov za ľudské práva, ktorí sa zúčastnili na pokojnej demonstrácii, ma znepokojili. Verím, že Alžírsko, krajina, ku ktorej mám veľmi blízky vzťah, keďže som v nej vyrastala, na naše uznesenie zareaguje nielen okamžitým prepustením spomínaných aktivistov, ale v súlade so svojou ústavou zaručí aj do budúcnosti spravodlivé súdne procesy, ako aj garanciu práva na pokojné zhromažďovanie.

Tomáš Zdechovský, Autor. – Pane předsedající, moje frakce velmi podporuje Alžírsko a jeho občany na cestě k demokracii. A já osobně si přeju, aby EU posílila vzájemnou spolupráci s Alžírskem nejen v oblasti hospodářské a v boji proti terorismu, ale i v oblasti občanské. Proto je zásadní, aby vnitřní politická situace v Alžírsku byla i v budoucnu stabilní a mohly tak být zlepšovány oblasti ochrany lidských práv a demokratických hodnot.

K tomu z mého pohledu jednoznačně přispěje i úzké partnerství mezi vládou a občanskou společností, jehož cílem by mělo být zajištění všeobecné bezpečnosti občanů, dodržování lidských práv především s ohledem na regionální nepokoje. Zde vidím užší spolupráci a integraci do skupiny Maghrebu jako zásadní. Jménem Evropské lidové strany bych také chtěl vyzvat alžírské autority, aby se v oblasti lidských práv více otevřely spolupráci s OSN. A vás, drazí kolegové, bych chtěl požádat, abyste podpořili pozměňovací návrhy, které připravila Evropská lidová strana. Myslím si, že ten text doplňují a velmi zásadním způsobem ten text posunují k tomu, aby přátelské vztahy s Alžírskem byly i nadále udrženy.

Alexander Graf Lambsdorff, Verfasser. – Herr Präsident! Wir haben zu Algerien als Europäische Union enge historische, wirtschaftliche und politische Beziehungen. Wir haben auch ein Assoziierungsabkommen. Und unter diesem Assoziierungsabkommen gibt es selbstverständlich eigentlich auch einen Menschenrechtsdialog. Der aber ist eingefroren. Die Kommission hat in ihrem letzten Bericht festgestellt, dass die Unabhängigkeit der Justiz nach wie vor ein Problem ist und insbesondere die Versammlungsfreiheit ein riesiges Problem ist dort, wo es um unabhängige Organisationen geht. Hier, heute geht es um unabhängige Gewerkschaften. Es ist in diesem Zusammenhang vielleicht auch nicht falsch, darauf hinzuweisen, dass selbst Amnesty International leider in Algerien illegal ist.

Die Aktivisten, um die es hier heute geht, sind Gewerkschafter, die sich für beschäftigungslose Menschen eingesetzt haben, die friedlich demonstriert haben, die zu langen Haftstrafen für eine friedliche Aktivität verurteilt worden sind. Es handelt sich um Aktivitäten, zu denen Algerien sich selber unter den internationalen Instrumenten, die das Land ratifiziert hat, bekannt hat als legale und legitime Aktivitäten. Diese Leute müssen freigelassen werden, und unser Menschenrechtsdialog muss verbessert werden.

Ana Gomes, Autora. – Senhor Presidente, apesar das promessas de reformas desde 2011, a situação dos direitos humanos na Argélia continua preocupante. As pressões judiciais renovadas este ano contra sindicalistas e ativistas de direitos laborais no sul do país acrescem restrições às liberdades de reunião, de expressão e de associação. Apelo à libertação incondicional e imediata destes ativistas.

A lei relativa às associações deve ser substituída por um normativo conforme com os pactos internacionais dos direitos civis e políticos e dos direitos económicos, sociais e culturais ratificados pela Argélia, que tem que assegurar o direito a julgamentos justos e equitativos, direito ancilar de todos outros os outros.

Donnerstag, 30. April 2015

O facto de neste Parlamento e na União Europeia darmos valor à cooperação estratégica mantida com as autoridades argelinas em diversos domínios e em particular na segurança regional e no combate ao terrorismo, não pode silenciar-nos diante a pressão de protestos públicos pacíficos, bem como de detenções arbitrárias e de pressões judiciais contra quem exerce o direito de reunião, de expressão, de protesto, devidamente reconhecidos pela lei argelina.

A repressão, de facto, faz o jogo dos extremistas. O que mais nos pode distinguir na União Europeia e na Argélia dos terroristas é justamente o respeito pelos direitos humanos e liberdades fundamentais, pelo primado da lei e pelas regras da democracia.

Por isso peço à Alta Representante Mogherini para assegurar que o futuro Plano de ação União Europeia-Argélia inclua objetivos calendarizados e específicos em matéria de direitos humanos assegurando mecanismos de cooperação genuína, transparente e uma monitorização que nós parlamentares possamos escrutinar.

É isto que se pede na resolução que aprovaremos.

Seán Kelly, *thar ceann an Ghrúpa PPE*. – A Uachtaráin, ar dtús is dócha gur ceart dúinn aitheantas a thabhairt don Ailgéir as ucht an dul chun cinn atá déanta ag an tír sin agus as an bpáirt nach beag atá ag an Ailgéir maidir le síocháin agus cothromaíocht a bheith i dtuaisceart na hAfraice i gcoitinne.

Maidir leis na hábhair a bhíonn os ár gcomhair anseo gach Déardaoin ó thaobh sceimhlitheoireachta agus foréigin de gach saghas, ar an scála óna haon go dtína deich, is dócha go bhfuil an t-ábhar seo ag bun an scála sin. Ach ag an am céanna, tá sé tábhachtach go bpléifimid é seo agus a chur in iúl d'údarais na hAilgéire nach bhfuil sé ceart go mbeadh na póilíní, mar shampla, ag cur cosc ar an bpobal dul go dtí na cúirteanna go háirithe nuair atá siad ag tabhairt fianaise ar son daoine atá os comhair na gcúirteanna; ní féidir triail fhéaráilte a bheith ag daoine ansin.

Níl sé ceart ach oiread go bhféadfaí duine a chaitheamh isteach i bpríosún ar feadh bliain amháin toisc gur ghlac sé páirt i mórshiúl síochánta. Is ceart, mar chairde, é sin a chur in iúl don Ailgéir agus brú a chur orthu cearta daonna bunúsacha a thabhairt do gach duine san Ailgéir.

Gilles Pargneaux, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, il importe de rappeler le rôle crucial que l'Algérie joue actuellement dans la lutte contre le terrorisme au Sahel. Il importe aussi de rappeler que l'Algérie est un partenaire économique indispensable pour l'Union européenne.

Pourtant, nous devons dire la vérité aux Algériens: non, vous ne pouvez pas continuer à avoir une politique en matière de droits de l'homme et en matière de justice comme celle que vous menez. L'Algérie est un grand pays, les Algériens sont un grand peuple. L'activité et la vivacité de cette société algérienne sont importantes. L'État algérien doit donc prendre en compte cette vivacité et permettre une politique en faveur des droits de l'homme.

Je demande au commissaire que nous incluions un sous-comité «Droits de l'homme» dans l'accord d'association Union européenne-Algérie. C'est comme ça que nous pourrions faire progresser l'État algérien.

Fernando Maura Barandiarán, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, al igual que sucede en numerosos países de nuestra vecindad, la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales en Argelia debe mejorar, como también lo debe hacer en muchos países de la Unión Europea.

He de decir también que la ola de conflictos y cambios que sacuden actualmente la frontera meridional de Europa exigen reforzar y profundizar los vínculos con nuestros vecinos en aras de la seguridad y la estabilidad.

En este sentido, quiero subrayar el importante peso político, económico y estratégico de Argelia que le convierte en una referencia clave, decisiva en la política de vecindad de la Unión Europea. Nosotros, la Unión Europea, debemos asumir como propios los retos que afronta nuestro vecino y consolidar su posición como polo de desarrollo y estabilidad en la frontera sur.

Donnerstag, 30. April 2015

Argelien est un référentiel en la contención del terrorismo islámico, la inmigración clandestina, así como un socio estratégico de Europa en cuanto al abastecimiento energético.

Acompañemos a Argelien en un proceso de mejora en el respeto de los derechos humanos.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

José Inácio Faria (ALDE), Pergunta segundo o procedimento «cartão azul». – «Portugal dá o exemplo à Europa, desfrutai de antemão essa imensa glória. A Europa imitará Portugal». Estas palavras foram escritas por Victor Hugo há cerca de 150 anos, quando Portugal se tornou no segundo país a abolir a pena de morte na Europa. A pergunta que lhe faço, Colega, é: como é que pode a Europa exigir que a Argélia garanta o Estado de direito, quando ao mesmo tempo temos vozes na União Europeia, como Viktor Orbán, que reclamam a reaplicação da pena de morte? Medida esta seguramente bem mais grave do que a violação dos direitos humanos neste momento na Argélia, que é um caso muito grave.

Fernando Maura Barandiarán (ALDE), respuesta de «tarjeta azul». – Yo, más que contestar a esa pregunta, debería decir que estoy plenamente de acuerdo con la formulación que hace en la pregunta. Creo que nosotros, antes de dar lecciones a otros países, en algunos casos deberíamos plantear las soluciones a nuestros propios problemas. Por eso he querido hacer una intervención situando a Argelien en el contexto en el que creo que debe situarse a ese país, que es un socio estratégico para la Unión Europea.

Fabio Massimo Castaldo, au nom du groupe EFDD. – Monsieur le Président, je souhaite m'exprimer cette fois en français, et ce ne sera pas pour faire de la langue de bois.

Qu'arrive-t-il aujourd'hui en Algérie? Le problème de l'Europe, c'est que quand on pense à l'Algérie, on pense souvent à la sécurité et à l'énergie, mais on oublie les droits de l'homme.

Quatre ans après le soi-disant printemps arabe, les défenseurs des droits de l'homme de ce pays souffrent dans leur lutte pour la démocratie. On ne peut plus le tolérer. La liberté d'expression, la liberté d'opinion, d'association, toutes les libertés politiques et sociales ne sont pas des options. Ce sont des impératifs catégoriques. C'est la raison pour laquelle nous devons pousser notre dialogue, notre partenariat, notre accord d'association des deux côtés de la Méditerranée.

Mais nous devons aussi envoyer un message très clair au gouvernement algérien et au peuple algérien. Le message au gouvernement, c'est qu'il doit accomplir ses obligations internationales et suivre le chemin des réformes pénales, constitutionnelles, économiques et sociales. Le message au peuple algérien est très simple et très fort: vous n'êtes pas seuls!

Der Präsident. – Damit wir zu den Abstimmungen kommen, werde ich beim nun folgenden *Catch-the-eye-Verfahren* lediglich zwei Kollegen aufrufen.

Catch-the-eye-Verfahren

Marc Tarabella (S&D). – Monsieur le Président, le droit de manifester est un droit fondamental: la possibilité d'exprimer pacifiquement son mécontentement, que ce soit à l'égard du pouvoir en place, en soutien d'une cause internationale ou pour la reconnaissance de ses spécificités. Ce droit constitue un des meilleurs moyens de communication et d'action de la société civile et du monde politique. C'est sous le prétexte d'attroupements non armés que la justice algérienne a décidé l'incarcération de neuf militants des droits des travailleurs. Ceux-ci ont été condamnés à des peines de six à dix-huit mois de prison ferme, uniquement parce qu'ils manifestaient publiquement et pacifiquement leur soutien aux travailleurs et aux personnes sans emploi.

Il faut demander la libération inconditionnelle de ces militants qui défendent leurs droits légitimes. Il faut également abroger la loi 91-19, qui interdit le droit de réunion pacifique et l'article 97 du Code pénal algérien, qui le criminalise. Ces lois sont utilisées comme prétexte pour couvrir les abus de la justice algérienne et violent les engagements pris par l'Algérie en vertu du pacte international relatif aux droits civils et politiques, ainsi que la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples.

Donnerstag, 30. April 2015

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Tarabella! Der Kollege Castaldo ist normalerweise immer sehr schnell. Er spricht heute Französisch. Heute hat bei Ihnen laufend die Lampe geblinkt, dass die Dolmetscher nicht mitkommen. Vielleicht sollten Sie es mit Italienisch probieren, so wie Herr Castaldo heute mit Französisch.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, poštovani gospodine povjereniče Mimica, nitko od nas ovdje u dvorani nema nikakve dvojbe da je Alžir iznimno važna zemlja za Europsku uniju, za zemlje članice. Neke imaju bolju suradnju, višu suradnju, povijesnu suradnju. Neke imaju nešto manje, ali sigurno da nam je stalo da Alžir ostane stabilna zemlja, da nam se ne dogode tragedije kojih smo svjedoci u susjednim zemljama, pogotovo u Libiji, i vjerujem da na taj način pokazujemo i ozbiljnost kada govorimo o važnosti Alžira.

Ali s druge strane, upravo zato što smo prijatelji i partneri imamo pravo tražiti od vodstva Alžira da poštuje ono što su vrijednosti Europske unije. Imamo duboku suradnju s njima, želimo nastaviti duboku ekonomsku suradnju, ali s druge strane definitivno treba pustiti ljude iz zatvora i treba poštivati osnovna ljudska i sindikalna prava.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Onorevole collega, la domanda che le volevo porre è la seguente: alla luce appunto della situazione grave dei diritti umani nel paese, sulla quale penso tutti quanti concordiamo, cosa pensa della protesta che è stata effettuata da molti abitanti dell'Algeria, specie nel sud contro il gas di scisto? È d'accordo con me nel ritenere che sia una protesta giusta e doverosa e che il popolo abbia giustamente il diritto di poter scegliere la politica energetica del paese?

Ivan Jakovčić (ALDE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Io non so se si riferisce ad altri casi che sono forse anche nell'Adriatico, non so che idea ha Lei, devo dirlo sinceramente, ma sono convinto che ognuno può protestare. Allora, se qualcuno non accetta qualcosa può protestare, poi se si tratta di una persona o di migliaia di persone, dobbiamo essere sicuri che quando parliamo di queste cose capiamo cosa vogliono coloro che protestano. Io sono convinto che le proteste per un altro tipo di energia che ci occorre sicuramente avranno sempre il mio sostegno.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, Algeria is one of the EU's closest neighbours. We are formally linked by an Association Agreement and by a series of cooperation programmes. We have been negotiating an Action Plan since 2012 in the framework of the European Neighbourhood Policy.

We share common challenges, ranging from regional security to unemployment. Our peoples have similar aspirations to welfare, human rights, democracy and prosperity. We ought to face those challenges and meet those aspirations through cooperation.

Our discussions with Algeria on human rights have allowed us to identify areas of concern, notably freedom of association, the right to peaceful assembly and the right to establish independent trade unions. We have conveyed those concerns to our Algerian partners in our Political Dialogue Subcommittee, our Social Affairs Subcommittee and our Association Committee. We will continue to do so in the future.

We are conscious of Algeria's interest in social dialogue. That is why we are concerned by the severity of the sentence given by an Algerian court against several labour activists. Even if it is not a governmental decision, such a ruling could only undermine Algeria's reputation and elicit criticism from human rights defenders, associations and other stakeholders.

In this context, the EU and Algeria have agreed to work on the reform of the justice system. The aim is to improve access to justice, reinforce the independence of the courts and further professionalise the actors in this sector. Similarly, the EU could support Algeria in its implementation of the International Labour Organisation's Convention 87.

Donnerstag, 30. April 2015

The EU aims to develop a democratic, stable and prosperous neighbourhood, based on a commitment to fundamental values, including the rule of law and human rights. We look forward to continuing our cooperation with Algeria in this framework.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

17. Abstimmungsstunde

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmung.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll)

17.1. Fall Nadija Sawtschenko (RC-B8-0406/2015, B8-0406/2015, B8-0407/2015, B8-0409/2015, B8-0411/2015, B8-0413/2015, B8-0417/2015)

17.2. Situation des Flüchtlingslagers Jarmuk in Syrien (RC-B8-0373/2015, B8-0373/2015, B8-0408/2015, B8-0410/2015, B8-0412/2015, B8-0414/2015, B8-0415/2015, B8-0416/2015)

17.3. Inhaftierung von Menschenrechts- und Arbeitnehmerrechtsaktivisten in Algerien (RC-B8-0418/2015, B8-0418/2015, B8-0419/2015, B8-0420/2015, B8-0421/2015, B8-0422/2015, B8-0423/2015, B8-0424/2015)

Der Präsident. – Der Kollege Graf Lambsdorff hat einen mündlichen Änderungsantrag zum Originaltext angekündigt. Wir haben zunächst den Änderungsantrag 2. Die Dienste sagen mir, dass der mündliche Änderungsantrag auch zum Änderungsantrag 2 kompatibel wäre. Deshalb möchte ich ihn jetzt bitten, ihn vorzutragen.

— *Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 2:*

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Mr President, the reason why it would also apply to the text if Amendment 2 were adopted is because it is purely technical; the date of the sentence of Mohamed Rag was confirmed upon appeal not on 15 April but on 18 March. That is the only change, it is simply a change of date, and has been made in consultation with our other colleagues.

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

— *Vor der Abstimmung über Erwägung B:*

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Herr Präsident! So ist es. Auch der ist im Vorhinein mit den Kollegen besprochen worden. Es geht hier darum, in Erwägung B die Namen von Youssef Sultani, Abdelhamid Brahimi und Ferhat Missa aus dem Text zu streichen, weil er in der Formulierung, in der er hier steht, nicht zutrifft. Die betreffenden Aktivisten sind in anderen Phasen ihres jeweiligen Verfahrens. Insofern müssten diese drei Namen gestrichen werden. Auch das ist bereits besprochen.

Der Präsident. – Herr Kollege! Sind Sie ganz sicher, dass Sie das beantragen wollen? Ich glaube, jetzt bezieht es sich auf den oberen Teil Ihres Blattes. Da muss, glaube ich, ein Datum ausgetauscht werden.

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Herr Präsident! Sie haben recht, das ist der Antrag, den ich eben gestellt habe. Bei Erwägung B ist es tatsächlich die Frage des Datums, um die es geht. Der Absatz 1 bezog sich auf die bereits genannten Aktivisten, das war eben besprochen. Ich hoffe, dass wir das dann analog anwenden können. Danke!

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

Donnerstag, 30. April 2015

18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

19. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

20. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

21. Unterbrechung der Sitzungsperiode

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

(Die Sitzung wird um 17.15 Uhr geschlossen.)

ISSN 1977-088X (elektronische Ausgabe)

ISSN 1725-2407 (Papierausgabe)



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE